4 / 1 - 915 / 5 - 88 / 89

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

31 OKTOBER 1989

Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1990

Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BEGROTING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN
M. OLIVIER EN DAERDEN

ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES

Zie :

4 / 1 - 915 - 88 / 89 :
— N° 1 : Begroting.
— N° 2 : Bijlage.
— N° 3 : Amendement.
— N° 4 : Verslag.

4 / 26 - 916 - 88 / 89 :
— N° 1 : Begroting.
— N°s 2 tot 4 : Amendementen.

4 / 1 - 915 / 5 - 88 / 89

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

31 OCTOBRE 1989

Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1990

Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU BUDGET (1)

PAR MM.
M. OLIVIER ET DAERDEN

AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES

Voir :

4 / 1 - 915 - 88 / 89 :
— N° 1 : Budget.
— N° 2 : Annexe.
— N° 3 : Amendement.
— N° 4 : Rapport.

4 / 26 - 916 - 88 / 89 :
— N° 1 : Budget.
— N°s 2 à 4 : Amendements.

INHOUDSTAFEL

		Blz.
Adviezen uitgebracht door de vaste commissies		
— Sectie 11 —	Diensten van de Eerste Minister	3
— Sectie 12 —	Justitie	36
— Sectie 13 —	Binnenlandse Zaken en Openbaar ambt	52
— Sectie 14 —	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	69
— Sectie 15 —	Ontwikkelingssamenwerking	93
— Sectie 16 —	Landsverdediging	119
— Sectie 17 —	Rijkswacht	156
— Sectie 21 —	Pensioenen	170
— Sectie 22 —	Middenstand	194
— Sectie 23 —	Tewerkstelling en Arbeid	211
— Sectie 24 —	Sociale Voorzorg	237
— Sectie 25 —	Volksgezondheid en Leefmilieu	257
— Sectie 31 —	Landbouw	332
— Sectie 32 —	Economische Zaken	371
— Sectie 33 —	Verkeerswezen	414
— Sectie 34 —	PTT	447
— Sectie 35 —	Openbare Werken	458
— Sectie 41 —	Wetenschappelijke en culturele inrichtingen van de Staat, Onderwijs	478

TABLE DES MATIÈRES

		Page
Avis émis par les commissions permanentes		
— Section 11 —	Services du Premier Ministre	3
— Section 12 —	Justice	36
— Section 13 —	Intérieur et Fonction publique	52
— Section 14 —	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	69
— Section 15 —	Coopération au Développement	93
— Section 16 —	Défense nationale	119
— Section 17 —	Gendarmerie	156
— Section 21 —	Pensions	170
— Section 22 —	Classes Moyennes	194
— Section 23 —	Emploi et Travail	211
— Section 24 —	Prévoyance sociale	237
— Section 25 —	Santé publique et Environnement	257
— Section 31 —	Agriculture	332
— Section 32 —	Affaires Economiques	371
— Section 33 —	Communications	414
— Section 34 —	PTT	447
— Section 35 —	Travaux publics	458
— Section 41 —	Institutions Scientifiques et Culturelles de l'Etat, Enseignement	478

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister (Sector Eerste Minister)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN, DE OPVOEDING EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **MARCHAND**

DAMES EN HEREN,

I. — UITEENZETTING VAN DE EERSTE MINISTER

« Inleiding :

Het departement van de Eerste Minister is in de Algemene uitgavenbegroting opgenomen als eerste in de rij van de autoriteitsdepartementen.

Aan de Diensten van de Eerste Minister werd in de nieuwe voorstelling van de Algemene uitgavenbegroting het correspondentienummer 11 toegekend. Dit nummer gaat de twee cijfers van de afdeling vooraf die de programma's onderscheiden die u ter bespreking en ter stemming worden voorgelegd.

A. Ministeriële kabinetten

Voor 1990 staan er op deze begroting voor de kabinetten 4 afdelingen met telkens 1 programma :

---

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bossuyt.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy.	HH. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
P.S.	HH. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.	HH. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Picqué, N.
S.P.	HH. Bossuyt, Laridon, Peeters.	HH. Baldewijns, Hancke, Timmermans, Vanvelthoven.
P.V.V.	HH. Beysen, Cortois, Van houtte.	HH. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	HH. Bertouille, Pivin.	HH. De Decker, Klein, Nols.
P.S.C.	HH. Detremmerie, Jérome.	HH. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
V.U.	HH. Coveliers, Vanhorenbeek.	Mevr. Brepoels, HH. Gabriels, Pillaert.
Agalev-Ecolo	H. Daras.	HH. De Vlieghere, Van Durme.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 11 — Services du Premier Ministre (Secteur Premier Ministre)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES, DE L'EDUCATION ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. **MARCHAND**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE DU PREMIER MINISTRE

« Introduction :

En ce qui concerne le Budget général des dépenses, le département du Premier Ministre se classe premier parmi les départements d'autorité.

Dans la nouvelle présentation du Budget général des dépenses, le numéro de correspondance 11 échoit aux Services du Premier Ministre. Ce numéro précède les deux chiffres de la section qui distinguent les programmes qui vous sont soumis pour discussion et pour approbation.

A. Cabinets ministériels

Pour l'année 1990 figurent à ce budget, en ce qui concerne les cabinets, 4 divisions comportant chacune un programme :

---

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Bossuyt.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy.	MM. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
P.S.	MM. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.	MM. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Picqué, N.
S.P.	MM. Bossuyt, Laridon, Peeters.	MM. Baldewijns, Hancké, Timmermans, Vanvelthoven.
P.V.V.	MM. Beysen, Cortois, Van houtte.	MM. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	MM. Bertouille, Pivin.	MM. De Decker, Klein, Nols.
P.S.C.	MM. Detremmerie, Jérome.	MM. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
V.U.	MM. Coveliers, Vanhorenbeek.	Mme Brepoels, MM. Gabriels, Pillaert.
Agalev-Ecolo	M. Daras.	MM. De Vlieghere, Van Durme.

— Afdeling 01 : Kabinet van de Eerste Minister;
— Afdeling 03 : Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen;
— Afdeling 04 : Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid;
— Afdeling 12 : Kabinet van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid.

De verhoging van de kredieten van de afdeling 03 kan verklaard worden door het feit dat de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen belast werd met de herstructurering van het « Ministère de l'Education nationale » en belast werd met de herstructurering van het Ministerie van het Brusselse Gewest.

De eerste drie afdelingen worden administratief en budgettair beheerd door het Logistiek Bestuur, terwijl de laatste afdeling beheerd wordt door de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid.

In totaal gaat het om 322,1 miljoen frank niet-gesplitste kredieten.

B. Geheel van het departement

Op het vlak van het departement zijn de 4 organisatie-afdelingen behouden.

Afdeling 40

Bestuur van de Kanselarij en Logistiek Bestuur

In 1990 zal evenwel een samenvoeging plaatshebben van het Bestuur van de Kanselarij en het Logistiek Bestuur. Beide besturen zijn sinds de oprichting in 1979 op het gebied van begroting en comptabiliteit ondergebracht in de afdeling 40, zodat voor de voorstelling van de begroting alleen de naamverandering « Kanselarij van de Eerste Minister » dient doorgevoerd te worden.

De afdeling 40 is opgedeeld in vijf programma's :

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELEN

De aangevraagde kredieten voor dit programma zijn lichtjes gestegen. Dit komt omdat — in het vooruitzicht van de viering van de 60ste verjaardag en het 40 jaar koningschap van Zijne Majesteit de Koning — de Regering op 7 april 1989 beslist heeft de toelage aan de Koning Boudewijnstichting op te drijven tot 60 miljoen frank.

PROGRAMMA 1 — BISTEL

Voor de financiering van dit programma wordt het ordonnanceringsplafond (a + b = optiek ordonnanceringen) op 231,5 miljoen frank geraamd (105 miljoen frank voor de werkingskosten en 126,5 miljoen frank voor de investeringsuitgaven) en het vastleggings-

— Division 01 : Cabinet du Premier Ministre;
— Division 03 : Cabinet du Vice-Premier Ministre et le Ministre des Réformes institutionnelles;
— Division 04 : Commissariat royal à la Politique des immigrés;
— Division 12 : Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique.

L'augmentation des crédits de la division 03 peut s'expliquer par le fait que le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles a été chargé de la restructuration du Ministère de l'Education nationale et également de la restructuration du Ministère de la Région bruxelloise.

Les trois premières divisions sont gérées par l'administration logistique en ce qui concerne l'administration et le budget, tandis que la dernière division est gérée par les services de programmation de la Politique scientifique.

Il s'agit ici d'un total de 322,1 millions de francs de crédits non dissociés.

B. L'ensemble du département

Au niveau du département, les quatre divisions organiques sont maintenues.

Division 40

Administration de la Chancellerie et Administration logistique

En 1990 se réalisera cependant une fusion de l'administration de la Chancellerie et de l'administration logistique. Depuis leur création en 1979, les deux administrations sont, en ce qui concerne le budget et la comptabilité, intégrées dans la division 40, de sorte que pour la présentation du budget, il n'y aura qu'à procéder au changement de dénomination en « Chancellerie du Premier Ministre ».

La division 40 est divisée en cinq programmes :

PROGRAMME 0 — SUBSISTANCE

Les crédits demandés pour ce programme sont en légère augmentation. Ceci résulte du fait que le Gouvernement a décidé le 7 avril 1989 de porter les subventions à la Fondation Roi Baudouin à 60 millions de francs, en vue de la célébration du soixantième anniversaire de Sa Majesté le Roi et des quarante ans de Son règne.

PROGRAMME 1 — BISTEL

Pour le financement de ce programme, le plafond d'ordonnancement (a + b = optique des ordonnancements) est estimé à 231,5 millions de francs (105 millions de francs pour les frais de fonctionnement et 126,5 millions de francs pour les dépenses

plafond (a + c = optiek vastleggingen) geschat op 163 miljoen frank (105 miljoen frank voor de werkingskosten en 58 miljoen frank voor de investeringsuitgaven).

PROGRAMMA 2 — HULP AAN DE PERS

Sinds 1 januari 1989 is de directe hulp aan de opiniepers een gecommunautariseerde materie. Alleen de toelage aan het persagentschap Belga wordt uitgekeerd ten laste van de Schatkist.

PROGRAMMA 3 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN

Het gaat hier om een subsidie aan de Stichting van de Roeping (100 000 frank) en een toelage voor de werkingskosten van het IPC te Brussel, zijnde het Belgisch aandeel in het Europees geheel (3 000 000 frank).

De dotatie aan het Fonds voor vakbondspremies is niet in de begroting 1990 opgenomen, omdat de vakbondspremie slechts om de twee jaar wordt uitgekeerd. In 1989 werden de vakbondspremies voor 1987 en 1988 uitbetaald.

PROGRAMMA 4 — VOORLICHTING

Dit programma behelst de toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (INBEL), waarvoor 70,9 miljoen frank wordt aangevraagd. Als gevolg van het herstructureringsplan betekent dit een lichte terugval in de subsidiëring.

Voor de Afdeling 40 wordt het ordonnanceringsplafond vastgesteld op 539 miljoen frank, terwijl het vastleggingsplafond 470,5 miljoen frank bedraagt.

Afdeling 51

Hoog Comité van Toezicht

Deze afdeling beslaat een enkel programma, namelijk het bestaansmiddelenprogramma. De lichte stijging is toe te schrijven aan een verhoging van de personeelskosten (indexering + aanvullingswedde) en aan een geringe toename van de investeringen.

Afdeling 52

Vast Wervingssecretariaat

Twee programma's zijn in deze afdeling opgenomen.

Eerst en vooral is er het bestaansmiddelenprogramma (programma 0), waarvoor 287,7 miljoen frank dient vrijgemaakt te worden.

De belangrijke toename van de gevraagde geldmiddelen is te verklaren door de noodzakelijke aankoop van 62 miljoen frank informatica-apparatuur, en dit

d'investissement) et le plafond d'engagement (a + c = optique des engagements) à 163 millions de francs (105 millions de francs pour les frais de fonctionnement et 58 millions de francs pour les dépenses d'investissements).

PROGRAMME 2 — AIDE A LA PRESSE

Depuis le 1er janvier 1989, l'aide directe à la presse d'opinion est une matière communautarisée. Seule la subvention à l'agence de presse Belga est octroyée à charge du Trésor.

PROGRAMME 3 — INTERVENTIONS SOCIALES

Il s'agit ici d'une subvention à la Fondation belge de la vocation (100 000 francs) et d'une allocation pour les frais de fonctionnement du Centre international de presse à Bruxelles, soit la quote-part belge dans l'ensemble européen (3 000 000 de francs).

La dotation au Fonds des primes syndicales ne figure pas au budget 1990, la prime syndicale n'étant liquidée que tous les deux ans. Les primes syndicales pour 1987 et 1988 ont été payées en 1989.

PROGRAMME 4 — INFORMATIONS

Ce programme comporte la subvention à l'Institut belge d'information et de documentation (INBEL), pour lequel 70,9 millions de francs ont été demandés. A la suite du plan de restructuration, on notera en l'occurrence une légère diminution de la subvention.

Pour la division 40, le plafond d'ordonnancement est fixé à 539 millions de francs, alors que le plafond d'engagement s'élève à 470,5 millions de francs.

Division 51

Le Comité supérieur de contrôle

Cette division recouvre un seul programme, à savoir le programme de subsistance. La légère majoration est due à une augmentation des frais de personnel (indexation + traitement complémentaire) et à une faible augmentation des investissements.

Division 52

Secrétariat permanent de recrutement

Deux programmes figurent dans cette division.

Il y a d'abord le programme de subsistance (programme 0), pour lequel il y a lieu de libérer 287,7 millions de francs.

L'importante majoration des ressources demandées s'explique par l'achat indispensable d'un appareillage informatique, d'une valeur de 62 millions de francs,

als éénmalige investering, die in de komende jaren ruimschoots zal worden gecompenseerd door een forse reductie van de hoge huurkosten (leasing) voor hard- en software.

Voor het nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen (programma 1), het zogenaamde DIDO-project (didactische en docimologische hulpmiddelen) dat loopt in samenwerking met het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, Algemene Directie voor Selectie en Vorming, wordt geopteerd voor een ordonnanceringsplafond van 25 miljoen frank om betalingen te verrichten van vroeger opgestarte projecten.

Voor de afdeling 52 (Vast Wervingssecretariaat) bedraagt het totale ordonnanceringsplafond 312,7 miljoen frank en het vastleggingsplafond 287,7 miljoen frank.

Afdeling 53

Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid

Die organisatie-afdeling ressorteert onder het rechtstreeks hiërarchisch gezag van de Minister van Wetenschapsbeleid en de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, zodat uitleg nopens de aangevraagde kredieten door voornoemden zal worden verstrekt.

Afdeling 54

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Er blijft voor wat de diensten betreft die onder het gezag van de Eerste Minister zijn geplaatst alleen nog de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie over met het bestaansmiddelenprogramma dat oploopt tot 21,7 miljoen frank.

Naast de eigenlijke werkingskosten van de Cultuurpactcommissie en de investeringskosten wordt het leeuweaandeel opgeslorpt door personeelskosten (17,4 miljoen frank).

GLOBALISATIE

A. *Ministeriële kabinetten*

— ordonnanceringsplafond : 322,1 miljoen frank;

— vastleggingsplafond : 322,1 miljoen frank.

B. *Geheel van het departement (sector Eerste Minister)*

— ordonnanceringsplafond : 1 023,4 miljoen frank;

— vastleggingsplafond : 929,9 miljoen frank.

ceci étant un investissement unique qui sera amplement compensé au fil des années par une réduction sensible des frais de location élevés (leasing) pour le matériel et le logiciel.

En ce qui concerne le nouveau système de recrutement du personnel (programme 1), le projet « DIDO » (les moyens didactiques et docimologiques) réalisé en collaboration avec le ministère de l'Intérieur et la Fonction publique, Direction générale de la sélection et la formation, on opte pour un plafond d'ordonnancement de 25 millions de francs en vue des paiements de projets entamés antérieurement.

Pour la division 52 (Secrétariat permanent de recrutement), le plafond d'ordonnancement total s'élève à 312,7 millions de francs et le plafond d'engagement à 287,7 millions de francs.

Division 53

Services de programmation de la Politique scientifique

Cette division organique relève de l'autorité hiérarchique directe du Ministre de la Politique scientifique et du Secrétaire d'Etat à la Politique, qui fourniront les explications concernant les crédits demandés.

Division 54

Commission nationale permanente du Pacte culturel

En ce qui concerne les services placés sous l'autorité du Premier Ministre, seule demeure la Commission nationale permanente du pacte culturel avec le programme de subsistance s'élevant à 21,7 millions de francs.

Outre les frais de fonctionnement proprement dits et les frais d'investissement de la Commission nationale permanente du pacte culturel, ce sont les frais de personnel (17,4 millions de francs) qui en absorbent la plus grande part.

GLOBALISATION

A. *Cabinets ministériels*

— plafond d'ordonnancement : 322,1 millions de francs;

— plafond d'engagement : 322,1 millions de francs.

B. *Ensemble du Département (secteur Premier Ministre)*

— plafond d'ordonnancement : 1 023,4 millions de francs;

— plafond d'engagement : 929,9 millions de francs.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1. De globale kredieten

De heer Bertouille kreeg graag een iets meer gedetailleerde uitleg over de globale kredieten die in sectie 11 van de Algemene uitgavenbegroting werden ingeschreven.

Deze cijfers zijn :

— 8 257,5 miljoen frank (optiek ordonnanceringen) (a + b) (niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten);

— 9 541,9 miljoen frank (optiek vastleggingen) (a + c);

— 7 567,8 miljoen frank (vastleggingskredieten) (c).

Kunnen deze bedragen niet meer gespecifieerd worden (welk is bijvoorbeeld het bedrag van b) en zijn er al dan niet gesplitste kredieten in deze bedragen opgenomen?

Antwoord van de Eerste Minister

Er dient rekening mee te worden gehouden dat ook de kredieten betreffende de sector Wetenschapsbeleid in deze cijfers werden opgenomen.

Voor wat betreft de sector Eerste Minister zijn de cijfers de volgende :

— ordonnanceringsplafond : 1 023,4 miljoen frank;

— vastleggingsplafond : 929,9 miljoen frank.

— vastleggingskredieten (c) : 58 miljoen frank.

Deze cijfers werden zowel door de Administratie van de Begroting als door het Rekenhof exact bevonden.

2. Kredieten betreffende de ministeriële kabinetten (Afdelingen 01, 03, 12)

a) *De verhoging van de kredieten*

De heer Bertouille stelt vast dat de gevraagde kredieten voor de werkingskosten van de verschillende kabinetten met ruim 10 % toenemen in vergelijking met de cijfers van de begrotingscontrole 1989, uitzondering gemaakt voor het kabinet van de Eerste Minister zelf, waar de kredieten voor 1989 uitzonderlijk hoog liggen.

De cijfers zijn de volgende :

— Kabinet van de Eerste Minister (Afdeling 01) : van 93,7 miljoen frank (cijfers 1988) naar 105,7 miljoen frank (1990).

In dit verband valt het op dat, na afloop van de begrotingscontrole 1989, dit jaar een krediet voorzien wordt van 147,2 miljoen frank voor dit kabinet.

— Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (Afdeling 03) : van 30,0 miljoen frank (cijfers 1988) naar 95,4 miljoen frank (1990).

II. — DISCUSSION GENERALE

1. Les crédits globaux

M. Bertouille demande plus de précisions concernant les crédits globaux inscrits à la section 11 du Budget général des dépenses.

Les montants sont les suivants :

— 8 257,5 millions de francs (optique des ordonnancements) (a + b) (crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement);

— 9 541,9 millions de francs (optique des engagements) (a + c);

— 7 567,8 millions de francs (crédits d'engagement) (c).

Ces montants ne peuvent-ils être précisés davantage (quel est, par exemple, le montant de b et ce montant inclut-il ou non des crédits dissociés)?

Réponse du Premier Ministre

Il y a lieu de tenir compte du fait que les crédits destinés au secteur de la Politique scientifique sont également inclus dans ces chiffres.

En ce qui concerne le secteur du Premier Ministre, les chiffres sont les suivants :

— plafond d'ordonnancement : 1 023,4 millions de francs;

— plafond d'engagement : 929,9 millions de francs.

— crédits d'engagement (c) : 58 millions de francs.

Ces chiffres ont été reconnus exacts tant par l'Administration du Budget que par la Cour des comptes.

2. Crédits afférents aux cabinets ministériels (Divisions 01, 03, 12)

a) *La majoration des crédits*

M. Bertouille constate que les crédits demandés pour les frais de fonctionnement des différents cabinets augmentent de plus de 10 % par comparaison avec les chiffres du contrôle budgétaire de 1989, exception faite du cabinet du Premier Ministre, pour lequel les crédits pour 1989 sont exceptionnellement élevés.

Les chiffres sont les suivants :

— Cabinet du Premier Ministre (Division 01) : le crédit passe de 93,7 millions de francs (chiffres 1988) à 105,7 millions de francs (1990).

A cet égard, il est frappant de constater qu'à l'issue du contrôle budgétaire 1989, un crédit de 147,2 millions de francs a été prévu cette année pour ce cabinet.

— Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (Division 03) : le crédit passe de 30,0 millions de francs (chiffres 1988) à 95,4 millions de francs (1990).

Zelfs wanneer men er rekening mee houdt dat dit kabinet voor een groot deel van het begrotingsjaar 1988 niet functioneerde, kan men tegenover de begrotingscontrole 1989 (85,1 miljoen frank) een stijging vaststellen van meer dan 10 %.

— Kabinet van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (Afdeling 12) : van 60,2 miljoen frank (begrotingscontrole 1989) naar 66,6 miljoen frank (1990). Ook hier een stijging met ruim 10 %.

Antwoord van de Eerste Minister

Voor wat betreft het kabinet van de Eerste Minister, werd in de begroting 1990 voor de eerste maal een onderscheid ingevoerd tussen de werkingskosten van dit kabinet en de bestaansmiddelen van het Koninklijk Commissariaat voor Migrantenbeleid.

Aangezien dit voor het begrotingsjaar 1989 nog niet het geval was, werden de kredieten voor het Koninklijk Commissariaat tijdens de begrotingscontrole 1989 gevoegd bij de werkingskosten van het kabinet, zodat het cijfer van 147,2 miljoen frank kan worden verklaard.

Dit laatste bedrag omvat een som van 106,2 miljoen frank, die louter bestemd zijn voor de werking van het kabinet.

Het gevraagde bedrag voor 1990 ligt bijgevolg lager.

Het kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen heeft inderdaad gedurende een groot gedeelte van 1988 niet gefunctioneerd. Daarenboven werd dit kabinet belast met de herstructurering van het « Ministère de l'Education nationale » en met de herstructurering van het Ministerie van het Brusselse Gewest. Dit verklaart de belangrijke stijging tegenover het begrotingsjaar 1988.

Voor wat betreft het kabinet van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid dient de bevoegde Minister te worden ondervraagd in de commissie voor het Bedrijfsleven en Wetenschapsbeleid. De afdeling 12 wordt inderdaad beheerd door de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid.

b) *Besparingen in het kader van de financieringsregeling van de politieke partijen*

De heer Peeters herinnert eraan dat, ter uitvoering van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, was overeengekomen dat er besparingen zouden worden doorgevoerd op de werkingskosten van de ministeriële kabinetten.

Welke onderrichtingen werden ter zake gegeven?

Antwoord van de Eerste Minister

De tussenkomst van de ministeriële kabinetten, in de vorm van besparingen, als compensatie voor de

En dépit du fait que ce cabinet n'a pas fonctionné pendant une grande partie de l'exercice budgétaire 1988, on peut noter une augmentation de plus de 10 % par rapport au contrôle budgétaire 1989 (85,1 millions de francs).

— Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique (Section 12) : le crédit passe de 60,2 millions de francs (contrôle budgétaire 1989) à 66,6 millions de francs (1990); ce qui représente également une augmentation de plus de 10 %.

Réponse du Premier Ministre

En ce qui concerne le cabinet du Premier Ministre une distinction entre les frais de fonctionnement du cabinet et les ressources du Commissariat royal à la Politique des immigrés a été établie pour la première fois dans le budget 1990.

Etant donné qu'il n'en était pas encore ainsi pour l'exercice budgétaire 1989, les crédits du Commissariat royal ont été ajoutés, lors du contrôle budgétaire de 1989, aux frais de fonctionnement du cabinet, ce qui permet d'expliquer le chiffre de 147,2 millions de francs.

Ce dernier montant comprend une somme de 106,2 millions de francs qui n'est destinée qu'au fonctionnement du cabinet.

Le montant demandé pour 1990 est par conséquent moins élevé.

Le cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles n'a en effet pas fonctionné pendant une grande partie de l'année 1988. Ce cabinet a en outre été chargé de la restructuration du Ministère de l'Education nationale et du Ministère de la Région bruxelloise. Cela explique la forte hausse par rapport à l'année budgétaire 1988.

En ce qui concerne le cabinet du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, il conviendra d'interroger le Ministre compétent en commission de l'Economie et de la Politique scientifique. La division 12 est en effet gérée par les Services de Programmation de la Politique scientifique.

b) *Economies à réaliser dans le cadre de la réglementation sur le financement des partis politiques*

M. Peeters rappelle qu'en exécution de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, il avait été convenu que des économies seraient réalisées sur les frais de fonctionnement des cabinets ministériels.

Quelles instructions ont été données en ce sens?

Réponse du Premier Ministre

L'intervention des cabinets ministériels, sous la forme d'économies, en compensation des dépenses

uitgaven ter financiering van de politieke partijen, werd geraamd op 30 miljoen frank voor 1989 en op 60 miljoen frank voor 1990.

Deze financiële compensatie vergt nog een verdere bespreking binnen de Regering.

Die ongetwijfeld moeilijke deliberatie zal evenwel eerstdaags worden aangevat in de Ministerraad.

Voor het kabinet van de Eerste Minister wordt in ieder geval een besparing van 1,8 miljoen frank voorzien.

3. Bestuur van de Kanselarij en Logistiek Bestuur (Afdeling 40)

a) *De administraties afhangende van de Eerste Minister*

De heer Bertouille wijst erop dat een aantal diensten en administraties onder het rechtstreeks hiërarchisch gezag van de Eerste Minister zijn geplaatst. Het logistiek bestuur behartigt het administratief en budgettair beheer van deze diensten.

Het ware nuttig een overzicht te hebben van de personeelsformaties van deze diensten (statutairen - tijdelijken) en eveneens cijfers te verkrijgen nopens de personeelsbezetting.

Antwoord van de Eerste Minister

De nodige cijfers zullen worden gepubliceerd in bijlage van dit verslag.

b) *De Koning Boudewijnstichting*

De heer Peeters stelt vast dat de toelagen aan de Koning Boudewijnstichting werden opgetrokken tot 60 miljoen frank, en dit in het teken van de viering in 1990-1991 van de 60ste verjaardag en van het 40 jaar koningschap van Z.M. Koning Boudewijn.

In dit verband zou spreker willen vernemen welke activiteiten worden gepland en in samenwerking met welke groeperingen. Zijn er criteria opgesteld ter besteding van deze geldmiddelen?

Antwoord van de Eerste Minister

De Ministerraad heeft op 7 april 1989 de in bijgaande nota vermelde beslissingen genomen met het oog op de genoemde vieringen :

« I. Voor de organisatie van de « Provinciale evenementen » wordt op de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt een bedrag van 62 miljoen frank ingeschreven, gespreid over 3 jaar :

— 1989 : 17 miljoen frank;
— 1990 : 21 miljoen frank;
— 1991 : 24 miljoen frank.

pour le financement des partis politiques, a été estimée à 30 millions de francs pour 1989 et à 60 millions de francs pour 1990.

Cette compensation financière fera l'objet de discussions ultérieures au sein du Gouvernement.

Cette délibération, qui sera assurément difficile, débutera toutefois prochainement au Conseil des ministres.

Une économie de 1,8 million de francs est en tout cas prévue en ce qui concerne le cabinet du Premier Ministre.

3. Administration de la Chancellerie et Administration logistique (Division 40)

a) *Les administrations relevant du Premier Ministre*

M. Bertouille souligne que certains services et administrations sont placés sous l'autorité hiérarchique directe du Premier Ministre. L'Administration logistique assure la gestion administrative et budgétaire de ces services.

Il serait utile d'avoir un aperçu des cadres de ces services (statutaires et temporaires) et de disposer également des chiffres des effectifs réels.

Réponse du Premier Ministre

Les chiffres demandés seront publiés en annexe du présent rapport.

b) *La Fondation Roi Baudouin*

M. Peeters constate que les subventions accordées à la Fondation Roi Baudouin ont été portées à 60 millions de francs, et ce, en prévision de la célébration, en 1990-1991, du 60e anniversaire de Sa Majesté le Roi Baudouin et des 40 années de Son règne.

L'intervenant demande à cet égard quelles activités sont prévues et à quels groupements il sera fait appel. Des critères ont-ils été fixés pour l'utilisation de ces moyens financiers?

Réponse du Premier Ministre

Le Conseil des ministres a pris, le 7 avril 1989, les décisions suivantes concernant les célébrations en question :

« I. Pour l'organisation des « Evénements provinciaux », un montant de 62 millions de francs est inscrit au budget du département de l'Intérieur et de la Fonction publique, ventilé sur 3 ans :

— 1989 : 17 millions de francs;
— 1990 : 21 millions de francs;
— 1991 : 24 millions de francs.

In het kader van de « Provinciale evenementen » zal worden gestreefd naar een zo groot mogelijke betrokkenheid van de Gemeenschappen en de Gewesten. Op basis van een nota van het Nationaal Comité, zal deze betrokkenheid door de Eerste Minister met de Voorzitters van de Executieven worden besproken.

II. Een « Nationale Intekenactie » zal worden georganiseerd van 7 september 1990 tot 31 december 1991.

III. Ter versterking van het financieel statuut van de Koning Boudewijnstichting :

1) De beslissing van de Ministerraad van 8 november 1974, krachtens dewelke de Staat jaarlijks een bedrag toekent gelijk aan het bedrag van de giften van de privé-sector en van particulieren, wordt gehandhaafd, met dien verstande dat, zonder de privé-sector te ontmoedigen, een plafond over een zekere periode wordt voorzien.

Uitgaande van het feit dat er in 1976, 1977 en 1978 giften van de privé-sector waren ten belope van 200 miljoen frank en de inflatie sedert 1976 x 1,9 % bedraagt, zodat het voormelde bedrag kan worden verdubbeld tot 400 miljoen frank, werd het volgende aanvaard :

a) voor 1989 : het systeem van de verdubbeling door de Staat van de giften van de privé-sector, wordt behouden;

b) voor 1990 : een plafond van 60 miljoen frank;

c) voor 1991, 1992 en 1993 : een jaarlijks plafond van 120 miljoen frank;

d) vanaf 1994 en volgende : een plafond van 60 miljoen frank, jaarlijks geïndexeerd.

2) Zonder rechtstreeks impact op de Staatsbegroting :

a) wordt een vast bedrag toegekend van de nettowinst van de Nationale Loterij, met name 350 miljoen frank, jaarlijks geïndexeerd en gedurende 5 jaar vanaf 1989, waarvan een belangrijk gedeelte zal worden gebruikt voor armoedebestrijding. Dit bedrag van 350 miljoen frank dient alle projecten te dekken.

Vóór deze beslissing werd de dotatie van de Nationale Loterij via jaarlijkse overeenkomsten geregeld, wat de planning in de tijd van sommige projecten bemoeilijkte.

b) wordt de permanente erkenning van de Koning Boudewijnstichting als instelling die fiscaal aftrekbare giften mag ontvangen, voorbereid, rekening houdend met een noodzakelijke controle die moet blijven doorlopen. »

c) *Bistel*

De heer Bertouille herinnert aan één van de 3 elementen waarop de beleidsopties van het Bistel-project steunen, namelijk : « de vlotte toegankelijkheid

Dans le cadre des « Evénements provinciaux » l'on tendera à une association aussi grande que possible des Communautés et des Régions. Sur la base d'une note du Comité national, cette association fera l'objet d'une discussion entre le Premier Ministre et les Présidents des Exécutifs.

II. Une « Action nationale de souscription » sera organisée du 7 septembre 1990 au 31 décembre 1991.

III. Pour le renforcement du statut financier de la Fondation Roi Baudouin :

1) La décision du Conseil des ministres du 8 novembre 1974, en vertu de laquelle l'Etat alloue annuellement un montant égal au montant des dons du secteur privé et des particuliers, est maintenue, étant entendu que, sans décourager le secteur privé, un plafond est prévu pour une certaine période.

Partant du fait qu'en 1976, 1977 et 1978, les dons du secteur privé se montaient à 200 millions de francs et que l'inflation s'élève à x 1,9 % depuis 1976, de sorte que le montant cité peut être doublé jusqu'à 400 millions de francs, a été accepté ce qui suit :

a) pour 1989 : le système selon lequel l'Etat double les dons du secteur privé est maintenu;

b) pour 1990 : un plafond de 60 millions de francs;

c) pour 1991, 1992 et 1993 : un plafond annuel de 120 millions de francs;

d) à partir de 1994 et suivantes : un plafond de 60 millions de francs, indexé annuellement.

2) Sans incidence directe sur le budget de l'Etat :

a) l'octroi, pour une période de 5 ans à partir de 1989, d'un montant fixe du bénéfice net de la Loterie nationale, à savoir 350 millions de francs, indexé annuellement; une part importante de ce montant sera affectée à la lutte contre la pauvreté. Ce montant de 350 millions de francs doit couvrir tous les projets.

Avant cette décision, la dotation de la Loterie nationale était réglée par des accords annuels, ce qui compliquait le calendrier de certains projets.

b) la préparation de l'agrément permanent de la Fondation Roi Baudouin comme organisme qui peut recevoir des dons fiscalement déductibles, en tenant compte d'un contrôle nécessaire qui doit pouvoir continuer à s'effectuer. »

c) *Bistel*

M. Bertouille rappelle un des trois éléments sur lesquels reposent les options qui sous-tendent le projet Bistel, à savoir « l'accès aisé du service pour le

van de dienst voor de doelgroep en de motivatie van de doelgroep tot gebruik ervan » (Ontwerp van algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990, Stuk nr 4/26 - 916/1 - 88/89, blz. 15).

Dit element laat momenteel nog te wensen over in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Spreker vraagt in dit verband of Bistel niet toegankelijk kan worden gemaakt voor de verschillende politieke fracties. Dit zou ongetwijfeld ook nuttig zijn voor de universitaire medewerkers die door deze fracties werden aangeworven.

Antwoord van de Eerste Minister

Het is inderdaad essentieel dat de informatie van Bistel zoveel mogelijk openstaat voor de parlementairen en hun medewerkers. Dit is onder meer belangrijk voor het opvolgen van de uitvoering van de begroting (Budgetex).

Sedert meer dan 1 jaar heeft Bistel, in samenwerking met de informatica-dienst van de Kamer, een programma klaar om de politieke fracties toegang te verlenen tot de informatie.

Zodra de informatica-dienst van de Kamer de namen van de gebruikers doorgeeft aan Bistel, kan de toegang binnen de 24 uur worden geregeld.

De Eerste Minister herinnert eraan dat hij op 29 juni laatstleden de Voorzitters van Kamer en Senaat heeft voorgesteld een demonstratie te geven over de mogelijkheden in verband met thesaurie en begroting.

Tot nu toe werd op dit voorstel nog niet gereageerd.

d) *Inbel*

De heer Bertouille haalt een passage in verband met Inbel aan uit de toelichting op deze sectie in het Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 : « Het inmiddels in uitvoering gestelde herstructureringsplan leidt thans reeds tot een verhoging van de activiteiten waardoor het aandeel van de door toelagen bekostigde programma's daalt ». (Stuk, nr 4/26 - 916/1 - 88/89, blz. 15).

Wat houdt dit herstructureringsplan precies in en in welke mate werd het reeds uitgevoerd?

Kan er ook iets worden gezegd over de verhoging van de activiteiten?

Antwoord van de Eerste Minister

Er werd inderdaad om budgettaire redenen een herstructureringsplan gevraagd. Dit werd aanvaard door de Raad van Beheer van Inbel.

De doelstellingen van dit plan waren :

— de financiële structuur verbeteren;

— trachten de eigen inkomsten te verhogen;

— een nieuwe samenstelling van de raad van beheer uitwerken, rekening gehouden met een vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten.

groupe-cible et la motivation du groupe-cible pour y recourir » (Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990, Doc. n° 4/ 26 - 916/1, 1988-1989, p. 15).

Cet aspect laisse encore toutefois à désirer à la Chambre des représentants.

L'intervenant demande à cet égard si Bistel ne pourrait être rendu accessible aux différentes groupes politiques, ce qui serait également une bonne chose pour les collaborateurs universitaires engagés par ces groupes.

Réponse du Premier Ministre

Il est en effet essentiel que les informations de Bistel soient accessibles dans toute la mesure du possible aux parlementaires et à leurs collaborateurs, notamment en vue du suivi de l'exécution du budget (Budgetex).

Depuis plus d'un an, Bistel a mis au point, en collaboration avec le service d'informatique de la Chambre, un programme destiné à permettre aux groupes politiques d'accéder à l'information.

Dès que le service d'informatique de la Chambre transmet les noms des utilisateurs à Bistel, l'accès à l'information peut être réglé dans les vingt-quatre heures.

Le Premier Ministre rappelle que le 29 juin dernier, les présidents de la Chambre et du Sénat ont proposé de faire une démonstration des possibilités existant en matière de trésorerie et de budget.

Aucune suite n'a encore été donnée à cette proposition.

d) *Inbel*

M. Bertouille cite un passage concernant Inbel qui figure dans l'Exposé du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 relatif à cette section : « Le plan de restructuration, entretemps mis en œuvre, a déjà donné lieu à une recrudescence des activités où la part des initiatives couvertes par des subsides est en diminution » (Doc. n° 4 /26 - 916/1 - 88/89, p. 15).

En quoi consiste précisément ce plan de restructuration et a-t-il déjà été mis en œuvre?

Pourrait-on obtenir des précisions au sujet de la recrudescence des activités?

Réponse du Premier Ministre

Un plan de restructuration a effectivement été demandé pour des raisons budgétaires. Ce plan a été accepté par le conseil d'administration d'Inbel.

Les objectifs de ce plan étaient :

— améliorer la structure financière;

— de tenter d'augmenter les ressources propres;

— de revoir la composition du conseil d'administration, compte tenu de la représentation des Communautés et des Régions.

Nopens dit herstructureringsplan en de taken van Inbel wordt de hiernavolgende nota door de Eerste Minister verstrekt :

« I. Het herstructureringsplan ten behoeve van Inbel, dat door de Ministerraad van 16 juni 1989 werd goedgekeurd, heeft een dubbele doelstelling :

— enerzijds, werden een aantal wijzigingen aangebracht die het administratief en financieel beheer ten goede komen;

— anderzijds, moet de herstructurering een doelmatige werking van de verschillende organen van de instelling mogelijk maken.

Het herstructureringsplan omvat de volgende punten :

1. De herziening van de statuten van de instelling :

Deze herziening gebeurt door de Raad van Beheer en heeft betrekking op de volgende aspecten :

a) De vernieuwing van de samenstelling van de Raad van Beheer.

b) De wijziging van de bepalingen inzake het dagelijks beheer, overeenkomstig modaliteiten die ook in andere instellingen voorkomen. Deze nieuwe bepalingen zijn onder meer geïnspireerd op de statuten van de BDBH (Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel).

c) De aanstelling van een afgevaardigde van de Minister van Begroting met toezicht ten aanzien van de beslissingen met budgettaire of financiële weerslag (naar analogie met de instellingen van openbaar nut).

d) De aanstelling van een bedrijfsrevisor, hetgeen moet gezien worden in het kader van de omschakeling naar een bedrijfseconomische boekhouding in overeenstemming met de boekhoudwet van 17 juli 1975 en de uitvoeringsbesluiten. Daartoe werd overgegaan tot de opleiding van personeelsleden en wordt tevens een geïnformatiseerd boekhoudpakket aangeleerd.

In een tweede fase zal worden gestart met het voorbereiden van de analytische boekhouding.

Hierdoor moet het mogelijk zijn om op een accurate manier aan de beleidsinstanties van Inbel voor de besluitvorming noodzakelijke informatie te verstrekken. De boekhouding, de budgettering en het inzicht in de kostenstructuur vormen immers belangrijke peilers van de moderne beleidsvoering.

2. Het eventueel betrekken, op vrijwillige basis, van de Gemeenschappen en Gewesten, teneinde de know how die werd opgebouwd te hunnen dienste te stellen.

3. De taken van de instelling

Inbel heeft als prioritaire taak de burger, zowel in België als in het buitenland voor te lichten over België, zijn instellingen, alsook over de beslissingen die door de Belgische instellingen worden genomen.

Le Premier Ministre fournit la note suivante concernant le plan de restructuration et les activités d'Inbel.

« I. Le plan de restructuration d'Inbel, approuvé par le Conseil des Ministres du 16 juin 1989, répond à un double objectif :

— d'une part, différentes modifications ont été apportées, facilitant la gestion administrative et financière;

— d'autre part, la restructuration doit permettre un fonctionnement efficace des différents organes de l'organisme.

Le plan de restructuration comprend les points suivants :

1. La révision des statuts de l'organisme :

Cette révision est opérée par le Conseil d'administration et porte sur les aspects suivants :

a) Le renouvellement de la composition du Conseil d'administration.

b) La modification des dispositions en matière de gestion journalière, conformément aux modalités que l'on trouve dans d'autres organismes. Les nouvelles modalités s'inspirent entre autres des statuts de l'OBCE.

c) La désignation d'un délégué du Ministre du Budget chargé du contrôle des décisions ayant une incidence budgétaire ou financière (par analogie avec les institutions d'utilité publique).

d) La désignation d'un réviseur d'entreprise, ce qui doit se comprendre dans le cadre de la transition vers une comptabilité d'entreprise, conformément à la loi comptable du 17 juillet 1975 et aux arrêtés d'exécution. Le personnel a suivi une formation dans ce sens; en outre, l'apprentissage d'une comptabilité informatisée est également en cours. Une deuxième phase comprendra la préparation de la comptabilité analytique.

Ainsi, il devrait être possible de transmettre avec précision à la direction d'Inbel les informations nécessaires à la prise de décisions. Car la comptabilité, la budgétisation et la structure des prix sont d'importants piliers d'une gestion moderne.

2. L'association éventuelle, sur base volontaire, des Régions et des Communautés afin de mettre à leur disposition le know how acquis.

3. Les missions de l'organisme.

La tâche prioritaire d'Inbel est d'informer le citoyen, tant en Belgique qu'à l'étranger, sur la Belgique, ses institutions ainsi que sur les décisions prises par les institutions belges.

Overeenkomstig artikel 3 van de statuten heeft Inbel tot opdracht :

a) het aanwenden van alle voorlichtingstechnieken om België in het buitenland beter te doen kennen;

b) het verzamelen van een zo volledig mogelijke documentatie betreffende het nationaal patrimonium en de nationale werkzaamheden en verwezenlijkingen;

c) het coördineren van de initiatieven genomen in het raam van wat in paragrafen a) en b) beoogd wordt;

d) het verlenen van technische bijstand op aanvraag van iedere physieke of morele persoon die een doel nastreeft dat ertoe bijdraagt België beter te doen kennen.

Teneinde deze opdracht te vervullen kan Inbel een beroep doen op de volgende middelen :

— Inbel moet kunnen gebruik maken van bestaande distributiekanalen (bijvoorbeeld bibliotheken, gemeentebesturen, postkantoren, spoorwegstations...);

— verkoop van overheidspublikaties voor eigen rekening;

— het voeren van een dynamisch beleid met betrekking tot het bestaande Inbel-informatiecentrum :

1) verspreiding van informatie/antwoorden op vragen omtrent bestaande en actuele onderwerpen;

2) logistieke steun aan de voorlichtingsinitiatieven in verband met het Koninklijk Huis;

3) het centrum moet binnenlandse en buitenlandse bezoekers te woord kunnen staan. Het moet ook ten dienste kunnen staan van instellingen die over bijkomende inlichtingen wensen te beschikken of om een voorlichtingsinitiatief kracht bij te zetten;

4) Inbel moet ook een beroep kunnen doen op en samenwerken met de voorlichtingsdiensten van de ministeriële departementen;

5) edities :

- eigen publikaties, coëdities, edities voor derden;

- de edities kunnen omvatten : drukwerken, databanken en audio-visuele edities.

6) samenwerking met openbare diensten en de ministeriële kabinetten ter gelegenheid van campagnes van openbaar nut.

De uitvoering van de taken dient te gebeuren binnen de perken van de budgettaire mogelijkheden van Inbel.

II. In samenhang met dit herstructureringsplan, heeft de Raad van Beheer van Inbel op 28 juni 1988, een aantal maatregelen goedgekeurd, waaronder de toekenning van het brugpensioen (tot 9 oktober 1989), met het oog op de verbetering van de financiële structuur van de instelling. In dit verband werd tevens een bijzondere inspanning gedaan om de eigen inkomsten te verhogen : in 1988 werd aldus 14,1 miljoen frank eigen inkomsten gerealiseerd tegenover 8,8 miljoen frank in 1987.

Conformément à l'article 3 des statuts, Inbel a pour mission :

a) d'utiliser toutes techniques d'information à l'effet de mieux faire connaître la Belgique à l'étranger;

b) de réunir une documentation aussi complète que possible sur le patrimoine, les activités et les réalisations nationales;

c) de coordonner les initiatives prises dans les domaines visés aux §§ a) et b);

d) d'apporter un concours technique à la demande de toute personne physique ou morale poursuivant une initiative tendant à mieux faire connaître la Belgique.

Afin de remplir cette mission, Inbel peut faire appel aux moyens suivants :

— Inbel doit pouvoir utiliser les canaux de distribution existants (par exemple bibliothèques, administrations communales, bureaux de poste, gares de chemins de fer...).

— vente des publications pour compte propre.

— mener une politique dynamique quant au centre d'information Inbel existant :

1) diffusion d'information/de réponses aux questions sur des sujets existants et actuels;

2) soutien logistique aux initiatives d'information relatives à la Maison Royale;

3) le centre doit pouvoir répondre aux visiteurs belges et étrangers. Il doit également être à la disposition des institutions souhaitant obtenir des informations supplémentaires ou pour appuyer une initiative d'information;

4) Inbel doit aussi pouvoir faire appel aux et collaborer avec les services d'information des départements ministériels;

5) éditions :

- publications propres, coéditions, éditions pour des tiers;

- les éditions peuvent comprendre : imprimés, banques de données (voir en annexe les banques de données existantes) et éditions audio-visuelles.

6) collaboration avec les services publics et les cabinets ministériels, pour des campagnes d'utilité publique.

L'exécution de ces missions doit se faire dans les limites des possibilités budgétaires d'Inbel.

II. En relation avec ce plan de restructuration, le Conseil d'administration d'Inbel a également approuvé, le 28 juin 1988, une série de mesures — dont l'octroi de la préretraite (jusqu'au 9 octobre 1989) — en vue de l'amélioration de la structure financière de l'organisme. Dans cette même optique, un effort particulier a été consenti pour augmenter les revenus propres : ainsi, l'organisme a réalisé un montant de 14,1 millions de francs de recettes propres en 1988, contre 8,8 millions de francs en 1987.

Deze maatregelen, die momenteel in uitvoering zijn, strekken ertoe de uitgaven in overeenstemming te brengen met de financiële middelen. »

4. Het Hoog Comité van Toezicht (Afdeling 51)

Dat de kredieten geïndexeerd worden, is volgens *de heer Bertouille* normaal. Wel verkreeg hij graag verdere informatie over de aanvullingswedde, waarover de Eerste Minister het had in zijn inleidende uiteenzetting.

Betreft het de wedde van 1 persoon en onder welk regime (statutair of tijdelijk contract) wordt deze persoon tewerkgesteld?

Het Hoog Comité van Toezicht heeft een belangrijke opdracht : zo dient het onder meer toe te zien op de toelagen die aan de gemeenten worden verstrekt door het Rijk, door de Gewesten en de Gemeenschappen.

Spreker stelt in verband hiermee een aantal concrete vragen :

— hoeveel onderzoeken werden er gevoerd?

— dienden er, tengevolge van deze onderzoeken, bepaalde bedragen te worden teruggestort?

— werden er dossiers aan het parket overgemaakt in geval van onrechtmatige aanwending van bedragen?

Deze laatste vraag wordt gesteld omdat uit de rechtspraak van het Hoog Comité van Toezicht blijkt dat er nooit klacht bij het parket wordt ingediend ingeval van afwending van geldmiddelen, dit wil zeggen gebruik voor een ander doeleinde dan waarvoor het werd toegekend.

Hoe kan een parlementair in concreto zulke dossiers overigens raadplegen?

Antwoord van de Eerste Minister

Het Hoog Comité van Toezicht hangt op dezelfde wijze van de Eerste Minister af als het parket van de Minister van Justitie.

De Eerste Minister is derhalve wel verantwoordelijk voor de benoemingen, doch de beslissing over onderzoeken is eigen aan het Hoog Comité van Toezicht zelf.

Er mag bijgevolg geen uitleg worden gegeven over uitgevoerde onderzoeken, tenzij de voorzitter van het Hoog Comité van Toezicht akkoord is met het verstrekken van zulke informatie.

De Eerste Minister draagt dan ook geen politieke verantwoordelijkheid voor de enquêtes.

5. Het Vast Wervingssecretariaat (Afdeling 52)

De heer Bertouille bemerkt een stijging met 25 % ten opzichte van 1988 van de kredieten voor de bestaansmiddelen van deze afdeling.

Kan daar een verantwoording voor worden gegeven?

Ces mesures, qui sont actuellement en exécution, visent à faire cadrer les dépenses avec les moyens financiers. »

4. Comité supérieur de contrôle (Division 51)

M. Bertouille estime qu'il est normal que les crédits soient indexés. Il demande toutefois un complément d'information sur le traitement complémentaire dont le Premier Ministre a parlé au cours de son exposé introductif.

S'agit-il du traitement d'une seule personne, et sous quel régime (statutaire ou temporaire) cette personne est-elle employée?

Le Comité supérieur de contrôle a une mission importante : c'est ainsi qu'il est notamment chargé de contrôler les subventions qui sont octroyées aux communes par l'Etat, par les Régions et par les Communautés.

L'intervenant pose à ce propos un certain nombre de question concrètes :

— combien d'enquêtes ont été menées?

— certains montants ont-ils dû être remboursés à la suite de ces enquêtes?

— des dossiers ont-ils été transmis au parquet en cas d'affectation irrégulière de montants?

L'intervenant pose cette dernière question parce qu'il ressort de la jurisprudence du Comité supérieur de contrôle qu'il n'est jamais déposé plainte au parquet en cas de détournement de fonds, c'est-à-dire d'affectation de ces fonds à des objectifs autres que ceux pour lesquels ils ont été octroyés.

Comment un parlementaire peut-il par ailleurs consulter concrètement de tels dossiers?

Réponse du Premier Ministre

Le Comité supérieur de contrôle dépend du Premier Ministre de la même façon que le parquet dépend du Ministre de la Justice.

Si le Premier Ministre est bien responsable des nominations, les décisions en matière d'enquête sont du ressort du Comité lui-même.

Aucune explication ne peut dès lors être fournie sur des enquêtes qui ont été effectuées, sauf autorisation du président du Comité supérieur de contrôle.

Le Premier Ministre ne porte donc aucune responsabilité politique dans les enquêtes.

5. Le Secrétariat permanent de recrutement (Division 52)

M. Bertouille constate une augmentation de 25 % par rapport à 1988 des crédits de subsistance de cette division.

Une explication peut-elle être donnée à cet égard?

Antwoord van de Eerste Minister

Er kan worden verwezen naar de inleidende uiteenzetting, waarin de toename van de gevraagde kredieten wordt verantwoord.

Tevens verstrekt de Eerste Minister een nota nopens het door het VWS ontwikkelde specifieke programma inzake multimediale didactische en docimologische hulpmiddelen, aangewend voor de organisatie van diverse examens (het zogenaamde Dido-project).

« Algemene doelstellingen van het project

Het project wordt uitgewerkt door het VWS (Diensten van de Eerste Minister) en de ADSV (Algemene Dienst voor Selectie en Vorming bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt) en heeft als voorwerp het definiëren, ontwerpen en installeren van een ontwikkelings-, produktie- en exploitatiesysteem van didactische en docimologische hulpmiddelen die verschillende media integreren.

De doelstellingen voor het VWS zijn :

1) de kwaliteitsverhoging van de examentests;

2) de optimalisering van de werving zelf om door gestandaardiseerde componenten de selectiecriteria dichter bij de gewenste wervingsprofielen te brengen;

3) de optimalisering van de wervingsprocedure om tot een economischer werking te komen in tijd, materieel en aantal betrokken personen.

De realisatie van het project gebeurt in 4 fasen :

1) studiefase;

2) ontwerpen en realiseren van een « prototype » geïntegreerd multimediaal cursus-examen;

3) ontwerpen en realiseren van een multimediale ontwikkelings- en produktiecel en van een « werkstation » voor het prototype « cursus-examen »:

4) ontwerpen en installeren van het prototype « cursus- en examenzaal ».

Op het einde van deze fase levert de aannemer een gebruiksklare configuratie af die 50 werkstations voor examinandi omvat, naast de nodige hard- en software voor de gekozen netwerkarchitectuur.

Het project bevindt zich thans in de tweede fase. De procedure voor receptionering van deze tweede fase werd ingezet. »

III. — ADVIES

De Commissie stelt met 12 tegen 2 stemmen voor dat de Commissie voor de Begroting de sectie 11 van het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990, voor zover het de kredieten betreffende de sector Eerste Minister betreft, zou aannemen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

C. MARCHAND G. BOSSUYT

Réponse du Premier Ministre

Le Premier Ministre renvoie à l'exposé introductif, où l'augmentation des crédits demandés est justifiée.

Il fournit également la note suivante concernant le programme spécifique mis au point par le SPR en ce qui concerne les auxiliaires didactiques et docimologiques multimédias qui est utilisé pour l'organisation de divers examens (projet Dido).

« Objectifs généraux du projet

Le projet a été élaboré par le SPR (Services du Premier Ministre) et par la DGSF (Direction générale de la Sélection et de la Formation du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique) et a pour but de définir, de mettre au point et d'installer un système de développement, de production et d'exploitation d'auxiliaires didactiques et docimologiques intégrant plusieurs médias.

Pour le SPR, les objectifs sont les suivants :

1) augmenter la qualité des tests d'examen;

2) optimaliser le recrutement proprement dit, afin de rapprocher, par des composants standardisés, les critères de sélection des profils de recrutement souhaités;

3) optimaliser la procédure de recrutement, afin de réaliser des économies de fonctionnement en temps, en matériel et en personnel.

La réalisation du projet se déroule en quatre phases :

1) phase d'étude;

2) mise au point et réalisation d'un « prototype » intégré multimédias cours-examens;

3) mise au point et réalisation d'une cellule de développement et de production multimédias et d'une « station de travail » pour le prototype « cours-examens »;

4) mise au point et installation du prototype « salle de cours et d'examens ».

Au terme de cette phase, l'entrepreneur fournit une configuration prête à l'emploi qui comprend, outre le matériel et le logiciel nécessaires pour le réseau d'architecture choisi, cinquante stations de travail pour les candidats.

Le projet en est actuellement dans sa deuxième phase. La procédure de réception de cette deuxième phase a été entamée. »

III. — AVIS

La Commission propose par 12 voix contre 2 que la Commission du Budget adopte la section 11 du projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990, dans la mesure où elle concerne les crédits destinés au secteur du Premier Ministre.

Le Rapporteur, *Le Président,*

C. MARCHAND G. BOSSUYT

BIJLAGE

ANNEXE

SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE EN -BEZETTING (01.10.1989)
TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES ET DES EFFECTIFS (01.10.1989)

	Afdeling 40 — *Division 40* Bestuur van de Kanselarij Logistiek bestuur — *Adm. Chancellerie Adm. logistique*			Afdeling 51 — *Division 51* Hoog Comité van Toezicht — *Comité supérieur de contrôle*			Afdeling 52 — *Division 52* Vast Wervingssecretariaat — *Secrétariat permanent de recrutement*			Afdeling 54 — *Division 54* Vaste Nationale Cultuurpactcommissie — *Commission nationale permanente du Pacte culturel*			Totaal voor het departement — *Total pour le département*		
	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif* Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents tempor.*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif* Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents tempor.*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif* Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents tempor.*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif* Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents tempor.*	Kader — *Cadre*	Bezetting — *Effectif* Vast personeel — *Agents définitifs*	Tijdelijk personeel — *Agents tempor.*
Niveau 1. — *Niveau 1* :															
Ambtenaren-generaal. — *Fonctionnaires généraux*	6	5	—	3	1	—	5	5	—	2	2	—	16	13	—
Andere rangen. — *Autres rangs*	21	17	3	40	34	—	30	24	—	6	6	—	97	81	3
Niveau 2. — *Niveau 2*	30	22	4	84	59	1	61	48	—	4	4	—	179	133	5
Niveau 3. — *Niveau 3*	27	20	3	15	12	1	69	54	—	2	2	—	113	88	4
Niveau 4. — *Niveau 4*	16	11	1	7	4	1	22	14	—	2	2	—	47	31	2
Totalen. — *Totaux*	100	75	11	149	110	3	187	145	—	16	16	—	452	346	14
Hulppersoneel. — *Personnel auxiliaire*	—	—	37 (1)	—	—	8 (2)	—	—	12 (3)	—	—	—	—	—	57
Jonge stagiairs. — *Jeunes stagiaires*	—	—	2	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	7
Werklozen. — *Chômeurs*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Geko's. — *CoSu*	—	—	4	—	—	2	—	—	6	—	—	—	—	—	12
Totalen. — *Totaux*	—	—	44	—	—	15	—	—	18	—	—	—	—	—	77

Waarvan :
— (1) 11 deeltijds;
— (2) 3 deeltijds;
— (3) 9 deeltijds.

Dont :
— (1) 11 mi-temps;
— (2) 3 mi-temps;
— (3) 9 mi-temps.

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister (Kredieten Wetenschapsbeleid)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN EN HET WETENSCHAPSBELEID (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **CANDRIES**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID

Programma 0. — Bestaansmiddelen :

Het programma bestaansmiddelen kent in het begrotingsjaar 1990 een gevoelige stijging die bijna geheel te wijten is aan de opname in de begroting van de eerste kapitaalaflossing van de lening van het NSFWO (de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek). In 1990 wordt van de Staat verwacht dat 261,4 miljoen frank aan kapitaal wordt teruggestort. De Vice-Eerste Minister verwijst naar het Commissieverslag van de Senaatscommissie voor het Onderwijs en de Wetenschap van 8 juni 1989 (Doc. Senaat nr 668/3, blz. 30-32) waar het NSFWO uitvoerig wordt behandeld.

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Vankeirsbilck.

	A — Vaste leden :	B — Plaatsvervangers :
C.V.P.	H. Dumez, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Vandebosch, Vankeirsbilck, Van Rompaey.	HH. Beerden, Bourgeois, De Roo, Moors, Olivier (M.), Van Parys.
P.S.	HH. Charlier (G.), Collart, Gilles, Tasset, Tomas.	HH. Burgeon (W.), De Raet, Donfut, Eerdekens, Harmegnies (M.), Henry.
S.P.	HH. Bartholomeeussen, Dielens, Verheyden.	HH. Lisabeth, Vandenbroucke, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V.	HH. Cortois, Deswaene, Taelman.	HH. Berben, Bril, Daems, Verberckmoes.
P.R.L.	HH. Michel (L.), Olivier (L.).	HH. Cornet d'Elzius, Hazette, Kubla.
P.S.C.	Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance.	HH. Antoine, Beaufays, Lebrun.
V.U.	H. Candries, Vangansbeke.	HH. Pillaert, Vanhorenbeek, Vervaet.
Agalev-Ecolo	H. Cuyvers.	HH. De Vlieghere, Simons.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 11 — Services du Premier Ministre (Crédits Politique scientifique)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ECONOMIE ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (1)

PAR M. **CANDRIES**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Programme 0. — Subsistance :

L'augmentation sensible du programme de subsistance pour l'année budgétaire 1990 est presque entièrement due à la budgétisation du premier amortissement de capital de l'emprunt de la FNFRS (Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique). Il est prévu que l'Etat remboursera 261,4 millions en capital en 1990. Le Vice-Premier Ministre renvoie au rapport de la Commission sénatoriale de l'Enseignement et de la Science du 8 juin 1989 (Doc. Sénat n° 668/3, pp. 30-32) où le problème de la FNFRS est examiné de manière approfondie.

(1) Composition de la Commission :
President : M. Vankeirsbilck.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	M. Dumez, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Vandebosch, Vankeirsbilck, Van Rompaey.	MM. Beerden, Bourgeois, De Roo, Moors, Olivier (M.), Van Parys.
P.S.	MM. Charlier (G.), Collart, Gilles, Tasset, Tomas.	MM. Burgeon (W.), De Raet, Donfut, Eerdekens, Harmegnies (M.), Henry.
S.P.	MM. Bartholomeeussen, Dielens, Verheyden.	MM. Lisabeth, Vandenbroucke, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V.	MM. Cortois, Deswaene, Taelman.	MM. Berben, Bril, Daems, Verberckmoes.
P.R.L.	MM. Michel (L.), Olivier (L.).	MM. Cornet d'Elzius, Hazette, Kubla.
P.S.C.	Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance.	MM. Antoine, Beaufays, Lebrun.
V.U.	M. Candries, Vangansbeke.	MM. Pillaert, Vanhorenbeek, Vervaet.
Agalev-Ecolo	M. Cuyvers.	MM. De Vlieghere, Simons.

Programma 1. — Regeringsimpuls met het oog op hergroepering en coördinatie van onderzoekingen op prioritaire gebieden van nationaal, Europees en internationaal belang :

Dit activiteitenprogramma omvat zo goed als alle kredieten die niet in het bestaansmiddelenprogramma werden opgenomen. Dit heeft 2 redenen :

— om snel de begrotingsachterstand in te halen, werd door de Administratie van begroting gevraagd de bestaande programma's te behouden;

— in uitvoering van de Staatshervorming werden de kredieten die in de andere programma's werden voorzien bijna helemaal getransfereerd.

Bij de opstelling van de begroting 1991 zal worden geëvalueerd hoe een nieuwe opsplitsing in activiteitenprogramma's best wordt verwezenlijkt. In dit programma 1 zijn 4 grote activiteiten te onderscheiden :

1. *De financiering van het Belgische Eureka-secretariaat (17 miljoen)*

De onderzoekskredieten werden getransfereerd naar de Gewesten en op de Interministeriële Conferentie voor Wetenschapsbeleid van 11 september jongstleden werd het Protocol betreffende de Belgische deelname aan Eureka goedgekeurd.

2. *Het ruimtevaartprogramma*

Deze post is de belangrijkste van deze begroting : in 1990 besteedt België voor een kleine 4 miljard kredieten aan ruimtevaart. Dit bedrag zal de komende jaren nog toenemen tot 5 miljard.

Binnen het Ruimtevaartprogramma kan men 2 grote luiken onderscheiden : het ESA-programma en andere activiteiten.

A. Het ESA-programma : maakt uiteraard het grootste deel uit van het ruimtevaartprogramma. Als belangrijkste deelactiviteiten vallen te onderscheiden :

— de vaste ESA-bijdrage : het aandeel van België in de algemene beheerskosten, de basis te Kourou, en de werkings- en valorisatiekosten van de DPWB die daarmee verband houden (298 miljoen frank);

— het verplicht wetenschappelijk programma van ESA : het budget van dit programma wordt onderschreven door alle lidstaten van de ESA op basis van hun bruto nationaal inkomen. Het wetenschappelijk programma stoelt op vier pijlers :

1) de bestudering van de fysische aspecten van de interacties aarde-zon;

2) een zending naar een asteroïde of een komeet in functie van monsternames;

3) een project betreffende de studie van de bronnen van X-stralen door middel van fijne spectrale resolutie;

Programme 1. — Impulsion gouvernementale visant à regrouper et coordonner les recherches dans des domaines prioritaires d'intérêt national, européen et international :

Ce programme d'activités comprend pratiquement tous les crédits qui ne sont pas prévus dans le programme de subsistance, et ce pour deux raisons :

— pour rattraper rapidement le retard budgétaire, l'Administration du budget a demandé le maintien des programmes existants;

— en exécution de la réforme de l'Etat, les crédits qui avaient été prévus dans les autres programmes ont presque tous été transférés.

Lors de l'élaboration du budget 1991, on examinera la manière de réaliser au mieux une nouvelle ventilation en programmes d'activités. Le programme comporte quatre grandes activités :

1. *Le financement du secrétariat belge « Eureka » (17 millions)*

Les crédits pour la recherche ont été transférés aux Régions et, lors de la Conférence interministérielle pour la Politique scientifique qui s'est tenue le 11 septembre dernier, le Protocole relatif à la participation belge au projet Eureka a été approuvé.

2. *Le programme spatial*

Ce poste est le plus important du budget. En 1990, la Belgique consacrera près de 4 milliards de francs à la navigation spatiale. Ce montant sera porté à 5 milliards au cours des prochaines années.

Le programme spatial comporte deux grands volets : le programme ASE et les autres activités.

A. Le programme ASE : il constitue naturellement la plus grande partie du programme spatial. Ses principales composantes sont :

— la quote-part fixe dans l'ASE : la participation de la Belgique dans les frais généraux de gestion, la base de Kourou ainsi que les frais de fonctionnement et de valorisation du SPPS y afférents (298 millions de francs);

— le programme scientifique obligatoire de l'ASE : le budget de ce programme est pris en charge par tous les Etats membres de l'ASE sur la base de leur revenu national brut. Le programme scientifique repose sur quatre piliers :

1) l'étude des aspects physiques des interactions terre-soleil;

2) l'envoi d'une mission vers un astéroïde ou une comète en vue de prélever des échantillons;

3) un projet relatif à l'étude des sources des rayons X au moyen de la résolution spectrale fine;

4) onderzoek met behulp van een telescoop van de fysische eigenschappen van de bronnen van infraroodstralen door middel van detectoren met een grote versterkingsfactor.

ESA programmeert voor dit en de volgende jaren in samenwerking met NASA de ruimtetelescoop en Ulysses (die op grote hoogte de zonnepolen zal overvliegen), en lanceerde dit jaar Hipparcos en plant ISO (satelliet voor de astronomische observatie van infrarood-stralingen) voor 1993.

— Het facultatief programma : elke lidstaat beslist zelf aan welke van deze programma's hij zal deelnemen en in hoeverre hij zal bijdragen tot de financiering ervan. België neemt momenteel deel aan alle facultatieve programma's van de ESA ten bedrage van gemiddeld ongeveer 4,5 %. De voornaamste programma's zijn :

— aardobservatie;
— microzwaartekracht;
— telecommunicatie;
— Ariane V (de draagraket);
— Hermes (het ruimteveer);
— Columbus (het ruimtevaartstation).

Daarnaast zijn ook de kredieten voor het trainingscentrum in Zaventem ingeschreven.

Het verplichte en de facultatieve programma's zullen in 1990 goed zijn voor 3 350 miljoen frank. Het Belgisch beleid bestaat erin meer nadruk te leggen op de wetenschappelijke programma's en minder op de enorme investeringen voor Ariane, Hermes en Columbus. De wetenschappelijke return moet voorrang hebben op de industriële return.

B. De niet-ESA-activiteiten hebben in 1990 en volgende jaren vooral betrekking op de programma's Spot en Miras. Spot betreft een samenwerking met Zweden en Frankrijk en is een aardobservatiesatelliet. Miras betreft een samenwerking met de Sovjetunie en Frankrijk waarbij een spectrometer in het ruimtevaartstation Mir zal meereizen om de aardatmosfeer te bestuderen. Dit programma zal worden begeleid door het BIRA (Belgisch Instituut voor Ruimteaëronomie) en wordt medegefinancierd op de begroting Onderwijs — Gemeenschappelijke Sector. Het BIRA hoopt met dit programma vooral belangrijke bijkomende informatie in te winnen rond de milieuproblematiek.

3. *Het Airbus-programma*

Dit programma omvat de verdere afwikkeling van het contract Airbus A330-340 (177,1 miljoen frank), van het contract motor CFM 56-5 (165,7 miljoen frank) en de complementaire taken bij het Airbus-programma tailcone (SABCA) en CIDS (Bell).

De Vice-Premier herinnert eraan dat de Regering de beslissing heeft genomen dat de eventuele deelname aan andere of nieuwe luchtvaartprogramma's volle-

4) analyse téléscopique des caractéristiques physiques des sources de rayons infrarouges au moyen de détecteurs à grand pouvoir d'amplification.

L'ASE programme pour cette année et les années suivantes, en collaboration avec la NASA, le téléscope spatial et Ulysses (qui survolera les pôles solaires à grande altitude), a lancé cette année Hipparcos et projette le lancement d'ISO (satellite pour l'observation astronomique des rayonnements infrarouges) pour 1993.

— le programme facultatif : chaque Etat membre décide lui-même à quels programmes il participera et dans quelle mesure il contribuera à son financement. La Belgique participe actuellement à tous les programmes facultatifs de l'ASE à concurrence d'environ 4,5 % en moyenne. Les principaux programmes sont :

— l'observation de la terre;
— la micropesanteur;
— télécommunication;
— Ariane V (lanceur);
— Hermès (navette spatiale);
— Columbus (station spatiale).

Les crédits afférents au centre d'entraînement de Zaventem ont également été prévus.

Le programme obligatoire et les programmes facultatifs représenteront 3 350 millions de francs en 1990. La politique belge est axée davantage sur les programmes scientifiques que sur les énormes investissements dans Ariane, Hermès et Columbus. La priorité doit être accordée aux retombées scientifiques plutôt qu'aux retombées industrielles.

B. Les activités autres que celles de l'ASE auront surtout trait aux programmes Spot et Miras à partir de 1990. Spot, résultat d'une collaboration avec la Suède et la France, est un satellite d'observation de la terre. Miras concerne une collaboration avec l'Union soviétique et la France et a pour objectif d'introduire un spectromètre dans la station spatiale Mir afin d'étudier l'atmosphère terrestre. Ce programme sera suivi par l'IASB (Institut d'aéronomie spatiale de Belgique) et est cofinancé par le budget de l'Enseignement — Secteur commun. Grâce à ce programme, l'IASB espère recueillir des informations complémentaires importantes concernant le problème de l'environnement.

3. *Le programme Airbus*

Ce programme concerne l'achèvement du contrat Airbus A 330-340 (177,1 millions de francs), du contrat moteur CMF 56-5 (165,7 millions de francs) et des tâches complémentaires au programme Airbus tailcone (SABCA) et CIDS (Bell).

Le Vice-Premier Ministre rappelle que le Gouvernement a pris la décision de faire supporter entièrement par les Régions la participation éventuelle à des

dig ten laste van de Gewesten zal vallen. Industriële steun hoort in deze begroting trouwens niet thuis.

4. *Het oude artikel 01.01 nu 01.51*

In dit artikel worden de verschillende wetenschappelijke programma's die niet in de ruimtevaartsector, de militaire sector of de luchtvaartsector thuishoren gegroepeerd. Hier vallen 2 groepen te onderscheiden :

a. bestaande programma's : de belangrijkste programma's die op dit moment lopen zijn :

— Bio-Mine : de Belgische gecoördineerde verzamelingen van micro-organismen;

— Antarctica II : voortzetting Antarctica I (sectoren : planktonecologie, mariene geochemie en fysica, glaciologie en klimatologie);

— Teledetectie I : dit programma loopt af, wordt opgevolgd door een bijgestuurde versie Teledetectie II;

— IUAP's : beoogt de vorming van interuniversitaire attractiepolen of interuniversitaire netwerken inzake fundamenteel onderzoek;

— Biowetenschappen : meerjarenprogramma van vier en een half jaar dat loopt tot 30 juni 1992 en globaal 600 miljoen frank kost;

— Deelname aan het Europees kaderprogramma : cofinanciering van op Europees niveau weerhouden projecten;

— Artificiële intelligentie : de voornaamste doelstellingen zijn het versterken van het fundamenteel onderzoek binnen de artificiële intelligentie en de vorming van de op dit gebied nodige vorsers;

— Synchroton : dit project behelst de constructie- en exploitatiefase van een zeer performante stralenbron in Grenoble. Dus enerzijds de Belgische industrie toelaten te participeren in de constructiefase en anderzijds onze vorsers de gelegenheid geven te participeren in het fundamenteel onderzoek van de materie.

b. programma's die in de komende maanden van start gaan :

— Informatietechnologie : ook genoemd Supercomputing; dit programma heeft als doelstellingen :

1) een politiek te voeren op het gebied van supercomputing gebruik makend van reeds bestaande installaties;

2) het tot stand brengen van een transuniversitair communicatienetwerk;

3) op het gebied van de opleiding de nodige begeleidingsprogramma's uitwerken;

4) het onderzoek met betrekking tot de geavanceerde informatica te steunen.

— De aansluiting bij het EMBL te Heidelberg.

— Maatschappelijk onderzoek : een inhaalprogramma van toegepast sociaal onderzoek dat voorziet in de oprichting van een aantal steunpunten voor coördinatie van gegevens en een aantal thematische

programmes aéronautiques différents ou nouveaux. L'aide industrielle ne relève d'ailleurs pas de ce budget.

4. *L'ancien article 01.01 devenu l'article 01.51*

Cet article regroupe les différents programmes scientifiques qui ne relèvent pas du secteur de la navigation spéciale, du secteur militaire ou du secteur de l'aéronautique. Il convient de distinguer en l'occurrence deux groupes :

a. les programmes existants : les principaux programmes en cours actuellement sont :

— Bio-Mine : les collectes coordonnées belges de micro-organismes;

— Antarctica II : poursuite d'Antarctica I (secteurs : écologie du plancton, géochimie et physique marines, glaciologie et climatologie);

— Télédétection I : ce programme se termine et sera suivi par une version actualisée, Télédétection II;

— PAI : vise à former des pôles d'attraction interuniversitaires ou des réseaux interuniversitaires en matière de recherche fondamentale;

— Sciences de la vie : programme pluriannuel de quatre ans et demi, qui s'achèvera le 30 juin 1992 et coûte globalement 600 millions de francs;

— Participation au programme-cadre européen : cofinancement des projets retenus au niveau européen;

— Intelligence artificielle : les principaux objectifs sont le renforcement de la recherche fondamentale dans le domaine de l'intelligence artificielle et la formation d'un nombre suffisant de chercheurs;

— Synchroton : ce projet comprend la phase de construction et d'exploitation d'une source très performante d'irradiation à Grenoble. Il s'agit donc, d'une part, de permettre à l'industrie belge de participer à la phase de construction et, d'autre part, de donner à nos chercheurs la possibilité de participer à l'exploration de la matière.

b. programmes qui débuteront dans les prochains mois :

— Technologie de l'information : également appelé Supercomputing; ce programme a pour objectifs :

1) de mener une politique dans le domaine des ordinateurs en utilisant les installations existantes;

2) de mettre sur pied un réseau de communications transuniversitaires;

3) d'élaborer les programmes d'accompagnement nécessaires dans le domaine de la formation;

4) de soutenir la recherche dans le domaine de l'informatique avancée.

— Le raccordement au EMBL à Heidelberg.

— Recherche sociale : un programme de rattrapage en matière de recherche sociale appliquée, qui prévoit la création d'un certain nombre de points d'appuis pour la coordination de données et un certain

deelprogramma's van onderzoek in maatschappelijke probleemgebieden.

— Onderzoeksprogramma's die het probleem van de belasting van ons fysisch milieu op verschillende punten behandelen : de globale milieuproblematiek op wereldschaal, de nieuwe gezondheidsrisico's en de vrijwaring van de mobiliteit.

Het is merkwaardig dat al deze programma's een beroep doen op artikel 6*bis*, § 3 van de wet op de staatshervorming en dus in samenwerking met de deelstaten worden opgezet. Het domein van het wetenschappelijk onderzoek zal bij uitstek een ontmoetingsplaats zijn voor de Gemeenschappen en Gewesten en de Centrale Overheid.

II. — UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR WETENSCHAPSBELEID

1. De context van de Staatshervorming

1.1. Het BPWB, bedroeg (begrotingsprogramma wetenschapsbeleid) in 1988 omzeggens 60 miljard BF.

Tweederde van deze horizontale begroting werd naar aanleiding van de financieringswet overgeheveld naar G & G, zodat in 1989 het BPWB nog zowat 20 miljard BF bedroeg.

Dit betekent daarom niet dat 2/3 van de openbare onderzoeksmiddelen bij G & G gehuisvest zouden zijn.

Inderdaad, het BPWB bevatte heel wat meer dan echte R & D-uitgaven van de overheid, onder meer de werkingskredieten voor de universiteiten waren hierin begrepen en worden traditioneel voor slechts 25 % als R & D-uitgaven beschouwd.

Zonder in details te willen gaan kan men stellen dat in 1989 de R & D-uitgaven van de overheid, stricto sensu, voor ca. 50 % bij de nationale overheid zijn en voor 50 % bij de G & G.

1.2. De bijzondere wet op de staatshervorming laat aan de nationale overheid toe om R & D-initiatieven te nemen in relatie met bevoegdheidsdomeinen van de G & G (het zogenaamde artikel 6*bis*, paragraaf 3).

Dit initiatiefrecht van de nationale overheid is aan een aantal voorwaarden verbonden.

Een van deze voorwaarden is dat de nationale overheid een samenwerkingsvoorstel dient te doen aan G & G. Dit moet volgens een procedure verlopen die vastgelegd moet worden volgens een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. Dit koninklijk besluit moet ook het advies krijgen van G & G. Dit koninklijk besluit is nog niet operationeel.

Vanaf het begin van dit jaar werden de besprekingen hierover opgestart.

De institutionele gevoeligheden zijn echter groot en de besprekingen hebben heel wat tijd in beslag

nombre de programmes thématiques partiels de recherche dans des régions présentant des problèmes sociaux.

— Programmes de recherche portant sur divers aspects des contraintes imposées à notre environnement physique : le problème global de l'environnement à l'échelle mondiale, les nouveaux risques pour la santé et la présentation de la mobilité.

Il est remarquable que tous ces programmes se fondent sur l'article 6*bis*, § 3, de la loi de réformes institutionnelles, et soient donc mis sur pied en collaboration avec les entités fédérées. La recherche scientifique sera par excellence un point de rencontre des Communautés et des Régions et du Pouvoir central.

II. — EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

1. Le contexte de la réforme de l'Etat

1.1. Le PBPS (programme budgétaire de la politique scientifique) s'élevait à quelque 60 milliards de francs en 1988.

Les deux tiers de ce budget horizontal ont été transférés, conformément à la loi de financement, aux Communautés et aux Régions, de sorte qu'en 1989, le PBPS s'élevait encore à environ 20 milliards de francs.

Cela ne signifie pas que les deux tiers des moyens publics affectés à la recherche se situent au niveau des Communautés et des Régions.

Le PBPS contenait en effet bien plus que de véritables dépenses R & D de l'Etat. Il comprenait notamment les crédits de fonctionnement des universités, qui ne sont traditionnellement considérées comme des dépenses R & D qu'à concurrence de 25 %.

Sans entrer dans les détails, on peut dire qu'en 1989, les dépenses publiques R & D, au sens strict, sont effectuées à raison de 50 % par le pouvoir national et à raison de 50 % par les Communautés et les Régions.

1.2. La loi spéciale de réformes institutionnelles permet au pouvoir national de prendre des initiatives en matière de recherche et développement dans les domaines relevant de la compétence des Communautés et des Régions (article 6*bis*, § 3).

Ce droit d'initiative du pouvoir national est assorti de certaines conditions.

Une de ces conditions est que le pouvoir national doit faire une proposition de coopération aux Communautés et aux Régions selon une procédure qui doit être fixée par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et requérant également l'avis des Communautés et des Régions. Cet arrêté royal n'est pas encore opérationnel.

Les discussions sur ce point ont débuté dès le début de cette année.

Les sensibilités institutionnelles sont toutefois importantes et les discussions ont pris beaucoup de

genomen, onder meer in het kader van de interministeriële conferentie voor wetenschapsbeleid.

Er is echter goede hoop dat een voorstel zeer binnenkort aan de ministerraad zal kunnen worden voorgelegd.

Dit institutioneel aspect is voor de nationale overheid van wezenlijk belang voor een hele reeks nieuwe initiatieven, niet alleen voor de begroting 1990, maar evenzeer voor de begroting 1989.

Heel wat onderzoeksdomeinen laten zich immers niet begrenzen door de institutionele bevoegdheidsafbakeningen. De « grijze bevoegdheidszones » zijn legio en heel wat onderzoeksprogramma's vereisen bijgevolg een constructieve samenwerking tussen de nationale overheid en de G & G (bijvoorbeeld het AIDS-probleem).

2. De noodzaak van een inhaalbeweging inzake openbare R & D-uitgaven

2.1. De regeringsverklaring stelt zeer terecht de noodzaak van een inhaalbeweging voorop inzake R & D-uitgaven, minstens tot het peil van Nederland, met andere woorden ca. 2 % van het BBP (Bruto Binnelands Produkt).

Momenteel bedragen in België, publieke en privé-uitgaven, ca. 1,6 % van het BBP (Buiten Binnenlands Produkt.

Inzonderheid de openbare uitgaven vertonen ter zake een merkelijke achterstand ten opzichte van onze buurlanden.

2.2. Er worden in de politieke milieus soms wel twijfels geuit over de realiteitswaarde van deze internationale vergelijkingen.

Teneinde deze twijfels omtrent de nood aan een inhaalbeweging zo realistisch mogelijk te objectiveren, zal de Staatssecretaris daarom, in overleg met de G & G, een grondige studie laten uitvoeren over deze cijfers en statistieken. De objectieve realiteit van onze achterstand in internationaal verband moet het politiek debat ter zake ten goede komen. Hij hoopt over de belangrijkste resultaten te kunnen beschikken voor de discussie omtrent de begroting 1991. Ook de privé-R & D-uitgaven zullen bij deze studie onder de loep worden genomen.

2.3. De inhaalbeweging moet het resultaat zijn van een gezamenlijke inspanning van de nationale overheid, de G & G en de privé-sector.

Men zal deze expansie moeten programmeren in onderling overleg.

2.4. De algemene doelstelling bestaat erin om tegen 1993 de publieke R & D-uitgaven op te drijven tot 0,75 % van het BBP (0,6 % nu) en de privé-R & D-uitgaven tot 1,25 % (ca. 1,1 % nu).

Zodoende zou de doelstelling van 2 % van het BBP worden bereikt, zoals ook aanbevolen door de NRWB.

2.5. Om dit doel te bereiken, stelde de Staatssecretaris bij het begin van de begrotingsdiscussie een

temps, notamment dans le cadre de la Conférence interministérielle de la politique scientifique.

Il y a toutefois bon espoir qu'une proposition pourra être soumise très prochainement au Conseil des ministres.

Cet aspect institutionnel est d'une importance capitale pour une série de nouvelles initiatives de l'autorité nationale, non seulement en ce qui concerne le budget 1990 mais également en ce qui concerne le budget 1989.

De nombreux domaines de la recherche ne se laissent en effet pas enfermer dans un cadre institutionnel. Les zones de compétence « grises » sont légion et de très nombreux programmes de recherche requièrent dès lors une collaboration constructive entre l'autorité nationale et les Régions et Communautés (par exemple le problème du Sida).

2. La nécessité d'un mouvement de rattrapage en matière de dépenses publiques R et D

2.1. La déclaration gouvernementale évoque à juste titre la nécessité de réaliser un mouvement de rattrapage en matières de dépenses R et D, de manière à atteindre au moins le niveau des Pays-Bas, c'est-à-dire environ 2 % du produit intérieur brut.

Actuellement, les dépenses publiques et privées s'élèvent en Belgique à environ 1,6 % du PIB.

C'est sur le plan des dépenses publiques que notre pays est particulièrement en retard par rapport à nos voisins.

2.2. Il arrive que l'on émette, dans les milieux politiques, des doutes quant à la valeur de ces comparaisons internationales.

Afin d'objectiver de la manière la plus réaliste possible ces doutes quant à la nécessité d'un mouvement de rattrapage, le Secrétaire d'Etat fera procéder à une étude approfondie concernant ces chiffres et statistiques en concertation avec les Communautés et les Régions. La réalité objective de notre retard dans un contexte international doit favoriser le débat politique sur ce sujet. Il espère pouvoir disposer des principaux résultats lors de la discussion relative au budget 1991. Les dépenses privées R et D seront également examinées dans cette étude.

2.3. Le mouvement de rattrapage doit être le résultat des efforts conjoints de l'autorité nationale des Régions et Communautés et du secteur privé.

Cette expansion devra être programmée de commun accord.

2.4. L'objectif général consiste à augmenter d'ici 1993 les dépenses publiques R et D jusqu'à 0,75 % du PIB (0,6 % à l'heure actuelle) et les dépenses privées R et D jusqu'à 1, 25 % (environ 1,1 % à l'heure actuelle).

L'objectif de 2 % du PIB, tel qu'il a été recommandé par le CNPS, pourrait ainsi être atteint.

2.5. Pour atteindre cet objectif, le Secrétaire d'Etat a proposé, dès le début de la discussion du budget

stijging voorop van 2 miljard BF voor het nationale BPWB van 1990 ten opzichte van 1989. Wat is hiervan terecht gekomen als gevolg van het begrotingsconclaaf?

3. **BPWB 1990**

3.1. Het begrotingsconclaaf weerhield volgende stijgingen :

— Het BPWB stijgt met circa 1,7 miljard frank.

— Bovendien stijgen de middelen voor R & D uit de netto-winsten van de nationale loterij nogmaals met 155 miljoen frank en dit vanaf 1989.

Ter herinnering : in 1988 bedroegen de lotto-middelen voor R & D 645 miljoen frank.

Het begrotingsconclaaf van 1988 verhoogde deze middelen met 200 miljoen tot 845 miljoen frank en het begrotingsconclaaf van 1989 ten slotte verhoogde deze enveloppe tot 1 miljard frank vanaf 1989.

De Minister en de Staatssecretaris voor wetenschapsbeleid zullen over de toewijzing van deze middelen beslissen.

3.2. Het BPWB stijgt dus met 1,7 miljard frank of 1 677 miljoen frank om precies te zijn.

Dit betekent een stijging met 8,3 %. Samen met de stijging aan lotto-middelen komen we aldus tot een stijging met bijna 9 %. Ter vergelijking, de recent geprezen R & D-stijging in Frankrijk bedroeg slechts 7 %. In reële termen (inflatie uitgezuiverd) stijgen de R & D-uitgaven met het dubbele van de BBP-groei, zelfs rekening gehouden met de niet-R & D-budgetten die het BPWB nog altijd omvat.

3.3. De stijging in het BPWB is als volgt opgedeeld volgens de departementen :

— DPWB : + 1 miljard frank;
— NWI's : + 110 miljoen frank;
— EZ : + 150 miljoen frank;
— Volksgezondheid : + 135 miljoen frank;
— Ontwikkelingssamenwerking : + 220 miljoen frank.

De overige wijzigingen zijn miniem.

De belangrijkste wijziging is dus te situeren bij de DPWB-begroting (+ 17,1 %). De Staatssecretaris gaat hier kort op in.

4. **DPWB (Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid)**

4.1. De stijging aangevraagd voor het conclaaf bedroeg 1,3 miljard frank.

Het conclaaf beperkte de stijging tot 1 miljard frank.

4.2. Een deel van de stijging is te wijten aan de terugbetaling van de zogenaamde lening « Theo

d'augmenter le PBPS national de 1990 de 2 milliards de francs par rapport à 1989. Qu'est-il advenu de cette proposition à la suite du conclave budgétaire?

3. **PBPS 1990**

3.1. Le conclave budgétaire a retenu les hausses suivantes :

— le PBPS augmente d'environ 1,7 milliard de francs.

— En outre, les moyens R et D provenant des bénéfices nets de la Loterie nationale augmentent encore de 155 millions de francs à partir de 1989.

Pour rappel : en 1988, les moyens R et D en provenance du Lotto se sont élevés à 645 millions de francs.

Le conclave budgétaire de 1986 a augmenté ces moyens de 200 millions de francs, les faisant ainsi passer à 845 millions de francs, et le conclave budgétaire de 1989 a finalement porté cette enveloppe à 1 milliard de francs à partir de 1989.

Le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique décideront de l'affectation de ces moyens.

3.2. Le PBPS augmente donc de 1,7 milliard de francs ou, pour être précis, de 1 677 millions de francs.

Cela représente une augmentation de 8,3 %. Si l'on y ajoute l'augmentation des moyens provenant du Lotto, on obtient une augmentation de près de 9 %. En comparaison, la hausse récente et tont vantée des moyens R et D en France n'a été que de 7 %. En termes réels (tenant compte de l'inflation), les dépenses R et D progressent deux fois plus vite que le PIB, même compte tenu des budgets autres que R et D que contient toujours le PBPS.

3.3. L'augmentation du PBPS se répartit comme suit entre les départements :

— SPPS : + 1 milliard de francs;
— ESN : + 110 millions de francs;
— AE : + 150 millions de francs;
— Santé publique : + 135 millions de francs;
— Coopération au développement : + 220 millions de francs.

Les autres modifications sont minimes.

C'est donc le budget du SPPS qui augmente le plus (+ 17,1 %). Le Secrétaire d'Etat commente brièvement ce point.

4. **SPPS (Service de programmation de la politique scientifique)**

4.1. L'augmentation sollicitée avant le conclave s'élevait à 1,3 milliard de francs.

Le conclave a limité l'augmentation à 1 milliard de francs.

4.2. Une partie de l'augmentation est due au remboursement de « l'emprunt Theo Lefèvre » de 1959

Lefevre » van 1959 (nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek). Dit belast de DPWB-begroting met 261 miljoen extra in Titel I.

Het is niet echt normaal dat dit op de begroting Wetenschapsbeleid staat. De Staatssecretaris zal ook in de toekomst pleiten om deze lening te laten opnemen in de Rijksschuld.

4.3. De finale begroting weerspiegelt de duidelijke wil om een afremmingsbeleid te voeren ten aanzien van de exponentiële stijgingen voor ruimte- en luchtvaart, die kenmerkend waren voor het verleden.

Ondanks dit afremmingsbeleid stijgt de begroting ruimtevaart nog met 458 miljoen frank. Dat is echter heel wat minder dan bij ongewijzigd beleid het gevolg zou zijn geweest.

De Airbus-kredieten nemen daarentegen af met 182 miljoen ten opzichte van 1989. Samen betekent dit dat voor lucht- en ruimtevaart de stijging beperkt blijft tot 276 miljoen frank.

4.4. 2/3 van de stijging (buiten de NSFWO-lening) werd gezet op een zeer belangrijke verhoging voor impuls-programma's (het zogenaamde artikel 01.01 op Titel II).

Deze post stijgt van 1 460 miljoen frank naar 1 964 miljoen frank of + 504 miljoen frank (+ 34,5 %).

Dit zal in de eerste plaats de universiteiten ten goede komen, en dit is ook de bewuste bedoeling.

Tot besluit

Voor het eerst sedert jaren wordt een significante stijging bereikt. De reële groei is dubbel zo hoog als de reële groei van het BBP.

Op nationaal vlak is dus de inhaalbeweging in % van het BBP ingezet.

Het zal er nu op aankomen om deze inspanning de volgende jaren voort te zetten en dit in onderling overleg met G & G en met de privé-sector.

III. — BESPREKING

Het gevoerde Wetenschapsbeleid, zoals het trouwens tot uiting komt in het voorliggend begrotingsdocument, wordt volgens *de heer Taelman* gekenmerkt door :

1) ernstig gebrek aan coördinatie;
2) grote ondoorzichtigheid in de beleidsstructuren;
3) afwezigheid van beleidsobjectieven.

(Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique). Cet emprunt grève le budget du SPPS de 261 millions au Titre Ier.

Il est anormal que cet emprunt figure au budget de la Politique scientifique. Le Secrétaire d'Etat insistera à l'avenir pour que cet emprunt soit repris dans la dette publique.

4.3. Le budget définitif traduit la volonté manifeste de mener une politique de modération mettant un terme aux augmentations exponentielles qui caractérisaient par le passé les secteurs de la navigation spatiale et de l'aéronautique.

En dépit de cette politique de modération, le budget de la navigation spatiale augmente encore de 458 millions de francs, ce qui est toutefois nettement moins que la hausse qui serait enregistrée à politique constante.

Les crédits afférents au programme Airbus diminuent par contre de 182 millions de francs par rapport à 1989. Au total, l'augmentation reste donc limitée à 276 millions de francs pour la navigation aérienne et spatiale.

4.4. Les deux tiers de l'augmentation (à l'exclusion de l'emprunt FNARS) ont été consacrés à une majoration très importante des programmes d'impulsion (l'article 01.01 du Titre II).

Ce poste passe de 1 460 millions de francs à 1 964 millions de francs, soit une augmentation de 504 millions de francs (plus 34,5 %).

Cette augmentation profitera au premier chef aux universités, ce qui correspond à la volonté du Gouvernement.

Conclusion

Pour la première fois depuis des années, le budget est augmenté de manière significative. Sa croissance réelle est le double de la croissance réelle du PIB.

Au niveau national, le rattrapage a donc été amorcé en pourcentage du PIB.

Il s'agira à présent de poursuivre cet effort au cours des prochaines années, et ce, de commun accord avec les Communautés et les Régions et avec le secteur privé.

III. — DISCUSSION

Selon *M. Taelman*, la politique actuelle, qui ressort d'ailleurs du document budgétaire à l'examen, se caractérise par :

1) un manque sérieux de coordination;
2) un manque flagrant de transparence au niveau des structures;
3) l'absence d'objectifs.

1.1. Gebrek aan coördinatie

In uitvoering van de financieringswet van 16 januari 1989 werden, naast de kredieten voor universitair onderwijs, een aanzienlijk pakket middelen van Wetenschappelijk onderzoek overgedragen aan de Gewesten en Gemeenschappen. Het nationale begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid verminderde van 60 miljard frank naar 20 miljard frank. Noch de tweede fase van de Staatshervorming, noch de hervorming van de begrotingsprocedure vormden voor de Regering een aanleiding om het BPWB te herwerken met het oog op een betere coördinatie, een grotere concentratie en een verhoogde efficiëntie.

Spreker geeft enkele voorbeelden ter illustratie :

1) België betaalt bijdragen aan meerdere tientallen internationale organismen, die actief zijn in het domein van wetenschappelijk onderzoek en industriële ontwikkeling. De kredieten hiervoor zijn verspreid over een tiental departementen. Hierdoor wordt het voeren van een coherent beleid ernstig bemoeilijkt. Ernstig werk dient te worden gemaakt van een onderzoek naar de noodzaak of opportuniteit van het lidmaatschap van ons land van al deze instanties.

2) De Regering besliste in 1988 een impulsprogramma « Humane Wetenschappen » te starten of probeert dit althans te doen. Nochtans wordt er zelfs niet aan gedacht te proberen het onderzoek dat wordt gefinancierd met kredieten ingeschreven in de begrotingen van bijvoorbeeld Justitie, Binnenlandse Zaken en Sociale Voorzorg te integreren in dit programma.

In de eerste fase van het impulsprogramma « Humane Wetenschappen » worden zelfs onderzoeksprojecten betoelaagd die zeer nauw aanleunen bij onderzoek dat werd verricht met toelagen ingeschreven op de begroting van onder meer Justitie.

1.2. Ondoorzichtige beleidsstructuren

In dit verband dienen 2 grote problemen te worden aangestipt, die op korte termijn tot de volledige desintegratie van het onderzoeksbeleid kunnen leiden.

Vooreerst zijn er de problemen verbonden aan de nieuwe voorstelling van de begroting die belangrijke implicaties hebben voor de opstelling en controle van het nationale begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid. Dit laatste is immers een horizontale begroting, waarin begrotingsartikels van een groot aantal departementen zijn opgenomen. De verschillende « activiteitenprogramma's » houden in onvoldoende mate rekening met het specifiek karakter van de kredieten van Wetenschapsbeleid. Deze worden meestal in grotere gehelen met kredieten, die niet tot de sector « Wetenschapsbeleid » behoren, samengevoegd.

In de mate dat het deze activiteitsprogramma's zijn — en niet langer de begrotingsartikels — die

1.1. Manque de coordination

En exécution de la loi de financement du 16 janvier 1989, un ensemble considérable de moyens de la recherche scientifique ont été transférés aux Communautés et aux Régions en plus des crédits destinés à l'enseignement universitaire. Le programme budgétaire national de la politique scientifique a été ramené de 60 à 20 milliards de francs. Mais ni la deuxième phase de la réforme de l'Etat ni la réforme de la procédure budgétaire n'ont été pour le Gouvernement l'occasion de refondre le PBPS en vue d'en assurer une meilleure coordination, une plus grande concentration et une meilleure efficacité.

L'intervenant cite à ce propos quelques exemples :

1) La Belgique paie des cotisations à plusieurs dizaines d'organismes internationaux actifs dans le domaine de la recherche scientifique et du développement industriel. Les crédits en la matière sont répartis sur une dizaine de départements, ce qui empêche fortement de mener une politique cohérente. Il importe d'examiner sérieusement la nécessité ou l'opportunité de l'association de notre pays à toutes ces instances.

2) Le Gouvernement a décidé en 1988 d'entamer, ou du moins d'essayer d'entamer un programme d'impulsion « Sciences humaines ». On n'a toutefois même pas pensé à tenter d'intégrer à ce programme l'étude qui est financée par des crédits inscrits aux budgets de, par exemple, la Justice, l'Intérieur et la Prévoyance sociale.

Des projets de recherches présentant de fortes similitudes avec les recherches qui ont été effectuées à l'aide de subventions inscrites au budget du Ministère de la Justice sont même subventionnés dans le cadre de la première phase du programme d'impulsion intitulé « Sciences humaines ».

1.2. Manque de transparence des structures

A cet égard, il convient d'attirer l'attention sur deux grands problèmes, qui pourraient entraîner à court terme la désintégration totale de la politique de recherche.

Il y a tout d'abord les problèmes liés à la nouvelle présentation du budget, qui ont des implications importantes en ce qui concerne l'établissement et le contrôle du programme budgétaire national en matière de politique scientifique. Ce dernier est en effet un budget horizontal, dans lequel figurent les articles budgétaires d'un grand nombre de départements. Les différents « programmes d'activités » tiennent insuffisamment compte du caractère spécifique des crédits relatifs à la politique scientifique. Ceux-ci sont généralement joints, au sein de grands ensembles, à des crédits qui ne relèvent pas du secteur « politique scientifique ».

Dans la mesure où ce sont ces programmes d'activités, et non plus les articles budgétaires, qui consti-

nu de enveloppen vormen, welke ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Parlement en indien geen gepaste maatregelen worden genomen om te voorkomen dat in een bepaald dienstjaar kredieten van Wetenschapsbeleid worden aangewend voor andere doeleinden binnen de wettelijk vastgelegde enveloppen, is het niet langer mogelijk de correcte uitvoering van het BPWB van het betrokken dienstjaar te volgen, het verloop van de overheidsuitgaven inzake onderzoek en ontwikkeling na te gaan en de begrotingsvoorstelling van het volgend dienstjaar op te stellen.

Teneinde deze problemen te ondervangen en de controle op de aanwending van de kredieten voor Wetenschapsbeleid mogelijk te maken, is het noodzakelijk dat alle kredieten voor O&O worden samengebracht in één of enkele activiteitsprogramma's die uitsluitend kredieten voor wetenschappelijk onderzoek bevatten.

Het uitblijven van het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 6*bis*, § 3, van de wet van 8 augustus 1988 vormt een tweede knelpunt. Zolang de taakverdeling met de Gewesten en de Gemeenschappen niet is vastgelegd, leidt elk nieuw nationaal initiatief haast onvermijdelijk naar een conflict met de deelregeringen. De aan gang zijnde discussie rond het programma « Menswetenschappen » illustreert deze stelling in ruime mate.

1.3. Afwezigheid van beleidsobjectieven

Het huidige beleid wordt volgens spreker gekenmerkt door een grote onduidelijkheid en contradictorische verklaringen. Hij geeft volgende voorbeelden :

1. De impulsprogramma's « Informatietechnologie » en « Menswetenschappen ».

Eind 1988 werd met veel omhaal een impulsprogramma « Informatietechnologie » aangekondigd. Zowel de objectieven van dit programma als de uitwerking ervan ontbreken volledig. Behalve de toekenning van enkele toelagen aan universitaire rekencentra en een bescheiden bedrag voor opleiding, wordt de verdere uitwerking aan enkele commissies toevertrouwd. Vervolgens heerst er grote stilte en wachten de vorsers nog steeds op hun toelagen.

Met het programma « Menswetenschappen » is het volgens spreker niet beter gesteld. Nadat de vorige Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid eind 1988 snel voor 80 miljoen « cadeau's » had uitgedeeld onder de vorm van een allegaartje aan projecten in de meest uiteenlopende sectoren, besliste de Regering een impulsprogramma « Humane Wetenschappen » op gang te brengen. Behalve een discussie rond de keuze van de zogenaamde « steunpunten » waarvan niemand duidelijk begrijpt welke de taak en vorm zal zijn en een eindeloos gepalaber met de Gemeenschappen over de rol van deze laatsten in het programma, gebeurt er niets. De vorsers in ons land hebben aan dit

tuent à présent les enveloppes qui doivent être soumises à l'approbation du Parlement, si des mesures appropriées ne sont pas prises pour éviter qu'au cours d'un exercice budgétaire déterminé, des crédits de politique scientifique ne soient affectés à d'autres fins dans le cadre des enveloppes fixées par la loi, il ne sera plus possible de suivre l'exécution du programme budgétaire de politique scientifique de l'exercice concerné, de contrôler l'évolution des dépenses publiques en matière de recherche et de développement et d'établir la présentation budgétaire de l'exercice suivant.

Pour résoudre ces problèmes et permettre le contrôle de l'affectation des crédits de politique scientifique, il conviendrait que tous les crédits de recherche et développement soient réunis au sein d'un seul ou de quelques programmes d'activités qui comportent exclusivement des crédits afférents à la recherche scientifique.

L'absence de l'arrêté royal d'exécution de l'article 6*bis*, § 3, de la loi du 8 août 1988 constitue une deuxième difficulté. Tant que la répartition des tâches avec les Régions et les Communautés n'aura pas été fixée, toute nouvelle initiative nationale débouchera presque inévitablement sur un conflit avec les Exécutifs. La discussion qui est en cours au sujet du programme « Sciences humaines » illustre dans une large mesure cette affirmation.

1.3. Absence d'objectifs

L'intervenant estime que la politique actuelle est caractérisée par une grande imprécision et par des contradictions. Il donne à cet égard les exemples suivants :

1. Les programmes d'impulsion « Technologie informatique » et « Sciences humaines ».

A la fin de 1988, un programme d'impulsion « Technologie informatique » avait été annoncé à grand renfort de publicité. Ni les objectifs, ni les retombées du programme n'avaient été précisés. Mis à part l'octroi de quelques subventions à des centres de calcul universitaires et d'un montant minime destiné à la formation, la mise en œuvre de ce programme a été confiée à quelques commissions. Pour le reste, un grand silence règne et les chercheurs attendent toujours leurs subventions...

L'intervenant estime qu'il en est de même pour le programme « Sciences humaines ». Après que le précédent Secrétaire d'Etat à la politique scientifique se fut empressé de distribuer, à la fin de 1988, 80 millions de « cadeaux » sous la forme de divers projets relevant des secteurs les plus divers, le Gouvernement a décidé de lancer un programme d'impulsion « Sciences humaines ». Rien ne se passe, si ce n'est une discussion à propos du choix des « points d'appui », dont personne ne voit avec précision quelles seront leurs fonctions et leurs formes, et des palabres interminables avec les Communautes à propos du rôle de ces dernières dans le programme. Nos chercheurs

soort politieke spelletjes geen boodschap. Zij vragen alleen dat ze kans krijgen projecten in te dienen die door buitenlandse onpartijdige experten op hun waarde worden beoordeeld.

2. Met veel omhaal kondigde de Staatssecretaris enkele maanden geleden een impulsprogramma « Nieuwe materialen » aan.

Nochtans wil zijn voogdijminister hier blijkbaar niets van weten, zoals trouwens blijkt uit de bespreking in deze commissie van de begroting van 1989.

Dergelijke politiek van valse verwachtingen is bijzonder geschikt om onze onderzoekers te ontmoedigen.

3. De nieuwe programma's, waarvan de start in 1990 wordt gepland (onder meer oceanologie, transport en global change) zijn zeer beperkt in omvang. Voor elk programma wordt een vastleggingskrediet van rond de 200 miljoen frank voorzien.

Dit lijkt zeer beperkt, te beperkt om aan het onderzoek in elk van de sectoren een ernstige impuls te geven. Met dergelijke kleine bedragen voor meerjarige programma's dreigt men ook hier af te glijden naar een loutere subsidie-politiek van enkele bestaande eenheden.

4. Plan tot bevordering van de overheidsinspanningen inzake R&D.

Het gebrek aan visie dat het huidige beleid kenmerkt wordt het best geïllustreerd door het gedoe rond het inhaalplan. Het komt weinig geloofwaardig over om allerhande kredieten in te schrijven vooraleer wordt vastgesteld wat met deze kredieten zal worden gefinancierd. Men stelt eerst zijn objectieven vast en kijkt dan uit naar een financiering. Deze Regering gaat er blijkbaar van uit dat het volstaat een ronkende verklaring af te leggen na het begrotingsconclaaf en enkele honderden miljoenen in te schrijven om de problemen van ons onderzoekspotentieel op te lossen. Het gevaar is niet denkbeeldig — en eind 1988 hebben we hier een bijzonder duidelijke demonstratie van gekregen — dat dit beleid of wat er voor doorgaat, eindigt met het uitdelen van subsidies allerhande volgens criteria die met wetenschappelijke objectiviteit niets te maken hebben.

5. Beperking van de ruimtevaartkredieten.

Ons land besteedt inderdaad een aanzienlijk deel van zijn kredieten voor industriële ontwikkeling aan de financiering van ruimtevaartactiviteiten. Hierbij neemt ons land niet alleen deel aan de verplichte ESA-programma's maar ook aan een aantal zogenaamde toepassingsprogramma's.

Het valt niet te ontkennen dat ruimtevaart een belangrijk deel van de middelen, ingeschreven in de begroting van Wetenschapsbeleid vertegenwoordigt. Maar de beslissing van het begrotingsconclaaf om de kredieten voor ruimtevaart met 300 miljoen te verminderen terwijl men anderzijds 500 miljoen reserveert om nieuwe acties te lanceren lijkt van het goede te veel. Het is immers zo dat de wetenschappelijke, industriële en maatschappelijke rendementen van onze investeringen vooral in de « aanvullende programma's » zitten.

n'ont que faire de ce genre de petits jeux politiques. Tout ce qu'ils demandent, c'est de pouvoir introduire des projets dont la valeur soit évaluée par des experts étrangers impartiaux.

2. Il y a quelques mois, le Secrétaire d'Etat a annoncé avec fracas un programme d'impulsion « Nouveaux matériaux ».

Cependant, son ministre de tutelle ne veut apparemment pas en entendre parler, comme il ressort d'ailleurs de la discussion du budget pour 1989 au sein de la présente commission. Une telle politique de fausses espérances est le meilleur moyen de décourager nos chercheurs.

3. Les nouveaux programmes, que l'on envisage de lancer en 1990 (notamment Océanologie, Transport et Global change), sont très restreints. Un crédit d'engagement d'environ 200 millions de francs est prévu pour chaque programme.

Ce montant paraît minime, insuffisant pour encourager sérieusement la recherche dans chacun de ces secteurs. En accordant des montants aussi peu élevés pour des programmes pluriannuels, on risque ici aussi d'en arriver à une simple politique de subventionnement de quelques unités existantes.

4. Projet visant à promouvoir les efforts publics en matière de R et D.

Le remue-ménage qui a été fait à propos du plan de rattrapage illustre le mieux l'absence de vision de la politique actuelle. Il est invraisemblable de prévoir divers crédits avant de déterminer ce que ces crédits permettront de financer. On se fixe tout d'abord des objectifs et l'on cherche ensuite un financement. L'actuel Gouvernement considère apparemment qu'il suffit de faire une déclaration ronflante après le conclave budgétaire et d'inscrire quelques centaines de millions pour résoudre les problèmes de notre potentiel de recherche. Le risque est ainsi loin d'être imaginaire — nous en avons eu une démonstration particulièrement éclatante fin 1988 — que cette politique, ou ce qui en tient lieu, aboutisse à la distribution de toutes sortes de subventions selon des critères n'ayant plus rien à voir avec l'objectivité scientifique.

5. Limitation des crédits spatiaux

Notre pays consacre en effet une part considérable de ses crédits destinés au développement industriel au financement d'activités spatiales. Dans cette optique, notre pays participe non seulement aux programmes obligatoires de l'ASE, mais aussi à un certain nombre de programmes dits d'application.

Il est indéniable que la recherche spatiale représente une part importante des moyens inscrits au budget de la Politique scientifique. Mais la décision du conclave budgétaire de réduire les crédits spatiaux de 300 millions, alors que l'on réserve par ailleurs 500 millions pour lancer de nouvelles actions, dépasse l'entendement. En effet, le rendement scientifique, industriel et social de nos investissements se situe essentiellement dans les « programmes complémentaires ».

Deze beslissing is trouwens nog moeilijker te begrijpen in het licht van de inschrijving op een nieuw begrotingsartikel in de begroting van Onderwijs — Gemeenschappelijke sector — van een krediet voor de gedeeltelijke financiering van het project « Miras ».

Dit programma, waarvan de aanvullende financiering dient te gebeuren met de kredieten ingeschreven in de begroting van de Eerste Minister – sector Wetenschapsbeleid — valt niet onder de aanvullende programma's van ESA. Er is dus blijkbaar wel geld voor ruimtevaartprojecten buiten het ESA-kader maar niet om de deelname aan de toepassingsprogramma's van ESA te financieren.

*
* *

De heer Van Rompaey heeft een 3-tal vragen. Hij wenst vooreerst te vernemen wat de Staatssecretaris bedoelt met « het zeer constructief overleg » met Gewesten en Gemeenschappen. Volgens sommigen is er immers sprake van een misbruik van het nationale overwicht inzake wetenschappelijk onderzoek, teneinde de nochtans ruime bevoegdheden van Gewesten en Gemeenschappen ter zake te fnuiken.

Vervolgens gaat spreker in op het koninklijk besluit dat de samenwerkingsprocedure tussen Gewesten, Gemeenschappen en nationale overheid moet regelen (ter uitvoering van art. 6*bis*, § 3 van de bijzondere wet van 8 augustus 1988). Hij wenst te vernemen wanneer precies het koninklijk besluit zal worden uitgevaardigd.

Inzake het opdrijven van de R & D-inspanningen tot 0,75 % van het BNP, merkt spreker op dat men regelmatig in de pers kan lezen dat België een naar Europese maatstaven nefast budgettair beleid voert en trouwens door de enorme schuldenlast over nagenoeg geen budgettaire speelruimte meer beschikt. In het licht ook van de lange lijdensweg die reeds werd afgelegd door het 0,7 % objectief inzake ontwikkelingshulp, vraagt spreker zich af of de 0,75 %-doelstelling inzake R & D eveneens geen wishfull thinking dreigt te worden.

*
* *

De heer L. Olivier bevestigt vooreerst de opmerking van de heer Taelman inzake de ondoorzichtigheid van het wetenschapsbeleid. Niet alleen de nieuwe begrotingsvoorstelling maar ook de verspreiding van de kredieten over meer dan 10 departementen dragen hiertoe bij. De Minister voor Wetenschapsbeleid dient voor hem zowel een boekhouder te zijn als een coördinator van het wetenschapsbeleid; hij dient de informatie met betrekking tot de diverse departementen te centraliseren en verslaggever te zijn naar de Parlementsleden toe.

Cette décision est d'autant plus difficile à comprendre qu'un crédit relatif au financement partiel du projet « Miras » a été inscrit à un nouvel article budgétaire du budget de l'Education nationale — Secteur commun.

Ce programme, dont le financement complémentaire doit s'effectuer par le biais de crédits inscrits au budget du Premier Ministre — Secteur Politique scientifique, ne relève pas des programmes complémentaires de l'ASE. Il y a donc apparemment bien de l'argent pour des projets de recherche spatiale en dehors du cadre de l'ASE, mais non pour financer notre participation aux programmes d'application de l'ASE elle-même.

*
* *

M. Van Rompaey pose trois questions. Il demande tout d'abord ce que le Secrétaire d'Etat entend par « concertation constructive » avec les Régions et Communautés. Certains prétendent que l'autorité nationale abuse de sa supériorité en matière de recherche scientifique pour restreindre les compétences des Régions et Communautés, qui sont pourtant étendues en la matière.

L'intervenant évoque ensuite l'arrêté royal devant régler la procédure de coopération entre les Régions, les Communautés et l'autorité nationale (en exécution de l'article 6*bis*, §3, de la loi spéciale du 8 août 1988). Il demande quelle est la date exacte à laquelle cet arrêté sera pris.

En ce qui concerne le relèvement des efforts R et D jusqu'à 0,75 % du PNB, l'intervenant fait observer que l'on peut lire régulièrement dans la presse que la politique budgétaire suivie par la Belgique peut être qualifiée de néfaste selon des critères européens, et qu'en raison de son endettement considérable, notre pays ne dispose d'ailleurs presque plus de marge budgétaire. Vu les nombreuses difficultés qui ont été rencontrées pour atteindre l'objectif de 0,7 % en matière d'aide au développement, l'intervenant se demande si l'objectif de 0,75 % en matière de R & D ne risque pas lui aussi de devenir un vain espoir.

*
* *

M. L. Olivier se range à l'avis de M. Taelman en ce qui concerne le manque de clarté de la politique scientifique. Cette situation est due, entre autres, à la nouvelle présentation budgétaire ainsi qu'à la répartition des crédits entre plus d'une dizaine de départements. Selon lui, le Ministre de la Politique scientifique devrait être à la fois un comptable et un coordinateur de la politique scientifique et centraliser l'information relative aux divers départements afin d'informer le Parlement.

Spreker wijst erop dat hij natuurlijk altijd een schriftelijke vraag kan stellen aan 15 excellenties tegelijkertijd over de besteding van hun onderzoekskredieten. Hij verkiest echter de Minister of de Staatssecretaris een tableau ter beschikking te stellen waaruit deze gegevens duidelijk kunnen worden afgelezen. Deze tableau dient de verdeling van de programma's tussen de diverse departementen en de diverse niveau's (nationaal, Gewest, Gemeenschap) te bevatten en dit zowel vóór als na de Staatshervorming. Voor 1989 alleszins moet het aldus toch mogelijk zijn een idee te krijgen van de evolutie van het onderzoek. Spreker wenst vooral duidelijkheid over de verdeling van het nationaal budget over de verschillende Gewesten.

* * *

De heer Candries merkt op dat naast de « grijze zone » inzake bevoegdheidsverdeling tussen de diverse niveau's er inderdaad ook sprake is van een « grijze zone » of een moeilijk te maken onderscheid tussen industrieel beleid enerzijds en wetenschappelijk onderzoek anderzijds. De twee dienen echter duidelijk te worden gescheiden. Het koninklijk besluit dat de samenwerking regelt zal volgens spreker heel welkom zijn. Een versnippering van het onderzoek doorkruist immers ieder efficiënt beleid; bovendien is centralisatie hoe dan ook nodig voor de grote opties.

Vervolgens beklemtoont spreker dat men voorzichtig dient te zijn met de interpretatie van statistisch materiaal. Grote bedrijven stellen immers hun R & D-inspanningen graag als zeer groot voor en dit om diverse redenen. De meeste KMO's doen dit echter niet, hoewel (of misschien juist omdat) de bedrijfsleider hier vaak eerder een wetenschapper is dan een manager.

Wat de oceanografie betreft stelt de heer Candries vast dat wij zullen worden gedwongen tot samenwerking, onder andere op Europees vlak. Wij zullen onze kennis ter zake moeten valoriseren door internationale samenwerkingsakkoorden. De aangewezen weg hiertoe is die van de specialisatie, teneinde de nodige diepgang in het onderzoek te bereiken.

Inzake lucht- en ruimtevaart wenst spreker te vernemen hoe het is gesteld met de oprichting van een trainingscentrum in België. Zowel Sabena als een privé-bedrijf schijnen hiervoor immers interesse te hebben.

Wat betreft het maatschappelijk onderzoek, onderstreept spreker dat de zogenaamde « kloof » tussen « harde » en « zachte » technologie artificieel is en zelfs onbestaande.

De « spin-off » kan immers ook mensgeoriënteerd zijn en gaat juist samen met de ontwikkeling van de « harde » technologie, in die zin dat door de voort-

Certes, l'intervenant pourrait adresser une question écrite aux 15 « excellences » au sujet de l'affectation de leurs crédits en matière de recherche, mais il préférerait que le Ministre ou le Secrétaire d'Etat communique un tableau dans lequel ces informations apparaîtraient clairement. Ce tableau devrait refléter la répartition des programmes entre les différents départements et les différents niveaux (national, régional et communautaire), avant et après la réforme de l'Etat. En tout état de cause, il ne devrait pas être impossible de brosser un tableau de l'évolution de la recherche en 1989. L'intervenant souhaite avant tout obtenir des précisions en ce qui concerne la répartition du budget national entre les différentes Régions.

* * *

M. Candries fait observer qu'outre la « zone grise » que présente la répartition des compétences entre les divers niveaux, il y a en effet également une « zone grise » ou une distinction difficile à faire entre la politique industrielle, d'une part, et la recherche scientifique, d'autre part. Il faut cependant distinguer clairement l'une et l'autre. L'intervenant estime que l'arrêté royal qui règle la coopération sera le bienvenu. Un morcellement de la recherche exclut en effet toute politique efficace, sans compter qu'une centralisation est, d'une manière ou d'une autre, utile à la réalisation des grandes options.

L'intervenant souligne ensuite qu'il faut être prudent dans l'interprétation de matériaux statistiques. En effet, les grandes entreprises s'enorgueillissent volontiers d'effectuer d'importants efforts dans le domaine de la recherche et du développement, et ce, pour diverses raisons. Par contre, la plupart des PME demeurent discrètes à ce sujet, bien que (ou peut-être précisément parce que) le chef d'entreprise est souvent davantage un scientifique qu'un manager.

En ce qui concerne l'océanographie, M. Candries constate que nous serons contraints de coopérer, notamment au niveau européen. Nous devrons valoriser nos connaissances en ce domaine par le biais d'accords de coopération internationaux. La voie tout indiquée est en l'occurrence celle de la spécialisation, qui doit permettre d'atteindre le niveau de recherche requis.

En ce qui concerne la navigation aérienne et spatiale, l'intervenant demande ce qu'il en est de la création d'un centre d'entraînenemt en Belgique. Tant la Sabena qu'une entreprise privée semblent s'y intéresser.

Pour ce qui est de la recherche sociale, l'intervenant souligne que le « fossé » entre la technologie « dure » et la technologie « douce » est artificiel, voire inexistant.

Le « spin-off » peut en effet aussi avoir une orientation humaine et va précisément de pair avec la mise au point de technologies « dures », en ce sens que l'ac-

durende stijging van de produktiviteit steeds meer middelen vrijkomen voor « zachte » toepassingen.

Spreker stelt vast dat zich een wat hij noemt « levensveredelingsindustrie » ontwikkelt, die in toenemende mate inspeelt op de behoefte aan meer kwaliteit in het leven. Zowel het toenemende milieubewustzijn als de steeds hogere kwalitatieve eisen die aan produkten worden gesteld, dienen in dit licht te worden bekeken.

Spreker verbaast zich niet over de afbouw van onze interventie ten gunste van het AIRBUS-programma. Het ging hier immers vaak om verdoken industriële steun. Anderzijds werd door zware investeringen toch een belangrijk potentieel gecreëerd ter zake. Wij mogen hier dus niet volledig afwezig blijven. Ten slotte onderschrijft de heer Candries de door de Regering aangekondigde beleidstendensen. Hij sluit zich ook aan bij de wens van de heer L. Olivier om over een tableau te kunnen beschikken, die duidelijk aantoont welke instantie met welk soort onderzoek bezig is.

*
* *

De heer Hiance stelt 3 vragen. Ten eerste wenst hij te vernemen binnen welke termijn de « inhaalbeweging » inzake (openbare) R & D-inspanningen (tot 0,75 % van het BNP) zal worden gerealiseerd.

Vervolgens vraagt hij of de verhoging van de kredieten voor wetenschapsbeleid in de begroting 1990 ook een vernieuwing van het beleid impliceert of alleen een verhoging van de kredieten voor bestaande programma's.

Ten slotte wordt door de Regering in de oprichting van 2 nieuwe parastatalen voorzien. Kan het geld dat hier zal uitgegeven worden aan administratiekosten niet beter worden besteed aan een verhoging van de onderzoekskredieten?

*
* *

De heer Devlieghere beklemtoont vooreerst dat zijn fractie zich kan aansluiten bij een vermindering van de kredieten ten voordele van de ruimtevaart en grootschalige technologie. De ruimtevaart is namelijk een mythe geworden. Spreker is niet erg enthousiast over de industriële ontwikkeling en de technologische « vooruitgang » van de laatste 30 jaar.

Naast positieve accentverschuivingen in de begroting 1990, ziet spreker echter ook negatieve aspecten. Zo is het wetenschappelijk onderzoek nog steeds grotendeels gericht op wat 30 jaar geleden werd beschouwd als « spitstechnologie ». Nochtans is niet alleen maar onderzoek nodig naar hedendaagse problemen (bijvoorbeeld met betrekking tot milieuvervuiling) maar is bovendien een totale ombouw nodig van

croissement continuel de la productivité génère toujours plus de moyens pour des applications « douces ».

L'intervenant constate le développement de ce qu'il appelle une « industrie d'ennoblissement de la vie », qui répond de manière croissante au besoin d'amélioration de la qualité de la vie. C'est dans cette optique qu'il faut considérer la sensibilité toujours plus aiguë aux problèmes de l'environnement ainsi que les exigences qualitatives toujours plus élevées auquelles les produits doivent satisfaire.

L'intervenant ne s'étonne pas de la réduction de notre intervention en faveur du programme Airbus. En effet, il s'agissait souvent en l'espèce d'aides industrielles déguisées. D'autre part, les lourds investissements réalisés ont tout de même permis de créer un important potentiel en ce domaine. Nous ne pouvons donc pas nous retirer totalement de ce projet. Enfin, M. Candries souscrit aux grandes orientations annoncées par le Gouvernement. Comme M. L. Olivier, il souhaiterait pouvoir disposer d'un tableau indiquant clairement quelle instance s'occupe de quel type de recherche.

*
* *

M. Hiance demande en combien de temps sera réalisé le rattrapage qui doit porter l'effort des pouvoirs publics en matière de recherche-développement à 0,75 % du PNB.

Il aimerait également savoir si l'augmentation des crédits prévus au budget 1990 pour la recherche scientifique correspond à des initiatives nouvelles ou s'il s'agit seulement d'une augmentation des crédits affectés aux programmes existants.

Constatant que le Gouvernement prévoit la création de deux nouveaux parastataux, l'intervenant demande s'il ne serait pas préférable de consacrer à une augmentation des crédits de la recherche les crédits qui seront en l'occurrence absorbés par les frais d'administration.

*
* *

M. De Vlieghere souligne que son groupe peut accepter une réduction des crédits affectés à l'astronautique et à la grande technologie. L'astronautique est en effet devenue un mythe. L'intervenant n'est guère enthousiaste au sujet du développement industriel et du « progrès » technologique des trente dernières années.

L'intervenant estime que le budget 1990 comporte certaines réorientations positives, mais aussi des aspects négatifs. Ainsi, la recherche scientifique demeure encore largement axée sur ce qui était considéré comme de la technologie de pointe il y a trente ans. Toutefois, il est non seulement nécessaire d'accroître la recherche au sujet des problèmes actuels (notamment en ce qui concerne la pollution), mais il

het produktie-apparaat. Dat is bijvoorbeeld de enige manier om de huidige consumptie aan fossiele brandstoffen drastisch te drukken (cf. broeikaseffect). Spreker accentueert eveneens het dringende belang van een produktontwikkelingsbeleid.

Noch bij de DPWB, noch bij de andere departementen vindt hij deze nieuwe dimensie terug. Zo wordt inzake energie (departement Economische Zaken) 90 % van de kredieten besteed aan kernenergie, nog een « spitstechnologie van het verleden ». Wat de landbouw betreft, volgt men verder de platgetreden paden uit het verleden (namelijk een energie-intensieve en milieubelastende landbouw).

Tot besluit maakt de heer De Vlieghere enkele meer technische opmerkingen. Tenslotte komt de kostprijs van de foute beslissingen uit het verleden ook in deze begroting duidelijk tot uiting. Spreker verwijst onder andere naar de lasten die op de begroting drukken tengevolge van de terugbetaling van de zogenaamde « lening Theo Lefèvre » van 1959.

Vervolgens stelt hij vast dat de ordonnanceringen reeds jarenlang de vastleggingen overtreffen in deze begroting. Dit wijst op verkapte lasten van het verleden en leidt tot thesaurieproblemen. Zo lagen de ordonnanceringen in 1988 2,2 miljard frank, in 1989 1,8 miljard frank en in 1990 (voorliggend) 1,4 miljard frank hoger dan de vastleggingen, in totaal dus 5 miljard frank over 3 jaar. Wat zijn hiervan de oorzaken en welke zijn de vooruitzichten?

Spreker uit tenslotte zijn fundamentele twijfels met betrekking tot de Staatshervorming. De uitgewerkte bevoegdheidsverdeling leidt immers tot grote problemen en tot een institutionalisering van de conflicten, omdat een normenhiërarchie ontbreekt.

*
* *

Antwoorden van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid

Vooreerst heeft de Staatssecretaris begrip voor de opmerkingen met betrekking tot de ondoorzichtigheid van voorliggende begroting. Dit is gedeeltelijk te wijten aan de snelle doorvoering van de nieuwe begrotingsprocedure. Bovendien zullen vele zaken duidelijker worden als de administratieve begroting zal worden neergelegd, die immers veel gedetailleerder is.

Wat het uitblijven van het « samenwerkings-koninklijk besluit » betreft, antwoordt de Staatssecretaris dat dit koninklijk besluit alleszins vóór eind 1989 door de Ministerraad zal worden goedgekeurd.

*
* *

est également nécessaire de transformer entièrement l'appareil de production. C'est là par exemple la seule manière de réduire nettement la consommation actuelle de combustibles fossiles (cf. l'effet de serre). L'intervenant souligne également la nécessité d'une politique de développement du produit.

Il ne retrouve cette nouvelle dimension ni au SPPS ni dans les autres départements. C'est ainsi qu'en matière d'énergie (département des Affaires économiques), 90 % des crédits sont affectés à l'énergie nucléaire, « une technologie de pointe du passé ». En ce qui concerne l'agriculture, on continue à suivre les sentiers battus du passé (à savoir, une agriculture à haute intensité d'énergie et polluante).

Enfin, M. De Vlieghere formule quelques observations plus techniques. Le coût des décisions erronées prises par le passé ressort également clairement dans ce budget. L'intervenant songe notamment aux charges qui pèseront sur le budget par suite du remboursement de l'« emprunt Theo Lefèvre » de 1959.

Il constate ensuite que, dans ce budget, les ordonnancements dépassent depuis des années les engagements, ce qui montre l'existence de charges déguisées du passé et entraîne des problèmes de trésorerie. C'est ainsi que les ordonnancements étaient supérieurs aux engagements de 2,2 milliards de francs en 1988, de 1,8 milliard de francs en 1989 et qu'ils le sont de 1,4 milliard en 1990, soit 5 milliards de francs en trois ans. Quelles sont les causes de cette situation et quelles sont les perspectives?

L'intervenant exprime enfin son profond scepticisme quant à la réforme de l'Etat. Faute de toute hiérarchie de normes, la répartition de compétences imaginée engendre des problèmes importants et conduit à l'institutionnalisation des conflits.

*
* *

Réponses du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique

Le Secrétaire d'Etat commence par souligner qu'il comprend les remarques concernant le manque de clarté du budget à l'examen, qui est dû en partie à la mise en œuvre rapide de la nouvelle procédure budgétaire. En outre, beaucoup de choses seront plus claires après le dépôt des budgets administratifs, qui sont plus détaillés.

En ce qui concerne l'absence de « l'arrêté royal de coopération », le Secrétaire d'Etat précise qu'il sera approuvé par le Conseil des ministres en tout cas avant la fin de 1989.

*
* *

Aan de heer Taelman antwoordt de Staatssecretaris dat de verdeling van de projecten inzake beleidsvoorbereidend onderzoek (einde 1988) helemaal geen « cadeau » was; deze zaken werden grondig bestudeerd en het ging om interessante onderzoekingen die een goede voorbereiding vormen voor het grote programma « maatschappelijk onderzoek ». Bovendien was dit een beslissing van de Staatssecretaris en de Vice-Eerste Minister, goedgekeurd in Ministerraad.

Wat de « steunpunten » betreft, deze dienen onderzoekers uit hetzelfde vakgebied toe te laten samen te werken om bruikbare statistieken en gegevens te verzamelen.

Er werd in 2 etappes gewerkt met een expertengroep. Deze expertengroep was samengesteld uit 8 personen die onafhankelijk staan van het onderzoek in ons land (buitenlandse vorsers en recent op pensioen gestelden).

Etappes :

1) Mei tot en met juli 1989 : Overzicht van de mogelijke domeinen. Verslag hierover. De kabinetten hebben een selectie gemaakt van prioritaire domeinen, van promotoren en van budgetten per steunpunt (deze prioriteitenselectie werd niet gedelegeerd naar expertengroep);

2) Tweede fase : Vanaf september 1989 en nu nog bezig :

— Precieze definiëring van de inhoud door de stuurgroepen — in wording.

— Dit neemt inderdaad heel wat tijd in beslag.

Ondertussen zijn gesprekken gestart met G en G. De stelling is dat steunpunten voor te exclusieve bevoegdheidsdomeinen van G en G, door henzelf moeten worden gefinancierd (bijvoorbeeld onderwijs, cultuur).

Wat de versnippering van het onderzoek aangaat, merkt de Staatssecretaris op dat kleinere programma's meer perspectief geven op continuïteit. Het gevaar van « grote blokken » is dat, als een onderzoek plots wordt stopgezet, er dan veel expertise verloren gaat.

Het impulsprogramma « Informatietechnologie » werd gestart eind 1988.

Stand van zaken :

— 50 miljoen frank prefinanciering voor 3 centra wordt nu uitgevoerd;

— 20 miljoen frank vorming voor het gebruiken van supercomputing, naar het NFWO toe, wordt nu uitgevoerd;

— openbare oproep tot projecten wordt voor volgende maand voorzien;

— de besprekingen met G en G zijn volop bezig;

— het is juist dat bij de uitvoering vertraging is opgetreden tegenover het initieel schema. Redenen : afzwakking van onze Diensten als gevolg van het verleden + nieuw element van overleg met G en G.

Le Secrétaire d'Etat répond à M. Taelman que la répartition des projets en matière de recherche à but décisionnel (fin 1988) n'était pas un « cadeau » du tout; ces matières ont fait l'objet d'examens approfondis et il s'agissait de recherches intéressantes qui constituent une bonne préparation au grand programme « Recherches sociales ». C'était en outre une décision du Secrétaire d'Etat et du Vice-Premier Ministre, approuvée en Conseil des Ministres.

En ce qui concerne les « points d'appui », ils doivent permettre à des chercheurs d'une même discipline de collaborer pour réunir des statistiques et des informations utiles.

On a procédé en deux étapes avec un groupe d'experts. Celui-ci était composé de huit personnes indépendantes de la recherche dans notre pays (chercheurs étrangers et pensionnés récents).

Ces deux étapes sont :

1) De mai à juillet 1989 : Passage en revue des domaines possibles et rapport. Les cabinets ont sélectionné les domaines prioritaires, les promoteurs et les budgets par point d'appui (le soin de fixer les priorités n'a pas été confié au groupe d'experts).

2) Depuis septembre 1989 et toujours en cours :

— précision des contenus par les groupes de coordination — en cours;

— cela exige effectivement beaucoup de temps.

Entre-temps, des négociations ont débuté avec les Communautés et les Régions. On part du principe que les points d'appui relatifs à des domaines de compétences exclusives des Communautés et des Régions doivent être financés par celles-ci (enseignement, culture).

En ce qui concerne le morcellement de la recherche, le Secrétaire d'Etat fait observer que des programmes de taille réduite offrent une plus grande perspective de continuité. Le danger des « grands blocs » est que l'on perd beaucoup d'expertise lorsqu'une recherche est brusquement arrêtée.

Le programme d'impulsion « technologie informatique » a été lancé fin 1988.

Voici où il en est :

— le préfinancement de 50 millions de francs pour trois centres est en cours d'exécution;

— 20 millions de francs (formation) pour l'utilisation de superordinateurs, destinés au FNRS, maintenant en cours d'exécution;

— appel public de projets prévus pour le mois prochain;

— les négociations avec les Communautés et les Régions sont en cours;

— il est exact que l'exécution a pris du retard par rapport au calendrier initial. Raison : affaiblissement de nos services en raison du passé et du nouvel élément que constitue la concertation avec les Communautés et les Régions.

Wat supergeleiding betreft, is er geen sprake van een meningsverschil. Er is een beslissing van de Interministeriële Conferentie voor Wetenschapsbeleid die stelde dat dat supergeleiding kan worden opgenomen in een gemeenschappelijk onderzoeksproject van de nationale overheid en de G en G. De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid heeft hierover eveneens een gunstig advies uitgebracht.

Voor ruimtevaart mogen een aantal toch zeer belangrijke toepassingen niet uit het oog worden verloren. Zo helpt bijvoorbeeld de teledetectie bij het opsporen van uit milieuoogpunt bedreigde gebieden. De huidige afzwakking is normaal, omdat we tot nu toe 4,5 % bijdroegen tot het ESA-budget in plaats van de 3 % die beter ons relatief gewicht weergeven. De Staatssecretaris wijst er in dit verband trouwens op dat een land onmogelijk kan deelnemen aan Europese programma's als het er niet vooraf in slaagt de eigen kennis en het eigen onderzoekspotentieel in huis te houden. Hij verwijst hier naar de vele gevallen waarbij wetenschappers worden weggekocht door buitenlandse instellingen.

*
* *

Aan de heer Van Rompaey antwoordt de Staatssecretaris dat er toch een vlugge transfer is geweest van de over te dragen dossiers (onder andere Eureka) naar de G en G. Met betrekking tot het realistische karakter van de 0,75 %-doelstelling, stelt de Staatssecretaris dat de nationale inhaalactie een serieuze verhoging inhoudt. Indien nu ook nog de G en G de van hen verwachte analoge inspanning doen, dan kan de doelstelling worden gehaald.

*
* *

De heer Olivier wenst een algemeen overzicht te krijgen van de onderzoekskredieten van het Rijk, de Gemeenschappen en de Gewesten. Hij sluit aldus aan bij één van de wensen van de Interministeriële Conferentie voor Wetenschapsbeleid, die een werkgroep met de voorbereiding van een dergelijke samenvatting heeft belast met het oog op de begroting voor 1989. De DPWB hebben een eerste versie van de samenvatting opgesteld, die binnenkort aan een kritisch onderzoek zal worden onderworpen. Deze inspanning heeft niet alleen intrinsieke waarde, maar moet ook leiden tot de uitwerking van een methodologie. De uitwisseling van — met name budgettaire — informatie tussen het Rijk, de Gemeenschappen en de Gewesten, zal worden geregeld in een samenwerkingsakkoord. De Staatssecretaris is van plan vóór het einde van 1989 de oprichting van een gemeenschappelijke databank over de gefinancierde onderzoeksprojecten voor te stellen. Aldus zullen alle leden over de gevraagde informatie kunnen beschikken.

Il n'y a pas de divergence de vues en ce qui concerne les superconducteurs. La Conférence interministérielle de la Politique scientifique a décidé que les superconducteurs pouvaient s'inscrire dans un projet commun de recherche de l'autorité nationale et des Régions et Communautés. Le Conseil national de la recherche scientifique a également émis un avis favorable à ce sujet.

En ce qui concerne la navigation spatiale, il ne faut pas oublier qu'elle peut avoir des applications très importantes. C'est ainsi que la télédétection permet de repérer les régions dont l'environnement est menacé. La réduction de nos contributions est normale, étant donné que nous supportions jusqu'ici 4,5 % du budget de l'ASE, alors que notre quote-part ne devrait normalement représenter que 3 % . Le Secrétaire d'Etat souligne à cet égard qu'avant de songer à la participation à des programmes européens, un pays doit s'efforcer de garder chez lui ses chercheurs. Il rappelle à ce sujet que de nombreux scientifiques belges ont été débauchés par des institutions étrangères.

*
* *

A l'adresse de M. Van Rompaey, le Secrétaire d'Etat répond que les dossiers communautarisés ou régionalisés (cf. Eureka) ont pu être rapidement transférés. En ce qui concerne la question de savoir si l'objectif des 0,75 % est réalisable, le Secrétaire d'Etat déclare que l'action nationale de rattrapage prévoit une sérieuse augmentation. Si les Régions et les Communautés font elles aussi l'effort équivalent que l'on attend d'elles, cet objectif pourra être atteint.

*
* *

Monsieur Olivier a souhaité avoir une vue d'ensemble sur les crédits de recherche de l'Etat, des Communautés et des Régions. Il rejoint ainsi une préoccupation de la Conférence interministérielle de la Politique scientifique qui a chargé un groupe de travail de préparer une telle synthèse à propos du budget 1989. Une première esquisse a été établie par les SPPS et sera prochainement soumise à une analyse critique. Outre sa valeur intrinsèque, cet exercice a pour but de mettre au point une méthodologie. Un accord de coopération devra régler l'échange d'information, notamment budgétaire entre l'Etat, les Communautés et les Régions. Le Secrétaire d'Etat a l'intention de proposer la mise en place avant la fin 1989 d'une banque de données commune sur les recherches financées. De cette façon, tous les membres pourront disposer de l'information demandée.

Aan de heer Candries antwoordt de Staatssecretaris dat Sabena de opdracht gekregen heeft een « feasibility »-studie met betrekking tot het vermelde trainingscentrum uit te werken. Resultaten worden verwacht vóór eind 1989.

Met betrekking tot het door dezelfde spreker gehanteerde concept « levenskwaliteit » behoren vele aspecten eerder tot de bevoegdheid van G en G.

Anderzijds is er voor het oceanografisch onderzoek een duidelijke optie om het R en D in eigen land te houden.

Tenslotte beklemtoont de Staatssecretaris dat hij samen met de Minister voor Wetenschapsbeleid de optie heeft genomen om de BPWB-kredieten voor militair onderzoek sterk te beperken.

*
* *

Aan de heer Hiance repliceert de Staatssecretaris dat het inhaalplan het 0,75 % objectief wenst te realiseren in 1993; dit veronderstelt dus wel parallelle inspanningen van G en G.

De terugbetaling van de lening die de Nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek heeft aangegaan, zal over 10 jaar gespreid worden. De kredieten met betrekking tot deze lening, waarvan de opbrengst op 4 179 000 frank na volledig is opgebruikt, zijn uitsluitend bestemd voor de dekking van de rentelasten en voor de terugbetaling van een eerste schijf van de hoofdsom. Het plan tot herstructurering van de wetenschappelijke instellingen die vroeger afhingen van Nationale Opvoeding en Cultuur, behoort thans tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken. De Staatssecretaris is het evenwel niet eens met de bewering dat dat plan tot een verzwaring van de administratieve taken zal leiden. Dank zij dit plan kunnen de administratieve procedures immers worden ingekort, aangezien talrijke beslissingen, waarvoor vroeger een optreden van de toeziende minister vereist was, nu in de instelling zelf kunnen worden genomen.

*
* *

Met betrekking tot de vragen van de heer De Vlieghere maakt de Staatssecretaris volgende opmerkingen.

Indien men kritiek uitoefent op de onderzoekskredieten voor kernenergie, dan dient men goed voor ogen te houden dat wat betreft energie, kernenergie nog zowat de enige bevoegdheid is van de Minister van Economische Zaken.

Men dient hier trouwens de opties van de Regering — zoals die onder andere blijken uit het Regeerakkoord — voor ogen te houden, onder andere de beslissing geen achtste kerncentrale te bouwen.

Répondant à M. Candries, le Secrétaire d'Etat précise que la Sabena a été chargée de réaliser une étude de faisabilité concernant le centre d'entraînement auquel il a fait allusion. Les résultats de cette étude sont attendus avant la fin de 1989.

De nombreux aspects du concept « Qualité de la vie », utilisé par le même intervenant, relèvent plutôt de la compétence des Régions et des Communautés.

En ce qui concerne la recherche océanographique, le Gouvernement a opté en faveur du maintien dans le pays des activités R et D.

Le Secrétaire d'Etat souligne enfin qu'il a décidé, en accord avec le Ministre de la Politique scientifique, de réduire sensiblement les crédits du PBPS afférents à la recherche nucléaire.

*
* *

Répondant à M. Hiance, le Secrétaire d'Etat réplique que le plan de rattrapage doit permettre de réaliser l'objectif de 0,75 % en 1993, ce qui suppose néanmoins des efforts parallèles des Régions et des Communautés.

Quant au remboursement de l'emprunt contracté par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique, il s'effectuera en dix ans. Le crédit relatif à cet emprunt, dont le produit a été totalement utilisé à 4 179 000 francs près, est destiné exclusivement à la couverture des charges d'intérêt et au remboursement d'une première tranche du principal. Le projet de restructuration des établissements scientifiques dépendant anciennement de l'Education nationale et de la Culture relève de la compétence du Ministre de l'Intérieur. Le Secrétaire d'Etat ne partage cependant pas l'opinion selon laquelle ce plan entrainerait un alourdissement des tâches administratives. En effet, le projet réalise un raccourcissement des circuits administratifs dans la mesure où de nombreuses décisions qui nécessitaient l'intervention du ministre de tutelle pourront être prises à l'intérieur de l'institution.

*
* *

En ce qui concerne les questions de M. De Vlieghere, le Secrétaire d'Etat formule les observations suivantes.

Lorsqu'on critique les crédits destinés à la recherche dans le domaine de l'énergie nucléaire, il faut bien se rendre compte que dans le domaine de l'énergie, l'énergie nucléaire est pratiquement la seule matière qui relève encore de la compétence du Ministre des Affaires économiques.

Il convient à cet égard de garder à l'esprit les options prises par le Gouvernement — telles qu'elles ressortent de l'accord de gouvernement —, comme celle de ne pas construire une huitième centrale nucléaire.

In de context van het Europees kaderprogramma pleit België in de Europese Ministerraad trouwens voor onderzoek naar alternatieve energieprogramma's zoals kernfusie. Men weet namelijk dat rond 2026 de aardolie opgebruikt zal zijn (gekende reserves).

Het is best mogelijk dat we hier nog de kernenergie zullen nodig hebben om het broeikasteffect te vermijden.

Voor de opmerkingen met betrekking tot landbouw verwijst de Staatssecretaris naar zijn bevoegde nationale collega.

Voor de begrotingstechnische kritiek zal de Minister later een antwoord verstrekken, naar aanleiding van de voorstelling van de administratieve begroting.

Naar de toekomst toe zal er alleszins gestreefd worden om de horizontale begrotingsbespreking voor Wetenschapsbeleid (BPWB) aan te vullen met een duidelijker statisch overzicht van de openbare R en D-uitgaven.

*
* *

De heer De Vlieghere repliceert dat op lange termijn de problemen zo groot zullen zijn (onder andere met betrekking tot energie) dat veel grotere inspanningen nodig zullen blijken dan de huidige. Het zou beter zijn hiervoor gespecialiseerde instituten op te richten in plaats van het onderzoek uit te besteden aan vele afzonderlijke onderzoekers en aldus te versnipperen.

IV. — ADVIES

De Commissie brengt een gunstig advies uit over de kredieten betreffende de programma's van de sector Wetenschapsbeleid (Diensten Eerste Minister) voor 1990 en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor met 12 tegen 2 stemmen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

H. CANDRIES E. VANKEIRSBILCK

Dans le contexte du programme-cadre européen, la Belgique préconise, au sein du Conseil des ministres européen, la recherche de sources d'énergie alternatives comme la fusion nucléaire. Tout le monde sait en effet que les réserves de pétrole connues à ce jour seront épuisées aux alentours de 2026.

Il est bien possible qu'il nous faudra recourir à l'énergie nucléaire pour combattre l'effet de serre.

En ce qui concerne les observations portant sur l'agriculture, le Secrétaire d'Etat renvoie à son collègue national qui a cette matière dans ses attributions.

En ce qui concerne la critique portant sur la technique budgétaire, le Ministre y répondra ultérieurement, à l'occasion de la présentation du budget administratif.

Pour l'avenir, en tout cas, le Ministre veillera à compléter la discussion budgétaire horizontale pour la Politique scientifique (PBPS) avec un aperçu plus clair des dépenses publiques de R et D.

*
* *

M. De Vlieghere répond qu'à long terme, les problèmes seront tels (notamment en ce qui concerne l'énergie) qu'il faudra consentir des efforts beaucoup plus importants qu'actuellement. Il serait préférable de créer à cette fin des instituts spécialisés plutôt que de confier les travaux de recherche à de nombreux chercheurs individuels, ce qui aboutit à leur morcellement.

IV. — AVIS

La Commission émet un avis favorable concernant les crédits destinés aux programmes du secteur de la Politique scientifique (services du Premier Ministre) pour 1990 et propose dès lors leur adoption par 12 voix contre 2.

Le Rapporteur, *Le Président,*

H. CANDRIES E. VANKEIRSBILCK

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 12 — Justitie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DERYCKE**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE

Voorafgaandelijk herinnert de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie eraan dat het reeds de zesde begroting voor Justitie is die op anderhalf jaar door onderhavige Commissie wordt besproken (bijblad 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 en 1990).

Anderzijds is de begroting 1990 de eerste begroting sinds 1979 die vóór de aanvang van het betrokken jaar besproken wordt.

Volledigheidshalve dient ook te worden vermeld dat het parlementair stuk houdende een begroting van Justitie sedert de invoering van de programmabegroting in 1986 aanzienlijk in omvang is toegenomen.

1. Kwantitatieve benadering

De Vice-Eerste Minister verheugt er zich over dat de cyclus van beperkte verhogingen van de Justitiebegrotingen kon doorbroken worden. Hij merkt op dat de laatste twee begrotingen 1989 en 1990 een iets forsere stijging ondergingen op het vlak van de nieuwe initia-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Mottard.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Bourgeois, Dumez, Hermans, Mevr. Merckx-Van Goey, H. Van Parys.	HH. F. Bosmans, J. Bosmans, Dhoore, Mevr. Kestelijn-Sierens, Leysen, H. Uyttendaele.
P.S.	HH. Defosset, Eerdekens, Mayeur, Mottard, Mevr. Onkelinx.	HH. G. Charlier, Gilles, Henry, Leroy, Perdieu, Vancrombruggen.
S.P.	H. Beckers, Mevr. De Meyer, H. Derycke.	Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Sleeckx, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V.	HH. Berben, De Groot, Mahieu.	HH. De Croo, Kempinaire, Verberckmoes, Verhofstadt.
P.R.L.	HH. Foret, Mundeleer.	HH. Draps, Gol, Klein.
P.S.C.	HH. Beaufays, Laurent.	H. Antoine, Mevr. Corbisier-Hagon, H. J. Michel.
V.U.	HH. Coveliers, Loones.	H. Lauwers, Mevr. Maes, H. Vervaet.
Agalev/ Ecolo	Mevr. Vogels.	HH. Simons, Van Dienderen.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 12 — Justice

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. **DERYCKE**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice rappelle tout d'abord que c'est déjà le 6ième budget de la Justice que la présente Commission examine en l'espace d'un an et demi (ajustement 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 et 1990).

Le budget pour 1990 est par ailleurs le premier budget depuis 1979 à être examiné avant le début de l'année à laquelle il se rapporte.

Il faut également mentionner que le document parlementaire contenant le budget de la Justice a considérablement augmenté de volume depuis l'instauration du budget-programme en 1986.

1. Approche quantitative

Le Vice-Premier Ministre se réjouit qu'un terme ait été mis au système des augmentations limitées des budgets de la Justice. Il fait observer que dans les deux derniers budgets de 1989 et 1990, des crédits un peu plus importants ont été affectés aux initiatives

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Mottard.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Bourgeois, Dumez, Hermans, Mme Merckx-Van Goey, M. Van Parys.	MM. F. Bosmans, J. Bosmans, Dhoore, Mmes Kestelijn-Sierens, Leysen, M. Uyttendaele.
P.S.	MM. Defosset, Eerdekens, Mayeur, Mottard, Mme Onkelinx.	MM. G. Charlier, Gilles, Henry, Leroy, Perdieu, Vancrombruggen.
S.P.	M. Beckers, Mme De Meyer, M. Derycke.	Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Sleeckx, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V.	MM. Berben, De Groot, Mahieu.	MM. De Croo, Kempinaire, Verberckmoes, Verhofstadt.
P.R.L.	MM. Foret, Mundeleer.	MM. Draps, Gol, Klein.
P.S.C.	MM. Beaufays, Laurent.	M. Antoine, Mme Corbisier-Hagon, M. J. Michel.
V.U.	MM. Coveliers, Loones.	M. Lauwers, Mme Maes, M. Vervaet.
Agalev/ Ecolo	Mme Vogels.	MM. Simons, Van Dienderen.

tieven . De eventuele stijging van vroegere begrotingen was vooral te wijten aan een verhoging van de personeelslasten die onderworpen zijn aan de indexering en de sociale programmatie-akkoorden (80 % van de begroting zijn wedden).

De begrotingen zien er uit als volgt :

1988 (*)	1989 (CB)	1990 (**)	1990
22 445,9	23 454,8	24 505,1	24 935,1

(*) Dienst voor Jeugdbescherming inbegrepen.
(CB) Aangepast : na begrotingscontrole zonder de Dienst voor Jeugdbescherming.
(**) Vóór conclaaf.

Tussen 1988 en 1989 (initieel) steeg de begroting met 3,45 %. Een vergelijking tussen 1988 en 1990 is moeilijk te maken omdat de begroting geen kredieten meer bevat voor de jeugdbescherming.

In vergelijking met de begroting 1989 (CB) na begrotingscontrole en na staatshervorming neemt de begroting 1990 toe met + 6,31 % of 1,480 miljard frank.

Daarin zit uiteraard een aanzienlijk bedrag aan wedde-aanpassingen ten gevolge van de sociale programmaties (2 % op de barema's en aanpassing van de eindejaars- en vakantiepremies voor ongeveer 580 miljoen frank), maar er zullen ook nieuwe initiatieven worden genomen voor een bedrag van ongeveer 550 miljoen frank.

Zulks impliceert evenwel niet dat het departement Justitie geen inspanningen levert voor de gezondmaking van de staatsfinanciën. Op de oorspronkelijke ingediende begroting werden in twee fasen besparingen doorgevoerd voor een bedrag van ongeveer 460 miljoen frank.

Deze inspanning is uiteraard zeer delikaat als men weet dat dit enkel kan geschieden op de werkingskosten (20 % van de begroting).

Ten slotte kan nog worden aangestipt dat het departement Justitie 930 miljoen frank nieuwe inkomsten voor de Staat aanbrengt (700 miljoen frank aan boeten, 150 miljoen frank griffierechten, 50 miljoen frank tarieven *Belgisch Staatsblad*, 30 miljoen frank fonds voor slachtoffers van opzettelijke gewelddaden) maar daarvan eigenlijk 500 miljoen frank afstaat aan de Schatkist.

De 559 miljoen frank nieuwe initiatieven voor 1990 zullen als volgt worden verdeeld :

— 250 miljoen frank voor de gerechtelijke achterstand;

— 10 miljoen frank voor de gelijkschakeling van de weddes voor de griffiers;

— 210 miljoen frank voor de strafinrichtingen;

— 19 miljoen frank voor de burgerlijke en criminele zaken;

— 70 miljoen frank voor de gerechtelijke politie.

nouvelles. L'augmentation des budgets antérieurs résultait essentiellement d'une augmentation des charges de personnel, qui sont soumises à l'indexation et à la programmation sociale (80 % du budget sont constitués des salaires).

Le budget se présente comme suit :

1988 (*)	1989 (CB)	1990 (**)	1990
22 445,9	23 454,8	24 505,1	24 935,1

(*) Office de la protection de la jeunesse y compris.
(CB) Ajusté : après le contrôle budgétaire sans l'Office de la protecion de la jeunesse.
(**) Avant le conclave.

Entre 1988 et 1989, le budget a augmenté (initialement) de 3,45 %. Il est difficile d'établir une comparaison entre 1988 et 1990 parce que le budget ne comporte plus de crédits afférents à la protection de la jeunesse.

Par rapport au budget 1988 (CB) après le contrôle budgétaire et après la réforme de l'Etat, le budget 1990 augmente de 6,31 % ou 1,480 milliard de francs.

Ce montant comprend évidemment un montant considérable représentant des ajustements de traitement résultant des programmations sociales (2 % sur les barèmes et l'adaptation des primes de fin d'année et de vacances, représentant quelque 580 millions de francs), mais de nouvelles initiatives seront également prises pour un montant d'environ 550 milliards de francs.

Cela ne signifie pas que le département de la Justice ne fait aucun effort en vue d'assainir les finances publiques. Des économies ont été réalisées en deux phases pour un montant d'environ 460 millions de francs sur le budget déposé initialement.

Cet effort est évidemment très délicat lorsqu'on sait qu'il ne peut être réalisé que sur les frais de fonctionnement (20 % du budget).

Enfin, il convient encore de souligner que le département de la Justice apporte 930 millions de francs de recettes nouvelles à l'Etat (700 millions de francs d'amendes, 150 millions de francs de droits de greffe, 50 millions de francs en tarifs *Moniteur belge*, 30 millions de francs provenant du Fonds pour l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence), mais cède 500 millions de cette somme au Trésor.

Les 559 millions d'initiatives nouvelles pour 1990 seront répartis comme suit :

— 250 millions de francs pour l'arriéré judiciaire;

— 10 millions de francs pour l'alignement des traitements des greffiers;

— 210 millions de francs pour les établissements pénitentiaires;

— 19 millions de francs pour les Affaires civiles et criminelles;

— 70 millions de francs pour la police judiciaire.

Zoals vorig jaar zal uiteraard ook een financiële inspanning worden geleverd voor de modernisering en informatisering van de Justitie (administratie en gerechten).

In de begroting 1990 is dit als volgt verdeeld :

— Algemene Diensten :	16,9 miljoen frank
— Strafinrichtingen :	17 miljoen frank
— Staatsblad :	15 miljoen frank
— Staatsveiligheid :	4,5 miljoen frank
— Gerechten :	
74.01 :	71 miljoen frank
74.10 :	32,5 miljoen frank
74.12 :	41,8 miljoen frank
— Militaire gerecht.	6,5 miljoen frank
— Gerechtelijke politie :	
labo :	20 miljoen frank
informatica :	139,9 miljoen frank
	365,1 miljoen frank

Ter vergelijking : in de begroting 1989 werd hiervoor 291,1 miljoen frank uitgetrokken.

Daarnaast worden andere voorziene verhogingen verdergezet :
— pro deo : 105 miljoen frank (+ 10 %);
— laïciteit : 64,5 miljoen frank (+ 10 %).

2. Algemeen beleid

Volgens de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie toont de stijging van de begroting voor Justitie in 1989 en 1990 aan dat de Regering zich bewust is van de acute noden van Justitie.

Het gaat dus om een stap in de goede richting, maar de inspanningen moeten in de komende jaren worden voortgezet, aangezien de begroting ontegensprekelijk nog « te nauw gemeten » is.

Met de begroting voor 1990 wil de Regering het beleid dat zij sinds 1989 voert voortzetten. Hierbij wordt een verbetering van de rechtsbedeling en van de werking van het gerecht nagestreefd in het vooruitzicht van de XXIste eeuw.

1) *Verwezenlijkingen op wetgevend en verordenend vlak*

Heel wat projecten die in de brochure van 1989 werden aangekondigd, zijn inmiddels verwezenlijkt of ver gevorderd.

Op wetgevend vlak kan de volgende (niet-beperkende) opsomming gegeven worden :

— de wet van 3 augustus 1988 tot wijziging van de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie;

Il est évident que, comme l'an dernier, il faudra également faire un effort financier en faveur de la modernisation et de l'informatisation de la Justice (administration et juridictions).

Cet effort est réparti comme suit dans le budget 1990 :

— Services généraux :	16,9 millions de francs
— Etablissements pénitentiaires:	17 millions de francs
— Moniteur belge :	15 millions de francs
— Sûreté de l'Etat :	4,5 millions de francs
— Juridictions :	
74.01 :	71 millions de francs
74.10 :	32,5 millions de francs
74.12 :	41,8 millions de francs
— Juridictions militaires	6,5 millions de francs
— Police judiciaire :	
labo :	20 millions de francs
informatique :	139,9 millions de francs
	365,1 millions de francs

A titre de comparaison, on notera qu'un montant de 291,1 millions de francs a été inscrit à cet effet au budget 1989.

En outre, d'autres augmentations prévues sont poursuivies :
— pro deo : 105 millions de francs (+ 10 %);
— laïcité : 64,5 millions de francs (+ 10 %).

2. Politique générale

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice souligne que l'augmentation des crédits pour les années budgétaires 1989 et 1990 démontre que le Gouvernement a conscience des besoins considérables du secteur de la Justice.

C'est un pas en avant dans la bonne direction, mais l'effort devra être poursuivi dans les années à venir puisque le budget est incontestablement encore « trop juste ».

Avec le budget 1990, le Gouvernement désire poursuivre la politique entamée en 1989, en s'efforçant d'améliorer l'administration et le fonctionnement de la Justice en vue du XXI^e siècle.

1) *Des réalisations sur le plan législatif et réglementaire*

Beaucoup de projets annoncés dans la brochure de 1989 ont été réalisés ou sont bien avancés.

Sur le plan législatif, on peut énumérer d'une façon non exhaustive :

— la loi du 3 août 1988 modifiant la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire;

— de wetten houdende de begrotingen voor 1985, 1986, 1987, 1988 en 1989;
— de koninklijke besluiten van 29 december 1988 betreffende de vuurwapens;
— het koninklijk besluit van 23 maart 1989 houdende benoeming van de voorzitters en de leden van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen;
— de wet van 23 juni 1989 die het personeelskader van de hoven en rechtbanken van Luik opnieuw vaststelt;
— het koninklijk besluit van 8 april 1989 betreffende het centraal wapenregister;
— de wet van 4 juli 1988 betreffende verkrachting;
— de wetten van 12 en 17 juli 1989 betreffende de ESV en de EESV.

Andere projecten die op het punt staan verwezenlijkt te worden, zijn reeds door één van beide Kamers goedgekeurd :
— het ontwerp betreffende de meerderjarigheid op 18-jarige leeftijd;
— de burgerlijke aansprakelijkheid voor motorvoertuigen;
— het wetsontwerp betreffende de geesteszieken (bijna afgehandeld in de Senaat).

Daarnaast zijn in het Parlement een aantal grote ontwerpen ingediend :
— het wetsontwerp betreffende de voorlopige hechtenis;
— het wetsontwerp tot wijziging van artikel 81, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek;
— het wetsontwerp over de overdracht tussen Staten van veroordeelde personen.

Binnenkort zal het wetsontwerp over de wapens worden ingediend.

Ten slotte werden een aantal voorontwerpen door de Ministerraad goedgekeurd en worden momenteel onderzocht door de Raad van State :
— het wetsontwerp over heling en het witwassen van geld (teruggezonden door de Raad van State);
— het wetsontwerp tot wijziging van de tuchtprocedure tegen advocaten bij het Hof van Cassatie;

— het wetsontwerp tot wijziging van het taalgebruik in gerechtszaken;
— het wetsontwerp over de handels- en fabrieksmerken (zopas terug van de Raad van State);
— het wetsontwerp tot wijziging van artikel 451 van het Strafwetboek;
— het wetsontwerp tot regeling van de toegang tot de magistratuur;
— het ontwerp op het gerechtelijk beslag;
— het wetsontwerp op de medeëigendom;
— het wetsontwerp over de mensenrechten (Verdrag van Genève);
— het wetsontwerp tot wijziging van het tarief voor een afschrift van het strafrechtelijk dossier.

— les lois contenant les budgets 1985, 1986, 1987, 1988, 1989;
— les arrêtés royaux du 29 décembre 1988 sur les armes à feu;
— l'arrêté royal du 23 mars 1989 portant nomination des présidents et membres de la Commission permanente de recours des réfugiés;
— la loi du 23 juin 1989 qui refixe les cadres des cours et tribunaux à Liège;

— l'arrêté royal du 8 avril 1989 sur le registre central des armes;
— la loi du 4 juillet 1988 sur le viol;
— les lois des 12 et 17 juillet 1989 sur le GIE et GIEE.

D'autres projets en cours de réalisation ont déjà été approuvés par une des deux Chambres :

— le projet sur la majorité à 18 ans;

— la responsabilité civile automobile;

— le projet de loi sur les malades mentaux (presque terminé au Sénat).

Quelques grands projets ont été déposés au Parlement :
— le projet de loi sur la détention préventive;

— le projet de loi modifiant l'article 81, alinéa 7, du Code judiciaire;
— le projet de loi sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées.

Le projet de loi sur les armes sera bientôt déposé.

Enfin, plusieurs avant-projets ont été approuvés par le Conseil des ministres et sont pendants devant le Conseil d'Etat :
— le projet de loi sur le recel et blanchissement (en retour du Conseil d'Etat);
— le projet de loi modifiant la procédure en matière disciplinaire à l'égard des avocats à la Cour de Cassation;
— le projet de loi modifiant l'emploi des langues en matière judiciaire;
— le projet de loi sur les marques de fabrique et de commerce (en retour du Conseil d'Etat);
— le projet de loi modifiant l'article 51 du Code judiciaire;
— le projet de loi sur l'accès à la magistrature;

— le projet sur les saisies;
— le projet de loi sur la co-propriété;
— le projet de loi sur le droit humanitaire (Convention de Génève);
— le projet de loi modifiant le tarif pour la copie du dossier repressif.

2) ***De Administratie van de Justitie***

In 1989 werden tal van inspanningen geleverd om de personeelssterkte van Justitie op te trekken. In een aantal gevallen werd het personeelsbestand uitgebreid en er zijn nog uitbreidingen op til. Die inspanningen zullen in 1990 worden voortgezet.

2.1. *Dienst Vreemdelingenzaken*

Op 2 mei 1989 heeft de Ministerraad het licht op groen gezet om de bestaande personeelsformatie van de Dienst Vreemdelingenzaken op te vullen. Tot dusver werden 24 mensen aangeworven (maar 6 van hen hebben het bestuur verlaten op grond van de mobiliteitsregeling of via natuurlijke afvloeiing).

Op de Dienst werken ook 32 krachten buiten het kader en 4 dienstplichtigen. Het gaat om een tijdelijke oplossing. Een definitieve personeelsuitbreiding is absoluut noodzakelijk.

Overeenkomstig het beginselakkoord van de Ministerraad van 2 mei 1989, wordt thans werk gemaakt van de oprichting van een buitendienst van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Het project bestaat in de oprichting van een nieuwe structuur met ongeveer 84 banen in doorlopende dienst.

In afwachting dat het nieuwe personeelskader effectief wordt bezet, wordt voorgesteld een beroep te doen op 30 gesubsidieerde contractuelen die in dienst zullen blijven tot de nieuwe statutaire krachten zijn aangeworven.

Op de begroting 1990 is 15 miljoen frank uitgetrokken voor die personeelsuitbreiding (toepassing *pro rato temporis* eind 1990). Normaal zijn de kredieten voor de gesubsidieerde contractuelen ten laste van de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

2.2. *Situatie van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en van de Vaste Beroepscommissie*

Het huidige kader van het Commissariaat-generaal telt 22 betrekkingen die alle bezet zijn. Bij de Vaste Commissie zijn er 19 betrekkingen, waarvan er 16 bezet zijn.

Voorgesteld wordt het kader uit te breiden met 16 personeelsleden voor het Commissariaat en met 4 personeelsleden voor de Beroepscommissie (hiervoor werd 18 miljoen frank uitgetrokken op de begroting).

De overgangsoplossing die wordt overwogen (dezelfde als voor de Dienst Vreemdelingenzaken) bestaat erin een beroep te doen op 14 gesubsidieerde contractuelen, in afwachting dat statutaire krachten worden aangeworven (begroting Tewerkstelling en Arbeid).

2.3. *Gerechtelijke politie*

Het recruteringsplan voor de gerechtelijke politie werd verder afgewerkt en is vrijwel voltooid. Er wer-

2) ***L'Administration de la Justice***

En 1989, de nombreux efforts visaient à renforcer le personnel de la Justice. Certaines augmentations d'effectifs ont été réalisées, d'autres sont en vue d'exécution. Cet effort sera poursuivi en 1990.

2.1. *Office des Etrangers*

Le Conseil des ministres a autorisé le 2 mai 1989 le comblement du cadre existant de l'Office des Etrangers. A ce jour, 24 personnes sont ainsi recrutées (mais déjà 6 personnes ont quitté l'administration par mobilité ou départ naturel).

A l'Office travaillent également 32 agents hors cadre et 4 miliciens. Il s'agit ici de solutions temporaires. Un renforcement définitif est absolument nécessaire.

Conformément à l'accord de principe du Conseil des ministres du 2 mai 1989, la création d'un service extérieur au sein de l'Office des Etrangers est mise en œuvre.

Le projet consiste en la création d'une nouvelle structure d'environ 84 emplois en service continu.

En attendant l'occupation effective de ce nouveau cadre, il est proposé de faire appel à 30 agents contractuels subventionnés qui resteront en service jusqu'au recrutement des nouveaux agents statutaires.

Au budget 1990, 15 millions de francs sont inscrits pour la réalisation de cette extension (application *pro rato temporis*, fin 1990). Normalement, les crédits pour les contractuels subventionnés sont à charge du budget de l'Emploi et du Travail.

2.2. *Situation du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides de la Commission permanente de recours*

Le cadre actuel du Commissariat général compte 22 postes, qui tous sont occupés. A la Commission permanente, le cadre actuel est de 19 postes, dont 16 sont occupés.

Il est proposé une extension du cadre de 16 unités pour le Commissariat et de 4 unités pour la Commission de recours (18 millions de francs prévus au budget).

Une solution transitoire immédiate est préconisée (la même que pour l'Office des Etrangers) de faire appel à 14 agents contractuels subventionnés, en attendant le recrutement des statutaires (budget Emploi et Travail).

2.3. *Police judiciaire*

Le plan de recrutement pour la police judiciaire a été poursuivi et presque achevé. Quarante-cinq agents

den 45 agenten aangeworven die momenteel een opleiding van 9 maand volgen. Die opleiding is een primeur in de geschiedenis van de gerechtelijke politie.

2.4. *Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken*

Zoals aangekondigd in de brochure van 1989 zal in 1990 een inspanning worden gedaan om de toestand van de ambtenaren van het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken te verbeteren.

Een ontwerp van kaderaanpassing werd uitgewerkt die ertoe strekt de betrokken juristen de kans te geven hun statuut te verbeteren binnen hun eigen bestuur. Op de begroting is daartoe 19 miljoen frank uitgetrokken.

Daarnaast zijn initiatieven genomen om de werkmethoden te moderniseren (PC's).

2.5. *Strafinrichtingen*

Voor dit Bestuur werd in 1989 al een aanzienlijk bedrag gespendeerd : toekenning van de gevarenpremie (48 miljoen frank), aanwervingen (100 miljoen frank). Niet alle aanwervingen zijn op heden gerealiseerd, maar de procedure daartoe loopt verder.

In 1990 zal nogmaals een bedrag van 210 miljoen frank ter beschikking worden gesteld voor enkele dringende kaderaanpassingen en voor de voortzetting van het aanwervingsplan.

2.6. *De gerechten*

Een laatste luik betreft de gerechten.

Reeds in 1989 werden de kaders van de Luikse gerechten aangepast om de procedure in de Duitse taal te kunnen waarborgen.

Op de begroting 1990 werd 10 miljoen frank ingeschreven om de gelijkschakeling tussen griffierswedden van de vredegerechten op het niveau de eerste aanleg, te realiseren.

Met het oog op de bestrijding van de gerechtelijke achterstand zijn 250 miljoen frank opgenomen in de begroting. Het komt er nu op aan dit bedrag op een vakkundige en doordachte wijze aan te wenden.

Dit wordt momenteel onderzocht op het Ministerie. Daarover zal overleg worden gepleegd met alle betrokken instanties.

3) ***Modernisering en informatisering***

Het in 1989 opgestarte programma tot modernisering en informatisering van het departement van Justitie wordt in 1990 voortgezet. Dat geldt vanzelfsprekend zowel voor het centraal bestuur als voor de buitendiensten en de gerechten (zie de brochure uitgegeven bij de begroting 1989).

ont été recrutés et suivent une formation de 9 mois. Une telle formation est organisée pour la première fois dans l'histoire de la police judiciaire.

2.4. *Administration des affaires civiles et criminelles*

Ainsi qu'il a été annoncé dans la brochure de 1989, un effort sera consacré en 1990 à l'amélioration de la situation du personnel de l'Administration des affaires civiles et criminelles.

Un projet d'adaptation du cadre a été élaboré en vue de permettre aux juristes concernés d'améliorer leur statut au sein de leur administration. Un montant de 19 millions de francs est inscrit à cet effet au budget.

Des initiatives ont par ailleurs été prises afin de moderniser les méthodes de travail (ordinateurs personnels).

2.5. *Etablissements pénitentiaires*

Un montant considérable a déjà été dépensé pour cette administration en 1989 : octroi d'une prime de risques (48 millions de francs), recrutements (100 millions de francs). Tous les recrutements prévus n'ont pas encore été réalisés à ce jour, mais la procédure poursuit son cours.

En 1990, un montant de 210 millions de francs sera à nouveau disponible pour quelques adaptations urgentes du cadre et pour la poursuite du plan de recrutement.

2.6. *Les juridictions*

Le dernier volet concerne les juridictions.

En 1989 déjà, les cadres des juridictions liégeoises avaient été adaptées afin de pouvoir garantir une procédure en langue allemande.

Un montant de 10 millions de francs a été inscrit au budget 1990 en vue d'aligner les traitements des greffiers des justices de paix sur ceux de la première instance.

Un montant de 250 millions de francs a été inscrit au budget en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire. Il s'agira maintenant d'utiliser ce montant de façon judicieuse.

Ce dernier point est en ce moment à l'examen au Ministère. Une concertation aura lieu à ce sujet avec toutes les parties concernées.

3) ***La modernisation et l'informatisation***

L'action entamée en 1989 visant à moderniser et informatiser le département de la Justice sera poursuivie en 1990. Cela vise évidemment aussi bien l'administration centrale que les services extérieurs et les juridictions (voir la brochure consacrée au budget pour 1989).

Op de begroting 1989 werd 50 miljoen uitgetrokken voor de gerechten : daarvan wordt 25 miljoen gereserveerd voor de aankoop van PC's en 25 miljoen voor de aankoop van tekstverwerkers, dictafoons, telefaxapparaten, enzovoort.

Het dossier is voorgelegd aan de Inspectie van Financiën.

Binnen het raam van de schijf kantoorinformatisering 1989 werd een dossier van ongeveer 70 miljoen voor de informatisering van de kantoren van de onderzoeksrechters (ongeveer 25 miljoen) en de modernisering van de burgerlijke griffies van de rechtbanken van eerste aanleg (ongeveer 45 miljoen). De offerteaanvragen zijn achter de rug, de inschrijvingen worden thans onderzocht.

Op de begroting 1990 is een bedrag van ongeveer 70 miljoen voor de rechtbanken uitgetrokken. De uitvoering van dat programma hangt af van het feit of de Regering een krediet van 1 miljard frank door middel van alternatieve financiering toestaat voor de informatica-uitrusting van de rechtbanken.

Zo de Regering de alternatieve financiering toestaat, zal een gedeelte van die 70 miljoen daaraan worden besteed. Loopt het plan op niets uit, dan zal de Minister van Justitie genoopt zijn in kleine stapjes te blijven werken en is de modernisering in het beste geval in 2050 voltooid!

4) ***Werkwijze van Justitie***

In voormelde brochure wordt de werkwijze van Justitie in tien hoofdstukken beschreven. Een groot gedeelte van de erin vermelde projecten en initiatieven is reeds voltooid of is in voorbereiding.

De Vice-Eerste Minister gaat dieper in op een aantal punten uit de brochure.

Wetsontwerp betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten overstaan van de gegevensverwerking

Naar aanleiding van de verjaardag van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft de Minister een wetgevend initiatief ter zake aangekondigd.

Een voorontwerp werd voorgelegd aan de Ministerraad. Dit voorontwerp wordt momenteel onderzocht in een interministeriële werkgroep en zal weldra terug aan de Ministerraad worden voorgelegd. Het ontwerp zal betrekking hebben op de geautomatiseerde en de manuele gegevensbestanden.

Gerechtelijke achterstand

De administratie legt de laatste hand aan een omvangrijk wetsontwerp houdende een aantal voorstellen tot wijziging van de rechtspleging met het oog op de bestrijding van de gerechtelijke achterstand.

Dans le budget 1989, nous avons inscrit 50 millions de francs pour les juridictions : environ 25 millions de francs seront réservés à l'achat d'ordinateurs personnels, environ 25 millions de francs devront servir pour l'acquisition de traitement de textes, de dictaphones, de télécopieurs, et cetera.

Le dossier est soumis à l'Inspection des Finances.

Dans le cadre de la tranche bureautique 1989, un dossier de plus ou moins 70 millions de francs est ouvert pour l'informatisation des cabinets des juges d'instruction (environ 25 millions de francs) et la modernisation des greffes civils des tribunaux de première instance (environ 45 millions de francs). Les appels d'offres ont été lancés; les inscriptions sont à l'examen.

Le budget 1990 prévoit un montant d'environ 70 millions de francs pour les juridictions. La réalisation de ce programme dépend de l'obtention au niveau du Gouvernement d'un crédit d'un milliard de francs par financement alternatif pour l'équipement en informatique des juridictions.

Si le Gouvernement autorise le financement alternatif, une partie des 70 millions de francs seront réservés à ce financement. Si le plan échoue, le Ministre de la Justice sera obligé de continuer à avancer par petits pas pour réaliser la modernisation en 2050!

4) ***Fonctionnement de la Justice***

Dans la brochure, le fonctionnement de la Justice est décrit en dix chapitres. Une large partie de projets ou d'initiatives qui y sont mentionnés ont été réalisés ou sont en cours de préparation.

Le Vice-Premier Ministre commente brièvement certains de ceux-ci.

Projet de loi relatif à la protection de la vie privée en matière de traitement de données

A l'occasion de l'anniversaire de la Commission pour la protection de la vie privée, le Ministre a annoncé une initiative législative en la matière.

Un avant-projet a été soumis au Conseil des ministres. Cet avant-projet est actuellement examiné par un groupe de travail interministériel et sera bientôt renvoyé au Conseil des ministres. Le projet portera sur les fichiers de données automatisés et manuels.

Arriéré judiciaire

L'administration met actuellement la dernière main à un important projet de loi portant un certain nombre de propositions de modification de la procédure en vue d'absorber l'arriéré judiciaire. Ce projet se fonde sur

Dit ontwerp is gesteund op de besluiten van het in mei georganiseerde colloquium, alsook op de voorbereidende teksten van de werkgroep Meeûs.

Het ontwerp komt begin november in de Ministerraad.

Huurwetgeving

In de nabije toekomst zal de Minister, in overleg met de Minister van Economische Zaken, een voorontwerp van wet aan de Ministerraad voorleggen tot invoering van een garantie voor de woonzekerheid.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1. Werkmethode

De heer Bourgeois betreurt de werkmethode die thans gevolgd wordt in de Commissie voor de Justitie betreffende de eerste fase van de nieuwe begrotingsprocedure (het uitbrengen van een advies aan de Commissie voor de Begroting). Gelet op het strakke tijdsschema, het ontbreken van gedetailleerd cijfermateriaal en de technische onmogelijkheid amendementen in te dienen in de Commissie voor de Justitie, kan er geen sprake zijn van een ernstige bespreking ten gronde van de begroting 1990.

Hij drukt dan ook de hoop uit dat een gedetailleerde bespreking van de begroting zal kunnen plaatsvinden naar aanleiding van de indiening van de administratieve begroting.

De heer Derycke onderschrijft ten volle voormelde kritiek. De huidige werkmethode leidt er immers toe dat een fundamentele begroting zoals deze van Justitie op een drafje dient behandeld te worden, zonder zicht te hebben op de opsplitsing van de wettelijke kredieten voor programma's in basisallocaties. Hij verkiest derhalve de vroegere werkmethode, die een grondige bespreking mogelijk maakte in de bevoegde Commissie, boven de huidige opsplitsing van de bespreking in twee fasen. Thans wordt in feite aan de Commissie voor de Begroting de bevoegdheid verleend om de begroting voor Justitie desgevallend te amenderen en aan te nemen.

Mevrouw Merckx-Van Goey legt de nadruk op een lichtpunt in de nieuwe begrotingsprocedure : voortaan komt het steeds aan de Kamer toe om als eerste over te gaan tot de bespreking van de begroting (in tegenstelling tot de beurtrol in de vroegere procedure).

Betreffende de nieuwe begrotingsprocedure, herinnert *de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie* eraan dat de begrotingshervorming doorgevoerd werd op initiatief van het Parlement. Ofschoon er ongetwijfeld nadelen zijn aan de huidige werkmethode is de Minister voorstander van de nieuwe procedure omdat hierdoor begrotingen opnieuw tijdig kunnen

les conclusions du colloque organisé en mai ainsi que sur les travaux préparatoires du groupe de travail Meeûs.

Le projet sera soumis au Conseil des ministres au début du mois de novembre.

Législation sur les loyers

Le Ministre présentera d'ici peu au Conseil des ministres un avant-projet de loi en collaboration avec le Ministère des Affaires sociales instaurant des garanties en matière de la sécurité de logement.

II. — DISCUSSION GENERALE

1. Méthode de travail

M. Bourgeois déplore la méthode de travail suivie actuellement par la Commission de la Justice en ce qui concerne la première phase de la nouvelle procédure budgétaire (avis à donner à la Commission duBudget). Compte tenu du calendrier serré, de l'absence de chiffres détaillés et de l'impossibilité technique de présenter des amendements au sein de la Commission de la Justice, il est exclu de pouvoir procéder à un examen sérieux du budget 1990.

Il exprime dès lors le souhait qu'un examen détaillé du budget pourra avoir lieu lors du dépôt du budget administratif.

M. Derycke se rallie sans réserve aux critiques formulées. La méthode de travail actuelle a en effet pour conséquence qu'un budget aussi fondamental que celui de la Justice doit être examiné au pas de course, sans avoir la moindre notion de la ventilation des crédits légaux pour les programmes en allocations de base. Il préfère dès lors l'ancienne méthode de travail, qui permettait une discussion approfondie au sein de la commission compétente, à la scission actuelle de la discussion en deux phases. C'est en fait la Commission du Budget qui est à présent habilitée à amender le cas échéant le budget de la Justice et de l'adopter.

Mme Merckx-Van Goey souligne un aspect positif de la nouvelle procédure budgétaire : dorénavant, ce sera toujours à la Chambre qu'il appartiendra d'examiner le budget en premier lieu (alors qu'il y avait précédemment une alternance entre les assemblées).

En ce qui concerne la nouvelle procédure budgétaire, *le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice* rappelle que la réforme budgétaire a été réalisée à l'initiative du Parlement. Bien que la nouvelle méthode de travail présente indubitablement des inconvénients, le Ministre y est favorable, étant donné qu'elle permet à nouveau de déposer et de voter les budgets en temps

ingediend en aangenomen worden. Dientengevolge zullen de begrotingskredieten effectief beschikbaar zijn vanaf 1 januari 1990.

De Minister van Justitie verklaart zich ten volle bereid om de begroting 1990 opnieuw te bespreken naar aanleiding van de indiening van de administratieve begroting in de loop van de maand december.

2. Algemene beschouwingen

De heer Beaufays verheugt zich over de stijging van de begroting voor de Justitie met ongeveer 6 %.

De heer Mayeur juicht eveneens voormelde verhoging toe, maar relativeert ten zeerste de omvang ervan. Het lijdt geen twijfel dat ook in de komende jaren een aanzienlijke inhaalbeweging ten voordele van de begroting van de Justitie zal dienen te worden doorgevoerd om de werking van de Justitie te verbeteren.

De heer Derycke acht het eveneens onaanvaardbaar dat het departement Justitie slechts 25 miljard frank kredieten krijgt (amper meer dan de begroting voor de werking van de rijkswacht indien de kredieten voor de erediensten uit de begroting van Justitie zouden worden gehaald). Vanuit democratisch oogpunt, is deze toestand zeer bedenkelijk.

Het kan evenmin door de beugel dat dringende beleidsinitiatieven inzake Justitie systematisch zouden worden uitgesteld ingevolge het schrijnend tekort aan middelen.

De heer Bourgeois meent dat de concrete uitwerking van de door de Minister aangekondigde beleidslijnen inzake personeelsbestand, vorming, uitrusting, enzovoort, een meerjarenplanning vereisen. Het beleid inzake Justitie kan immers niet geformuleerd worden in antwoord op acute crisisomstandigheden en uitgevoerd worden op een punctuele wijze. Spreker is ervan overtuigd dat een uitgewerkte planning op lange termijn, met duidelijke doelstellingen, een basis kan vormen om Justitie als een fundamentele maatschappelijke prioriteit te doen erkennen, in het bijzonder op begrotingsvlak. De huidige stijging van de begroting acht hij positief, maar ruim ontoereikend.

De Vice-Eerste Minister onderschrijft ten volle de bezorgdheid van de commissieleden betreffende de omvang van de middelen waarover Justitie beschikt om zijn fundamentele taken degelijk te vervullen.

De huidige verhoging valt toe te juichen maar blijft ontoereikend. De Minister is evenzeer voorstander van een stevig onderbouwde meerjarenplanning, maar stelt vast dat hij hiervoor helaas niet beschikt over een meerjarenbegroting.

3. Uitrusting

De heer Mayeur vraagt toelichting bij de door de Minister in het vooruitzicht gestelde toepassing van het nieuwe systeem van alternatieve financiering voor wat de uitrusting betreft op de hoven en rechtbanken.

utile. Il en résulte que les crédits budgétaires seront effectivement disponibles à partir du 1er janvier 1990.

Le Ministre de la Justice se déclare entièrement disposé à réexaminer le budget 1990 lors du dépôt du budget administratif dans le courant du mois de décembre.

2. Considérations générales

M. Beaufays se réjouit de ce que le budget de la Justice soit en augmentation de 6 %.

M. Mayeur se réjouit également de cette augmentation, dont il tient toutefois à relativiser fortement l'importance. Il est évident, selon lui, qu'il conviendra d'opérer un rattrapage considérable en faveur du budget de la Justice dans les prochaines années, en vue d'améliorer le fonctionnement de la Justice.

M. Derycke ne peut admettre que le département de la Justice ne se voie allouer qu'un budget de 25 milliards de francs (soit à peine plus que le budget de fonctionnement de la gendarmerie si les crédits afférents aux cultes étaient retirés du budget de la Justice). L'intervenant estime que, d'un point de vue démocratique, une telle situation donne à réfléchir.

Il serait également intolérable que des mesures urgentes concernant la Justice doivent être systématiquement reportées en raison de l'insuffisance totale des crédits.

M. Bourgeois estime que la mise en œuvre de la politique annoncée par le Ministre en ce qui concerne les effectifs, la formation, l'équipement, et cetera, exige une planification pluriannuelle. La politique de la Justice ne peut en effet être déterminée en fonction de crises aiguës et mise en œuvre de manière ponctuelle. L'intervenant considère qu'une planification à long terme comportant des objectifs précis peut servir de base à la reconnaissance de la Justice en tant que priorité sociale fondamentale, notamment sur le plan budgétaire. Il estime dès lors que, si elle constitue un élément positif, l'augmentation actuelle du budget de la Justice n'en est pas moins nettement insuffisante.

Le Vice-Premier Ministre partage pleinement la préoccupation des membres de la commission quant à l'ampleur des moyens dont dispose la Justice pour remplir correctement ses missions fondamentales.

La présente augmentation est louable mais reste insuffisante. Le Ministre est également partisan d'une planification pluriannuelle fortement étayée, mais constate qu'il ne dispose malheureusement pas d'un budget pluriannuel pour ce faire.

3. Equipement

M. Mayeur demande des éclaircissements au sujet de l'application du nouveau système de financement alternatif envisagée par le Ministre en ce qui concerne l'équipement des cours et tribunaux.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie merkt voorafgaandelijk op dat 50 miljoen frank bijkomende middelen werden voorzien in de begroting 1990 voor de modernisering van de uitrusting van de hoven en rechtbanken.

Voor wat de informatisering betreft, werd een project ingediend voor alternatieve financiering ten belope van 1 miljard frank. Een aantal gelijkaardige projecten op basis van alternatieve financiering werden reeds aanvaard ten voordele van bepaalde departementen (Verkeerswezen, Financiën en Buitenlandse Zaken). De Minister heeft ter zake kunnen vaststellen dat deze alternatieve financiering vooralsnog geen aanleiding heeft gegeven tot compensaties in de desbetreffende begrotingen. Dit laatste punt wordt echter betwist, zodat een werkgroep belast werd te onderzoeken of er al dan niet tot compensatie moet overgegaan worden.

Indien compensatie verplicht zou gesteld worden, zal de Minister er bij de Regering op aandringen dat de compensatie voor het project van de informatisering van de gerechten slechts gedeeltelijk zou doorgevoerd worden.

Wat er ook van zij, de techniek van de alternatieve financiering zal in elk geval toelaten vlugger over de nodige uitrusting te beschikken.

Volledigheidshalve voegt de Minister eraan toe dat de Regering heeft ingestemd met de buroticaschijf 1989. Alle bestellingen dienaangaande zullen normaal voor het einde van het lopende jaar kunnen geplaatst worden.

4. Personeel

De heer Beaufays wenst te vernemen wat de geplande oprichting inhoudt op de Dienst Vreemdelingenzaken van een buitendienst die in doorlopende dienst zal werken. Hij vraagt tevens cijfergegevens over de beoogde uitbreiding van de kaders in de hoven en rechtbanken, de gevangenissen, de Dienst Vreemdelingenzaken.

De Heer Derycke meent dat de goede werking van de Justitie op vele vlakken ondermijnd wordt door een schrijnend personeelstekort. Hij verwijst bij wijze van voorbeeld naar de chronische onderbemanning van de probatiediensten. In bepaalde gevallen zijn er slechts 2 probatie-assistenten voor het gehele gerechtelijk arrondissement.

Inachtgenomen de fundamentele taken die zij vervullen op het vlak van begeleiding van veroordeelden, druggebruikers, enzovoort, kan het tekort aan budgettaire middelen ter zake geenszins verantwoord worden.

De heer Mayeur wenst te vernemen welke inspanningen in 1989 geleverd werden op het vlak van de verhoging van de kaders van het gevangenispersoneel of betreffende de verbetering van hun statuut.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat de begroting 1990, binnen de beperkte verhoging van middelen die haar toegekend werd, prioritaire aandacht schenkt

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice fait d'abord observer que 50 millions de francs de moyens supplémentaires ont été prévus au budget 1990 pour la modernisation de l'équipement des cours et tribunaux.

En ce qui concerne l'informatisation, un projet à financement alternatif, d'un montant de 1 milliard de francs, a été dépose. Une série de projets analogues à financement alternatif ont déjà été acceptés pour certains départements (Communications, Finances et Affaires étrangères). Le Ministre a pu constater à cet égard que ce financement alternatif n'a pas entraîné jusqu'à présent de compensations dans les budgets concernés. Ce dernier point est toutefois contesté, de sorte qu'un groupe de travail a été chargé d'examiner s'il y a lieu ou non de procéder à des compensations.

Si des compensations devaient être imposées, le Ministre insistera auprès du Gouvernement pour que la compensation afférente au projet d'informatisation des tribunaux ne soit opérée qu'en partie.

Quoi qu'il en soit, la technique du financement alternatif permettra en tout cas de disposer plus rapidement de l'équipement nécessaire.

Pour être complet, le Ministre ajoute que le Gouvernement a marqué son accord sur la tranche de bureautique 1989. Toutes les commandes y afférentes pourront être passées normalement pour la fin de l'année en cours.

4. Personnel

M. Beaufays demande ce qu'implique la création au sein de l'Office des Etrangers d'un service externe fonctionnant en continu. Il demande également des données chiffrées concernant l'extension envisagée des cadres des cours et tribunaux, des prisons et de l'Office des Etrangers.

M. Derycke estime que le manque d'effectif entrave le bon fonctionnement de la justice dans de nombreux domaines. Il cite l'exemple des services de probation qui souffrent d'une insuffisance chronique en personnel. Dans certains cas, les services ne disposent que de deux assistants pour l'ensemble de l'arrondissement judiciaire.

Etant donné les missions fondamentales qu'ils accomplissent dans le domaine de l'accompagnement des condamnés, des drogués et autres, le manque de moyens budgétaires ne peut en aucun cas se justifier.

M. Mayeur s'enquiert des efforts qui ont été consenties en 1989 en vue d'étendre les cadres des prisons ou en vue d'améliorer leur statut.

Le Vice-Premier Ministre fait observer que, vu l'augmentation limitée des moyens qui a été accordée, le budget pour 1990 accorde une attention prioritaire à

aan de verhoging van het personeelsbestand, in het bijzonder op de Dienst Vreemdelingenzaken, het Bestuur burgerlijke en criminele zaken, de gerechten en het Commissariaat-generaal.

Behalve door het probleem van de ontoereikende kredieten, wordt een efficiënt personeelsbeleid eveneens tegengewerkt door de enorme logheid van de aanwervingsprocedures voorzien in het kader van het Openbaar Ambt. Hierdoor is het soms zelfs niet mogelijk om de beschikbare kredieten voor personeel daadwerkelijk uit te geven.

De Minister wijst erop dat de oprichting van een buitendienst in continudienst, ertoe strekt te kunnen overgaan tot de uitbreiding van het kader van de Dienst Vreemdelingenzaken op basis van aanwervingsprocedures die soepeler zijn dan de gebruikelijke procedures van het Openbaar Ambt.

Betreffende het gevangenispersoneel, deelt de Minister mee dat de beslissing tot de aanwerving van 139 bijkomende gevangenisbewakers zich thans in een fase van uitvoering bevindt. De budgettaire middelen voor de gevarenpremie werden ook voor het eerst ingeschreven in de begroting.

Ten slotte zijn er onderhandelingen met de representatieve organisaties om te onderzoeken op welke wijze de loopbaan in fasen van niveau 4 naar niveau 3 kan gebracht worden en hoe dit in de praktijk zou kunnen worden verwezenlijkt.

5. Magistratuur

De heer Bourgeois meent dat er op korte termijn dringend werk gemaakt moet worden van een (financiële) herwaardering van het statuut van de magistratuur (zowel de zittende als de staande magistratuur). Ook de andere diensten, die een fundamentele bijdrage leveren tot de werking van het gerechtelijk apparaat (griffiediensten, enzovoort), dienen hiervoor in aanmerking te komen.

Verwijzend naar een recente brochure uitgegeven door het Nationaal verbond van de magistraten van de rechtbanken van eerste aanleg, stelt *de heer Derycke* vast dat er een duidelijke malaise inzake honorering heerst in de schoot van de magistratuur.

Aangespoord door de naar Europese normen bijzonder lage vergoeding, voelen steeds meer magistraten zich geroepen cumulmogelijkheden te zoeken (zitting in commissies, verlenen van adviezen, enzovoort).

Vanuit het oogpunt van de onafhankelijkheid van de magistratuur, is dit een verontrustende evolutie. De voorgenomen objectivering van de toegang tot de magistratuur dreigt dan ook een maat voor niets te worden indien niet tegelijk een aanzienlijke verhoging van de vergoedingen voor magistraten (minstens met 30 %) en het personeel van de griffiediensten voorzien wordt.

De heer Mayeur vraagt welke de krachtlijnen zijn van het recentelijk door de Ministerraad aangenomen

l'accroissement des effectifs, notamment au sein de l'Office des Etrangers, de l'Administration des affaires civiles et criminelles, des tribunaux et du Commissariat général.

Outre le problème de l'insuffisance des crédits, l'efficacité de la politique en matière de personnel est également handicapée par l'extrême rigidité des procédures de recrutement prévues dans le cadre de la Fonction publique. C'est à tel point qu'il n'est parfois même pas possible de dépenser effectivement les crédits disponibles en matière de personnel.

Le Ministre souligne que la création d'un service extérieur fonctionnant en continu vise à pouvoir procéder à l'extension du cadre de l'Office des étrangers sur la base de procédures d'engagement plus souples que les procédures habituelles de la fonction publique.

En ce qui concerne le personnel des prisons, le Ministre communique que la décision de recruter 139 gardiens de prison supplémentaires se trouve maintenant dans sa phase d'exécution. Les moyens budgétaires destinés à la prime de risques ont également été inscrits pour la première fois au budget.

Des négociations sont enfin en cours avec les organisations représentatives afin d'examiner de quelle façon la carrière pourrait être amenée en phases successives du niveau 4 au niveau 3 et comment cela pourrait être réalisé en pratique.

5. Magistrature

M. Bourgeois estime qu'il faudra s'attacher à court terme à revaloriser (financièrement) le statut de la magistrature (tant la magistrature assise que la magistrature debout). Cette revalorisation doit également concerner les autres services, qui fournissent une contribution fondamentale au fonctionnement de l'appareil judiciaire (greffes, et cetera).

Se référant à une brochure récente éditée par l'Association nationale des magistrats des tribunaux de première instance, *M. Derycke* constate qu'il règne un malaise évident au sein de la magistrature en matière d'honoraires.

Poussés à cela par un traitement particulièrement bas selon les normes européennes, de plus en plus de magistrats ont tendance à rechercher des possibilités de cumul (en siégeant dans des commissions, en donnant des avis, et cetera).

Du point de vue de l'indépendance de la magistrature, cette évolution est inquiétante. L'objectivation prévue de l'accès à la magistrature risque dès lors de n'être qu'un coup dans l'eau si l'on ne prévoit pas simultanément une augmentation considérable de la rémunération des magistrats (au moins 30 %) et du personnel des greffes.

M. Mayeur demande quelles sont les lignes directrices du projet de loi récemment adopté par le Conseil

wetsontwerp betreffende de selectie en vorming van magistraten.

Zal de magistratuur actief betrokken worden bij de organisatie van de bijscholing? Welke rol zal hierbij gespeeld worden door de vormingscel, die binnenkort zal opgericht worden in de Studiedienst van het Secretariaat-generaal?

De Vice-Eerste Minister bevestigt dat er thans ernstige moeilijkheden zijn in de magistratuur, in het bijzonder op het vlak van de vergoedingen, het ontoereikend personeelsbestand en de onafhankelijkheid van de magistratuut. Het wetsontwerp tot objectivering van de toegang tot de magistratuur en de vorming van magistraten is slechts een eerste stap in de goede richting. Problemen zoals de bevordering en het financieel statuut blijven onopgelost. Dit laatste probleem stelt zich trouwens voor het gehele Openbaar Ambt. Ook de Minister verklaart zich sterk gekant tegen cumulmogelijkheden voor magistraten. Hij overweegt daartoe onder meer de zitting in commissies voor te behouden aan eremagistraten.

De Minister bevestigt dat de magistratuur actief zal worden betrokken bij de bijscholing. Deze vorming vindt immers plaats in de schoot van de magistratuur zelf. Het College van Rekrutering zal beslissen over deze vorming. Ofschoon het wetsontwerp hieromtrent niets voorziet, kunnen in een later stadium representatieve organisaties betrokken worden bij deze initiatieven.

6. Veiligheid

De heer Bourgeois merkt op dat de publieke opinie zeer grote verwachtingen koestert op het vlak van de bevordering van de algemene veiligheid. Hieraan zou het justitiebeleid prioritaire aandacht moeten besteden.

Verder is het lid voorstander van de ombouw van de gerechtelijke politie tot een volwaardig, degelijk uitgerust en wetenschappelijk onderbouwd technisch apparaat, dat een centrale taak zou kunnen vervullen in het opsporings- en onderzoeksbeleid. Hij verwijst ter zake naar de Nederlandse Centrale Recherche- en Informatiedienst. Een dergelijke ombouw zou een eerste stap kunnen zijn voor het bestrijden van « de oorlog onder politiediensten ». De aldus omgevormde gerechtelijke politie zou zich op een efficiënte manier ten dienste kunnen stellen van de andere politiekorpsen en de rechtbanken.

De heer Mayeur vraagt welke bijkomende investeringen in de infrastructuur precies zullen worden nagestreefd voor de verbetering van de werking van de gerechtelijke politie.

Betreffende de nucleaire veiligheid, vraagt de heer Mayeur of de deelbevoegdheden waarover de Minister van Justitie ter zake beschikt, niet beter overgeheveld worden naar de Minister van Binnenlandse Zaken, die belast werd met het opstellen van een globaal veiligheidsplan (aansluitend op de aanbevelingen van de Tchernobyl-commissie).

des ministres et relatif à la sélection et à la formation des magistrats.

La magistrature sera-t-elle activement associée à l'organisation du recyclage? Quel rôle jouera à cet égard la cellule de formation qui sera créée sous peu au sein du Service d'études du Secrétariat général?

Le Vice-Premier Ministre confirme que de graves problèmes se posent actuellement dans la magistrature et en particulier en ce qui concerne les rémunérations, le manque de personnel et l'indépendance du magistrat. Le projet de loi fixant des conditions objectives d'accès à la magistrature et relatif à la formation de magistrats ne constitue qu'un premier pas dans la bonne direction. Des problèmes comme la promotion et le statut pécuniaire ne sont toujours pas résolus. Ce dernier problème se pose d'ailleurs pour l'ensemble de la Fonction publique. Le Ministre est aussi fermement opposé à toute possibilité de cumul pour les magistrats. Il envisage à cet effet de faire siéger les magistrats émérites dans les commissions.

Le Ministre confirme que la magistrature sera activement associée au recyclage. Cette formation a en effet lieu au sein de la magistrature elle-même. Le Collège du Recrutement décidera de cette formation. Bien que le projet de loi ne prévoie rien à cet égard, des organisations représentatives pourront, à un stade ultérieur, être associées à ces initiatives.

6. Sécurité

M. Bourgeois fait observer que l'opinion publique nourrit de très grands espoirs en ce qui concerne la promotion de la sécurité en général. La Justice devrait y consacrer une attention toute particulière.

Le membre propose par ailleurs de transformer la police judiciaire en un appareil technique à part entière, doté d'équipements convenables et bénéficiant d'une infrastructure scientifique, qui puisse exercer une fonction centrale dans le cadre de la recherche. Il cite à cet égard l'exemple du « Centrale Recherche en Informatiedienst », organisme existant aux Pays-Bas. Une telle transformation, qui ne constitue qu'une première étape, permettrait de mettre un terme à « la guerre des polices ». Cette nouvelle police judiciaire pourrait se mettre plus efficacement à la disposition des autres corps de police et des tribunaux.

M. Mayeur demande quels investissements supplémentaires seront réalisés en vue d'améliorer le fonctionnement de la police judiciaire.

M. Mayeur demande s'il ne serait pas préférable de transférer les compétences dévolues au Ministre de la Justice en matière de sécurité nucléaire au Ministre de l'Intérieur, qui a été chargé d'établir un plan de sécurité global (à la suite des recommandations formulées par la Commission Tchernobyl).

De heer Derycke betreurt dat recentelijk allerhande regeringsinitiatieven afgekondigd werden betreffende controle op de verschillende politiediensten. Hij acht het ten zeerste aangewezen dat de Regering de bekendmaking van de eindconclusies van de parlementaire onderzoekscommissie over banditisme en terrorisme zou afwachten.

De heer Mayeur onderschrijft deze stelling. Ter zake vraagt hij welke conclusies reeds bereikt werden in de interministeriële werkgroep, die belast werd met het onderzoek betreffende de algemene beginselen waarop de controle op de politiediensten zal worden georganiseerd.

De Minister heeft begrip voor het verzoek van meerdere commissieleden om de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie af te wachten vooraleer wetgevend op te treden inzake controle op de politiediensten.

De Minister zal aan de andere ter zake bevoegde Ministers (Binnenlandse Zaken, Landsverdediging) voorstellen voorafgaandelijk overleg te plegen met de parlementaire onderzoekscommissie en de Commissie voor de Justitie betreffende de algemene beginselen waarop deze controle moet worden georganiseerd. Hij merkt op dat de voormelde initiatieven werden genomen omdat de Regering niet passief kon blijven toekijken op de verontrustende evoluties die zich hadden voorgedaan in verband met de werking van de politiediensten.

De Minister heeft geen bezwaar tegen een eventuele overheveling van de bevoegdheden inzake nucleaire veiligheid.

De Regering onderzoekt thans hoe het globale probleem van de nucleaire veiligheid best wordt geregeld.

Wat de uitrusting van de gerechtelijke politie betreft, verwijst de Minister naar zijn inleidende uiteenzetting.

7. Wetgevend werk

De heer Derycke wenst dat de door de Minister sinds lang aangekondigde wetsontwerpen binnen de kortst mogelijke tijd daadwerkelijk zouden worden ingediend bij het Parlement (en bij voorkeur in de Kamer voor Volksvertegenwoordigers, gelet op het thans bestaande onevenwicht ten voordele van de Senaat).

Er dient immers vermeden te worden dat voormelde ontwerpen bij het einde van de legislatuur nog steeds in voorbereiding zouden zijn.

Wat de inhoudelijke prioriteiten betreft, merkt het lid vooreerst op dat hij steeds meer twijfelt aan de haalbaarheid van een globale hervorming van de Strafwet. Pragmatisme lijkt ter zake geboden om ten minste dringende punctuele hervormingen te kunnen doorvoeren (onder meer op het vlak van de voorlopige hechtenis, de probatie, de wetgeving op de verdovende middelen, enzovoort).

M. Derycke déplore que toute une série d'initiatives aient été prises par le Gouvernement en ce qui concerne contrôle des différents services de police. Il estime qu'il eût été plus indiqué que le Gouvernement attende la publication des conclusions finales de la commission d'enquête parlementaire sur le banditisme et le terrorisme.

M. Mayeur se range à ce point de vue. Il demande à cet égard si le groupe de travail interministériel, chargé d'examiner les principes généraux sur lesquels le contrôle des services de police devra être fondé a déjà déposé certaines conclusions.

Le Ministre comprend la démarche de plusieurs membres de la commission qui ont demandé que l'on attende les conclusions de la commission d'enquête parlementaire avant de prendre des initiatives législatives en matière de contrôle des services de police.

Il proposera aux autres Ministres compétents en la matière (Intérieur et Défense nationale) de consulter au préalable la commission d'enquête parlementaire et la Commission de la Justice au sujet des principes généraux sur base desquels ce contrôle devra être organisé. Il fait observer que les initiatives précitées ont été prises parce que le Gouvernement ne pouvait rester passif face à l'évolution inquiétante qui se dessine en ce qui concerne le fonctionnement des services de police.

Le Ministre n'a aucune objection à ce que ses compétences en matière de sécurité nucléaire soient éventuellement transférées à un autre département.

Le Gouvernement examine actuellement de quelle manière le problème global de la sécurité nucléaire pourra être résolu.

En ce qui concerne l'équipement de la police judiciaire, le Ministre renvoie à son exposé introductif.

7. Travail législatif

M. Derycke demande que les projets de loi annoncés depuis longtemps par le Ministre soient déposés dans les plus brefs délais au Parlement (et de préférence à la Chambre des Représentants eu égard au déséquilibre actuel en faveur du Sénat).

Il faut en effet éviter que les projets précités soient toujours en cours de préparation à la fin de la législature.

En ce qui concerne les priorités, le membre commence par faire observer qu'il doute de plus en plus de la possibilité de réaliser une réforme globale du Code pénal. Le pragmatisme paraît de mise dans ce domaine pour pouvoir appliquer à tout le moins des réformes ponctuelles urgentes (notamment en matière de détention préventive, de probation, de législation sur les stupéfiants, ...).

Deze werkwijze lijkt des te meer gewettigd gelet op het toegenomen belang van de praetoriaanse rechtschepping op vele domeinen waarop geactualiseerde wettelijke regelingen uitblijven. Op vele vlakken kunnen zorgwekkende wetgevende leemtes of onvolmaaktheden vastgesteld worden. Spreker denkt hierbij aan de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de problematiek van de anti-discriminatie, de afschaffing van de doodstraf, het feitelijk gezinsrecht, de wetgeving op de verdovende middelen, enzovoort. Op dit laatste vlak is er thans een praktijk ontstaan die een uiterst repressief vervolgingsbeleid koppelt aan een verwaarlozing van de ter zake toepasselijke probatiewetgeving.

Terwijl een harde houding tegenover drugdealers ongetwijfeld kan worden verantwoord, vereist een humane toepassing van het strafrecht dat drugveroordeelden afdoende opgevangen en begeleid kunnen worden. Mede door het hierboven aangehaalde personeelstekort op de probatiediensten, is de huidige opvang totaal ontoereikend.

Spreker vreest verder dat het voeren van een efficiënt beleid tegen de drughandel zal bemoeilijkt worden door de daling van de kredieten voor internationale samenwerking (artikel 12.54.2).

Andere initiatieven op wetgevend vlak, die eveneens de humane dimensie in het strafrecht zouden kunnen versterken, kunnen dan weer niet worden uitgevoerd bij gebrek aan middelen. Ter zake kan verwezen worden naar de sinds lang beoogde oprichting van de strafuitvoeringsrechtbank.

Mevrouw Merckx-Van Goey verheugt zich over de herwaardering van het Bestuur van de burgerlijke en criminele zaken. Gelet op de cruciale rol van voormeld bestuur op het vlak van het wetgevend werk, acht zij het ter volle verantwoord dat in de begroting 1990 bijkomende middelen voorzien werden.

Voorts vraagt het lid wanneer het voorontwerp van wet houdende afschaffing van artikel 53 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming zal worden ingediend. Welke redenen verklaren de huidige vertraging?

Het lid wenst ook te vernemen of de Minister wetgevende initiatieven overweegt om een grotere betrokkenheid van het slachtoffer bij de strafprocedure te waarborgen.

De bijkomende middelen die in de begroting 1990 voorzien werden voor de vorming van politiediensten en gerechtelijke instanties kunnen een gunstige invloed uitoefenen op de opvang van voormelde slachtoffers, maar op welke wijze zal het recht van het slachtoffer op tijdige informatie betreffende het procesverloop of het recht om gehoord te worden kunnen verzekerd worden?

Hierbij aansluitend vraagt mevrouw Merckx-Van Goey of er kredieten in de huidige begroting voorzien worden voor de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Cette manière de procéder se justifie d'autant plus que la création de droit prétorien prend de l'importance dans de nombreux domaines où les réglementations légales ne sont pas actualisées. On observe en de nombreuses matières d'inquiétantes lacunes et imperfections législatives. L'intervenant songe à cet égard à la protection de la vie privée, à la problématique de la non-discrimination, à l'abolition de la peine de mort, au droit familial de fait, à la législation sur les stupéfiants,... Une pratique est apparue dans ce dernier domaine, en vertu de laquelle on adopte une politique extrêmement répressive en matière de poursuites tout en négligeant la législation relative à la probation.

Alors qu'une attitude ferme à l'égard des dealers soit sans aucun doute justifiée, une application humaine du droit pénal exige que les personnes condamnées en matière de stupéfiants puissent trouver un accueil et un encadrement suffisants. En raison notamment du manque d'effectif des services de probation, dénoncé plus haut, l'accueil actuel est totalement insuffisant.

L'intervenant craint que la diminution des crédits affectés à la coopération internationale (article 12.54.2) n'entrave la mise en œuvre d'une politique efficace en matière de lutte contre la drogue.

D'autres initiatives législatives, qui pourraient également renforcer l'aspect humain du Code pénal, ne peuvent être mises en œuvre faute de moyens. On peut renvoyer à cet égard à la création du Tribunal d'application des peines, qui est envisagée depuis longtemps.

Mme Merckx-Van Goey se réjouit de la revalorisation de l'Administration des affaires civiles et criminelles. Compte tenu du rôle crucial que cette administration joue sur le plan du travail législatif, elle estime qu'il est parfaitement justifié que le budget pour 1990 prévoie des moyens supplémentaires.

Le membre demande par ailleurs quand sera déposé le projet de loi abrogeant l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. Quelles raisons expliquent le retard actuel?

Le membre demande si le Ministre envisage des initiatives législatives afin d'associer plus étroitement les victimes à la procédure pénale.

Les moyens supplémentaires prévus par le budget 1990 pour la formation de services de police et d'instances judiciaires peuvent avoir une incidence bénéfique sur l'accueil de ces victimes, mais de quelle façon le droit de la victime d'être informé du déroulement du procès ou le droit d'être entendu pourront-ils être garantis?

A cet égard, Mme Merckx-Van Goey demande si des crédits sont prévus dans le budget actuel pour l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence.

Bij de bespreking van de begroting 1989 verklaarde de Minister ter zake dat de reserves van het fonds ongeveer 70 miljoen frank bedroegen en er dientengevolge geen nieuwe kredieten zouden worden aangevraagd voor 1990.

In dat verband vraagt het lid of er geen verband is tussen het hoge niveau van de reserves en de doelmatigheid van de werking.

De Vice-Eerste Minister is het ermee eens dat de aangekondigde wetsontwerpen zo snel mogelijk door het Parlement moeten kunnen worden behandeld. Dienaangaande deelt hij mee dat de wapenwet als eerste ontwerp bij de Kamer zal worden ingediend.

De Minister is er zich van bewust dat er talrijke leemtes zijn op wetgevend vlak maar meent dat de voorrang eerst moet worden gegeven aan wetsontwerpen en -voorstellen die onmiddellijk kunnen worden behandeld.

Wat het drugbeleid betreft, acht de Minister overleg met de Gemeenschappen van essentieel belang gelet op hun bevoegdheid inzake preventie en begeleiding.

Het uitstel betreffende het ontwerp tot afschaffing van artikel 53 van de jeugdbescherming houdt verband met het tijdrovend overleg met de Gemeenschappen. Op dit vlak wordt echter reële vooruitgang geboekt.

De Minister merkt op dat het Fonds voor de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden thans over de 87 miljoen frank reserves beschikt. In die optiek werden voor deze begrotingspost 30 miljoen frank minder kredieten voorzien in de begroting 1990.

Alle rechtmatige aanvragen zullen in elk geval kunnen worden voldaan met de huidige reserves.

De Minister merkt verder op dat hij op eigen initiatief aan de procureurs-generaal heeft gevraagd een inlichtingensysteem uit te werken dat rechtszoekenden alle nodige informatie kan verstrekken nopens het verloop van hun geding (ook indien er geen burgerlijke partijstelling zou zijn).

Desgevallend zou ter zake ook een wetgevend initiatief kunnen worden genomen.

8. Internationale samenwerking

Betreffende de Europese samenwerking in het kader van het « Schengen-akkoord » (tussen de Benelux, Frankrijk en West-Duitsland) wenst *de heer Mayeur* te vernemen welke vooruitgang op heden geboekt werd in de onderhandelingen. Welke concrete maatregelen zullen vanaf de voorziene datum voor de inwerkingtreding (1990) toepassing vinden? Zullen hieruit budgettaire gevolgen voortvloeien?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie merkt op dat de werkzaamheden van de Schengengroep in het geheel niet worden geheim gehouden. Hij verwijst trouwens naar de informatie dienaangaande

Lors de la discussion du budget 1989, le Ministre a déclaré à cet égard que les réserves du fonds s'élèvent à quelque 70 millions de francs, et qu'en conséquence, il ne serait pas demandé de nouveaux crédits pour 1990.

A cet égard, le membre demande s'il n'y a pas un lien entre le niveau élevé des réserves et l'efficacité du fonctionnement.

Le Vice-Premier Ministre estime également que les projets de loi annoncés doivent pouvoir être examinés aussi vite que possible par le Parlement. Il fait savoir à ce propos que le projet de loi sur les armes sera le premier à être déposé à la Chambre.

Le Ministre est conscient qu'il y a de nombreuses lacunes sur le plan législatif mais estime qu'il faut donner la priorité aux projets et propositions de loi qui peuvent être discutés immédiatement.

En ce qui concerne la politique en matière de drogue, le Ministre estime qu'il est essentiel de mener une concertation avec les Communautés, compte tenu de leur compétence en matière de prévention et d'encadrement.

Le retard concernant le projet visant à supprimer l'article 53 de la protection de la jeunesse est lié à la concertation avec les Communautés, qui prend beaucoup de temps. Des progrès réels ont cependant été enregistrés à ce niveau.

Le Ministre fait observer que le Fonds d'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence dispose maintenant de réserves s'élevant à 87 millions de francs. C'est pourquoi on a inscrit à ce poste budgétaire 30 millions de francs de crédits en moins pour le budget 1990.

Les réserves actuelles permettront en tout état de cause de répondre à toutes les demandes légitimes.

Le Ministre souligne ensuite qu'il a demandé de sa propre initiative aux procureurs généraux d'élaborer un système de renseignements susceptible de fournir aux justiciables toutes les informations nécessaires en ce qui concerne le déroulement de leur cause (même s'il n'y aurait pas de partie civile).

Le cas échéant, une initiative législative pourrait être prise en la matière.

8. Coopération internationale

En ce qui concerne la coopération européenne dans le cadre de l'accord de Schengen (entre le Benelux, la France et l'Allemagne de l'Ouest), *M. Mayeur* demande quels progrès ont été enregistrés dans les négociations. Quelles sont les mesures concrètes qui seront applicables à partir de la date prévue pour l'entrée en vigueur (1990)? Ces mesures auront-elles des répercussions budgéttaires?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice fait observer que les travaux du groupe de Schengen ne sont absolument pas tenus secrets. Il renvoie d'ailleurs aux informations fournies à ce sujet dans la

verstrekt in de brochure opgesteld bij de begroting 1989 (blz. 68).

Het enige concrete resultaat tot op heden is het eenvormig formulier betreffende de vluchtelingenaanvragen.

Op de andere gebieden wordt slechts geleidelijk vooruitgang geboekt, omdat steeds wel een bepaald land bezwaren aantekent, desnoods op detailpunten.

Overigens is het slechts sinds de zomer 1989 dat de besprekingen van Schengen niet langer door de onderscheiden Minister van Buitenlandse Zaken maar door de Minister van Justitie of Binnenlandse Zaken worden gevoerd. Er worden formules gezocht om deze contacten te intensifiëren.

Het staat derhalve beslist niet vast dat de maatregelen van Schengen automatisch in werking treden in 1990.

9. **Diverse**

De heer Beaufays vraagt hoe de lichte daling van de kredieten voor de bestaansmiddelen van de vluchtelingeninstanties kan worden verklaard (artikel 12.60.0). Eenzelfde vraag rijst betreffende de kredieten voor onderhoud en hulpverlening aan gedetineerden (artikel 12.51.1).

De heer Mayeur vraagt of de achterstallige bijdrage aan Interpol (25 miljoen frank) inmiddels reeds werd gestort. Tevens wenst hij te vernemen waarom de begrotingspost « Oprichting van een Dienst tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » uit de begroting is verdwenen (begrotingsartikel 12.40.3).

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat de vermindering van de kredieten voor onderhoud en hulpverlening aan gedetineerden voornamelijk voortvloeit uit een vermindering van een bepaald onderdeel van dit begrotingsartikel, met name de bijdrage voor het Fonds voor de Welzijnskolonies.

De kredieten voor de oprichting van een Dienst tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zijn niet verdwenen maar bevinden zich thans in de sectie Algemeen Bestuur. De Interpol-bijdrage werd inmiddels betaald.

De vermindering voor de vluchtelingenadministraties wordt verklaard door het feit dat de aanvankelijke grote installatiekosten zijn weggevallen.

III. — **ADVIES**

De Commissie voor de Justitie brengt een eenparig gunstig advies uit betreffende de sectie 12 (Justitie) van de Algemene uitgavenbegroting.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

E. DERYCKE J. MOTTARD

brochure qui a été rédigée à l'occasion du dépôt du budget 1989 (p. 68).

Le seul résultat concret enregistré à ce jour est l'établissement du formulaire uniforme concernant les demandes des réfugiés.

Dans les autres domaines, des progrès ne sont réalisés que progressivement parce qu'il y a toujours un pays qui soulève des objections, au besoin sur des points de détail.

D'ailleurs, ce n'est que depuis l'été 1989 que les discussions sont menées non plus par les différents Ministres des Affaires étrangères, mais par les Ministres de la Justice ou de l'Intérieur. On recherche des formules afin d'intensifier ces contacts.

Par conséquent, il n'est pas du tout certain que les mesures de Schengen entreront automatiquement en vigueur en 1990.

9. **Divers**

M. Beaufays demande des explications concernant la légère diminution des crédits destinés à la subsistance des instances aux réfugiés. (article 12.60.0). Il pose la même question concernant les crédits destinés à l'entretien et à l'aide aux détenus (article 12.51.1).

M. Mayeur demande si la cotisation à Interpol (25 millions de francs) qui était impayée a entretemps été versée. Il demande également pourquoi le poste budgétaire « Création d'un Office de protection de la vie privée » a été supprimé (art. 12.40.3).

Le Vice-Premier Ministre fait observer que la réduction des crédits destinés à l'entretien et à l'aide aux détenus résulte principalement de la réduction d'une certaine composante de cet article budgétaire, à savoir l'allocation au Fonds pour les colonies de bienfaisance.

Les crédits pour la création d'un Office de protection de la vie privée n'ont pas été supprimés mais se trouvent dans la section Administration générale. La cotisation Interpol a entre-temps été versée.

La réduction des crédits destinés aux instances aux réfugiés s'explique par le fait que les frais d'installation initialement très importants ont été supprimés.

III. — **AVIS**

La Commission de la Justice émet un avis favorable unanime au sujet des crédits afférents à la section 12 (Justice) du Budget général des dépenses.

Le Rapporteur, *Le Président,*

E. DERYCKE J. MOTTARD

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 13 — Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

---

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN, DE OPVOEDING EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **TIMMERMANS**

DAMES EN HEREN,

A. BINNENLANDSE ZAKEN

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

De Minister van Binnenlandse Zaken verwijst ter zake naar zijn algemene beleidslijnen (Algemene Uitgavenbegroting, blz. 29 tot 32).

II. — ALGEMENE BESPREKING

Betoog van de heer Jérome

Het lid zal het in zijn betoog hebben over verscheidene aspecten van de bovenvermelde algemene beleidslijnen.

Door de Staatshervorming werd een wezenlijk deel van de bevoegdheden van het Ministerie van Binnen-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bossuyt.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirbilck, Van Looy.	HH. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
P.S.	HH. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.	HH. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Picque, N.
S.P.	HH. Bossuyt, Laridon, Peeters.	HH. Baldewijns, Hancké, Timmermans, Vanvelthoven.
P.V.V.	HH. Beysen, Cortois, Van houtte.	HH. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	HH. Bertouille, Pivin.	HH. De Decker, Klein, Nols.
P.S.C.	HH. Detremmerie, Jérome.	HH. Lebrun, Leonard, Michel (J.).
V.U.	HH. Coveliers, Vanhorenbeek.	Mevr. Brepoels, HH. Gabriels, Pillaert.
Agalev/ Ecolo	H. Daras.	HH. De Vlieghere, Van Durme.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 13 — Intérieur et Fonction publique

---

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES, DE L'EDUCATION ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. **TIMMERMANS**

MESDAMES, MESSIEURS,

A. INTÉRIEUR

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

Pour cet exposé, le Ministre de l'Intérieur renvoie à sa note de politique générale (Budget général des dépenses, pp. 29 à 32).

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Intervention de M. Jérome

L'intervention du membre portera sur plusieurs aspects de la note de politique générale précitée.

La réforme de l'Etat a vidé le Ministère de l'Intérieur d'une bonne partie de sa substance. L'Etat central

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Bossuyt.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirbilck, Van Looy.	MM. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
P.S.	MM. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.	MM. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Picqué, N.
S.P.	MM. Bossuyt, Laridon, Peeters.	MM. Baldewijns, Hancké, Timmermans, Vanvelthoven.
P.V.V.	MM. Beysen, Cortois, Van houtte.	MM. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	MM. Bertouille, Pivin.	MM. De Decker, Klein, Nols.
P.S.C.	MM. Detremmerie, Jérome.	MM. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
V.U.	MM. Coveliers, Vanhorenbeek.	Mme Brepoels, MM. Gabriels, Pillaert
Agalev/ Ecolo	M. Daras.	MM. De Vlieghere, Van Durme.

landse Zaken overgeheveld. De Centrale Overheid blijft echter bevoegd om de organieke zelfstandigheid van de lokale besturen te regelen. Zij is dus een belangrijke en noodzakelijke schakel in de uitwerking van de decentralisatie.

De fractie van de spreker wenst bij de behandeling van de begroting te verwijzen naar de voorstellen die in mei jongstleden werden gedaan ter gelegenheid van een Algemene Raad. Die voorstellen kunnen als volgt samengevat worden :

1° een betere verdeling van de bevoegdheden;

2° een betere organisatie van de gemeentelijke instelling;

3° een grotere administratieve zelfstandigheid voor die instelling;

4° een grotere financiële zelfstandigheid en verantwoordelijkheid voor die instelling.

De eerste twee aspecten vallen nog onder de bevoegdheid van de centrale overheid.

Die beide aspecten, en meer in het bijzonder de voorstellen om de democratie in de gemeentelijke instellingen te verstevigen, vinden we terug in de algemene beleidslijnen.

Bij de bespreking van het wetsontwerp tot goedkeuring van de codificatie van de nieuwe gemeentewet werd aangekondigd dat die gemeentewet ook inhoudelijk zou worden gewijzigd. De aanpassing, waarbij de Gewesten zouden worden betrokken, had betrekking op negen verschillende punten, waaronder :

— de verplichting voor de gemeentelijke overheid om een inspraakreglement op te stellen;

— het vastleggen van de verantwoordelijkheid inzake administratieve politie die de burgemeester tegenover de gemeenteraad heeft.

Al die elementen werden besproken door de Raad van Beheer van het Verbond van Belgische Steden en Gemeenten, in aanwezigheid van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Anderzijds is het ook nuttig om zich over twee aspecten van de organisatie van de administratieve rechtspraak te buigen :

a) De Raad van State

Er moet dringend bepaald worden hoe de uitvoering van een administratieve handeling kan worden opgeschort indien die handeling een nadeel oplevert dat moeilijk met een schadevergoeding kan worden hersteld. Dat is het geval met een tuchtstraf of met de weigering om een bouwvergunning te verlenen.

Het lid verwijst naar het voorstel dat de heer Cérexhe in de Senaat heeft ingediend en waarin de principes van een dergelijke hervorming, zoals die trouwens in het Franse recht reeds wordt toegepast, vervat zijn.

reste cependant habilité à réglementer l'autonomie organique des pouvoirs locaux. Il est donc un organe important et indispensable de la mise en œuvre de la décentralisation.

La discussion du Budget offre au groupe auquel appartient l'intervenant l'occasion de rappeler les propositions émises en mai dernier, lors d'un Conseil général. Ces propositions s'articulaient autour de quatre axes :

1° mieux répartir les compétences

2° mieux organiser l'institution communale

3° assurer davantage d'autonomie administrative à cette institution

4° lui assurer également davantage d'autonomie et de responsabilité financières.

Les deux premiers axes intéressent encore l'Etat central.

La note de politique générale indique cet intérêt pour ces deux aspects et notamment pour les propositions tendant à accroître la teneur démocratique de nos institutions communales.

Lors de la discussion du projet de loi d'approbation de la codification de la nouvelle loi communale, il avait été annoncé qu'on modifierait également le contenu de cette loi communale. Cette adaptation, à laquelle seraient associées les Régions, portait sur neuf pistes différentes, dont notamment :

— l'obligation pour l'administration communale d'établir un règlement de participation;

— la détermination de la responsabilité du bourgmestre, en ce qui concerne ses missions de police administrative, envers le Conseil communal.

Ces différentes pistes ont été discutées au sein du Conseil d'Administration de l'Union des Villes et des Communes, en présence du Ministre de l'Intérieur.

D'autre part, il est également intéressant de se pencher, sous deux angles, sur l'organisation du contentieux administratif :

a) Le Conseil d'Etat

Il est urgent de prévoir le sursis d'exécution d'un acte administratif, lorsqu'il occasionne un préjudice difficilement réparable par des dommages et intérêts. C'est le cas pour une sanction disciplinaire ou pour le refus d'un permis de bâtir.

Le membre renvoie à la proposition déposée par M. Cérexhe au Sénat, qui contient les principes d'une telle réforme et qui est d'ailleurs déjà en vigueur dans le droit français.

b) Oprichting van administratieve rechtbanken van eerste aanleg

Er moet een gerechtelijke instantie komen waarbij men een zaak aanhangig kan maken vooraleer zich tot de Raad van State te richten. Daardoor kan tevens een aantal politieke instellingen, zoals bijvoorbeeld de bestendige deputaties, elke rechterlijke bevoegdheid worden ontnomen.

Betoog van de heer Bertouille

Het lid verheugt zich over de vermindering van de werkingskosten van het Kabinet. Op een ogenblik waarop het versoberingsbeleid onverminderd moet worden voortgezet is zulks jammer genoeg niet het geval voor alle leden van de Regering.

In de begroting van het Departement werd echter één zaak volledig over het hoofd gezien : het Gemeentefonds heeft geen aanpassing gekregen voor de bedragen die de Staat voor de jaren 1987 en 1988 nog verschuldigd is. De bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt in dat verband als excuus aangehaald. Het standpunt van de Regering wordt echter niet gedeeld door een lid van de Executieve van het Waalse Gewest dat oordeelt dat de Gewesten niet moet opdraaien voor bedragen die in het verleden moesten betaald worden.

Spreker vraagt welke bedragen de steden en de gemeenten van de Staat hadden moeten ontvangen, op grond van een genummerd koninklijk besluit dat kracht van wet heeft. Aangezien die besluiten nog niet zijn opgeheven, zijn een aantal steden van plan om de Nationale Regering en het Gewest voor de rechtbank te dagen. Die enorme achterstallige bedragen verergeren immers de moeilijkheden van de steden en gemeenten.

Het lid heeft vervolgens opmerkingen bij de twee belangrijkste beleidslijnen van het Departement :

a) Werking van de democratische instellingen

De Minister van Binnenlandse Zaken kan als gevolg van de Gewestvorming weinig gewicht in de schaal leggen inzake de organisatie en de werking van het toezicht op de plaatselijke besturen. De heer Bertouille verwondert zich bovendien over het feit dat de Raad van State geen opmerkingen heeft gemaakt bij de instelling van dat nieuwe toezicht.

Binnen de organieke wet alleen kan die eerste doelstelling dus moeilijk verwezenlijkt worden.

b) Veiligheid

De heer Bertouille wijst erop dat in het Departement een Adviesbureau ter Voorkoming van Misdrijven bestond. Men hoort weinig van de activiteiten van dat Bureau. Is het mogelijk om daarover meer informatie te krijgen ? Bestaat die dienst nog ?

b) Création de Tribunaux administratifs de première instance

Il faut instaurer ce premier échelon avant le Conseil d'Etat. Cela permettra également d'ôter à certains organismes politiques toute compétence juridictionnelle, comme c'est le cas, par exemple, pour les Députations permanentes.

Intervention de M. Bertouille

Le membre se réjouit d'abord de la réduction des frais de Cabinet. Ce n'est malheureusement pas le cas pour tous les membres du Gouvernement, à un moment où il faut continuer à appliquer l'austérité.

Il y a cependant un très gros oubli dans le Budget de ce Département : le Fonds des Communes n'a pas été adapté en ce qui concerne les montants dus par l'Etat pour les années 1987 et 1988. On s'est, à ce propos, retranché derrière la loi de financement (loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions). Le point de vue du Gouvernement n'est cependant pas partagé par un membre de l'Exécutif wallon, qui est d'avis qu'il n'appartient pas aux Régions de prendre le relais pour ces montants dus.

L'intervenant demande à connaître les montants que les villes et communes du Royaume auraient dû recevoir en application d'un arrêté royal numéroté, qui a force de loi. Cet arrêté n'ayant pas été abrogés, certaines villes se préparent à assigner le Gouvernement national et la Région. Ces énormes montants en souffrance accentuent, en effet, les difficultés des villes et communes.

Le membre commente ensuite les deux lignes majeures de la politique du Département :

a) Le fonctionnement des institutions démocratiques

Le Ministère de l'Intérieur a peu de poids pour ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement de la tutelle sur les pouvoirs locaux et ce, suite à la régionalisation. M. Bertouille s'étonne d'ailleurs que le Conseil d'Etat n'ait formulé aucune observation sur la création de nouvelles tutelles.

Ce premier objectif est donc difficile à atteindre dans le cadre de la seule loi organique.

b) La sécurité

M. Bertouille rappelle qu'il existait un Centre de prévention du crime au sein du Département. On parle peu des activités de ce Bureau. Est-il possible d'obtenir des renseignements à ce sujet ? Est-ce que ce service existe encore ?

Voorts schreef een dagblad dat een onderzoek werd verricht in een aantal gemeentelijke politiediensten. De Minister heeft opgemerkt dat het relaas over dat initiatief niet overeenstemt met de werkelijkheid. Hoeveel kostte het onderzoeksprogramma dat aan de UCL en de KUL was toevertrouwd ? Wat was het doel van dat onderzoek ?

De vragenlijst werd naar bepaalde steden en gemeenten verstuurd. Om welke steden en gemeenten gaat het ? Op welke wijze werd de keuze doorgevoerd ? Aan welke overheid werd dat formulier gestuurd ? Het spreekt immers vanzelf dat alleen de politiecommissaris mocht ondervraagd worden, aangezien het gaat om vragen in verband met opdrachten van gerechtelijke politie die aan de gemeentepolitie toevertrouwd worden. De gemeentelijke overheid heeft zich immers niet te moeien met de opdrachten die aan de gerechtelijke politie worden toevertrouwd.

Betoog van de heer Van houtte

Het lid is eveneens de mening toegedaan dat de veiligheid voorrang moet krijgen. Hij vraagt om de tekst van bepaalde toespraken van de Minister te krijgen, meer in het bijzonder de teksten in verband met de grotere samenwerking tussen de gemeentelijke politiediensten.

De heer Van houtte merkt op dat het niet alleen in Brussel, maar over het gehele land moeilijk is om politieagenten aan te werven. De aantrekkelijkheid van het politieambt daalt immers om evidente redenen : de beloning, de diplomavereiste en de mogelijkheid om tot de Rijkswacht toe te treden, waar het diploma « hogere humaniora » niet vereist wordt en waar de opleiding binnen het Korps zelf gebeurt. Welke maatregelen worden genomen om de loopbaan bij de politiediensten aantrekkelijker te maken ?

De organisatie van brandvoorkoming levert eveneens problemen op. Men spreekt vaak over solidariteit tussen de kerngemeente en de omliggende gemeenten die van die diensten gebruik kunnen maken. Een aantal randgemeenten richten echter een eigen dienst op, ondanks de verplichte bijdrage tot de brandweerdiensten van de kerngemeenten. Het lid haalt het voorbeeld aan van een gemeente waar een dergelijke brandweerdienst werd opgericht op initiatief van een vriendenkring. Die mensen beschikken niet over het vereiste brevet, maar ze hebben wel een eigen uitrusting en oproepnummer. Hun ondoordachte optreden zorgt soms voor problemen.

Spreker heeft ten slotte ook vragen bij de komende aanpassing van het Kieswetboek en bij de uitdrukkelijke wil om bij de besturen meer openheid te krijgen.

Betoog van de heer Timmermans

De rapporteur herinnert aan het belang van grotere openbaarheid bij het bestuur. In zijn toespraak bij de opening van de nieuwe parlementaire zitting heeft de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordi-

D'autre part, un quotidien a relaté que des enquêtes étaient menées auprès de certaines polices communales. Le Ministre a fait savoir que la relation qui avait été faite de cette initiative ne correspondait pas à la réalité des faits. Combien coûte ce programme de recherches confié à l'UCL et à la KUL ? Quels sont les objectifs poursuivis par cette recherche ?

Le questionnaire a été envoyé à certaines villes et communes en particulier. Quelles sont ces villes et communes ? Comment s'est opéré ce choix ? A quelle autorité ce formulaire a-t-il été envoyé ? Comme il s'agirait de questions relatives à des missions de police judiciaire confiées à la police communale, seul le commissaire de police peut être interrogé à ce propos. Il n'appartient, en effet, pas à l'autorité communale de s'immiscer dans les missions confiées à la police judiciaire.

Intervention de M. Van houtte

Le membre est également d'avis que l'accent doit être mis sur la sécurité. Il demande à obtenir le texte de certains discours prononcés par le Ministre et plus particulièrement ceux qui concernent des formes de collaboration plus poussées pour les polices communales.

M. Van houtte fait valoir que le problème du recrutement de policiers ne se pose pas uniquement à Bruxelles mais également dans l'ensemble du pays. L'attrait de la carrière diminue pour des raisons assez évidentes : la rémunération, l'exigence de diplôme, la possibilité d'entrer à la Gendarmerie, où le diplôme d'humanités supérieures n'est pas exigé et où la formation est organisée au sein du Corps. Quelles sont les mesures envisagées pour rendre cette carrière plus attrayante ?

L'organisation de la prévention des incendies est également problématique. Il est souvent fait état d'une solidarité entre la commune centrale et les communes périphériques qui bénéficient de ses services. Pourtant, malgré leur contribution obligatoire au service incendie de la commune centrale, certaines communes périphériques organisent un tel service, qui leur est propre. Le membre évoque la situation d'une commune où un tel service a été créé à partir d'une amicale. Ces personnes ne sont pas en possession du brevet adéquat et sont munies d'un matériel et d'un numéro d'appel propres. Leurs interventions précipitées donnent parfois lieu à des incidents.

Enfin, l'intervenant s'interroge sur la future adaptation du Code électoral et sur la volonté affichée d'en arriver à une meilleure publicité de l'administration.

Intervention de M. Timmermans

Le rapporteur rappelle aussi l'importance à accorder à une plus grande publicité de l'administration. Dans son récent discours d'ouverture de la nouvelle session parlementaire, le Président de la Chambre

gers aangekondigd dat in verband hiermee een parlementair initiatief kon worden genomen. Verscheidene Commissieleden hebben trouwens reeds wetsvoorstellen ingediend.

De minister heeft zich op die diverse voorstellen trouwens gebaseerd om een voorontwerp van wet bij de Kabinetsraad in te dienen. Wat zijn de vooruitzichten op dat vlak ?

Antwoorden van de Minister van Binnenlandse Zaken

1° Decentralisering

De Minister is het eens met de bedenkingen die dienaangaande zijn gemaakt. Terzake moet evenwel een stapsgewijze benadering worden gevolgd. Wat de dienstplicht betreft, zou men er bijvoorbeeld moeten toe komen dat de burgemeester zelf een uitspraak doet over het behoorlijk met redenen omklede verzoek tot uitstel, in plaats van die stukken via Brussel te laten passeren. De gemeenten kunnen nu reeds zelf kiezen welk materieel hun politiekorpsen zullen gebruiken, binnen de grenzen van een enveloppe die hen daartoe is toegekend door een Veiligheidsfonds.

2° Administratieve geschillen

De schorsing van de tenuitvoerlegging wegens schending van de artikelen 6, 6*bis* en 17 van de Grondwet vergt een bijzondere procedure voor de Raad van State. Die laatste heeft zopas een advies uitgebracht over het ontwerp van koninklijk besluit dat daartoe is voorbereid. Na in die zin te zijn gewijzigd, zal het eerlang ter ondertekening worden voorgelegd aan de Koning.

Naar aanleiding hiervan is besloten een werkgroep op te richten die het resterende gedeelte van de hervorming van de administratieve geschillen zal bespreken. Zulks impliceert onder meer de instelling van een rechtbank van eerste aanleg in administratieve zaken. Het betreft een project van lange adem dat niettemin noodzakelijk is aangezien de gerechtelijke achterstand in administratieve zaken nog groter is dan de gewone gerechtelijke achterstand.

3° Gemeentefonds

De minister bevestigt andermaal zijn overtuiging dat die bedragen niet hoeven te worden betaald. De financieringswet heeft de genummerde koninklijke besluiten vervangen.

4° Toezicht op en democratische werking van de gemeentelijke instellingen

Nu de codificering bestaat, is het mogelijk, buiten het toezicht om, in het kader van de organieke wet acties te ondernemen om de gemeenteraden democratischer te laten werken :

des Représentants a annoncé que ce défi pouvait faire l'objet d'une initiative parlementaire. Des propositions de loi ont également été introduites par plusieurs membres de la Commission.

Le Ministre s'est d'ailleurs inspiré de ces diverses propositions pour présenter un avant-projet de loi au Conseil de Cabinet. Quelles sont les perspectives en ce domaine ?

Réponses du Ministre de l'Intérieur

1° La décentralisation

Le Ministre partage les considérations émises sur ce sujet. Il s'agit toutefois, en ce domaine, de procéder au coup par coup. Ainsi, pour la milice, on voudrait en arriver à un système où le bourgmestre déciderait sur la demande de sursis dûment motivée, plutôt que de faire transiter ces documents par Bruxelles. Déjà, pour l'équipement des corps de police, les communes peuvent choisir le matériel que les policiers utiliseront, dans les limites d'une enveloppe qui leur est attribuée par un Fonds de Sécurité.

2° Le contentieux administratif

Le sursis d'exécution pour les articles 6, 6*bis* et 17 de la Constitution nécessite une procédure spéciale devant le Conseil d'Etat. Ce dernier vient de donner un avis sur le projet d'arrêté royal préparé à cet effet. Après avoir été modifié dans ce sens, il sera prochainement soumis à la signature royale.

A cette occasion, la décision a été prise de créer un groupe de travail qui discutera du reste de la réforme du contentieux administratif. Cela implique, entre autres, l'institution d'un tribunal de première instance en matière administrative. Il s'agit d'un projet certes de longue haleine mais tout à fait nécessaire, puisque l'arriéré judiciaire en matière administrative est encore plus important que l'arriéré judiciaire tout court.

3° Le Fonds des Communes

Le Ministre réaffirme qu'il a la conviction que ces montants ne doivent pas être payés. La loi de financement a remplacé les arrêtés royaux numérotés.

4° La tutelle et le fonctionnement démocratique des institutions communales

Maintentant que la codification existe, il est possible, en dehors de la tutelle, d'agir pour augmenter la démocratie au sein des Conseils communaux, dans le cadre de la loi organique.

b.v. : — wijziging van de datum waarop de begrotingen worden ingediend
— hervorming van de tuchtprocedures
— integratie van blinden in de gemeenteraden.

5° Het adviesbureau ter voorkoming van misdrijven

Die dienst moet ooit bestaan hebben, maar bestaat niet meer. De minister heeft hem in elk geval niet opgeheven. Wel bestaat er een Hoge Raad voor het voorkomen van misdadigheid.

De minister acht het in de regel verkeerd dat niet gewerkt wordt met de bestaande instrumenten. Geven die geen voldoening, dan moeten ze worden afgeschaft en vervangen. Zo werd de Hogere Politieschool afgeschaft omdat ze geen afdoende resultaten boekte. Wanneer men voorts nieuwe instellingen in het leven roept, komt dat er in de praktijk op neer dat brevetten van onbekwaamheid worden verleend aan bestaande korpsen.

Het is soms moeilijk tot verantwoorde afschaffingen over te gaan omdat iedereen zich altijd onvervangbaar acht in de functie die hij bekleedt.

6° Onderzoeksprogramma's

De vorige ministers hadden die opdracht gegeven. Zo werd 23 miljoen geïnvesteerd in het onderzoek van Team Consult naar de politiediensten. Dat onderzoek moest een vervolg krijgen en men heeft dan gezocht naar aanvullende domeinen die voor onderzoek in aanmerking kwamen.

Dat is de reden waarom deze studie bij de KUL en de UCL is besteld. Men onderzoekt met name de betrekkingen tussen administratieve politie en gerechtelijke politie binnen de gemeentepolitie. Een van de redenen voor die keuze is het feit dat de gemeentepolitie steeds vaker door de parketten wordt opgevorderd waardoor ze haar specifieke taken als gemeentelijk korps moet laten rusten.

Er werden trouwens onderrichtingen verstrekt zodat een politiecommissaris voor niet meer dan 50 % mag worden ingezet bij het Openbaar Ministerie van de politierechtbanken.

Er is hoe dan ook gestreefd naar een billijke verdeling van de onderzoeksopdrachten tussen de verschillende universiteiten. De Minister van Binnenlandse Zaken heeft er overigens alle belang bij dat in die universiteiten specialisten belangstelling blijven tonen voor de gemeentepolitie, waardoor het fundamenteel onderzoek in stand wordt gehouden. Dat heeft er onder meer toe geleid dat professoren grote specialisten inzake voetbalvandalisme zijn geworden.

De formulieren van het bedoelde onderzoek werden naar de burgemeesters van 146 steden en gemeenten gestuurd door de universitaire centra, na akkoord van de Minister van Binnenlandse Zaken. De vragenlijst

Ex. : — Modification de la dette de dépôt des budgets
— Réforme des procédures disciplinaires
— Intégration d'aveugles au sein des Conseils communaux.

5° Le Centre de prévention du crime

Ce service a dû exister autrefois mais n'existe plus. Il n'a en tous cas pas été supprimé par le Ministre. Il existe toutefois bien un Conseil supérieur de prévention de la criminalité.

En règle générale, le Ministre considère comme une erreur de ne pas travailler avec les instruments existants. Si ces instruments ne donnent pas satisfaction, il faut alors les supprimer et les remplacer. Ainsi, l'Ecole supérieure de Police a été supprimée, parce qu'elle n'avait jamais rien apporté de concret. De plus, créer de nouveaux organes, revient parfois, dans les faits, à décerner des brevets d'incapacité à des corps existants.

Certaines suppressions justifiées sont parfois bien difficile à prendre, dans la mesure où tout le monde se sent toujours très utile à la place ou à la fonction qu'il occupe.

6° Les programmes de recherche

Ces travaux avaient été commandés par les Ministres précédents. Ainsi, 23 millions avaient été investis dans l'étude de Team Consult sur les services de police. Il fallait y donner une suite et on a cherché des domaines complémentaires où il était possible de poursuivre ces études.

C'est dans ce contexte que cette étude a été commandée à l'UCL et à la KUL. On étudie notamment les relations police administrative/police judiciaire au sein de la police communale. Une des raisons de ce choix réside dans le fait que, dans les communes, la police communale est de plus en plus souvent requise par les Parquets, devant négliger ainsi ses tâches spécifiques de police communale.

Des instructions ont d'ailleurs été données pour qu'un commissaire de police ne puisse plus être affecté pour plus de 50 % au Ministère public des Tribunaux de police.

Quoi qu'il en soit, pour cette recherche, une équité a été respectée entre les Universités. Le Ministre de l'Intérieur a d'ailleurs tout intérêt à ce qu'il existe, au sein de ces Universités, des spécialistes qui continuent à s'intéresser à la police communale, ce qui maintient cette recherche fondamentale. C'est dans ce contexte que des professeurs sont notamment devenus de grands spécialistes dans le domaine du hooliganisme.

Les formulaires de l'étude précitée ont été envoyés aux bourgmestres de 146 villes et communes par les Centres universitaires, après accord du Ministre de l'Intérieur. Le questionnaire concerne le fonctionne-

heeft betrekking op de werking van de politiediensten. Het onderzoek is nog altijd aan de gang en het is dan ook niet aangewezen de vragenlijst ervan te publiceren.

Voor de selectie werden twee criteria gehanteerd :

— het moest gaan om een politiekorps van een gemeente met meer dan 20 000 inwoners;

— datzelfde korps moest over een onderzoeksteam beschikken.

Meer in het algemeen is per jaar 20 miljoen frank uitgetrokken voor dat onderzoekswerk. Momenteel lopen er 10 studies.

7° Moeilijkheden bij de werving van politieagenten

De Minister bevestigt dat hij de Commissie de tekst zal overhandigen van de toespraken die hij heeft gehouden bij de opening van een aantal politiescholen. Onlangs heeft hij overigens aangekondigd dat de wet van 11 februari 1986 dringend aan herziening toe is. Het zou daarbij in de eerste plaats gaan om de codificering en coördinatie van de verschillende wetten die terzake gelden. Later zou mogelijk over een aanpassing van die politiewet kunnen worden gestemd, in het licht van de inmiddels opgedane ervaring. Het ogenblik is gekomen om daartoe over te gaan.

In verband met de recrutering bij de politiekorpsen kan men zich afvragen waarom de mensen veeleer kiezen voor een loopbaan bij de brandweer, hoewel dat een gevaarlijker beroep is en salaris en recruteringsvereisten dezelfde zijn.

In Brussel kan de tweetaligheidsvereiste nog een verklaring vormen voor de stand van zaken. Elders is er, zoals in de hoofdstad, een soort van angstsfeer gecreëerd rond het beroep van politieagent en zijn de eraan verbonden gevaren fel overtrokken geweest. De demotivering kan ook worden verklaard doordat de gemeentepolitie vrijwel dagelijks terrein verliest vergeleken bij de Rijkswacht, omdat ze door een gebrek aan middelen niet langer opgewassen is tegen alle taken die normaal aan een modern korps worden toevertrouwd.

De toekomst van de gemeentepolitie komt daardoor in gevaar. Net zoals de brandweer zal ook de politie op supra-gemeentelijk vlak moeten worden ingericht wil zij nog functioneel zijn. De politieagenten zullen niettemin door de gemeente blijven benoemd worden.

8° Openbaarheid van bestuur

De campagne die sinds meer dan een jaar wordt gevoerd, heeft succes gehad. Tal van gemeenten hebben een reglement uitgewerkt terwijl in andere de verwerping van datzelfde reglement het debat op gang heeft gebracht.

ment de la police. Cette enquête est toujours en cours et il ne paraît pas indiqué d'en publier le questionnaire.

La sélection s'est opérée sur base de deux critères :

— il fallait un corps de police d'une commune de plus de 20 000 habitants;

— il fallait que ce même corps dispose d'un service de recherches.

Plus globalement, 20 millions de francs par an sont prévus, par an, pour des recherches. A l'heure actuelle, 10 études sont en cours.

7° Les difficultés de recrutement de la police

Le Ministre confirme qu'il fournira à la Commission le texte des discours qu'il a prononcés à l'occasion de l'ouverture de certaines Ecoles de police. Récemment, il a d'ailleurs annoncé qu'il était urgent de procéder à une évaluation et à une révision de la loi du 11 février 1986. Il s'agit d'une bonne initiative au départ mais elle consiste avant tout en une codification et une coordination des diverses lois qui existaient en cette matière. On a supposé qu'il serait ultérieurement possible d'adapter cette loi sur la police, à la lumière de l'expérience accumulée entretemps. Le moment en est venu.

En ce qui concerne le recrutement au sein des corps de police, on peut se demander pourquoi, à salaire et à conditions de recrutement égaux, les gens optent plutôt pour une carrière dans les services d'incendie plutôt que dans la police, alors qu'il est acquis que le métier de pompier présente davantage de dangers.

Pour Bruxelles, l'exigence du bilinguisme explique certes, dans une large mesure, cet état de choses. Ailleurs, comme dans la Capitale, on a cependant créé une atmosphère de peur autour de cette profession, en exagérant les dangers qui y étaient rattachés. La démotivation s'explique aussi par le fait que, pratiquement quotidiennement, la police communale perd du terrain par rapport à la Gendarmerie, parce qu'elle ne peut remplir toutes les tâches que l'on attend d'un Corps moderne et ce, souvent faute des moyens nécessaires.

Cela représente un grand danger pour l'avenir de la police communale. Comme pour les services d'incendie, il faudra probablement organiser la police à un niveau supra-communal pour qu'elle soit encore fonctionnelle. Cela n'empêchera pas les policiers d'encore être nommés par la commune.

8° La publicité de l'administration

La campagne menée depuis plus d'un an a été couronnée de succès. Beaucoup de communes ont adopté un règlement, tandis qu'au sein d'autres, le rejet de ce même règlement a permis d'entamer le débat.

Bij de wetgeving inzake openbaarheid van bestuur zijn meer technische moeilijheden gerezen dan verwacht. De Grondwet moet immers worden gewijzigd en bovendien moet de archiefwet worden aangepast. Wat inzonderheid de Staat betreft, zijn onderhandelingen aan de gang met het Departement van Openbaar Ambt.

Ook al zijn de besprekingen al ver gevorderd, de conclusie is nog veraf. De Raad van State moet nog worden geraadpleegd en die kan zich niet dadelijk hierover uitspreken. Het voorontwerp van archiefwet dat de vorige regering had ingediend, is overigens nog steeds bij de Raad van State in behandeling.

Voorts is het verheugend te kunnen constateren dat het voormelde voorstel van reglement zal worden geëvalueerd in overleg met afgevaardigden van de toezichthoudende Gewesten.

De ministers van Binnenlandse Zaken en van Openbaar Ambt zijn de Voorzitter van de Kamer er erkentelijk voor dat hij de zitting die zopas is geopend, in het teken heeft geplaatst van de openbaarheid van bestuur. Als het Parlement een wet in die zin kan afdwingen, dan is dat des te beter. Op termijn moet in dat verband een degelijke organieke wet tot stand komen.

9° Kieswetgeving

De hervorming van de kieswetgeving heeft enige vertraging opgelopen. Er zal een werkgroep moeten worden opgericht om onder meer een nieuwe definitie te geven van de kiesdistricten. De bespreking van de derde fase van de Staatshervorming kan de conclusies van die werkgroep alleen maar afremmen.

Wat de informatieverzorging betreft, is onlangs voor het eerst geëxperimenteerd met de automatisering van de kiesverrichtingen. Gebleken is dat tientallen firma's belangstelling hebben getoond voor de ontwikkeling van een dergelijk systeem tegen 1994. Men zal dus moeten bepalen welk systeem men kiest en de wetgeving daaraan aanpassen.

Op de begroting 1989 werd daartoe een bedrag van 10 miljoen frank uitgetrokken voor een onderzoeksopdracht, maar die is nog niet toegewezen.

Repliek van de heer Bertouille

Het lid heeft lof voor de kwaliteit van de antwoorden van de Minister maar is minder optimistisch over het succes dat de regeling inzake openbaarheid van het gemeentebestuur tot dusver heeft gehad. De minister die binnen de Waalse Executieve toeziet op de gemeenten, heeft reeds verklaard dat hij niet lijdzaam zal aanvaarden dat dat reglement « ongewijzigd » door een gemeentebestuur wordt aangenomen.

Wat het onderzoek over de politiediensten betreft, blijft de heer Bertouille zich afvragen of de burgemeesters zich kunnen mengen in het werk van de

Pour cette législation sur la publicité de l'administration, les difficultés techniques sont plus importantes que prévues. Il faut, en effet, modifier la Constitution et adapter la loi sur les archives. Pour ce qui concerne plus particulièrement l'Etat, la négociation est en cours avec le Département de la Fonction publique.

Même si la discussion est avancée, la conclusion est encore lointaine. Il faut encore consulter le Conseil d'Etat, qui ne pourra se prononcer rapidement à ce sujet. A titre d'exemple, on peut signaler que l'avant-projet de loi sur les archives, déposé par le précédent Gouvernement, est toujours au Conseil d'Etat.

D'autre part, il est réjouissant de constater qu'il y aura une journée d'évaluation de cette proposition de règlement précitée en compagnie des responsables de l'avenir de la tutelle des Régions.

Les Ministres de l'Intérieur et de la Fonction Publique ont apprécié que le Président de la Chambre ait placé la session qui vient de s'ouvrir sous le signe de la publicité de l'administration. C'est tant mieux si le Parlement peut forcer la chose. Cette législation devrait pouvoir devenir ainsi une législation organique, à condition qu'elle soit bonne.

9° La législation électorale

Cette réforme connaît un certain retard. Un groupe de travail devra être mis sur pied pour étudier, en outre, la redéfinition des circonscriptions électorales. La discussion sur la troisième phase de la réforme de l'Etat ne peut que freiner les conclusions de ce groupe de travail.

Au niveau de l'informatisation, il a été procédé récemment à une première expérimentation en matière d'automatisation des opérations électorales. Il semble que des dizaines de firmes soient intéressées au développement d'un tel système pour 1994. Elles y voient déjà des débouchés à un niveau européen ou même mondial. Il faudra donc se prononcer sur le choix d'un système et sur l'adaptation de la législation à ce nouveau système.

Dix millions étaient prévus à cet effet au Budget 1989 pour une telle mission d'études. Elle n'a pas encore été attribuée.

Réplique de M. Bertouille

Le membre se plaît à souligner la qualité des réponses fournies par le Ministre mais se montre moins optimiste sur le succès rencontré par le règlement de la publicité de l'administration communale. Le Ministre chargé de la tutelle sur les communes au sein de l'Exécutif wallon a déjà déclaré qu'il improuverait l'adoption « telle quelle » de ce règlement par une administration communale.

Au niveau de l'enquête sur les services de police, M. Bertouille continue à s'interroger sur le fait de savoir si les bourgmestres peuvent s'immiscer dans le

gerechtelijke politie van de gemeenten om de vragenlijst te beantwoorden. Zal men bijgevolg het nagestreefde doel bereiken ?

De Minister constateert dat in verband met de openbaarheid van de administratieve handelingen, de zaken verschillend worden ingeschat aan de beide kanten van de taalgrens. Hij neemt dat voor kennisgeving aan en voegt eraan toe dat de voorgestelde regeling niet als zodanig moet worden aanvaard.

Bij de toezending van de vragenlijst zijn geen vergissingen begaan. Het onderzoek mag niet slaan op individuele dossiers; het mag alleen statistieken opvragen. De burgemeester blijft hoe dan ook hoofd van de gemeentepolitie, al vervult deze laatste ook de functie van gerechtelijke politie. De commissaris kan bijgevolg geen inlichtingen aan de burgemeester weigeren door zich te verschuilen achter de bevoegdheid van het parket. Het is hem evenwel toegestaan inlichtingen te weigeren over gerechtelijke dossiers.

B. OPENBAAR AMBT

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN OPENBAAR AMBT

In zijn uiteenzetting wil de Minister zowel het kwantitatieve als het kwalitatieve aspect belichten.

a) Kwantitatief aspect

In 1989 besloot het A-Comité met ingang van 1 september 1989 een loonsverhoging met 2 % toe te kennen en een verhoging met 6 000 frank van het vaste deel van het vakantiegeld.

Het tweede luik van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1989 bestond in een tweede onderhandelingsronde — net na Pasen — voor het jaar 1990. Die besprekingen zijn reeds begonnen, maar ze moeten op 9 november aanstaande worden voortgezet.

Op dit ogenblik is de toestand op het stuk van de intersectoriële arbeidsovereenkomst dus geblokkeerd. De wet van 6 juni 1989 tot wijziging van de wet van 1974 betreffende het syndicaal statuut bepaalt dat, bij gebrek aan overeenstemming, binnen vier maanden na de eerste samenroeping van de vergadering die op haar agenda de lineaire verhoging van de loonschalen in het Openbaar Ambt heeft, geen sectoriële onderhandelingen kunnen plaatsvinden. Aangezien die eerste vergadering op 28 september jongstleden werd samengeroepen, kan er — zo er geen overeenstemming wordt bereikt — geen sectorieel overleg plaatshebben vóór het begin van februari 1990.

Nochtans lijkt het weinig realistisch te denken dat er in de nabije toekomst een volstrekte lineariteit kan worden verwezenlijkt in de loonschalen van het Openbaar Ambt. Er zullen zeker verschillen blijven bestaan:

travail de police judiciaire des communes pour répondre au questionnaire. Va-t-on, dès lors, atteindre l'objectif poursuivi ?

Le Ministre constate qu'au niveau de la publicité des actes administratifs, il y a une sensibilité différente des deux côtés de la frontière linguistique. Il en prend acte et ajoute que le règlement proposé ne devait pas être accepté en une pièce.

Pour l'envoi du questionnaire, il n'y a guère eu d'erreurs. L'enquête ne peut pas porter sur des dossiers individuels et demande uniquement des statistiques. De toute façon, le chef de la police communale, dans son fonctionnement même judiciaire, demeure le bourgmestre. Le commissaire ne peut donc refuser des renseignements au bourgmestre, en se réfugiant derrière la compétence du parquet. Il est cependant autorisé à refuser de communiquer des informations sur les dossiers judiciaires.

B. FONCTION PUBLIQUE

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

Dans cet exposé, le Ministre entend évoquer tant l'aspect quantitatif que l'aspect qualitatif.

a) L'aspect quantitatif

En 1989, le Comité A avait décidé d'accorder une augmentation de 2 % des traitements à compter du 1er septembre 1989 et une augmentation de 6 000 francs de la partie fixe du pécule de vacances.

La deuxième partie de la convention collective pour 1989 consistait à entamer une seconde négociation, juste après Pâques, pour l'année 1990. Ces discussions ont débuté mais doivent être poursuivies le 9 novembre prochain.

Pour l'instant, la situation pour la convention intersectorielle est donc bloquée. En cas de non-accord, la loi du 6 juillet 1989 modifiant la loi sur le statut syndical de 1974 prévoit que, dans les quatre mois qui suivent la première convocation de la réunion qui prévoit à l'ordre du jour l'augmentation linéaire des barèmes dans la Fonction Publique, des négociations sectorielles ne pourront se dérouler. Comme cette première réunion a été convoquée le 28 septembre dernier, il ne pourra y avoir de réunions sectorielles avant le début du mois de février 1990, en cas de désaccord.

Il semble pourtant difficile de croire que, dans un avenir rapproché, on puisse faire en sorte qu'il y ait une linéarité absolue dans les barèmes de la Fonction publique. Il y aura des disparités, qui sont d'ailleurs

daarin wordt overigens uitdrukkelijk voorzien door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming van de instellingen.

Nochtans zou het betreurenswaardig zijn, mocht het eerste « vernieuwd » intersectorieel overleg reeds tot een gebrek aan overeenstemming leiden. Het probleem rijst vooral voor de Franse Gemeenschap, waar de loonkosten 70 % van de totale begroting opslorpen, tegenover 50 % voor de Vlaamse Gemeenschap, 30 % voor de centrale overheid en 15 % voor het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

b) Het kwalitatieve aspect

Het leek belangrijk dat de overheid en de vakbonden overeenstemming zouden bereiken over een gemeenschappelijk pakket van minimumrechten voor de ambtenaren. Tijdens een vergadering van het A-Comité van 28 september, werd een principsakkoord bereikt over de vaststelling van die minimumrechten. Die rechten mogen door geen enkele overheid beknot worden en luiden als volgt :

— koppeling van de lonen aan het indexcijfer;

— vaststelling van de maximale arbeidstijd op intersectorieel niveau;

— vaststelling van het vakantiegeld, van de eindejaarspremie en van het minimum aantal vakantiedagen op datzelfde intersectoriële niveau;

evenals :

— de vaststelling van het gewaarborgd minimum maandinkomen voor volledige prestaties en van de standplaatstoelage en haardvergoeding;

— de regels met betrekking tot het pensioen en de wijze waarop het berekend wordt;

— de regels die inzake sociale zekerheid moeten worden toegepast.

Dat punt zal met het oog op de definitieve goedkeuring op de agenda van de volgende vergadering van het A-Comité, op 9 november 1989 worden geplaatst.

Op grond van de talrijke overlegrondes die hebben plaatsgevonden, zal anderzijds moeten worden nagedacht over enkele krachtlijnen voor de modernisering van het Openbaar Ambt.

c) Het koninklijk besluit over de algemene principes

Dit koninklijk besluit werd voor overleg aan de Executieven en aan het A-Comité voorgelegd. Het zal wellicht in de tweede helft van de maand november door de Ministerraad worden besproken.

In vergelijking met de toestand onder het Camustatuut, kunnen drie vaststellingen worden gedaan :

1°) In 1937 was men schoolplichtig tot de leeftijd van 12 jaar. Op dit ogenblik bedraagt die leeftijd 18 jaar. Bovendien blijkt dat steeds meer jongeren,

prévues explicitement dans la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles.

Il serait pourtant malheureux de démarrer la première concertation intersectorielle « nouvelle formule » sur un désaccord. Le point de difficulté se situe au niveau de la Communauté française, où les salaires représentent 70 % du budget, pour 50 % au niveau de la Communauté flamande, 30 % pour l'Etat central et 15 % pour les Régions wallonne et de Bruxelles-Capitale.

b) L'aspect qualitatif

Il a paru important que l'autorité et les organisations syndicales se mettent d'accord sur un socle commun de droits minimaux des agents. Lors de la réunion du Comité A du 28 septembre, un accord de principe a été obtenu sur la déterminaton de ces droits minimaux. Ces droits ne pourront être revus à la baisse dans aucun des pouvoirs et sont les suivants :

— évolution des rémunérations par rapport à l'index;

— fixation du temps maximum de travail au niveau intersectoriel;

— fixation du pécule de vacances, de la prime de fin d'années et du nombre minimum de jours de vacances à ce même niveau intersectoriel;

de même que :

— la fixation du revenu mensuel minimum garanti pour des prestations complètes ainsi que l'allocation de foyer ou de résidence;

— les règles relatives à la pension et à ses modalités de calcul;

— les règles à appliquer en matière de sécurité sociale.

Ce point sera porté à l'ordre du jour, pour approbation définitive, de la prochaine réunion du Comité A, le 9 novembre 1989.

D'autre part, sur base de nombreuses consultations qui ont été menées, il faudra réfléchir à quelques axes de modernisation de la Fonction publique.

c) L'arrêté royal sur les principes généraux

Cet arrêté a été soumis à la concertation des Exécutifs et aussi au Comité A. Il devrait être examiné par le Conseil des Ministres dans la seconde partie du mois de novembre.

Par rapport à la situation du statut Camu, il est parti de trois constats :

1°) En 1937, l'obligation scolaire était à douze ans. Elle a actuellement été portée à dix-huit ans. Il apparaît, en outre, que de plus en plus de jeunes fassent,

zonder noodzakelijk naar de universiteit te gaan, hogere studies van het korte type aanvatten om later als deskundige te kunnen werken.

Wanneer die jongeren een administratieve loopbaan aanvatten, beginnen ze op niveau 2. Voor taken waarvoor een zekere deskundigheid vereist is, moet de toestand in overeenstemming worden gebracht met de werkelijkheid. Daarom moet tussen de huidige niveaus 1 en 2 een tussenniveau worden ingevoegd, zodat deze jongeren bevredigende beroepsvooruitzichten krijgen.

Bovendien moeten de niveaus 3 en 4 worden samengesmolten, gezien de verlenging van de schoolplicht.

2°) Het Camustatuut staat borg voor een objectieve toegangsprocedure tot een administratieve loopbaan. Het diplomacriterium wordt aangewend om na te gaan wie een examen mag afleggen voor het VWS. Dat is helaas het enige echte bewijs van objectiviteit in de loopbaan van de ambtenaren. Zou het niet beter zijn, binnen het kader van elke loopbaan en per niveau andere objectieve criteria in te voeren, zoals titels of getuigschriften ?

Er zouden dus 2 graden zijn in het samengevoegde niveau 3;

2 graden in niveau 2B (hogere humaniora);

3 graden in het nieuwe niveau 2A en

3 graden in niveau 1.

De objectivering van de graden steunt op een criterium van beroepservaring, op de zelfontwikkeling, op selectieproeven, enz.

3°) In het huidige niveau 1 zijn er een aantal personen die geen zin of niet de mogelijkheid hebben om leidinggevend ambtenaar te worden, doch wier loopbaan op het vlak van de ervaring eveneens moet gevaloriseerd worden.

Ook moet voorzien worden in een verplichte opleiding om de loopbaan van leidinggevend ambtenaar te kunnen aanvatten. Die opleiding zou door een school moeten kunnen verstrekt worden.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Betoog van de heer Jérome

Spreker stipt aan dat het aantal ambtenaren in de Ministeries in tien jaar met 8 000 eenheden is afgenomen. Dat leunt dus aan bij de thans gangbare slogan « minder maar beter betaalde ambtenaren ».

Welk beleid wordt ter zake gevoerd ? Hoeft die slogan niet wat genuanceerd te worden ?

Een verbetering van de openbare diensten zou zes krachtlijnen moeten hebben :

1° de permanente vorming in de hand werken;

2°) het administratief en kwalitatief potentieel van de ambtenaren versterken;

3°) de barrières wegnemen die de mobiliteit hinderen;

sans nécessairement passer par les Universités, des études supérieures de type court pour occuper des fonctions d'expertise.

Ces jeunes, lorsqu'ils entrent dans la carrière administrative, entrent au niveau 2. Pour ces fonctions d'experts, il est urgent de faire coller les faits à la réalité d'aujourd'hui en prévoyant un intermédiaire entre les actuels niveau 1 et 2, de manière à pouvoir leur programmer une carrière valorisante.

Il est également nécessaire de fusionner les niveaux 3 et 4, ce qui est à mettre en rapport avec l'allongement obligatoire de la scolarité.

2°) Le statut Camu garantit l'objectivité pour l'entrée dans la carrière administrative. Le critère du diplôme est retenu pour présenter l'examen au SPR. C'est malheureusement la seule véritable marque d'objectivité dans la carrière des agents. Ne faut-il pas, à l'intérieur des carrières, niveau par niveau, introduire d'autres critères d'objectivité par l'instauration de titres ou de brevets ?

Il y aurait 2 titres dans le niveau 3 fusionné;

2 titres dans le niveau 2B (humanités supérieures);

3 titres dans le niveau 2A nouveau;

3 titres dans le niveau 1.

L'objectivation du titre se base sur un critère d'expérience professionnelle, sur la capacité de s'être formé, sur des tests de sélection, ...

3° Dans les niveaux 1 actuels, il y a un certain nombre de personnes qui n'ont pas l'envie ou la possibilité de devenir des fonctionnaires dirigeants mais dont la carrière doit également être valorisée sur le plan de l'expertise.

Il y a aussi lieu de prévoir une formation obligatoire pour l'entrée dans la carrière de fonctionnaire dirigeant. Elle devrait pouvoir être assurée dans une école.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Intervention de M. Jérome

L'intervenant rappelle que le nombre des agents des Ministères a diminué, en dix ans, de 8 000 unités. Cela rejoint le slogan à la mode qui est « moins de fonctionnaires mais mieux payés ».

Quelle politique sera suivie en la matière ? N'y aurait-il pas lieu de nuancer ce slogan précité ?

D'autre part, l'amélioration des Services publics devrait s'articuler autour de six axes :

1° promouvoir la formation permanente;

2° renforcer le potentiel administratif et qualitatif des agents;

3° suppression des cloisons qui interdisent la mobilité;

4° de noodzakelijke investeringen handhaven, zoals die betreffende de informatisering;

5° de autonomie van de bestuursverantwoordelijkheid versterken;

6° de opleiding en de selectie van het kaderpersoneel verbeteren.

Ten slotte moet het Openbaar Ambt coherent blijven. Thans is het versnipperd. Die verschillen kunnen een weerslag op het administratief en geldelijk statuut hebben. Er moet met bekwame spoed een gemeenschappelijk platform worden vastgesteld. Wat gebeurt er op administratief vlak ? Welke vorm krijgt het eenheidsstatuut ?

De grote bazen van het Openvaar Ambt werden zopas samengeroepen. Wat is het resultaat van die vergadering ?

Betoog van de heer Bertouille

Spreker vindt het abnormaal dat de kredieten voor de werking van het kabinet verhoogd worden, terwijl de algemene tendens juist omgekeerd is. Na kennis te hebben genomen van de specifieke uitdagingen voor 1990 verklaart hij zich teleurgesteld met de inhoud van die drie uitdagingen, zoals hij werd toegelicht. Men is hier ver van de intenties die in de regeringsverklaring van 10 mei 1988 staan vermeld (p.43).

Hoe staat het met de gemengde commissie, samengesteld uit vertegenwoordigers van het Parlement, de administratie, de vakbonden en uit deskundigen, die tot taak had voorstellen te formuleren :

— voor het nader bepalen van de algemene regels die op het Openbaar Ambt van toepassing zijn, waarbij o.m. de zelfstandigheid en de verantwoordelijkheid van de bestuursorganen zal worden versterkt;

— voor het opstellen van een algemeen beleidsplan voor de overheidssector;

— voor het onthaal, de introductie, de bevordering, de opleiding, de permanente vorming en de begeleiding tot zelfstandig en verantwoordelijk werken van alle ambtenaren;

— voor de vorming en vervolmaking van overheidsmanagers;

— voor de eventuele oprichting van een Hoge Raad voor het Openbare Ambt;

— voor een kwalitatief verantwoord tewerkstellingsbeleid.

De heer Bertouille betreurt dat het wetsontwerp betreffende het personeel van de Overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut niet vooraf in de Commissie werd besproken alvorens het in de Senaat werd ingediend. Het koninklijk besluit met de algemene principes zal ook door de Gemeenschappen en de Gewesten moeten toegepast worden. Spreker hoopt dat, zoals beloofd, over het ontwerpbesluit een gedachtenwisseling zal kunnen plaatshebben.

Het vraagstuk van de mobiliteit van het personeel wordt haast niet ter sprake gebracht. De herstructurering van de administratie is evenwel niet mogelijk

4° conserver les nécessaires investissements, comme ceux qui concernent l'informatisation;

5° renforcer l'autonomie de responsabilité de gestion;

6° améliorer le processus de formation et de sélection du cadre dirigeant.

Enfin, la Fonction publique doit demeurer cohérente. Désormais, elle est diversifiée. Ces divergences risquent de se répercuter au niveau du statut administratif et pécuniaire. Le socle commun doit être établi de toute urgence. Qu'en sera-t-il au niveau administratif ? Quelle sera la forme du statut unique ?

Les « grands patrons » de la Fonction publique viennent d'être rassemblés. Quelle est l'issue de cette réunion ?

Intervention de M. Bertouille

L'intervenant s'interroge sur la majoration, qu'il juge anormale, des crédits de Cabinet, alors que la tendence générale est à la baisse. Après avoir pris connaissance des défis spécifiques pour 1990, le membre se déclare déçu par le contenu du développement de ces trois défis. On est ici loin des intentions reprises dans la déclaration gouvernementale du 10 mai 1988 (p. 43).

Où en est la Commission mixte composée de représentants du Parlement, de l'administration, des organisations syndicales et des experts qui avait pour tâche de formuler des propositions en vue :

— de la clarification des règles générales applicables à la Fonction publique en renforçant entre autres l'autonomie et la responsabilisation des organes de direction;

— d'établir un plan politique général des services publics;

— d'améliorer l'accueil, la formation, la promotion, la formation permanente et l'encouragement au travail autonome et responsable de tous les fonctionnaires;

— de la formation et du perfectionnement des administrateurs publics;

— de la création éventuelle d'un Conseil supérieur de la Fonction publique;

— d'une politique de l'emploi qualitativement justifiée;

M. Bertouille regrette que le projet de loi relatif aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public n'ait pas fait l'objet d'une discussion préalable en Commission avant d'être déposé au Sénat. L'arrêté royal sur les principes généraux devra être appliqué également par les Communautés et Régions. L'intervenant espère que le projet d'arrêté pourra, comme il a été promis, faire également l'objet d'un échange de vues.

Le problème de la mobilité du personnel n'est pratiquement pas évoqué. On ne pourra pourtant pas opérer la restructuration de l'administration sans

zonder over de overheveling van het personeel te praten. Hoe staat het daar mee ? Wat nieuws is er inzake personeelsopleiding ?

In feite beschikt de Minister slechts over drie administraties (de Dienst van het Algemeen Bestuur, de Algemene Directie voor Selectie en Vorming, het Kabinet) om het Openbaar Ambt ten gronde te hervormen. Wat is de personeelsbezetting van de DAB en van de ADSV ? Is de bezetting voltallig ? Zoniet, van welke mogelijke betrekkingen kan gebruik worden gemaakt ?

De heer Bertouille acht het noodzakelijk de overheidsdiensten werkelijk te moderniseren, want alle ambtenaren zijn gedemotiveerd en stellen vele eisen. Voorts blijkt uit de feiten dat de communautarisering diezelfde ambtenaren minder middelen biedt.

Tot besluit betreurt hij andermaal dat in dezen een beleid van het voldongen feit wordt gevoerd.

Antwoord van de Minister van Openbaar Ambt

Na amper 240 dagen aanwezigheid in de Regering is het moeilijk een achterstand van vijftig jaar ingevolge een achterhaald statuut te verhelpen. Er is wat tijd nodig om een aantal hervormingen op te zetten die iedereen, ook alle politieke partijen noodzakelijk acht.

Het wetsontwerp op het eenheidsstatuut wil bewerkstelligen dat er binnen twee jaar nog slechts twee soorten van statuut in overheidsdienst bestaan : de vastbenoemde en de gesubsidieerde contractuele personeelsleden. Zulks impliceert de verdwijning van alle substatuten.

Ten opzichte van het oorspronkelijke ontwerp werd het gedeelte « RVA-stagiair » op verzoek van de Raad van State weggelaten. Die oordeelde dat het om een bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten ging en dat het dus bij decreet moest worden behandeld. Er bestaat een akkoord en men gaat naar een vermindering van de RVA-stagiairs in de openbare besturen.

Hoe dan ook, het wetsontwerp kan slechts in een van beide Vergaderingen worden ingediend. Gezien de overbelasting van de Kamer zal het eerst in de Senaat worden behandeld.

Het koninklijk besluit met de algemene principes werd nog niet ingediend. De minister was in de eerste plaats van oordeel dat een zo belangrijke materie niet op een conflictuele manier mocht worden aangevat. Hij achtte het raadzaam de politieke en sociale wereld in ruime mate te raadplegen om veeleer tot een consensus te komen.

Na aan de Ministerraad en aan het Overlegcomité « Regering — Executieven » te zijn voorgelegd, kan aan de in het koninklijk besluit vervatte beginselen een uitvoerig debat worden gewijd.

In verband met de in de regeringsverklaring opgesomde punten is het duidelijk dat er tijd nodig is om uitgebreide hervormingen door te voeren, die overi-

traiter du transfert du personnel. Qu'en est-il ? Qu'y a-t-il de neuf en matière de formation du personnel ?

De fait, le Ministre ne dispose que de trois Administrations (le Service d'Administration générale — la Direction générale de la Sélection et de la Formation — le Cabinet) pour réformer en profondeur la Fonction publique. Quels sont les cadres pour le SAG et le DGSF ? Ces cadres sont-ils pourvus ? Sinon, quels sont les emplois occasionnels qu'il est possible d'utiliser ?

M. Bertouille juge nécessaire de mener une véritable opération de modernisation des services publics, tant les fonctionnaires sont devenus démotivés et revendicatifs. Il se confirme, d'autre part, que la communautarisation offre moins de moyens pour ces mêmes fonctionnaires.

En conclusion, le membre réaffirme son regret de voir pratiquer en cette matière la politique du fait accompli.

Réponse du Ministre de la Fonction publique

Il est difficile, après seulement 240 jours de présence au Gouvernement, de remédier à cinquante années d'un statut dépassé. Il faut le temps d'entamer un certain nombre de réformes que tout le monde juge indispensables, y compris l'ensemble des partis politique.

Le projet de loi sur le statut unique vise à ce qu'en deux ans, il n'y ait plus à l'Etat que deux types de statuts : les agents nommés et les agents contractuels subventionnés. Cela implique la disparition de tous les sous-statuts.

Par rapport au projet initial, le volet « stagiaire ONEM » a été retiré à la demande du Conseil d'Etat, qui estimait qu'il s'agissait également d'une compétence des Communautés et des Régions et qui devait donc aussi faire l'objet d'un projet de décret. L'accord existe et l'on va vers une diminution des stagiaires ONEM dans l'administration.

En tout état de cause, ce projet de loi ne peut être déposé que dans une des Assemblées; devant « l'engagement » de la Chambre, il sera d'abord discuté au Sénat.

L'arrêté royal de principes généraux n'a pas encore été déposé. Le Ministre a estimé, au départ, qu'il s'agissait d'une matière tellement importante qu'elle ne pouvait pas être abordée de manière conflictuelle. Il a jugé opportun de procéder à une large consultation du monde politique et social pour en arriver plutôt à un consensus.

Après avoir été soumis au Conseil des Ministres et au Comité de concertation « Gouvernement-Exécutifs », l'arrêté royal pourra faire l'objet d'un large débat sur les principes qu'il comprend.

Par rapport aux points cités dans la déclaration gouvernementale, il est clair qu'il faut du temps pour mettre en place de vastes réformes, qui passent d'ail-

gens al de door het vakbondsstatuut opgelegde overlegfasen moeten doorlopen.

Wat de opleiding betreft, is iedereen het erover eens dat de middelen die voor de opleiding van het personeel ter beschikking van het Openbaar Ambt zijn gesteld, bijzonder gering, om niet te zeggen onbestaande, zijn. Zevenenveertig miljoen frank moeten volstaan om 800 000 personeelsleden van de overheidsdiensten op te leiden. Indien men de kosten van het personeel van de ADSV, en meer in het bijzonder de opleiding in het Ministerie van Financiën, daaraan toevoegt, komt men tot een totaal dat ongeveer overeenstemt met 0,5 % van de begroting, of 4 à 5 keer minder dan wat onze buurlanden in de opleiding investeren.

Voor het Interdepartementaal Fonds is evenwel een bedrag van 1,4 miljard frank uitgetrokken dat overeenkomstig het regeerakkoord als volgt is uitgesplitst : 1 miljard frank voor de lineaire verhoging van de weddeschalen van het Rijkspersoneel en 400 miljoen frank voor aanwerving en opleiding.

Sommigen denken aan een beduidende vermindering van het aantal ambtenaren.

Tussen 1973 en 1983 is er inderdaad een explosie geweest van het aantal betrekkingen in overheidsdienst ter compensatie van het aanzienlijke verlies aan arbeidsplaatsen in de industrie. 50 % van de nieuwe arbeidsplaatsen kwamen er evenwel in de gemeentelijke sector.

Sinds 1983-1984 wordt een ander aanwervingsbeleid gevoerd, met als gevolg dat in de Rijksdiensten in tien jaar tijd het aantal personeelsleden van 86 000 gedaald is naar 78 000, wat neerkomt op een vermindering met 10 %.

Er moet dus dringend aan de alarmbel worden getrokken. Het is niet langer mogelijk een lineaire regel toe te passen waarbij slechts 2 % personeelsleden worden aangeworven ten opzichte van 3 % natuurlijke afvloeiing.

De toepassing van het eenheidsstatuut moet de gelegenheid bieden om de personeelsbezetting van de overheidsdiensten te wijzigen. Zo wordt op dit ogenblik slechts tweederde van de posten door statutair personeel ingenomen. Om het ontbrekende derde in te vullen wordt automatisch een beleid van substatuten gevoerd.

In die twee jaar moet bijgevolg een soepele regeling tot wijziging van de personeelsbezetting worden ingevoerd. Een dergelijke verantwoordelijkheid lijkt best aan de leiding van die diensten te worden toevertrouwd. Zij beheren al een bedrag voor aanwerving dat overeenstemt met 2 % van de totale loonmassa van hun dienst. Zij hechten overduidelijk meer belang aan het niveau dan aan het aantal. Zo heeft men de aanwerving van gekwalificeerde niveaus 1 en 2 verkozen boven die van de niet gekwalificeerde niveaus 3 en 4. In de toekomst zal men eveneens even soepel moeten optreden voor de bezetting van de diensten. In dezelfde context kan gedacht worden aan overheveleurs toutes par une large concertation qu'impose, par ailleurs, le statut syndical.

En ce qui concerne la formation, tout le monde reconnaît que les moyens financiers mis à la disposition de la Fonction publique pour former ses agents sont dérisoires sinon nuls. Il y a 47 millions de francs pour assurer la formation de 800 000 agents des Services publics. Si l'on ajoute à cela le coût du personnel de la DGSF et celui plus particulier de la formation au sein du Ministère des Finances, on obtient un total équivalent à environ 0,5 % du Budget, soit comparativement de 4 à 5 fois moins que ce nos pays voisins investissent dans la formation.

Il y a toutefois inscrite, pour le Fonds interdépartemental, une somme de 1,4 milliards de francs, qui se répartit, selon l'accord gouvernemental, de la façon suivante: 1 milliard de francs pour l'augmentation linéaire des barèmes des agents de l'Etat et 400 millions de francs mis à la disposition pour le recrutement et la formation.

D'aucuns envisagent une sérieuse diminution du nombre de fonctionnaires.

Il est vrai qu'entre 1973 et 1983, il y a eu une explosion du nombre d'emplois dans la Fonction publique, comme compensation des nombreuses pertes d'emplois dans le secteur industriel. 50 % de ces emplois nouveaux créés l'ont toutefois été dans le secteur communal.

Depuis 1983-1984, une autre politique de recrutement est menée dont la conséquence est que dans les administrations de l'Etat, on est passé en dix ans de 86 000 à 78 000 agents, soit une diminution d'effectifs de 10 %.

Il faut donc d'urgence tirer la sonnette d'alarme : il ne sera plus longtemps possible d'appliquer une règle linéaire qui consiste à ne recruter que 2 % d'agents par rapport à 3 % de départs naturels.

L'application du statut unique doit fournir l'occasion de modifier les cadres de l'Administration. Ainsi, à l'heure actuelle, seuls 2/3 de ces cadres sont occupés par des agents statutaires. Pour combler le déficit d'un tiers, une politique de sous-statuts est automatiquement menée.

Il faut donc, dans ces deux années, mettre en place un système souple de modification des cadres des administrations. C'est une des responsabilités qu'il semble opportun de confier aux patrons de ces administrations. Ceux-ci gèrent déjà une enveloppe de recrutement, qui correspond à 2 % de la masse salariale totale de leur administration. Ils ont manifestement pris en compte la qualification par rapport au nombre. C'est ainsi que l'on a privilégié le recrutement de niveaux 1 et 2 qualifiés par rapport aux niveaux non qualifiés 3 et 4. Il faudra également, à l'avenir, pouvoir procéder de façon aussi souple pour les cadres des administrations. Dans le même contexte, on pourra en-

ling tussen diensten die overbevolkt zijn en die waar er klaarblijkelijk personeelsgebrek heerst.

In 1989 werd de 2 % aanwervingen als volgt verdeeld : 1,75 % gewone aanwerving en 0,25 % voor de vervanging van het personeel dat de moderniseringscellen bemant.

Voor 1990 zou voorgesteld worden andermaal die 2 % op te splitsen tussen 1,75 % aanwerving en 0,25 % voor het opleidingsbudget.

Die begroting zou ter beschikking gesteld worden van alle departementen aan de hand van leidinggevende schema's inzake opleiding. Diverse Ministers hebben terzake trouwens reeds erg precieze voorstellen gedaan. Dank zij dat initiatief zouden de voor de opleiding beschikbare kredieten verdriedubbeld kunnen worden en op 130 miljoen kunnen worden gebracht.

Voor de valorisatie van de permanente opleiding tijdens de loopbaan zou een oplossing kunnen opgenomen worden in het koninklijk besluit dat de algemene regels vaststelt, door de invoering van de objectiviteitsregel in de loopbaan zelf. Om in een hogere graad te kunnen benoemd worden, zullen immers bepaalde titels en brevetten vereist zijn en dan ook geldelijk vergoed worden.

In verband met het probleem van de aanwerving zullen geleidelijk enkele interessante wijzigingen in het systeem worden aangebracht. Zo zal de werking van het V.W.S. aangepast worden dank zij drie ontwerpen van koninklijke besluiten die door de laatste Ministerraad werden goedgekeurd.

Deze weliswaar niet fundamentele wijzigingen hebben betrekking op de volgende punten :

— alleen personen die voor het examen geslaagd zijn, zullen kunnen worden aangeworven. Thans wordt een quota vastgesteld vóór het examen. Wordt die quota niet bereikt, dan vist men een gedeelte op van de kandidaten die niet in aanmerking kwamen om die quota te bereiken.

De wervingsreserve zal voortaan beperkt blijven tot de kandidaten die voor het examen geslaagd zijn.

Anderzijds zal de duur van die wervingsreserve voortaan, om redenen van doeltreffendheid, van 2 op 4 jaar gebracht worden.

— het examen van stenografie zal afgeschaft worden voor de directiesecretaressen. Voortaan zal immers meer de nadruk gelegd worden op de moderne technieken.

Ook op dat punt moet de administratie de werkelijke behoeften benaderen;

— de bijkomende scholing die verstrekt wordt door het departement van Middenstand of door gewestelijke opleidingscentra zal in aanmerking genomen worden bij de toegang tot de examens voor technische betrekkingen.

Ten slotte is de zopas gehouden bijeenkomst van de leidinggevende ambtenaren de bekroning van een operatie die sinds de maand maart aan de gang was in

visager les transferts entre les services où il y a pléthore de personnel et ceux où il y a un manque évident.

En 1989, les 2 % de recrutements ont été ventilés de la façon suivante : 1,75 % de recrutement simple et 0,25 % pour le remplacement du personnel versé dans les cellules de modernisation.

Par rapport à la situation pour 1990, la proposition serait de ventiler à nouveau ces 2 % entre les 1,75 % de recrutement et 0,25 % à verser au budget de la formation.

Ce budget serait mis à la disposition de l'ensemble des Départements sur base de schémas directeurs de formation. Plusieurs Ministres ont d'ailleurs déjà fait des propositions très précises en ce domaine. Cette initiative permettrait de multiplier les crédits disponibles en matière de formation par trois et de les porter ainsi à 130 millions de francs.

Quant à la valorisation de la formation suivi pendant la carrière, elle pourra être rencontrée dans l'arrêté royal des principes généraux, par l'introduction de l'objectivité dans la carrière même. En effet, des titres et brevets seront nécessaires pour être nommé à des grades supérieurs et seraient aussi valorisés pécuniairement.

En ce qui concerne la problématique du recrutement, des modifications intéressantes seront apportées par petites touches. Ainsi, trois projets d'arrêtés royaux, qui viennent d'être approuvés par le dernier Conseil des Ministres, visent à modifier le fonctionnement du SPR.

Ces modifications, qui ne sont certes pas encore fondamentales, sont les suivantes :

— le recrutement ne pourra plus se faire que par rapport à des gens qui ont réussi l'examen. Pour le moment, avant que l'examen ne se passe, on fixe un quota. Si le quota n'est pas atteint, on repêche une partie de ceux qui n'ont pas réussi pour l'atteindre.

La réserve de recrutement devrait désormais se limiter à ceux qui ont réussi l'examen.

D'autre part, la durée de la réserve de recrutement serait portée de 2 à 4 ans par souci d'efficacité.

— l'examen de sténographie serait supprimé pour les secrétaires de direction. On met, en effet, désormais davantage l'accent sur des techniques modernes.

Il faut ici aussi coller à la réalité des choses.

— les formations complémentaires organisées par les Classes Moyennes ou par le FOREM seraient prises en compte pour le passage d'examens de recrutement pour des fonctions techniques.

Enfin, la réunion des fonctionnaires dirigeants, qui vient d'être tenue, est le point d'orgue d'une opération qui vient d'être menée depuis le mois de mars avec

samenwerking met de secretarissen-generaal en de directeurs-generaal van de rijksadministratie en van de parastatale diensten.

Zij werden allen gedurende drie of vier uur geïnterviewd door een particulier doorlichtingsbedrijf. Die studie heeft 5 miljoen gekost.

Het is gebleken dat de leidinggevende ambtenaren op het Openbaar ambt een realistische en niet een overtrokken kijk hebben.

Het is duidelijk dat er iets mank loopt en daarvan dragen zij zeker niet alleen de schuld. 9,5 % van de betrokkenen zijn trouwens begonnen met de toepassing van de moderne beheerstechnieken, 12,5 % gaan ermee starten en 45 % zullen dat later doen.

Globaal gezien zijn dus 67 % van de leidinggevende ambtenaren bereid om in hun administratie een bedrijfsvisie aan de dag te leggen en aan die renovatie mee te werken.

*
* *

Repliek van de heer Bertouille

Het lid herinnert eraan dat, volgens de Regeringsverklaring, een reeks spoedeisende beslissingen zullen worden genomen.

Welke maatregelen werden derhalve getroffen met het oog op de objectiviteit van de benoemingen in niveau 1 ?

In dat verband werd erop gewezen dat in het raam van de bevorderingsprocedure op dat niveau, de beslissing met redenen omkleed moet zijn, zelfs als het voorstel van de Directieraad gevolgd wordt.

Is dat wel degelijk het geval ?

De valorisatiemaatregelen verkeren nog altijd in het stadium van de goede voornemens ofschoon in de Regeringsverklaring wel degelijk gezegd werd dat het om spoedeisende maatregelen gaat. Met betrekking tot de mobiliteit werd tevens een vereenvoudigde reglementering in uitzicht gesteld.

Wat is daarvan terechtgekomen ?

Men heeft met de 2 %-enveloppe de procedure van de aanwervingsmachtigingen vereenvoudigd, maar het verdiende ook aanbeveling de functies te omschrijven en de selectieproeven beter te differentiëren. Ook dat lijkt hier evenmin het geval te zijn geweest.

Tot besluit constateert spreker dat in de vier voormelde aangelegenheden nog altijd geen oplossing gevonden werd, ofschoon ze in de Regeringsverklaring als uiterst dringende punten van zorg worden aangemerkt.

*
* *

De Minister herinnert eraan dat men voor een aantal fundamentele wetten inzake het Openbaar Ambt, l'ensemble des secrétaires et directeurs généraux des administrations de l'Etat et des parastataux.

Ils ont tous été interviewés pendant trois ou quatre heures par les soins d'une agence privée. L'étude a coûté cinq millions de francs.

Il est apparu que l'image que les fonctionnaires dirigeants ont de la Fonction publique est réaliste et pas du tout tendue.

Il y a, à l'évidence, quelque chose qui ne va pas et ce n'est certainement pas uniquement de leur faute. D'ailleurs, 9,5 % d'entre eux ont commencé à prendre en compte des techniques modernes de gestion, 12,5 % vont le faire et 45 % attendent de le faire.

Il y a donc globalement 67 % des fonctionnaires dirigeants qui sont prêts à avoir une nouvelle culture d'entreprise et à entreprendre cette rénovation.

*
* *

Réplique de M. Bertouille

L'intervenant rappelle que, selon la déclaration gouvernementale, une série de décisions seraient prises d'urgence.

Quelles mesures ont, dès lors, été prises pour l'objectivité des nominations au niveau 1 ?

A ce propos, il avait été indiqué que dans le cadre de la procédure de promotion à ce même niveau, la décision devait être motivée, même si la proposition du Conseil de Direction était suivie.

Est-ce bien le cas ?

Les mesures de valorisation sont encore toujours au stade des intentions, alors que la déclaration précisait bien qu'il s'agissait de mesures d'urgence. Pour la mobilité, il avait également été prévu une simplification de la réglementation.

Qu'en est-il advenu ?

Enfin, si l'on a par l'enveloppe du 2 % simplifié la procédure des autorisations de recrutement, il était également indiqué que l'on donnerait une description des fonctions et une meilleure différenciation des épreuves de sélection. Cela semble ici aussi ne pas avoir été le cas.

En conclusion, l'orateur constate que dans les quatre domaines précités, il n'y a toujours pas eu de décision, alors que la déclaration gouvernementale considérait ces points comme des préoccupations urgentes.

*
* *

Le Ministre rappelle que pour un certain nombre de législations fondamentales de la Fonction publique,

zoals bijvoorbeeld het vakbondsstatuut, tien jaar op de toepassing ervan heeft moeten wachten.

Gelet op het in elk geval verplichte overleg wordt het spoedeisende karakter meer relatief.

Een aantal door de vorige spreker terecht voorgestelde wijzigingen zullen daarentegen deel uitmaken van het koninklijk besluit over de algemene beginselen.

In verband met niveau 1 stelt de Minister voor dat alleen nog de benoemingen tot Directeur-generaal en Secretaris-generaal politiek getint zouden zijn. Maar ook dan zou men nog moeten kiezen onder degenen die de verplichte opleiding genoten hebben. Overigens zal het de taak van het Directiecomité en van het College van Dienstchefs zijn een keuze te doen volgens de graden.

C. ADVIES

De Commissie brengt met 12 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over de kredieten betreffende Afdeling 13 — Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. TIMMERMANS. G. BOSSUYT.

comme par exemple le statut syndical, il a fallu attendre dix ans pour pouvoir les mettre en œuvre.

Avec l'obligation qui est faite de toujours procéder à une concertation, l'urgence devient plus relative.

Un certain nombre des modifications suggérées, à juste titre, par l'orateur précédent feront par contre partie de l'arrêté royal sur les principes généraux.

Pour le niveau 1, la proposition du Ministre est que la politique ne nomme plus qu'aux niveaux Directeur Général et Secrétaire général. Et encore faudra-t-il choisir parmi ceux qui auront suivi la formation obligatoire de l'Etat. Pour le reste, il appartiendra au Comité de Direction et au Collège des Chefs de service de faire le choix, selon les grades.

C. ADVIS

La Commission, par 12 voix contre 3, donne un avis favorable sur les crédits afférents à la Section 13 — Intérieur et Fonction publique.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. TIMMERMANS. G. BOSSUYT.

4 / 1 - 915 / 5 - 88 / 89

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (Kredieten Buitenlandse Zaken)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

DOOR DE HEER **VAN WAMBEKE**

DAMES EN HEREN,

De bespreking van de bepalingen van Afdeling 14 – Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — van de Algemene uitgavenbegroting, die voor advies aan de commissie werden voorgelegd, had plaats tijdens de vergadering van 23 oktober 1989.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Kredieten en Personeel

In de voor de afdeling Buitenlandse Zaken voor 1990 gevraagde kredieten is vergeleken met het vorige jaar vrijwel geen ontwikkeling merkbaar aangezien ze met hooguit ongeveer 1 % zijn gestegen.

Het tekort op het personeelsbestand van het Centraal Bestuur loopt op tot zowat 250 eenheden, dit is 28 % van de vastgestelde bezetting.

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Gol.

A. — **Vaste leden :**		B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	HH. J. Bosmans, Bourgeois, Desutter, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Steverlynck, Van Peel.
P.S.	HH. Biefnot, Collart, Denison, Y. Harmegnies, Mottard.	HH. W. Burgeon, Daerden, M. Harmegnies, Janssens, Tasset, Walry.
S.P.	HH. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven.	Mevr. De Meyer, Lefeber, HH. Timmermans, Van der Maelen.
P.V.V.	HH. De Croo, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.	HH. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven.
P.R.L.	HH. Damseaux, Gol.	HH. Knoops, Kubla, Poswick.
P.S.C.	HH. Gehlen, Laurent.	HH. Beaufays, Ph. Charlier, J. Michel.
V.U.	Mevr. Maes, H. Van Grembergen.	HH. Anciaux, Caudron, Vervaet.
Agalev-Ecolo	H. Van Dienderen.	HH. Geysels, Winkel.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur (Crédits Affaires étrangères)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. **VAN WAMBEKE**

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen des dispositions de la Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur — du Budget général des dépenses, soumises pour avis à la Commission, a eu lieu lors de la réunion du 23 octobre 1989.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES

Crédits et personnel

Les crédits et le personnel demandés pour le secteur des Affaires étrangères pour 1990 n'évoluent guère par rapport à l'année antérieure, puisqu'ils ne présentent qu'une augmentation d'à peu près 1 %.

En ce qui concerne le personnel, et plus particulièrement le personnel de l'administration centrale, le déficit des effectifs se monte à quelque 250 unités, soit 28 % du cadre prévu.

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Gol.

A. — **Titulaires :**		B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	MM. J. Bosmans, Bourgeois, Desutter, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Steverlynck, Van Peel.
P.S.	MM. Biefnot, Collart, Denison, Y. Harmegnies, Mottard.	MM. W. Burgeon, Daerden, M. Harmegnies, Janssens, Tasset, Walry.
S.P.	MM. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven.	Mmes De Meyer, Lefeber, MM. Timmermans, Van der Maelen.
P.V.V.	MM. De Croo, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.	MM. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven.
P.R.L.	MM. Damseaux, Gol.	MM. Knoops, Kubla, Poswick.
P.S.C.	MM. Gehlen, Laurent.	MM. Beaufays, Ph. Charlier, J. Michel.
V.U.	Mme Maes, H. Van Grembergen.	MM. Anciaux, Caudron, Vervaet.
Agalev-Ecolo	M. Van Dienderen.	MM. Geysels, Winkel.

Aan het project tot modernisering van het departement via het Belextelsysteem, dit is een geïntegreerd systeem van informatica, burotica en telecommunicatie, wordt nog volop gewerkt en het kan de diensten vooralsnog niet gunstig beïnvloeden.

Inmiddels worden maatregelen onderzocht en zelfs nu reeds ten uitvoer gelegd om de werking van het departement kwalitatief te verbeteren via een reorganisatie van :

— het wervingsexamen voor de diplomatieke carrière zal worden gemoderniseerd zodat de klemtoon nadrukkelijk komt te liggen op kennis van economische materies, vlot formuleren en taalkennis; bovendien zal de stage worden omgewerkt;

— de roulatie van ambtenaren in de buitenlandse dienst zal worden verbeterd zodat wordt voorkomen dat ze te lang op een buitenlandse post vertoeven en daardoor voeling verliezen met de toestand in België;

— voorts zal meer aandacht worden geschonken aan de gezinsproblemen van de ambtenaren (beslissingen over overplaatsingen worden vooruitgeschoven naar Pasen (diplomatieke beweging));

— de taken van de Inspectie van de diplomatieke posten worden gereorganiseerd zodat ze zich meer met het personeelsbeleid kan gaan bezighouden;

— voor bepaalde specifieke opdrachten, inzonderheid op het vlak van multilaterale besprekingen, wordt een beroep gedaan op de (vrijwillige) medewerking van gepensioneerde diplomaten;

— de werkwijze van het departement wordt gemoderniseerd via het Belextelsysteem;

— het departement zal een betere huisvesting krijgen doordat het zich in het centrum van Brussel wil vestigen;

— de rapporten die de diplomatieke posten hebben opgemaakt, zullen worden gevaloriseerd door eventueel een ruimere verspreiding te geven aan sommige gedeelten ervan (verzending naar de wetgevende macht, sociaal-economische instellingen, enz.).

Algemeen beleid

De Minister beklemtoont allereerst de prioriteit die Europa in de buitenlandse politiek van België krijgt. Hij herinnert aan het belang van het Afrikabeleid; de hoofdmoot van zijn analyse besteedt de minister evenwel aan de ontwikkelingen in Oost-Europa, de oorzaken daarvan en de moeilijkheden waartoe een juiste beoordeling van die ontwikkelingen aanleiding geven.

De blijvende onzekerheid over de komende ontwikkelingen maakt dat de westerse landen maar moeilijk een antwoord kunnen formuleren; ze kunnen hoe dan ook niet onbewogen reageren op de verzoeken om hulp die uit het Oostblok zijn gekomen (Hongarije, Polen) of nog zullen komen.

In verband hiermee blijkt, gelet op de uiterst kritieke economische situatie van een land als Polen, nu

Le projet de modernisation du département par le système Belextel, un système intégré d'informatique, de bureautique et de télécommunication est encore en pleine élaboration et ne peut donc pas encore exercer une influence favorable sur le service.

Dans l'intervalle, des mesures sont à l'étude, voire d'ores et déjà en voie d'exécution, afin qu'une amélioration qualitative soit apportée au fonctionnement du département par sa réorganisation :

— modernisation de l'examen de recrutement à la carrière diplomatique de façon à mettre davantage l'accent sur la maîtrise des aspects économiques, la capacité de formulation et les connaissances linguistiques, et réorganisation du stage;

— amélioration de la rotation des agents en service extérieur, de manière à la fois à éviter les trop longues périodes d'affectation à l'étranger, qui font perdre aux intéressés le contact avec la situation belge, et à mieux prendre en compte les problèmes familiaux des agents (avancer à Pâques les décisions concernant les affectations);

— réorganisation du rôle de l'Inspection des postes diplomatiques, de manière à ce que celle-ci se consacre davantage à la politique du personnel;

— appel aux services volontaires de diplomates à la retraite pour certaines missions spécifiques, particulièrement dans le domaine des pourparlers multilatéraux;

— modernisation du fonctionnement du département par le système Belextel;

— amélioration des conditions de logement du département, qui souhaite une implantation future dans le centre de Bruxelles;

— valorisation des rapports établis par les postes diplomatiques en élargissant éventuellement (pouvoir législatif, organismes socio-économiques, et cetera) la diffusion de certaines parties de ces rapports.

La politique générale

Outre qu'il met l'accent sur la priorité que constitue l'Europe pour la politique étrangère de la Belgique et qu'il rappelle l'importance de la politique africaine, le Ministre consacre l'essentiel de son analyse à l'évolution qui se fait jour en Europe de l'Est, aux causes de cette évolution et aux difficultés que suscite son appréciation.

L'incertitude qui demeure quant aux développements futurs de l'évolution actuelle rend difficile la détermination des réponses à apporter par les pays occidentaux; en tout état de cause, ceux-ci ne peuvent cependant rester passifs devant les demandes d'aide venues (Hongrie, Pologne) ou susceptibles de venir de l'Est.

Dans ce domaine, eu égard à la situation économique extrêmement grave que connaît un pays comme la

reeds dat het door de Gemeenschap aangenomen steunplan ten belope van 300 miljoen Ecu volstrekt ontoereikend is. Het Westen heeft het in de eerste plaats moeilijk om een passend antwoord te vinden, maar die situatie werpt tevens een aantal vragen op over de toereikendheid van de westerse middelen — in dit geval de Europese financiële instrumenten. De binnenlandse toestand moet de Polen ertoe aanzetten een monetaire hervorming door te voeren, zodat de Poolse instellingen uit hun as kunnen herrijzen dank zij de miljarden dollars die naar Polen zijn gestroomd; wellicht ware het ook wenselijk dat de Europese Investeringsbank een specifieke actie op het getouw zet.

De ontwikkelingen in het Oostblok hebben niet alleen een belangrijk economisch aspect, maar brengen ook veranderingen teweeg in de militaire sfeer, die eveneens opnieuw zal moeten worden bekeken, bijvoorbeeld via een herdefiniëring van de rol van de WEU.

Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat er in de Sovjetunie heel wat tijd overheen zal gaan alvorens het proces tot vermindering van de conventionele bewapening in de uitvoeringsfase zal treden. Zo'n inkrimpingsprogramma brengt immers een omvangrijke industriële omschakeling op gang die onvermijdelijk in verhouding staat tot de enorme militaire inspanningen die de USSR tot dusver heeft geleverd. Die tijd moet de westerse wereld ertoe aanzetten zich af te vragen aan welke voorwaarden en criteria de ontwikkeling die zich in het Oostblok aftekent, moet beantwoorden om onomkeerbaar te zijn. Volgens de Minister zijn die voorwaarden en criteria viervoudig : er moet een vorm van democratische, pluralistische en parlementaire democratie komen; er moet een strikte scheiding der machten komen; het politieapparaat moet worden ontmanteld en de strijdkrachten moeten worden ingekrompen; de Brezjnjev-doctrine moet volledig verzaakt worden. Al lijkt met die veranderingen een aanvang te zijn gemaakt in bepaalde Oosteuropese landen, er is momenteel geen enkel van die landen dat aan die vier voorwaarden voldoet.

II. — UITEENZETTINGEN VAN DE LEDEN

In het betoog van *Mevr. Neyts-Uyttebroeck* komen de volgende punten aan de orde :

a) Het Oost-Westbeleid :

— Welke rol moet aan de beide Duitslanden worden toebedeeld in het Europese Huis?

— Wordt er in de opeenvolgende gebaren van goodwill tegenover het Oostblok ook plaats ingeruimd voor civiele verenigingen die in die landen actief zijn?

Hoewel zij nuttig werk kunnen verrichten in de toenadering tussen de twee blokken, hebben zij nog niet de gelegenheid gehad contact met het Westen te krijgen (reizen naar het buitenland worden belemmerd, de financiële middelen zijn té beperkt, enz.).

Pologne, il s'avère d'ores et déjà que le plan d'aide portant sur 300 millions d'écus accepté par la Communauté est tout à fait insuffisant. Si la détermination d'une réponse constitue pour l'Occident un premier problème, une telle situation a également pour conséquence de susciter des questions sur le caractère approprié ou non des instruments occidentaux — en l'occurrence, les instruments financiers européens. En effet, s'il apparaît que la situation polonaise doit inciter les Polonais à procéder à une réforme monétaire qui fasse en sorte que les milliards de « polono-dollars » existants se fixent dans les institutions polonaises, il conviendrait peut-être également d'étudier une action spécifique de la Banque européenne d'Investissement.

Outre cet important aspect économique, l'évolution apparue à l'Est dessine un nouveau contexte militaire, susceptible d'entraîner également une réévaluation, par exemple à travers une redéfinition du rôle de l'UEO.

Il ne faut toutefois pas perdre de vue la longueur que nécessitera en Union soviétique l'exécution de tout processus de réduction des armements conventionnels, car l'ampleur de la reconversion appelée par un tel processus de réduction ne peut fatalement qu'être à la mesure de l'énorme effort militaire consenti jusqu'à présent par l'URSS. Cette longueur doit inciter les occidentaux à se poser des questions sur les conditions et les critères d'irréversibilité de l'évolution apparue dans les pays de l'Est. Le Ministre estime pour sa part que ces conditions et critères sont au nombre de quatre : la mise en place d'éléments de démocratie pluraliste et parlementaire; l'introduction d'un système rigoureux de séparation des pouvoirs; le démantèlement de l'appareil policier et la réduction des forces armées. Or, si des éléments de ces différentes conditions apparaissent en gestation dans certains pays d'Europe de l'Est, aucun de ces pays ne réunit actuellement ces quatre conditions.

II. — INTERVENTIONS DES MEMBRES

Mme Neyts-Uyttebroeck développe les points suivants :

a) la politique Est-Ouest :

— Comment convient-il d'envisager le rôle des deux Allemagne dans la maison européenne?

— Dans le cadre des gestes posés vis-à-vis de l'Est, qu'est-il fait en faveur des associations civiles écloses dans ces pays?

Alors qu'elles pourraient jouer un rôle utile dans un rapprochement entre les deux blocs, elles n'ont guère l'occasion d'avoir des contacts avec l'Ouest (entraves mises aux déplacements, moyens financiers trop limités, et cetera).

— Wat is het aandeel van België in het EEG-plan voor steun aan Hongarije en Polen?

b) De ontwikkelingen die zowel in de Belgische als in de Europese instellingen waar te nemen zijn ;

— Als gevolg van het uitblijven van een voortzetting van de staatshervorming bestaan er inzake de omzetting van de EG-richtlijnen naar het intern recht toe, nog steeds geen concrete afspraken tussen de nationale overheid enerzijds en de Gewesten en Gemeenschappen anderzijds. Het is niet omdat er een institutioneel vacuüm bestaat dat de Regering met lede ogen deze aberrante situatie dient te aanzien.

Welke stappen is de Regering zinnens te ondernemen teneinde de omzettingsprocedure te versnellen?

— Hoe is het nu juist gesteld met de nationale en/of gemeenschapsvertegenwoordiging op de Europese ministerraden wanneer het om gemeenschapsmateriën gaat? In dergelijke aangelegenheden, hoe dient een Nationale Minister of Staatssecretaris zich bij een stemming te gedragen?

— Wat doet België om zich op de eenheidsmarkt voor te bereiden en opdat de bedrijven daarop kunnen worden voorbereid?

— Hoe staat het met de harmonisering van de indirecte belastingen op Europees vlak? Wat is het desbetreffende Belgische standpunt?

c) Reorganisatie van de diensten :

Mevr. Neyts-Uyttebroeck stemt wel in met de door de Minister overwogen reorganisatiemaatregelen, doch vestigt niettemin de aandacht op het feit dat het langdurige verblijf van diplomaten op eenzelfde post niet zonder verband lijkt te zijn met de aan de betrokkenen toegeschreven politieke signatuur.

Voorts vraagt zij zich af wat er in de praktijk gedaan wordt om een oplossing te vinden voor de problemen die voor de echtgenoten van diplomaten kunnen voortvloeien uit de mobiliteit van de betrokkenen.

d) Actuele vragen :

— Wat is het regeringsstandpunt ten opzichte van de toestand van de Koerden?

— Hoe kijkt België tegen de gebeurtenissen in Zuid-Afrika aan?

— In verband met het democratiseringsproces in Latijns-Amerika wordt nu vastgesteld dat Chili een kans maakt om in aanmerking te komen voor een samenwerking met de EEG. Hoe ziet die samenwerking met de EEG eruit?

— Hoe is het gesteld met de Belgische houding in de UNESCO?

*
* *

De heer Van Dienderen deelt de bezorgdheid van de vorige spreekster in verband met de vertraging welke

— A combien s'élève la participation de la Belgique dans l'effort d'aide de la Communauté à la Hongrie et à la Pologne?

b) Evolutions en cours tant dans les institutions belges que dans les institutions européennes :

— Dans l'attente de la poursuite de la réforme de l'Etat, il n'existe encore aucun accord concret entre le pouvoir national et les Communautés et les Régions en ce qui concerne la transposition des directives européennes dans le droit interne. Ce n'est pas parce qu'il existe en ce domaine un vide institutionnel que le Gouvernement doit rester passif durant cette situation aberrante.

Quelles démarches le Gouvernement entend-il entreprendre en vue d'accélérer la transposition des directives dans le droit interne?

— Comment les choses se passent-elles exactement entre représentations nationale et/ou communautaire lors des Conseils de ministres européens lorsqu'il s'agit de matières communautaires? Dans de telles matières, comment un Ministre ou un Secrétaire d'Etat national doit-il se comporter lors d'un vote?

— Que fait la Belgique pour se préparer au grand marché et pour que ses entreprises y soient préparées?

— Où en est l'harmonisation de la fiscalité indirecte au niveau européen? Quelle est la position de la Belgique sur la question?

c) La réorganisation des services :

Mme Neyts-Uyttebroeck approuve les mesures de réorganisation envisagées par le Ministre mais attire l'attention sur le fait que le maintien prolongé de diplomates dans un même poste ne semble pas sans rapport avec l'étiquette politique attribuée aux intéressés.

Elle demande d'autre part ce qui est fait dans la pratique pour remédier aux problèmes qu'engendre pour les épouses ou les époux de diplomates la mobilité de leur conjoint.

d) Questions ponctuelles :

— Quelle est la position du Gouvernement vis-à-vis de la situation des Kurdes?

— Quelle est la position de la Belgique vis-à-vis de l'évolution qui se fait jour en Afrique du Sud?

— En ce qui concerne le processus de démocratisation en Amérique latine, on constate à présent que le Chili a des chances de pouvoir collaborer avec la CEE. Comment se présentera cette collaboration?

— Quelle est l'attitude de la Belgique au sein de l'UNESCO?

*
* *

M. Van Dienderen déclare partager les préoccupations de l'intervenante précédente, quant aux retards

België opgelopen heeft bij de toepassing van de Europese richtlijnen op het stuk van de bescherming van het leefmilieu.

Voorts is hij helemaal niet te spreken over de toestand van de Koerden die, zo beklemtoont hij, het slachtoffer zijn van chemische wapens aan de vervaardiging waarvan het Westen meegewerkt heeft.

Meer in het algemeen meent hij dat het maatschappelijk debat zich de komende jaren zal toespitsen op een confrontatie tussen degenen die zich blind staren op de groei van het BNP en zij die bekommerd zijn om het herstel van het ecologisch evenwicht van onze planeet.

In dat verband pleit hij ervoor dat de intensifiëring van de Oost-Westbetrekkingen niet al te uitsluitend op economisch gebied zou plaatsvinden, doch veeleer de klemtoon op de ecologische samenwerking zou leggen.

Nog steeds op hetzelfde vlak, maar ditmaal op het gebied van de ontwapening, vraagt hij of België zich, naar aanleiding van de werkzaamheden van de in uitzicht gestelde Commissie voor de amendering van het non-proliferatieverdrag van kernwapens, tegen de voortzetting van de kernproeven zal verzetten.

Nog altijd in verband met de ontwapening meent het lid dat de CFE-onderhandelingen ver verwijderd lijken van het uiteindelijke streefdoel, met name de beperking tot de « defensieve defensie ».

Wat neemt België zich voor om het ontwapeningsproces veel verder te doen gaan dan de doelstellingen van de CFE-onderhandelingen? Verdient het voorts geen aanbeveling dat het Westen positief zou reageren op het Hongaarse voorstel tot verbod van gevechtsvliegtuigen op Hongaars grondgebied in ruil voor een gelijkaardig initiatief aan Westerse zijde?

De heer Van Dienderen vestigt tevens de aandacht op de onlangs door de Zuidamerikaanse staatshoofden uitgesproken vrees dat de ontwikkelingshulp vanwege de rijke landen zich voortaan zou gaan toespitsen op de samenwerking met de landen van het Oostblok en zulks ten koste van de hulp aan de landen van het Zuidelijk halfrond.

Ten slotte beklemtoont hij dat België moet toezien op de kwaliteit van het Schelde- en Maaswater. Hoe staat het met de interne coördinatie tussen de diverse componenten van de Staat in verband met de onderhandelingen over de Waterverdragen?

*
* *

De heer Dhoore acht het interessant dat een beroep wordt gedaan op de ervaring van gepensioneerde diplomaten voor specifieke taken. Zou zulks ook bij andere departementen mogelijk zijn?

Voorts is het lid voorstander van een ruimere verspreiding van de ambassaderapporten. Het spreekt vanzelf dat die openbaarheid niet voor het gehele

de l'application par la Belgique de directives communautaires en matière d'environnement.

Il dénonce également la situation des populations kurdes, en insistant sur le fait que celles-ci sont les victimes d'armes chimiques que l'Occident a contribué à produire.

Sur un plan plus général, il estime que le débat de société des prochaines années opposera les fétichistes de la croissance du PNB à ceux qui sont soucieux du rétablissement de l'équilibre écologique de la planète.

Dans cette optique, il plaide pour que l'intensification des relations Est-Ouest ne s'effectue pas trop exclusivement en termes économiques et productivistes mais davantage en mettant l'accent sur la collaboration écologique.

Dans le même ordre d'idées mais s'agissant cette fois du désarmement, il demande si, lors des travaux de la prochaine commission d'amendement du Traité de non-prolifération des armes nucléaires, la Belgique s'opposera à toute poursuite des essais nucléaires.

Toujours en matière de désarmement, l'intervenant estime que les négociations CFE sont loin de s'inscrire dans ce qui doit être l'objectif à terme, c'est-à-dire la limitation à « la défense défensive ».

Que compte faire la Belgique pour pousser le processus du désarmement bien au-delà des objectifs des négociations CFE? D'autre part, ne conviendrait-il pas que l'Occident réponde à la proposition hongroise portant sur l'interdiction d'avions de combat sur le territoire hongrois en échange d'un geste similaire des Occidentaux?

M. Van Dienderen souhaite également attirer l'attention sur la crainte récemment exprimée par des chefs d'Etats sud-américains que l'aide au développement consentie par les pays riches ne se recentre dorénavant vers la collaboration avec le bloc de l'Est, aux dépens de l'aide aux pays du Sud.

Enfin, il insiste sur le fait que la Belgique doit veiller à la qualité de l'eau de l'Escaut et de la Meuse. Où en est la coordination interne entre les différentes composantes de l'Etat dans la conduite des négociations sur les Traités de l'Eau?

*
* *

M. Dhoore juge que le recours à l'expérience de retraités pour des missions spécifiques est une formule intéressante. Ne conviendrait-il pas d'envisager d'y recourir également dans d'autres départements?

Le membre accueille également positivement l'idée d'une plus grande diffusion des rapports d'ambassades. Il va de soi que la diffusion en question peut ne

document mag gelden, want sommige passussen moeten vertrouwelijk blijven.

De heer Dhoore vraagt tevens wat de Minister denkt van de toestand in Cambodja.

Ten slotte wenst hij dat de Commissie een debat zou wijden aan de problemen in verband met een eventuele toetreding van Oostenrijk tot de Gemeenschap.

*
* *

De heer Timmermans wenst te vernemen of reeds werd gedacht aan een nieuwe oriëntering van de aanstelling van het personeel bij de diplomatieke missies in de landen van de Gemeenschap.

Zou men anderzijds niet moeten streven naar een rangorde van de verantwoordelijkheden op de verschillende bevoegdheidsniveaus in verband met de toepassing van de Europese richtlijnen om te voorkomen dat de ene de schuld op de andere laadt als België nalaat de richtlijnen toe te passen?

Voorts vindt het lid dat de democratische stromingen in Oost-Europa moeten worden aangemoedigd. Wat doet België op bilateraal vlak buiten het beleid dat door de Gemeenschap ten opzichte van het Oostblok wordt gevoerd?

Namens zijn partij legt de heer Timmermans de nadruk op het belang van de manier waarop het samenwerkingsakkoord met Zaïre concrete gestalte zal krijgen.

Wat ten slotte het Belgische beleid ten aanzien van Zuid-Afrika betreft, merkt het lid op dat de nieuwe Nederlandse regering tot een economische boycot van dat land bereid blijkt. België van zijn kant heeft altijd gesteld dat een dergelijke beslissing moet worden genomen in een context waar ten minste ook de twee andere Beneluxpartners bij betrokken zouden zijn.

*
* *

De heer Sleeckx pleit ervoor dat de heroriëntering van de Belgische ontwikkelingshulp niet ten koste van Centraal-Amerika zou gebeuren.

Voorts vraagt hij dat België technische medewerking zou verlenen aan de organisatie van de verkiezingen in Nicaragua.

Inzake de betrekkingen met het Oostblok vraagt hij of België initiatieven zal nemen om de lijst der produkten waarvan de verkoop door de COCOM verboden is te doen verkleinen. Dient anderzijds niet te worden gestreefd naar een mentaliteitsverandering bij onze diplomaten in Oost-Europa, want die hebben nog al te zeer de reflexen uit de tijd van de « koude oorlog ».

pas porter sur la totalité de ces documents, dont certains passages doivent garder un caractère confidentiel.

M. Dhoore souhaite d'autre part connaître l'évaluation que fait le Ministre de la situation cambodgienne.

Enfin, il émet le souhait que la Commission puisse mener avec le Ministre un débat sur les problèmes que pose une éventuelle adhésion de l'Autriche à la Communauté.

*
* *

M. Timmermans demande si une nouvelle orientation de l'affectation du personnel des postes diplomatiques a déjà été envisagée en ce qui concerne les pays de la Communauté.

D'autre part, ne conviendrait-il pas d'établir un certain ordre dans les responsabilités des différents niveaux de pouvoir en ce qui concerne l'application des directives européennes, de manière à ce que les uns et les autres ne puissent plus se rejeter la responsabilité de la non-application de directives par la Belgique?

L'intervenant met par ailleurs l'accent sur la nécessité d'encourager les éléments de démocratie qui font leur apparition dans le bloc de l'Est. En dehors de la politique de la Communauté vis-à-vis de l'Est, que fait la Belgique sur un plan bilatéral?

Au nom de son parti, M. Timmermans insiste sur l'importance que revêt la manière dont s'effectuera la mise en œuvre concrète de l'accord de coopération conclu avec le Zaïre.

Enfin, en ce qui concerne la politique vis-à-vis de l'Afrique du Sud, l'intervenant attire l'attention sur le fait que le nouveau gouvernement néerlandais semble disposé à accorder son appui à une politique de boycot économique. Or, la Belgique a toujours déclaré qu'une telle décision devait être prise dans un contexte où elle serait associée au moins aux deux autres pays du Benelux.

*
* *

M. Sleeckx plaide pour que la réorientation de la politique belge d'aide au développement ne s'effectue pas aux dépens de l'Amérique centrale.

Il demande d'autre part que la Belgique prête un concours technique à l'organisation des élections nicaraguayennes.

En ce qui concerne les rapports avec le bloc de l'Est, l'intervenant demande si la Belgique prendra des initiatives pour réduire la liste des produits dont la vente est interdite par le COCOM. D'autre part, ne conviendrait-il pas de veiller à ce qu'il y ait un changement de mentalité parmi les diplomates en poste dans les pays de l'Est, encore trop enclins à réagir conformément aux réflexes acquis à l'époque de la guerre froide?

Ten slotte vraagt de heer Sleeckx dat België de behandeling van de Koerdische minderheden klaar en duidelijk aan de kaak zou stellen.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Het personeelsbeleid

— Een pasklare oplossing voor de problemen van de echtgenoten van de diplomaten lijkt niet makkelijk te vinden. Voor de betrokkenen is, hoe dan ook, een taak in het dagelijkse leven van de diplomatieke posten weggelegd en wij zouden hen daarin moeten bijstaan. Op de eis van sommige vrouwen van diplomaten om als compensatie daarvoor een wedde te krijgen, kan echter niet worden ingegaan.

— De inschakeling van gepensioneerden voor het vervullen van specifieke taken kan ook in andere departementen worden overwogen. Die personen zouden in ieder geval een pensioen en geen wedde ontvangen.

— Op het stuk van de bevorderingen merkt de Minister op dat hij zich gelukkig zou achten, mocht de Directieraad op het departement van Buitenlandse Zaken een gelijkaardige rol spelen als op het departement van Financiën.

De Oost-Westbetrekkingen

— De civiele verenigingen die in Oost-Europa actief zijn, kunnen inderdaad zeer nuttig werk leveren. Dat hun vertegenwoordigers het moeilijk hebben om naar het Westen te reizen, resulteert uit de strenge beperkingen die gelden voor de toegang tot deviezen en is niet alleen een uiting van de hypocriete houding die de Oostbloklanden aannemen ten opzichte van de liberalisering van het personenverkeer maar is tevens een afspiegeling van de acute economische problemen waarmee ze worden geconfronteerd.

— De bilaterale steun aan Hongarije zal 130 miljoen frank bedragen. Het Belgische aandeel in de Europese begroting zal zowat 260 miljoen frank bedragen.

— Wat de lijst betreft van produkten waarvan de COCOM de export verbiedt, hoopt de Minister op een versoepeling in het Amerikaanse standpunt.

Betrekkingen met de Europese Gemeenschap in het raam van de Staatshervorming

— Genoteerd zij dat de vertraging die België heeft opgelopen bij de toepassing van de Europese richtlijnen, niet betrekking heeft op de richtlijnen ter voorbereiding van de eengemaakte markt, maar wel op oudere richtlijnen.

Wellicht zal in het raam van de derde fase van de Staatshervorming een formule moeten worden uitgewerkt die zulks kan verhelpen. Welke vorm die for-

Enfin, M. Sleeckx demande que la Belgique dénonce clairement le sort des minorités kurdes.

III. — REPONSES DU MINISTRE

La politique du personnel

— Il apparaît difficile d'apporter une solution toute faite aux problèmes que rencontrent époux et épouses de diplomates. En tout état de cause, les conjoints ont un rôle à jouer dans la vie des postes, rôle qu'il convient de les aider à remplir. Il ne peut toutefois être question de donner suite à la requête formulée par certaines épouses de diplomates de leur octroyer, à titre compensatoire, un traitement.

— Il est possible que le recours à des retraités pour des missions spécifiques soit envisageable également dans d'autres départements. De toute manière, ces personnes recevraient une pension et non un traitement.

— En matière de promotions, le Ministre fait observer qu'il serait heureux de ce que le rôle du Conseil de direction soit au département des Affaires étrangères semblable à ce qu'il est au département des Finances.

Les rapports Est-Ouest

— Il est exact que l'action des associations civiles qui se développent en Europe de l'Est peut être très utile. Les entraves mises aux déplacements à l'Ouest de leurs représentants et qui résultent des sévères limitations à l'accès aux devises ne traduisent pas que de l'hypocrisie dans la libéralisation de la circulation des personnes; elles sont également le reflet des problèmes économiques aigus que connaissent les pays de l'Est.

— L'aide bilatérale fournie à la Hongrie se montera à 130 millions de francs. Au sein du budget européen, la part belge s'élèvera à quelque 260 millions de francs.

— Pour ce qui est de la liste des produits interdits d'exportation par le COCOM, le Ministre espère que les Etats-Unis assoupliront leur position.

Les relations avec la Communauté européenne dans le cadre de la réforme de l'Etat

— Il convient de noter que les retards marqués par la Belgique dans l'application de directives européennes ne se rapportent pas aux directives relatives à la préparation du marché unique mais à des directives plus anciennes.

Il apparaît qu'une formule permettant de remédier à cette situation devra être élaborée dans le cadre de la troisième phase de la réforme de l'Etat. La forme

mule moet aannemen — evocatierecht b.v. of maatregelen die te vergelijken zijn met die van de wet La Pergola in Italië — moet nog worden onderzocht.

— De Gewest- en Gemeenschapsexecutieven zullen worden betrokken bij de voorbereidende onderhandelingen in een Europese context, telkens wanneer aangelegenheden worden besproken die hen aanbelangen. Op de onderhandelingen zelf maken de vertegenwoordigers van de Gemeenschapsexecutieven nu reeds deel uit van de Belgische delegatie, bijvoorbeeld bij besprekingen over onderwijszaken.

In elk geval zal zonder de minste twijfel opnieuw het vraagstuk moeten worden bekeken van het mandaat dat de Gewesten en Gemeenschappen aan de nationale onderhandelaar hebben gegeven. Voorlopig is voorgesteld dat, zolang er geen consensus is over een gemeenschappelijk Belgisch standpunt, België zich tijdens de Europese onderhandelingen onthoudt. De praktische uitwerking daarvan doet evenwel een aantal problemen rijzen aangezien voormelde onderhandelingen voornamelijk bestaan in de formulering van een gemeenschappelijke tekst en dus in feite een soort van permanente stemming zijn. De plicht die de onderhandelaar heeft om niet af te wijken van het principiële standpunt dat hij moet verdedigen op grond van het mandaat dat de Gewesten en Gemeenschappen hem hebben gegeven, kan onvoorziene en ongewenste gevolgen hebben, zoals is gebleken tijdens de recente onderhandelingen over het audiovisuele beleid.

— Wat de vertegenwoordiging van de Gewesten en Gemeenschappen op de diplomatieke en consulaire posten betreft, zullen de ambtenaren van Gemeenschappen en Gewesten logistiek afhangen van de ambassadeur aangezien ze hun kantoren binnen de ambassade zullen krijgen (die afhankelijkheid geldt uiteraard niet wat de inhoud van hun opdracht betreft).

Afrika

— De pressie op Zuid-Afrika moet constant worden gehouden, maar niet worden verzwaard. Het ware voorbarig uitspraken te doen over de bedoelingen van de nieuwe president F. De Klerk.

— De overeenkomst met Zaïre zal eind dit jaar worden ondertekend.

Latijns-Amerika

— De Minister zegt bereid te zijn te onderzoeken of technische en logistieke steun kan worden verleend aan de in Nicaragua te houden verkiezingen.

Het zenden van waarnemers naar die verkiezingen is daarentegen een kwestie die op Europees vlak moet worden bekeken.

— Uitspraken over de ontwikkeling van de toestand in Chili lijken voorbarig.

que revêtira cette formule — droit d'évocation par exemple, ou dispositions semblables à celles de la loi La Pergola en Italie — doit encore être examinée.

— En ce qui concerne les négociations dans le cadre européen, les Exécutifs régionaux et communautaires sont associés aux travaux préparatoires lorsqu'il s'agit de matières qui les concernent. Lors des négociations elles-mêmes, les représentants des Exécutifs communautaires font d'ores et déjà partie de la délégation belge, par exemple dans le cadre des discussions portant sur des matières d'enseignement.

De toute manière, il conviendra sans doute de réétudier la question du mandat donné au négociateur national par les Régions et les Communautés. Jusqu'à présent, il a été proposé que, en l'absence d'un consensus sur une position belge commune, la position de la Belgique lors des pourparlers européens soit l'abstention. L'application pratique de ceci pose toutefois des problèmes, car les négociations en cause consistent en l'élaboration d'un texte commun et constituent donc, en quelque sorte, un vote permanent. D'une manière générale, l'obligation pour le négociateur de s'en tenir strictement à une position de principe en fonction du mandat donné par les Régions et les Communautés peut avoir des conséquences imprévues et indésirables, ainsi qu'il est apparu lors des récentes négociations sur l'audiovisuel.

— En ce qui concerne la représentation des Régions et des Communautés dans les postes diplomatiques et consulaires, les agents des Communautés et des Régions dépendront — du point de vue matériel — de l'ambassadeur, puisque leurs bureaux seront situés dans les locaux des ambassades (il n'en va évidemment pas de même lorsqu'il s'agit du contenu de leur mission).

L'Afrique

— Il convient de maintenir la pression exercée sur l'Afrique du Sud, mais pas de l'alourdir. Il serait prématuré de se prononcer sur les intentions du nouveau président F. De Klerk.

— L'accord avec le Zaïre sera signé à la fin de l'année.

L'Amérique latine

— Le Ministre se déclare disposé à examiner la possibilité d'apporter un soutien technique et logistique aux élections nicaraguayennes.

L'envoi d'observateurs à ces élections est en revanche une question qu'il convient d'examiner à l'échelon européen.

— Il paraît prématuré de se prononcer sur l'évolution de la situation au Chili.

Cambodja

Na zich te hebben aangesloten bij de consensus over het door de Commissie voor de geloofsbrieven aan de Algemene Vergadering van de UNO voorgelegde verslag, op 17 oktober jongstleden, heeft België zijn standpunt duidelijk uiteengezet :

« ... met betrekking tot de geloofsbrieven van de coalitieregering van Democratisch Kampuchea heeft België zich aangesloten bij de consensus, omdat het niet kan aanvaarden dat een regering aan de macht komt ingevolge de schending door een Staat van het grondgebied van een andere Staat.

Dat belet echter geenszins dat België het verfoeilijke regime van de Rode Khmers en de onnoembare wreedheden waaraan zij zich hebben schuldig gemaakt, formeel veroordeelt. Bovendien wil België in geen geval dat zijn huidige houding wordt geïnterpreteerd als een — zij het impliciete — steun aan de Rhode Khmers om opnieuw aan de macht te komen. »

Defensie en ontwapening

— De « defensieve defensie » kan een interessant denkbeeld zijn voor zover daaraan concrete inhoud wordt gegeven.

— In het ontwapeningsdebat mag niet uit het oog worden verloren dat de ontwikkelingslanden zeer aanzienlijke bedragen in de aankoop van militair materieel stoppen. De voorstanders van de derde nuloptie moeten zich rekenschap geven dat ze het Westen eigenlijk zouden willen verbieden wat sommige ontwikkelingslanden nu ongestraft kunnen blijven doen, wat een erg gevaarlijke situatie schept.

Uitbreiding van de Gemeenschap

De Minister spreekt er zijn voldoening over uit dat het politieke dossier inzake het verzoek tot toetreding van Oostenrijk tot de EG gelijktijdig met het economische dossier wordt onderzocht.

IV. — OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

Bij brief van 18 oktober 1989 geeft het Rekenhof kennis van onder andere de volgende opmerkingen :

« 1. Programma's — Toelichting

Ingevolge artikel 2 van de wet van 28 juni 1989 houdende wijzigingen van artikel 9 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, dient de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting samengesteld te zijn uit nota's waarin, per programma, de nagestreefde doelstellingen alsook de in te zetten middelen om deze te verwezenlijken worden uiteengezet (cf. artikel 9, § 5).

Le Cambodge

La Belgique a clairement expliqué sa position après s'être jointe au consensus à propos du rapport présenté par la Commission de vérification des pouvoirs à l'Assemblée générale de l'ONU, le 17 octobre dernier :

« ... pour ce qui concerne les pouvoirs du gouvernement de coalition du Kampuchea démocratique, la Belgique s'est jointe au consensus car elle refuse d'admettre qu'un gouvernement soit installé à la suite d'une violation par un Etat de l'intégrité territoriale d'un autre Etat.

Mais il n'en demeure pas moins qu'elle condamne ici de la façon la plus nette le régime odieux des Khmers Rouges et les atrocités sans nom dont il s'est rendu coupable. De plus, la Belgique ne voudrait pas que son attitude aujourd'hui puisse être interprétée comme un soutien — ne fut-ce qu'implicite — au retour au pouvoir du régime des Khmers Rouges. »

Défense et désarmement

— La « défense défensive » peut être une notion intéressante, pour autant que ce concept ait un contenu concret.

— Dans le débat sur le désarmement, il convient de ne pas perdre de vue que les pays en développement consacrent pour leur part des sommes très importantes à leurs achats militaires. Les partisans de la troisième action zéro doivent se rendre compte qu'ils voudraient interdire à l'Occident ce que certains pays du Sud garderaient la possibilité de faire, ce qui serait extrêmement dangereux.

L'élargissement de la Communauté

En ce qui concerne l'examen de la demande d'adhésion de l'Autriche à la Communauté, le Ministre se déclare satisfait que le dossier politique soit examiné en même temps que le dossier économique.

IV. — OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

Par lettre du 18 octobre 1989, la Cour des comptes communique, entre autres, les observations suivantes :

« 1. Programmes – Exposé.

En vertu de l'article 2 de la loi du 28 juin 1989 modifiant l'article 9 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la justification du Budget général des dépenses doit se composer de notes exposant par programme les objectifs poursuivis, ainsi que les moyens à mettre en œuvre pour les réaliser (cf. article 9, § 5).

In de departementale nota betreffende sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — (blz. 68 en volgende) wordt onder punt 2) Toegewezen opdrachten en nagestreefde doelstellingen geen melding gemaakt van de programma's 41/1 – Protocol, 41/5 — Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten en 52/1 — Internationale Instellingen.

De kredieten voor die programma's komen echter, wat de toegewezen middelen betreft, wel voor in de tabel op blz. 74, 75 en 76 van de toelichting en zijn eveneens terug te vinden in de tabel met de begrotingskredieten (blz. 350-351).

De aandacht wordt erop gevestigd dat, overeenkomstig voormeld artikel 9, § 5 van de wet, ook de doelstellingen van de genoemde programma's in de toelichting zouden moeten worden vermeld. »

In antwoord op die opmerkingen deelt *de Minister* aan de Commissie de volgende verantwoordingen van de programma's mee :

« 41/1. — Protocol

Dit programma omvat de kredieten voorzien om de uitgaven te dekken van het onthaal in België van vreemde personaliteiten.

41/5. — Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten

Dit programma behelst de kredieten voorzien om een bepaalde sociale bijstand te verzekeren aan het gewezen personeel van het Bestuur van Afrika.

52/1. — Internationale instellingen

Dit programma groepeert de bijdragen van België aan internationale instellingen, in of buiten het land gevestigd, die activiteiten hebben in verband met het personenrecht. »

V. — ADVIES

Na de antwoorden van de Minister van Buitenlandse Zaken te hebben gehoord, stelt de Commissie met 11 tegen 3 stemmen voor de bepalingen betreffende Buitenlandse Zaken in Sectie 14 van de Algemene uitgavenbegroting voor 1990 aan te nemen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

H. VAN WAMBEKE J. GOL

La note départementale relative à la Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur — (pages 68 et suivantes) ne fait pas mention au point 2) Missions assignées et objectifs suivis, des programmes 41.1 — Protocole, 41/5 — Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux et 52/1 — Organismes internationaux.

Toutefois, en ce qui concerne les moyens affectés, les crédits destinés à ces programmes figurent effectivement au tableau des pages 74, 75 et 76 de l'exposé et se retrouvent également au tableau des crédits budgétaires (pages 350-351).

L'attention est attirée sur le fait que, conformément à l'article 9, § 5 précité de la loi, l'exposé devrait également mentionner les objectifs des programmes en question. »

En réponse à ces observations, *le Ministre* communique à la Commission les justifications de programmes suivantes :

« 41/1. — Protocole

Ce programme reprend les crédits destinés à couvrir les dépenses résultant de l'accueil en Belgique de personnalités étrangères.

41/5. — Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux

Ce programme reprend les crédits destinés à assurer certaines aides sociales en faveur de l'ancien personnel de l'Administration d'Afrique.

52/1. — Organismes internationaux

Ce programme regroupe les contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays et en dehors du pays, et ayant des activités relatives au droit des personnes. »

V. — AVIS

Après avoir entendu les réponses du Ministre des Affaires étrangères, la Commission propose par 11 voix contre 3 l'adoption des dispositions afférentes aux Affaires étrangères contenues dans la Section 14 du budget général des dépenses pour 1990.

Le Rapporteur, *Le Président,*

H. VAN WAMBEKE J. GOL

Wijzigingen in de toelichting van de Algemene uitgavenbegroting 1990 voorgesteld door de Commissie

In de toelichting van de programma's betreffende Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (blz. 68 en volgende) — dient onder punt 2) Toegewezen opdrachten en nagestreefde doelstellingen te worden ingevoegd wat volgt :

« 41/1 — Protocol

Dit programma omvat de kredieten voorzien om de uitgaven te dekken van het onthaal in België van vreemde personaliteiten.

41/5 — Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten

Dit programma behelst de kredieten voorzien om een bepaalde sociale bijstand te verzekeren aan het gewezen personeel van het Bestuur van Afrika.

52/1 — Internationale instellingen

Dit programma groepeert de bijdragen van België aan internationale instellingen, in of buiten het land gevestigd, die activiteiten hebben in verband met het personenrecht. »

Modifications de l'exposé du Budget général des dépenses pour l'année 1990 proposées par la Commission

Dans l'exposé des programmes de la section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur (pages 68 et suivantes) — sous le point 2) Missions assignées et objectifs poursuivis, il y a lieu d'insérer ce qui suit :

« 41/1 — Protocole

Ce programme reprend les crédits destinés à couvrir les dépenses résultant de l'accueil en Belgique de personnalités étrangères.

41/5 — Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux

Ce programme reprend les crédits destinés à assurer certaines aides sociales en faveur de l'ancien personnel de l'Administration d'Afrique.

52/1 — Organismes internationaux

Ce programme regroupe les contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays et en dehors du pays, et ayant des activités relatives au droit des personnes. »

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (Kredieten Buitenlandse Handel)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VAN WAMBEKE**

DAMES EN HEREN,

De bespreking van de bepalingen van Afdeling 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — van de Algemene uitgavenbegroting, die voor advies aan de Commissie werden voorgelegd, had plaats tijdens de vergadering van 23 oktober 1989.

De Commissie was van oordeel dat de activiteiten van de afdeling « Europa 1992 » geen aanleiding gaven om bijzondere vragen te stellen aan de Staatssecretaris voor Europa 1992.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL

Naar aanleiding van de bespreking van de begrotingscijfers voor 1990 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wenst de Minister even stil te staan bij een aantal fundamentele aspecten van de buitenlandse handel.

---

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Gol.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	HH. J. Bosmans, Bourgeois, Desutter, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Steverlynck, Van Peel.
P.S.	HH. Biefnot, Collart, Denison, Y. Harmegnies, Mottard.	HH. W. Burgeon, Daerden, M. Harmegnies, Janssens, Tasset, Walry.
S.P.	HH. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven.	Mevr. De Meyer, Lefeber, HH. Timmermans, Van der Maelen.
P.V.V.	HH. De Croo, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.	HH. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven.
P.R.L.	HH. Damseaux, Gol.	HH. Knoops, Kubla, Poswick.
P.S.C.	HH. Gehlen, Laurent.	HH. Beaufays, Ph. Charlier, J. Michel.
V.U.	Mevr. Maes, H. Van Grembergen.	HH. Anciaux, Caudron, Vervaet.
Agalev-Ecolo	H. Van Dienderen.	HH. Geysels, Winkel.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur (Crédits Commerce extérieur)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. **VAN WAMBEKE**

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen des dispositions de la Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur — du Budget général des dépenses, soumises pour avis à la Commission, a eu lieu lors de la réunion du 23 octobre 1989.

La Commission a estimé que les activités de la division « Europe 1992 » n'appelaient pas de questions spécifiques à poser au Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR

A l'occasion de l'examen du budget 1990 du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, le Ministre entend évoquer quelques aspects essentiels du commerce extérieur.

---

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Gol.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	MM. J. Bosmans, Bourgeois, Desutter, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Steverlynck, Van Peel.
P.S.	MM. Biefnot, Collart, Denison, Y. Harmegnies, Mottard.	MM. W. Burgeon, Daerden, M. Harmegnies, Janssens, Tasset, Walry.
S.P.	MM. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven.	Mmes De Meyer, Lefeber, MM. Timmermans, Van der Maelen.
P.V.V.	MM. De Croo, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.	MM. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven.
P.R.L.	MM. Damseaux, Gol.	MM. Knoops, Kubla, Poswick.
P.S.C.	MM. Gehlen, Laurent.	MM. Beaufays, Ph. Charlier, J. Michel.
V.U.	Mme Maes, H. Van Grembergen.	MM. Anciaux, Caudron, Vervaet.
Agalev-Ecolo	M. Van Dienderen.	MM. Geysels, Winkel.

1. Wereldhandel

De GATT (General Agreement on Tariffs and Trade) heeft zopas het eerste gedeelte vrijgegeven van haar jaarlijkse studie over de internationale handel.

Volgens de GATT heeft de wereldexport in 1988 2 880 miljard dollar bereikt tegenover 2 530 miljard in 1987.

Het volume is met 8,5 % gestegen in 1988, terwijl die stijging maar 5,5 % bedroeg in 1987.

Volgens de GATT zal de wereldexport in 1989 met 6 à 7,5 % toenemen.

De forse stijging van de investeringen die in 1987 en 1988 werd geconstateerd, heeft niet alleen de economische groei maar ook de internationale handel in de hand gewerkt. Onder meer kan worden geconstateerd dat de export van uitrustingsgoederen in 1988 met 20 % is gestegen.

De geïndustrialiseerde landen van de OESO blijven een eersterangsrol spelen in het handelsverkeer. In 1988 namen ze 70 % van de wereldexport voor hun rekening, tegenover 20 % voor de ontwikkelingslanden als geheel en 10 % voor de Oostbloklanden.

Nagenoeg 80 % van de export van de ontwikkelde landen is bestemd voor die geïndustrialiseerde landen zelf. Op dat punt, namelijk het belang van het internationale handelsverkeer, zal later nog worden teruggekomen naar aanleiding van de termijn van 1992.

Welke landen zijn de grote exporteurs op wereldniveau?

De BRD, de Verenigde Staten en Japan nemen respectievelijk 11,2 %, 11,1 % en 9,2 % van de wereldexport voor hun rekening.

Vervolgens komen Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Italië, Canada en de USSR.

De BLEU (Belgisch-Luxemburgse Economische Unie) komt op de 10de plaats met een export ter waarde van 92 miljard dollar, wat 3,2 % van het wereldtotaal is. Dat is een voortreffelijke prestatie, gelet op de beperkte omvang van de economie van de BLEU.

2. De buitenlandse handel van de BLEU

Op dit ogenblik zijn de cijfers gekend van de buitenlandse handel van de BLEU voor de eerste vijf maanden van 1989.

Die cijfers bevestigen de goede resultaten van 1988 en versterken ze zelfs.

Tijdens de eerste vijf maanden van dit jaar werd er geëxporteerd voor een bedrag van 1 641,7 miljard frank tegenover 1 357,4 miljard frank voor de overeenkomstige periode in 1988. Dat is een stijging met 284,3 miljard frank (+ 20,9 %).

Aangezien de invoer ook toeneemt, maar minder snel (+ 17 % voor de eerste vijf maanden van 1989), blijft de handelsbalans gunstig evolueren. Op het einde van mei werd een overschot van 31,9 miljard frank geregistreerd.

1. Les échanges mondiaux

Le GATT (General Agreement on Tariffs and Trade) vient de diffuser la première partie de son étude annuelle sur le commerce international.

Selon le GATT, les exportations mondiales ont atteint 2 880 milliards de dollars en 1988 contre 2 530 milliards en 1987.

L'accroissement en volume est de 8,5 % pour 1988, alors qu'il n'était que de 5,5 % en 1987.

Le GATT estime que les exportations mondiales augmenteront en 1989 de 6 à 7,5 %.

Le forte hausse des investissements constatée en 1987 et en 1988 a non seulement favorisé la croissance économique mais aussi les échanges internationaux. On constate notamment que les exportations de biens d'équipement ont augmenté de 20 % en 1988.

Les pays développés de l'OCDE continuent de jouer un rôle prépondérant dans les échanges. En 1988, ils ont réalisé 70 % des exportations mondiales contre 20 % pour l'ensemble des pays en développement et 10 % pour les pays de l'Est.

Près de 80 % des exportations des pays développés sont des exportations destinées aux pays développés eux-mêmes. Il sera revenu sur ce point — l'importance des échanges intra-zonaux — à propos de l'échéance 1992.

Au niveau mondial, quels sont les grands pays exportateurs?

La RFA, les Etats-Unis et le Japon ont réalisé respectivement 11,2 %, 11,1 % et 9,2 % des exportations mondiales.

Viennent ensuite la France, le Royaume-Uni, l'Italie, le Canada et l'URSS.

L'UEBL (Union économique belgo-luxembourgeoise) figure à la 10ième place avec 92 milliards de dollars d'exportations, soit 3,2 % du total mondial. La performance est tout à fait remarquable si l'on veut prendre en considération la dimension réduite de l'économie de l'UEBL.

2. Le commerce extérieur UEBL

Actuellement, les chiffres du commerce extérieur UEBL sont connus pour les cinq premiers mois de 1989.

Ces chiffres confirment et accentuent même les bons résultats de 1988.

Au cours des cinq premiers mois de cette année, les exportations ont atteint 1 641,7 milliards de francs contre 1 357,4 milliards pour la période correspondante de 1988, soit un accroissement de 284,3 milliards de francs (+ 20,9 %).

Comme les importations progressent mais moins rapidement (+ 17,- % pour les cinq premiers mois de 1989), la balance commerciale continue de s'améliorer et fin mai, on enregistre un surplus de 31,9 milliards de francs.

De dekkingscoëfficiënt van de invoer door de uitvoer bedraagt op dit ogenblik 102 %.

De BLEU haalt voordeel uit de goede wereldconjunctuur en uit de opleving van de internationale handel.

In de voorbije maand juni, toen de begroting 1989 werd besproken, heeft de Minister melding gemaakt van het eerste verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven over het concurrentievermogen van de Belgische economie. In dat verslag werd de nadruk gelegd op de goede prestaties inzake buitenlandse handel : de uitvoer nam sneller toe dan het Europese gemiddelde, de kwalitatieve structuur van onze uitvoer verbeterde.

In zijn tussentijds verslag van 25 september 1989 bevestigt de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven de positieve diagnose die hij in maart jongstleden heeft gesteld.

In haar jaarlijks onderzoek over de Belgische economie heeft de Algemene Directie voor Studiën van het Ministerie van Economische Zaken overigens het standpunt van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven onderschreven. In het verslag staat te lezen dat « de uitvoerprestaties van de BLEU in 1988 aanzienlijk zijn verbeterd, met name wat betreft het overschot op de handelsbalans, de groei van het exportvolume en de evolutie van de marktaandelen ».

Nochtans moeten wij attent blijven en mogen wij niet blind zijn voor de economische realiteit. In een onderzoek van juni 1989 van het Planbureau, onder de titel « De buitenlandse handel van de BLEU in 1988 en de evolutie tussen 1970 en 1988 », kan men immers lezen dat de machinesector en het transportmaterieel slechts goed zijn voor 27 % van de uitvoer van de BLEU. Dat is heel wat minder dan het percentage dat behaald wordt door de EEG-Lid-Staten (36 %), de Verenigde Staten (45 %) en Japan (71 %).

3. De toekomst van de BLEU-handel in het kader van de EEG

De oprichting van een grote Europese markt zal uiteraard de voorwaarden en de omstandigheden, waaronder wij met de Europese landen handel drijven, wijzigen. De vraag kan worden gesteld of de BLEU gewapend is tegen de intensieve concurrentie, die het gevolg zal zijn van een grote vrijhandelszone.

Wat dit punt betreft, mag men redelijkerwijze optimistisch zijn. De openingsgraad van de Belgische economie is immers uitzonderlijk hoog. De verhouding van onze export ten opzichte van het bruto binnenlands produkt (BBP) en de import, bereikt meer dan 40 %, hetgeen veel hoger is dan wat onze concurrenten verwezenlijken.

Een open, naar het buitenland gerichte economie kan zich uiteraard beter aanpassen aan een intensifiëring van de handel en van de concurrentie, die uit de opheffing van de tarifaire en douanebelemmeringen voortspruiten.

Le coefficient de couverture des importations par les exportations s'établit à 102 %.

L'UEBL met à profit la bonne conjoncture mondiale et la reprise des échanges internationaux.

En juin dernier, lors de l'examen du budget pour l'année 1989, le Ministre avait fait état du premier rapport du Conseil central de l'Economie sur la compétitivité de l'économie belge. Ce rapport mettait en évidence les bonnes performances en matière de Commerce extérieur : croissance des exportations supérieure à la moyenne européenne, amélioration de la structure qualitative de nos exportations.

Dans son rapport intérimaire du 25 septembre 1989, le Conseil central de l'Economie confirme son diagnostic positif de mars dernier.

Par ailleurs, dans son étude annuelle sur l'économie belge, la Direction des Etudes du Ministère des Affaires économiques corrobore l'avis du Conseil central de l'Economie : « les performances extérieures de l'UEBL se sont améliorées de façon notable en 1988, notamment en ce qui concerne le surplus de la balance commerciale, la croissance en volume des exportations et l'évolution des parts de marchés. »

Il convient toutefois d'être attentif et de ne pas se voiler la face devant certaines réalités économiques. En effet, dans une étude de juin 1989 du Bureau du Plan intitulée « Le commerce extérieur de l'UEBL en 1988 et évolution 1970-1988 », on peut lire que le secteur des machines et du matériel de transport ne représente que 27% des exportations UEBL, pourcentage très inférieur à ceux des pays de la CEE (36 %), des Etats-Unis (45 %) et du Japon (71 %).

3. L'avenir du commerce de l'UEBL dans le cadre de la CEE

La création d'un grand marché européen modifiera sans nul doute les conditions et les circonstances dans lesquelles nous commerçons avec les pays européens. On peut se demander si l'UEBL est capable de faire face à la concurrence intensive qui résultera de la mise en place d'une vaste zone de libre-échange.

A cet égard, on peut être raisonnablement optimiste. Le degré d'ouverture de l'économie belge est en effet exceptionnellement élevé. Nos exportations représentent plus de 40 % du produit intérieur brut (PIB) et de nos importations, une performance nettement supérieure à celle de nos concurrents.

Une économie ouverte et axée sur l'étranger est évidemment mieux à même de s'adapter à une intensification du commerce et de la concurrence résultant de la suppression des barrières tarifaires et douanières.

De huidige geografische spreiding van onze handel kan eveneens als een troef worden aangezien. De BLEU-export ging in 1988 voor 74 % van zijn totaal naar de EEG, terwijl 73 % van zijn import in dit zelfde jaar herkomstig was uit de EEG-lidstaten.

Deze cijfers tonen aan dat de intensieve betrekkingen met de EEG-landen een structureel onderdeel uitmaken van onze economie. Het openen van de grenzen zal geen schok noch ingrijpende verandering tot gevolg hebben. Onze ondernemers hebben bij ervaring ondervonden hoe met hun confraters uit de buurlanden om te gaan.

De toestand in de sectoren is onderling verschillend. Daarom moet het vervaljaar 1992 naargelang van de sectoren worden voorbereid. In oktober 1988 verspreidde de Algemene Directie der Buitenlandse Economische Betrekkingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, op aanvraag van de Minister een sectoriële studie van de BLEU-handel in de EEG, in het vooruitzicht van 1992.

Volgens deze studie zijn onze middelgrote ondernemingen, die deel uitmaken van onder meer de metaalverwerkende industrie en die aan onderaanneming doen, goed geplaatst voor 1992. De zware industrieën (kabels, papier, staalnijverheid, spoormaterieel) zullen bij de opening van de openbare aanbestedingen nu eens in een goede dan weer in een slechte positie komen te staan.

De internationale groepen (farmacie, telecommunicatie, brouwerijen, tabak), zullen zich moeten wapenen tegen een grotere concurrentie, die door een wederzijdse erkenning van de normen wordt veroorzaakt.

In dezelfde optiek als die van de hierjuist vermelde studie verricht de Staatssecretaris voor Europa 1992, met medewerking van de academische middens en van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, nog andere sectoriële studies die van het hoogste belang zijn en die de positie van onze ondernemingen in het vooruitzicht van de grote markt nader belichten.

De verwezenlijking van een grote vrijhandelszone in Europa mag in geen enkel geval leiden tot een gemis aan belangstelling inzake buitenlandse handel. Een steeds groter wordende concurrentie op de Europese markt zal daarentegen een grotere waakzaamheid en meer inspanningen vragen vanwege de openbare en de privé-sectoren, zowel op nationaal als regionaal vlak.

4. De onzichtbare transacties

Ingevolge de structurele veranderingen die plaatsvinden op het stuk van de technieken, het produktieapparaat en de levenswijze, neemt het aandeel van de tertiaire sector in de vorming van het BNP en in de werkgelegenheid ononderbroken toe.

Volgens de GATT is het aandeel van de commerciële en niet-commerciële diensten in het BNP voor

La répartition géographique actuelle de nos partenaires commerciaux peut également être considérée comme un atout. En 1988, 74 % du total des exportations de l'UEBL étaient destinées à la CEE, tandis que 73 % de ses importations provenaient des Etats membres de la CEE.

Les chiffres démontrent que les relations intensives avec les pays de la CEE sont une composante structurelle de notre économie. L'ouverture des frontières n'entraînera aucun bouleversement ni changement radical. L'expérience a appris à nos entrepreneurs comment ils doivent se comporter avec leurs confrères des pays voisins.

La situation est différente d'un secteur à l'autre. C'est pourquoi l'échéance 1992 doit être préparée en fonction des secteurs. En octobre 1988, la Direction générale des relations économiques extérieures du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement a diffusé, à la demande du Ministre, une étude sectorielle du commerce de l'UEBL dans la CEE dans la perspective de 1992.

Selon cette étude, nos entreprises moyennes, qui relèvent notamment de la métallurgie et pratiquent la sous-traitance, sont bien positionnées pour 1992. Les industries lourdes (câbles, papier, sidérurgie, matériel ferroviaire) seront tantôt bien tantôt moins bien placées lors de l'ouverture des adjudications publiques.

Les groupes internationaux (pharmacie, télécommunications, brasseries, tabac) devront s'armer contre une concurrence accrue, résultant d'une reconnaissance réciproque des normes.

Dans une optique identique à celle de l'étude précitée, le Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 réalise, en collaboration avec les universités et le Conseil central de l'économie, d'autres études sectorielles d'un intérêt capital sur la position de nos entreprises dans la perspective du grand marché.

La réalisation d'une grande zone de libre échange en Europe ne peut en aucun cas nous inciter à négliger le commerce extérieur. L'intensification de la concurrence sur le marché européen requerra en revanche une plus grande vigilance et des efforts accrus de la part des secteurs publics et privés, tant sur le plan national que régional.

4. Les échanges relatifs aux invisibles

La part du secteur tertiaire dans la formation du PNB et dans l'emploi progresse à la suite des changements structurels qui s'opèrent dans les techniques, les appareils productifs et les modes de vie.

Selon le GATT, dans l'ensemble des pays industrialisés, la part des services marchands et non marchands

het geheel van de industrielanden gestegen van 55 % in 1970 tot 63 % in 1987. Voor de BLEU bedraagt het aandeel van de tertiaire sector in het BNP zelfs 67 %.

Het spreekt vanzelf dat, parallel met de groei van de tertiaire sector, ook het handelsverkeer met betrekking tot de diensten is toegenomen. Volgens de GATT waren de transacties met betrekking tot commerciële diensten — vracht, verzekeringen, toerisme enz. — in 1987 goed voor een bedrag van 505 miljard dollar, met andere woorden een vijfde van de wereld-uitvoer van goederen.

West-Europa is het voornaamste centrum voor de handelsbetrekkingen inzake diensten, warmee een bedrag van zowat 300 miljard dollar gemoeid is. De BLEU bekleedt op wereldvlak, met 3,8 % van de handel en een bedrag van 19 miljard dollar, de negende plaats op de lijst van de belangrijkste exporteurs van diensten.

De vrije vestiging en het vrij verstrekken van diensten zullen in het Europa van 1992 de concurrentie in de tertiaire sector nog doen toenemen.

De verhoging van onze inkomsten uit de handel in diensten is voortaan voor België het streefdoel, dat de eerste prioriteit geniet. Zo heeft de BDBH dit jaar een brochure uitgegeven, waarin de diensten-activiteiten in België en Luxemburg nader omschreven zijn. Het dienstenprobleem werd door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven in zijn studieprogramma over 1992 hernomen. Ook het « Belgian Committee for Invisible Earnings » heeft onder meer gevraagd dat onze promotie-inspanningen op de buitenlandse markten niet enkel meer zouden gericht zijn op de produkten, maar tevens op de diensten.

Persoonlijk heeft de Minister aan het Parlement, ter gelegenheid van de behandeling van de begroting voor 1989, gemeld dat het zijn bedoeling is de BDBH en de diplomatieke posten in het buitenland te wijzen op het belang van onze onzichtbare inkomsten en op de noodzaak om ze te bevorderen.

5. Een aantal financiële aspecten van de buitenlandse handel

Bij de bespreking van de begroting is het ook nuttig om het financiële aspect van de buitenlandse handel te vermelden, en meer in het bijzonder de leningen van Staat tot Staat, de Copromex-rentetoelagen en de Delcrederedienst.

De leningen van Staat tot Staat waarvan het mechanisme in 1964 werd ingevoerd, vormen een wezenlijke steun voor onze grote uitvoerverrichtingen. De jaarlijkse kredieten ten belope van 2 miljard zullen voor 1990 tot 1,5 miljard worden teruggebracht.

Het Comité voor de bevordering van de Uitvoer (Copromex) draagt gedeeltelijk bij tot de financiering van de uitvoer van uitrustingsgoederen die moeten worden betaald op lange termijn. Zowel in 1989 als in het ontwerp van de begroting 1990 bleven de kredie-

dans le PNB est passée de 55 % en 1970 à 63 % en 1987. Pour l'UEBL, le secteur tertiaire atteint même 67 % du PNB.

Il est évident que les échanges portant sur les services se sont intensifiés, en liaison avec la croissance des secteurs tertiaires. Selon le GATT, les transactions relatives aux services commerciaux — frêts, assurances, tourisme, et cetera — ont atteint en 1987 un montant de 505 milliards de dollars, soit l'équivalent d'un cinquième des exportations mondiales de marchandises.

L'Europe occidentale est le premier centre d'échanges de services avec un montant de quelque 300 milliards de dollars et l'UEBL figure à la 9ième place dans la liste des principaux exportateurs de services avec 3,8 % des transactions mondiales (soit 19 milliards de dollars).

Dans l'Europe de 1992, la liberté d'installation et de prestation de services va accroître la concurrence dans le secteur tertiaire.

L'accroissement des recettes provenant du commerce tertiaire est désormais le premier objectif prioritaire pour notre pays. Ainsi, l'OBCE a publié cette année une brochure consacrée à l'éventail des activités du secteur tertiaire en Belgique et dans le Grand-Duché de Luxembourg. Le Conseil central de l'Economie a également repris le problème des services dans son programme d'étude sur 1992. Le « Belgian Committee for Invisible Earnings » a également demandé que nos efforts de promotion sur les marchés étrangers soient aussi axés sur les services et non plus uniquement sur les produits.

De son côté, le Ministre a déclaré au Parlement, lors de l'examen du budget pour 1989, qu'il attirerait l'attention de l'OBCE et des postes diplomatiques à l'étranger sur l'importance de nos recettes invisibles et la nécessité de les accroître.

5. Quelques aspects financiers du commerce extérieur

Dans le cadre de la discussion du budget, il est également intéressant d'évoquer l'aspect finances du Commerce extérieur : il s'agit des prêts d'Etat, des subventions en intérêts Copromex et du Ducroire.

Les prêts d'Etat, dont le mécanisme a été institué en 1964, constituent une forme essentielle du soutien de la grande exportation. L'enveloppe annuelle qui était de l'ordre de 2 milliards ne sera plus que de 1,5 milliards en 1990.

Copromex (le Comité pour la promotion des exportations), qui prend en charge une partie du coût de financement de nos exportations de biens d'équipement payables à long terme, a pu garder, tant en 1989 qu'au projet de budget de 1990, une enveloppe d'en-

ten voor de verbintenissen op respectievelijk 2 miljard en 1,85 miljard frank behouden. In 1988 heeft Copromex voor zowat 140 miljard frank nieuwe verrichtingen gesubsidieerd, naast de 2,3 miljard frank die als rentetoelagen werden uitbetaald.

Tenslotte staat de nationale Delcrederedienst in voor de verzekering van uitvoerkredieten. In 1988 stond de Delcrederedienst in voor de verzekering van zowat 160 miljard frank aan uitvoerverrichtingen.

Deze dienst wordt, net als alle openbaar kredietverzekeraars in de wereld, rechtstreeks getroffen door de crisis van de internationale schuldenlast. De jongste jaren heeft de Delcrederedienst 4 tot 5 maal meer vergoedingen moeten uitbetalen dan er premies werden ontvangen, waardoor de Dienst verplicht wordt leningen aan te gaan om de werking te financieren. De Regering heeft op 30 juni 1989 haar goedkeuring gehecht aan een wetsontwerp goedgekeurd tot wijziging van het statuut van de Delcrederedienst, opdat die laatste zijn werkingssfeer zou kunnen uitbreiden met het oog op 1992.

De financiële structuur van de Delcrederedienst zou moeten worden versterkt als het de bedoeling is die instelling verder de grote uitvoer te laten steunen.

gagement respectivement de 2 milliards et de 1,85 milliard de francs. En 1988, Copromex a subsidié quelque 140 milliards de francs d'opérations nouvelles et il a décaissé 2,3 milliards de francs sous forme de subsides en intérêts.

Enfin, il y a l'assurance des crédits à l'exportation de l'Office national du Ducroire. En 1988, le Ducroire a garanti quelque 160 milliards de francs d'exportations.

Comme tous les assureurs-crédit publics dans le monde, le Ducroire est directement touché par la crise de l'endettement international. Au cours des dernières années, le Ducroire a payé 4 à 5 fois plus d'indemnités qu'il n'a encaissé de primes et il est obligé de recourir à l'emprunt pour financer son activité. Le Gouvernement a approuvé le 30 juin 1989 un projet de loi qui modifie le statut du Ducroire, en vue d'élargir son champ d'activité dans la perspective de 1992.

La structure financière du Ducroire devrait être renforcée, si l'on veut que cette institution continue à jouer son rôle de soutien à la grande exportation.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1. Regionalisering

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck verheugt zich over de gunstige ontwikkeling van het exportcijfer van de BLEU. Die gegevens zullen de gezondheid van onze economie ongetwijfeld positief beïnvloeden.

Spreekster heeft evenwel vragen bij de aanpassing van de BDBH aan de tweede fase van de hervorming der instellingen. Artikel 6, § 1, VI, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, bepaalt namelijk dat de Gewesten « bevoegd zijn voor het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd een nationaal beleid inzake coördinatie, bevordering en samenwerking ter zake door middel van aangepaste instellingen en instrumenten ».

Concreet betekent zulks dan ook dat de BDBH, Copromex en de Nationale Delcrederedienst de instrumenten zijn van dit nationale beleid van bevordering en coördinatie, terwijl de Gewesten bevoegd zijn voor de effectieve promotie van produkten, technieken en diensten.

De Minister van Buitenlandse Handel zou overigens aan de Gewesten onlangs een memorandum « Regeling tussen de Staat en de Gewestexecutieven van de coördinatie van activiteiten inzake buitenlandse handel » hebben toegezonden.

In de nota wordt voorgesteld dat de raad van bestuur van de BDBH die activiteiten coördineert en dat naar samenwerking wordt gestreefd inzake informatieverstrekking aan bedrijven en het aanboren

II. — DISCUSSION GENERALE

1. La régionalisation

Mme Neyts-Uyttebroeck se réjouit de l'évolution favorable des chiffres à l'exportation de l'UEBL. Ces données ne peuvent manquer d'influencer positivement la santé de notre économie.

L'intervenante s'interroge toutefois sur l'adaptation de l'OBCE à la deuxième phase de la réforme des institutions. L'article 6, § 1er, VI, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par la loi du 8 août 1988 stipule, en effet, que « la politique des débouchés et des exportations, sans préjudice d'une politique nationale de coordination, de promotion et de coopération en la matière au moyen d'institutions et d'instruments appropriés » est du ressort des Régions.

Ceci signifie donc concrètement que l'OBCE, Copromex et l'Office national du Ducroire sont les instruments de cette politique nationale de promotion et de coordination, tandis que la promotion effective des produits, des techniques et des services relève de la compétence des Régions.

Le Ministre du Commerce extérieur aurait d'ailleurs récemment transmis aux Régions une note de travail intitulée « Règlement entre l'Etat et les Exécutifs régionaux de la coordination des activités en matière de Commerce extérieur ».

La note propose que la coordination de ces activités se fasse au niveau du conseil d'administration de l'OBCE, qu'une collaboration pratique s'instaure en matière d'information des entreprises et de recherche

van nieuwe beloftevolle afzetmarkten voor onze economie, zowel door de BDBH als door de in het buitenland gevestigde posten.

In dat verband zou, naar verluidt, alleen de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest haar instemming met die regeling hebben betuigd of er eerlang mee instemmen. Ook het Waalse Gewest zou stappen in die richting hebben gedaan. Alleen het Vlaamse Gewest laat kennelijk bezwaren gelden. Hoe staat het eigenlijk op dat vlak? Mevrouw Neyts-Uyttebroeck memoreert dat haar fractie geen voorstander is van de regionalisering van de BDBH, maar er eerder voor pleit de Gewesten nauw bij de Dienst te betrekken.

De Minister bevestigt dat naar luid van de voormelde bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1988, de Gewesten bevoegd zijn inzake bevordering van de export en de prospectie van afzetmarkten, onverminderd het behoud van een nationale samenhang en van eventueel aangepaste en omgevormde nationale structuren.

Gelet op de soms uiteenlopende acties die de drie Gewesten ter zake voeren, moest een overleg op gang worden gebracht dat zou leiden tot de ondertekening van een overeenkomst of een protocol waarmee de taak van elk van de instellingen kan worden afgebakend, ongeacht of ze gewestelijk of nationaal zijn.

De overeenkomst met de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is reeds ondertekend. De Executieve van het Waalse Gewest heeft een aantal opmerkingen gemaakt en wenst dat daaraan wordt tegemoetgekomen. De contacten zijn nog steeds aan de gang. De Vlaamse Executieve daarentegen heeft de ondertekening van een dergelijke overeenkomst afhankelijk gemaakt van de oplossing van het vraagstuk van haar vertegenwoordiging in de raad van bestuur van de BDBH. Volgens de door de Regering uitgewerkte formule zouden de drie Executieven gelijkwaardig in die raad worden vertegenwoordigd. De Vlaamse Executieve eist een proportionele vertegenwoordiging. Voorts buigt de Ministerraad zich thans over een herziening van de organieke wet op de BDBH teneinde in de raad pariteit te garanderen tussen het nationale en het gewestelijke echelon en de openbare en de privé-sector.

In september jongstleden gaf de Vlaamse Executieve de wens te kennen dat die problemen zouden worden aangesneden, niet in het raam van bilateraal overleg met de betrokken Minister, maar via een globale benadering op het niveau van de Regering en de drie Gewestexecutieven. Die wens is kenbaar gemaakt aan de Eerste Minister en het overleg zou binnen afzienbare tijd moeten kunnen starten.

Met betrekking tot de overheveling van het personeel van de BDBH heeft de Ministerraad een wetsontwerp goedgekeurd betreffende bepaalde instellingen van openbaar nut. Aan de koninklijke besluiten ter uitvoering daarvan wordt de laatste hand gelegd. Ook heeft de Ministerraad een aantal praktide nouveaux marchés porteurs, tant par l'OBCE que par les postes établis à l'étranger.

Il semblerait, à ce propos, que seul l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale aurait marqué son accord sur ce règlement ou serait sur le point de le faire. La Région wallonne aurait également entrepris plusieurs démarches dans ce sens. Seule la Région flamande ferait preuve d'évidentes réticences. Où en est-on exactement dans ce domaine? Mme Neyts-Uyttebroeck rappelle que le groupe auquel elle appartient n'est pas favorable à la régionalisation de l'OBCE mais qu'il entend que les Régions soient étroitement associées au fonctionnement de l'Office.

Le Ministre confirme qu'aux termes des dispositions précitées de la loi spéciale du 8 août 1988, les Régions sont compétentes en matière de promotion de l'exportation et de prospection des débouchés, sans préjudice du maintien d'une cohérence nationale et des structures nationales éventuellement adaptées et restructurées.

Vu les actions parfois différenciées par les trois Régions, il fallait organiser une concertation conduisant à la signature d'un accord ou d'un protocole permettant de définir la tâche de chacune des instances, qu'elles soient régionales ou nationales.

L'accord avec l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà été signé. L'Exécutif de la Région wallonne a fait part d'un certain nombre de remarques qu'il souhaite voir rencontrées. Les contacts sont toujours en cours. L'Exécutif flamand a, par contre, subordonné la signature d'un tel accord à la solution du problème de sa représentation au sein du conseil d'administration de l'OBCE. Selon la formule envisagée au niveau du Gouvernement, les trois Exécutifs auraient été représentés de manière égale au sein de ce conseil. L'Exécutif flamand réclame une représentation proportionnelle. En outre, la révision de la loi organique de l'OBCE en vue d'assurer, au sein du conseil, une parité entre l'échelon national et l'échelon régional et les secteurs public et privé est actuellement soumise au Conseil des ministres.

En septembre dernier, l'Exécutif flamand a souhaité voir aborder ces problèmes non pas dans le cadre d'une concertation bilatérale avec le Ministre concerné mais dans celui d'une approche globale au niveau du Gouvernement et des trois Exécutifs régionaux. Ce souhait a été transmis au Premier Ministre et la concertation devrait pouvoir débuter prochainement.

Pour ce qui concerne le transfert du personnel de l'OBCE, le Conseil des ministres a approuvé, toujours au début du mois de septembre, le projet de loi relatif à certains organismes d'utilité publique. Les arrêtés royaux sont en voie d'élaboration. Il a également été veillé à prendre des mesures pratiques pour le trans-

sche maatregelen genomen inzake de overheveling van de financiële middelen, zodat het personeel daarvan geen nadeel ondervindt.

Copromex zal wat betreft zijn samenstelling moeten worden geherstructureerd. Een ontwerp van koninklijk besluit daartoe is zopas voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Uit contacten met de Executieven is gebleken dat het voorstel om het Comité, dat momenteel 9 leden telt, aan te vullen door toevoeging van 6 afgevaardigden van de Gewesten, niet op instemming van de Vlaamse Executieve kan rekenen omdat de gewestelijke mandaten gelijkelijk zouden worden verdeeld. Dit dossier zal bijgevolg teruggestuurd worden naar het Overlegcomité.

In de raad van bestuur van de Nationale Delcrederedienst zijn de Gewesten, krachtens artikel 204 van de programmawet van 30 december 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989) paritair vertegenwoordigd door twee leden.

Om, tot slot, de initiatieven zoveel mogelijk op elkaar af te stemmen, werden de drie Gewesten stelselmatig betrokken bij de gemengde commissies, zowel in België als in het buitenland. In dat verband werden vier consulaire conferenties belegd in Bonn, Brussel, Parijs en Stockholm, waarbij de Gewesten eveneens werden betrokken.

Tevens werden ze tijdig in kennis gesteld van initiatieven van de BDBH inzonderheid van de handelszendingen. Desnoods laten ze zich bij die zendingen vertegenwoordigen en de namen van hun afgevaardigden komen voor in de documenten die de officiële delegatie uitgeeft.

2. Fonds voor de Buitenlandse Handel

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck betreurt dat het Fonds van de Buitenlandse Handel een aantal betalingen te laat heeft verricht. Die vertragingen, die te wijten zouden zijn aan de recente institutionele hervormingen, komen uiteraard de betrokken ondernemingen niet ten goede.

Welke maatregelen zullen worden genomen om die vertraging in te halen?

De Minister preciseert dat het Fonds van de Buitenlandse Handel de instelling was die zich het best leende tot de toepassing van de gewestvorming. De middelen van het fonds werden immers overgedragen aan de Gewesten, zodat elk Gewest in staat werd gesteld voorwaardelijke leningen aan firma's toe te staan. De nationale tegemoetkomingen ten laste van het fonds hebben alleen betrekking op de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland, enerzijds, en de subsidies aan de nationale beroepsfederaties zoals Fabrimetal, VBO, Febeltex, anderzijds.

Sinds de aanvang van het jaar blijven de diensten van het Fonds voor de Buitenlandse Handel dossiers instuderen. De 3 Executieven nemen de beslissingen, die vervolgens ten laste van hun deel van de begroting worden uitgevoerd.

fert des moyens financiers, afin que le personnel n'en subisse aucun inconvénient.

Pour ce qui concerne Copromex, il devra être restructuré dans sa composition. Un projet d'arrêté royal en ce sens vient d'être soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Il résulte des contacts avec les Exécutifs que la proposition de compléter le Comité, qui comporte actuellement 9 membres, par l'adjonction de 6 délégués des Régions ne rencontrera pas l'accord de l'Exécutif flamand, dans la mesure où les mandats régionaux seraient répartis de façon égale. Ce dossier sera donc renvoyé au Comité de concertation.

Pour l'Office national du Ducroire, en vertu de l'article 204 de la loi-programme du 30 décembre 1988 (*Moniteur belge* du 5 janvier 1989), les Régions sont représentées paritairement, par deux membres, dans le conseil d'administration de l'Office.

Enfin, afin d'harmoniser au maximum l'ensemble des initiatives, les trois Régions ont été associées systématiquement aux Commissions mixtes, tant en Belgique qu'à l'étranger. De la même manière, quatre conférences consulaires ont été tenues à Bonn, Bruxelles, Paris et Stockholm, où les Régions ont également été associées.

Celles-ci ont également été informées, à temps, de l'organisation d'initiatives de l'OBCE, notamment des missions commerciales. Le cas échéant, elles se font représenter au sein de ces missions et les prises de position de leurs délégués figurent dans les documents édités par la délégation officielle.

2. Le Fonds du Commerce extérieur

Mme Neyts-Uyttebroeck déplore le caractère tardif de certains paiements effectués par le Fonds du Commerce extérieur. Ces retards, qui seraient dus aux récentes réformes institutionnelles, ne font évidemment pas l'affaire des entreprises concernées.

Quelles mesures seront prises pour résorber ce retard?

Le Ministre précise que le Fonds du Commerce extérieur était l'organisme qui se prêtait le plus facilement à l'application de la régionalisation. En effet, les moyens du Fonds ont été transférés aux Régions et permettent à chacune d'entre elles d'octroyer les prêts conditionnels aux firmes. Les seules interventions nationales à charge du Fonds visent les Chambres de Commerce belges à l'étranger, d'une part, et les subsides aux Fédérations professionnelles nationales, du type Fabrimetal, FEB, Febeltex, d'autre part.

Depuis le début de l'année, les services du Fonds du Commerce extérieur continuent à instruire les dossiers. Les trois Exécutifs prennent les décisions, qui sont alors exécutées à charge de la part du budget qui leur revient.

3. Steun aan bepaalde Belgische initiatieven in het buitenland

De heer Cauwenberghs verheugt zich over de goede prestaties van onze buitenlandse handel, maar hij onderstreept tevens dat men zich beter moet organiseren om een belangrijke rol te kunnen blijven spelen.

Spreker onderstreept met genoegen de kwaliteit van de steun die het departement aan die initiatieven verleent, zoals de economische en de handelsmissies. Hij betreurt evenwel dat die steun niet bestaat voor de initiatieven die in het buitenland door bepaalde kleine Belgische ondernemingen worden opgezet. Zo werden op internationale handelsbeurzen, zoals de « World Fishing Exhibition 1989 » te Kopenhagen die bedrijven aan hun lot overgelaten, terwijl onze buurlanden die vertegenwoordiging in het buitenland vanuit het betrokken departement organiseren. Onze bedrijven zouden eveneens een dergelijke logistieke steun moeten kunnen ontvangen.

Om de balans van de in het buitenland gevoerde acties op te maken zal *de Minister* aan de leden van de Commissie het activiteitenverslag 1988 en het actieplan 1990 van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel laten geworden. Daarin staat te lezen dat België officieel heeft deelgenomen aan 39 beurzen en 264 sectoriële beurzen waarvoor Belgische deelnemers individueel een aanmoedigingspremie hebben ontvangen.

Ontmoetingsdagen hebben eveneens 643 van onze bedrijven samengebracht. Tal van uitnodigingen werden aan potentiële buitenlandse kopers gestuurd, terwijl verschillende weken van de Belgische handel in meerdere landen werden opgezet.

4. Handelscontacten met Oost-Europa

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck stelt vast dat de Lid-Staten van de EEG onze bevoorrechte handelspartners blijven. Zij vraagt of specifieke acties ten aanzien van de Oosteuropese landen zijn gepland.

In 1988 vertegenwoordigde de handel met het Oostblok 1,7 % van onze uitvoer. Welk beleid zal, rekening houdend met de precaire situatie van sommige van die landen, op dat vlak worden gevoerd, aangezien de behoeften aan technologie en nieuwe produkten er bijzonder prangend zijn?

Hoeveel « joint-ventures » werden met Oostbloklanden gesloten? Wat is de aard ervan?

De Minister deelt de belangstelling voor de gebeurtenissen die zich thans in het Oostblok afspelen. De Oostbloklanden samen vertegenwoordigen op dit ogenblik slechts 1,2 % van onze uitvoer, wat hetzelfde is als onze uitvoer naar Japan.

Gezien de vernieuwende wind die in Oost-Europa waait, werden onlangs een aantal acties opgezet in de USSR (februari), in de DDR (mei), in Polen (juni), in

3. Le soutien à certaines initiatives belges à l'étranger

M. Cauwenberghs se réjouit de la bonne tenue de notre commerce extérieur mais insiste également sur la nécessité de mieux s'organiser pour continuer à jouer ce rôle important.

Le membre se plait à souligner la qualité du soutien apporté à des initiatives, comme les missions économiques et commerciales, par le Département. Il regrette toutefois que cette aide n'existe pas pour des initiatives menées à l'étranger par certaines petites entreprises belges. Ainsi dans des foires internationales, comme le « World Fishing Exhibition 1989 » à Copenhague, ces entreprises sont abandonnées à leur sort, alors que nos pays voisins organisent cette représentation à l'étranger à partir du Département concerné. Nos entreprises devaient également pouvoir bénéficier d'un tel soutien « logistique ».

Pour faire le bilan des actions menées à l'étranger, *le Ministre* se propose de faire parvenir aux membres de la Commission le rapport d'activités 1988 et le plan d'action 1990 de l'OBCE. On peut y lire que la Belgique a officiellement participé à 39 foires et à 264 foires sectorielles, où les participants belges à titre individuel se sont vu octroyer une prime d'encouragement.

Des journées de rencontre ont également permis de réunir 643 de nos entreprises. De nombreuses invitations ont été adressées à des acheteurs potentiels étrangers, tandis que plusieurs semaines du Commerce belge étaient mises sur pied dans différents pays.

4. Les contacts commerciaux avec l'Europe de l'Est

Mme Neyts-Uyttebroeck constate que les Etats membres de la CEE demeurent notre partenaire commercial privilégié. Elle se demande si des actions spécifiques sont prévues à l'égard des pays de l'Est.

En 1988, le commerce avec le bloc de l'Est représentait 1,7 % de nos exportations. Tenant compte de la situation précaire de certains de ces pays, quelle politique sera menée en ce domaine, alors que les besoins en technologie et en produits nouveaux y sont particulièrement criants?

Combien de « joint-ventures » ont été conclus avec les pays de l'Est? Quelle en est la nature?

Le Ministre partage cet intérêt pour les événements qui se passent actuellement à l'Est. L'ensemble des pays de l'Est ne représente, pour l'instant, que 1,2 % de nos exportations, soit la même chose que ce que nous exportons au Japon.

Devant le vent du changement qui a soufflé sur l'Europe de l'Est, une série d'actions ont été menées récemment en URSS (février), en RDA (mai), en

Hongarije (oktober) en de volgende weken komen er ook in Tsjechoslowakije.

Die landen moeten evenwel uiteraard heel anders worden aangepakt; toch konden overeenkomsten ter bevordering en ter bescherming van de investeringen worden gesloten. Het wetsontwerp betreffende de overeenkomst die in februari jongstleden met de USSR werd gesloten, werd vorige week in de Ministerraad goedgekeurd. Het gaat om de eerste overeenkomst ter zake die de Sovjetunie met een Westeuropees land sluit.

Sindsdien werd de inspanning verruimd tot andere landen, met name tot Hongarije. De Minister heeft er een delegatie van 30 Belgische ondernemers aangevoerd en de tendens die zich aftekent, is dat men tot joint-ventures zal komen.

Toch is het duidelijk dat in het Oostblok de financiële middelen helemaal niet in verhouding staan tot de omvang van de behoeften. Bijgevolg is het vooral via het opzetten van gemengde vennootschappen dat men zal kunnen bijdragen tot de ontwikkeling van landen als Polen of Hongarije.

Overdreven optimisme ter zake is evenwel niet gewettigd, gezien de onduidelijkheid van bepaalde oriëntaties. Het volstaat niet in het openbaar te verkondigen dat men van een dirigistische economie overstapt naar een markteconomie om het economisch en sociaal welzijn te bewerkstelligen. Er blijven nog heel wat vragen over die noch spoedig noch gemakkelijk een antwoord zullen krijgen.

Toch heeft België een rol in dat deel van de wereld te spelen. De Minister is van oordeel dat de Belgische Investeringsmaatschappij, een financiële holding die gekoppeld is aan de werking van de Nationale Investeringsmaatschappij, tot het nemen van deelnemingen in vennootschappen zou moeten bijdragen.

Op het vlak van de concrete resultaten werden twee joint-ventures met Hongarije ondertekend. De tweede betreft de bouw van een hotel te Boedapest voor een totaal bedrag van 1 miljard Belgische frank. Over 2 of 3 van dergelijke akkoorden wordt nog met de USSR onderhandeld. Een akkoord werd reeds ondertekend voor de bouw van een hotel in samenwerking met Aeroflot en de Franse keten Novotel. Over een ander akkoord wordt met Bulgarije onderhandeld.

Parallel met die financiële bijdrage tot de economische ontwikkeling van die landen moeten zij eveneens worden geholpen met de oplossing van de opleidingsproblemen die er onvermijdelijk komen bij kijken. Onlangs werd dan ook aan onze beroepsfederaties voorgesteld om in opleidingsprogramma's voor die landen (management-marketing) te voorzien.

Ten slotte werden voor de bovenstaande gevallen op wetgevend vlak maatregelen genomen inzake repatriëring van dividenden, zekerheid van de investeringen, enz.

Pologne (juin), en Hongrie (octobre) et le seront également dans les prochaines semaines en Tchécoslovaquie.

L'approche de ces pays est toutefois, par nature, très différente; il a cependant été possible de signer des accords sur la promotion et la protection des investissements. Le projet de loi relatif à l'accord signé avec l'URSS en février dernier a été adopté en Conseil des ministres, la semaine dernière. Il s'agit du premier accord en la matière que l'Union soviétique signe avec un pays occidental.

Depuis lors, cet effort a été élargi à d'autres pays et notamment à la Hongrie. Le Ministre y a conduit une délégation de 30 entreprises belges et la tendance qui se dessine est la conclusion de « joint-ventures ».

Pourtant, il est clair qu'à l'Est, les moyens financiers sont disproportionnés par rapport à l'ampleur des besoins. C'est donc davantage par la mise sur pied de ces sociétés mixtes que l'on parviendra à contribuer au développement de pays comme la Pologne ou la Hongrie.

L'optimisme en la matière ne peut être total devant l'imprécision de certaines orientations. Il ne suffit pas de décréter que l'on passe d'une économie dirigiste à une économie de marché pour arriver au bien-être économique et social. Les nombreuses questions qui se posent encore ne seront résolues ni rapidement, ni facilement.

Cependant, la Belgique a un rôle à jouer dans cette partie du monde. Le Ministre est d'avis que la Société belge d'Investissements, holding financier lié au fonctionnement de la Société nationale d'Investissements, devrait contribuer à des prises de participation dans ces sociétés mixtes.

Au niveau des résultats concrets, deux joints-ventures ont été signés avec la Hongrie. Le second concerne la construction d'un hôtel à Budapest pour une somme totale d'un milliard de nos francs. Deux ou trois de ces accords sont également en cours de négociation avec l'URSS. Un accord a déjà été signé pour la réalisation d'un hôtel, en collaboration avec Aéroflot et la chaîne française Novotel. Un autre de ces accords est en négociation en Bulgarie.

Parallèlement à cette contribution financière au développement économique de ces pays, il convient également de les aider à résoudre les problèmes de formation qui se posent inévitablement. Il a donc récemment été proposé à nos fédérations professionnelles de prévoir des programmes de formation (management et marketing) à l'intention de ces pays.

Enfin, pour les cas précités, les dispositions légales ont été prises pour permettre le rapatriement des dividendes, pour la sécurité des investissements, etc.

Het aldus tot stand gekomen contact zou door het Westen ontegensprekelijk moeten worden benut om de Oostbloklanden te helpen hun economische ontwikkeling tot een succes te maken.

5. De vertegenwoordiging in het buitenland

De heer Cauwenberghs vertolkt talrijke klachten inzake de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland. Zulks is waarschijnlijk te wijten aan een chronisch tekort aan personeel, maar ondertussen gaan mogelijkheden om contracten af te sluiten, verloren. Er moet wellicht een nog grotere samenwerking tussen onze ambassades en Buitenlandse Handel komen.

De Minister merkt op dat onze Buitenlandse Handel in het buitenland kan beschikken over 140 diplomatieke posten, over 120 handelsattachés en over verscheidene gewestelijke attachés. Daarenboven krijgen zowat 35 Kamers van Koophandel subsidies voor hun buitenlandse initiatieven.

6. De milieulast van de toename van onze uitvoer

De heer Van Dienderen merkt op dat door de groei van onze uitvoer de enorme transportmiddelen die ervoor moeten worden ingeschakeld de milieulast doen toenemen. Die groei vereist een aanzienlijke hoeveelheid grondstoffen, energie, wegen- en havenwerken, onteigeningen om de aanleg ervan mogelijk te maken, enz. Wordt op Europees vlak nagedacht over de milieulast die het gevolg is van de uitbreiding van de handel?

De produktie moet dichter aanleunen bij de noden van de verbruikers, wat paradoxaal genoeg de omvang van de buitenlandse handel kan beperken.

De Minister merkt op dat bij het transport voor uitvoer, het land dat de aankoop doet zo voordelig mogelijke voorwaarden wil. De milieu-aspecten zijn voor landen zoals Hongarije en de DDR echter verre van onbestaande. Beide landen kampen met enorme problemen inzake milieuvervuiling.

In dat verband werd een Belgische firma door Hongarije belast met de aanpassing en het op punt stellen van verwarmingsketels en centrales. De DDR is ook vragende partij inzake uitrusting voor milieubescherming. De Gewesten werden ten andere uitgenodigd zich te doen kennen voor alles wat in het Oosten op dat vlak wordt ondernomen.

7. De Euro-loketten

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck is verwonderd dat de kandidatuur van de Belgische dienst voor de Buitenlandse Handel als Euro-loket niet in aanmerking werd genomen. Gelijkaardige instellingen kregen wel een kans in Frankrijk en in Nederland. Op die manier blijven wij van een belangrijke gegevensbron ver-

Le contact ainsi créé devrait incontestablement être exploité à l'Ouest pour aider l'Est à réussir ce développement économique.

5. La représentation à l'étranger

M. Cauwenberghs se fait l'écho de nombreuses plaintes à propos de la représentation de notre pays à l'étranger. Cela est certainement dû à un manque chronique de personnel mais, pendant ce temps, des possibilités de conclure des contrats sont perdues. Il faudrait peut-être associer encore davantage nos ambassades au Commerce extérieur.

Le Ministre fait observer que notre Commerce extérieur peut bénéficier du soutien à l'étranger de 140 postes diplomatiques, de 120 attachés commerciaux et de plusieurs attachés régionaux. Environ 35 Chambres de commerce bénéficient d'une subsidiation l'étranger.

6. Le coût écologique de l'augmentation de nos exportations

M. Van Dienderen fait valoir que la croissance des exportations augmente le coût écologique par les énormes moyens de transport qu'il faut mettre en œuvre pour permettre ces exportations. Cela nécessite une quantité considérable de matières premières, d'énergie, d'infrastructures routières ou portuaires, d'expropriations pour en permettre la construction,....

Est-ce qu'au niveau européen, on réfléchit au coût écologique de l'expansion commerciale?

Il faut situer la production plus près des besoins de consommation, ce qui paradoxalement peut réduire le volume du Commerce extérieur.

Le Ministre fait observer que le transport des exportations se fait dans des conditions qui s'efforcent d'être aussi économiques que possible pour le pays acheteur. La dimension écologique est cependant loin d'être absente des préoccupations de pays comme la Hongrie et la RDA. Dans les deux cas, les problèmes de pollution y sont énormes.

Dans ce même cadre, une firme belge vient d'être chargée de l'adaptation et de la mise au point de chaudières et de centrales en Hongrie. La RDA est également demanderesse pour ce qui concerne des équipements de protection de l'environnement. Les Régions ont d'ailleurs été invitées à se manifester pour toutes les actions entreprises à l'Est à ce sujet.

7. Les Euro-Guichets

Mme Neyts-Uyttebroeck s'étonne que la candidature de l'Office belge du Commerce extérieur comme Euro-Guichet n'ait pas été retenue, alors que des organismes similaires ont été retenus à ce titre en France et aux Pays-Bas. On se prive ainsi d'une importante source d'informations. Quelles sont les

stoken. Waarom kwam die weigering er? Is de huidige toestand onomkeerbaar?

De Minister bevestigt dat de Euro-loketten in Brussel een centrale as zullen hebben die verbonden is met twee ondergeschikte netwerken. De Kamer van Koophandel zal de draaischijf zijn, terwijl twee ondergeschikte netwerken worden ondergebracht in Fabrimetal, resp. de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

8. De wapen- en munitiehandel

De heer Van Dienderen merkt op dat heel wat landen uit de derde wereld aanzienlijke wapenaankopen verrichten. Ons land speelt een belangrijke rol in de handel in bepaalde soorten wapens en munitie. In dat verband werden onlangs concrete verbintenissen aangegaan en werden beloften gedaan.

Hoe ver staat het met de beloofde reglementering inzake wapenhandel? Het is zorgwekkend vast te stellen dat wel eens Belgische wapens zouden kunnen worden gebruikt bij oorlogen die aan de gang zijn.

De Minister antwoordt dat het verslag van het Interministerieel Comité, belast met de studie van dit probleem, werd overgemaakt aan de Regering en zopas ook aan het Parlement.

De Voorzitter wijst erop dat de houding van de Regering binnenkort kan worden verduidelijkt door de Minister van Buitenlandse Handel voor deze commissie, waarna een debat ten gronde kan worden gevoerd.

III. — OPMERKING VAN HET REKENHOF

Bij brief van 18 oktober 1989 geeft het Rekenhof kennis van de volgende opmerking :

« *Wetsbepalingen — Artikel 2.14.4.*

In hoofdstuk 2 — Bijzondere bepalingen der departementen wordt onder artikel 2.14.4 (blz. 283) gesteld dat binnen de perken van de betrokken basisallocaties onder meer volgende toelagen kunnen worden toegekend :

...

Programma 51/1 — Buitenlandse Handel

...

3) Fonds van de Buitenlandse Handel.

4) Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).

Vermits de uitgaven van deze Fondsen gesteund zijn op een organieke wet (respectievelijk wet van 24 maart 1954 en koninklijke besluiten nr. 6 van 18 april 1967 en nr. 51 van 24 oktober 1967, genomen in uitvoering van de wet van 31 maart 1967) lijkt een opneming van een speciale bepaling als facultatieve

raisons de ce refus? L'actuelle situation est-elle irrémédiable?

Le Ministre confirme qu'au niveau des Euro-Guichets, il y aura à Bruxelles un centre-pivot, relié à deux sous-réseaux. La Chambre de Commerce jouera le rôle de centre principal, tandis que les deux sous-réseaux seront respectivement implantés à Fabrimetal et à l'Office belge de Commerce extérieur.

8. Le commerce des armes et munitions

M. Van Dienderen relève que nombre de pays du tiers monde effectuent des achats d'armes considérables. Notre pays joue un rôle important dans le commerce de certains types d'armement et de munitions. En ce domaine, des engagements concrets viennent d'être pris et des promesses effectuées.

Où en est la réglementation promise du commerce des armes? Il est inquiétant de constater que certaines armes produites en Belgique pourraient être utilisées dans des conflits en cours.

Le Ministre répond que le rapport du Comité interministériel, chargé d'étudier cette problématique, vient d'être transmis au Gouvernement et récemment aussi au Parlement.

Le Président précise que la position du Gouvernement pourra être prochainement explicitée par le Ministre du Commerce extérieur devant cette même Commission et pourra donner lieu à un large débat.

III. OBSERVATION DE LA COUR DES COMPTES

Par lettre du 18 octobre 1989, la Cour des comptes communique l'observation suivante :

« *Dispositions légales — Article 2.14.4.*

Au chapitre 2 — Dispositions particulières des départements, il est précisé à l'article 2.14.4 (page 283) que, dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront notamment être accordées :

...

Programme 51/1 — Commerce extérieur

...

3) Fonds du Commerce extérieur.

4) Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).

Etant donné que les dépenses relatives à ces fonds trouvent leur fondement dans une loi organique (respectivement la loi du 24 mars 1954 et les arrêtés royaux n° 6 du 18 avril 1967 et n° 51 du 24 octobre 1967, pris en exécution de la loi du 31 mars 1967), il n'apparaît pas qu'il soit requis d'insérer une disposi-

toelagen niet vereist (cf. nieuw artikel 9, § 4, van de wet van 28 juni 1963). »

IV. — ADVIES

Na de antwoorden van de Minister van Buitenlandse Handel te hebben gehoord, stelt de Commissie met 9 tegen 3 stemmen voor een gunstig advies te verlenen inzake de begrotingskredieten voor de sector Buitenlandse Handel.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

H. VAN WAMBEKE J. GOL

tion spéciale ayant trait à des subventions facultatives (cf. nouvel article 9, § 4, de la loi du 28 juin 1963). »

IV. — AVIS

Après avoir entendu les réponses du Ministre du Commerce extérieur, la Commission propose, par 9 voix contre 3, d'émettre un avis favorable sur les crédits du budget afférents au secteur du Commerce extérieur.

Le Rapporteur, *Le Président,*

H. VAN WAMBEKE J. GOL

4 / 1 - 915 / 5 - 88 / 89

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking

---

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER
VAN WAMBEKE

DAMES EN HEREN,

INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Bij de voorstelling van zijn begroting voor het jaar 1990 verwijst de Minister naar de algemene beleidslijnen uiteengezet in Sectie 15 van de Algemene uitgavenbegroting (Stuk nr 4/26-916/1, 1988-1989, blz. 77-79).

1) Het regeringsobjectief betreffende de 0,7 % van het BNP voor de overheidshulp heeft het voorwerp uitgemaakt van een beslissing van de Ministerraad op 19 mei 1989 waarbij het voorgelegd driejarenplan werd goedgekeurd, terwijl de realisatie daarvan werd gekoppeld aan de budgettaire mogelijkheden.

De Minister herinnert eraan dat men bij de bespreking van de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking niet zo zeer moet kijken naar de begrotingskredieten, maar wel naar het geheel van de jaarlijks beschikbare betalingsmiddelen.

---

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Gol.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	HH. J. Bosmans, Bourgeois, Desutter, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Steverlynck, Van Peel.
P.S.	HH. Biefnot, Collart, Denison, Y. Harmegnies, Mottard.	HH. W. Burgeon, Daerden, M. Harmegnies, Janssens, Tasset, Walry.
S.P.	HH. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven.	Mevr. De Meyer, Lefeber, HH. Timmermans, Van der Maelen.
P.V.V.	HH. De Croo, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.	HH. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven.
P.R.L.	HH. Damseaux, Gol.	HH. Knoops, Kubla, Poswick.
P.S.C.	HH. Gehlen, Laurent.	HH. Beaufays, Ph. Charlier, J. Michel.
V.U.	Mevr. Maes, H. Van Grembergen.	HH. Anciaux, Caudron, Vervaet.
Agalev-Ecolo	H. Van Dienderen.	HH. Geysels, Winkel.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 15 — Coopération au développement

---

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. **VAN WAMBEKE**

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Le Ministre renvoie, pour la présentation de son budget pour l'année 1990, aux lignes de politique générale exposées à la section 15 du Budget général des dépenses (Doc. n° 4/26-916/1, 1988-1989, pp. 77-79).

1) L'objectif gouvernemental de consacrer 0,7 % du PNB aux aides des pouvoirs publics, a fait l'objet d'une décision du Conseil des ministres le 19 mai 1989, celui-ci ayant approuvé le plan triennal en liant toutefois sa réalisation aux possibilités budgétaires.

Le Ministre rappelle que l'examen du budget de la Coopération au développement doit porter sur l'ensemble des moyens de paiement disponibles annuellement, bien plus que sur les crédits budgétaires eux-mêmes.

---

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Gol.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, Dhoore, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	MM. J. Bosmans, Bourgeois, Desutter, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Steverlynck, Van Peel.
P.S.	MM. Biefnot, Collart, Denison, Y. Harmegnies, Mottard.	MM. W. Burgeon, Daerden, M. Harmegnies, Janssens, Tasset, Walry.
S.P.	MM. Sleeckx, Van der Sande, Vanvelthoven.	Mmes De Meyer, Lefeber, MM. Timmermans, Van der Maelen.
P.V.V.	MM. De Croo, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.	MM. Beysen, Cortois, Vermeiren, Vreven.
P.R.L.	MM. Damseaux, Gol.	MM. Knoops, Kubla, Poswick.
P.S.C.	MM. Gehlen, Laurent.	MM. Beaufays, Ph. Charlier, J. Michel.
V.U.	Mme Maes, H. Van Grembergen.	MM. Anciaux, Caudron, Vervaet.
Agalev-Ecolo	M. Van Dienderen.	MM. Geysels, Winkel.

Voor een totaal aan begrotingskredieten van 16 754,1 miljoen frank beschikt het ABOS over een geheel aan betalingsmiddelen van 20 381,6 miljoen frank. Tijdens het huidige begrotingsjaar 1989 is het geheel van deze middelen gelijk aan 18 880 miljoen frank. Er valt dus een stijging te noteren van 1 509,6 miljoen frank, hetgeen een groei betekent van 8 %. Rekening houdend met de stijging van het BNP met 5,5 % over de periode 1988-1989, zij vastgesteld dat de stap naar de realisatie van de doelstellingen niet verloopt zoals het goedgekeurd driejarenplan voorziet. De opgelopen achterstand zou kunnen worden goedgemaakt, indien de andere departementen betrokken bij de ODA-uitgaven (zoals Financiën en Landsverdediging) een grotere inspanning zouden leveren dan de vorige jaren. In die hypothese zou België de vastgestelde objectieven kunnen verwezenlijken. Men mag ook niet uit het oog verliezen dat door de kwijtschelding van de leningen van Staat tot Staat, waartoe door de Ministerraad werd beslist, België voor meer dan 7,5 miljard frank afziet van de terugbetaling van bedragen die anders van de ODA-cijfers zouden worden afgetrokken.

Bij Ontwikkelingssamenwerking laten de beschikbare betalingsmiddelen toe om het cijfer 0,33 % van het BNP te bereiken. Dit stemt potentieel overeen met 0,55 % van het BNP, als men ervan uitgaat dat het ABOS zoals in het verleden slechts 60 % uitgeeft van het geheel van de Belgische ODA-uitgaven.

Het hoofdprobleem is echter niet de beschikbaarheid van de nodige betalingsmiddelen, maar wel de beschikbaarheid van de doelmatige administratie en procedureregels.

2) Wat de geografische concentratie betreft, is het duidelijk dat onze ontwikkelingshulp hoofdzakelijk zal gericht blijven op de armste ontwikkelingslanden. Er wordt overwogen om onze aanwezigheid in enkele ontwikkelingslanden te verminderen.

3) Met Zaïre, Rwanda en Burundi waren er onlangs zeer diepgaande contacten. De Minister heeft deze drie landen bezocht en in Rwanda en Burundi waren er zelfs gemengde commissies.

Voor Zaïre werd er zowel door de samenwerkingssectie te Kinshasa als door het ABOS werk gemaakt van de actualisering van het protocol betreffende de ontwikkelingssamenwerking (1976). Ook van Zaïrese zijde zou aan deze tekst worden gewerkt.

Tijdens zijn officieel werkbezoek aan Zaïre tijdens de tweede helft van augustus werd aan de Minister meegedeeld dat de herziening van de opgezegde conventie geen grote moeilijkheden met zich zou brengen.

De Minister meent nochtans dat van de geboden gelegenheid gebruik moet worden gemaakt om een ernstige actualisering door te voeren, gelet op de versnelde evolutie tijdens de laatste jaren in het denken over ontwikkelingssamenwerking. Aldus verloren traditionele ontwikkelingsvormen (personeelsbijstand, projecthulp in natura) aan belang tegenover nieuwe

Pour un total de crédits budgétaires de 16 754,1 millions de francs, l'AGCD dispose d'un montant total de moyens de paiement de 20 381,6 millions de francs. Pour l'année budgétaire 1989, l'ensemble de ces moyens représente 18 880 millions de francs. On constate donc une augmentation de 1 509,6 millions de francs, soit une croissance de 8 %. Etant donné que la croissance du PNB a été de 5,5 % au cours de la période 1988-1989, il faut bien reconnaître que le processus de réalisation des objectifs fixés ne se déroule pas comme prévu dans le plan triennal qui a été approuvé. Le retard accumulé pourrait être compensé si les autres départements concernés par les dépenses APD (comme les Finances et la Défense nationale) faisaient un effort plus important que les années précédentes. Dans cette hypothèse, la Belgique pourrait atteindre les objectifs fixés. On ne peut non plus perdre de vue que du fait de l'apurement des prêts d'Etat à Etat décidé par le Conseil des ministres, la Belgique renonce au remboursement de plus de 7,5 milliards de francs qui, autrement, viendraient en déduction des crédits APD.

Dans le cas de la coopération au développement, les moyens de paiement disponibles permettent d'atteindre le chiffre de 0,33 % du PNB, ce qui correspond potentiellement à 0,55 % du PNB si l'on considère que l'AGCD ne dépense, tout comme par le passé, que 60 % de l'ensemble des dépenses APD belges.

Le problème principal n'est toutefois pas la disponibilité des moyens de paiement nécessaires, mais la disponibilité d'une administration et de règles de procédure efficaces.

2) En ce qui concerne la concentration géographique, il est clair que notre aide au développement continuera d'être axée principalement sur les pays en voie de développement les plus pauvres. Il est envisagé de réduire notre présence dans certains pays en voie de développement.

3) Des contacts très approfondis ont eu lieu récemment avec le Zaïre, le Rwanda et le Burundi. Le Ministre a rendu visite à ces trois pays et des commissions mixtes se sont même réunies au Rwanda et au Burundi.

En ce qui concerne le Zaïre, tant la section de coopération de Kinshasa que l'AGCD se sont attelées à l'actualisation du protocole relatif à la coopération au développement avec ce pays (1976). On travaillerait également à ce texte du côté zaïrois.

Au cours de sa visite de travail officielle au Zaïre pendant la deuxième quinzaine d'août, le Ministre a été informé que la révision de la convention dénoncée n'entraînerait pas de difficultés majeures.

Le Ministre estime cependant qu'il faut profiter de l'occasion qui se présente pour procéder à une actualisation sérieuse, eu égard à l'évolution accélérée du concept de coopération au développement au cours des dernières années. C'est ainsi que les formes traditionnelles de développement (aide en personnel, aide en nature aux projets) ont perdu de l'importance par

vormen van hulp (projectfinanciering, kredietlijnen bij ontwikkelingsbanken).

Wat het Bilateraal Ontwikkelingsfonds (BOF) betreft, waartoe tijdens het akkoord van Rabat werd besloten, werkt het ABOS aan een eerste ontwerptekst. Hier zijn echter moeilijke technische besprekingen in het verschiet, indien men dit fonds — dat enkel Zaïrese munt zal bevatten — wil beschermen tegen de sterke inflatie die nog steeds woekert (50 % per jaar).

Van Zaïrese zijde zou de voorbereiding van de oprichting van het BOF langzaam op gang komen.

Voor wat de structurele aanpassing betreft, onderzoekt een team van macro-economisten van de Wereldbank (waarin België door een academicus vertegenwoordigd is) thans de recente evolutie van de Zaïrese economie. In het kader van het Programma voor Structurele Aanpassing, zal het team een geactualiseerd « Programme d'investissements publics prioritaires » en eveneens een « Programme de dépenses publique » trachten op te stellen voor de volgende 2 à 3 jaar.

De Minister heeft tevens een hoog ambtenaar van ABOS afgevaardigd naar Washington, om de modaliteiten te bespreken van de bijzondere bijdragen die België aankondigde voor het « Special program of assistance to debt-distressed countries in Sub-Sahara Africa » (SPA).

Wat Rwanda betreft, werd van 8 tot 13 mei 1989 door een Rwandese en Belgische delegatie een schema van de medebeheerprocedures uitgewerkt. Dit schema werd ter goedkeuring voorgelegd aan de politieke overheden. Hoofdgedachte is dat Rwanda hoofdverantwoordelijke wordt voor de uitvoering van het hulpprogramma, terwijl België een grotere controlefunctie krijgt.

Dit principe van medebeheer van projecten werd tijdens de laatste gemengde commissie te Kigali, van 27 november 1988 tot 1 december 1988, door beide delegaties aanvaard.

Tijdens het jongste bezoek van de Eerste Minister samen met de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking werd aan Rwanda een uitzonderlijke hulp van 500 miljoen frank toegezegd. Deze middelen zullen dienen om Rwanda te helpen zijn zeer onevenwichtige betalingsbalans structureel te verbeteren. Hiertoe zal ook het kaskrediet van Rwanda bij de Nationale Bank worden opgetrokken van 500 miljoen naar 1 miljard Belgische frank.

Inzake Burundi herinnert de Minister eraan dat de gemengde commissie met dat land zopas te Brussel heeft plaatsgehad.

Er werden beslissingen genomen over de opvolging van de afspraken die werden gemaakt tijdens het officieel bezoek van de Eerste Minister (van 21 tot 23 september 1989) en over de uitvoering van het lopende samenwerkingsprogramma. De belangrijkste punten

rapport aux nouvelles formes d'aide (financement de projets, lignes de crédit auprès des banques de développement).

En ce qui concerne le Fonds de développement bilatéral (FDB) que l'on a décidé de créer lors de la conclusion de l'Accord de Rabat, l'AGCD est occupée à rédiger un premier projet de texte. On peut toutefois s'attendre à des discussions techniques ardues si l'on veut protéger ce fonds, qui sera constitué exclusivement en monnaie zaïroise, contre l'inflation galopante qui continue de sévir dans ce pays (50 % par an).

Du côté zaïrois, les travaux préparatoires en vue de la constitution du FDB débuteraient lentement.

En ce qui concerne l'adaptation structurelle, une équipe de macro-économistes de la Banque mondiale (où la Belgique est représentée par un expert universitaire) examine actuellement l'évolution récente de l'économie zaïroise. Dans le cadre du Programme d'adaptations structurelles, l'équipe tentera d'élaborer un programme actualisé d'investissements publics prioritaires ainsi qu'un programme de dépenses publiques pour les deux ou trois prochaines années.

Le Ministre a par ailleurs délégué un haut fonctionnaire de l'AGCD à Washington pour y discuter des modalités relatives aux cotisations particulières dont la Belgique avait annoncé le versement au « Special Program of Assistance to debt-distressed countries in Sub-Sahara Africa » (SPA).

En ce qui concerne le Rwanda, une délégation Rwandaise et une délégation belge ont établi, entre le 8 et le 13 mai 1989, un schéma des procédures de cogestion. Ce schéma a été soumis à l'approbation des autorités politiques. L'idée maîtresse est que le Rwanda serait le principal responsable de l'exécution du programme d'aides et que la Belgique serait appelée à exercer un contrôle accru.

Les deux délégations ont accepté le principe de cogestion de projets au cours de la dernière commission mixte qui s'est tenue à Kigali du 27 novembre au 1er décembre 1988.

Une aide exceptionnelle de 500 millions de francs a été accordée au Rwanda à l'occasion de la visite que le Premier Ministre et les Ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au développement ont rendue dernièrement à ce pays. Cette somme servira à aider le Rwanda à opérer une amélioration structurelle de sa balance des paiements qui présente un déséquilibre considérable. A cet effet, le crédit de caisse du Rwanda auprès de la Banque nationale sera également porté de 500 millions à 1 milliard de francs.

En ce qui concerne le Burundi, le Ministre rappelle que la commission mixte belgo-burundaise vient de se réunir à Bruxelles.

A cette occasion, des décisions ont été prises, concernant le suivi des accords conclus au cours de la visite officielle du Premier Ministre (du 21 au 23 septembre 1989) et l'exécution du programme de coopération en cours. Les points essentiels sont une

zijn een schuldkwijtschelding van 500 miljoen Belgische frank in het kader van de leningen van Staat tot Staat en een exceptionele hulp van 300 miljoen BF voor de periode 1990-1991 om het Structureel Aanpassingsprogramma onder leiding van de Wereldbank te helpen realiseren. Tevens werd de 25 jaar oude Overeenkomst inzake bilaterale Samenwerking besproken.

Ook hier werd het principe van het medebeheer geïntroduceerd. Tevens werden de noodzaak van economisch realisme en van de aanvaarding van de recurrente kosten ingevolge nieuwe sociale infrastructuren in het licht gesteld. De laatste jaren bedroeg het samenwerkingsprogramma met Burundi ongeveer 1 miljard Belgische frank per jaar.

4) De Minister wenst met de publieke opinie een open dialoog over de Ontwikkelingssamenwerking in het kader van het Ontwikkelingsbeleid.

Hij verklaart dat hij niets dan aanmoedigingen en opbouwende reacties heeft ontvangen over de krachtlijnen van dat beleid. Meerdere correspondenten sporen er hem wel toe aan vlug werk te maken van de hervorming van de administratie, zowel te Brussel als overzee.

5) De Minister vraagt nochtans bijzondere aandacht voor het Overlevingsfonds-Derde Wereld. Het is ontstaan uit de spontane bezorgdheid van het Parlement voor de Derde Wereld. Hij herinnert aan de historiek van dat fonds, alsmede de problemen die het ontmoet.

Het Overlevingsfonds werd opgericht bij wet van 3 oktober 1983 en strekt ertoe door programma's die een voedselstrategie en geïntegreerde plattelandsontwikkeling omvatten, de betrokken bevolking de middelen verschaffen om in haar eigen onderhoud te voorzien en zelf haar eigen toekomstige ontwikkeling te bevorderen.

Hiervoor werd in een globale inspanning voorzien van 10 miljard frank, waarvoor de Koning jaarlijks bij een in Ministerraad overlegd besluit de vastleggingsmachtigingen bepaalt.

Niettemin voorziet ook de begrotingswet jaarlijks in het bedrag van de toegekende vastleggingsmachtiging.

Er is hier dus een dualiteit, die best zou worden weggewerkt. Er is voorzien dat de financiële middelen zullen worden gedekt door extra-budgettaire middelen, afkomstig van de Nationale Loterij, van giften en legaten.

Wat de programmatie betreft, heeft de Ministerraad volgende bedragen reeds goedgekeurd :

— op 20 juni 1984 : 2 515 miljoen frank voor het gemeenschappelijk programma met IFAD/UNDP/UNICEF/WGO;

— op 11 oktober 1985 : 1 260 miljoen frank voor het speciaal programma van IFAD voor de Afrikaanse landen bezuiden de Sahara;

remise de dette de 500 millions de francs dans le cadre des emprunts d'Etat à Etat et une aide exceptionnelle de 300 millions de francs pour la période 1990-1991, destinée à la réalisation du programme d'ajustement structurel sous la férule de la Banque mondiale. Il a également été question de la Convention de coopération bilatérale conclue il y a 25 ans.

Le principe de la cogestion a également été introduit à cette occasion. La nécessité de pratiquer un réalisme économique et d'accepter les coûts récurrents résultant de l'introduction de nouvelles infrastructures sociales a également été soulignée. Ces dernières années, le programme de coopération avec le Burundi a porté sur environ 1 milliard de francs par an.

4) Le Ministre souhaite engager un dialogue ouvert avec l'opinion publique au sujet de la coopération au développement dans le cadre de la politique du développement.

Il déclare n'avoir reçu que des encouragements et n'avoir constaté que des réactions constructives au sujet des lignes de force de cette politique. Plusieurs correspondants l'incitent cependant à entamer rapidement la réforme de l'administration tant à Bruxelles qu'outre-mer.

5) Le Ministre demande une attention toute particulière pour le Fonds de survie pour le Tiers Monde. Il rappelle que celui-ci est né de la préoccupation spontanée du Parlement pour le Tiers Monde et se propose de rappeler l'historique de ce fonds ainsi que les problèmes qu'il rencontre.

Le fonds de survie a été créé par la loi du 3 octobre 1983 et devait, par des programmes incluant des stratégies alimentaires et axés sur le développement rural intégré, donner aux populations concernées les moyens d'assurer leur propre subsistance et de promouvoir leur propre développement dans l'avenir.

Il a été prévu à cet effet un effort global de 10 milliards de francs, pour lesquels le Roi fixe les autorisations d'engagement par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Toutefois, le budget prévoit également chaque année le montant de l'autorisation d'engagement accordée.

Il y a donc en l'occurrence une dualité qu'il serait préférable de supprimer. Il est prévu que les moyens financiers seront couverts par des moyens extra-budgétaires provenant de la Loterie nationale, de dons et de legs.

En ce qui concerne la programmation, le Conseil des ministres a déjà approuvé les montants suivants :

— le 20 juin 1984 : 2 515 millions de francs pour le programme commun avec le FIDA/PNUD/UNICEF/OMS;

— le 11 octobre 1985 : 1 260 millions de francs pour le programme spécial du FIDA pour les pays africains de la zone subsaharienne.

— op 30 augustus 1985 : 1 miljard frank voor de financiering van de projecten van de NGO's.

In totaal werden aldus 4 775 miljoen frank geprogrammeerd en blijven vooralsnog 5 225 miljoen frank zonder programmatie.

De Minister merkt verder op dat het koninklijk besluit van 26 januari 1984 de wijze van uitvoering van de wet op het Overlevingsfonds heeft gepreciseerd.

De uitvoering via de NGO's werd geregeld bij het koninklijk besluit van 5 februari 1988. Dit koninklijk besluit voorziet in zijn artikel 3 wat volgt :

— maximum 75 % van de totale kostprijs ten laste van het OF; de resterende 25 % dienen te worden gedragen door de NGO's uit eigen middelen. Maar deze 25 % kan ten belope van 10 % van de totale kostprijs geleverd worden door een plaatselijke inbreng, in zoverre dit wordt gerechtvaardigd.

Toelagen kunnen slechts worden verleend voor toename van voedselproduktie, produktieuitbreiding in veeteelt- en visserijzones, oprichting van sanitaire installaties en preventieve geneeskunde, de energievoorziening vereist voor de verwezenlijking van die aktieprogramma's, schepping van werkgelegenheid en van inkomsten uit andere activiteiten dan landbouw.

Heden hebben de NGO's 10 projecten ingediend, voor een totaal bedrag van 410,4 miljoen frank.

Hiervan werden er vier goedgekeurd voor een totaal bedrag van 56,9 miljoen frank. Dit bedrag werd ook besteed.

Voor de overige zes projecten werden er bijkomende inlichtingen gevraagd aan de NGO's.

Op de lijst hierna worden de bedragen vermeld van de vastleggingsmachtigingen en de uitgaven van 1984 tot op heden.

— le 30 août 1985 : 1 milliard de francs pour le financement des projets des ONG.

Au total, 4 775 millions de francs ont ainsi été programmés. Il reste donc 5 225 millions de francs.

Le Ministre fait ensuite observer que l'arrêté royal du 26 janvier 1984 a précisé le mode d'exécution de la loi relative au Fonds de survie.

L'exécution par le biais des ONG a été réglée par l'arrêté royal du 5 février 1988. Celui-ci prévoit ce qui suit en son article 3 :

— un montant maximum de 75 % du coût total est à charge du FS, les 25 % restants devant provenir de moyens propres des ONG. Mais cette contribution de 25 % peut être constituée, pour autant que cela soit justifié, par un apport local à concurrence de 10 % du coût total.

Les subventions ne peuvent être allouées que pour des actions visant l'augmentation de la production vivrière, l'extension de la production dans les zones d'élevage et de pêche, la création d'installations sanitaires et prophylactiques, la production de l'énergie nécessaire à la mise en œuvre de ces programmes d'action et la création d'emplois et de revenus non agricoles.

A ce jour, les ONG ont présenté 10 projets pour un montant total de 410,4 millions de francs.

Sur ces 10 projets, 4 ont été approuvés, pour un montant total de 56,9 millions de francs. Ce montant a également été libéré.

En ce qui concerne les 6 autres projets, des renseignements complémentaires ont été demandés aux ONG.

Le tableau ci-dessous indique les montants des autorisations d'engagement et des dépenses de 1984 à nos jours.

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	(in milj. BF. — *en millions de francs*)	84	85	86	87	88	89	TOT.
2								
3	Vastleggingsm. — Autorisations d'engagement	200,00	2 395,00	1 875,00	1 574,00	849,00	759,00	7 652,00
4	Uitgaven. — *Dépenses*	136,25	294,50	169,25	810,62	668,73	35,70	2 115,05

De bedragen die jaarlijks niet worden vastgelegd vervallen, maar kunnen opnieuw worden voorzien. Dit is de reden waarom het totaal bedrag van de vastleggingsmachtigingen het totaal bedrag van de geprogrammeerde bedragen overschrijdt.

Na bijna zes jaar werking heeft het Overlevingsfonds 21 % van zijn middelen uitgegeven. Een aantal interventies komen nu op kruissnelheid en het grootste deel van het reeds geprogrammeerde gedeelte zal tegen 1994 zijn uitgegeven. Maar dat is nog altijd minder dan de helft van de totale 10 miljard Belgische

Les montants qui ne sont pas engagés annuellement sont annulés mais peuvent être réintroduits. C'est la raison pour laquelle le montant total des autorisations d'engagement dépasse le total des montants programmés.

Après pratiquement six années de fonctionnement, le Fonds de survie a dépensé 21 % de ses moyens. Une série d'interventions commencent à atteindre à présent leur vitesse de croisière et la majeure partie de la tranche déjà programmée sera dépensée vers 1994. Cette somme représente cependant toujours moins de

frank. Zulks lag zeker niet in de bedoeling van de wetgever.

De talrijke redenen voor de trage werking van het Overlevingsfonds worden thans onderzocht. Daar deze hulp via derden wordt verstrekt, kan er niet direct worden ingegrepen. In elk geval zal er aan de conceptie van het Fonds dienen te worden gesleuteld.

6) Betreffende de niet-gouvernementele organisaties is de Minister voorstander van een hergroepering en een herziening van de werkingsmodaliteiten met de overheid, teneinde een te ver doorgedreven versnippering tegen te gaan. De 460 vrijwilligers verdienen te worden opgewaardeerd tegelijkertijd dienen er strengere eisen te worden gesteld voor hun vorming en omkadering.

Haast permanent vergaderen werkgroepen, die deze nieuwe relaties bespreken en een consensus nastreven. Het is verheugend vast te stellen dat de Belgische niet-gouvernementele organisaties erin geslaagd zijn zich te verenigen in Coprogram van Nederlandstalige kant enerzijds en in ADO (Association des ONG francophones et germanophones) anderzijds.

Inzake de medefinanciering evolueert men geleidelijk naar eensgezindheid over de nieuwe voorwaarden.

De volgende objectieven worden daarbij nagestreefd : een grotere ontwikkelingsimpact, een sneller afwikkeling van de betoelagingsprocedure en een betere controle.

De NGO's zullen worden ondergebracht in drie klassen, volgens de toename van hun professionaliteit. De subsidiëring van de kostprijs van hun projecten zal daarmee rekening houden.

Er wordt tevens een overlegorgaan « Projecten Adviescommissie » opgericht, dat de dialoog tussen Coprogram, ADO en de Belgische Staat zal vergemakkelijken.

Het nieuwe statuut van de vrijwilligers (dat thans nagenoeg is afgewerkt) legt de nadruk op de verhoging van de professionaliteit van de vrijwilligers en de verbetering van hun omkadering en voorafgaande vorming.

Zoals het ontwerp zich nu aandient, mag worden gesteld dat de kostprijs van het geheel van de uitgezonden vrijwilligers met ruim de helft zal vermeerderen : van 600 miljoen frank tot 900 miljoen frank. Dientengevolge wordt overwogen het aantal vrijwilligers te beperken.

Inachtgenomen de nog af te werken procedures, wordt de uitvoering van de nieuwe regeling ter zake slechts over zes maanden verwacht.

Op aandringen van de vrijwilligers zelf zal overigens hun benaming worden gewijzigd.

Het koninklijk besluit betreffende de subsidiëring van de voorlichtingsactiviteiten van de NGO's is eveneens aan herziening toe, maar tot op heden werd hierin weinig vooruitgang geboekt. Wegens de sterke

la moitié des dix milliards de francs belges, ce qui ne correspond certainement pas à l'intention du législateur.

Les nombreuses raisons pour lesquelles le Fonds de survie fonctionne avec tant de lenteur font l'objet d'un examen. Etant donné que cette aide est fournie par l'intermédiaire de tiers, il n'est pas possible d'intervenir directement. Il conviendra en tout cas de revoir la conception du Fonds.

6) Le Ministre est partisan d'un regroupement des organisations non gouvernementales et d'une révision des leurs modalités de fonctionnement en concertation avec les pouvoirs publics, afin d'éviter un morcellement trop poussé. Les volontaires ONG méritent d'être revalorisés, mais il convient par ailleurs de fixer des exigences plus strictes en ce qui concerne leur formation et leur encadrement.

Des groupes de travail se réunissent pratiquement en permanence afin de discuter de ces nouvelles relations et de parvenir à un consensus. On peut se réjouir à cet égard de constater que les organisations non gouvernementales belges sont parvenues à se réunir au sein de Coprogram du côté néerlandophone et de l'ADO (Association des ONG francophones et germanophones) d'autre part.

En ce qui concerne le cofinancement, un consensus se dessine sur les nouvelles conditions.

Les objectifs suivants sont poursuivis à cet égard : une plus grande incidence sur le développement, un déroulement plus rapide de la procédure de subventionnement et un meilleur contrôle.

Les ONG seront réparties en trois catégories d'importance croissante en fonction de leur professionnalisme. Le subventionnement du coût de leurs projets tiendra compte de ce classement.

Il sera également créé un organe de concertation dénommé « Commission d'Avis sur les projets », qui facilitera le dialogue entre Coprogram et ADO et l'Etat belge.

Le nouveau statut des volontaires (dont l'élaboration touche à sa fin) met l'accent sur l'augmentation du professionnalisme des volontaires ainsi que sur l'amélioration de leur encadrement et de leur formation préalable.

Tel que le projet se présente actuellement, on peut estimer que le coût de l'ensemble des volontaires envoyés en mission à l'étranger augmentera de plus de la moitié et passera de 600 millions de francs à 900 millions de francs. Il est dès lors envisagé de limiter le nombre de volontaires.

Compte tenu des procédures qui doivent encore être suivies, la mise en œuvre de la nouvelle réglementation n'est attendue que dans six mois.

Sur les instances des volontaires eux-mêmes, leur dénomination sera d'ailleurs modifiée.

L'arrêté royal relatif au subventionnement des activités d'information des ONG devrait également être revu, mais peu de progrès ont été enregistrés dans ce domaine jusqu'à présent, ce qui est dû notam-

ideologische impact is dit ook het moeilijkste om te wijzigen.

Wat de hervorming van het ABOS betreft, meldt de Minister de resultaten van een studieopdracht aan SOBEMAP die tegen half december 1989 moeten kunnen worden meegedeeld.

De Minister is voorstander van de omvorming van het ABOS volgens het principe van het verticalisme en de indeling op geografische basis. Ten alle prijze wil hij verhinderen dat er blokkeringsmechanismen kunnen blijven bestaan.

Aldus zal de verantwoordelijkheid bij eventuele vertraging beter kunnen worden gelokaliseerd.

De Minister herinnert voorts aan het aanslepend probleem van de aanwijzing van de administrateur-generaal van het ABOS.

Sedert zijn herbenoeming in 1985 werd de heer Saintraint door de Koning aangewezen als ambassadeur, en kan hij dus zijn functies bij het ABOS niet waarnemen.

Volgens een vroegere beslissing zou hij door een diplomaat moeten worden vervangen en dit is ook effectief gebeurd gedurende enige tijd (ambassadeur Winterbeeck).

Maar sindsdien werd er geen kandidaat meer gevonden voor deze functie, zodat de Minister hogere functies heeft moeten toekennen aan ABOS-ambtenaren.

Dit systeem bevordert de goede werking van het ABOS niet. De beste oplossing zou erin bestaan deze betrekking vacant te verklaren. Deze stap kan gezet worden, vermits de titelvoerende administrateur-generaal wegens opdracht sedert twee jaar afwezig is.

Met eerbiediging van het bestaande taalkader, zal de Minister ter zake dan ook de procedure van graadverandering toepassen.

* * *

In de secties voor Ontwikkelingssamenwerking heeft de Minister beslist het personeel met meer dan twaalf jaar anciënniteit terug te roepen naar het ABOS en het personeel dat meer dan vier jaar op dezelfde post werkte, te muteren.

In het verleden werden bij regeringswisselingen « hartverscheurende » beslissingen genomen inzake deze secties. Sommige voorgangers op het Departement hebben hierbij het Amerikaanse Spoil-system toegepast en personeelsleden weggezonden.

Om de overdreven politisering van de functies in de secties voor ontwikkelingssamenwerking te neutraliseren en tevens een stabiliserende factor in dit personeelsbestand in te bouwen, werd gepoogd voor de nieuwe aanduidingen bekwame kandidaten te selecteren, met het vereiste professioneel profiel, waarbij de levensbeschouwelijke of politieke families van het land billijk — zo mogelijk proportioneel — zijn vertegenwoordigd.

ment à l'impact idéologique important de la réforme proposée.

En ce qui concerne la restructuration de l'AGCD, le Ministre précise que la SOBEMAP a été chargée de réaliser une étude, dont les résultats pourront être communiqués d'ici la mi-décembre 1989.

Le Ministre est partisan d'une restructuration de l'AGCD selon le principe du verticalisme et d'une répartition sur une base géographique. Il veut éviter à tout prix que des mécanismes de blocage puissent subsister.

Il sera ainsi plus aisé de localiser les responsables d'éventuels retards.

Le Ministre évoque en outre le problème que pose depuis quelque temps déjà la désignation de l'administrateur général de l'AGCD.

Depuis le renouvellement de sa nomination en 1985, M. Saintraint a été désigné par le Roi au poste d'ambassadeur, ce qui l'empêche d'exercer ses fonctions à l'AGCD.

Conformément à une décision prise antérieurement, il devrait être remplacé par un diplomate, ce qui a effectivement été fait, puisque l'ambassadeur Winterbeeck a exercé la fonction pendant quelques années.

Mais depuis lors, faute de trouver un candidat pour cette fonction, le Ministre s'est vu obligé d'accorder des fonctions supérieures à des fonctionnaires de l'AGCD.

Ce système ne favorise toutefois pas le bon fonctionnement de l'AGCD. La meilleure solution consisterait à déclarer ce poste vacant. Cette décision pourrait être prise, étant donné que le titulaire actuel de la fonction est absent pour mission depuis deux ans.

Aussi le Ministre appliquera-t-il, en la matière, la procédure de changement de grade dans le respect du cadre linguistique existant.

* * *

En ce qui concerne les sections pour la coopération au développement, le Ministre a décidé de rappeler à l'AGCD le personnel ayant plus de douze ans d'ancienneté et de muter le personnel occupé au même poste depuis plus de quatre ans.

Par le passé, à l'occasion de changements de gouvernement, des décisions difficiles ont été prises en ce qui concerne ces sections. D'anciens ministres ayant la charge de ce département ont appliqué le « spoil-system » américain et renvoyé certains agents.

Afin de neutraliser la politisation excessive des fonctions dans les sections pour la coopération au développement et d'instaurer un facteur de stabilisation, on a tenté, pour les nouvelles affectations, de sélectionner des candidats compétents ayant le profil requis en veillant à assurer une représentation équitable — si possible proportionnelle — des tendances philosophiques ou politiques.

Het zal niet verwonderen dat deze beweging tijd in beslag neemt, temeer daar ook de bijzondere evolutie van sommige bilaterale betrekkingen moet in acht worden genomen.

Verschillende aanduidingen en mutaties moeten nog geschieden en de herstructurering die momenteel voor het ABOS op het getouw staat, zal waarschijnlijk een verdere aanpassing van de personeelsbezetting in de secties wenselijk maken.

Men mag zich derhalve niet blind staren op het huidige (voorlopige) uitzicht van de samenwerkingssecties.

Deze problematiek dient trouwens in zijn wettelijk kader te worden geplaatst, onder meer wat betreft de taalwetten in bestuurszaken.

Op grond van artikel 47 van genoemde wetten (dat betrekking heeft op de « Buitenlandse Diensten », waartoe de betrekkingen van de coöperanten overeenkomstig het advies van 8 maart 1967 van de Raad van State behoren) dienen de coöperanten, op alle trappen van de hiërarchie, in gelijke mate verdeeld te worden over de Nederlandse en Franse taalrol.

Voormeld artikel bepaalt verder : « De titularissen van die betrekkingen moeten voor een examencommissie, samengesteld door de Vaste Wervingssecretaris, het bewijs leveren dat zij een aan hun functie aangepaste kennis van de tweede taal — het Frans of het Nederlands — bezitten ».

Aan de organisatie van dergelijk examen, dat tot heden nog niet werd ingericht, wordt thans gewerkt.

In de coöperatie zelf is de verhouding tussen Nederlandstaligen en Franstaligen op dit ogenblik als volgt : 462 N tegen 707 F overeen met een onevenwicht van 39,25 % N tegen 60,48 F.

8) Betreffende de universitaire samenwerking stelt de Minister vast dat het universitair onderwijs in de ontwikkelingslanden zorgwekkend is, vooral in Afrika.

De Belgische universitaire ontwikkelingssamenwerking is op dit terrein zeer actief, doch zonder veel resultaten. Derhalve is een bezinning over de doeltreffendheid van de bijstand ten zeerste aangewezen.

De Minister stelt vast dat de Belgische universitaire ontwikkelingssamenwerking nog te veel hier geconcipieerd en georganiseerd wordt, te veel gericht is op louter personeels- en technische bijstand en te projectmatig gepland wordt. In veel gevallen wordt de levensvatbaarheid en duurzaamheid van de projecten overschat; het algemeen sociaal-economisch klimaat is ongunstig.

Hij benadrukt ter zake volgende beleidsopties :

— samenwerkingsverbanden op langere termijn tussen onze faculteiten en faculteiten uit de ontwikkelingslanden;

On ne s'étonnera pas que cette procédure soit longue, d'autant plus qu'il faut également tenir compte de l'évolution particulière de certaines relations bilatérales.

Plusieurs affectations et mutations doivent encore avoir lieu et la restructuration qui est actuellement en cours à l'AGCD nécessitera sans doute une nouvelle adaptation de l'effectif des sections.

Il ne faut donc pas se laisser obnubiler par la configuration actuelle (et provisoire) des sections pour la coopération.

Il convient d'ailleurs de replacer cette problématique dans son cadre légal, notamment en ce qui concerne les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

En vertu de l'article 47 desdites lois (relatif aux services établis à l'étranger, dont relèvent les emplois de coopérants, conformément à l'avis du Conseil d'Etat du 8 mars 1967), les coopérants doivent être répartis en nombre égal à tous les degrés de la hiérarchie entre les rôles linguistiques français et néerlandais.

L'article précité précise également que « les titulaires de ces emplois doivent fournir, devant un jury composé par le Secrétaire permanent au recrutement, la preuve qu'ils possèdent de la seconde langue — le néerlandais ou le français — une connaissance appropriée à leur fonction ».

On s'attache actuellement à organiser un tel examen, ce qui n'avait encore jamais été fait à ce jour.

Dans le domaine de la coopération même, le rapport entre néerlandophones et francophones est actuellement de : 462 N contre 707 F, ce qui correspond à un rapport de 39,25 % N contre 60,48 % F.

8) En ce qui concerne la coopération universitaire, le Ministre constate que l'enseignement universitaire des pays en voie de développement est dans un état préoccupant, surtout en Afrique.

La coopération universitaire belge est précisément très active en ce domaine, mais sans beaucoup de résultats. Le Ministre estime dès lors qu'il serait extrêmement utile de réfléchir à l'efficacité de notre assistance.

Il constate que la coopération universitaire belge au développement est encore conçue et organisée dans une trop large mesure dans notre pays, qu'elle est trop axée sur une aide purement technique et une assistance en personnel et qu'elle est par trop structurée en fonction de projets. Dans de nombreux cas, la viabilité et la durabilité des projets sont surestimées parce que le climat socio-économique général est défavorable.

Le Ministre souligne à cet égard les options politiques suivantes :

— des accords de coopération à long terme entre nos facultés et les facultés des pays en voie de développement;

— een beter evenwicht tussen de eigen universitaire initiatieven en de directe samenwerking, waarbij beide vormen wederzijds versterkend moeten zijn;

— een gedeelde verantwoordelijkheid en een gezamenlijk beheer onder toezicht van de administratie van de beschikbare middelen door de betrokken universiteiten zelf;

— een optimale benutting van het universitair potentieel in België door interuniversitaire samenwerking;

— bij voorkeur acties op het terrein, met daarbij een toenemende rol voor specifieke specialisatieprogramma's in België.

De Minister merkt verder op dat de verdeling van de kredieten voor de universitaire samenwerking, op de werkingstoelagen aan de universiteiten na, thans gelijk is aan 47,91 % N tegen 52,09 %F. Voegt men echter de werkingskosten toe, die worden vergoed aan de universiteiten uit hoofde van studenten uit Ontwikkelingslanden, dan bekomt men een verhouding van 37,11 % N tegen 62,89 % F.

Ter zake wordt een inhaalbeweging gepland over drie jaar, om tot een verdeling te komen gebaseerd op de reële verhoudingen van onze gemeenschappen op universitair vlak.

Het geheel van de uitgaven voor de universitaire samenwerking zal geglobaliseerd worden en daarop zal een verdeelsleutel toegepast worden die uitgaat van het jaarlijks aantal gediplomeerden van Belgische nationaliteit aan respectievelijk Nederlandstalige en Franstalige instellingen.

Het huidig bedrag van de uitgaven voor de Franstalige universiteiten zal worden bevroren en de stijging van de kredieten voor de universitaire samenwerking zal worden aangewend om op drie jaar het evenwicht te realiseren. Hiermede werd gestart bij de herziening van de vastleggingskredieten voor de eigen initiatieven van de universiteiten .

9) Als laatste punt wordt het fundamentele probleem van het milieu behandeld.

Ter zake werd bij het ABOS een Milieu-cel opgericht, belast met het uitwerken van een beleidsnota. Sinds het rapport Brundtland is ook de Belgische ontwikkelingssamenwerking er zich van bewust dat hoognodig iets moet gedaan worden op gebied van milieustudie. Vele Europese landen hebben sinds geruime tijd hun visie in dit verband te kennen gegeven. Tijdens de maand november eerstkomende zouden de grote lijnen van deze nota kunnen worden meegedeeld, op de DAC-vergadering te Parijs, aan de deelnemende landen.

De Minister zal ter zake voorafgaandelijk overleg plegen met milieudeskundigen.

10) De Minister maakt zich ten slotte zorgen over de toekomst van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking dat het Parlement heeft opgericht bij de wet van 10 augustus 1981 en dat bestemd is voor de bilaterale ontwikkelingssamenwerking.

— un meilleur équilibre entre les initiatives universitaires propres et la coopération directe, ces deux types de coopération devant se renforcer mutuellement;

— une responsabilité partagée et une gestion conjointe des moyens disponibles par les universités concernées sous le contrôle de l'Administration;

— l'utilisation optimale du potentiel universitaire belge par la coopération interuniversitaire;

— de préférence des actions sur le terrain, privilégiant davantage les programmes de spécialisation spécifiques en Belgique.

Le Ministre fait en outre observer que la répartition des crédits accordés pour la coopération universitaire, hors subventions de fonctionnement octroyées aux universités, est actuellement de 47,91 % (N) contre 52,09 % (F). Si l'on y ajoute toutefois les frais de fonctionnement remboursés aux universités du chef des étudiants originaires de pays en voie de développement, on obtient un rapport de 37,11 % (N) contre 62,89 % (F).

On envisage d'effectuer dans ce domaine un rattrapage étalé sur trois ans pour arriver à une répartition basée sur les rapports réels de nos communautés sur le plan universitaire.

Les dépenses afférentes à la coopération universitaire seront globalisées et on leur appliquera une clé de répartition basée sur le nombre annuel de diplômés de nationalité belge sortant respectivement des établissements néerlandophones et des établissements francophones.

Le montant actuel des dépenses des universités francophones sera gelé et les augmentations des crédits pour la coopération universitaire serviront à rétablir l'équilibre en trois ans. Une première étape en ce sens a déjà été franchie lors de la révision des crédits d'engagement destinés aux initiatives propres des universités.

9) Comme dernier point, le Ministre aborde le problème fondamental de l'environnement.

Une cellule « environnement », chargée d'élaborer une note de politique, a été constituée au sein de l'AGCD. Depuis la publication du rapport Brundtland, la coopération belge a également pris conscience de la nécessité d'étudier les problèmes d'environnement. De nombreux pays européens ont, depuis longtemps, fait part de leur vision à cet égard. Les grandes lignes de cette note pourraient être communiquées aux participants à la réunion DAC, qui se tiendra à Paris au cours du mois de novembre prochain.

D'ici là, le Ministre consultera des spécialistes de l'environnement.

10) Le Ministre se préoccupe enfin de l'avenir du Fonds de la Coopération au Développement, qui a été créé par la loi du 10 août 1981 en vue de promouvoir la coopération bilatérale.

Dat Fonds wordt in zijn bestaan bedreigd door artikel 19, § 1, van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit zoals gewijzigd door de wet van 28 juni 1989.

Vanaf het begrotingsjaar 1991 kan dat Fonds niet meer worden gestijfd met kredieten van de Algemene uitgavenbegroting. De bilaterale ontwikkelingsakties zullen dus verdeeld moeten worden over het Fonds, dat zal beperkt zijn tot de jaarlijkse dotatie van de nationale Loterij, ongeveer gelijk aan 2,5 miljard frank, en over de in te schrijven begrotingskredieten.

Dit nieuwe systeem zal zeker niet de soepelheid van de financieringsmodaliteiten voor de bilaterale ontwikkelingssamenwerking ten goede komen, aangezien deze laatste werkt op basis van meerjarige programma's en projecten.

II. — ALGEMENE BESPREKING — OPMERKINGEN EN VRAGEN VAN DE LEDEN

De heer Van Hecke onderschrijft ten volle de verschillende beleidslijnen die door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking werden uiteengezet.

Vervolgens acht hij het aangewezen op een aantal punten aanvullingen of suggesties te formuleren.

1) *Coördinatie van de ontwikkelingssamenwerking*

Overeenkomstig de beleidslijnen uiteengezet in de Algemene uitgavenbegroting zou de Minister van Ontwikkelingssamenwerking de « morele verantwoordelijkheid » moeten dragen voor de maximale relevantie van het geheel van de geleverde inspanningen (Stuk nr 4/26 - 916/1 - 88/89, sectie 15, punt 2, blz. 77).

Spreker herinnert eraan dat op heden echter slechts 60 % van de ODA-uitgaven onder de begroting van de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking vallen.

Kan ter zake niet worden gestreefd naar een globalisatie van alle middelen in een soort functionele begroting?

2) *De 0,7 %-norm*

Ofschoon spreker voorstander blijft van het principe van de 0,7 %-norm heeft hij sterke twijfels over de haalbaarheid van die doelstelling tegen het einde van de huidige regeerperiode.

Hiervoor zou immers een budgettaire inspanning van ongeveer 20 miljard frank vereist zijn.

3) *Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking*

Spreker herinnert eraan dat de oprichting van het Fonds in 1981 werd verwelkomd als een fundamentele stap vooruit in de richting van de 0,7 %-norm.

L'existence de ce Fonds est menacée par l'article 19, § 1er, de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par la loi du 28 juin 1989.

A partir de l'année budgétaire 1991, le Fonds ne pourra plus être alimenté par des crédits du Budget général des dépenses. Les activités de la coopération bilatérale seront donc financées par le Fonds, qui se limitera à la dotation annuelle de la loterie nationale, soit environ 2,5 milliards de francs, ainsi que par des crédits budgétaires.

Ce nouveau système n'accroîtra certainement pas la souplesse des modalités de financement de la coopération bilatérale, étant donné que celle-ci se fonde sur des programmes et des projets pluriannuels.

II. — DISCUSSION GENERALE — REMARQUES ET QUESTIONS DES MEMBRES

M. Van Hecke souscrit pleinement aux différentes options politiques qui ont été exposées de manière exhaustive par le Ministre de la Coopération au Développement.

Il estime ensuite opportun de formuler des observations ou des suggestions importantes sur une série de points.

1) *Coordination de la cooperation au développement*

Conformément aux options politiques exposées dans le Budget général des dépenses, le Ministre de la Coopération au Développement devrait assumer la responsabilité morale de l'optimalisation de l'ensemble des efforts fournis (Doc. n° 4/26 - 916/1 - 88/89, section 15, point 2, p. 77).

L'intervenant rappelle que jusqu'à présent, 60 % seulement des dépenses APO relèvent du budget du Ministre de la Coopération au Développement.

Ne pourrait-on en la matière s'efforcer de globaliser tous les moyens au sein d'une espèce de budget fonctionnel?

2) *La norme de 0,7 %*

Bien que l'intervenant reste partisan du principe de la norme de 0,7 %, il a de sérieux doutes quant à la possibilité de réaliser cet objectif pour la fin de la présente législature.

La réalisation de cet objectif nécessiterait d'ailleurs un effort budgétaire de quelque 20 milliards de francs.

3) *Fonds de coopération au développement*

L'intervenant rappelle que la création de ce fonds, en 1981, a été saluée comme étant une étape décisive vers la réalisation de la norme de 0,7 %.

Nieuwe vormen van ontwikkelingssamenwerking die ontsnappen aan het vaak verstikkende keurslijf van de traditionele administratieve procedures en niet onderworpen zijn aan de strakke begrotingsregels inzake annuïteit en specificiteit, werden hierdoor mogelijk gemaakt.

Gelet op de talrijke moeilijkheden waarmee de uitvoering van een ontwikkelingsprogramma doorgaans gepaard gaat, is een dergelijke flexibiliteit beslist geen overbodige luxe.

De heer Van Hecke onderschrijft derhalve ten volle de oproep van de Minister om te verhinderen dat het Fonds vanaf 1991 niet langer zou kunnen worden gestijfd met kredieten van de Algemene uitgavenbegroting ingevolge artikel 19, § 1, van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

Er valt immers voor te vrezen dat het wegvallen van dit soepele systeem een verdere daling van de globale ontwikkelingsuitgaven zou teweegbrengen.

Het lid pleit er verder ook voor te onderzoeken waarom de werking van het Fonds tot op heden geen onverdeeld succes is geweest. Een van de redenen is alvast de verregaande institutionele zwakheid van de (vooral Afrikaanse) recipiëntlanden waarmee België samenwerkt.

4) *Geografische concentratie*

Verwijzend naar het herhaaldelijk door de Minister aangekondigd voornemen om het aantal conventielanden (thans 27) terug te voeren tot ten hoogste 15, wenst het lid te vernemen op grond van welke criteria voormelde beperking zal worden doorgevoerd.

5) *Hervorming van het ABOS*

Het uitbesteden van een nieuwe studie-opdracht aan SOBEMAP betreffende de herstructurering van het ABOS toont onder meer aan dat ter zake nog geen wezenlijke vooruitgang werd geboekt sinds het aantreden van de huidige minister van Ontwikkelingssamenwerking. Spreker spreekt de hoop uit dat de studie eveneens besluit dat het absoluut noodzakelijk is de uitvoeringsopdrachten van het ABOS uit te besteden (onder meer bij wijze van onderaanneming).

6) *NGO-vrijwilligers*

Na de herziening van het statuut van de vrijwilligers stelt de minister een vermindering van het aantal vrijwilligers in uitzicht. Het lid kan hiermee instemmen, maar acht het tevens aangewezen dat in de toekomst ook de taak van de coöperant beter wordt omschreven. Uitgangspunt daarbij dient het tijdelijke karakter van de opdracht te zijn, op grond van de vastgestelde behoeften en prioriteiten en niet van de tewerkstellingskansen van de coöperant zelf.

Te allen prijze moet ter zake immers elke vorm van substitutie-coöperatie worden vermeden.

Grâce à ce fonds, il a été possible de développer de nouvelles formes de coopération au développement qui échappent aux contraintes souvent rigides des procédés administratifs traditionnels et qui ne sont pas soumises aux règles budgétaires inflexibles en matière d'annuités et de spécificité.

Compte tenu des difficultés innombrables qui accompagnent généralement l'exécution d'un programme de développement, cette flexibilité n'est certainement pas un luxe inutile.

C'est la raison pour laquelle, M. Van Hecke appuie sans réserve le Ministre lorsqu'il demande que tout soit mis en œuvre afin d'éviter que le fonds ne puisse plus, à partir de 1991, être alimenté par des crédits du Budget général des dépenses, par suite de l'article 19, § 1er, de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par la loi du 28 juin 1989.

Il est en effet à craindre que la suppression de ce système entraîne une nouvelle baisse des dépenses globales en matière de coopération au développement.

Le membre demande par ailleurs que l'on examine les raisons pour lesquelles le fonctionnement du fonds n'a pas été un franc succès jusqu'ici. Une des raisons de cet échec relatif est très certainement la faiblesse institutionnelle grave des pays bénéficiaires (surtout en Afrique) avec lesquels la Belgique coopère.

4) *Concentration géographique*

En ce qui concerne l'intention annoncée à plusieurs reprises par le Ministre de ramener à 15 au maximum le nombre de pays à convention (actuellement 27), le membre demande en fonction de quels critères s'opérera cette réduction.

5) *Réforme de l'AGCD*

Le fait de confier à la SOBEMAP le soin de réaliser une nouvelle étude en ce qui concerne la restructuration de l'AGCD, démontre qu'aucun progrès n'a encore été réalisé depuis l'entrée en fonction du Ministre de la Coopération au Développement. L'intervenant espère que cette étude aboutira également à la conclusion qu'il faut absolument faire accomplir d'autres les missions d'exécution de l'AGCD (notamment par la voie de la sous-traitance).

6) *Volontaires ONG*

Le Ministre envisage une réduction du nombre de volontaires après la réforme du statut de volontaire. Le membre marque son accord à ce sujet mais estime également qu'il est souhaitable de mieux définir la mission du coopérant, en se fondant sur le caractère provisoire de la mission et en tenant compte des besoins et priorités constatés et non des chances du coopérant de trouver un emploi.

Il faut en effet éviter à tout prix toute forme de coopération de substitution.

7) *Overlevingsfonds*

Spreker vraagt of het niet aangewezen is een einddatum vast te leggen voor de programmatie (10 miljard frank) van het voorziene bedrag.

Het huidige programmatietempo is immers veel te traag. Zulks blijkt onder meer uit het feit dat tot op heden slechts 4 NGO-projecten werden geprogrammeerd. Zou de vermindering van het NGO-aandeel (thans 25 %) tot 15 % hiervoor geen oplossing kunnen bieden?

*
* *

De heer Van Dienderen schenkt allereerst aandacht aan het regeringsdoelwit van de 0,7%-norm, de milieuvraagstukken en de mensenrechten (toegespitst op Zaïre).

1) *Streefcijfer 0,7 % van het BNP*

Vooraf betreurt het lid de door voorgaande spreker impliciet aangekondigde koerswijziging van de CVP inzake de 0,7%-norm.

De verwijzing naar de haalbaarheid van de doelstelling getuigt misschien van politiek realisme, maar is volkomen strijdig met de regeringsverklaring en met het door de minister eertijds aangekondigde driejarenplan.

De minister heeft blijkbaar onvoldoende politieke druk kunnen uitoefenen om tot de uitvoering van voormeld plan te kunnen overgaan. Voor de fractie waartoe het lid behoort, is deze gang van zaken volstrekt onaanvaardbaar. Tijdens de bespreking in de commissie voor de Begroting zal ter zake een amendement worden ingediend, alsmede een subamendement dat er concreet toe strekt de begroting voor 1990 met 6 miljard frank te verhogen (een bedrag berekend op basis van de projecten van het driejarenplan van de minister).

De financiering zou kunnen geschieden door een overeenstemmende vermindering van de begroting van Landsverdediging met 5%.

2) *Milieu*

De enorme milieuvraagstukken waarmee de Derde Wereld geconfronteerd wordt, vergen volgens de heer Van Dienderen een globale aanpak, gebaseerd op de internationale solidariteit. Ook de rijke landen zijn immers in ruime mate bij de verloedering van het milieu betrokken. Ter zake verdienen initiatieven om bijvoorbeeld de CFK-ombouw ook in ontwikkelingslanden mogelijk te maken, alle steun.

Spreker wenst ook te vernemen welke middelen in de begroting voor 1990 worden uitgetrokken voor de bescherming van de tropische regenwouden.

7) *Fonds de survie*

L'intervenant demande s'il n'est pas souhaitable de fixer une date limite pour la programmation du monant prévu (10 milliards de francs).

Le rythme actuel de la programmation est en effet beaucoup trop lent puisqu'à ce jour seulement 4 projets ONG ont été programmés. La réduction à 15 % de la part ONG (actuellement de 25 %) ne constituerait-elle pas une solution à cet égard?

*
* *

M. Van Dienderen commence par s'intéresser à l'objectif du Gouvernement d'atteindre la norme de 0,7%, aux problèmes de l'environnement et aux droits de l'homme (en particulier au Zaïre).

1) *L'objectif d'atteindre la norme de 0,7% du PNB*

Le membre déplore d'emblée le changement de cap du CVP dans ce domaine, annoncé implicitement par l'intervenant précédent.

L'allusion à l'impossibilité d'atteindre l'objectif témoigne peut-être d'un réalisme politique mais est en totale contradiction avec la déclaration gouvernementale et avec le plan triennal annoncé à l'époque par le Ministre.

Le Ministre n'a manifestement pas pu exercer assez de pression politique pour pouvoir mettre ce plan à exécution. Le groupe auquel appartient le membre juge parfaitement inadmissible cette façon de procéder. Il déposera dès lors, au cours de la discussion en commission du Budget, un amendement et un sous-amendement visant concrètement à augmenter le budget pour 1990 de 6 milliards de francs (montant calculé sur la base des projets prévus par le plan triennal du Ministre).

Cette augmentation pourrait être financée par une réduction correspondante du budget de la Défense nationale de 5%.

2) *Environnement*

M. Van Dienderen estime que les énormes problèmes environnementaux auxquels est confronté le tiers monde exigent une approche globale, fondée sur la solidarité internationale. En effet, les pays riches sont également responsables en grande partie de la détérioration de l'environnement. A cet égard, il convient de soutenir les initiatives visant à permettre le remplacement des CFC également dans les pays en voie de développement.

L'intervenant demande également quels crédits sont prévus dans le budget pour 1990 pour la protection des forêts tropicales.

Vervolgens merkt hij op dat enkele donors (zoals de Bondsrepubliek) experimenteren met kwijtschelding van bepaalde schulden van Afrikaanse landen in ruil voor lokale beloften inzake natuurbehoud.

Overweegt België dit voorbeeld te volgen?

Wordt in de door de minister opgerichte « milieucel » voldoende aandacht besteed aan de problematiek van de « aangepaste technologie » inzake hernieuwbare energiebronnen (zoals zonne-energie) en de hiervoor in eigen land aanwezige kennis?

3) *Mensenrechten*

Ten eerste vraagt spreker of bij de uitwerking van het akkoord van Rabat tussen België en Zaïre, voldoende aandacht werd besteed aan het mensenrechtenbeleid van de Zaïrese overheid. Dienaangaande blijven alarmerende berichten de wereld ingestuurd worden. Ter zake kan worden verwezen naar de recente oproep door Howard Holpe, voorzitter van het « Subcommittee on Africa » van het Amerikaanse Congres om de buitenlandse militaire hulp aan Zaïre te bevriezen op een zeker plafond gelet op de « wijdverspreide schendingen van de mensenrechten ».

Uit andere bronnen blijkt dat de mensenrechten zowel in Zaïre als ten aanzien van opposanten verblijvend in omringende landen, zwaar met voeten worden getreden (cf. bijvoorbeeld de ontvoeringen van in Oeganda wonende dissidenten).

Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties heeft een zelfde bezorgdheid uitgesproken ten aanzien van een in Oeganda verblijvende vluchteling.

Zal België zich inspireren op de Amerikaanse houding?

Voor de Groenen is het alvast onaanvaardbaar dat elke allusie op de mensenrechten in Zaïre stelselmatig wordt afgewimpeld als een « inmenging in binnenlandse aangelegenheden ». Het uitwerken van een schuldregeling voor Zaïre in Europees verband biedt ongetwijfeld meer garanties inzake voorwaardelijkheid en toetsing der bilaterale akkoorden ter zake.

Wat China betreft, betreurt het lid ten zeerste dat de economische en culturele samenwerking reeds opnieuw op gang komt. Welke vorm van afkeuring zal België ter zake laten blijken op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking?

Verder wenst spreker ook te vernemen of de Burundese regering haar goede voornemens ten opzichte van de Hutu's reeds heeft omgezet in concrete daden van verzoening.

Besluitend stelt de heer Van Dienderen enkele specifieke vragen :

— Op welke wijze zal vermeden worden dat de ontwikkelingslanden de dupe zouden worden van de omvangrijke hulpprogramma's die de westerse landen zullen toezeggen aan hervormingsgezinde Oostbloklanden?

Il fait ensuite observer qu'à titre d'expérience, certains pays (tels que la RFA) épongent certaines dettes de pays africains en échange de promesses en matière de conservation de la nature.

La Belgique envisage-t-elle de suivre cet exemple?

La « cellule environnement » créée par le Ministre attache-t-elle suffisamment d'importance à la problématique de la « technologie adaptée » en matière de sources d'énergie renouvelable (cf. l'énergie solaire) et au savoir-faire de nos chercheurs?

3) *Droits de l'homme*

L'intervenant demande si, par l'exécution de l'accord de Rabat signé entre la Belgique et le Zaïre, il sera suffisamment tenu compte de la politique zaïroise en matière de droits de l'homme. Des nouvelles alarmantes continuent en effet à nous parvenir à ce sujet. C'est ainsi que M. Howard Holpe, président du « Subcommittee on Africa » du Congrès américain a récemment lancé un appel pour que l'aide militaire extérieure au Zaïre soit gelée à un certain niveau, compte tenu des nombreuses violations des droits de l'homme constatées dans ce pays.

D'autres sources indiquent que les droits des opposants au régime sont bafoués non seulement au Zaïre, mais aussi dans les pays environnants (cf. les enlèvements de dissidents résidant en Ouganda).

Le Haut Commissariat aux Réfugiés des Nations Unies a également fait part de sa préoccupation à propos d'un réfugié résidant en Ouganda.

La Belgique compte-t-elle s'inspirer de l'attitude américaine?

Pour les écologistes, il est en tout cas inacceptable que toute allusion aux droits de l'homme au Zaïre soit systématiquement condamnée comme étant une ingérence dans les affaires intérieures de ce pays. Le réaménagement de la dette zaïroise au niveau européen offrirait indubitablement de meilleures garanties en ce qui concerne le contrôle des accords bilatéraux et les conditions auxquelles ceux-ci sont subordonnés.

En ce qui concerne la Chine, le membre déplore que la coopération économique et culturelle ait d'ores et déjà redémarré. De quelle manière la Belgique manifestera-t-elle éventuellement sa désapprobation sur le terrain de la coopération au développement?

L'intervenant demande également si les promesses de réconciliation à l'égard des Hutus faites par le Gouvernement du Burundi ont déjà eu un prolongement concret.

Pour terminer, M. Van Dienderen pose une série de questions spécifiques :

— Comment évitera-t-on que les pays en voie de développement soient lésés par les programmes d'aide que les pays occidentaux accorderont aux pays réformateurs du bloc de l'Est?

— Welke ontwikkelingssamenwerking wordt overwogen met Chili na de terugkeer van de democratie?

— Welke ontwikkelingssamenwerking zal België met het zeer behoeftige Nicaragua nastreven nu er een onmiskenbare politieke versoepeling is opgetreden?

— Kan eventueel humanitaire hulp worden verleend aan de Koerden?

*
* *

Mevrouw Maes onderstreept hoe belangrijk het oogmerk van 0,7 % van het BNP blijft. Hoever zit men op dat vlak in reële cijfers? Wat moet concreet van de uitvoering van het driejarenplan worden verwacht?

Wat de hervorming van de administratie en van de procedureregels betreft die de Minister wenst om de doeltreffendheid te verhogen, is spreekster het eens met de minister dat de coördinatie van de ontwikkelingssamenwerking moet worden verzekerd. Zij heeft wel vragen bij de wijze waarop een dergelijke coördinatie binnen de Regering structureel kan worden georganiseerd.

Heeft het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking bijvoorbeeld de mogelijkheid om zich te mengen in de toekenning van kredieten van Staat tot Staat?

Spreekster vindt tevens dat elke reorganisatie gepaard moet gaan met een beoordeling van het beleid inzake ontwikkelingssteun dat tot dusver werd gevoerd, bijvoorbeeld wat betreft Zaïre, waarmee, op grond van de overeenkomst van Rabat de samenwerking op volledig nieuwe gronden zal worden heropgestart.

Mevrouw Maes klaagt voorts het lot van de grondstoffenproducenten aan, die soms een totaal ineengestorte prijs aangeboden krijgen, terwijl de door de westerse consument aan de andere kant van de produktieketen betaalde prijs nauwelijks of niet door die ineenstorting van de prijzen is beïnvloed.

Ook heeft zij vragen bij het probleem van de coöperanten — ware het niet beter dat die soms uit de ontwikkelingslanden zelf komen? — en bij de omvang van de beloning die universitair gevormde leerkrachten voor een missie in de Derde Wereld ontvangen.

De kredieten voor de informatieactiviteiten van de NGO's vindt spreekster ontoereikend, gezien de belangrijke rol van die activiteiten in het proces van bewustwording van de Derde Wereld-problematiek bij de bevolking.

Mevrouw Maes meent overigens dat de hergroepering van de NGO's in twee verenigingen, Coprogram en ADO, op lange termijn in een groter wordende vermaatschappelijking van de ontwikkelingshulp zal moeten worden opgenomen.

Wordt de ontwikkelingshulp in de beide Gemeenschappen overigens wel op dezelfde manier aangepakt?

— Quelle forme de coopération au développement envisage-t-on pour le Chili, lorsque ce pays sera redevenu une démocratie?

— Quelle forme de coopération au développement la Belgique envisage-t-elle pour un pays aussi nécessiteux que le Nicaragua, à présent que l'on y observe des signes tangibles d'ouverture ?

— Pourrait-on éventuellement accorder une aide humanitaire aux Kurdes?

*
* *

Mme Maes souligne l'importance que garde l'objectif de 0,7 % du PNB. Dans ce domaine, où en est-on en termes de dépenses réelles? Que faut-il attendre concrètement de l'exécution du plan triennal?

En ce qui concerne la réforme de l'administration et des règles de procédure souhaitée par le Ministre pour en augmenter l'efficacité, l'intervenante approuve le souci du Ministre d'assurer la coordination de la coopération au développement, mais s'interroge sur la manière dont une telle coordination peut être organisée structurellement au sein du Gouvernement.

Le Ministre de la Coopération a-t-il, par exemple, la possibilité d'intervenir dans l'octroi de prêts d'Etat?

Le membre insiste également sur le fait que toute réorganisation doit s'accompagner d'une évaluation de la politique d'aide au développement menée jusqu'à présent — par exemple, en ce qui concerne le Zaïre, avec lequel, conformément à l'accord de Rabat, la coopération est appelée à repartir sur de nouvelles bases .

Mme Maes dénonce d'autre part le sort qui est fait aux producteurs de matières premières : le prix qui leur est offert s'est parfois véritablement effondré, alors que le prix payé à l'autre bout de la chaîne de production par le consommateur occidental n'a pas été ou n'a été que très peu affecté par cet effondrement des cours.

Elle s'interroge par ailleurs sur le problème des coopérants — ne conviendrait-il pas qu'ils soient parfois issus des PVD eux-mêmes? — et sur l'importance du traitement accordé à des enseignants universitaires effectuant une mission dans le Tiers Monde.

En ce qui concerne les ONG, l'intervenante estime que les crédits prévus pour les activités d'information de celles-ci sont insuffisants, eu égard au rôle important joué par ces activités dans la prise de conscience des problèmes du Tiers Monde par la population.

Mme Maes juge par ailleurs que le regroupement des ONG en deux associations, Coprogram et l'ADO, est appelé à s'insérer, à terme, dans une socialisation grandissante de l'aide au développement.

L'approche de cette aide est-elle d'ailleurs la même dans les deux Communautés?

In de cel die in het ABOS belast is met het onderzoek van de rol van de vrouw in de ontwikkelingssamenwerking, voorts nog actief?

De mogelijkheid dat de ontwikkelingssamenwerking naar de Oostbloklanden toe omgebogen wordt, is onrustwekkend. Is het waar dat pogingen worden ondernomen om steun aan Polen via de begroting van Ontwikkelingssamenwerking te financieren?

Hoe zal de Belgische ontwikkelingssamenwerking tot slot rekening houden met de nieuwe toestand in Namibië?

*
* *

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck stipt aan dat men al lang praat over de 0,7 % van het BNP, maar dat het cijfer dat de minister in zijn inleiding opgeeft, heel wat lager ligt : 0,33 % van het BNP. Voorts zij opgemerkt dat de uitgetrokken begrotingskredieten niet noodzakelijk worden uitbetaald.

Spreekster neemt akte van het feit dat de minister een evenwicht tussen de bilaterale en de multilaterale samenwerking lijkt te willen tot stand brengen, wat in feite op een revalorisatie van de multilaterale samenwerking neerkomt.

Maar is het niet zo dat de mengelmoes van nationaliteiten, die de multilaterale samenwerking kenmerkt, een aantal negatieve aspecten met zich brengt?

Zou het niet opportuun zijn de multilaterale aanpak ondergeschikt te maken, ja zelfs af te bouwen ten voordele van de bilaterale aanpak? Deze laatste dient dan wel « uitgezuiverd » te worden van het arsenaal van reglementeringen en controles allerhande.

Hoewel velen wensen dat de naleving van de mensenrechten en de ontwikkelingssamenwerking aan elkaar worden gekoppeld, constateert spreekster dat dit verband tussen beide al te vaak uitsluitend als een negatieve pressie wordt opgevat, waarvan in feite de bevolking die het meeste nood aan hulp heeft, het slachtoffer is. Ware het niet beter via de ontwikkelingssamenwerking structuren op te zetten die gunstige voorwaarden voor de naleving van de mensenrechten scheppen?

Op lange termijn zal zelfs een voorwaardenscheppende structurele aanpak permanenter resultaat beloven dan een reagerende, incidentele benadering. Ontwikkelingssamenwerking is, aldus beschouwd, een instrument dat kan worden gebruikt om de mensenrechten maatschappelijk te verankeren. Daarbij mag men echter niet uit het oog verliezen dat een dergelijke positieve koppeling niet onmiddellijk tot resultaten zal leiden.

Het gaat om een ingewikkeld proces van sociale en politieke transformatie, dat niet met eenvoudige recepten in gunstige zin te beïnvloeden is. Democratie en democratisering vergen tijd.

D'autre part, la cellule chargée au sein de l'AGCD d'étudier une meilleure prise en compte des femmes dans la coopération au développement est-elle encore en activité?

La possibilité d'un « détournement » de la coopération au développement vers les pays du bloc de l'Est est préoccupante. Est-il exact que des tentatives ont été effectuées en vue de financer une assistance à la Pologne par le biais du budget de la Coopération au Développement?

Enfin, comment la coopération au développement belge tiendra-t-elle compte de la nouvelle situation de la Namibie?

*
* *

Mme Neyts-Uyttebroeck relève que, alors que l'on parle depuis si longtemps de l'objectif de 0,7 % du PNB, le chiffre communiqué par le Ministre dans son exposé introductif a été fort inférieur : 0,33 % du PNB. Il convient d'autre part de noter que les crédits budgétaires inscrits ne sont pas nécessairement payés.

L'intervenante prend note de ce que le Ministre semble vouloir réaliser un équilibre entre la coopération bilatérale et la coopération multilatérale, ce qui équivaut, en fait, à une revalorisation de la coopération multilatérale.

Mais le mélange de nationalités qui caractérise la coopération multilatérale ne comporte-t-il pas un certain nombre d'aspects négatifs?

Ne serait-il pas opportun de subordonner l'approche multilatérale à l'approche bilatérale, voire même de supprimer la première? Il conviendrait dans ce cas d'« épurer » l'approche bilatérale de l'arsenal de réglementations et de contrôles divers qu'elle contient.

En ce qui concerne les droits de l'homme, l'intervenante constate que, si beaucoup souhaitent que respect des droits de l'homme et coopération au développement soient liés, le lien entre les deux est cependant trop souvent conçu exclusivement en termes de pression négative, dont les victimes sont en fait les populations qui auraient le plus besoin d'aide. Ne serait-il pas préférable de tenter de créer, à travers la coopération au développement, des structures qui réalisent des conditions favorables au respect des droits de l'homme?

A long terme, une approche structurelle et axée sur la réalisation de conditions favorables promettra même des résultats plus permanents qu'une approche basée sur des réactions au coup par coup. Ainsi considérée, la coopération au développement est un instrument pouvant être utilisé en vue d'ancrer socialement les droits de l'homme. On ne peut toutefois perdre de vue à cet égard qu'une telle association positive ne donnera pas de résultats immédiats.

Il s'agit d'un processus complexe de transformation politique et sociale, que des recettes simplistes ne suffisent pas à influencer dans le bon sens. La démocratie et la démocratisation exigent du temps.

Het gaat niet op om met een eigen democratische maatstaf en miljarden op zak in ontwikkelingslanden het terrein te exploreren om de Westerse democratie te bevorderen.

Ontwikkelingslanden die kiezen voor de democratische weg hebben in beginsel recht op steun van democratische landen. Maar het uitgangspunt daarbij dienen steeds de lokale democratische aspiraties in die ontwikkelingslanden te zijn.

Heeft de Minister plannen in die zin?

Ware het niet wenselijk meer « immateriële » steun te geven aan de informatieverstrekking over democratie, bijvoorbeeld via de universitaire samenwerking?

Dit jaar draait de 11.11.11-operatie rond het thema van het grondstoffenbeleid. Spreekster vraagt of Ontwikkelingssamenwerking over dat thema specifieke initiatieven zal ontwikkelen? Hoe staat het voorts met de uitvoering van het tweede gedeelte van het Grondstoffenfonds en wat zal België daarin bijdragen?

In verband met de aangekondigde hervormingen in de mechanismen van samenwerking met de NGO's, verbaast mevrouw Neyts-Uyttebroeck zich erover dat die laatste blijkbaar verwachten dat ze, in het raam van het nieuwe door de Minister gewenste partnerschap, rechtstreeks begrotingskredieten zullen ontvangen. Een dergelijke ontwikkeling lijkt haar gevaarlijk te zijn : wat zou immers nog overblijven van de politieke controle en aansprakelijkheid?

Tot slot maakt mevrouw Neyts-Uyttebroeck een aantal bedenkingen over de samenwerking met landen waarmee België historische banden onderhoudt en waarvan de minister heeft verklaard dat ze bijzondere aandacht zal blijven krijgen.

Wat Rwanda betreft, verbaast spreekster zich erover dat de Eerste Minister, toen hij onlangs een bezoek aan dat land bracht, buitengewone steun van 500 miljoen frank had toegezegd en daarbij lof had voor de doelmatigheid van het door Rwanda gevoerde beleid. Inlichtingen over de Rwandese situatie die tot België zijn doorgedrongen, blijken die beweerde doelmatigheid helemaal niet te staven. Zo is in een recent rapport van de Wereldbank de schijnwerper gericht op de gecumuleerde schuld van de 18 openbare ondernemingen van industriële en commerciële aard (OOIC). Voorts heeft de Eerste Minister tijdens datzelfde verblijf verklaard dat de steun van België moest worden geïntegreerd in het structurele akkoord dat Rwanda eventueel kan sluiten met het IMF. Is die steun bijgevolg voorwaardelijk of niet?

Nog tijdens datzelfde bezoek aan Rwanda is een nieuwe vorm van ontwikkelingssamenwerking aangekondigd die zou steunen op medezeggenschap, partnerschap en doorzichtigheid. Is de overeenkomst waarin die nieuwe samenwerking vaste vorm moet krijgen klaar? Hoe zal erop worden toegezien dat ze naar behoren wordt uitgevoerd?

Wat moet worden gedacht van de zogenaamde politiek van nationale verzoening die in Burundi wordt

Il ne convient pas d'explorer le terrain des pays en voie de développement avec en poche un critère démocratique propre et quelques milliards pour promouvoir la démocratie européenne.

Des pays en voie de développement qui choisissent la voie démocratique ont en principe droit au soutien de pays démocratiques. Mais le point de départ doit toujours être en l'occurrence les aspirations démocratiques locales de ces pays en voie de développement.

Le Ministre a-t-il des projets en ce sens?

Ne conviendrait-il pas de promouvoir une aide « immatérielle » à l'information sur la démocratie, par exemple via la coopération universitaire?

En ce qui concerne l'opération 11.11.11, placée cette année sous le thème de la politique des matières premières, l'intervenante demande si la Coopération au Développement prendra des initiatives spécifiques sur ce thème. D'autre part, où en est l'exécution du deuxième volet du Fonds des matières premières et quelle y sera la contribution de la Belgique?

En ce qui concerne les réformes prévues dans les mécanismes de coopération avec les ONG, Mme Neyts-Uyttebroeck s'étonne de ce que ces dernières semblent s'attendre, dans le cadre du nouveau partenariat souhaité par le Ministre, à recevoir directement des crédits budgétaires. Un tel développement lui paraît dangereux : que resterait-il du contrôle et de la responsabilité politiques?

Enfin, Mme Neyts-Uyttebroeck émet plusieurs considérations sur la coopération avec les pays avec lesquels la Belgique a des liens historiques et dont le Ministre a dit qu'elle continuerait à faire l'objet d'une attention particulière.

En ce qui concerne le Rwanda, l'intervenante s'étonne de ce que le Premier Ministre, lors de sa récente visite dans ce pays, ait annoncé une aide exceptionnelle de 500 millions de francs en se référant à l'efficacité de la politique menée par le Rwanda. Or, les informations sur la situation rwandaise parvenues en Belgique ne corroborent pas cette affirmation d'efficacité. Ainsi, un récent rapport de la Banque mondiale a mis en évidence les pertes cumulées des 18 établissements publics à caractère industriel et commercial (EPIC). D'autre part, au cours de ce même séjour, le Premier Ministre a déclaré que l'aide de la Belgique devrait s'intégrer dans l'accord structurel que le Rwanda peut éventuellement conclure avec le FMI. Cette aide est-elle dès lors conditionnelle ou non?

Enfin, une nouvelle forme de coopération au développement a été annoncée lors de cette visite au Rwanda, coopération qui serait placée sous le signe de la cogestion, du partenariat et de la transparence. L'accord qui doit concrétiser cette nouvelle coopération est-il prêt? Comment prévoit-on d'en assurer le suivi?

Pour ce qui est du Burundi, comment peut-on évaluer la politique dite de réconciliation nationale? Com-

gehuldigd? Hoe kan de Belgische ontwikkelingssamenwerking daarop inspelen?

In verband met Zaïre had de Belgisch-Zaïrese Commissie van vorig jaar reeds gekozen voor een inkrimping van de steun aan de onderwijssector en een optrekking van de steun aan de ontwikkeling van de infrastructuur, de landbouw en de volksgezondheid. Een vermindering van de steun aan het onderwijs mag dan wel logisch lijken, men moet er zich niettemin van vergewissen dat de Zaïrezen wel degelijk de nodige inspanningen leveren om die steunverlaging te compenseren. Waarom is voorts de steun aan de Zaïrese gezondheidszorg van 22 % gedaald tot 14 %?

Belangrijk is dan ook te weten welke nu juist de positie is van België tegenover Zaïre. Wat is de stand van zaken tussen beide landen? Zijn er reeds schikkingen getroffen voor de oprichting van het Tegenwaardefonds?

Hoe is het gesteld op het vlak van de coöperanten?

*
* *

De heer Van der Sande spreekt zijn voldoening uit over de optrekking van de kredieten en de bijkomende financiering ten laste van de Nationale Loterij. Hij betreurt evenwel dat nu reeds duidelijk is dat het tijdsschema dat is uitgewerkt om in drie jaar het doelwit van 0,7 % te halen, onmogelijk haalbaar is, aangezien 2 miljard frank ontbreken om het doel van 1990 te bereiken. Wat is er gebeurd met het bedrag van 3 miljard frank dat is uitgetrokken voor het bijzonder programma op het groeischema?

Spreker noteert dat de uitgaven in werkelijkheid lager zullen liggen dan de op de begroting ingeschreven kredieten; ter verklaring daarvan haalt de Minister aan dat het ABOS, dat nog moet worden geherstructureerd, momenteel een aantal gebreken vertoont. Nu mag die op til zijnde herstructurering geen excuus vormen om het tijdschema dat is vastgelegd om die 0,7 % te halen niet te volgen : er bestaan namelijk nog andere kanalen waarlangs dat doel kan worden verwezenlijkt.

De heer Van der Sande vraagt welke overeenkomsten betreffende de coördinatie van de ontwikkelingssamenwerking reeds zijn gesloten tussen de betrokken departementen.

Zal de geografische concentratie zich beperken tot de armste landen en tot die waarmee België historische banden heeft?

Welke specifieke maatregelen werden getroffen op het vlak van de sectoriële prioriteiten om een verhoging in de landbouwsector mogelijk te maken?

Komen er nog maatregelen om het systeem van schuldverlichting gepaard met een tegenwaardefonds naar andere ontwikkelingslanden uit te breiden?

Hoever staat het bovendien met de voorbereiding van het samenwerkingsakkoord met Zaïre? Wordt hierin zoals beloofd rekening gehouden met de problematiek van de mensenrechten?

ment la coopération belge pourra-t-elle l'implémenter?

En ce qui concerne le Zaïre, la Commission belgo-zaïroise de l'année dernière avait déjà opté pour une diminution de l'aide dans le secteur de l'enseignement et une augmentation de l'aide accordée en faveur du développement de l'infrastructure, de l'agriculture et de la santé. Si la diminution de l'aide à l'enseignement paraît logique, il conviendra quand même de s'assurer que les Zaïrois fourniront bien l'effort nécessaire pour compenser ce désengagement. D'autre part, pourquoi l'aide aux soins de santé au Zaïre est-elle descendue de 22 à 14 %?

Il importe également de savoir quelle est actuellement la position exacte de la Belgique à l'égard du Zaïre. Où en sont les choses entre les deux pays? Des dispositions ont-elles déjà été prises en vue de la création du Fonds de contrepartie?

Où en est la situation au niveau des coopérants?

*
* *

M. Van der Sande marque sa satisfaction devant l'augmentation des crédits et le financement supplémentaire à charge de la Loterie nationale. Il regrette cependant que l'exécution du calendrier prévu pour atteindre en trois ans l'objectif de 0,7 % prenne d'ores et déjà un mauvais départ, 2 milliards de francs manquant pour réaliser l'objectif de 1990. Qu'est-il advenu du montant de 3 milliards de francs prévu pour le programme spécial dans le calendrier de croissance?

L'intervenant prend note de ce que les dépenses seront en réalité inférieures aux crédits inscrits au budget. Le Ministre invoque, pour expliquer cette situation, les déficiences de l'AGCD, dont la restructuration doit encore être effectuée. Il ne faudrait pas que l'attente de cette restructuration devienne l'excuse du non-respect du calendrier prévu pour atteindre l'objectif de 0,7 % : d'autres canaux existent pour permettre la réalisation de cet objectif.

En ce qui concerne la coordination de la Coopération au Développement, M. Van der Sande demande quels accords ont déjà été pris à ce sujet entre les départements concernés.

La concentration géographique se limitera-t-elle aux pays les plus pauvres et à ceux avec lesquels la Belgique a des liens historiques?

Quelles mesures spécifiques ont été prises au niveau des priorités sectorielles pour permettre une augmentation dans le secteur agricole?

D'autres mesures sont-elles encore prévues en vue d'étendre à d'autres pays en voie de développement le système d'allégement de la dette, associé à un fonds de contre-valeur?

Qu'en est-il en outre de la préparation de l'accord de coopération avec le Zaïre? Y est-il tenu compte, comme promis, de la problématique des droits de l'homme?

Welke financieringsstructuur zal voor de NGO's in aanmerking worden genomen? Zal men een beroep doen op gedelegeerde fondsen, houdt men het op een projectmatige benadering of wordt het een gemengde formule?

Hoe staat het met de evaluatie van de multilaterale samenwerking? Welke multilaterale organisaties en projecten krijgen de voorkeur?

Wat zijn, tot slot, de budgettaire middelen die in 1990 zijn uitgetrokken voor het Grondstoffenfonds?

*
* *

De heer Gehlen verklaart dat zijn partij haar steun verleent aan het plan dat is uitgewerkt om inzake ontwikkelingssteun het doelwit van 0,7 % van het BNP te halen alsmede aan de tien doelstellingen die worden vermeld in de Algemene beleidslijnen (Stuk nr 4/26 - 916/1, blz. 77 tot 79).

Hij maakt evenwel voorbehoud bij het standpunt dat de minister over de universitaire samenwerking heeft vertolkt in zijn inleidende uiteenzetting.

Hij verbaast zich over de manier waarop men de huidige verdeling van de kredieten heeft gecontabiliseerd om tot een verhouding 37,11 % N - 62,89 % F te komen, wat de minister ertoe heeft aangezet een plan voor te stellen om de kredieten die aan de universitaire samenwerking zijn toegekend opnieuw in evenwicht te brengen. Wordt dat plan door de hele regering gesteund?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Streefcijfer 0,7 % van het BNP

De minister betwist niet dat het aangekondigde driejarenplan vertraging heeft opgelopen. De budgettaire beperkingen bleken echter volstrekt onoverkomelijk.

Coördinatie van de ontwikkelingssamenwerking

De minister herhaalt dat er verandering moet komen in de thans bestaande toestand die incoherent is. Zo werden soms gelden die bestemd waren voor de ontwikkelingssamenwerking aangewend voor investeringen die tegen de produktiviteit ingaan.

Vooralsnog is de coördinatie tussen de diverse departementen onvoldoende gestructureerd. Zo komt het bijvoorbeeld aan het departement van Ontwikkelingssamenwerking niet toe bindende adviezen te verstrekken in verband met de toekenning van leningen van Staat tot Staat.

De geografische concentratie

Elke heroriëntering van het beleid impliceert de afschaffing van een aantal acties en stuit derhalve op

Quelle sera la structure de financement retenue pour les ONG? Va-t-on recourir au système des fonds délégués, va-t-on s'en tenir à une approche par projet ou va-t-on s'orienter vers une formule mixte?

Où en est l'évaluation de la coopération multilatérale? Quels sont les organisations et les projets multilatéraux qui bénéficient d'une préférence?

Enfin, quels sont les moyens budgétaires prévus en 1990 pour le Fonds des matières premières?

*
* *

M. Gehlen exprime le soutien de son parti au plan élaboré afin d'atteindre l'objectif de 0,7 % du PNB pour l'aide au développement ainsi qu'aux dix objectifs énoncés dans la note de politique générale (Doc. n° 4/26 - 916/1 pp. 77 à 79).

Il marque cependant des réserves quant au point de vue exprimé par le Ministre sur la coopération universitaire dans son exposé introductif.

Il s'étonne de la manière dont on a comptabilisé la répartition actuelle des crédits pour aboutir à un rapport 37,11 % N - 62,89 % F qui conduit le Ministre à présenter un plan de rééquilibrage des crédits alloués à la collaboration universitaire. Ce plan est-il soutenu par le Gouvernement tout entier?

III. — REPONSES DU MINISTRE

L'objectif de 0,7 % du PNB

Le Ministre reconnaît que le plan triennal qui avait été annoncé n'a pu être mis en œuvre comme prévu. Les restrictions budgétaires se sont avérées tout à fait insurmontables.

Coordination de la Coopération au développement

Le Ministre répète que la situation actuelle doit être modifiée, car elle conduit à des incohérences. Ainsi, des investissements contre-productifs ont parfois été effectués avec des fonds destinés à l'aide au développement.

A l'heure actuelle, cependant, la coordination entre les différents départements reste peu structurée. Ainsi, la Coopération au développement ne peut émettre d'avis contraignant en matière d'attribution de prêts d'Etat.

La concentration géographique

Dans la mesure où toute réorientation suppose un certain nombre de suppressions, elle est toujours dif-

moeilijkheden. Daarentegen zijn er steeds argumenten die pleiten voor de uitbreiding van de hulpverlening aan landen waar de Belgische Ontwikkelingssamenwerking thans nog niet werkzaam is. In feite zijn er echter nu reeds te veel bilaterale akkoorden.

De heroriëntering van de ontwikkelingshulp via een nieuwe geografische concentratie is, hoe dan ook, een werk van lange adem.

Sectoriële prioriteiten

De minister wijst erop dat de voorgenomen verhoging van bestedingen voor de landbouwsector zal gepaard gaan met de inkrimping van de hulpinspanning in andere, minder prioritair geachte sectoren. Hierbij mag men echter niet uit het oog verliezen dat goede projecten hoe dan ook een integrale aanpak vereisen rond vier met elkaar samenhangende ontwikkelingspolen : landbouw, infrastructuur, onderwijs, gezondheid.

Samenwerkingsvormen

Zij die in de ontwikkelingslanden werken moeten zelf meer armslag krijgen, met name ook voor wat de vaststelling betreft van de behoeften inzake personeel.

Het aantal coöperanten zou bijgevolg moeten verminderen. Voortaan zouden meer specialisten moeten worden uitgestuurd die instaan voor welbepaalde opdrachten en die, desnoods, beter bezoldigd moeten worden.

Ook die reorganisatie is een opdracht die veel tijd in beslag zal nemen.

Hervorming van het ABOS

De Minister verantwoordt de uitbesteding van een nieuwe Sobemap-studie op grond van volgende overwegingen :

— de conclusies van de eerste studie (1982) zijn verouderd in het licht van de evolutie naar nieuwe vormen van ontwikkelingssamenwerking (structurele aanpassingsprogramma's, programmahulp, enz.);

— de verschillende aanpak : de huidige studie zal een doorlichting per dienst doorvoeren en niet alleen tekortkomingen vaststellen maar de aangepaste oplossingen uitwerken;

— de verhoopte dialoog met de betrokken ABOS-diensten heeft geen concrete resultaten opgeleverd. De Sobemap-studie zal een objectieve doorlichting van het ABOS mogelijk maken.

De minister hoopt de resultaten van de studie tegen 15 januari 1990 te kunnen meedelen aan het Parlement.

ficile. En revanche, il y a toujours des arguments pour étendre l'aide à des pays où la coopération belge n'est pas présente à l'heure actuelle. En fait, il y a cependant déjà trop d'accords bilatéraux.

De toute manière, la réorientation de l'aide au développement par une reconcentration géographique est un processus de longue haleine.

Priorités sectorielles

Le Ministre fait observer que l'augmentation des dépenses faites en faveur du secteur de la construction sera compensée par une diminution des aides accordées dans d'autres secteurs considérés comme moins prioritaires. On ne peut toutefois perdre de vue à cet égard que de bons projets nécessitent en tout état de cause une approche intégrale concernant 4 pôles cohérents : construction, infrastructure, enseignement et santé.

Formes de coopération

Il convient de donner plus de responsabilité aux pays en développement eux-mêmes, y compris en ce qui concerne la détermination de la demande en personnel.

En conséquence, le nombre de coopérants devrait diminuer. A l'avenir, il est prévu de recourir davantage à l'envoi de spécialistes, chargés de missions ponctuelles et, le cas échéant, mieux payés.

Cette réorganisation est cependant également une œuvre de longue haleine.

Restructuration de l'AGCD

Le Ministre justifie la réalisation d'une nouvelle étude Sobemap en formulant les considérations suivantes :

— les conclusions de la première étude (1982) sont dépassées compte tenu de l'évolution vers de nouvelles formes de coopération (programmes d'adaptation structurels, aide à la réalisation de programmes, et cetera);

— approche différente : l'étude actuelle analysera les différents services et ne se contentera pas de constater les manquements mais proposera aussi les solutions adéquates;

— le dialogue engagé avec les services concernés de l'AGCD n'a pas donné de résultats concrets. L'étude de la Sobemap permettra de disposer d'une analyse objective de l'AGCD.

Le Ministre espère que les résultats de l'étude pourront être communiqués au Parlement d'ici le 15 janvier 1990.

De partners

a) De NGO's

De minister deelt mee dat het krediet bestemd voor toelagen aan de NGO's voor voorlichtingsactiviteiten, op de begroting voor 1989 verdubbeld werd.

Betreffende de beoogde herziening van het medefinancieringssysteem bevestigt de minister dat de onderhandelingen over de nieuwe voorwaarden nog niet afgerond zijn maar dat een consensus ter zake binnen het bereik ligt.

In antwoord ten slotte op de door mevrouw Neyts-Uyttebroeck uitgesproken vrees dat bij de vaststelling van de voor de NGO-projecten bestemde kredieten geen sprake meer zal zijn van enige politieke verantwoordelijkheid, merkt de minister op dat de doorgevoerde wijzigingen alleen slaan op de procedures; de vereenvoudiging van deze laatste heeft alleen tot doel aan de administratie de mogelijkheid te bieden zich te concentreren op haar opdrachten die onmogelijk kunnen worden vervangen.

De controle die gebeurt door het onderzoek van de dossiers, verslapt dus niet; wel integendeel, die controle zou nog doeltreffender moeten worden gemaakt via een evaluatie van de projecten achteraf, iets wat de administratie thans niet doet.

b) Universitaire ontwikkelingssamenwerking

De minister verzekert dat de Franstalige universiteiten niet het slachtoffer zullen worden van de beoogde inhaalbeweging ten voordele van de Vlaamse universiteiten.

Op het vlak van de eigen initiatieven zal de onmiskenbare achterstand van de Vlaamse universiteiten op gefaseerde wijze worden weggewerkt door een verhoging van de beschikbare middelen. De eigen initiatieven van Franstalige universiteiten komen derhalve niet in het gedrang. De CIUF heeft overigens ingestemd met de voorgenomen inhaalbeweging.

Meer algemeen gezien meent de minister dat de universitaire samenwerking, om doeltreffend te zijn, zich meer moet concentreren op bepaalde doelstellingen, maar meteen ook haar betrekkingen moet intensiveren met die partners welke van deze concentratie genieten.

Multilaterale ontwikkelingssamenwerking

De minister is voorstander van deze vorm van samenwerking maar zal ernaar streven de Belgische invloed bij de besteding van de multilaterale fondsen te verhogen en de door de verschillende VN-instellingen verwezenlijkte resultaten beter te evalueren.

Hij legt de nadruk op de noodzaak, voor België, een betere plaats in te nemen in de acties van de internationale organisaties. Nu vormen deze laatste wel geen ideale werkinstrumenten, maar het is nu eenmaal zo

Les partenaires

a) Les ONG

Le Ministre fait observer que le crédit destiné aux subventions des ONG pour leurs activités d'information a été doublé dès le budget pour 1989.

En ce qui concerne la révision du système de cofinancement qui est envisagée, le Ministre confirme que les négociations au sujet des nouvelles conditions ne sont pas encore terminées mais qu'un consensus se dégage en la matière.

Enfin, en réponse aux craintes exprimées par Mme Neyts-Uyttebroeck d'une disparition de la responsabilité politique en ce qui concerne la détermination des crédits octroyés aux projets des ONG, le Ministre fait observer que les modifications apportées ne concernent que les procédures; leur simplification n'a pour objet que de permettre à l'administration de se concentrer sur ses tâches irremplaçables.

Le contrôle par l'examen des dossiers n'est donc pas diminué; au contraire, il devrait pouvoir être rendu plus efficace en se doublant d'une évaluation des projets ex post, que l'administration n'effectue pas à l'heure actuelle.

b) Coopération au développement universitaire

Le Ministre certifie que les universités francophones ne seront pas victimes du rattrapage prévu au profit des universités flamandes.

En ce qui concerne les initiatives propres, le ratard indéniable des universités flamandes sera résorbé de manière graduelle par le biais d'une augmentation des moyens disponibles. Les initiatives propres des universités francophones ne seront dès lors pas compromises. Le CIUF a d'ailleurs marqué son accord sur le rattrapage envisagé.

D'une manière plus générale, le Ministre estime que la coopération universitaire doit, pour des raisons d'efficacité, davantage concentrer ses cibles, mais intensifier les relations avec les partenaires bénéficiant de cette reconcentration.

Coopération au développement multilatérale

Le Ministre est partisan de cette forme de coopération, mais il s'efforcera d'accroître l'influence qu'a la Belgique sur l'affectation des fonds multilatéraux et de mieux évaluer les résultats obtenus par les différentes institutions relevant des Nations Unies.

Il insiste sur la nécessité que la Belgique s'implique mieux dans l'action des organisations internationales. Celles-ci ne constituent pas des instruments idéaux, mais il faut convenir qu'aucune forme de

dat geen enkele vorm van ontwikkelingssamenwerking ideaal kan worden genoemd.

Hulp aan de Oosteuropese landen

De minister meent dat het een grove vergissing zou zijn mocht de thans voor de ontwikkelingslanden bestemde hulp worden afgeleid naar de landen van het Oostblok.

Wegens de recente kentering in de Oost-West-betrekkingen ligt op termijn een mogelijke vermindering van de militaire uitgaven in het verschiet. De aldus vrijgekomen middelen zouden moeten worden besteed aan hulp aan Oost-Europa en eventueel aan een intensivering van de hulp aan de landen van de Derde Wereld.

Het valt echter niet te loochenen dat de moeilijkheden van het Oostblok thans meer belangstelling wekken bij de bevolking van de westerse landen dan die waar de Derde Wereld mee te kampen heeft.

Men moet daarin het effect zien van de zeer reële structurele problemen die kenmerkend zijn voor de ontwikkelingslanden en die tot gevolg hadden dat de situatie van die landen, vooral in Afrika, voortdurend verslechterd is.

Het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking

De minister onderschrijft de analyse van de heer Van Hecke. Voor de rest verwijst hij naar de opheldering die hij heeft gegeven omtrent de manier van werken van het FOS en naar de punten van zorg die hij in dit verband in de inleidende uiteenzetting naar voren heeft gebracht (cf. supra).

Het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld

Het aantal onderzochte en goedgekeurde projecten, alsmede het bedrag van de uitgetrokken kredieten zijn opgenomen in de inleidende uiteenzetting.

Bijzondere vraagstukken

a) Probleem van de mensenrechten

De minister is het eens met het betoog van mevrouw Neyts-Uyttebroeck.

Hij voegt eraan toe dat in het raam van bilaterale overeenkomsten onmogelijk naar de mensenrechten kan worden verwezen.

b) Leefmilieu

Het Duitse experiment waarbij de partners uit de ontwikkelingslanden worden aangespoord tot het nemen van maatregelen voor de bescherming van het leefmilieu wordt bij ons thans niet overwogen ofschoon die formule in de toekomst niet uit te sluiten is.

coopération au développement ne présente d'instrument idéal.

Aide aux pays de l'Est

Le Ministre estime que le détournement vers les pays du bloc de l'Est de l'aide actuellement apportée aux PVD constituerait une erreur capitale.

De toute manière, les développements récents intervenus dans les rapports Est-Ouest laissent espérer, à terme, la possibilité d'une diminution des dépenses militaires. Ce sont les moyens ainsi dégagés qui devraient être affectés à l'aide aux pays de l'Est et, le cas échéant, à l'augmentation de l'aide aux pays du Tiers monde.

On ne peut toutefois nier que les difficultés des pays de l'Est trouvent actuellement plus d'écho dans les populations occidentales que celles des pays du Tiers monde.

Il faut y voir l'effet des problèmes de structures très réels qui caractérisent les PVD et qui ont eu pour conséquence que, malgré l'aide apportée, la situation de ces pays n'a cessé d'empirer, principalement en Afrique.

Le Fonds de la Coopération au Développement

Le Ministre partage l'analyse de M. Van Hecke. Pour le surplus, il renvoie aux explications qu'il a données sur le mode de fonctionnement du FSD et aux préoccupations qu'il a exprimées à ce sujet dans son exposé introductif (voir ci-avant).

Le Fonds de Survie pour le Tiers Monde

Le nombre des projets examinés ou approuvés et le montant des crédits concernés figurent dans l'exposé introductif.

Problèmes particuliers

a) La problématique des droits de l'homme

Le Ministre se déclare d'accord avec l'analyse développée par Mme Neyts-Uyttebroeck.

Il ajoute qu'il n'est pas possible de faire référence aux droits de l'homme dans le cadre d'accords bilatéraux.

b) L'environnement

L'expérience allemande d'incitation des partenaires P.V.D. à la prise de mesures destinées à protéger l'environnement n'est pas à l'étude pour l'instant; une telle formule n'est toutefois pas exclue pour l'avenir.

c) Grondstoffenprijs

De minister deelt de bezorgdheid van mevrouw Maes op dat gebied. Bij ontstentenis van een internationale benadering is om het even welke oplossing niettemin onuitvoerbaar.

Een verbetering van het STABEX-instrument, via het Verdrag van Lomé IV, is in principe mogelijk, maar na de geringe middelen en de moeilijke werking van STABEX in herinnering te hebben gebracht, toont de Minister zich pessimistisch.

Anderzijds werd voor het tweede luik van het Grondstoffenfonds 100 miljoen frank uitgetrokken.

d) Voedselstrategie

Voedselhulp is een instrument waar men omzichtig mee te werk moet gaan want op lange termijn saboteert men er de gehele voedselstrategie mee.

e) De vrouw in de ontwikkelingssamenwerking

Er bestaat daarvoor een speciale werkgroep.

b) De Koerdische bevolking

Aangezien er geen Koerdische Staat bestaat, is hulpverlening alleen mogelijk door toedoen van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen.

De minister wijst erop dat hij onlangs 5 studiebeurzen aan Koerdische studenten heeft toegekend.

Bijzondere landen

a) Zaïre

De minister beschouwt de oprichting van het bilateraal ontwikkelingsfonds (BOF) als een potentieel goed instrument om zinvolle ontwikkelingssamenwerking met Zaïre na te streven. Het fonds zal beschikken over vrij aanzienlijke middelen in lokale munt, zal niet aan prestigeprojecten kunnen besteed worden en België behoudt een blokkeringsmogelijkheid wat de besteding van de gelden betreft.

De minister is het er verder mee eens dat de inkrimping van de Belgische onderwijsinspanning rekening zou moeten houden met de mate waarin Zaïre deze fundamentele taak kan overnemen. In dat verband meent hij dat Zaïre ongetwijfeld over een voldoende aantal bekwame onderwijzers beschikt maar dat de hiervoor voorziene Zaïrese « hongerlonen » een catastrofale invloed uitoefenen op het onderwijsbeleid.

België zal zijn onderwijsinspanning ter zake concentreren op een aantal zorgvuldig gekozen projecten en hierbij in elk geval substitutiecoöperatie trachten te vermijden.

c) Le prix des matières premières

Le Ministre déclare partager la préoccupation de Mme Maes à ce sujet. Toutefois, toute solution ne peut passer que par une approche internationale.

Une amélioration de l'instrument du STABEX à travers la Convention de Lomé IV est en principe possible. Mais le Ministre, après avoir rappelé la faiblesse des moyens du STABEX et ses difficultés de fonctionnement, se déclare pessimiste.

D'autre part, le montant prévu pour le deuxième volet du Fonds des matières premières s'élève à 100 millions de francs.

d) La stratégie alimentaire

L'aide alimentaire est un instrument à utiliser avec prudence, car elle sabote toute stratégie alimentaire à long terme.

e) La femme dans la coopération au développement

Un groupe de travail spécifique existe à cet effet.

f) Les populations kurdes

En l'absence d'un Etat kurde, la seule aide possible passe par le haut Commissariat aux Réfugiés.

Le Ministre signale qu'il vient d'accorder 5 bourses d'études à des étudiants kurdes.

Pays particuliers

a) Le Zaïre

Le Ministre estime que le fonds bilatéral de développement constitue potentiellement un bon instrument en vue de mettre sur pied une coopération au développement efficace avec le Zaïre. Le fonds disposera de ressources assez considérables en monnaie locale; il ne pourra être affecté à la réalisation de projets de prestige et la Belgique conservera une faculté de blocage quant à l'affectation des ressources.

Le Ministre souligne également qu'il convient, dans le cadre de la réduction de l'effort de la Belgique dans le domaine de l'enseignement, de tenir compte de la mesure dans laquelle le Zaïre est capable de prendre le relais. Il estime à cet égard que le Zaïre dispose incontestablement d'un nombre suffisant d'instituteurs compétents, mais que les salaires de famine qui sont alloués à cette catégorie d'enseignants au Zaïre ont une incidence catastrophique sur la politique de l'enseignement.

La Belgique concentrera son effort en matière d'enseignement sur une série de projets sélectionnés avec soin, en évitant en l'occurrence d'organiser une coopération de substitution.

Ten slotte merkt de minister op dat de uitwerking van het nieuw samenwerkingsakkoord nog niet afgerond is.

b) Rwanda

De minister geeft als zijn mening te kennen dat de globaal gezien positieve beoordeling van het financiële beleid van Rwanda niets afdoet aan het bestaan van een aantal negatieve zaken zoals die door mevrouw Neyts-Uyttebroeck onder de aandacht werden gebracht. Het valt echter niet te ontkennen dat Rwanda zijn schulden wist te beheersen, maar thans toch hulp behoeft.

De tijdens de recente reis aangekondigde bijstand is niet voorwaardelijk; onder verwijzing naar de integratie van deze hulp in een structureel akkoord dat eventueel tussen Rwanda en het IMF zou worden afgesloten, lag het in de bedoeling van de Belgen om te trachten de Rwandese overheid van de noodzaak van een dergelijk akkoord te overtuigen.

c) Burundi

Ofschoon het nog te vroeg is om zich over het reële karakter van de huidige « nationale verzoening » in Burundi uit te spreken, kan toch niet worden gelooch end dat een aantal concrete positieve signalen in dit land waargenomen werden (voorstellen van de « Verzoeningscommissie », paritaire samenstelling van de Regering, realiteit van de sensibiliseringsacties waarmee de verzoeningscampagne gepaard ging, beleidskeuzen die meer rekening houden met de verzuchtingen van de Hutu-bevolking). De Minister acht het de plicht van België om op die signalen te reageren.

d) Angola en Mozambique

Voor die beide landen is geen specifiek programma voorhanden.

e) Namibië

De Belgische hulp moet worden bekeken in het raam van de EEG-projecten.

f) China

Er werden geen nieuwe dossiers goedgekeurd.

IV. — OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

Bij brief van 23 oktober 1989 heeft het Rekenhof de volgende opmerkingen gemaakt :

Le Ministre précise enfin que la mise au point du nouvel accord de coopération n'est pas encore terminée.

b) Le Rwanda

Le Ministre déclare que l'appréciation globalement positive de la politique financière du Rwanda n'exclut pas l'existence d'un certain nombre d'éléments négatifs, tels ceux relevés par Mme Neyts-Uyttebroeck. Il est toutefois indéniable que le Rwanda a bien contrôlé sa dette, mais qu'il a maintenant besoin d'aide.

L'aide annoncée lors du récent voyage officiel n'est pas conditionnelle; en se référant à l'intégration de cette aide dans un accord structurel à conclure éventuellement entre le Rwanda et le FMI, l'objectif belge a été d'essayer de convaincre les autorités rwandaises de la nécessité d'un tel accord.

c) Le Burundi

S'il est trop tôt pour se prononcer sur la réalité de la « réconciliation nationale » entreprise au Burundi, il est par contre indéniable qu'un certain nombre de signaux positifs concrets sont parvenus de ce pays (propositions de la « Commission de réconciliation », composition paritaire du Gouvernement, réalité des activités de sensibilisation associées à la campagne de réconciliation, choix qui tiennent mieux compte des populations hutu). Le Ministre estime que la Belgique se doit de répondre à ces signaux.

d) Angola et Mozambique

Il n'y a pas de programme spécifique pour ces deux pays.

e) La Namibie

L'aide belge s'inscrit dans les actions de la Communauté européenne.

f) La Chine

Aucun nouveau dossier n'a été approuvé.

IV. — OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

Dans sa lettre du 23 octobre 1989, la Cour des comptes communique les observations suivantes :

« 1. **Programma-indeling**

Vanaf 1990 vormt de Ontwikkelingssamenwerking een afzonderlijke sectie (15) van de begroting.

Zoals reeds aangestipt in het commentaar op Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — zou het logisch zijn dat ook de kredieten met betrekking tot de werkingskosten van het kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking — thans opgenomen onder Sectie 14, afdeling 03, programma 14.03.0 — zouden worden ingedeeld onder Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking.

Wat de indeling in programma's betreft, blijken er, buiten het bestaansmiddelenprogramma, negen activiteitenprogramma's te zijn voorzien. In de toelichting van de nagestreefde doelstellingen voor die programma's (blz. 79) wordt erop gewezen dat de huidige beschrijving van programma's en activiteiten niet aangepast is aan de werkelijkheid van de ontwikkelingssamenwerking. Wellicht om die reden is het moeilijk om duidelijk afgebakende doelstellingen te omschrijven en de middelen te groeperen en worden er slechts zeer vage gegevens verstrekt over de nagestreefde doelstellingen per programma.

In het licht van de wettelijke bepalingen is het vereist dat in de toekomst zal moeten worden getracht om tot een meer logische indeling van programma's volgens doelstellingen te komen.

2. **Rijkstegemoetkoming aan de DOSZ Ontoereikendheid der kredieten**

Onder programma 15.54.9 — Plurisectorieel en diversen — is een rijkstegemoetkoming opgenomen, ten belope van 2 479,4 miljoen frank, die in uitvoering van artikel 8 van de wet van 17 juli 1963 op de overzeese sociale zekerheid voor het boekjaar 1988 verschuldigd is aan de Dienst voor overzeese sociale zekerheid (cf. Toelichting, blz. 80-81).

Volgens beschikbare gegevens zou de voor dat boekjaar 1988 verschuldigde Rijkstegemoetkoming echter reeds 3 761 562 727 frank bedragen, onafgezien van andere verplichte tegemoetkomingen die buiten de werkingssfeer van de vermelde wet van 17 juli 1963 vallen.

Het ingeschreven krediet zal derhalve onvoldoende zijn om de financiële verplichtingen ten opzichte van de DOSZ te kunnen nakomen. »

*
* *

De minister antwoordt dat hij er geen bezwaar tegen heeft dat de begroting van zijn kabinet wordt opgenomen in sectie 15 en dat hij bereid is desnoods een amendement in te dienen.

De indeling in programma's van de basisallocaties voor ontwikkelingssamenwerking is niet aangepast

« 1. **Répartition en programmes**

A partir de 1990, la Coopération au développement constitue une section particulière (15) du budget.

Ainsi qu'il a déjà été signalé dans le commentaire de la Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur —, il serait logique que les crédits relatifs aux frais de fonctionnement du cabinet du Ministre de la Coopération au développement — qui figurent actuellement à la Section 14, division 03, programme 14.03.0 — soient également classés à la Section 15 — Coopération au développement.

Pour ce qui est de la répartition en programmes, il apparaît qu'outre le programme de subsistance, il est prévu neuf programmes d'activités. Dans l'exposé des objectifs poursuivis par ces programmes (page 79), il est signalé que l'actuelle description des programmes et activités n'est pas adaptée à la réalité des activités de coopération. C'est peut-être pour cette raison qu'il est difficile de décrire des objectifs clairement délimités, ainsi que de grouper les moyens et qu'il n'est fourni que des données fort vagues quant aux objectifs poursuivis par programme.

Eu égard aux dispositions légales, il est requis de s'efforcer à l'avenir de réaliser une répartition plus logique des programmes en fonction des objectifs.

2. **Intervention de l'Etat en faveur de l'OSSOM Insuffisance des crédits**

Au programme 15.54.9 — Destinations plurisectorielles, divers —, il est prévu une intervention de l'Etat, s'élevant à 2 479,4 millions de francs, due pour l'exercice 1988, à l'Office de sécurité sociale d'outremer en exécution de l'article 8 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer (cf. Exposé, pp. 80-81).

Selon des données disponibles, l'intervention de l'Etat pour cet exercice s'élèverait toutefois déjà à 3 761 562 727 de francs, sans préjudice d'autres interventions obligatoires se situant en dehors du champ d'action de la loi précitée du 17 juillet 1963.

Le crédit inscrit sera dès lors insuffisant pour pouvoir tenir les obligations financières à l'égard de l'OSSOM. »

*
* *

Le Ministre répond qu'il ne voit aucune objection à ce que le budget de son cabinet soit repris à la section 15 et qu'il est disposé à présenter, au besoin, un amendement en ce sens.

En ce qui concerne la ventilation en programmes des allocations de base pour la Coopération au dévelop-

aan de werkelijkheid van de ontwikkelingssamenwerking. De vorige ministers van Ontwikkelingssamenwerking hebben deze stelling trouwens verdedigd bij de Commissie belast met de hervorming van de Rijksbegroting. Maar zoals het steeds gaat in dergelijke zaken kwam er een compromis uit de bus met al zijn onvolmaaktheden.

Het Rekenhof stelt vast dat er onder programma 15.54.9 te weinig kredieten zijn uitgetrokken om te voldoen aan de verplichtingen van de Staat inzake tegemoetkomingen aan de DOSZ overeenkomstig artikel 8 van de wet van 17 juli 1963 op de overzeese sociale zekerheid. De minister herinnert eraan dat hij zelf dat probleem reeds heeft vernoemd tijdens zijn toespraak voor de Commissie op 15 juni 1989 (Stuk nr 4/8 - 794/4, blz. 3). Feit is dat het begrotingsconclaaf heeft geoordeeld de Rijkstegemoetkoming voor 1990 (boekjaar 1988) te moeten beperken tot het bedrag van het jaar 1989 (boekjaar 1987).

De Inspectie van Financiën heeft dienaangaande doen opmerken wat volgt : « Zoals bekend, werd voor 1989 (tegemoetkoming 1987) dat bedrag forfaitair bepaald op 2 479,4 miljoen frank (in plaats van 3 535 miljoen frank ingeschreven op de begroting 1989 van de DOSZ). Gelet op de financiële situatie van de DOSZ (reserves) was dit vooralsnog mogelijk. »

De Inspectie heeft ook onderstreept wat volgt : « Zoals reeds bij vorige gelegenheden werd gemeld heeft de DOSZ op het vlak van de werking meer uitgaven aan personeel en werkingskosten dan deze dienst ontvangsten heeft. Er wordt dus ingeteerd op de uitbetaalde Rijkstegemoetkomingen.

Bovendien dient tevens te worden herhaald dat de eigenlijke verplichtingen van de dienst in het kader van zijn opdracht veruit de opgebouwde reserves overtreffen.

Het gaat hier om bemerkingen die sinds jaren gemaakt werden, zowel ter gelegenheid van de rekeningen, de bepaling der Rijkstegemoetkomingen en destijds de uitkering van de kasbons, te regulariseren bij rekeningswet. »

De Inspectie van Financiën besloot haar advies met de volgende opmerking :

« De vermogenssituatie van de dienst is niet van aard dat een uitkering dringend zou zijn. Op dit vlak dienen de belangen van de dienst en deze der Rijksthesaurie (beroep op eventueel kortlopend krediet) te worden afgewogen. »

De situatie van de achterstanden op de Rijkstegemoetkomingen voor de DOSZ doet zich thans als volgt voor :

pement, celle-ci n'est pas adaptée à la réalité de la coopération au développement. Les précédents Ministres de la Coopération au développement ont d'ailleurs défendu ce point de vue devant la Commission chargée de la réforme du budget de l'Etat. Cependant, comme c'est toujours le cas dans ce genre d'affaires, on s'est mis d'accord sur un compromis avec toutes ses imperfections.

La Cour des comptes constate que les crédits prévus pour le programme 15.54.9 sont insuffisants pour satisfaire aux obligations qui incombent à l'Etat en matière d'intervention en faveur de l'OSSOM conformément à l'article 8 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer. Le Ministre rappelle qu'il a lui-même déjà évoqué ce problème au cours de l'exposé qu'il a fait devant la Commission le 15 juin 1989 (Doc. n° 4/8 - 794/4, p. 3). Quoi qu'il en soit, le conclave budgétaire a estimé devoir limiter l'intervention de l'Etat pour 1990 (exercice 1988) au montant octroyé de l'année 1989 (exercice 1987).

L'Inspection des Finances a fait observer ce qui suit à ce sujet : « Ainsi qu'on le sait, ce montant forfaitaire a, pour 1989 (intervention 1987), été fixé à 2 479,4 millions de francs (au lieu des 3 535 millions de francs inscrits au budget 1989 de l'OSSOM). Vu la situation financière de l'OSSOM (réserves), cela était encore possible ».

L'Inspection des Finances a également souligné ce qui suit : « Comme on l'a déjà indiqué lors de précédentes occasions, les dépenses de personnel et de fonctionnement de l'OSSOM sont supérieures à ses recettes de fonctionnement. L'office a par conséquent rogné sur les interventions de l'Etat.

Il convient en outre de répéter que les obligations véritables qui sont celles de l'office dans le cadre de sa mission dépassent de loin les réserves constituées.

Il s'agit en l'occurrence de remarques qui sont faites depuis des années, tant à propros des comptes, que de la fixation des interventions de l'Etat et, à l'époque, que du versement des bons de caisse, à régulariser par une loi de comptes. »

L'Inspection des Finances concluait son avis par la remarque suivante :

« La situation patrimoniale de l'office n'est pas de nature à justifier d'urgence une allocation. Il convient en ce domaine de comparer les intérêts de l'office et ceux de la Trésorerie de l'Etat (recours éventuel à un crédit à court terme) ».

La situation des retards en matière de subventions de l'Etat à l'OSSOM se présente actuellement comme suit :

(In miljoenen frank) | (En millions de francs)

	A	B	C	D	E
1	Jaar — *Année*	Verplichting — *Obligation*	Begrotingskrediet — *Crédit budgétaire*	Verschillen — Différences	Begrotingsjaar — Année budgétaire
2	1984	1 979,20	1 979,20	0,00	1986
3	1985	2 811,50	1 979,20	– 832,30	1987
4	1986	3 235,60	3 235,60	0,00	1988
5	1987	3 535,40	2 479,40	– 1 056,00	1989
6	1988	4 311,50	2 479,40	– 1 832,10	1990
7					
8		15 873,20	12 152,80	– 3 720,40	

Het Rekenhof heeft over deze zaak geen opmerkingen gemaakt bij het onderzoek van de begroting voor het jaar 1987 toen het eerste tekort van 832 miljoen frank ontstaan is. Er zij er ook op gewezen dat het wetsontwerp op de Kruispuntenbank voor de sociale zekerheid (Stuk nr 899/1) in de overdracht van de DOSZ naar het ministerie van Sociale Voorzorg voorziet.

Bovendien is het gebleken dat er een misverstand is opgetreden tussen het Bestuur van ontwikkelingssamenwerking en dat van Begroting betreffende de wetsbepalingen die voorkomen op blz. 285 tot 287 van het wetsontwerp. Er werden blijkbaar een paar toelagen vergeten. Het is duidelijk dat hiervoor het nodige amendement zal worden ingediend. Hierdoor zullen de bedragen van de basisallocaties echter niet worden gewijzigd.

V. — ADVIES

Na het antwoord van de minister op de opmerkingen van het Rekenhof te hebben gehoord, betuigt de Commissie haar instemming met het voorstel dat de Regering bij de Commissie voor de Begroting een amendement in die zin zou indienen.

De Commissie stelt voor de kredieten voor de Ontwikkelingssamenwerking met 13 tegen 3 stemmen goed te keuren.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

H. VAN WAMBEKE J. GOL

La Cour des comptes n'a émis aucune remarque à ce propos lors de l'examen du budget pour l'année 1987, qui a vu le premier déficit de 832 millions de francs. Il convient également de souligner que le projet de loi sur la banque-carrefour de la sécurité sociale (Doc. nº 899/1) prévoit le transfert de l'OSSOM au Ministère de la Prévoyance sociale.

Il s'est en outre avéré qu'un malentendu avait opposé l'Administration de la Coopération au développement et celle du Budget à propos des dispositions légales figurant en p. 285 à 287 du projet de loi. Certaines subventions avaient apparemment été oubliées. Il est évident qu'un amendement sera présenté en vue de remédier à cette situation. Les montants des allocations de base ne s'en trouveront toutefois pas modifiés.

V. — AVIS

Après avoir entendu la réponse du Ministre aux observations de la Cour des comptes, la Commission marque son accord sur la proposition qu'un amendement en ce sens soit introduit par le Gouvernement devant la Commission du Budget.

La Commission propose l'adoption des crédits afférents à la Coopération au Développement par 13 voix contre 3.

Le Rapporteur, *Le Président,*

H. VAN WAMBEKE J. GOL

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 16 — Landsverdediging

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **TIMMERMANS**

DAMES EN HEREN,

A. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

« I. Voorwoord

De Rijksbegroting 1990 vormt een historisch moment in de evolutie van onze wetgeving inzake de rijkscomptabiliteit.

Sedert 1986, in een overgangsfaze, bieden de verschillende departementale begrotingen een verantwoordingsprogramma dat verwijst naar het begrip organisatieafdeling en activiteitenprogramma's.

De wet van 28 juni 1989 houdende wijzigingen en aanvullingen van de wet op de rijkscomptabiliteit bekroont de nieuwe voorstelling van de staatsbegrotingen op twee vlakken :

— een wettelijk vlak dat per programma de kredietenveloppes vaststelt;

— een administratief vlak dat volgens het principe van de begrotingsspecialiteit de programma's uitsplitst in basisallocaties.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Poswick.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, Desutter, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	HH. Bourgeois, Moors, Sarens, Steverlynck, Vandebosch, Van Rompaey.
P.S.	HH. Biefnot, Denison, De Raet, Janssens, Santkin.	HH. Feaux, M. Harmegnies, Mayeur, Mevr. Onkelinx, HH. Tasset, Vancrombruggen.
S.P.	Mevr. Lefeber, HH. Timmermans, Van Steenkiste.	HH. Gesquière, Laridon, Peuskens, Sleeckx.
P.V.V.	HH. Devolder, Vermeiren, Vreven.	HH. De Croo, Mahieu, Vandermeulen, Van houtte.
P.R.L.	HH. De Decker, Poswick.	HH. Draps, Neven, Pivin.
P.S.C.	HH. Beaufays, Laurent.	HH. Detremmerie, Gehlen, Lebrun.
V.U.	H. Candries, Vanhorenbeek.	HH. Anciaux, Coveliers, Vervaet.
Agalev-Ecolo	H. Van Dienderen.	HH. Cuyvers, Simons.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 16 — Défense nationale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR
M. **TIMMERMANS**

MESDAMES, MESSIEURS,

A. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE

« I. Préalable

Le budget 1990 de l'Etat constitue une étape historique dans l'évolution de notre législation sur la comptabilité de l'Etat.

Depuis 1986, dans une phase transitoire, les budgets des différents départements présentent un programme justificatif faisant référence à la notion de division organique et de programmes d'activités.

La loi du 28 juin 1989, modifiant et complétant la loi sur la comptabilité de l'Etat, va consacrer la nouvelle présentation des budgets de l'Etat à deux niveaux :

— un niveau légal, qui fixe par programme les enveloppes de crédits;

— un niveau administratif, qui ventile, selon le principe de la spécialité budgétaire, les programmes en allocations de base.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Poswick.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, Desutter, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	MM. Bourgeois, Moors, Sarens, Steverlynck, Vandebosch, Van Rompaey.
P.S.	MM. Biefnot, Denison, De Raet, Janssens, Santkin.	MM. Féaux, M. Harmegnies, Mayeur, Mme Onkelinx, MM. Tasset, Vancrombruggen.
S.P.	Mme Lefeber, MM. Timmermans, Van Steenkiste.	MM. Gesquière, Laridon, Peuskens, Sleeckx.
P.V.V.	MM. Devolder, Vermeiren, Vreven.	MM. De Croo, Mahieu, Vandermeulen, Van houtte.
P.R.L.	MM. De Decker, Poswick.	MM. Draps, Neven, Pivin.
P.S.C.	MM. Beaufays, Laurent.	MM. Detremmerie, Gehlen, Lebrun.
V.U.	MM. Candries, Vanhorenbeek.	MM. Anciaux, Coveliers, Vervaet.
Ecolo-Agalev	M. Van Dienderen.	MM. Cuyvers, Simons.

Overeenkomstig de wet van 28 juni 1989 werden alle programma's van de verschillende administratieve staatsdiensten hernomen in een enkel wetsontwerp.

De bespreking in de Commissie van Landsverdediging zal dus slaan op de fundamentele opties opgenomen in de Algemene uitgavenbegroting.

Er moet aan herinnerd worden dat de administratieve begrotingen uiterlijk op 15 december aan de Wetgevende Kamers moeten worden overgezonden en dat deze, in een met redenen omklede motie, zullen moeten verklaren dat ze in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de Algemene uitgavenbegroting.

De oefening is nieuw, om niet te zeggen gewaagd. De Minister durft dan ook te hopen dat in deze fase van « inlopen », elkeen de nodige inschikkelijkheid zal opbrengen.

*
* *

Het begrotingsontwerp werd uitgewerkt door de Regering gedurende het begrotingsconclaaf van augustus 1989.

Het geheel dezer voorstellen zal het departement van Landsverdediging toelaten te genieten van een globale enveloppe van 102 miljard frank aan betalingsmiddelen.

Deze betalingsmogelijkheden worden gevormd door middelen die voortkomen uit vier verschillende bronnen :

— de begrotingskredieten, geopend door het huidig wetsontwerp : 98 748 miljoen frank;

— het aanwenden van intresten, voortgebracht door de voorschotten betaald op de F-16 Follow on buy - overheidsopdracht, voor een bedrag van 1 miljard frank;

— het gebruik van overgedragen fondsen ontstaan op kredietopeningen, overeenkomstig de wet van 14 december 1946, ten belope van 1 miljard frank;

— de toewijzing van de opbrengst, van de verkoop van bepaalde aan hun vroegere bestemming onttrokken militaire domeinen, aan de financiering van het Navo-infrastructuurprogramma voor een bedrag van 1,2 miljard frank.

De Regering heeft de beslissing genomen tijdens het begrotingsconclaaf, om voor de toekomst, het mechanisme van de overdracht van fondsen op kredietopeningen af te schaffen. Een dergelijke beschikking werd voorzien in de programmawet die kortelings aan het Parlement zal worden voorgelegd. De opheffing van dit mechanisme zal de taak van de financiële diensten van het departement zeker niet vergemakkelijken doch waarborgt een betere budgettaire doorzichtigheid evenals een betere eerbiediging van het principe van de eenjarigheid van de begroting.

*
* *

Conformément à la loi du 28 juin 1989, l'ensemble des programmes des différents services d'administration de l'Etat ont été repris dans un seul projet de loi.

La discussion en Commission de la Défense nationale portera donc sur les options fondamentales reprises dans le Budget général des dépenses.

Il convient de rappeler que les budgets administratifs devront être transmis aux Chambres législatives pour le 15 décembre au plus tard et que celles-ci, par une motion motivée, déclareront leur conformité au contenu et aux objectifs du Budget général de l'Etat.

L'exercice est nouveau, pour ne pas dire périlleux, et le Ministre souhaiterait que dans cette phase de « rodage », chacun fasse preuve d'indulgence.

*
* *

Le projet de budget a été élaboré par le Gouvernement, lors d‡ conclave budgétaire d'août 1989.

L'ensemble de ces propositions permettra au département de la Défense nationale de bénéficier globalement d'une enveloppe de 102 milliards de moyens de paiement.

Ces moyens de paiement sont constitués de ressources provenant de quatre origines différentes, à savoir :

— les crédits budgétaires, ouverts par le présent projet de loi : 98 748 millions de francs;

— l'utilisation d'intérêts, générés par les avances payées sur le marché des F-16 Follow on buy, pour un montant de 1 milliard de francs;

— l'utilisation de reports de fonds sur ouvertures de crédits, conformément à la loi du 14 décembre 1946, pour 1 milliard de francs;

— l'affectation du produit de la vente de certains domaines militaires désaffectés au financement du programme d'infrastructure Otan pour un montant de 1,2 milliard de francs.

Le Gouvernement a décidé, à l'occasion du conclave budgétaire, de supprimer, à l'avenir, le mécanisme des reports de fonds sur ouvertures de crédits. Une disposition reprenant ce principe a été prévue dans le projet de loi-programme qui sera incessamment soumis au Parlement. La suppression de ce mécanisme, tout en ne facilitant pas la tâche des services financiers du département, assurera une meilleure transparence budgétaire et un respect plus strict du principe de l'annualité.

*
* *

De Minister heeft zich voorgenomen in deze inleidende uiteenzetting achtereenvolgens volgende punten te behandelen : de evolutie van de internationale context, de beslissingen op Belgisch echelon die op structurele wijze de begrotingssituatie van Landsverdediging zullen beïnvloeden en, ten slotte, zoals dit hoort, de hoofdlijnen van het initiële begrotingsontwerp 1990.

*
* *

II. De internationale context

De volgende maanden zouden op meer dan een punt historisch kunnen worden.

Vooreerst zullen ze ons moeten toelaten een beoordeling uit te brengen over het structureel karakter van de ontwikkelingen die men vandaag vaststelt in de Oostbloklanden.

Men kan zich inderdaad bevragen over de natuur der politieke evenwichten die zullen voortspruiten uit de evolutie der machtsverhoudingen tussen de voorstanders en tegenstanders van hervormingen.

Wat zal er in Polen gebeuren?

Hoe zal het nationaliteitenprobleem in de USSR benaderd worden?

Wat is het toekomstige buitenlands beleid van de nieuwe Hongaarse republiek?

Maar de analyse van de politieke evolutie in de Oostbloklanden moet ons ook leiden tot een bezinning over onze eigen identiteit, over het Europa van vandaag en morgen.

In een interview dat de Franse Eerste Minister, Michel Rocard, onlangs toestond aan een Belgisch dagblad, verklaarde deze terecht : « De Gemeenschap is tegelijkertijd de referentie van hen, die in het Oosten zich inspannen om het democratisch proces te doen vooruitgaan, en de waarborg dat dit proces in de goede richting zal verlopen ».

Het lot van Europa verloopt fundamenteel via onze bekwaamheid, onze maturiteit, om stap voor stap het proces van politieke integratie te concretiseren dat solidair met de anderen ons moet toelaten om vandaag een antwoord te geven op de verwachtingen van de Oostbloklanden en om morgen, misschien, het proces van samenwerking met diezelfde landen in te zetten.

Vervolgens zijn er de talrijke onderhandelingen om de bestaande wapensystemen te verminderen.

Nauwelijks enkele maanden geleden vormden de INF-akkoorden een gebeurtenis met historische draagwijdte. Vandaag zien verschillende onderhandelingsthema's het licht :

— De onderhandelingen over de conventionele wapens werden de laatste weken hervat in Wenen. Redelijkerwijze mag men zich verwachten aan de ondertekening van een akkoord in de loop van het jaar 1990;

Le Ministre se propose d'aborder successivement, dans cet exposé introductif, l'évolution du contexte international, les décisions à l'échelon belge qui vont structurellement influencer l'environnement budgétaire de la Défense nationale et enfin, comme il se doit, les lignes maîtresses de ce projet de budget initial 1990.

*
* *

II. Le contexte international

Les mois qui s'annoncent risquent d'être historiques à plus d'un titre.

D'abord, ils devront permettre d'apprécier le caractère structurel des évolutions que l'on constate aujourd'hui dans les pays de l'Est.

On peut, en effet, s'interroger sur la nature des équilibres politiques qui se dégageront de l'évolution des rapports de force entre les tenants et les adversaires des réformes.

Que va-t-il se passer en Pologne?

Comment le problème des nationalités sera-t-il rencontré en URSS?

Quelle sera l'évolution de la politique étrangère de la nouvelle république de Hongrie?

Mais l'analyse de l'évolution politique des pays de l'Est doit avant tout nous amener à réfléchir sur notre identité, sur l'Europe d'aujourd'hui et de demain.

Dans une récente interview à un quotidien belge, le Premier Ministre français, Michel Rocard, déclarait à juste titre que : « La Communauté est à la fois la référence de ceux qui, à l'Est, s'efforcent de faire avancer le processus démocratique et la garantie que ce processus continuera dans le bon sens ».

Le destin de l'Europe passe fondamentalement par notre capacité, notre maturité de concrétiser pas à pas le processus d'intégration politique qui, solidairement, doit nous permettre de répondre aujourd'hui aux attentes des pays de l'Est et demain peut-être d'entamer un processus de coopération avec ces mêmes Etats.

Quant à la réduction des armements, elle fait l'objet de nombreuses négociations.

Il y a à peine quelques mois, les accords INF constituaient un événement de portée historique. Aujourd'hui, différents faisceaux de négociation voient le jour :

— Les négociations sur les armes conventionnelles ont repris à Vienne ces dernières semaines. On peut raisonnablement s'attendre à la signature d'un accord dans le courant de 1990;

— Onmiddellijk daarna kan er gestart worden met de onderhandelingen over de nucleaire korte-afstandswapens;

— Onlangs ook heeft president Bush laten horen dat er een goede kans bestaat dat de grootmachten in 1990 een verdrag over de vermindering van de strategische wapens (Start) zouden ondertekenen;

— Ten slotte hebben zowel de president van de Verenigde Staten als de heer Chevarnadze zich uitgesproken voor het verwezenlijken van een belangrijke stap naar de afschaffing van de chemische wapens.

De geschiedenis, die zich aan het schrijven is, moet ons niet naïef doen worden.

Maar, in tegenstelling tot de vrees soms uitgedrukt, bestaat er geen tendens bij de Lidstaten van de NAVO om vooruit te lopen op de resultaten van de onderhandelingen en om een structurele politiek van unilaterale ontwapening te voeren.

In ieder geval, voor wat België betreft, is het begrotingsontwerp van Landsverdediging 1990 daar om hiervan te getuigen. Het beoogt integendeel de sterke pijlers van ons verdedigingsapparaat te verstevigen op basis van de opties ontsproten uit de studie van de chef van de Generale Staf.

Ten andere, waarom zouden we de geest van de toespraak van onze Minister van Buitenlandse Zaken voor de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties niet delen, die zich uitgesproken heeft ten gunste van een « defensieve defensie » of anders gezegd, van een « proces van ontwapening dat iedere aanval onmogelijk maakt en dat tegelijkertijd voortgaat met het waarborgen van een doeltreffende verdediging door middel van de meest moderne wapens, en dit op het laagst mogelijk niveau.

België hoopt dat nieuwe ontwapeningsakkoorden tussen Oost en West snel zullen kunnen worden afgesloten. Dit zou het mogelijk maken om geleidelijk aan belangrijke financiële middelen vrij te maken teneinde ons de mogelijkheid te bieden meer aandacht te besteden aan andere prioriteiten »

Ten slotte is het evident dat een akkoord over de conventionele bewapening een intensifiëring tot gevolg zal hebben van de bezinning over het proces van de specialisatie der strijdkrachten in de schoot van de NAVO, maar ook en vooral tussen de Europese naties; en dit op een ogenblik dat de « burden sharing » nog steeds het voorwerp uitmaakt van een hevige kritiek in de Verenigde Staten.

In dit perspectief wil België, een zeer belangrijke rol spelen. Concreet gezien heeft ons land, dank zij het voorzitterschap van de WEU, dat het op zich genomen heeft sedert deze zomer, de gelegenheid om de bewustwording van een Europese identiteit inzake verdediging te bevorderen.

— Les négociations à propos des SNF pourront débuter aussitôt après cette signature;

— Le président Bush a laissé entendre récemment qu'il existait une bonne probabilité pour que les grandes puissances puissent signer en 1990 un traité sur la réduction des armes stratégiques (Start);

— Enfin, tant le président des Etats-Unis que M. Chevarnadze se sont prononcés pour réaliser un pas important vers la suppression des armes chimiques.

Certes, l'histoire, qui est en train de s'écrire, ne doit pas nous rendre naïfs.

Mais, contrairement à la crainte exprimée de temps à autre, il n'y a pas chez les pays-membres de l'OTAN de tendance à anticiper les résultats des négociations et à pratiquer une politique structurelle de désarmement unilatéral.

En tous cas, pour la Belgique, le projet de budget de la Défense nationale 1990 est là pour en témoigner. Il vise au contraire à conforter les piliers forts de l'appareil de défense, selon les options issues de l'étude du chef d'Etat-Major général.

Par contre, comment ne pas partager le discours du Ministre des Affaires étrangères devant l'Assemblée générale des Nations Unies, qui s'est prononcé en faveur d'une « défense défensive », autrement dit d'un « processus de désarmement qui rend toute attaque impossible et qui continue de garantir, dans le même temps, une défense efficace au moyen des armes les plus modernes, et ce au niveau le plus bas possible.

La Belgique espère que de nouveaux accords de désarmement pourront être très vite conclus entre l'Est et l'Ouest. Cela permettrait de libérer graduellement d'importants moyens financiers, afin de nous permettre d'être plus attentifs à d'autres priorités ».

Enfin, il est évident qu'un accord sur l'armement conventionnel aura pour conséquence une intensification de la réflexion sur le processus de spécialisation des forces au sein de l'OTAN, mais surtout entre nations européennes, à l'heure où le « burden sharing » fait toujours l'objet d'une appréciation fort critique aux Etats-Unis.

Dans cette perspective, la Belgique a un rôle important à jouer. Concrètement, notre pays a, grâce à la présidence de l'UEO qu'elle assume depuis cet été, l'occasion de faire progresser la prise de conscience d'une identité européenne en matière de défense.

III. Het in werking stellen van de studie inzake de opdrachten van de strijdkrachten

Nog vele jaren zal men de studie aanhalen van de chef van de Generale Staf in verband met de opdrachten van de strijdkrachten.

Dit document, voorzien door het Regeerakkoord, vormt een essentiële fase in het bezinningswerk dat de minister zich voorgenomen heeft te bevorderen in de schoot der strijdkrachten teneinde de doeltreffendheid van hun beleid en dus van hun operationeel karakter te versterken.

De gesuggereerde maatregelen hebben fundamenteel tot doel de sterke pijlers van ons verdedigingsapparaat te verstevigen, haar organisatie evenals de tewerkgestelde uitrustingen te rationaliseren.

Uitgaande van deze studie legde de Regering op 17 maart 1989 de fundamentele opties van de reorganisatie vast, en op 24 maart 1989 de eerste versie van het Plan op middellange termijn.

Vanaf 1990 zullen volgende maatregelen in werking worden gesteld in uitvoering van de door de Regering genomen beslissingen :

— de terugkeer naar België van de volgende in de BRD gestationneerde eenheden :
  - 80 A van Dellbrück naar Elsenborn;
  - 20 Cie TTR van Dellbrück naar Verviers;
  - 12 Cie TPT van Niehl naar Heverlee;
— desaffectatie van de zeemachtbasis te Kallo;
— vermindering van de permanente bemanningen op bepaalde schepen;
— uit gebruikneming van volgende materialen :
  - de tankjagers (JPK);
  - de swingfire (anti-tank wapen);
  - de mofab (mobiele ontplooibare bruggen voor het oversteken van rivieren);
— de toepassing van een nieuw gebruikscontract van de Franse basis te Solenzara;
— centralisatie van de hospitaalactiviteiten in het militaire hospitaal van Neder-Over-Heembeek.

Bovendien worden op het beheersniveau van het departement heroriënteringen voorzien in de volgende sectoren :

— de organisatiestructuren van de Generale Staf en van de staven van de verschillende krijgsmachtdelen;
— de toepassing van aangepaste statuten voor het militaire personeel met vaste of tijdelijke opdracht in het buitenland;
— nieuwe normen voor de huishoudingen, clubs en cafetaria;
— het verminderen der kosten voornamelijk in het domein van de drukwerkuitgaven.

Ten slotte werd een cel « interne audit » opgericht in de schoot van ieder krijgsmachtdeel teneinde de organisatiestructuren aan een kritisch onderzoek te onderwerpen en voorstellen te doen inzake aanpassing van de personeelsbehoeften in functie van de toegekende opdrachten.

III. La mise en œuvre de l'étude sur les tâches dévolues aux forces armées

Pendant de nombreuses années encore, on évoquera l'étude du chef d'Etat-Major général concernant les tâches dévolues aux forces armées.

Ce document prévu par l'accord de Gouvernement constitue une étape essentielle dans le travail de réflexion que le Ministre entend promouvoir au sein des forces armées, afin de renforcer l'efficacité de leur gestion et donc de leur caractère opérationnel.

Les mesures suggérées visent fondamentalement à renforcer les piliers forts de l'appareil de défense, à rationaliser son organisation ainsi que les équipements mis en œuvre.

A partir de cette étude, le Gouvernement arrêta, le 17 mars 1989, les options fondamentales de réorganisation et le 24 mars 1989, la première vision du Plan à moyen terme (PMT).

Dès 1990, les mesures suivantes seront mises en œuvre, en exécution des décisions prises par le Gouvernement :

— retour en Belgique d'unités stationnées en RFA :
  - 80 A de Dellbrück vers Elsenborn;
  - 20 Cie TTR de Dellbrück vers Verviers;
  - 12 Cie TPT de Niehl vers Heverlee;
— désaffectation de la Base navale de Kallo;
— réduction de l'équipage permanent de certains navires;
— retrait d'emploi des matériels suivants :
  - chasseurs de chars;
  - swingfire (arme anti-chars);
  - mofab (ponts démontables pour franchissement de rivières);
— application du nouveau contrat d'utilisation de la base française de Solenzara;
— centralisation des activités hospitalières à l'hôpital militaire de Neder-Over-Heembeek.

De plus, au niveau de la gestion du département, des réorientations seront prévues dans les secteurs suivants :

— les structures d'organisation de l'Etat-Major général et des différentes forces;
— l'application de statuts adaptés au personnel militaire en mission permanente ou temporaire à l'étranger;
— de nouvelles normes pour les mess, clubs et tabagies;
— la compression des coûts, notamment en matière de frais d'impression.

Enfin, une cellule « d'audit interne » a été créée au sein de chaque force en vue de réaliser une étude critique des structures organisationnelles et de formuler des suggestions sur les adaptations en besoins de personnel à réaliser en fonction des missions dévolues.

IV. Personeelsbeleid

De kredieten voor het personeel bedragen 51,4 miljard frank, hetzij 52 % van de begroting. Vergeleken met de aangepaste begroting 1989 betekent dit een vermeerdering met ongeveer 2 % (in 1989 : 49,6 miljard frank of 50,2 %).

Om deze verhoging uit te leggen dient te worden verwezen naar de aanpassing der wedden en lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en eveneens naar de intersectoriële programmatie 1989.

Voor de dienstplichtigen werd een automatische indexatie van de soldij in het vooruitzicht gesteld. Het ontwerp van koninklijk besluit bevindt zich actueel bij de Raad van State.

Het wetsontwerp houdende het statuut van de dienstplichtige wordt op dit ogenblik besproken in de Senaatscommissie. Dit statuut zal nochtans slechts een zwakke invloed hebben op de begroting.

Daarentegen zullen de personeelskredieten wel gunstig worden beïnvloed door de ontmanteling van de Nike eenheden van de Luchtmacht en door de uitvoering van de maatregelen, voorzien in de studie van de chef van de Generale Staf, die leiden tot een bijkomende vermindering van het aantal beroepsvrijwilligers in 1990 (hun aantal zal worden herleid tot 23 100 eenheden einde 1990 tegen 24 000 einde 1989).

In de behoeftenberekening werd eveneens rekening gehouden met een meer en meer uitgesproken tekort in de aanwerving van beroepsofficieren en -onderofficieren, normaal in een periode van goede economische conjunctuur.

Zijn eveneens vermeldenswaard enkele belangrijke dossiers die nu nog ter studie zijn.

Vooreerst : de studie inzake de afschaffing van het tijdelijk statuut, dat vervangen zal worden door een rechtstreekse aanwerving in het aanvullingskader, is zo goed als beëindigd en gaat vertaald worden in wettelijke teksten.

Een andere studie van grote omvang, die zal beëindigd worden in 1990 en die zeker budgettaire gevolgen zal hebben, is de herziening van de statuten van de actieve kaders. In dit opzicht kan de invoering in het leger van de 38-urenweek als een eerste etappe beschouwd worden.

De budgettaire weerslag van deze wijzigingen zal zich evenwel ten vroegste vanaf 1991 doen voelen.

V. De programmatie der investeringen

De opties inzake investeringspolitiek vloeien voort uit het verslag over de aan de strijdkrachten toegewezen opdrachten; op deze basis werd het Plan op middellange termijn 1989-1992 uitgewerkt, dat goedgekeurd werd in zijn initiële versie op 24 maart 1989.

IV. La politique du personnel

Les crédits réservés pour le personnel s'élèvent à 51,352 milliards de francs, soit 52 % du budget. Comparé au budget adapté de 1989, ceci représente une augmentation d'environ 2 % (en 1989 : 49,573 milliards de francs, soit 50,2 %).

Pour expliquer cette augmentation, il convient de prendre en considération l'adaptation des traitements à l'indice des prix à la consommation et également les effets de la programmation intersectorielle de septembre 1989.

Pour les miliciens, une indexation automatique de la solde est envisagée. Le projet d'arrêté royal se trouve actuellement au Conseil d'Etat.

Le projet de loi relatif au statut du milicien est actuellement en discussion en Commission du Sénat. Ce statut n'aura cependant qu'un faible impact sur le budget.

Par contre, le démantèlement des unités Nike de la Force aérienne et l'exécution des mesures prévues dans l'étude du chef d'Etat-Major général, qui conduisent à une diminution supplémentaire du nombre de volontaires en 1990 (leur nombre sera ramené à 23 100 unités fin 1990 contre 24 000 fin 1989) influencent favorablement les besoins en crédits de personnel.

Dans le calcul des besoins, on a également tenu compte d'un déficit dans le recrutement des officiers et sous-officiers de carrière, qui se manifeste de plus en plus dans cette période de bonne conjoncture.

Quelques dossiers importants, actuellement à l'étude, méritent d'être mentionnés.

Tout d'abord, l'étude sur la suppression du statut temporaire — qui sera remplacé par un recrutement direct dans le cadre de complément — est presque terminée et va être traduite en textes légaux.

Une autre étude de grande envergure, qui se terminera en 1990 et qui aura certainement des conséquences budgétaires, est la révision des statuts des cadres actifs. A cet égard, l'introduction des 38 heures à l'armée peut être considérée comme une première étape.

L'impact budgétaire de ces changements ne se fera toutefois sentir qu'à partir de 1991 au plus tôt.

V. La programmation des investissements

Du rapport sur les tâches dévolues aux forces armées découlaient notamment les options à suivre en matière de politique d'investissement et c'est sur cette base que fut élaboré le Plan à moyen terme 1989/1992, qui fut approuvé par le Gouvernement dans sa version initiale le 24 mars 1989.

Ten gevolge van de beslissingen van het begrotingsconclaaf die zich meer bepaald vertalen in een vermindering der enveloppe aan betalingsmiddelen voor het investeringsprogramma zal het PMT moeten aangepast worden.

Een voorstel in die zin is op dit ogenblik in voorbereiding en zal kortelings in de schoot van de Regering besproken worden. Het spreekt vanzelf dat deze nieuwe versie van het PMT het voorwerp zal uitmaken van een mededeling aan de Commissies van Landsverdediging.

Indicatief kunnen de voorstellen 1990 als volgt samengevat worden :

Globaal genomen zal de massa vastleggingsmogelijkheden met betrekking tot het investeringsprogramma 1990, 19,6 miljard bedragen tegen 20,6 miljard in het initiële PMT.

De betalingsmiddelen werden teruggebracht van 24,2 miljard op 22,5 miljard.

De voornaamste in 1990 aan te vatten programma's zijn de volgende :

— Gemeenschappelijke programma's :

• deelname van België in de modernisering van de AWACS : 960 miljoen frank;

• gasmaskers : 824 miljoen frank;

— Landmacht :

• aanschaf van voertuigen in het kader van de harmonisering der Brigades : 1 470 miljoen frank;

• modernisering van de Leopard-tank (vervolg) : 1 117 miljoen frank.

— Luchtmacht :

• modernisering van de Mirages (vervolg) : 2 100 miljoen frank;

• aanschaf van verkenningsgondels : 1 200 miljoen frank.

Er weze nog vermeld dat, in 1990, onze bijdrage in het infrastructuurprogramma van de NAVO, 3 084 miljoen zal belopen.

Naast deze kwantitatieve programmatie op middellange termijn heb ik de chef van de Generale Staf eveneens belast met de opstelling van een kwalitatieve planning der uitrustingen op lange termijn (10-15 jaar). De bedoeling is voor deze periode te bepalen welk type van uitrusting zal moeten beantwoorden aan de behoeften van de verschillende machten in functie van de ontwikkeling van onze verdedigingsstructuur. Deze planning moet eveneens onze ondernemingen de mogelijkheid bieden om beter de behoeften van Landsverdediging in te schatten en alzo hun strategie inzake onderzoek en ontwikkeling te vergemakkelijken. Deze studie van lange adem is lopende op dit ogenblik en zal voor het einde van het jaar beëindigd worden.

Tijdens de laatste vergadering van de GEIP (onafhankelijke Europese programmagroep) te Lissabon, op 28 juni 1989, stelden de Defensieministers voor een geïntegreerd Europees programma inzake onderzoek/ontwikkeling op te starten; het zou de naam « Euclides » krijgen.

A l'issue des décisions du conclave budgétaire, qui se sont notamment traduites par une réduction de l'enveloppe des crédits de paiement relative au programme d'investissement, le PMT devra être adapté.

Une proposition allant en ce sens est actuellement en préparation et sera incessament discutée au sein du Gouvernement. Il va de soi que cette nouvelle version du PMT fera l'objet d'une communication aux Commissions de la Défense nationale.

A titre indicatif, les propositions pour 1990 peuvent se synthétiser de la manière suivante :

Globalement, la masse d'engagements relative au programme d'investissement pour 1990 s'élèvera à 19,6 milliards de francs contre 20,2 milliards de francs prévus au PMT initial.

Au niveau des moyens de paiement, ceux-ci ont été ramenés de 24,2 milliards de francs à 22,5 milliards de francs.

Les principaux programmes qui seront mis en œuvre en 1990 sont les suivants :

— Programmes communs :

• participation de la Belgique à la modernisation des AWACS : 960 millions de francs;

• masque anti-gaz : 824 millions de francs.

— Force terrestre :

• acquisition de véhicules dans le cadre de l'harmonisation des Brigades : 1 470 millions de francs;

• modernisation des Chars Léopard (suite) : 1 117 millions de francs.

— Force aérienne :

• modernisation des Mirages (suite) : 2 100 millions de francs;

• acquisition des nacelles de reconnaissance : 1 200 millions de francs.

A noter encore qu'en 1990, notre participation au programme d'infrastructure OTAN s'élèvera à 3 084 millions de francs.

A côté de cette programmation quantitative à moyen terme, le Ministre également chargé le chef d'Etat-Major général de la rédaction d'une planification qualitative des équipements sur le long terme (10-15 ans). Son objectif sera de cibler, sur cette période, le type d'équipements répondant aux besoins des différentes forces, en fonction de l'évolution de notre structure de défense. Elle devra également permettre à nos entreprises de mieux appréhender les besoins de la Défense nationale et de faciliter ainsi leurs stratégies de recherche et développement. Cette étude, qui représente un travail de longue haleine, est actuellement en cours et sera terminée pour la fin de l'année.

Lors de la dernière réunion du GEIP (Groupe Européen Indépendant du Programme) à Lisbonne, le 28 juin 1989, les ministres de la Défense proposeront la création d'un programme européen intégré de recherche/développement en matière de défense. Celui-ci portera le nom d'Euclide.

Dit programma bepaalt dat elk land vrij is deel te nemen aan de programma's; dit volgens eigen keuze en voor bedragen waarvan de hoegrootheid door het land zelf wordt bepaald.

De onderzoekscontracten zullen uitsluitend afgesloten worden met ondernemingen en onderzoekslaboratoria van de deelnemende landen.

Rekening gehouden met het strategisch karakter van dit programmatype, waarvan het belang fundamenteel is voor de toekomst van onze defensieïndustrie, zal er kortelings een overleg aangevat worden zowel in de schoot van de Regering als met de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven.

Bedoeling is na te gaan in welke mate België zou kunnen deelnemen aan dit Europees project.

VI. Werking

Na de consolidering van onze uitrustingspolitiek berust de geloofwaardigheid van ons verdedigingsapparaat op onze bekwaamheid voldoende middelen te mobiliseren om het operationeel niveau van onze strijdkrachten te handhaven.

De Minister wenst duidelijk te stellen dat de kredietvoorstellen in dit verband, als zodanig geformuleerd door de chef van de Generale Staf, geen enkele besnoeiing ondergingen tijdens de begrotingsonderhandelingen.

Deze voorstellen zouden moeten toelaten om in 1990 een trainingsniveau te handhaven gelijkwaardig aan dat van 1989.

Men heeft eveneens de broosheid kunnen vaststellen van het statistisch instrument dat zou moeten toelaten een correlatie vast te stellen tussen de begrotingsvoorstellen en de operationele normen.

Zonder het uiterst ingewikkelde karakter van de procedures, die gevolgd worden om deze normen op te stellen, te ontkennen dient toegegeven dat de resultaten weinig betrouwbaar en weinig geloofwaardig zijn.

Daarom heeft de Minister onderrichtingen gegeven teneinde het geheel van deze problematiek te herzien.

VII. De nieuwe begrotingsvoorstelling

De voorstelling van de begroting per programma is fundamenteel verschillend van deze die vroeger aangehouden werd.

De Minister zou de aandacht willen vestigen op volgende elementen :

A) De bijbepalingen bij de begroting

De bijbepalingen betreffende het Ministerie van Landsverdediging opgenomen in het wetsontwerp zijn globaal genomen gelijkaardig aan de bestaande beschikkingen van de voorgaande begrotingen behalve wat de volgende, nieuwe, artikelen betreft :

Ce programme prévoit que chaque pays est libre de participer aux projets de son choix et ce, pour les montants qu'il décide d'engager.

Les contrats de recherche seront passés exclusivement avec les entreprises et les laboratoires de recherche des pays participants.

Compte tenu du caractère stratégique de ce type de programmes, dont l'importance est fondamentale pour l'avenir de notre industrie de défense, une concertation aura lieu incessamment, tant au sein du Gouvernement qu'avec les Exécutifs communautaires et régionaux.

Celle-ci aura pour but d'apprécier dans quelle mesure la Belgique peut participer à ce projet européen.

VI. Le fonctionnement

Après avoir consolidé notre politique de rééquipement, la crédibilité de notre appareil de défense réside dans notre capacité de mobiliser les moyens suffisants pour maintenir le niveau opérationnel de nos forces.

Le Ministre tient à préciser très clairement que les propositions de crédits, telles qu'elles ont été formulées par le chef d'Etat-Major général, n'ont souffert d'aucune coupure lors des négociations budgétaires.

Ces propositions devront permettre en 1990 de maintenir un niveau d'entraînement équivalent à celui de 1989.

On a également pu constater la fragilité de l'outil statistique devant permettre d'établir une corrélation entre les propositions budgétaires et les normes opérationnelles.

Sans nier le caractère extrêmement complexe des procédures suivies pour établir ces normes, il faut bien reconnaître que les résultats sont très peu fiables et très peu crédibles.

C'est pourquoi le Ministre a donné des instructions afin que l'ensemble de cette problématique soit revu.

VII. La nouvelle présentation budgétaire

La présentation du budget par programme est fondamentalement différente de celle adoptée précédemment.

Le Ministre souhaite attirer l'attention sur les éléments suivants :

A) Cavaliers budgétaires

Les cavaliers budgétaires concernant le Ministère de la Défense nationale, repris dans le projet de loi, sont globalement équivalents aux dispositions existantes dans les budgets précédents, sauf en ce qui concerne les articles suivants qui sont nouveaux :

— overeenkomstig artikel 2, § 4, van de wet van 28 juni 1989, herneemt een bijzondere schikking de bestemmelingen van de subsidies die geen door een wet vastgesteld organiek karakter hebben.

Deze organismen worden vermeld onder het artikel 2.16.20.

— het artikel 2.15.27 laat toe 1 miljard frank te gebruiken van de interesten voortspruitend uit de voorschotten, in deposito gegeven bij een Amerikaanse bank, in het kader van de overheidsopdracht betreffende de levering van 44 gevechtsvliegtuigen F-16.

Zoals gezegd tijdens het onderzoek van de begroting 1989 en teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen geformuleerd door het Rekenhof, werd een speciaal fonds geopend op titel IV om daarop te boeken enerzijds de opbrengsten van de voorschotten, anderzijds de afnemingen toegelaten door de begrotingswet voor betaling van de facturen.

— het artikel 2.16.28 laat de Minister van Landsverdediging toe een bedrag van 1,2 miljard frank, voortspruitend uit de vervreemding van onroerende goederen onder zijn beheer, aan te wenden om de verbintenissen van België inzake NAVO-infrastructuur na te komen.

B) De wetstabel

De uitgaven van Landsverdediging werden gebundeld in twee programma's :

— Bestaansmiddelen;
— Verdediging van het grondgebied.

De weerhouden organisatieafdelingen zijn :

— Het kabinet van de Minister;
— De Generale Staf en centrale diensten;
— De Landmacht;
— De Luchtmacht;
— De Zeemacht;
— De Medische dienst;
— De militaire technische samenwerking.

Deze structuur is een erfenis van de werkzaamheden van de algemene afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit.

De Minister verklaart dat hij de mening deelt van de heer Verhofstadt, die, tijdens de discussies betreffende de wet van 28 juni 1989, opmerkte dat het samenbundelen van alle activiteiten van Landsverdediging in een programma « verdediging van het grondgebied » een veel te ruim concept uitmaakt.

Hij is ook van mening dat de actuele structuur van de begroting een beetje frustrerend is en dat ze zou moeten evolueren, naar een meer precieze onderkenning van de programma's zoals dit ten andere het geval is voor de andere departementen.

Voor de begroting 1991 zou dit werk, dat moet worden uitgevoerd in samenwerking met de Minister van Begroting, reeds kunnen worden geïntegreerd in de voorstellen die dan zullen worden voorgelegd.

— conformément à l'article 2, § 4, de la loi du 28 juin 1989, une disposition particulière reprend les destinataires de subventions n'ayant pas un caractère organique établi par une loi.

Ces organismes sont cités à l'article 2.16.20.

— l'article 2.16.27 permet d'utiliser 1 milliard de francs d'intérêts de fonds générés par les avances déposées dans une banque américaine, dans le cadre du marché relatif à la fourniture de 44 avions de combat F16.

Comme cela avait été indiqué lors de l'examen du budget 1989, et pour répondre aux remarques formulées par la Cour des Comptes, un fonds spécial a été ouvert au Titre IV afin d'y imputer les recettes générées par les avances ainsi que les prélèvements autorisés par la loi budgétaire pour paiement de factures.

— l'article 2.16.28 permet au Ministre de la Défense nationale d'utiliser un montant de 1,2 milliard de francs provenant de l'aliénation d'immeubles relevant de sa gestion, afin de couvrir les engagements de la Belgique en matière d'infrastructure OTAN.

B) Le tableau de la loi

Les dépenses de la Défense nationale sont regroupées en deux programmes :

— Subsistance;
— Défense du territoire.

Les divisions organiques retenues sont les suivantes :

— Cabinet du Ministre;
— Etat-Major général et Services centraux;
— Force terrestre;
— Force aérienne;
— Force navale;
— Service médical;
— Coopération technique militaire.

Cette structure est héritée des travaux de la Délégation générale a la réforme de la comptabilité de l'Etat.

Le Ministre déclare partager les propos de M. Verhofstadt, qui lors des discussions relatives à la loi du 28 juin 1989, avait estimé que regrouper l'ensemble des activités de la Défense nationale en un programme « Défense du territoire » était un concept beaucoup trop large.

Il estime également que la structure actuelle du budget est un peu frustrante et mérite qu'elle évolue vers la mise en évidence plus précise de programmes, comme cela est d'ailleurs le cas pour d'autres départements.

Pour le budget 1991, ce travail, qui devra être réalisé en collaboration avec le Ministre du Budget, devrait déjà pouvoir être intégré aux propositions qui seront soumises.

VIII. Synthese van de begrotingsvoorstellen 1990

Tabel I. — *Evolutie van de begrotingskredieten*

De dalende tendens van de begrotingskredieten ingezet in 1987 lijkt met de begroting 1990 tot stilstand gekomen. De vermindering ten opzichte van de initiële begroting bedraagt immers slechts 0,25 %.

Tabel II. — *Evolutie van de betalingsmiddelen*

Wat de beschikbare betalingsmiddelen betreft — dus rekening gehouden met de intresten F-16, de overdracht van de Fondsensaldi en de opbrengsten van de verkoop van terreinen en gebouwen — bedraagt de vermindering ten opzichte van de initieel beschikbare middelen voor 1989, 788,7 miljoen frank of 0,77 % en ten opzichte van de tengevolge van de begrotingscontrole voorgestelde aanpassing, 889,7 miljoen frank of 0,86 %.

Tabel III. — *Verdeling tussen de organisatieafdelingen*

De voorstelling van de uitgavenbegrotingen per organisatieafdeling en programma-activiteiten geeft in dit stadium enkel een weergave van de toegekende kredietmassa's. Deze tabel geeft een procentuele verdeling van de begrotingskredieten tussen de organisatieafdelingen van Landsverdediging. Het grootste deel van de koek, ongeveer 48 %, gaat naar het programma « verdediging te land », ongeveer 26 % wordt toegekend aan de Luchtmacht voor de uitvoering van haar objectieven, ongeveer 5% wordt besteed aan zowel de Zeemacht als aan de medische dienst en 0,5 % aan de Militaire technische samenwerking.

Het resterende gedeelte, ongeveer 17 %, gaat naar het bestaansmiddelenprogramma, uitgevoerd door de Generale Staf en de centrale diensten.

Tabel IV–V. — *Functionele verdeling van de kredieten en van de betalingsmiddelen*

Niettegenstaande de administratieve begroting nog niet gefinaliseerd werd, kan onder voorbehoud de functionele verdeling van de kredieten en van de betalingsmiddelen in de traditionele vorm worden gegeven (personeel, werking, investering).

Tabel V. — *Functionele verdeling in de schoot van de organisatieafdelingen*

Eenzelfde voorstelling van de kredieten toegekend aan de organisatieafdelingen geeft volgend resultaat.

Voor wat de organisatieafdeling Generale Staf en centrale diensten betreft, dient te worden opgemerkt dat het pakket aan werkingskredieten (ongeveer 5,8 miljard) de overgrote meerderheid bevat van de overdrachten binnen en buiten de sector overheid (namelijk 1,3 miljard). Het betreft hier de subsidiëring van bepaalde parastatale instellingen en v.z.w.'s, evenals de financiële bijdrage van het departement in de werking van de intergeallieerde staven en organismen. »

VIII. Synthèse des propositions budgétaires 1990

Tableau I. — *Evolution des crédits budgétaires*

La tendance à la baisse des crédits budgétaires entamée en 1987 se stabilise quasiment avec le budget 1990. En effet, la diminution par rapport au budget initial n'est que de 0,25 %.

Tableau II. — *Evolution des moyens de paiement*

En termes de moyens de paiement compte tenu des intérêts F-16, du report des soldes de fonds ainsi que des revenus provenant de la vente de terrains et d'immeubles, la diminution par rapport aux moyens initialement disponibles pour 1989 se chiffre à 788,7 millions de francs ou 0,77 % et par rapport à l'adaptation proposée, suite au contrôle budgétaire 1989, à 889,7 millions de francs ou 0,86 %.

Tableau III. — *Répartition entre divisions organiques*

La présentation des budgets de dépenses par divisions organiques et programmes d'activités ne donne à ce stade que les grandes masses de crédits alloués. Ce tableau reprend la répartition en pourcentage des crédits budgétaires entre les divisions organiques de la Défense nationale. La plus grande partie du gâteau, plus ou moins 48 %, est attribuée au programme « Défense terrestre »; plus ou moins 26 % vont à la Force aérienne pour l'exécution de ses objectifs, plus ou moins 5 % sont réservés aussi bien à la Force navale qu'au Service médical. La Coopération technique militaire prend 0,5 %.

Le restant des moyens, plus ou moins 17 %, est alloué au programme de subsistance effectué par l'Etat-Major général et les Services centraux.

Tableau IV–V. — *Répartition fonctionnelle des crédits et moyens de paiement*

Malgré le fait que le budget administratif ne soit pas encore finalisé, la répartition fonctionnelle des crédits et des moyens de paiement peut être donnée, sous réserve, sous la forme traditionnelle (personnel, fonctionnement, investissement).

Tableau VI. — *Répartition fonctionnelle au sein des divisions organiques*

Une même représentation des crédits accordés aux divisions organiques donne le résultat suivant.

Il est à remarquer qu'en ce qui concerne la division organique « Etat-Major général », le montant le plus important en crédits de fonctionnement (5,8 milliards de francs) comprend la partie majeure des transferts de revenus à l'intérieur du secteur public ou à destination d'autres secteurs (1,3 milliards de francs). Il s'agit de la subsidiation de certains parastataux et a.s.b.l., ainsi que la participation financière du département dans le fonctionnement des Etats-Majors et organismes interalliés. »

B. — OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

De Voorzitter geeft kennis van de brief van het Rekenhof de dato 18 oktober 1989, waarin de aandacht van de Commissies wordt gevestigd op de vragen die Sectie — Landsverdediging van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 doet rijzen.

« Onverminderd de opmerkingen en commentaar waartoe het onderzoek van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 aanleiding zou kunnen geven, wenst het Hof in het licht van de kalender der parlementaire werkzaamheden, nu reeds uw aandacht te vestigen op de problemen die rijzen in verband met sectie 16 — Landsverdediging — van die begroting.

1. *Artikel 2.16.28 der wetsbepalingen*

Dat artikel bepaalt dat « in afwijking van artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, de Minister van Landsverdediging wordt gemachtigd een bedrag van 1,2 miljard frank, afkomstig van de nog te realiseren vervreemdingen van onroerende goederen onder zijn beheer, aan te wenden voor het nakomen van de Belgische verbintenissen inzake NAVO-infrastructuur. De opbrengst van deze vervreemding mag ten belope van voormeld bedrag als ontvangst worden geboekt op het speciaal fonds 66.03.A — Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten. »

De bepaling van de domaniale wet waarvan aldus een afwijking wordt voorgesteld, bestemt de opbrengst van de vervreemding van die onroerende goederen thans voor het fonds 63.04 van de afzonderlijke sectie, dat sedert verschillende jaren een aanzienlijk tekort vertoont (dit tekort bedraagt thans 3,456 miljard frank); het Hof heeft het Parlement in het verleden reeds ingelicht over het bestaan van omvangrijke voorschotten die de Schatkist uit dien hoofde heeft moeten toekennen (zie inzonderheid het 142ste Boek van opmerkingen, blz. 74 tot 76).

Het Hof wijst erop dat door te voorzien in een andere bestemming voor die ontvangsten, dit ontwerpartikel 2.16.28 de aanzuivering van de debetstand van het fonds 63.04 op de helling zet, aangezien de opbrengst van de vervreemding van de beoogde onroerende goederen (die op 1,2 miljard frank geraamd wordt), niet langer zal kunnen worden aangewend om het tekort te reduceren; de bestemming voor fonds 66.03.A zal het daarentegen mogelijk maken basisallocatie 16.0.50.10.53.02 (het vroegere artikel 53.02) die bestemd is voor het financieren van een andere activiteit en die thans middels een thesaurierekening, de verstijving van dat fonds quasi exclusief verzekert, op een overeenstemmende wijze te verminderen.

B. — OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

Le Président fait part de la lettre de la Cour des Comptes en date du 18 octobre 1989, qui attire l'attention des Commissions sur les questions soulevées par la section 16 — Défense nationale du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 :

« Sans préjudice des observations et commentaires auxquels l'examen du Budget général des dépenses pour l'exercice 1990 pourrait donner lieu, la Cour souhaite d'ores et déjà attirer votre attention sur les questions soulevées par la section 16 — Défense nationale — de ce Budget, eu égard au calendrier des travaux parlementaires.

1. *Article 2.16.28 des dispositions légales*

Cet article prévoit que « par dérogation à l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969, le Ministre de la Défense nationale est autorisé à utiliser un montant de 1,2 milliard de francs, provenant de l'aliénation encore à réaliser d'immeubles relevant de sa gestion, afin de couvrir les engagements de la Belgique en matière d'infrastructure OTAN. Le produit de ces aliénations peut être porté, à concurrence du montant précité, en recette au fonds spécial 66.03.A — Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou d'accords internationaux. »

La disposition de la loi domaniale, à laquelle il est ainsi proposé de déroger, affecte actuellement le produit de l'aliénation de ces immeubles au fonds 63.04, de la section particulière, lequel accuse, depuis plusieurs années, un déficit important (s'élevant actuellement à 3,456 milliards de francs); la Cour, déjà, dans le passé, a informé le Parlement de l'existence d'avances considérables que le Trésor a dû consentir de ce fait (voir notamment le 142ième Cahier d'observations, pp. 75 à 77).

La Cour relève qu'en prévoyant une autre affectation à ces recettes, l'article 2.16.28 en projet compromet l'apurement de la position débitrice du fonds 63.04, puisque le produit, estimé à 1,2 milliard, de l'aliénation des immeubles concernés, ne pourra plus être utilisé pour atténuer le déficit de ce fonds; en revanche, l'affectation au fonds 66.03.A permettra de diminuer d'autant l'allocation de base 16.0.50.10.53.02 (ancien article 53.02) qui, destinée à financer une autre activité, alimente aujourd'hui quasi exclusivement ce fonds, à l'intervention d'un compte de Trésorerie.

2. *Programma-indeling van sectie 16 van de Algemene uitgavenbegroting*

Het Hof is van oordeel dat de structuur van bepaalde afdelingen van die sectie van de Algemene uitgavenbegroting weliswaar overeenstemt met de tevoren ingevoegde budgettaire uitsplitsingen in het verantwoordingsprogramma van het ontwerp van begroting (Stuk 656/6-88/89, blz. 169), maar nog niet volledig beantwoordt aan de doelstellingen van de wet van 28 juni 1989 tot wijziging van die van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit.

In de lijn van het algemene commentaar dat in dat verband zal worden verstrekt naar aanleiding van het onderzoek van het geheel van de algemene uitgavenbegroting voor 1990, wenst het Hof nu reeds te onderstrepen dat, voor wat sectie 16 — Landsverdediging — betreft, de groepering van de activiteiten van dat departement in zeven afdelingen die elk slechts één programma omvatten en die hoofdzakelijk overeenstemmen met de Generale Staf, de drie grote machten (land-, lucht- en zeemacht) en de medische dienst, het niet mogelijk maakt op een ernstige wijze na te gaan en te ramen welke de nagestreefde doelstellingen zijn en welke middelen worden aangewend om ze te bereiken.

Het is bovendien noodzakelijk op te merken dat enkel het programma 16.50.0 (Bestaansmiddelen — Generale Staf en centrale diensten) in deze sectie 16 wordt beschouwd als een bestaansmiddelenprogramma, terwijl de zes andere vermelde programma's worden voorgesteld als activiteitenprogramma's, ondanks de uitgaven voor bestaansmiddelen die daar worden hernomen, zoals de departementale nota met betrekking tot deze begroting aanduidt.

Vandaar verstrekt het Hof de aanbeveling dat, naar aanleiding van de volgende Algemene uitgavenbegroting, een nieuwe indeling van de activiteiten van het departement in programma's zou worden uitgewerkt, zodat een van de fundamentele doelstellingen van de begrotingshervorming van 1989 zou worden verwezenlijkt.

Een afschrift van de onderhavige brief wordt heden aan de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid en aan de heer Minister van Landsverdediging toegezonden. »

*
* *

De Minister merkt op dat de huidige verdeling per programma voor de begroting van zijn departement het resultaat is van langdurige besprekingen tussen de Algemene delegatie voor de Hervorming van de Rijkscomptabiliteit (Commissie Hebette) en zijn bestuur.

Hij heeft er geen enkele moeite mee om het standpunt van het Hof in dezen bij te treden en hij geeft de verzekering dat de aanbeveling betreffende de uit-

2. *Répartition, par programme, de la section 16 du Budget général des dépenses*

La Cour estime que la structure de certaines divisions de cette section du Budget général des dépenses, tout en étant conforme aux ventilations budgétaires insérées antérieurement dans le programme justificatif du projet de budget (Doc. n° 656/6-88/89, p. 169), ne répond pas encore pleinement aux objectifs de la loi du 28 juin 1989, modifiant celle du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat.

Dans la ligne des commentaires généraux qui seront faits à ce propos à l'occasion de l'examen de l'ensemble de ce Budget général des dépenses pour 1990, la Cour souhaite déjà souligner que, pour ce qui concerne la Section 16 — Défense nationale, le regroupement des activités de ce département en 7 divisions, ne comprenant chacune qu'un seul programme et correspondant essentiellement à l'Etat-Major général, aux 3 grandes forces (terrestre, aérienne et navale) et au service médical, ne permet pas d'identifier et d'évaluer sérieusement quels sont les objectifs poursuivis et les moyens mis en œuvre pour les atteindre.

Il convient, en outre, de relever que seul le programme 16.50.0 (subsistance — Etat-Major général et services centraux) est considéré, dans cette section 16, comme un programme de subsistance, alors que les six autres programmes énumérés sont présentés comme des programmes d'activité, en dépit des dépenses de subsistance qui y sont reprises, comme l'indique la note départementale relative à ce budget.

La Cour recommande, dès lors, qu'à l'occasion de l'élaboration du prochain Budget général des dépenses, une nouvelle ventilation des activités du département, par programme, soit établie, de façon à mieux répondre à une des préoccupations fondamentales de la réforme budgétaire de 1989.

Une copie de la présente lettre est adressée ce jour à Monsieur le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique et à Monsieur le Ministre de la Défense nationale. »

*
* *

Le Ministre fait remarquer que l'actuelle répartition par programme du budget de son département constitue le résultat de longues discussions qui ont eu lieu entre la Délégation générale à la Réforme de la Comptabilité de l'Etat (commission Hebette) et son administration.

Il se rallie sans aucun problème à la position prise en cette matière par la Cour et certifie que sa recommandation, portant sur une ventilation des activités

splitsing van de activiteiten van het departement per programma voor 1991 zal worden in toepassing gebracht.

In tegenstelling tot wat de Voorzitter van de Kamer wenst, is het evenwel materieel niet mogelijk de huidige wijze van voorstellen aan te passen, aangezien de herverdeling van de basisallocaties, die de essentie van de administratieve begroting vormt, in de eindfase is getreden en uiterlijk op 15 december moet worden voorgesteld.

In dat verband werden reeds contacten met het kabinet van Begroting gelegd om zeer binnenkort de besprekingen betreffende de noodzakelijke extraprogramma's aan te vatten.

Aangezien de huidige structuur niet lichtzinnig kan worden herzien, stelt de Minister bijgevolg voor de huidige wijze van voorstellen als een overgangsfase te willen zien.

C. — ALGEMENE BESPREKING

UITEENZETTING VAN DE HEER VERMEIREN

De heer Vermeiren stelt vast dat de Minister van Landsverdediging duidelijk afgelijnde standpunten durft innemen, standpunten waarmee woordvoerders van coalitiepartijen van deze Regering het evenwel vaak oneens zijn, en dat dezelfde Minister bovendien de hele legerleiding naar zijn hand weet te zetten en blijkbaar veel invloed heeft bij de Stafchef...

Verder is hij de mening toegedaan dat in het voorgelegde beleid geen structurele wijzigingen terug te vinden zijn die de werking van het leger kunnen verbeteren. Hij pleit voor een betere multinationale organisatie en meer samenspraak tussen de kleinere landen-partners van de NATO.

Volgens dezelfde intervenant wordt het zogenaamde « tienjarenplan » nu afgebouwd in het voordeel van het « driejarenplan » van de huidige Minister, waarin soms prioritaire punten naar latere tijden worden verschoven (bijvoorbeeld de jarenlange verschoven munitieprogramma's voor de drie machten) en wordt het « plan Charlier » slechts gedeeltelijk uitgevoerd en volgens bepaalde personen zelfs « verkracht » door de Minister. De Minister schijnt hetzelfde plan evenwel, wat zijn eigen streek betreft, op bepaalde punten zo gunstig mogelijk te interpreteren.

Bovendien stelt de heer Vermeiren vast dat het initiatief om de kennis van de tweede landstaal in de hand te werken thans wordt afgeschaft. De heer Vermeiren betreurt zulks ten zeerste en vraagt wat de Minister daartoe heeft bezield.

Ook wordt vastgesteld dat de Minister het « plan Charlier » niet volgt inzake het terugbrengen uit Duitsland van het lichte vliegwezen naar Goetsenhoven.

du département par programme pour 1991, sera effectuée.

Cependant, comme le souhaite le Président de la Chambre, il ne lui est matériellement pas possible de refaire la présentation actuelle, étant donné que la redistribution des allocations de base, constituant l'essence du budget administratif, est en cours de finalisation et doit être proposée au plus tard le 15 décembre.

Des contacts à ce sujet ont déjà été pris avec le Cabinet du Ministre du Budget, afin d'entamer très prochainement les discussions relatives aux programmes supplémentaires à prévoir.

Une révision de la structure actuelle ne pouvant se faire à la légère, le Ministre propose, par conséquent, d'accepter la présentation actuelle comme une présentation de transition.

C. — DISCUSSION GENERALE

INTERVENTION DE M. VERMEIREN

M. Vermeiren constate que le Ministre de la Défense nationale ose adopter des points de vue tranchés, points de vue que les porte-parole des partis de la coalition gouvernementale ne partagent toutefois pas toujours et que le Ministre arrive en outre à se concilier toute la direction de l'armée et qu'il a apparemment une grande influence sur le chef d'Etat-Major...

Il estime, en outre, que la politique proposée n'apporte aucune modification structurelle qui puisse améliorer le fonctionnement de l'armée. Il plaide en faveur d'une meilleure organisation multinationale et d'un dialogue entre les petits pays membres de l'OTAN.

Le même intervenant estime que le « plan décennal » est abandonné en faveur du « plan triennal » de l'actuel Ministre, plan en vertu duquel la mise en œuvre de points prioritaires est quelquefois reportée à une date ultérieure (par exemple les programmes relatifs aux munitions des trois forces qui ont été reportés pendant plusieurs années) et que le « plan Charlier » n'est que partiellement exécuté et est même « torpillé » par le Ministre, selon certaines personnes. Le Ministre paraît toutefois interpréter certains points de ce même plan le plus favorablement possible en ce qui concerne sa propre région.

M. Vermeiren estime, en outre, que l'on renonce maintenant à l'initiative de favoriser la connaissance de la deuxième langue nationale. L'intervenant déplore ce changement d'attitude et demande au Ministre ce qui l'a movité.

Il est également constaté que le Ministre ne suit pas le « plan Charlier » en ce qui concerne le transfert de l'aviation légère d'Allemagne vers Goetsenhoven.

Nu gaat de Minister dit lichte vliegwezen naar Bierset overbrengen. Men kan de vraag stellen of het geen loutere Waalse bekommernissen zijn die hierbij een rol hebben gespeeld. De heer Vermeiren vraagt of er wel unanimiteit hieromtrent onder de Regeringsleden bestaat.

De heer Vermeiren meent te weten dat eind juli het MCESC het licht op groen zette voor de modernisering door SABCA van « Leopards » en « Mirages » onder beding dat compensaties dan Vlaanderen ten goede zouden komen.

Is er wel voldoende over gewaakt dat de verdeling correct verloopt? Wordt hierover genoeg uitleg verschaft?

In verband met een onderzoek ingesteld tegenover een legerinstructeur die actief zou kunnen zijn in neonazistische groeperingen stelt de heer Vermeiren de vraag hoever het met dit onderzoek staat.

In verband met de jongste malaise bij de Luchtmacht en de talrijke ontslagen of afvloeiingen die er plaatsvinden, stelt de heer Vermeiren zich vragen. Welke zijn de redenen hiervoor en hoe denkt de Minister hierop te reageren?

Inzake de problematiek van de militaire piloten en meer specifiek de gelijkstelling van deze laatsten met de burgerlijke piloten schijnt de Minister van Landsverdediging geen standpunt te willen innemen, terwijl de Minister van Verkeerswezen zulks wel doet. Waarom?

De heer Vermeiren wenst te weten welke visie de Minister heeft in verband met het gebruik van de Boeing 727 van de Luchtmacht.

Ook wenst hij te weten of de Minister er voldoende aan denkt onze beste defensieschakel inzake de Zeemacht, namelijk onze mijnenvegers te moderniseren.

In verband met de aanpassing van de Leopardtanks in Nederland rijzen problemen. Alvorens zulks bij ons door te voeren vraagt de heer Vermeiren dat een onderzoek ter zake zou worden ondernomen. Is die aanpassing wel technisch mogelijk?

In verband met het door de nucleaire planningroup gevraagde onderzoek naar de implicaties van de kernwapens schijnt België daar geenszins aan bod te komen. De heer Vermeiren vraagt of dat een moedwillige aan de kantlating van België is? Houdt dat verband met voorheen door de Minister te Scheveningen ingenomen stellingen?

Het bedrag bestemt voor de « updating » van onze Mirages zou volgens de heer Vermeiren van deze begroting moeten worden geschrapt. Hij vraagt wat de Minister hierover denkt.

UITEENZETTING VAN DE HEER VAN HECKE

Volgens *de heer Van Hecke* is het moeilijk aan de hand van voorliggende begroting een zicht te krijgen op de doelstellingen van de Minister en op de middelen die hiertoe worden aangewend.

Il semblerait que le Ministre veuille maintenant transférer cette aviation légère à Bierset. On peut se demander si ce ne sont pas en l'occurrence des préoccupations purement wallonnes qui ont joué. M. Vermeiren demande si l'unanimité existe bien à ce propos au sein du Gouvernement.

M. Vermeiren croit savoir que le CMCES a donné fin juillet le feu vert pour la modernisation par la SABCA des « Léopards » et des « Mirages », moyennant des compensations à la Flandre.

A-t-on suffisamment veillé à ce que la répartition s'effectue correctement? A-t-on fourni assez d'explications à ce sujet?

M. Vermeiren demande où en est l'enquête ouverte à propos d'un instructeur militaire qui pourrait faire partie de groupements néo-nazis.

En ce qui concerne le malaise qui est apparu depuis peu à la Force aérienne et les multiples démissions ou départs qui y sont enregistrés, M. Vermeiren se demande quelles en sont les raisons et comment le Ministre envisage d'y réagir.

En ce qui concerne la problématique des pilotes militaires et l'assimilation de ceux-ci aux pilotes civils, le Ministre de la Défense nationale semble ne pas vouloir prendre position, au contraire de son collègue des Communications.

M. Vermeiren demande quel est le point de vue du Ministre en ce qui concerne l'utilisation du Boeing 727 de la Force aérienne.

Il demande en outre si le Ministre est suffisamment conscient de la nécessité de moderniser le meilleur chaînon défensif de notre Force navale, à savoir les dragueurs de mines.

L'adaptation des chars Leopard pose des problèmes aux Pays-Bas. Aussi M. Vermeiren demande-t-il que l'on étudie sérieusement la question avant de procéder à cette adaptation dans notre pays. Cette adaptation est-elle effectivement réalisable d'un point de vue technique?

En ce qui concerne l'étude demandée par le Groupe des Plans Nucléaires sur les implications des armements nucléaires, la Belgique semble ne pas avoir voix au chapitre. M. Vermeiren demande si la Belgique a été délibérément écartée? Cette situation est-elle liée aux positions prises par le Ministre à Scheveningen?

M. Vermeiren estime que le montant destiné à la rénovation de nos Mirages devrait être rayé de ce budget. Il demande ce que le Ministre en pense.

INTERVENTION DE M. VAN HECKE

M. Van Hecke estime que le budget à l'examen ne permet guère de discerner les objectifs du Ministre et les moyens qui y sont affectés.

Het Rekenhof merkt op dat de nieuwe wet op de begrotingsprocedure bepaalt dat voor ieder departement de betalingskredieten zo moeten worden opgesplitst dat voor iedere afdeling de bestaansmiddelenprogramma's zouden worden opgegeven. Deze begroting is evenwel moeilijk leesbaar. De heer Van Hecke vraagt waarom zulks het geval is.

In verband met de investeringen is er volgens de heer Van Hecke nu reeds op de planning een tekort van 9 miljard frank aan ordonnanceringen.

Bij een vergelijking van de ordonnanceringsintenties voor de begroting 1990 met deze van de op lange termijn planning vallen merkwaardige verschillen op.

Wat gebeurt er met volgende programma's :

— VHF-radio's;
— anti-tank 3e generatie;
— de telecomshelters;
— de SVP's?

Voor de werkingskosten wordt vastgesteld dat bij de verschillende machten meer dan 2/3 van de werkingskredieten worden besteed aan « operationele » activiteiten.

Het « Plan Charlier » stelt dat om de zogenaamde richtlijnen van de normencommissie te halen, de begroting 92,9 miljard frank zou moeten voorzien. Quid hiermee? Ook inzake de intermachten en de medische dienst wordt een nieuw beleid in het vooruitzicht gesteld.

In 1989 werd voor de werkingskosten van het kabinet Landsverdediging een bedrag ingeschreven dat het dubbele is van het bedrag dat oorspronkelijk was ingeschreven.

De heer Van Hecke vraagt of de raming voor 1990 wel realistisch is.

De Minister heeft verklaard dat de leidraad van zijn beleid het « Plan Charlier » is.

Ook voor de heer Van Hecke is het « Plan Charlier » in zijn geheel een goed plan hoewel het lacunes vertoont.

De vraag is evenwel in hoeverre het « Plan Charlier » een concrete weerspiegeling is van wat de Minister beslist en of het correct wordt toegepast?

De eerste toetssteen voor de uitvoering van het « Plan Charlier » was het meerjarenplan.

Als het investeringsprogramma consequent wordt uitgevoerd, dan zijn alle reeds verrichte aankopen gebaseerd op een jaarlijkse begroting van 104 miljard frank.

Contracten worden afgesloten op basis van 25 miljard frank investeringsgelden per jaar, daar waar er slechts maximum 22,5 miljard betalingskredieten beschikbaar zijn tot 1992.

Betekent zulks dat ieder jaar minstens 2,5 miljard worden gedebudgetteerd?

Generaal Charlier heeft volgens zelfde intervenant zelf verklaard dat de uitvoering van zijn plan maar zin heeft wanneer het minimum van jaarlijks 104 miljard frank wordt bereikt.

La Cour des comptes fait observer que la nouvelle loi sur la procédure budgétaire prévoit que les crédits de paiement doivent être répartis dans chacun des départements de manière telle que les programmes de subsistance soient indiqués pour chacune des divisions. Ce budget est cependant difficile à lire. M. Van Hecke demande pourquoi il en est ainsi?

En ce qui concerne les investissements, M. Van Hecke déclare qu'il y a dès à présent un déficit de 9 milliards de francs en ordonnancements par rapport à la planification. Lorsque l'on compare les prévisions d'ordonnancement pour le budget 1990 avec celles de la planification à long terme, des différences notables apparaissent.

Qu'advient-il des programmes suivants :

— Radio VHF
— Antitank 3ème génération;
— les abris pour télécommunications;
— les SVP?

En ce qui concerne les frais de fonctionnement, on constate que plus de deux tiers des crédits de fonctionnement des différentes forces sont affectés à des activités « opérationnelles ».

D'après le « Plan Charlier », 2,9 milliards de francs devraient être inscrits au budget pour pouvoir respecter les directives de la Commission des normes. Qu'en est-il exactement? Une nouvelle politique est également prévue en ce qui concerne les « interforces » et le service médical.

En 1989, le montant inscrit au budget pour couvrir les frais de fonctionnement du cabinet de la Défense nationale s'est avéré deux fois plus élevé que le montant initialement prévu.

M. Van Hecke se demande dès lors si les estimations pour 1990 sont bien réalistes.

Le Ministre a déclaré que le plan Charlier constituait le fil conducteur de sa politique.

M. Van Hecke estime lui aussi que dans son ensemble, le « Plan Charlier » est un bon plan, même s'il présente certaines lacunes.

On peut toutefois se demander si le « Plan Charlier » reflète concrètement les décisions du Ministre et s'il est correctement appliqué.

Un des axes de l'exécution du « Plan Charlier » était l'établissement d'un plan pluriannuel.

Si le programme d'investissement est appliqué de façon conséquente, l'ensemble des achats déjà réalisés devrait représenter un budget annuel de 104 milliards de francs.

Les contrats sont conclus sur la base de crédits d'investissement représentant 25 milliards de francs par an, alors que les crédits disponibles jusqu'en 1992 ne représentent que 22,5 milliards au plus.

Cela signifie-t-il qu'au moins 2,5 milliards de francs sont débudgétisés chaque année?

Selon l'intervenant, le général Charlier a lui-même déclaré que la mise en œuvre de son plan n'aurait de sens que si l'on atteignant le minimum de 104 milliards de francs par an.

Wordt het plan niet voor een deel op de helling gezet, omdat dit minimum gewoon niet kan worden waargemaakt?

De heer Van Hecke herinnert eraan dat in verband met de afschaffing van de kadettenschool te Lier de Minister verklaard heeft dat zulks deel uitmaakt van het « plan Charlier » dat integraal dient te worden uitgevoerd om enige zin te hebben. Waarom wenst de Minister nu bepaalde opties van dit plan te wijzigen? Waarom bijvoorbeeld het licht vliegwezen niet naar naar Goetsenhoven overbrengen maar wel naar Bierset? Men kan zich vragen stellen in verband met de kosten-batenanalyse hieromtrent (10jaar lang infrastructuurwerken, 1 miljard!) Heeft zulks wel enige zin? Is de gekozen plaats wel geschikt voor landingen met Mirages?

In verband met het « Plan Charlier » vraagt de heer Van Hecke nog :

— wat de stand van zaken is inzake de uitvoering van de 16 besparingsmaatregelen en

— hoe het zit met de structurele maatregelen. Is er wel overleg geweest met onze NAVO-bondgenoten? Welke is hun reactie in verband met het terugbrengen naar België van in Duitsland gestationeerde eenheden?

Hoe reageren onze NAVO-partners inzake vermindering van het aantal vliegtuigen (van 144 naar 120)?

De heer Van Hecke wijst er nog op dat er volgens generaal Charlier ernstige wijzigingen werden aangebracht aan het oorspronkelijk ontwerp over het statuut van de milicien. Is dat wel zo?

Ten slotte vraagt de heer Van Hecke of de Minister wel enig zicht heeft op de concrete oorzaken van die F-16 « crashes? Zou dit kunnen te maken hebben met een tekort aan vlieguren van onze piloten?

UITEENZETTING VAN DE HEER CANDRIES

De heer Candries wenst allereerst op te merken dat naar zijn mening het departement Landsverdediging geleid zou moeten worden door iemand « die zich ook zeer goed verdedigt » in de taal van de grote meerderheid van het bij dat departement betrokken personeel.

Hij stelt de vraag of het defensiebeleid wel voldoende geïntegreerd is in de internationale kontekst en voldoende getoetst wordt aan de huidige maatschappelijke en socio-economische trends. NAVO-overleg blijft doeltreffend. In deze kontekst valt het te betreuren dat de Minister enkele unilateraal getroffen beslissingen heeft genomen die onder meer onze bijdrage inzake luchtverdediging ongetwijfeld hebben verzwakt.

Inzake het personeelsbeleid en de begrotingsproblematiek heeft de heer Candries verschillende vragen. Kan aan de dienstplichtige wel een echt operationele « status » worden bezorgd tijdens zijn diensttijd?

La réalisation de ce plan n'est-elle pas en partie compromise parce qu'il est tout simplement impossible d'atteindre ce minimum?

M. Van Hecke rappelle que le Ministre a déclaré au sujet de la suppression de l'Ecole des cadets de Lierre que cette suppression faisait partie du « plan Charlier », lequel n'aurait un sens que s'il était exécuté dans son intégralité. Pourquoi le Ministre désire-t-il à présent modifier certaines options de ce plan? Pourquoi, par exemple, ne pas transférer l'aviation légère à Gossoncourt mais à Bierset? On peut se poser des questions au sujet de l'analyse coût-profit de l'opération (travaux d'infrastructure d'une durée de dix ans, coût d'un milliard). Cela a-t-il un sens? Le lieu choisi convient-il bien à l'atterrissage des Mirages?

En ce qui concerne le plan Charlier, M. Van Hecke demande encore :

— où en est l'exécution des seize mesures d'économie;

— ce qu'il en est des mesures structurelles. Y a-t-il bien eu une concertation avec nos partenaires de l'OTAN? Comment réagissent-ils au rapatriement en Belgique de nos unités stationnées en Allemagne?

Comment nos partenaires de l'OTAN réagissent-ils à la réduction (de 144 à 120) du nombre d'appareils?

M. Van Hecke souligne encore que, selon le général Charlier, de sérieuses modifications ont été apportées au projet initial relatif au statut du milicien. Cela est-il exact?

M. Van Hecke demande enfin si le Ministre a une idée des causes concrètes des accidents de F-16? Ces accidents pourraient-ils s'expliquer par un nombre d'heures de vol trop réduit chez nos pilotes?

INTERVENTION DE M. CANDRIES

M. Candries fait tout d'abord observer que le département de la Défense nationale devrait être dirigé par une personne « qui puisse aussi se défendre parfaitement » dans la langue utilisée par la grande majorité du personnel du département.

Il demande si la politique en matière de défense est suffisamment intégrée au contexte international et tient suffisamment compte de la tendance sociale et socio-économique actuelle. La concertation au sein de l'OTAN reste efficace. Dans ce contexte, il est à déplorer que le Ministre ait pris quelques décisions unilatérales, qui ont notamment entraîné une réduction de nos contributions en matière de défense aérienne.

M. Candries pose plusieurs questions à propos de la gestion du personnel et du problème budgétaire. Peut-on donner un véritable « statut » opérationnel au milicien pendant son terme de service?

De nieuwe begroting vermeldt slechts 4 echte defensieprogramma's. Is dat geen aanfluiting van de geest van de begrotingshervorming? Het principe van de « specialiteit » van de begroting wordt hier omzeild. Verder dient te worden gevraagd of men zich niet te veel achter het « plan Charlier » verschuilt. Aan de hoeveelste versie van dit plan is men nu? Kunnen er ook geen serie « quasi-vitterijen » uit dit plan, bijvoorbeeld inzake het onthaal van dienstplichtigen worden gelicht. Kan aan geen « update » van dit plan worden gedacht?

Inzake de malaise bij de Luchtmacht stelt de heer Candries vast dat meer dan 20 personeelsleden van het roerend personeel vóór de normale in ruste-stelling dit jaar zijn weggegaan. Kan zulks ook niet onze NAVO-verplichtingen in het gedrang brengen? Hoe zal men onze vliegtuigen nog degelijk kunnen bemannen?

Inzake de uitgaven stelt de heer Candries de vraag of niet te veel uitgaven in de tijd worden verplaatst of gewoonweg verschoven? Quid inzake de poging tot versnelling van de zogenaamde « homogenisering » van de brigades? Quid inzake de problemen rond de reserve-brigades?

De heer Candries wenst ook te vernemen hoever men staat inzake de modernisering van de Leopard-tanks. Wat het probleem van de overplaatsing van het lichte vliegwezen naar Bierset betreft, vraagt de heer Candries of de Minister wel voldoende heeft overwogen dat heel wat Vlaamse gezinnen door die maatregelen zullen moeten verhuizen. Bovendien is het zo dat de specifieke inplanting in de in vliegroute van een druk bevlogen vliegveld een enorm risico met zich meebrengt. Heeft de Minister die veiligheidsoverwegingen voldoende ingeschat?

Inzake de « updating » van de « Mirages » is volgens de heer Candries geen duidelijk beleid vast te stellen. Eerst is er sprake geweest van de update van de verkenningsvliegtuigen, nadien van de jagerbommen-werpers. Men heeft de programma's herhaalde malen gewijzigd « en cours de route ». Is dat misschien de reden waarom steeds maar andere programma's in de tijd worden uitgeschoven? Ook de programmering inzake aankoop van nodige luchtgrondmunitie schijnt weer te zijn uitgesteld. Wat gaat er bij de « inplanting » van de Mirages als « investeringen » worden voorgesteld en wat gaat er onder de zogenaamde « onderhoudskosten » worden verdoken?

Tot slot wenst de heer Candries dat de werkingskansen van de Strijdkrachten niet zouden worden ondermijnd. Het is enkel als mensen voelen dat ze nuttig en intensief werk kunnen leveren, vertaalbaar in manœuverdagen of vluchturen of vaartdagen op zee, dat ze echt zullen gemotiveerd zijn.

UITEENZETTING VAN DE HEER **DENISON**

De heer Denison merkt op dat de laatste socialistische Minister van Landsverdediging de heer Spinoy

Le nouveau budget ne comprend que 4 véritables programmes de défense. Ne tourne-t-on pas ainsi l'esprit de la réforme budgétaire ainsi que le principe de la « spécialité » du budget? On peut également se demander si l'on ne se retranche pas trop derrière le « plan Charlier »? La quantième version de ce plan est-on en trait d'élaborer? Ne pourrait-on pas aussi éliminer toute une série de « futilités » de ce plan, par exemple en ce qui concerne l'accueil des miliciens? N'envisage-t-on pas d'actualiser ce plan?

En ce qui concerne le malaise de la Force aérienne, M. Candries constate que plus de vingt membres du personnel navigant sont partis cette année avant la mise à la retraite normale. Cette situation n'est-elle pas également de nature à compromettre la bonne exécution de nos obligations dans le cadre de l'Otan? Comment pourra-t-on encore pourvoir décemment nos avions d'équipages?

En ce qui concerne les dépenses, l'intervenant demande si un trop grand nombre de dépenses ne sont pas déplacées dans le temps ou tout simplement reportées. Qu'en est-il de la tentative d'accélération de « l'homogénéisation » des brigades? Qu'en est-il des problèmes relatifs aux brigades de réserve?

M. Candries demande également où en est la modernisation des chars Léopard. En ce qui concerne le transfert de l'aviation légère à Bierset, M. Candries demande si le Ministre a suffisamment considéré le fait que cette mesure forcera de nombreuses familles flamandes à déménager. En outre, l'implantation spécifique sur un aérodrome très fréquenté représente un risque énorme. Le Ministre a-t-il suffisamment tenu compte de ces considérations de sécurité?

En ce qui concerne la modernisation des Mirages, M. Candries estime que l'on ne peut distinguer aucune politique claire. Il a tout d'abord été question de moderniser les avions de reconnaissance, ensuite les chasseurs bombardiers. On a modifié les programmes à plusieurs reprises en cours de route. Est-ce là la raison pour laquelle de plus en plus d'autres programmes sont reportés dans le temps? La programmation de l'achat des munitions air-sol nécessaires semble elle aussi à nouveau postposée. Que proposera-t-on comme « investissements » dans le cadre de la modernisation des Mirages et que cachera-t-on derrière ce que l'on appelle les « frais d'entretien »?

En conclusion, M. Candries espère que l'on ne sapera pas les possibilités de fonctionnement des Forces armées. Les hommes ne peuvent être réellement motivés que s'ils sentent qu'ils peuvent fournir un travail utile et intensif, traduisible en jours de manœuvres, en heures de vols ou en jours de mer.

INTERVENTION DE M. **DENISON**

M. Denison fait remarquer que le dernier Ministre socialiste de la Défense nationale fut feu M. Spinoy et

was en dat het departement sindsdien is geleid door Ministers uit vrijwel alle politieke partijen die ons land rijk is.

Allen hebben ze de gelegenheid gehad de begroting van Landsverdediging op te trekken naar aanleiding van onevenwichtigheden in de strijdkrachten die tijdens die verschillende periodes aan het licht traden.

Nu, het is best mogelijk dat sommige militaire kringen een socialistische Minister in 1989 nog altijd als een revolutionair aanzien... Hoe dan ook, het staat vast dat de huidige Minister met twee fundamentele problemen heeft te kampen.

Het eerste is de huidige budgettaire toestand. Alle NAVO-landen, en in het bijzonder de Verenigde Staten, worden met begrotingsproblemen geconfronteerd.

Het tweede is dat van de zeer snelle en ingrijpende ontwikkeling die momenteel merkbaar is in de landen van het Oostblok.

Hoewel waakzaamheid geboden blijft, moet niettemin met die nieuwe situatie worden gerekend. Onze tijd is niet te vergelijken met die onder de heer Chroestsjov, die ook voorstander was van ontspanning maar daaraan nooit een concrete inhoud heeft gegeven. Die ontwikkeling is uiteraard van invloed op het bondgenootschap waarvan wij deel uitmaken. Het is dan ook moeilijk nu reeds te bepalen welke nieuwe strategie de NAVO het komende decennium zal volgen en het is bijgevolg haast onvermijdelijk dat de begrotingen van Landsverdediging telkens op de behoeften van het ogenblik moeten inspelen.

In verband met het « plan Charlier » verklaart de heer Denison zich ervan bewust te zijn dat dat plan aan heel wat kritiek blootstaat. Het is geen mirakeloplossing, maar heeft niettemin de verdienste dat het bestaat en de structuren van het Belgische leger poogt te moderniseren met de thans beschikbare middelen.

De heer Denison is van mening dat met het statuut van de dienstplichtigen, dat momenteel in de Senaat wordt besproken, eindelijk een echte rechtsregeling aan de jongeren kan worden bezorgd. Het is de verdienste van de huidige Minister dat hij het initiatief aan de wetgever heeft voorgelegd.

UITEENZETTING VAN DE HEER BEAUFAYS

Vooreerst stelt *de heer Beaufays* dat hij zich aansluit bij de fundamentele opties van het « plan Charlier ». Daarnaast constateert hij dat België er vaak als de kippen bij is om innovaties voor te stellen, maar dat het niet altijd evenveel spoed aan de dag legt om die innovaties in de praktijk te brengen.

Hij constateert met genoegen dat België de huidige onderhandelingen betreffende conventionele wapens tracht te bevorderen en dat het tegelijkertijd een doeltreffend verdedigingsapparaat in stand houdt.

De heer Beaufays vraagt zich echter af of het wel opportuun is, de begroting van de medische dienst te verhogen, terwijl de Zeemacht moet inleveren. Dezelfde redenering gaat op voor de Landmacht en de Luchtmacht, wier begrotingskredieten zijn verminderd in

que depuis lors il y a eu à la tête de ce département des Ministres de quasi tous les partis politiques de notre pays.

Tous ont eu l'occassion d'augmenter le budget de la Défense nationale en fonction des déséquilibres des forces existant à ces périodes.

Il se pourrait bien que certains milieux militaires voient encore en 1989 un Ministre socialiste tel un révolutionnaire.... Quoi qu'il en soit, il est un fait que le Ministre actuel se trouve confronté avec deux problèmes essentiels.

Le premier est la situation budgétaire actuelle. Elle affecte tous les pays de l'OTAN et en particulier les Etats-Unis d'Amérique.

La deuxième est celui de l'évolution très rapide et aussi très importante qui se manifeste en ce moment dans les pays de l'Est.

Sans pour autant perdre toute vigilance, il convient de tenir compte de cette nouvelle situation. Il ne faut plus comparer notre époque à celle de M. Khrouchtchev, qui lui aussi préconisait la détente sans pour autant l'appliquer. Cette évolution a, bien sûr, une répercussion sur l'Alliance dont nous faisons partie. Il est dès lors difficile de déterminer dès à présent quelle sera la nouvelle stratégie de l'OTAN dans la prochaine décennie, et il est dès lors quasi inévitable que les budgets de la Défense nationale répondent au coup par coup aux nécessités existantes.

Parlant du « plan Charlier », M. Denison déclare qu'il est conscient que celui-ci est soumis à beaucoup de critiques. Ce plan n'est pas la panacée universelle. Il a toutefois le mérite d'exister et de tenter de remoderniser quelque peu les structures de l'armée belge avec les moyens dont on dispose actuellement.

Quant au statut du milicien discuté en ce moment au Sénat, M. Denison déclare qu'il s'agit d'un projet permettant de donner enfin aux jeunes un véritable statut. Le Ministre actuel a le mérite de le présenter au législateur.

INTERVENTION DE M. BEAUFAYS

Monsieur Beaufays déclare avant tout s'inscrire dans les options de base du « plan Charlier » et constate, en outre, que la Belgique est souvent la première à préconiser des innovations sans pour autant manifester toujours la même célérité à concrétiser celles-ci.

Il constate que la Belgique favorise les négociations actuelles sur les armes conventionnelles, tout en maintenant un appareil de défense efficace, et il s'en réjouit.

M. Beaufays se demande toutefois s'il est bien opportun d'augmenter le budget du service médical alors que celui destiné à la Force navale est raboté. Le même raisonnement vaut pour la Force terrestre et la Force aérienne qui voient leur budgets diminuer par

vergelijking met de middelen die zijn toegekend aan de Generale Staf en aan de centrale diensten.

Met betrekking tot de Zeemacht stelt de heer Beaufays dat de kredieten allerminst beantwoorden aan de vooropgestelde « NAVO-norm ». Hij wenst in dat verband opheldering.

De heer Beaufays vraagt zich overigens af of er voldoende vaak een beroep wordt gedaan op dienstplichtige juristen, dienstplichtige tolken of dienstplichtige leraars. De heer Beaufays is van oordeel dat de reserve een zeer waardevol potentieel is, dat meer zou kunnen worden gebruikt. Dat zou het niet alleen mogelijk maken te besparen op de personeelskosten van de actieve staf, het zou ook de wederzijdse integratie tussen reservisten en actief kader bevorderen.

De heer Beaufays vraagt zich tevens af of het tekort aan training van de strijdkrachten hun operationeel vermogen niet dreigt te verminderen. Hij verzoekt de Minister in dat verband erg waakzaam te zijn.

Het huidige niveau schijnt al onder de NAVO-normen te liggen. De begrotingen voor de operationele taken moeten echter op peil worden gehouden. Dat is van het grootste belang.

Met betrekking tot onze bijdrage tot de luchtverdediging van Midden-Europa, wil de heer Beaufays weten wat de vooruitzichten zijn voor 1990.

UITEENZETTING VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Spreker memoreert dat zijn fractie geen voorstander is van een versterking van de zuiver militaire defensie, maar dat zij in de sociale verdediging een waardevolle vervangingsoplossing ziet. Toch wil hij vanuit een meer « traditioneel » oogpunt, dieper ingaan op een aantal problemen.

1) De trainingsnormen

De normen die door onze strijdkrachten worden gehanteerd, liggen ruim onder die welke door de NAVO zijn vooropgesteld. Bijgevolg zijn er maar twee mogelijkheden : ofwel zijn de normen van de NAVO overdreven en moeten ze dringend worden herzien, ofwel zijn de Belgische normen veel te laag, wat zeer gevaarlijk kan zijn. Volgens het traditionele standpunt, zijn onze militairen dan immers onvoldoende voorbereid in geval van conflict. Moeten de recente ongelukken met F-16's hiermee niet in verband worden gebracht?

Als er geen meerderheid te vinden is voor een aanzienlijke verhoging van de begroting van Landsverdediging, zou men steeds vanuit diezelfde traditionele optiek misschien meer gediend zijn met minder, maar beter getrainde militairen. Dat zou niet alleen de eigen veiligheid van de militairen ten goede komen, maar ook die van de burgerlijke maatschappij en het milieu.

rapport aux moyens alloués à l'Etat-Major général et aux services centraux.

Quant à la Force navale, M. Beaufays constate que les crédits sont fort éloignés de ceux que préconise la « norme OTAN ». M. Beaufays souhaite obtenir à ce sujet des éclaircissements.

M. Beaufays demande par ailleurs s'il est suffisament fait appel au concours des miliciens juristes, des miliciens interprétes ou professeurs. Quant à la réserve, M. Beaufays estime qu'il s'agit là d'un potentiel très valable qui pourrait davantage être utilisé, ce qui permettrait en outre d'épargner sur les coûts de personnel de l'Etat-Major actif et favoriserait l'intégration mutuelle des réservistes et des actifs.

M. Beaufays se demande encore si le manque d'entraînement des forces armées ne risque pas de diminuer leur capacité opérationnelle. Il demande au Ministre d'être vigilant à cet égard.

Le niveau actuel semble déjà inférieur aux normes OTAN. Il faut cependant maintenir à niveau les budgets des niveaux opérationnels. Cela est vraiment prioritaire.

Au sujet de la participation de la défense aérienne de l'Europe centrale, M. Beaufays souhaite savoir quelles sont les prévisions pour 1990.

INTERVENTION DE M. VAN DIENDEREN

L'intervenant rappelle que le groupe auquel il appartient n'est pas favorable à l'accentuation de la défense purement militaire mais voit plutôt une alternative valable dans la défense sociale. Il entend toutefois aborder un certain nombre de problèmes d'un point de vue plus « traditionnel ».

1) Les normes d'entraînement

Les normes hantées par nos forces armées se situent largement en-deça des normes préconisées par l'OTAN. Alors de deux choses l'une : soit les normes de l'Alliance sont beaucoup trop élevées et il faut d'urgence les revoir, soit les normes belges sont beaucoup trop basses et cela peut s'avérer très dangereux, puisque, selon le point de vue plus traditionnel, les militaires seront insuffisamment préparés en cas de conflit. Ne faut-il d'ailleurs pas mettre les récents accidents de F-16 en rapport avec ceci?

S'il n'y a pas de majorité significative pour augmenter sensiblement le budget de la Défense, il faut peut-être, toujours selon cette même logique traditionnelle, avoir moins de militaires mais qui seraient alors néanmoins mieux entraînés. Cela augmenterait leur propre sécurité, celle de la société civile et celle de l'environnement.

2) De EIP-groep

De groep « European Independant Program » (EIP) heeft besloten 6 miljard frank te investeren in een programma dat de naam « Euclides » draagt en dat de ontwikkeling van nieuwe wapensystemen en -programma's beoogt. Neemt ons land deel aan dit programma? Waarom en ten belope van welk bedrag? Wat is de exacte inhoud van het programma?

3) De militaire samenwerking in Zaïre

Daartoe zijn 531,7 miljoen frank uitgetrokken. Dat is erg veel geld om een honderdtal militairen ter plaatse te houden. Wat verklaart die grote uitgaven : worden ze te goed betaald, te goed getraind of te goed uitgerust?

Hoe kan men bovendien een dergelijke hulpverlening goedpraten, wanneer men weet dat het Zaïrese leger geregeld optreedt tegen de eigen bevolking?

4) Het contingent

Gezien de evolutie en de voortschrijdende verfijning van de wapensystemen zou men er logisch gezien moeten in slagen minder militairen aan te werven. Aldus zou men het aantal dienstplichtigen, die op dit ogenblik het gevoel hebben dat ze nutteloos zijn en zich erg vervelen, kunnen verminderen.

Door het contingent te verminderen, zou men wellicht de nodige middelen kunnen vrijmaken om de dienstplichtigen beter te trainen en te motiveren en om hen in voorkomend geval zelfs een minimum toe te kennen.

5) Informatieverstrekking aan jongeren

Op geregelde tijdstippen houdt het leger informatievergaderingen over de militaire dienst. Nochtans bestaan er andere wijzen om zijn dienstplicht te vervullen, waarover geen informatie wordt verstrekt in de scholen. De jongeren zouden ook op dat vlak een zo volledig en objectief mogelijke informatie moeten kunnen krijgen.

6) De opslagplaats van Houthulst

Hoewel er een verbod is uitgevaardigd, wordt deze opslagplaats van chemische wapens uit de eerste wereldoorlog naar het schijnt nog regelmatig overvlogen. Moeten er in dat verband geen sancties worden overwogen, rekening houdend met het feit dat die vluchten de burgerbevolking nodeloos in gevaar brengen?

7) De eigenlijke begroting

De veranderingen in het Oostblok moeten ons ongetwijfeld tot een zekere voorzichtigheid op militair

2) Le groupe EIP

Le groupe de l'« European Independant Program » (EIP) a décidé d'investir 6 milliards de francs dans un programme intitulé « Euclide » pour le développement de nouveaux systèmes et programmes d'armement. Est-ce que notre pays participe à ce programme? Pourquoi et pour quel montant? Quel est le contenu exact du programme?

3) La coopération militaire au Zaïre

531,7 millions de francs sont prévus à cet effet. C'est très cher pour maintenir une centaine de militaires sur place. Sont-ils trop bien payés, trop entraînés ou trop équipés que pour expliquer une telle dépense?

Comment, de plus, peut-on motiver une telle aide, lorsqu'on sait que l'armée zairoise est amenée à intervenir régulièrement contre la population?

4) Le contingent

L'évolution et la sophistication du système d'armement devient logiquement permettre d'engager moins de main d'œuvre militaire. Cela permettrait de diminuer le nombre de miliciens qui ont d'ailleurs, pour l'instant, l'impression d'être inutiles et qui s'ennuient profondément.

Une diminution de ce contingent permettrait de dégager de quoi mieux entraîner et motiver ces miliciens, en leur accordant éventuellement même un salaire minimum.

5) L'information des jeunes

L'armée procède régulièrement à des séances d'information sur le service militaire. Il existe pourtant d'autres façons de remplir ses obligations de milice, pour lesquelles aucune information n'est délivrée dans les établissements scolaires. Il faudrait donc que les jeunes puissent bénéficier, dans ce domaine, d'une information aussi complète et objective que possible.

6) Le dépôt d'Houthulst

Il semble que malgré l'interdiction qui en ait été faite, ce dépôt d'armes chimiques de la première guerre mondiale fasse encore l'objet de nombreux survols. Ne faut-il, dès lors, pas envisager des sanctions, puisque ces pratiques mettent inutilement la population civile en danger?

7) Le budget proprement dit

Les changements qui se manifestent à l'Est doivent à l'évidence nous inciter à une certaine procédure en

gebied aanzetten. Maar aangezien het gevaar blijkbaar niet langer uit het Oosten komt, zouden we ons veel beter zorgen maken over de ecologische crisis.

Om die crisis te bestrijden, is de heer Van Dienderen van oordeel dat op de begroting van Landsverdediging moet besnoeid worden om bij te dragen tot het herstel van het gezamenlijke eco-systeem van de wereld. Het lid kondigt aan dat hij van plan is in die zin twee amendementen in te dienen in de Commissie voor de Begroting.

Het eerste amendement beoogt een vermindering met 10 % van de niet-gesplitste kredieten en de ordonnanceringskredieten. Die kredieten zouden dan op de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking uitgetrokken worden voor een nieuw programma 15.54.10. « Hulp aan de ontwikkelingslanden voor de maatregelen genomen om de verloedering van het globale eco-systeem van de wereld te bestrijden ».

In bijkomende orde zal een ander amendement voorstellen diezelfde kredieten met 2 miljard frank te verminderen, met het oog op de verwezenlijking van datzelfde programma.

UITEENZETTING VAN DE HEER SANTKIN

Spreker verheugt zich over de signalen die aan beide zijden van het IJzeren Gordijn op een détente wijzen. Die dooi moet worden aangemoedigd om een onomkeerbaar vredesproces op gang te brengen, wat het tevens zal mogelijk maken in alle landen de zware inspanningen inzake Landsverdediging te verlichten.

De inspanningen die nu nog worden gedaan, moeten in alle geval onze defensie operationeler maken. Na de evolutie van de begrotingsgegevens van 1986 tot 1990 te hebben onderzocht stelt spreker het volgende vast :

— Er is over het algemeen een relatief grote vermindering van de begrotingskredieten (26 %);

— De Landmacht, de Zeemacht en de Luchtmacht krijgen minder kredieten toegewezen, zowel in absolute cijfers als qua aandeel in de begroting. Op hetzelfde ogenblik verhoogt het aandeel van de Generale Staf en de Centrale Diensten (van 9,5 tot 16,7 % van het relatieve aandeel);

— Die vermindering die de drie machten treft, en derhalve hun operationele kracht aantast, kan voor enige ongerustheid zorgen. De verhoging van het aandeel van de Generale Staf en de Centrale Diensten kan daarentegen tot gevolg hebben dat overdreven centralisatie en bureaucratie ontstaan.

De heer Santkin stelt nog twee minder algemene vragen :

1) In 1990 zal Landsverdediging over 3,2 miljard frank bijkomende middelen beschikken. Dat is het gevolg van overgedragen fondsen, de aanwending van F-16-intresten en van toegewezen ontvangsten ingevolge verkoop van terreinen. Hoe zullen die kredieten concreet worden gebruikt?

matière militaire. Mais comme le danger ne semble plus venir de l'Est, il convient de se méfier bien davantage de la crise écologique.

Pour s'attaquer à cette crise, M. Van Dienderen estime qu'il faut réduire le Budget de la Défense pour contribuer à rétablir un éco-système global mondial. Le membre annonce son intention de déposer deux amendements en ce sens en Commission du Budget.

Le premier vise à diminuer de 10 % les crédits non-dissociés et d'ordonnancement du Budget pour injecter ces crédits dans un programme nouveau 15.54.10 « aide aux pays en voie de développement pour des mesures prises pour combattre la détérioration de l'éco-système global mondial » dans le budget de la Coopération au Développement.

En ordre subsidiaire, un amendement proposera de réduire ces mêmes crédits de 2 milliards de francs pour la réalisation de ce même programme.

INTERVENTION DE M. SANTKIN

L'intervenant salue les signes de détente que l'on perçoit de part et d'autre du Rideau de fer. Ces signes doivent être encouragés pour engager enfin un processus de paix irréversible, ce qui permettra également de relâcher les lourds efforts consentis, dans le domaine de la défense, par tous les pays.

Les efforts encore consentis doivent, en tous cas, permettre à notre défense d'être plus opérationnelle. Après s'être livré à une étude de l'évolution des données budgétaires de 1986 à 1990, l'orateur fait part de quelques constatations :

— Globalement, il y a une réduction relativement importante des crédits budgétaires (26 %);

— En chiffres absolus comme en part relative dans l'ensemble du budget, les Forces terrestre, navale et aérienne connaissent une diminution de crédits. Par contre, dans le même temps, la part reservée à l'Etat-major général et au Services centraux augmentent de 9,5 à 16,7 % en part relative;

— Cette diminution qui touche les trois Forces et donc le niveau opérationnel des troupes est de nature à susciter quelques craintes. Cette augmentation de la part de l'Etat-Major général et des Services centraux ne risque-t-elle pas, par contre, de se traduire par un centralisme et une bureaucratisation exagérés?

M. Santkin pose encore deux questions plus particulières :

1) En 1990, le Défense nationale disposera de 3,2 milliards de francs de moyens supplémentaires (report de fonds, utilisation d'intérêts F-16 et des recettes affectées de ventes de terrain). Comment ceux-ci seront-ils utilisés concrètement?

2) Begrotingsruiters worden vrij vaak gebruikt. Dat maakt fondsverrichtingen mogelijk. Is het mogelijk een overzicht van de saldi van de fondsen voor 1990 te krijgen?

UITEENZETTING VAN DE HEER **TIMMERMANS**

De Rapporteur erkent dat zijn fractie zich altijd zeer kritisch heeft opgesteld inzake het beleid van Landsverdediging. De fractie zal dat blijven doen zelfs indien men het gewijzigde beleid van de huidige Regering kan toejuichen.

Het lid betreurt ten andere de houding van de vertegenwoordigers van andere fracties van de meerderheid die zaken van onderschikt belang opschroeven. Zijn fractie zal dat niet doen omdat de Minister inzake Landsverdediging andere prioriteit heeft gesteld.

1. Begrotingskredieten

In twee jaar tijd is de begroting onder de drempel van 100 miljard frank gedaald. Op termijn zullen de Fondsen verdwijnen, wat de democratische controle van het Parlement zal vergemakkelijken.

Het is ook positief dat Landsverdediging evenzeer, zo niet meer, dan andere departementen aan de bezuinigingen meewerkt zonder dat daarbij de sociale aspecten in het gedrang komen.

Een aantal maatregelen die nu door sommigen worden betwist, en die in het « plan Charlier » staan, vormen daadwerkelijk besparingen, met name de vermindering van het aantal Mirage-toestellen (van 144 naar 120) en het niet vervangen van fregatten.

2. Verschuiving van prioriteiten binnen de Begroting

Het lid merkt op dat hij de evolutie heeft onderzocht van de kredieten voor personeels- en werkingskosten en voor investeringen, over een periode die van 1986 tot 1990 loopt.

— Investeringen : een vermindering met 4 tot 5 % :
  - 1986 : 26,3 %
  - 1987 : 21,6 %
  - 1988 : 21,1 %
  - 1989 : 21 %
  - 1990 : 20,5 %.

— Personeelskostenverschuiving : van 48,3 naar 52 %.

— Werkingskostenverschuiving : van 25,8 naar 27 %.

De personeels- en werkingskosten, die het sociale aspect vormen, komen dus niet in het gedrang. De enige besparingen zijn terug te vinden bij de investeringen. De vorige minister van Begroting had daarentegen een meerjarenplan voor investeringen

2) L'utilisation des cavaliers budgétaires est assez fréquente. Cela permet de réaliser des opérations sur fonds. Est-il possible d'obtenir un aperçu des soldes des fonds pour 1990?

INTERVENTION DE M. **TIMMERMANS**

Le Rapporteur concède que son groupe s'est toujours montré très critique à l'égard de la politique de Défense du pays et qu'il entend le demeurer, même s'il constate avec plaisir qu'une autre politique est menée par le présent Gouvernement.

Le membre regrette d'ailleurs l'attitude des représentants d'autres groupes de la majorité, qui consiste à monter en épingle des faits qui n'ont finalement qu'une portée limitée. Le groupe auquel il appartient ne tombera pas dans ce jeu, puisque le Ministre met précisément d'autres accents en matière de Défense.

1. Les crédits budgétaires

En deux ans, le budget est passé sous les 100 milliards de francs. De plus, à terme, les Fonds disparaîtront, ce qui permettra de faciliter le contrôle démocratique du Parlement.

Il est également réjouissant de constater que la Défense participe tout autant, sinon plus, que les autres départements à l'effort d'assainissement, sans toutefois devoir toucher au domaine social.

Certaines mesures, désormais contesteés par d'aucuns, qui figurent dans le plan Charlier, constituent effectivement d'authentiques économies : la réduction du nombre de Mirages (144 à 120) et le non remplacement des frégates.

2. Le déplacement des accents au sein du Budget

Le membre fait valoir qu'il a étudié l'évolution des crédits consacrés au personnel, au fonctionnement et aux investissements au sein du Budget, de 1986 à 1990.

— Investissements : diminution de 4 à 5 % :
  - 1986 : 26,3 %
  - 1987 : 21,6 %
  - 1988 : 21,1 %
  - 1989 : 21 %
  - 1990 : 20,5 %.

— Personnel : de 48,3 à 52 %.

— Fonctionnement : de 25,8 à 27 %.

L'aspect social (personnel + fonctionnement) n'est donc pas sacrifié. Les seules économies portent sur les montants d'investissements. Le précédent Ministre du Budget avait, par contre, prévu un plan d'investissements pluri-annuel de 30 milliards de francs par an,

vastgelegd ten bedrage van 30 miljard frank per jaar waaraan voor 1988-1989 een supplementair programma van 70 miljard frank werd toegevoegd.

Het huidige PMT (tot 1992) slaat op investeringen ten belope van slechts 100 miljard frank. Voor diezelfde 4 jaren betekent dat een vermindering van ten minste 90 miljard frank.

3. Onderzoek van de programma's

Spreker vraagt of er geen tegenstelling bestaat tussen de programma's en de doelstellingen. De verhoging van de kredieten voor de Generale Staf en de Centrale diensten kan niet worden verantwoord; die verhoging is trouwens in tegenspraak met de geest van het « plan Charlier ». Zulks beantwoordt niet aan de bedoeling om de middelen van de operationele sector te verhogen.

De lichte verhoging van de kredieten voor de Medische Dienst blijkt evenmin aangewezen. De fractie waartoe de spreker behoort heeft zich trouwens altijd verzet tegen een afzonderlijke organisatie van die vierde macht. Een aantal leden van die macht genieten van sommige voordelen die zo snel mogelijk moeten worden afgeschaft. De aldus vrijgemaakte middelen moeten ten goede komen aan de burgers die voor het leger werken.

UITEENZETTING VAN DE HEER VAN STEENKISTE

Het lid wenst zijn uiteenzetting te beperken tot de opmerkingen van de Raad van State.

1. Eerste opmerking

Artikel 2.16.28 bepaalt dat de Minister van Landsverdediging 1,2 miljard frank mag aanwenden voor het nakomen van Belgische verbintenissen inzake NAVO-infrastructuur. Deze 1,2 miljard frank zou mogen worden geboekt in het speciaal fonds 66.03.A — « Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten ».

Is het dan niet zo dat volgens de domaniale wet deze 1,2 miljard frank zou moeten worden toegewezen aan het fonds 63.04 dat nu reeds een tekort vertoont van 3,456 miljard frank? Waarom deze afwijking?

2. Tweede opmerking

Het Rekenhof is blijkbaar van oordeel dat de structuur van bepaalde afdelingen van de begroting van Landsverdediging weliswaar overeenstemt met de toegepaste budgettaire uitsplitsingen uit het verleden, maar meent toch dat deze structuur nog niet volledig beantwoordt aan de vereisten van de nieuwe wet van 28 juni 1989 op de Rijkscomptabiliteit.

avec un programme supplémentaire pour 1988-1989 de 70 milliards de francs.

L'actuel PMT (jusque 1992) ne prévoit que 100 milliards de francs d'investissements. Pour une même période de quatre ans, cela représente une diminution d'au moins 90 milliards de francs.

3. Etude des programmes

L'auteur se demande également s'il n'y a pas une contradiction entre les programmes et les buts poursuivis. L'augmentation des crédits affectés à l'Etat-Major général et aux Services généraux ne se justifie pas et est contraire à l'esprit du rapport Charlier. Cela ne correspond pas à la volonté annoncée d'augmenter le volet opérationnel.

La légère augmentation des crédits destinés au Service médical ne paraît pas davantage indiqué. Le groupe auquel appartient l'intervenant s'est d'ailleurs toujours déclaré opposé à l'organisation séparée de cette quatrième force. Certains de ses membres bénéficient d'ailleurs de certains privilèges auxquels il convient de mettre fin au plus tôt. Les moyens ainsi épargnés doivent revenir aux civils qui travaillent pour l'armée.

INTERVENTION DE M. VAN STEENKISTE

Le membre entend limiter son intervention aux remarques formulées par la Cour des comptes.

1. Première observation

L'article 2.16.28 prévoit que le Ministre de la Défense nationale est autorisé à utiliser un montant de 1,2 milliard de francs afin de couvrir les engagements de la Belgique en matière d'infrastructure OTAN. Cette somme d'1,2 milliard de francs pourrait être portée en recette au fonds spécial 66.03.A — « Opération de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux ».

Est-il donc inexact qu'aux termes de la loi domaniale, ce montant d'1,2 milliard de francs devrait être affecté au fonds 63.04, qui présente dès à présent un déficit de 3,456 milliards de francs ? Pourquoi cette dérogation?

2. Deuxième observation

La Cour des comptes estime apparemment que si la structure de certaines divisions du budget de la Défense nationale correspond aux ventilations budgétaires appliquées par le passé, cette structure n'est cependant pas entièrement conforme aux exigences de la nouvelle loi du 28 juin 1989 sur la comptabilité de l'Etat.

Door de groepering van de activiteiten in zeven afdelingen, waarvan elke afdeling slechts één programma omvat (hoofdzakelijk overeenstemmend met de Generale Staf en de drie machten plus de Medische Dienst) is het niet mogelijk de nagestreefde doelstellingen na te gaan, noch een raming te maken van de bedragen die zullen worden gebruikt om deze doelstellingen te verwezenlijken.

Het lid verzoekt de Minister dan ook om bij een volgende Algemene uitgavenbegroting een nieuwe en duidelijker indeling van de activiteit van Landsverdediging in programma's uit te werken.

D. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Afschaffing van de cursussen in de tweede taal

De inspecteur van Financiën bij Nationale Opvoeding heeft op 8 augustus 1988 een advies gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit dat voorzag in de verlenging van het experiment om bepaalde cursussen voor miliciens te organiseren met de hulp van Nationale Opvoeding. Dit advies was negatief.

In overleg werd toen beslist het onderricht in die vorm te beëindigen na het schooljaar 1988-1989.

Dit betekent niet dat dit bijkomend onderricht zal worden stopgezet. Het zal echter worden georganiseerd zonder de steun van de Ministers van Opvoeding.

De nodige richtlijnen worden momenteel uitgewerkt en zullen verschijnen in een algemeen order.

Renovatie van de domeinen

Het ligt voor de hand dat na afloop van de procedure van de verkoop van de « Brusselse kazernes », de op Fonds 64.04 van Titel IV van mijn begroting ingeschreven schuld met het bedrag van de opbrengst van die verkoop zal dalen.

Hierbij zij aangestipt dat in het raam van de renovatie van het militair domein, in samenwerking met de Minister van Financiën ook nog naar een oplossing moet worden gezocht voor het vraagstuk van een aantal « onvervreemdbare » terreinen, bijvoorbeeld het « Klein Kasteeltje » dat thans voor de opvang van politieke vluchtelingen wordt gebruikt, in feite opnieuw tot het openbaar domein van het Rijk behoort, alsmede de gronden gelegen in de industriezone van Evere waaromtrent met de BGOM en de Minister van Economische Zaken een overeenkomst werd bereikt.

Werking en operationeel niveau

Er werd op toegezien dat de aanvankelijke voorstellen van de Generale Staf niet door het begrotingsconclaaf zouden worden aangetast.

Het operationeel peil voor 1990 zal hoe dan ook even hoog liggen als dat van 1989.

En raison du regroupement des activités en sept divisions, chacune de ces divisions ne comprenant qu'un programme (qui correspond grosso modo à l'Etat-major général et les trois forces, plus le Service médical), il n'est pas possible de discerner les objectifs poursuivis, ni d'établir une estimation des montants qui seront utilisés pour réaliser ces objectifs.

Aussi le membre demande-t-il au Ministre que les activités de la Défense nationale soient réparties de façon plus claire en programmes dans un prochain Budget général des dépenses.

D. — REPONSES DU MINISTRE

Suppression des cours dans la seconde langue

L'inspecteur des Finances à l'Education nationale a émis, le 8 août 1988, un avis concernant un projet d'arrêté royal qui prévoyait la prolongation de l'expérience consistant à organiser certains cours pour miliciens avec l'aide de l'Education nationale. Cet avis était très négatif.

Il a alors été décidé de mettre fin à cette forme d'enseignement après l'année scolaire 1988-1989.

Cela ne veut pas dire que cette formule sera abandonnée mais qu'elle sera organisée sans l'aide des Ministres de l'Education.

Les instructions nécessaires sont en préparation et feront l'objet d'un ordre général.

Rénovation domaniale

Il est clair qu'à l'issue de la procédure qui mènera à la vente des « casernes bruxelloises », la dette vis-à-vis du Trésor, inscrite au fonds 64.04 du Titre IV de mon budget, sera diminuée du montant correspondant aux revenus de cette vente.

Il est également à souligner que dans le cadre de la Rénovation domaniale, il reste à résoudre, en collaboration avec le Ministre des Finances, le problème d'un certain nombre de terrains « inaliénables », notamment le « Petit Château » mis à la disposition des réfugiés politiques, rentré de facto dans le domaine public de l'Etat, ou encore celui des terrains du zoning industriel d'Evere, qui ont fait l'objet d'une convention avec la SDRB et le Ministère des Affaires économiques.

Fonctionnement et niveau opérationnel

Il a été veillé à ce que les propositions initiales du Chef d'Etat-Major ne soient pas atteints par le conclave budgétaire.

Quoi qu'il en soit, le niveau opérationnel pour 1990 sera équivalent à celui de 1989.

Besteding van andere dan financiële reserves

Het miljard frank voor de F16's is bestemd voor de betaling van voorschotten op deze toestellen, dat van de overdracht van de Fondsen dient hoofdzakelijk voor personeelskosten en de opbrengst van 1,2 miljard frank uit de verkoop van gronden wordt besteed aan onze bijdrage in het NAVO-infrastructuurprogramma.

Kabinetsuitgaven

De bijkomende kredieten opgenomen in de begrotingscontrole 1989 hadden tot doel de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de verhuis van het Kabinet naar de Regentlaan. Ze hadden hoofdzakelijk betrekking op de eerste installatiekosten (telefooncentrale, tussenschotten) en de huurkosten.

De vermindering van het krediet voor 1990 aangevraagd, is dus uitsluitend het gevolg van het wegvallen van deze eenmalige uitgave in 1989.

Kredieten Zeemacht — Medische Dienst

De daling, tegenover de vorige jaren, van de kredieten voor de Zeemacht, is enerzijds te verklaren door het feit dat de extra-kosten als gevolg van de operatie « Octopus » in de Perzische Golf wegvallen en anderzijds doordat het « mijnenvegerprogramma » stilaan ten einde loopt; van de 15,8 miljard frank moet vanaf 1990 nog slechts 810 miljoen frank worden betaald.

In verband met de medische dienst zij opgemerkt dat zoals het voor de Zeemacht geldt (vrij geringe componenten in vergelijking met de andere) de kleinste wijziging in opwaartse of neerwaartse richting automatisch procentuele gevolgen heeft die, gelet op de omvang van de middelen, frappanter zullen zijn dan dit met andere componenten het geval is.

Werking Zeemacht — Medische Dienst

Het aandeel van de werkingsuitgaven in het geheel van de begrotingskredieten bedraagt 27,4 % of ongeveer 27 miljard frank.

Voor wat de Zeemacht betreft, werden voor de werking 1 130,5 miljoen frank voorzien, voor de Medische Dienst 1 427,7 miljoen frank.

De verhoging van het aandeel Generale Staf en Diensten heeft hoofdzakelijk te maken met een verhoging van de investeringsuitgaven met 800 miljoen frank ten opzichte van 1989.

Nieuw « plan Charlier »

Ter zake bepaalde het regeerakkoord het volgende : « Er zal snel een diepgaande studie worden gemaakt van de taken die het leger worden opgelegd, van de doeltreffendheid waarmee ze worden uitgevoerd, van de verhouding operationelen/niet-operationelen op

Affectation des réserves autres que financières

Le milliard de francs des F16 va au paiement des avances F16, celui du report des Fonds va essentiellement au personnel et le 1,2 milliard de francs de la vente de terrains est destiné à la participation au programme d'infrastructures OTAN.

Dépenses de cabinet

Les crédits supplémentaires prévus dans le cadre du contrôle budgétaire 1989 étaient destinés à couvrir les dépenses résultant du déménagement du cabinet au boulevard du Régent. Elle concernaient principalement les frais de première installation (central téléphonique, cloisons) et le loyer.

La réduction des crédits pour 1990 qui a été demandée résulte donc exclusivement de la disparition de cette dépense unique en 1989.

Crédits Force navale — Service médical

La diminution des crédits accordés à la Force navale par rapport aux années antérieures s'explique, d'une part, par le fait que les coûts supplémentaires entraînés par l'opération « Octopus » dans le Golfe persique ne sont plus à prévoir et par le fait que le programme « dragueurs de mines » touche à sa fin. Des 15,6 milliards de francs, il ne reste, à partir de 1990, qu'un montant de 810 millions de francs à payer.

Pour le service médical, il est à remarquer que tout comme pour la Force navale (des composantes relativement faibles par rapport aux autres), chaque petite modification en plus ou en moins entraîne automatiquement une répercussion en pourcentage plus prononcée que pour les autres, vu le volume des moyens en cause.

Fonctionnement Force navale — Service médical

La part des dépenses de fonctionnement dans l'ensemble des crédits budgétaires s'élève à 27,4 %, soit environ 27 milliards de francs.

En ce qui concerne la Force navale, 1 130,5 millions de francs sont prévus pour le fonctionnement et 1 427,7 millions de francs pour le Service médical.

L'augmentation de la part de l'Etat-Major général et des Services est essentiellement due à une augmentation des dépenses d'investissements de 800 millions de francs par rapport à 1989.

Un nouveau « plan Charlier »

Les termes de l'accord gouvernemental en la matière, prévoyaient : « Sans délai, une étude approfondie sera faite sur les tâches dévolues à l'armée, l'efficacité de leur exécution, le rapport entre opérationnels et non-opérationnels de tous les niveaux du

alle niveaus van het militair personeel, van het contingent en de duurtijd van de legerdienst. De conclusies van de studie zullen worden neergelegd voor het einde van het jaar, waarna de Regering zal besluiten ».

De studie van de Chef van de Generale Staf vormt dus in de eerste plaats het geraamte voor de keuzemogelijkheden die in het regeringsbesluit van 17 maart jongstleden naar voren werden geschoven.

Dat begrip « geraamte » is niet zonder belang, want het was allereerst zaak de grote lijnen van een herstructureringsbeleid aan te geven.

Dat de manier waarop de keuzes die de Regering heeft bepaald in uitvoer worden gelegd gaandeweg kan worden gewijzigd, valt dan ook licht te begrijpen. Alleen de Minister van Landsverdediging is bevoegd voor de uitvoering van dat beleid.

De goedkeuring van de Regering is pas vereist wanneer de keuzes in verband met infrastructuur en heruitrusting worden herzien.

Uitvoering van de studie van de Chef van de Generale Staf

De Chef van de Generale Staf is voor zijn studie uitgegaan van een begroting van 104 miljard frank, maar net als elk ander departement moet ook Landsverdediging zijn steentje tot de begrotingssanering bijdragen.

Moet daaruit dan worden geconcludeerd dat het huidige peil van de begrotingsmiddelen, namelijk 102 miljard frank, het plan van de Chef van de Generale Staf op een wankele basis plaatst?

De extrabesparingen op de begroting zullen hoofdzakelijk betrekking hebben op het heruitrustingsbeleid.

De fundamentele keuzes van generaal Charlier inzake heruitrusting, met name :

— de versterking van onze luchtvloot;
— de harmonisatie van de brigades;
— de versterking van ons mijnenvegerswezen

worden alleszins gehandhaafd en de uitvoering ervan wordt zelfs bespoedigd.

Hoever staat het thans met de uitvoering van het « plan Charlier »?

De voorstellen kunnen in drie grote hoofdstukken worden ondergebracht :

— besparingsmaatregelen die spoedig kunnen worden uitgevoerd en op de werkingskosten slaan;

— structurele maatregelen, waarvoor geen overlegprocedure met de NAVO op gang hoeft te worden gebracht;

— tot slot, structurele maatregelen die wel een overlegprocedure met de NAVO vergen.

Met die maatregelen moet een recurrente besparing van zowat 2 miljard frank kunnen worden gehaald.

personnel militaire du contingent et la durée du service militaire. Les conclusions de cette étude seront déposées avant la fin de l'année, après quoi le Gouvernement avisera. »

L'étude du Chef d'Etat-major général constitue donc avant tout l'ossature des options qui ont fait l'objet de la décision du Gouvernement du 17 mars dernier.

Cette notion est évidemment très importante, puisqu'il s'agissait de définir les grands axes d'une politique de restructuration.

On comprendra aisément que l'exécution des options prises par le Gouvernement peut au fil du temps se modifier. Le Ministre estime que la mise en œuvre de cette politique ressort uniquement de la compétence du Ministre de la Défense nationale.

Seule l'adaptation des options en matière d'infrastructure et de rééquipement sont soumises à l'aval du Gouvernement.

Mise en œuvre de l'étude du Chef d'Etat-major général

S'il est exact que le Chef d'Etat-Major général a pris comme option de base pour rédiger son étude un niveau du budget fixé à 104 milliards de francs, il n'en est pas moins vrai que la Défense nationale, comme tout autre département, se doit de participer à l'effort d'assainissement budgétaire.

Faut-il dès lors tirer comme conclusion que le niveau actuel des ressources de 102 milliards de francs « détricote » le plan du Chef d'Etat-major général?

Les économies supplémentaires qui ont été imposées au budget, vont porter essentiellement sur la politique de rééquipement.

Les options fondamentales énoncées par le général Charlier en matière de rééquipement, à savoir :

— la consolidation de notre flotte d'avions;
— l'harmonisation des brigades;
— le renforcement de notre composante de dragage

seront maintenues, voire même accélérées.

Où en sommes nous actuellement dans la mise en œuvre du « plan Charlier »?

Il faut rappeller que les propositions de JS pourraient être regroupées en 3 chapitres :

— les mesures d'économies sur les frais de fonctionnement qui pourraient être exécutées à court terme;

— des mesures structurelles n'impliquant pas une procédure de consultation auprès de l'OTAN;

— enfin, des mesures structurelles nécessitant une procédure de consultation auprès de l'Alliance.

Globalement, l'ensemble de ces mesures doit permettre d'atteindre un niveau d'économies récurrentes de l'ordre de 2 milliards de francs.

Dat cijfer zal pas in 1993 kunnen worden bereikt en gehandhaafd.

Momenteel is uitvoering gegeven aan 85 % van de herstructureringsmaatregelen.

In de inleiding wordt een overzicht van de maatregelen voor 1990 gegeven.

Aangepast plan op middellange termijn (PMT)

De Minister zal binnenkort aan de Regering een aangepast PMT voorleggen om zowel rekening te houden met de begrotingsruimte die de Regering in augustus 1989 vastgesteld heeft als met de verbetering van de (financiële) informatie over de toepassing van bepaalde programma's.

Zodra de Regering dat plan heeft aangenomen, zal de inhoud ervan ter kennis van de Commissies voor de Landsverdediging worden gebracht.

Algemeen genomen vermindert het aangepaste PMT het peil van de vastleggingen over de beschouwde periode met niet meer dan 1 800 miljoen frank. Over dezelfde periode zullen de ordonnanceringsmiddelen met 2 677 miljoen frank afnemen.

Wie bezorgd is over de ontwikkeling van de Rijksschuld, krijgt de geruststelling dat ze tussen 1990-1992 van 55,9 miljard frank naar 52,2 miljard frank zal dalen.

Anderen trekken er misleidende conclusies uit :

— Vermindering van het BEMILCOM-programma met 200 miljoen frank. Het gaat uitsluitend om een aanpassing op grond van de jongste financiële gegevens. De derde tranche BEMILCOM (vastlegging 1989) sluit wel degelijk het programma af.

— Vooruitlopen op de harmonisering van de brigades. De harmonisering van de brigades zou vooruitgeschoven zijn om een te Athus gevestigd bedrijf te bevoordelen.

Dat is niet juist, aangezien de AMX niet door pantservoertuigen, maar door gewone voertuigen worden vervangen.

— Vuurgeleidingssysteem voor de Leopard-tanks uitgesteld.

Ook dat is niet juist. Er is geen enkel uitstel in het leveringsschema. Alleen de aanvang van de reeks zal in 1989 worden vastgelegd. De eerste leveringen komen in het eerste kwartaal van 1990.

— Uitstel van de aankoop van de tweede tranche Sidewinder-raketten in 1992. Uitstel tot 1992 werd overwogen omdat de levering van de eerste tranche pas in 1991/1992 zal plaatshebben en het geen zin heeft een tweede tranche te bestellen vóór de eerste is geleverd.

De voorgestelde aanpassingen zijn in de eerste plaats van technische aard en willen geenszins een begrotingsruimte tot stand brengen om de modernisering van de Mirage's te financieren.

Ce niveau ne sera atteint et stabilisé qu'à partir de 1993.

Actuellement, 85 % des mesures de restructuration ont été mises en œuvre.

Dans l'exposé introductif figurent les mesures prévues pour 1990.

Plan à moyen terme adapté (PMT)

Le Ministre présentera incessamment au Gouvernement un PMT adapté afin de tenir compte, à la fois, du cadre budgétaire fixé par le Gouvernement en août 1989 et de l'amélioration de l'information (financière) concernant la mise en œuvre de certains programmes.

Dès que ce plan aura été adopté par le Gouvernement, les Commissions de la Défense nationale seront informées de son contenu.

Globalement, le PMT adapté diminue le niveau des engagements, sur la période concernée, d'uniquement 1 800 millions de francs. Sur la même période, les moyens d'ordonnancement seront réduits de 2 677 millions de francs.

A ceux qui se sont inquiétés de l'évolution de la dette, il faut indiquer qu'entre 1990-1992, celle-ci diminuera de 55,9 milliards de francs à 52,2 milliards de francs.

D'aucuns en tirent des conclusions fallacieuses :

— Réduction du programme BEMILCOM de 200 millions de francs. Il s'agit uniquement d'une adaptation de l'estimation en fonction des dernières données financières. La troisième tranche BEMILCOM (engagement 1989) clôture bien le programme.

— Anticipation de l'harmonisation des Brigades. L'harmonisation des Brigades aurait été avancée pour favoriser une entreprise située à Athus.

Ceci n'est pas correct, puisque les AMX ne seront pas remplacés par des véhicules blindés mais bien par du charroi.

— Système de conduite de tir pour chars Léopard postposé.

A nouveau ceci est inexact, il n'y a aucun recul dans le schéma de livraison, puisque seule la tête de série sera engagée en 1989. Les premières fournitures le seront dans le premier trimestre de 1990.

— Report de l'achat de la deuxième tranche de missiles Sidewinder à 1992. Le report en 1992 a été envisagé parce que la fourniture de la première tranche n'aura lieu qu'en 1991/1992 et qu'il est inutile de commander une deuxième tranche avant que la première ne soit livrée.

Les adaptations proposées sont avant tout techniques et ne visent nullement à créer un espace budgétaire pour financer la modernisation des Mirages.

NAVO-overleg

De overlegprocedure bij de NAVO is vrijwel ten einde. Op 16 oktober jongstleden had een vergadering van het DPC plaats. Daaruit kan onthouden worden dat, ondanks alle ongerustheid van de NAVO-overheid over de ontwikkeling van onze begroting, het Plan Charlier algemeen genomen op veel begrip kan rekenen en door onze bondgenoten gezien wordt als een prijzenswaardige poging van de Belgische overheid om onze defensie-inspanning op peil te houden.

De procedure zal worden afgerond na een laatste schriftelijke gedachtenwisseling tussen de NAVO-overheid en de Belgische Regering.

Operationele normen

Het begrip operationele norm is een zaak. Het begrip werkingsuitgaven een andere. Het tot stand brengen van een correlatie tussen beide lijkt eenvoudig maar is het niet.

Het statistisch instrument, op dit moment voorhanden, voldoet niet om van betrouwbare en geloofwaardige gegevens te kunnen spreken.

De Minister heeft onderrichtingen gegeven om het geheel van deze problematiek te herzien.

Een beter gebruik van de reserve

Het plan Charlier voorziet enerzijds in een herziening van de mobilisatieregeling (waarbij de actieve eenheden als « beschermheer » optreden voor de reserve-eenheden) en anderzijds in de handhaving van de operationaliteit van de actieve eenheden, door een beroep te doen op dienstplichtigen die gedemobiliseerd zijn en die als snel wederoproepbare hulptroepen in de gevechtsopstelling blijven opgenomen zolang de nieuwe lichting niet gevormd is.

In die maatregelen komt geen verandering. Ze moeten het overigens mogelijk maken het noodzakelijke contingent dienstplichtigen met ongeveer 2000 manschappen te verminderen en aldus een aanzienlijke besparing te verwezenlijken.

Terugkeer uit Duitsland

De terugkeer van bepaalde eenheden zal tenslotte een verschuiving van ongeveer duizend vijfhonderd man tot gevolg hebben. Dit betekent dat nog steeds meer dan vijf en twintig duizend man in Duitsland gestationeerd blijven.

Een dergelijke kleine vermindering heeft geen invloed op de totale aanwezigheid van de NAVO en zal ook geen Amerikaanse maatregelen tot gevolg hebben. Dit werd bevestigd door de Amerikaanse Staatssecretaris voor Landsverdediging tijdens het bezoek van de Minister enkele weken geleden.

Consultation OTAN

La procédure de consultation auprès de l'OTAN est en voie d'achèvement. Une réunion du DPC s'est tenue le 16 octobre dernier. De cette réunion, on peut retenir que malgré les inquiétudes des autorités de l'OTAN sur notre évolution budgétaire, le Plan Charlier rencontre d'une manière générale une grande compréhension et est apprécié par nos alliés comme un effort louable des autorités belges de préserver notre effort de défense.

La procédure sera clôturée après un dernier échange de vues épistolaire entre les autorités de l'OTAN et le Gouvernement belge.

Normes opérationnelles

La notion de normes opérationnelles est une chose, la notion de dépenses de fonctionnement en est une autre. Il paraît simple d'établir une corrélation entre ces deux concepts mais cela ne l'est pas.

L'instrument statistique disponible actuellement ne permet pas de dégager des données fiables et crédibles.

Le Ministre a donné des instructions pour revoir l'ensemble de cette problématique.

Meilleur emploi de la réserve

Le plan Charlier prévoit, d'une part, une révision du système de mobilisation (avec le parrainage des unités de réserve par des unités actives) et d'autre part, le maintien de l'opérationnalité des unités actives, en faisant appel à des miliciens qui sont démobilisés et qui resteront prévus sur l'ordre de bataille comme des compléments rappelables rapidement, aussi longtemps que la nouvelle levée n'est pas formée.

Rien n'est changé à ces mesures. Elles permettront d'ailleurs de diminuer le contingent nécessaire en miliciens d'environ 2000 hommes et de réaliser ainsi un gain important.

Rapatriement d'Allemagne

Le rapatriement de certaines unités entraînera un glissement d'environ 1 500 hommes, ce qui signifie qu'il y aura toujours 25 000 hommes stationnés en Allemagne.

Une diminution aussi faible n'a aucune influence sur la présence totale de l'Otan et n'entraînera aucune mesure de la part des Etats-Unis, comme le secrétaire d'Etat américain à la Défense l'a confirmé au cours de la visite du Ministre.

Installatie van de eenheid Licht Vliegwezen in Bierset

Op 17 maart 1989 heeft de Regering besloten de vliegeenheden (drie escadrilles) en de steuneenheid (maintenance-compagnie) van het Licht Vliegwezen naar België terug te halen. Die beslissing werd genomen in het kader van besparingsmaatregelen die ertoe strekken de werkingskosten van de Landmacht te verminderen en die eenheden ingevolge de aankoop van AGUSTA-helicopters te hergroeperen.

Na diverse onderzoekingen van de Generale Staf en de betrokken strijdkrachten, werd besloten die eenheden over te plaatsen naar het vroegere vliegveld van de luchthaven van Bierset (gelegen ten oosten van de huidige militaire basis). Die zone heeft een oppervlakte van 53 hectaren en wordt gedeeltelijk bezet door de derde taktische Wing.

Dankzij deze overbrenging zouden jaarlijks zowat 100 miljoen frank moeten worden bespaard.

Het vliegveld van Bierset werd gekozen om diverse redenen :

— de beschikbaarheid van militaire terreinen;

— de nabijheid van een luchtmachtbasis : gemeenschappelijk gebruik van de middelen en het personeel om in alle weersomstandigheden te vliegen (radar en hulpmiddelen voor de landing, onder andere ILS);

— de centrale ligging van de basis ten opzichte van de operationele zones in België en in de BRD, en in het bijzonder de nabijheid van de operationele zones in de BRD (korte interventietijden en aanzienlijke besparingen in het geval van trainingsopdrachten);

— de mogelijkheden die de nabijheid van de basis van Bierset biedt met het oog op de vluchtprocedures en het minimaliseren van de geluidshinder door de toestellen.

De hergroepering en de overheveling van de drie vluchtescadrilles en de maintenance-compagnie, met andere woorden ongeveer 750 manschappen waaronder 130 dienstplichtigen, 38 AGUSTA-helicopters en 10 A1 II zal plaatsvinden tussen 1993 en 1995, ter gelegenheid van de indienstneming van de AGUSTA-helicopters (die voor medio 1991 gepland is).

Met het oog op die overheveling zullen op het bewuste terrein vanaf 1991 infrastructuurwerken worden uitgevoerd.

Er zij opgemerkt dat de basis van Brasschaat blijft bestaan voor de scholing van de piloten van het Licht Vliegwezen met de resterende 8 AGUSTA-helicopters. Dat gebeurt in hoofdzaak omdat voor de scholing specifieke behoeften bestaan inzake het beschikbare luchtruim.

De waarschijnlijkheid van ongelukken is afgeleid uit statistieken die volstrekt uit de lucht gegrepen zijn. Indien ongelukken zo waarschijnlijk waren, zouden de installaties van de derde Wing, de officiersmess van de basis, ... onmiddellijk moeten worden ontruimd.

Implantation de l'unité d'Aviation légère à Bierset

Le Gouvernement a décidé, en date du 17 mars 1989, de ramener en Belgique les unités de vol (trois escadrilles) et l'unité de support (compagnie de maintenance) de l'Aviation légère. Cette décision a été prise dans le cadre des mesures d'économies visant à réduire les frais de fonctionnement de la Force terrestre et en vue du regroupement de ces unités à la suite de l'acquisition des hélicoptères AGUSTA.

Suite à diverses études menées par l'Etat-Major général et les forces concernées, il a été décidé de transférer ces unités sur l'ancienne plaine d'aviation de l'aérodrome de Bierset (situé à l'est de l'actuelle base militaire). D'une superficie de 53 hectares, cette zone est occupée partiellement par le 3ième Wing tactique.

Ce transfert permettra de réaliser une économie d'environ 100 millions de francs par an.

Le choix du site de Bierset s'explique et se justifie de par

— la disponibilité des terrains militaires;

— la proximité d'une base aérienne : utilisation en commun des moyens et du personnel permettant des opérations tout temps (moyens radar et aides à l'atterrissage, entre autres ILS);

— la position centrale du site par rapport aux zones d'opérations en Belgique et en RFA, et plus spécialement la proximité des zones d'opérations en RFA (délais réduits d'intervention et économie appréciable pour les missions d'entraînement);

— les possibilités qu'offrent au point de vue des procédures de vol, la proximité de la base de Bierset en vue de minimiser les inconvénients dus aux nuisances acoustiques des appareils.

Le regroupement et transfert des trois escadrilles de vol et de la compagnie de maintenance, soit un effectif de ± 750 hommes, dont130 milicients, 38 AGUSTA et 10 A1 II s'effectuera de 1993 à 1995, à l'occasion de la mise en service des hélicoptères AGUSTA (prévue à partir de la mi-91).

Dans la perspective de ce transfert, des travaux d'infrastructure seront réalisés sur le site dès 1991.

Il est à remarquer que la base de Brasschaat sera maintenue en vue de permettre l'écolage des pilotes de l'Aviation légère à l'aide des 8 AGUSTA restants et ce, essentiellement en raison des besoins spécifiques d'entraînement au niveau de l'espace aérien.

Les chances d'accidents procèdent de statistiques totalement fantaisistes. S'il en était ainsi, il faudrait immédiatement faire évacuer les installations du 3ième Wing, le mess-officiers de la base, ...

Hoewel het dossier hoofdzakelijk is afgehandeld door luchtmachtpiloten, is dat punt nooit te berde gebracht.

Sterke terugloop van het aantal piloten bij de Luchtmacht

Het klopt inderdaad dat dit jaar aanzienlijk meer piloten de Luchtmacht hebben verlaten. Het gaat om ongeveer 20 piloten; de vorige jaren waren er gemiddeld 5. Thans wordt de laatste hand gelegd aan het dossier tot herwaardering van het vliegend personeel, waardoor die terugloop zou moeten worden gestuit.

Het zal echter zeer moeilijk, zo niet onmogelijk, zijn om in een zeer nabije toekomst te verhinderen dat de militaire piloten naar de burgerluchtvaart overstappen, gelet op de huidige groei van die sector en de zeer aantrekkelijke financiële voorwaarden die de luchtvaartmaatschappijen bieden.

Ongevallen met F-16-toestellen

Het staat nog niet vast wat de precieze reden is van het ongeval dat in Turkije met twee F-16's plaatsvond. Het onderzoek is nog aan de gang.

Wat het ongeval op 25 oktober 1989 betreft, is het duidelijk dat de piloot na een motordefect zijn schietstoel heeft moeten gebruiken.

Die ongevallen kunnen onmogelijk aan een onvoldoende aantal vlieguren worden toegeschreven omdat :

— er geen verband blijkt te bestaan tussen de ongevallen en het aantal jaarlijkse vlieguren van de piloten;

— het gemiddeld aantal vlieguren van de piloten in operationele eenheden, in vergelijking met de andere Europese landen van het Bondgenootschap, boven het gemiddelde ligt.

EIP-groep

De onderdelen van dat programma die voor België interessant kunnen zijn, moeten samen met de industrie worden besproken.

Het ware riskant die procedure te starten vooraleer er een bespreking heeft kunnen plaatsvinden, niet alleen binnen de Regering, maar ook in overleg met de Gewesten, die daarvoor thans bevoegd zijn.

Technische en militaire samenwerking

Deze 531,7 miljoen frank omvatten de kosten inzake personeel, werking en financiële hulp.

Het gaat evenzeer om de samenwerking met Zaïre dan met Rwanda.

Een meer gedetailleerde uitsplitsing van de kredieten is thans niet mogelijk. Een en ander zal naar aanleiding van de administratieve begroting gebeuren.

Alors que ce dossier a essentiellement été traité par des aviateurs, ce point n'a jamais été évoqué.

Hémorragie des pilotes de la Force aérienne

Il est effectivement exact que le nombre des pilotes qui ont quitté la Force aérienne a considérablement augmenté cette année (± 20 pilotes par rapport à 5 les années précédentes). Le dossier de la revalorisation du personnel navigant, qui est sur le point d'être finalisé, devrait permettre d'endiguer cette hémorragie.

Toutefois, il sera difficile, voire illusoire, d'imaginer que l'on pourra dans un proche avenir empêcher le passage des pilotes militaires vers l'aviation civile, vue l'expansion que connaît actuellement ce secteur et les conditions financières qu'offrent les compagnies aériennes.

Accidents F-16

La cause de l'accident survenu aux deux F-16 en Turquie n'a pas encore pu être déterminée avec certitude, l'enquête étant toujours en cours.

En ce qui concerne l'accident de ce 25 octobre, il ne fait aucun doute que le pilote a dû s'éjecter suite à une panne de moteur.

Mettre ces accidents sur le compte d'un nombre d'heures de vol insuffisant me semble nullement approprié :

— d'une part, parce qu'il ne semble pas y avoir de lien entre les accidents et le nombre d'heures volées annuellement par les pilotes;

— d'autre part, parce que la moyenne des heures de vol volées par les pilotes en unités opérationnelles se situe dans la bonne moyenne par rapport aux autres pays européens de l'Alliance.

GEIP

Les zones d'activités qui peuvent intéresser la Belgique doivent encore être discutées avec l'industrie.

Il serait hasardeux d'entamer cette procédure avant qu'une discussion n'ait pu avoir lieu au sein du Gouvernement, en concertation également avec les Régions, aujourd'hui compétentes pour ces matières.

Coopération technique et militaire

Ces 531,7 millions comprennent les frais de personnel, de fonctionnement et l'aide financière.

Il s'agit aussi bien de la coopération au Zaïre qu'en Ruanda.

Une répartition plus détaillée des crédits n'est actuellement pas possible. Elle sera fournie avec le budget administratif.

De werkingskosten omvatten onder meer de verbindingsvluchten (C130) voor ongeveer 50 miljoen frank per jaar.

Algemeen genomen is de begroting gelijk aan die van de voorgaande jaren (1988-1989).

Neonazi groepering

De Minister heeft kennis genomen van de informatie luidens welke een militair die deel uitmaakt van een eenheid uit het oosten van het land, zich met uiterst rechtse activiteiten zou inlaten.

Hij heeft de bevoegde diensten inderdaad gevraagd dienaangaande een onderzoek in te stellen en hij bevestigt dat zo nodig de passende maatregelen zullen worden genomen.

E. — ADVIES

Met 13 tegen 2 stemmen en 1 onthouding brengt de Commissie een gunstig advies uit over de kredieten betreffende sectie 16 — Landsverdediging van de Algemene uitgavenbegroting.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. TIMMERMANS Ch. POSWICK

Les frais de fonctionnement comprennent entre autres les vols de liaison (C130) pour environ 50 millions de francs par an.

Globalement, ce budget est identique à celui des années précédentes (1988-1989).

Groupement neo-nazi

Le Ministre a pris connaissance de l'information selon laquelle un militaire appartenant à une unité de l'Est du pays se livrerait à des activités d'extrême droite.

Il a effectivement demandé aux services compétents de procéder à une enquête à ce propos et il confirme que les mesures appropriées seront prises, s'il échet.

E. — AVIS

Par 13 voix contre 2 et une abstention, la Commission émet un avis favorable sur les crédits afférents à la section 16 — Défense nationale — du Budget général des dépenses.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. TIMMERMANS Ch. POSWICK

BIJLAGE I

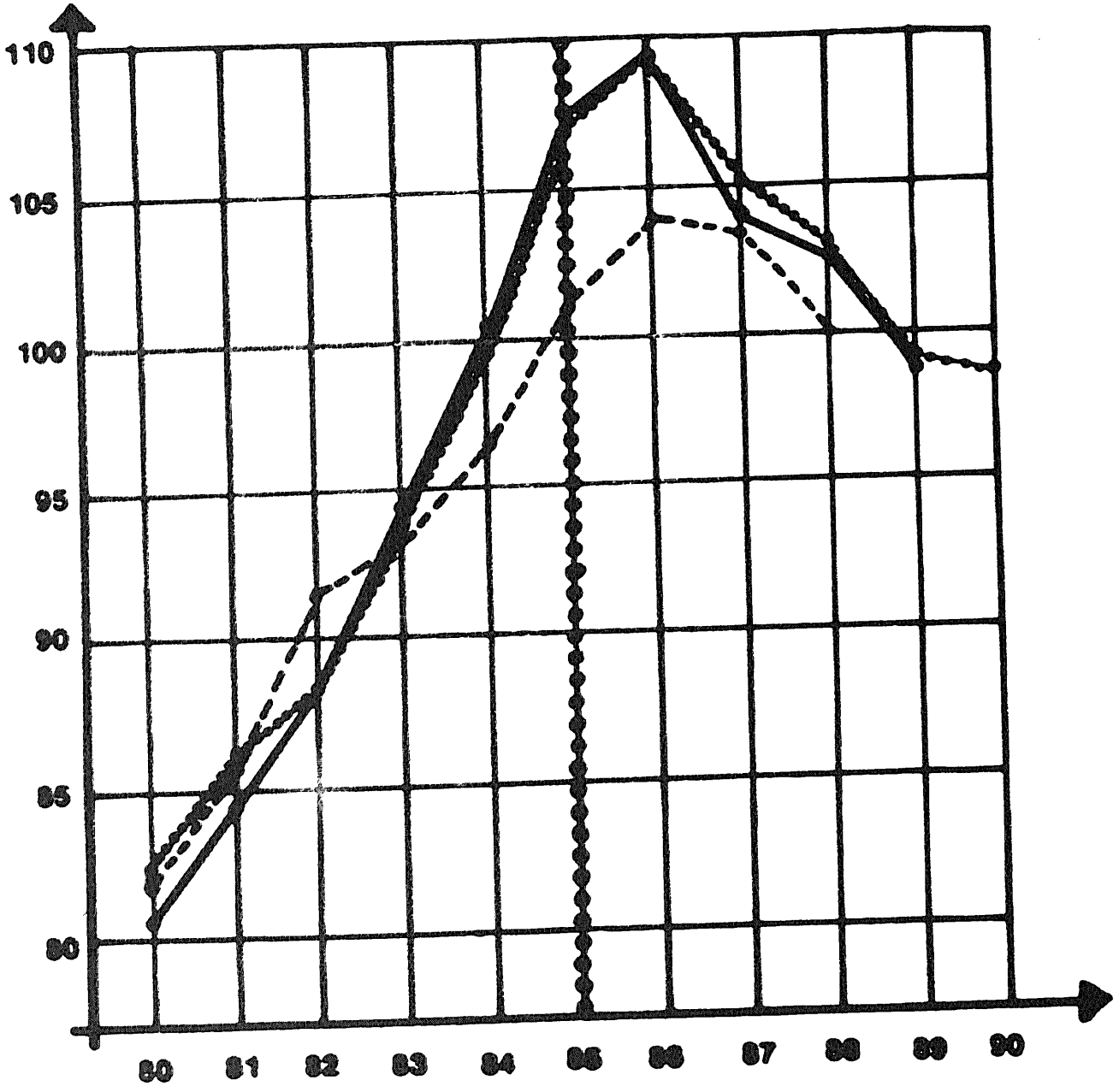
TABEL I

EVOLUTIE VAN DE BEGROTING LANDSVERDEDIGING '80 - '90

ANNEXE I

TABLEAU I

EVOLUTION DU BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE '80 - '90



••••• Initiële begroting. — *Budget initial*

——— Aangepaste begroting. — *Budget adapté*

— — — Uitgevoerde begroting. — *Budget réalisé*

(vanaf 85 voorlopige resultaten. — depuis 85 résultats provisoires)

BIJLAGE II

VERGELIJKING VAN DE BESCHIKBARE MIDDELEN IN 89-90

ANNEXE II

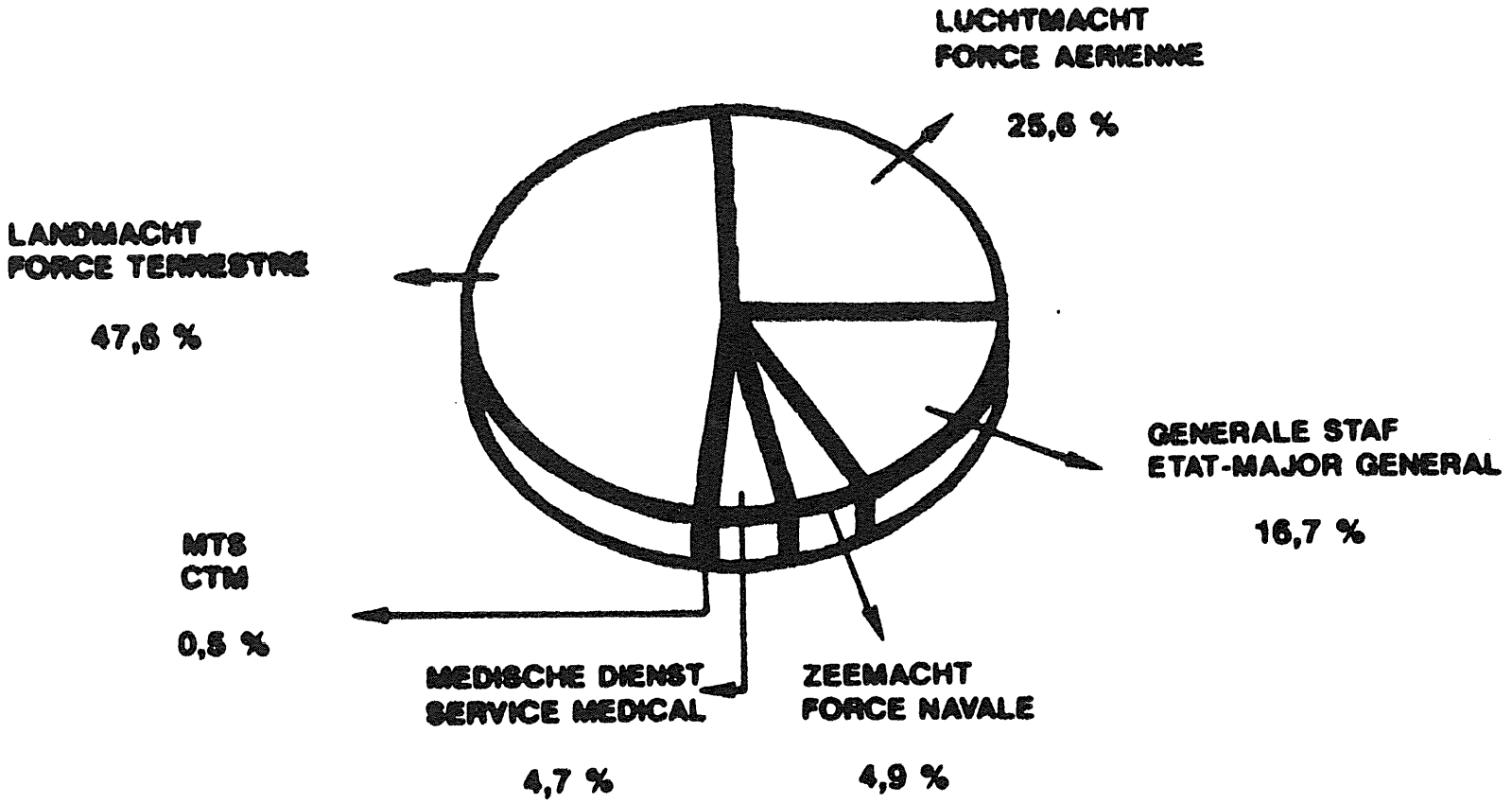
COMPARAISON DES MOYENS DISPONIBLES EN 89-90

	89		90
	INITIAL INITIEEL	ADAPTE AANGEPAST	INITIAL INITIEEL
INTERETS F-16 INTRESTEN F-16	1.700,0	2.200,0	1.000,0
REPORT DE SOLDES DE FONDS OVERDRACHT FONDSENSALDI	2.036,7	2.036,7	1.000,0
VENTE DE TERRAINS ET IMMEUBLES VERKOOP VAN TERREINEN EN GEBOUWEN	-	-	1.200,0
CREDITS BUDGETAIRES ANNEE COURANTE BEGROTINGSKREDIETEN LOPEND JAAR	99.000,0	98.229,1 *	98.748,0
CREDITS POUR ANNEES ANTERIEURES KREDIETEN VOOR VORIGE JAREN	-	371,9	-
TOTAL - TOTAAL	102.736,7	102.837,7	101.948,0

* BLOCAGE ADMINISTRATIF DE 500 MIO
ADMINISTRATIEVE BLOKKAGE VAN 500 MIO

VERDELING DER BEGROTINGSKREDIETEN TUSSEN DE ORGANISATIE-AFDELINGEN.

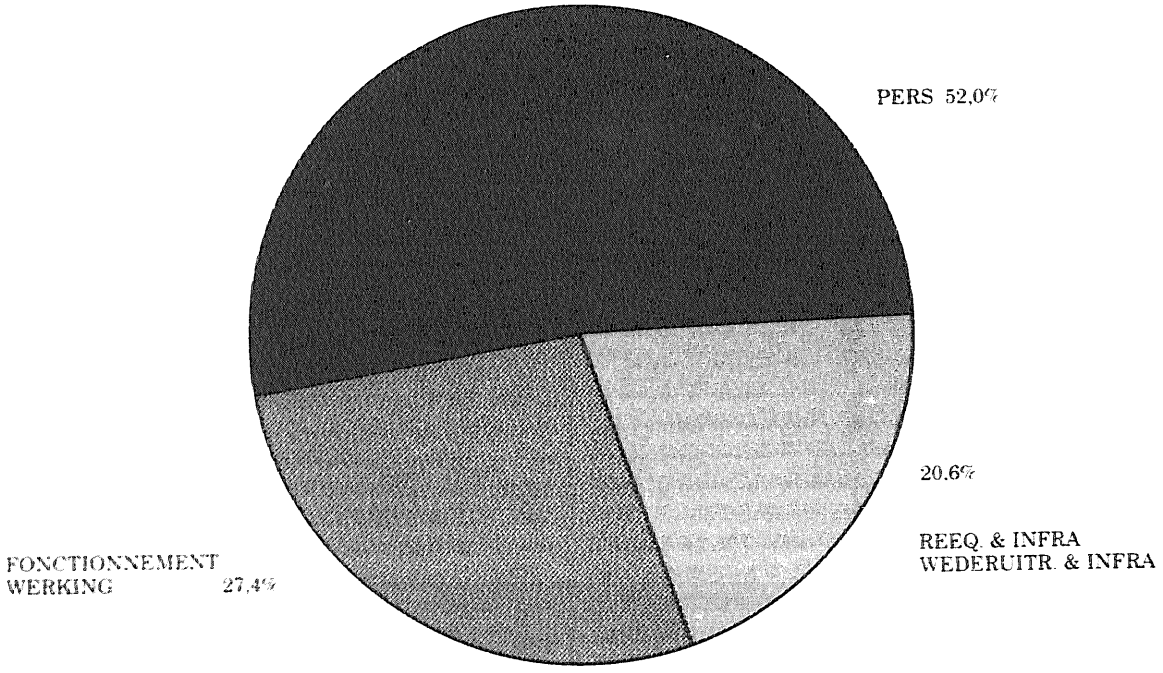
REPARTITION DES CREDITS BUDGETAIRES ENTRE LES DIVISIONS ORGANIQUES.



BIJLAGE IV

ANNEXE IV

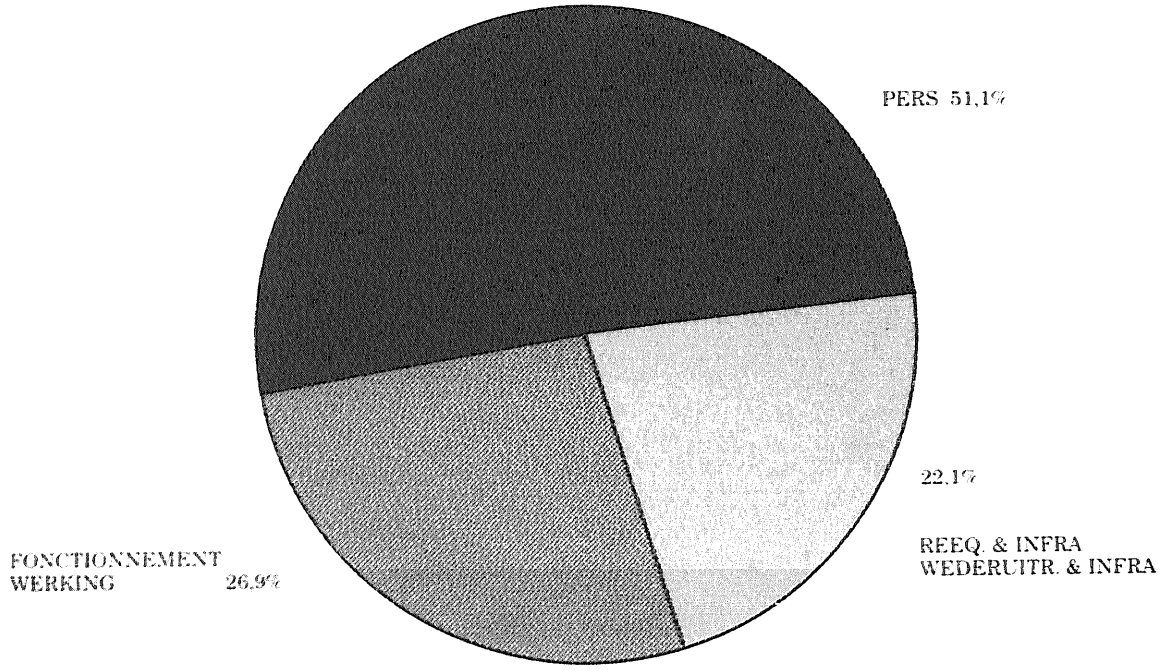
INITIELE BEGROTING 1990 - BUDGET INITIAL 1990



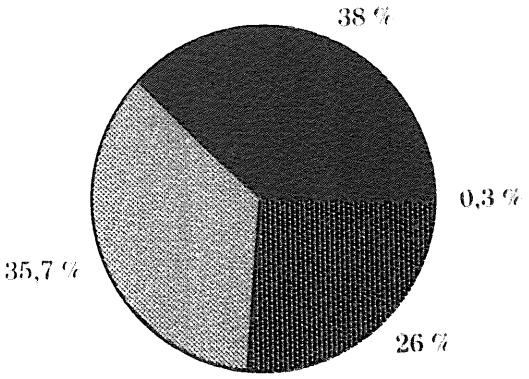
BIJLAGE V

ANNEXE V

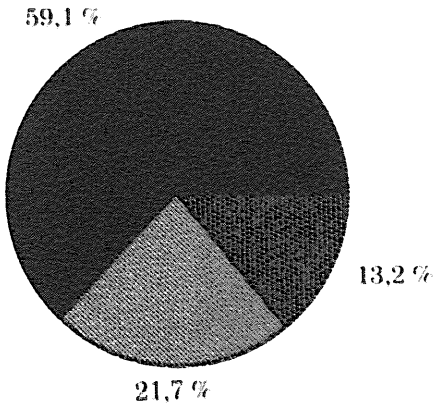
INITIELE MIDDELEN 1990 - MOYENS INITIAUX 1990



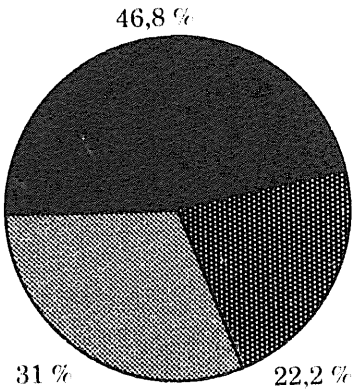
GENERALE STAF EN CENTRALE DIENSTEN
ETAT-MAJOR GENERAL ET SERVICES CENTRAUX



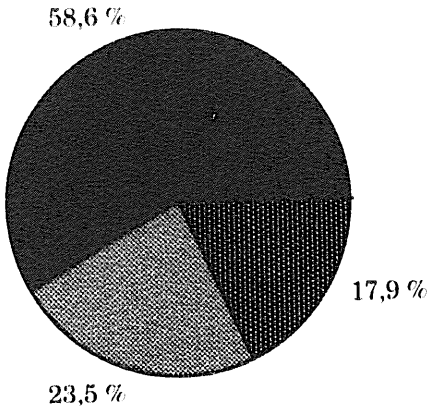
LANDMACHT
FORCE TERRESTRE



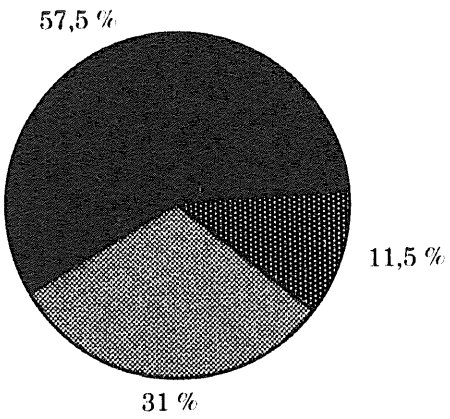
LUCHTMACHT
FORCE AERIENNE



ZEEMACHT
FORCE NAVALE



MEDISCHE DIENST
SERVICE MEDICAL



1. PERS
2. WERKING
3. INVEST
4. R & D

FUNCTIONELE VERDELING VAN DE KREDIETEN BINNEN DE ORGANISATIE AFDELINGEN - 1990 -
REPARTITION FONCTIONNELLE DES CREDITS A L'INTERIEUR DES DIVISIONS ORGANIQUES - 1990 -

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 17 — Rijkswacht

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **TIMMERMANS**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

« 1. Algemene politieke beleidslijn

Zoals voor het jaar 1989, ligt de begroting 1990 van de Rijkswacht in de lijn van de algemene inspanning betreffende de sanering van de Openbare Financiën.

De begroting van de Rijkswacht behelst overwegend personeelskredieten. In dit domein ondergaat ze de financiële weerslag van de intersectoriële programmatie 1988-1989 en van de sectoriële maatregelen toegestaan door de Regering in mei 1989.

Deze laatste maatregelen hebben tot doel een betere bezoldiging te verzekeren van de onregelmatige prestaties (nachten en weekends) die uitgevoerd worden door het personeel van het operationeel korps van de Rijkswacht. Ze bevatten eveneens maatregelen van juridische aard die ertoe strekken de rijkswachter beter te beschermen in de uitvoering van zijn beroep.

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Poswick.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, Desutter, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	HH. Bourgeois, Moors, Sarens, Steverlynck, Vandebosch, Van Rompaey.
P.S.	HH. Biefnot, Denison, De Raet, Janssens, Santkin.	HH. Féaux, Harmegnies (M.), Mayeur, Mevr. Onkelinx, HH. Tasset, Vancrombruggen.
S.P.	Mevr. Lefeber, HH. Timmermans, Van Steenkiste.	HH. Gesquière, Laridon, Peuskens, Sleeckx.
P.V.V.	HH. Devolder, Vermeiren, Vreven.	HH. De Croo, Mahieu, Vandermeulen, Van houtte.
P.R.L.	HH. de Decker, Poswick.	HH. Draps, Neven, Pivin.
P.S.C.	HH. Beaufays, Laurent.	HH. Detremmerie, Gehlen, Lebrun.
V.U.	H. Candries, Vanhorenbeek.	HH. Anciaux, Coveliers, Vervaet.
Ecolo/ Agalev	H. Van Dienderen.	HH. Cuyvers, Simons.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 17 — Gendarmerie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR M. **TIMMERMANS**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

« 1. Ligne politique générale

Comme pour l'année 1989, le Budget 1990 de la Gendarmerie s'inscrit dans la ligne générale de l'effort d'assainissement des Finances publiques.

Le budget de la Gendarmerie est constitué de manière prépondérante par des crédits de personnel. Dans ce domaine, il sera marqué par les incidences financières de la programmation intersectorielle 1988-1989 et par les mesures sectorielles que le Gouvernement a accordées en mai 1989.

Ces dernières mesures ont pour objet une meilleure rémunération des prestations irrégulières (nuits et week-ends) fournies par le personnel du corps opérationnel de la Gendarmerie, de même que les mesures d'ordre juridique tendant à mieux protéger le gendarme dans l'exercice de son métier.

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Poswick.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, Desutter, Uyttendaele, Van Hecke, Van Wambeke.	MM. Bourgeois, Moors, Sarens, Steverlynck, Vandebosch, Van Rompaey.
P.S.	MM. Biefnot, Denison, De Raet, Janssens, Santkin.	MM. Féaux, Harmegnies (M.), Mayeur, Mme Onkelinx, MM. Tasset, Vancrombruggen.
S.P.	Mme Lefeber, MM. Timmermans, Van Steenkiste.	MM. Gesquière, Laridon, Peuskens, Sleeckx.
P.V.V.	MM. Devolder, Vermeiren, Vreven.	MM. De Croo, Mahieu, Vandermeulen, Van houtte.
P.R.L.	MM. de Decker, Poswick.	MM. Draps, Neven, Pivin.
P.S.C.	MM. Beaufays, Laurent.	MM. Detremmerie, Gehlen, Lebrun.
V.U.	M. Candries, Vanhorenbeek.	MM. Anciaux, Coveliers, Vervaet.
Ecolo/ Agalev	M. Van Dienderen.	MM. Cuyvers, Simons.

In de Rijkswacht hebben deze maatregelen aanleiding gegeven tot een ernstige bezinning over de optimalisering van de geleverde diensten, en van de werken beheersmethodes.

Een rationalisering dringt zich op om zoveel als mogelijk deze kosten te beheersen, rekening houdend met het uiteraard wisselvallig karakter van het volume der te leveren prestaties.

Overeenkomstig het Regeerakkoord hebben de Ministers, bevoegd voor de verschillende politie- en inlichtingendiensten, onlangs aan de Regering de krachtlijnen voorgelegd van een wetsontwerp dat ertoe strekt de controle op deze diensten te organiseren. De werkzaamheden van de afgevaardigden der betrokken departementen zouden spoedig moeten uitmonden in de indiening van een wetsontwerp.

Inzake de investeringen wordt het programma houdende de modernisering van het Rijkswachtmateriaal voortgezet. De investeringsmiddelen vastgelegd op 1 200 miljoen zullen besteed worden aan diverse vitale sectoren. Het betreft voornamelijk de inwerkingstelling van het informaticaplan van de Rijkswacht, de introductie van de burotica op het niveau der eenheden, de verbetering van de transmissiemiddelen en de voortzetting van de vernieuwing van het voertuigenpark voor de territoriale eenheden.

Zoals voor Landsverdediging heeft de Minister de commandant van de Rijkswacht belast met het opstellen van een investeringsplan op middellange termijn 1989-1992. Dit plan zal vooral een belangrijk beheersinstrument dienen te zijn om de samenhang en de continuïteit te waarborgen bij het bepalen van de investeringspolitiek.

2. De nieuwe begrotingsvoorstelling

De begroting van de Rijkswacht wordt opgesplitst in vijf programma's :

— Bestaansmiddelen
— Landsverdediging
— Justitie
— Binnenlandse Zaken
— Wetenschappelijk onderzoek.

Er zij onderstreept dat 97 % van de betalingskredieten (19 682,6 miljoen frank) geconcentreerd zitten in het « bestaansmiddelen » -programma.

Het programma « Landsverdediging » bevat enkel de aankoop van oorlogsmunitie en het onderhoud der voertuigen van de mobiele eenheden.

De bedragen, aangerekend voor de opdrachten « Justitie en Binnenlandse Zaken », werden vastgesteld op basis van verdeelsleutels.

Zoals voor Landsverdediging, is de Minister de mening toegedaan dat voor wat de toekomst betreft, de bepaling van de programma's, opgestart door de Algemene Afvaardiging tot Hervorming van de Rijkscomptabiliteit, ook hier een zekere uitdieping verdient.

Elles ont engendré au sein de la Gendarmerie une réflexion en profondeur visant à une optimalisation des services prestés, et des méthodes de travail et de gestion.

Cette rationalisation s'avère indispensable pour assurer, autant que faire se peut, une maîtrise des coûts, alors que le volume des prestations est par nature aléatoire.

Conformément à l'accord de Gouvernement, les Ministres compétents pour les différents services de police et services de renseignement ont, il y a peu, soumis au Gouvernement les lignes de force d'un projet de loi visant à organiser leur contrôle. Les travaux auxquels se livrent les délégués des différents départements concernés devraient aboutir rapidement au dépôt d'un projet de loi.

En matière d'investissements, le programme de modernisation du matériel de la Gendarmerie sera poursuivi. Les moyens d'engagement fixés à 1 200 millions de francs seront consacrés à divers secteurs vitaux. Il s'agit notamment de la mise en œuvre du plan informatique de la Gendarmerie et de l'introduction de la bureautique au niveau des unités, de l'amélioration des moyens de transmission et de la poursuite de la rénovation du parc de véhicules pour les unités territoriales.

Comme pour la Défense nationale, le Ministre a chargé le Commandant de la Gendarmerie de la rédaction d'un plan d'investissement à moyen terme 1989-1992. Celui-ci devra avant tout être un outil important de gestion, pour assurer la cohésion et la continuité dans la définition des politiques d'investissement.

2. La nouvelle présentation budgétaire

Le budget de la Gendarmerie est ventilé en cinq programmes :

— Subsistance
— Défense nationale
— Justice
— Intérieur
— Recherche scientifique.

Il convient de souligner que 97 % des crédits de paiement (19 682,6 millions) sont concentrés sur le programme de « subsistance ».

Le programme « Défense nationale » comprend uniquement l'achat de munitions de guerre et l'entretien des véhicules des unités mobiles.

Les montants imputés aux missions « Justice et Intérieur » ont été établis sur base de clés de répartition.

Comme pour la Défense nationale, le Ministre estime qu'à l'avenir, la définition des programmes, initiée par les travaux de la Délégation générale à la comptabilité de l'Etat, mérite d'être approfondie.

3. **Synthese van de begrotingsvoorstellen 1990**

A. Evolutie van de begrotingskredieten

De begroting van de Rijkswacht beloopt 20 227,7 miljoen Belgische frank, hetgeen een lichte verhoging met 1,4 % betekent ten opzichte van de initiële begroting 1989 (20 000 miljoen frank). Men kan dus zeggen dat de begroting zich stabiliseert rond 20 miljard frank.

B. Vergelijking van de betalingsmiddelen

De betalingsmiddelen voor 1990 nemen, rekening houdend met de overdracht der fondsensaldi, toe met 537,4 miljoen frank of 2,6 % ten opzichte van de middelen initieel beschikbaar voor 1989 : ten opzichte van de cijfers die in aanmerking werden genomen bij de begrotingscontrole van 1989 is er een stijging met 383,6 miljoen frank of 1,8 %. Deze verhogingen zijn hoofdzakelijk te wijten aan de sectoriële programmatie voor het personeel van de Rijkswacht goedgekeurd door de Regering in mei 1989.

C. Functionele verdeling

Gezien de administratieve begroting nog niet definitief vastgelegd werd, geeft de volgende tabel onder voorbehoud de functionele verdeling van de begrotingskredieten in de traditionele vorm (personeel, werking en investering).

Ten opzichte van de initiële kredieten 1989 is er :

— een verhoging met 2,6 % van de kredieten tot dekking van de personeelskosten : het is de resultante van de sectoriële en intersectoriële programmaties, gepaard gaande met een stabilisering van het personeelseffectief van de Rijkswacht sedert 31 januari 1986;

— een vermindering van de werkingskredieten met 4,2 %;

— een verhoging van de investeringsuitgaven met 4,9 %.

II. — ALGEMENE BESPREKING

UITEENZETTING VAN DE HEER VERMEIREN

De heer Vermeiren verwijst naar een geheime nota HDO-259-M waarin maatregelen worden gesuggereerd om op een drastische manier de preventieve opdrachten van de Rijkswacht te verminderen.

Waarom bestaat er een sfeer van geheimzinnigheid rond deze nota ?

Gaat de Rijkswacht ter zake andere taken toebedeeld krijgen ? Werd de andere politiediensten hiervan in kennis gesteld ?

3. **Synthèse des propositions budgétaires 1990**

A. Evolution des crédits budgétaires

Le budget de la Gendarmerie représente 20 227,7 millions de francs belges, ce qui représente une légère croissance de 1,4 % par rapport au budget initial 1989 (20 000 millions). On peut donc parler d'une stabilisation de ce budget autour des 20 milliards.

B. Comparaison des moyens de paiement

Les moyens de paiement de 1990, tenant compte du report des soldes de fonds, s'accroissent de 537,4 millions ou de 2,6 % par rapport aux chiffres retenus par le contrôle budgétaire de 1989. Il y a une croissance de 383,6 millions ou de 1,8 %. Ces augmentations sont dues essentiellement à la programmation sectorielle pour le personnel de la Gendarmerie, approuvée par le Gouvernement en mai 1989.

C. Répartition fonctionnelle

Le budget administratif n'étant pas encore définitivement fixé, le tableau suivant donne, sous réserve, la répartition fonctionnelle des crédits budgétaires dans sa forme traditionnelle (personnel, fonctionnement et investissement).

Par rapport aux crédits initiaux 1989, il y a :

— une augmentation de 2,6 % des crédits prévus pour couvrir les frais de personnel résultant des programmations sectorielles et intersectorielles, accompagnée d'une stabilisation de l'effectif du personnel de la Gendarmerie depuis le 31 janvier 1986;

— une diminution des crédits de fonctionnement de 4,2 %;

— une croissance de 4,9 % des dépenses d'investissement.

II. — DISCUSSION GENERALE

INTERVENTION DE M. VERMEIREN

M. Vermeiren renvoie à la note secrète DSO-259-M où sont suggérées plusieurs mesures en vue de réduire de façon draconienne les missions préventives de la Gendarmerie.

Pourquoi cette note est-elle entourée d'un halo de mystères ?

La Gendarmerie va-t-elle se voir confier d'autres missions dans ce domaine ? Les autres services de police sont-ils tenus au courant ?

In verband met de betrekkingen tussen de officieren en de manschappen vraagt spreker welke initiatieven de Minister gaat nemen om deze te verbeteren.

Verder vraagt de heer Vermeiren nog hoever het staat in verband met het sectorieel akkoord voor de Rijkswacht dat in de Ministerraad van 19 mei werd goedgekeurd (betere vergoeding enz.).

UITEENZETTING VAN DE HEER **BEAUFAYS**

De heer Beaufays stelt vast dat de Rijkswacht steeds meer en gevarieerder opdrachten en ingewikkelder taken te vervullen krijgt. De jongste jaren werd de klemtoon gelegd op de opleiding, de bijscholing enz. De rijkswachters zijn ongetwijfeld beter opgeleid dan vroeger, maar vinden dat zij minder goed betaald zijn in hun « politiefunctie ». Spreker vraagt of de minister zou kunnen uitleggen waarom er zoveel tijd is verlopen tussen het in mei met de rijkswachters gesloten sectorieel akkoord en de partiële uitvoering ervan die zopas heeft plaatsgehad.

Het lid geeft toe dat de rijkswachters voor de bevolking « beschikbaar » zijn en blijven, maar moeten zij daarom ook buiten de diensturen « vindbaar » blijven op plaatsen die hen door hun chefs zijn aangewezen ?

De begrippen « vindbaar » en « beschikbaar » zouden bij het algemeen onderzoek van de loonvoorwaarden, waartoe de Regering zich heeft verbonden, duidelijk moeten worden omschreven.

In verband met de loonvoorwaarden bepaalt het sectorieel akkoord dat een interkabinetswerkgroep de problematiek van de beloning van de rijkswachters in de context van de gelijkschakeling politie-rijkswacht zal onderzoeken. Een andere werkgroep zou vertegenwoordigers van de minister, van het commando van de Rijkswacht en van de vakbondsorganisaties moeten samenbrengen.

Hoever zit de eerste werkgroep en waarom werd de tweede werkgroep nog niet samengeroepen ?

Mag men tegen eind 1990 besluiten verwachten wanneer de begroting van 1991 zal worden onderzocht ?

Het sectorieel akkoord voorziet tevens in maatregelen van juridische aard die rekening houden met de specificiteit van het beroep van rijkswachter (bijvoorbeeld beperking van de burgerlijke aansprakelijkheid van het personeel van de Rijkswacht voor zware fouten, of nog, de invoering van het recht op vergoeding voor materiële schade welke de rijkswachters als gevolg van hun beroep lijden). Onlangs is er dienaangaande een polemiek tussen de rijkswachters en de Minister van Binnenlandse Zaken ontstaan. Volgens spreker zou de minister moeten zeggen wie in staat is de rijkswachters te vergoeden in gevallen zo-

En ce qui concerne les rapports entre les officiers et les hommes, M. Vermeiren demande quelles initiatives le Ministre compte prendre en vue d'améliorer ces relations ?

M. Vermeiren demande par ailleurs où en est l'accord sectoriel pour la Gendarmerie, qui a été approuvé en Conseil des Ministres le 19 mai (meilleure rémunération, etc.)

INTERVENTION DE M. **BEAUFAYS**

M. Beaufays constate que la Gendarmerie doit faire face à des missions de plus en plus nombreuses et variées et à des tâches de caractère composite. L'accent a été mis ces dernières années sur des questions de formation, de formation continuée, etc. Les gendarmes sont certes mieux formés qu'avant mais ils s'estiment être les moins bien rémunérés dans la « fonction » de police. L'intervenant demande si le Ministre pourrait expliquer pourquoi il y a eu un délai tellement long entre l'accord sectoriel qui a été conclu en mai avec les gendarmes et sa concrétisation partielle qui vient d'avoir lieu.

Le membre admet que les gendarmes sont et restent « disponibles » pour la population mais doivent-ils pour autant rester « trouvables » en dehors des heures de services et en des lieux assignés par leurs chefs ?

Les notions « trouvable » et « disponible » devraient être bien définies dans le cadre de l'examen global des rémunérations auquel le Gouvernement s'est engagé.

Au sujet des rémunérations, l'accord sectoriel prévoit qu'un groupe de travail intercabinets examinera la problématique de la rémunération des gendarmes, dans le cadre de la parité police-gendarmerie. Un autre groupe devait regrouper des représentants du Ministre, du Commandement de la Gendarmerie et des organisations syndicales.

Où en est le premier groupe de travail et pourquoi le second n'a-t-il pas encore été réuni ?

Peut-on espérer des conclusions pour fin 1990, au moment où le budget de 1991 sera examiné ?

L'accord sectoriel envisage également des mesures d'ordre juridique qui tiennent compte de la spécificité du métier de gendarme (par exemple, la limitation de la responsabilité civile du personnel de la gendarmerie à la faute lourde ou la faute grave ou encore l'instauration du droit à l'indemnisation pour des dégâts matériels subis par les gendarmes en raison de leur profession). Il y a eu récemment des polémiques à ce sujet entre les gendarmes et le Ministre de l'Intérieur. Selon M. Beaufays, le Ministre devait dire qui est en mesure d'indemniser les gendarmes dans des cas tels que celui qui s'est récemment produit et au

als die welke zich onlangs hebben voorgedaan en waarbij het voertuig van een rijkswachter werd beschadigd.

UITEENZETTING VAN DE HEER **VAN DIENDEREN**

1° *Toestand van het SVR*

De problemen in verband met de erkenning van het Syndicaat voor de Vooruitgang van het Rijkswachtpersoneel zijn nog steeds niet opgelost. De Minister heeft gevraagd dat een nieuw dossier wordt ingediend.

Niettegenstaande een rechterlijke uitspraak terzake wordt geweigerd de benaming te veranderen. Voorts zijn een tweede vrijstelling en het vakbondsverlof voor acht leden nog altijd niet toegekend, hoewel dat syndicaat aan alle voorwaarden voldoet om te worden erkend. Hoe staat het met dat dossier ?

2° *Corruptie bij de Rijkswacht*

Tijdens de bespreking van de Begroting 1989 in de Senaat, heeft de Minister het bestaan erkend van twijfelachtige praktijken bij de Rijkswacht. Ze zouden zijn overgeërfd uit een verleden waarin die praktijken nog als een doodgewone zaak werden beschouwd. Ook zou de militaire structuur van de Rijkswacht in verband moeten worden gebracht met die gebeurtenissen. Hoever staat het met de eertijds aangekondigde demilitarisering ?

Hoeveel officieren en onderofficieren waren dit jaar bij corruptiezaken betrokken ?

3° *Onderzoekscommissie*

Het werk van de Onderzoekscommissie « Banditisme » wordt unaniem op prijs gesteld. De constaties waartoe de Commissie is gekomen, moeten dan ook au sérieux worden genomen, meer bepaald die welke op de zaak-François betrekking hebben.

Hoe kan worden verklaard dat commandant François aan het hoofd staat van het Bureau voor fysieke veiligheid, dat er onder meer mee is belast het Algemeen Reglement op de arbeidsbescherming te doen nakomen ?

4° *Optrekking van de kredieten voor de Rijkswacht*

De Generale Staf van de Rijkswacht wenst bijkomende kredieten voor nieuwe opdrachten die aan de Rijkswacht worden toevertrouwd. Volstaan de toegekende 20 miljard dan niet, als men weet dat ons land het grootste percentage politieagenten per inwoner heeft vergeleken bij de buurlanden en dat het aantal onopgehelderde misdaden niettemin zeer hoog ligt ? Ware het niet aangewezen de dure en nutteloze parades af te schaffen ?

cours duquel le véhicule d'un gendarme a été endommagé.

INTERVENTION DE M. **VAN DIENDEREN**

1° *Situation du SPG*

Les problèmes de reconnaissance qui touchent le Syndicat Progressiste de la Gendarmerie (SPG) n'ont toujours pas été résolus. Le Ministre a demandé qu'un nouveau dossier soit introduit.

Malgré une décision de justice en ce sens, le changement de dénomination a été refusé. De plus, une seconde dispense et le congé syndical de huit membres n'ont toujours pas été accordés, alors que ce syndicat réunit toutes les conditions de reconnaissance. Où en est le dossier ?

2° *La corruption à la Gendarmerie*

Lors de la discussion du Budget 1989 au Sénat, le Ministre a admis l'existence de pratiques douteuses à la Gendarmerie. Elles seraient l'héritage d'un certain passé où ces pratiques étaient encore considérées comme normales. Il semble également que la structure militaire de la Gendarmerie serait à mettre en rapport avec ces événements. Où en est la démilitarisation jadis évoquée ?

D'autre part, quel est le nombre d'officiers et de sous-officiers impliqués cette année dans des affaires de corruption ?

3° *La Commission d'enquête*

Le travail de la Commission d'enquête sur le banditisme livre un travail apprécié unaniment. Aussi faut-il prendre au sérieux les constatations dégagées par la Commission et notamment celles qui concernent l'affaire François.

Comment peut-on expliquer que le Commandant François se trouve à la tête du Bureau de sécurité physique, chargé notamment du respect du Règlement général sur la protection du travail ?

4° *L'augmentation de crédits pour la Gendarmerie*

L'Etat-Major de la Gendarmerie veut obtenir des crédits supplémentaires pour les missions nouvelles qu'on lui confie. Les 20 milliards accordés ne suffisent-ils pas, lorsque l'on sait que notre pays a le plus grand pourcentage de policiers par habitant par rapport à ses voisins et que le nombre d'affaires criminelles non résolues est, par contre, très élevé ? Ne serait-il pas plus indiqué de supprimer les défilés aussi coûteux qu'inutiles ?

5° *Milieubescherming*

Spreker verheugt zich erover dat de Rijkswacht in zijn gemeente is opgetreden nadat chemische produkten in een opslagplaats waren gestort. Hij constateert evenwel dat de rijkswachters niet echt zijn opgeleid om er op toe te zien dat de wet inzake milieubescherming wordt toegepast. Zal een inspanning worden gedaan om de opleiding op dat punt te verbeteren ?

6° *Dienstplichtigen bij de Rijkswacht*

Enige tijd geleden is gebleken dat rijkswachters door hun chefs werden opgevorderd om te koken of op te dienen op een aantal grootse recepties die uitsluitend voor officieren waren bestemd. Er zijn nochtans richtlijnen uitgevaardigd om dergelijke misbruiken te voorkomen.

Kennelijk worden die richtlijnen nu omzeild door voormelde taken voortaan aan dienstplichtigen toe te vertrouwen. Dat is al even onaanvaardbaar.

7° *Sectorieel akkoord*

Het sectoriële akkoord dat een aantal maanden geleden met de twee vakorganisaties is gesloten, is nog niet uitgevoerd. Zal dat in 1990 wel het geval zijn ? Het oorspronkelijke ontwerp voorzag in hogere nacht- en weekeindpremies voor de gewone rijkswachters.

Het is jammer te moeten constateren dat die premieverhogingen nu vooral de officieren ten goede komen.

UITEENZETTING VAN DE HEER SANTKIN

1° *Sectorieel akkoord*

Blijft de financiële terugslag voor 1989 binnen de verwachtingen of is hij door de allerzijds geschetste moeilijkheden groter dan voorspeld ?

2° *Vastleggingsmachtigingen*

In 1990 bedragen de vastleggingsmachtigingen 1,118 miljard frank die in hoofdzaak besteed worden aan een overlevingsprogramma. Welke werkzaamheden en aankopen zullen dank zij die begrotingsmiddelen worden verricht ?

UITEENZETTING VAN DE HEER VAN STEENKISTE

Het lid stelt dat met de voorliggende algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 de Commissie wordt geconfronteerd met de nogal gron-

5° *La protection de l'environnement*

L'intervenant se réjouit que, dans sa commune, la Gendarmerie soit intervenue après que des produits chimiques aient été déversés dans un dépôt. Il constate toutefois que les gendarmes ne sont pas véritablement formés pour veiller à l'application de la loi en matière de protection de l'environnement. Des efforts seront-ils consentis pour améliorer la formation en ce domaine ?

6° *Les miliciens à la Gendarmerie*

Il y a quelque temps, il était apparu que des gendarmes étaient réquisitionnés par leurs supérieurs pour cuisiner ou servir dans certaines grandes réceptions réservées uniquement aux officiers. Des directives ont rapidement été données pour empêcher de tels abus.

Il semble toutefois que ces directives soient contournées en confiant désormais ces tâches à des miliciens. C'est tout aussi inacceptable.

7° *L'accord sectoriel*

L'accord sectoriel conclu avec les deux organisations syndicales, voici quelques mois, n'a toujours pas été exécuté. Est-ce que ce sera le cas en 1990 ? Le projet initial prévoyait des primes de nuit et de week-end plus élevées pour les simples gendarmes.

Il est regrettable de devoir constater que ces augmentations de primes profitent maintenant surtout aux officiers.

INTERVENTION DE M. SANTKIN

1° *L'accord sectoriel*

En fonction des difficultés auxquelles on a fait écho, les répercussions financières pour 1989 sont-elles dans l'ordre des prévisions ou celles-ci seront-elles dépassées ?

2° *Les autorisations d'engagement*

En 1990, les autorisations d'engagement s'élèvent à 1,118 milliard et sont essentiellement consacrées à un programme de subsistance. Quels seront les travaux et les organisations réalisés grâce à ces moyens budgétaires ?

INTERVENTION DE M. VAN STEENKISTE

Le membre constate que le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990, qui est actuellement examiné par la Commission, est l'aboutisse-

dige hervorming van de begrotingsprocedure, waarbij de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit een grondige wijziging ondergaat, die dus ook een weerslag heeft op de begroting van de Rijkswacht.

Een viertal veranderingen zijn aldus ingevoerd :

— er wordt voortaan een algemene uitgavenbegroting per programma opgemaakt;

— het principe van de administratieve begrotingen doet zijn intrede, waarbij de kredieten verdeeld worden over de basisallocaties, dit overeenkomstig de economische classificatie;

— er wordt ook een strengere reglementering en een beperking van de begrotingsfondsen ingevoerd;

— er wordt een duidelijk en strikt tijdschema bepaald voor het indienen en het goedkeuren van de begroting.

Het lid brengt alsnog een aantal beschouwingen naar voren in verband met de wedden en vergoedingen :

Op blz. 91 van de Algemene Uitgavenbegroting wordt namelijk gesteld dat « de begroting van de Rijkswacht in 1990 gekenmerkt wordt door de financiële weerslag van de intersectoriële programmatie 1988-1989 en van de sectoriële programmatie ».

Dit is alvast een goed kenmerk, alhoewel het geen eindpunt zou mogen zijn. De discussies over de herwaardering van de bezoldiging van de rijkswachters moeten worden voortgezet. Het niveau van de bezoldiging van de rijkswachters is zeker nog niet in verhouding met de orde van grootte van de risico's die hun beroep met zich brengt, de verantwoordelijkheid die zij dragen en de onregelmaat van het werkuurrooster.

De bezoldiging van de kandidaat-rijkswachter begint maar op niveau 4, m.a.w. momenteel begint de rijkswachter zijn vorming op het niveau van arbeider bij de Staat. Het is pas tijdens zijn vorming bij de Rijkswacht dat hij naar niveau 3 overstapt en bij beëindiging van zijn onderricht, komt hij in niveau 2.

En nochtans, gezien de inhoud van het ingangsexamen bij de Rijkswacht, stelt men vast dat de meerderheid van de kandidaten die voor dit ingangsexamen slagen, houder zijn van een diploma van volledig secundair onderwijs of gelijkgesteld. Rekening houdend met de algemeen verlengde leerplicht tot 18 jaar zal deze trend zich in de toekomst nog doorzetten.

De wettelijke vereiste om toegelaten te worden tot het ingangsexamen bij de Rijkswacht is het diploma van lager middelbaar onderwijs of gelijkgesteld. Welnu, in vergelijking met het Openbaar Ambt zou deze minimumvereiste de kandidaten-rijkswachters moeten toelaten tot de opleiding met een bezoldiging van niveau 3 en niet van niveau 4, zoals dit nu het geval blijkt te zijn.

Nieuwe sectoriële vergoedingen voor het rijkswachtpersoneel werden in 1989 toegekend. Voor 1990 worden deze geraamd op 527 miljoen frank. Wat echter de vergoedingen voor weekendprestaties en voor nachtprestaties betreft, betreurt het lid dat er gewerkt

ment d'une réforme assez radicale de la procédure budgétaire, réforme qui a notamment considérablement modifié la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, ce qui a évidemment une incidence sur le budget de la Gendarmerie.

Quatre modifications ont été ainsi instaurées :

— désormais, un budget général des dépenses est établi par programme;

— le principe des budgets administratifs fait son entrée, de sorte que les crédits sont répartis entre les allocations de base, conformément à la classification économique;

— les Fonds budgétaires sont désormais plus strictement réglementés et limités;

— un calendrier précis et rigoureux est établi pour le dépôt et l'adoption du budget.

Le membre formule encore quelques considérations en rapport avec les traitements et indemnités :

Il est précisé, en effet, à la page 91 du budget général des dépenses que « le budget de la Gendarmerie est marqué en 1990 par les incidences financières de la programmation intersectorielle 1988-1989 et de la programmation sectorielle ».

Il s'agit certainement d'une bonne caractéristique, bien qu'elle ne puisse constituer un point final. Les discussions relatives à la revalorisation des rémunérations des gendarmes doivent être poursuivies. Le niveau des rémunérations des gendarmes n'est certainement pas encore proportionnel aux risques que comporte la profession, aux responsabilités assumées et à l'irrégularité des horaires.

La rémunération du candidat gendarme se situe au niveau 4, c'est-à-dire que le gendarme commence actuellement sa formation au niveau d'ouvrier à l'Etat. Ce n'est qu'au cours de sa formation à la Gendarmerie, qu'il passe au niveau 3 et il n'arrive au niveau 2 qu'au terme de son instruction.

Et cependant, vu le contenu de l'examen d'entrée à la Gendarmerie, on constate que la majorité des candidats qui réussissent l'examen d'entrée sont titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur ou assimilé. Cette tendance continuera à se manifester à l'avenir, compte tenu du prolongement de la scolarité jusqu'à 18 ans.

Les conditions légales pour être admis à participer à l'examen d'entrée à la Gendarmerie prévoient qu'il faut être titulaire d'un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur ou assimilé. Or, compte tenu de la situation qui prévaut à la Fonction publique, les candidats gendarmes devraient, au début de leur instruction, bénéficier d'une rémunération de niveau 3 et non de niveau 4, comme c'est actuellement le cas.

De nouvelles indemnités sectorielles ont été accordées au personnel de la Gendarmerie en 1989. Pour 1990, celles-ci sont évaluées à 527 millions de francs. En ce qui concerne toutefois les rémunérations des prestations fournies pendant les week-ends et les

wordt met percentages in functie van het uurloon, in plaats van met een uniform bedrag.

Nog erger, blijkt dat tot op heden nog altijd de koninklijke uitvoeringsbesluiten terzake niet zijn verschenen, zodat de daadwerkelijke toepassing van deze punten van het sociaal akkoord nog niet kan plaatshebben.

Zijn de teksten van bedoelde uitvoeringsbesluiten reeds klaar ? Wanneer zullen ze worden gepubliceerd ?

Verder wenst spreker te vernemen hoe ver het staat met het probleem van de overlevingspensioenen van de weduwen beneden 45 jaar.

Bovendien zou de kwestie van de pariteit tussen de wedden van het Rijkswachtpersoneel en van het Politiepersoneel worden besproken in een interkabinettenwerkgroep tussen het Kabinet van Landsverdediging en het Kabinet van Binnenlandse Zaken. Hoe ver staat het hiermee ?

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

A. De organisatie

1° *Nota HDO-559-M van 29 september 1989*

In die nota streeft de Generale Staf ernaar de prestaties van het personeel optimaal te benutten.

Het gaat hier om interne maatregelen en inspanningen van de Rijkswacht om de veiligheid van het publiek te verhogen, zonder de budgettaire grenzen te overschrijden.

2° *Het begrip « bereikbaar en beschikbaar » personeel*

De Rijkswacht streeft ernaar het aantal overuren te verminderen en de Minister is het daarmee eens.

Die vermindering moet het niet alleen mogelijk maken de begrotingskredieten te respecteren, maar zou ook de sociale en familiale toestand van de rijkswachters moeten ten goede komen.

De bevelhebber van de Rijkswacht heeft verklaard dat de inspanningen om de dienstprestaties bij de Rijkswacht zo doeltreffend mogelijk te laten verlopen, in geen geval mogen schaden aan het operationeel optreden van de Rijkswacht of aan de beschikbaarheid tegenover de bevolking.

3° *Controle van de politiediensten*

De Algemene inspectie, die onder de leiding staat van een luitenant-generaal van de Rijkswacht, is een onafhankelijke dienst die van de Minister van Landsverdediging afhangt.

nuits, le membre déplore que l'on ne tienne pas compte d'un montant uniforme, mais de pourcentages en fonction du salaire horaire.

Pire encore, il paraît que les arrêtés royaux d'exécution en la matière n'ont pas encore été publiés, de sorte que ces points de l'accord social ne peuvent pas encore être appliqués.

Les textes de ces arrêtés d'exécution sont-ils prêts ? Quand seront-ils publiés ?

L'intervenant demande en outre où en est le problème des pensions de survie prévues pour les veuves de moins de quarante-cinq ans.

La question de l'égalité des rémunérations du personnel de la Gendarmerie et du personnel de la police devait en outre être discutée au sein d'un groupe de travail intercabinets, comprenant des représentants du cabinet de la Défense nationale et du cabinet de l'Intérieur. Qu'en est-il de ces discussions ?

RÉPONSES DU MINISTRE

A. L'organisation

1° *Note DSO-559-M du 29 septembre 1989*

Dans cette note, l'Etat-Major général recherche une optimalisation des prestations du personnel.

Il s'agit là de mesures internes et d'efforts développés par la Gendarmerie pour augmenter l'efficacité du service rendu au public, tout en respectant les moyens budgétaires alloués.

2° *Notion de personnel « trouvable et disponible »*

La diminution des heures supplémentaires est un objectif que la Gendarmerie veut atteindre et que le Ministre partage.

Non seulement, cette diminution doit permettre de rester dans l'enveloppe budgétaire mais devrait également contribuer à améliorer la situation sociale et familiale des gendarmes.

Le Commandant de la Gendarmerie a déclaré que les efforts consentis au sein de l'arme pour optimaliser les prestations de service ne peuvent en aucun cas nuire ni à l'engagement opérationnel, ni à sa disponibilité pour la population.

3° *Contrôle des Services de police*

L'Inspection Générale, dont le chef est un lieutenant général de la Gendarmerie, est indépendante et dépend du Ministère de la Défense nationale.

De opdrachten van die Inspectiedienst moeten opgenomen worden in het wetsontwerp betreffende de controle op de politie- en inlichtingsdiensten dat eerlang door de diverse toezichthoudende Ministers zal worden ingediend.

4° *Corruptie bij de Rijkswacht*

De cijfers met betrekking tot de officieren en onderofficieren die problemen hebben met het gerecht, moeten aan de Minister van Justitie gevraagd worden.

5° *Het Bureau van de fysieke veiligheid*

Jaren terug reeds heeft het gerecht uitspraak gedaan over het dossier van commandant François. Het is dus niet opportuun daarop terug te komen.

De taak die deze officier sinds enkele jaren uitvoert, houdt rechtstreeks verband met de studies die hij verricht heeft.

6° *Bijkomende opdrachten*

Over de uitvoering van bijkomende opdrachten wordt thans door de generale staf een studie gemaakt die erop gericht is de omvang van die opdrachten te verminderen door ze beter op te vangen.

Niettegenstaande het aleatoir karakter van die opdrachten moet ervoor gewaakt worden dat de begrotingsenveloppe niet overschreden wordt.

7° *Terbeschikkingstelling van rijkswachters*

De Minister verheugt er zich over dat niet langer rijkswachters als « kelner » worden gebruikt op recepties die niet voorbehouden zijn voor de officieren maar waarop al het personeel uitgenodigd is.

B. Personeel

1° *Programmatie en sectoriële maatregelen*

Voor de toepassing ervan werd het ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd aan het raadgevend comité van het Rijkswachtpersoneel. Het moet nog ter ondertekening worden voorgelegd aan de Ministers van Landsverdediging en van Begroting. De uitbetaling is voor december 1989 in het vooruitzicht gesteld.

De termijn tussen het besluit van de Regering om het Rijkswachtpersoneel de sectoriële voordelen toe te staan en de concrete uitvoering van die maatregel is volkomen normaal, ook al kan dat lang schijnen.

Het ongeduld en de vragen van het personeel zijn begrijpelijk. Er werd echter op toegezien dat de administratieve afhandeling in niets werd vertraagd. Het is thans delicaat zich over de financiële weerslag van het akkoord uit te spreken. Desnoods zullen kredietoverschrijdingen in het bijblad bij de begroting worden opgenomen.

Le rôle de cette Inspection devra s'inscrire dans le contexte du projet de loi sur le contrôle des services de police et de renseignement, qui sera bientôt déposé conjointement par les différents Ministres de tutelle.

4° *Corruption à la Gendarmerie*

Les chiffres relatifs aux officiers et sous-officiers liés à des problèmes judiciaires doivent être demandés au Ministre de la Justice.

5° *Bureau de sécurité physique*

La Justice s'est prononcée, il y a plusieurs années déjà, sur le dossier auquel le Commandant François a été mêlé. Il n'est donc pas opportun d'y revenir.

Les fonctions que cet officier remplit depuis plusieurs années sont en relation directe avec les études qu'il a suivies en ce domaine.

6° *Missions complémentaires*

La gestion des missions complémentaires fait actuellement l'objet d'un examen au sein de l'Etat-Major, afin d'en diminuer l'ampleur par une meilleure gestion.

Malgré le caractère aléatoire de ces prestations, il convient de revenir à des enveloppes budgétaires raisonnables.

7° *Mise à la disposition de gendarmes*

Le Ministre constate avec satisfaction que des gendarmes ne sont plus engagés comme « serveurs » lors de réceptions, qui sont organisées au profit de tout le personnel et pas uniquement au profit des officiers.

B. Le personnel

1° *Programmation et mesures sectorielles*

En ce qui concerne leur application, le projet d'arrêté royal a été soumis à la Commission consultative de personnel de la Gendarmerie. Il doit encore être soumis à la signature des Ministres de la Défense nationale et du Budget. Le paiement est prévu pour décembre 1989.

Le délai entre la décision du Gouvernement d'octroyer au personnel de la Gendarmerie les avantages sectoriels et la concrétisation de ces mesures est tout à fait normal, même s'il est long.

L'impatience et les interrogations du personnel sont compréhensibles mais il a été veillé à ce que le cheminement administratif ne souffre d'aucun retard. Il est, pour l'instant, délicat de se prononcer sur les répercussions financières de l'accord. Le cas échéant, les dépassements seront repris dans le feuilleton budgétaire.

2° *Werkgroep « Gelijkschakeling Politie-Rijkswacht »*

Deze interkabinetswerkgroep vergadert wekelijks onder het voorzitterschap van een afgevaardigde van de Eerste Minister. Er wordt vooruitgang geboekt. De werkzaamheden zouden uiterlijk binnen de door de Regering gestelde termijn van twee jaar moeten afgerond zijn.

Van de geplande installatie van een werkgroep op het niveau van het Kabinet is niets in huis gekomen omdat een bepaalde syndicale organisatie weigerde zitting te nemen in aanwezigheid van een andere syndicale organisatie.

In de plaats daarvan worden vergaderingen georganiseerd tussen het Kabinet van Landsverdediging en elk van de organisaties die aan de sectoriële besprekingen hebben deelgenomen, zodat deze op de hoogte kunnen worden gehouden van de stand van zaken.

3° *Juridische maatregelen ten gunste van het personeel*

Dit dossier kreeg een laatste lichte wijziging in de tekst van het zopas ingediende wetsontwerp.

De tekst zal binnenkort voor advies aan de Ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken, die eveneens bevoegd zijn voor de Rijkswacht, worden voorgelegd alvorens hij zijn normale administratieve beloop zal krijgen.

4° *Door het personeel geleden materiële schade*

De Dienst Geschillen van Landsverdediging heeft de verschillende dossiers ingezameld die ingediend werden door rijkswachters die als gevolg van acties van stakende mijnwerkers op 12 juni 1989 in Hasselt schade hebben geleden. De Dienst houdt zich actief met de afhandeling van het geschil bezig.

5° *Vakbondsvertegenwoordiging*

Het probleem van het Syndicaat voor de Vooruitgang van het Rijkswachtpersoneel is nog steeds niet opgelost. Het is van belang :

— dat bepaalde punten worden gepreciseerd die sinds de dissidentie in de organisatie niet meer stroken met de feiten die de toenmalige Minister van Landsverdediging er hebben toe aangezet het SVR te erkennen;

— dat de organisaties die de erfgenamen van die oorspronkelijk erkende organisatie beweren te zijn, de nodige elementen aanbrengen om te kunnen beoordelen wat ze werkelijk vertegenwoordigen en of ze moeten erkend worden.

2° *Groupe de travail « Parité police-gendarmerie »*

Ce groupe de travail intercabinets se réunit hebdomadairement sous la présidence d'un représentant du Premier Ministre et progresse dans ses activités. Les travaux devront se conclure au plus tard à l'échéance de deux ans fixée par le Gouvernement.

En raison d'un refus d'une organisation syndicale de siéger en présence d'une autre organisation syndicale, le groupe de travail qui devait être installé au niveau du Cabinet n'a pas vu le jour.

En lieu et place, des réunions entre le Cabinet de la Défense nationale et chacune des organisations qui ont participé aux discussions sectorielles permettent de les informer du status questionis.

3° *Mesures juridiques en faveur du personnel*

Ce dossier vient de connaître une dernière légère modification dans le texte du projet de loi qui devra être déposé.

Ce texte sera soumis sous peu à l'avis des Ministres de la Justice et de l'Intérieur, également compétents pour la Gendarmerie, avant de suivre son cours administratif normal.

4° *Dommages matériels subis par le personnel*

Le Service du Contentieux de la Défense nationale a rassemblé les divers dossiers introduits par les gendarmes préjudiciés, suite aux actions menées par des mineurs en grève à Hasselt, le 12 juin 1989. Ce Service s'occupe activement de régler ce litige.

5° *Représentation syndicale*

Le problème du Syndicat Progressiste de la Gendarmerie n'est toujours pas réglé. Il importe :

— que soient précisés certains points qui, depuis la dissidence survenue au sein de cette organisation, ne correspondent plus aux éléments qui ont conduit le Ministre de la Défense de l'époque à agréer le SPG;

— que les organisations, qui se prétendent les héritières de l'organisation initialement agréée, fournissent les éléments nécessaires, de façon à pouvoir apprécier ce qu'elles représentent réellement et si elles doivent être agréées.

6° *Specifieke opleidingen*

De Rijkswacht heeft oog voor het leefmilieu, dat immers deel uitmaakt van de punten van zorg van de hele bevolking.

7° *Berekening van de weekeinde- en nachtvergoedingen*

De wijze van berekening van de nieuwe vergoedingen resulteert uit een vakbondseis.

C. **Uitrusting en materieel**

1° *Kantoorautomatisering in de eenheden*

Op de begroting 1990 zijn de nodige kredieten uitgetrokken. Er is geen sprake van de modernisering van de middelen en van de werkmethoden in de eenheden naar later te verschuiven.

In tegenstelling met de geruchten die verspreid werden, heeft de Rijkswacht het voornemen niet om haar computer aan te sluiten op alle databanken van de overheid. Het doel van het dossier waarvan sprake bestaat in het verzekeren van een absoluut veilige verbinding tussen het informaticasysteem van de Rijkswacht en de externe systemen waaraan de Rijkswacht reeds verbonden is.

2° *Vastleggingen 1990*

Zoals vroeger hebben de investeringen hoofdzakelijk betrekking op de aankoop van voertuigen, transmissiematerieel, informatica en kantoorautomatisering.

III. — ADVIES

Met 13 tegen 2 stemmen en 1 onthouding brengt de Commissie een gunstig advies uit over de kredieten betreffende Sectie 17 — Rijkswacht — van de Algemene uitgavenbegroting.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. TIMMERMANS. Ch. POSWICK.

6° *Formations spécifiques*

La Gendarmerie ne néglige pas l'environnement, qui fait partie des préoccupations de la population.

7° *Calcul des indemnités de week-end et de nuit*

Cette façon de calculer les nouvelles indemnités résulte d'une revendication syndicale.

C. **L'équipement et la matériel**

1° *Bureautique dans les unités*

Les crédits sont prévus au budget 1990. Il n'est pas question de reporter aux années ultérieures la modernisation des moyens et des méthodes de travail des unités.

Contrairement à la rumeur qui a été répandue, la Gendarmerie n'a pas l'intention de connecter son ordinateur à toutes les banques de données des pouvoirs publics. L'objectif du dossier auquel il est fait référence est d'assurer un lien absolument sûr entre le système informatique de la Gendarmerie et les systèmes extérieures auxquels la Gendarmerie est déjà reliée.

2° *Engagements 1990*

Comme par le passé, les investissements portent essentiellement sur l'acquisition de véhicules, de matériel de transmission et d'informatique bureautique.

III. — AVIS

Par 13 voix contre 2 et une abstention, la Commission émet un avis favorable sur les crédits afférents à la Section 17 — Gendarmerie — du Budget Général des Dépenses.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. TIMMERMANS. Ch. POSWICK.

BIJLAGE I

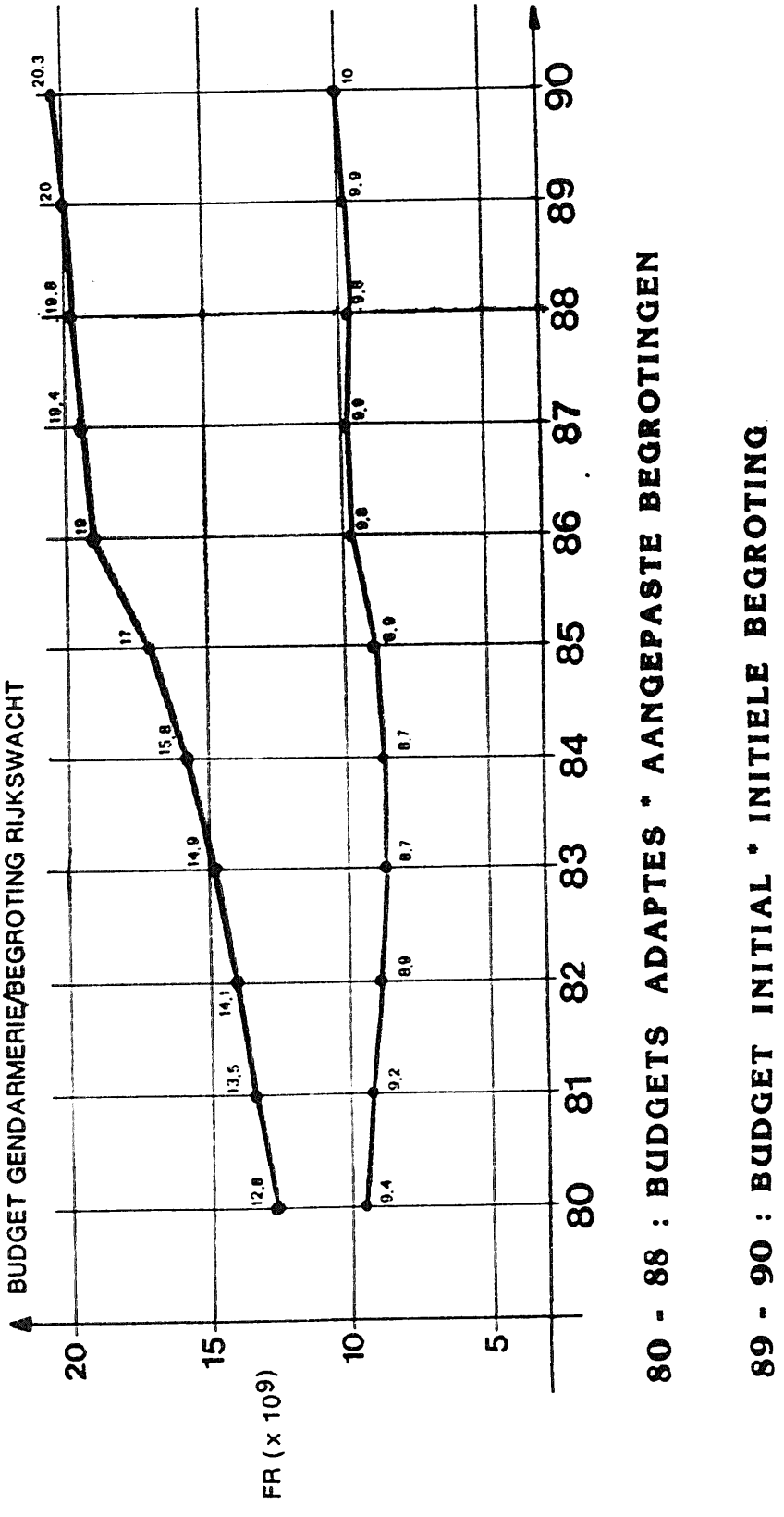
GRAFIEK I

EVOLUTIE VAN DE BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT IN REELE EN NOMINALE TERMEN

ANNEXE I

GRAPHIQUE I

EVOLUTION DU BUDGET DE LA GENDARMERIE EN TERMES REELS ET NOMINAUX

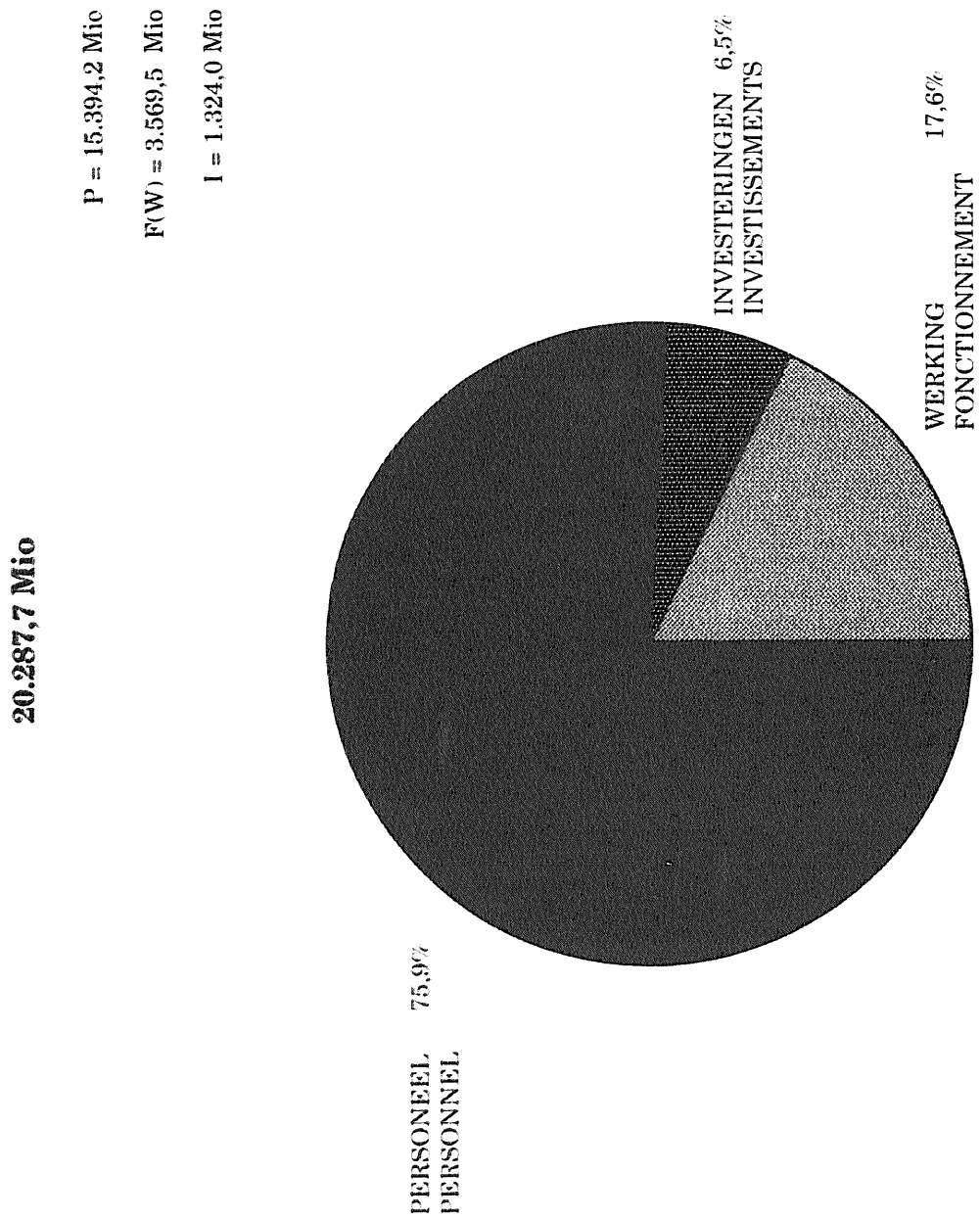


GRAFIEK II

INITIELE BEGROTING RIJKSWACHT 1990

GRAPHIQUE II

BUDGET INITIAL GENDARMERIE 1990

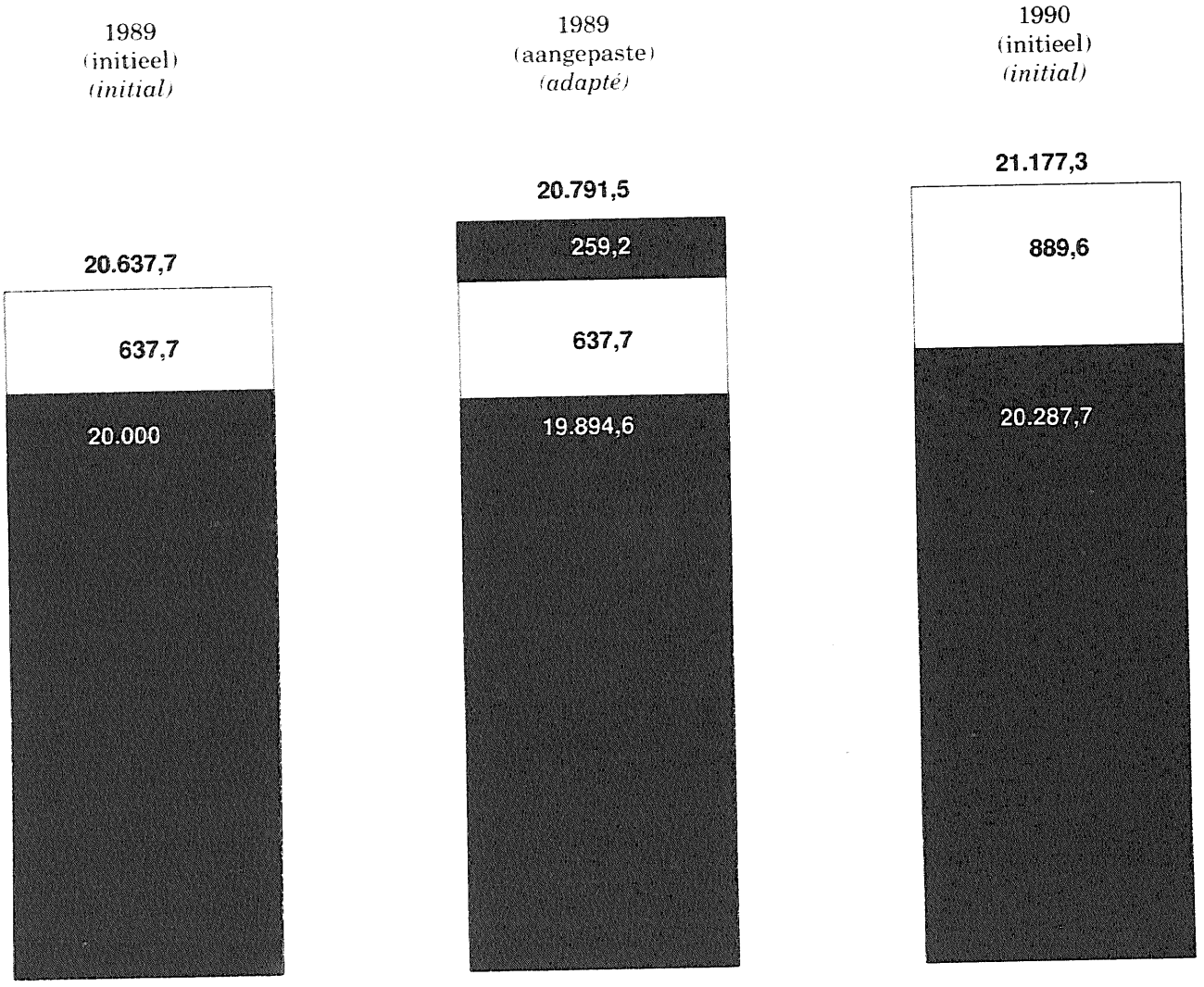


GRAFIEK III

VERGELIJKING BESCHIKBARE MIDDELEN 89/90

GRAPHIQUE III

COMPARAISON MOYENS DISPONIBLES 89/90



(in miljoenen frank)
(en millions de francs)

Legende
Légende

Kredieten — *Crédits*

Fondsensaldi — *Soldes de Fonds*

Kredieten vorige jaren — *Crédit années antérieures*

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990 Sectie 21 — Pensioenen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VANCROMBRUGGEN**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN

« Rekening houdend met het feit dat, in het raam van de nieuwe begrotingsprocedure, de parlementsleden voortaan over een algemene beleidsnota en een gedetailleerde beschrijving van de begroting per programma beschikken, zal ik mij bij de inleidende toelichting beperken tot het aanhalen van enkele essentiële punten van de begroting van pensioenen en tot het benadrukken van de richtinggevende beleidslijnen die ik terzake zou willen volgen.

In de eerste plaats moet eraan worden herinnerd dat de begroting van pensioenen die meer dan 210 miljard bedraagt, zuiver financieel is. Ze omvat inderdaad geen enkel werkings- of personeelskrediet.

Voor 1990 bedragen de voorgestelde kredieten 210,7 miljard, dit is een verhoging met 11,5 miljard of 5,8 % in vergelijking met 1989. Er moet evenwel worden opgemerkt dat de begroting van pensioenen slechts een deel van de uitgaven op dat gebied weergeeft, gezien een belangrijk deel wordt gefinancierd door de bijdragen van de werkgevers en de werkne-

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Marc Olivier.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Ansoms, De Roo, Marchand, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Olivier (M.).	HH. Bosmans (F.), Breyne, Mevr. Leysen, HH. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
P.S.	Mej. Burgeon (C.), HH. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.	HH. Defosset, Gilles, Leroy, Mevr. Onkelinx, HH. Picqué, Walry.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Sleeckx, Van der Sande.	HH. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters.
P.V.V.	HH. Bril, Flamant, Van Mechelen.	HH. De Groot, Deswaene, Vandermeulen, Van Renterghem.
P.R.L.	HH. Klein, Neven.	HH. Bertouille, Dubois, Hazette.
P.S.C.	HH. Antoine, Charlier (Ph.).	H. Beaufays, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance.
V.U.	HH. Vangansbeke, Van Grembergen.	HH. Caudron, Coveliers, Lauwers.
Ecolo/ Agalev	H. Geysels.	H. Daras, Mevr. Vogels.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 21 — Pensions

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR
M. **VANCROMBRUGGEN**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PENSIONS

« Compte tenu du fait que, dans le cadre de la nouvelle procédure budgétaire, les membres du Parlement disposent désormais d'une note de politique générale et d'une description détaillée du budget par programmes, mon exposé introductif se limitera à évoquer quelques points essentiels du budget des pensions et à insister sur les lignes directrices de la politique que je voudrais mener en la matière.

Il faut tout d'abord rappeler que le budget de pensions qui se monte à plus de 210 milliards est purement financier. Il ne comporte en effet aucun crédit de fonctionnement ou de personnel.

Pour 1990, les crédits proposés sont de 210,7 milliards, soit une augmentation de 11,5 milliards ou de 5,8 % par rapport à 1989. On doit cependant noter que le budget des pensions ne représente qu'une partie des dépenses en ce domaine, une partie importante de celles-ci étant financée par les cotisations des employeurs et des travailleurs. D'autre part, le budget

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Marc Olivier.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Ansoms, De Roo, Marchand, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Olivier (M.).	MM. Bosmans (F.), Breyne, Mme Leysen, MM. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
P.S.	Mlle Burgeon (C.), MM. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.	MM. Defosset, Gilles, Leroy, Mme Onkelinx, MM. Picqué, Walry.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Sleeckx, Van der Sande.	MM. Beckers, Bossuyt, Coppens, Hancké, Peeters.
P.V.V.	MM. Bril, Flamant, Van Mechelen.	MM. De Groot, Deswaene, Vandermeulen, Van Renterghem.
P.R.L.	MM. Klein, Neven.	MM. Bertouille, Dubois, Hazette.
P.S.C.	MM. Antoine, Charlier (Ph.).	M. Beaufays, Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance.
V.U.	M. Vangansbeke, Van Grembergen.	MM. Caudron, Coveliers, Lauwers.
Ecolo/ Agalev	M. Geysels.	M. Daras, Mme Vogels.

mers. Aan de andere kant dekt de begroting van pensioenen niet alle pensioenstelsels (bv. de provincies, de NMBS en de aanvullende stelsels).

De totale uitgaven inzake pensioenen voor 1990 kunnen ten indicatieven titel op ± 600 miljard frank worden geraamd.

Ik zou u in de eerste plaats willen herinneren aan de resultaten van het begrotingsconclaaf voor 1990 en kort de daaruit voortvloeiende voorstellen samenvatten.

De begroting van pensioenen, die op de begroting van de Rijksschuld na de grootste uitgavenbegroting is, heeft in de sanering van de staatsfinanciën een bijdrage moeten leveren, waardoor meer bepaald de staatstoelagen aan de verschillende stelsels in verhouding tot de wettelijke criteria werden verminderd.

Niettemin leg ik de nadruk op het feit dat de begroting van pensioenen voor 1990 tot ± 211 miljard zal oplopen, hetzij een verhoging met 11,5 miljard of 5,8 % in vergelijking met 1989. In vergelijking met de andere begrotingen heeft de begroting van pensioenen bijgevolg een voorkeursbehandeling genoten; op die wijze heeft de Regering uiting gegeven aan het bijzonder belang dat zij aan het probleem van de pensioenen hecht en heeft ze haar wil kenbaar gemaakt om niet alleen de financiering van de wettelijke stelsels op termijn te verzekeren, maar ook in een herwaardering van de pensioenen te voorzien.

Ondanks de budgettaire druk vertegenwoordigen de nieuwe maatregelen ten gunste van de bejaarden voor 1990 een bedrag van ± 5 miljard frank.

Voor de pensioenen van de werknemers werd beslist om vanaf 1 januari 1990 het gewaarborgd minimumbedrag van de rust- en overlevingspensioenen met 2 % te herwaarderen. Het gaat hier om de tweede fase van het meerjarenplan dat in het regeerakkoord is opgenomen en dat in een verhoging van de laagste pensioenen voorziet. In uitvoering van dat plan werden die pensioenen reeds op 1 januari 1989 een eerste keer met 2 % verhoogd.

In een periode van anderhalf jaar en rekening gehouden met de indexering en met het meerjarenplan, zal het bedrag van het minimumpensioen bijgevolg gestegen zijn met 2 148 frank per maand voor een gezin en met 1 719 frank voor een alleenstaande terwijl de pensioenen tussen 1 oktober 1985 en 1 november 1988 geen enkele maal werden verhoogd.

Ik geef graag toe dat deze verhoging in hoofdzaak op het gewaarborgd minimum slaat en dat het wenselijk is op termijn een meer algemene herwaardering voor de werknemers te overwegen. De recente loonontwikkelingen, die voortspruiten uit collectieve arbeidsovereenkomsten, stellen opnieuw het probleem van de toepassing van de wet van 28 maart 1973, dit wil zeggen het mechanisme van de koppeling van de pensioenen aan de welvaartvastheid dat sedert vele jaren op een laag pitje werd gedraaid.

Zoals u weet voorziet dit mechanisme aan de ene kant in een herwaardering van het tijdens de loopbaan verdiende loon, dat als berekeningsbasis dient voor

des pensions ne couvre pas tous les régimes de pensions (par exemple, les provinces, la SNCB, les régimes complémentaires).

A titre indicatif, on peut estimer les dépenses totales en matière de pensions à ± 600 milliards de F pour 1990.

Je voudrais en premier lieu vous rappeler les résultats du conclave budgétaire pour 1990 et résumer brièvement les propositions qui en résultent.

Le budget de pensions lequel, abstraction faite du budget de la dette publique, est le plus gros budget des dépenses, a du contribuer à l'effort d'assainissement des finances publiques et il en est notamment résulté une réduction de la subvention de l'Etat aux différents régimes par rapport aux critères légaux.

Malgré cet élément, j'insiste toutefois sur le fait que pour 1990, le budget des pensions s'élèvera à ± 211 milliards soit une augmentation de 11,5 milliards ou de 5,8 % par rapport à 1989. Par rapport aux autres budgets, le budget des pensions a donc bénéficié d'un traitement privilégié; le Gouvernement a ainsi montré l'intérêt particulier qu'il porte au problème des pensions et à indiqué sa volonté, non seulement d'assurer à terme le financement des régimes légaux, mais également de prévoir une revalorisation des pensions.

Malgré les contraintes budgétaires, les mesures nouvelles en faveur des pensionnés représentent pour 1990 un montant de ± 5 milliards de francs.

Pour les pensions des travailleurs salariés, il a été décidé de revaloriser de 2 % le montant du minimum garanti des pensions de retraite et de survie, avec effet au 1er janvier 1990. Il s'agit de la 2ème phase du plan pluriannuel prévu par la déclaration gouvernementale et visant à relever les montants des pensions les plus modestes. En exécution de ce plan, ces montants avaient déjà fait l'objet d'une première majoration de 2 % au 1er janvier 1989.

Sur une période d'un an et demi, compte tenu du rétablissement de l'indexation et du plan pluriannuel, le montant de la pension minimale aura donc été augmenté de 2 148 F par mois pour un ménage et de 1 719 F pour un isolé alors qu'il n'y avait eu aucune revalorisation des pensions entre le 1er octobre 1985 et le 1er novembre 1988.

Je concède bien volontiers que cette augmentation concerne essentiellement le minimum garanti et qu'il est souhaitable d'envisager à terme une revalorisation plus générale pour les travailleurs salariés. L'évolution salariale récente découlant des conventions collectives de travail pose à nouveau le problème de l'application de la loi du 28 mars 1973 c'est-à-dire du mécanisme de liaison au bien être, lequel a été mis en veilleuse depuis de très nombreuses années.

Comme vous le savez, ce mécanisme prévoit d'une part une réévaluation des rémunérations proméritées au cours de la carrière et qui servent de base au calcul

het pensioen van de pas gepensioneerden, en aan de andere kant in de herwaardering van de lopende pensioenen.

Het mechanisme heeft bijgevolg een belangrijke financiële weerslag. De huidige budgettaire problemen van de Staat maken zijn wedertoepassing voor 1990 dan ook onmogelijk. Ik meen echter dat het raadzaam is in de nabije toekomst het principe van de koppeling van de pensioenen en van de andere vervangingsinkomens aan de evolutie van het algemeen welzijn onder één of andere vorm te herstellen, om op termijn een te grote spanning tussen pensioenen en andere inkomsten te voorkomen.

Ik onderzoek aandachtig deze problematiek die trouwens ook op andere sociale zekerheidsuitkeringen betrekking heeft.

De belangrijke verhoging van de bijdragen aan de sociale zekerheid (+ 41 miljard in 1990 tegenover 1989) mag niet in een stelselmatige vermindering van de Staatstoelage aan de regelingen van sociale zekerheid uitmonden. Die verhoging moet enerzijds voor de sociale uitkeringsgerechtigden het herstel van de koppeling aan de welvaartvastheid mogelijk maken en anderzijds in de opbouw van een demografische reserve voorzien teneinde in sommige stelsels het hoofd te kunnen bieden aan de gevolgen van de veroudering van de bevolking.

Behalve het gewaarborgd minimum in de regeling voor werknemers, zal het gewaarborgd inkomen voor bejaarden op 1 januari 1990 eveneens met 2 % worden verhoogd.

Inzake de pensioenen voor zelfstandigen werd beslist vanaf 1 januari 1990 over te gaan tot de toepassing van de derde fase van het vijfjarenplan dat tot doel heeft het gewaarborgd minimumbedrag van dit stelsel geleidelijk op te voeren naar het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Twee belangrijke elementen moeten worden benadrukt :

— enerzijds zal men voor het bewijs van de loopbaan die gelijk is aan ten minste 2/3 van een volledige loopbaan de in de regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen volbrachte tijdvakken, samentellen;

— anderzijds veroorzaakt de verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden vanaf 1 januari 1990 een bijkomende verhoging van het minimumpensioen voor zelfstandigen (dus + 1/3 van 2 %).

Tussen 1 januari 1988 en 1 januari 1990 zal het minimumpensioen voor de zelfstandigen voor een gezin met 3 023 frank per maand (d.i. + 15 %) en met 1 958 frank per maand voor een alleenstaande (d.i. + 12,6 %) zijn verhoogd.

Aangezien dit minimumpensioen een zeer groot aantal zelfstandigen betreft, gaat het hier om een bijzondere inspanning tegenover deze sociale categorie. De Staatssecretaris voor Pensioenen zal hier ten gronde op ingaan.

Inzake de pensioenen voor de openbare dienst wil ik de nieuwe bepalingen in herinnering brengen die een versoepeling van de cumulatieregels van rust- en

de la pension des nouveaux pensionnés et d'autre part la réévaluation des pensions en cours.

L'incidence financière de ce mécanisme est donc considérable et les problèmes budgétaires actuels de l'Etat rendent impossible son application pour 1990. J'estime toutefois qu'il convient dans un proche avenir de prévoir le rétablissement du principe de la liaison des pensions à l'évolution du bien être général, sous une forme ou l'autre, pour éviter à terme la dérive des pensions par rapport aux autres revenus.

J'examine avec attention cette problématique laquelle concerne d'ailleurs également d'autres prestations en matière de sécurité sociale.

L'augmentation importante des cotisations de sécurité sociale (+ 41 milliards en 1990 par rapport à 1989) ne peut aboutir systématiquement à une diminution de la subvention de l'Etat aux régimes de sécurité sociale. Cette augmentation doit permettre d'une part le rétablissement de la liaison au bien être pour les allocataires sociaux et d'autre part la constitution d'une réserve démographique pour faire face aux effets dans certains secteurs, du vieillissement de la population.

Indépendamment du minimum garanti dans le régime des salariés, le revenu garanti aux personnes âgées sera lui aussi augmenté de 2 % au 1er janvier 1990.

Pour les pensions des travailleurs indépendants, il a été décidé d'appliquer au 1er janvier 1990 la 3e phase du plan quinquennal visant à aligner le minimum garanti de ce régime sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Il faut de plus insister sur deux éléments importants :

— d'une part, pour la justification d'une carrière au moins égale au 2/3 d'une carrière complète, on totalisera les carrières passées dans les secteurs des salariés et des travailleurs indépendants;

— d'autre part, l'augmentation de 2 % du revenu garanti aux personnes âgées au 1er janvier 1990 implique une revalorisation supplémentaire du montant de la pension minimale (soit 1/3 de 2 %).

De 1er janvier 1988 au 1er janvier 1990, la pension minimale des travailleurs indépendants aura été revalorisée de 3 023 F par mois pour un ménage (soit 15 %) et de 1 958 F par mois pour un isolé (soit 12,6 %).

Comme cette pension minimale concerne de très nombreux travailleurs indépendants, il s'agit là d'un effort important envers cette catégorie sociale et le Secrétaire d'Etat aux Pensions vous en parlera de façon plus approfondie.

Pour les pensions du secteur public, je souhaite également rappeler les nouvelles dispositions prévoyant l'assouplissement des règles en matière de cumul

overlevingspensioenen voorzien en vanaf 1 september 1989 de pensioenen met 2 % verhogen ingevolge het sociale programma-akkoord voor 1989 en tengevolge van het systeem van de automatische perekwatie van de pensioenen.

Ik kom nu tot de problematiek van het einde van de beroepsloopbaan en van de pensioenleeftijd.

De Staatssecretaris voor Pensioenen en ikzelf hebben dienaangaande een globaal voorstel ingediend dat als volgt kan worden samengevat :

— een flexibele pensioenleeftijd tussen 60 en 65 jaar, naar keuze van de begunstigden;

— een pensioenberekening in 40-sten, zowel voor mannen als voor vrouwen;

— de neutralisering van de invloed van een berekening in 40-sten door een vermindering van de welvaartscoëfficiënt;

— de afschaffing van de regeling voor brugrustpensioenen en van het wettelijke kader van het conventioneel brugpensioen vanaf 60 jaar, waarbij natuurlijk de verworven rechten van de huidige bruggepensioneerden worden gewaarborgd.

We hebben tot het jaar 2000 gedetailleerde berekeningen van de financiële weerslag van het voorstel op de regeling voor werknemers en op het geheel van de sociale zekerheid voorgesteld.

Het Kernkabinet werd tweemaal door een verslag van de interkabinettenwerkgroep gevat, die werd opgericht met het oog op het onderzoek van de problematiek. Aan deze werkgroep namen tevens deskundigen van het Planbureau en van de Rijksdienst voor pensioenen deel.

Het Planbureau werd inderdaad belast met een studie over de globale evolutie van de sociale zekerheid op lange termijn (2040) in functie van de demografische vooruitzichten; anderzijds werd een financiële evaluatie tot 2040 gevraagd van het voorstel Van der Biest-Detiège, evenals een evaluatie van varianten zoals de invoering van een geleidelijke omkeerbaarheid van de berekening in 40sten naar een berekening in 45sten vanaf het jaar 2000.

De werkzaamheden van het Planbureau zijn nog niet ten einde en de financiële evaluaties op lange termijn zullen de eerste maanden nog niet worden overgelegd. Het Planbureau moet inderdaad het hoofd bieden aan verschillende technische moeilijkheden : zoals bijvoorbeeld, de evaluatie van een gemiddeld pensioenbedrag voor 2040 dat voor enkele problemen zorgt vermits het betrekking heeft op personen die slechts omstreeks het jaar 2000 beginnen werken. Dit soort evaluatie op lange termijn biedt dus veel onzekerheden en zonder het belang van dergelijke studies te willen ontkennen, kan men zich toch met reden afvragen of het past om de politieke beslissingen in verband met de problematiek betreffende het einde van de beroepsloopbaan steeds weer uit te stellen. We worden inderdaad geconfronteerd met steeds dwingender termijnen. Er moet met name een beslissing worden genomen inzake de brugrustpensioenen en

retraite-survie et la majoration des pensions de 2 % à partir du 1er septembre 1989 suite à l'accord de programmation sociale pour 1989 et découlant du système de péréquation automatique des pensions.

J'en viens maintenant à la problématique de la fin de la carrière professionnelle et de l'âge de la retraite.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions et moi, avons présenté une proposition globale en la matière laquelle peut être schématisée comme suit :

— une flexibilité de l'âge de la retraite entre 60 et 65 ans, au choix des bénéficiaires;

— un calcul de la pension en 40èmes tant pour les hommes que pour les femmes;

— la neutralisation de l'impact d'un passage d'un calcul en 40èmes par une diminution du coefficient de liaison au bien être;

— la suppression du système de prépension de retraite et du cadre légal de la prépension conventionnelle à partir de 60 ans tout en garantissant bien entendu les droits acquis des prépensionnés actuels.

Nous avons présenté des calculs détaillés jusqu'à l'an 2000, de l'incidence financière de la proposition sur le régime des salariés et sur l'ensemble de la sécurité sociale.

Le Comité restreint de politique générale a été saisi à deux reprises d'un rapport du groupe de travail inter-Cabinets constitué pour examiner cette problématique, groupe de travail auquel ont participé les experts du Bureau du Plan et de l'Office National des Pensions.

Le Bureau du Plan a en effet été chargé d'une étude sur l'évolution globale de la sécurité sociale à longue échéance (2040) en fonction des perspectives démographiques,;d'autre part, il lui a été demandé une évaluation financière de la proposition Van der Biest-Detiège à horizon 2040, ainsi qu'une évaluation de variantes telle que l'introduction d'une réversibilité progressive du calcul en 40èmes vers un calcul en 45èmes à partir de l'an 2000.

Les travaux du Bureau du Plan ne sont pas terminés et les évaluations financières à long terme ne seront pas remises avant plusieurs mois. Le Bureau du Plan doit en effet faire face à de nombreuses difficultés techniques; par exemple, l'évaluation d'un montant moyen de pension pour 2040 présente quelques problèmes dans la mesure où il s'agit de personnes qui vont seulement commencer à travailler vers l'an 2000. Ce type d'évaluation à long terme présente donc beaucoup d'incertitudes et sans vouloir nier l'intérêt de telles études, on peut toutefois légitimement se demander s'il convient de reporter constamment pour ce motif, les décisions politiques à prendre quant à la problématique de la fin de la carrière professionnelle. Nous sommes en effet confrontés à des échéances de plus en plus impératives. Il faut notamment prendre une décision quant au système de prépension de retraite et de très nom-

een zeer groot aantal collectieve overeenkomsten betreffende het conventioneel brugpensioen vervallen in 1990.

Het dossier blijft dus op de dagorde van het Kernkabinet dat ten laatste eind november een oriënterende beslissing zal nemen.

De volgende elementen kunnen nu reeds worden vermeld :

— er heerst een consensus rond de idee van de flexibele pensioenleeftijd;

— er wordt afgestapt van de idee van een veralgemeende berekening in 45sten (dus met inbegrip van de vrouwen);

— er worden beperkende voorwaarden ingevoerd inzake het conventioneel brugpensioen, zoals de bijdrage van 1 000 frank per maand voor iedere nieuwe bruggepensioneerde en strengere maatstaven voor de erkenning van bedrijven in moeilijkheden;

— tot slot worden er nieuwe bepalingen voorgesteld inzake het brugpensioen vanaf 1 januari 1990. Er werd inderdaad beslist aan het Parlement voor te stellen om het huidige stelsel met een jaar te verlengen. In vergelijking met het huidige stelsel is er evenwel een belangrijk verschil : er zullen voor de periode tussen de leeftijd van 60 en 65 jaar geen fictieve loopbaanjaren meer worden toegevoegd.

Deze nieuwe formule kan aldus de overgang verzekeren van het huidige stelsel naar de flexibele pensioenleeftijd.

Tenslotte zou ik een onderwerp willen aansnijden dat me zeer nauw aan het hart ligt, met name het probleem van de administratieve organisatie inzake pensioenen.

Naast zijn oorspronkelijke opdracht, dit wil zeggen de toepassing van de wetgeving op de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers bij de toekenning van de pensioenen en het beheer van de fondsen, werden aan de Rijksdienst voor pensioenen steeds ruimere opdrachten toevertrouwd. Bovendien slorpte hij in de loop der jaren andere instellingen op.

Zo werd de Rijksdienst belast met :

— de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

— het beheer van de renten en van bepaalde buitenwettelijke voordelen (fusie met de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen);

— de betaling van de voordelen van de repartitie- en kapitalisatieregelingen voor werknemers, de betaling van de pensioenen voor zelfstandigen, van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en van bepaalde toelagen aan gehandicapten.

Daardoor betaalt de Rijksdienst voor pensioenen iedere maand bijna 30 miljard uit aan ± 1 600 000 begunstigden.

Zulke administratieve structuur stelt dus belangrijke problemen en de opeenvolgende fusies van instellingen hebben de zaken er niet op vereenvoudigd.

In de nabije toekomst zal een belangrijke administratieve reorganisatie moeten plaatsvinden om de

breuses conventions collectives en matière de prépension conventionnelle viennent à expiration en 1990.

Le dossier est donc à l'ordre du jour du Kern et celui-ci a décidé de fixer une orientation pour la fin du mois de novembre au plus tard.

On peut toutefois dès à présent noter les éléments suivants :

— il existe un consensus sur le principe de la flexibilité de l'âge de la retraite;

— l'idée d'un mode de calcul généralisé en 45èmes (y compris donc pour les femmes) est abandonnée;

— des conditions plus restrictives sont instaurées en matière de prépension conventionnelle, tels la cotisation de 1 000 F par mois pour tout nouveau prépensionné et des critères plus sévères pour la reconnaissance d'entreprises en difficulté,

— enfin, de nouvelles règles sont proposées en matière de prépension de retraite à partir du 1er janvier 1990. Certes, il a été décidé de proposer au Parlement de proroger le système d'un an mais par rapport au régime actuel, il y a toutefois une différence importante; il ne sera plus ajouté d'années fictives de carrières à partir de l'âge de 60 ans jusqu'à l'âge de 65 ans.

Cette nouvelle formule pourrait ainsi assurer la transition entre le système actuel et la flexibilité de l'âge de la retraite.

Je voudrais enfin, aborder un dossier qui me tient particulièrement à coeur; il s'agit du problème de l'organisation administrative en matière de pensions.

Outre sa mission d'origine, c'est-à-dire l'application de la législation relative aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés sur le plan de l'octroi des pensions et de la gestion des fonds, l'Office national des pensions s'est vu confier des tâches de plus en plus étendues et a absorbé d'autres organismes.

Il a été chargé notamment :

— de l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées;

— de la gestion des rentes et de certains avantages extra-légaux (fusion avec la Caisse nationale des pensions pour employés);

— du paiement des avantages des régimes de répartition et de capitalisation des travailleurs salariés, du paiement des pensions des travailleurs indépendants, du revenu garanti aux personnes âgées et de certaines allocations aux handicapés.

C'est ainsi que l'Office national des pensions paie chaque mois près de 30 milliards à ± 1 600 000 bénéficiaires.

Une telle structure administrative pose donc des problèmes considérables et les fusions successives d'organismes n'ont pas nécessairement simplifié les choses.

Dans un proche avenir, il conviendra de s'atteler à une importante réorganisation administrative afin de

procedures te vereenvoudigen, de behandelingstijd van de dossiers en van de uitvoering van de betaling van de uitkeringen te verkorten en inzonderheid de contacten tussen de gepensioneerden en de administratie te humaniseren.

Op dat laatste vlak moet een bijzondere inspanning worden geleverd : de gepensioneerden moeten tijdig over hun rechten en plichten worden ingelicht.

Daar het aantal gemengde loopbanen blijft toenemen, moet ook de coördinatie tussen de verschillende administraties (openbare dienst, regeling voor werknemers en voor zelfstandigen) worden verbeterd. Het is inderdaad mogelijk bepaalde administratieve regels en praktijken te uniformiseren en terzelfder tijd met de specificiteit van de regelingen rekening te houden.

Tenslotte moeten, in de mate van het mogelijke, de verschillende wetgevingen worden vereenvoudigd.

Naar aanleiding van een ontmoeting met vertegenwoordigers van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen heb ik verschillende voorstellen gedaan met het oog op de verkorting van de periode gelegen tussen de betekening van de beslissing en de eigenlijke betaling van de uitkering, de organisatie van de deconcentratie van informatie naar de gewestelijke bureaus, het op punt stellen van een betere coördinatie met het RSVZ en de aanmoediging tot het beter gebruik van informatica.

De Administratie heeft zich ertoe verbonden dienaangaande binnen de twee maanden een omstandig verslag neer te leggen. »

II. — INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN

« DEEL I

Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Afdeling 52

Algemene directie van de sociale zekerheid (Sociale Voorzorg)

Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden werd ingesteld door de wet van 1 april 1969. Het gewaarborgd inkomen is een sociale bijstandsregeling waarvoor geen enkele sociale bijdrage verschuldigd is met als gevolg dat de integrale financiering door de Staat gebeurt.

Overeenkomstig de regeringsverklaring (punt E.6.1.1.) werd het gewaarborgd inkomen reeds met 2 % verhoogd per 1 januari 1989. Tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1989 werd beslist het gewaarborgd inkomen nogmaals met 2 % te verhogen vanaf 1 januari 1990.

Het krediet ter financiering van dit voordeel wordt voor het jaar 1990 geraamd op 9 574,7 miljoen tegenover 9 362 miljoen voor 1989.

Het krediet voor 1990 houdt rekening zowel met de verhoging met 2 % van het gewaarborgd inkomen op

simplifier les procédures, de raccourcir les délais d'instruction des dossiers et de paiement des prestations et surtout d'humaniser les contacts entre les pensionnés et l'administration.

Sur ce dernier plan, un effort particulier doit être réalisé : les pensionnés doivent être informés à temps de leurs droits et de leurs obligations.

Alors que les carrières mixtes sont de plus en plus nombreuses, il faut également améliorer la coordination entre les diverses administrations (secteur public, salarié, indépendant). Tout en maintenant la spécificité des régimes, il est en effet possible d'uniformiser certaines règles et pratiques administratives.

Il convient enfin de simplifier dans la mesure du possible les diverses législations.

A l'occasion d'une rencontre avec des représentants du Comité de gestion de l'office national des Pensions, j'ai formulé diverses propositions visant notamment à raccourcir les délais entre la notification de la décision et le paiement effectif de la prestation, à organiser une meilleure déconcentration de l'information auprès des bureaux régionaux, à permettre une meilleure coordination avec l'INASTI et à promouvoir une meilleure utilisation de l'informatique.

L'Administration s'est engagée à fournir un rapport à ce sujet dans les deux mois. »

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX PENSIONS

« PREMIÈRE PARTIE

Le Revenu garanti aux personnes âgées

Division 52

Direction générale de la sécurité sociale (Prévoyance sociale)

Le Revenu garanti aux personnes âgées a été institué par la loi du 1er avril 1969. Il s'agit d'un régime d'assistance sociale qui ne requiert le paiement d'aucune cotisation, en conséquence son financement est intégralement à charge de l'Etat.

Conformément à la déclaration gouvernementale (point E.6.1.1.) les montants du revenu garanti ont déjà été majorés de 2 % au 1er janvier 1989. Au cours du conclave budgétaire de juillet 1989, il a été décidé de les majorer une fois encore de 2 % à partir du 1er janvier 1990.

Le crédit destiné à financer cet avantage a été estimé, pourl'année 1990, à 9 574,7 millions contre 9 362 millions pour l'année 1989.

Le crédit prévu pour 1990 tient compte d'une part de la majoration de 2 % des montants du revenu

1 januari 1990 als met de geprogrammeerde verhogingen in de stelsels werknemers en zelfstandigen.

De verhoging van het gewaarborgd inkomen betekent concreet dat de maandbedragen zullen gebracht worden op 22 617 frank voor een gehuwd man en 16 964 frank voor een alleenstaande.

garanti au 1er janvier 1990 et d'autre part des augmentations proposées dans les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.

Concrètement, la majoration des montants du revenu garanti signifie que les montants mensuels seront portés à 22 617 francs pour un homme marié et 16 964 francs pour un isolé.

Evolutie van de maandbedragen

Evolution des montants mensuels

	1 januari 1988 — 1er janvier 1988	1 november 1988 — 1er novembre 1988	1 januari 1989 — 1er janvier 1989	1 augustus 1989 — 1er août 1989	1 januari 1990 — 1er janvier 1990
Gezin. — *Ménage*	20 896	21 314	21 740	22 174	22 617
Alleenstaande. — *Isolé*	15 672	15 985	16 305	16 631	16 964

De gepensioneerden vertegenwoordigen 83,1 % van het totaal aantal gerechtigden op 1 januari 1989.

De zeer snelle aangroei van het aantal begunstigden (62 463 in januari 1981, 101 768 in januari 1989) is in grote mate te wijten aan 2 factoren :

— een betere voorlichting van het publiek;

— het feit dat het gewaarborgd inkomen voor bejaarden altijd geïndexeerd en regelmatig verhoogd werd terwijl dit voor de pensioenen niet het geval was.

Voor 1990 wordt rekening gehouden met een totaal aantal gerechtigden van 110 000 en een gemiddelde uitkering van 85 270 frank.

De reglementering inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden dateert van 1969. Het ligt in mijn bedoeling enerzijds een aantal anomalieën weg te werken en anderzijds een aantal bepalingen te actualiseren.

Momenteel is het gezinsbedrag uitsluitend toekenbaar aan de gehuwde man vanaf 65 jaar. De gehuwde vrouw wordt steeds als alleenstaande beschouwd. In de regeling voor werknemers en zelfstandigen daarentegen kan sinds 1984 het pensioen aan het gezinsbedrag worden toegekend aan de gehuwde vrouw.

Het ligt in mijn bedoeling om als Staatssecretaris voor Pensioenen de gehuwde vrouw vanaf de leeftijd van 60 jaar aanspraak te laten maken op het gewaarborgd inkomen aan het gezinsbedrag.

Daarnaast zal voorgesteld worden om zowel het vrijgesteld gedeelte van het kadastraal inkomen als de abattementen die in mindering worden gebracht bij de verkoop van een onroerend goed te verhogen. Deze bedragen werden immers sinds lang niet meer aangepast.

Le nombre des pensionnés représentent 83,1 % du total des bénéficiaires de janvier 1989.

L'accroissement rapide du nombre de bénéficiaires (62 463 en janvier 1981, 101 768 en janvier 1989) est en grande partie lié à deux facteurs :

— une meilleure information de la population;

— le fait que le revenu garanti aux personnes âgées ait toujours été indexé et régulièrement augmenté, ce qui ne fut pas le cas des pensions.

Pour 1990, il a été tenu compte d'un nombre total de bénéficiaires estimé à 110 000 et d'un montant moyen de 85 270 francs.

La réglementation en matière de revenu garanti aux personnes âgées date de 1969. J'ai l'intention d'en éliminer certaines anomalies et d'en actualiser un certain nombre de dispositions.

Actuellement, le montant-ménage n'est attribué qu'à l'homme marié âgé de 65 ans au moins. La femme mariée est toujours considérée comme étant isolée. Par contre, dans le régime des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, la pension au taux ménage peut, depuis 1984, être attribuée à la femme mariée.

J'ai l'intention de permettre à la femme mariée âgée de 60 ans de prétendre à l'octroi du revenu garanti au montant fixé actuellement pour l'homme marié.

En outre, la partie exonérée du revenu cadastral et les abattements annuels portés en déduction de la valeur des cessions de biens immeubles, seront augmentés. Ces montants n'ont, en effet, plus été adaptés depuis longtemps.

DEEL II

Pensioenen der zelfstandigen

Afdeling 55

Bestuursafdeling voor de sociale zaken (Ministerie van Middenstand)

Deze organisatieafdeling bevat de kredieten betreffende de pensioenen der zelfstandigen. In zijn

DEUXIÈME PARTIE

Pensions de travailleurs indépendants

Division 55

Administration des Affaires Sociales (Ministère des Classes Moyennes)

Cette division organique concerne les crédits en matière de pensions des travailleurs indépendants.

totaliteit belopen de ingeschreven kredieten 21 964,1 miljoen.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

1) De organieke toelage aan het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen.

De regeringsverklaring voorziet in de voortzetting van de geleidelijke optrekking, gespreid over een periode van vijf jaar, van de minimumpensioenen der zelfstandigen tot op het niveau van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Vanaf 1990 zal de verhoging rekening houden met de toegekende pensioenen in de andere regelingen.

Volgende inhaalbewegingen werden reeds uitgevoerd : per 1 januari 1988 werd 1/5 van het verschil tussen het gewaarborgd inkomen en de minimumpensioenen overbrugd, vanaf 1 januari 1989 werd 1/4 van het verschil tussen beide prestaties weggewerkt. Er werd rekening gehouden met de verhoging met 2 % van het gewaarborgd inkomen op 1 januari 1989.

Tot de uitvoering van de 3e fase, die zal ingaan op 1 januari 1990 werd beslist tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1989.

Deze operatie zal een maximumverhoging betekenen van 1/3 van het verschil tussen het gewaarborgd inkomen voor bejaarden waarde 1 januari 1990 (rekening houdend met de 2 % verhoging) en het minimumpensioen voor een volledige loopbaan waarde 31 december 1989.

Deze verhoging zal toegekend worden aan de begunstigden die een loopbaan bewijzen van minstens 2/3 van een volledige loopbaan, hetzij in de regeling der zelfstandigen hetzij in de regeling voor werknemers en zelfstandigen samen.

Voor de begunstigden betekent dit volgende maandelijkse bedragen vanaf 1 januari 1990 :

Gezin	:	20 138 frank of een verhoging van 1 239 frank per maand
Alleenstaande	:	15 440 frank of een verhoging van 761 frank per maand.

Tussen 1 januari 1988 en 1 januari 1990 zal het minimumpensioen voor een gezin met 3 023 frank per maand en met 1 958 frank per maand voor een alleenstaande verhoogd zijn.

Ook deze inhaalbeweging houdt rekening met de verhoging met 2 % van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden per 1 januari 1990.

Indien we het hoger geschetste beleid vertalen in budgettaire termen houdt dit een organieke toelage in van 21 526,1 miljoen waarbij rekening gehouden wordt met de transfer van het gewaarborgd inkomen ingevolge de uitvoering van de derde fase (249,3 miljoen) en het gevolg van de verhoging van het gewaarborgd inkomen met 2 % vanaf 1 januari 1990 (112 miljoen).

Les crédits prévus s'élèvent au total à 21 964,1 millions.

Ce montant se décompose comme suit :

1) Le subside organique attribué à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

La déclaration gouvernementale prévoit que le relèvement en cinq étapes des pensions minima des travailleurs indépendants au niveau du revenu garanti aux personnes âgées sera poursuivi.

A partir de 1990, il sera tenu compte des pensions allouées dans les autres régimes.

Deux opérations de rattrapage ont déjà été effectués : au 1er janvier 1988, l'augmentation a comblé 1/5 de la différence entre le revenu garanti et la pension minimum; au 1er janvier 1989, 1/4 de la différence subsistant entre ces deux prestations, compte tenu de la majoration de 2 % du revenu garanti intervenue au 1 janvier 1989, était comblée.

Au cours du conclave budgétaire de juillet 1989, il a été décidé de passer à l'exécution de la 3e phase à partir du 1 janvier 1990.

Cette opération consistera en une majoration d'un tiers de la différence entre le revenu garanti aux personnes âgées à sa valeur au 1er janvier 1990 (compte tenu de la nouvelle majoration de 2 %) et la pension minimum attribuée pour une carrière complète à sa valeur au 31 décembre 1989.

Cette majoration sera attribuée aux bénéficiaires justifiant d'une carrière au moins égale aux 2/3 d'une carrière complète, soit dans le régime des travailleurs indépendants, soit dans les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants ensemble.

A partir du 1er janvier 1990, les bénéficiaires d'une pension complète de travailleur indépendant percevront donc les montants mensuels suivants :

Bénéficiaires d'une pension au taux ménage :
20 138 F, soit une majoration de 1 239 F par mois
Autres bénéficiaires : 15 440 F, soit une majoration de 761 F par mois.

Entre le 1er janvier 1988 et le 1er janvier 1990, la pension minimum aura ainsi été majorée de 3 023 F par mois pour un ménage et de 1 958 F par mois pour un isolé.

A noter une fois encore que cette opération de rattrapage tient compte de la nouvelle majoration de 2 % du revenu garanti aux personnes âgées qui interviendra le 1er janvier 1990.

Traduite en termes budgétaires, la poursuite de la politique de rattrapage conduit à un subside organique de 21 526,1 millions pour la fixation duquel il a été tenu compte du transfert de la diminution des dépenses en matière de revenu garanti aux personnes âgées due à l'exécution de la 3e phase (249,3 millions) d'une part, et des conséquences de la majoration de 2 % du revenu garanti aux personnes âgées à partir du 1 janvier 1990 (112 millions) d'autre part.

2) De terugbetaling door het Rijk aan het Rijksinstituut voor Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen van het verschil tussen de uitbetalingen verricht bij toepassing van de reglementering betreffende de begunstigden met een statuut van nationale erkentelijkheid en de uitkeringen welke zouden vereffend geweest zijn zonder toepassing van deze reglementering bedraagt 248 miljoen voor het jaar 1990.

3) De tenlasteneming door de Staat van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het koninklijk besluit nr 95 van 28 september 1982 betreffende de brugrustpensioenen voor werknemers (stelsel der zelfstandigen) bedraagt 190 miljoen.

Naast de verhoging van de minimumpensioenen zullen eerlang een aantal technische wijzigingen aan het Parlement worden voorgelegd.

— Het onderzoek naar de bestaansmiddelen werd reeds afgeschaft voor de jaren waarin bijdragen werden betaald. Ook voor het geheel of een gedeelte van de andere jaren, op basis van het aantal jaren waarvoor bijdragen werden betaald vermenigvuldigd met een coëfficiënt. De volledige afschaffing van dit onderzoek met de beperking tot de gevallen die voor het eerst ingaan in januari 1990 zal een reële vereenvoudiging betekenen.

— Bij echtscheiding of scheiding van tafel en bed kan de echtgenoot enkel aanspraak maken op een gedeelte van het pensioen van de andere echtgenoot.

Indien de echtgenoot die begunstigd is met een gedeelte van het pensioen, andere voordelen geniet, die de betaling van een gedeelte van het pensioen verhinderen, kan hij of zij hiervan niet afzien om de betaling van het pensioen te bekomen. Maatregelen zullen voorgesteld worden om hieraan te verhelpen.

— Er zal een wettelijke basis gegeven worden aan een administratieve praktijk die de ruimste toepassing heeft willen geven aan het beginsel van de polyvalentie van de aanvragen (een aanvraag in een stelsel geldt als aanvraag in andere stelsels) teneinde het aantal vragen tot een minimum te beperken.

Het principe van polyvalentie zal afgebakend worden om onnodige beslissingen te vermijden. »

III. — BESPREKING

1. De pensioenreserves en de berekening van de rijkstoelage

De heer Daerden wijst erop dat ondanks een globale verhoging van de kredieten met 11,5 miljard frank in vergelijking met 1989, er bij de berekening van de organieke toelage aan de Rijksdienst voor Pensioenen nog steeds wordt afgeweken van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid dat bepaalt dat de Rijkstoelage is vastgesteld op 20 % van de uitgaven voor alle uitkeringen.

Spreker vraagt op hoeveel deze vermindering van de Rijkstoelage voor 1990 mag worden geraamd in

2) Le remboursement par l'Etat à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants de la différence entre les prestations liquidées en application de la réglementation en matière de bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans que cette réglementation soit appliquée, s'élève à 248 millions pour l'année 1990.

3) La prise en charge par l'Etat des dépenses découlant de l'exécution de l'Arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 en matière de prépensions de retraite des travailleurs salariés (régime des travailleurs indépendants) s'élève à 190 millions.

A côté de la majoration des pensions minima, un certain nombre de modifications techniques seront bientôt proposées au Parlement.

— L'enquête sur les ressources déjà supprimée pour les années pour lesquelles des cotisations ont été payées, ainsi que pour tout ou partie des autres années sur base du nombre d'années pendant lesquelles les cotisations ont été payées multiplié par un coefficient, sera complètement abolie pour les pensions qui prennent cours la première fois à partir de janvier 1990. Cette mesure constituera une réelle simplification de la procédure.

— En cas de séparation de corps et de bien ou de divorce, le conjoint ne peut prétendre qu'à une partie de la pension de l'autre conjoint.

Si le conjoint-bénéficiaire perçoit d'autres avantages qui interdisent la liquidation de la partie de pension, il/elle ne peut y renoncer. Des mesures seront proposées afin de remédier à cette situation.

— Une base légale consacrera la pratique administrative qui consiste à donner la plus large interprétation possible au principe de la polyvalence des demandes (une demande dans un régime vaut demande dans les autres régimes) afin de limiter le nombre de demandes à introduire au strict minimum.

Ce principe de la polyvalence sera en outre précisé afin d'éviter la prise de décisions superflues. »

III. — DISCUSSION

1. Les réserves des régimes de pension et le calcul de la subvention de l'Etat

M. Daerden fait observer qu'en dépit d'une augmentation globale des crédits de 11,5 milliards de francs par rapport à 1989, il est toujours dérogé, pour le calcul de la subvention organique allouée à l'Office national des pensions, à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, qui prévoit que la subvention de l'Etat est fixée à 20 % des dépenses de toutes les prestations.

L'intervenant demande à combien peut être évaluée la réduction de la subvention de l'Etat pour 1990 par

vergelijking met de berekening van de toelage op basis van de voornoemde wet van 29 juni 1981.

De begroting van pensioenen — aldus *de heer De Roo* — stijgt met 11,5 miljard frank of 5,8 %.

De Nationale Arbeidsraad heeft evenwel 2 jaar geleden een jaarlijkse stijging van 2 tot 2,5 % vooropgesteld. Men moet dus blijkbaar zeer voorzichtig zijn met prognoses en de demografische evolutie zou een belangrijker invloed kunnen hebben dan oorspronkelijk werd verwacht.

Om het pensioenstelsel voor de toekomst veilig te kunnen stellen, zijn de staatssubsidies dus uitermate belangrijk.

Spreker hoopt dat men nooit tot een privatisering zal beslissen. Veeleer moet de overheid haar inspanningen opdrijven. In het voorbije decennium daarentegen heeft de staat stelselmatig zijn subsidies aan het stelsel van de sociale zekerheid afgebouwd.

Hij betreurt dat er geen pensioenreserves worden aangelegd. Gelet op de veroudering van de bevolking, is het aanleggen van strategische reserves nochtans van dringende aard.

In dat verband vraagt de heer De Roo of de Regering een herschikking van de sociale zekerheidsbijdragen zal doorvoeren.

Het lid, hierin bijgetreden door *Mevr. De Meyer*, betreurt voorts dat de Regering de overschotten in het geheel van de sociale zekerheid enkel aanwendt om het overheidstekort terug te dringen en hiervan geen gebruik maakt om de koppeling van de sociale uitkeringen aan de welvaartvastheid te herstellen. Hierdoor ontstaat een toenemende kloof tussen de inkomens van de actieven en de inactieven.

Er moeten volgens *de heer De Roo* inspanningen worden geleverd om de pensioenen op te trekken. Welke zijn de vooruitzichten terzake ?

De heer Flamant sluit zich aan bij de heer De Roo, wanneer die stelt dat gelet op de gunstige economische conjunctuur het ogenblik is aangebroken om een demografische reserve aan te leggen.

Ingevolge een gebrek aan termijnvisie wordt volgens spreker die mogelijkheid totaal uitgesloten.

De heer Antoine verwijst naar de Toelichting bij de Algemene Uitgavenbegroting (Stuk nr 4/26-916/1, 1988-1989, blz. 122-123), waarin wordt opgemerkt dat « de vermindering van de Rijkstoelage gedeeltelijk zal worden gecompenseerd door een overdracht afkomstig van batige saldo's uit andere sectoren van de sociale zekerheid ».

Spreker vraagt in welke sectoren die saldi aanwezig zijn.

Hij vraagt zich trouwens af of het principe van die transferten niet in vraag moet worden gesteld.

De Minister van Pensioenen heeft in verband met de regeling voor de werknemers een principsbeslissing moeten nemen, die de Rijkstoelage aan de Rijksdienst voor Pensioenen voor 1990 op het peil van 1989 handhaafde.

rapport à la subvention calculée sur la base de la loi précitée du 29 juin 1981.

M. De Roo constate que le budget des Pensions augmente de 11,5 milliards de francs, soit 5,8 %.

Or, il y a deux ans, le Conseil national du travail avait prévu une augmentation annuelle de 2 à 2,5 %. Les prévisions doivent donc manifestement être considérées avec beaucoup de prudence et l'évolution démographique pourrait avoir des effets plus importants que ceux prévus initialement.

Les subventions de l'Etat sont donc essentielles à la sauvegarde du régime des pensions.

L'intervenant espère que l'on ne décidera jamais de privatiser les pensions. Cela implique toutefois que les pouvoirs publics accroissent leurs efforts. Au cours des dix dernières années, l'Etat a, au contraire, systématiquement réduit le montant des subventions au régime de la sécurité sociale.

Il déplore qu'il ne soit pas constitué de réserves dans les régimes de pension. La constitution de réserves stratégiques constitue pourtant une nécessité absolue compte tenu du vieillissement de la population.

M. De Roo demande à ce propos si le Gouvernement procédera à un réaménagement des cotisations de sécurité sociale.

Le membre, rejoint en cela par *Mme De Meyer*, déplore en outre que le Gouvernement n'utilise les excédents de l'ensemble de la sécurité sociale que pour réduire le déficit public et n'en profite pas pour rétablir la liaison des prestations sociales au niveau du bien-être. Le fossé se creuse dès lors entre les revenus des actifs et ceux des non actifs.

M. De Roo estime qu'il faut fournir des efforts pour relever le niveau des pensions. Quelles sont les prévisions en la matière ?

M. Flamant partage le point de vue de M. De Roo selon lequel il faut profiter de la conjoncture économique favorable pour constituer une réserve démographique.

L'intervenant exclut cette possibilité, vu l'absence de politique à long terme.

M. Antoine renvoie à l'exposé du Budget général des dépenses (Doc. n° 4/26-916/1, 1988-1989, pp. 122-123) qui précise que « la réduction de la subvention de l'Etat sera compensée en partie par un transfert provenant des bonis d'autres secteurs de la sécurité sociale ».

L'intervenant demande quels secteurs présentent ces bonis.

Il se demande d'ailleurs si le principe de ces transferts ne devrait pas être remis en question.

Le Ministre des Pensions explique que, en ce qui concerne le régime des salariés, il a été confronté à une décision de principe qui limitait la subvention de l'Etat à l'ONP pour 1990 au montant de 1989.

Die Rijkstoelage voor 1990 aan de RVP bedraagt ± 59,2 miljard.

Het verschil tussen het door de RVP overeenkomstig de thans geldende wetten en besluiten berekende totaal, met name 68,3 miljard frank, en het totaal van de begrotingsbedragen die vastgelegd werden na afloop van het ministerconclaaf van juli 1989 bedraagt ± 9 miljard frank.

De financiële middelen dankzij welke die Rijkstoelage kan worden verminderd, komen voort uit :

— een sterke stijging van de sociale bijdragen die door de RSZ worden geïnd;

— een tegemoetkoming van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid ten belope van ± 1,8 miljard frank;

— de invoering van een hoofdelijke bijdrage van de werknemers, per nieuwe bruggepensioneerde, met ingang van 1 januari 1990. De opbrengst van die bijdrage wordt voor 1990 op ± 120 miljoen frank geraamd.

Steeds meer wordt immers vastgesteld dat een toenemend aantal bronnen sociale bijdragen int en dat steeds meer financieringsbronnen de nodige financiële middelen leveren waarmee de werknemers kunnen worden betaald. In dat verband kunnen onder meer worden genoemd : de globale bijdrage van het Rijk in de vorm van organieke toelagen, het Fonds voor het financiële evenwicht van de sociale zekerheid, de RSZ voor de werknemers, het RSVZ voor de zelfstandigen, het NPM voor de mijnwerkers, de verzekeringsinstellingen, de werkgevers, enz.

Die grote verscheidenheid in de bronnen van inkomsten maakt een beoordeling van hun werking, de wijze waarop zij aan hun inkomsten geraken en de controle daarop, behoorlijk moeilijk.

In verband met de Rijkstoelagen is de Minister van mening dat de criteria die werden vastgesteld in de wet van 29 juni 1981 tot invoering van de algemene beginselen van de sociale zekerheid inderdaad moeten worden herzien. Dat valt te betreuren omdat de wet-Dhoore uitgerekend tot doel had duurzame criteria voor de subsidiëring aan te leggen. Elke programmawet bevat evenwel een aantal afwijkingen op die criteria, die daardoor momenteel nog alleen een documentaire waarde hebben.

De regeringsverklaring bepaalt trouwens dat de normen voor de vaststelling van de Rijkstoelagen moeten worden herzien in overleg met de sociale gesprekspartners; voor die herziening is afgesproken dat rekening zal moeten worden gehouden met de vergrijzing van de bevolking. In feite moet de financiering van de sociale zekerheid in haar geheel worden herzien en moeten de sociale-zekerheidsbijdragen worden herschikt rekening houdend met de demografische ontwikkeling. Tevens moet een nieuwe rol worden bedacht voor het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Aan een interkabinettenwerkgroep werd trouwens opgedragen die diverse vraagstukken te onderzoeken.

Cette intervention de l'Etat pour 1990 à l'ONP est de ± 59,2 milliards.

La différence entre le total calculé par l'ONP selon les lois et arrêtés actuellement en vigueur soit 68,3 milliards et le total des montants budgétaires fixés à l'issue du conclave ministériel de juillet 1989 est de ± 9 milliards.

Les moyens financiers qui permettent cette diminution de l'intervention de l'Etat proviennent :

— d'une forte augmentation des cotisations sociales perçues par l'ONSS;

— d'une intervention en provenance du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale de ± 1,8 milliards;

— de l'instauration d'une contribution capitative des employeurs par prépensionné nouveau à partir du 1er janvier 1990. Le produit de cette cotisation est estimé à ± 120 millions pour l'année 1990.

Il est vrai que l'on constate de plus en plus une multiplication des sources de perception des cotisations sociales et des sources de financement quant aux moyens financiers nécessaires au paiement des travailleurs salariés. Citons notamment, l'intervention globale de l'Etat à titre de subvention organique, le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, l'ONSS pour les salariés, l'INASTI pour les indépendants, le FNROM pour les mineurs, les organismes assureurs, les employeurs, etc.

Cette grande diversité des sources de recettes provoque une difficulté d'évaluation de celles-ci, de leur perception et de leur contrôle.

En ce qui concerne la subvention de l'Etat, le Ministre croit qu'il conviendrait effectivement de revoir les critères qui ont été fixés dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale. C'est sans doute regrettable dans la mesure où la loi Dhoore avait précisément pour objectif d'établir des critères stables de subsidiation. Mais chaque loi-programme apporte des dérogations à ces critères, lesquels n'ont plus guère qu'une valeur de référence.

La déclaration gouvernementale prévoit d'ailleurs une révision des normes de fixation des subsides de l'Etat en concertation avec les interlocuteurs sociaux; il est prévu pour cette révision que l'on devra tenir compte du vieillissement de la population. En fait, c'est l'ensemble du financement de la sécurité sociale qui doit être revu, avec un réaménagement des cotisations de sécurité sociale en tenant compte de l'évolution démographique et une redéfinition du rôle du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale. Un groupe de travail inter-Cabinets est d'ailleurs chargé d'examiner ces diverses questions.

De Rijkstoelage voor de zelfstandigen is met 6 miljard frank verlaagd en die verlaging wordt gecompenseerd met aanvullende inkomsten die voortvloeien uit de brutering van de bijdragen, dit is het systeem dat de bijdrage voor inkomensmatiging heeft opgevolgd.

De Minister voegt eraan toe dat ingevolge de demografische evolutie het aantal gepensioneerden volgend verloop zal kennen :

— tussen 1990 en 2000 : constant;
— tussen 2000 en 2010 : degressief;
— tussen 2010 en 2020 : lichte toename;
— vanaf 2020 : forse toename.

Aan de heer De Roo antwoordt de Minister dat de berekeningen van de Nationale Arbeidsraad inzake de evolutie van de pensioenuitkeringen betrekking hebben op het stelsel van de werknemers en dat die prognoses tamelijk goed met de werkelijkheid overeenstemmen.

De gemiddelde stijging met 5,8 % van de totale pensioenuitgaven moet worden gezocht in de toename met 8,1 % van de kredieten voor de overheidspensioenen.

2. De toekomst van pensioenstelsels en de eindeloopbaanproblematiek

De heer Daerden herinnert eraan dat de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de idee heeft gepropageerd het stelsel van het conventioneel brugpensioen te veralgemenen vanaf de leeftijd van 58 jaar.

Zou dergelijke beslissing verenigbaar zijn met de invoering van het principe van een flexibele pensioenleeftijd tussen 60 en 65 jaar ? Het lid wenst te vernemen wanneer de Regering terzake haar standpunt zal bepalen.

De heer De Roo wijst erop dat de eindeloopbaanproblematiek reeds geruime tijd ter discussie staat, maar dat hierover blijkbaar nog geen consensus bestaat.

Het advies van de Nationale Arbeidsraad is verdeeld. Men is het wel eens over het principe van een flexibele pensioenleeftijd tussen 60 en 65 jaar voor mannen en vrouwen, maar er bestaat nog geen eensgezindheid over de vraag of er voor een volledig pensioen een loopbaan van 40 of 45 jaar zal nodig zijn. Is er geen tussenoplossing mogelijk, bijvoorbeeld berekening in 42sten ?

Spreker beklemtoont dat die discussie enkel betrekking heeft op de werknemerspensioenen en dat er nooit sprake is van de zelfstandigen en het overheidspersoneel. Zal voor die categorieën eveneens een regeling worden uitgewerkt ?

De heer De Roo is van oordeel dat de Regering zo spoedig mogelijk een definitieve beslissing moet nemen over het eindeloopbaandossier, ten einde de onzekerheid niet meer te laten voortduren.

En ce qui concerne les travailleurs indépendants, la réduction de la subvention de l'Etat est de 6 milliards et cette réduction est compensée par les recettes complémentaires résultant du brutage des cotisations, système qui a succédé à la cotisation de modération des revenus.

Le Ministre ajoute que par suite de l'évolution démographique, le nombre de pensionnés évoluera comme suit :

— entre 1990 et 2000 : statu quo;
— entre 2000 et 2010 : recul;
— entre 2010 et 2020 : légère augmentation;
— à partir de 2020 : forte augmentation.

Le Ministre répond à M. De Roo que les calculs du Conseil national du Travail quant à l'évolution des pensions concernent le régime des travailleurs salariés et que ces prévisions correspondent assez bien à la réalité.

L'augmentation moyenne de 5,8 % des dépenses globales en matière de pensions est due à l'augmentation de 8,1 % des crédits afférents aux pensions du secteur public.

2. L'avenir des régimes de pension et la problématique de la fin de carrière

M. Daerden rappelle que le Ministre de l'Emploi et du Travail a lancé l'idée de généraliser le régime de la prépension conventionnelle à partir de 58 ans.

Une telle décision serait-elle compatible avec l'instauration du principe de la flexibilité de l'âge de la pension entre 60 et 65 ans ? Le membre demande quand le Gouvernement adoptera une position en la matière.

M. De Roo fait observer que le problème de la fin de carrière est à l'ordre du jour depuis longtemps mais que l'on n'est pas encore parvenu à un consensus.

L'avis du Conseil national du Travail est partagé. On reconnaît le principe de la flexibilité de l'âge de la pension entre 60 et 65 ans pour les hommes et les femmes, mais il n'y a pas encore d'unanimité quant à la question de savoir s'il sera nécessaire d'avoir accompli une carrière de 40 ou 45 ans pour pouvoir prétendre à une pension complète. N'existe-t-il pas un moyen terme, qui consisterait par exemple à calculer la carrière en 42e ?

L'intervenant souligne que cette discussion ne porte que sur les pensions des travailleurs salariés et qu'il n'est jamais question des travailleurs indépendants, ni du personnel des pouvoirs publics. Un régime sera-t-il également élaboré pour ces catégories ?

M. De Roo estime que le Gouvernement doit prendre au plus vite une décision définitive concernant le dossier de la fin de carrière afin de mettre un terme à l'insécurité dans ce domaine.

Hij vraagt wanneer het desbetreffend wetsontwerp bij het Parlement zal worden ingediend en of 1 januari 1991 als ingangsdatum voor de nieuwe regeling nog haalbaar is.

De heer Flamant herinnert er de Staatssecretaris voor Pensioenen aan dat zij in december 1988, naar aanleiding van de bespreking van het ontwerp van programmawet, een debat had aangekondigd over de veroudering van de bevolking en de hiermee samenhangende pensioenproblematiek. Dit debat werd tot dusver niet georganiseerd.

Hij betreurt dat 1989 een verloren jaar is geweest en dat de kans werd gemist om de grondslagen te leggen voor de maatregelen die zich in de toekomst onvermijdelijk zullen opdringen.

Het aantal gepensioneerden neemt immers voortdurend toe en zal vooral vanaf 2010 een enorme stijging kennen. Aangezien de totale bevolking intussen verder zal afnemen, zal de financiering van de pensioenen vast en zeker voor moeilijkheden staan indien niet tijdig wordt ingegrepen.

Men moet volgens spreker ook oog hebben voor een reeks van mechanismen die in het stelsel van de werknemerspensioenen verantwoordelijk zijn voor een voortdurende stijging van de uitgaven.

De vraag kan worden gesteld of de integrale handhaving van de solidariteit tussen de actieven en de gepensioneerden in de toekomst nog wel betaalbaar zal zijn. Uit studies van het Planbureau blijkt trouwens dat de pensioensector — zelfs al tegen 1995 — met problemen zal worden geconfronteerd.

Met betrekking tot de eindeloopbaanproblematiek, wijst *de heer Flamant* erop dat deze problematiek met het aantreden van de huidige Regering vanuit een andere invalshoek werd benaderd.

Hij vraagt zich af of de Regering erin zal slagen tegen einde november een oriënterende beslissing te nemen.

Er bestaat hierover nog steeds geen consensus en de Minister van Tewerkstelling en Arbeid heeft reeds laten opmerken dat die beslissing omkeerbaar moet kunnen zijn.

Dergelijke situatie creëert voor de betrokkenen een gevoel van totale rechtsonzekerheid.

In de meeste Europese landen — die met hetzelfde probleem van een veroudering van de bevolking worden geconfronteerd — wordt aangestuurd op een mogelijke verlenging van de loopbaan, gekoppeld aan een minder gunstige berekeningswijze van de pensioenuitkering. Uiteraard moet hierover een sociale consensus groeien en het moet worden betreurd dat in België dergelijke aanpak uitblijft.

Aangezien de invoering van het stelsel van de flexibele pensioenleeftijd voor de zelfstandigen niet haalbaar is (de pensioenreserves zijn niet denderend en compensaties met andere sectoren zijn praktisch uitgesloten), vreest *de heer Flamant* dat de pensioenstelsels werknemers-zelfstandigen verder uit elkaar groeien.

Il demande quand le projet de loi en question sera déposé au Parlement et si la nouvelle réglementation pourra encore entrer en vigueur au 1er janvier 1991.

M. Flamant rappelle au Secrétaire d'Etat aux Pensions qu'il avait annoncé en décembre 1988, à l'occasion de la discussion du projet de loi-programme, un débat sur le vieillissement de la population et les problèmes qui en résultent pour les pensions. Ce débat n'a pas encore été organisé.

Il déplore que 1989 ait été une année perdue et qu'on ait raté l'occasion de jeter les bases des mesures qu'il s'imposera inévitablement de prendre à l'avenir.

Le nombre de pensionnés croît en effet en permanence et augmentera fortement à partir de 2010. Etant donné que la population totale continuera à diminuer dans l'intervalle, le financement des pensions posera assurément des problèmes si l'on n'intervient pas à temps.

L'intervenant estime qu'il faut également se pencher sur une série de mécanismes qui sont responsables d'une augmentation constante des dépenses dans le régime de pension des travailleurs salariés.

On peut se demander si le maintien intégral de la solidarité entre les actifs et les pensionnés pourra encore être financé à l'avenir. Il ressort d'études effectuées par le Bureau du Plan que le secteur des pensions sera confronté à des problèmes dès 1995.

En ce qui concerne le problème de la fin de carrière, *M. Flamant* fait observer que le Gouvernement actuel a abordé ce problème d'un autre point de vue.

Il se demande si le Gouvernement réussira à prendre une décision en la matière d'ici la fin du mois de novembre.

Ce problème ne fait toujours pas l'objet d'un consensus et le Ministre de l'Emploi et du Travail a déjà fait observer que les mesures prises doivent pouvoir être réversibles.

Une telle situation crée un sentiment d'insécurité juridique totale chez les intéressés.

La plupart des pays européens, qui sont confrontés au même problème du vieillissement de la population, envisagent de rallonger éventuellement la carrière et d'instaurer en outre un mode de calcul moins favorable de la pension. Il faut évidemment qu'il y ait un consensus social à cet égard et il est à déplorer qu'une telle approche fasse défaut en Belgique.

M. Flamant craint que les régimes de pensions des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants continuent à diverger, étant donné que le système de la flexibilité de l'âge de la retraite ne peut être instauré pour les travailleurs indépendants (les réserves sont faibles et les compensations avec d'autres secteurs sont quasiment exclues).

Met betrekking tot de overheidspensioenen stipt de heer Flamant aan dat deze kredieten in 1990 stijgen met 8,1 % in vergelijking met 1989.

Die verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan een forse toename in het aantal rustpensioenen, vooral dan van leerkrachten (invloed van het schoolpakt).

Spreker is van oordeel dat vrij spoedig zal moeten worden ingegrepen om deze zorgwekkende evolutie stop te zetten.

De heer Sleeckx doet opmerken dat het uitwerken van een oplossing voor dergelijke complexe problematiek tijd en veel studiewerk vergt.

Het is zijns inziens lovenswaardig dat de Minister van Pensioenen en de Staatssecretaris voor Pensioenen dat probleem hebben durven aanpakken.

Anderzijds mag een beslissing inzake het eindeloopbaandossier ook niet te lang uitblijven, indien men bij de betrokken bevolkingscategorie de onzekerheid wil wegnemen. Hij hoopt dat de Regering binnen redelijke termijn een wetsontwerp zal indienen.

Mevr. De Meyer bestempelt de inspanningen van de betrokken Ministers als een voorbeeld van gedurfd beleid, waarbij naar sociale rechtvaardigheid wordt gestreefd. Het naast elkaar bestaan van verscheidene stelsels van vervroegd pensioen kan niet meer worden geduld.

Wat de pensioenleeftijd betreft, is het lid van oordeel dat er rekening moet worden gehouden met het feit dat een groot gedeelte van de werknemers tussen de leeftijd van 60 en 65 jaar een einde stellen aan hun beroepsactiviteit. De activiteitsgraad voor de mannen tussen 60 en 64 jaar bedraagt momenteel nog slechts 24 %.

Trouwens, het principe van de flexibele pensioenleeftijd staat niet meer ter discussie. Alleen het probleem van de berekening in 40sten of 45sten moet nog worden opgelost.

Volgens spreker toont de evolutie aan dat steeds minder werknemers een loopbaan van 45 jaar tellen. Bovendien zou een veralgemeende berekening in 40sten een gelijkheid tussen mannen en vrouwen verwezenlijken.

*
* *

De Minister van Pensioenen verklaart dat het Planbureau en de RVP aanzienlijke inspanningen hebben geleverd om onderzoek op te zetten over de nieuwe demografische gegevens en de globale ontwikkeling op lange termijn van de sociale zekerheid. Wat de pensioenen betreft, heeft hij aangegeven dat tal van technische moeilijkheden moesten worden overwonnen. Hoe kan men immers het gemiddelde pensioenbedrag voor 2040 ramen wanneer dat betrekking heeft op personen die nog niet eens zijn beginnen te werken ?

De Minister acht de huidige gegevens ontoereikend om de Regering in staat te stellen de algemene beleidslijnen te schetsen. Hij houdt niet voor dat het

En ce qui concerne les pensions du secteur public, M. Flamant fait observer que les crédits y afférents augmentent de 8,1 % en 1990 par rapport à 1989.

Cet accroissement résulte essentiellement de la forte augmentation du nombre de pensionnés, surtout dans l'enseignement (influence du Pacte scolaire).

L'intervenant estime qu'il faudra intervenir assez rapidement pour mettre un terme à cette évolution inquiétante.

M. Sleeckx fait observer que la mise au point d'une solution à un problème aussi complexe demande du temps et un travail d'étude important.

Le Ministre des Pensions et le Secrétaire d'Etat aux Pensions ont pris, selon lui, une louable initiative en osant s'attaquer à ce problème.

Par ailleurs, il faudra prendre assez rapidement une décision dans le dossier relatif à la fin de carrière afin de dissiper l'incertitude dans le chef des personnes concernées. Il espère que le Gouvernement déposera un projet de loi dans un délai raisonnable.

Mme De Meyer considère que les efforts faits par les ministres concernés constituent un exemple de politique audacieuse tendant à la justice sociale. La coexistence de différents régimes de pension anticipée n'est plus tolérable.

En ce qui concerne l'âge de la retraite, le membre estime qu'il convient de tenir compte de ce qu'une grande partie des travailleurs mettent fin à leur activité professionnelle entre 60 et 65 ans. Le taux d'activité des hommes entre 60 et 64 ans n'est plus pour l'instant que de 24 %.

Le principe de la flexibilité de l'âge de la retraite n'est d'ailleurs plus sujet à discussion. Seul doit encore être résolu le problème du calcul en 40e ou en 45èmes.

L'évolution montre, selon l'intervenante, que de moins en moins de travailleurs accomplissent une carrière de 45 ans. Le calcul généralisé en 40e assurerait en outre l'égalité entre hommes et femmes.

*
* *

Le Ministre des Pensions explique que le Bureau du Plan et l'ONP ont fourni un effort important pour effectuer des études sur les nouvelles données démographiques et sur l'évolution globale à long terme de la sécurité sociale. Il a indiqué qu'en ce qui concerne les pensions, il fallait faire face à de nombreuses difficultés techniques; comment peut-on en effet évaluer un montant moyen de pension pour 2040 alors qu'il s'agit de personnes qui n'ont pas encore commencé à travailler ?

Le Ministre considère que les données actuelles sont suffisantes pour permettre au Gouvernement de fixer les orientations générales. Il ne prétend pas que

voorstel-Van der Biest-Detiège het best mogelijke is; het heeft nochtans wel de verdienste dat het bestaat en tot op heden heeft nog niemand terzake een alternatief voorgesteld.

Hij heeft ook gelezen dat de minister van Tewerkstelling en Arbeid de idee heeft gelanceerd het conventionele brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar te veralgemenen.

De regeling inzake flexibiliteit van de pensioengerechtigde leeftijd die hij zelf heeft uitgewerkt, gaat uit van de leeftijd van 60 jaar.

Bijgevolg zal waarschijnlijk een regeling blijven bestaan die het conventioneel brugpensioen vóór die leeftijd mogelijk maakt; de grenzen daarvan zullen nauwkeurig moeten worden aangegeven, met name voor bedrijven in moeilijkheden.

Het conventionele brugpensioen vóór 60 jaar is dus niet onverenigbaar met een flexibele regeling van de pensioengerechtigde leeftijd vanaf 60 jaar, op voorwaarde evenwel dat het kader voor het conventionele brugpensioen, strikt wordt afgebakend en men de pensioenregeling voor werknemers niet laat opdraaien voor de buitensporig hoge kosten voor gelijkstellingen inzake de berekening van de pensioenen.

Op dat punt moet de regeringsverklaring worden nagekomen en moeten de beginselen in acht worden genomen die ingeschreven zijn in het voorwoord van het interprofessioneel akkoord, zoals dit door de Regering werd bekrachtigd.

De Minister van Pensioenen geeft toe dat de invoering van de flexibele pensioenleeftijd enkel geldt voor de werknemers.

Voor het overheidspersoneel bestaat de mogelijkheid van vervroegd pensioen vanaf 60 jaar, zonder dat er een verminderingscoëfficiënt wegens vervroeging wordt toegepast.

Voor wat de zelfstandigen betreft, werd de vraag gesteld aan de Commissie Vandeputte die meegedeeld heeft geen belangstelling te hebben voor de invoering van dat principe.

De Minister doet opmerken dat niet alleen de veroudering van de bevolking verantwoordelijk is voor de moeilijkheden waarmee de Westeuropese landen worden geconfronteerd. Ook andere factoren, zoals de toevloed van vrouwen op de arbeidsmarkt en de rijping van de pensioenstelsels, doen hun invloed gelden.

De Minister is zich evenwel bewust van de ernst van het probleem. Hij beklemtoont dat in de meeste Westeuropese landen, zelfs in West-Duitsland, het principe van flexibele pensioenleeftijd steeds meer ingang vindt.

Dat 1989 als een verloren jaar moet worden beschouwd, wordt door de Minister met klem ontkend. In de loop van de voorbije maanden werden de diverse interne mechanismen bestudeerd. De Minister herinnert vervolgens aan het Regeerakkoord waarin het behoud van de specificiteit van elke pensioensector wordt vooropgesteld. Er kan dus geen sprake zijn van het invoeren van een basispensioen.

la proposition Van der Biest-Detiège est la meilleure possible; mais elle a au moins le mérite d'exister et personne n'a présenté jusqu'à présent d'alternative en la matière.

Il a lu également que le Ministre de l'Emploi et du Travail avait évoqué l'idée d'une généralisation de la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans.

Le système de flexibilité de l'âge de la retraite qu'il a préconisé prend son point de départ à 60 ans.

Il subsistera dès lors vraisemblablement un système de prépension conventionnelle avant cet âge dont il conviendra de fixer les limites notamment pour les entreprises en difficulté.

La prépension conventionnelle avant 60 ans n'est donc pas incompatible avec un système de flexibilité de l'âge de la retraite à partir de 60 ans à condition toutefois qu'on détermine de façon limitative le cadre de cette prépension conventionnelle et qu'on ne fasse pas supporter par le régime des salariés le coût exorbitant des assimilations pour le calcul des pensions.

Il faut s'en tenir en la matière aux termes de la déclaration gouvernementale et respecter les principes inscrits dans le préambule de l'accord interprofessionnel, tel qu'il a été ratifié par le Gouvernement.

Le Ministre des Pensions reconnaît que l'instauration de la flexibilité de l'âge de la pension ne concerne que les travailleurs salariés.

Le personnel des pouvoirs publics a la possibilité de demander la mise à la retraite anticipée à partir de 60 ans, sans application d'un coefficient de réduction pour anticipation.

En ce qui concerne les travailleurs indépendants, la question a été posée à la commission Vandeputte, qui a répondu ne pas être intéressée par l'instauration de ce principe.

Le Ministre fait observer que les difficultés rencontrées par les pays d'Europe occidentale ne sont pas dues uniquement au vieillissement de la population. D'autres facteurs, tels que l'afflux des femmes sur le marché du travail et la maturation de nos régimes de pensions, jouent également un rôle.

Le Ministre est parfaitement conscient de la gravité du problème. Il souligne que le principe de la flexibilité de l'âge de la pension a de plus en plus de succès dans la plupart des pays d'Europe occidentale, y compris en Allemagne fédérale.

Le Ministre refuse catégoriquement de considérer l'année 1989 comme une année perdue. Divers mécanismes internes ont été examinés au cours des derniers mois. Le Ministre rappelle ensuite que l'accord de gouvernement prévoit le maintien de la spécificité de chaque secteur des pensions. Il ne peut donc être question d'instaurer une pension de base.

Harmonisering van de pensioenreglementering kan geenszins betekenen dat de pensioenen tot op eenzelfde niveau worden teruggebracht.

*
* *

De heer Perdieu repliceert dat de overheidsambtenaren inderdaad vanaf de leeftijd van 60 jaar vervroegd pensioen kunnen aanvragen maar dat in die gevallen de teller van de loopbaanbreuk kleiner is waardoor het pensioenbedrag in negatieve zin wordt beïnvloed.

Indien in het stelsel van de werknemerspensioenen de berekening zou gebeuren op basis van 40sten dient volgens spreker ook de berekeningswijze van het overheidspensioen te worden herzien (aanpassing van de noemer van de loopbaanbreuk).

De Minister van Pensioenen antwoordt dat de verschillende pensioenstelsels met elkaar in overeenstemming moeten zijn, wat evenwel geen volledige gelijkschakeling kan impliceren.

De heer De Roo stelt vast dat heel wat zelfstandigen wel degelijk geïnteresseerd zijn in de invoering van een flexibele pensioenleeftijd tussen 60 en 65 jaar.

De Staatssecretaris voor Pensioenen meent dat in dat geval het dossier opnieuw aan de Commissie Vandeputte moet worden voorgelegd.

3. Revalorisatie van de werknemerspensioenen

De heer Daerden verheugt zich over de Regeringsbeslissing om vanaf 1 januari 1990 — zoals trouwens ook gebeurde op 1 januari 1989 — het gewaarborgd minimumbedrag van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers met 2 % te verhogen.

Hij stelt zich evenwel de vraag of er behoudens de verhoging van de minimumbedragen niet moet gedacht worden aan een herwaardering van alle werknemerspensioenen ten einde te vermijden dat de kloof tussen de inkomens van de gepensioneerden en die van de actieve bevolking te groot wordt.

Hij vraagt op welke wijze de hiervoor vereiste budgettaire middelen kunnen worden vrijgemaakt.

De Minister bevestigt dat de verhoging slechts voor de minstbegoede gepensioneerden geldt omdat alleen mensen met het bestaansminimum voor die verhoging in aanmerking komen. Bij die nieuwe verhoging met 2 % zijn zowat 20 000 mensen betrokken, wat resulteert in een totaalbedrag van zowat 1,2 miljard frank. Dat bedrag is vervat in de 5 miljard frank die op het begrotingsconclaaf werd vrijgemaakt om een aantal sociale correcties uit te voeren.

Een dergelijk beleid zal op termijn inderdaad twee problemen tot gevolg hebben :

— het gevaar bestaat dat er een grotere kloof tussen de pensioenen van de loontrekkenden en de andere pensioenen komt, als gevolg met name van de loonontwikkeling van de jongste jaren;

L'harmonisation des régimes de pensions ne peut en aucun cas entraîner le nivellement des pensions par le bas.

*
* *

M. Perdieu répond que si les agents des pouvoirs publics peuvent demander leur mise à la retraite anticipée à partir de 60 ans, le numérateur de la fraction de carrière est, dans ce cas, plus petit, ce qui a pour effet de réduire le montant de la pension.

L'intervenant estime que si les pensions des travailleurs salariés étaient calculées sur la base de quarantièmes, il faudrait que le mode de calcul des pensions dans le secteur public soit revu (adaptation du dénominateur de la fraction de carrière).

Le Ministre des Pensions répond que les différents régimes de pensions doivent présenter une certaine similarité, ce qui n'implique toutefois pas leur alignement complet.

M. De Roo croit pouvoir affirmer que l'instauration de la flexibilité de l'âge de la pension entre 60 et 65 ans intéresse très certainement de nombreux travailleurs indépendants.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions estime que dans ce cas, il convient de soumettre à nouveau le dossier à la commission Vandeputte.

3. Revalorisation des pensions des travailleurs salariés

M. Daerden se réjouit que le Gouvernement ait décidé de relever de 2 %, à partir du 1er janvier 1990, ainsi que cela a d'ailleurs été fait le 1er janvier 1989, le minimum garanti des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Il demande cependant si, en plus de l'augmentation des minima, il ne faudrait pas envisager de revaloriser toutes les pensions des travailleurs salariés, afin d'éviter que l'écart entre les revenus des pensionnés et ceux de la population active ne devienne trop important.

Il demande comment les moyens budgétaire requis à cet effet pourraient être libérés.

Le Ministre répond qu'il est exact que l'augmentation ne concerne que les pensionnés les plus défavorisés puisqu'elle vise uniquement les bénéficiaires du minimum garanti. Cette nouvelle augmentation de 2 % concerne ± 200 000 bénéficiaires, pour un montant global de ± 1,2 milliards. Ceci se situe dans le cadre de l'enveloppe de 5 milliards, consentie lors du conclave budgétaire, pour un certain nombre de corrections sociales.

Il est vrai qu'une telle politique pose à terme deux problèmes :

— d'une part le risque d'une dérive des pensions de salariés par rapport aux autres revenus, suite notamment à l'évolution salariale récente;

— het kan gebeuren dat er meer gelijkschakeling komt voor de bedragen van de pensioenen aangezien het maximumbedrag voor de berekening van de pensioenen sinds een aantal jaren niet meer werd aangepast.

Het is dus wenselijk dat er opnieuw wordt nagedacht hoe de sociale uitkeringen in het algemeen en de pensioenen in het bijzonder in overeenstemming kunnen worden gebracht met de welvaart. Het mechanisme dat door de wet van 28 maart 1973 werd ingevoerd leidt op dit ogenblik een sluimerend bestaan en het zou nuttig kunnen zijn om het in een of andere vorm opnieuw in te voeren.

De aanzienlijke verhoging van de bijdragen voor de sociale zekerheid mag er inderdaad niet toe leiden dat de Rijkstoelagen aan de stelsels voor de sociale zekerheid stelselmatig verminderen.

4. Verlenging van het stelsel van het brugrustpensioen

De heer Daerden merkt op dat er inzake het brugrustpensioen vanaf 1 januari 1990 nieuwe en minder gunstige bepalingen zullen worden voorgesteld.

Welke besparingen zullen hierdoor worden verwezenlijkt ?

Aangezien er nog geen definitieve beslissing werd genomen over het eindeloopbaandossier vraagt spreker zich af of de huidige regeling niet ongewijzigd kan worden verlengd tot 31 december 1990.

De heer Sleeckx vraagt of de beslissing van de Regering om vanaf 1 januari 1990 bij de berekening van het brugrustpensioen geen rekening meer te houden met toegevoegde fictieve loopbaanjaren voor de periode tussen de pensioenleeftijd en de 65e verjaardag, betekent dat de brugrustgepensioneerden 5 % per jaar vervroeging zullen verliezen.

De Regering zou — aldus *de heer Antoine* — beslist hebben het systeem van het brugrustpensioen te verlengen in afwachting van een beslissing inzake de problematiek van de loopbaanbeëindiging.

Spreker wenst te vernemen voor welke periode die verlenging zal worden voorgesteld.

De heer Perdieu is van oordeel dat de nieuwe maatregelen betreffende het brugrustpensioen veel kandidaten zullen afschrikken aangezien er geen fictieve jaren meer zullen worden toegevoegd aan de loopbaan van de brugrustgepensioneerde. De meeste werknemers in de leeftijdscategorie 60-65 jaar tellen immers geen beroepsloopbaan van 45 jaar aangezien zij pas na de Tweede Wereldoorlog hun activiteit hebben aangevat.

De heer De Roo vraagt of voor bepaalde categorieën — bijvoorbeeld voor de werknemers die 40 jaar gewerkt hebben — de vermindering met 5 % per jaar vervroeging niet kan worden afgeschaft.

De Minister van Pensioenen bevestigt dat de formule die vanaf 1 januari 1990 voor 1 jaar verlengd wordt, minder gunstig is dan de bestaande regeling. Er wor-

— d'autre part, le risque d'un nivellement des montants de pensions dans la mesure où le plafond maximum pour le calcul des pensions n'a plus été revalorisé depuis plusieurs années.

Il est donc souhaitable de poser à nouveau le problème de la liaison au bien être des allocations sociales en général et des pensions en particulier. Le mécanisme instauré par la loi du 28 mars 1973 est actuellement en veilleuse et il conviendrait de le rétablir sous une forme ou l'autre.

En effet, l'augmentation importante des cotisations de sécurité sociale ne peut aboutir systématiquement à une diminution de la subvention de l'Etat aux régimes de sécurité sociale.

4. Prorogation du système de la prépension de retraite

M. Daerden fait observer qu'en ce qui concerne la prépension de retraite, des dispositions nouvelles et moins favorables seront proposées à partir du 1er janvier 1990.

Quelles économies ces mesures permettront-elles de réaliser ?

Etant donné qu'aucune décision définitive n'a encore été prise dans le dossier de la fin de carrière, l'intervenant se demande si le régime actuel ne pourrait être prorogé tel quel jusqu'au 31 décembre 1990.

M. Sleeckx demande si la décision du Gouvernement de ne plus tenir compte à partir du 1er janvier 1990, pour le calcul de la prépension de retraite, d'années de carrière fictives ajoutées pour la période comprise entre l'âge de la pension et le soixante-cinquième anniversaire, implique que les prépensionnés perdront 5 % par année d'anticipation.

Selon *M. Antoine*, le Gouvernement aurait décidé de proroger le système de la prépension de retraite en attendant que soit prise une décision en ce qui concerne le problème de la fin de carrière. L'intervenant demande pour quelle période cette prorogation serait proposée.

M. Perdieu estime que les nouvelles mesures en matière de prépension de retraite vont effrayer de nombreux candidats, étant donné que l'on n'ajoutera plus d'années fictives à la carrière des prépensionnés. La plupart des travailleurs qui se situent actuellement dans la tranche d'âge de 60 à 65 ans n'ont en effet pas une carrière professionnelle de 45 ans, étant donné qu'ils n'ont commencé à travailler qu'après la seconde guerre mondiale.

M. De Roo demande si l'on ne pourrait pas supprimer la réduction de 5 % par année d'anticipation pour certaines catégories (par exemple, pour les travailleurs ayant une carrière de quarante ans).

Le Ministre des Pensions fait remarquer qu'il est exact que la formule prorogée pour un an à partir du 1er janvier 1990 est moins favorable que le système

den immers geen fictieve loopbaanjaren meer toegekend voor de leeftijd van 60 tot 65 jaar. De andere voorschriften blijven echter wel bestaan, met name het schrappen van de 5 %-verminderingscoëfficiënt per jaar dat het pensioen vroeger wordt aangevraagd.

Een aantal bruggepensioneerden zullen anderzijds een volledige loopbaan hebben aangezien ze op zeer jonge leeftijd zijn beginnen werken.

Voor de begroting was de huidige regeling bijzonder duur (zowat 11 miljard frank voor 1989). De verlenging ervan beoogt de overgang tussen de huidige regeling en de flexibiliteit van de pensioenleeftijd.

De bijkomende kostprijs die het resultaat is van een gewone verlenging van de huidige voorwaarden, zou 1 245 miljoen frank bedragen. De voorgestelde beperkende voorwaarden brengen die bijkomende kostprijs terug tot zowat 600 miljoen frank. De besparing in vergelijking met de huidige regeling bedraagt dus zowat 600 miljoen frank.

De Minister stelt dat de overbruggingsformule voor de Rijksdienst voor Pensioenen zeer duur uitvalt aangezien die dienst 80 % van de uitgaven moet uitbetalen. Oorspronkelijk was gesteld dat alle uitgaven door de Staat zouden worden gedragen.

De Minister hoopt dat de Regering spoedig een beslissing zal nemen inzake het einde van de beroepsloopbaan en de flexibiliteit van de pensioenleeftijd; daardoor zal het mogelijk zijn om de overbruggingsformule definitief stop te zetten.

Het brugrustpensioen net als het wettelijke brugpensioen dat eraan voorafging, heeft, gezien de huidige toestand van de arbeidsmarkt, immers niet meer dezelfde reden van bestaan.

Het is bovendien onbillijk dat de pensioendienst moet instaan voor lasten die niet aan dat stelsel zijn opgelegd.

5. Verhoging van de overheidspensioenen

De heer Daerden herinnert eraan dat er bij de Kamer een wetsontwerp werd ingediend ten einde aan de gepensioneerden van de overheidsdiensten voor de periode van 1 september tot 31 december 1989 een aanvulling van het pensioen met 2 % toe te kennen. Deze verhoging vloeit voort uit de verhoging met 2 % van de barema's van de overheidsdiensten op 1 september 1989.

Spreker dringt aan op een spoedige goedkeuring van bedoeld wetsontwerp.

De heer De Roo vraagt hoeveel deze operatie precies zal kosten.

De Minister antwoordt dat de sociale programmatie 1989 voor de overheidssector wel degelijk voorziet in een verhoging van de weddeschalen met 2 % per 1 september 1989, en in de automatische perekwatie van de pensioenen op dezelfde datum.

actuel, dans la mesure où il n'est plus ajouté d'années fictives de carrière à partir de l'âge de 60 ans jusqu'à l'âge de 65 ans. Il faut noter toutefois que les autres règles subsistent et notamment la suppression du coefficient de réduction de 5 % par année d'anticipation.

D'autre part, certains prépensionnés bénéficieront d'une carrière complète dans la mesure où ils ont commencé à travailler dès leur jeune âge.

Le système actuel était particulièrement coûteux au niveau budgétaire (± 11 milliards de francs pour 1989) et sa prolongation vise à assurer la transition entre le système actuel et la flexibilité de l'âge de la retraite.

Le coût supplémentaire résultant d'une prolongation pure et simple aux conditions actuelles aurait été de 1 245 millions de francs. Aux conditions restrictives proposées, le coût supplémentaire est estimé à ± 600 millions de francs. L'économie par rapport au système actuel est donc de ± 600 millions.

Il rappelle qu'il s'agit d'un système transitoire particulièrement coûteux pour l'O.N.P. puisque celui-ci supporte 80 % des dépenses alors qu'au départ, l'entièreté des dépenses devait être prise en charge par l'Etat.

Le Ministre espère que le Gouvernement prendra rapidement une décision sur la question de la fin de la carrière professionnelle et sur la flexibilité de l'âge de la retraite, ce qui permettra de supprimer définitivement ce système transitoire.

La prépension de retraite ainsi d'ailleurs que la prépension légale qui l'a précédé n'ont plus en effet la même justification dans le contexte du marché de l'emploi que nous connaissons actuellement.

De plus, il est inéquitable de faire supporter par le régime des pensions des charges qui ne lui incombent pas.

5. Augmentation des pensions du secteur public

M. Daerden rappelle qu'un projet de loi a été déposé à la Chambre en vue d'octroyer un complément de pension de 2 % aux pensionnés du secteur public pour la période du 1er septembre au 31 décembre 1989. Cette augmentation fait suite à la hausse de 2 % des barèmes des services publics, intervenue le 1er septembre 1989.

L'intervenant insiste pour que ce projet de loi soit rapidement adopté.

M. De Roo demande quel sera le coût précis de cette opération.

Le Ministre répond que la programmation sociale 1989 pour le secteur public prévoit effectivement l'augmentation des barèmes de 2 % à partir du 1er septembre 1989 et la péréquation automatique des pensions à cette même date.

De Ministerraad heeft op 14 april 1988 evenwel besloten aan de belanghebbenden een reële verhoging met 2 % toe te kennen, die zou worden berekend op de vanaf 1 september verschuldigde wedden, met dien verstande dat die verhoging zou geschieden in de vorm van een wedde-aanvulling voor de perioden begrepen tussen 1 september en 31 december van dit jaar. Pas op 1 januari 1990 zullen de weddeschalen op dezelfde basis met 2 % worden verhoogd.

Die maatregel werd vooral genomen om redenen van technische aard.

Het wetsontwerp tot toekenning van voormelde pensioenaanvulling werd op 27 juni 1989 bij het Bureau van de Kamer ingediend. Het moet nog door de bevoegde parlementscommissies worden onderzocht, waarna het in plenaire vergadering moet worden goedgekeurd. Vervolgens zullen aan de administratie richtlijnen worden versterkt opdat de aan de betrokken gepensioneerden verschuldigde bedragen zo spoedig mogelijk en met terugwerking uitbetaald kunnen worden.

Wat de budgettaire weerslag betreft, verstrekt de Minister volgende gegevens :

1) Perekwatie van de pensioenen conform de sedert 1 september 1989 toegekende verhoging van de wedden met 2 % 1 276 400 000

2) Verhoging met 1 000 frank per maand voor alle wedden boven 322 379 frank per 1 januari 1990 715 300 000

Deze maatregelen hebben betrekking op de pensioenen ten laste van de Schatkist, met inbegrip van de pensioenen van het bij de gemeenschappelijke regeling aangesloten gemeentepersoneel.

6. Verhoging van de pensioenen voor zelfstandigen

Overeenkomstig het Regeerakkoord zal men om een loopbaan te bewijzen die gelijk is aan ten minste 2/3 van een volledige loopbaan de in de regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen volbrachte perioden mogen samentellen.

De heer Daerden vraagt of hierdoor de rechten niet in het gedrang zullen worden gebracht van diegenen die een verhoging van het minimumpensioen hebben bekomen in de loop van 1988 of 1989.

De heer De Roo wenst te vernemen hoe de berekening zal gebeuren, bijvoorbeeld voor een gepensioneerde die het bewijs levert van een loopbaan van 10 jaar als werknemer en 21 jaar als zelfstandige ?

*
* *

De Staatssecretaris van Pensioenen antwoordt dat men om het bewijs te leveren van het bestaan van een

Le Conseil des Ministres a toutefois décidé, en date du 14 avril 1989, d'accorder aux intéressés une augmentation réelle de 2 %, calculée sur les traitements dus à partir du 1er septembre 1989 mais de l'accorder sous forme d'un complément de traitement pour la période comprise entre le 1er septembre et le 31 décembre de cette année. Ce n'est qu'à partir du 1er janvier 1990 que les barèmes seront augmentés de 2 % sur la même base.

Cette mesure a été prise principalement pour des raisons d'ordre technique.

Le projet de loi accordant le complément de pension précité a été déposé sur le bureau de la Chambre le 27 juin 1989. Il doit encore être examiné par les Commissions compétentes du Parlement et adopté en séance plénière. A ce moment, des instructions seront données à l'administration afin que les sommes dues aux pensionnés concernés soient payées rétroactivement dans les meilleurs délais.

En ce qui concerne l'incidence budgétaire, le Ministre fournit les chiffres suivants :

1) Péréquation des pensions suite à l'augmentation des traitements de 2 % accordée depuis le 1er septembre 1989 1 276 400 000

2) Augmentation de 1 000 de francs par mois prévue pour tous les traitements supérieurs à 322 379 francs au 1er janvier 1990 715 300 000

Ceci concerne les pensions à charge du Trésor public y compris les pensions des agents des Communes affiliées au régime commun.

6. Augmentation des pensions des travailleurs indépendants

Conformément à l'accord de gouvernement, les périodes d'activité dans le régime des travailleurs salariés et dans celui des travailleurs indépendants pourront être totalisées pour justifier d'une carrière au moins égale aux deux tiers d'une carrière complète.

M. Daerden demande si cela ne risque pas de remettre en cause les droits de ceux qui ont obtenu une augmentation de la pension minimum au cours de 1988 ou 1989.

M. De Roo demande comment s'effectuera le calcul, par exemple pour un pensionné qui justifie d'une carrière de 10 années en tant que travailleur salarié et de 21 années en tant que travailleur indépendant.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions répond qu'il est exact que, pour la justification d'une carrière au

loopbaan die ten minste gelijk is aan 2/3 van een volledige loopbaan, de perioden tijdens welke iemand als werknemer en als zelfstandige gewerkt heeft, inderdaad met ingang van 1 januari 1990 zal optellen.

Een en ander strookt met de Regeringsverklaring.

Zij attendeert evenwel op een bepaling van het ontwerp van programmawet ter vrijwaring van de rechten van degenen die, naar aanleiding van de in 1988 en 1989 verrichte aanpassingen, het minimumpensioenbedrag hebben bekomen en die daar, met inachtneming van de pensioenen uit de werknemersregeling, vanaf 1 januari 1990 alleen nog maar op een geringere berekeningsbasis aanspraak op zouden kunnen maken.

Op de vraag van de heer De Roo antwoordt *de Staatssecretaris* dat in het aangehaald voorbeeld 21/45sten op basis van het minimumpensioen berekend zullen worden binnen het stelsel van de zelfstandigen en 10/45sten binnen het stelsel van de werknemers, met beperking van het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

7. Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden

De heer De Roo herinnert eraan dat de Staatssecretaris voor Pensioenen een actualisering van de reglementering inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden heeft aangekondigd.

Kan de Staatssecretaris hierover meer details verstrekken ?

Spreker merkt vervolgens op dat 17 % van de gerechtigden op het gewaarborgd inkomen geen pensioengerechtigde zijn. Dat betekent dat die categorie bij ontstentenis van het bestaan van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden zijn rechten zou kunnen doen gelden op het bestaansminimum.

Is er derhalve geen harmonisering nodig tussen beide stelsels ? Die harmonisering zou bovendien gekoppeld kunnen worden aan het optrekken van de minimumpensioenen van werknemers en van zelfstandigen.

*
* *

De Staatssecretaris voor Pensioenen antwoordt dat in totaal een tiental wijzigingen zullen worden aangebracht aan de bestaande reglementering.

De budgettaire weerslag ervan is verwaarloosbaar (± 1 % van de totale uitgaven in deze sector).

Zoals de Staatssecretaris in haar inleidende uiteenzetting heeft aangestipt ligt het vooral in haar bedoeling anomalieën weg te werken en over te gaan tot een actualisering van sommige bepalingen.

Wat betreft de vraag van de heer De Roo om het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en het recht op het bestaansminimum te harmoniseren, is de Staatssecretaris van oordeel dat het niet aangewezen zou zijn

moins égale aux 2/3 d'une carrière complète, on totalisera les carrières passées dans les secteurs des salariés et des indépendants et cela à partir du 1er janvier 1990.

Ceci est conforme à la déclaration gouvernementale.

Mais elle signale qu'une disposition du projet de loi-programme a pour objet de garantir les droits de ceux qui ont obtenu la pension minimum lors des adaptations de 1988 et 1989 et n'y auraient plus droit au 1er janvier 1990 que sur une base inférieure compte tenu des pensions du régime des travailleurs salariés.

Répondant à une question de M. De Roo, *le Secrétaire d'Etat* précise que dans le cas évoqué, on retiendra 21/45e de la pension minimale dans le régime des travailleurs indépendants et 10/45e dans celui des travailleurs salariés, avec limitation au montant du revenu garanti aux personnes âgés.

7. Le revenu garanti aux personnes âgées

M. De Roo rappelle que le Secrétaire d'Etat aux Pensions a annoncé qu'il actualiserait la réglementation relative au revenu garanti aux personnes âgées.

Le Secrétaire d'Etat peut-il fournir plus de détails à ce sujet ?

L'intervenant fait ensuite observer que 17 % des bénéficiaires du revenu garanti n'ont pas droit à une pension. Cela signifie qu'en l'absence du revenu garanti aux personnes âgées, cette catégorie pourrait faire valoir ses droits au minimum de moyens d'existence.

Ne conviendrait-il pas, dès lors, d'harmoniser les deux systèmes ? Cette harmonisation pourrait en outre s'assortir d'un relèvement des minima des pensions des travailleurs salariés et indépendants.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions répond qu'au total, une dizaine de modifications seront apportées à la réglementation existante.

L'incidence budgétaire de ces modifications est négligeable (environ 1 % de l'ensemble des dépenses dans ce secteur).

Comme le Secrétaire d'Etat l'a précisé dans son exposé introductif, il entre surtout dans ses intentions d'éliminer les anomalies et de procéder à une actualisation de certaines dispositions.

En ce qui concerne la question de M. De Roo d'harmoniser le revenu garanti aux personnes âgées et le droit au minimum de moyens d'existence, le Secrétaire d'Etat estime qu'il ne serait pas indiqué de faire

het gewaarborgd inkomen voor bejaarden door het OCMW te laten uitbetalen. De uitbetaling van die tegemoetkoming zou hierdoor nodeloos worden gecompliceerd.

8. **Cumulatie van rust- en overlevingspensioenen**

De heer Antoine stipt aan dat hoofdstuk III van de programmawet van 6 juli 1989 een versoepeling invoert van de regeling inzake de cumulatie van een overlevingspensioen openbare sector met een rustpensioen. Die maatregel verbetert de situatie van ongeveer 10 000 weduwen. Aangezien het hier gaat om een versoepeling van de cumulatieregel voor de zeer kleine pensioenen, is die maatregel meer dan gerechtvaardigd. Bovendien is de budgettaire weerslag ervan vrij miniem.

Spreker vreest evenwel dat ook in de andere sectoren een gelijkaardige versoepeling zal worden gevraagd. Een uitbreiding van die maatregel zou verscheidene miljarden kosten. Welk standpunt neemt de Minister terzake in ?

*
* *

De Minister van Pensioenen verklaart dat volgens de Regeringsverklaring de toestand van de minstbegoeden in het raam van het besluit nr 30 herzien zal worden.

Het eigen karakter van de pensioenregelingen moet telkenmale worden herbevestigd. Er mag echter geen « meesleepeffect » bestaan tussen de verschillende regelingen die onderling verschillende berekeningswijzen kennen.

9. **Toegelaten beroepsactiviteit**

De heer De Roo wijst erop dat de gepensioneerden een beroepsbezigheid mogen uitoefenen indien het inkomen bepaalde grenzen niet overschrijdt.

Hij is evenwel van oordeel dat die problematiek herdacht moet worden. Is het normaal dat personen die jarenlang naar hun oppensioenstelling verlangd hebben nog een beroepsactiviteit blijven uitoefenen ? Vooral bij de bruggepensioneerden verricht een groot deel nog een beroepsbezigheid.

*
* *

De Minister van Pensioenen is van oordeel dat in het kader van de invoering van de flexibele pensioenleeftijd restrictievere regels inzake toegelaten beroepsactiviteit zullen moeten worden vastgelegd.

verser le revenu garanti aux personnes âgées par les CPAS, étant donné que cela compliquerait inutilement le paiement de cette prestation.

8. **Cumul de pensions de retraite et de survie**

M. Antoine souligne que le chapitre III de la loi-programme du 6 juillet 1989 assouplit la réglementation en matière de cumul d'une pension de survie du secteur public et d'une pension de retraite. Cette mesure améliore la situation de quelque 10 000 veuves. Etant donné qu'il s'agit en l'occurrence d'un assouplissement des règles de cumul concernant les pensions très modiques, cette mesure est plus que justifiée. En outre, son incidence budgétaire est assez minime.

L'intervenant craint cependant qu'un assouplissement analogue soit demandé dans les autres secteurs. Une extension de cette mesure coûterait plusieurs milliards de francs. Quel est l'avis du Ministre à ce sujet ?

*
* *

Le Ministre des Pensions explique que, selon la déclaration gouvernementale, la situation des plus défavorisées dans le cadre de l'arrêté nº 30 devait être revue.

Le caractère spécifique des régimes de pension doit être réaffirmé à chaque fois. Aucun effet d'entraînement ne peut donc exister entre les différents régimes qui connaissent d'ailleurs des modes de calcul dissemblables.

9. **Activité professionnelle autorisée**

M. De Roo fait remarquer que les pensionnés peuvent exercer une activité professionnelle si le revenu que celle-ci leur procure ne dépasse pas certaines limites.

Il estime toutefois qu'il convient de repenser ce problème. Est-il normal que des personnes ayant attendu leur mise à la retraite pendant des années continuent d'exercer une activité professionnelle ? C'est surtout parmi les prépensionnés que l'on trouve un grand nombre de personnes exerçant encore une activité professionnelle.

*
* *

Le Ministre des Pensions estime qu'il conviendra de fixer des règles plus restrictives en matière d'activité professionnelle autorisée dans le cadre de l'instauration de la flexibilité de l'âge de la retraite.

10. Tegemoetkoming voor bejaarde minder-validen

De heer Flamant heeft vernomen dat de Rijksdienst voor Pensioenen bij gebrek aan financiële middelen de nieuwe dossiers « tegemoetkoming bejaarde minder-validen » niet meer kan uitvoeren.

Dat zou dus betekenen dat de Regering hiervoor onvoldoende kredieten heeft voorzien ofwel dat de reglementering niet tijdig werd aangepast.

Een dergelijke situatie is onduldbaar, temeer daar die bejaarden in kennis werden gesteld van de gunstige beslissing en dus een snelle uitvoering ervan verwachten.

De heer De Roo sluit zich hierbij aan en voegt eraan toe dat er in totaal 9 000 mandaten op betaling zouden wachten.

*
* *

De Minister van Pensioenen legt uit dat deze materie ressorteert onder de bevoegdheid van de Minister van Sociale Zaken en dat de kredieten voor deze tegemoetkomingen worden ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg. De Rijksdienst voor Pensioenen is enkel belast met de uitbetaling ervan.

De Minister kan wel mededelen dat de behandeling van de achterstallige dossiers werd versneld waardoor in de loop van 1989 veel achterstallen moesten worden uitbetaald.

11. Varia

De heer Antoine vraagt uitleg over de maatregel die binnenkort door de Regering zou worden voorgesteld en waardoor sommige steden in het kader van een saneringsplan vastbenoemde personeelsleden vanaf de leeftijd van 55 jaar ambtshalve kunnen pensioneren.

Sommige steden, zoals bijvoorbeeld de stad Luik, beschikken over een eigen pensioenkas en zullen waarschijnlijk niet over voldoende middelen beschikken om die maatregel te financieren.

Beschikt de Minister over kredieten om aan die moeilijkheden tegemoet te komen ?

De heer Antoine verheugt er zich voorts over dat de betrokken Ministers een reorganisatie van de pensioenadministratie wensen door te voeren.

Op termijn moet er ook gestreefd worden naar een ambtshalve toekenning van de pensioenen. Sommige bejaarden dienen hun pensioenaanvraag laattijdig in met als gevolg dat ze gedurende een bepaalde periode over geen inkomen beschikken.

*
* *

De Minister antwoordt dat de beslissing om sommige steden toe te laten hun vastbenoemde perso-

10. Allocations aux handicapés âgés

M. Flamant a appris que faute de moyens financiers, l'Office national des pensions ne peut plus effectuer les versements que requièrent les nouveaux dossiers en matière d'allocations aux handicapés âgés.

Cela signifierait que le Gouvernement n'a pas prévu de crédits suffisants à cette fin ou que la réglementation n'a pas été adaptée en temps opportun.

Une telle situation est inacceptable, d'autant que ces personnes ont été informées de la décision favorable prise à leur sujet et s'attendent donc à ce que celle-ci soit rapidement mise à exécution.

M. De Roo partage ce point de vue et ajoute que 9 000 mandats seraient en attente de paiement.

*
* *

Le Ministre des Pensions précise que cette matière relève de la compétence du Ministre des Affaires sociales et que les crédits destinés au paiement de ces allocations sont inscrits au budget du ministère de la Prévoyance sociale. L'Office national des pensions est seulement chargé d'effectuer le versement.

Le Ministre est toutefois à même de préciser que le traitement des dossiers en souffrance a été accéléré, ce qui a entraîné la liquidation d'importants arriérés dans le courant de 1989.

11. Divers

M. Antoine demande des explications au sujet de la mesure qui serait proposée prochainement par le Gouvernement et qui viserait à permettre à certaines villes, dans le cadre d'un plan d'assainissement, de mettre leurs agents définitifs à la pension d'office à partir de 55 ans.

Certaines villes, telles que Liège, disposent d'une caisse de pensions propre et ne pourront probablement pas financer cette mesure.

Le Ministre dispose-t-il de crédits pour résoudre ce problème ?

M. Antoine se réjouit par ailleurs que les ministres concernés souhaitent réorganiser l'administration des pensions.

L'intervenant estime aussi qu'il faudrait prévoir à terme l'octroi d'office des pensions. Certaines personnes âgées introduisent en effet leur demande de pension en retard et se voient dès lors privées de revenus pendant une certaine période.

*
* *

Le Ministre répond que la décision de permettre à certaines villes de mettre leurs agents définitifs à la

neelsleden vanaf 55 jaar op pensioen te stellen, opgenomen wordt in het ontwerp van programmawet.

Hij legt uit dat er in zijn begroting hiervoor geen kredieten worden uitgetrokken.

Voor de steden die de pensioenen van hun personeel zelf uitbetalen, moeten in hun begroting kredieten worden ingeschreven.

De bespreking van het ontwerp van programmawet zal de gelegenheid bieden nader in te gaan op deze problematiek.

In verband met het automatische karakter van de rechten verklaart de Minister dat, zelfs met het nationaal nummer en een kruispuntbank, onmogelijk alle dossiers gelokaliseerd kunnen worden, aangezien die regeling alleen de verblijfhouders in België omvat.

Daarom bevat de huidige regeling een termijn van 1 jaar om een aanvraag te kunnen indienen; voorts wordt bepaald dat de gemeenten (die zich om de problemen van de toekomstige gepensioneerden bekommeren) hun ingezetenen 1 jaar vóór de normale pensioengerechtigde leeftijd uitnodigen om een aanvraag in de diverse stelsels in te dienen.

Om dezelfde reden hebben de Minister en de Staatssecretaris het initiatief van de « pensioenmap » genomen en hebben zij de gemeenten aangespoord om aan hun plan mee te werken.

12. Opmerkingen van het Rekenhof

Bij brief van 23 oktober 1989 heeft het Rekenhof de volgende opmerking met betrekking tot sectie 21 doen toekomen :

« Onverminderd de opmerkingen en commentaar waartoe het onderzoek van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 aanleiding zou kunnen geven, heeft het Hof de eer uw aandacht te vestigen op de problemen opgeworpen voor de programma's 21.52.1 en 21.52.2 van de sectie 21 — Pensioenen.

De departementele nota (blz. 122) kondigt de intentie van de regering aan om de toelage die aan het stelsel van de pensioenen voor werknemers toegekend wordt en die in programma 21.52.1 opgenomen is, met 8 miljard te verminderen door de inlassing te dien einde van een bijzondere wettelijke bepaling in de volgende programmawet die thans voorbereid wordt.

In dat verband wenst het Hof te onderstrepen dat de kredieten waarin de programma's 21.52.2 (tegemoetkoming van de Staat ten voordele van het stelsel van de brugrustpensioenen) en 21.56.1 (pensioenen en gelijkgestelde prestaties — middenstand) voorzien, de invoering impliceren van wettelijke bepalingen die van het huidige stelsel afwijken.

Bij ontstentenis van dergelijke bepalingen zouden de tegemoetkomingen van de Staat verhoogd moeten worden met meer dan 7,5 miljard frank voor het programma 21.52.2 en met ongeveer 6 miljard frank voor het programma 21.56.1. »

pension à partir de 55 ans figure dans le projet de loi-programme.

Il précise que son budget ne prévoit aucun crédit à cet effet.

Les villes qui paient elles-mêmes les pensions de leur personnel devront prévoir des crédits à leur budget.

Le problème pourra être examiné de façon plus approfondie à l'occasion de l'examen du projet de loi-programme.

En ce qui concerne l'automaticité des droits, *le Ministre* explique que même avec le numéro national et une banque carrefour, il sera impossible de localiser tous les dossiers vu que ce système ne reprend que les résidents en Belgique.

C'est pourquoi, le système actuel prévoit un délai d'un an pour introduire une demande et que les communes (soucieuses des problèmes des futurs pensionnés) invitent leurs habitants 1 an avant l'âge normal de la pension à introduire une demande dans les divers régimes.

C'est aussi pourquoi le Ministre et le Secrétaire d'Etat ont pris l'initiative de la farde pensions et qu'ils ont incité les communes à collaborer à leur projet.

12. Remarques de la Cour des comptes

Par lettre du 23 octobre 1989, la Cour des comptes a fait parvenir la remarque suivante au sujet de la section 21 :

« Sans préjudice des observations et commentaires auxquels l'examen du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 pourrait donner lieu, la Cour a l'honneur d'attirer votre attention sur les questions soulevées par les crédits alloués pour les programmes 21.52.2 et 21.56.1 de la Section 21 — Pensions.

La note départementale (p. 122) annonce l'intention du gouvernement de réduire de 8 milliards de francs la subvention allouée au régime des pensions des travailleurs salariés, reprise dans le programme 21.52.1, par l'insertion à cet effet d'une disposition légale particulière dans la prochaine loi-programme en cours d'élaboration.

La Cour tient à souligner, dans cet ordre d'idée, que les crédits prévus dans les programmes 21.52.2 (intervention de l'Etat en faveur du régime des prépensions de retraite) et 21.56.1 (pensions et prestation assimilées — classes moyennes) supposent que des dispositions légales dérogatoires au régime actuel soient également prises.

En l'absence de telles dispositions, les interventions de l'Etat devraient être majorées de plus de 7,5 milliards de francs pour le programme 21.52.2 et de près de 6 milliards de francs pour le programme 21.56.1. »

De Minister van Pensioenen antwoordt dat in het ontwerp van programmawet dat binnenkort bij het Parlement zal worden ingediend, bepalingen worden opgenomen die de integrale uitvoering van deze Regeringsbeslissing mogelijk moeten maken.

IV. — ADVIES

Na kennis te hebben genomen van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 brengt de Commissie een gunstig advies over de kredieten met betrekking tot de sector pensioenen en stelt derhalve de goedkeuring ervan voor met 10 tegen 2 stemmen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J.-P. VANCROMBRUGGEN. M. OLIVIER.

Le Ministre des Pensions répond que le projet de loi-programme, qui sera déposé sous peu au Parlement, contiendra des dispositions qui doivent permettre l'exécution intégrale de cette décision du Gouvernement.

IV. — AVIS

Après avoir pris connaissance du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990, la Commission rend un avis favorable à propos des crédits afférents au secteur des pensions et propose dès lors l'approbation de ceux-ci par 10 voix contre 2.

Le Rapporteur, *Le Rapporteur,*

J.-P. VANCROMBRUGGEN. M. OLIVIER.

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 22 — Middenstand

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW EN MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **HAZETTE**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE MIDDENSTAND

« Budgettaire gegevens

De Begroting voor de Middenstand is de geringste van alle begrotingen : 6,9 miljard waarvan 6,1 miljard aan toelagen voor het sociaal statuut. Er blijft dus 0,8 miljard over voor het eigenlijke departement en de onder het toezicht ervan geplaatste instellingen.

Wat dekken die 802 miljoen ?

Ten opzichte van 1989 betekenen zij een vermindering met 250 miljoen (exact : 257,3 miljoen).

Dat verschil is hoofdzakelijk afkomstig van Afdeling 54, Administratie voor de Economische Expansie :

1988 : 673
1989 : 453
1990 : 187

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	HH. Beerden, Cauwenberghs, Mevr. Kestelijn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy.	H. Desutter, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Moors, Olivier (M.), Steverlynck, Van Parys.
P.S.	HH. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin.	Mej. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen.
S.P.	HH. Baldewijns, Peuskens, Vansteenkiste.	HH. Gesquière, Laridon, Peeters, Verheyden.
P.V.V.	HH. Decoster, Denys, Verberckmoes.	HH. Berben, Deswaene, Flamant, Mahieu.
P.R.L.	HH. Cornet d'Elzius, Hazette.	HH. Ducarme, Henrotin, Mundeleer.
P.S.C.	HH. Antoine, Lebrun.	HH. Beaufays, Gehlen, Laurent.
V.U.	HH. Pillaert, Vanhorenbeek.	Mevr. Brepoels, HH. Maes, Vervaet.
Ecolo/ Agalev	H. Van Durme.	HH. Cuyvers, Daras.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 22 — Classes Moyennes

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR M. **HAZETTE**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX CLASSES MOYENNES

« Les données budgétaires

Le budget des Classes moyennes est le plus modeste des budgets : 6,9 milliards dont 6,1 milliards de subventions au statut social. Il reste donc 0,8 milliard pour le département proprement dit et les organismes placés sous sa tutelle.

Que couvrent ces 802 millions ?

Par rapport à 1989, ils représentent une diminution de 250 millions (chiffre exact : 257,3 millions).

La différence provient essentiellement de la Division 54, Administration de l'expansion économique :

1988 : 673
1989 : 453
1990 : 187

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	MM. Beerden, Cauwenberghs, Mmes Kestelijn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy.	M. Desutter, Mme Merckx-Van Goey, MM. Moors, Olivier (M.), Steverlynck, Van Parys.
P.S.	MM. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin.	Mlle Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen.
S.P.	MM. Baldewijns, Peuskens, Vansteenkiste.	MM. Gesquière, Laridon, Peeters, Verheyden.
P.V.V.	MM. Decoster, Denys, Verberckmoes.	MM. Berben, Deswaene, Flamant, Mahieu.
P.R.L.	MM. Cornet d'Elzius, Hazette.	MM. Ducarme, Henrotin, Mundeleer.
P.S.C.	MM. Antoine, Lebrun.	MM. Beaufays, Gehlen, Laurent.
V.U.	MM. Pillaert, Vanhorenbeek.	Mme Brepoels, MM. Maes, Vervaet.
Ecolo/ Agalev	M. Van Durme.	MM. Cuyvers, Daras.

De wet van 8 augustus 1988 heeft het beheer van de nationale economische sectoren aan de Gewesten overgedragen.

In 1989 was met de rentetoelagen en met de kapitaalpremies op de operaties die de vorige jaren vrijwel uitsluitend in de textielsector afgesloten waren, een bedrag van 302 miljoen gemoeid. Daaraan moeten nog de dekking van het tekort van het Waarborgfonds, of ± 140 miljoen en de bestuurskosten worden toegevoegd.

In 1990 wordt het bedrag met betrekking tot de verrichtingen uit de vorige jaren tot 75 miljoen verminderd, aangezien vanaf 1989 geen enkele verbintenis op nationaal vlak meer tot stand kwam. De dekking van het tekort van het Waarborgfonds vertegenwoordigt een bedrag van 166 miljoen, of in totaal 256 miljoen als men rekening houdt met de bestuurskosten. Aangezien het overgedragen saldo 69 miljoen beloopt, wordt het krediet tot 187 miljoen verminderd.

De in Afdeling 54 uitgetrokken kredieten vertonen dus een merkelijke daling. Hierbij zij echter aangestipt dat de overname van de lasten uit het verleden thans aan de orde is in het Overlegcomité Regering-Executieven.

De overige posten waarop dat krediet van 800 miljoen betrekking heeft, vergen niet veel commentaar :

— Afdeling 11 : kabinet = + 5 miljoen (indexering)

— Afdeling 40 : algemene diensten = – 2 miljoen (leveringen)

— Afdeling 51 : beroepsopleiding = – 12 miljoen (afschaffing van de coördinatiecel in het raam van de gewestvorming)

— Afdeling 52 : reglementering = + 15 miljoen (Hoge Raad, Kamers voor Ambachten en Neringen, Informatica).

Toelagen voor het sociaal statuut

Die toelagen in Afdeling 53 vormen veruit het grootste deel van de begroting : 6,1 miljard, waarvan 4,9 miljard voor de kinderbijslag en 1,2 miljard voor de dekking van de pensioenschuld.

Die bedragen vertegenwoordigen evenwel slechts een deel van de tegemoetkomingen van het Rijk, aangezien andere veel belangrijkere kredieten op andere begrotingen, met name : Pensioenen en Sociale Voorzorg, uitgetrokken worden.

Wegens die versnippering kan het Parlement moeilijk een globaal inzicht krijgen in de financiering van het sociaal statuut.

De bespreking van de begroting voor de Middenstand moet het de mogelijkheid bieden die synthese te maken.

La loi du 8 août 1988 a transféré la gestion des secteurs économiques nationaux aux régions.

En 1989, les subventions en intérêt et les primes en capital sur les opérations conclues les années précédentes, presque exclusivement dans le secteur textile, représentaient un montant de 302 millions. Il faut y ajouter la couverture du déficit du Fonds de garantie, soit ± 140 millions et les charges administratives.

En 1990, le montant relatif aux opérations des années antérieures est réduit à 75 millions, plus aucun engagement n'ayant été réalisé au niveau national à partir de 1989. La couverture du déficit du Fonds de garantie représente 166 millions, soit un total de 256 millions compte tenu des charges administratives. Le solde reporté étant de 69 millions, le crédit est ramené à 187 millions.

Les crédits inscrits à la Division 54 sont donc en sensible diminution. Il faut cependant noter que la prise en charge du passé est actuellement en discussion au sein du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs.

Les autres postes que couvre le crédit de 800 millions n'appellent pas beaucoup de commentaires :

— Division 11 : cabinet = + 5 millions (indexation)

— Division 40 : services généraux = – 2 millions (fournitures)

— Division 51 : formation professionnelle = – 12 millions (suppression cellule coordination dans le cadre de la communautarisation)

— Division 52 : réglementation = + 15 millions (Conseil supérieur, Chambres des Métiers et Négoces, informatisation).

Les subventions au statut social

Reprises à la Division 53 celles-ci constituent, et de loin, la partie la plus importante du budget : 6,1 milliards dont 4,9 milliards pour les allocations familiales et 1,2 pour la couverture de la dette-pension.

Ces montants ne représentent cependant qu'une partie des interventions de l'Etat, d'autres crédits beaucoup plus importants étant inscrits à d'autres budgets : Pensions et Prévoyance sociale.

Par le fait de cette dispersion, le Parlement peut difficilement avoir une vue globale sur le financement du statut social.

La discussion du budget des Classes moyennes doit lui offrir l'occasion de faire cette synthèse.

HET SOCIAAL STATUUT

Bijdragen

A. *De « brutering »*

	Netto inkohieringen	Incasso's
1987	47 100	47 465
1988	47 631	47 757
1989 (brutering)		
1ste semester	26 907	27 009
Jaarprognose	53 545	55 368
verschil 89-88	5 914	7 611

De stijging met 7,6 miljard (budgettaire raming = 8 miljard) vloeit voort uit :
- de brutering (in aanmerking genomen bedrag = 6 miljard)
- de snellere incasso's
- de evolutie van de verzekeringsplichtigen en van de inkomens.

B. *Matigingsbijdrage*

Er zij aan herinnerd dat deze regeling op 1 januari 1989 werd afgeschaft.

Resultaten regularisering voor het jaar 1984 (april 1989) :

— 192 611 zelfstandigen (34 %) hebben te veel betaald

1 532 miljoen = onverschuldigde bijdragen
717 miljoen = moratoriuminteresten.

2 249 miljoen terug te betalen.

— 213 144 zelfstandigen (38 %) hebben niets of te weinig betaald :

822 miljoen = verschuldigde bijdragen
466 miljoen = verwijlintresten

1 288 miljoen te innen.

— kwijtschelding verwijlintresten twee jaar = 2/5 van 466 = 186 miljoen
— resultaat voor de regeling : 1 288 – 186 – 2 249 = 1 147 miljoen.

Financiering van het sociaal statuut en vooruitzichten

De totale bijdragen van de zelfstandigen (met hoofdberoep) bedragen 15,30 % op de inkomstentranche tot 1 335 664 F (tussenplafond) en op een minimuminkomen van 310 560 F (drempelbedrag) en 10,77 % op de tranche begrepen tussen het tussengrensbedrag en 2 030 731 F (absoluut grensbedrag).

LE STATUT SOCIAL

Les cotisations

A. *Le « brutage »*

	Enrôlements nets	Encaissements
1987	47 100	47 465
1988	47 631	47 757
1989 (brutage)		
1er semestre	26 907	27 009
prévision année	53 545	55 368
différence 89-88	5 914	7 611

L'augmentation de 7,6 milliards (prévision budgétaire = 8 milliards) résulte :
- du brutage (chiffre retenu = 6 milliards)
- de l'accélération des encaissements
- de l'évolution des assujettis et des revenus.

B. *La cotisation de modération*

Il y a lieu de rappeler que le système a été supprimé au 1er janvier 1989.

Résultats régularisation de l'année 1984 (avril 1989) :

— 192 611 indépendants (34 %) ont payé trop

1 532 millions = cotisations indues
717 millions = intérêts moratoires

2 249 millions à rembourser.

— 213 144 indépendants (38 %) n'ont pas payé ou ont payé trop peu :

822 millions = cotisations dues
466 millions = intérêts de retard

1 288 millions à percevoir.

— remise intérêts de retard 2 ans = 2/5 de 466 = 186 millions
— résultat pour le régime : 1 288 – 186 – 2 249 = 1 147 millions.

Le financement du statut social et les perspectives

La cotisation globale des indépendants (à titre principal) s'élève à 15,30 % sur la tranche de revenu ne dépassant pas 1 335 664 F (plafond intermédiaire), et sur un revenu minimum de 310 560 F (plancher) et à 10,77 % sur la tranche comprise entre le plafond intermédiaire et 2 030 731 F (plafond absolu).

Voor 1990 wordt de bijdragemassa op 54,2 miljard en de tegemoetkoming van het Rijk op 38,3 miljard geraamd hetgeen, gelet op andere inkomsten van allerlei aard, een totaal bedrag van 95 miljard aan ontvangsten verzekert, terwijl de uitgaven daarentegen op 96,3 miljard geraamd worden.

Het jaar zou dus met een tekort van 1,3 miljard afsluiten.

A. *Geneeskundige verzorging*

Het tekort van het sociaal statuut komt hoofdzakelijk voort uit de sector geneeskundige verzorging.

Het begrotingsjaar 1989 zal afsluiten met een verlies van 2,45 miljard, dat zal worden toegevoegd aan het gecumuleerde tekort van de vorige jaren (± 10 miljard).

Voor 1990 zal de voor die sector bestemde bijdrage — die in de totale bijdrage begrepen is — worden verhoogd van 2,9 % tot 3,2 %, waardoor de ontvangsten 11,5 miljard zullen bedragen, tegenover 10,25 miljard in 1989.

Rekening houdend met een overdracht van 0,8 miljard afkomstig van de bijdragen opgelegd aan alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen, met de overheidstegemoetkoming van 7,8 miljard en diverse inkomsten, zal het gezamenlijke bedrag van de ontvangsten 20,6 miljard belopen, terwijl de uitgaven op 21,7 miljard geraamd worden.

Ofschoon het tekort ten opzichte van 1989 aanzienlijk zal dalen, zal het toch nog ± 1,1 miljard bedragen.

B. *Pensioen*

De bijdragen voor het sociaal statuut, met aftrek van het voor de sector geneeskundige verzorging bestemde percentage, worden volgens een verdeelsleutel onder de andere drie sectoren (pensioenen, kinderbijslag en arbeidsongeschiktheid) verdeeld.

Voor 1989 kent die sleutel toe :

68,99 % aan het pensioen
27,10 % aan de kinderbijslag
3,91 % aan de arbeidsongeschiktheid

Gelet op het grotere aandeel dat aan de geneeskundige verzorging besteed zal worden, zullen die percentages in 1990 respectievelijk 75,18 %, 20,16 % en 4,66 % bedragen.

De voor de pensioensector bestemde bijdragen worden op die basis op 32,1 miljard geraamd.

De tegemoetkoming vanwege de Staat, die volgens de organieke wet 27,2 miljard zou moeten bedragen, wordt verminderd met de opbrengst van de matigingsbijdrage waarvan het bedrag op 6 miljard vastgesteld werd.

Het saldo van 21,2 miljard werd verhoogd met 361 miljoen, welk bedrag overgedragen werd van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, gelet op de verhoging van het minimumpensioen voor de zelfstandigen per 1 januari 1990.

Pour 1990, la masse de cotisation est évaluée à 54,2 milliards, l'intervention de l'Etat à 38,3 milliards ce qui, compte tenu d'autres rentrées diverses, assure une recette globale de 95 milliards alors que les dépenses sont estimées à 96,3 milliards.

L'année se clôturerait donc par un déficit de 1,3 milliard.

A. *Les soins de santé*

Le déficit du statut social provient essentiellement du secteur des soins de santé.

L'exercice 1989 se clôturera par une perte de 2,45 milliards qui s'ajoutera au déficit cumulé des années antérieures (± 10 milliards).

Pour 1990, la cotisation destinée à ce secteur — comprise dans la cotisation globale — sera relevée de 2,9 % à 3,2 %, ce qui produira des recettes de 11,5 milliards contre 10,25 milliards en 1989.

Compte tenu d'un transfert de 0,8 milliards à provenir des cotisations imposées aux isolés et aux familles sans enfant, de l'intervention de l'Etat fixée à 7,9 milliards et des rentrées diverses, l'ensemble des recettes s'élèvera à 20,6 milliards alors que les dépenses sont évaluées à 21,7 milliards.

Le déficit, bien que sensiblement réduit par rapport à 1989, sera encore de ± 1,1 milliard.

B. *La pension*

Les cotisations au statut social, déduction faite du pourcentage affecté au secteur des soins de santé, sont réparties entre les trois autres secteurs (pensions, allocations familiales et incapacité de travail), selon une clef de répartition.

Pour 1989, celle-ci attribue :

68,99 % à la pension
27,10 % aux allocations familiales
3,91 % à l'incapacité de travail

Compte tenu de la part plus importante qui sera affectée aux soins de santé, ces pourcentages deviendront en 1990 respectivement 75,18 %, 20,16 % et 4,66 %.

Les cotisations destinées au secteur des pensions sont, sur cette base, évaluées à 32,1 milliards.

Quant à l'intervention de l'Etat, qui devrait atteindre selon la loi organique 27,2 milliards, elle est réduite du produit des cotisations de modération dont le montant a été arrêté à 6 milliards.

Le solde de 21,2 milliards a été majoré de 361 millions, montant transféré du revenu garanti aux personnes âgées en fonction du relèvement de la pension minimum des indépendants au 1er janvier 1990.

Ten slotte zij eraan herinnerd dat op de begroting voor de Middenstand een krediet van 1,2 miljard is uitgetrokken tot dekking van het jaarlijkse bedrag van de aflossing van de vroegere schuld van die regeling.

Het gezamenlijke bedrag van de ontvangsten zal aldus belopen :

bijdragen :	32,1 miljard
toelagen :	21,5 miljard
jaarl. aflos. schuld :	1,2 miljard
andere ontvangsten :	1,7 miljard
	56,5 miljard

Aangezien de uitgaven op 56,7 miljard geraamd worden, zal de begroting vrijwel sluitend zijn. Zij zal waarschijnlijk zelfs een kleine overschot vertonen als men rekening houdt met de resultaten die sedert het opstellen van de begroting op het vlak van de bijdragenontvangsten geboekt werden.

Het gecumuleerde overschot van de vorige jaren bedraagt 651 miljoen.

De kosten van de derde fase van het plan, waardoor de pensioenbedragen het gewaarborgd inkomen voor bejaarden moeten inhalen, worden op 950 miljoen geraamd. Zij zijn in de raming van de uitgaven voor 1990 opgenomen.

De maandbedragen van het minimumpensioen zullen worden verhoogd :

van 18 899 F tot 20 138 F voor de gezinnen

van 14 679 F tot 15 440 F voor de alleenstaanden,

of een derde van het nog bestaande verschil tussen de huidige bedragen en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, verhoogd met 2 % op 1 januari e.k.

De sedert de invoering van dat plan gerealiseerde verhoging bedraagt ± 4 000 F voor de gezinnen (= + 25 %) en ± 2 500 F voor de alleenstaanden (= + 20 %).

De Minister en de Staatssecretaris voor Pensioenen zullen in dat verband nadere toelichting verstrekken.

Tenslotte zij opgemerkt dat de Senaatscommissie voor de Middenstand haar goedkeuring gehecht heeft aan een wetsontwerp ter verbetering van de regeling van het vrij aanvullend pensioen, waarbij met name in een overlevingspensioen voor de langstlevende echtgenoot voorzien wordt.

C. *Kinderbijslag*

Deze regeling kent een aanzienlijk overschot dat verband houdt met de daling van het aantal gerechtigde kinderen :

1974 = 432 000
1979 = 389 000
1984 = 316 000
1989 = minder dan 300 000.

De bijdragen moeten, volgens de voor 1990 voorziene verdeelsleutel, 8,6 miljard opbrengen.

Il faut enfin rappeler qu'un crédit de 1,2 milliard est inscrit au budget des Classes moyennes pour couvrir l'annuité du remboursement de la dette antérieure du régime.

L'ensemble des recettes atteindra ainsi :

cotisations :	32,1 milliards
subvention :	21,5 milliards
annuité dette :	1,2 milliard
autres recettes :	1,7 milliard
	56,5 milliards

Les dépenses étant évaluées à 56,7 milliards, le régime sera pratiquement en équilibre. Il connaîtra même vraisemblablement un léger boni si l'on tient compte des résultats enregistrés dans les rentrées de cotisations depuis l'établissement du budget.

Le boni cumulé des années antérieures s'élève à 651 millions.

Le coût de la troisième phase du plan de rattrapage de la pension par rapport au revenu garanti aux personnes âgées est évalué à 950 millions. Il est compris dans l'estimation des dépenses pour 1990.

Les montants mensuels de la pension minimum seront portés :

de 18 899 F à 20 138 F pour les ménages

de 14 679 F à 15 440 F pour les isolés,

soit 1/3 de la différence qui subsiste entre les montants actuels et le revenu garanti aux personnes âgées, majoré de 2 % au 1er janvier prochain.

L'augmentation réalisée depuis l'instauration de ce plan atteint ± 4 000 F pour les ménages (= + 25 %) et ± 2 500 F pour les isolés (= + 20 %).

Les Ministre et Secrétaire d'Etat aux Pensions donneront de plus amples informations à cet égard.

Il faut enfin noter que la Commission des Classes moyennes du Sénat a approuvé un projet de loi améliorant le régime de la pension libre complémentaire en assurant notamment une pension de survie au conjoint survivant.

C. *Les allocations familiales*

Ce régime connaît un boni important lié à la diminution du nombre d'enfants bénéficiaires :

1974 = 432 000
1979 = 389 000
1984 = 316 000
1989 = moins de 300 000.

Les cotisations doivent rapporter, selon la clef de répartition prévue pour 1990 : 8,6 milliards.

Volgens de organieke wet zal de tegemoetkoming van het Rijk 6,7 miljard bereiken, dus een totaalbedrag van 15,3 miljard aan ontvangsten, tegenover 12,5 miljard aan uitgaven.

Na de bestemming van een bedrag van 1 miljard frank voor de dekking van de rente van de pensioenschuld, werd het resterende overschot (1,8 miljard) afgetrokken van de Rijkstoelage, die aldus is teruggebracht tot 4,9 miljard frank.

Inzake kinderbijslag blijft er een grote kloof bestaan tussen de regelingen die voor het eerste kind gelden :

zelfstandigen : 659 F – afhouding (329 F) = 330 F
(geen vermeerdering met een leeftijdsbijslag)
andere regelingen : 2 264 F – afhouding (375 F) = 1 899 F

leeftijdsbijslag op 6 jaar = 787 F
12 jaar = 1 164 F
16 jaar = 1 209 F

Een volledige gelijkschakeling zou de regeling voor de zelfstandigen ongeveer 5 miljard kosten.

D. *Arbeidsongeschiktheid*

Overeenkomstig de verdeelsleutel die voor 1990 is vastgesteld, zouden de bijdragen 2 miljard moeten opbrengen. Na toevoeging van de Rijkstoelage van 2,3 miljard en de diverse inkomsten, zullen de ontvangsten 4,5 miljard bedragen, tegenover 4,4 miljard uitgaven, met inbegrip van de verhoging van de invaliditeitsuitkeringen die gekoppeld is aan de verhoging van het pensioen.

De gecumuleerde boni van de vorige begrotingsjaren bedragen 545 miljoen frank.

De Commissie voor de Middenstand van de Senaat heeft een wetsontwerp goedgekeurd waardoor — met toepassing van de Europese richtlijnen terzake — een facultatieve regeling wordt ingevoerd in geval van arbeidsongeschiktheid van de meewerkende echtgenoten. Naast de toekenning van vergoedingen wegens primaire ongeschiktheid en invaliditeit, voorziet deze regeling ook in de bescherming van het moederschap. De Commissie zal hierover precieze inlichtingen ontvangen, wanneer het ontwerp haar in de loop van de volgende weken wordt voorgelegd.

PLAATS VAN DE ZELFSTANDIGEN EN DE KMO'S

Het is bekend dat het aantal zelfstandigen gedurende vele jaren alsmaar is afgenomen. In het eerste rapport van het R.S.V.Z. werden voor 1968 bijna 600 000 hoofdbijdrageplichtigen geteld. Vijftien jaar later (1983) was dat getal gedaald tot minder dan 500 000. Sinds 1984 zien we dat het aantal zelfstandigen opnieuw toeneemt : wij tellen nu bijna 20 000 hoofdbijdrageplichtigen meer en voor het geheel der bijdrageplichtigen bedraagt de stijging 37 500.

La subvention de l'Etat devrait, selon la loi organique, atteindre 6,7 milliards soit un total de recettes de 15,3 milliards pour un montant de dépenses de 12,5 milliards.

Après affectation de 1 milliard à la couverture des intérêts de la dette-pension, le boni subsistant (1,8 milliard) a été déduit de la subvention de l'Etat qui est ainsi ramenée à 4,9 milliards.

Il reste en matière d'allocations familiales un écart important entre les régimes au niveau du 1er enfant :

indépendants : 659 F – retenue (329 F) = 330 F
(pas de supplément d'âge)
autres régimes : 2 264 F – retenue (375 F) = 1 899 F

suppléments d'âge 6 ans = 787 F
12 ans = 1 164 F
16 ans = 1 209 F

L'égalisation complète coûterait au régime des indépendants ± 5 milliards.

D. *L'incapacité de travail*

Les cotisations doivent rapporter, selon la clef de répartition prévue pour 1990, 2 milliards. Avec l'intervention de l'Etat de 2,3 milliards et les rentrées diverses, les recettes s'élèveront à 4,5 milliards pour 4,4 milliards de dépenses, y compris le relèvement des indemnités d'invalidité lié à l'augmentation de la pension.

Le boni cumulé des exercices antérieurs s'élève à 545 millions.

La Commission des Classes moyennes du Sénat a approuvé un projet de loi instaurant, en application des directives européennes, un régime facultatif contre l'incapacité de travail des conjoints-aidants. Outre l'octroi d'indemnités d'incapacité primaire et d'invalidité, ce régime assure la protection de la maternité. Des indications précises seront données à la Commission lorsqu'elle en sera saisie dans les prochaines semaines.

LA PLACE DES INDÉPENDANTS ET DES PME

On sait que le nombre d'indépendants a connu, pendant des années, une régression continue. Le premier rapport de l'INASTI dénombre pour 1968 près de 600 000 assujettis principaux. Quinze ans plus tard (1983), ce nombre était tombé à moins de 500 000. Depuis 1984, nous assistons à un nouveau développement de la population indépendante : près de 20 000 indépendants à titre principal en plus et pour l'ensemble des catégories d'assujettis, 37 500 en plus.

Met betrekking tot de KMO's blijkt uit nog niet gepubliceerde statistieken van de RSZ dat niet minder dan 80 000 van de 100 000 arbeidsplaatsen die er vorig jaar bijkwamen, in KMO's van minder dan 50 personen werden geschapen.

Er is vaak herhaald dat de KMO's werkgelegenheid verschaffen aan 40 % van de arbeidskrachten van de privé-sector. Welnu, indien de huidige evolutie wordt voortgezet, zullen er vanaf volgend jaar meer werknemers tewerkgesteld zijn in ondernemingen met minder dan 50 personeelsleden dan in alle andere ondernemingen. In 1988 bedroeg dat percentage nog 47 %.

Dat is een eerste vaststelling waaraan men niet mag voorbijgaan.

BEVORDERING VAN DE K.M.O.'S

Vele aspecten van het beleid ten voordele van de K.MO.'s komen natuurlijk niet voor in het onderzoek van de budgettaire gegevens. De algemene bespreking zal zeker de gelegenheid bieden om de economische aspecten van dit beleid te analyseren : financieringsproblemen, fiscale problemen, voorbereiding tot de eenheidsmarkt, vorming van jongeren, reglementeringen, enz.

Deze problemen vallen in het algemeen buiten de bevoegdheid van het departement. Die toestand wordt nog opvallender door de Europese aanpak en ook door een belangrijke overheveling van bevoegdheden naar de gemeenschappen en de gewesten, als gevolg van de institutionele hervorming.

De Staatssecretaris voor Middenstand moet derhalve meer de taak van advocaat dan die van rechter of scheidsrechter vervullen.

Hij poogt samen met de hulp van zijn collega's die er rechtstreeks bij betrokken zijn, en boven zijn eigen bevoegdheden uit, de juiste maat te vinden voor elke maatregel die op de ontwikkeling van de activiteiten van zelfstandigen een weerslag kan hebben. Die activiteiten vormen een essentieel onderdeel van het sociaal evenwicht. Voor de economie zijn ze een bron van initiatief en creativiteit. En ten slotte vormen ze één van de belangrijkste hefbomen voor de werkgelegenheid.

De analyse van de cijfers, alsook de verwezenlijkingen en de tendenzen waarvan deze inleidende nota gewag maakt, moeten dat alles duidelijk maken. ».

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De bevoegdheden

De heren Hazette en Verberckmoes wijzen erop dat de nationale bevoegdheid versnipperd is tussen de Gewesten en Gemeenschappen. Zij pleiten dan ook

Quant aux PME, les statistiques non encore publiées de l'ONSS indiquent que sur les 100 000 emplois supplémentaires créés l'an dernier, 80 000 l'ont été dans les PME de moins de 50 personnes.

On a répété longtemps que les PME occupaient 40 % de la main d'œuvre du secteur privé. Eh bien, si l'évolution actuelle se poursuit, il y aura, dès l'an prochain, plus de travailleurs occupés dans les entreprises de moins de 50 personnes que dans toutes les autres. Nous en étions à 47 % en 1988.

Voilà un premier constat qui devait être fait.

LA PROMOTION DES P.M.E.

De nombreux aspects de la politique en faveur des P.M.E. n'apparaissent évidemment pas dans l'examen des données budgétaires. La discussion générale donnera certainement l'occasion d'analyser les aspects économiques de cette politique : problèmes de financement, problèmes fiscaux, préparation au grand marché, formation des jeunes, réglementations, etc.

Ces problèmes se situent généralement en dehors des compétences du département. Cette situation se trouve renforcée, d'une part par l'approche européenne et par ailleurs, par un important transfert de compétences aux communautés et aux régions dans le cadre de la réforme institutionnelle.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes est ainsi amené à être plus souvent un avocat qu'un juge ou un arbitre.

Au-delà de ses attributions propres, il veille, avec l'aide concertée de ses collègues directement intéressés, à calibrer toute mesure susceptible d'avoir un impact sur le développement des activités indépendantes. Celles-ci représentent un élément essentiel de l'équilibre social. Elles sont aussi, pour l'économie, un ferment d'initiative et de créativité. Elles constituent enfin l'un des principaux leviers pour l'emploi.

C'est ce qu'ont essayé de démontrer l'analyse des chiffres, ainsi que les réalisations et orientations dont fait état cette note introductive. ».

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et remarques des membres

Les compétences

MM. Hazette et Verberckmoes soulignent la dilution du pouvoir national vers les Régions et les Communautés et plaident en faveur d'une politique nationale

voor een nationaal middenstandsbeleid waarbij alle bevoegdheden in handen van een Minister van de nationale regering zouden zijn.

Zij beklemtonen de noodzakelijke continuïteit van het desbetreffende beleid.

Het sociaal statuut van de zelfstandigen

— De sector geneeskundige verzorging

De heer Hazette informeert naar de cijfers in verband met het tekort in de sector geneeskundige verzorging van de algemene regeling om te kunnen vergelijken met die van de sector geneeskundige verzorging in de regeling voor zelfstandigen.

— Pensioenen

Verwijzend naar de Algemene Toelichting bij de Begroting van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 1990 (Stuk 4-914/1-88/89, blz. 166), vraagt *de heer Hazette* zich af of de derde fase van het vijfjarenplan tot « geleidelijke opvoering van het gewaarborgd minimum-bedrag in de regeling van de pensioenen voor zelfstandigen naar het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden » er werkelijk zal komen en of er geen risico bestaat dat zij op de helling komt te staan of uitgesteld wordt.

Vervolgens verwijst spreker naar blz. 134 van de Algemene Uitgavenbegroting (Stuk 4/26-916/1-88/89) waar in verband met de derde trap van de gelijkschakeling van het pensioen der zelfstandigen met het gewaarborgd inkomen, sprake is van een bijkomende vermindering met 572,2 miljoen frank van het bedrag dat bij organieke wet uitgetrokken is voor de gezinsbijslagregeling, via de overdracht « van een overeenkomstige ontvangst van de pensioensector naar de sector kinderbijslag door het wijzigen van de verdeelsleutel der bijdragen ».

Het lid is benieuwd waar die 572,2 miljoen vandaan komen.

De heer Verberckmoes betreurt dat de verhoging van de pensioenen per 1 januari 1990 alleen toepasselijk zal zijn op de zelfstandigen met een gemengde loopbaan, zodat een discriminatie tussen de zelfstandigen onderling in het leven geroepen wordt.

Hij beklemtoont dat in de sector pensioenen voor zelfstandigen en in de sector kinderbijslag voor zelfstandigen nooit overbodige uitgaven gedaan werden.

Volgens het lid zullen de overwogen maatregelen ten gunste van de verbetering van het statuut van de medewerkende echtgenoot ontoereikend zijn.

— Kinderbijslag

De heer Lebrun wijst op het bestaan van grote verschillen tussen de diverse regelingen voor kinderbijslag, niettegenstaande het algemeen aanvaarde beginsel dat « het ene kind evenveel waard is als het andere ».

des classes moyennes, concentrée dans les mains d'un Ministre du gouvernement central.

Ils mettent l'accent sur la nécessaire continuité de cette politique.

Le statut social des indépendants

— Le secteur des soins de santé

M. Hazette demande à pouvoir disposer des chiffres relatifs au déficit du secteur des soins de santé dans le régime général, afin de pouvoir les comparer à ceux du secteur des soins de santé dans le régime des travailleurs indépendants.

— Les pensions

Se référant à l'exposé général du budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1990 (Doc. 4-914/1-88/89, p. 166), *M. Hazette* s'inquiète de savoir si la troisième phase du plan quinquennal visant à aligner progressivement le minimum garanti du régime de pensions des travailleurs indépendants sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées, sera vraiment réalisée et si elle ne risque pas d'être remise en cause ou d'être différée.

L'intervenant se réfère ensuite à la p. 134 du projet de budget général des dépenses (Doc. 4/26-916/1-88/89) où la troisième phase de l'égalisation de la pension des indépendants avec le revenu garanti nécessite une réduction supplémentaire de 572,2 millions de francs du montant organiquement prévu pour le régime des allocations familiales, en reportant du secteur des pensions vers celui des allocations familiales une recette correspondante par la modification de la clé de répartititon des cotisations.

L'intervenant demande d'où viennent ces 572,2 millions.

M. Verberckmoes déplore que la majoration des pensions au 1er janvier 1990 ne s'appliquera qu'aux indépendants à carrière mixte, créant ainsi une discrimination entre les indépendants.

Il souligne que le secteur des pensions pour indépendants et le secteur des allocations familiales pour indépendants n'ont jamais fait l'objet de dépenses superflues.

Selon l'intervenant, les mesures envisagées en faveur de l'amélioration du statut du conjoint aidant ne sont pas suffisantes.

— Les allocations familiales

M. Lebrun souligne qu'il subsiste de grandes différences entre les régimes d'allocations familiales bien qu'il soit unanimement admis « qu'un enfant égale un enfant ».

Hij pleit voor een grotere sociale rechtvaardigheid waardoor ook het eerste kind van een zelfstandige aan zijn trekken kan komen.

Tevens is hij benieuwd naar de gevolgen van de afschaffing van de inhouding van *375* F op het bedrag van *659* F dat een zelfstandige voor zijn eerste kind ontvangt.

De heer Verberckmoes deelt de mening van de heer Lebrun en voegt eraan toe dat de overdracht van de sector van de kinderbijslag naar andere sectoren de discriminatie tussen jonge en bejaarde zelfstandigen, alsmede tussen de zelfstandigen en de overige beroepscategorieën nog meer in de hand werkt.

— Bijdragen

De heer Lebrun ondervraagt de Staatssecretaris over de opbrengst van « de brutering ». Hij vreest dat het systeem van de verwijlinteresten tot op zekere hoogte het evenwicht verstoort.

Overneming van bedrijven

De heren Lebrun en Hazette hebben een vraag in verband met de door de Regering overwogen maatregelen om de overneming van bedrijven zo goed mogelijk te laten verlopen.

De Comform-Commissie

Verscheidene leden vragen zich af welk gevolg zal worden gegeven aan de voorstellen van de Comform-Commissie.

Ofschoon de 150 adviezen die door Comform tot op heden uitgebracht werden nog tot niets hebben geleid, is de Regering reeds nieuwe initiatieven aan het nemen.

De regionalisering

De heer Hazette vraagt de Staatssecretaris hoe de coördinatie gebeurt tussen de geregionaliseerde beroepsopleiding en de toegang tot het beroep, die een nationale materie is gebleven.

De heer Lebrun vraagt of er in het kader van de overheveling van de bevoegdheden naar de Gewesten en Gemeenschappen nog schakels bestaan tussen het nationale en het gewestelijke vlak.

Wat gebeurt er met het krediet aan de middenstand, het Waarborgfonds en het Participatiefonds ?

Fiscale maatregelen

De heren Hazette en Verberckmoes vrezen dat de hervorming van de personenbelasting van 1989 zal worden gecompenseerd met een hervorming van de vennootschapsbelasting, waardoor de zelfstandigen en de KMO's worden benadeeld. Sprekers willen een groter concurrentievermogen van de KMO's bekomen door hun administratieve, sociale en fiscale lasten te verminderen.

Il plaide pour une plus grande justice sociale aussi pour le premier enfant d'un travailleur indépendant.

Il demande quel serait l'impact de la suppression de la retenue de *375* F sur le montant de *659* F qu'un indépendant perçoit pour son premier enfant ?

M. Verberckmoes se rallie à l'opinion de M. Lebrun et ajoute que par les transferts du secteur des allocations familiales vers d'autres secteurs, le Gouvernement consolide la discrimination entre les indépendants jeunes et âgés ainsi qu'entre les indépendants et les autres catégories professionnelles.

— Les cotisations

M. Lebrun interroge le Secrétaire d'Etat sur le produit du brutage. Il craint que le système des intérêts de retard n'entraîne un certain déséquilibre.

Transmission des sociétés

MM. Lebrun et Hazette s'interrogent sur les mesures que compte prendre le Gouvernement afin que la transmission des entreprises puissent se faire dans les meilleures conditions.

La commission Comform

Plusieurs membres se demandent quelle suite sera réservée aux propositions émises par la commission Comform.

Alors que les 150 avis déjà émis par Comform ne sont pas valorisés, le Gouvernement prend déjà de nouvelles initiatives.

La régionalisation

M. Hazette demande au Secrétaire d'Etat comment s'organise la coordination entre la formation professionnelle régionalisée et l'accès à la profession, qui est resté national.

Dans le cadre du transfert de compétences aux Régions et Communautés, *M. Lebrun* se demande si une articulation est prévue entre le national et le régional.

Qu'advient-il du crédit aux classes moyennes, du Fonds de garantie et du Fonds de participation ?

Mesures fiscales

MM. Hazette et Verberckmoes craignent que la réforme fiscale intervenue en 1989 pour l'impôt des personnes physiques ne soit compensée par une réforme des impôts des sociétés au détriment des indépendants et des PME. Les intervenants plaident pour une augmentation de la compétitivité des PME par une diminution de leurs charges administatives, sociales et fiscales.

De heer Hazette toont zich bezorgd over de toekomst van kleine ondernemingen die niet altijd over de noodzakelijke middelen beschikken om zich te wapenen tegen de fiscus.

Hij stelt een aantal vragen :

— hoe ver staat men met de invoering van een minimumbelasting voor de ondernemingen ?

— komt er voor de KMO's een beperking van de aftrekbaarheid van de verliezen van de vorige jaren ?

— overweegt men om de vrijstelling van belasting ten belope van 150 000 F per bijkomende werknemer te schrappen ?

De heer Lebrun vraagt of de investeringen met eigen middelen door nieuwe fiscale maatregelen zullen worden aangemoedigd.

De Europese context

De heren Lebrun en Verberckmoes vragen of er overleg bestaat tussen het Ministerie van Middenstand en het Staatssecretariaat voor Europa 1992. Heeft de Regering reeds maatregelen getroffen ten voordele van de Belgische KMO's met het oog op het openen van de grenzen in 1992 ?

De heer Verberckmoes vraagt zich af wat de rol is van de Minister van Middenstand in de Ministerraad van de EEG en hoe de belangen van de middenstand op dat vlak worden behartigd. Bestaat er een Europees beleid voor de KMO's ?

Middenstandsbeleid in het algemeen — Specifieke opmerkingen

De heren Hazette en Verberckmoes maken zich zorgen over de ontmanteling van de structuren van het middenstandsbeleid, onder meer de herstructurering van de OKI's.

De heer Verberckmoes heeft verschillende vragen :

— hoe zal het middenstandsbeleid op het vlak van de verschillende departementen worden gecoördineerd ?

— in welke mate hebben de KMO's toegang tot de overheidsbestellingen ?

— wat gebeurt er in de toekomst met de ambtenaren van het ESIM ?

Spreker vindt dat de invoering van individuele steekkaarten in de Horeca-sector administratieve complicaties met zich zal brengen.

Hij is van oordeel dat de controle van de maatregelen ter bestrijding van de koppelbazen zou moeten toevertrouwd worden aan de inspectie van de arbeid en niet op de werkgevers mag afgewenteld worden, die geenszins verantwoordelijk zijn (bijvoorbeeld bijhouden van een aanwezigheidsregister, ...) voor genoemde praktijken.

De heren Verberckmoes en Hazette vragen om inlichtingen over de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het statuut van de vakbondsafgevaardigden in de ondernemingen.

M. Hazette s'inquiète de l'avenir des petites sociétés qui ne disposent pas toujours des moyens nécessaires pour se défendre contre le fisc.

Il s'interroge sur différents points :

— qu'en est-il de l'instauration d'un impôt minimum des sociétés ?

— Va-t-on limiter la déductibilité des pertes des années antérieures pour les PME ?

— Est-il envisagé de supprimer l'immunisation de 150 000 F par personne supplémentaire engagée ?

M. Lebrun demande si les investissements en fonds propres seront encouragés par de nouvelles dispositions fiscales.

Le contexte européen

MM. Lebrun et Verberckmoes demandent si une concertation est organisée entre le Ministère des classes moyennes et le secrétariat d'Etat à l'Europe 1992. Le Gouvernement a-t-il déjà pris des initiatives pour des PME belges en vue de l'ouverture du marché unique de 1992 ?

M. Verberckmoes s'interroge sur le rôle du Ministre des Classes moyennes au sein du Conseil des Ministres de la CEE et sur la manière dont les intérêts des classes moyennes y sont traités. Y a-t-il une politique des PME au niveau européen ?

La politique des Classes moyennes en général — Remarques spécifiques

MM. Hazette et Verberckmoes s'inquiètent du démantèlement des structures de la politique des Classes moyennes, entre autres la restructuration des IPC.

M. Verberckmoes soulève plusieurs questions :

— de quelle manière sera coordonnée la politique des classes moyennes au niveau des différents départements ?

— dans quelle mesure les PME auront-elles accès aux marchés publics ?

— que deviendront , à l'avenir, les fonctionnaires de l'IESCM ?

L'intervenant estime que l'introduction de fiches individuelles dans le secteur Horeca va entraîner des complications administratives.

Il estime que le contrôle des mesures prises pour la lutte contre les négriers devraient être confié à l'inspection du travail et non pas détourné vers l'employeur, qui n'est nullement responsable de ces pratiques (ex. : tenue d'un registre de présence, ...).

MM. Verberckmoes et Hazette demandent à être informés sur la CCT concernant le statut des délégations syndicales au sein des entreprises.

Zij vrezen met name dat de uitbreiding van de deelneming van de arbeiders in de KMO's tot een verzwakking van hun concurrentievermogen zal leiden.

De heer Verberckmoes betreurt de leemten in de wetgeving op het vlak van oneerlijke concurrentie, economisch machtsmisbruik, leurhandel. Waarom moet de wet op de handelspraktijken worden gewijzigd ?

B. Antwoorden door de Staatssecretaris voor Middenstand op de vragen en opmerkingen van de leden

1. *De bevoegdheden van de nationale Minister en Staatssecretaris*

Het feit dat een Minister medebevoegd is voor het beleid heeft het voordeel van coördinatiemogelijkheid op het niveau van de Ministerraad.

Ingevolge de regionalisering zijn nu (naast de nationale Minister en Staatssecretaris) 4 Gewest- en Gemeenschapsministers verantwoordelijk voor het middenstandsbeleid.

De coherentie van het beleid kan gewaarborgd worden door het Overlegcomité.

Hiernaast is ook een werkgroep actief, samengesteld door de verschillende geledingen.

De Staatssecretaris erkent de noodzaak van de handhaving van een nationaal gecoördineerd beleid, nochtans moet de regionale autonomie worden gerespecteerd.

Het belangrijkste is dat *de middelen* besteed aan het middenstandsbeleid worden geconsolideerd.

Vervolgens heeft de Staatssecretaris een overzicht gegeven van de bevoegdheden inzake Middenstandsbeleid na de Staatshervorming van augustus 1988.

De economische expansiereglementering werd geheel geregionaliseerd.

Het Garantiefonds is eveneens een geregionaliseerde materie.

De bevoegdheden van het ESIM gaan voor 40 % naar de Gemeenschappen en Gewesten. De technische adviseurs zullen dus worden tewerkgesteld in een geregionaliseerde administratie.

De diensten van het ESIM die een nationale bevoegdheid behouden, zullen worden geaffecteerd bij de Hoge Raad voor de Middenstand en het Ministerie van de Middenstand.

De beroepsopleiding is gecommunautariseerd.

Daarentegen blijft de reglementering van de toegang tot het beroep een nationale materie.

Voor de coördinatie tussen beide aspecten werd op nationaal niveau nog een beperkt budget (1,5 miljoen frank) voorzien.

Ils craignent, en effet, que l'extension de la participation des travailleurs dans les PME n'aboutisse à un affaiblissement de leur compétitivité.

M. Verberckmoes déplore les lacunes de la législation en ce qui concerne la concurrence déloyale, l'abus de pouvoir économique, le commerce ambulant. Pour quelle raison doit-on modifier la loi sur les pratiques commerciales ?

B. Réponses du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes aux questions et remarques des membres

1. *Les compétences des Ministre et Secrétaire d'Etat nationaux*

Le fait qu'un Ministre participe à l'élaboration de la politique permet une coordination au niveau du Conseil des ministres.

Par suite de la régionalisation, quatre ministres régionaux et communautaires sont à présent responsables (aux côtés des Ministre et Secrétaire d'Etat nationaux) de la politique en matière de Classes moyennes.

Le Comité de concertation assure la cohérence de la politique.

Il existe en outre un groupe de travail, composé de représentants des différents secteurs.

Le Secrétaire d'Etat reconnaît qu'il est nécessaire de continuer à assurer une coordination de la politique au niveau national, mais estime que l'autonomie régionale doit néanmoins être respectée.

Il importe avant tout que *les moyens* affectés à la politique des Classes moyennes soient consolidés.

Le Secrétaire d'Etat fournit ensuite un aperçu des compétences en matière de Classes moyennes telles qu'elles se présentent après la réforme de l'Etat d'août 1988.

La réglementation en matière d'expansion économique a été entièrement régionalisée.

Le Fonds de garantie est également une matière régionalisée.

Les compétences de l'IESCM ont été attribuées à raison de 40 % aux Communautés et Régions. Les conseillers techniques seront donc occupés dans une administration régionalisée.

Les services de l'IESCM qui restent de compétence nationale seront affectés au Conseil supérieur des classes moyennes et au Ministère des classes moyennes.

La formation professionnelle est communautarisée.

La règlementation relative à l'accès à la profession demeure en revanche une matière nationale.

Un budget limité (1,5 millions de francs) a encore été prévu au niveau national pour la coordination entre les deux aspects.

In verband met de toekomst van het Participatiefonds werd nog niets definitiefs beslist.

De reorganisatie van de OKI's dringt zich op in het kader van de Europese eenheidsmarkt, om het hoofd te kunnen bieden aan de concurrentie (kredietinstellingen moeten een voldoende dimensie hebben).

Nochtans dient erover te worden gewaakt dat de specifieke functie van bepaalde OKI's blijven gewaarborgd in een groter geheel.

2. *De KMO's en de eenheidsmarkt van 1992*

Nooit tevoren hebben de KMO's een zo grote rol gespeeld als vandaag de dag. Maar nooit tevoren was het beleid inzake KMO's zo versnipperd over de diverse gezagsniveaus : de nationale overheid, de Gemeenschaps- en Gewestinstellingen en vooral de Europese instellingen.

Het is opvallend dat de door de EEG genomen initiatieven in grote mate op de KMO's gericht zijn. Europa is het vaderland van de KMO's. Er gaat geen week voorbij zonder dat ons dossiers worden voorgelegd met het oog op de omzetting van Europese richtlijnen in het Belgisch recht. Onze wetgeving op fiscaal, sociaal, economisch en commercieel gebied — men denke aan de handelspraktijken, de bescherming van de consument enz ... — past in dat kader.

Het vrij verkeer van personen impliceert de wederzijdse erkenning van diploma's. De huidige richtlijnen hebben betrekking op het hoger onderwijs, en met name op de opleiding van ten minste drie jaar. Ze zullen worden uitgebreid tot de opleidingen die toegang verstrekken tot een beroep. Het spreekt vanzelf dat wij die werkzaamheden op de voet volgen.

Het vrij verkeer van goederen betekent dat de fysieke en technische grenzen worden afgeschaft en dat de markt van de overheidsopdrachten wordt opengesteld.

Het vrij verkeer van kapitaal vereist de afschaffing, in alle Lid-Staten, van de controle op de wisselverrichtingen.

De Task-Force, die in 1986 onder de auspiciën van de Commissie is opgericht, heeft een pakket van maatregelen ten behoeve van de KMO's uitgewerkt.

Die maatregelen hebben vooral betrekking op informatie; het aantal « Euro-loketten » zal in ons land op 10 worden gebracht.

De samenwerking tussen KMO's is een andere belangrijke doelstelling die tot uiting komt in het Euro-partnership, het BC-Net en zijn netwerk van adviseurs en de Europese economische samenwerkingsverbanden, waarover vóór het reces op initiatief van de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie een wettekst is goedgekeurd.

Tot slot is ook voorzien in een reeks hulpmaatregelen. Het is ondenkbaar dat de Belgische KMO's van die maatregelen geen gebruik zouden maken bij gebrek aan informatie.

Rien de définitif n'a encore été décidé en ce qui concerne l'avenir du Fonds de participation.

La réorganisation des IPC s'impose dans la perspective du marché unique européen pour pouvoir faire face à la concurrence (les institutions de crédit doivent avoir une dimension suffisante). Il convient toutefois de veiller à sauvegarder la fonction spécifique de certaines IPC dans un ensemble plus important.

2. *Les PME et le grand marché de 1992*

Si les PME n'ont jamais occupé la place, ni joué le rôle qui est le leur aujourd'hui, la politique qui les concerne ne s'est jamais trouvée aussi diluée aux différents niveaux de pouvoir, national, communautaire, régional et aussi et surtout à l'échelle européenne.

Il est frappant de constater que l'action que développe la CEE est, pour une bonne part, orientée vers les PME. L'Europe est une terre de PME. Et cette action est en train de s'accélérer au point que pas une semaine ne passe sans que nous soyons saisis de dossiers en vue notamment de transposer les directives européennes en droit interne. Nos législations fiscale, sociale, économique et commerciale — pratiques du commerce, protection du consommateur, etc. — s'inscrivent dans cette perspective.

La libre circulation des personnes implique la reconnaissance mutuelle des diplômes. Les directives actuelles visent l'enseignement supérieur, sanctionnant une formation de trois ans au moins. Elles vont être étendues aux formations liées à l'accès à la profession. Il va de soi que nous suivons ces travaux de près.

La libre circulation des biens signifie la suppression des frontières physiques et techniques, et l'ouverture des marchés publics.

La libre circulation des capitaux implique la suppression dans tous les Etats-membres du contrôle des changes.

La « Task-Force » créée en 1986 sous l'égide de la Commission a mis au point une batterie de mesures destinées aux PME.

Elles portent d'abord sur l'information, avec les Euro-guichets dont le nombre sera porté à dix pour notre pays.

La coopération entre PME constitue un autre objectif majeur, avec l'Euro-partenariat, le B.C. Net et son réseau de conseillers, et le Groupement européen d'Intérêt économique qui a fait l'objet d'un texte légal voté à l'initiative du Vice Premier Ministre et Ministre de la Justice avant les vacances.

Enfin, toute une gamme d'aides est mise en œuvre dont il serait inconcevable que les PME belges ne profitent pas à défaut de les connaître.

Wij zullen ervoor zorgen dat wij aanwezig zijn in de nationale groepen van experts die deze programma's voorbereiden. Dat is op dit ogenblik één van onze belangrijkste taken.

3. *Sociale kwesties*

— Sociale bijdragen

De Staatssecretaris heeft een overzicht gegeven van de stand van zaken aangaande de regularisering van de matigingsbijdrage voor zelfstandigen (voor de jaren 1984-1988).

Er wordt vastgesteld dat er meer terugbetalingen dienen te gebeuren op de betaalde voorschotten dan wel het omgekeerde.

— Geneeskundige verzorging

In vergelijking met het stelsel van de werknemers is het deficit van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der gezondheidszorgen binnen het stelsel van de zelfstandigen relatief gering (deficit 1989 in de algemene regeling = 14,2 miljoen; gecumuleerd deficit = 45,1 miljoen).

Een lid stelt voor de wachttijd voor uitkering te verkorten van 3 maanden naar 1 maand, om uiteindelijk te komen tot een volledig gewaarborgd loon (cf. stelsel van de werknemers).

De Staatssecretaris merkt op dat hierdoor de sociale bijdragen zouden moeten verhogen. Overigens heeft de werkgroep belast met de studie van het sociaal statuut der zelfstandigen ervoor gepleit om slechts tussen te komen indien de ongeschiktheid verlengd wordt.

— Pensioenen

De derde fase in de inhaaloperatie (pensioen zelfstandigen - GIB) werd niet in vraag gesteld, maar doet een begrotingsprobleem rijzen.

Om te vermijden dat de 3de fase van de inhaaloperatie moest gefinancierd worden door de kredieten, werd 572 miljoen frank getransfereerd van de pensioensector naar de sector kinderbijslagen, waarvan de toelagen met een overeenstemmend bedrag werden verminderd.

Deze derde fase zal worden gefinancierd door de opbrengst van de brutage en de transfert van 361 miljoen frank van het GIB.

— Kinderbijslag

De impact van de inhouding van 375 frank op de kinderbijslag voor het eerste kind betekent 238 miljoen frank (60 000 enige of enig-gerechtigde kinderen).

800 miljoen frank afkomstig van de bijzondere bijdragen ten laste van de alleenstaaande zelfstandigen en de gezinnen zonder kinderen werden aangewend in de sector gezondheidszorgen.

Nous veillons à être présents dans tous les groupes d'experts nationaux qui préparent ces programmes. C'est aujourd'hui une de nos principales tâches.

3. *Questions sociales*

— Cotisations sociales

Le Secrétaire d'Etat a donné un aperçu de la situation en ce qui concerne la régularisation de la cotisation de modération des revenus des indépendants (pour les années 1984 à 1988).

On constate que le cas le plus fréquent est que les avances versées sont trop importantes et donnent lieu à un remboursement.

— Soins de santé

En comparaison avec le régime des salariés, le déficit de l'assurance contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé du régime des indépendants est relativement réduit (déficit 1989 du régime général = 14,2 millions, déficit cumulé = 45,1 millions).

Un membre propose de ramener la période de carence de trois mois à un mois de manière à ce que les travailleurs indépendants bénéficient enfin d'un revenu garanti (à l'instar des travailleurs salariés).

Le Secrétaire d'Etat fait observer qu'une telle mesure entraînerait une hausse des cotisations sociales. Par ailleurs, le groupe de travail chargé de l'étude du statut social a lui-même préconisé de n'intervenir que lorsque l'incapacité se prolonge.

— Pensions

La troisième phase de l'opération de rattrapage (pensions d'indépendants et RGPA) n'a pas été remise en question, mais pose un problème budgétaire.

572 millions de francs ont été transférés du secteur des pensions à celui des allocations familiales dont les subventions ont été réduites en conséquence afin d'éviter que la troisième phase de l'opération de rattrapage doive être financée à l'aide des crédits.

Cette troisième phase sera financée par le produit du brutage et le transfert de 361 millions de francs du secteur du RGPA.

— Allocations familiales

L'incidence de la retenue de 375 francs sur l'allocation familiale pour le premier enfant s'élève à 237 millions de francs (60 000 enfants uniques ou bénéficiaires uniques).

800 millions de francs provenant des cotisations spéciales à charge des isolés et des familles sans enfants ont été affectés au secteur des soins de santé.

— Statuut medewerkende echtgenoot

Een verbetering van het statuut wordt in het vooruitzicht gesteld.

In de Senaat werd recent een wetsontwerp ingediend (Stuk Senaat nr 769-1, 1988-1989) dat 3 voorzieningen voor de medewerkende echtgenoot voorziet, namelijk :

— een dagvergoeding voor werkongeschiktheid;

— een moederschapsvergoeding;

— de verbetering van het stelsel van vrij aanvullend pensioen (omzetting tot een echte overlijdensverzekering).

4. *Economische problemen*

4.1. Aanmoediging van jongeren om zich als zelfstandige te vestigen

Momenteel zijn de Gewesten bevoegd voor de specifieke steun aan jongeren. Elk Gewest heeft overigens aparte steunmaatregelen gereserveerd voor jongeren beneden 35 jaar. Voorts zij eraan herinnerd dat het koninklijk besluit van 3 april 1989 een stelsel heeft ingevoerd van progressieve bijdragen voor startende ondernemers zodat de middelen die nodig zijn voor het opstarten van de onderneming niet worden bezwaard.

Niettemin blijft het belangrijkste probleem voor beginnende zelfstandigen het verwerven van de minimale kennis die nodig is voor de uitoefening van het beroep en het beheer van een onderneming.

Beroepsopleiding is een van de bevoegdheden van de Gemeenschappen. De toegang tot het beroep is dan weer een nationale bevoegdheid. Het is duidelijk dat de twee aspecten niet van elkaar kunnen worden losgekoppeld. Coördinatie is dan ook noodzakelijk. Daaraan wordt nu gewerkt.

In het licht van de eengemaakte markt van 1992 zullen vanaf 1990 minimale eisen worden opgelegd inzake kennis van managementstechnieken voor de uitoefening van activiteiten die op de detailhandel betrekking hebben.

Uit de statistieken blijkt dat een derde van de beginnende handelaren binnen drie jaar nadat ze zijn gestart, op de klippen lopen omdat ze zelfs geen elementaire voorbereiding hebben gekregen. Momenteel wordt een grote enquête gevoerd onder handelaren die in 1985 hun zaak hebben opgezet, om de relatie tussen de voorbereiding en de slaagkansen aan te tonen.

Aanvankelijk zullen de opgelegde vereisten beperkt zijn, aangezien het volstaat dat de gegadigden een spoedcursus hebben gevolgd om alsnog als ondernemer te kunnen starten, zoals nu reeds is bepaald in het koninklijk besluit van 12 juni 1989.

Het komt er bijgevolg op aan de deur niet voor de jongeren dicht te gooien, maar ze integendeel wijdopen

— Statut du conjoint aidant

Une amélioration de ce statut est prévue.

Un projet de loi qui a été récemment déposé au Sénat (Doc. Sénat n° 769/1, 1988-1989) prévoit trois mesures en faveur du conjoint aidant :

— une indemnité journalière pour incapacité de travail;

— une allocation de maternité;

— l'amélioration du régime de la pension libre complémentaire (transformation en une véritable assurances-décès).

4. *Problèmes économiques*

4.1. L'encouragement à l'établissement des jeunes

Outre les aides spécifiques aux jeunes, qui sont actuellement de la compétence des régions — chaque région ayant d'ailleurs retenu des modalités particulières pour les moins de 35 ans — il faut rappeler que l'arrêté royal du 3 avril 1989 a instauré un système de cotisations progressives pour les débuts d'activité pour ne pas obérer les ressources nécessaires au lancement de l'entreprise.

Il n'en reste pas moins évident que le problème le plus important pour ceux qui s'établissent est de posséder le minimum de connaissances nécessaires à l'exercice de la profession et à la gestion de l'entreprise.

La formation professionnelle est du domaine des communautés. L'accès à la profession est de compétence nationale. Il est clair que l'un ne va pas sans l'autre. Une coordination est nécessaire. Elle se fait.

Dans la perspective du grand marché de 1992, des conditions minimales de connaissances en gestion seront exigées à partir de 1990 pour l'exercice de toute activité relevant du commerce de détail.

Les statistiques montrent que le tiers des commerçants qui s'établissent vont à l'échec dans les trois années de leur établissement à défaut d'une préparation élémentaire. Une vaste enquête est actuellement en cours auprès des commerçants établis en 1985 pour établir le rapport entre la préparation et la chance de réussite.

Les conditions imposées seront modestes au départ puisqu'un cycle de formation accélérée pourra être retenu parmi les titres requis, ainsi que le prévoit dès à présent l'arrêté royal du 12 juin dernier.

Il ne s'agit donc pas de fermer la porte aux jeunes, mais au contraire de la leur ouvrir avec plus de

te zetten en hen meer kansen te bieden in een markt die steeds opener en veeleisender wordt.

4.2. Overdracht van bedrijven

Het ware zinloos de oprichting van ondernemingen aan te moedigen indien men niet alles in het werk stelt om gezonde bedrijven te laten voortbestaan op het ogenblik dat een probleem van opvolging rijst.

Het is bekend dat dit probleem de komende jaren volop aan de orde zal zijn, nu de « voortrekkers » van de na-oorlogse periode stilaan de pensioenleeftijd naderen.

De Koning Boudewijnstichting heeft aan dat vraagstuk zopas een interessante enquête gewijd, waaruit blijkt dat de opvolging in 60 % van de gevallen niet is verzekerd.

Benevens de fiscale maatregelen die aan de orde waren in verband met de stimulering van de investeringen, rijst in dit verband een probleem van successierechten waarvoor momenteel de gewesten bevoegd zijn. Tevens moet ervoor worden gezorgd dat het patrimonium van de onderneming niet teloorgaat.

Het Participatiefonds kan in dat opzicht optreden als een fonds voor de overdracht van ondernemingen, om te vermijden dat het wezenlijke deel van de onderneming verloren gaat door de verdeling tussen de erfgenamen.

De overnemer, ongeacht of hij een familielid is of iemand die door eigen werk de onderneming heeft grootgemaakt, moet kunnen beschikken over de middelen om de zaak voort te zetten.

4.3. Financiering van de KMO's

Het succes of het falen van een KMO hangt in grote mate af van de mogelijkheid die ze heeft om over kapitaal te beschikken.

Binnen het raam van de hervorming van de P.B. werken twee maatregelen de investering met eigen middelen in de hand :

— sinds 1 januari 1989 kunnen werkende vennoten fiscaal de rente aftrekken van het kapitaal dat zij lenen om maatschappelijke aandelen te verwerven in de vennootschap naar aanleiding van haar oprichting, een kapitaalverhoging of de inkoop van een bestaande vennootschap;

— de investeringsaftrek die de hervorming van de P.B. heeft uitgebreid tot de vrije beroepen, is een andere maatregel die van groot belang is voor de KMO's, inzonderheid volgens de formule van de gespreide aftrek die van toepassing is op KMO's met minder dan 20 werknemers. Volgens die formule wordt het aftrekpercentage (basis van 3 punten + inflatie) dat van toepassing is op de aflossingsannuïteiten, met 7 punten opgetrokken.

Mochten de compensaties voor de verlaging van het belastingtarief voor de vennootschappen — daarin begrepen het verminderde tarief, dat in hoofdzaak

chances, dans un marché qui va devenir de plus en plus ouvert et de plus en plus exigeant.

4.2. La transmission des entreprises

Il est vain d'encourager la création d'entreprises si l'on n'a pas le souci d'assurer la pérennité d'entreprises saines lorsque se pose un problème de succession.

On sait que ce problème va se poser de manière aiguë dans les prochaines années, les « pionniers » de la période d'après-guerre arrivant à l'âge de la retraite.

La Fondation Roi Baudouin vient de consacrer une intéressante enquête à ce sujet d'où il apparaît que dans 60 % des cas, la succession n'est pas assurée.

Outre les mesures fiscales dont il a été question à propos de l'encouragement aux investissements, il se pose à ce sujet un problème de droits de succession qui relève actuellement de la compétence des régions. Il s'agit aussi de sauvegarder le patrimoine de l'entreprise.

Le Fonds de participation pourrait, à cet égard, intervenir au titre de Fonds de transmission des entreprises pour éviter la dilapidation entre héritiers de la substance même de l'entreprise.

Ceux qui en reprennent la gestion, qu'il s'agisse de membre de la famille ou même de ceux qui, par leur travail, en ont assuré le développement, doivent pouvoir disposer de l'outil qui en assurera la pérennité.

4.3. Le financement des PME

Le succès ou l'échec de la PME dépend dans une large mesure de la possibilité de disposer de capitaux suffisants.

Dans le cadre de la réforme de l'IPP, deux mesures favorisent l'investissement en fonds propres :

— depuis le 1er janvier 1989, les associés actifs peuvent déduire fiscalement les intérêts des capitaux qu'ils empruntent pour acquérir des parts sociales de la société à l'occasion de sa constitution, d'une augmentation de capital ou de rachat d'une société existante,

— la déduction pour investissements que la réforme de l'IPP a étendue aux professions libérales constitue une autre mesure d'un grand intérêt pour les PME en particulier selon la formule de la déduction étalée applicable aux PME de moins de 20 personnes. Selon cette formule, le taux de déduction (socle de 3 points + inflation) applicable aux annuités d'amortissement est majoré de 7 points.

Si les compensations à la diminution du taux de l'impôt des sociétés — y compris le taux réduit qui concerne essentiellement les petites entreprises —

betrekking heeft op de kleine ondernemingen — een gedeeltelijke vermindering opleggen van de basis van 3 punten die op de investeringsaftrek van toepassing is, dan zou het stelsel van de gespreide aftrek, dat van toepassing is op bedrijven met minder dan 20 werknemers, moeten worden behouden, zodat hun investeringszin wordt aangemoedigd.

De Minister van Financiën heeft dat standpunt bevestigd.

De onderhandelingen die aan de gang zijn over de kredietmogelijkheden, hebben betrekking op het noodzakelijke behoud van de specificiteit van de openbare kredietinstellingen en op de bestemming van het Waarborgfonds en het Participatiefonds.

Het Overlegcomité tussen Regering en Executieven heeft zich daarover nog niet uitgesproken.

4.4. Reglementeringen

Een Europese richtlijn over de handelspubliciteit en de etikettering wordt omgezet in Belgisch recht (wetsontwerp op de handelspraktijken en de bescherming van de verbruiker).

Een herziening van de wet op de ambulante handel dringt zich op ingevolge de lacunes vastgesteld met betrekking tot de overheidsopdrachten.

4.5. Administratieve vereenvoudiging

Het toenemende aantal administratieve formaliteiten vormt een aanzienlijke hinderpaal voor de KMO's. De opeenvolgende regeringsverklaringen pleiten voor vereenvoudiging, maar tastbare resultaten zijn tot dusver uitgebleven.

De E.E.G. heeft zopas een interessant rapport gepubliceerd over de maatregelen die de Lid-Staten hebben genomen om de formaliteiten waaraan de ondernemingen moeten voldoen, te vereenvoudigen.

In België heeft de bij de wet van 6 juli 1987 ingestelde Commissie, die in hoofdzaak uit zelfstandigen bestaat, zopas krachtens het koninklijk besluit van 12 juni 1989 meer bevoegdheden en middelen gekregen om de aan de KMO's opgelegde formaliteiten aanzienlijk te beperken.

Het stijgend aantal beleidsniveaus dreigt nochtans de administratieve formaliteiten te doen toenemen. Daarom heeft de Ministerraad voorgesteld de verschillende Executieven rond de tafel te brengen in een interdepartementale commissie, zodat uitvoering kan worden gegeven aan de adviezen van de « Comform » en kan worden voorkomen dat de KMO's nog meer formaliteiten moeten vervullen.

4.6. Uitbreiding werknemersvertegenwoordiging in de KMO's

De Staatssecretaris antwoordt dat deze vraag tot de bevoegdheid van de verschillende sectoren behoort. Indien de sociale dialoog ook moet bestaan op

devaient imposer une réduction partielle du socle de 3 points applicable à la déduction pour investissements, le régime de la déduction étalée applicable aux entreprises de moins de 20 personnes devrait, en vue d'encourager leurs investissements, être maintenu.

Le Ministre des Finances a confirmé ce point de vue.

En ce qui concerne le recours au crédit, les négociations en cours portent sur le nécessaire maintien de la spécificité des Institutions publiques de Crédit et sur la destination du Fonds de garantie et du Fonds de participation.

Le Comité de concertation entre Gouvernement et Exécutifs ne s'est pas encore prononcé à ce sujet.

4.4. Réglementations

Une directive européenne sur la publicité commerciale et l'étiquetage sera transposée dans la législation belge (projet de loi sur les pratiques du commerce et la protection des consommateurs).

La révision de la loi sur le commerce ambulant s'impose en raison des lacunes constatées dans le domaine des marchés publics.

4.5. La simplification administrative

La multiplication des formalités administratives constitue un obstacle majeur pour les PME. Les déclarations gouvernementales successives prônent la simplification mais il n'y a guère de résultats probants.

La CEE vient de publier un intéressant rapport sur les mesures prises par les Etats-membres pour réduire les formalités imposées aux entreprises.

En Belgique, l'arrêté royal du 12 juillet 1989 vient de renforcer les pouvoirs et les moyens de la Commission instituée par la loi du 6 juillet 1987, Commission essentiellement composée de travailleurs indépendants, en vue de réduire les formalités imposées aux PME.

La multiplication des niveaux de pouvoir risque cependant d'entraîner une multiplication des formalités administratives. C'est pourquoi le Conseil des Ministres a proposé de mettre les différents exécutifs autour de la table au sein d'une Commission interdépartementale, afin d'assurer une suite aux avis de la Commission « *Comform* » et d'éviter aux PME une duplication des formalités.

4.6. Renforcement de la représentation des travailleurs au sein des PME

Le Secrétaire d'Etat répond que cette question relève de la compétence des différents secteurs. Si le dialogue social doit exister aussi au niveau des PME,

het vlak van de KMO's, dan kan deze klaarblijkelijk geen vormen aannemen die niet beantwoorden aan hun specifieke geaardheid.

Kennisname verzoekschrift

Overeenkomstig art. 95.6 van het Reglement, heeft de Commissie kennis genomen van het verzoekschrift (gedagtekend Temse, 12 februari 1989) van de heer Verbraeken.

Hierin wordt gevraagd dat zelfstandigen die genoopt worden hun zaak stop te zetten, zouden kunnen genieten van een werkloosheidsuitkering, na onderzoek van het inkomen.

III. — ADVIES

De heren Hazette en Verberckmoes dienen een voorstel van advies in dat luidt als volgt :

« De Commissie voor de Landbouw en de Middenstand, na kennis te hebben genomen van de algemene uitgavenbegroting van dat departement voor 1990 :

— is van oordeel dat geen voluntaristisch beleid ten gunste van de middenstand en de KMO's kan worden gevoerd indien de economische en sociale bevoegdheden van de nationale regering met betrekking tot de zelfstandigen en de zaakvoerders van KMO's, niet onder eenzelfde ministerie worden samengebracht;

— wenst dat bij de hervorming van de vennootschapsbelasting rekening wordt gehouden met de mogelijkheden en de middelen, met name inzake beheer, van de zelfstandigen en de zaakvoerders van KMO's, omdat anders een nieuwe daling van de inkomsten van deze sociale en beroepscategorie dreigt te worden veroorzaakt;

— merkt op dat de toestand van de gediscrimineerde sectoren van het sociaal statuut van de zelfstandigen — met name de kinderbijslag en de pensioenen — op geen enkele andere wijze wordt verbeterd dan reeds was beslist door de vorige regering, ondanks de eigen boni van deze sectoren. »

Dit voorstel van advies wordt verworpen met 12 tegen 1 stem.

*
* *

De Commissie brengt een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Begroting, wat betreft de Sectie Middenstand (sectie 22) van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990, en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor met 12 tegen 1 stem.

De Voorzitter, *De Rapporteur,*

P. HAZETTE. E. BALDEWIJNS.

il est évident qu'il ne peut revêtir des formes qui ne correspondent pas à leur spécificité.

Pétition

Conformément à l'article 95.6 du Règlement, la Commission a pris connaissance de la pétition de M. Verbraeken, datée du 12 février 1989, qui demande que les travailleurs indépendants qui doivent fermer leur entreprise puissent bénéficier des allocations de chômage moyennant une enquête sur les ressources.

III. — AVIS

MM. Hazette et Verberckmoes déposent une proposition d'avis libellée comme suit :

« La Commission de l'agriculture et des classes moyennes après avoir pris connaissance du budget général des dépenses de ce département pour 1990 :

— estime qu'une politique volontariste des classes moyennes et des PME ne peut être menée sans regroupement, sous une même autorité ministérielle, des compétences économiques et sociales du gouvernement national, compétences afférentes aux indépendants et responsables de PME;

— souhaite que la réforme de l'impôt des sociétés tienne compte des possibilités et ressources, notamment de gestion, propres aux indépendants et responsables de PME, sous peine de provoquer une nouvelle baisse de revenus dans cette catégorie socio-professionnelle;

— observe que le statut social des indépendants ne connaît pas d'autre amélioration de ses secteurs discriminés — allocations familiales et pensions — que celle décidée par le gouvernement précédent, malgré des boni propres dans ces secteurs. ».

Cette proposition d'avis est rejetée par 12 voix contre une.

*
* *

La Commission donne un avis favorable à la Commission du budget en ce qui concerne la section « Classes moyennes » (section 22) du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 et propose dès lors son adoption par 12 voix contre une.

Le Président, *Le Rapporteur,*

P. HAZETTE. E. BALDEWIJNS.

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **ANSOMS**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

« 1. Tewerkstellingspolitiek

Zoals bij de vorige begrotingsbesprekingen en in overeenstemming met het Regeerakkoord herhaal ik opnieuw dat de twee prioritaire bekommernissen blijven : « De onaanvaardbare hoogte van de werkloosheid en het begrotingstekort ». We stelden in 1988 en 1989 vast dat er inzake tewerkstelling onmiskenbaar een merkelijke vooruitgang waarneembaar is, en wel in het gewone economische circuit in de privésector.

Enkel een blijvende vooruitgang van deze economische tewerkstelling kan een antwoord zijn op de daarnet vernoemde bekommernissen.

De eerste voorwaarde voor deze vooruitgang is een blijvende verbetering van de macro-economische toestand. De Regering blijft daarom erover waken dat het concurrentievermogen van onze ondernemingen gevrijwaard blijft en zal daartoe nauwgezet de economische variabelen volgen die determinerend zijn voor de tewerkstellingspolitiek : het belang van de vraag,

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer M. Olivier.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Ansoms, De Roo, Marchand, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, de H. Olivier (M.).	HH. Bosmans (F.), Breyne, Mevr. Leysen, HH. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
P.S.	Mej. Burgeon (C.), HH. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.	HH. Defosset, Gilles, Leroy, Mevr. Onkelinx, HH. Picqué, Walry.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Peeters, Sleeckx, Van der Sande.	HH. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters.
P.V.V.	HH. Bril, Flamant, Van Mechelen.	HH. De Groot, Deswaene, Vandermeulen, Van Renterghem.
P.R.L.	HH. Klein, Neven.	HH. Bertouille, Dubois, Hazette.
P.S.C.	HH. Antoine, Charlier (Ph.).	H. Beaufays, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance.
V.U.	HH. Vangansbeke, Van Grembergen.	HH. Caudron, Coveliers, Lauwers.
Agalev/ Ecolo	H. Geysels.	H. Daras, Mevr. Vogels.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 23 — Emploi et Travail

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR M. **ANSOMS**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

« 1. Politique de l'emploi

Tout comme lors de la discussion budgétaire et en vertu de l'Accord du Gouvernement, « l'ampleur inacceptable du chômage et le déficit budgétaire » restent les deux problèmes prioritaires. En 1988 et 1989 on a observé d'importants progrès en matière d'emploi et cela dans le circuit économique ordinaire du secteur privé.

Seul le progrès poursuivi de cet emploi économique peut répondre aux problèmes soulevés.

La première condition d'un progrès en matière d'emploi économique réside dans la poursuite de l'amélioration de la situation macro-économique. C'est pourquoi le Gouvernement veille au maintien de la compétitivité de nos entreprises et il suivra rigoureusement les variables économiques qui sont déterminantes pour la politique de l'emploi : l'importance de la

(1) Composition de la Commission :
Président : M. M. Olivier.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Ansoms, De Roo, Marchand, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Olivier (M.).	MM. Bosmans (F.), Breyne, Mme Leysen, MM. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
P.S.	Mlle Burgeon (C.), MM. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.	MM. Defosset, Gilles, Leroy, Mme Onkelinx, MM. Picqué, Walry.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Peeters, Sleeckx, Van der Sande.	MM. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters.
P.V.V.	MM. Bril, Flamant, Van Mechelen.	MM. DeGroot, Deswaene, Vandermeulen, Van Renterghem.
P.R.L.	MM. Klein, Neven.	MM. Bertouille, Dubois, Hazette.
P.S.C.	MM. Antoine, Charlier (Ph.).	M. Beaufays, Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance.
V.U.	MM. Vangansbeke, Van Grembergen.	MM. Caudron, Coveliers, Lauwers.
Ecolo/ Agalev	M. Geysels.	M. Daras, Mme Vogels.

de rentabiliteit van de ondernemingen, de arbeidskost en de arbeidsproduktiviteit, het volume van de investeringen. Het jongste verslag van 29 september 1989 van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven bevestigt de blijvend gunstige positie van België ten opzichte van zijn voornaamste handelspartners.

Weliswaar is er waakzaamheid geboden inzake de evolutie van het inflatietempo en de loonkost, die de laatste maanden iets sneller evolueert dan bij de voornaamste handelspartners, maar de in 1988 opgebouwde voorsprong is nog niet in gevaar.

Ondanks de fikse daling van de werkloosheid noopt de structuur van de werklozen met de harde kern langdurig werklozen (in juli 1989 : 234 628 werklozen van meer dan 1 jaar op een totaal van 367 487 uitkeringsgerechtigde werkzoekende volledig werklozen of 64 %), naast de globale algemene aanpak, tot een specifieke tewerkstellingspolitiek : namelijk een aangepast beleid ten aanzien van de harde kern van langdurige werkloosheid.

De klemtoon van de tewerkstellingspolitiek zal dan bijgevolg meer gelegd worden op een heroriëntering van de werkloosheidsuitgaven (169 miljard in 1990) door het accent te verleggen naar de vorming. We herinneren aan de 0,18 % bijdrage uit het interprofessioneel akkoord, waardoor in de meeste collectieve arbeidsovereenkomsten belangrijke vormingsinspanningen en tewerkstellingsinspanningen voor risicogroepen afgesproken werden en waardoor vanwege die ondernemingen, waar die afspraken niet gebeurden of onvoldoende waren, uit die 0,18 % bijdrage in 1989 reeds meer dan 300 miljoen frank beschikbaar zal zijn om deze objectieven te bevorderen.

Het is eveneens uit hoofde van die bekommernis dat ik het door de Regering aanvaarde idee gelanceerd heb van een vormingsplicht voor sommige categorieën van werklozen, waarbij de eerste doelgroep jonge langdurig werklozen zullen zijn van minder dan 35 jaar. Weldra zal een Ronde Tafel daarover starten, waarbij in eerste instantie samen met de betrokken Ministers van Gewesten en Gemeenschappen en de Sociale Partners overleg zal gepleegd worden, ten einde het bestaande aanbod aan vormingsmogelijkheden te evalueren en desgevallend te verruimen en de maximale slaagkansen tot effectieve tewerkstelling ingevolge deze vorming te verwezenlijken. In dat kader kan ook de herziening van de wetgeving over de stage der jongeren ingepast worden om ook bij te dragen tot verhoogde tewerkstellingskansen voor deze gevormde werklozen.

Deze politiek strookt volledig met de aanbevelingen van de internationale instellingen aan België (IMF en OESO), die aandringen om de tewerkstellingspolitiek meer te richten op de vorming en de reïntegratie in het economisch circuit van de risicogroepen.

Bovendien is het nuttig twee andere problemen van onze hedendaagse maatschappij als prioritaire bekommernissen aan te stippen.

demande, la rentabilité des entreprises, le coût de la main d'œuvre et sa productivité, le volume des investissements. Le dernier rapport du 29 septembre 1989 du Conseil central de l'Economie confirme la position toujours favorable de la Belgique par rapport à ses partenaires commerciaux.

Toutefois, nous ne devons pas relâcher notre vigilance en ce qui concerne l'évolution du rythme de l'inflation et du coût salarial, qui connaît une évolution plus rapide ces derniers mois que chez nos principaux partenaires commerciaux, et ce même si l'avance prise en 1988 n'est pas encore en danger.

Malgré la forte baisse du chômage, la structure du chômage avec le noyau dur constitué par les chômeurs de longue durée (au mois de juillet 1989 il y avait 234 628 chômeurs qui comptent plus d'une année de chômage sur un total de 367 487 chômeurs complets indemnisés demandeurs d'emploi soit 64 %) requiert, à côté de l'approche globale, une politique spécifique de l'emploi : notamment une politique adaptée au noyau dur du chômage de longue durée.

L'accent de la politique de l'emploi est dès lors mis sur une réorientation des dépenses en matière de chômage (169 milliards en 1990) en les axant sur la formation. Nous pensons à la cotisation de 0,18 % prise en exécution de l'accord interprofessionnel, par lequel il a été convenu, dans la plupart des conventions collectives du travail, de fournir des efforts importants de formation et d'emploi en faveur des groupes à risques. Les entreprises qui n'ont pas conclu d'accords, ou lorsque ceux-ci s'avéraient insuffisants ont déjà versé plus de 300 millions de francs de cet effort de 0,18 % qui sera disponible en 1989 pour promouvoir ces objectifs.

C'est également en vertu de cette préoccupation, que j'ai lancé l'idée, approuvée par le Gouvernement, d'une formation obligatoire pour certaines catégories de chômeurs, où le premier groupe cible sera les jeunes chômeurs de longue durée âgés de moins de 35 ans. Bientôt, il y aura une Table Ronde à ce sujet, où en premier lieu une concertation est prévue avec les Ministres concernés des Régions et des Communautés et avec les partenaires sociaux, afin d'évaluer les possibilités de formation et éventuellement de les élargir, d'améliorer les chances des demandeurs d'emploi sur le marché du travail suite à cette formation. Dans ce cadre, la révision de la législation relative au stage de jeunes peut-être insérée également dans le but d'améliorer les chances des chômeurs qui ont suivi une telle formation.

Cette politique s'inscrit d'ailleurs parfaitement dans le cadre des recommandations des organisations internationales envers la Belgique (FMI et OCDE) qui insistent sur la nécessité d'axer la politique de l'emploi davantage sur la formation et la réinsertion dans le circuit économique des groupes à risques.

Parmi les préoccupations prioritaires, il convient de noter deux autres problèmes de notre société actuelle.

Enerzijds zijn in de komende programmawet maatregelen voorzien om de noodwendigheden te verzoenen van de nood aan flexibiliteit uit hoofde van de ondernemers met deze uit hoofde van de werknemers, ten einde de vereisten van het beroepsleven en van het gezin te combineren.

In dat kader dienen de maatregelen over de deeltijdse arbeid geplaatst te worden en de verruiming of verbetering van de loopbaanonderbreking.

Anderzijds blijft de bekommernis om de veiligheid één van de pijlers van de tewerkstellingspolitiek. Bijzondere aandacht zal besteed worden aan de voorkomingsmaatregelen op dat vlak en de opvoeding (reeds in het onderwijs) terzake.

Tenslotte zal de noodwendigheid van een Sociaal Europa, waar de tewerkstellingspolitiek een vooraanstaande plaats inneemt, vooral in het vooruitzicht van 1992, mijn bijzondere aandacht gaande houden tot ondersteuning van een aantal sociale principes, waarop het Sociaal Europa van morgen moet gesteund zijn.

2. De globale begroting 1990

De gevraagde begrotingskredieten voor Tewerkstelling en Arbeid bedragen :

— 1989 : — na het begrotingsconclaaf
46 429,7 miljoen F.

— 1990 : — ingediend bedrag in het begrotingsconclaaf
42 090,5 miljoen F.

— bedrag na de maatregelen van het begrotingsconclaaf
38 783,5 miljoen F.

Men bemerkt een belangrijke daling in de kredieten van 7 646,2 miljoen frank ten opzichte van 1989.

Ik wil hier onderstrepen, dat ik als Minister van Tewerkstelling en Arbeid niet geaarzeld heb om mijn aandeel te nemen in de noodzakelijke besparingen tijdens het begrotingsconclaaf. Ter herinnering kan er gezegd worden dat om de doelstelling van het Regeerakkoord te bereiken :

« Het netto te financieren saldo mag maximaal niet hoger liggen dan in 1989 (405,4 miljard frank) », de Regering tijdens het begrotingsconclaaf voor 80 miljard frank maatregelen diende te nemen, die als volgt onderverdeeld waren :

— schuldenlast	30 miljard frank
— bedrijven	10 miljard frank
— gezinnen	10 miljard frank
— departementen	30 miljard frank
— TOTAAL	80 miljard frank

In die 30 miljard frank was er 12 miljard frank voorzien voor de sociale cel, waarvan Tewerkstelling en Arbeid 3,2 miljard frank voor zijn rekening nam.

D'une part, dans la prochaine loi-programme des mesures sont prévues pour concilier les nécessités de flexibilité de la part des entrepreneurs et de la part des travailleurs, afin de combiner les exigences de la vie professionnelle et familiale.

C'est dans ce cadre qu'il faut situer les mesures du travail à temps partiel et l'élargissement ou l'amélioration de l'interruption de carrière.

D'autre part, la sécurité des travailleurs reste un des axes de la politique de l'emploi. Une attention toute particulière sera portée aux méthodes de prévention et d'éducation (aussi dans l'enseignement).

Enfin, notre politique de l'emploi devra également accentuer sa dimension internationale nécessaire à l'approche de 1992, en soutenant notamment un certain nombre de principes de base valables pour l'Europe sociale de demain.

2. Le budget global 1990

Les crédits budgétaires demandés pour l'Emploi et le Travail s'élèvent à :

— 1989 : — après le conclave budgétaire
46 429,7 millions de F.

— 1990 : — montant introduit lors du conclave budgétaire
42 090,5 millions de F.

— montant après les mesures du conclave budgétaire
38 783,5 millions de F.

On note une baisse importante dans les crédits de 7 646,2 millions de francs par rapport à 1989.

En tant que Ministre de l'Emploi et du Travail, je n'ai donc pas hésité à fournir des efforts afin de réaliser les économies imposées lors du conclave budgétaire. Je souhaite vous rappeler que, pour atteindre l'objectif de l'Accord gouvernemental :

« Le solde net à financer ne peut pas être au maximum plus élevé qu'en 1989 (405,4 milliards de francs) », le Gouvernement a donc dû prendre des mesures de 80 milliards de francs lors du conclave budgétaire, répartis comme suit :

— endettement	30 milliards de francs
— entreprises	10 milliards de francs
— familles	10 milliards de francs
— départements	30 milliards de francs
— TOTAL	80 milliards de francs

Dans ces 30 milliards de francs, 12 milliards de francs étaient prévus pour la cellule sociale, dont l'Emploi et le Travail a pris 3,2 milliards de francs à son compte.

Ondanks deze belangrijke besparingsinspanning blijft de begroting van Tewerkstelling en Arbeid een bij uitstek menselijk gelaat vertonen ingevolge de ruimte die gecreëerd werd voor sociale correcties voor 1,2 miljard frank.

Ten aanzien van de *besparingen* van Tewerkstelling en Arbeid, mag vooreerst gesteld worden dat het om reële besparingen gaat en niet om « spookmiljarden ». Terzelfdertijd werd evenwel het sociaal moratorium integraal gerespecteerd.

Zowel de voorziene besparingen als de nieuwe initiatieven spelen doelbewust in op de evoluerende arbeidsmarkt, op de demografische ontwikkelingen, bepaalde tekorten aan arbeidskrachten en de nieuwe familiale evenwichten.

Daarom worden de voorwaarden inzake brugpensioen verstrengd, cumulatie van werkloosheid en arbeidsinkomens beperkt, sommige tewerkstellingsprogramma's gedeeltelijk afgebouwd en de startlening aan werklozen, die zich als zelfstandige vestigen, beperkt.

In dezelfde optiek worden maatregelen getroffen om het oneigenlijk gebruik van deeltijds werk om aan de werkloosheid te ontsnappen, te verminderen evenals maatregelen ter controle van de overuren en het zwartwerk door de invoering van het systeem van de individuele fiche.

Naast deze besparingen is het ook billijk zekere correcties aan te brengen aan de laagste werkloosheidsuitkeringen.

Wat de nieuwe *initiatieven* betreft, ligt de klemtoon vooral op de tewerkstelling (tewerkstellingsbevorderende maatregelen in de non-profit sector en de gezins- en bejaardenhulp), waardoor een ernstige bijdrage wordt geleverd aan de welzijnssector. Wat de selectieve verbetering van sommige *uitkeringen* betreft, wordt de verhoging met 2 % van de minima in de werkloosheid van de gezinshoofden en alleenstaanden voorzien.

Bovendien worden de positieve maatregelen, bedoeld om alles te kunnen combineren wat « *Gezin en arbeid* » betreft, benadrukt : correcties ter verbetering van sommige onderbrekingsuitkeringen, de invoering van het recht op onbetaald verlof (10 dagen maximum) om dringende familiale redenen.

Tenslotte wil ik terug verwijzen naar de vormingsplicht van de werklozen, die ik daarstraks reeds vermeld heb.

3. Werkloosheid, brugpensioenen en tewerkstellingsprogramma's

Hoofdstuk V, A, § 2, van de *Algemene Toelichting* geeft een overzicht van de evolutie van de toelagen, van de genomen maatregelen in het begrotingsconclaaf over de begroting 1990 met het aangerekend budgettair impact en van de evolutie van de uitgaven. Dit alles vindt men terug op bladzijden 158 tot en met 161 van deze Algemene Toelichting.

Malgré cet effort important d'économies, le budget de l'Emploi et du Travail garde un aspect humain grâce à la marge créée pour les corrections sociales d'un montant de 1,2 milliards de francs.

En ce qui concerne les *économies* de l'Emploi et du Travail, il convient de noter qu'il s'agit d'économies réelles et non pas de « milliards fantômes ». Dans le même temps, le moratoire social a également été respecté intégralement.

Aussi bien les économies budgétaires décidées que les nouvelles initatives s'alignent sur l'évolution du marché du travail, sur l'évolution de la démographie, sur certains manques de main d'œuvre et sur les équilibres familiaux nouveaux.

C'est pourquoi les conditions relatives à la prépension ont été renforcées, le cumul des allocations de chômage et des revenus du travail limité, certains programmes de remise au travail partiellement diminués, et les prêts pour les chômeurs qui s'installent comme indépendant réduits.

Dans la même optique, des mesures ont été prises afin de limiter l'utilisation impropre du système de travail à temps partiel pour échapper au chômage, ainsi que des mesures de contrôle des heures supplémentaires et du travail en noir par l'instauration d'un système de fiche individuelle.

A côté de ces économies, il est également nécessaire d'apporter des corrections aux allocations de chômage, qui sont les plus basses.

Concrètement, en ce qui concerne les *initiatives* nouvelles, l'accent est mis surtout sur la mise au travail dans le secteur non-marchand et dans celui de l'aide aux familles et aux personnes âgées, ce qui constitue une contribution sérieuse au secteur du bien-être. Pour ce qui concerne l'amélioration sélective de certaines *allocations*, il est prévu notamment d'augmenter de 2 % les allocations minimales pour les chefs de ménage et les isolés.

Par ailleurs, les mesures positives destinées à combiner tout ce qui concerne « *La famille et le travail* » ont été prises en considération : corrections visant à améliorer certaines allocations d'interruption de carrière et à instaurer le droit à un congé non payé (10 jours au maximum) pour des motifs impérieux d'ordre familial.

« Last but not least », l'accent est mis, conformément à l'accord du Gouvernement, sur la stimulation des chômeurs à se former en vue d'un emploi.

3. Chômage, prépensions et programmes de remise au travail

Le chapitre V, A, § 2 de l'*Exposé général* donne un aperçu de l'évolution des subventions, des mesures prises lors du conclave budgétaire sur le budget 1990 tenant compte de l'impact budgétaire et de l'évolution des dépenses. Tout cela se trouve à la page 158 jusqu'à 161 de cet exposé général.

Zonder terug een volledig overzicht te geven wens ik toch navolgende aanvullende bemerkingen te maken.

A. *Werkloosheid*

De daling van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen sedert 1987 brengt ook een niet onbelangrijke daling van de werkloosheidsuitgaven, in constante prijzen althans, teweeg.

In 1990 zou die daling in constante prijzen 5,2 miljard frank bedragen.

Inzake brugpensioenen betaalt de Staat het equivalent van de werkloosheidsuitkering, meestal aan 60 %, zodat in feite het globaal bedrag aan uitgekeerde prestaties voor werkloosheid 121 miljard frank + 48 miljard frank (brugpensioenen) = 169 miljard frank bedraagt. Dit belangrijk bedrag dient enerzijds bij voorrang terecht te komen bij diegenen, die er het meest recht op hebben en ook het meest nodig hebben en anderzijds ook om de tewerkstellingspolitiek te ondersteunen. Het is in die optiek dat de genomen maatregelen inzake werkloosheid en verplichte vorming dienen beoordeeld te worden.

Tenslotte wil ik aankondigen dat gedurende einde 1989 en begin 1990 een globale herschrijving van de werkloosheidreglementering aan U zal voorgelegd worden.

B. *Brugpensioenen*

In de Algemene Toelichting op blz. 160 bemerkt men dat het aantal bruggepensioneerden nog altijd stijgt, zij het dan op een vertraagde wijze.

Het grote aantal gerechtigden, 137 737 in 1990, en de belangrijke staatstussenkomst, 48 miljard frank in 1990, toont aan dat het hier om een belangrijk gegeven gaat in de eindeloopbaanproblematiek.

Gezien enerzijds het hoge aantal wijst op een werkelijke bestaande behoefte zowel bij de werknemers als bij de werkgevers, en gezien anderzijds de hoge maatschappelijke kost en sommige ontstane kraptes op de arbeidsmarkt, is het mijn vaste overtuiging dat er dringend dient uitgekeken te worden naar alternatieven, onder meer inzake geleidelijke overgangen van het actieve leven naar de totale oproststelling.

C. *Tewerkstellingsprogramma's*

Hier wil ik op twee punten wijzen. Enerzijds is er de belangrijke aangroei in het aantal loopbaanonderbrekingen, dat als volgt evolueert :

	Privé	Publiek	Totaal
1986.....	3 926	2 979	6 905
1987.....	8 145	7 761	15 905
1988.....	12 516	14 932	27 448
1989 (juni)	17 396	22 257	39 653

Sans donner de nouveau un aperçu complet, je souhaite faire les remarques suivantes.

A. *Chômage*

La baisse des chômeurs complets indemnisés depuis 1987 a mené à une nette diminution des allocations de chômage, du moins en prix constants.

En 1990, cette diminution s'élèverait à 5,2 milliards de francs en prix constants.

En ce qui concerne les prépensions, l'Etat paie l'équivalent de l'allocation de chômage, le plus souvent à 60 %, de sorte que le montant global des prestations payées en matière de chômage s'élève à 121 milliards de francs + 48 milliards de francs (prépensions) = 169 milliards de francs. D'une part, ce montant important doit être destiné prioritairement à ceux qui y ont le plus droit et à ceux qui en ont le plus besoin et d'autre part, à soutenir la politique de l'emploi. C'est dans cette optique que les mesures prises en matière de chômage et de formation obligatoire doivent être examinées.

Finalement, je souhaite vous annoncer qu'entre la fin 1989 et début 1990 une réécriture de la réglementation du chômage vous sera soumise.

B. *Prépensions*

A la page 160 de l'exposé général, on note une augmentation permanente du nombre de prépensionnés, bien qu'elle soit lente.

Le grand nombre de bénéficiaires, 137 737 en 1990 et l'intervention importante de l'Etat, 48 milliards de francs en 1990, montre qu'il s'agit ici d'une donnée importante dans la problématique de fin de carrière.

Etant donné d'une part ce chiffre important qui indique un besoin réel aussi bien chez les travailleurs que chez les employeurs, et d'autre part le coût social élevé et certaines pénuries sur le marché du travail, il s'impose de rechercher d'urgence des alternatives, concernant entre autres la transition graduelle de la vie active à la retraite totale.

C. *Programmes de remise au travail*

Deux points sont importants ici. D'une part la croissance considérable du nombre d'interruptions de carrière, qui évolue comme suit :

	Privé	Public	Total
1986.....	3 926	2 979	6 905
1987.....	8 145	7 761	15 905
1988.....	12 516	14 932	27 448
1989 (juin).....	17 396	22 257	39 653

Dit belangrijk instrument in de flexibiliteit in hoofde van de werknemers, hetgeen hen toelaat de noden van hun gezin en van hun professionele loopbaan te verzoenen, zal nog verfijnd en aangepast worden.

Anderzijds bemerkt men een daling van de kredieten voor de nationaal gebleven tewerkstellingsprogramma's van 3 632 miljoen frank in 1989 naar 2 277 miljoen frank in 1990.

Deze vermindering is verantwoord enerzijds in de context van een dalende werkloosheid en bijgevolg een beter concentreren van de inspanning op de risicogroepen en anderzijds in de nieuwe visie van het beleid van de Minister van Openbaar Ambt, waarbij voorrang verleend wordt in de werving van statutair personeel.

D. *Andere punten*

Ik wil mij hier beperken tot enkele andere controversiële of belangrijke punten van de Tewerkstellingspolitiek.

a. Instituut voor de verbetering van de arbeid

Hier kan ik U een belangrijk nieuw wetgevend initiatief aankondigen, om deze instelling te herdynamiseren en te herstructureren om beter te kunnen inhaken op de gewijzigde klemtonen van de arbeid en het arbeidsmilieu.

Bij de bespreking van het wetsontwerp terzake, dat kortelings zal neergelegd worden, zal ik de gelegenheid hebben U daarover meer in detail toe te lichten. Deze instelling zou een belangrijk steunpunt dienen te worden voor het beleid terzake door beleidsgericht onderzoek naar de kwaliteit van de arbeid in de ruime zin van het woord met een belangrijke klemtoon op de preventie in al de aspecten van de arbeid. Dit wordt evenwel gerealiseerd zonder bijkomende kredieten.

b. Sociale research

Op blz. 150 van de algemene uitgavenbegroting onder afdeling 52 bemerkt men een belangrijke uitgavenstijging in het programma 23/52/1 « Acties ten gunste van sociale, morele en intellectuele promotie van de werknemers » : van 80,8 miljoen frank in 1989 naar 123,4 miljoen frank. De reden daarvoor is de door de Regering in het begrotingsconclaaf besliste 40 miljoen frank uit te trekken ter financiering van de vormingsactiviteiten binnen de representatieve vakorganisaties. De wettelijke basis daartoe zal worden genomen in de aanstaande programmawet.

c. Werkingskosten

Algemeen bemerkt men een belangrijke stijging van de werkingskosten. Behoudens de algemeen geldende artikelen, zoals indexstijgingen (2,84 %) en voor de personeelskosten bovendien de sociale pro-

Cet instrument important dans la flexibilité des travailleurs, qui leur permet de concilier les nécessités de la vie familiale et professionnelle, sera encore raffiné et adapté.

D'autre part, on constate une baisse des crédits pour les programmes de remise au travail qui sont restés nationaux de 3 632 millions de francs en 1989 à 2 227 millions de francs en 1990.

Cette diminution se justifie d'une part par le contexte à la baisse du chômage et de là une meilleure concentration de l'effort en faveur des groupes à risques et d'autre part par la nouvelle politique du Ministre de la Fonction publique, qui donne la priorité à l'embauche du personnel statutaire.

D. *Autres points*

Je veux me limiter à quelques autres points controversés ou importants de la politique de l'emploi.

a. Institut pour l'amélioration du travail

Je peux vous annoncer une nouvelle initiative législative importante qui a pour but de redynamiser et de restructurer cet institut afin de pouvoir mieux tenir compte des évolutions dans le travail et le milieu du travail.

Lors de la discussion du projet de loi en la matière, qui sera introduit sous peu, j'aurai l'occasion de vous donner une information plus détaillée. Cet institut pourrait jouer un rôle plus important en la matière en procédant à des recherches sur la qualité du travail au sens large du terme tout en mettant l'accent sur la prévention dans tous les aspects du travail. Ceci sera réalisé sans crédits supplémentaires.

b. Recherches sociales

A la page 150 du budget général des dépenses, sous la section 52, on note une hausse considérable des dépenses dans le programme 23/52/1 « Actions en faveur de la promotion sociale, morale et intellectuelle des travailleurs » : de 80,8 millions de francs en 1989 à 123,4 millions de francs. En effet, lors du conclave budgétaire, le Gouvernement a décidé de consacrer 40 millions de francs au financement des activités de formation au sein des organisations syndicales représentatives. La base légale sera prise dans la loi-programme prochaine.

c. Frais de fonctionnement

En général, on note une nette augmentation des frais de fonctionnement. A l'exception des articles en vigueur, tels que les hausses de l'indice (2,84 %) et pour les frais du personnel de la programmation

grammatie (+ 2 % op 01/09/1989) en de bevorderingen, zijn er de specifieke redenen :

1° kabinetsuitgaven

Hier dient aangestipt dat de vermindering van deze kredieten ter financiering van de politieke partijen zoals in 1989, *nog* niet herhaald is in 1990.

2° afdeling 56 (blz. 151) van de begroting van Tewerkstelling en Arbeid

De bestaansmiddelen voor dit programma stijgen van 66,1 miljoen frank in 1989 naar 175,8 miljoen frank in 1990, omdat in 1989 de kosten van het personeel, kader 212, namelijk 73,5 miljoen frank in 1989 voor het departement, niet als bestaansmiddelen geklasseerd werden, maar begrepen waren in het bedrag van de basisallocatie voor hertewerkstelling.

In 1990 zijn deze kosten wel degelijk begrepen in de bestaansmiddelen.

3° de personeelskosten in de programma's met controle-opdrachten

Grote stijgingen in de bestaansmiddelen worden eveneens vastgesteld in afdelingen 51, 54 en 57. Deze stijgingen zijn onder meer het gevolg van de door de Regering besliste toelatingen om de kaders van sociale bemiddelaars en sociale controleurs integraal op te vullen boven de vastgestelde wervingsenveloppe. Daaruit blijkt de vaste wil om de controle op de naleving van de arbeidswetgeving te verbeteren en de zeer belangrijke onmisbare rol van de sociale bemiddelaars te onderstrepen.

d. Sociaal Europa

In het raam van mijn voortdurende inspanningen om bovenop het Sociaal Handvest te komen tot dwingende Europese bepalingen inzake de sociale en arbeidswetgeving wil ik verwijzen naar mijn recent schrijven aan Mevrouw *Vasso Papandreou*, E.G.-Commissaris voor Sociale Zaken, waarbij ik voorstel dat België een coördinerende rol zou spelen in het tot stand komen van het nodige overleg met de Europese sociale partners. »

II. — BESPREKING

Het sociaal-economisch beleid en de weerslag op de omvang van de werkloosheid en de evolutie van de actieve bevolking

sociale (+ 2 % au 1er septembre 1989) et des promotions; les raisons spécifiques sont :

1° dépenses de cabinet

On doit noter ici que la diminution de ces crédits pour le financement des partis politiques comme en 1989 n'est pas encore répétée en 1990.

2° section 56 (du budget de l'emploi et du Travail)

Les moyens financiers pour ce programme augmentent de 66,1 millions de francs en 1989 à 175,8 millions de francs en 1990, parce qu'en 1989 les frais du personnel du cadre 212, c'est-à-dire 73,5 millions de fancs en 1989 pour le département, n'étaient pas classés en tant que moyens financiers, mais étaient compris dans le montant de l'allocation de base pour la remise au travail.

En 1990, ces frais sont bien compris dans les moyens financiers.

3° les frais du personnel dans les programmes avec la mission de contrôle

On note également des augmentations considérables des moyens financiers dans les sections 51, 54 et 57. Ces augmentations sont la conséquence des autorisations décidées par le Gouvernement de remplir intégralement les cadres des conciliateurs sociaux et des contrôleurs sociaux au-dessus de l'enveloppe fixée. Cela montre la volonté d'améliorer le contrôle sur le respect de la législation du travail et de souligner le rôle capital des conciliateurs sociaux.

d. Europe sociale

Dans le cadre de mes efforts permanents d'arriver, en plus de la Charte sociale, a des dispositions européennes contraignantes dans le domaine de la législation sociale et de la législation du travail, permettez-moi d'attirer votre attention sur la lettre récente que j'ai adressée à Mme *Vasso Papandreou*, Commissaire européen chargé des affaires sociales, par laquelle je propose que la Belgique joue un rôle de coordination envers les partenaires sociaux européens. »

II. — DISCUSSION

La politique socio-économique et son incidence sur le chômage et l'évolution de la population active

De heer Van Mechelen wijst op twee prioritaire bekommernissen van zijn partij : de onaanvaardbare hoogte van de werkloosheid en van het begrotingstekort.

Er moet dus worden onderzocht hoe de 121 miljard voor uitkeringen en de 48 miljard voor brugpensioenen op een meer doeltreffende manier kunnen worden gebruikt. Ingrepen in het koninklijk besluit van 20 december 1963 zijn nodig.

De heer Geysels stelt vast dat er nog 64 % structurele werkloosheid voorkomt en dat geen enkele maatregel vermocht om dit percentage te doen dalen.

Volgens hem dient te worden teruggegrepen naar de zogenaamde taboe-maatregelen : arbeidsduurverkorting en herverdeling van de werkgelegenheid.

Spreker meent niet dat zeer veel geld wordt uitgegeven aan de uitkeringen, integendeel, het bedrag ervan komt slechts overeen met de extra financiële inspanningen die de werknemers reeds moesten opbrengen.

Wat betreft de aangekondigde Ronde-Tafel over de tewerkstelling wijst *de heer Antoine* er op dat maatregelen van de Gewesten de werkloosheid kunnen doen stijgen. Zo zal de afschaffing van 11 000 betrekkingen in het DAC door het Waalse Gewest zeker extrakosten meebrengen voor de nationale overheid.

De heer Klein heeft met interesse kennis genomen van de cijfers aangaande de verschuiving van de actieve bevolking binnen de economische sectoren. Wat betreft de toename van de werkgelegenheid in de tertiaire sector wijst hij er op dat dit een algemeen Europees fenomeen is. De toename van de werkgelegenheid in het algemeen is zeker te danken aan de continuïteit in het beleid en dus ook aan het beleid van de vorige regering. Toch heeft ook de regionalisering gezorgd voor een zekere inflatie van betrekkingen in de openbare sector.

De Voorzitter, de heer M. Olivier, wenst de toename te kennen van de werkgelegenheid in voltijdse equivalenten.

De heer Van Mechelen merkt op dat onze concurrentiepositie meer en meer verzwakt. Wij liggen stilaan boven het gemiddelde van onze voornaamste handelspartners inzake loonkosten. Ingrijpen is nodig.

De heer Ansoms wijst er op dat het nu gevoerde beleid de voortzetting is van het sociaal-economisch herstelbeleid van vorige regering. De concurrentiepositie van onze bedrijven moet worden veilig gesteld, maar het economisch herstel valt niet te loochenen, ook al beïnvloeden ook andere factoren de daling van de werkloosheid.

Ook *de heer Klein* wijst op de continuïteit in het gevoerde beleid.

*
* *

De Minister antwoordt dat er geen 20 manieren zijn om een sociaal-economisch beleid te voeren. De

M. Van Mechelen fait part de deux préoccupations prioritaires de son parti : le niveau inacceptable du chômage et du déficit budgétaire.

Il faut donc examiner comment les 121 milliards de francs affectés aux allocations de chômage et les 48 milliards de francs affectés aux prépensions pourraient être utilisés plus efficacement. Il conviendrait de modifier l'arrêté royal du 20 décembre 1963.

M. Geysels constate qu'il y a encore 64 % de chômage structurel et qu'aucune mesure n'a été prise pour réduire ce pourcentage.

Il estime qu'il faut en revenir aux mesures tabous : réduction du temps de travail et redistribution du travail.

L'intervenant estime que l'on ne consacre pas trop d'argent aux allocations de chômage, puisque le montant de celles-ci n'excède pas les efforts financiers supplémentaires déjà consentis par les travailleurs.

En ce qui concerne la Table ronde sur l'emploi, *M. Antoine* fait observer que des mesures prises par les Régions peuvent faire augmenter le chômage. Ainsi, la suppression par la Région wallonne de 11 000 emplois dans le cadre du TCT entraînera certainement un surcoût pour les autorités nationales.

M. Klein a pris connaissance, avec beaucoup d'intérêts, des chiffres relatifs au glissement intervenu dans la population active au sein des secteurs économiques. En ce qui concerne l'augmentation de l'emploi dans le secteur tertiaire, il souligne qu'il s'agit là d'un phénomène généralisé en Europe. L'amélioration de l'emploi en général est certainement due à la continuité de la politique et donc aussi de la politique du précédent Gouvernement. La régionalisation a toutefois aussi entraîné une certaine augmentation du nombre d'emplois dans le secteur public.

Le Président, M. M. Olivier, souhaite connaître l'augmentation de l'emploi en équivalents temps plein.

M. Van Mechelen fait observer que notre compétitivité se dégrade de plus en plus. Nous sommes toujours au-dessus de la moyenne de nos principaux partenaires commerciaux en matière de coûts salariaux. Il est nécessaire d'agir.

M. Ansoms souligne que la politique qui est menée actuellement prolonge la politique de redressement socio-économique du gouvernement précédent. Si la compétitivité de nos entreprises doit être assurée, le redressement économique est cependant indéniable, même si d'autres facteurs influencent également la baisse du chômage.

M. Klein souligne également la continuité de la politique menée.

*
* *

Le Ministre répond qu'il n'y a pas trente-six manières de mener une politique socio-économique. La simili-

gelijklopendheid van het beleid in andere landen toont aan dat er een aantal vuistregels zijn die moeten worden toegepast.

De Minister bevestigt de continuïteit van zijn beleid maar merkt wel op dat elke bewindsploeg eigen accenten legt.

Wat betreft de doeltreffendheid van de werkloosheidsuitkeringen meent de Minister dat die op zich niet in vraag dient te worden gesteld. Wel dient aandacht te worden besteed aan een betere vorming van de werklozen. Om de middelen die tenslotte voor het grootste deel voortkomen uit bijdragen optimaal aan te wenden, moet worden afgestapt van de statische benadering. Vandaar is de idee gekomen om een vormingsplicht in te stellen.

De Minister verwerpt de idee dat tewerkstellingsprogramma's het exclusieve domein zijn van bijvoorbeeld de overheid. Zowel werkgevers als werknemers hebben hun eigen verantwoordelijkheid.

Wat het probleem van de loonkosten betreft, meent de Minister dat onze concurrentiepositie niet zorgwekkend is maar wel in het oog moet worden gehouden.

Wat de rondetafelconferentie betreft, deelt de Minister mede dat alle instanties, ook de sociale partners, erbij betrokken zullen zijn. Slechts met deelname van werkgevers en werknemers kan een dergelijk project slagen.

De toename van de werkgelegenheid in de privésector bedroeg in 1988 44 000 éénheden, waarvan 33 à 34 000 voltijdse betrekkingen.

Vormingsplicht

De heer Van Mechelen meent dat hier een stap verder moet worden gegaan : de weerslag van de vormingsplicht is niet terug te vinden in de kredieten. Hij meent dat aan wie vorming weigert het recht op uitkeringen moet worden ontzegd.

Hoe ziet de Minister deze vormingsplicht ?

De heer Ansoms is voorstander van de vormingsplicht maar wenst ook nadere uitleg. Zijn er sancties in uitzicht gesteld ? Welke weerslag zal deze maatregel hebben op oudere maatregelen zoals stages, loopbaanonderbreking, enz. ?

De heer Geysels vraagt zich af of deze maatregel inderdaad door de gehele regering werd genomen, zoals de Minister laat uitschijnen in zijn toelichting. Hij kan niet akkoord gaan met een verplicht opleggen van vorming en zeker niet wanneer er sancties zouden zijn inzake uitkeringen.

Mevr. De Meyer is het ermee eens dat werklozen kansen op vorming krijgen. Zij verwerpt echter ten stelligste het verplicht opleggen van vorming; er zijn trouwens onvoldoende arbeidsplaatsen voorradig om de gevormden naderhand op te vangen. Zij is daarentegen voorstander van vorming op basis van vrijwilligheid.

tude des politiques menées dans d'autres pays indique l'existence de certaines règles de base qu'il convient d'appliquer.

Le Ministre confirme la continuité de sa politique, mais souligne toutefois que chaque équipe au pouvoir développe ses propres accents.

En ce qui concerne l'efficacité des allocations de chômage, le Ministre estime que celles-ci ne doivent pas en soi être remises en question. Il convient toutefois de prêter attention à une meilleure formation de chômeurs. En vue d'assurer une affectation optimale de moyens qui proviennent finalement pour la majeure partie de cotisations, il faut renoncer à l'approche statique. C'est de là qu'a germé l'idée d'une formation obligatoire.

Le Ministre rejette l'idée selon laquelle les programmes de mise au travail seraient, par exemple, du domaine exclusif des pouvoirs publics. Les employeurs comme les travailleurs ont leurs propres responsabilités en la matière.

En ce qui concerne le problème des coûts salariaux, le Ministre estime que notre compétitivité n'est pas préoccupante, mais qu'il convient de la surveiller attentivement.

En ce qui concerne la Table ronde, le Ministre précise que toutes les instances y seront associées, y compris les interlocuteurs sociaux. Un tel projet ne peut en effet aboutir qu'avec la participation des employeurs et des travailleurs.

L'accroissement de l'emploi dans le secteur privé en 1988 a été de 44 000 unités, dont 33 à 34 000 emplois à temps plein.

Obligation de suivre une formation

M. Van Mechelen estime qu'il faut faire un pas de plus dans cette direction : l'incidence de l'obligation de suivre une formation ne se retrouve pas au niveau des crédits. Il estime que la personne qui refuse de suivre une formation doit perdre le droit aux allocations.

Comment le Ministre conçoit-il cette obligation ?

M. Ansoms est partisan de l'obligation de formation, mais souhaiterait un complément d'explications. Prévoit-on des sanctions ? Quelle incidence cette mesure aura-t-elle sur d'autres mesures telles que les stages, l'interruption de carrière, etc. ?

M. Geysels se demande si cette mesure est effectivement prise par l'ensemble du Gouvernement, comme le Ministre le laisse entendre dans son exposé. Il ne peut admettre l'instauration d'une formation obligatoire, a fortiori si elle s'assortit de sanctions au niveau de l'octroi des allocations.

Mme De Meyer est d'accord pour que l'on offre aux chômeurs des chances de formation. Toutefois, elle rejette catégoriquement l'obligation de suivre une formation; il n'y aurait d'ailleurs pas suffisamment d'emplois pour accueillir par la suite ceux qui auraient suivi une formation. Par contre, elle est favorable à

ligheid en van het volledig afstemmen van de stages op de « risicogroepen » in plaats van louter op jongeren.

De heer Antoine gaat akkoord met de plannen van de Minister inzake vorming maar meent dat zich toch een aantal problemen stellen wat betreft het aanbod van vorming en het overleg met de Gemeenschappen.

Hij vreest overigens dat nationale projecten een aantal projecten van de Gemeenschappen zouden hypothekeren; er moet dus concordantie zijn tussen de projecten. Hij wijst ook op de invloed van het Europees Sociaal Fonds waardoor eveneens vormingsprojecten kunnen worden opgezet.

Wat meer algemeen de vorming van werklozen betreft, heeft hij in zijn streek kunnen constateren dat 80 % van de werklozen vorming weigeren. Dit doet hem besluiten dat de vorming op een of andere manier moet verbonden zijn met de hoogte van de uitkering.

De heer Sleeckx verzet zich ten stelligste tegen een verplicht opleggen van vorming aan werkloze jongeren. Volgens hem zal zulks weerstanden oproepen en dus zeker geen positieve resultaten hebben.

*
* *

Het is *de Minister* opgevallen welke interesse zijn voorstel heeft opgewekt.

Het gaat er hem echter niet om de werklozen in een uitzichtloze toestand vast te spijkeren maar hij ziet het eerder als een oproep om een groot deel onbenutte vormingsmogelijkheden in te schakelen.

Zo vormt de versteviging van het vormingsaanbod een belangrijk onderdeel van zijn plan.

Ook is het essentieel dat wie de vorming volgt werkelijk uitzicht krijgt op een job. Een aanpassing van de stages ten bate van wie een dergelijke vorming voleindigde is dus niet uitgesloten.

De Minister benadrukt dat het invoeren van de vormingsplicht wel degelijk een beslissing van de gehele regering is, namelijk van 27 juli 1989 en terug te vinden onder punt 3.1.2 (blz. 23) van de notificaties van de Regering. Hij verwijst ook naar blz. 43 van de algemene toelichting. Het zal gaan om een verplichte scholing voor de werklozen van de laagste leeftijdscategorie.

Het voorstel vertrekt vanuit een positieve ingesteldheid, daarvan getuigt trouwens het feit dat de minister in zijn begroting geen enkel bedrag aan besparingen heeft laten inschrijven dat de opbrengst zou vormen van deze maatregel. Hij wenst immers niet dat deze vormingsplicht aanleiding zou vormen tot repressief optreden.

une formation sur une base volontaire et considère qu'il faut axer les stages sur les groupes à risque et pas simplement sur les jeunes.

M. Antoine souscrit aux projets du Ministre en matière de formation, mais estime qu'un certain nombre de problèmes se posent néanmoins en ce qui concerne l'offre de formations et la concertation avec les Communautés.

Il craint du reste que les projets nationaux n'hypothèquent un certain nombre de projets des Communautés et estime dès lors qu'il faut une concordance entre ces projets. Il met aussi l'accent sur le rôle du Fonds social européen, qui peut également mettre sur pied des projets de formation.

En ce qui concerne plus généralement la formation des chômeurs, il a pu constater dans sa région que 80 % des chômeurs refusent une formation, ce qui l'amène à conclure que la formation doit être liée, d'une manière ou d'une autre, au montant de l'allocation.

M. Sleeckx s'oppose résolument à l'obligation pour les jeunes chômeurs de suivre une formation. Il considère que cette obligation va susciter des résistances et n'aura donc en aucun cas des résultats positifs.

*
* *

Le Ministre a pu constater que sa proposition avait suscité un intérêt certain.

Son but n'est pas d'emprisonner les chômeurs dans une situation sans issue, mais plutôt d'exploiter un grand nombre de possibilités de formation jusqu'ici inutilisées.

C'est ainsi que le renforcement des possibilités de formation constitue un point important de son plan.

Il importe également que ceux qui suivent une formation aient réellement la possibilité d'être embauchés par la suite. Il n'est dès lors pas exclu que l'on adapte les stages en faveur de ceux qui ont suivi une telle formation.

Le Ministre souligne que l'obligation de formation est effectivement une décision qui a été prise par l'ensemble du Gouvernement le 27 juillet 1989 et que cette décission est consignée au point 3.1.2. (p. 23) des notifications du Gouvernement. Il renvoie également à la page 43 de l'Exposé général. Il s'agira d'obliger les chômeurs les plus jeunes à suivre une formation.

La proposition procède d'une approche positive, ainsi qu'en témoigne le fait que le Ministre n'a prévu dans son budget aucune économie qui résulterait de cette mesure. Il ne souhaite par ailleurs pas que cette obligation de formation donne lieu à des mesures répressives.

Verhouding gezin - beroepsleven
Flexibiliteit van de arbeidstijd

De heer Van Mechelen meent dat hier lofwaardige maatregelen worden in uitzicht gesteld om deeltijdse arbeid en loopbaanonderbreking te stimuleren.

De heer Ansoms verheugt zich over de positieve akties inzake vrouwenarbeid. Wat de flexibiliteit van de arbeidstijd betreft, wijst hij op de noodzaak van coördinatie.

Ook *de heer Antoine* gaat akkoord met de voorgestelde maatregelen om een betere harmonie te bekomen tussen gezins- en beroepsleven.

De heer Geysels meent dat uiteidelijk moet worden gestreefd naar een autonoom bepalen van de arbeidstijd in hoofde van iedere werknemer.

De heer Antoine meent dat een grotere flexibiliteit aangewezen is. Zo zou het verbod op zondagwerk in de distributiesector opnieuw moeten worden bekeken.

De heer Vancrombruggen wenst de resultaten te kennen van de studie over de flexibiliteit. Hoe is de kalender geregeld voor deze studie ? Welk programma heeft de ministers aangaande loopbaanonderbreking en verlof om familiale redenen ?

Zal de toelage voor loopbaanonderbreking in de openbare sector op dezelfde manier worden toegekend als in de privé-sector ?

De heer Sleeckx verzet zich tegen een verdergaande flexibiliteit, zich steunende op de spanningen en problemen die dit veroorzaakt in de gezinnen.

De Voorzitter, de heer M. Olivier, stelt vast dat in bepaalde ondernemingen weer zeer veel overuren worden gepresteerd, en dit meestal in het zwart. Moet de wet op de overuren niet worden aangepast zodat deze overuren opnieuw op legale manier kunnen worden gepresteerd ?

*
* *

De Minister antwoordt dat inzake flexibiliteit een tweede rapport in voorbereiding is van de interdisciplinaire werkgroep gezin en arbeid.

Wat betreft het standpunt van de heer Geysels over de autonomie van de werknemers inzake hun arbeidstijd meent de Minister dat een zekere verdergaande soepelheid inzake gebruik van de arbeidstijd mogelijk is.

Zo zal reeds in de komende programmawet een aantal maatregelen inzake deeltijdse arbeid zijn opgenomen :

— zo zal het minimum voor een deeltijdse betrekking worden vastgesteld op 1/3 van een voltijdse;

— zo zal ook een quantum worden bepaald aangaande het aantal te presteren uren;

— zo zal het systeem van de « oproepcontracten » beter worden gereglementeerd.

Relation famille - vie professionnelle
Flexibilité du temps de travail

M. Van Mechelen estime que des mesures louables sont prévues en vue de promouvoir le travail à temps partiel et l'interruption de carrière.

M. Ansoms se réjouit de constater que des actions positives sont également prévues en matière de travail des femmes. En ce qui concerne la flexibilité du temps de travail, il souligne la nécessité d'une coordination.

M. Antoine approuve également les mesures proposées en vue de concilier la vie familiale et la vie professionnelle.

M. Geysels estime qu'il faudrait que chaque travailleur puisse déterminer lui-même la durée de ses prestations.

M. Antoine se déclare partisan d'une plus grande flexibilité. C'est ainsi qu'il faudrait reconsidérer l'interdiction du travail dominical dans le secteur de la distribution.

M. Vancrombruggen demande le résultat de l'étude qui a été consacrée à la flexibilité. Quel est le calendrier de cette étude ? Quels sont les intentions du Ministre en ce qui concerne l'interruption de carrière et le congé pour motifs familiaux ?

L'allocation d'interruption de carrière sera-t-elle octroyée de la même manière dans le secteur public que dans le secteur privé ?

M. Sleeckx s'oppose à toute extension de la flexibilité, eu égard aux tensions et problèmes que cela crée dans les ménages.

Le Président, M. M. Olivier, constate que l'on preste énormément d'heures supplémentaires dans certaines entreprises, la plupart du temps au noir. Ne conviendrait-il pas d'adapter la loi régissant les heures supplémentaires, de manière à ce que celles-ci puissent de nouveau être prestées dans des conditions légales ?

*
* *

Le Ministre répond qu'en matière de flexibilité, le groupe interdisciplinaire famille et travail prépare un deuxième rapport.

En ce qui concerne le point de vue de M. Geysels sur la faculté des travailleurs de déterminer eux-mêmes la durée de leurs prestations, le Ministre estime qu'il devrait être possible d'assouplir quelque peu les règles en matière d'utilisation du temps de travail.

C'est ainsi qu'en matière de travail à temps partiel, un certain nombre de mesures seront inscrites dans la prochaine loi-programme :

— les prestations minimales pour un emploi à temps partiel seront fixées à un tiers de l'horaire complet;

— un quota sera instauré en ce qui concerne le nombre d'heures à prester;

— le système des contrats de remplacement sera mieux réglementé.

In het algemeen wordt gestreefd naar meer rechtszekerheid voor a-typische contracten. Volledige autonomie is echter onrealistisch : overleg en een zekere bescherming is vereist.

Wat betreft het zondagswerk wenst de Minister een voorzichtige houding aan te nemen. De evolutie in de Verenigde Staten noopt hem daartoe. Wel zijn er natuurlijk de uitzonderingen voor toeristische centra enz. In ieder geval is er voor een verdere uitbreiding overleg in de NAR nodig.

Mobiliteit

De heer Van Mechelen betreurt dat dit probleem niet ter sprake komt in de beleidsnota's van de Minister. Hij meent nochtans dat dringend moet worden opgetreden om aan eigen werklozen prioriteit te geven op vrije banen boven werknemers uit onze buurlanden. De voorzitter, *de heer M. Olivier*, wijst op het probleem van de spanningen op de arbeidsmarkt.

In sommige steden is er nood aan arbeidskrachten, maar er is onvoldoende mobiliteit om die in een andere streek te kunnen recruteren.

Evolutie van de begrotingscijfers

De heer Van Mechelen stelt vast dat de Minister tengevolge van het begrotingsconclaaf een bedrag van 38 783,5 miljoen frank ter beschikking kreeg voor zijn departement in plaats van de gevraagde 42 090,5 miljoen frank. Dus een minderuitgave van 3,3 miljard frank. Anderzijds deelt de Minister mede dat er voor de werkloosheidsuitkeringen 5,2 miljard frank minder zou worden uitgegeven. Wat is de uiteindelijke besparing ?

Mevr. De Meyer merkt op dat tegenover de 12,7 miljard frank die in 1989 nodig waren voor werkloosheidsuitkeringen, de Minister dit jaar slechts 4,6 miljard frank aan kredieten uittrekt.

De heer Van Crombruggen acht het positief dat de evolutie van de conjunctuur toelaat om besparingen te realiseren. Hij is het in grote lijnen eens met het gevoerde beleid.

*
* *

De Minister antwoordt dat de 5,2 miljard frank daling van de uitgaven voor werkloosheidsuitkeringen uitgedrukt zijn in constante prijzen, vandaar het verschil met het nominale bedrag. De RVA-begroting die wordt gespijsd door bijdragen, een aanbreng uit het FFE en de Staatstoelage. Op de globale toelage is er een reële besparing van 3,3 miljard frank bovenop de besparing ingevolge de daling van de werkloosheid.

De manière générale, on s'efforcera d'assurer une meilleure sécurité juridique aux contrats atypiques. Une autonomie complète paraît toutefois irréalisable : une concertation et une certaine protection sont en effet indispensables.

En ce qui concerne les prestations dominicales, le Ministre choisit d'adopter une attitude prudente , eu égard à l'évolution qui se dessine aux Etats-Unis dans ce domaine. Certaines exceptions doivent toutefois être maintenues en faveur des centres touristiques, etc. Quoi qu'il en soit, toute extension nécessitera une concertation au sein du CNT.

Mobilité

M. Van Mechelen déplore que ce problème n'ait pas été abordé dans les notes de politique du Ministre. Il estime cependant qu'il faut intervenir d'urgence pour donner la priorité à nos chômeurs sur les travailleurs des pays voisins. Le président, *M. Marc Olivier*, attire également l'attention sur le problème des tensions sur le marché du travail.

Il y a un besoin de main-d'œuvre dans certaines régions, mais la mobilité est insuffisante pour pouvoir recruter celle-ci dans une autre région.

Evolution des chiffres budgétaires

M. Van Mechelen constate que le Ministre a reçu, à la suite du conclave budgétaire, un montant de 38 783,5 millions de francs pour son département, au lieu des 42 090,5 millions de francs demandés, soit une réduction de dépenses de 3,3 milliards de francs. Par ailleurs, le Ministre fait savoir que 5,2 milliards de francs seraient dépensés en moins pour les allocations de chômage. Quelle est l'économie définitive ?

Mme De Meyer fait observer qu'alors qu'il faut 12,7 milliards pour financer les allocations de chômage en 1989, le Ministre ne prévoit cette année que 4,6 milliards de crédits.

M. Van Crombruggen se réjouit que l'évolution de la conjoncture permette de réaliser des économies. Il approuve globalement la politique menée.

*
* *

Le Ministre répond que les 5,2 milliards représentant la diminution des dépenses relatives aux allocations de chômage sont exprimés en prix constants, ce qui explique la différence avec le montant nominal. Le budget de l'ONEM est alimenté par des cotisations, par un apport du FEFaet par la subvention de l'Etat. Une économie réelle de 3,3 milliards est réalisée sur cette subvention, en plus de l'économie résultant de la diminution du chômage.

Bestrijding van het zwartwerk

De heer Van Mechelen vindt de voorziene opbrengst van 100 miljoen frank eerder weinig.

*
* *

De Minister antwoordt dat de resultaten van deze maatregelen grotendeels terug te vinden zijn op de begroting van sociale voorzorg (de inning van bijdragen). De weerslag op de begroting van tewerkstelling en arbeis is dus eerder klein.

Inspectie van de sociale wetten

De heer Peeters stelt vast dat het aantal personeelsleden van deze dienst recent met een 30-tal personen is uitgebreid.
Er is echter een regelmatig verloop van personeel in deze dienst. Wat zal het beleid van de Minister terzake zijn, ook wat betreft de oogmerken van de dienst ?

De Minister antwoordt dat de sociale inspectie inderdaad vanaf eind juli 1989 30 bijkomende inspecteurs mag aanwerven. Het kader wordt daardoor tot 90 % opgevuld. Aldus zullen bijkomende controles mogelijk zijn.

Individuele Fiche

De heer Van Mechelen en de heer Antoine wensen hierover meer uitleg. Wat zal het verschil zijn met de sociale-zekerheidskaart ?

*
* *

De Minister antwoordt dat het hier inderdaad gaat om de vervanging van de sociale-zekerheidskaart.
Deze kaart zou in alle sectoren worden ingevoerd en dus niet enkel meer in de diamant- en de bouwsector. Daartoe is echter overleg nodig binnen de sectoren en ook met de technische diensten teneinde de toepassingsmodaliteiten vast te leggen.

Sociale correcties

De heer Van Mechelen stelt vast dat de verhoging met 2 % van de minimale uitkering voor gezinshoofden en alleenstaanden en de andere sociale correcties, alhoewel op zichzelf te verdedigen, toch de reële besparing omlaag haalt.

Tewerkstelling van langdurig werklozen
Tewerkstellingsprogramma's

De heer Van Mechelen vraagt zich af in hoeverre de werknemers in de bijzondere tewerkstellingspro-

Lutte contre le travail au noir

M. Van Mechelen estime que le produit escompté de 100 millions est assez faible.

*
* *

Le Ministre répond que les effets de ces mesures se feront essentiellement sentir au niveau du budget de la Prévoyance sociale (la perception des cotisations) et que l'incidence sur le budget de l'Emploi et du Travail est donc plutôt limitée.

Inspection des lois sociales

M. Peeters constate que l'effectif de ce service s'est récemment accru de 30 unités.

Il y a toutefois un mouvement de personnel constant dans ce service. Quelle politique le Ministre mènera-t-il à cet égard, notamment en ce qui concerne les objectifs du service ?
Le Ministre répond que l'inspection sociale pouvait en effet recruter 10 inspecteurs supplémentaires à partir de la fin du mois de juillet 1989. Le cadre est ainsi comblé à 90 %. Ainsi, des contrôles supplémentaires pourront être effectués.

Fiche individuelle

MM. Van Mechelen et Antoine souhaitent avoir des précisions à ce propos. En quoi cette fiche différera-t-elle de la carte de sécurité sociale ?

*
* *

Le Ministre répond qu'elle remplacera en effet la carte de sécurité sociale. Cette carte serait instaurée dans tous les secteurs, et plus seulement dans les secteurs du diamant et de la construction. Toutefois, une concertation doit avoir lieu à cet effet au sein des secteurs et les services techniques devront être consultés afin de déterminer les modalités d'application.

Corrections sociales

M. Van Mechelen constate que l'augmentation de 2 % des prestations minimales allouées aux chefs de ménage et aux isolés ainsi que les autres corrections sociales compromettent la réalisation d'économies, même si ces mesures sont défendables en soi.

Mise au travail des chômeurs de longue durée — programmes d'emploi

M. Van Mechelen demande dans quelle mesure il ne faut pas inciter les travailleurs occupés dans le

gramma's niet moeten worden gestimuleerd om opnieuw in de privé-sector te gaan werken.

De heer Antoine stelt vast dat de Gewesten 200 miljoen frank minder zullen ontvangen voor hun tewerkstellingsprogramma's en wenst te vernemen hoe deze besparing zal worden verdeeld over de Gewesten. Wat betreft de nationaal gebleven tewerkstellingsprogramma's vraagt spreker wie zal worden getroffen door de daling van de kredieten van 3,632 miljard frank naar 2,227 miljard frank en hoe deze besparing zal worden gerealiseerd. Het gaat hier waarschijnlijk om de gesubsidieerde contractuelen en om de stagiairs in overheidsdienst.

Hij stelt ook vast dat nieuwe initiatieven zullen worden genomen in de niet commerciële sector inzake gezinshulp en de aanwerving van opvoeders. Hoe zal dit verlopen ?

De heer Vancrombruggen wenst te vernemen op welke manier de Minister de langdurige werkloosheid wil aanpakken. Zal hij sancties opleggen, zal de financiering van het stelsel veranderen ? In ieder geval moet overleg plaatsvinden met de Gewesten.

*
* *

Wat de nationaal gebleven tewerkstellingsprogramma's betreft, gaat de aandacht uit naar de omschakeling van tewerkgestelde werklozen in Gesco's en naar de stages.

Het is inderdaad juist dat het aantal stagiairs in overheidsdienst geleidelijk tot 1 % zal worden teruggebracht. Anderzijds zijn bijvoorbeeld 120 bewakers voor de nationale musea als Gesco aangeworven.

Wat betreft de uitbreiding van de tewerkstelling in de niet-commerciële sector wordt aan een aantal maatregelen gedacht zoals :

— tewerkstelling van een aantal opvoeders; daartoe werden overeenkomsten afgesloten met de Gemeenschappen (in toepassing vanaf 1 januari 1990);
— een vermindering van het aantal stagiairs in de hospitalen tot 1 %;
— het toepasbaar maken van de Maribeloperatie op deze sector.

Vestiging van werklozen als zelfstandige
Participatiefonds

De heer Van Mechelen betreurt de afname met 400 miljoen frank van de dotatie aan het Participatiefonds voor het toekennen van achtergestelde leningen aan werklozen die zich als zelfstandige willen vestigen. Ook wenst hij te vernemen waarom het bedrag van de leningen van 569 000 frank tot 450 000 frank wordt teruggebracht.

De heer Antoine heeft van de staatssecretaris van Middenstand vernomen dat het grootste deel van de

cadre des programmes d'emploi spéciaux à trouver à nouveau un emploi dans le secteur privé.

M. Antoine constate que les Régions recevront 200 millions de francs de moins pour leurs programmes d'emploi et demande comment cette économie sera répartie entre les Régions. En ce qui concerne les programmes qui continuent de relever de la compétence nationale, l'intervenant demande qui seront les victimes de la diminution des crédits de 3,632 milliards à 2,227 milliards de francs et comment cette économie sera réalisée. Il s'agit donc sans doute en l'occurrence des contractuels subventionnés et des stagiaires occupés dans les services publics.

Il constate également que de nouvelles initiatives devront être prises dans le secteur non commercial en ce qui concerne l'aide familiale et le recrutement d'éducateurs. Comment envisage-t-on la chose ?

M. Vancrombruggen demande comment le problème du chômage de longue durée sera abordé. Des sanctions seront-elles infligées, le financement du régime sera-t-il modifié ? Une concertation devra en tout cas avoir lieu avec les Régions.

*
* *

Deux problèmes retiennent l'attention en ce qui concerne les programmes de mise au travail demeurés nationaux : celui de la conversion des chômeurs mis au travail en contractuels subventionnés et celui des stages.

Il est exact que le nombre de stagiaires occupés dans le secteur public sera ramené progressivement à 1 %. D'un autre côté, 120 gardiens des musées nationaux ont été engagés avec le statut de contractuel subventionné.

En ce qui concerne l'augmentation du nombre de personnes mises au travail dans le secteur non marchand, on songe à un certain nombre de mesures, telles que :

— l'engagement d'un certain nombre d'éducateurs; des contrats ont été conclus à cette fin avec les Communautés (applicables à partir du 1er janvier 1990);
— la réduction à 1 % du nombre de stagiaires dans les hôpitaux;
— l'application des mesures Maribel dans ce secteur.

Etablissement de chômeurs comme indépendants
Fonds de participation

M. Van Mechelen regrette la diminution de 400 millions de francs de la dotation allouée au Fonds de participation pour l'octroi de prêts subordonnés aux chômeurs désireux de s'installer comme indépendants.

Il demande par ailleurs pourquoi le montant des prêts est ramené de 569 000 à 450 000 francs.

M. Antoine a appris de la bouche du Sécretaire d'Etat que la plupart des nouveaux indépendants qui

nieuwe zelfstandigen die mislukken, over onvoldoende vorming beschikken inzake het beheer van hun zaak. Hij stelt bijgevolg voor om de lening slechts toe te staan aan werklozen die bereid zijn om een bijkomende vorming te volgen.

De heer Klein is het daar mee eens.

De heer Peeters wenst per Gewest de cijfers te ontvangen over het aantal mislukkingen en over de reden van deze mislukkingen.

*
* *

De Minister is het eens met de suggestie van de heer Antoine. Er dient inderdaad rekening te worden gehouden met de vorming. Een groot deel van de 43 % mislukkingen is te wijten aan het gebrek aan vorming.

Problematiek van het einde van de beroepsloopbaan
Brugpensioenen

De heer Van Mechelen stelt vast dat meer en meer werknemers er naar streven om hun loopbaan op 55 jaar te beëindigen. Hij waarschuwt voor de budgettaire gevolgen en voor het gebrek aan bekwame arbeidskrachten dat kan optreden tengevolge van deze trend.

Ook *de heer Ansoms* wenst nadere informatie over de mogelijkheden om de loopbaan te beëindigen en dringt aan op meer klaarheid. Hij wijst op de evolutie in de doelstelling van het conventioneel brugpensioen en op de sociale dimensie ervan.

De Voorzitter, de heer M. Olivier, wijst er op dat in bepaalde sectoren werknemers verplicht zijn afgevloeid. Anderen konden nog een bepaalde beroepsactiviteit uitoefenen. In het licht van de spanningen op de arbeidsmarkt moet aandacht worden besteed aan het eventueel in dienst houden van bekwame arbeidskrachten.

Wat betreft de 1 000 frank per maand inhouding voor nieuwe bruggepensioneerden stelt deze spreker voor om deze inspanning te spreiden over alle bruggepensioneerden.

*
* *

De Minister meent dat het stelsel van de conventionele brugpensioenen behouden moet blijven. De leeftijd waarop men er recht op heeft mag echter niet te laag zijn. Wel kan binnen bepaalde sectoren eventueel over een jongere leeftijd onderhandeld worden.

Wat betreft de 1 000 frank vermindering heeft de Regering beslist om die maatregel voorlopig nog niet op alle brugpensioenen toe te passen. Het is de bedoeling om te komen tot een grotere zin voor verantwoordelijkheid van de sectoren. Er dient immers niet uit het oog te worden verloren dat deze brugpensioenen voor 60 % worden gefinancierd door de overheid.

échouent ne disposent pas d'une formation suffisante en matière de gestion. Aussi propose-t-il de n'octroyer le prêt qu'aux chômeurs qui sont disposés à suivre une formation complémentaire.

M. Klein partage cet avis.

M. Peeters demande que soient communiqués, par région, les chiffres relatifs au nombre d'échecs, avec indication de la raison de l'échec.

*
* *

Le Ministre se rallie à la suggestion de M. Antoine. Il convient en effet de tenir compte de la formation. Les 43 % d'échecs sont en grande partie imputables à un manque de formation.

Problématique de la fin de la carrière professionnelle
Prépensions

M. Van Mechelen constate que de plus en plus de travailleurs souhaitent mettre fin à leur carrière à 55 ans. Il met en garde contre les conséquences budgétaires et contre la pénurie de travailleurs qualifiés qui pourraient résulter de cette tendance.

M. Ansoms demande aussi de plus amples informations sur toutes les possibilités de mettre fin à sa carrière et insiste sur la nécessité d'une plus grande clarté. Il souligne l'évolution de l'objectif de la prépension conventionnelle et sa dimension sociale.

Le président, M. Marc Olivier, souligne que dans certains secteurs, les travailleurs ont été obligés de prendre leur retraite. D'autres ont pu continuer à exercer une certaine activité professionnelle. Au vu des tensions que l'on constate sur le marché du travail, il convient de s'intéresser à la possibilité de maintenir en service des éléments qualifiés.

En ce qui concerne la retenue de 1 000 francs par mois qui touche les nouveaux prépensionnés, l'intervenant propose de répartir cette retenue entre tous les prépensionnés.

*
* *

Le Ministre estime que le régime des prépensions conventionnelles doit être maintenu. L'âge auquel on peut y prétendre ne doit toutefois pas être trop bas. Il est cependant possible de discuter de la fixation éventuelle d'un âge plus bas dans certains secteurs.

En ce qui concerne la réduction de 1 000 francs, le Gouvernement a décidé provisoirement de ne pas encore appliquer cette mesure à toutes les prépensions. L'objectif est de parvenir à un plus grand sens des responsabilités des secteurs. Il ne faut en effet pas perdre de vue que ces prépensions sont financées par les pouvoirs publics à concurrence de 60 %.

Wat meer algemeen het einde van de loopbaan betreft, is de Minister voorstander van een soort systeem waarbij de betrokken werknemer vanaf een bepaalde leeftijd halftijds werkt voor een half loon, aangevuld met een bepaalde vergoeding. Aldus zou de werknemer een inkomen hebben dat hoger ligt dan het huidige brugpensioen en toch zou het voordeliger zijn voor zowel de werkgever als de Staat.

Sociaal onderzoek
Vorming via de vakbonden

De heer Van Mechelen vindt de uitgetrokken kredieten van 40 miljoen frank bijzonder vreemd en vraagt zich af waarvoor die moeten dienen.

De heer Antoine vraagt hierover eveneens meer uitleg.

Ook *de heer Klein* wenst te vernemen waaraan deze bedragen worden besteed.

*
* *

De Minister antwoordt dat deze vorming deel uitmaakt van de economische democratie. Bovendien wordt hier voor het eerst een afsplitsing gemaakt binnen de begroting van een aantal subsidies die voorheen eerder ondoorzichtig waren (Globaal 123,8 miljoen frank met IVA en Commissariaat-Generaal voor bevordering van de arbeid). De middelen voor sociaal onderzoek maken daar deel van uit (40 miljoen frank).

Dit bedrag zal echter slechts worden uitgekeerd via subsidiëring van projecten die vooraf worden onderzocht.

De bijdrage van 0,18 % voor tewerkstelling — Tewerkstellingsfonds

De heer Ansoms stelt vast dat de bijdrage van 0,18 %, overeengekomen bij het interprofessioneel akkoord integraal zal worden gebruikt voor de vorming van de zogenaamde « risicogroep » wat betreft de kans op werkloosheid. Hij vreest evenwel voor een opslorping van deze middelen door de sociale zekerheid, zoals uiteindelijk met de 5,2 miljard frank opbrengst uit het tewerkstellingsfonds gebeurde.

De heer Geysels wenst te vernemen wat de onderzoeken naar de toepassing van het koninklijk besluit n^{r} 181 hebben opgeleverd.

De heren Antoine en Peeters vragen welke oogmerken zullen worden nagestreefd met de opbrengst van de 0,18 % bijdrage en waarschuwen voor het precedent van het tewerkstellingsfonds.

*
* *

En ce qui concerne de façon plus générale la fin de la carrière, le Ministre est partisan d'une sorte de système « d'emploi à temps partiel en fin de carrière ». Ce système consisterait à ce qu'à partir d'un certain âge, le travailleur concerné travaille à mi-temps pour un demi-salaire, complété par une indemnité déterminée. Le travailleur bénéficiérait ainsi d'un revenu supérieur à la prépension actuelle, et ce système serait malgré tout plus avantageux pour l'employeur comme pour l'Etat.

Recherche sociale
Formation par les syndicats

M. Van Mechelen juge particulièrement étranges les crédits prévus de 40 millions de francs et se demande à quoi ils doivent servir.

M. Antoine demande également de plus amples explications à ce sujet.

M. Klein demande également à quoi seront affectés ces crédits.

*
* *

Le Ministre répond que cette formation s'inscrit dans le cadre de la démocratie économique. C'est la première fois que l'on scinde dans le budget certaines subventions qui étaient peu transparentes par le passé (123,8 millions de francs au total, avec IACT et le commissariat général pour la promotion de l'emploi). Les crédits pour la recherche sociale en font partie (40 millions de francs).

Ce montant ne sera toutefois versé que via le subventionnement de projets examinés au préalable.

La cotisation de 0,18 % pour l'emploi — Fonds de l'emploi

M. Ansoms constate que la cotisation de 0,18 % convenue dans l'accord interprofessionnel sera utilisée intégralement pour la formation du groupe à risque en ce qui concerne le chômage. Il craint toutefois que ces moyens ne soient engloutis par la sécurité sociale, comme cela a été finalement le cas des 5,2 milliards de francs du fonds pour l'emploi.

M. Geysels demande les résultats des études relatives à l'application de l'arrêté royal n° 181.

MM. Antoine et Peeters demandent à quoi sera affecté le produit de cette cotisation de 0,18 % et mettent en garde contre le précédent du fonds de l'emploi.

*
* *

De Minister antwoordt dat momenteel reeds 180 miljoen frank ter beschikking zijn in het bedoelde fonds. Voor 1989 zal de opbrengst 350 miljoen frank bedragen. Voor 1990 wordt die geraamd op 500 miljoen frank. Dit bedrag zal niet zonder meer worden overgedragen aan Gemeenschappen en Gewesten. Daar zal het nodige overleg aan voorafgaan.

Wel zal het integrale bedrag worden gebruikt voor de vorming.

Wat het tewerkstellingsfonds betreft, betwist de Minister niet dat de opbrengst werd gestort aan de sociale zekerheid, maar merkt wel op dat dit bedrag uitsluitend ten goede kwam aan de financiering van werkloosheidsuitkeringen.

Hij maakt zich sterk dat een dergelijke operatie niet zal plaatsvinden met de opbrengst van de 0,18 % bijdrage.

Veiligheid — Voorkomingsbeleid — Promotie van de arbeid

De heer Van Mechelen en ook *de heer Ansoms* gaan akkoord met het streven naar meer veiligheid op het werk (bijvoorbeeld inzake asbest). Aandacht wordt gevraagd voor het probleem van het alcoholisme. *De heer Geysels* wenst dat ook rekening wordt gehouden met milieuaspecten.

De heer Antoine is verheugd over de maatregelen inzake het Instituut voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden. Hij vraagt zich af hoe de KMO's kunnen worden betrokken bij het streven naar een grotere arbeidsveiligheid.

De heer Peeters wenst te vernemen of het Instituut voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden zal worden geherstructureerd zonder bijkomende kredieten. Zijn er reeds details bekend over de personeelsformatie of over nieuwe taken ? Wat zal er gebeuren met het reeds bestaande commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid ? Is daar geen overlapping ?

De heer Klein wijst erop dat binnen de commissie voor de emancipatie zijn fractie loyaal heeft meegewerkt aan de totstandkoming van de standpunten, onder meer over de vrouwenarbeid en de gelijkberechtiging.

De heer Vancrombruggen steunt het beleid inzake arbeidsbescherming. Hij vraagt zich af of de wetgeving niet moet worden aangepast om een betere eerbiediging van de bestaande bepalingen te waarborgen.

*
* *

De Minister beaamt dat naast de beveiliging tegen asbest inderdaad nog een reeks andere initiatieven moeten worden genomen. Zo is er een herschikking nodig van de Hoge Raad voor gezondheid, veiligheid en verfraaiing der werkplaatsen. Zo wordt ook gedacht aan een gemeenschappelijke dienst voor de veiligheid

Le Ministre répond que le fonds dispose déjà de 180 millions de francs. Pour 1989, le produit s'élèvera à 350 millions de francs et il est estimé à 500 millions de francs pour 1990. Ce montant ne sera toutefois pas transféré sans plus aux Communautés et aux Régions, une concertation aura lieu au préalable.

Le montant sera toutefois intégralement affecté à la formation.

En ce qui concerne le Fonds pour l'emploi, le Ministre reconnaît que le produit a été versé à la sécurité sociale, mais il fait observer qu'il a été exclusivement affecté au financement des allocations de chômage.

Il s'engage à ce que cette opération ne soit pas répétée pour le produit de la cotisation de 0,18 %.

Sécurité — Politique de prévention — Promotion du travail

MM. Van Mechelen et Ansoms souhaitent eux aussi un renforcement de la sécurité sur les lieux de travail (cf. amiante). Ils attirent également l'attention sur le problème de l'alcoolisme. *M. Geysels* demande qu'il soit aussi tenu compte des aspects environnementaux.

M. Antoine approuve les mesures prévues en ce qui concerne l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail. Il se demande comment l'on pourrait sensibiliser les PME au problème de l'amélioration de la sécurité sur les lieux de travail.

M. Peeters demande si l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail sera restructuré sans crédits supplémentaires. Connaît-on déjà des détails en ce qui concerne le cadre ou les nouvelles missions de cet institut ? Qu'adviendra-t-il du Commissariat général à la promotion du travail. Ces deux établissements ne feront-ils pas double emploi ?

M. Klein souligne que son groupe a collaboré loyalement aux travaux du comité d'avis pour l'émancipation sociale, notamment en ce qui concerne le travail des femmes et l'égalité de traitement.

M. Vancrombruggen soutient la politique en matière de protection des travailleurs. Il demande s'il ne faut pas adapter la législation afin que les dispositions existantes soient mieux respectées.

*
* *

Le Ministre estime lui aussi qu'il convient de prendre, en plus des mesures pour la protection contre l'amiante, toute une série d'autres initiatives. Ainsi, il est nécessaire de restructurer le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail. On envisage également de créer un service

in KMO's naar analogie met de dienst voor gezondheid, die zou worden belast met het voorkomingsbeleid van arbeidsongevallen. Er is in ieder geval een positieve ingesteldheid van de ondernemingen. Momenteel wordt prioriteit gegeven aan de uitvoering van een aantal Europese richtlijnen.

Het valt echter niet te ontkennen dat ook het alcoholisme een belangrijk probleem uitmaakt (7-8 % van de werknemers in de privé-sector zou er mee kampen).

Wat het Instituut voor de bevordering van de arbeid betreft is er ook een deel van de opdracht gewijd aan produktiviteitsbevordering.

Harmonisering van de werkloosheidsreglementering

De heer Ansoms wenst te vernemen hoever deze harmonisering staat. Wordt de commissie daarbij betrokken ?

Ook de *heer Geysels* wenst hierover meer klaarheid.

*
* *

De Minister antwoordt dat deze harmonisering praktisch beëindigd is. Hij hoopt de tekst tegen einde november te kunnen voorstellen.

Europees Sociaal Handvest

De heer Ansoms wenst te vernemen wat de 5 christen-democratische Europese Ministers van tewerkstelling terzake hebben afgesproken tijdens hun recente ontmoeting.

Welke zullen de gevolgen zijn op Europees en Belgisch vlak ?

Ook *de heer Antoine* meent dat de ondernemingen moeten worden voorbereid op het « sociale Europa ». Denkt de Minister niet aan « Euroloketten » naar het voorbeeld van het initiatief ten bate van de KMO's ?

De heer Klein stelt vast dat vanuit Groot-Brittannië verzet rijst tegen de voorstellen voor het sociale Europa terwijl vanuit Franse hoek wordt verklaard dat de zaak in de goede richting gaat. Ook stelt hij vast dat er betwistingen zijn over het hinderend karakter van voornoemd handvest. Welke is de Belgische houding terzake ?

De Voorzitter, de heer M. Olivier, wijst op het zeer grote belang van het invoeren van het Europees sociaal handvest.

*
* *

De Minister meent dat de invoering van het Europees sociaal handvest in drie fazen moet verlopen :

1. Vastleggen van de basisrechten tot waarborg

commun pour la sécurité dans les PME, par analogie avec le service d'hygiène, qui serait chargé de la prévention en matière d'accidents du travail. On constate en tout cas des réactions positives de la part des entreprises. Actuellement, la priorité est donnée à l'exécution d'un certain nombre de directives européennes.

On ne peut toutefois nier que l'alcoolisme constitue un problème important (7 à 8 % des travailleurs dans le secteur privé seraient confrontés à ce problème).

En ce qui concerne l'Institut pour la promotion de l'emploi, une partie de sa mission est également consacrée à la promotion de la productivité.

Harmonisation des réglementations en matière de chômage

M. Ansoms demande ce qu'il en est de cette harmonisation. La commission y est-elle associée ?

M. Geysels demande lui aussi des précisions à ce sujet.

*
* *

Le Ministre répond que cette harmonisation est pratiquement terminée. Il espère pouvoir présenter le texte à la fin du mois de novembre.

Charte sociale européenne

M. Ansoms demande ce que les démocrates-chrétiens ont convenu avec le Ministre européen de l'emploi lors de leur récente rencontre.

Quelles seront les conséquences de cette charte au niveau européen et au niveau national ?

M. Antoine considère lui aussi que les entreprises doivent se préparer à l'Europe sociale. Le Ministre n'envisage-t-il pas de créer des « euroguichets », à l'instar de ce qui a été fait en faveur des PME ?

M. Klein constate que la Grande-Bretagne se montre réticente à l'égard des propositions de charte sociale européenne, tandis que la France se montre optimiste quant à l'adoption de cette charte. Il constate également qu'il y a des contestations en ce qui concerne le caractère obligatoire de la charte précitée. Quelle est la position belge en la matière ?

Le président, M. M. Olivier, attire l'attention sur l'importance que revêt l'instauration de la charte sociale européenne.

*
* *

Le Ministre estime que l'instauration de la charte sociale européenne doit se dérouler en trois phases.

1. Détermination des droits fondamentaux visant

van de waardigheid van de Europese werknemers.

De Europese Commissie zal het verzoek ontvangen om deze basisrechten in richtlijnen te vertalen.

2. Harmonisering van de nationale wetgevingen.

3. Behoud van de sociale verworvenheden van de lidstaten : geen sociale dumping. Het is de bedoeling om sommige punten met een gekwalificeerde meerderheid te laten stemmen, zoals de Europese akte in deze mogelijkheid voorziet.

Het zou vooral gaan om : eerbied voor de zondagsrust, voor de normale arbeidsuren en regeling van de flexibiliteit.

Het komt er immers op aan dergelijke problemen niet te laten blokkeren.

De Europese top van 8 december in Straatsburg zal zeker een beslissende rol spelen inzake dit probleem.

Financiering via verschuivingen binnen de sectoren van de sociale zekerheid

De heer Geysels maakt zich zorgen over het gemak waarmee van deze financiering gebruik wordt gemaakt, zodat elke opbouw van reserves onmogelijk is.

De heer Peeters stelt vast dat de begrotingswet kredietverschuivingen toelaat van de sector uitkeringen naar de sector tewerkstelling en omgekeerd.

In een periode van hoge werkloosheid was dit mogelijk, maar moet nu geen grotere duidelijkheid worden geschapen door deze transferten te beperken.

Controle op tewerkstelling voortvloeiend uit de coördinatiecentra

De heer Geysels wenst de resultaten van deze controle te kennen en wijst op de cumulatie van voordelen uit de economische expansiewetten met fiscale voordelen, in strijd met het koninklijk besluit.

*
* *

De Minister antwoordt dat deze controle reeds een tijd bezig is, wellicht tegen de bespreking in plenaire vergadering zal hij in het bezit zijn van de resultaten.

Dit probleem hangt samen met het opvullen van de kaders van de sociale inspectie.

Afschaffing van de stempelcontrole — Artikel 153 — Sancties — Artikel 143

De heer Geysels vestigt de aandacht op dit probleem. *Mevr. De Meyer* kondigt terzake een interpellatie aan maar wenst toch reeds te vernemen op welke manier de minister dit probleem zal oplossen.

De heer Sleeckx wijst erop dat zijn fractie bijzonder belang hecht aan dit probleem en dringt erop aan dat het regeerakkoord terzake nog tijdens deze legislatuur zou worden uitgevoerd.

à garantir la dignité des travailleurs européens.

La Commission européenne sera incitée à traduire ces droits fondamentaux dans des directives.

2. Harmonisation des législations nationales.

3. Maintien des acquis sociaux des Etats membres et pas de dumping social. L'intention est de faire voter certains points à la majorité qualifiée, comme le prévoit l'Acte unique.

Cela concernerait principalement le respect du repos dominical, des heures normales de travail ainsi qu'un régime de flexibilité.

Il s'agit en effet de ne pas laisser bloquer ce genre de problèmes.

Le sommet européen de Strasbourg du 8 décembre sera certainement décisif dans cette matière.

Financement au moyen de glissements entre les secteurs de la Sécurité sociale

M. Geysels est préoccupé par la facilité avec laquelle il est fait usage de ce financement, ce qui exclut toute constitution de réserve.

M. Peeters constate que la loi budgétaire autorise des glissements de crédits du secteur des allocations au secteur de l'emploi et inversement.

C'était possible dans une période de chômage important, mais il faut aujourd'hui limiter ces transferts par souci d'une plus grande clarté.

Contrôle de l'emploi dans les centres de coordination

M. Geysels demande quels sont les résultats de ce contrôle et souligne que le cumul des avantages prévus par les lois d'expansion économique avec des avantages fiscaux est contraire à l'arrêté royal.

*
* *

Le Ministre répond que le contrôle est en cours depuis un certain temps et qu'il disposera probablement des résultats lors de la discussion en séance plénière.

Ce problème est d'ailleurs lié au comblement des cadres de l'inspection sociale.

Suppression du pointage — Article 153 — Sanctions — Article 143

M. Geysels attire l'attention sur ce problème. *Mme De Meyer* annonce qu'elle développera une interpellation à ce sujet mais demande cependant déjà comment le Ministre résoudra ce problème.

M. Sleeckx souligne que son groupe attache une attention toute particulière à ce problème et insiste pour que ce point de l'accord de gouvernement soit encore exécuté avant la fin de la présente législature.

Wat betreft het artikel 143 vreest hij dat hier opnieuw strengere maatregelen zouden worden ingevoerd. Hij verwijst naar zijn voorstel aangaande de afschaffing van dit artikel. Welke plannen heeft de minister terzake ?

*
* *

De Minister antwoordt dat hij de aanpassing van de stempelcontrole als verbonden ziet met de inspanning voor vorming. De reglementering van 1963 behoort tot de verantwoordelijkheid van het beheerscomité van de RVA en zeker van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. Hij zal er dus in de eerste plaats naar streven om de controle menselijker te laten verlopen zodat wie vorming volgt een grotere vrijstelling krijgt.

Ook wie onvrijwillig ontslagen wordt, is gedurende een zekere periode vrijgesteld van controle.

Wat betreft artikel 143 verklaart de minister dat er nogal wat misbruiken zijn vastgesteld in het systeem dat onderbreking van de werkloosheid toelaat mits een vergoeding van 10 540 frank per maand en mits een volledige onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt. Dit systeem werd ingeschakeld telkens de schorsing voorzien in artikel 143 dreigde in te gaan.

Herintegratiepremie voor gastarbeiders

De heer Geysels, Mevr. De Meyer en de heer Sleeckx wensen nadere uitleg over de voor deze premie uitgetrokken kredieten ten belope van 14 miljoen en wijzen op het geringe succes van deze door hen bestreden maatregel.

De minister antwoordt dat deze premie is afgeschaft, aangezien hij heeft beslist om deze regeling niet te verlengen zoals kon gebeuren vóór 31 juli 1989. Wel heeft hij de uitgetrokken kredieten behouden om eventuele alternatieve voorstellen van de Koninklijke Commissaris voor de migranten te kunnen financieren.

Ontslag van beschermde werknemers

De heren Geysels en Klein wensen nadere informatie over het voorontwerp van de Minister.

De heer Sleeckx betreurt dat de parlementsleden de plannen van de minister via de pers moesten vernemen en wat hij vernomen heeft, stelt hem niet gerust. Zo zou het ontslag om technische noch dat om economische redenen in het ontwerp zijn opgenomen met als gevolg dat het patronaat eerder naar die mogelijkheid zal grijpen om een délégué te ontslaan.

En ce qui concerne l'article 143, il craint que l'on prenne à nouveau des mesures plus strictes. Il renvoie à la proposition qu'il a déposée en vue de supprimer cet article. Quelles mesures le Ministre envisage-t-il de prendre à ce propos ?

*
* *

Le Ministre répond que l'adaptation du pointage ne peut être dissociée des efforts à consentir en vue d'accroître la formation. La réglementation de 1963 relève de la compétence du le comité de gestion de l'ONEm et du Ministre de l'Emploi et du Travail. Il s'efforcera donc en premier lieu de rendre le contrôle plus humain, de sorte que les chômeurs qui suivent une formation puissent disposer plus facilement d'une dispense de pointage.

Les travailleurs qui ont été licencés pour des raisons indépendantes de leur volonté bénéficient aussi pouvoir bénéficier d'une dispense de pointage pendant une certaine période.

En ce qui concerne l'article 143, le Ministre déclare qu'un certain nombre d'abus ont été constatés dans le cadre du système permettant l'interruption du chômage moyennant une indemnité de 10540 francs par mois et moyennant une indisponibilité totale pour le marché du travail. Ce système a été appliqué chaque fois que la suspension prévue par l'article 143 risquait d'être mise en application.

Primes de réintégration pour les travailleurs immigrés

M. Geysels, Mme De Meyer et M. Sleeckx demandent des explications au sujet du crédit de 14 millions prévu pour cette prime et soulignent le peu de succès recueilli par cette mesure à laquelle ils s'opposent.

Le Ministre répond que cette prime a été supprimée parce qu'il a décidé de ne pas proroger cette mesure comme il aurait pu le faire avant le 31 juillet 1989. Il a cependant décidé de maintenir les crédits prévus, afin de pouvoir financer d'éventuelles propositions alternatives émanant du Commissaire royal aux immigrés.

Licenciement de travailleurs protégés

MM. Geysels et Klein demandent de plus amples informations au sujet de l'avant-projet du Ministre.

M. Sleeckx déplore que les parlementaires aient été informés des projets du Ministre par le canal de la presse. Ce qu'il a appris n'est d'ailleurs guère rassurant. C'est ainsi que ni le licenciement pour raisons techniques, ni le licenciement pour raisons économiques ne figurent dans le projet, ce qui a pour conséquence que le patronat usera de préférence de ces possibilités de licenciement pour donner congé à un délégué.

*
* *

De Minister antwoordt dat het voorontwerp aangaande deze materie eind deze week in de Regering zal worden besproken. De volgende krachtlijnen zijn erin opgenomen :

1. voorkoming van conflicten door het opleggen van een afkoelingsperiode;
2. de rechtbank oordeelt over de gegrondheid van de dringende redenen. Zij wordt voorgelicht door experten, zijnde de voorzitter van het paritair comité en de arbeidsinspecteur.
3. ondertussen ontvangt de délégué een inkomen gelijk aan zijn nettoloon : samengesteld uit een uitkering van de werkloosheid en een aanvulling te betalen door de werkgever.

Het probleem van het ontslag om technische of economische redenen vormt een probleem op zichzelf dat een eigen oplossing moet krijgen.

Deeltijdse arbeid — Deeltijdse werkloosheid — Gelijkberechtiging tussen man en vrouw

Mevr. De Meyer stelt vast dat inzake deeltijdse werkloosheid in cumulatie met een inkomen uit arbeid een bijkomende besparing van 1,1 miljard frank in uitzicht wordt gesteld. Zij wijst erop dat voornamelijk vrouwen daarvan het slachtoffer zullen zijn.

De heer Vancrombruggen beaamt dat vooral vrouwen deeltijds werken maar wijst erop dat velen deeltijds werk aanvaarden om aan de werkloosheid te ontsnappen.

Over hoeveel personen gaat het hier ? Hoe zal de cumulatie tussen arbeidsinkomen en inkomen uit werkloosheid worden beperkt ?

Wat betreft de beperking van de cumulatie tussen inkomen uit arbeid en inkomen uit de werkloosheid wenst *de heer Van Mechelen* de oogmerken van de minister te kennen.

*
* *

De Minister antwoordt dat het probleem van de deeltijdse werkloosheid van vrouwen deel uitmaakt van de bredere problematiek van de gelijkberechtiging.

In een congres over dit probleem in Toledo is ook gewezen op het gevaar van a-typische contracten. In de programmawet zitten voorstellen vervat om de effectief gepresteerde uren in de sociale zekerheid op te nemen.

Er wordt gestreefd naar een grotere gelijklopendheid tussen de werkelijke arbeidsuren en die voorzien in de arbeidsovereenkomst gekoppeld aan de veralgemening van de arbeidskaart.

*
* *

Le Ministre répond que l'avant-projet relatif à cette matière sera discuté au sein du Gouvernement à la fin de cette semaine. Ce projet s'articule autour des axes suivants :

1. prévention des conflits par l'instauration d'une période d'apaisement;
2. le tribunal se prononce sur la légitimité du motif grave invoqué, il est éclairé par des experts, à savoir par le président de la commission paritaire et par l'inspecteur du travail;
3. pendant ce temps, le délégué perçoit un revenu égal à sa rémunération nette et se composant d'une allocation de chômage et d'un complément versé par l'employeur.

Le problème du licenciement pour raisons techniques ou économiques constitue un problème en soi qui requiert une solution spécifique.

Travail à temps partiel — Chômage à temps partiel — Egalité des droits entre hommes et femmes

Mme De Meyer constate que l'on envisage de réaliser une économie de 1,1 milliard en ce qui concerne le cumul des allocations de chômage à temps partiel avec un revenu du travail. Elle fait observer que les femmes seront les principales victimes de cette mesure.

M. Vancrombruggen constate également que ce sont surtout les femmes qui travaillent à temps partiel mais fait observer que nombre d'entre elles acceptent un travail à temps partiel pour échapper au chômage.

Quel est le nombre de personnes concernées ? Comment limitera-t-on le cumul des revenus du travail et des allocations de chômage ?

M. Van Mechelen s'enquiert des objectifs du Ministre en ce qui concerne la limitation du cumul des revenus du travail et des allocations de chômage.

*
* *

Le Ministre répond que le problème du chômage féminin à temps partiel s'inscrit dans la problématique plus vaste de l'égalité des droits.

Le danger des contrats atypiques a également été évoqué lors d'un congrès à Tolède. La loi-programme contient des propositions tendant à tenir compte, pour la Sécurité sociale, des heures effectivement prestées.

On s'efforce de faire correspondre davantage le nombre d'heures de travail prestées et celles prévues dans le contrat de travail et de généraliser la carte de travail.

Hervorming van artikel 124

Mevr. De Meyer en de heer Sleeckx wijzen op het positieve van deze hervorming waardoor nu ook jongeren uit migrantengezinnen recht krijgen op wachtvergoeding.

Toch vraagt Mevr. De Meyer zich af of de ingangsdatum geen nieuwe discriminatie schept. Wat zou de budgettaire weerslag zijn van het weglaten van die datum ?

De heer Antoine wijst op het probleem dat nog steeds blijft bestaan voor sommigen die een vorming hebben gevolgd waarover betwisting bestaat of ze wel rechtstreeks toegang geeft tot de arbeidsmarkt, zoals bepaalde opleidingen met beperkt uurrooster.

Welke criteria zullen hier worden toegepast ?

De heer Klein wenst nadere uitleg over de toekenningsvoowaarden van de wachtuitkering.

*
* *

De Minister antwoordt dat het niet beperken van de toekenning vanaf een bepaalde datum een meeruitgave van 2,3 miljard zou betekenen.

Wat de toekenningsvoorwaarden betreft, die zijn dezelfde als voor de Belgen :

— een volledige cyclus van secundair onderwijs of

— een opleidingscyclus die onmiddellijk toegang geeft tot de arbeidsmarkt volbracht hebben.

Bovendien moet een zekere wachttijd in acht worden genomen , afhankelijk van de leeftijd.

Stages

Mevr. De Meyer meent dat de stages niet louter op de jongeren maar op de « risicogroepen » moeten gericht worden.

De heer Antoine wenst meer uitleg over de aangekondigde geleidelijke daling van 3 % stagiairs naar 1 % en de langere werkloosheidsduur (24 maanden) die zou worden geëist als toelatingsvoorwaarde tot de stage.

*
* *

De Minister antwoordt dat het inderdaad de bedoeling is om de stagiairs in overheidsdienst tot 1 % terug te brengen. Men moet zich afvragen welke kansen een werknemer krijgt na een stage in overheidsdienst. Ook beraadt men zich over de toegangsvoorwaarden. De minister van openbaar ambt bereidt een eerste rapport daarover voor.

Révision de l'article 124

Mme De Meyer et M. Sleeckx soulignent le côté positif de cette révision, qui permettra aux enfants d'immigrés de bénéficier également de l'allocation d'attente.

Mme De Meyer se demande toutefois si la date d'application ne crée pas une nouvelle discrimination. Quelle serait l'incidence budgétaire de l'abandon de cette date ?

M. Antoine attire l'attention sur le problème de certaines personnes qui ont suivi une formation, dont on conteste l'accès direct au marché du travail. Il pense notamment à certaines formations à horaire réduit.

Quels critères seront appliqués en la matière ?

M. Klein demande des précisions sur les conditions d'octroi de l'allocation d'attente.

*
* *

Le Ministre répond que si l'octroi de l'allocation d'attente n'était pas lié à une date, il faudrait prévoir une dépense supplémentaire de 2,3 milliards de francs.

En ce qui concerne les conditions d'octroi, elles sont les mêmes que pour les Belges :

— avoir accompli un cycle complet de l'enseignement secondaire ou

— un cycle de formation qui donne directement accès au marché du travail.

Il faut en outre accomplir un stage d'attente, dont la durée est fonction de l'âge.

Stages

Mme De Meyer estime que les stages ne doivent pas uniquement être axés sur les jeunes, mais également sur les « groupes à risques ».

M. Antoine demande un complément d'explications au sujet de la diminution prévue du nombre de stagiaires, qui serait ramené progressivement de 3 % à 1 %, et de la plus longue durée de chômage (24 mois) qui serait exigée pour l'accès au stage.

*
* *

Le Ministre répond que l'intention du Gouvernement est effectivement de ramener à 1 % le nombre de stagiaires dans les services publics. Il convient de se demander quelles possibilités a un travailleur après un stage dans un service public. On se concerte également en ce qui concerne les conditions d'accès. Le Ministre de la Fonction publique prépare un premier rapport à ce sujet.

Recht op werkloosheidsuitkeringen
Vertraging in de uitkering

De heer Antoine klaagt de grote vertraging aan in de uitbetaling van de werkloosheidsuitkeringen. Hoe is het mogelijk dat bepaalde personen 6 maand op hun uitkering moeten wachten terwijl hun dossier nochtans in orde is. Hier moet dringend worden opgetreden.

Ook *de heer Sleeckx* klaagt de toestand aan.

*
* *

De Minister erkent dat zich hier een probleem stelt. Hij heeft een project klaar om de procedure te informatiseren. Aldus zal de uitbetaling zeker sneller kunnen verlopen.

Het personeel van de dienst « 212 »

De heer Antoine vraagt wat er zal gebeuren met dit personeel. Hoeveel zullen er worden overgeheveld ? Hoeveel krijgen de keuze om in nationale dienst te blijven ?

Ook *de heer Peeters* vraagt meer uitleg over het lot van dit personeel.

De Minister antwoordt dat het hier gaat om 190 personeelsleden in het departement 56 ervan zullen nationaal blijven. Alle koninklijke besluiten zijn klaar. De regeling zal ingaan op 1 november 1989.

Tewerkstelling van gehandicapten

De heer Antoine en de heer Sleeckx dringen erop aan dat maatregelen zouden worden genomen voor de tewerkstelling van gehandicapten, zowel in de openbare als in de privé-sector.

*
* *

De Minister meent dat het probleem van de bevoegdheden inzake sociale reclassering zal geregeld zijn vanaf 1 januari 1990. Het RIZIV zal nog 20 % beheren van het fonds voor sociale reclassering van de mindervaliden. De andere bevoegdheden gaan over naar de gemeenschappen.

Wat betreft de inschakeling van gehandicapten op de arbeidsmarkt en zeker in de privé-sector wenst de minister in overleg met zijn Europese collega's tot een minimumpercentage te komen van de werkgelegenheid die moet worden voorbehouden aan gehandicapten.

Droit aux allocations de chômage
Retard dans les paiements

M. Antoine dénonce le retard important dans le paiement des allocations de chômage. Comment est-il possible que certaines personnes doivent attendre leurs allocations pendant six mois alors que leur dossier est en règle ? Il est urgent d'agir en ce domaine.

M. Sleeckx formule les mêmes observations.

*
* *

Le Ministre reconnaît qu'un problème se pose en ce domaine. Il a, à cet effet, préparé un projet visant à informatiser la procédure. Les paiements s'effectueront ainsi certainement plus vite.

Le personnel du service « 212 »

M. Antoine demande ce qu'il adviendra de ce personnel. Combien d'agents seront transférés ? Combien auront le choix de rester au niveau national ?

M. Peeters demande également de plus amples informations quant au sort de ce personnel.

Le Ministre répond qu'il s'agit en l'occurrence de 190 agents du département. Cinquante-six d'entre eux demeureront au niveau national. Tous les arrêtés royaux sont prêts. La nouvelle réglementation entrera en vigueur le 1er novembre 1989.

Mise au travail de handicapés

M. Antoine et M. Sleeckx insistent pour que des mesures soient prises en vue de la mise au travail de handicapés tant dans le secteur public que dans le secteur privé.

*
* *

Le Ministre déclare que le problème des compétences en matière de reclassement social sera réglé dès le 1er janvier 1990. L'INAMI gérera encore 20 % du Fonds de reclassement social des handicapés. Les autres compétences seront transférées aux Communautés.

En ce qui concerne l'insertion des handicapés dans le marché du travail et dans le secteur privé, le Ministre souhaite parvenir de commun accord avec ses collègues européens à un pourcentage minimum d'emplois qui doivent être réservés aux handicapés.

Kabinetsuitgaven — Gevolgen van de wet op de beperking van de verkiezingsuitgaven

De heer Peeters wenst nadere informatie over de manier waarop de beperking van de kabinetsuitgaven, opgelegd door voornoemde wet, in de uitgaven voor het kabinet van Tewerkstelling en Arbeid terug te vinden is.

De Minister antwoordt dat de Eerste Minister terzake een regeling zal treffen voor alle kabinetten. Voor zijn kabinet was de minister van Tewerkstelling en Arbeid bij de eersten om de nodige maatregelen te nemen.

Oudere werklozen

De heer Sleeckx stelt vast dat de minister verklaart dat hier nog een bedrag van 240 miljoen beschikbaar is, terwijl de vakbonden spreken van 300 à 320 miljoen. Wat zijn nu de juiste cijfers ? Hoeveel oudere werklozen zijn er momenteel ? Kan het afgehouden bedrag nu terugbetaald worden ?

*
* *

De Minister meent dat hier een evaluatie moet worden gemaakt. De maatregelen waren voorzien voor 62 000 personen, maar uiteindelijk bleken er 67 500 in aanmerking te komen zodat de 4,5 miljard aan uitgetrokken kredieten exact de kosten dekte.

Controle op nucleaire installaties

De heer Geysels wenst nadere toelichting over de efficiëntie van de controle op nucleaire installaties in onderaanneming.

*
* *

De Minister antwoordt dat zijn departement verantwoordelijk is voor de interne controle. Hij werkt nauw samen met het staatssecretariaat voor Leefmilieu, belast met de interne controle. Hij is voorstander van het oprichten van een parastatale met geëigende mogelijkheden, die bijvoorbeeld bevoegd personeel (ingenieurs) moet kunnen aanwerven.

Het is immers niet meer mogelijk om nog ingenieurs of dokters aan te trekken als loutere ambtenaren. De Minister meent echter dat er in de eerste plaats waarborgen moeten bestaan voor een betere controle. Hij mengt zich niet in de discussie over de nucleaire sector : zijn plicht is te zorgen voor de bescherming van de werknemers.

Dépenses de cabinet — Effets de la loi sur la limitation des dépenses électorales

M. Peeters demande de plus amples renseignements sur la manière dont la limitation des dépenses de cabinet imposée par la loi précitée se retrouve dans les dépenses afférentes au cabinet de l'Emploi et du Travail.

Le Ministre répond que le Premier Ministre édictera en la matière une réglementation s'appliquant à tous les cabinets. Le Ministre de l'Emploi et du Travail a été parmi les premiers à prendre les mesures nécessaires pour son cabinet.

Chômeurs âgés

M. Sleeckx constate que le Ministre déclare qu'un montant de 240 millions de francs est encore disponible en l'occurence, tandis que les syndicats parlent de 300 à 320 millions de francs. Quelles sont les chiffres exacts ? Combien y a-t-il de chômeurs âgés pour l'instant ? Le montant retenu peut-il à présent être remboursé ?

*
* *

Le Ministre estime qu'il faut procéder à une évaluation. Les mesures étaient prévues pour 62 000 personnes, mais il s'est finalement avéré que 67 500 personnes entrent en ligne de compte, de sorte que les 4,5 milliards de francs prévus couvraient exactement la dépense.

Contrôle des installations nucléaires

M. Geysels demande des explications en ce qui concerne l'efficacité du contrôle des installations nucléaires en sous-traitance.

*
* *

Le Ministre répond que son département est responsable en ce qui concerne le contrôle interne. Il travaille en étroite collaboration avec le secrétariat d'Etat à l'Environnement, chargé du contrôle externe. Il est partisan de la création d'un parastatal doté de moyens spécifiques, qui serait par exemple chargé de recruter du personnel compétent (ingénieurs).

Il est en effet devenu impossible de recruter des ingénieurs ou des médecins en tant que simples fonctionnaires. Le Ministre estime toutefois qu'il faudrait garantir un meilleur contrôle. Il ne s'immisce pas dans la discussion sur le secteur nucléaire, son devoir étant de veiller à la protection des travailleurs.

Opmerking van het Rekenhof

Bij brief van 23 oktober 1989 heeft het Rekenhof de volgende opmerking met betrekking tot sectie 23 doen toekennen :

« Onverminderd de opmerkingen en commentaar waartoe het onderzoek van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 aanleiding zou kunnen geven, wenst het Hof in het licht van de kalender der parlementaire werkzaamheden nu reeds uw aandacht te vestigen op de problemen die rijzen in verband met sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid — van die begroting — Afdeling 56, programma 23.56.8 — Financiële tegemoetkomingen aan de Gewesten.

Het krediet dat werd voorzien op dit programma werd met 200 miljoen frank verminderd ten opzichte van het bedrag dat werd uitgetrokken in 1989. Noch uit het ontwerp van algemene uitgavenbegroting, noch uit de algemene toelichting voor het begrotingsjaar 1990 kan worden afgeleid dat er overleg heeft plaatsgehad met de Gewestexecutieven zoals wordt voorgeschreven door artikel 35, § 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 met betrekking tot de financiering van Gemeenschappen en Gewesten.

Bovendien wordt niet aangegeven hoe dit globale krediet zal worden verdeeld tussen de drie Gewesten.

De aandacht wordt erop gevestigd dat het Hof reeds vroeger — met een brief d.d. 19 april 1989 — de Minister gewezen heeft op de noodzaak om de verdeling van die middelen over de gewesten uitdrukkelijk in de begroting te vermelden. »

*
* *

In antwoord op deze opmerking van het Rekenhof verklaart *de Minister* dat hij in mei 1989 aan de betrokken Gewest- en Gemeenschapsministers heeft medegedeeld welke bedragen bestemd voor trekkingsrechten, zouden worden ingeschreven in de begroting voor 1990. Het was de aanzet voor een overleg maar aangezien op deze mededeling geen enkele reactie is gekomen heeft er verder geen structureel overleg plaatsgevonden. Deze materie zal nu wel worden behandeld in de interministeriële conferentie voor de tewerkstelling en op het overlegcomité van 7 november e.k., wat betreft de begroting voor 1990. Voor de begroting 1991 zal de Minister zelf het overleg op het gepaste ogenblik organiseren.

Wat betreft het niet vermelden van een verdeling van de trekkingsrechten over de Gewesten en Gemeenschappen verwijst de Minsiter naar blz. 465 van het verslag over de Financieringswet (Stuk nr 635, 1988/1989). Het gaat hier om het toekennen van voorschotten en het uiteindelijk bedrag van het trekkingsrecht is 203 000 frank per werkloze die wordt in dienst genomen.

Remarque de la Cour des Comptes

Par lettre du 23 octobre, la Cour des Comptes a fait parvenir la remarque suivante au sujet de la section 23 :

« Sans préjudice des observations et commentaires auxquels l'examen du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 pourrait donner lieu, la Cour souhaite attirer votre attention sur les questions soulevées par la Divison 56, programme 23.56.8 — (Interventions financières en faveur des Régions) — section 23 — Emploi et Travail de ce budget.

Le crédit prévu à ce programme a été diminué de 200 millions de francs par rapport au montant inscrit en 1989. Il ne peut être déduit du projet de budget général des dépenses, ni de l'exposé général pour l'année budgétaire 1990 qu'une concertation a eu lieu avec les Exécutifs régionaux, ainsi que le prescrit l'article 35, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989, relative au financement des Communautés et des Régions.

En outre, il n'est pas précisé de quelle manière ce crédit global sera réparti entre les Communautés et les Régions.

L'attention est attirée sur le fait que la Cour a déjà précédemment — par une lettre du 19 avril 1989 — signalé au ministre la nécessité de mentionner expressément dans le budget la répartition de ces moyens entre les Régions. »

*
* *

A propos de cette remarque formulée par la Cour des comptes, *le Ministre* déclare qu'il a fait part, en mai 1989, aux Ministres régionaux et communautaires concernés des montants affectés aux droits de tirage qui seraient inscrits au budget pour 1990. Cette communication devait être l'amorce d'une concertation, mais étant donné qu'aucune suite n'y a été réservée, il n'y a pas eu non plus de concertation structurelle. Cette matière sera examinée au sein du Comité interministériel pour l'emploi et du Comité de Concertation du 7 novembre prochain pour ce qui concerne le budget pour 1990. Pour ce qui concerne le budget pour 1991, le Ministre organisera lui-même la concertation au moment opportun.

En ce qui concerne l'absence de mention d'une répartition des droits de tirage entre les Régions et les Communautés, le Ministre renvoie à la page 465 du rapport sur la loi de financement (Doc. Chambre nr 635, 1988-1989). Il s'agit en l'occurrence de l'octroi d'avances et le montant final du droit de tirage s'élève à 203 000 francs par chômeur engagé.

Dit bedrag wordt jaarlijks in de Ministerraad vastgelegd. Het is dus onmogelijk op op voorhand een vaste verdeling op te geven.

Op aandringen van *de heer Van Mechelen* die meent dat toch maximumbedragen kunnen worden aangegeven, verstrekt de Minister de volgende indicatieve verdeling op basis van voorlopige cijfers :

Vlaamse Gewest	6 129 050 540 frank
Waalse Gewest	4 875 193 800 frank
Brusselse Gewest	839 155 660 frank

Niemand kan echter aangeven wat de definitieve cijfers zullen zijn.

De heer Van Gansbeke wenst te vernemen waarom het globale bedrag van deze trekkingsrechten verminderd werd met 200 miljoen.

De Minister wijst op de structureel gunstige evolutie van de arbeidsmarkt. Ook de Gewesten kunnen rekening houden met deze gunstige evolutie, dit zal ook deel uitmaken van het overleg van 7 november.également l'objet de la concertation du 7 novembre.

III. — ADVIES

De commissie brengt een positief advies uit over de sectie 23 van de Algemene Uitgavenbegroting aangaande de uitgaven voor tewerkstelling en arbeid en adviseert met 11 stemmen tegen 4 aan de commissie voor de begroting om deze begroting goed te keuren.

De Rapporteur *De Voorzitter,*

J. ANSOMS. M. OLIVIER.

Ce montant est fixé chaque année par le Conseil des Ministres. Il est donc impossible de mentionner à l'avance une répartition définitive.

Sur les instances de *M. Van Mechelen*, qui estime que l'on pourrait cependant fixer des montants maximums, le Ministre fournit la répartition indicative suivante, fondée sur des chiffres provisoires :

Région flamande	6 129 050 540 francs
Région wallonne	4 875 193 800 francs
Bruxelles	839 155 660 francs

Personne ne peut toutefois prévoir quels seront les chiffres définitifs.

M. Van Gansbeke demande pourquoi le montant global de ces droits de tirage a été réduit de 200 millions de francs.

Le Ministre souligne l'évolution favorable du marché de l'emploi sur le plan structurel. Les Régions peuvent également tenir compte de cette évolution favorable, ce point fera également l'objet de la concertation du 7 novembre.

III. — AVIS

La Commission émet enfin un avis favorable sur la section 23 du budget général des dépenses en ce qui concerne les dépenses pour l'Emploi et le Travail et propose, par 11 voix contre 4, à la Commission du Budget d'adopter ce budget.

Le Rapporteur, *Le Président*

J. ANSOMS. M. OLIVIER.

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 — Sectie 24 — Sociale voorzorg

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VANCROMBRUGGEN**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

« De sociale budgetten van het begrotingsjaar 1990 worden, enerzijds, gekenmerkt door de evolutie van de algemene economische toestand en, anderzijds, door de zorg van de Regering om besparingen te realiseren die noodzakelijk zijn voor het herstel van de openbare financiën en die het toch mogelijk maken sommige prestaties te herwaarderen.

In deze context zal ik geenszins afwijken van mijn fundamentele doelstellingen, te weten :

— het sociale zekerheidsstelsel in evenwicht brengen opdat billijkheid en sociale rechtvaardigheid gegarandeerd kunnen worden;

— de solidariteit en de verantwoordelijkheid ontwikkelen van de partners op elk niveau.

Het is ook de wil van de Regering om de Sociale Zekerheid opnieuw te verbeteren zowel op het vlak van de inkomsten als op het vlak van de organisatie en de dekking van de rechten.

Het globale evenwicht van de Sociale Zekerheid is gebaseerd, enerzijds, op het beheer van de inkomsten

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Marc Olivier.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Ansoms, De Roo, Marchand, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Olivier (M.).	HH. Bosmans (F.), Breyne, Mevr. Leysen, HH. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
P.S.	Mej. Burgeon (C.), HH. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.	HH. Defosset, Gilles, Leroy, Mevr. Onkelinx, HH. Picqué, Walry.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Sleeckx, Van der Sande.	HH. Beckers, Bossuyt, Hancke, Peeters.
P.V.V.	HH. Bril, Flamant, Van Mechelen.	HH. De Groot, Deswaene, Vandermeulen, Van Renterghem.
P.R.L.	HH. Klein, Neven.	HH. Bertouille, Dubois, Hazette.
P.S.C.	HH. Antoine, Charlier (Ph.).	H. Beaufays, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance.
V.U.	HH. Vangansbeke, Van Grembergen.	HH. Caudron, Coveliers, Lauwers.
Ecolo/ Agalev	H. Geysels.	H. Daras, Mevr. Vogels.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 — Section 24 — Prévoyance sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR M.
VANCROMBRUGGEN

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

« Les budgets sociaux de l'exercice budgétaire 1990 sont caractérisés, d'une part, par l'évolution de la situation économique générale et d'autre part, par le souci du Gouvernement de dégager les économies nécessaires au redressement des finances publiques tout en permettant une revalorisation de certaines prestations.

Dans ce contexte, je ne me départis aucunement de mes objectifs primordiaux, à savoir :

— équilibrer le système de sécurité sociale afin d'assurer l'équité et la justice sociale;

— développer les solidarités et la responsabilité des partenaires à tous les niveaux.

La volonté du Gouvernement est aussi de réaménager la sécurité sociale tant au niveau des ressources qu'au niveau de l'organisation et la couverture des droits.

L'équilibre global de la Sécurité Sociale est fondé d'une part sur la gestion des ressources et d'autre

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Marc Olivier.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Ansoms, De Roo, Marchand, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Olivier (M.).	MM. Bosmans (F.), Breyne, Mme Leysen, MM. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
P.S.	Mlle Burgeon (C.), MM. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.	MM. Defosset, Gilles, Leroy, Mme Onkelinx, MM. Picqué, Walry.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Sleeckx, Van der Sande.	MM. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters.
P.V.V.	MM. Bril, Flamant, Van Mechelen.	MM. De Groot, Deswaene, Vandermeulen, Van Renterghem.
P.R.L.	MM. Klein, Neven.	MM. Bertouille, Dubois, Hazette.
P.S.C.	MM. Antoine, Charlier (Ph.).	M. Beaufays, Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance.
V.U.	M. Vangansbeke, Van Grembergen.	MM. Caudron, Coveliers, Lauwers.
Ecolo/ Agalev	M. Geysels.	M. Daras, Mme Vogels.

en, anderzijds, op de wil om op het niveau van de uitgaven een gestrenge politiek te volgen. Het evenwicht van de stelsels is het hoofdobjectief om op termijn de terugkeer te verzekeren van een « Politiek met een hart ». Met uitzondering van de regelingen voor de geneeskundige verzorging en de pensioenen, vertoeven de andere sectoren in een gunstige positie. Deze gunstige toestand is in het bijzonder te danken aan het economisch herstel en aan de wil om een betere inning te verzekeren.

In 1990 mag men nieuwe inkomsten verwachten bij het verdelingsorganisme dank zij de gevolgen van de strijd tegen ongeoorloofde praktijken van de leveranciers van arbeidskrachten en dank zij een betere inning van de provisionele stortingen.

Het aandeel van de Staat in de financiering toont neiging om te verminderen. Het ware verkieslijk om in de sectoren geneeskundige verzorging en pensioenen een demografische reserve in te bouwen.

Niettemin heeft de Regering, rekening houdend met de schuldpositie van de Centrale Staat, het verkieslijk geacht voorrang te verlenen aan de terugdringing van het netto te financieren saldo door de vermindering van zijn deelname aan het stelsel van de Sociale Zekerheid om aldus te breken met het sneeuwbaleffect en de toekomst te vrijwaren.

Ondanks deze politieke keuze en in tegenstelling met de debudgettering via leningen zoals die gehanteerd werd in de jaren 83 tot 87, werd het stelsel van de Sociale Zekerheid in evenwicht gebracht zonder lening.

Hierbij zij eraan herinnerd dat alleen al in 1987 het onevenwicht in de sector geneeskundige verzorging 21 miljard bedroeg en dat het gecumuleerd tekort in deze sector op vijf jaar was opgeklommen tot 51 miljard. De begrotingsprogrammering van eind 1989 liet toe deze schuldenlast te verminderen tot 34 miljard terwijl tegelijk binnen de sector geneeskundige verzorging de financiële stromen waren versneld. Deze versnelling van de geldstroom liet toe om in twee jaar het volume aan onbetaalde facturen met 50 % te verminderen. (van 32 miljard naar 17 miljard).

Op termijn zal het evenwicht van het stelsel van de Sociale Zekerheid afhangen van de bekwaamheid van onze samenleving om de gezondheidsuitgaven te bedwingen en tegelijk de rechten van de patiënt en de vrije toegang van allen tot een kwaliteitsgeneeskunde te verzekeren.

Om dat te bereiken past het om de koopmansgeest uit de sector te bannen en de besparingspolitiek in de verzorging verder te zetten. In de loop van 1990 zal de inspanning vooral gericht zijn op de medische beeldvorming, op de farmaceutische uitgaven, op de kinesitherapie, zonder het behoud van de enveloppe inzake klinische biologie te vergeten.

Het geheel van de sociale sector moet gestructureerd worden om het binnen te leiden in de 21ste eeuw doorheen projecten die niet alleen de technologie integreren maar ook nieuwe begrippen als responsabili-

part, sur la volonté de poursuivre une politique de rigueur au niveau des dépenses. L'équilibre des régimes est l'objectif prioritaire afin d'assurer à terme le « Retour du Cœur ». A l'exception des régimes des soins de santé et des pensions, l'ensemble des autres régimes sont dans une situation favorable. Cette situation favorable est notamment due à la reprise économique et à la volonté d'assurer une meilleure perception.

En 1990, des recettes nouvelles sont escomptées auprès de l'organisme répartiteur grâce aux effets de la lutte contre les pratiques illicites des pourvoyeurs de main d'œuvre et à une meilleure perception des versements provisionnels.

La part relative de l'Etat dans le financement tend à diminuer. Il serait préférable de constituer dans les régimes de soins de santé et de pensions des réserves démographiques.

Cependant, compte tenu de la situation d'endettement de l'Etat central, le Gouvernement a estimé préférable de donner la priorité à réduire le solde net à financer en diminuant sa participation au régime de sécurité sociale en vue de casser l'effet boule de neige et de préserver la situation pour l'avenir.

Malgré ce choix politique, et contrairement aux pratiques de débudgétisation avec emprunts, opérées dans les années 83 à 87, l'équilibre du système de Sécurité Sociale est réalisé sans emprunt.

Il convient de rappeler que pour la seule année 1987, le déséquilibre du régime des soins de santé s'élevait à 21 milliards avec un endettement cumulé sur cinq années d'environ 51 milliards de francs. La programmation budgétaire pour fin 1989 permettra de réduire cet endettement à 34 milliards tout en ayant accéléré les flux financiers au sein du système des soins de santé. Cette accélération des flux financiers a permis de réduire en deux années le volume des factures en souffrance de 50 % (de 32 milliards à 17 milliards).

A terme, l'équilibre du régime de Sécurité Sociale sera fonction de l'aptitude qu'aura notre société à maîtriser les dépenses de santé tout en garantissant les droits des patients et le libre accès pour tous à une médecine de qualité.

Pour ce faire, il convient de bannir la conception marchande du secteur et poursuivre la politique d'économie en matière de soins. Au cours de l'année 1990, l'effort portera principalement sur l'imagerie médicale, sur les dépenses pharmaceutiques, la kinésithérapie, sans oublier le maintien de l'enveloppe de biologie clinique.

L'ensemble du secteur social doit être structuré pour le faire entrer dans le XXIème siècle au travers de projets qui intègrent non seulement la technologie mais également les notions nouvelles de responsabili-

teit terwijl het stelsel intelligent en doorzichtig wordt gemaakt in zijn totaliteit.

De vereenvoudiging en harmonisatie van de wetgevingen zijn de noodzakelijke sluizen op weg naar meer rechtvaardigheid, billijkheid en democratisering.

Een organieke visie

Het is in dit georganiseerd kader dat de toenemende informatisering van de Sociale Zekerheid tengevolge van de creatie van de Kruispuntbank, moet worden ingeschreven. Inderdaad, de onafwendbare structuratie en coördinatie van de informatiestromen moet doorheen de ingewikkeldheid en diversiteit van de wetgevingen zorgen voor coördinatie, vereenvoudiging en harmonisering van de regimes. De organisatie van informatiestromen moet ook uitmonden in een beter, meer efficiënt en minder duur beheer.

De sociale gegevens, bijeengevoegd aan het begin van een enige identificatie, zullen toelaten om de inzake sociale bescherming te voeren politiek optimaal voor te bereiden en te beoordelen.

Een ethische visie

De dynamiek van een systeem als dat van de Sociale Zekerheid herdenken vergt realisme. Dit realisme beveelt dat men de structurele en financiële verplichtingen in rekening brengt die wegen op deze instelling die onmisbaar is voor de werking van de industriële en post-industriële samenleving. Deze verplichtingen wil de Regering over allen verdelen door iedereen voor zijn verantwoordelijkheid te plaatsen.

Maar dit realisme mag niet herleid worden tot een slappe en verdroogde kijk, alleen gefascineerd door een beheer van de instellingen met een boekhoudersmentaliteit en op korte termijn, waardoor men geen oog heeft voor de dieperliggende tendenzen van vandaag, die op precieze wijze de problemen van de toekomst voorspellen.

Want de Sociale Zekerheid ontpopt zich vandaag als de plaats van een fundamentele en geheel onafwendbare vraag : deze van de ethiek in het domein van de gezondheid en de politieke keuzen die daaraan inherent zijn.

De evolutie van de medische wetenschappen en de kwalitatieve aspecten van de geneeskunst doen vragen rijzen in onze tijd. Het is vanzelfsprekend ! Zoals in vele andere domeinen , heeft het menselijk intellect ongekende mogelijkheden geopenbaard in de geneeskunde, waar het gebruik van wetenschappelijke ontdekkingen, die onze alledaagse verbeelding tarten, om een onmisbare bezinning roept over de zin en de grenzen van dit gebruik.

Waartoe moet de medische en wetenschappelijke vooruitgang dienen ? In dienst van welk einddoel en welke conceptie van de menselijke persoon moet de vooruitgang gesteld worden ? Hoe moet hij gebruikt

tés tout en rendant le système intelligent et transparent de manière globale.

La simplification et l'harmonisation des législations constituent le passage obligé pour plus de justice, d'équité et de démocratisation.

Une vision organique

C'est dans ce cadre ordonné que s'inscrit le mouvement d'informatisation de la Sécurité Sociale par la création de la banque Carrefour. En effet, la structuration et la coordination indispensables des flux d'informations doivent permettre au travers de la complexité et la diversité des législations de coordonner, simplifier et harmoniser les régimes. L'organisation des flux d'informations doit également déboucher sur une meilleure gestion, plus efficace, moins dispendieuse.

Les données sociales, agrégées au départ de l'identification unique permettront une préparation et une évaluation optimale de la politique à mener en matière de protection sociale.

Une vision éthique

Repenser la dynamique d'un système comme celui de la Sécurité Sociale demande du réalisme. Ce réalisme commande de prendre en compte les contraintes structurelles et financières qui pèsent sur cette institution indispensable au fonctionnement de la société industrielle et post-industrielle. Prise en compte que le Gouvernement estime devoir faire partager par tous en plaçant chacun devant ses responsabilités.

Mais le réalisme ne doit pas se réduire à un regard plat et désséché, fasciné par la seule gestion comptable et à court terme des institutions, au point d'en perdre de vue les tendances profondes du présent, celles qui précisément annoncent les problématiques de l'avenir.

Car la Sécurité Sociale se révèle être aujourd'hui le lieu d'une question fondamentale et tout à fait incontournable : celle de l'éthique dans le domaine de la santé et des choix de politique qui lui sont inhérents.

L'évolution des sciences médicales et des aspects qualitatifs de l'art de guérir interroge notre époque. C'est une évidence ! Comme dans tant d'autres domaines, l'intelligence humaine a su faire naître des possibilités inouïes dans celui de la santé où l'utilisation de découvertes scientifiques qui défient l'imagination commune appelle une indispensable réflexion sur le sens et les limites de cette utilisation.

A quoi le progrès médical et scientifique doit-il servir ? Au service de quelle finalité et de quelle conception de la personne humaine doit-il se placer ? Comment doit-il être utilisé pour que le patient, en toute

worden opdat de patiënt in alle klaarheid en in volle verantwoordelijkheid het centrale punt blijft van het systeem ?

Zulke vragen hebben nood aan een eigen institutionele ruimte om hun sereniteit en hun rechtmatigheid, die nodig zijn in de bezinning, te verzekeren. Zij verwachten antwoorden die geformuleerd worden boven de passies van de discussie en vrij zijn van uitsluitend gelegenheidsstandpunten. Het is dus geschikt om een multidisciplinaire Ethische Raad op te richten die bekwaam is om terzake aanbevelingen te doen aan de voogdijoverheden, in het bijzonder met betrekking tot de toegankelijkheid van de verzorging.

Dat zijn de grote oriëntaties die de hervorming van de ziekteverzekering moet nemen. De algemene filosofie die hen ondersteunt heeft ook twee wetsontwerpen geïnspireerd : dat op de Orde van Geneesheren en het ontwerp dat de wet van 1894 op de mutualiteiten moet wijzigen.

Een dynamische visie

De aan te brengen wijzigingen moeten leiden naar een systeem, dat zich niet langer beperkt tot een defensieve houding ten opzichte van het verworvene, maar moet aansluiten bij de waarden van een moderne samenleving.

Deze filosofie heeft er de regering toe geleid om in 1990 de instelling van een moederschapsverzekering en een herwerking van de kinderbijslagen te aanvaarden.

a) *De moederschapsverzekering*

De instelling van de moederschapsverzekering laat de solidarisering toe voor de last die voor de werkgever de verplichting betekent om het gewaarborgd loon te betalen bij zwangerschap of bij bevalling.

Deze solidarisering kan ook een gunstige weerslag hebben op de arbeidsmarkt aangezien daardoor een van de hinderpalen voor het in dienst nemen van jonge werkneemsters uit de weg zal kunnen worden geruimd en daardoor ook de spanningen zullen worden verminderd die er kunnen bestaan op diezelfde arbeidsmarkt.

Dit systeem wordt gefinancierd door een bijdrage die gestort wordt ten voordele van het regime van de uitkeringen.

Dit systeem laat toe een grotere gelijkheid te verwezenlijken in de behandeling van de werkneemsters, die behoren tot de groep van actieve vrouwen (arbeidsters, bedienden,... enz).

De schepping van een specifiek regime, eigen aan het moederschap, terwijl toch de bestaande structuren worden gebruikt, laat toe om de gebeurtenis die het moederschap is beter in te dekken, waarbij tevens wordt gestreefd naar een passende opvang van de gevolgen, zowel op economisch als op sociaal gebied.

lucidité et en pleine responsabilité, demeure le point central du système.

De telles interrogations ont besoin d'un espace institutionnel propre pour leur garantir la sérénité et la légitimité nécessaires à la réflexion. Elles attendent des réponses formulées au-dessus des passions de la controverse et affranchies des points de vue exclusivement circonstanciels. Il convient donc de créer un Conseil d'éthique pluridisciplinaire habilité à donner des recommandations en la matière aux pouvoirs de tutelle, notamment en ce qui concerne l'accessibilité des soins.

Telles sont les grandes orientations que la réforme de l'assurance maladie devra emprunter. La philosophie générale qui les sous-tend inspire deux projets de loi : celui sur l'Ordre des Médecins et celui qui doit modifier la loi de 1894 sur les sociétés mutualistes.

Une vision dynamique

Les modifications à apporter doivent tendre vers un système, non plus confiné dans une attitude de défense de l'acquis mais doivent s'inscrire dans les valeurs d'une société moderne en mutation.

Cette philosophie a conduit le Gouvernement à accepter pour 1990 la création d'un système d'assurance maternité et une refonte des allocations familiales.

a) *l'assurance maternité*

L'instauration de l'assurance maternité permet de solidariser la charge que représente pour l'employeur l'obligation de payer le salaire garanti en cas de grossesse ou d'accouchement.

Cette solidarisation peut avoir des conséquences positives pour le marché de l'emploi puisqu'elle permettra de lever un des obstacles à l'engagement des jeunes travailleuses et contribuera aussi à réduire les tensions susceptibles d'apparaître sur ce même marché de l'emploi.

Ce système est financé par une cotisation versée au profit du régime des indemnités.

Ce système permet de réaliser une meilleure égalité de traitement des travailleuses qui appartiennent au groupe des femmes actives (ouvrières, employées, ... etc).

La création d'un régime spécifique, propre à la maternité, tout en utilisant les structures existantes, permet d'améliorer la couverture de l'événement que constitue la maternité en veillant à en rencontrer les conséquences, tant sur le plan économique que social.

b) *De kinderbijslag*

De kinderbijslag betekent voor al de gezinnen een aanvulling van het loon, inzonderheid bij deze die weinig ruimte hebben voor hun materiële behoeften.

Doch door haperingen in de administratieve procedure, door de onderbrekingen in het recht of de onwetendheid aangaande het recht, belanden de verzekerden soms in een noodtoestand.

Zonder het stelsel radikaal te willen veranderen door een enkel stelsel op te richten dat gebaseerd is op het recht van het kind, dat de enige oplossing zou zijn om alle uitsluitingen te verhinderen, stelt de Regering voor het huidige stelsel dusdanig te hervormen, door de toekenning van de kinderbijslag uit te breiden, om aan een groter aantal gezinnen een stabiele aanvulling van het inkomen te verzekeren door de betalingen op een vaste datum te laten gebeuren, hetgeen hen zou toelaten bij te dragen hun kinderen in alle waardigheid op te voeden.

Een eerste fase tot verwezenlijking van dit objectief is al ingezet vermits de regeling van de voorlopige betalingen werd verbeterd. De uitvoeringsbesluiten van 9 juni 1989 en 12 juni 1989 zijn verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1989 en worden van kracht op 1 oktober 1989.

De andere sectoren van de Sociale Zekerheid, arbeidsongevallen en beroepsziekten, zullen het onderwerp uitmaken van technische aanpassingen die een meer volledige bescherming zullen bieden aan de betrokkenen.

De bedragen van de sociale bijdrage zullen vanaf 1 januari 1990 het onderwerp uitmaken van een verhoging met 2 %, om aldus een zekere verhoging van de koopkracht mogelijk te maken voor de niet-actieven.

Op een meer algemene wijze zullen op basis van het sociale overleg nieuwe grondslagen worden gelegd voor de financieringsmodaliteiten van de Sociale Zekerheid. Het zal gaan om het openen van een debat over de arbeidskost en om het vinden van oplossingen die in het verlengde liggen van de doelstellingen inzake solidariteit, herverdeling en behoud van de individuele rechten. »

II. — INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID

« De begroting voor 1990 van het Ministerie van Sociale Voorzorg bevat een krediet van 26,623 miljard frank voor de betaling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten. In vergelijking met het voorgaande jaar betekent dit een stijging met 623 miljoen frank of 2,4 %.

Daarmee wordt de stijgende trend van de laatste jaren bestendigd. Deze kende een rekordstijging in

b) *les prestations familiales*

Les allocations familiales constituent un revenu de complément fort attendu dans tous les foyers, singulièrement dans ceux qui ont notamment très peu de marge de manœuvre matérielle.

Or, par des ratés dans la filière administrative, par des interruptions de droit ou par des ignorances de droit, des assurés basculent même temporairement dans l'état de besoin.

Sans vouloir réformer le régime de manière radicale en créant un régime unique basé sur le droit de l'enfant, projet seul capable d'éviter toutes les exclusions, le Gouvernement propose de réformer le régime actuel de manière à étendre l'accès aux prestations et à offrir à un plus grand nombre de familles un complément de revenu stable payé à date fixe, qui leur permettra de contribuer à élever leurs enfants dans la dignité.

Une première phase de la réalisation de cet objectif est en cours puisque le dispositif des paiements provisionnels a été amélioré. Les arrêtés d'exécution des 9 juin 1989 et 12 juin 1989 publiés au *Moniteur belge* du 30 juin 1989, entrent en vigueur le 1er octobre 1989.

Les autres secteurs de la sécurité sociale, accidents du travail et maladies professionnelles, feront l'objet d'adaptations techniques visant à protéger de manière plus complète les assujettis.

Les montants des allocations sociales feront l'objet, à partir du 1er janvier 1990, d'une adaptation de 2 %, afin de permettre une certaine croissance du pouvoir d'achat pour les inactifs.

D'une manière plus générale, sur base de la concertation sociale, les nouvelles bases des modalités de financement de la sécurité sociale devront être définies. Il s'agira d'ouvrir un débat sur le coût du travail et de trouver les solutions compatibles avec les objectifs de solidarité, de redistribution et de maintien des droits individuels. »

II. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES

« Le Budget 1990 du Ministère de la Prévoyance sociale prévoit un crédit de 26,623 milliards pour le paiement des allocations aux handicapés. En comparaison de l'année passée, ceci signifie une augmentation de 623 millions de francs, soit 2,4 %.

La tendance à la croissance des dernières années est donc maintenue. L'année 1989 a connu une aug-

1989 (+ 4,3 miljard frank of + 19,8 %) ten gevolge van de inhaaloperatie waardoor de normaal te verwachten toename van het aantal gerechtigden in ruime mate werd versterkt.

De doelstelling van de inhaalbeweging, namelijk te komen tot een algemeen aanvaarde normale afhandelingsduur van ongeveer 6 maanden is nog niet bereikt. Toch werden er reeds betekenisvolle resultaten geboekt : daar waar er bij mijn aantreden als Staatssecretaris ongeveer 85 000 dossiers op behandeling wachtten, was dit aantal eind 1988 reeds gedaald tot ongeveer 76 000 eenheden en bedraagt thans ongeveer 61 000 eenheden. Of met andere woorden, daar waar de gemiddelde behandelingsduur van een dossier bij mijn aantreden 15 à 18 maanden bedroeg, werd deze termijn inmiddels verminderd tot ongeveer 10 maanden. De op dit vlak reeds geleverde inspanningen zullen in 1990 worden voortgezet. Daartoe is o.m. de tewerkstellingsduur der eerder aangeworven tewerkgestelde werklozen, wier statuut inmiddels is omgezet in dat van gesubsidieerde contractuelen, verlengd. Daarnaast wordt de aanwerving van contractuele geneesheren belast met het verrichten van medische onderzoeken in het kader van de wetgeving op de tegemoetkomingen onverminderd voortgezet. De weg naar de volledige realisatie van een punt uit het Regeerakkoord wordt hiermee verder ingeslagen.

Een tweede belangrijke realisatie van een bepaling uit het Regeerakkoord betreft de doortrekking van de hervorming van de wet van 27 februari 1987 naar de gehandicapte bejaarden. Naar het model voorzien bij de wet, en met vrijwaring van de verkregen rechten, worden de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de tegemoetkoming voor hulp van derden samengevoegd tot één tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden die rekening houdt met de specificiteit van de handicap bij deze categorie.

De voorgestelde hervorming, die opgenomen is in het ontwerp van programmawet, verleent de regeling een grotere samenhang vermits een aantal regelen inzake toekenning van een tegemoetkoming voor en na de leeftijd van 65 jaar dezelfde zijn. Het ontwerp brengt dus een vereenvoudiging mee van de bestaande wetgeving. Het beoogt eveneens een efficiëntere besteding van de kredieten bestemd voor het gehandicaptenbeleid. Handicaps ontstaan na de pensioenleeftijd zijn inderdaad grotendeels het gevolg van een verouderingsproces, dat in hoofdzaak dient opgevangen te worden binnen het kader van een bejaardenbeleid. Het is immers niet wenselijk de veroudering van de bevolking volledig te laten dragen door het stelsel van de gehandicapten, dat hierdoor van zijn oorspronkelijk objectief zou worden afgewend en waardoor de middelen, vrijgemaakt in het kader van de wetgeving op de tegemoetkomingen, alleen maar zouden kunnen aangewend worden om deze veroudering op te vangen en geenszins om aan een werklijk gehandicaptenbe-

mentation record (4,3 milliards ou + 19,8 %) à cause d'une opération de rattrapage suite à laquelle l'augmentation normalement prévisible du nombre d'ayants droit s'est considérablement renforcée.

L'objectif de cette opération de rattrapage, à savoir une durée moyenne de traitement des dossiers de +/ – 6 mois, n'a pas encore été atteint. Toutefois, des résultats significatifs ont déjà été obtenus : lors de mon entrée en fonction en qualité de Secrétaire d'Etat, il y avait +/– 85 000 dossiers à traiter; fin 1988, ce nombre était déjà ramené à +/– 76 000 unités; à ce jour, il est d'environ 61 000 unités. Autrement dit, alors que la durée moyenne de traitement d'un dossier était de 15 à 18 mois lors de mon entrée en fonction, elle est actuellement déjà abaissée à +/– 10 mois. Les efforts entrepris à ce niveau seront poursuivis en 1990. A cet effet, la durée d'occupation des chômeurs mis au travail déjà engagés, dont le statut a été changé en statut de contractuels subventionnés, a été prolongée. En outre, le recrutement de médecins contractuels chargés d'examens médicaux dans le cadre des législations sur les allocations est poursuivi. Le souci permanent est d'aboutir à la réalisation totale de ce point de l'accord de gouvernement, concernant le rattrapage des dossiers.

Une deuxième réalisation importante d'une disposition de l'accord gouvernemental concerne l'application de la réforme de la loi du 27 février 1987 aux handicapés âgés. Selon les dispositions prévues dans cette loi, l'allocation de complément du revenu garanti pour personnes âgées et l'allocation pour l'aide d'une tierce personne seront remplacées par une seule allocation pour l'aide aux personnes âgées qui tient compte de la spécificité du handicap dans cette catégorie, tout en garantissant les droits acquis.

La réforme prévue, contenue dans la loi programme, donne une cohérence plus grande à la réglementation puisqu'un certain nombre de règles concernant l'attribution d'une allocation avant et après l'âge de 65 ans sont identiques. Le projet simplifie donc la législation en vigueur. Il vise également une dépense plus efficace des crédits destinés à la politique des handicapés. Les handicaps survenus après l'âge de la retraite sont en effet en grande partie le résultat d'un processus de vieillissement qui doit être pris en compte dans le cadre d'une politique des personnes âgées. En effet, il est souhaitable que le phénomène de vieillissement de la population ne soit pas supporté totalement par le régime des handicapés; cela reviendrait à négliger l'objectif initial de ce régime, puisque les moyens libérés dans le cadre de la législation sur les allocations devraient essentiellement être consacrés aux problèmes résultant de ce phénomène de vieillissement plutôt qu'à une politique réelle des handicapés. En outre, en parallèle à la mise en œuvre de cette

leid te doen. Het is trouwens mijn bedoeling om tegelijkertijd met het doorvoeren van deze hervorming een paar positieve maatregelen uit te vaardigen ten voordele van de niet bejaarde gehandicapten.

Een derde karakteristiek ten slotte betreft de voortzetting van de initiatieven ten voordele van de bestaansminima. Evenals dit op 1 januari 1989 het geval was, zullen de basisbedragen der tegemoetkomingen op 1 januari 1990 opnieuw verhoogd worden met 2 %. Dit betekent een bijkomende uitgave van ongeveer 300 miljoen frank voor het stelsel van de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

Tot slot zal in 1990 tevens een bijzondere inspanning worden gedaan om de administratieve procedures die de gehandicapten moeten doorlopen tot het verkrijgen van sociale en fiscale voordelen te vereenvoudigen. Een aantal knelpunten die een dergelijke vereenvoudiging in de weg stonden, werden in de voorbije weken immers weggewerkt. »

III. — BESPREKING

1. Financiële toestand van het sociale zekerheidsstelsel

De heer De Roo merkt op dat de sociale zekerheid zich momenteel in een veel gunstiger situatie bevindt dan enkele jaren geleden. Dat is te danken aan de verbeterde economische conjunctuur, de daling van de werkloosheid en een betere concurrentiepositie van de ondernemingen.

Maar toch mogen de minder positieve ontwikkelingen niet uit het oog worden verloren.

Ondanks de economische groei en de stijging van de sociale zekerheidsinkomsten (de werkgevers- en werknemersbijdragen nemen gemiddeld toe met 6 %), moet worden vastgesteld dat de fiscale ontvangsten niet in gelijke mate toenemen.

De overschotten van het sociale zekerheidsstelsel worden door de Regering aangewend voor de sanering van de overheidsfinanciën.

Het aandeel van de Staat in de totale sociale zekerheidsuitgaven (stelsel werknemers) neemt fors af: van 37 % in 1983 naar 27 % in 1986 en 20 % in 1990.

In het stelsel van de zelfstandigen daarentegen bedraagt de rijkstoelage nog 35 tot 40 %.

Spreker vraagt zich af of deze ongelijke behandeling kan worden aanvaard.

Door de toelagen in het stelsel van de werknemers jaarlijks te verminderen, wordt de toekomst van de sociale zekerheid gehypothekeerd.

In het voorbije decennium werd hiervoor steeds als argument ingeroepen dat het terugdringen van het overheidstekort een eerste vereiste was voor de redding van onze sociale zekerheid.

Gelet op de verbeterde economische situatie, kan dat argument nog moeilijk overtuigen.

réforme, j'ai l'intention d'adopter diverses mesures positives, en faveur des handicapés non âgés.

Une troisième réalisation consiste en la poursuite des initiatives en faveur des minimums d'existence. Comme au 1er janvier 1989, les montants de base des allocations seront de nouveau augmentés de 2 % au 1er janvier 1990. Ceci signifie une dépense complémentaire de +/– 300 millions de francs pour le régime des allocations aux handicapés.

Enfin, en 1990, un effort particulier sera fourni pour simplifier les procédures administratives que les handicapés doivent respecter pour obtenir les avantages sociaux et fiscaux. Ces dernières semaines, un certain nombre d'obstacles à une telle simplification ont été éliminés. »

III. — DISCUSSION

1. Situation financière du régime de la sécurité sociale

M. De Roo fait observer que la sécurité sociale se trouve actuellement dans une situation beaucoup plus favorable qu'il y a quelques années. Cela est dû à l'amélioration de la conjoncture économique, à la baisse du chômage et au renforcement de la compétitivité des entreprises.

Il ne faut cependant pas perdre de vue les évolutions moins positives.

Malgré la croissance économique et l'accroissement des revenus de la sécurité sociale (les cotisations patronales et celles des travailleurs augmentent en moyenne de 6 %), force est de constater que les recettes fiscales n'augmentent pas dans la même mesure.

Les excédents du régime de la sécurité sociale sont utilisés par le Gouvernement pour assainir les finances publiques.

La part de l'Etat dans l'ensemble des dépenses de la sécurité sociale (régime des travailleurs) diminue fortement : elle est tombée de 37 % en 1983 à 27 % en 1986 et à 20 % en 1990.

Dans le régime des indépendants, en revanche, la subvention de l'Etat représente encore 35 à 40 %.

L'intervenant se demande si cette inégalité de traitement est acceptable.

En réduisant chaque année les subventions au régime des travailleurs, on hypothèque l'avenir de la sécurité sociale.

Au cours de la dernière décennie, on a toujours, à cet égard, invoqué l'argument selon lequel la réduction du déficit public était essentielle pour sauver la sécurité sociale.

Eu égard à l'amélioration de la situation économique, cet argument n'est plus guère convaincant.

De heer Geysels sluit zich hierbij aan en vreest dat via deze korte-termijnpolitiek lange-termijnkeuzen onmogelijk worden gemaakt.

Ook *de heer Antoine* is van oordeel dat er demografische reserves moeten worden aangelegd.

Aangezien voor 1990 in de sociale zekerheid een overschot van ongeveer 40 miljard frank mag worden verwacht is volgens *de heer De Roo* het ogenblik aangebroken om de koppeling van de sociale uitkeringen aan de welvaartsvastheid te herstellen. In het andere geval zal een groeiende kloof ontstaan tussen de inkomens van de actieven en de niet-actieven.

De huidige situatie moet ook worden aangegrepen om de discussie te openen over de formules van alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

De berekening van de sociale zekerheidsbijdragen op basis van het loon drukt zwaar op de arbeidsintensieve sectoren. Er moet naar een systeem worden gezocht waarbij kapitaalintensieve bedrijven een grotere inspanning leveren voor de financiering van de sociale zekerheid.

De heer De Roo vraagt of er in het kader van Europa 1992 op Europees vlak al afspraken werden gemaakt.

De Maribeloperatie kan volgens de heer De Roo als positief worden beschouwd. Kan de Minister gegevens verstrekken over de kostprijs van die maatregel vanaf 1982 ?

Spreker wenst ook te vernemen of de Regering een structurele herschikking van de sociale zekerheidsbijdragen overweegt. En welke vorm zou die eventuele herschikking aannemen.

Ingevolge het nieuwe type van economische groei (afname van de tewerkstelling in de secundaire sector maar sterke groei in de spitstechnologie) moet volgens *de heer Geysels* de financieringswijze van de sociale zekerheid ter discussie worden gesteld.

Beschikt de Minister over de resultaten van studies of steekproeven omtrent alternatieve financieringswijzen ?

Uit sommige studies zou blijken dat de financiering van de sociale zekerheid via heffingen op de toegevoegde waarde weinig bemoedigende resultaten oplevert.

De heer Vancrombruggen staat positief tegenover de door de Minister gevoerde politiek die het sociale zekerheidsstelsel in evenwicht tracht te brengen zonder te raken aan het beginsel van de solidariteit tussen de verschillende partners.

De Voorzitter, de heer M. Olivier, stipt aan dat volgens berekeningen van professor H. Deleeck de gemiddelde Waal per maand 5 530 frank aan sociale uitkeringen ontvangt tegenover 3 780 frank voor de gemiddelde Vlaming (*De Standaard* van 25 oktober 1989).

Rekening houdend met deze cijfers zouden in Vlaanderen stemmen opgaan voor een federalisering van de sociale zekerheid.

Beschikt de Minister terzake over cijfergegevens en welk is zijn standpunt ?

M. Geysels se rallie à ce point de vue et craint que cette politique à court terme ne permette pas de faire des choix à long terme.

M. Antoine estime lui aussi qu'il convient de constituer des réserves démographiques.

Etant donné que l'on peut s'attendre pour 1990 à un boni d'environ 40 milliards de francs pour la sécurité sociale, *M. De Roo* estime que le moment est venu de rétablir la liaison des prestations sociales au niveau du bien-être, faute de quoi le fossé se creusera encore entre les revenus des personnes actives et ceux des personnes non actives.

Il convient également de profiter de la situation actuelle pour ouvrir le débat au sujet des formules alternatives de financement de la sécurité sociale.

Le mode de calcul des cotisations de sécurité sociale sur la base de la rémunération pèse en effet lourdement sur les secteurs à fort coefficient de main-d'œuvre. Il faut chercher un système, en vertu duquel les entreprises à fort coefficient de capital contribueraient davantage au financement de la sécurité sociale.

M. De Roo demande si des accords ont déjà été conclus au niveau européen dans la perspective de 1992.

M. De Roo estime que l'opération Maribel peut être considérée comme positive. Le Ministre peut-il fournir les chiffres concernant le coût de cette mesure depuis 1982 ?

L'intervenant demande si le Gouvernement envisage une restructuration des cotisations de sécurité sociale et quelle forme celle-ci prendra.

En raison du nouveau type de croissance économique (diminution de l'emploi dans le secteur secondaire mais forte croissance dans les technologies de pointe), *M. Geysels* estime qu'il convient de rediscuter le mode de financement de la sécurité sociale.

Le Ministre dispose-t-il de résultats d'études ou de sondages relatifs à des modes de financement alternatifs ?

Il ressortirait de certaines études que le financement de la sécurité sociale par le biais de prélèvements sur la valeur ajoutée donnerait des résultats peu encourageants.

M. Vancrombruggen approuve la politique menée par le Ministre, qui tente d'amener le régime de sécurité sociale en équilibre sans toucher aux principes de la solidarité entre les différents partenaires.

Le président, M. M. Olivier, souligne que selon les calculs du professeur H. Deleeck, le Wallon reçoit en moyenne pour 5 530 francs d'allocations sociales par mois, contre 3 780 francs au Flamand (*De Standaard* du 25 octobre 1989).

Au vu de ces chiffres, des voix pourraient s'élever en Flandre pour réclamer la fédéralisation de la sécurité sociale.

Le Ministre dispose-t-il de chiffres en ce domaine, et quel est son point de vue en la matière ?

De heer Antoine wenst te vernemen of de transferten binnen de sociale zekerheid rechtstreeks gebeuren of via het Fonds voor het herstel van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

*
* *

De Minister van Sociale Zaken gaat akkoord met de opmerkingen van de heer De Roo. Ook hij is bekommerd over de toekomst van het sociale zekerheidsstelsel.

Er wordt niet geraakt aan één van de fundamentele doelstellingen, namelijk het in evenwicht houden van dit stelsel.

De Regering was evenwel van oordeel dat van de economische groei gedeeltelijk gebruik moest worden gemaakt om het netto te financieren saldo terug te dringen om hierdoor het sociaal zekerheidsstelsel voor de toekomst veilig te stellen.

Wat de invoering van alternatieve financieringswijzen voor de sociale zekerheid betreft, antwoordt de Minister dat zoiets dient te geschieden in samenwerking met de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Er bestaan inderdaad studies over alternatieve financieringssystemen. De grote moeilijkheden bij het invoeren van nieuwe systemen bestaat erin de ermee gepaard gaande negatieve effecten onder controle te houden. Een financieringssysteem op basis van de toegevoegde waarde zou bijvoorbeeld gevolgen kunnen hebben voor de competitiviteit van onze ondernemingen.

Deze problematiek moet alvast in een Europese context worden bestudeerd.

De nood aan solidariteit tussen de actieven en de niet-actieven zal volgens de Minister steeds belangrijker worden.

Niettegenstaande de grotere staatstussenkomst is het stelsel van de zelfstandigen het meest bedreigde en is de evolutie zeer onrustwekkend.

2. Hervorming van de ziekteverzekering

De heer De Roo vraagt meer informatie over de resultaten van de rondetafelconferentie over de ziekteverzekering. Welke initiatieven mogen — buiten de wetsontwerpen over de ziekenfondsen en de Orde van Geneesheren — nog worden verwacht ?

Want ondanks het globaal financieel evenwicht blijft de toestand in de sector van de ziekteverzekering problematisch.

De veroudering van de bevolking zal het gezondheidsbeleid voor zware uitdagingen plaatsen.

Ter illustratie deelt de heer De Roo mee dat het stelsel van de WIGW — dat 25 % van het totaal aantal rechthebbenden uitmaakt — 57 % van de uitgaven opslorpt.

Een ombuiging van het beleid zal zich opdringen.

M. Antoine demande si les transferts au sein de la sécurité sociale s'opèrent directement ou par le biais du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

*
* *

Le Ministre des Affaires sociales partage le point de vue de M. De Roo. Lui aussi s'inquiète de l'avenir de la sécurité sociale.

Un des objectifs fondamentaux, à savoir la préservation de l'équilibre du système, n'est pas remis en cause.

Le Gouvernement a toutefois estimé que le produit de la croissance économique devait être utilisé partiellement pour réduire le solde net à financer, afin de préserver ainsi l'avenir de la sécurité sociale.

En ce qui concerne l'instauration de modes de financement alternatifs de la sécurité sociale, le Ministre répond que celle-ci doit être réalisée en coopération avec l'Office national de sécurité sociale.

Il existe en effet des études sur des systèmes de financement alternatifs. L'introduction de nouveaux systèmes a toujours des effets négatifs, et la grande difficulté consiste à les maîtriser. Un système de financement fondé sur la valeur ajoutée pourrait par exemple avoir des effets sur la compétitivité de nos entreprises.

Ce problème doit dès lors être étudié dans un contexte européen.

Le Ministre estime que la nécessité de la solidarité entre les actifs et les non-actifs ne fera que s'accroître.

Même s'il bénéficie d'une intervention de l'Etat plus importante, le régime des travailleurs indépendants est le plus menacé et son évolution est très inquiétante.

2. Réforme de l'assurance maladie

M. De Roo demande de plus amples informations au sujet des résultats de la table ronde sur l'assurance maladie. A quelles initiatives peut-on encore s'attendre en dehors des projets de loi sur les mutualités et sur l'Ordre des médecins ?

Malgré l'équilibre financier global, la situation dans le secteur de l'assurance maladie demeure en effet problématique.

La politique en matière de soins devra faire face à de grands défis par suite du vieillissement de la population.

En guise d'illustration, M. De Roo précise que le régime des VIPO — qui représentent 25 % du nombre total des bénéficiaires — absorbe 57 % des dépenses.

Il faudra infléchir la politique en ce domaine.

Het ziekenhuiswezen zal moeten worden geheroriënteerd en er zal een uitgebreid net van rust- en verzorgingstehuizen moeten worden uitgebouwd. Ook inzake thuisverzorging zullen initiatieven moeten worden genomen.

Spreker is voorts van oordeel dat er ook binnen de categorie van de niet-actieven een solidariteit tot stand zal moeten worden gebracht.

De heer Klein merkt op dat de Minister van Sociale Zaken de eerste fase van de hervorming van de ziekteverzekering heeft ingezet. Hij hoopt dat de wetsontwerpen over de mutualiteiten en de Orde van Geneesheren binnenkort bij het Parlement zullen worden ingediend.

Spreker betreurt dat er met betrekking tot het ontwerp over de Orde van Geneesheren een polemiek wordt gevoerd tussen de artsencorporaties en de Regering.

Een herhaling van de doktersstaking van 1963 dient ten allen prijze te worden vermeden.

De heer Antoine vraagt uitleg over de resultaten van de provinciale rondetafelconferenties.

Wat de aangekondigde besparing op het vlak van de farmaceutische verstrekkingen betreft, wenst spreker te vernemen op welke wijze de Minister die meent te kunnen realiseren.

De heer Antoine is er zich van bewust dat er een overconsumptie bestaat. Het voorschrijfgedrag van de artsen speelt hier alleszins een belangrijke rol.

Het lid vraagt zich af of de medische controledienst van het RIZIV over voldoende middelen en mogelijkheden beschikt om zijn taak behoorlijk te kunnen uitoefenen.

*
* *

De rondetafelconferentie heeft — aldus *de Minister* — de grote oriënteringen aangewezen voor een hervorming van de ziekteverzekering.

De wetsontwerpen over de Orde van geneesheren en over de mutualiteiten zijn hiervan een rechtstreeks resultaat.

Er wordt nog gewerkt aan een actualisering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

In sommige provincies wordt het overleg nog voortgezet. Uit die provinciale rondetafelconferentie groeit in een aantal gevallen een blijvende structuur die een belangrijke functie kan vervullen als observator van de problemen op het vlak van de gezondheidszorg.

Tot de heer Klein antwoordt de Minister dat het conflict met de artsen niet van die aard is dat een herhaling van de toestand van 1963 moet worden verwacht.

Een hervorming van de ziekteverzekering die een responsabilisering van alle betrokken partijen beoogt, impliceert evenwel dat diepgaande maatregelen

Il va falloir réorienter les structures hospitalières et mettre en place un vaste réseau de maisons de repos et de soins. Des initiatives devront également être prises dans le domaine des soins à domicile.

L'intervenant estime en outre qu'il faudra également mettre en place des mécanismes de solidarité à l'intérieur de la catégorie des non-actifs.

M. Klein fait observer que le Ministre des Affaires sociales a amorcé la première phase de la réforme de l'assurance maladie. Il espère que les projets de loi sur les mutualités et l'Ordre des médecins seront déposés prochainement au Parlement.

L'intervenant déplore que le projet de loi sur l'Ordre des médecins ait déclenché une polémique entre les corporations de médecins et le Gouvernement.

Il faut éviter à tout prix une répétition de la grève des médecins de 1963.

M. Antoine demande des explications au sujet des résultats des tables rondes provinciales.

Lintervenant demande également comment le Ministre envisage de pouvoir réaliser les économies annoncées dans le domaine des prestations pharmaceutiques.

M. Antoine est conscient de l'existence d'une surconsommation et estime que le comportement des médecins en matière de prescriptions joue en tout état de cause un rôle important en ce domaine.

Le membre se demande si le service de contrôle médical de l'INAMI dispose de moyens adéquats et de possibilités suffisantes pour pouvoir s'acquitter correctement de sa mission.

*
* *

Le Ministre déclare que la table ronde a dégagé les grandes orientations d'une réforme de l'assurance maladie.

Les projets de loi relatifs à l'Ordre des médecins et aux mutualités en sont un résultat direct.

L'actualisation de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est encore en cours.

Ces tables rondes provinciales engendrent dans un certains nombre de cas une structure permanente qui peut jouer un rôle important en tant qu'observateur des problèmes au niveau des soins de santé.

Le Ministre répond à M. Klein que le conflit avec les médecins n'est pas de nature à provoquer une répétition de la situation de 1963.

Une réforme de l'assurance maladie qui vise à responsabiliser toutes les parties concernées implique cependant que des mesures radicales soient prises.

worden genomen. Uiteraard worden die niet zomaar onmiddellijk door de betrokken partijen aanvaard. Maar het conflict dreigt geenszins uit de hand te lopen.

3. **Varia**

De heer Antoine formuleert volgende vragen en bedenkingen :

1) Volgens de inspectie van de Waalse dienst Waterwerken zijn de koppelbazen nog steeds zeer actief, zelfs op bouwwerven van de overheid. Welke maatregelen zal de Minister nemen om een einde te stellen aan deze illegale praktijken ? Er zullen zijns inziens met onze buurlanden afspraken moeten worden gemaakt.

2) Met betrekking tot het probleem van de thuisverzorging werd reeds overleg gepleegd tussen de nationale Regering en de Gemeenschapsminister voor Sociale Zaken (F).

De nationale overheid blijft echter bevoegd inzake de RIZIV-nomenclatuur. Wat zijn de intenties van de Minister ?

3) De Minister kondigt besparingen aan op het vlak van de voorschriften inzake kinesitherapie. Deze paramedici zijn hierdoor ten zeerste verontrust. En wat is de Minister zinnens met betrekking tot de logopedie ?

4) Het stelsel der arbeidsongevallen zou het voorwerp uitmaken van technische aanpassingen waardoor aan de rechthebbenden een betere bescherming kan worden geboden. Kan de Minister meer uitleg geven over deze voorgestelde wijzigingen ?

5) De vereniging der homeopaten heeft onlangs bij de Minister een verzoek tot betoelaging ingediend.

Hoe staat de Minister tegenover dat verzoek ?

6) De Minister heeft de idee gelanceerd op lokaal vlak solidariteitscentra op te richten. Die centra zouden een belangrijke dienstverlenende taak kunnen vervullen. Wat zijn de concrete plannen ?

7) Volgens de Minister zou een multidisciplinaire Ethische Raad moeten worden opgericht die aanbevelingen zou kunnen formuleren over de ethische problemen die zich kunnen stellen ingevolge de medische en wetenschappelijke vooruitgang.

Hoever zal de bevoegdheid van een dergelijke Raad reiken ?

8) De Minister heeft ook de oprichting aangekondigd van een speciaal solidariteitsfonds waarop in geval van ernstige ziekte een beroep zou kunnen worden gedaan.

Over welke mogelijkheden zal dit fonds beschikken ?

9) De verzekering « kleine risico's » — stelsel zelfstandigen — kampt sedert 1984 met financiële moeilijkheden. Overweegt de Minister financieel tussen te komen ?

Les parties concernées ne les accepteront évidemment pas d'emblée, mais le conflit ne risque nullement de dégénérer.

3. **Divers**

M. Antoine formule les questions et observations suivantes :

1) Selon l'inspection du service wallon des travaux hydrauliques, les pourvoyeurs de main-d'œuvre sont encore très actifs, même sur les chantiers des pouvoirs publics. Quelles mesures le Ministre compte-t-il prendre pour mettre un terme à ces pratiques illégales et ne faudrait-il pas conclure des accords en cette matière avec les pays voisins ?

2) En ce qui concerne le problème des soins à domicile, une concertation a déjà eu lieu entre le Gouvernement national et le Ministre communautaire des Affaires sociales (F).

L'autorité nationale demeure cependant compétente en ce qui concerne la nomenclature INAMI. Quelles sont les intentions du Ministre en la matière ?

3) Le Ministre annonce des économies dans le domaine des prescriptions de kinésithérapie. Ce personnel paramédical est très préoccupé par ces mesures. Et quelles sont les intentions du Gouvernement en matière de logopédie ?

4) Le secteur des accidents du travail pourrait faire l'objet d'adaptations techniques, qui permettraient de garantir une meilleure protection des bénéficiaires. Le Ministre peut-il fournir des précisions concernant les modifications proposées ?

5) L'association des homéopathes a récemment introduit une demande de subventionnement auprès du Ministre.

Quelle est l'attitude du Ministre face à cette demande ?

6) Le Ministre a lancé l'idée de créer des centres de solidarité au niveau local. Ces centres pourraient jouer un rôle important en matière de prestation de services. Quels sont les projets dans ce domaine ?

7) Le Ministre estime qu'il faudrait créer un Conseil d'éthique multidisciplinaire qui pourrait formuler des recommandations concernant les problèmes éthiques susceptibles de se poser du fait de l'évolution de la médecine et des sciences.

Quelle sera la compétence d'un tel Conseil ?

8) Le Ministre a également annoncé la création d'un fonds de solidarité spécial auquel il pourrait être fait appel en cas de maladie grave.

Quelles seront les possibilités de ce fonds ?

9) L'assurance « petits risques » — régime des indépendants — connaît des difficultés financières depuis 1984. Le Ministre envisage-t-il d'intervenir financièrement ?

De heer De Roo stelt volgende vragen :

1) Welke kredieten worden op de begroting uitgetrokken voor de forfaitaire tegemoetkomingen aan rust- en verzorgingstehuizen en rustoorden ?

2) Werden voldoende financiële middelen voorzien om de met verpleegkundigen aangegane verbintenissen te kunnen nakomen ?

3) Met betrekking tot de psychiatrie wordt gesproken over de invoering van een moratorium. Wat is de precieze betekenis hiervan ?

4) In de huidige reglementering ontvangt een werkloze die gezinshoofd is een minimumuitkering van ongeveer 24 000 frank per maand. In geval van ziekte vervalt dat recht op het minimumbedrag en valt hij terug op een lagere uitkering. Overweegt de Minister een aanpassing van de reglementering ?

Wat de door de Minister voorgestelde hervorming van het kinderbijslagstelsel betreft, vraagt *de heer Geysels* of de budgettaire impact hiervan werd becijferd.

*
* *

De Minister van Sociale Zaken verstrekt volgende antwoorden :

1) *Koppelbazen* :

De Ministerraad zal binnenkort de maatregelen bespreken waarmee de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Minister van Financiën de strijd willen aanbinden tegen de koppelbazen. Er wordt voorzien in de invoering van een dagelijks aanwezigheidsregister en het verhogen van de controles (werving van 20 sociale inspecteurs).

De Minister heeft ook contact gezocht met de Franse diensten voor sociale inspectie.

Steeds meer koppelbazen zijn zich net over de Franse grens gaan vestigen. Ook met Nederland zullen afspraken moeten worden gemaakt.

Die maatregelen zullen ook moeten gepaard gaan met een hardere aanpak van de koppelbazen op strafrechtelijk vlak.

2) *Thuisverzorging :*

Deze materie behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen die zelf moeten instaan voor de financiering ervan. De Minister heeft wel kredieten voorzien voor de terugbetaling door het RIZIV van een ruimere dienstverlening.

3) *Kinesitherapie :*

De uitgaven voor kinesitherapie kennen een enorme stijging (meer dan 10 % per jaar). Derhalve moeten zo spoedig mogelijk besparingen worden gerealiseerd.

België kent van alle Westerse landen het relatief grootste aantal kinesitherapeuten.

Het is dan ook ontstellend te moeten vaststellen dat deze onderwijsrichting nog een zeer groot aantal jon-

M. De Roo pose les questions suivantes :

1) Quels crédits sont inscrits au budget pour les subventions forfaitaires aux maisons de repos et de soins et aux maisons de repos ?

2) Des moyens financiers suffisants sont-ils prévus en vue de pouvoir respecter les engagements pris envers le personnel infirmier ?

3) En ce qui concerne la psychiatrie, il est question de l'instauration d'un moratoire. Que cela signifie-t-il précisément ?

4) En vertu de la réglementation actuelle, un chômeur chef de famille reçoit une allocation minimum d'environ 24 000 francs par mois. S'il tombe malade, ce droit au montant minimum disparaît et il reçoit une allocation inférieure. Le Ministre envisage-t-il d'adapter la réglementation sur ce point ?

En ce qui concerne la réforme du régime d'allocations familiales proposée par le Ministre, *M. Geysels* demande si l'incidence budgétaire de cette réforme a été calculée.

*
* *

Le Ministre des Affaires sociales fournit les réponses suivantes :

1) *Pourvoyeurs de main-d'œuvre :*

Le Conseil des ministres examinera prochainement les mesures par lesquelles les ministres des Affaires sociales, de l'Emploi et du Travail et des Finances entendent engager la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre. Il est prévu d'instaurer un registre quotidien des présences et d'augmenter les contrôles (engagement de 20 inspecteurs sociaux).

Le Ministre a également pris contact avec les services de l'inspection sociale française.

Un nombre croissant de pourvoyeurs de main-d'œuvre vont en effet s'établir juste de l'autre côté de la frontière française. Des accords doivent également être conclus avec les Pays-Bas.

Ces mesures devront en outre s'accompagner d'une répression pénale plus sévère des pourvoyeurs de main-d'œuvre.

2) *Soins à domicile :*

Cette matière relève de la compétence des Communautés, qui doivent en assurer elles-mêmes le financement. Le Ministre a cependant prévu des crédits pour le remboursement par l'INAMI de services plus étendus.

3) *Kinésithérapie*

Les dépenses de kinésithérapie connaissent une très forte progression (plus de 10 % par an). C'est pourquoi il convient de réaliser des économies dans les plus brefs délais.

De tous les pays occidentaux, c'est la Belgique qui compte proportionnellement le plus grand nombre de kinésithérapeutes.

Il est dès lors incompréhensible que cette orientation attire encore un grand nombre de jeunes. Le

geren aantrekt. De Minister is van oordeel dat de nieuw afgestudeerden geen volwaardig inkomen meer zal kunnen worden gewaarborgd.

4) *Logopedie :*

De verzekeringsinstellingen zijn terughoudend om voor de logopedisten een specifieke nomenclatuur in te voeren. Men vreest dat de uitgaven onaanvaardbare proporties zouden aannemen. In geval van revalidatie verstrekt het RIZIV wel een tegemoetkoming.

5) *Arbeidsongevallen :*

De wijzigingen aan het stelsel der arbeidsongevallen zullen volgens de Minister opgenomen worden in het ontwerp van programmawet.

De belangrijkste wijzigingen zijn :

— de arbeidsongevallenrente voor de gehandicapte rechthebbenden die geen recht op kinderbijslag hebben;

— de vervanging van de « hulp aan derde persoon » door een jaarlijkse uitkering;

— harmonisering met de pensioenen van de wettelijke grenzen voor toegestane arbeid;

— harmonisering van de vergoeding voor leerjongens en minderjarigen, enz.

6) *Homeopathie :*

De Minister heeft geen vooroordelen ten aanzien van de homeopathie en is bereid tot dialoog. De Minister heeft een commissie van deskundigen aangesteld. Een erkenning van de homeopathen moet evenwel via het RIZIV gebeuren.

7) *Solidariteitscentra :*

Wat de solidariteitscentra betreft, legt de Minister uit dat die centra toegang moeten krijgen tot alle sociale gegevens. Dit kan onmogelijk worden verwezenlijkt zonder een doorgedreven automatisering. Dat onderstreept eens te meer het belang van de oprichting van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Een decentralisatie van de dienstverlening zal dus noodzakelijkerwijze gepaard gaan met een centralisatie van de gegevens.

Voor de oprichting van die centra zijn uiteraard de Gemeenschappen bevoegd. Maar de nationale overheid moet de technische middelen ter beschikking stellen.

8) *Ethische Raad :*

De multidisciplinaire Ethische Raad zal opgericht worden in de schoot van het RIZIV.

Deze Raad zal niet alleen uit dokters zijn samengesteld.

Volgens de Minister mag de opdracht van het RIZIV niet beperkt worden tot het boekhoudkundig verwerken van ontvangsten en uitgaven. Vandaar de oprichting van de Ethische Raad die de mogelijkheid zal bieden discussies aan te gaan over bio-ethische problemen.

9) *Controledienst van het RIZIV :*

Inzake de medische controledienst van het RIZIV moet worden aangestipt dat de huidige procedures

Ministre estime que l'on ne pourra plus garantir de revenu concevable à ces jeunes.

4) *Logopédie :*

Les organismes assureurs sont réticents à l'instauration d'une nomenclature spécifique pour les logopèdes. Ils craignent que les dépenses prennent des proportions démesurées. L'INAMI intervient toutefois en cas de rééducation.

5) *Accidents de travail :*

Le Ministre précise que les modifications au régime des accidents de travail seront reprises dans le projet de loi-programme.

Les principales modifications sont :

— la rente d'accident du travail pour les ayants droit handicapés qui n'ont plus droit aux allocations familiales;

— le remplacement de l'allocation « aide tierce personne » par une indemnité annuelle;

— l'harmonisation avec les pensions des limites légales du travail autorisé;

— l'harmonisation des indemnités pour les apprentis et mineurs d'âge, etc.

6) *Homéopathie :*

Le Ministre n'a aucun préjugé contre l'homéopathie et est ouvert au dialogue. Il a d'ailleurs désigné une commission d'experts. La reconnaissance des homéopathes devra toutefois se faire dans le cadre de l'INAMI.

7) *Centres de solidarité :*

En ce qui concerne les centres de solidarité, le Ministre déclare que ces centres doivent avoir accès à toutes les données sociales, ce qui est irréalisable sans une informatisation poussée. Cela met une fois de plus en lumière l'importance de la création d'une banque-carrefour de la sécurité sociale.

La décentralisation des services devra donc nécessairement s'accompagner d'une centralisation des données.

Ce sont naturellement les Communautés qui sont compétentes pour la création de ces centres, mais c'est l'autorité nationale qui devra mettre les moyens techniques à disposition.

8) *Conseil d'éthique :*

Le Conseil multidisciplinaire d'éthique sera créé au sein de l'INAMI.

Ce Conseil ne se composera pas uniquement de médecins.

Le Ministre estime que la mission de l'INAMI ne peut se résumer au traitement comptable des recettes et des dépenses. Aussi, la création du Conseil d'éthique permettra-t-elle d'aborder des problèmes bioéthiques.

9) *Service de contrôle de l'INAMI :*

En ce qui concerne le service médical de contrôle de l'INAMI, il est à souligner que les procédures actuel-

een snel optreden onmogelijk maken. Dat leidt tot demotivering van de betrokkenen.

10) *Solidariteitsfonds :*

De oprichting van het speciaal solidariteitsfonds wordt voorzien in het ontwerp van programmawet. Hierop zal dieper kunnen worden ingegaan bij de bespreking van dat wetsontwerp.

11) *Federalisering van de sociale zekerheid :*

Met betrekking tot die discussie, antwoordt de Minister dat hij zich houdt aan het Regeerakkoord.

12) *Psychiatrie :*

Voor de antwoorden op de vragen in verband met de psychiatrie kan worden verwezen naar het verslag van de Commissie Volksgezondheid over de bespreking van de algemene uitgavenbegroting — Sectie « Volksgezondheid ».

13) *Verzekering kleine risico's :*

Het probleem van de verzekering « kleine risico's » — stelsel zelfstandigen kadert in de ruimere problematiek van de financieringsmoeilijkheden waarmee dit stelsel wordt geconfronteerd.

Concrete vragen hieromtrent moeten worden voorgelegd aan de Minister van Middenstand en de Staatssecretaris voor Middenstand.

14) *Hervorming van het kinderbijslagstelsel :*

De Minister preciseert dat het creëren van één enkel stelsel dat gebaseerd is op het recht van het kind, stapsgewijze zal gebeuren.

De totale kostprijs van die eenmaking (die een verhoging van de kinderbijslagen in sommige stelsels impliceert) bedraagt verschillende miljarden.

15) *Verpleegkundig personeel :*

De Minister beklemtoont de door de Regering geleverde inspanningen ten belope van 5 miljard frank.

4. Opmerkingen van het Rekenhof

Bij brief van 23 oktober 1989 heeft het Rekenhof de volgende opmerking met betrekking tot sectie 24 doen toekomen :

« Onverminderd de opmerkingen en commentaar waartoe het onderzoek van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990 aanleiding zou kunnen geven, heeft het Hof de eer uw aandacht te vestigen op het grote gevaar van onderschatting van het krediet dat men zich voorneemt toe te kennen aan het programma 24.52.3 (betaling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten) van afdeling 52 (Algemene Directie van de gezinsbijslag en van de uitkeringen aan minder-validen) van de sectie 24 — Sociale Voorzorg.

Enerzijds zal het krediet waarin de begroting voor 1989 voorziet, dat oorspronkelijk op 22 657,4 miljoen frank vastgesteld was en dat naar aanleiding van de volgende aanpassing van de begroting op 26 000 miljoen frank gebracht zou worden, volgens alle ramingen ontoereikend zijn om de in 1989 ver-

les ne permettent pas une intervention rapide, ce qui a pour effet de démotiver les intéressés.

10) *Fonds de solidarité :*

La création du Fonds spécial de solidarité est prévue dans le projet de loi-programme. Un débat plus approfondi pourra avoir lieu lors de l'examen dudit projet.

11) *Communautarisation de la sécurité sociale :*

Concernant cette discussion, le Ministre répond qu'il s'en tient à la déclaration gouvernementale.

12) *Psychiatrie :*

En ce qui concerne les réponses aux questions concernant la psychiatrie, il y a lieu de se référer au rapport de la Commission de la Santé publique sur le Budget général des dépenses — Section « Santé publique».

13) *Couverture des petits risques :*

Le problème de la couverture des « petits risques » dans le régime des travailleurs indépendants s'inscrit dans le cadre plus large des problèmes de financement auxquels ce secteur est confronté.

Les questions concrètes concernant ce problème doivent être adressées au Ministre des Classes moyennes et au Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.

14) *Réforme du régime des allocations familiales :*

Le Ministre précise que la création d'un système unique, fondé sur le droit de l'enfant, se fera progressivement.

Le coût total de cette unification (qui implique une augmentation des allocations familiales dans certains régimes) est de l'ordre de plusieurs milliards.

15) *Personnel infirmier :*

Le Ministre met l'accent sur les efforts fournis par le Gouvernement, à concurrence de 5 milliards de francs.

4. Remarques de la Cour des comptes

Par lettre du 23 octobre 1989, la Cour des comptes a fait parvenir la remarque suivante au sujet de la section 24 :

« Sans préjudice des observations et commentaires auxquels l'examen du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 pourrait donner lieu, la Cour a l'honneur d'attirer votre attention sur les questions soulevées par la Section 24 — Prévoyance sociale. La Cour souhaite attirer l'attention sur les graves risques de sous-évaluation du crédit qu'il est proposé d'allouer au programme 24.52.3 (Paiements des allocations aux handicapés) de la Division 52 (Direction générale des prestations familiales et des allocations aux handicapés) du budget de la Prévoyance sociale.

D'une part, en effet, le crédit prévu dans le budget de 1989, initialement fixé à 22 657,4 millions de francs et qui serait porté à 26 000 millions de francs à l'occasion du prochain ajustement de ce budget, se révélera, selon toutes les estimations, insuffisant pour couvrir les allocations dues en 1989, évaluées à 26 651,3 mil-

schuldigde toelagen, die op 26 651,3 miljoen frank geraamd worden, te dekken. Het aldus te verwachten tekort van ongeveer 650 miljoen frank dreigt, voor zover voor 1989 geen bijkredieten toegekend worden ten belope van dat bedrag, de uitvoering van de begroting voor 1990 op een belangrijke wijze te bezwaren door de overdracht zonder meer naar dat begrotingsjaar van een groot aantal vergoedingen waarvan de beslissing tot toekenning reeds aan de rechthebbenden meegedeeld is.

Het Hof had overigens, naar aanleiding van het onderzoek van de begroting van Sociale Voorzorg voor 1989, in zijn brieven nr A1J 201 954 B1 en B2 van 19 april 1989, aan de Wetgevende Kamers kennis gegeven van de onderschatting van de kredieten waarin oorspronkelijk met dat doel voorzien was.

Los van die bijkomende last die de begroting voor 1990 zou moeten dragen, wenst het Hof voorts te onderstrepen dat het krediet van 26 623 miljoen frank dat in de hier onderzochte begroting in programma 24.52.3 ingeschreven is, ontoereikend lijkt om de behoeften van het boekjaar 1990 alleen te dekken die, volgens de raming van het bestuur van Sociale Voorzorg die door de Inspectie van Financiën bevestigd zijn, 27 199,6 miljoen frank zouden bedragen.

Bovendien houdt die laatste raming geen rekening met de budgettaire weerslag, die op 300 miljoen geraamd wordt, van de verhoging met 2 % van bepaalde basisbedragen op 1 januari 1990, waarmee nochtans rekening gehouden is bij de bepaling van de kredieten die bestemd zijn om de invaliditeitsvergoedingen voor mijnwerkers (departementale nota, blz. 154) en de bedragen van het minimuminkomen (departementale nota in verband met de begroting van Volksgezondheid, blz. 166) te dekken. »

*
* *

Volgens de *Minister van Sociale Zaken* zijn deze opmerkingen gegrond.

Hij legt uit dat oorspronkelijk om een krediet van 27,199 miljard frank werd verzocht maar dat tijdens het begrotingsconclaaf het bedrag tot 26,623 miljard frank werd herleid.

De uitgaven voor de tegemoetkomingen aan gehandicapten zijn de jongste jaren fors toegenomen, namelijk van 19,189 miljard frank in 1987 tot 26 miljard frank in 1989.

Die stijging kan door 2 factoren worden verklaard :

— een betere voorlichting van het publiek;
— snellere afhandeling van de aanvragen.

Gelet op het nog steeds belangrijk overheidstekort heeft de Regering beslist het krediet voor 1990 tot 26,623 miljard frank te beperken.

In het ontwerp van programmawet wordt een hervorming van de reglementering voorgesteld ten einde deze uitgaven te kunnen beheersen.

lions de francs. Le déficit ainsi prévisible, de l'ordre de 650 millions de francs, risque, dans la mesure où les crédits supplémentaires ne sont pas accordés à due concurrence pour 1989, de grever de façon importante l'exécution du budget de 1990, par le report pur et simple à cet exercice du paiement d'un grand nombre d'allocations dont la décision d'octroi a d'ores et déjà été notifiée aux bénéficiaires.

La Cour avait d'ailleurs fait part aux Chambres législatives à l'occasion de l'analyse du budget de la Prévoyance sociale de 1989, dans ses lettres du 19 avril 1989, n° A1J 201.954 L1 et L2, de la sous-évaluation des crédits prévus initialement à cet effet.

Par ailleurs, indépendamment de cette charge supplémentaire que pourrait devoir supporter le budget de 1990, la Cour tient à souligner que le crédit de 26 623 millions de francs inscrit dans le budget à l'examen, au programme 24.52.3, paraît insuffisant pour couvrir les besoins du seul exercice 1990, s'élevant à 27 199,6 millions de francs dans l'estimation faite par l'Administration de la Prévoyance sociale, confirmée par l'Inspection des Finances.

De plus, cette dernière évaluation ne tient pas compte de l'incidence budgétaire, estimée à 300 millions, de l'augmentation de 2 % de certains montants de base au 1er janvier 1990, pris en considération pourtant dans la détermination des crédits destinés à couvrir les indemnités d'invalidité pour ouvriers mineurs (note départementale, p. 154) et les montants du minimex (note départementale du budget de la Santé publique, p. 166). »

*
* *

Le Ministre des Affaires sociales estime que ces remarques sont fondées.

Il explique qu'un crédit de 27,199 milliards de francs avait initialement été demandé, mais que ce montant a été ramené à 26,623 milliards de francs au cours du conclave budgétaire.

Les dépenses afférentes aux prestations aux handicapés ont considérablement augmenté ces dernières années, à savoir 19,189 milliards en 1987 contre 26 milliards en 1989.

Deux facteurs peuvent expliquer cette augmentation :

— une meilleure information du public;
— un examen plus rapide des demandes.

Compte tenu de la persistance d'un important déficit des finances publiques, le Gouvernement a décidé de limiter le crédit à 26,623 milliards de francs pour 1990.

Une réforme de la réglementation en la matière est proposée dans le projet de loi-programme afin de pouvoir maîtriser ces dépenses.

Volgens *de heer Vangansbeke* is het onduldbaar dat er onvoldoende kredieten worden uitgetrokken om de achterstallige tegemoetkomingen te kunnen uitbetalen.

Volgens *de Minister* gaat het hier inderdaad om een zeer delicaat probleem. Hij is evenwel van oordeel dat met de budgettaire aspecten ervan rekening moet worden gehouden.

5. Tegemoetkomingen voor gehandicapten

De heer De Roo merkt op dat het probleem van de achterstand in de behandeling van de aanvragen om tegemoetkoming als gehandicapte zeker niet nieuw is.

Reeds in het verleden werden verscheidene maatregelen genomen om hieraan te verhelpen. Desondanks bedroeg het aantal te behandelen dossiers eind 1988 nog steeds 76 000 eenheden.

Spreker is van mening dat er aan deze onaanvaardbare toestand zo spoedig mogelijk en op definitieve wijze een einde moet worden gesteld.

Hij is eveneens van oordeel dat er zich een evaluatie opdringt van de toepassing van de nieuwe wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Voor de bejaarden die na hun 65ste een handicap oplopen blijft de vroegere wetgeving van kracht.

De jongste jaren is het aantal aanvragen om een tegemoetkoming als bejaarde minder-valide fel gestegen.

Hierdoor zouden er in 1989 onvoldoende kredieten beschikbaar zijn om de uitbetaling van deze tegemoetkomingen te kunnen verzekeren. In de Rijksdienst voor Pensioenen zouden ongeveer 9 000 mandaten liggen wachten die om budgettaire redenen niet kunnen worden afgehandeld.

Spreker vraagt of de Staatssecretaris van Volksgezondheid dit kan bevestigen.

Dat zou volgens de heer De Roo betekenen dat de bestaande wetgeving niet wordt toegepast. Dergelijke handelswijze is onaanvaardbaar en schept een toestand van rechtsonzekerheid voor deze gehandicapte bejaarden.

De heer Sleeckx is van mening dat de door de Staatssecretaris doorgevoerde inhaaloperatie — gelet op de korte termijn en de beschikbare middelen — een bevredigend resultaat heeft opgeleverd.

De gemiddelde behandelingsduur van 15 tot 18 maanden werd op anderhalf jaar tijd herleid tot 10 maanden.

De inspanningen van de Staatssecretaris mogen niet worden geminimaliseerd.

Hij sluit zich wel aan bij de vraag van de heer De Roo over de 9 000 mandaten die op afhandeling wachten.

Hoewel er inzake de behandeling van de achterstallige dossiers vooruitgang werd geboekt, is volgens *de heer Antoine* het resultaat onbevredigend.

M. Vangansbeke estime qu'il est inadmissible que les crédits prévus ne suffisent pas à payer les arriérés de prestations.

Le Ministre estime qu'il s'agit en effet en l'occurrence d'un problème très délicat. Il estime toutefois qu'il faut tenir compte des aspects budgétaires de cette problématique.

5. Allocations aux handicapés

M. De Roo fait observer que le problème du retard dans l'examen des demandes d'allocations aux handicapés n'est certainement pas nouveau.

Par le passé déjà, plusieurs mesures ont été prises pour remédier à cette situation. Malgré cela, le nombre de dossiers en souffrance s'élevait encore à 76 000 à la fin de 1988.

L'intervenant estime qu'il convient de mettre définitivement un terme à cette situation inacceptable le plus rapidement possible.

Il estime également qu'il y a lieu de procéder à une évaluation de l'application de la nouvelle loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

L'ancienne législation reste d'application pour les personnes âgées qui souffrent d'un handicap après leurs 65 ans.

Ces dernières années, le nombre de demandes émanant de personnes âgées handicapées s'est considérablement accru.

De ce fait, les crédits disponibles en 1989 ne suffiraient pas à assurer le paiement de ces allocations. Près de 9 000 mandats, qui ne peuvent être traités pour des raisons budgétaires, seraient actuellement en souffrance à l'Office national des Pensions.

L'intervenant demande si le Secrétaire d'Etat à la Santé publique peut confirmer ces déclarations.

M. De Roo estime que cela signifierait que la législation actuelle n'est pas appliquée. Cette situation est inacceptable et crée un sentiment d'insécurité juridique chez les personnes âgées handicapées.

M. Sleeckx estime que l'opération de rattrapage entreprise par le Secrétaire d'Etat a donné des résultats satisfaisants, compte tenu du délai et des moyens disponibles.

En un an et demi, la durée moyenne nécessaire pour traiter un dossier a été ramenée de 15 à 18 mois à 10 mois.

Les efforts consentis par le Secrétaire d'Etat ne peuvent être minimisés.

L'intervenant partage néanmoins les préoccupation de M. De Roo à propos des 9 000 mandats qui attendent d'être traités.

M. Antoine estime que même si des progrès ont été réalisés en ce qui concerne le traitement des dossiers en souffrance, le résultat est insatisfaisant.

Spreker is van mening dat er absolute prioriteit moet worden gegeven aan de oplossing van dat probleem.

Ook de vereenvoudiging van de administratieve procedures, waarover de Staatssecretaris in zijn inleidende uiteenzetting heeft gesproken, moet zo snel mogelijk worden gerealiseerd.

De heer Antoine stelt volgende vragen :

1. In het ontwerp van programmawet zou een nieuwe regeling voor de gehandicapte bejaarden worden opgenomen. Welke zullen de gevolgen hiervan zijn op het inkomen van deze bejaarden ?

2. Worden er maatregelen overwogen voor de categorie van de niet-bejaarde gehandicapten ?

3. Welke initiatieven overweegt de Staatssecretaris om de tewerkstelling van minder-validen te bevorderen ?

4. Hoe ver staat het met de communautarisering van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen ?

*
* *

De Staatssecretaris van Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid legt uit dat hij onmiddellijk na zijn aantreden maatregelen heeft genomen om de immense achterstand in de behandeling van de aanvragen om tegemoetkoming als minder-valide te kunnen wegwerken.

Hij betreurt dat hiervan nu een politiek probleem wordt gemaakt.

De Staatssecretaris heeft nochtans nooit wonderen beloofd en moet trouwens rekening houden met de hem ter beschikking gestelde budgettaire middelen. Toch is hij er vrij spoedig in geslaagd de constante stijging van het aantal te behandelen dossiers om te buigen : het aantal dossiers steeg van 30 000 einde 1985 tot 85 000 einde juni 1988 maar vertoont vanaf die datum een dalende tendens. Eind september 1989 bedroeg het aantal nog te behandelen dossiers nog ongeveer 61 000 eenheden.

De grafiek ligt ter inzage in de Griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Die gunstige kentering was mogelijk door de aanwerving van tewerkgestelde werklozen en door een omschakeling in het informaticasysteem.

Voor het uitvoeren van de medische onderzoeken werden een 65-tal contractuele geneesheren aangeworven.

Met betrekking tot het aantal behandelde dossiers verstrekt de Staatssecretaris volgende gegevens :

Behandelde dossiers (januari-juli)	1988	1989
Nederlands	26 859	36 269
Frans	17 597	25 000

Deze cijfers tonen aan dat er geen voorkeurbehandeling bestaat voor de dossiers van de Franstaligen.

L'intervenant estime qu'il faut donner la priorité absolue à la résolution de ce problème.

La simplification des procédures administratives, que le Secrétaire d'Etat a évoquée dans son exposé introductif, doit elle aussi être réalisée le plus rapidement possible.

M. Antoine pose les questions suivantes :

1. Le projet de loi-programme devrait contenir une nouvelle réglementation en ce qui concerne les handicapés âgés. Quelle incidence ces dispositions auront-elles sur le revenu de ces personnes ?

2. Envisage-t-on de prendre des mesures à l'égard de la catégorie des handicapés non âgés ?

3. Quelles initiatives le Secrétaire d'Etat envisage-t-il de prendre pour promouvoir l'emploi des handicapés ?

4. Qu'en est-il de la communautarisation du Fonds national de reclassement social des handicapés ?

*
* *

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés explique qu'immédiatement après son entrée en fonction, il a pris des mesures afin de résorber l'enorme retard dans le traitement des demandes d'allocations en faveur des handicapés.

Il déplore que ce problème ait pris un caractère politique.

Le Secrétaire d'Etat n'a pourtant jamais promis monts et merveilles et doit du reste tenir compte des moyens budgétaires mis à sa disposition. Néanmoins, il est parvenu assez rapidement à infléchir l'augmentation constante du nombre de dossiers en souffrance : le nombre de dossiers est passé de 30 000 fin 1985 à 85 000 fin juin 1988, mais est en diminution depuis cette date. A la fin septembre 1989, le nombre de dossiers restant à traiter s'élève encore à environ 61 000 unités.

Le graphique indiquant le nombre de dossiers à traiter peut être consulté au Greffe de la Chambre.

Cette amélioration a été rendue possible par l'engagement de chômeurs mis au travail et par une conversion du système informatique.

Soixante-cinq médecins contractuels ont été engagés pour effectuer les examens médicaux.

Le Secrétaire d'Etat fournit les données suivantes concernant le nombre de dossiers traités :

Dossiers traités (janvier-juillet)	1988	1989
Néerlandais	26 859	36 269
Français	17 597	25 000

Ces chiffres montrent que les dossiers des francophones ne bénéficient pas d'un traitement de faveur.

De Dienst Tegemoetkomingen aan Gehandicapten is trouwens opgesplitst in een Nederlandstalige en Franstalige sectie. Mochten de Nederlandstalige dossiers trager worden afgehandeld dan de Franstalige, dan zou dat enkel te wijten zijn aan een lager rendement van de Nederlandstalige sectie van de betrokken dienst. Dat is geenszins het geval en het rendement in beide secties ligt vrij hoog.

Op de vragen van de heren De Roo en Sleeckx over de 9 000 wachtende mandaten antwoordt de Staatssecretaris dat zijn diensten erom werden verzocht de uitgaven voor 1989 binnen de budgettaire marge van 26 miljard frank te houden, zulks overeenkomstig een regeringsbeslissing.

De Staatssecretaris wenst toch te beklemtonen dat voor 1989 4,3 miljard frank meer werd voorzien dan in 1988 (of een stijging met 19,8 %).

Over de maatregelen die in het ontwerp van programmawet zullen worden opgenomen, kan de Staatssecretaris nog geen precieze gegevens mededelen, gelet op het feit dat dit ontwerp nog niet is ingediend bij het Parlement.

De problematiek inzake de communautarisering van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen werd reeds gedeeltelijk geregeld in de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten. De resterende moeilijkheden worden momenteel onderzocht door een technische werkgroep.

Wat de vereenvoudiging van de administratieve procedures betreft, werden reeds belangrijke inspanningen geleverd. De Nationale Hoge Raad voor de Gehandicapten heeft terzake een advies uitgebracht. Aangezien verscheidene Departementen bij deze vereenvoudiging betrokken zijn, is een verder overleg noodzakelijk.

Met betrekking tot de vraag over de integratie van gehandicapten, kan de Staatssecretaris mededelen dat België zich ingeschreven heeft in het programma « HELIOS » van de Europese Gemeenschap.

Replieken

De heer De Roo benadrukt dat zijn tussenkomst geen politieke achtergrond had maar uitging van de bekommernis voor de personen die 1 jaar of langer op hun tegemoetkoming moeten wachten.

Zo kan hij niet begrijpen dat 9 000 mandaten op de Zuidertoren blijven liggen, terwijl er positieve beslissingen genomen zijn.

De heer Antoine sluit zich daarbij aan. Hij wenst zich zeer genuanceerd uit te drukken, maar de wachttijden zijn te lang. Een vereenvoudiging van het systeem dringt zich op. De wet van 1987 is één van de oorzaken van het probleem. Hij wenst van de Staatssecretaris een timing te ontvangen voor deze administratieve vereenvoudiging.

De heer Sleeckx sluit zich hierbij aan. Verder wenst hij te vernemen welke weerslag het tekort van 2 miljard

D'ailleurs, le service « Allocations aux handicapés » est scindé en une section française et une section néerlandaise. Si les dossiers des néerlandophones devaient être traités moins rapidement que ceux des francophones, ce ne pourrait être dû qu'à un plus faible rendement de la section néerlandaise du service concerné. Or, tel n'est absolument pas le cas, car le rendement des deux sections est assez élevé.

Aux questions de MM. De Roo et Sleeckx concernant les 9 000 mandats en souffrance, le Secrétaire d'Etat répond qu'il a demandé à ses services de maintenir les dépenses pour 1989 dans les limites de la marge budgétaire de 26 milliards de francs, et ceci conformément à une décision gouvernementale.

Le Secrétaire d'Etat tient aussi à souligner que le montant prévu pour 1989 a été augmenté de 4,3 milliards de francs par rapport à 1988 (augmentation de 19,8 %).

En ce qui concerne les mesures à prévoir dans le projet de loi-programme, le Secrétaire d'Etat ne peut pas encore communiquer d'informations précises, compte tenu du fait que ce projet n'a pas encore été déposé devant le Parlement.

Les problèmes liés à la communautarisation du Fonds national de reclassement social des handicapés ont déjà été partiellement réglés par la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions. Les problèmes non résolus sont actuellement examinés par un groupe de travail technique.

En ce qui concerne la simplification des procédures administratives, des efforts importants ont déjà été consentis. Le Conseil supérieur national des handicapés a émis un avis à ce sujet. Comme cette simplification concerne divers départements, une nouvelle concertation doit avoir lieu.

En ce qui concerne la question portant sur l'intégration des handicapés, le Secrétaire d'Etat déclare que la Belgique s'est inscrite pour le programme « HELIOS » de la Communauté européenne.

Répliques

M. De Roo souligne que son intervention n'avait aucune arrière-pensée politique mais était dictée par sa préoccupation pour les personnes qui attendent plus d'une année avant d'être payées.

C'est ainsi qu'il ne comprend pas que 9 000 mandats restent bloqués à la Tour du Midi, alors qu'ils ont fait l'objet d'une décision positive.

M. Antoine se rallie à ce point de vue. Il tient à s'exprimer avec nuance, mais constate que les délais d'attente sont trop longs. Une simplification du système s'impose. La loi de 1987 est une des causes du problème. Il demande au Secrétaire d'Etat un calendrier de réalisation de cette simplification administrative.

M. Sleeckx se rallie à ce point de vue. Il demande en outre quelle incidence le déficit de 2 milliards de

zal hebben op het inhaalmaneuver dat nodig is om de achterstand in het onderzoek van de dossiers op te halen.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid antwoordt dat hij gedaan heeft wat mogelijk is binnen het bestaande kader. De administratie waarschuwt voor een te snelle wijziging van de bestaande wet.

De Regering heeft de kredieten voor uitkeringen anno 1990 vastgesteld op 26,623 miljard frank. Bijgevolg is hijzelf en ook de administratie gehouden door die limiet.

De harmonisering van de administratieve procedures is een complex probleem, mede omdat verschillende departementen erbij betrokken dienen te worden. Een aantal moeilijkheden werden terzake evenwel tijdens de laatste weken weggewerkt. Zo werd bijvoorbeeld beslist het wetboek der inkomstenbelastingen aan te passen teneinde ook op dat vlak een harmonisering mogelijk te maken.

De heer De Roo stelt vast dat er naast de cijfers Vlaanderen-Wallonië ook nog verschillen worden vastgesteld per provincie.

Zo zijn personen uit Oost-Vlaanderen die reeds meer dan één jaar hun aanvraag indienden en wiens administratief dossier in regel is, nog steeds niet opgeroepen voor het medisch onderzoek.

De Voorzitter herinnert aan het antwoord van de Staatssecretaris waarin die mededeelt dat hij een aantal dokters per akte laat betalen om sneller te kunnen werken.

De heer Hancké stelt :

1. Er is een overgeërfde toestand van 85 000 achterstallige dossiers,
2. er is een overgeërfde toestand van het begrotingstekort;
3. de inspanning van 4 miljard van vorig jaar wordt nu relatief teruggeschroefd.

Hij stelt voor dat de Voorzitter van de Commissie namens alle partijen de aandacht van de Eerste Minister op dit probleem zou vestigen.

De heer Geysels dient een amendement in dat er toe strekt de kredieten bestemd voor de uitkeringen met 500 miljoen frank te verhogen.

De heer Hancké meent dat de Rapporteur in zijn verslag de bezorgdheid van de Commissie voor dit probleem en de vraag naar een verschuiving van kredieten naar voor moet brengen.

De Minister van Sociale Zaken herinnert er aan dat hij reeds verklaarde dat « de Regering zich bewust is van dit probleem en terzake maatregelen zal nemen. » Op korte termijn kunnen middelen worden gezocht, vóór de budgetcontrole van 1990. De commissieleden nemen akte van deze verklaring.

IV. — ADVIES

Daarop adviseert de Commissie aan de Commissie voor de Begroting de verwerping van het voorstel tot

francs aura sur la manœuvre de rattrapage nécessaire pour résorber le retard dans l'instruction des dossiers.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés répond qu'il a fait ce qu'il était possible de faire dans le cadre existant. L'administration met en garde contre une modification trop rapide de la législation existante.

Le Gouvernement a fixé les crédits pour les allocations en 1990 à 26,623 milliards de francs. Lui-même et l'administration sont dès lors tenus par cette limite.

Si l'harmonisation des procédures administratives est un problème complexe, parce que divers départements sont concernés par ces mesures. Dans le courant de ces dernières semaines, un grand nombre de difficultés ont été résolues. Ainsi, par exemple, il a été décidé que le code des impôts sur les revenus sera adapté afin de rendre possible une harmonisation dans ce secteur.

M. De Roo constate qu'outre les écarts entre la Flandre et la Wallonie, on constate encore des différences par province.

C'est ainsi que des personnes de Flandre orientale, qui ont déjà introduit leur demande il y a plus d'un an et dont le dossier administratif est en règle, n'ont pas encore été convoquées pour l'examen médical.

Le président rappelle la réponse du Secrétaire d'Etat, qui a signalé qu'il fait payer certains médecins à l'acte pour accélérer la procédure.

M. Hancké précise ce qui suit :

1. Il y a eu un héritage de 8 500 dossiers en retard;
2. Il y a également un héritage en matière de déficit budgétaire;
3. L'effort de 4 milliards de l'année précédente connaît maintenant une diminution relative.

Il propose que le président de la commission attire, au nom de tous les partis, l'attention du Premier Ministre sur ce problème.

M. Geysels présente un amendement visant à augmenter de 500 millions les crédits destinés aux allocations.

M. Antoine estime que le rapporteur devrait faire ressortir dans son rapport la préoccupation de la commission à l'égard de ce problème et y faire mention de la demande d'un transfert de crédits.

Le Ministre des Affaires sociales rappelle qu'il a déjà déclaré que le Gouvernement était conscient de ce problème et prendrait des mesures en la matière. Des moyens peuvent être recherchés à court terme, avant le contrôle budgétaire de 1990. Les membres de la commission prennent acte de cette déclaration.

IV. — AVIS

La commission recommande ensuite à la commission du Budget, par 11 voix contre une et 2 absten-

wijziging van de heer Geysels met 11 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

De Commissie brengt vervolgens een gunstig advies uit over Sectie 24 van de Algemene uitgavenbegroting, aangaande de kredieten voor sociale voorzorg en stelt de goedkeuring ervan voor met 12 tegen 2 stemmen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J.-P. VANCROMBRUGGEN. M. OLIVIER.

tions, de rejeter la proposition de modification de M. Geysels .

La commission émet ensuite un avis favorable à propos de la section 24 du budget général des dépenses, relative aux crédits de la Prévoyance sociale, et en propose l'adoption par 12 voix contre 2.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J.-P. VANCROMBRUGGEN. M. OLIVIER.

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990 — Sectie 25 — Volksgezondheid en Leefmilieu

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID EN HET LEEFMILIEU (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **WALRY**

DAMES EN HEREN,

I. — ZIEKENHUISBELEID

A. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

« De ziekenhuispolitiek die zal gevoerd worden, ligt in het verlengde van de vorige politiek, maar is ook gebaseerd op een andere opvatting die vertrekt van verschillende principes :

a) *De kwaliteit van de aan de patiënten verstrekte diensten*

De patiënt bevindt zich inderdaad in het middelpunt van de gezondheidspolitiek. Binnen de grenzen van de beschikbare financiële middelen moet aan hem de best mogelijke verzorging worden gegeven. Dat veronderstelt een spaarzaam en aangepast gebruik van de middelen. De klemtoon zal liggen op een gedachte waarbij men de beste diagnostische en the-

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer De Groot.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	H. Bosmans (J.), Mevr. Leysen, Merckx-Van Goey, HH. Vandebosch, Van Peel.	HH. Beerden, Bosmans (F.), Hermans, Marchand, Van Parys, Van Wambeke.
P.S.	Mej. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), Leroy, Mayeur, Walry.	HH. Collart, Daerden, Eerdekens, Happart, Harmegnies (Y.), Tomas.
S.P.	Mevr. Durot-Vanhelmont, HH. Hancké, Verheyden.	Mevr. De Meyer, Lefeber, HH. Peeters, Timmermans.
P.V.V.	HH. De Groot, Devolder, Vandermeulen.	HH. Berben, Deswaene, Flamant, Van Renterghem.
P.R.L.	HH. D'hondt, Henrotin.	HH. Bertouille, Klein, Van Weddingen.
P.S.C.	Mevr. Corbisier-Hagon, H. Gehlen.	HH. Laurent, Lebrun, Léonard.
V.U.	HH. Caudron, Vervaet.	H. Anciaux, Mevr. Brepoels, H. Candries.
Ecolo/ Agalev	H. Winkel.	HH. Cuyvers, Van Durme.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 25 — Santé publique et environnement

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT (1)

PAR M. **WALRY**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — POLITIQUE HOSPITALIERE

A. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

« La politique hospitalière qui sera menée s'inscrit dans un prolongement de la politique précédente mais est également fondée sur une autre conception qui part de différents principes :

a) *La qualité des soins dispensés aux patients*

Au centre de la politique de santé se trouve en effet le patient auquel doivent être donnés les meilleurs soins possibles dans les limites des moyens financiers disponibles. Cela suppose un usage sobre et approprié des moyens. L'accent sera mis sur une réflexion visant à établir les meilleurs chemins diagnostics et thérapeutiques en évaluant les apports de nouvelles technolo-

(1) Composition de la Commission :
Président : M. De Groot.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	M. Bosmans (J.), Mmes Leysen, Merckx-Van Goey, MM. Vandebosch, Van Peel.	MM. Beerden, Bosmans (F.), Hermans, Marchand, Van Parys, Van Wambeke.
P.S.	Mlle Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), Leroy, Mayeur, Walry.	MM. Collart, Daerden, Eerdekens, Happart, Harmegnies (Y.), Tomas.
S.P.	Mme Durot-Vanhelmont, MM. Hancké, Verheyden.	Mmes De Meyer, Lefeber, MM. Peeters, Timmermans.
P.V.V.	MM. De Groot, Devolder, Vandermeulen.	MM. Berben, Deswaene, Flamant, Van Renterghem.
P.R.L.	MM. D'hondt, Henrotin.	MM. Bertouille, Klein, Van Weddingen.
P.S.C.	Mme Corbisier-Hagon, M. Gehlen.	MM. Laurent, Lebrun, Léonard.
V.U.	MM. Caudron, Vervaet.	M. Anciaux, Mme Brepoels, M. Candries.
Ecolo/ Agalev	M. Winkel.	MM. Cuyvers, Van Durme.

rapeutische middelen voorziet door de bijdragen van de nieuwe technologieën maar vooral door de levenskwaliteit van het individu in zijn geheel te waarderen.

In deze optiek is het belangrijk om een goede kennis te bezitten van de medische en verpleegkundige activiteiten, alsook van de pathologie en de eigenschappen van de ziekenhuispatiënten. Men dient aldus te beschikken over alle noodzakelijke informatie om in staat te zijn de weerslag ervan op de werking van de ziekenhuizen te beoordelen. Het is onontbeerlijk dat deze gegevens worden ingezameld om de Nationale Raad van de ziekenhuisinrichtingen in de mogelijkheid te stellen om kwalitatieve normen op te stellen, zowel voor de programmatie en de erkenning als voor de financiering van de ziekenhuizen.

b) *De verantwoordelijke solidariteit*

Ons sociaal zekerheidsstelsel is inderdaad gebaseerd op de solidariteit van alle burgers. Deze solidariteit kan slechts worden gehandhaafd als alle medespelers hun verantwoordelijkheid opnemen, niet alleen om de sociale zekerheid financieel te ondersteunen, maar ook om de middelen op de meest efficiënte manier te gebruiken.

Deze verantwwordelijkheid geldt voor allen op alle niveaus, te weten de openbare macht, de patiënt, de zorgenverstrekkers, de verzekeringsorganismen en de hoofden van de inrichtingen voor geneeskundige verzorging.

Om het voortbestaan van de sociale zekerheid te verzekeren, moeten keuzen worden gemaakt inzake het gebruik van de middelen. Zonder dat is de sociale zekerheid bedreigd en wordt het verbreken van de solidariteit en de privatisering onvermijdelijk.

Keuzen maken betekent onder meer ook zorgen voor een goede programmatie van de uitrusting om een overtollig aanbod te vermijden en te kunnen beantwoorden aan de behoeften van de bevolking om de toegankelijkheid en de kwaliteit van de verstrekte zorgen te waarborgen. Dat veronderstelt evenzeer dat men de moed opbrengt om een hiërarchie aan te brengen in de verzorgingsstructuren om te vermijden dat nu, altijd en op alle plaatsen steeds dezelfde vormen van medische zorgen worden aangeboden.

c) *De herwaardering van de menselijke arbeid*

Een verbetering van de arbeidsvoorwaarden zal inderdaad een grotere motivatie en dus doeltreffender prestaties meebrengen. Dat wil niet zeggen dat de infrastructuur en de uitrustingen minder belangrijk zijn, integendeel. Ik opteer bewust voor de herwaardering van de menselijke aanbreng omdat het goed functioneren van het ziekenhuis en zijn uitrusting in hoofdzaak schatplichtig is aan de positieve houding van het personeel.

Deze herwaardering veronderstelt de schepping van betere arbeidsvoorwaarden. Om die reden heeft de Regering zich akkoord verklaard met een belanggies, mais surtout la qualité de vie de l'individu dans sa globalité.

Dans cette optique, il est important de bien connaître les activités médicales et infirmières ainsi que la pathologie et les caractéristiques des patients hospitaliers. Il faut donc disposer de toutes les informations nécessaires afin de pouvoir en apprécier la répercussion sur le fonctionnement des hôpitaux. La collecte de ces données est indispensable afin de permettre au Conseil national des établissements hospitaliers d'élaborer des normes qualitatives tant pour la programmation et l'agrément que pour le financement des hôpitaux.

b) *La solidarité responsable*

Notre système de sécurité sociale est fondé en effet sur une solidarité de tous les citoyens. Cette solidarité ne peut être maintenue que pour autant que tous les acteurs exercent leur responsabilité non seulement pour soutenir financièrement la sécurité sociale, mais également pour utiliser le plus efficacement possible les moyens.

Cette responsabilité s'applique à tous les niveaux, à savoir les pouvoirs publics, le patient, les prestataires de soins, les organismes assureurs et les dirigeants des institutions de soins de santé.

Pour continuer à assurer le maintien de la sécurité sociale, il faut opérer des choix concernant l'utilisation des moyens. Sans cela, la sécurité sociale est menacée et la désolidarisation et la privatisation seront inéluctables.

Faire des choix implique, entre autres, une bonne programmation des équipements afin d'éviter une offre excédentaire et de répondre aux besoins de la population pour assurer l'accessibilité et la qualité des soins dispensés. Cela implique aussi l'obligation d'avoir le courage d'établir une hiérarchisation des structures de santé dans le but d'éviter une reproduction de tous les types de soins médicaux partout, tout le temps, et tout de suite.

c) *La valorisation du travail humain*

Une amélioration des conditions de travail entraînera, en effet, une plus grande motivation et donc des prestations plus efficientes. Cela ne veut pas dire que l'infrastructure et les équipements sont moins importants, au contraire. J'opte consciemment pour la revalorisation de l'apport humain parce que le bon fonctionnement de l'hôpital et de son équipement est principalement tributaire de l'attitude positive du personnel.

Cette revalorisation suppose la création de meilleures conditions de travail. C'est pourquoi, le Gouvernement a consenti un effort financier important afin de

rijke financiële inspanning om het ziekenhuispersoneel beter te vergoeden. De omkadering moet worden verbeterd. Het concept van een geïntegreerd ziekenhuis zoals het op heden ingeschreven is in de wet op de ziekenhuizen moet meer geconcretiseerd worden.

Een betere integratie van de geneesheren in elke hospitaalactiviteit is wenselijk. De structurering van de medische activiteit begint zijn vruchten af te werpen door de geneesheren beter te betrekken bij de beslissingen van het hospitaal.

Ook het werk van de andere beroepsgroepen moet worden geherwaardeerd, de verplegingsactiviteiten moeten gestructureerd worden en er moet een verpleegkunde-Raad worden opgericht met raadgevende bevoegdheid inzake de uitoefening van de verpleegkunde in het ziekenhuis; de opdracht van deze raad mag niet verward worden met deze van de Ondernemingsraad.

d) Het volstaat niet om een integratie van verschillende activiteiten te realiseren in het hospitaal zelf. Ook op het algemene niveau van de gezondheidspolitiek dringt zich een betere integratie op van de ziekenhuisactiviteit.

De geneeskundige verzorging intra-muros en extra-muros moeten beter worden gecoördineerd. Dat vereist de samenwerking tussen de hospitalen zelf en tussen de hospitalen en de andere verzorgingsinstellingen om een betere taakverdeling te bekomen met als enige bekommernis het algemene belang. In dit verband moet men verder gaan met het stimuleren van groepsvormingen tussen hospitalen en samenwerkingsakkoorden, met inbegrip van deze inzake de zwaar medisch-technische diensten. Een samenhangende politiek inzake geneeskundige verzorging vereist tevens een samenwerking tussen het nationale gezag en de verschillende Gemeenschappen. Ik heb trouwens onlangs twee protocols afgesloten met mijn collega's van de Gemeenschappen met het doel om een meer coherente politiek te voeren. Het eerste protocol slaat op de algemene politiek die inzake ziekenhuizen dient te worden gevolgd. Het tweede heeft betrekking op wat men beslist heeft de bouwkalender te noemen. Het lijkt mij ook belangrijk dat de genomen beslissingen zouden geëvalueerd worden op het terrein maar ook dat zij, met het oog op een betere eerbiediging, zouden gevolgd worden door andere maatregelen.

e) *Een systeem van enveloppes*

Ter gelegenheid van de nieuwe wet op de ziekteverzekering zullen ook de globale budgetten van de andere sectoren moeten worden ontwikkeld.

Een dergelijk budget werd reeds sinds 1989 ingevoerd in het domein van de klinische biologie.

Het globale budget impliceert de begrenzing van de beschikbare middelen, niet alleen om misbruiken uit te sluiten maar ook met het doel om de produktiviteit te verhogen en de middelen beter te bestemmen.

mieux rémunérer le personnel hospitalier. L'encadrement doit être amélioré. Le concept d'hôpital intégré tel qu'il est inscrit actuellement dans la loi sur les hôpitaux doit être concrétisé davantage.

Une meilleure intégration des médecins dans toute l'activité hospitalière est souhaitable. La structuration de l'activité médicale commence à porter ses fruits par une meilleure intégration des médecins à la prise de décision au sein de l'hôpital.

Il faut également revaloriser le travail des autres groupes professionnels, structurer l'activité infirmière et instaurer un conseil infirmier ayant compétence consultative pour l'exercice de l'art infirmier dans l'hôpital dont il ne faut en aucun cas confondre la mission avec celle du Conseil d'entreprise.

d) Il ne suffit pas de réaliser dans l'hôpital même, une intégration des différentes activités. Au niveau global de la politique des soins de santé s'impose également une meilleure intégration de l'activité hospitalière.

Les soins de santé intra-muros et extra-muros doivent être mieux coordonnés. Cela requiert la coopération entre les hôpitaux eux-mêmes et entre les hôpitaux et les autres institutions de soins de santé pour mieux répartir les tâches dans le seul souci de l'intérêt général. Dans ce contexte, il faut continuer à stimuler des regroupements d'hôpitaux et des accords de coopération y compris pour les services médico-techniques très lourds. Une politique cohérente de soins de santé requiert également une coopération entre les autorités nationales et les différentes Communautés. J'ai d'ailleurs, dernièrement conclu deux protocoles d'accord avec mes Collègues des Communautés en vue de mener une politique plus cohérente. Le premier protocole porte sur la politique globale à mener sur le plan hospitalier. Le deuxième concerne ce qu'il est convenu d'appeler le calendrier des constructions. Il m'apparaît aussi essentiel que les décisions prises fassent l'objet d'une évaluation sur le terrain mais aussi de mesures tendant à en favoriser le respect.

e) *Un système d'enveloppes*

A l'occasion de la nouvelle loi sur l'assurance maladie, il sera nécessaire de développer des budgets globaux pour les autres secteurs.

Dans le domaine de la biologie clinique, un tel budget a été instauré dès 1989.

Le budget global implique la limitation des moyens disponibles non seulement pour éviter des abus mais également dans le but d'augmenter la productivité et de mieux orienter les moyens.

Het past niet om de goede werking van de instellingen te bemoeilijken, maar wel integendeel te verbeteren door onnodige uitgaven en overtollige initiatieven te vermijden.

Dit nationaal budget moet verdeeld worden in ziekenhuisbudgetten. Dit werk impliceert een gepaste verdeling van de middelen en moet een beter beheer van de instellingen aanmoedigen.

Het is nodig om het globaal karakter van dit budget te benadrukken en dit bevordert de doorzichtigheid van de geldstromen waarover ziekenhuizen beschikken. Het lijkt interessant om in het ziekenhuisbudget ook zekere kosten van medisch- technische diensten op te nemen op voorwaarde dat de verwerving van medisch materiaal, de kwalificatie en het aantal van het personeel van de medisch-technische diensten zouden worden gerealiseerd in overleg met het medisch korps. De financiële middelen zullen moeten worden toegekend enerzijds door, in eerbiediging van de basisnormen, voldoende dekking te verzekeren en anderzijds volgens een verdeelsleutel die niet alleen rekening houdt met de ziekenhuisfuncties maar ook met de pathologie.

De aanpassing van het budget van elk ziekenhuis zal geleidelijk geschieden om elke ongeschikte beroering te vermijden.

Verschillende maatregelen, zoals de eenmalige facturatie, het nieuwe boekhoudplan, de integratie van de financiering van de remnograaf en de werking van de ziekenhuisapotheek in het ziekenhuisbudget omvatten even zovele stappen naar de invoering van een meer globaal budget.

In deze optiek ligt het in mijn bedoeling om ook bepaalde onkosten van medisch-technische diensten zoals laboratoria voor klinische biologie en van diensten voor medische beeldvorming op te nemen in het ziekenhuisbudget.

Ik wens eveneens dat de patiënt nog beter zou geïnformeerd worden over de tarieven, suppplementen inbegrepen, alsook over zijn rechten.

In 1990 zal het geprogrammeerd ziekenhuisbudget 102,4 miljard bedragen.

De budgettaire beperking zal zich vooral doen gevoelen met betrekking tot de actuele programmatiecriteria waarin onvolkomenheden bestaan in de diensten C,D en V.

De ziekenhuisinfrastructuur moet aangepast worden aan de vermindering van het aantal ziektedagen, aan de gemiddelde verblijfsduur, aan de vermeerdering van de opnemingen, aan de evolutie van de wetenschap en de medische technologie en tenslotte aan de veroudering van de bevolking.

Het lijkt mij ook nodig om de erkenningsnormen te herzien, in het bijzonder door een raming van de neonatologie-bedden en de materniteitsbedden.

De stijging van het ziekenhuisbudget is in grote mate te wijten aan de loonaanpassingen van het ziekenhuispersoneel.

Il ne convient pas de compliquer le bon fonctionnement des institutions mais au contraire de l'améliorer en évitant des dépenses non nécessaires et un nombre exagéré d'initiatives.

Ce budget global national est réparti en budgets hospitaliers. Ce travail qui implique une distribution adéquate des moyens doit encourager une meilleure gestion des institutions.

Il est nécessaire de renforcer le caractère global de ce budget, ce qui améliore la transparence des flux financiers dont disposent les hôpitaux. Il est intéressant d'intégrer certains coûts des services médico-techniques dans le budget des hôpitaux à condition que l'acquisition du matériel médical, la qualification et le nombre du personnel des services médico-techniques soient réalisés en concertation avec le corps médical. Les moyens financiers devront être alloués, d'abord en assurant la couverture entraînée par le respect des normes de base et ensuite, suivant les clés de répartition tenant non seulement compte des fonctions hospitalières mais également de la pathologie.

L'adaptation du budget de chaque hôpital se fera progressivement de façon à éviter tout bouleversement inadéquat.

Diverses mesures, comme la facturation unique, le nouveau plan comptable, l'intégration du financement du remnographe et du fonctionnement de l'officine hospitalière dans le budget de l'hôpital constituent des étapes vers l'établissement d'un budget plus global.

Dans cette optique, il entre dans mes intentions d'intégrer également dans le budget hospitalier certains coûts de services médico-techniques comme les laboratoires de biologie clinique et les services d'imagerie médicale.

Je désire également que le patient soit encore mieux informé en matière de tarifs y compris les suppléments mais aussi dans le cadre de ses droits.

Pour l'année 1990, le budget programmé des hôpitaux s'élève à 102,4 milliards.

La contrainte budgétaire s'appliquera spécialement par rapport aux critères actuels de programmation où des incapacités existent dans les services C,D et V.

L'infrastructure hospitalière doit s'adapter à la diminution du nombre de journées, à la durée moyenne de séjour, à l'augmentation des admissions, à l'évolution des sciences, de la technologie médicale et enfin au vieillissement de la population.

Il m'apparaît également nécessaire de refaire le point sur les normes d'agrément notamment par une évaluation des lits de néonatologie et des lits de maternité.

L'augmentation du budget des hôpitaux est due en grande partie aux adaptations salariales du personnel hospitalier.

Naast de geldelijke herwaardering van de opdrachten van het ziekenhuispersoneel zal de klemtoon ook worden gelegd op de finaliteit, in het bijzonder door het financieren van de geneesheer-hygiënist(e) en de invoering van kwaliteitsnormen voor de ziekenhuisapotheek.

Het is mijn wil om doorheen ons verzorgingsnet een kwaliteitsgeneeskunde te bevorderen die beschikt over een hoogwaardige uitrusting, voor zover hun financiering geen overconsumptiegevolgen met zich meebrengt.

Het is in dit kader dat een aankoop (van minstens 30 toestellen werd gerealiseerd voor het NMR met een gedeeltelijke financiering in de dagprijs.

Het behoud van een kwaliteitsgeneeskunde van een hoogwaardig hospitaalnet zal afhangen van onze bereidheid om de geneeskundige verzorging te richten naar de reële behoeften van de patiënten. »

B. — BESPREKING

De heer Caudron staat stil bij het objectief van de Regering de menselijke arbeid in het ziekenhuis te herwaarderen. De verpleegkundigen zijn thans onderbetaald en kennen een zware arbeidsdruk.

De spanning tussen de dokters- en verplegerslonen is sociaal onaanvaardbaar. De verhoging van 2 % van de lonen van paramedici waartoe werd beslist, is nog steeds niet uitgevoerd.

Spreker hekelt nogmaals het historisch forfait in de klinische biologie. Het bestendigt de misgroeide toestanden. Hierdoor worden labo's met overconsumptie in het verleden, beloond. De andere worden gepenaliseerd.

Dit historisch forfait, als beheersingsinstrument van de uitgaven, zou slechts 1 jaar gelden. Gezocht zou worden naar meer objectieve maatstaven. Vraag is welke methode werd toegepast bij de opstelling van de begroting 1990.

De Minister van Sociale Zaken repliceert door te stellen dat het bedrag voorzien voor het optrekken van de lonen van het paramedisch personeel aanzienlijk is (in totaal 5 miljard frank).

Ook op individueel vlak blijkt er tevredenheid bij het personeel.

Bovendien wordt het nachtpersoneel nu beduidend beter gehonoreerd.

Problematischer is evenwel de aantrekkingskracht van het beroep van verpleegkundige.

Het aantal studenten in de verpleegkunde daalt en kan niet de behoefte aan verpleegkundigen opvullen.

Daarentegen stijgt nog steeds het aantal studenten kinesitherapie, hoewel België reeds een veel hogere bezetting heeft dan de andere Europese landen.

De betaling van het personeel hangt uiteraard af van ziekenhuis tot ziekenhuis en heeft te maken met

A côté de la revalorisation pécunaire des missions du personnel hospitalier, l'accent sera mis sur la finalité notamment en finançant le médecin hygiéniste et l'établissement des normes de qualité dans la pharmacie hospitalière.

Ma volonté est, au travers de notre réseau de soins, de promouvoir une médecine de qualité dotée d'équipements performants, pour autant que leur financement n'entraîne pas d'effets de surconsommation.

C'est dans cette optique qu'une ouverture du marché (plus ou moins 30 appareils) pour la RMN a été réalisée avec un financement partiel dans le prix de journée.

Le maintien de la médecine de qualité d'un réseau hospitalier performant sera fonction de notre aptitude à réorienter les soins de santé en fonction des besoins réels des patients. »

B. — DISCUSSION

M. Caudron s'interroge sur l'intention du Gouvernement de revaloriser le travail dans les hôpitaux. Les infirmiers sont actuellement sous-payés et surchargés de travail.

La tension entre les traitements des médecins et ceux des infirmiers est socialement inacceptable. L'augmentation de 2 % des traitements du personnel paramédical qui a été décidée n'est pas encore réalisée.

L'intervenant critique une fois encore le système du forfait historique qui a été appliqué en biologie clinique. Il fait perdurer des anomalies. Les laboratoires qui se sont livrés à de la surconsommation ont été récompensés tandis que les autres ont été pénalisés.

Ce système, qui était destiné à maîtriser les dépenses, ne devait être appliqué que pendant un an et des critères plus objectifs allaient être recherchés. Quelle méthode a-t-on appliqué pour élaborer le budget pour 1990 ?

Le Ministre des Affaires sociales réplique en précisant que le montant prévu pour le relèvement des salaires du personnel paramédical est considérable (au total 5 milliards de francs).

Sur le plan individuel aussi, il semble y avoir une certaine satisfaction parmi le personnel.

De plus, le personnel de nuit est à présent beaucoup mieux rémunéré.

Ce qui pose toutefois un problème, c'est que les jeunes ne sont pas attirés par la profession.

Le nombre d'étudiants en soins infirmiers diminue et ne permet pas de satisfaire la demande.

Le nombre d'étudiants en kinésithérapie augmente en revanche toujours, bien que la Belgique compte dès à présent le nombre le plus élevé de kinésithérapeutes d'Europe.

Le paiement du personnel varie évidemment d'un hôpital à l'autre et dépend de l'organisation du tra-

de organisatie van het werk. De betaling van nieuwe voordelen wordt afhankelijk gemaakt van een CAO.

Het historisch forfait kan nog niet onmiddellijk worden vervangen door een objectiever systeem.

Men heeft nog onvoldoende objectieve gegevens inzake consumptie en om een financieringsenveloppe te bepalen voor de klinische biologie.

*
* *

De heer Winkel neemt de algemene beleidslijnen van de Minister als vertrekpunt. Hij verheugt zich over het feit dat de uitgaven voor Volksgezondheid beter in toom worden gehouden en dat de Regering niet alleen aandacht heeft voor de kwantitatieve maar ook voor de kwalitatieve aspecten van de gezondheidszorg.

Hij merkt echter wel op dat de voorstellen van de Regering met betrekking tot de kwaliteit van de zorgen die de patiënten krijgen, nogal onduidelijk zijn. Hij meent dat men nu reeds over voldoende gegevens beschikt om kwaliteitsnormen uit te werken.

Het vastleggen van kwalitatieve normen kwam reeds aan de orde in de begroting voor 1989. Heeft de Regering op dat vlak maatregelen genomen ?

De heer Winkel meent dat de Minister stappen zou moeten zetten om de levensomstandigheden van de patiënten te verbeteren. Hij stelt bijvoorbeeld voor om de ouders toe te laten bij hun kind te blijven als het in een ziekenhuis is opgenomen.

Spreker stelt voor het probleem van het tekort aan verplegend personeel in overleg met de Gemeenschappen te behandelen.

Hij vraagt aan de Minister om over het aantal leerlingen-verplegers en -verpleegsters voor het schooljaar 1989-1990 te kunnen beschikken.

De heer Winkel benadrukt dat ziekenhuizen verzorgingsinstellingen zijn maar dat het gebrek aan hygiëne in die instellingen de gezondheid ook in het gedrang kan brengen. Spreker vraagt of het juist is dat 150 miljoen is uitgetrokken op de begroting voor 1990 om de hygiëne in de ziekenhuizen te verbeteren.

De heer Winkel meent dat de financiering van de dagverpleging in het gedrang kan komen. De financiering wordt normaal door het RIZIV gedragen, op basis van overeenkomsten met de centra voor dagverpleging. Welke maatregelen zijn genomen of zullen worden genomen door de Regering om de dagverpleging te bevorderen ? Kan de Regering ook een duidelijke omschrijving van dat begrip geven ?

Spreker betreurt dat de Regering de terugbetaling heeft geschrapt van geneesmiddelen om dyslexie te verzorgen.

Het lid vraagt waarom het toezicht op de overconsumptie van geneesmiddelen in het wetsontwerp betreffende de Orde van geneesheren is opgenomen, terwijl er bij het RIZIV op dit ogenblik een bevoegde Commissie bestaat. Hij vraagt zich af of die Commissie wel goed werk heeft geleverd.

vail. Le paiement de nouveaux avantages dépend d'une CCT.

Le système du forfait historique ne peut être remplacé immédiatement par un système plus objectif.

On ne dispose pas encore d'assez de données objectives en ce qui concerne la consommation pour déterminer une enveloppe de financement pour la biologie clinique.

*
* *

A la lumière de la note de politique générale déposée par le Ministre, *M. Winkel* se réjouit que les dépenses en matière de santé publique soient mieux maîtrisées et que le Gouvernement soit non seulement attentif à la quantité mais également à la qualité des soins de santé.

Toutefois, il trouve que les propositions du Gouvernement relatives à la qualité des soins dispensés aux patients sont assez vagues. Il estime que l'on dispose déjà d'un nombre suffisant de données qui permettent d'élaborer des normes qualitatives.

Dans le budget 1989, il était déjà question de la fixation de normes qualitatives. Le gouvernement a-t-il pris des mesures à cet égard ?

M. Winkel est d'avis que le Ministre devrait intervenir pour améliorer la qualité de vie des patients et propose par exemple que les parents puissent rester auprès de leur enfant hospitalisé.

En ce qui concerne le manque de personnel infirmier, l'intervenant préconise que cette problématique soit traitée en symbiose avec les communautés.

Il demande que le Ministre lui communique les chiffres de la rentrée scolaire 1989-1990 pour les élèves infirmiers/ères.

M. Winkel souligne que si les hôpitaux soignent, leur manque d'hygiène peut également rendre malade. L'intervenant demande s'il est exact qu'une enveloppe de 150 millions est prévue dans le budget 1990 pour l'hygiène dans les hôpitaux.

M. Winkel considère que le financement de l'hospitalisation de jour est mal assuré. Normalement, ce financement est assuré par l'INAMI sur base de conventions avec les centres d'hospitalisation de jour. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises et compte-t-il prendre pour favoriser l'hospitalisation de jour et peut-il donner une définition précise de ce concept ?

L'intervenant déplore que le Gouvernement ait supprimé le remboursement de médicaments destinés à soigner la dyslexie.

Le membre se demande pour quelle raison le contrôle de la surconsommation de médicaments est prévu dans le projet de loi sur l'Ordre des médecins alors qu'il existe déjà une commission compétente en cette matière au sein de l'INAMI. Il se demande si cette commission a bien fonctionné.

De heer Winkel betreurt ten slotte dat de Minister van Sociale Zaken de tekst van de wetsontwerpen inzake de ziekenfondsen en de Orde van geneesheren niet vroeger ter beschikking van de parlementsleden heeft gesteld.

De Minister van Sociale Zaken verstrekt de volgende antwoorden :

De kwaliteit van de verstrekte zorgen

Inzake geneesmiddelen probeert de Regering de levensomstandigheden van de patiënt te verbeteren en de overconsumptie te beperken.

Concreet gesteld betekent zulks dat een aantal geneesmiddelen op dit ogenblik worden terugbetaald. Zulks gebeurt bijvoorbeeld in geval van dialyses, hemofilie en mucoviscidose. Voorkeur moet worden verleend aan de zware pathologieën. De kosten voor verplegers- en dokters-hygiënisten worden eveneens gefinancierd in het kader van de ligdagprijs.

In de ziekenhuizen vinden, met de steun van de Regering, ook informatiedagen plaats om de betrokkenen het belang van hygiëne beter bij te brengen.

Wat de aanwezigheid van de ouders bij hun opgenomen kind betreft, benadrukt de Minister dat de ziekenhuizen zelf stappen moeten doen om het onthaal menselijker te maken en dat hij op dat gebied geen initiatieven kan nemen.

Ziekenhuisopname overdag

De Minister verklaart dat de begroting voor 1990 voorziet in de financiële normen en middelen die noodzakelijk zijn ter bevordering van de ziekenhuisopname overdag en dat geldt dan vooral voor de kinderen.

Overconsumptie van geneesmiddelen

Het wetsontwerp betreffende de Orde van geneesheren verandert niets aan de overconsumptie.

De « profielcommissie » van het RIZIV heeft niet altijd behoorlijk gefunctioneerd, want haar landelijke voorzitter was tevens voorzitter van het geneesherensyndicaat. Bovendien was die commissie niet uitgerust om sancties te kunnen opleggen en als er klacht ingediend werd, verwees men die naar de Orde van geneesheren.

In de programmawet maakt de Regering een onderscheid tussen de economische overconsumptie en de medische plichtenleer van de Orde van geneesheren. De nieuwe « profielcommissie », die niet langer op nationale doch voortaan op provinciale leest geschoeide Kamers omvat, zal sancties treffen tegen de geneesheer die schuldig bevonden wordt aan aansporing tot overconsumptie; dat zou gebeuren door een vermindering van de terugbetalingen zonder dat daarbij een oordeel gegeven wordt over de door de betrokkene aangevoerde therapeutische argumentatie. De Regering hoopt dat de geneesheren aldus op dat gebied wat meer matiging zullen betrachten.

Enfin, M. Winkel regrette que le Ministre des Affaires sociales n'ait pas plus rapidement mis à la disposition des parlementaires les textes des projets de loi sur les mutuelles et sur l'Ordre des médecins.

Le Ministre des Affaires Sociales fournit les réponses suivantes :

La qualité des soins

En ce qui concerne les médicaments, le gouvernement s'efforce d'améliorer la qualité de vie du patient et d'enrayer la consommation abusive.

Concrètement, certains médicaments sont maintenant remboursés, par exemple pour la dialyse, l'hémophilie et la muscoviscidose. Il s'agit de privilégier les pathologies lourdes. Les infirmiers et les médecins hygiénistes sont également financés dans le cadre du prix de journée.

En outre, le gouvernement patronne des journées d'information dans les hôpitaux afin de les sensibiliser au problème de l'hygiène.

En ce qui concerne la présence des parents auprès de leur enfant hospitalisé, le Ministre souligne que les hôpitaux doivent veiller eux-mêmes à l'humanisation de leur accueil et qu'il ne lui appartient pas d'intervenir à ce niveau.

L'hospitalisation de jour

Le Ministre précise que le budget 1990 prévoit les normes et les moyens financiers nécessaires au développement de l'hospitalisation de jour, surtout pour les enfants.

La surconsommation de médicaments

Le projet de loi sur l'Ordre des médecins ne modifie pas la surconsommation.

La commission des profils de l'INAMI n'a pas toujours bien fonctionné car son président national était simultanément président du syndicat des médecins. De plus, cette commission ne disposait pas des outils de gestion nécessaires pour pouvoir pénaliser les médecins et lorsqu'une plainte était déposée, elle était renvoyée à l'ordre des médecins.

Dans la loi-programme, le Gouvernement distingue la surconsommation économique de la déontologie médicale de l'Ordre des médecins. La nouvelle commission des profils, structurée par chambre provinciale et non plus nationale, pénalisera le médecin coupable de surconsommation en diminuant ses remboursements sans juger ses arguments thérapeutiques. Le Gouvernement espère ainsi créer un effet dissuasif.

De programmawet bezorgt de Regering dus de nodige wettelijke middelen om de overconsumptie langs economische weg te sanctioneren.

Niet-terugbetaling van geneesmiddelen tegen dyslexie

De Minister wijst erop dat een commissie van deskundigen moet vaststellen welke geneesmiddelen terugbetaald zullen worden. De deskundigen zijn het daarover nog niet eens geworden.

Tevens merkt hij op dat de terugbetaling van geneesmiddelen aan patiënten die aan dyslexie lijden, afhangt van het al of niet bestaan van een psychologische of logopedische behandeling. Bovendien worden die geneesmiddelen nooit volledig terugbetaald.

Opmerking over het wetsontwerp betreffende de Orde van Geneesheren

De Minister herinnert aan zijn verzoek om het Parlement bij de besprekingen te betrekken. De desbetreffende stukken werden in juli ll. aan de leden van de Commissie voor de Sociale Voorzorg bezorgd.

*
* *

De heer Devolder stelt vast dat de staatstussenkomst in het RIZIV is verminderd met 15 miljard frank ten overstaan van vorig jaar.

Over de weigering van de Minister om de 27 miljard frank overschotten op de voorschotten van de mutualiteiten te laten terugbetalen, wenst spreker een grondige discussie op te zetten.

Vervolgens waarschuwt spreker voor de voorgenomen maatregelen in het ontwerp van programmawet 1989.

Volgens artikelen 27 en 28 moeten de profielcommissies het gedrag van de voorschrijvers bepalen en evalueren.

Het ontwerp van programmawet voorziet dat hierbij rekening wordt gehouden met lokale situaties.

Men dreigt hierdoor echter te vervallen in hetzelfde euvel als het historisch forfait. Misgroeide lokale toestanden worden aldus bestendigd en als uitgangspunt genomen voor het te voeren beleid.

Uit een Sobemap-studie blijken immers regionale verschillen te bestaan inzake voorschrijfgedrag.

Daarnaast wordt een besparingsmaatregel ingevoerd die onbegrijpelijk en asociaal is, namelijk de beperking van de terugbetaling van de magistrale bereiding. Spreker verwijst naar de nota C. S 89/114 van 18 april 1989 voor het beheerscomité van de Dienst Gezondheidszorgen. Hierin wordt een statistisch overzicht gegeven voor de jaren 1984 tot en met 1988, van de totale farmaceutische consumptie van vergoedbare specialiteiten en magistrale bereidingen en dit per categorie van rechthebbenden. Hieruit

La loi-programme fournit donc au gouvernement les outils légaux de pénalisation économique de la surconsommation.

Non-remboursement de médicaments destinés à soigner la dyslexie

Le Ministre souligne qu'une commission d'experts est chargée de déterminer quels médicaments seront ou non remboursés. Ces experts ne sont pas toujours unanimes.

Il précise que le remboursement des médicaments pour patients dyslexiques est lié à l'existence d'un traitement psychologique et logopédique. De plus, ces médicaments ne sont pas remboursés à 100 %.

Remarque sur le projet de loi sur l'Ordre des médecins

Le Ministre rappelle qu'il a demandé à ce que le Parlement soit associé aux discussions. Les documents ont été distribués en juillet 1989 aux membres de la Commission de la Prévoyance sociale.

*
* *

M. Devolder constate que la subvention de l'Etat à l'INAMI a diminué de 15 milliards de francs par rapport à l'année dernière.

L'intervenant réclame une discussion approfondie sur le refus du Ministre de récupérer les 27 milliards d'avances payées en trop aux mutualités.

L'intervenant met ensuite en garde contre les mesures envisagées dans le projet de loi-programme 1989.

Les articles 27 et 28 prévoient que les commissions du profil médical doivent définir et évaluer le comportement des médecins prescripteurs.

Le projet de loi-programme prévoit qu'il sera tenu compte en cela des situations locales.

On risque toutefois de retomber dans ce travers qu'était le forfait historique. Des anomalies sont consacrées et sont prises comme points de départ pour définir la politique.

Une étude de la Sobemap a en effet mis en évidence des disparités de comportement en matière de prescriptions d'une région à l'autre.

Il est prévu en outre une mesure d'économie incompréhensible et antisociale, à savoir la limitation du remboursement des préparations magistrales. L'intervenant renvoie à la note CS 89/114 du 18 avril 1989, adressée au comité de gestion du Service des soins de santé, qui présente les statistiques relatives à la consommation pharmaceutique globale de spécialités et de préparations magistrales remboursées, par catégories de bénéficiaires pour les années 1984 à 1988. Il ressort de ces statistiques que le coût moyen

blijkt dat de gemiddelde RIZIV-kostprijs per eenheid voor het magistraal evolueerde van 154,27 frank in 1984 tot 170,84 frank in 1987. De gemiddelde persoonlijke tussenkomst van de rechthebbende evolueerde van 28,89 frank in 1984 tot 29,37 frank.

Wat de terugbetaalde specialiteiten betreft, bedroeg de gemiddelde tussenkomst voor het RIZIV in 1984 per specialiteit 255,93 frank en in 1987 307,73 frank per specialiteit. De gemiddelde persoonlijke tussenkomst van de rechthebbende evolueerde van 100,63 frank in 1984 tot 110,97 frank.

Onmiddellijk valt op dat de magistrale bereiding én voor het RIZIV, én voor de rechthebbende, de meest gunstige financiële oplossing is en voor de rechthebbende dus ook de meest sociale. De therapeutische activiteit is dezelfde als de farmaceutische specialiteit. Daarbij heeft de magistrale bereiding het grote voordeel dat zij :

1. individueel kan worden gedoseerd. Selectieve ophaling door OVAM van geneesmiddelen bevat zeer weinig magistraal bereide geneesmiddelen. Dit wordt zeker mede veroorzaakt door het feit dat de geneesheer zowel de duur van de therapie als de kwantitatieve dosering per bestanddeel kan aanpassen aan de specifieke diagnose van zijn patiënt, daar waar de specialiteit steeds een vast aantal stuks bevat aan een bepaalde dosering.

2. het aantal innames kan beperken. Waar soms 2 tot 3 of 4 specialiteiten dienen gebruikt te worden, kan dit in een magistrale bereiding samengesteld worden in één gelule.

Enkele jaren geleden reeds heeft spreker cijfermatig bewezen dat het gebruik van courante geneesmiddelen in de antibiotica-sector onder de vorm van magistrale bereiding voor de rechthebbende goedkoper uitkwam, terwijl ook het RIZIV honderden miljoenen minder zou dienen uit te geven.

Het komt dan ook onbegrijpelijk over dat men een politiek gaat voeren om de magistrale bereidingen te ontmoedigen, in plaats van ze te stimuleren. Uit het recent statistisch cijfermateriaal over het gebruik 1984-1987 blijkt duidelijk dat het magistraal de beste oplossing is.

De Minister stelt dat het probleem van de niet terugbetaalde voorschotten door de mutualiteiten wijst op de noodzaak tot herziening van de wet van 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Een grotere responsabilisering dient te worden ingevoerd. Dit algemeen beleidsprincipe wordt operationeel gemaakt in 3 belangrijke fasen :

1. het wetsontwerp op de mutualiteiten, waarbij een duidelijk onderscheid gemaakt wordt tussen de verplichte en de facultatieve verzekering. Het ontwerp is ter advies bij de Raad van State;

2. het wetsontwerp inzake de Orde van geneesheren. Ook hier worden instrumenten uitgebouwd ter versterking van de responsabilisering;

par unité de préparation magistrale pour l'INAMI est passé de 154,27 F en 1984 à 170,84 F en 1987, tandis que la quote-part personnelle du bénéficiaire passait de 28,89 F à 29,37 F pour la même période.

En ce qui concerne les spécialités remboursées, l'intervention moyenne de l'INAMI est passée de 255,93 F par spécialité en 1984 à 307,73 F en 1987, tandis que la quote-part personnelle du bénéficiaire passait de 100,63 F à 110,97 F pour la même période.

Il est évident que la préparation magistrale constitue la formule financièrement la plus avantageuse pour l'INAMI et pour le bénéficiaire, et partant la formule la plus sociale pour le bénéficiaire. Ses effets thérapeutiques sont les mêmes que ceux de la spécialité pharmaceutique. En outre, la préparation magistrale présente le grand avantage qu'elle :

1. peut être dosée individuellement. La collecte sélective de médicaments par l'OVAM comporte très peu de médicaments préparés magistralement. Une des causes en est que le médecin peut adapter par substance tant la durée de la thérapie que le dosage quantitatif au diagnostic spécifique de son patient, alors que la spécialité comporte toujours un nombre fixe d'éléments à un dosage déterminé.

2. peut limiter le nombre de prises. Alors que deux, trois ou quatre spécialités doivent parfois être utilisées, ces spécialités peuvent être amalgamées dans une gélule dans le cas d'une préparation magistrale.

L'intervenant a déjà prouvé de manière chiffrée, il y a quelques années, qu'il était moins onéreux pour le bénéficiaire de consommer des médicaments courants, dans le secteur des antibiotiques, sous la forme d'une préparation magistrale, tandis que l'INAMI devrait également dépenser des centaines de millions en moins.

Il est dès lors incompréhensible que l'on mène une politique visant à décourager les préparations magistrales au lieu de les stimuler. Il ressort des statistiques récentes concernant la consommation 1984-1987 que les préparations magistrales constituent la meilleure solution.

Le Ministre déclare que le problème des avances non remboursées par les mutualités démontre la nécessité de revoir la loi de 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Il faut une responsabilisation plus poussée. Ce principe général doit être concrétisé en trois phases importantes :

1. le projet de loi sur les mutualités, qui établit une distinction nette entre l'assurance obligatoire et l'assurance facultative. Ce projet est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat;

2. le projet de loi relatif à l'Ordre des médecins. Ce projet comporte également des instruments destinés à promouvoir la responsabilisation;

3. een derde fase zal erin bestaan de rekeningen van de mutualiteiten te regelen. De wet van 1963 werd niet gerespecteerd door de vorige Regering.

Kritiek op de programmawet is voorbarig aangezien het ontwerp nog niet is ingediend.

Het rapport Sobemap beveelt wel degelijk aan rekening te houden met regionale aspecten (bijvoorbeeld : de socio-economische situatie van een streek). Een hoog werkloosheidspeil brengt een bepaald morbiditeitsprofiel met zich mee.

Het morbiditeitsprofiel verschilt ook tussen stads- en plattelandsgebieden. Ook de sociaal-demografische structuur van een streek bepaalt mede het morbiditeitspatroon.

Een recent uitgevoerde studie inzake klinische biologie toont aan dat de overconsumptie niet communautair gebonden is. Daarentegen blijkt ze in hoofdzaak geconcentreerd in de streek waar een laboratorium gevestigd is. Er kunnen duidelijk actieradiussen worden onderscheiden.

De studie zal binnenkort worden vrijgegeven en zal verrassende resultaten opleveren, o.m. wat betreft de richting waarin de winsten van de laboratoria vloeien (een nota zal hierover worden verstrekt).

Het is in het geheel niet de bedoeling magistrale bereidingen te ontmoedigen. Het is de bedoeling om dezelfde moleculen op een gelijke manier terug te betalen.

*
* *

Mevr. Merckx-Van Goey stelt weliswaar een verhoging vast van de begroting 1990, maar deze is geringer dan het vorige jaar. Deze verhoging moet prioritair worden aangewend voor de verbetering van het statuut van het verplegend personeel.

Binnen de ziekenhuissector wordt aandacht gevraagd voor de problematiek van de vergrijzing van de bevolking. De nood aan thuiszorg vergroot. Een nieuwe beleidsvisie moet terzake ontwikkeld worden. De koppeling van de afbouw van ziekenhuisbedden aan de uitbouw van RVT-bedden is in die zin wellicht eerder een rem op de ontwikkeling van een nieuwe beleidsopvatting die tegemoet komt aan de bejaardenproblematiek. Spreekster vraagt naar de bilan inzake beddenafbouw.

De tendens van de Minister om zich voor de enveloppe « klinische biologie » te baseren op het criterium van de « behandelende pathologie » lijkt objectief en aanvaardbaar (in tegenstelling tot het historische criterium).

Opgemerkt wordt dat de resultaten van de Ronde Tafel over de ziekteverzekering (gestart op 21 november 1988) niet werden verwerkt in de begroting.

De uitbouw van de psychiatrische verzorgingstehuizen is het voorwerp van een Protocol met de Gemeenschappen. Vraag is hoe dit concreet zal worden ingevuld (omkadering; reglementering tussen-

3. le problème des comptes des mutualités sera réglé au cours d'une troisième phase. La loi de 1963 n'a pas été respectée par le Gouvernement précédent.

Il est prématuré de critiquer la loi-programme, étant donné que le projet n'a pas encore été déposé.

Le rapport Sobemap recommande effectivement de tenir compte de certains aspects régionaux (cf. la situation socio-économique d'une région). Un taux de chômage élevé entraîne un certain type de morbidité.

Le taux de morbidité varie également selon qu'il s'agit d'une zone rurale ou urbaine et est influencé par la structure socio-démographique de la région.

Une étude récente en matière de biologie clinique montre que la surconsommation n'est pas plus marquée dans une communauté que dans l'autre. Elle se concentre par contre essentiellement dans les régions où est établi un laboratoire; c'est ainsi que l'on peut clairement déterminer des zones d'activité.

L'étude sera publiée sous peu et ses résultats seront surprenants, notamment en ce qui concerne la destination des bénéfices des laboratoires (une note sera communiquée à ce sujet).

Le but n'est certainement pas de décourager la precription de préparations magistrales. Le but est de rembourser de manière équivalente les mêmes molécules.

*
* *

Mme Merckx-Van Goey constate que le budget 1990 a augmenté, mais que l'augmentation est moins importante que l'année précédente. Cette augmentation doit servir en priorité à améliorer le statut du personnel infirmier.

Le secteur hospitalier demande que le Gouvernement aborde le problème du vieillissement de la population. Le nombre de personnes nécessitant les soins à domicile augmente. Il convient dès lors d'élaborer une nouvelle option politique en la matière. La réduction du nombre de lits d'hôpitaux associée à l'augmentation des lits MRS entrave l'élaboration d'une nouvelle conception politique, qui doit permettre de résoudre le problème des personnes âgées. L'intervenante demande des précisions en ce qui concerne la réduction du nombre de lits.

La méthode utilisée par le Ministre consistant à se baser sur le critère de la pathologie traitée pour déterminer l'enveloppe de la « biologie clinique » semble objective et acceptable (le critère historique).

Elle fait observer qu'il n'a pas été tenu compte dans le budget des résultats de la Table ronde sur l'assurance maladie (qui a débuté le 21 novembre 1988).

La multiplication des établissements de soins psychiatriques fait l'objet d'un protocole avec les Communautés. On peut se demander comment celui-ci sera concrètement mis en œuvre (encadrement, réglemen-

komst RIZIV; plaats van de huisarts in de PVT's; gevolgen voor de begroting).

De heer Hancké merkt op dat de enveloppe voor de ziekenhuizen wordt vastgesteld op basis van historische gegevens. Dit leidt tot distorties.

Spreker vraagt een balans van de toepassing van de erkenningsnormen (1).

Inzake de OCMW-ziekenhuizen wordt vastgesteld dat de ligdagprijzen er lager liggen dan het nationale gemiddelde. Voor de OCMW stelt dit problemen om de gewenste saneringsresultaten te bereiken.

De vraag wordt gesteld hoe de betaling van de geneesheer-hygiënist binnen het ziekenhuisbudget wordt bepaald.

Vraag is ook hoe de kwaliteitsverbetering van de ziekenhuisapotheek kan worden gerealiseerd.

Is het de bedoeling om de opleiding van verpleegkundigen terug te brengen tot twee graden. Thans zijn er drie, terwijl in sommige andere landen er slechts 1 graad is (bijvoorbeeld Denemarken).

Door de Raad van State werd enige jaren geleden het koninklijk besluit inzake de omschrijving van verpleegkundige handelingen verbroken (2). Nochtans is er vanwege de verpleegkundigen vraag naar meer duidelijkheid aangaande de handelingen die zij mogen stellen. Welke is de stand van zaken betreffende de kwaliteitstoetsing (vooropgesteld in het koninklijk besluit nr 407 tot wijziging en aanvulling van de wet op de ziekenhuizen) ?

Hoever staat het met de oprichting van een Raad voor verpleegkundigen binnen het ziekenhuis ? Het vroegere voorstel van spreker om alle ziekenhuiswerkers te verenigen in één medisch-sociale raad blijft nog steeds een ideaal.

Welke zijn de beleidsopties inzake de uitbouw van V-diensten ?

Inzake de psychiatrische vorming sluit spreker zich aan bij de opties van de Regering. Een deel van de kosten wordt echter afgewenteld op de patiënten. Bij de realisatie van PVT's zou kleinschaligheid moeten worden nagestreefd. Zij moeten ook los staan van de ziekenhuizen.

De heer De Groot dringt aan op de echelonnering van de ziekenhuizen om te vermijden dat zij een volledig gamma van zorgenverstrekkingen zouden uitbouwen.

Tevens vraagt hij welke de conclusies zijn van de Regering naar aanleiding van de vernietiging van een

(1) Koninklijk besluit houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 1986, blz. 17012).

(2) Koninklijk besluit van 11 maart 1985 tot vaststelling van de lijst van technische verpleegkundige prestaties en van handelingen die door een geneesheer kunnen worden toevertrouwd aan de beoefenaars van de verpleegkunde, de uitvoeringsmodaliteiten ervan alsook de vereiste kwalificatievoorwaarden.

tation relative à l'intervention de l'INAMI, rôle du médecin traitant dans les établissements de soins psychiatriques, incidence sur le budget).

M. Hancké fait observer que l'enveloppe destinée aux hôpitaux est fixée sur la base de données historiques, ce qui conduit à des distorsions.

L'intervenant demande une balance de l'application des normes d'agrément (1).

En ce qui concerne les hôpitaux dépendant d'un CPAS, on constate que les prix de la journée d'hospitalisation y sont inférieurs à la moyenne nationale. Cela pose des problèmes aux CPAS désireux de parvenir au résultat prévu en matière d'assainissement.

Il est demandé comment s'effectue le paiement du médecin hygiéniste dans le cadre du budget de l'hôpital.

Il est également demandé comment on pourrait améliorer la qualité de l'officine hospitalière.

A-t-on l'intention de ramener la formation en soins infirmiers à deux grades ? Il en existe actuellement trois, alors que certains autres pays (par exemple le Danemark) n'en comptent qu'un seul.

Le Conseil d'Etat a cassé voici quelques années l'arrêté royal, définissant les actes infirmiers (2). Les praticiens de l'art infirmier souhaitent cependant qu'une plus grande clarté se fasse en ce qui concerne les actes qu'ils peuvent accomplir. Où en est la situation en ce qui concerne le contrôle de la qualité (prévu par l'arrêté royal n° 407 modifiant et complétant la loi sur les hôpitaux) ?

Où en est la création d'un Conseil des praticiens de l'art infirmier au sein des hôpitaux ? La précédente proposition de l'intervenant de réunir tous les travailleurs hospitaliers en un seul conseil médico-social demeure toujours un idéal.

Quelles sont les options de politique en ce qui concerne le développement des services V ?

En ce qui concerne l'infrastructure psychiatrique, l'intervenant se rallie aux options du Gouvernement. Une partie des coûts est cependant répercutée sur les patients. Il conviendrait de s'efforcer de travailler à échelle réduite lors de la réalisation des HSP. Ceux-ci doivent également être détachés des hôpitaux.

M. De Groot réclame un échelonnement des hôpitaux afin d'éviter qu'ils proposent tous une gamme complète de prestations de soins.

Il demande par ailleurs quelles conclusions le Gouvernement a tirées à la suite de l'annulation d'une

(1) Arrêté royal fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter (*Moniteur belge* du 12 décembre 1986, p. 17012).

(2) Arrêté royal du 11 mars 1985 fixant la liste de prestations techniques de soins infirmiers et d'actes pouvant être confiés par un médecin aux praticiens de l'art infirmier, les modalités de leur exécution ainsi que les conditions de qualification requises.

deel van de programmawet 1988 inzake de klinische biologie, en dit op grond van artikel 6*bis* van de Grondwet.

Tenslotte vraagt spreker naar de effectiviteit (het aantal ingeleide dossiers) van de procedure voorzien in artikel 35 van de wet van 1963 (tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering) met het oog op het vermijden van overconsumptie.

De heer D'Hondt herinnert eraan dat de wet betreffende de ziekenhuisopname overdag een jaar geleden van kracht geworden is.

Al verheugt de Minister zich over de gunstige gevolgen van die wet, met name voor de kinderen, toch betreurt het lid dat het hier slechts om experimenten van korte duur gaat.

Hij vindt het spijtig dat de Regering haar tijd verliest met het creëren van normen, dat zij slechts zeer geringe middelen toekent en alleen in een experimentele organisatie voorziet.

Hij is de mening toegedaan dat een bijzondere inspanning op dat vlak dient te worden geleverd.

De heer D'Hondt verwijst naar het koninklijk besluit van 30 januari 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1989) houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen.

De Regering heeft meer stimuli aangekondigd om het aantal bedden te verminderen. Het lid vraagt waaruit die stimuli zullen bestaan en wat de budgettaire gevolgen voor 1990 van die vermindering van het aantal bedden zullen zijn.

Het lid onthoudt dat de Regering in verband met de psychiatrie de nadruk legt op de wederinschakeling van de zieken in de maatschappij door het afschaffen van alle niet moratoire bedden via omvorming tot tehuizen voor psychiatrische zorgen en locaties voor beschutte woningen, alsmede door T-bedden om te vormen in A-bedden. Die maatregelen zullen uiteraard meer zeer gekwalificeerd personeel vergen. Welke initiatieven overweegt de Regering in verband met dat personeel en de vergoeding ervan ?

Naast de financiële problemen heeft het ziekenhuispersoneel met een overlast aan administratief werk te kampen. De heer D'Hondt vraagt aan de Minister of er maatregelen in uitzicht worden gesteld om het statuut van het ziekenhuispersoneel te verbeteren en de taak van die mensen te herwaarderen.

Het lid beklemtoont dat de maatregelen die werden getroffen met het oog op de afschaffing van de terugbetaling van sommige geneesmiddelen bij de bevolking hard aankwamen. Zijn er dan geen andere minder anti-sociale maatregelen om de overconsumptie van geneesmiddelen te bestrijden ?

partie de la loi-programme 1988 concernant la biologie clinique sur la base de l'article 6 de la Constitution.

Il demande enfin quelle est l'efficacité (nombre de dossiers introduits) de la procédure instaurée par l'article 35 de la loi de 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité) en vue d'éviter la surconsommation.

M. D'Hondt rappelle qu'il y a un an que la loi sur l'hospitalisation de jour est entrée en vigueur.

Si le Ministre se réjouit des effets positifs de cette loi, notamment pour les enfants, l'intervenant déplore qu'il ne s'agisse que d'expériences de courte durée.

Il regrette que le Gouvernement perde du temps à vouloir créer des normes, qu'il n'accorde que des moyens très limités pour cette matière et qu'il ne prévoie qu'une organisation expérimentale.

Il estime qu'une effort particulier doit être fourni à ce niveau.

M. D'Hondt se réfère à l'arrêté royal du 30 janvier 1989 (*Moniteur belge* du 24 février 1989) fixant des normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter.

Le Gouvernement a annoncé une augmentation des incitants à la réduction du nombre de lits. L'intervenant souhaiterait savoir quels seront ces incitants et quel sera l'impact budgétaire pour 1990 de la réduction du nombre de lits.

L'intervenant prend bonne note qu'en ce qui concerne la psychiatrie, le Gouvernement met l'accent sur la réinsertion sociale des malades en supprimant tous les lits hors moratoire par le biais d'une reconversion en homes de soins psychiatriques et en places d'habitations protégées et en transformant les lits T en lits A. Ces mesures vont nécessairement intensifier les besoins en personnel très qualifié. Quelles initiatives le gouvernement compte-t-il prendre en ce qui concerne ce personnel et son indemnisation ?

En plus des problèmes de financement, le personnel infirmier est confronté à une surcharge de travail administratif. M. D'Hondt demande au Ministre si des mesures sont prévues afin d'améliorer le statut du personnel infirmier et de revaloriser son travail.

L'intervenant souligne que les mesures prises en vue de la suppression du remboursement de certains médicaments et surtout les médicaments à usage courant, ont été durement ressenties par la population. N'y a-t-il pas de mesure moins antisociale que celle-là pour lutter contre la surconsommation de médicaments ?

Op de hierboven gestelde vragen geeft *de Minister van Sociale Zaken* de volgende antwoorden :

Het personeel

In antwoord op de vraag van Mevr. Merckx-Van Goey geeft de Minister toe dat de voor het personeel in uitzicht gestelde inspanning aanzienlijk maar ontoereikend is.

Ofschoon de stijging van de begroting voor 1989 ten opzichte van 1988 aanzienlijker is dan de stijging van de begroting voor 1990 tegenover die van 1989, moet er toch rekening mee worden gehouden dat in de stijging 1988-1989 de geplande maatregelen ten gunste van het personeel reeds opgenomen zijn. De meeste inspanningen voor een beter ziekenhuisbeleid hebben betrekking op het personeel waarvoor trouwens, met name op het vlak van de begeleiding, in kwalitatieve maatregelen voorzien wordt.

De pathologiëen

De Minister verklaart dat hij zich gaat inspannen om de begrotingsenveloppen zo goed mogelijk volgens de pathologiëen te verdelen.

De psychiatrie

Een beleidsnota hieromtrent wordt gegeven in bijlage II.

Ten gerieve van de heer Hancké merkt de Minister op dat die nota rekening houdt met het Verslag Groot.

Ziekenhuisopname overdag

De Minister antwoordt dat de Regering zal trachten het probleem van de ziekenhuisopname overdag te verhelpen, waarbij echter rekening zal worden gehouden met de budgettaire noodwendigheden.

Er moeten evenwel ernstige normen worden gehanteerd om te voorkomen dat de voordelen van de ziekenhuisopname overdag worden samengevoegd met die van het gewone ziekenhuis.

Administratief werk in de ziekenhuizen

De Minister raadt de ziekenhuizen aan hun bestuurszaken toe te vertrouwen aan de BTK's en aan de bij hen in dienst zijnde gesubsidieerde contractuelen, teneinde de taak van het verplegend personeel te vrijwaren. De stijging van de produktiviteit van de ziekenhuizen hangt af van de goede organisatie ervan.

In dat verband kondigt de Minister aan dat hij eerlang een lijst bekend zal maken van de verpleegkundige handelingen bij toepassing van artikel 5 van de wet van 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 1-2 november 1963) tot invoering en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Aux questions posées ci-avant *le Ministre des Affaires Sociales* fournit les réponses suivantes :

Le personnel

Répondant à Mme Merckx-Van Goey, le Ministre reconnaît que l'effort prévu pour le personnel est important mais insuffisant.

Si l'augmentation du budget de 1989 par rapport à 1988 est supérieure à l'augmentation du budget 1990 par rapport à 1989, il faut néanmoins tenir compte du fait que dans l'augmentation 1988-1989 sont déjà prévues des mesures en faveur du personnel. La majorité des efforts d'amélioration de la politique des hôpitaux concerne le personnel pour lequel sont prévues d'ailleurs des mesures qualitatives notamment au niveau de l'encadrement.

Les pathologies

Le Ministre déclare qu'il va s'efforcer de répartir les enveloppes le mieux possible selon les pathologies.

La psychiatrie

Le Ministre remet à la commission la note de politique générale reprise en annexe II.

Il précise à M. Hancké que cette note tient compte du rapport Groot.

L'hospitalisation de jour

Le Ministre répond que le gouvernement tentera de remédier au problème de l'hospitalisation de jour tout en tenant compte des contraintes budgétaires.

Il conviendra cependant de fixer des normes sérieuses afin que les avantages de l'hospitalisation de jour ne puissent pas être cumulés à ceux de l'hôpital normal.

Travail administratif des hôpitaux

Le Ministre conseille aux hôpitaux de confier les tâches administratives aux CST et aux contractuels subventionnés dont ils disposent afin de préserver le travail du personnel infirmier. L'augmentation de la productivité des hôpitaux dépend de leur bonne organisation.

A cet égard, le Ministre annonce qu'il va bientôt publier une liste des actes infirmiers en application de l'article 5 de la loi de 1963 (*Moniteur belge* 1-2 novembre 1963) instituant et organisant une régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

De overconsumptie van geneesmiddelen

De Minister beklemtoont dat de uitgaven niet uit de hand mogen lopen en dat op het stuk van geneesmiddelen selectiever tewerk moet worden gegaan.

Mocht de Regering niet optreden, dan zouden de uitgaven voor geneesmiddelen in 1990 45 miljard bedragen, tegenover 30 miljard in 1989.

Men mag niet uit het oog verliezen dat België het Europese land is waar men het meest geneesmiddelen verbruikt.

De enveloppes van de OCMW-ziekenhuizen

De Minister antwoordt aan de heer Hancké dat de vermindering van de bedragen die worden toegekend aan de OCMW-ziekenhuizen en meer bepaald aan het OCMW van Antwerpen, te wijten moet zijn aan een slechte administratieve organisatie en aan de laattijdige indiening van de rekeningen.

De verpleegsters

De Minister deelt mee dat eerlang een koninklijk besluit betreffende de technische verstrekkingen van de verpleegsters bekendgemaakt zal worden. Omtrent dat koninklijk besluit werd door de Nationale Raad voor de Verpleegkunde een eensluidend advies uitgebracht.

De kwaliteitsnormen

Die normen werden vastgesteld voor de geneesheren-hygiënisten, maar er rijzen problemen met de Gemeenschappen in verband met de para-medische beroepen.

De financiering van de ziekenhuizen

De Minister heeft aan de Nationale Raad voor de Ziekenhuisinrichtingen een nota gezonden met het oog op de herziening van de financieringsmechanismen die objectiever zouden moeten zijn dan de thans bestaande die feitelijk achterhaald zijn. De Raad heeft nog geen advies uitgebracht.

Spreiding van de ziekenhuizen

De Minister is voorstander van die spreiding, maar hij benadrukt dat dit systeem moeilijk toepasselijk is op een typisch Belgische situatie, waar men rekening moet houden met de localisatie, bepaalde barrières en levensbeschouwingen.

Die hiërarchische indeling is de taak van de Gemeenschappen, maar de nationale Regering kan er de normen van bepalen.

La surconsommation de médicaments

Le Ministre insiste sur la nécessité de maîtriser les dépenses et d'être plus sélectif en matière de médicaments.

Si le Gouvernement n'intervenait pas, les dépenses en médicaments se monteraient à 45 milliards en 1990 contre 30 milliards en 1989.

Il ne faut pas perdre de vue que la Belgique est le pays européen qui consomme le plus de médicaments.

Les enveloppes des hôpitaux de CPAS

Le Ministre répond à M. Hancké que la diminution de l'enveloppe accordée aux hôpitaux de CPAS, et en particulier au CPAS d'Anvers, doit être due à une mauvaise organisation administrative et à l'introduction tardive des factures.

Les infirmières

Le Ministre annonce la prochaine parution d'un arrêté royal relatif aux prestations techniques des infirmières. Cet arrêté royal a fait l'objet d'un avis unanime du conseil national de l'art infirmier.

Les normes de qualité

Ces normes ont été fixées pour les médecins hygiénistes mais des problèmes se posent avec les Communautés en ce qui concerne les professions paramédicales.

Le financement des hôpitaux

Le Ministre a envoyé une note au Conseil national des Etablissements hospitaliers afin de revoir des mécanismes de financement plus objectifs que ceux basés sur l'historicité. Le Conseil n'a pas encore remis son avis.

Echelonnement des hôpitaux

Le Ministre estime souhaitable d'arriver à l'échelonnement mais souligne que ce système est difficilement applicable à une situation typiquement belge où il faut tenir compte de la localisation, du cloisonnement, de la philosophie, ...

Ce travail de hiérarchisation doit revenir aux Communautés tandis que le Gouvernement national peut en définir les normes.

Laboratoria voor klinische biologie

De Minister herinnert eraan dat het Arbitragehof slechts twee alinea's van § 4 van artikel 17 van de programmawet van 30 december 1988 betreffende de laboratoria voor klinische biologie vernietigd heeft.

De eerste vernietigde bepaling legde aan de particulieren, met name de geneesheren en apothekers die in dienst zijn bij een door een vennootschap uitgebaat laboratorium voor klinische biologie, de verplichting op om lid van die vennootschap te zijn.

De tweede vernietigde bepaling betrof het verbod voor de leden van een vennootschap die een laboratorium van klinische biologie uitbaat, aandeelhouders of vennoten in andere vennootschappen te zijn.

Het Arbitragehof heeft geoordeeld dat die bepalingen indruisen tegen de artikelen 6 en 6*bis* van de Grondwet, betreffende de individuele vrijheid en de niet-discriminatie. De Minister is, hoe dan ook, tevreden want de opmerkingen van het Arbitragehof stellen andere mogelijkheden voor om de mechanismen die tot overconsumptie in de klinische biologie leiden, af te remmen.

Artikel 35 van de wet van 1963 (Belgisch Staatsblad van 1-2 november 1963) *tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.*

De Minister merkt op dat de Directeur van de Medische Raad slechts weinig dossiers te behandelen krijgt. Tevens beklemtoont hij dat de wil ontbreekt om die dossiers af te wikkelen.

De door de Regering overwogen procedure zal de mogelijkheid bieden de dossiers gemakkelijker te behandelen.

Door het omlijnen van pathologische configuraties zal het medisch korps, dat zich thans bewust wordt van de noodzakelijkheid om de strijd tegen de misbruiken aan te binden, zich vanzelf gaan corrigeren.

*
* *

C. — OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

Het Rekenhof heeft in een brief aan de Kamervoorzitter van 23 oktober 1989 de volgende opmerking gemaakt :

Mevr. Corbisier-Hagon wijst op het probleem van de decreten die door de Gemeenschappen worden aangenomen in aangelegenheden die onder de centrale staat blijven ressorteren, zoals bijvoorbeeld de thuisverzorging. Zij vraagt of gedacht werd aan een wisselwerking tussen de centrale staat en de Gemeenschappen.

Laboratoires de biologie clinique

Le Ministre rappelle que la Cour d'Arbitrage n'a annulé que 2 alinéas du § 4 de l'article 17 de la loi-programme du 30 décembre 1988 sur les laboratoires de biologie clinique.

La première disposition annulée prévoyait que les particuliers, c'est-à-dire les médecins et les pharmaciens, employés dans un laboratoire de biologie clinique exploité par une société avaient l'obligation d'être membres de cette société.

La deuxième disposition annulée concernait l'interdiction pour les membres d'une société exploitant des laboratoires de biologie clinique d'être actionnaires ou associés dans d'autres sociétés.

La Cour d'Arbitrage a estimé que ces dispositions allaient à l'encontre de l'article 6 et 6*bis* de la Constitution relatifs à la liberté individuelle et à la non discrimination. Quoi qu'il en soit, le Ministre est satisfait car les remarques de la Cour d'Arbitrage lui suggèrent d'autres possibilités pour freiner les mécanismes de surconsommation dans la biologie clinique.

L'article 35 de la loi de 1963 (Moniteur belge du 1-2 novembre 1963) *instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.*

Le Ministre fait observer que le Directeur du Conseil médical a peu de dossiers à traiter. Il souligne également l'absence de volonté de traiter ces dossiers.

La procédure que le Gouvernement veut mettre en place permettra une plus grande facilité de traitement des dossiers.

Par l'établissement de profils par pathologie, il s'opèrera une autocorrection du corps médical qui prend dès maintenant conscience de la nécessité de lutter contre les abus.

*
* *

C. — OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

Par lettre du 23 octobre 1989 adressée au Président de la Chambre, la Cour des comptes a fait l'observation suivante :

Mme Corbisier-Hagon souligne la problématique des décrets adoptés par les Communautés dans des comaines qui restent couverts par l'Etat central, comme par exemple les soins à domicile. Elle souhaiterait savoir si des passerelles sont prévues entre l'Etat central et les Communautés.

De Minister antwoordt dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor de sector van de thuisverzorging maar de terugbetaling van de verstrekkingen hangt af van de Centrale Staat zodat die beide beleidsvormen niet altijd gemakkelijk te coördineren zijn.

De Minister beveelt aan dat de Gemeenschappen bij het goedkeuren van decreten rekening houden met de middelen waarover zij beschikken.

Het is de bedoeling van de Regering om de nomenclatuur van de thuisverzorging voor bejaarden te verbeteren en zij heeft daarvoor op de begroting voor 1990 ongeveer 500 miljoen uitgetrokken.

De heer De Groot herinnert eraan dat de geneesheren-inspecteurs van het RIZIV dezelfde bevoegdheden hebben als de officieren van gerechtelijke politie. Hij meent dat ze daar niet tegen opgewassen zijn en dat zij een juridische opleiding moeten krijgen.

De Minister van Sociale Zaken antwoordt dat die leemte in het wetsontwerp betreffende de Orde van Geneesheren en in de aanstaande programmawet zal worden aangevuld door de aanwezigheid in de profielencommissie van drie magistraten die met de sociale wetgeving vertrouwd zijn.

« Onverminderd de opmerkingen en commentaar waartoe het onderzoek van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 aanleiding zou kunnen geven, heeft het Hof de eer uw aandacht te vestigen op de problemen opgeworpen voor de sectie 25 — Volksgezondheid.

In strijd met de bepalingen van artikel 3, § 1, lid 2 van de wet van 16 maart 1954 (betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut), gewijzigd door artikel 9 van de wet van 28 juni 1989, zijn de begrotingen van twee instellingen van openbaar nut van categorie A (het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen en het Instituut voor veterinaire keuring) niet gevoegd bij het onderhavige wetsontwerp van algemene uitgavenbegroting. Er wordt meegedeeld (blz. 2) dat ze later ingediend zullen worden.

Het Hof herinnert eraan dat de begrotingen van die instellingen door de Wetgevende Kamers goedgekeurd worden via het aannemen van de erop betrekking hebbende bepalingen in de wet tot vaststelling van de algemene uitgavenbegroting. »

De Minister van Sociale Zaken heeft meegedeeld de twee begrotingen in een afzonderlijk wetsontwerp in te dienen nog voor het einde van dit jaar.

Le Ministre répond que les Communautés sont compétentes pour le secteur des soins à domicile mais le remboursement des prestations dépend de l'Etat central, de sorte qu'il n'est pas toujours aisé de coordonner les deux politiques.

Le Ministre préconise que les Communautés adoptent des décrets en tenant compte des moyens dont elles disposent.

Le Gouvernement a l'intention d'améliorer la nomenclature des soins à domicile pour les personnes âgées et a prévu à cet effet une somme de quelque 500 millions au budget 1990.

M. De Groot rappelle que les médecins-inspecteurs de l'INAMI ont les compétences d'officiers de police judiciaire. Il estime qu'ils ne sont pas compétents et qu'ils devraient suivre une formation juridique.

Le Ministre des Affaires sociales répond que cette lacune sera compensée dans le projet de loi sur l'Ordre des médecins et dans la prochaine loi-programme par la présence au sein de la nouvelle commission des profils de trois magistrats familiairisés à la législation sociale.

« Sans préjudice des observations et commentaires auxquels l'examen du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 pourrait donner lieu, la Cour a l'honneur d'attirer votre attention sur une question soulevée par la Section 25 — Santé publique.

Contrairement aux dispositions de l'article 3, § 1er, alinéa 2 de la loi du 16 mars 1954 (relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public), modifié par l'article 9 de la loi du 28 juin 1989, les budgets des deux organismes d'intérêt public de la catégorie A (le Fonds des constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales et l'Institut d'expertise vétérinaire) ne sont pas annexés au projet du Budget général des dépenses à l'examen. Il est indiqué (page 2) qu'ils seront déposés ultérieurement.

La Cour rappelle que les budgets de ces organismes sont approuvés par les Chambres législatives par le vote des dispositions qui les concernent dans la loi fixant le Budget général des dépenses. »

Le Ministre des Affaires sociales a déclaré qu'il déposerait les deux budgets en question par la voie d'un projet de loi distinct avant la fin de cette année.

II. — VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID

A. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID

Voedingsmiddelen en verbruiksgoederen

De vooruitgang in de wetenschap heeft aan de industriewereld toegelaten voedingsmiddelen en verbruiksgoederen aan te bieden waarvan de complexiteit een bijzondere aandacht vanwege de gezondheidsautoriteiten vereist.

Er zijn steeds strengere maatregelen op dat gebied nodig om een optimale bescherming van de volksgezondheid te verzekeren.

De wet van 24 januari 1977 vormt de basis die de controle van voedingsmiddelen en andere verbruiksgoederen toelaat.

Deze wet die van toepassing is op alle voedingsmiddelen en andere verbruiksprodukten, d.w.z.meer dan 100 domeinen, werd gewijzigd door de Wetgevende Kamers en in maart 1989 uitgevaardigd om actiemogelijkheden aan de inspectiediensten te geven. Voortaan zullen in geval van ernstig en dreigend gevaar dringende maatregelen genomen kunnen worden.

Bovendien zal een systeem van administratieve boetes toegepast worden voor elke inbreuk op de wetsbepalingen.

Deze wetwijzigingen zullen ook de nodige wettelijke basis leveren om de EEG-bepalingen inzake een grotere harmonisering van de wetgevingen en de inspectiesystemen in het vooruitzicht van de eenheidsmarkt 1992, toe te passen.

Bovendien zullen verscheidene besluiten worden genomen op basis van EEG-richtlijnen, meer bepaald inzake namaakprodukten, smaakstoffen, technologische hulpmiddelen en de materies en voorwerpen die met voedingsmiddelen in contact komen.

Andere besluiten met het oog op een betere bescherming van de gezondheid van de verbruiker zullen binnenkort worden genomen.

Dat zijn onder meer :

— tabaksreclame (bij de Raad van State — advies wordt binnenkort verwacht);

— verbod te roken in openbare plaatsen (bij de Raad van State);

— nicotine- en teergehalte — (advies van de Raad van State medegedeeld, ontwerp betekend bij de EEG);

— vitamines, mineralen en oligo-elementen (bij de Raad van State — advies binnenkort verwacht);

— de zogenaamde « light »-produkten;

— notificatiesysteem van alle ondernemingen of firma's die voedingsmiddelen en verbruiksgoederen fabriceren of verhandelen;

II. — SANTE PUBLIQUE ET POLITIQUE DES HANDICAPES

A. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LAPOLITIQUE DES HANDICAPES

Denrées alimentaires et produits de consommation

Les progrès de la science ont permis au monde industriel de proposer des produits alimentaires et de consommation dont la sophistication requiert une attention particulière de la part des autorités sanitaires.

Des mesures de plus en plus sévères dans ce domaine sont nécessaires en vue d'assurer une protection optimale de la santé publique.

La base juridique permettant le contrôle des denrées alimentaires et des autres produits de consommation est la loi du 24 janvier 1977.

Cette loi, qui s'applique à tous les produits alimentaires et non-alimentaires d'usage courant, c'est-à-dire plus de 100 domaines, a été modifiée par les Chambres législatives et promulguée en mars 1989 afin de donner de nouveaux moyens aux services d'inspection. Dorénavant, des mesures d'urgence en cas de danger grave et imminent pourront être prises.

En outre, un système d'amendes administratives sera appliqué pour toute infraction aux dispositions de la loi.

Par ailleurs, la modification intervenue dans la loi donnera la base légale suffisante pour mettre en application les directives CEE tendant vers une plus grande harmonisation des législations et des systèmes d'inspection dans la perspective du marché unique de 1992.

En outre, divers arrêtés seront pris sur la base de directives CEE, notamment en ce qui concerne les produits d'imitation, les arômes, les auxiliaires technologiques et les matières et objets en contact avec les denrées alimentaires.

D'autres arrêtés, visant à une meilleure protection de la santé du consommateur, sont sur le point d'être pris.

Ce sont notamment :

— publicité tabac (au Conseil d'Etat — avis attendu sous peu);

— interdiction de fumer dans les lieux publics (au Conseil d'Etat);

— teneur en nicotine et goudron (avis du Conseil d'Etat communiqué, projet notifié à la CEE);

— vitamines, minéraux et oligo-éléments (au Conseil d'Etat — avis attendu sous peu);

— produits allégés, dits « light »;

— système de notification de toute entreprise ou firme qui fabrique, commercialise des denrées alimentaires et produits de consommation;

— voedingsetikettering (op basis van een ontwerprichtlijn EEG).

Geneesmiddelen

De specificiteit van het geneesmiddel vereist een specificiteit van de controle en de administratie die deze controle uitvoert.

De Registratie- en Transparantiecommissie en de Farmaceutische Inspectie moeten een hoger rendement kunnen leveren met het oog op de Europese eenheidsmarkt 1992 (wederzijdse erkenning) en de mogelijke economische gevolgen.

De vastgestelde revalidatieprocedure bereidt deze doelstellingen voor (waarschijnlijk beëindigd tegen midden 1990).

De exclusieve verspreiding van geneesmiddelen en perifarmaceutische produkten (geen voedingsmiddelen en geen huishoudelijke produkten) door het gespecialiseerd circuit vormt een waarborg voor de bescherming van de volksgezondheid.

Alleen het circuit van de apotheken is immers werkelijk en op doeltreffende wijze controleerbaar.

Men moet niet enkel bijzondere aandacht besteden aan de problemen inzake het overmatig gebruik van geneesmiddelen maar ook inzake hun verkeerd gebruik.

Het schenken van organen

Sedert het koninklijk besluit van 14 februari 1987 van kracht is geworden, werden 175 853 weigeringen betreffende het schenken van organen geregistreerd. De spreiding van het aantal weigeringen per leeftijdscategorie toont een belangrijke neiging tot weigeren bij de jongeren aan.

Het geven van bloed

Een reglementering zal worden opgesteld die de toelating van de ouders voor de kandiaat-bloedgevers van 18-21 jaar zal opheffen, alsmede de leeftijdsgrens die momenteel op 65 jaar is vastgelegd door het koninklijk besluit van 10 november 1971 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong.

Het spreekt vanzelf dat, voor elke leeftijdscategorie, alle maatregelen worden genomen om zowel de kwaliteit van het gegeven bloed als de bescherming van de gezondheid van de donors te verzekeren.

Instituut voor hygiëne en epidemiologie

De gedeeltelijke overdracht naar de Gemeenschappen en de Gewesten van de kredieten voor dit Instituut vereist een coördinatiestructuur van zijn activiteiten.

— étiquetage nutritionnel (sur la base d'un projet de directive CEE).

Médicaments

La spécificité du médicament entraîne une spécificité du contrôle et de l'administration qui l'organise.

La Commission d'Enregistrement, de Transparence et l'Inspection de la Pharmacie doivent être rendues plus performantes en prévision de l'échéance de 1992 (reconnaissance mutuelle) et des retombées économiques potentielles.

La procédure de revalidation mise en place prépare ces objectifs (probablement terminée mi-1990).

La distribution exclusive des médicaments et des produits péripharmaceutiques non-alimentaires et non-ménagers par le circuit spécialisé constitue une garantie de protection de la santé publique.

En effet, seul le circuit des pharmacies est réellement et efficacement contrôlable.

Une attention toute particulière doit être apportée non seulement aux problèmes de surconsommation des médicaments, mais également de leur mauvaise consommation.

Dons d'organes

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 14 février 1987, nous avons reçu 175 853 refus de dons d'organes. La répartition des refus par tranche d'âge indique une attitude de refus plus importante chez les très jeunes.

Dons de sang

Une réglementation sera élaborée qui supprimera la nécessité d'obtenir l'autorisation parentale, pour les candidats donneurs de sang âgés de 18 à 21 ans, ainsi que la limite d'âge, actuellement fixée à 65 ans (par l'arrêté royal du 10 novembre 1971 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance des substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine).

Il va de soi que, pour toute tranche d'âge, les mesures sont prises pour assurer tant la qualité du sang donné que la protection de la santé du donneur.

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie

Le transfert partiel vers les Communautés et les Régions des crédits de cet Institut impose que l'on mette en place une structure de coordination de ses activités.

Met het oog hierop onderzoekt een werkgroep, die alle betrokken autoriteiten omvat, momenteel de volgende voorstellen :

a) enerzijds de handhaving van de Wetenschappelijke Raad die op de toekomstige oriënteringen van de activiteiten en de integratie van de verschillende diensten moet toezien;

b) anderzijds het oprichten van een Medebeheerscomité bestaande uit vertegenwoordigers van de nationale, communautaire en gewestelijke politieke autoriteiten, en het onderhoud van de prioriteiten van deze verschillende instanties.

AIDS

a) *Wetenschappelijk onderzoek*

De bijzondere wet op institutionele hervormingen voorziet in haar artikel 6*bis*, § 3, b, dat de nationale overheid initiatieven kan nemen voor het wetenschappelijk onderzoek in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behoren en die bovendien betrekking hebben op programma's die de belangen van een Gemeenschap of een Gewest overschrijden.

Gezien de dringende noodzaak de bestrijdingsmiddelen inzake AIDS te versterken, heeft de Staatssecretaris voor Volksgezondheid het initiatief genomen een werkgroep bijeen te roepen en te coördineren samengesteld uit vertegenwoordigers van de kabinetten van de Minister en de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, alsmede de vertegenwoordigers van de Gemeenschapsministers bevoegd inzake de gezondheid en wetenschappelijk onderzoek. De besluiten van deze werkgroep zullen eerstdaags aan de Ministerraad worden voorgelegd.

b) *Internationale samenwerking*

Tijdens de vergadering in mei 1989 van de Ministers van Volksgezondheid van de EEG heeft de Staatssecretaris voor Volksgezondheid de belangrijke rol van onze « geneesherenwacht » benadrukt, dankzij wie men heeft kunnen vaststellen dat België zich door een belangrijke overdracht van het AIDS-virus via heterosexuele betrekkingen karakteriseerde.

In België werd het risico van de eventuele overdracht via het bloed nog verminderd en tegelijkertijd werd onze onafhankelijkheid inzake plasma verzekerd. Daarom werd 24,7 miljoen frank aan het Rode Kruis geschonken om bij te dragen in de financiering van nieuwe installaties in hun Plasmafractionneringscentrum.

De Staatssecretaris heeft bovendien duidelijk stelling genomen tegen de opsporing van het virus zonder medeweten van de persoon in kwestie, door te benadrukken dat ons beleid erin bestaat de vrijwillige medewerking te bevorderen.

Pour cela, un groupe de travail réunissant toutes les autorités concernées, examine pour l'instant les propositions suivantes :

a) d'une part, maintenir le Conseil scientifique dont la mission est de surveiller les orientations futures des activités et l'intégration des différents services et

b) d'autre part, créer un Comité de cogestion composé des représentants des autorités politiques nationales, communautaires et régionales et d'examiner les priorités de ces différentes instances.

SIDA

a) *Recherche scientifique*

La loi spéciale de réformes institutionnelles prévoit, en son article 6*bis*, § 3,b, que l'autorité nationale peut prendre des initiatives pour la recherche scientifique dans les matières qui sont de la compétence des Communautés ou des Régions et qui, en outre, se rapportent à des programmes qui dépassent les intérêts d'une Communauté ou d'une Région.

Etant donné le besoin pressant d'une amélioration des moyens de lutte contre le SIDA, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique a pris l'initiative de convoquer et de coordonner un groupe de travail qui réunit les cabinets du Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, ainsi que des représentants des Ministres des Communautés compétents en matière de santé et de recherche. Les conclusions de ce groupe de travail vont être présentées à un prochain Conseil des Ministres.

b) *Collaboration internationale*

A la réunion des Ministres de la Santé de la CEE, en mai 1989, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique a fait ressortir le rôle important de nos médecins-vigies, grâce auxquels on a pu déterminer que la Belgique se caractérisait par une transmission importante du virus du SIDA via les relations hétérosexuelles.

Le risque de transmission éventuelle par des produits sanguins a encore été diminué en Belgique, en assurant l'autonomie en plasma. C'est pourquoi 24,7 millions de francs ont été octroyés à la Croix rouge afin de contribuer au financement des nouvelles installations de leur Centre de fractionnement du plasma.

Le Secrétaire d'Etat a, par ailleurs, pris position très nettement contre le dépistage à l'insu de la personne, en insistant sur le fait que notre politique consiste à susciter le volontariat.

Het kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid werkt op dat gebied nauw samen met internationale organisaties zoals de WGO.

Kanker

a) *Asbest*

Momenteel beschikken wij over een lijst van 14 451 openbare gebouwen, waarvan er 3 475 (hetzij 24 %) een eventueel gevaar op besmetting door asbest inhouden. Deze laatste werden opgericht tussen 1970 en 1982, periode tijdens welke strengere maatregelen tegen brandrisico's werden genomen. Ik houd deze lijst ter beschikking van de bevoegde instanties en zie op de verdere evolutie van dit probleem toe.

Volgens de Raad van State zal de reglementering ter zake afhangen van de nationale overheid voor wat de « arbeidsbescherming » betreft, van de communautaire instanties voor de « volksgezondheid » en van de regionale instanties voor het « leefmilieu ».

b) *Huidkanker (kwaadaardig melanoom)*

In het kader van het Europees jaar tegen kanker en in samenwerking met de gespecialiseerde diensten van het Instituut Bordet en de Vereniging tegen het kwaadaardig melanoom, heb ik zelf een informatiecampagne betreffende de gevaren van zonnestraling voor het grote publiek gevoerd.

Deze campagne omvatte :

— een informatieschrijven aan alle houders van zonnebanken die ze commercieel uitbaten om hen te wijzen op de risico's van langdurige en herhaaldelijke blootstelling aan de UV-stralen;

— een folder « Gevaar onder de zon » met een oplage van 50 000 exemplaren in het Frans en 50 000 in het Nederlands, die uitgedeeld werd aan de reizigers op de luchthaven Brussel-Nationaal; deze folder heeft heel wat weerklank in de pers gevonden. Hij bewijst inderdaad de schadelijke invloed van de zonnestralen voor jonge kinderen.

c) *Het Nationaal Kankerregister*

Dit register wordt bijgehouden door het Belgisch Werk voor Kanker, dat wij subsidiëren. Deskundigen inzake carcinologie en epidemiologie kwamen samen op het kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid om tot een kritisch onderzoek over te gaan van de nuttige inlichtingen die, uitgaande van het register, momenteel worden bekomen.

Alvorens de modaliteiten van dit register te wijzigen, moeten zijn doelstellingen evenals de informatiebronnen opnieuw gedefinieerd worden. Hiervoor zou een klein colloquium van buitenlandse deskundigen moeten samenkomen.

Le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique est associé étroitement dans ce domaine aux travaux d'organisations internationales telles que l'OMS.

Cancer

a) *L'amiante*

Nous disposons aujourd'hui d'une liste de 14 451 bâtiments publics, dont 3 475 (soit 24 %) présentent un risque éventuel de contamination par l'amiante. Ces derniers ont été construits entre 1970 et 1982, période pendant laquelle des mesures de renforcement de la protection contre les risques d'incendie ont été prises. Je tiens cette liste à la disposition des instances compétentes, et compte rester attentif à l'évolution de ce problème.

Suivant l'avis du Conseil d'Etat, la réglementation en la matière relèvera du pouvoir national dans ses aspects « protection du travail », des instances communautaires dans ses aspects « santé » et des instances régionales dans ses aspects « environnement ».

b) *Le cancer de la peau (mélanome malin)*

Dans le cadre de l'année européenne contre le cancer, en collaboration avec les services spécialisés de l'Institut Bordet et l'Association contre le mélanome malin, j'ai mené une campagne d'information du grand public sur les dangers du soleil.

Cette opération comprenait :

— une lettre d'information adressée à tous les détenteurs de bancs solaires qui en font un usage commercial pour expliquer les risques d'expositions longues et répétées aux rayons UV;

— un dépliant « Péril sous le soleil » tiré à 50 000 exemplaires en français et 50 000 en néerlandais qui a été distribué aux voyageurs à l'aéroport de Bruxelles-national; la presse y a consacré de larges échos. Ce dépliant met en évidence l'effet néfaste du soleil chez les jeunes enfants.

c) *Le Registre national du Cancer*

La tenue de ce registre est assurée par l'Œuvre belge du cancer, que nous subsidions. Des experts en cancérologie et en épidémiologie ont été réunis au cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique, afin de procéder à un examen critique des renseignements utiles actuellement obtenus à partir du Registre, et afin d'en augmenter encore l'efficacité.

Avant d'apporter une modification aux modalités de ce registre, ses objectifs doivent être redéfinis, de même que les sources d'information. Un petit colloque d'experts étrangers devrait être réuni à cet effet.

d) *Radon*

In samenwerking met de Staatssecretaris voor Energie, werd een actieplan opgesteld dat volgende punten omvat :

1) met behulp van gegevens, in 1981 geregistreerd door het Instituut voor Geologie, werd een kaart met geografische punten, rijk aan uranium, opgemaakt;

2) het opsporen van gebouwen die op risicobodems gesitueerd zijn. De bewoners inlichten. De instanties bepalen die voor deze privé-woningen of openbare gebouwen verantwoordelijk zijn. Te nemen maatregelen bestuderen en voorstellen;

3) de niet-toelaatbare radioactiviteitsdrempel met de Europese normen gelijkstellen;

4) de adequate ventilatiemethodes voor de verschillende soorten woningen bestuderen;

5) de naleving en coördinatie van dit plan verzekeren.

Bio-ethica

Een werkgroep, opgericht binnen de Hoge Raad voor Hygiëne, werd geïnstalleerd door de voorgaande Staatssecretaris. Deze groep waarvan de samenstelling pluralistisch is, bestaat uit deskundigen inzake verschillende disciplines : sociologie, gynaecologie, gerechtelijke geneeskunde, genetica en recht. Zijn eerste werkzaamheden behelsden het afstaan van sperma, maar zijn werkzaamheden zullen zich uitbreiden naar problemen die verband houden met de kunstmatige bevruchting en het lot van ingevroren embryo's.

In overleg met de Secretaris-Generaal van het departement werd besloten bijkomend personeel aan deze werkgroep te geven zodat hij zijn werk grondiger kan uitvoeren en uitbreiden.

Deze groep moet zich onderscheiden van de « biotechnologie »-groep die advies geeft over de commercialisering van produkten die door genetische kennis worden bekomen.

Instituut voor Veterinaire Keuring

Daar de voornaamste rol van het IVK erin bestaat toe te zien op de gezondheid van de verbruikers, is het opportuun de reorganisatie van dit instituut voort te zetten om strengere maatregelen inzake de controle op het gebruik van hormonen en andere residu's toe te passen.

De gezondheidscontroles in de instellingen die na de slachthuizen komen, moeten worden uitgebreid.

Er moeten meer middelen ter beschikking worden gesteld van de keurders-ambtenaren (niet-ambtenaren) belast met de keuring en controles, zowel in de landbouwondernemingen als in de ondernemingen van de vleessector. Zij moeten hun functies in de best mogelijke omstandigheden kunnen uitvoeren.

De informatisering van de diensten wordt voortgezet.

d) *Le Radon*

En collaboration avec le Secrétaire d'Etat à l'Energie, le plan suivant a été élaboré :

1) établir, à l'aide de données enregistrées en 1981 par l'Institut de Géologie, une carte des points géographiques riches en uranium;

2) repérer les bâtiments situés sur les sols à risque. Informer leurs occupants. Déterminer les instances auxquelles incombe la responsabilité de ces logements privés ou bâtiments publics. Etudier et proposer des méthodes de mesure;

3) aligner le seuil de radioactivité non tolérable sur les normes européennes;

4) étudier les méthodes d'aération adéquates pour différents types d'habitations;

5) assurer le suivi et la coordination de ce plan.

Bio-éthique

Un groupe de travail, créé au sein du Conseil supérieur d'Hygiène, a été installé par le précédent Secrétaire d'Etat. Ce groupe, dont la composition est pluraliste, est formé d'experts relevant de différentes disciplines : sociologie, gynécologie, médecine légale, génétique et droit. Ses premiers travaux ont porté sur le don de sperme, mais ses préoccupations vont s'orienter vers tous les problèmes liés à la fécondation in vitro ainsi qu'au sort des embryons congelés.

En accord avec le Secrétaire général du département, il a été décidé de fournir du personnel à ce groupe afin d'approfondir et d'élargir ses réflexions.

Ce groupe doit être distingué du groupe biotechnologie, qui rend des avis sur la commercialisation de produits obtenus par génie génétique.

Institut d'expertise vétérinaire

Le rôle principal de l'IEV étant de veiller à la santé des consommateurs, il est opportun de poursuivre la réorganisation de cet institut, de manière à appliquer des mesures plus sévères de contrôle anti-hormones et autres résidus.

Les contrôles sanitaires dans les établissements situés en aval des abattoirs doivent être étendus.

Plus de moyens doivent être mis à la disposition des experts fonctionnaires ou non chargés de l'expertise et des contrôles, tant dans les entreprises agricoles que dans les entreprises du secteur de la viande. Ils doivent pouvoir exercer leurs fonctions dans les meilleures conditions possibles.

L'informatisation des services se poursuit.

Sociaal-medische Rijksdienst — Gerechtelijke Geneeskundige Dienst

In 1990 zal de taak van de Administratie van de Sociale Geneeskunde geörienteerd worden op de harmonisering van de geneeskundige onderzoeken, met een striktere naleving van de behandelingstermijnen van de dossiers.

Dringende Hulpverlening

De dienst die de dringende hulpverlening waarneemt, zal zijn plan om het basismateriaal van de dringende geneeskundige hulpverlening en zulks in overeenstemming met de criteria bepaald in het hervormingsplan van de DGH, voortzetten.

B. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

1. Controle van de eetwaren

1.1. *Aanwezigheid van metalen voorwerpen in potjes met babyvoeding — Vervolgingen en toezicht*
(vraag van de heer D'hondt) (1)
Antwoord van de Staatssecretaris :
Op het kabinet kwamen een aantal bedrijfsleiders en topambtenaren van de Eetwareninspectie samen om een oplossing uit te werken in verband met de verpakking van babyvoeding in potjes en om tot een feilloos beveiligingssysteem te komen.
Het systeem dat daarbij werd voorgesteld is het afzonderlijk in plasticfilm verpakken van potjes.
De bedrijfsleiders en de verkoopsleiding werden gewaarschuwd dat ingeval van nieuwe incidenten met die produkten maatregelen zullen worden genomen, onder meer het uit de handel halen van de voor verkoop bestemde voorraden waarop verdenking rust.
Op juridisch vlak is het tot samenwerking gekomen met het Parket om de personen die voor die incidenten aansprakelijk zijn, te identificeren.
In België is tot dusver één geval bekend : het betreft een Antwerpse vrouw die een potje zou hebben besmet door er een vreemd voorwerp in aan te brengen.
Het onderzoek wordt voortgezet en gehoopt wordt dat even gunstige resultaten zullen worden verkregen als in Engeland.
Voorts is op dat vlak een procedure van wederzijdse voorlichting uitgewerkt na afloop van een vergadering met de Federatie van de voedingsnijverheid.

(1) Staatssecretaris.

Office médico-social de l'Etat — Office médico-légal

L'action de l'Administration de la Médecine sociale sera orientée en 1990 vers l'harmonisation des examens médicaux dans un respect plus strict des délais de traitement des dossiers.

Secours d'urgence

Le service de la gestion des secours d'urgence poursuivra son plan de remplacement de matériel de base d'aide médicale urgente, en accord avec les critères déterminés dans le plan de réforme de l'AMU.

B. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

1. Contrôle des denrées alimentaires

1.1. *Présence d'objets métalliques dans les pots d'aliments pour bébés — Poursuites et contrôle*
(question de M. D'hondt) (1)
Réponse du Secrétaire d'Etat :
Le cabinet a réuni les responsables de l'industrie et de l'inspection pour trouver une solution au sujet des conditionnements des pots pour bébés en vue d'examiner les possibilités de la mise au point d'un système de sécurité infaillible.
Le système proposé étant la mise sous film plastique des petits pots séparément.
En cas de nouvelle défaillance, les industriels et les responsables de la vente de ces produits ont été avisés des mesures qui en découleraient, notamment la mise hors du commerce du stock incriminé destiné à la vente.
Sur le plan judiciaire, une collaboration s'est établie avec le Parquet en vue d'identifier les personnes responsables.
Un seul cas est connu en Belgique : il s'agit d'une dame d'Anvers qui aurait contaminé un pot en y introduisant un corps étranger.
L'enquête se poursuit et il est à espérer que des résultats aussi positifs qu'en Grande Bretagne seront obtenus.
D'autre part, à la suite d'une réunion qui a eu lieu avec la Fédération des industries alimentaires, une procédure d'information mutuelle a été mise au point dans ce domaine.

(1) Secrétaire d'Etat.

1.2. *Machtigingsprocedure voor additieven in voedingswaren — Aanwezigheid van « daminoside »-residus in appels*
(vraag van de heer Winkel)
Antwoord :
Voor additieven in het algemeen zijn de procedures die de Hoge Raad voor Hygiëne volgt om dergelijke stoffen in een voedingsmiddel toe te laten dezelfde als die welke soortgelijke instellingen in onze buurlanden toepassen.
Voorts zal binnen het raam van de toekomstige Eengemaakte markt van 1993 de hele machtigingsprocedure worden georganiseerd door het Wetenschappelijk Comité voor menselijke voeding van de EEG, wat uiteenlopende standpunten ter zake moet voorkomen.
In verband met « daminoside » heeft dat Wetenschappelijk Comité een afweging gemaakt waarin aan dat produkt een maximale residuele dosis wordt toegeschreven op appels. In België blijkt uit enquêtes dat de gehalten heel wat lager liggen dan die welke voornoemd Comité heeft vastgesteld.
Mocht blijken dat die stof enig gevaar oplevert, dan spreekt het vanzelf dat voornoemd Comité een nieuwe afweging zal maken.

1.3. *Verkoop van « natuurprodukten » (zoals germanium) — Maatregelen genomen tegen dat type van produkten — Behoefte aan strenge reglementering ter zake* (vraag van de heer Cuyvers)
Antwoord :
In verband met germanium is een gecoördineerde inspectiecampagne opgezet door de twee diensten van de Inspectie van de artsenijbereidkunde en de Inspectie van de eetwaren om dat produkt uit de handel te nemen, wat inmiddels ook gebeurd is.
Wat de aanstaande regelgeving betreft, kan voor dat probleem een oplossing worden gevonden via het besluit betreffende vitaminen, oligo-elementen en andere voedingsstoffen; het ontwerp voor dat besluit is thans in behandeling bij de Raad van State. Het advies van de Raad wordt tegen november verwacht.
Tot dusver werden 17 Europese Richtlijnen in het nationale recht omgezet.

1.4. *Inspectie van de voedingsmiddelen*

— Hoeveel administratieve boetes werden er in 1989 opgelegd? (vraag van de heer Cuyvers)
Antwoord :
Er werden 50 voorstellen van boete geredigeerd en 20 daarvan werden betaald.

1.2. *Procédure d'autorisation d'additifs dans les produits alimentaires — Présence de résidus de « daminozide » sur les pommes*
(question de M. Winkel)
Réponse :
Pour les additifs en général, les procédures que suit le Conseil supérieur de l'hygiène pour autoriser un additif dans une denrée alimentaire sont les mêmes que celles qu'appliquent les organismes similaires dans les pays voisins.
D'ailleurs, dans le cadre du futur marché unique de 1992, toute la procédure d'autorisation sera organisée par le Comité scientifique de l'alimentation humaine de la CEE, ce qui évitera des divergences de vues en la matière.

En ce qui concerne le produit « daminozide », une évaluation a été effectuée par ce Comité scientifique de l'alimentation qui lui a attribué une dose maximale résiduelle sur les pommes. En Belgique, les enquêtes montrent que les teneurs sont nettement inférieures à celles fixées par ce Comité.
S'il s'avérait que cette substance puisse présenter un quelconque danger, il va de soi que ce Comité se chargerait d'une nouvelle évaluation.

1.3. *Des produits « naturels » (comme le germanium) ont été mis en vente — Mesures prises contre ce genre de produits — Nécessité de prendre une réglementation stricte à cet égard* (question de M. Cuyvers)
Réponse :
En ce qui concerne le germanium, une inspection coordonnée a été engagée entre les deux services de l'inspection de la pharmacie et des denrées alimentaires pour retirer ce produit du commerce, ce qui a été fait.
En ce qui concerne la réglementation future, une solution à ce problème pourra être trouvée par l'arrêté concernant les vitamines et oligo-éléments et autres nutriments dont le projet est actuellement soumis au Conseil d'Etat. L'avis du Conseil d'Etat est attendu pour le mois de novembre.
Jusqu'à présent, 17 directives européennes ont été retranscrites en droit national.

1.4. *Inspection des denrées alimentaires*

— Nombre d'amendes administratives en 1989? (question de M. Cuyvers)
Réponse :
50 propositions d'amendes ont été établies et 20 d'entre elles ont été payées.

1.5. *Versterking van het personeelsbestand van de Inspectie van de voedingsmiddelen* (vraag van de heren Winkel en Cuyvers)

Antwoord :

Ingevolge een overeenkomst die in een interkabinetten-werkgroep is getroffen over de herziening van het personeelsbestand van deze Inspectie, zullen voorstellen worden gedaan aan de Regering.

2. Beleid inzake geneesmiddelen

2.1. *De noodzaak om de overconsumptie van geneesmiddelen in te dijken door middel van dwingender maatregelen dan informatiecampagnes — Het probleem van de pijnstillende en de kalmerende middelen* (vragen van de heren Winkel en Hancké)

Antwoord :

De campagnes tegen de overconsumptie en de kalmerende middelen zijn zowel tot de patiënten als tot de voorschrijvende artsen gericht.

De informatie die naar de laatstgenoemden wordt gestuurd (Folia Pharmacotherapeutica van het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische informatie) zal worden verbeterd, omdat ze een tegengewicht vormt voor de commerciële initiatieven van vertegenwoordigers van firma's.

Te dien einde is een onderzoek gevoerd, waaruit bleek welke verbeteringen aan dit communicatiemiddel moeten worden aangebracht. De besluiten van dat onderzoek zullen spoedig in de praktijk worden gezet.

Het besluit met betrekking tot de pijnstillende middelen dat door de voorgaande Staatssecretaris voor Volksgezondheid is uitgevaardigd, is gedurende het hele jaar 1988 van toepassing gebleven.

Luidens deze bepaling moest de patiënt die pijnstillende middelen kocht, bij de apotheker een document ondertekenen.

De Raad van State heeft in het begin van dit jaar echter een arrest gewezen waarin het voornoemde besluit werd vernietigd. Hoewel het ging om een overgangsmaatregel, had die maatregel wel degelijk effect :

— de bevolking en de verstrekkers (apothekers) werden zich bewust van het bestaan van het probleem;

— het verbruik is erdoor gedaald en blijkbaar blijft die daling behouden;

— die daling kon in het geheel worden geschat op ongeveer 12 % ten opzichte van de vorige jaren;

— zonder die bewering te kunnen hard maken, wordt evenwel vastgesteld dat men is overgestapt naar andere soorten produkten,met name bepaalde hoeststillende middelen waarvan het gebruik met ongeveer 10 % is toegenomen;

— de fabrikanten hebben de formule van de meeste van hun produkten gewijzigd, zonder de handelsnaam te veranderen. Zij hebben de vroegere actieve bestanddelen vervangen door paracetamol, waarvan het verbruik met 30 % is gestegen.

1.5. *Renforcement du personnel de l'Inspection des denrées alimentaires* (question de MM. Winkel et Cuyvers)

Réponse :

Des propositions vont être formulées au Gouvernement suite à un accord pris en groupe de travail intercabinets sur la révision du cadre du personnel de cette inspection.

2. Politique relative aux médicaments

2.1. *Nécessité d'enrayer la surconsommation de médicaments par des mesures plus contraignantes que les campagnes d'information — Le problème des analgésiques et des tranquillisants* (question de MM. Winkel et Hancké)

Réponse :

Les campagnes contre la surconsommation et les tranquillisants visent aussi bien les patients que les prescripteurs.

Pour ces derniers, l'information qui leur est destinée (Folia Pharmacothérapeutica du Centre belge d'information pharmacothérapeutique) sera améliorée pour contrebalancer l'action commerciale des délégués de firmes.

A cette fin, une étude a été réalisée qui a mis en avant les améliorations à apporter à cet outil de communication. Les conclusions de cette étude seront rapidement mises en application.

La disposition relative aux analgésiques prise par le précédent Secrétaire d'Etat à la Santé publique est restée d'application durant toute l'année 1988.

Cette disposition prévoyait que le patient qui achetait des analgésiques devait signer un papier pour le pharmacien.

Cependant le Conseil d'Etat a rendu un arrêt qui a cassé ledit arrêté au début de cette année. Bien que cette mesure ne fût que transitoire, elle a toutefois été suivie d'effets, principalement :

— la population et les dispensateurs (pharmaciens) ont été conscientisés au problème;

— elle a modifié le comportement de consommation à la baisse et celui-ci semble se maintenir;

— cette diminution a pu être globalement chiffrée à environ 12 % par rapport aux années précédentes;

— toutefois, on observe sans pouvoir déjà le confirmer, qu'il s'est produit un report sur d'autres types de produits notamment certains antitussifs où l'on observe une augmentation d'environ 10 %;

— les fabricants ont modifé la formule de la plupart de leurs produits sans modifier le nom commercial. Ils ont remplacé les anciens principes actifs par du paracétamol pour lequel la consommation a augmenté de 30 %.

Over het algemeen kunnen wij dus tevreden zijn met de resultaten van die maatregel, ook al was het een overgangsmaatregel voor een periode van één jaar.

Voor de kalmerende middelen daarentegen, is een medisch voorschrift vereist en de verbeterde informatie van de geneesheren zal het verbruik afremmen.

In dit verband zij opgemerkt dat er nieuwe produkten zijn geregistreerd. Hun verslavende invloed op de patiënt zou erg zwak zijn.

2.2. *De Commissie voor de registratie van geneesmiddelen — Objectiviteit — Onafhankelijkheid* (vraag van de heer Hancké)

Antwoord :

De oprichting van de Commissie voor de transparantie moet de Commissie voor de Geneesmiddelen boven elke verdenking van een tekort aan objectiviteit plaatsen en laatstgenoemde commissie in staat stellen om sneller te werken.

Terzake zij herinnerd aan een aantal prerogatieven van de Commissie voor de transparantie :

— ze kan de adequatie van de inhoud van de verpakkingen van geneesmiddelen vaststellen op grond van het ogenblik van de behandeling, de duur van de behandeling, de posologie en de tijd tussen twee bezoeken;

— ze kan de produkten van eenzelfde klasse geneesmiddelen onderling vergelijken en voor elk van die produkten een specifieke ratio vaststellen, zonder dat dit evenwel een « noodclausule » is.

Die bepalingen zullen invloed hebben op de overconsumptie en het slecht gebruik en ze zullen de registratieverslagen, die louter tot doel hebben na te gaan of het middel onschadelijk en doeltreffend is, objectiever maken.

De wettelijke middelen waarover men aldus beschikt, komen tegemoet aan de wens dat er duidelijke criteria zouden worden opgelegd voor het op de markt brengen van geneesmiddelen. Bovendien moeten ze de kritiek temperen op het tekort aan onafhankelijkheid van de academici, die vaak zowel door de commissie als door de industrie worden afgevaardigd, aangezien hun aantal in ons land beperkt is.

Tevens zij opgemerkt dat — met het oog op een grotere doeltreffendheid — het aantal leden van de Registratiecommissie gestegen is van 48 tot 74, het aantal leden van het uitvoerend comité gedaald is tot 10, er huisartsen zijn opgenomen in de diverse werkgroepen en dat een werkgroep is opgericht en belast met de registratie van bijzondere stoffen.

2.3. *Aanmoediging van magistrale bereidingen*

De heer Devolder wijst erop dat de aanmoediging van magistrale bereidingen een financieel voordeel zou betekenen zowel voor de patiënt zelf als voor het RIZIV.

Nous pouvons en conséquence nous réjouir globalement des résultats de cette mesure même si elle ne fût que transitoire pendant une période d'un an.

Pour ce qui concerne les tranquillisants, ceux-ci sont soumis à prescription médicale et les mesures d'amélioration de l'information vers les médecins, citées ci-avant, seront de nature à freiner la consommation.

A noter que de nouveaux produits sont enregistrés. La propriété d'installer la dépendance chez le patient semblerait très faible.

2.2. *La Commission d'enregistrement des médicaments — Objectivité — Indépendance* (question de M. Hancké)

Réponse :

L'instauration de la Commission de transparence permettra de mettre la Commission des médicaments à l'abri des soupçons, de manque d'objectivité indépendante et lui permettra de travailler plus vite.

Il convient de rappeler certaines pérogatives de la commission de transparence :

— imposer l'adéquation du contenu des emballages pharmaceutiques en fonction du moment du traitement, de sa longueur, de la posologie, de l'intervalle entre deux visites;

— comparer des produits entre eux au sein d'une même classe pharmacologique et établir un ratio spécifique pour chacun des produits sans toutefois constituer une « clause de nécessité ».

Les dispositions auront un effet sur la surconsommation et la mauvaise consommation et rendront plus objectifs les rapports d'enregistrement dont la mission se limite à mesurer l'innocuité et l'efficacité.

L'outil légal mis en place répondra aux demandes concernant l'établissement de critères bien définis pour la mise sur le marché des médicaments. Il permettra en outre d'apaiser les griefs de manque d'indépendance du corps académique qui est souvent mandaté à la fois par la commission et l'industrie, leur nombre étant limité dans notre pays.

Dans un but d'efficacité, le nombre des membres de la Commission d'enregistrement est passé de 48 à 74, le nombre des membres du comité exécutif a été réduit à 10, des médecins généralistes ont été introduits dans différents groupes de travail, et un groupe de travail a été créé et chargé de l'enregistrement de subsistances particulières.

2.3. *Encouragement des préparations magistrales*

M. Devolder souligne que des mesures tendant à encourager la prescription des préparations magistrales entraîneraient un avantage financier pour les patients et pour l'INAMI.

Bovendien laat de magistrale bereiding een individualisering toe van de therapie, in functie van de specifieke diagnose.

Antwoord : De Staatssecretaris is het met spreker eens.

2.4. *Geneesmiddelenonderzoek*
(vraag van de heer Hancké)
Antwoord :
De maatregelen die door de vorige regeringen werden genomen, hadden tot gevolg dat het onderzoek steeds mede door de privé-sector werd uitgevoerd.
De oprichting van een onderzoeksfonds zou die toestand wellicht kunnen rechtzetten.

3. Herwaardering van het IHE — Regeringsverklaring
(vraag van de heer Cuyvers)
Antwoord :
De werking van het IHE moet gecoördineerd worden binnen de nieuwe structuur, die het gevolg was van een gedeeltelijke overheveling van het instituut naar de Gemeenschappen en de Gewesten.
Naast de reeds bestaande wetenschappelijke raad met een eigen opdracht, zal ook een comité voor medebeheer worden opgericht, samengesteld uit vertegenwoordigers van de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke politieke overheden, dat de prioriteiten zal moeten bepalen.

4. Bioethiek

In 1987 vond in Antwerpen een colloquium over bioëthiek plaats. Heeft de Raad voor Bioëthiek die binnen de Hoge Gezondheidsraad werkzaam is en waarvan de Staatssecretaris melding maakt, die gebeurtenis gesteund (vraag van de heer Hancké)?
Antwoord :
Het is het tegenovergestelde. De groep voor bioethiek werd door mevrouw Demeester binnen de Hoge Gezondheidsraad opgericht na het colloquium van Antwerpen.

5. Kankerbestrijding

De publikatie van de besluiten inzake tabak blijft uit. Hoe ver staat het daarmee? (vraag van de heer Cuyvers)
Antwoord :
De ontwerpen betreffende de reclame voor tabak en het verbod om in openbare ruimtes te roken, werden tijdig bij de Raad van State ingediend. De adviezen worden binnenkort verwacht.
Inzake het ontwerp « Nicotine- en teergehalte », werd het advies door de Raad van State meegedeeld en het ontwerp moest aan de EEG worden betekend. Overeenkomstig het advies van de EEG-Commissie zal het besluit eerst na 21 december 1989 worden uitgevaardigd.

La préparation magistrale permet en outre d'individualiser le traitement en fonction du diagnostic spécifique.

Réponse : Le Secrétaire d'Etat partage l'avis de l'intervenant.

2.4. *La recherche sur les médicaments*
(question de M. Hancké)
Réponse :
Les mesures prises par les gouvernements précédents ont en effet créé une situation telle que la recherche s'est développée dans le secteur privé.
La création d'un fonds de recherche pourrait améliorer cette situation.

3. Revalorisation de l'IHE — Déclaration du Gouvernement
(question de M. Cuyvers)
Réponse :
En ce qui concerne l'IHE une nécessité de coordonner ses activités dans le cadre de sa structure suite au transfert partiel vers les Communautés et les Régions de cet institut s'est avéré indispensable.
En plus d'un conseil scientifique existant ayant une mission spécifique, il sera créé un Comité de cogestion composé de représentants des autorités politiques nationales communautaires et régionales qui permettra d'examiner les priorités.

4. Bioéthique

En 1987 a été organisé un colloque à Anvers sur cette matière. Le Conseil bioéthique qui fonctionne dans le cadre du Conseil supérieur de l'Hygiène dont a fait mention le Secrétaire d'Etat a-t-il patronné cette manifestation? (question de M. Hancké).
Réponse :
C'est le contraire. Le groupe bioéthique a été créé par madame De Meester au sein du Conseil supérieur de l'Hygiène en conséquence du Colloque d'Anvers.

5. Lutte contre le cancer

La publication des arrêtés concernant le tabac se fait attendre. Etat d'avancement (Question de M. Cuyvers).
Réponse :
Les projets concernant la publicité sur le tabac et l'interdiction de fumer dans les lieux publics sont tous en deux au Conseil d'Etat et les avis sont attendus sous peu.
Pour ce qui est du projet « teneur en nicotine et goudron » : l'avis du Conseil d'Etat a été communiqué et le projet a dû être notifié à la CEE. L'arrêté ne pourra être pris qu'après le 21 décembre 1989 conformément à l'avis de la Commission CEE.

5.1. *Nationaal Kankerregister : middelen die kunnen worden ingezet om de geneesheren te dwingen gegevens mee te delen in verband met die ziekte met de bedoeling om op dat vlak over degelijke statistieken te beschikken* (vraag van de heer Hancké).

Antwoord :

Dat maakt deel uit van een groter geheel dat zeer delicaat ligt, met name de invoering van een nationaal identiteitsnummer. De medewerking van de ziekenhuizen is hier niet essentieel aangezien de nationale gegevens afkomstig zijn van inlichtingen die de ziekenfondsen verstrekken.

6. AIDS

Verdeling van de bevoegdheden met de Gemeenschappen inzake preventie en informatie — Maatregelen van de Regering, met de nodige kredieten, om die gesel te bestrijden (vragen van de heren D'hondt en Winkel)

Antwoord :

België beschikt over een origineel en doeltreffend middel om een overzicht te krijgen van de manier waarop het AIDS-virus zich onder de bevolking verspreidt.

Die gegevens worden samengebracht door huisartsen die bij een proefproject betrokken zijn, de zogenaamde « vigiles-dokters » die van het IHE afhangen. De Gemeenschappen kunnen van die gegevens gebruik maken om hun informatief en educatief gezondheidsbeleid te baseren op gegevens die eigen zijn aan ons land. Zo is het nuttig om weten dat in België de besmetting het vaakst gebeurt door heterosexueel contact. In de buurlanden is homosexualiteit de voornaamste reden, in Italië drugverslaving.

In de door het IHE gepubliceerde statistieken moet men een onderscheid maken tussen het totaal aantal zieken dat in België wordt verzorgd (519 zieken op 30 juni 1989, waarvan 261 Belgen) en het totale aantal geregistreerde dragers van het virus, maar die nog gezond zijn (4 628). De verdere besmetting door het virus is verontrustend, want per kwartaal zijn er zowat 300 nieuwe gevallen van besmetting. De toestand is echter minder alarmerend dan in de buurlanden, aangezien het aantal nieuwe gevallen niet toeneemt.

7. Transplantatie van organen

— Maatregelen ter bestrijding van de weerstand van bepaalde kleine ziekenhuizen om de lijst met donors te leveren (vraag van de heer Cuyvers)

Hoeveel vreemdelingen komen naar België voor een transplantatie? (vraag van de heer Devolder)

Antwoord :

Transplantatie van organen : Men stelt vast dat een groter aantal weigeringen om organen af te staan hoofdzakelijk van religieuze gemeenschappen afkomstig is.

5.1. *Registre national du cancer : moyens pour obliger les médecins à communiquer les données au sujet de cette maladie en vue d'avoir des statistiques valables dans ce domaine* (Question de M. Hancké).

Réponse :

Ceci relève du problème plus général et très délicat de l'instauration d'un numéro d'identité nationale. La participation des hôpitaux ne joue pas le rôle primordial, puisque les données nationales sont obtenues à partir des renseignements fournis par les mutuelles.

6. SIDA

Division des compétences avec les Communautés en matière de prévention et d'information — Mesures prises et crédits prévus par le Gouvernement pour enrayer le fléau (question de MM. D'hondt et Winkel).

Réponse :

La Belgique dispose d'un moyen orignal et efficace pour obtenir un aperçu des modes de transmission du virus du SIDA dans notre population.

Ces données, récoltées par des médecins généralistes pilotes, dits médecins-vigies, et dépendant de l'IHE, peuvent être fournies aux communautés afin qu'elles puissent baser leurs politiques d'information et d'éducation à la Santé sur des données propres à notre pays. C'est ainsi par exemple qu'il est utile de savoir qu'en Belgique, la contamination par voie hétérosexuelle est le mode de transmission le plus fréquent, alors qu'il s'agit de l'homosexualité dans les pays voisins et de la toxicomanie en Italie.

Dans les statistiques publiées par l'IHE, il y a lieu de distinguer le nombre total de malades soignés en Belgique (519 au 30 juin 1989, dont 261 de nationalité belge) du nombre total de porteurs sains repérés (4 628). La progression du virus reste inquiétante, puisque le nombre de nouveaux porteurs est de l'ordre de 300 par trimestre, mais la situation est moins alarmante que chez nos voisins étant donné que le nombre de nouveaux cas n'augmente pas.

7. Transplantation d'organes

— Mesures pour combattre la résistance de certains petits hôpitaux pour fournir la liste des donneurs. (question de M. Cuyvers)

Nombre d'étrangers qui se font transplanter en Belgique (question de M. Devolder)

Réponse :

Transplantation d'organes : On constate des refus de dons d'organes en nombre plus élevé provenant principalement des communautés réligieuses.

Weigering van de ouders van jonge patiënten : dat probleem zou aandachtig moeten worden onderzocht.

Hoeveel ziekenhuizen passen het principe van de stilzwijgende toestemming toe? Kent men voorts het aantal personen dat weigert organen af te staan, maar in feite tegenover een voldongen feit werd geplaatst?

Probleem van de coördinatoren in de ziekenhuizen : heeft men een bestand met die coördinatoren, wier taak het is ervoor te zorgen dat een lijst wordt aangelegd van de in de diensten van de ziekenhuizen te transplanteren organen? (vraag van de heer Hancké)

Antwoord :

De Staatssecretaris heeft aan zijn bestuur cijfers gevraagd en hij hoopt die binnen een redelijke termijn aan de commissie te kunnen bezorgen. Wat de vragen over de transplantatie van organen betreft, verwijst de Staatssecretaris naar zijn antwoord op de parlementaire vraag nr 17 van de heer Lenfant (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, van 20 juni 1989).

8. Status quaestionis van de koninklijke besluiten betreffende tabak en het rookverbod in bepaalde openbare gelegenheden

(vraag van de heer Winkel)

Antwoord :

De Staatssecretaris merkt op dat de procedure van een koninklijk besluit vlugger verloopt dan die van een wetsontwerp. Hij voegt eraan toe dat hij twee ontwerpen van koninklijk besluit aan de Raad van State heeft voorgelegd en dat die zijn advies nog dient uit te brengen.

Het gaat om :

— het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1982 betreffende de reclame voor tabak, voor produkten op basis van tabak en voor soortgelijke produkten;

— en om het ontwerp van koninklijk besluit houdende verbod om te roken in bepaalde openbare gelegenheden.

Hij preciseert dat zijn ontwerp van koninklijk besluit betreffende het tabak- en nicotinegehalte van sigaretten ter kennis werd gebracht van de EEG, doch overeenkomstig het advies van de EEG-Commissie pas na 21 december 1989 zal mogen worden uitgevaardigd.

9. Instituut voor Veterinaire Keuring

9.1. *IVK : vraagstuk van de van de overheidssector afhangende slachthuizen met aanzienlijke investeringsmoeilijkheden. Komen ze niet voor bepaalde subsidies in aanmerking?*

Sommige openbare slachthuizen zijn genoodzaakt hogere tarieven te vragen dan de particuliere slachthuizen en zien bijgevolg hun inkomsten dalen.

Refus des parents de patients jeunes : ce problème devrait être examiné attentivement.

Combien d'hôpitaux appliquent le principe d'accord tacite? D'autre part, est-on au courant du nombre de personnes qui refusent les dons d'organes mais qui se trouvent devant le fait accompli?

Problème des coordinateurs au sein des hôpitaux : a-t-on un fichier de ces coordinateurs dont la mission est de veiller à répertorier dans les services des hôpitaux les organes à transplanter? (question de M. Hancké)

Réponse :

Le Secrétaire d'Etat a demandé des données chiffrées à son administration et espère pouvoir les fournir à la commission dans un délai raisonnable. En ce qui concerne les questions posées au sujet de la transplantation d'organes, le Secrétaire d'Etat réfère à la réponse fournie à la question parlementaire n° 17 de M. Lenfant (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, du 20 juin 1989).

8. Etat d'avancement des arrêtés royaux relatif au tabac et à l'interdiction de fumer dans certains lieux publics

(question de M. Winkel)

Réponse :

Le Secrétaire d'Etat fait tout d'abord remarquer que la procédure d'un arrêté royal est plus rapide que celle d'un projet de loi. Il ajoute qu'il a soumis deux projets d'arrêté royal au Conseil d'Etat et que celui-ci doit encore remettre son avis.

Il s'agit :

— du projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 1982 relatif à la publicité pour le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires »;

— et du projet d'arrêté royal « portant interdiction de fumer dans certains lieux publics ».

Il précise que son projet d'arrêté royal relatif à la teneur en tabac et nicotine des cigarettes a été notifié à la CEE mais ne pourra être pris qu'après le 21 décembre 1989, conformément à l'avis de la commission de la CEE.

9. L'Institut d'expertise vétérinaire

9.1. *IEV : Problème des abattoirs dépendant du secteur public confrontés avec des problèmes d'investissements importants. N'y a-t-il pas lieu de les faire bénéficier de certains subsides?*

Certains abattoirs publics sont obligés d'appliquer des taux plus élevés que les abattoirs privés et se voient confrontés à une diminution de leurs recettes.

Er zijn klachten over de controlediensten want die zouden strenger zijn voor de openbare slachthuizen dan voor de particuliere (vraag van de heer Hancké).

Antwoord :

De Staatssecretaris merkt op dat zijn taak er alleen in bestaat borg te staan voor de bescherming van de gezondheid van de consument; het komt zijn departement niet toe slachthuizen te subsidiëren.

De controles zijn identiek voor openbare en voor particuliere slachthuizen.

9.2. *Voor bepaalde slachthuizen die voor de binnenlandse markt werken, moeten nog normen worden vastgelegd. Hoever staat het daarmee?* (vraag van de heer Cuyvers).

Antwoord :

Er wordt een wetsontwerp voorbereid tot wijziging van de wet van 13 juli 1981 houdende oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring.

Dat ontwerp heeft tot doel normen vast te leggen die verschillen van de EEG-normen voor slachthuizen die voor de binnenlandse markt werken.

10. Varia

10.1 *Toestand Pasteur-instituut (provincie Brabant)* (vraag van de heer J. Bosmans)

Antwoord :

De Staatssecretaris beklemtoont dat in bladzijde 171 van het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor 1990 een fout is geslopen. Er kan geen sprake zijn van subsidies voor de bouw van het Pasteur-instituut aangezien in Brabant onlangs twee nieuwe gebouwen A en B werden opgetrokken. De provincie Brabant wil nu het B-gebouw verkopen.

Na de sluiting van zijn dienst voor produktie op grote schaal zet het Pasteur-instituut zijn activiteiten op andere terreinen voort in de lokalen van het A-gebouw, die momenteel volledig bezet zijn. Die activiteiten zijn onder andere de aanmaak van nieuwe produkten, in het stadium van het fundamenteel onderzoek. Om die activiteiten in stand te houden is het evenwel essentieel dat opnieuw wetenschappelijk kaderpersoneel in dienst wordt genomen. Geen van de wetenschappelijke medewerkers die het instituut de afgelopen jaren hebben verlaten, is vervangen geworden. Voor 10 op de formatie voorziene geneesheren werken er momenteel slechts vijf effectief. Hun werkterrein is zeer ruim en omvat belangrijke deelgebieden zoals rabies, interferon, tuberculose, kanker, AIDS. Ondanks de zwakke personeelsbezetting slaagt het instituut erin mee te werken in waardevolle nationale en internationale samenwerkingsverbanden.

De Minister van Wetenschapsbeleid mag dan over de radio wel het bedroevend lage peil van ons wetenschappelijk onderzoek betreuren, het wordt pas echt

Des plaintes sont formulées à l'encontre des services de contrôle car ceux-ci se montrent plus sévères pour ces abattoirs publics que pour les abattoirs privés. (question de M. Hancké).

Réponse :

Le Secrétaire d'Etat fait observer que son rôle se limite à se porter garant de la protection de la santé du consommateur; il n'appartient pas à son département de subventionner des abattoirs.

Quant aux contrôles, ils sont exactement semblables pour les abattoirs privés que pour les abattoirs publics.

9.2. *Les normes de certains abattoirs qui travaillent pour le marché intérieur doivent encore être déterminées. Etat d'avancement?* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

Un projet de loi modifiant la loi du 13 juillet 1981 portant création de l'Institut d'expertise vétérinaire est en préparation.

Ce projet vise à fixer des normes différentes des normes CEE pour les abattoirs travaillant pour le marché national.

10. Divers

10.1 *Situation Institut Pasteur (province de Brabant)* (question de M. J. Bosmans)

Réponse :

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'une erreur s'est glissée à la page 171 du projet de Budget général des dépenses pour 1990. Il n'est pas question de subvention à la construction de l'Institut Pasteur, puisqu'il existe déjà deux grands bâtiments récents A et B, et la province du Brabant cherche à revendre le B.

Après la fermeture de son service de production à grande échelle, l'Institut Pasteur continue ses activités dans les autres domaines, dans les locaux du bâtiment A, actuellement entièrement occupés. Ces activités concernent notamment la mise au point de nouveaux produits, au stade de la recherche fondamentale. Pour maintenir ces activités, il est toutefois essentiel que les cadres scientifiques soient remplis. Aucun des membres scientifiques ayant quitté l'Institut dans les dernières années n'a été remplacé. Par exemple, pour 10 médecins prévus au cadre, cinq seulement travaillent effectivement actuellement. Leur champ d'activité concerne des domaines aussi importants que la rage, l'interféron, la tuberculose, le cancer, le SIDA. Malgré ces faibles effectifs, l'Institut réussit à participer à des collaborations nationales et internationales de valeur.

A l'heure où le Ministre de la Politique scientifique déclare à la radio qu'il déplore le niveau de la recherche scientifique en Belgique, il est frustrant de consta-

frustrerend wanneer men het tekort aan vorsers constateert in een instelling die over de nodige intellectuele en technische middelen beschikt om doelmatig onderzoek mogelijk te maken. De formatie vol maken zou slechts een bescheiden investering vergen, waarbij niet eens het B-gebouw behoeft te worden bezet. Dat laatste zou op wetenschappelijk vlak het meest renderen mocht er een andere groep met een wetenschappelijke bestemming zijn intrek nemen.

10.2. *Verkeersongevallen — Tweede belangrijkste doodsoorzaak. Noodzaak beheersing publiciteit voor snelle wagens* (opmerking van de heer De Groot).

Antwoord :

De Staatssecretaris stelt dat hij niet zal nalaten in contact te treden met de Minister van Verkeerswezen en de vertegenwoordigers van de auto-constructeurs.

10.3. *Centrale inning van de erelonen van de artsen in de ziekenhuizen*

Antwoord :

In weerwil van de wettelijke beschikkingen hierover bepalen de artsen zelf de wijze van inning (vraag van de heer Caudron).

De Staatssecretaris verwijst naar de Minister van Sociale Zaken.

10.4 *Te hoog gehalte aan lood (meer dan 600 ppm) op sommige speelplaatsen — Terzake overwogen maatregelen* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

De gewestelijke overheid is voor die aangelegenheid bevoegd en behoort maatregelen tegen de milieuvervuiling te nemen.

10.5. *Asbest : produkten ter vervanging van asbest en gebruik van die produkten* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

De Staatssecretaris preciseert onmiddellijk dat hij alleen bevoegd is voor wat de arbeidsbescherming aangaat. Het leefmilieu ressorteert onder de Gewesten en de volksgezondheid onder de Gemeenschappen.

Hij onderstreept dat zelfs door asbestproducenten aan vervangingsprodukten gedacht wordt. Dat probleem lijkt met aandacht te moeten worden onderzocht om te voorkomen dat de vervangingsprodukten niet nog gevaarlijker uitvallen dan asbest zelf.

Het is inderdaad van essentieel belang dat men voor deze problematiek zeer aandachtig blijft.

Voor het probleem van de remmen werd evenwel nog geen technische oplossing gevonden.

10.6. *Opmerking*

Een lijst van de koninklijke en ministeriële besluiten genomen door het departement Volksgezondheid kan geraadpleegd worden op het commissiesecretariaat.

ter la pénurie de chercheurs dans une institution qui possède une infrastructure intellectuelle et technique permettant un investissement efficace. Remplir les cadres représenterait un investissement modeste, n'exigeant même pas nécessairement l'utilisation du bâtiment B. L'affectation de ce dernier serait la plus rentable sur le plan scientifique, si elle concernait l'installation d'un autre groupement à vocation scientifique.

10.2. *Accidents de la circulation — Deuxième cause de mortalité. Nécessité de réglementer la publicité pour les voitures rapides.* (observation de M. De Groot).

Réponse :

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il ne manquera pas de prendre contact avec le Ministre des Communications ainsi qu'avec les représentants des constructeurs.

10.3. *Perception centrale des honoraires des médecins dans les hôpitaux*

Réponse :

En dépit des dispositions légales existant en la matière, les médecins déterminent eux-mêmes le mode de perception (question de M. Caudron).

Le Sécretaire d'Etat renvoie au Ministre des Affaires sociales.

10.4 *Teneur en plomb trop élevée (plus de 600 ppm) dans certaines cours de récréation. Mesures à envisager dans ce domaine* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

Le problème est du ressort des autorités régionales qui devraient prendre des mesures en ce qui concerne la pollution de l'environnement.

10.5. *Amiante : produits de remplacement de l'amiante et utilisation de ces produits.* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

Le Secrétaire d'Etat précise d'emblée qu'il n'est compétent qu'en ce qui concerne la protection du travail. L'environnement relève des Régions et la santé des Communautés.

Il souligne que des produits de remplacement sont envisagés même par les producteurs d'amiante. Un examen attentif de ce problème semble nécessaire pour que les produits de remplacement ne soient pas plus dangereux que l'amiante.

Il est en effet essentiel de rester très attentif à cette problématique.

Toutefois, une solution technique n'a pas encore été trouvée pour le problème des freins.

10.6. *Remarque*

Une liste des arrêtés royaux et ministériels pris par le département de la Santé publique peut être consultée au secrétariat de la commission.

BIJLAGE I

TOESPRAAK VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN, DE HEER PHILIPPE BUSQUIN, TER GELEGENHEID VAN HET SYMPOSIUM « DE TOEKOMST VAN DE KLINISCHE BIOLOGIE » VAN 20 OKTOBER 1989 TE BRUSSEL.

Ontwikkelingen en perspectieven van de klinische biologie

(Brief gericht door de Minister van Sociale Zaken aan de Voorzitter van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen)

Dames en Heren,

Het is voor mij een groot genoegen het symposium betreffende de toekomst van de klinische biologie te mogen toespreken. Na de vele en grondige wijzigingen die het laatste jaar in de sector der klinische biologie hebben plaatsgevonden, komt dergelijk symposium op de juiste tijd. Het verheugt mij ook dat de nodige aandacht wordt besteed aan de ontwikkelingen dienaangaande in onze buurlanden. Mogelijk kan de aldus opgedane informatie inspirerend werken voor het toekomstig beleid en de toekomstige praktijk van de klinische biologie in ons land.

Voor mij is deze toespraak een gelegenheid om de draagwijdte van de genomen beslissingen te verduidelijken evenals om een tussentijds bilan op te maken. In de sector bestaat er onzekerheid over de toekomst van de klinische biologie. Teneinde deze weg te nemen, is het noodzakelijk het kader en de doelstellingen van de sector opnieuw te definiëren. Het is dan ook het gepaste ogenblik om ons gezamenlijk te bezinnen over de toekomstige organisatie ervan, en dit met als enige bekommernis de hoogste kwaliteit van de verstrekte prestaties te verzekeren.

Het is ons niet vreemd dat er dienaangaande een zeker wantrouwen heerst, hetwelk vooral het gevolg is van een aantal commerciële praktijken die in de sector ingang hebben gevonden. Deze praktijken hebben geen algemeen karakter. Maar zij vertroebelen het beeld en zij maken dat her en der financiële belangen het hebben gehaald op de kwaliteit. De strijd tegen deze commerciële praktijken dient onverminderd te worden voortgezet : zij bedreigen niet alleen de kwaliteit van en het vertrouwen in de klinische biologie, maar zij betekenen eveneens een gevaar voor de hele ziekteverzekering, dewelke fundamenteel gebaseerd is op de solidariteit en de algemene toegankelijkheid. Teneinde dit fundament te versterken, en omdat de beschikbare middelen altijd te beperkt zullen zijn, dient iedereen die betrokken is bij de ziekteverzekering zijn verantwoordelijkheid op te nemen met het oog op een doelmatige aanwending der middelen.

Zonder deze verantwoordelijke houding wordt de ziekteverzekering bedreigd en zullen desolidarisering en privatisering onvermijdelijk zijn. Het is onaanvaardbaar dat middelen uit winstbejag afgeleid worden van het doel waarvoor zij zijn ingezet : het verzekeren van de meest kwalitatieve geneeskunde op basis van de meest accurate informaties die, in dialoog tussen de behandelende arts en de bioloog, het mogelijk maken het gezondheidsprobleem van de patiënt te analyseren en te verhelpen.

ANNEXE I

ALLOCUTION DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES, M. PHILIPPE BUSQUIN À L'OCCASION DU SYMPOSIUM « L'AVENIR DE LA BIOLOGIE CLINIQUE » LE 20 OCTOBRE 1989 À BRUXELLES

Développements et perspectives en matière de biologie clinique

(Lettre adressée par le Ministre des Affaires sociales au Président du Conseil national des établissements hospitaliers)

Mesdames, Messieurs,

Il m'est particulièrement agréable de prendre la parole à l'occasion de ce symposium consacré à l'avenir de la biologie clinique. Il vient en effet à point nommé, compte tenu des modifications nombreuses et profondes intervenues depuis 1 an dans le secteur de la biologie clinique. Je me réjouis également de constater qu'il s'agit d'une réflexion internationale. Les informations ainsi recueillies serviront, je l'espère, de source d'inspiration pour fixer la politique et les pratiques futures de la biologie clinique dans notre pays.

Cette allocution me procure également l'occasion de préciser la portée des décisions prises et de dresser un bilan intermédiaire. Il convient de refixer le cadre et les objectifs du secteur afin de diminuer l'incertitude actuelle. Cette réflexion commune arrive donc à un moment opportun et son unique souci doit être de préserver la qualité optimale des prestations fournies.

Nous savons qu'il règne une certaine méfiance en cette matière, principalement due à un certain nombre de pratiques commerciales qui ont pris cours dans le secteur. Ces pratiques ne sont pas généralisées mais elles constituent une ombre au tableau et ont permis que ça et là, des intérêts financiers l'aient emporté parfois sur la qualité. La lutte contre ces pratiques commerciales doit être poursuivie sans répit. Ces pratiques menacent non seulement la qualité et la confiance à l'égard de la biologie clinique mais elle mettent aussi en danger l'ensemble de l'assurance-maladie qui est fondamentalement basée sur la solidarité et la protection collective. En vue de renforcer ce principe de base et compte tenu de la carence chronique des moyens disponibles, toute personne active dans le cadre de l'assurance-maladie doit prendre ses responsabilités en vue d'une affectation optimale des moyens.

L'absence de pareille attitude responsable met l'assurance-maladie en danger et la désolidarisation et la privatisation seront inévitables. Il est inacceptable que dans un but de lucre, des moyens soient détournés de l'objectif poursuivi : à savoir, une médecine offrant la meilleure qualité basée sur des informations les plus précises possibles permettant d'analyser et de résoudre les problèmes de santé des patients, dans un dialogue entre le médecin traitant et le biologiste. Ainsi le médecin biologiste retrouve toute sa valeur première, celle d'un scientifique de haute compétence.

Solidariteit en verantwoordelijkheid zijn de sleutelelementen van de hervorming van de ziekteverzekering die momenteel in voorbereiding is. De sector van de klinische biologie kan hierbij zeer inspirerend werken. Het is de eerste sector die geconfronteerd wordt met een vooraf vastgelegd budget van financiële middelen.

Deze techniek zal in de toekomst veralgemeend van toepassing zijn. Het komt er nu op aan dat allen die betrokken zijn bij de organisatie en de werking van de klinische biologie de beste besteding van dit budget overeenkomen, met inachtname van de basisprincipes van onze ziekteverzekering en in het volle besef dat zijzelf verantwoordelijk zullen zijn voor de uitvoering van de overeenkomst en het respect van het budget.

Het gevoerde beleid kan worden opgedeeld in drie grote delen. Een eerste reeks maatregelen was van financiële aard. Ze hadden tot doel de ontwikkeling der uitgaven beter te beheersen, evenals te komen tot een meer aangepaste financiële structuur.

Het tweede deel betreft de actie tegen de commerciële praktijken in de sector. Het betreft meer bepaald de bepalingen van het koninklijk besluit nr 143. Tot slot werden er maatregelen getroffen die het moeten mogelijk maken een beter toezicht uit te oefenen op de kwaliteit van de verrichte analyses. We zullen nu nader ingaan op deze drie hoofdstukken.

In eerste orde wil ik het hebben over de financiële aspecten die, in overdreven mate, de laatste tijd alle aandacht hebben opgeëist.

De uitgaven voor klinische biologie zijn sterk gestegen. In 1980 bedroegen zij 15,4 miljard frank. In 1987 bedragen zij reeds 30,8 miljard frank, wat wil zeggen dat zij op zeven jaar tijd verdubbelden. Deze toename is haast exclusief te wijten aan de stijging van het aantal verstrekkingen. In dezelfde periode steeg het volume prestaties van 104 miljoen tot 198 miljoen frank : dus eveneens een quasi-verdubbeling.

De kostprijs per geval nam in dezelfde tijdsspanne slechts toe met 5,42 %. Deze beperkte toename van de prijs kan nochtans verwonderlijk lijken. Gedurende heel de periode werden de tarieven ofwel niet geïndexeerd ofwel neerwaarts aangepast. Dat desondanks de gemiddelde kost van een verstrekking toch toeneemt, heeft alles te maken met het steeds groter belang van de nucleaire in vitro-testen in het geheel van de klinische biologie.

Alhoewel de tarieven hier werden verminderd met 32 % is de consumptie in 1987 4,5 maal groter dan in 1980. De nucleaire testen nemen een steeds belangrijker deel van de klinische biologie voor hun rekening, en daar zij gemiddeld verscheidene malen duurder zijn, vinden wij hier een eerste oorzaak der stijgende uitgaven.

Het betreft hier eigenaardig genoeg vooral een ambulant probleem. Voor de gehospitaliseerde patiënten betekenen de in vitro-testen 9,9 % van het geheel; voor de ambulante patiënten is dit maar liefst 24,7 %. Is zulks gerechtvaardigd? Wordt hier geen misbruik gemaakt van de duurste technieken?

Uit het voorgaande kan een ander besluit getrokken worden. De opeenvolgende tarievenverminderingen gingen steeds gepaard met een toename van het volume der onderzoeken. Alle maatregelen die tot doel hadden de uitgavenstijging tegen te houden waren daardoor tot mislukken gedoemd.

Het gevolg is dat ons land kampt met prijzen die in vergelijking met het buitenland bijzonder laag zijn, maar met

La solidarité et la responsabilité sont les notions-clés de la réforme de l'assurance-maladie actuellement en préparation. Le secteur de la biologie clinique peut servir de source d'inspiration. Ce secteur est le premier à être confronté à un budget de moyens financiers préétablis.

Cette technique sera généralisée à l'avenir. Toutes les parties concernées par l'organisation et le fonctionnement de la biologie clinique doivent maintenant s'accorder pour décider de la meilleure affectation de ce budget tout en respectant les principes de base de notre assurance-maladie et en étant parfaitement conscient de leur propre responsabilité quant à l'exécution de l'accord et au respect du budget.

La politique qui a été menée peut être scindée en trois grand axes. Une première série de mesures était de nature financière. Elle avait pour but d'arriver à une meilleure maîtrise du développement des dépenses et à une structure financière mieux adaptée.

Une deuxième série visait à lutter contre les pratiques commerciales dans le secteur. Il s'agit en particulier des dispositions de l'arrêté royal n° 143. Enfin, des mesures ont été prises en vue de mieux contrôler la qualité des analyses effectuées.

Je traiterai d'abord des aspects financiers, qui ont focalisé toute l'attention.

Les dépenses en matière de biologie clinique ont fortement augmenté. En 1980, elles s'élevaient à 15,4 milliards de francs; en 1987, elles atteignent déjà 30,8 milliards de francs. Elles ont donc doublé en sept ans. Cet accroissement est quasi exclusivement dû à l'augmentation du nombre de prestations. Au cours de la même période, le volume des prestations est passé de 104 à 198 millions de francs. Le coût par cas n'a augmenté que de 5,42 % pendant la même période.

Cet accroissement limité du coût peut cependant étonner, les tarifs n'ayant pas été indexés même s'ils ont fait l'objet d'une réduction. L'accroissement malgré tout du coût moyen d'une prestation s'explique exclusivement par l'importance accrue des tests nucléaires in vitro dans l'ensemble de la biologie clinique.

Bien que les tarifs en la matière aient été réduits de 33 %, la consommation en 1987 était de 4,5 fois supérieure à celle de 1980. Les tests nucléaires représentent une part de plus en plus importante de la biologie clinique et comme ils sont en moyenne plusieurs fois plus coûteux nous avons ainsi une première cause de la croissance des dépenses.

Curieusement, il s'agit principalement d'un problème ambulatoire. Pour les patients hospitalisés, les tests in vitro représentent 9,9 % de l'ensemble; pour les patients ambulatoires, ces tests s'élèvent à 24,7 %. Est-ce justifié? N'y a-t-il pas abus de techniques coûteuses?

Ces chiffres permettent de tirer une autre conclusion. Les réductions excessives des tarifs ont toujours été accompagnées d'un accroissement du volume des examens. Toutes les mesures destinées à freiner l'augmentation des dépenses étaient donc vouées à l'échec.

Ainsi, en comparaison avec l'étranger, les prix sont particulièrement bas en Belgique mais le nombre de presta-

een aantal prestaties dat, opnieuw in vergelijking met het buitenland, nog meer opvallend hoog is. Het aantal onderzoeken in ons land bedraagt bijna het dubbele van in Nederland, terwijl in Nederland de bevolking bijna anderhalf maal zo groot is als in België. Door dit alles zijn de totale uitgaven in ons land ook veel hoger : bijna 29 miljard frank exclusief de anatomo-pathologie en de supplementen voor dringende prestaties, tegenover 20 miljard frank in Nederland.

Ik stel vast dat ons land een zeer gespecialiseerde geneeskunde van hoge kwaliteit kent, waar de meest moderne medische technologie in ruime mate beschikbaar is en toegankelijk voor allen.

De Belgische geneeskunde geniet daardoor een bijzondere faam in het buitenland. De totale uitgaven voor gezondheidszorg kunnen bovendien de vergelijking met onze buurlanden doorstaan. Ons stelsel van ziekteverzekering garandeert een bijzonder ruime behoeftendekking.

Toch dient de vraag in volle duidelijkheid te worden gesteld : is het gewicht van de technische, van de hooggespecialiseerde, instititutionele geneeskunde niet te groot? Verdringt zij niet in zekere mate een meer menselijke geneeskunde, in direct contact met de patiënt, in een omgeving die hem bekend is? Ik denk dat de vraag bevestigend kan worden beantwoord en dat de klemtonen dienen te worden herlegd. Onder meer daarom is, voor wat de klinische biologie betreft, een tijdelijke blokkering en stabilisatie van de uitgaven op zijn plaats.

De indringende maatregelen van het akkoord artsenziekenfondsen van augustus 1988 kwamen dan ook niet te vroeg. De tarieven werden drastisch verminderd en de remgelden per verstrekking werden vervangen door een meer globaal remgeld per voorschrift.

Ter compensatie werden forfaitaire honoraria ingevoerd : in de ambulante sector kwam er een forfait per voorschrift, in de ziekenhuissector een forfait ter vergoeding van de beschikbaarheid van de bioloog. Nog in de ziekenhuissector werden compensaties buiten de klinische biologie voorzien ten bate van de wachtdiensten en van de zware geneeskundige verstrekkingen. Het komt mij voor dat, in de wetenschap dat er in vele ziekenhuizen transferten plaatsvinden van de klinische biologie naar de verpleegdagprijs teneinde daar bestaande tekorten op te vangen, het aangewezen is deze laatste compensaties rechtstreeks in het ziekenhuisbudget op te nemen. Een andere wijziging van het akkoord bestond erin de supplementen voor dringende klinische biologie die sinds hun invoering in 1985 als een sneltrein de hoogte in zijn geschoten, voortaan ook via een forfait te betalen.

Tariefverminderingen, compensatiehonoraria en remgeldwijzigingen betekenen globaal een bezuiniging van 15 % in vergelijking met 1987. Deze bezuiniging is aanzienlijk verschillend tussen de sectoren : in de ambulante sector bedraagt zij 25 % vergeleken met nog geen 5 % in de ziekenhuissector. In deze laatste sector kennen we inderdaad de zopas vermelde compensaties buiten klinische biologie die het verlies van 20 % binnen klinische biologie grotendeels compenseren. De compensaties betekenen vooral een voordeel voor deze instellingen die geconfronteerd worden met uitgebreide spoedgevallendiensten, intensieve eenheden en andere zware medische diensten, die in onvoldoende mate via het ziekenhuisbudget worden vergoed. Als in de loop van volgend jaar het moratorium op de zware medische diensten zal worden opgeheven, zal men terdege moeten rekening houden met deze tranfert vanuit de klinische biologie.

tions est singulièrement élevé. Le nombre d'examens en Belgique est presque double de celui des Pays-Bas alors que la population de ce pays est une fois et demi plus élevée qu'en Belgique. Les dépenses totales dans notre pays sont beaucoup plus élevées, presque 29 milliards de francs, sans tenir compte de l'anatomopathologie et des suppléments pour prestations urgentes, contre 20 milliards de francs au Pays-Bas.

Je constate que notre médecine est d'une grande qualité, très spécialisée; la technologie médicale la plus moderne est accessible à tous.

La médecine belge jouit d'une réputation remarquable à l'étranger. Par ailleurs, les dépenses totales en soins de santé sont comparables à celles de nos pays voisins. Notre système d'assurance-maladie permet de satisfaire un très grand nombre de besoins.

Cependant, la question doit être clairement posée : le poids de la médecine technique hautement spécialisée et institutionnelle n'est-il pas trop lourd? Ne supplante-t-elle pas dans une certaine mesure une médecine plus humaine, permettant un contact direct avec le patient, dans un cadre qui lui est familier? Je crois pouvoir répondre par l'affirmative. Il faut trouver des accents nouveaux. Il s'agit là d'une des raisons pour lesquelles un blocage et une stabilisation temporaires des dépenses en biologie clinique s'imposent.

Les mesures radicales de l'accord médico-mutualiste d'août 1988 sont donc intervenues à point nommé. Les tarifs ont été fortement diminués et les tickets modérateurs par prestation ont été remplacés par un ticket modérateur plus global par prescription.

Des honoraires forfaitaires ont été instaurés en guise de compensation : dans le secteur ambulatoire un forfait par prescription, en milieu hospitalier un forfait couvrant la disponibilité du biologiste. Toujours dans le secteur hospitalier, des compensations ont été prévues en dehors de la biologie clinique en faveur des services de garde et des prestations médicales lourdes. Sachant que dans bon nombre d'hôpitaux, des transferts ont lieu de la biologie clinique vers le prix de la journée d'entretien afin de résorber les déficits dans ce dernier domaine, il me semble que ces dernières compensations peuvent être directement intégrées dans le budget de l'hôpital. Une autre modification de l'accord était le paiement également forfaitaire des suppléments pour prestations urgentes de biologie clinique qui, depuis leur instauration en 1985, avaient fortement augmenté.

Les réductions tarifaires, les honoraires compensatoires et les modifications de tickets modérateurs représentent globalement une économie de 15 % par rapport à 1987. Cette économie varie fortement d'un secteur à l'autre : dans le secteur ambulatoire, elle est de 25 % alors qu'elle n'atteint que 5 % dans le secteur hospitalier. En effet, dans ce secteur, les compensations externes de la biologie clinique résorbent dans une grande mesure la perte de 20 % biologie clinique. Ces compensations sont surtout profitables aux établissements qui possédaient des services d'urgence, des unités de soins intensifs et d'autres services médicaux lourds importants, lesquels sont pris en compte d'une manière insuffisante dans le cadre du budget de l'hôpital. Lorsque le moratoire en matière de services médicaux lourds sera levé l'année prochaine, il faudra sérieusement tenir compte de ce transfert en provenance de la biologie clinique.

Het was nodig het akkoord tussen geneesheren en ziekenfondsen aan te vullen met bijkomende maatregelen die moeten beletten dat de spiraal van lagere tarieven en grotere volumes opnieuw op gang zou komen. Zulks zou niet alleen de 15 % besparing te niet doen, maar vooral een bedreiging betekenen voor de kwaliteit van de prestaties. Lagere tarieven leiden er immers toe dat de inputs van arbeid en materiaal noodzakelijk voor kwalitatief hoogstaand onderzoek niet langer verzekerd zijn.

Bovendien creëren of verscherpen zij ongelijke concurrentievoorwaarden in de sector : de kleinere laboratoria die een belangrijke en noodzakelijke functie bekleden, worden verdrongen door de grotere vaak commerciële organisaties.

Het komt mij voor dat de tarieven een dieptepunt hebben bereikt en dat sommige prestaties integendeel dienen geherwaardeerd te worden, tenzij de technologische vooruitgang nieuwe, meer produktieve apparaten ter beschikking stelt waarbij zelfs het gebruik van reaktieven zou kunnen wegvallen.

De vermindering van het aantal onderzoeken lijkt mij de enige weg om de biologische analyse die zo essentieel is voor de diagnostiek van de patiënt, en ermee gepaard gaande de activiteit van de geneesheren-biologen, de apothekers-biologen, de licentiaten in de scheikunde en van alle andere personeel werkzaam in de sector, te herwaarderen en in ere te herstellen. Het steeds grotere volume onderzoeken gerealiseerd binnen eenzelfde budget brengt met zich dat de aandacht voor een geïntegreerd en kwalitatief onderzoek afneemt.

Het intellectuele werk verliest terrein ten voordele van de geautomatiseerde produktie. De sterke automatisatie van de sector heeft zonder twijfel de produktiviteit verhoogd. Maar doordat zij gepaard ging met een voortdurende uitbreiding van de produktie, heeft zij niet de tijd en de ruimte vrijgemaakt die vereist zijn voor een goede afhandeling van het onderzoek, hierin begrepen het medisch contact met de aanvragende arts. Mogelijk leveren de technologische ontwikkelingen ons in de nabije toekomst nieuwe instrumenten die in plaats van een gecentraliseerde, anonieme en massale produktie opnieuw de aandacht verleggen naar het systematische onderzoek, dichter bij de patiënt en in betere coördinatie met de behandelende arts.

De vermindering van het volume is de grote uitdaging van de toekomst en ik hoop van harte dat wij allen samen de handschoen opnemen. Het is geen gemakkelijke opdracht, want het vereist een herziening van een aantal gewoontes en routines. De maatregelen die na het akkoord artsen-ziekenfondsen door mij werden genomen, hadden dan ook tot doel te voorkomen dat het aantal onderzoeken opnieuw zou aangroeien.

Er wordt voortaan een jaarlijks budget voor de klinische biologie vastgesteld. In dit budget is inbegrepen het forfait voor de continuïteit van de verzorging dat in de plaats treedt van de supplementen voor dringende prestaties. Niet inbegrepen zijn de anatomie-pathologie en de medische genetica.

Voor 1989 bedraagt dit budget 25,650 miljard frank : 11,5 miljard frank voor de gehospitaliseerde en 14,150 miljard frank voor de ambulante patiënten. In 1990 zal het budget met 500 miljoen frank worden verminderd in de ambulante sector.

De instelling van een globaal budget ging gepaard met een aantal maatregelen die moeten toelaten de uitgaven binnen het budget te houden.

Il était nécessaire de compléter l'accord médico-mutualiste par des mesures complémentaires visant à empêcher un nouveau cercle vicieux des réductions tarifaires et des augmentations de volumes. Il réduirait non seulement le bénéfice de 15 % d'économie mais surtout il entraînerait une menace pour la qualité des prestations. Les diminutions de tarifs empêchent en effet la mise en œuvre des facteurs de travail et de matériel indispensables à des examens de qualité.

En outre, elles créent ou accentuent des conditions de compétitivité inégales dans le secteur. Les laboratoires de plus petite taille qui remplissent une fonction importante et même indispensable, sont évincés par les organisations plus grandes souvent commerciales.

A mon estime, dans la situation actuelle, les tarifs ont atteint un niveau minimum et certaines prestations devraient être revalorisées sauf si le progrès technologique met à la disposition du marché des appareils plus productifs où même les réactifs seraient absents.

Actuellement, la diminution du nombre d'examens me semble la seule voie permettant de revaloriser et réhabiliter l'analyse biologique tellement essentielle au diagnostic du patient, ainsi que l'activité des médecins biologistes, des pharmaciens biologistes, des licenciés en chimie et de tous les autres membres du personnel actif dans le secteur. L'augmentation du volume des examens réalisée dans le cadre d'un même budget a pour conséquence d'atténuer l'attention qui devrait se porter sur un examen intégré et de haute qualité.

Le travail intellectuel régresse au profit de la production automatisée. La forte automatisation du secteur a indubitablement augmenté la productivité, mais comme cette automatisation importante s'est accompagnée d'une extension continuelle de la production, elle n'a pas libéré le temps et l'espace nécessaires au bon déroulement de l'examen, en ce compris le contact médical avec le médecin demandeur de l'examen. Les développements technologiques nous offriront dans un proche avenir vraisemblablement de nouveaux instruments qui, au lieu d'une production centralisée, anonyme et massive, concentreront à nouveau l'attention sur l'examen systématique, plus proche du patient et mieux coordonné avec l'activité du médecin traitant.

La réduction du volume constitue le grand défi de l'avenir et j'espère de tout cœur que tous ensemble nous le relèveront. La tâche ne sera pas aisée car elle exige une révision d'un certain nombre d'habitudes et de routines. C'est pourquoi les mesures que j'ai prises après l'accord médico-mutualiste avaient toutes pour but d'éviter une nouvelle augmentation du nombre d'examens.

Dorénavant, un budget annuel de biologie clinique est fixé. Dans ce budget est compris le forfait pour la continuité des soins, qui remplace les suppléments pour prestations urgentes. N'y sont pas incluses, l'anatomopathologie et la médecine génétique.

Pour 1989, ce budget s'élève à 25,650 milliards de francs : 11,5 milliards de francs pour les patients hospitalisés et 14,150 milliards de francs pour les patients ambulatoires. En 1990, le budget sera diminué de 500 millions de francs dans le secteur ambulatoire.

L'instauration d'un budget global a entraîné un certain nombre de mesures devant permettre de maintenir les dépenses dans les limites du budget.

Voortaan krijgen de ziekenhuislaboratoria drie kwart van de waarde van hun analyses uitbetaald via een forfait. Per prestatie wordt nog slechts één kwart van het tarief uitbetaald hetgeen overeenkomt met 17,5 % van het oude tarief voor 1 augustus 1988.

De vergoeding via forfaitaire bedragen heeft een aantal belangrijke kenmerken en gevolgen. Ten eerste gaat de aanzet tot meer produktie verloren, aanzet die inherent is aan de betaling per afzonderlijke verstrekking. Ten tweede betekent zij een stimulans tot een meer bedrijfsmatig beheer van het laboratorium : doordat het budget op voorhand grotendeels bekend is, kan men zijn kosten beter plannen en beheersen. Ten derde verliest de vergoeding door de ziekteverzekering elke band met de produktie : ze krijgt een globaal karakter. Het onderzoek verliest daardoor in grote mate zijn financiële waarde. De aandacht verschuift van de output- of produktiefinanciering naar de input- of kostenfinanciering. Tot slot betekent het forfaitair systeem voor de overheid een garantie dat de uitgaven binnen begroting blijven.

Deze ontwikkelingen doen de vraag rijzen of het beheer van het laboratoriumbudget niet beter wordt toevertrouwd aan de beheerder van het ziekenhuis. In overleg met de biologen en met de Medische Raad kan een doeltreffende politiek worden bepaald. De opname van de klinische biologie in het ziekenhuisbudget kan tegelijk een einde maken aan de transferts vanuit de klinische biologie naar de andere diensten. In dergelijke optiek zou de vaststelling van de honoraria enkel betrekking hebben op het zuivere ereloon, de vergoeding voor de intellectuele akt der verstrekker. Ik zal in de nabije toekomst alle betrokken partijen om een advies vragen in deze aangelegenheid.

In de SESAM-studie komt men op basis van een steekproef tot de conclusie dat in 1987 52 % van de kosten betrekking hebben op personeelskosten, hierin begrepen 18,8 % salaris of zuiver honorarium van de verstrekker.

De overige kosten betreffen de reagentia, afschrijvingen en andere directe kosten. De ontvangsten liggen 26,5 % hoger dan de kosten.

Deze cijfers, die worden bevestigd door andere studies maken twee zaken duidelijk. Ten eerste is de laboactiviteit een rendabele activiteit. Waar in de ziekenhuizen deze winst wordt aangewend voor de financiering van andere diensten, is zij in de ambulante sector verloren voor de gezondheidszorg.

Onafgezien van het feit dat ziekenhuistransferten zeker niet ideaal zijn, maken dergelijke winsten toch duidelijk dat de sanering van de ambulante sector op de eerste plaats komt. Ten tweede komen, tenminste volgens de SESAM-gegevens, de zuivere inkomsten van de verstrekker overeen met wat heden ten dage nog per afzonderlijke verrichting wordt vergoed.

Men kan deze laatste vergoeding bijgevolg beschouwen als de vergoeding van de intellectuele akte, los van de kosten die ermeer gepaard gaan.

Zoals men ziet, bevat het huidig financieringssysteem de kiemen van een nieuwe financieringswijze in de ziekenhuislaboratoria, met zijn onderscheid tussen honoraria en kostenvergoeding en tussen variabele en vaste kosten.

Momenteel zijn de forfaitaire honoraria in de ziekenhuizen vastgesteld op basis van de historische uitgaven van het jaar 1987. De dertig procent ziekenhuizen met de hoogste omzet per dag werden gereduceerd met 5 %, 4 % en 3 %.

Dorénavant, les trois quarts de la valeur des analyses des laboratoires hospitaliers sont payés au moyen d'un forfait. Un quart du tarif seulement est payé par prestation, ce qui correspond à 17,50 % de l'ancien tarif antérieur au 1er août 1988.

L'indemnisation par montants forfaitaires présente un certain nombre de caractéristiques et conséquences importantes. Premièrement, la tentation d'une augmentation de la production disparaît, laquelle est inhérente au paiement par prestation distincte; en deuxième lieu elle stimule la gestion du laboratoire à la manière d'une entreprise : étant donné que le budget est en grande partie connu d'avance, les coûts peuvent être mieux planifiés et maîtrisés. En troisième lieu, l'indemnisation par l'assurance-maladie rompt tout lien avec la production : elle acquiert un caractère global. De ce fait l'examen perd beaucoup de sa valeur financière. La tension se déplace du financement de l'output ou de la production vers le financement de l'input ou des coûts. En fin de compte, le système forfaitaire constitue pour les pouvoirs publics une garantie que les dépenses ne dépassent pas le budget.

Ces développements entraînent la question suivante : la gestion du budget du laboratoire ne doit-elle pas être confiée au gestionnaire de l'hôpital. En accord avec les biologistes et le Conseil médical, une politique efficace de gestion globale pourrait être déterminée et éviterait ainsi des transferts de la biologie clinique vers les autres services. Dans pareille optique, les honoraires ne concernent que la rétribution du prestataire pour son acte intellectuel. Dans un proche avenir je solliciterai l'avis de toutes les parties concernées par cette question.

Dans l'étude SESAM on arrive, sur la base d'un échantillon à la conclusion qu'en 1987 52 % des coûts se rapportent aux frais de personnel. En ce compris 18,8 % constituant le salaire ou les honoraires nets du prestataire.

Les autres coûts concernent les réactifs, les amortissements et autres coûts directs ou indirects. Les recettes dépassent de 26,5 % les coûts.

Ces chiffres, confirmés par d'autres études, font apparaître deux choses. Premièrement, l'activité de laboratoire est une activité rentable. Alors que dans les hôpitaux ces bénéfices sont affectés au financement d'autres services, dans le secteur ambulatoire, ils sont perdus pour les soins de santé.

Indépendamment du fait que les transferts hospitaliers ne sont certainement pas idéaux, de tels bénéfices montrent bien que l'assainissement du secteur ambulatoire apparaît comme étant prioritaire. En deuxième lieu, les revenus nets du prestataire correspondent, du moins selon les données de SESAM, à l'indemnisation actuelle par prestation distincte.

On peut donc considérer cette dernière indemnisation comme la rétribution de l'acte intellectuel, indépendamment des coûts qui y sont consacrés.

Comme on peut le voir, le système actuel de financement porte en lui les germes d'un nouveau mode de financement dans les laboratoires hospitaliers, avec sa distinction entre honoraire et indemnisation de frais d'une part et entre frais variables et frais fixes d'autre part..

Actuellement, les honoraires forfaitaires dans les hôpitaux sont fixés sur la base des données historiques de l'année 1987. Pour les 30 % d'hôpitaux ayant le taux d'activité journalier le plus élevé, la réduction a été de 5 %, 4 % et

Deze lineaire aanpak is kenmerkend voor elk nieuw systeem van budgetfinanciering. We hebben zulks in België vroeger reeds gezien met de invoering van de ziekenhuisbudgetten en hetzelfde is merkbaar in de ons omringende landen.

Niettemin dient deze historische basis snel te worden gecorrigeerd. Dat wil zeggen dat vanaf 1990 nieuwe forfaits dienen toegekend.

Ik heb ter zake een werkgroep opgericht binnen het beheerscomité van het RIZIV, bestaande uit geneesheren, ziekenfondsen, ziekenhuisbeheerders en biologen.

De opdracht is een nieuw systeem uit te werken gebaseerd op de in het ziekenhuis behandelde pathologie en op andere factoren zoals de herkomst van de patiënten, de leeftijd, de verblijfsduur, de aard van de ziekenhuizen, de mate van transferten.

Er werden verschillende voorstellen ter tafel gelegd. Daar de Nationale Commissie artsen-ziekenfondsen tot geen akkoord is gekomen, wordt nu aan een groep van experten gevraagd een voorstel ter zake uit te werken. Het nieuwe systeem dient rekening te houden met de verschillende factoren die het verbruik van klinische biologie bepalen. Het moest statistisch en inhoudelijk derwijze gestructureerd zijn dat willekeurige aanpassingen onmogelijk zijn.

Ten slotte dient het systeem voldoende doorzichtig te zijn voor de betrokken laboratoria en ziekenhuisbeheerders zodat een efficiënt optreden van hunnentwege mogelijk is.

In de sector der ambulante patiënten werd enigszins de omgekeerde weg gevolgd. Teneinde binnen het globaal budget te blijven, zal elke overschrijding ervan worden teruggevorderd bij de laboratoria, en dit op trimestriële basis. Deze recuperatie wordt groter naarmate de omzet van het laboratorium groter is, dit teneinde rekening te houden met de draagkracht van elk laboratorium, in het bijzonder van de kleine en middelgrote laboratoria. Binnen enkele weken zullen de uitgaven van het tweede trimester 1989 worden vergeleken met het globale budget. Bij overschrijding zal een eerste recuperatie worden doorgevoerd.

Op deze wijze wordt trimester per trimester de uitputting van het globale budget opgevolgd. Bij het einde van het jaar volgt een definitieve afrekening.

Het systeem van terugvordering wil, net als de ziekenhuisforfaits, een antwoord bieden op de bestaande toestand waarbij alle analyses worden terugbetaald aan hetzelfde tarief en dit ongeacht hun aantal.

Het is nochtans duidelijk dat het tarief een deel vaste kosten bevat die, gemeten per onderzoek, afnemen naarmate het volume toeneemt. Door het systeem van terugvordering bekomt men een de facto situatie van degressieve tarieven.

Door per bijkomende analyse minder terug te betalen bekomt men, ook in de ambulante sector, alzo een quasi-budget per laboratorium zonder dat de dynamiek van de sector in het gedrang wordt gebracht.

Naar mij voorkomt dient het financieringssysteem in de ambulante sector verder worden verfijnd. Ook hier dient men te streven naar een meer forfaitaire benadering.

Het forfait per voorschrift is zeker een stap in de goede richting. Mogelijk kan in de toekomst het belang van dit forfait worden verhoogd. Men dient er echter waakzaam voor te zijn dat, zoals in het verleden voor de afzonderlijke verstrekkingen, het forfait per voorschrift geen aanleiding kan geven tot een medisch onverantwoorde toename van het aantal voorschrif ten.

3 %. Cette approche linéaire caractérise tout nouveau système de financement budgétaire. Nous l'avons déjà connu précédemment en Belgique lors de l'introduction des budgets hospitaliers et le même phénomène se remarque dans les pays limitrophes.

Néanmoins, il y a lieu de corriger rapidement cette base historique, c'est-à-dire qu'à partir de 1990 de nouveaux forfaits devront être octroyés.

J'ai instauré au sein du Comité de gestion de l'INAMI un groupe de travail chargé de traiter de cette matière, constitué de médecins, de représentants des mutualités, de gestionnaires d'hôpitaux et de biologistes.

La mission de ce groupe de travail est d'élaborer un nouveau système basé sur la pathologie traitée dans l'hôpital et aussi sur d'autres facteurs comme l'origine des patients, leur âge, la durée de leur séjour, la nature des hôpitaux, le volume des transferts.

Différentes propositions ont été développées et la Commission nationale médico-mutualiste n'est pas arrivée à un accord, un groupe d'experts est maintenant invité à élaborer une proposition qui doit tenir compte des différents facteurs qui déterminent la consommation de biologie clinique. Ce système doit être bien structuré au niveau de la statistique et du contenu, de manière telle que des adaptations arbitraires soient impossibles.

Enfin, le sytème doit être suffisamment transparent pour permettre aux laboratoires et aux gestionnaires d'hôpitaux concernés d'intervenir d'une manière efficace.

Dans le secteur des patients ambulatoires, le chemin inverse a été suivi. Afin de rester dans les limites du budget global, tout dépassement de celui-ci sera récupéré auprès des laboratoires, et ceci sur base trimestrielle. Cette récupération s'accroît proportionnellement au chiffre d'affaires du laboratoire en vue de tenir compte des possibilités de chaque laboratoire, en particulier ceux de petite et moyenne taille. Dans quelques semaines, les dépenses du deuxième trimestre 1989 seront comparées avec le budget global. En cas de dépassement, une première récupération sera effectuée.

De cette façon l'épuisement du budget global sera examiné trimestre par trimestre. Un décompte définitif suivra à la fin de l'année.

Comme les forfaits hospitaliers, le système de la récupération vise à répondre à la situation existante consistant à rembourser toutes les analyses au même tarif, quel que soit leur nombre.

Pourtant, il est clair que le tarif comporte une partie de frais fixes qui, mesurés par examen, décroissent à mesure que s'accroît le volume. Par le système de la récupération on obtient de facto une situation de tarif dégressif.

En payant moins par analyse supplémentaire, on aboutit également dans le secteur ambulatoire à un quasi-budget par laboratoire sans compromettre la dynamique du secteur.

A mon estime, le système de financement dans le secteur ambulatoire doit être affiné. Ici également, il faut tendre à une approche plus forfaitaire.

Le forfait par prescription est certainement un pas vers la bonne direction. Peut-être est-il possible d'accroitre dans l'avenir l'importance de ce forfait. Il faut cependant veiller à ce que, comme dans le passé pour la prestation distincte, le forfait par prescription ne puisse donner lieu à un accroissement injustifié du nombre de prescriptions.

Het lijkt mij bovendien opportuun dat het tarief per verstrekking in de ambulante sector opnieuw wordt gelijkgesteld met dat in de ziekenhuissector.

Dames en heren, zoals men ziet is de financiële structuur van de klinische biologie in volle ontwikkeling. Het werk is nog niet ten einde. Het nieuwe systeem dient de gepaste prikkels te bevatten tot een doelmatige, dit wil zeggen kwalitatieve aanwending van de middelen. In de eerste plaats dient het aantal prestaties te worden verminderd. Het lijkt in dit opzicht bijzonder zinvol de directe band tussen financiering en produktie te doorbreken. De stap naar meer globale financieringssystemen is daarom de goede richting. De laboratoria zullen er belang bij hebben het overbodig voorschrijven van artsen af te remmen in plaats van aan te moedigen.

Het wetgevend werk heeft zich tot dusver vooral gericht op de verstrekker. Onafgezien van het feit dat deze in sommige situaties en vaak op commercieel-financiële gronden poogt het aantal onderzoeken op te drijven, is hij in de meeste gevallen afhankelijk van hetgeen de behandelende arts hem voorschrijft. In België wordt gemiddeld per 5 à 6 consultaties een voorschrift klinische biologie afgeleverd door de huisarts. In Nederland is er slechts één verwijzing per 13 patiëntencontacten. Ook bij de specialisten kent men een groot voorschrijfgedrag. In België wordt 48 % van de voorschriften door huisartsen afgeleverd. Zij staan daarmee in voor 38 % der uitgaven. De specialisten genereren met 46 % van de voorschriften 61 % der uitgaven.

Voorts valt het op dat een groot aantal voorschrijvers matig voorschrijven, maar een kleiner aantal voorschrijvers juist zeer veel klinische biologie aanvragen. Eveneens opvallend is het feit dat de voorschriften geconcentreerd zijn op een beperkt aantal analyses. In de klinische biologie artikel 24 is het zo dat de tien meest voorgeschreven analyses 36 % van het aantal analyses inhoudt en 15 % van de omzet. In de nucleaire geneeskunde bedragen deze percentages zelfs 49 % en 45 %.

In de toekomst zullen onze acties zich meer moeten toespitsen op de voorschrijvers. Een mogelijke aanpak in die richting is het gestandaardiseerd voorschrijfformulier. De meest frequente analyses worden daarbij afgedrukt op het voorschrift. Deze analyses zijn vooral noodzakelijk voor een eerste screening van de patiënt. Bijkomende analyses kunnen steeds schriftelijk worden toegevoegd. De bedoeling van dergelijk formulier is een meer oordeelkundig en gericht voorschrijfgedrag tot stand te brengen. Laboratoriumtesten zijn zeer belangrijke hulpmaterialen in het proces van diagnosestelling of bij het opvolgen van de behandeling. Een onjuist gebruik ervan is gevaarlijk. De arts kan misleid worden. Het is daarom uiterst belangrijk tweemaal na te denken alvorens een analyse aan te vragen. Het voorschrijfformulier kan daartoe een aanzet zijn.

Ook andere technieken kunnen in dit opzicht zinvol zijn. Zo zijn financiële technieken denkbaar die een doelmatig voorschrijfgedrag bevorderen. De nieuwe regeling die uitgewerkt is inzake uitbesteding van analyses klinische biologie aan extramurale labo's kan ter zake inspirerend werken. Zij vertrekt van het principe dat de aanvrager, in casu het ziekenhuis, aan de aannemer, in casu het extramurale laboratorium, de aangevraagde onderzoeken dient te vergoeden uit het hem terbeschikking gesteld forfait. Of met andere woorden, de voorschrijver wordt financieel verantwoordelijk voor zijn gedrag. Dergelijk principe kan zeer bruikbaar

En outre, il me semble opportun que le tarif par prestation dans le secteur ambulatoire soit à nouveau assimilé à celui du secteur hospitalier.

Mesdames, messieurs, comme on peut le voir, la structure financière de la biologie clinique est en plein développement. Le travail n'est pas encore terminé! Le nouveau système doit contenir les stimuli appropriés en vue d'une mise en œuvre efficace, c'est-à-dire qualitative des moyens.

En premier lieu, il s'agit de réduire le nombre de prestations. Il semble logique dans ce cadre de rompre le lien direct entre le financement et la production. Le pas vers des systèmes de financement plus globaux est sans doute la bonne direction. Les laboratoires auront intérêt à freiner au lieu d'encourager les prescriptions superflues des médecins.

Le travail législatif a jusqu'ici surtout été axé sur le prestataire. Indépendamment du fait que celui-ci tente de faire augmenter le nombre d'examens dans certaines situations et souvent pour des motifs financiers et commerciaux, il est dans la plupart des cas lié aux prescriptions du médecin traitant. En Belgique, le médecin généraliste délivre en moyenne une prestation de biologie clinique pour 5 à 6 consultations. Au Pays-Bas, ce chiffre est de 1 pour 13 consultations. Chez les médecins spécialistes, on constate également une prescription élevée. En Belgique, 48 % des prescriptions sont délivrées par des médecins généralistes, et qui représentent 38 % des dépenses. Les spécialistes quant à eux délivrent 46 % des prestations, ce qui signifie 61 % des dépenses.

Force est de constater par ailleurs qu'un grand nombre de prescripteurs prescrivent modérément, mais qu'un nombre plus petit de prescripteurs font très fréquemment appel à la biologie clinique. De même, il est frappant de constater que les prescriptions sont concentrées sur un nombre limité d'analyses. Ainsi, en ce qui concerne l'article 24 de la biologie clinique, les 10 analyses les plus fréquemment prescrites représentent 36 % du nombre d'analyses et 15 % du chiffre d'affaires. En médecine nucléaire, ces pourcentages s'élèvent même jusqu'à 49 % et 45 %.

Des chiffres pareils exigent une analyse scientifique et médicale du caractère justifié de certaines dépenses. A l'avenir, nos actions devront être axées plus sur les prescripteurs. Une approche possible en ce sens est le formulaire de prescription standardisé. Les analyses les plus fréquentes sont imprimées sur le formulaire. Ces analyses sont surtout requises en vue d'un premier screening du patient. Des analyses supplémentaires peuvent être ajoutées à la main. Le but de pareil formulaire est d'arriver à une prescription plus judicieuse et ciblée. Les tests de laboratoire sont des moyens très importants dans le processus du diagnostic ou pour le suivi du traitement. Leur mauvais usage est dangereux. Le médecin peut être induit en erreur. C'est pourquoi il est extrêmement important de réfléchir à la demande d'analyse. Le formulaire de prescription peut y inciter.

D'autres techniques peuvent pleinement se justifier à cet égard. Ainsi, on peut concevoir des techniques financières qui favorisent des prescriptions efficaces. La nouvelle réglementation qui a été élaborée dans le cas de sous-traitance des analyses de biologie clinique à des laboratoires externes peut servir de référence. Elle part du principe que le demandeur, en l'occurrence l'hôpital, doit indemniser avec le forfait mis à sa disposition celui qui accepte, en l'occurrence, le laboratoire externe, pour les examens demandés. Ou en d'autres mots, le prescripteur devient financièrement responsable de son comportement. Pareil principe peut être

zijn ten opzichte van de voorschrijvers werkzaam voor de niet gehospitaliseerde patiënten.

Naar mij voorkomt, kan de financiële verantwoordelijkheid inzake klinische biologie niet worden gelegd bij de patiënt. Het initiatief tot het verrichten van prestaties inzake klinische biologie ligt niet bij hem, maar bij zijn arts. Het remgeld inzake klinische biologie kan mijns inziens beter worden omschreven als een persoonlijke bijdrage. Overigens heb ik in de programmawet die in voorbereiding is een bepaling laten opnemen die de inning van het remgeld verplichtend stelt.

Deze verplichting is ingegeven door het feit dat in sommige laboratoria de niet-inning van de persoonlijke bijdrage systematisch wordt toegepast teneinde de toename van het aantal voorschriften te vergemakkelijken. Voor bepaalde groepen van patiënten zoals chronische zieken die omwille van hun ziektetoestand veelvuldig gebruik maken van klinische biologie zullen uitzonderingen worden voorzien.

Tot dusver heb ik het gehad over de nieuwe financiële reglementeringen evenals over de vraagstukken die zich dienaangaande in de toekomst zullen stellen. Ik kom nu aan het tweede hoofdstuk, zijnde de maatregelen die werden genomen om commerciële praktijken in de sector tegen te gaan.

Het koninklijk besluit nr 143 dateert reeds van 30 december 1982. Het voorziet dat de ziekteverzekering slechts zal tussenkomen in de verstrekkingen van klinische biologie als de laboratoria beantwoorden aan de gestelde voorwaarden.

Het artikel 3 dat de uitbatingsvoorwaarden van de laboratoria vastlegt, werd tot dusver niet uitgevoerd. De programmawet van december 1988 heeft de oorspronkelijke tekst aanzienlijk gewijzigd. Tegelijk werd de ingangsdatum van artikel 3 vastgelegd op 1juli 1989. De andere bepalingen traden onmiddellijk in voege.

Deze laatste betreffen onder meer de verplichting van een afzonderlijke boekhouding gecontroleerd door een bedrijfsrevisor. Het verbod om voordelen toe te kennen aan voorschrijvers evenals om vergoedingen toe te kennen voor de afname, de identificatie, de bewaring en het transport van stalen, en het verbod om inzake het gebruik van lokalen, apparatuur en dienstprestaties meer dan een normale vergoeding te betalen.

Artikel 3 omschrijft de mogelijke uitbatingsvormen van een laboratorium. Een laboratorium mag uitsluitend worden uitgebaat door de verstrekkers zelf. Dat wil zeggen door de behandelende geneesheren in het kader van hun eigen praktijk ofwel door biologen die geen voorschrijvende geneesheren zijn. Indien het laboratorium wordt uitgebaat door een vennootschap mogen enkel deze verstrekkers optreden als vennoot, zaakvoerder en bestuurder. Deze vereisten maken dat de laboratoria terug in handen komen van de beroepsmensen die ter zake de volledige verantwoordelijkheid zullen dragen.

Voor het overige kunnen laboratoria worden uitgebaat door ziekenhuizen, universiteiten of openbare besturen, onderzoekscentra en door reeds bestaande polyklinieken en huisartsencoöperatieven.

Bovendien wordt bepaald dat de uitbaters slechts één laboratorium mogen uitbaten. Omdat ter zake enige onduidelijkheid bestond, werden deze bepalingen achteraf aangepast. Met ingang van 1990 mag een ziekenhuis slechts één laboratorium uitbaten, behalve indien de ziekenhuisactiviteit zich over meer vestigingsplaatsen uitstrekt. Wat de niet-ziekenhuislaboratoria betreft, werd duidelijk gemaakt dat een labo in principe slechts één vestigingsplaats mag

très valable à l'égard de prescripteurs s'occupant des patients non hospitalisés.

J'estime que la responsabilité financière en matière de biologie clinique ne peut être assumée par le patient. L'initiative d'effectuer des prestations de biologie clinique ne vient pas de lui, mais de son médecin. Le ticket modérateur dans le secteur de la biologie clinique doit plutôt être défini en terme de quote-part personnelle.

J'ai par ailleurs fait insérer dans la loi-programme qui est en voie d'élaboration, une clause qui rend obligatoire la perception du ticket modérateur.

Cette obligation est motivée par le fait que dans certains laboratoires la non-perception de la quote-part personnelle est systématiquement appliquée afin de faciliter l'accroissement du nombre des prescriptions. Des exceptions seront prévues pour certains groupes de patients, tels que les malades chroniques qui, en raison de leur maladie, recourent souvent à la biologie clinique.

Je vous ai entretenu jusqu'à présent des nouvelles réglementations financières ainsi que des problèmes qui y surgiront à l'avenir. J'en arrive à présent au deuxième chapitre, à savoir les mesures prises à l'encontre des pratiques commerciales dans le secteur.

L'arrêté royal n° 143 date déjà du 30 décembre 1982. Il ne prévoit une intervention de l'assurance-maladie dans les prestations de biologie clinique que lorsque les laboratoires répondent aux conditions posées.

L'article 3 qui fixe les conditions d'exploitation de laboratoires n'était pas exécuté jusqu'à présent. La loi-programme de décembre 1988 a considérablement modifié le texte original et la date de l'entrée en vigueur de l'article 3 a été fixée au 1er juillet 1989. Les autres dispositions sont immédiatement entrées en vigueur.

Celles-ci concernent entre autres, l'obligation d'une comptabilité distincte contrôlée par un réviseur d'entreprise, l'interdiction d'octroyer des avantages aux prescripteurs et d'octroyer des indemnités pour le prélèvement l'identification, la conservation et le transport d'échantillons et l'interdiction de payer plus qu'une indemnité normale pour l'utilisation de locaux, d'appareillages et pour les prestations de service.

L'article 3 décrit les différentes possibilités d'exploitation d'un laboratoire. Un laboratoire ne peut être exploité que par les prestataires eux-mêmes, c'est-à-dire par les médecins traitants dans le cadre de leur pratique personnelle ou par des biologistes qui ne sont pas des médecins prescripteurs. Si le laboratoire est exploité par une société, seuls ses prestataires peuvent agir en tant qu'associé gérant ou administrateur. Ces exigences entraînent que les laboratoires soient à nouveau gérés par des professionnels qui assumeront toutes les responsabilités en la matière.

Par ailleurs, les laboratoires peuvent également être exploités par des hôpitaux, des universités ou des pouvoirs publics, des centres de recherche et par des polycliniques et coopératives de médecins existantes.

Il est stipulé en outre que les exploitants ne peuvent exploiter qu'un seul laboratoire. Comme ces dispositions manquaient quelque peu de précision, elles ont été ultérieurement adaptées. A partir de 1990, un hôpital ne peut exploiter qu'un seul laboratoire sauf si l'activité de l'hôpital s'étend sur plusieurs sites. En ce qui concerne les laboratoires non hospitaliers, il a été précisé qu'un laboratoire ne peut en principe avoir qu'une seule implantation. Ces dispo-

hebben. Door deze bepalingen wordt de controle op de kwaliteit en de kwantiteit van de verstrekkingen evenals op de financiële aspecten van de laboratoriumactiviteit verbonden met het werkelijke activiteitscentrum. Op deze strikte regel zullen uitzonderingen mogelijk zijn teneinde in specifieke omstandigheden de goede werking van het laboratorium te bevorderen. Het criterium ter zake kan echter enkel een kwalitatief criterium zijn. Samenvoeging van laboratoria om financieel-commerciële redenen wordt hoe dan ook niet toegelaten.

De overconsumptie inzake klinische biologie is gedeeltelijk te wijten aan de bindingen die tot stand zijn gekomen tussen laboratoria en derden, meer bepaald commerciële vennootschappen.

Om dergelijke ongeoorloofde bindingen ongedaan te maken, bepaalt artikel 3 dat de uitbaters van een laboratorium geen bindingen mogen hebben met andere vennootschappen. Men denke hierbij aan andere laboratoria, farmaceutische bedrijven, producenten of leveranciers van geneeskundige apparatuur, producenten van medische informatica ...

Zoals bekend, heeft het Arbitragehof deze bepalingen vernietigd. Het hof oordeelde dat de vrijheid van vereniging erdoor in het gedrang wordt gebracht.

Het is nochtans enkel door een beslist en consequent optreden tegen alle commerciële praktijken dat kan belet worden dat de gelden van de ziekteverzekering worden afgeleid van hun ware doel : de verzorging van de patiënt te garanderen met de hoogste kwaliteit en met een zo ruim mogelijke toegang voor iedereen. Het is niet aanvaardbaar dat het winstbejag en de verrijking van enkelen het recht van zovelen in gevaar zouden brengen.

De beslissing van het Arbitragehof brengt onze actie geenszins in gevaar. Alle andere bepalingen van het koninklijk besluit 143, evenals alle budgettaire maatregelen blijven volledig van kracht.

Aansluitend wil ik nog aankondigen dat een besluit in voorbereiding is dat toelaat het voordeel van de derdebetalersregeling te ontzeggen aan deze laboratoria die schuldig zijn bevonden aan de zopas beschreven commerciële handelingen, en dit in afwachting dat hen eventueel de erkenning en de tegemoetkoming door de ziekteverzekering worden ontzegd.

Tot slot wil ik het nog hebben over het voor de patiënt zeer belangrijk thema van de kwaliteit. Door het koninklijk besluit van 29 mei 1989 werd een nationaal eenvormig systeem van externe kwaliteitsbewaking opgelegd. Een ander besluit regelt de praktische modaliteiten van het systeem.

In het nieuwe systeem worden het instituut voor hygiëne en epidemiologie, de commissie voor klinische biologie en de comités van experten betrokken, elk met hun specifieke opdrachten. De comités van experten worden door de commissie van klinische biologie samengesteld in functie van de parameters die in het kwaliteitsonderzoek worden betrokken.

De experten worden daarbij per enquête geselecteerd uit een college dat zowel bestaat uit professionelen als academici. Wanneer er zich bij de evaluaties bijzondere problemen stellen kan ieder comité, indien nodig, een beroep doen op externe experten.

De organisatie van de kwaliteitsevaluatie is een opdracht van de commissie voor klinische biologie. De conceptuele uitwerking en het commentariëren der resultaten

sitions permettent d'établir un lien entre le contrôle de la qualité et de la quantité des prestations ainsi que des aspects financiers de l'activité du laboratoire et le véritable centre d'activités. Cette règle stricte pourra être assortie d'exceptions en vue de promouvoir le bon fonctionnement du laboratoire dans certaines conditions spécifiques. Toutefois, le critère en la matière ne peut être qu'un critère relatif à la qualité, le fusionnement de laboratoires pour des motifs financiers et commerciaux n'est dès lors pas toléré.

La surconsommation en biologie clinique est en partie due aux liens qui se sont créés entre les laboratoires et des tiers, à savoir des sociétés commerciales.

En vue de supprimer pareils liens injustifiés, l'article 3 de l'arrêté royal 143 disposait que les exploitants d'un laboratoire ainsi que les associés ne peuvent pas être liés à d'autres sociétés. Etaient visés ici, d'autres laboratoires, des entreprises pharmaceutiques, des producteurs ou des fournisseurs d'appareils médicaux, des producteurs d'informatique médicale, des sociétés immobilières.

Comme vous le savez, la Cour d'Arbitrage a annulé ces dernières dispositions en estimant qu'elles menacent la liberté d'association. Toutefois, l'arrêt de la Cour nous ouvre des perspectives nouvelles à cet égard.

Car, seule une intervention décidée et conséquente à l'encontre de toutes les pratiques commerciales peut éviter que les moyens financiers de l'assurance-maladie ne soient détournés de leur véritable destination : garantir la meilleure qualité des soins prodigués au patient et permettre un accès le plus généralisé possible. Il est inadmissible que l'appât du gain et l'enrichissement de quelques uns ne mettent en péril le droit de tant d'autres.

La décision de la Cour d'Arbitrage ne met pas en péril notre action. Toutes les autres mesures de l'arrêté royal 143, comme toutes les dispositions budgétaires restent pleinement en vigueur.

Je voudrais encore ajouter qu'un arrêté en cours de préparation permettra de priver les laboratoires coupables de pratiques commerciales du bénéfice du système du tiers payant, en attendant que l'agrément et l'intervention par l'assurance-maladie leur soient refusées.

Je voudrais en conclusion, aborder le domaine le plus important pour le patient, celui de la qualité. L'arrêté royal du 29 mai 1989 a imposé un système national uniforme de contrôle externe de la qualité. Un autre arrêté en règle les modalités pratiques.

Ce nouveau système fait appel à l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie, à la Commission de biologie clinique et au comité d'experts et à leurs missions spécifiques. Les comités d'experts sont constitués à l'initiative de la commission de biologie clinique en fonction des paramètres utilisés dans l'examen de la qualité.

Pour chaque enquête, les experts sont sélectionnés parmi un collège constitué tant de professionnels que d'universitaires. Si des problèmes particuliers surgissent lors des évaluations, chaque comité peut, le cas échéant, recourir à des experts externes.

L'organisation de l'évaluation de la qualité relève de la commission de biologie clinique. L'élaboration conceptuelle et le commentaire des résultats sont effectués par les comi-

gebeuren dan door de expertencomités. De coördinatie, het algemeen beheer en de praktische uitvoering worden opgedragen aan het Instituut voor hygiëne en epidemiologie.

Hierdoor wordt een uniform systeem van kwaliteitsevaluatie bekomen dat moet toelaten om enerzijds een beter inzicht te verwerven in de kwaliteit van de analysen van klinische biologie en anderzijds een instrument en concept tot stand te brengen dat beter beantwoordt aan de doelstellingen van een deugdelijke evaluatie. Zodoende wordt de betrouwbaarheid en de perfecte uitvoering van de analyses verzekerd en wordt ieder laboratorium in de mogelijkheid gesteld het goed functioneren van de gebruikte technieken te toetsen.

Het systeem legt de basis van een permanente opvolging van de kwaliteit van de klinische biologie. In de eerste plaats zal de beste kwaliteit echter pas kunnen worden bereikt als in de dagelijkse praktijk van de klinische biologie het nastreven ervan de eerste en voornaamste bekommernis wordt van allen die werkzaam zijn in de sector. Het is in dit kader dat de nieuwe financieringsmechanismen en de strijd tegen de commerciële misbruiken dienen te worden geplaatst.

Voortaan moeten de laboratoria tweemaal erkend worden. Een eerste maal door het Ministerie van Volksgezondheid en een tweede maal door het RIZIV, dit in het licht van de budgettaire politiek. De erkenning door het Ministerie van Volksgezondheid is trouwens een voorwaarde om erkend te kunnen worden door het RIZIV. De erkenningstermijn wordt teruggebracht tot een termijn van drie jaar. De Commissie voor klinische biologie krijgt nieuwe bevoegdheden inzake weigering, schorsing, intrekking of niet-herziening van de erkenning. De rechtszekerheid van de laboratoria wordt verstrekt door het voorzien in een beroepsprocedure tegen dergelijke beslissingen.

Uit de ingediende aanvragen kunnen reeds enige voorlopige gegevens worden afgeleid. In het totaal hebben 794 laboratoria een aanvraag ingediend. Deze situatie dient te worden vergeleken met een aantal van 1 263 per 1 juli 1989 erkende laboratoria. Voor een deel valt die sterke vermindering te verklaren door het wegvallen van de erkenningsvereiste voor de laboratoria van anatomo-pathologie, daar deze verstrekkingen niet langer tot het domein van de klinische biologie behoren. In de toekomst zal deze erkenning echter opnieuw ingevoerd worden. Een tweede reden betreft het samenvoegen van verschillende laboratoria binnen een ziekenhuis tot één laboratorium. Voor het overige hebben een aantal laboratoria hun activiteiten gestaakt.

Van deze 794 laboratoria — ik wijs erop dat het cijfer niet helemaal definitief is — behoren er 278 tot een ziekenhuis (35 %), 28 tot een polikliniek (4 %) en 488 zijn gevestigd buiten ziekenhuizen of poliklinieken (62 %), 60 % van de laboratoria zijn gevestigd in Vlaanderen, 12 % in de Brusselse regio en 28 % in Wallonië.

Tachtig laboratoria worden uitgebaat door een OCMW of intercommunale (10 %), 171 door een VZW (22 %), 28 door een instelling van openbaar nut (4 %), 139 door een BVBA (18 %), 301 door fysische personen (38 %), en 75 door overige rechtspersonen (9 %).

Wat het aantal niet-universitaire personeelsleden betreft, tellen we een totaal van 8 050, zijnde 10,14 personeelsleden per laboratorium. In 1981 waren er 8 040 personeelsleden of 4,61 per laboratorium. Het totaal aantal werknemers is dus onveranderd gebleven over heel de periode en dit ondanks de toename van de activiteit. Deze produktivi-

tés d'experts. La coordination, la gestion générale et l'exécution pratique sont confiées à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Un système uniforme d'évaluation de la qualité est ainsi obtenu permettant, d'une part, d'acquérir une meilleure perception de la qualité des analyses de biologie clinique et, d'autre part, d'élaborer un instrument et un concept répondant mieux aux objectifs d'une évaluation valable. La fiabilité et l'exécution parfaite des analyses sont ainsi assurées et chaque laboratoire a la possibilité de tester le bon fonctionnement des techniques utilisées.

Le système établit la base d'une observation permanente de la qualité de la biologie clinique. Cependant, la meilleure qualité ne pourra en premier lieu être atteinte que si dans la pratique quotidienne de la biologie clinique, la recherche de cette qualité constitue la première et la principale préoccupation de tous ceux qui travaillent dans le secteur. C'est dans ce contexte qu'il faut situer les nouveaux mécanismes de financement et de lutte contre les abus commerciaux.

Dorénavant, les laboratoires devront être agréés deux fois. D'abord par le Ministère de la Santé publique, ensuite par l'INAMI. Dans le cadre de la politique budgétaire, l'agrément santé publique qui existait déjà auparavant, constitue d'ailleurs une condition pour l'agrément par l'INAMI. La validité de l'agrément est ramenée à une période de trois ans. La Commission de biologie clinique reçoit de nouvelles compétences en matière de refus, de suspension, de retrait ou de non-révision de l'agrément. La sécurité juridique des laboratoires est renforcée par l'instauration d'une procédure de recours contre pareille décision.

Un premier bilan provisoire peut être dressé à partir des demandes introduites. Au total 794 laboratoires ont introduit une demande. Cette situation doit être comparée au chiffre de 1 263 laboratoires agréés au 1er juillet 1989. Cette forte diminution peut être expliquée en partie par la suppression de la condition d'agrément pour les laboratoires d'anatomopathologie étant donné que leurs prestations ne relèvent plus du domaine de la biologie clinique. Toutefois cette agréation sera à nouveau instaurée à l'avenir. Une deuxième raison concerne la fusion de différents laboratoires en un seul laboratoire au sein d'un même hôpital. Pour le reste, un certain nombre de laboratoires ont cessé leurs activités.

Parmi ces 794 laboratoires — et je voudrais souligner que le chiffre n'est pas définitif — 278 appartiennent à un hôpital (35 %), 28 à une polyclinique (4 %) et 488 sont implantés en dehors d'hôpitaux ou de policliniques (62 %). 60 % des laboratoires sont établis en Flandre, 12 % dans la Région bruxelloise et 28 % en Wallonie.

Quatre-vingts laboratoires sont exploités par un CPAS ou une intercommunale (10 %), 171 par une ASBL (27 %), 28 par un organisme d'intérêt public (4 %), 139 par une SPRL (18 %), 301 par des personnes physiques (38 %) et 75 par d'autres personnes juridiques (9 %).

En ce qui concerne le nombre de membres du personnel non universitaire, nous arrivons à un total de 8 050, soit 10,14 par laboratoire. Ce chiffre était de 8 040 en 1981, ou 4,6 par laboratoire. Le nombre total de travailleurs est donc resté inchangé pendant la période, malgré l'accroissement de l'activité. Cette augmentation de productivité est le ré-

teitsverbetering is het gevolg van de sterk doorgedreven automatisering in de sector. 68 % van het personeel is tewerkgesteld in ziekenhuislabo's. Het aantal personeelsleden per labo bedraagt er bijna 20. Verder zijn er nog 570 universitaire personeelsleden, zonder evenwel de verstrekkers mee te rekenen. Ongeveer drie kwart van het personeel heeft een A1 diploma. Alle aantallen betreffen full-time equivalenten.

Dames en heren, ziedaar enige commentaren over het gedurende het afgelopen jaar in ons land gevoerde beleid, evenals enige beschouwingen over de uitdagingen en oriëntaties van de klinische biologie in de toekomst. De sector der klinische biologie is aan grote veranderingen onderhevig. Ik ben ervan overtuigd dat de sector na deze reorganisatie er beter dan ooit voor zal staan en ik hoop dat u samen met mij de toekomst in volle vertrouwen tegemoet zult zien.

sultat de l'importante automatisation dans le secteur. 68 % du personnel est occupé dans des laboratoires hospitaliers. Le nombre de personnes occupées par laboratoire y avoisine les 20. Par ailleurs, nous avons encore 570 personnes universitaires, sans toutefois prendre en compte les prestataires. Environ 3/4 du personnel ont un diplôme A1. Tous les chiffres concernent des équivalents de travailleurs à temps plein.

Mesdames, messieurs, voilà donc quelques commentaires au sujet de la politique menée dans notre pays cette dernière année ainsi que quelques considérations sur les défis et les orientations en biologie clinique pour l'avenir. Le secteur de la biologie clinique est sujet à de profondes mutations. Je suis persuadé que cette réorganisation mettra le secteur dans une position qui n'aura jamais été aussi bonne et j'ose espérer que vous partagerez avec moi ma pleine confiance en l'avenir.

III. — LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

A. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

De volgende kredieten werden, binnen de sector 25 Volksgezondheid, voor de posten leefmilieu, armoede- en emancipatiebeleid uitgetrokken (in miljoenen frank) :

— leefmilieu : 2 194,8 (1 221,7 in 1989);
— armoede : 6 023,1 (5 843,9 in 1989);
— emancipatie van de vrouw : 71,7 (65,0 in 1989);

Hetzij in totaal 8 289,0 tegenover 7 586,0 in 1989.

Dit verschil is vooral te verklaren door de « lasten van het verleden » bij de posten leefmilieu, onder andere voor de grote waterbouwkundige werken van nationaal belang en voor de moerriool langs het Albertkanaal.

De drie afdelingen worden hierna toegelicht.

1. Leefmilieu

De sector leefmilieu wordt hoe langer hoe meer gekenmerkt door een verschuiving naar het internationale niveau omdat de problemen waarmee wij geconfronteerd worden grensoverschrijdend of zelfs mundiaal zijn en omdat de oplossingen dan ook slechts in een internationale aanpak kunnen worden gevonden.

Zure regen, de ozonlaag, klimaatsverandering, de bescherming van de zee zijn overbekende voorbeelden. Voor 1990 staan dan ook al een aantal belangrijke internationale bijeenkomsten op het programma : de Noordzeeconferentie in Nederland, de vergaderingen van de partijen bij het Protocol van Montreal, waar het de bedoeling is om veel strengere beperkingen op het gebruik van CFK's die de ozonlaag aantasten te aanvaarden, de conferentie over « sustainable development » in Noorwegen en daarnaast uiteraard de werking van de Europese Milieuraad, waar ook belangrijke dossiers ter tafel liggen en waar wij onder andere opnieuw de emissienormen voor auto's gaan beperken en de afvaltransporten.

De Staatssecretaris stelt nu al algemeen vast dat België eigenlijk in die internationale fora heel wat aan te bieden heeft, op basis van het beleid dat bij ons gevoerd wordt, van de ervaring die wij hebben opgedaan in sommige domeinen waar wij een pioniersrol hebben vervuld en nog vervullen. In het verleden hebben wij die rol onvoldoende kunnen vervullen omdat wij bij gebrek aan middelen — en vooral aan mensen — onvoldoende voorbereid waren om in die internationale fora de rol te spelen die wij zouden kunnen en moeten opnemen. Het is voor de Regering een prioriteit om hierin verandering te brengen.

III. — L'ENVIRONNEMENT ET L'EMANCIPATION SOCIALE

A. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE

Les crédits suivants (en millions de francs) ont été inscrits à la Section 25 Santé publique pour les postes environnement, politique de lutte contre la pauvreté et politique d'émancipation :

— environnement : 2 194,8 (1 221,7 en 1989);
— pauvreté : 6 023,1 (5 843,9 en 1989);
— émancipation de la femme : 71,7 (65,0 en 1989);

Soit au total 8 289,0 contre 7 586,0 en 1989.

Cette différence s'explique surtout par les « charges du passé » pour les postes environnement, entre autres pour les grands travaux hydrauliques d'intérêt national et pour le collecteur des eaux usées le long du canal Albert.

Ces trois divisions sont commentées ci-après.

1. Environnement

Le secteur Environnement est de plus en plus caractérisé par un glissement vers le niveau international, parce que les problèmes qui se posent dans le domaine environnemental sont transfrontaliers ou même mondiaux et aussi parce que les solutions de ces mêmes problèmes ne peuvent donc être trouvées que dans un contexte international.

Les pluies acides, la couche d'ozone, les changements climatiques, la protection de la mer sont des exemples connus de tous. Un certain nombre de réunions internationales importantes sont, dès lors, prévues pour 1990 : la Conférence de la mer du Nord aux Pays-Bas, les réunions des parties contractantes du protocole de Montréal, dont le but est d'imposer des restrictions beaucoup plus sévères à l'utilisation des CFC qui appauvrissent la couche d'ozone, la Conférence sur le « sustainable development » en Norvège et, en outre, de toute évidence, le fonctionnement du Conseil Environnement CEE où des dossiers très importants sont en discussion et où nous aborderons par exemple à nouveau les nouvelles normes d'émission pour les voitures ainsi que les transports de déchets.

Le Secrétaire d'Etat précise que la Belgique peut jouer un rôle important dans ces forums internationaux, au départ de la politique menée dans notre pays et de l'expérience acquise dans certains domaines dans lesquels nous sommes de véritables pionniers. Dans le passé, le manque de moyens — et en particulier le manque de personnel — nous a souvent empêché de jouer ce rôle comme nous l'aurions voulu. Changer cet état des choses est une des priorités du Gouvernement. Deux éléments sont requis à cet effet : une plus grande participation à la préparation des actes internationaux, depuis le niveau des

Daarvoor zijn twee zaken nodig : een grotere betrokkenheid bij de voorbereiding van internationale akten, vanaf het niveau van werkgroepen en een betere opvolging van de uitvoering ervan, telkens in nauw overleg met de Gewesten wanneer het gaat over materies waarover zij mee bevoegd zijn. De Staatssecretaris wil daarvoor tot een goede samenwerking komen in het kader van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, die eerder deze maand voor het eerst heeft vergaderd, maar herhaalt dat voor het verzekeren van de coördinatie die haar is opgedragen en van de voorbereiding van internationale vergaderingen, de bijkomende mensen die zij heeft voorzien en de oprichting van een gestructureerd Bestuur voor Leefmilieu binnen het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu een absolute voorwaarde zijn.

De Staatssecretaris deelt mee dat ze vragen gekregen heeft tot samenwerking op leefmilieugebied van onder andere de USSR, Oost-Duitsland, Polen, Bulgarije, Griekenland, Portugal, Egypte, Brazilië, Senegal en Kenya.

Het is de plicht van de Regering — en belangrijk voor het milieu op wereldvlak — onze kennis en ervaring door te geven aan de anderen. De Staatssecretaris wil in 1990 dan ook — met de beschikbare middelen — zoveel mogelijk tot nuttige en renderende samenwerkingsakkoorden komen. Zij rekent trouwens voor sommige ervan op de medewerking en de steun van de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking.

In de verschillende milieusectoren zal het beleid op Belgisch vlak zich verder inschakelen in het internationale milieugebeuren en in de uitvoering van wat het regeerakkoord over leefmilieu zegt.

Wat de luchtverontreiniging betreft, blijft zure regen een van de prioriteiten en gaat dus verdere aandacht naar de beperking van zwaveldioxide- en stikstofoxide-emissies.

Voor nieuwe grote stookinstallaties boven 50 megawatt werden de strengste normen opgelegd, verdergaand dan de EG-richtlijn ter zake. Nu zijn studies aan de gang om te bepalen welke emissienormen nodig zijn voor de bestaande en voor nieuwe kleinere stookinstallaties om niet alleen de 70% reductie van de SO_2-uitstoot en de 30% vermindering van de NO_x-emissies ten opzichte van 1980 te halen die ons door de EG-richtlijn zijn opgelegd, maar om anderzijds ook beneden een wetenschappelijk vast te stellen kritische immissiewaarde te komen, die de invloed op het milieu binnen aanvaardbare grenzen brengt. Daarbij wordt natuurlijk ook rekening gehouden met de aanvoer van polluenten van over de grenzen en met de andere bronnen dan de industrie.

Voor NO_x is dat in de eerste plaats het verkeer. Vanaf 1 januari 1990 moeten de nieuwe grotere personenwagens voldoen aan de nieuwe Europese normen en

groupes de travail, et un meilleur suivi de leur application, chaque fois en collaboration avec les Régions pour les matières dans lesquelles elles sont également concernées. Le Secrétaire d'Etat voudrait ainsi mettre sur pied une bonne collaboration dans le cadre de la Conférence interministérielle Environnement qui s'est réunie pour la première fois dans le courant du mois; mais elle répète que pour assurer le rôle de coordination qui lui est imparti et pour préparer les réunions internationales, il est absolument indispensable de disposer du personnel supplémentaire qu'elle a prévu de créer une Administration de l'environnement structurée au sein du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement.

Le Secrétaire d'Etat signale que des demandes de collaboration en matière d'environnement lui sont parvenues notamment de l'Union Soviétique, de l'Allemagne de l'Est, de la Pologne, de la Bulgarie, de la Grèce, du Portugal, de l'Egypte, du Brésil, du Sénégal et du Kenya.

Il est du devoir du Gouvernement et ceci est d'importance pour l'environnement mondial — de transmettre nos connaissances et nos expériences aux autres; en 1990, le Secrétaire d'Etat se propose dès lors de conclure des accords de coopération utiles et efficaces, compte tenu des moyens disponibles. Pour certains de ces accords, elle compte d'ailleurs sur la collaboration et l'appui des Ministres des Affaires extérieures et de la Coopération au Développement.

Dans différents secteurs de l'environnement, la politique belge sera intégrée davantage encore dans le contexte environnemental international et dans l'exécution des dispositions de l'accord de Gouvernement en matière d'environnement.

En ce qui concerne la pollution de l'air, les pluies accides restent l'une des principales priorités et il faudra donc accorder toute notre attention à la limitation des émissions de dioxide de soufre et de dioxide d'azote.

Les normes les plus sévères ont été imposées aux nouvelles grandes installations de combustion de plus de 50 MW, allant ainsi au delà de la directive CEE en la matière. Des études sont en cours afin de déterminer quelles sont les normes d'émission requises pour les installations existantes et pour les nouvelles installations de combustion de moins de 50 MW; ceci non seulement pour réaliser la réduction des émissions de SO_2 de 70% et des émissions de NO_x de 30% par rapport à 1980 qui nous sont imposés par la directive de la CEE, mais aussi pour descendre endessous d'une valeur d'émission critique, scientifiquement fondée, qui ramène l'impact sur l'environnement dans des limites acceptables. Il faudra bien entendu aussi tenir compte de l'apport transfrontalier de polluants et de la pollution provoquée par des sources autres que l'industrie.

Pour le NO_x il s'agit, en tout premier lieu de la circulation. A partir du 1er janvier 1990, les nouvelles voitures de grande cylindrée devront être conformes

dus uitgerust zijn met een geregelde driewegkatalysator. Vanaf 1 januari 1993 geldt dat voor alle nieuwe wagens. Dit proces zal worden versneld door de aankoop van schone wagens te stimuleren. Er wordt nu onderzocht op welke manieren dit kan gebeuren. De uitvoering is voor 1990.

Daarnaast zullen ook de normen voor deeltjesemissie door diesels en nieuwe normen voor vrachtwagens worden ingevoerd.

De bescherming van de ozonlaag is een tweede prioriteit. In het kader van de vrijwillige akkoorden met de industrie zal verder worden gewerkt aan een maximale reductie van de CFK-emissies, waarbij het objectief nu reeds ligt bij minstens 95% vermindering tegen 1995.

Waar de eindobjectieven duidelijk zijn of waar het nodig is om die zeker te bereiken, zullen de bepalingen van de overeenkomsten in reglementering worden vastgelegd, beginnend met het gebruik in aerosolen dat vanaf 1 januari 1990, met enkele beperkte uitzonderingen, zal verboden zijn. Deze aanpak van de CFK's levert ook een bijdrage in de strijd tegen het serre-effect, waarin zij voor een 10% verantwoordelijk zijn. In dat kader zal in 1990 ook een aanvang worden gemaakt met een globaal plan tot reductie van de emissies van vluchtige koolwaterstoffen, vooral in het verkeer en de verf- en oplosmiddelensector en zullen met de andere bevoegde departementen en de Gewesten de mogelijkheden tot vermindering van de CO_2-emissies, of dus tot beperking van het gebruik van fossiele brandstoffen worden onderzocht.

Op aandringen van de Staatssecretaris zal de Europese Commissie ook in 1990 beleidsvoorstellen op dit domein voorleggen in plaats van in 1991 zoals oorspronkelijk was voorzien.

In de sector water blijft op het nationale niveau de bescherming van de Noordzee de eerste prioriteit. Er dient in de eerste plaats op gewezen te worden dat de nadruk zal worden gelegd op het verbod op dumping vanaf 1 januari 1990 en het verbod op verbranding van buitenlands afval vanuit Belgische havens strikt wordt nageleefd.

Daarnaast zal verder gewerkt worden aan de afbouw van de verbranding op zee van Belgisch afval zodat het objectief van 65% reductie in 1991 en volledige stopzetting voor 1995 kan worden gehaald. De inspanningen in 1990 zullen ook verder gericht zijn op de uitvoering van het samenwerkingsakkoord met de Gewesten dat erop gericht is de aanvoer van vervuiling vanaf het land te beperken. In dezelfde zin zal onderzocht worden of voor de Schelde en het Maasbekken een internationale beheerscommissie kan worden ingesteld naar het voorbeeld van de Rijncommissie.

In 1990 zal ook het luchttoezicht, dat in een eerste fase aan Rijkswaterstaat werd toevertrouwd, definitief worden georganiseerd met Belgische middelen.

aux nouvelles normes européennes et donc être équipées d'un catalyseur. A partir du 1er janvier 1993, cette disposition s'appliquera à toutes les nouvelles voitures. Ce processus sera accéléré en encourageant l'achat de nouvelles voitures « propres ». Les modalités de ce processus de stimulation sont à l'étude. Son exécution pratique est prévue pour 1990.

De plus, des normes seront également introduites pour les émissions de particules par les véhicules à moteur diesel ainsi que pour les camions.

La protection de la couche d'ozone est une seconde priorité. Dans le cadre des accords volontaires avec l'industrie, les efforts seront poursuivis afin de réaliser une réduction maximale des émissions de CFC, dont l'objectif est à présent déjà une réduction d'au moins 95% pour 1995.

Les dispositions de ces conventions seront transposées en textes réglementaires là où les objectifs ultimes sont clairs et bien définis ou lorsque cela s'impose pour atteindre lesdits objectifs; un premier exemple est l'utilisation des aérosols qui sera interdite à partir du 1er janvier 1990, à quelques exceptions près. Cette approche retenue pour les CFC contribue aussi à la lutte contre l'effet de serre dont les CFC sont responsables à concurrence de 10%. Dans ce contexte, 1990 marquera aussi le début de la mise au point d'un plan global de réduction des émissions d'hydrocarbures volatiles, surtout dans la circulation et dans le secteur des peintures et des solvants, alors que les possibilités de réduction des émissions de CO_2, ou donc de limitation de l'utilisation des combustibles fossiles, seront également examinées avec les autres départements concernés et avec les Régions.

A la demande du Secrétaire d'Etat, la Commission européenne soumettra également des propositions politiques à cet égard dans le courant de 1990 et non pas en 1991 comme prévu à l'origine.

Dans le secteur de l'eau, la protection de la mer du Nord reste la première priorité au niveau national. Il convient de souligner que l'accent sera mis sur le strict respect de l'interdiction d'immersion à partir du 1er janvier 1990 ainsi que l'interdiction d'incinération de déchets étrangers embarqués au départ de ports belges.

La diminution de l'incinération de déchets belges en mer sera poursuivie, de manière à atteindre l'objectif de 65% de réduction pour 1991 et l'arrêt complet pour 1995. Les efforts seront, dès lors, axés, également en 1990, sur l'exécution de l'accord de coopération avec les Régions qui vise à réduire l'apport de pollution d'origine tellurique. Dans le même sens, nous étudierons la possibilité de créer une commission internationale de gestion des bassins de l'Escaut et de la Meuse, à l'exemple de la Commission du Rhin.

En 1990, la surveillance aérienne, confiée dans une première phase, au « Rijkswaterstaat », sera organisée définitivement avec des moyens belges.

Ten slotte zal in 1990 de pas opgerichte « Begeleidingscommissie voor de Noordzee », met vertegenwoordigers van alle geïnteresseerde milieus, volop kunnen gaan functioneren.

Inzake oppervlaktewaters zullen de nationale diensten verder intens overleg plegen met de Gewesten om te streven naar de kwaliteitsdoelstellingen voor alle oppervlaktewaters tegen 1993.

Het gewest- en grensoverschrijdend probleem van de vervuiling van de oppervlaktewateren zal immers nooit kunnen worden opgelost als geen inhoudelijke coördinatie over de gewestgrenzen heen gevoerd wordt. Naast die coördinerende rol zal de Staatssecretaris binnen haar eigen bevoegdheid initiatieven nemen om via een produktbeleid een bijdrage te leveren tot de beperking van de vervuiling van oppervlaktewater, grondwater en bodem.

Als voorbeeld vermeldt zij voor 1990 nieuwe initiatieven ter beperking van de fosfaatverontreiniging door wasmiddelen. Er komt ook een nieuwe fase in het reductieprogramma voor kwik in batterijen, waarbij in 1990 naar 0,1% gegaan wordt in plaats van naar 0,15% en bovendien tegen 1992 0,025% wordt bereikt. Dit zal een vermindering met een factor 40 betekenen binnen de 4 jaar, op basis van de vrijwillige akkoorden met de industrie.

Wat betreft de in-, uit- en doorvoer van afvalstoffen zullen de inspanningen worden voortgezet tot strenger toezicht op de naleving van de reglementering. Op internationaal vlak zal verder worden geijverd voor een meer geharmoniseerde toepassing van de reglementering zodat het systeem sluitender wordt.

Voor de SEVESO-wetgeving zal verder worden gewerkt aan het vaststellen van wetenschappelijke criteria voor het afbakenen van de risicozones rond potentieel gevaarlijke bedrijven. In afwachting daarvan zullen echter op een meer pragmatische manier voorlopige risicozones worden aangeduid zodat noodplanregelingen kunnen worden uitgewerkt. Daarenboven zal de reglementering worden aangepast aan de nieuwe Europese richtlijn, waardoor een bijkomend aantal bedrijven eraan onderworpen wordt.

Op het vlak van de nucleaire veiligheid kan in 1990 worden begonnen met de uitbouw van het Teleradmeetnet voor de omgevingsradioactiviteit, waarbij in de eerste plaats reeds de mobiele meetapparatuur zal operationeel zijn. Daarnaast zal vooral aandacht besteed worden aan het verhogen van de operationaliteit van de controlediensten en de onafhankelijkheid van het toezicht op de nucleaire installaties.

Het belang van de integratie van het milieu in andere beleidssectoren dient te worden onderstreept, zoals dit in het regeerakkoord vermeld staat.

De Staatssecretaris neemt zich voor in 1990 nieuwe initiatieven te nemen om dit te bevorderen, zoals dit nu reeds gebeurt met onder andere Landbouw, Verkeerswezen, Ontwikkelingssamenwerking en Buiten-

Enfin, la Commission de Coordination mer du Nord qui vient d'être créée et qui est composée de représentants de tous les milieux intéressés, commencera véritablement à fonctionner en 1990.

En ce qui concerne les eaux de surface, les services nationaux entamerons une concertation intensive avec les Régions afin de réaliser les objectifs de qualité pour toutes les eaux de surface pour 1993.

Le problème transrégional et transfrontalier de la pollution des eaux de surface ne pourra, en effet, jamais être résolu en l'absence d'une coordination quant au contenu, par delà les frontières des Régions. Outre ce rôle de coordination, le Secrétaire d'Etat prendra aussi dans le cadre de sa propre compétence, des initiatives afin de contribuer par le biais d'une politique des produits, à la limitation de la pollution des eaux de surface, des eaux souterraines et du sol.

A titre d'exemple, elle signale pour 1990, de nouvelles initiatives de réduction de la pollution par les phosphates dans les lessives et les détergents. Une nouvelle phase du programme de réduction du mercure dans les piles sera également engagée permettant de passer à 0,1% au lieu de 0,15% en 1990 et à 0,025% en 1992. Cela signifie une réduction d'un facteur 40 en 4 ans, réalisée grâce aux accords volontaires avec l'industrie.

Pour de qui est de l'importation, de l'exportation et du transit de déchets, les efforts seront poursuivis afin d'exercer un contrôle plus sévère sur le respect de la réglementation. Au niveau international, l'accent sera mis sur une application harmonisée des réglementations afin que le système devienne plus efficace.

Dans le domaine de la législation SEVESO, la mise au point de critères scientifiques pour la délimitation des zones à risques entourant les entreprises potentiellement dangereuses, sera poursuivie. En attendant, des zones à risques seront désignées sur une base plus pragmatique, permettant la mise au point des plans d'urgence. La réglementation sera, en outre, adaptée à la nouvelle directive européenne, permettant de soumettre un nombre supplémentaire d'entreprises à cette réglementation.

Dans le domaine de la sécurité nucléaire, la mise en œuvre du réseau de mesure Telerad pour la radioactivité ambiante, pourra être entamée en 1990; cela permettra, en premier lieu, de rendre opérationnel l'appareillage de mesure mobile. Nous accorderons aussi une grande attention à l'amélioration du caractère opérationnel des services de contrôle et de l'indépendance de la surveillance et du contrôle des installations nucléaires.

Il convient également de souligner l'importance de l'intégration de l'environnement dans les autres secteurs politiques, comme l'accord du Gouvernement l'a d'ailleurs précisé.

Le Secrétaire d'Etat se propose de prendre de nouvelles initiatives en 1990 pour promouvoir cette intégration, comme cela fut déjà le cas notamment avec l'Agriculture, les Communications, la Coopéra-

landse Zaken, waarmee uiteraard ook de samenwerking zal worden voortgezet.

Om dit programma uit te voeren met de beperkte middelen die voorzien zijn zal ten slotte het principe dat de vervuiler betaalt rigoureus worden toegepast.

2. Maatschappelijke emancipatie

A. Armoedebestrijding

De totale begroting 1990 voor de sector « maatschappelijke emancipatie-armoedebestrijding » bedraagt 6 023,1 miljoen frank. Het grootste deel hiervan bestaat uit de betaling aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het staatsaandeel in :

— ten eerste : het bestaansmimum (4 182 miljoen);

— ten tweede : de kosten van hulpverlening aan vreemdelingen die niet in het bevolkingsregister zijn ingeschreven, dit zijn hoofdzakelijk politieke vluchtelingen (1 313 miljoen);

— ten derde : de voorschotten op achterstallig onderhoudsgeld voor kinderen (265 miljoen).

Overeenkomstig het Regeerakkoord zal het beleid inzake armoedebestrijding ook in 1990 gekenmerkt worden door enerzijds een verdere versterking en een betere bescherming van het gewaarborgd inkomen. Naast de verhoging van het bestaansminimum en het verlenen van voorschotten op onderhoudsgeld zullen in samenwerking met de bevoegde Ministers twee belangrijke wetsontwerpen aan het Parlement worden voorgelegd met betrekking tot het verbruikskrediet en het beslag.

Anderzijds zal integratie van de armen via tewerkstelling worden voortgezet en zullen andere integratiemogelijkheden onderzocht worden.

Op het vlak van de instrumenten is een globale herziening van de OCMW-wet in voorbereiding, terwijl op nationaal vlak de Interdepartementale commissie armoedebestrijding binnenkort geïnstalleerd wordt.

Wat de politieke vluchtelingen betreft blijven de inspanningen op het vlak van de opvang overschaduwd door problemen inzake duur van de procedure en uitvoering van de beslissingen.

1. Verbetering van de inkomenspositie van de armen

1.1. *Bestaansminimum*

Per 1 januari 1990 is een nieuwe reële verhoging met 2 % van de bestaansminima voor elke categorie voorzien, terwijl de categorie « alleenstaande met kinderen » opklimt tot 90 % van het bedrag van de

tion au Développement et les Affaires extérieures, avec lesquels la collaboration sera, de toute évidence, poursuivie.

Afin de réaliser ce programme avec les moyens limités qui sont prévus, il faudra veiller enfin à appliquer rigoureusement le principe du « pollueur-payeur ».

2. Emancipation sociale

A. Lutte contre la pauvreté

Le budget total 1990 pour le secteur « émancipation sociale-lutte contre la pauvreté » s'élève à 6 023,1 millions de francs. Il s'agit surtout du paiement de la part de l'Etat dans :

— en premier lieu : le minimex (4 182 millions);

— en second lieu : les frais de l'aide aux étrangers qui ne sont pas inscrits dans le régistre de population, c'est-à-dire surtout les réfugiés politiques (1 313 millions);

— en troisième lieu : les avances sur les pensions alimentaires non payées en faveur des enfants (265 millions).

Conformément à l'Accord de Gouvernement, la politique de lutte contre la pauvreté sera caractérisée, également en 1990, par un renforcement et une meilleure protection du revenu minimum. Outre la majoration du minimex et l'octroi d'avances sur les pensions alimentaires, deux importants projets de loi seront soumis au Parlement, en collaboration avec les Ministres concernés; il s'agit du crédit à la consommation et de la saisie.

De plus, l'intégration des pauvres via la mise au travail sera poursuivie et d'autres possibilités de réinsertion seront examinées.

En ce qui concerne les instruments à mettre en œuvre, une révision globale de la loi sur les CPAS est en préparation, alors qu'à l'échelon national, la Commission interdépartementale de lutte contre la pauvreté sera installée prochainement.

Pour ce qui est des réfugiés politiques, les efforts en matière d'accueil sont éclipsés surtout par les problèmes relatifs à la durée de la procédure et à l'exécution des décisions.

1. Amélioration des revenus des pauvres

1.1. *Minimex*

Une nouvelle augmentation réelle du minimex de 2 % est prévue le 1er janvier 1990, alors que le montant accordé à la catégorie « isolés avec enfants à charge » atteindra 90 % de la catégorie « époux cohabi-

categorie « samenwonende echtgenoten ». Dit laatste is de derde stap in een vijfjarenplan dat tot de volledige gelijkschakeling van beide categorieën moet leiden.

Het BM bedraagt (per maand) :

Categorie	Sinds 1.8.89	1.1.90
Samenwonende echtgenoten	22 174	22 617
Alleenstaande met kinderen	18 848	20 356
Alleenstaande	16 630	16 963
Samenwonende	11 087	11 309

Wat het aantal BM-gerechtigden betreft stellen wij voor het eerst sinds het ontstaan van het recht in 1974 een stagnering vast.

De gemiddelde stijging per jaar bedroeg : van 1976 tot 1981 : 33 %; van 1981 tot 1986 : 15 %; van 1986 tot 1988 : 7 %. Tussen januari 1988 en januari 1989 bleef het aantal BM-gerechtigden constant : het bedroeg ongeveer 49 850.

Indien deze tendens zich voortzet in 1990, dan zal de enige beïnvloeding van het aantal BM-gerechtigden uitgaan van de verlaging van de meerderjarigheid naar 18 jaar.

1.2. *Voorschotten op onderhoudsgeld*

De wet van 8 mei 1989 waarbij de OCMW's belast worden met het uitkeren van voorschotten op achterstallige onderhoudsgelden voor kinderen en met de invordering van dat onderhoudsgeld, is in werking getreden op 1 september 1989.

Alleenstaande ouders met een maandinkomen lager dan de BM-categorie 1 (dat wil zeggen momenteel 22 174 frank), gezinsbijslag niet meegerekend, hebben vanaf die datum recht op een voorschot van maximaal 2 000 frank per kind per maand, en worden op die wijze bovendien ontlast van vaak lange en dure procedures.

In een eerste fase werd bijzondere aandacht besteed aan informatie over de nieuwe regeling, teneinde deze op correcte wijze te doen toepassen. Wet, uitvoeringsbesluiten en een ministeriële omzendbrief werden gebundeld in een brochure die aan alle OCMW's werd bezorgd. De administratie lichtte de nieuwe regeling bovendien toe op studiedagen ingericht door de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, waaraan ongeveer 1 400 OCMW-mandatarissen en personeelsleden deelnamen. Een eenvoudige folder, bedoeld voor de mogelijke gerechtigden, komt eerstdaags van de pers.

De verwerking van de OCMW-gegevens is op het niveau van het departement van meet af aan geïnformatiseerd, terwijl reeds voor 1989 voorschotten aan de OCMW's worden uitgekeerd. Eind 1990, na toetants ». Il s'agit de la troisième étape d'un plan quinquennal destiné à réaliser l'égalité complète entre les deux catégories.

Le minimex s'élève à (par mois) :

Catégorie	Depuis 1.8.89	1.1.90
Epoux cohabitants	22 174	22 617
Isolé avec enfants	18 848	20 356
Isolé	16 630	16 963
Cohabitant	11 087	11 309

Nous constatons, pour la première fois depuis la création du droit au minimex en 1974, une stagnation du nombre des bénéficiaires.

L'augmentation annuelle moyenne s'élevait à : de 1976 à 1981 : 33 %; de 1981 à 1986 : 15 %; de 1986 à 1988 : 7 %. Entre janvier 1988 et janvier 1989, le nombre de minimexés est resté constant : il atteignait quelque 49 850.

Si cette tendance se poursuit en 1990, la seule évolution du nombre de bénéficiaires du minimex sera due à l'abaissement de l'âge de la majorité à 18 ans.

1.2. *Avances sur pensions alimentaires*

La loi du 8 mai 1989 chargeant les CPAS de l'octroi d'avances sur les pensions alimentaires non payées en faveur des enfants, et du recouvrement de ces pensions alimentaires, est entrée en vigueur le 1er septembre 1989.

Les isolés avec enfants à charge, dont le revenu mensuel est inférieur au minimex catégorie 1 (c'est-à-dire, actuellement 22 174 francs), sans tenir compte des prestations familiales, peuvent prétendre, à partir de cette date, à une avance atteignant au maximum 2 000 francs par enfant et par mois, et sont en même temps dispensés de procédures judiciaires longues et coûteuses.

Dans une première phase, nous nous sommes surtout attachés à donner les informations nécessaires sur cette nouvelle réglementation, afin d'assurer son application correcte. La loi, ses arrêtés d'application, ainsi qu'une circulaire ministérielle ont été rassemblés dans une brochure envoyée à tous les CPAS. L'administration a, en outre, commenté la nouvelle réglementation à l'occasion des journées d'études organisées par l'Union des villes et communes belges auxquelles ont assisté quelque 1 400 mandataires et membres du personnel des CPAS. Un dépliant destiné aux bénéficiaires éventuels sera publié très prochainement.

Le traitement des données des CPAS a été informatisé immédiatement au niveau du département, alors que des avances sont déjà versées aux CPAS pour 1989. Une première évaluation sera faite fin 1990,

passing van de nieuwe wet gedurende 1 jaar, zal een eerste evaluatie worden opgemaakt. Op basis daarvan zal onderzocht worden welke eventuele verbeteringen aan het huidige systeem moeten worden aangebracht. Onderzoek dat in opdracht van de Staatssecretaris werd uitgevoerd door UFSIA en « Université de Liège » over de situatie van onderhoudsgerechtigde alleenstaande vrouwen met kinderen, toont inmiddels reeds zeer duidelijk aan dat het dringendst maatregelen nodig waren voor een groep met een uitermate zwak financieel statuut : de niet-professioneel actieve, alleenstaande echtgescheiden vrouwen met kinderlast.

1.3. *Verdere bescherming van het inkomen*

Naast het verzekeren van een minimuminkomen aan wie geen inkomen heeft uit arbeid of uit de sociale zekerheid, is het noodzakelijk algemene beschermingsmaatregelen te nemen die het inkomen van eenieder beveiligen, maar die vooral voor de laagste inkomenscategorieën van levensbelang zijn.

Zo werd, in samenwerking met de Minister van Economische Zaken, een wetsontwerp op de verbruikskredietovereenkomsten uitgewerkt. Het werd reeds goedgekeurd door de Ministerraad en naar de Raad van State verzonden.

Een tweede wetsontwerp, uitgewerkt in samenwerking met de Minister van Justitie, werd verleden week door de Ministerraad goedgekeurd. Het betreft een aanpassing van de beslagwetgeving. Zowel de inboedel als het inkomen worden veel beter dan in de huidige wet beschermd tegen inbeslagname, terwijl financiële steun van het OCMW volledig van beslag wordt uitgesloten, zelfs wanneer het beslag het gevolg is van een onderhoudsplicht en de beslaggrenzen op andere inkomens niet meer gelden.

2. Integratie

Sinds 1986 werd de integratie van de bestaansminimumgerechtigden via tewerkstelling en opleiding prioritair nagestreefd. Tewerkstellingsprogramma's werden voor hen toegankelijk gemaakt, pilootacties gesteund, evaluatieonderzoeken uitgevoerd.

Het is de bedoeling deze actie te consolideren door het bestaande materiaal te publiceren en het op een gebundelde wijze ter beschikking te stellen van de OCMW's en andere belangstellenden. Op wettelijk vlak is praktisch al het nodige gedaan; op het terrein hebben vele OCMW's bewezen dat het kan. Het komt er nu vooral op aan de grote massa van de OCMW's — met hun nieuwe raden — ertoe te bewegen om tewerkstellingsinitiatieven voor hun cliënteel te nemen.

Verder zal worden onderzocht in hoeverre bestaansminimumgerechtigden deelnemen aan het socio-culturele leven in hun wijk of gemeente, in hoeverre zij

après un an d'application de la nouvelle loi. Sur la base de cette évaluation, on définira les éventuelles améliorations à apporter au système actuel. Une recherche réalisée à la demande du Secrétaire d'Etat par UFSIA et l'Université de Liège et consacrée à la situation des isolées avec enfants à charge, créancières d'aliments, démontre en effet que des mesures s'imposaient de toute urgence pour un groupe dont le statut financier est extrêmement précaire : les femmes isolées, divorcées avec enfants à charge et sans activité professionnelle.

1.3. *Protection du revenu*

Outre le fait d'assurer un revenu minimum à tous ceux qui ne tirent aucun revenu du travail ou de la sécurité sociale, des mesures générales doivent être prises pour préserver le revenu de tous certes, mais qui ont une importance vitale pour les catégories des revenus les moins élevés.

C'est ainsi qu'un projet de loi sur les conventions de crédit à la consommation a été mis au point, en collaboration avec le Ministre des Affaires économiques. Il a déjà été approuvé par le Conseil des Ministres et est, à présent, soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Un second projet de loi, élaboré en collaboration avec le Ministre de la Justice, a été approuvé la semaine dernière par le Conseil des Ministres. Il s'agit d'une adaptation de la législation sur les saisies. Une meilleure protection, tant du mobilier que du revenu, contre la saisie, est organisée par le nouveau projet, alors que l'aide du CPAS devient insaisissable, même lorsque la saisie est la conséquence d'une obligation alimentaire et que les limites imposées à la saisie sur d'autres revenus ne sont plus valables.

2. Intégration

Depuis 1986, priorité a été accordée à la réinsertion des bénéficiaires du minimex, par la mise au travail et la formation. Les programmes de résorption du chômage sont devenus accessibles aux minimexés, des actions-pilotes ont été menées et des enquêtes d'évaluation ont été effectuées.

Il est prévu de consolider cette action par la publication du matériel disponible et de le mettre à la disposition des CPAS et de toutes les autres personnes intéressées. Sur le plan législatif, le nécessaire a été fait; sur le terrain, de nombreux CPAS ont démontré que c'était possible. Il s'agit surtout maintenant d'amener la grande majorité des CPAS — avec leurs nouveaux conseils — à prendre des initiatives de mise au travail pour leur clientèle.

Une étude sera réalisée sur la participation des minimexés à la vie socio-culturelle de leur quartier ou de leur commune. Il sera examiné s'ils prennent des

vakantie nemen... Die weg tot reïntegratie wordt onvoldoende benut en zou dienen aangewakkerd te worden.

3. Instrumenten

Op lokaal vlak blijft het OCMW, zoals het in 1976 was bedoeld door de wetgever, het instrument bij uitstek voor de preventie en bestrijding van de armoede.

Na 12 jaar toepassing circuleren er nochtans heel wat voorstellen ter verbetering van de werking van het OCMW : zij gaan uit zowel van verenigingen van OCMW-mandatarissen, secretarissen en maatschappelijk werkers, van armoedegroepen als van parlementsleden. Ook de nationale administratie en deze van de Gemeenschappen hebben een aantal tekortkomingen kunnen vaststellen bij de toepassing van de wet.

Een eerste reeks aanpassingen, belangrijk voor de jongste verkiezingen van de OCMW-raden, werd doorgevoerd door de wet van 29 december 1988.

In een nieuw globaal voorontwerp wenst de Staatssecretaris de volledige organieke wet te herzien. Dit betekent nochtans niet dat geraakt wordt aan de essentie van de wet en aan de OCMW-opdrachten. Wel worden wijzigingen voorgesteld die tot doel hebben :

— interpretatiemoeilijkheden op te lossen;
— de wet aan te passen aan de evolutie van andere wetgevingen (fusies, Staatshervorming);
— de werking van de OCMW's te verlichten door het verlenen van een grotere autonomie en verantwoordelijkheid;
— sommige bestaande opdrachten te stimuleren;
— de rechten van het OCMW-personeel beter te beschermen.

Op nationaal vlak heeft de Ministerraad op voorstel van de Staatssecretaris een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd tot oprichting van een Interdepartementale Commissie Armoedebestrijding. Daardoor kan de werking van de vroegere Interdepartementale Werkgroep worden voortgezet en wordt het bestaan van een dergelijke commissie bovendien geofficialiseerd en bestendigd, los van een welbepaalde regering.

Naast de nationale departementen en de grote privé-verenigingen die op het vlak van de armoedebestrijding actief zijn, bevat de Commissie een innovatie in die zin dat de Gemeenschappen werden uitgenodigd een lid als waarnemer aan te duiden.

4. Politieke vluchtelingen

Op het vlak van de opvang van kandidaat-politiek vluchtelingen werden onlangs belangrijke stappen gezet ter verbetering van het systeem :

vacances, et cetera. Cette voie de réinsertion est insuffisamment utilisée et devrait être encouragée.

3. Instruments

Sur le plan local, le CPAS reste, comme le législateur l'avait voulu en 1976, l'instrument par excellence de la prévention et de la lutte contre la pauvreté.

Après 12 ans d'application de la loi, de nombreuses propositions d'amélioration du fonctionnement du CPAS sont formulées : elles émanent tant des associations des mandataires de CPAS, des secrétaires et des travailleurs sociaux, de groupements de pauvres, que de parlementaires. L'administration nationale et celle des Communautés ont pu constater, à leur tour, un certain nombre de lacunes dans l'application de la loi.

Une première série d'adaptations, importantes en perspective de l'élection des nouveaux conseils des CPAS, ont été introduites par la loi du 29 décembre 1988.

Dans un nouvel avant-projet global, le Secrétaire d'Etat tient à présent à réaliser une révision complète de la loi organique. Cela n'implique toutefois pas qu'elle désire toucher à l'essence même de la loi ou aux missions du CPAS. Des modifications sont cependant proposées qui ont pour but :

— de résoudre les difficultés d'interprétation;
— d'adapter la loi à l'évolution des autres législations (fusions, réformes de l'Etat);
— de faciliter le fonctionnement des CPAS par l'octroi d'une plus grande autonomie et de responsabilités accrues;
— de stimuler certaines missions existantes;
— d'organiser une meilleure protection des droits du personnel des CPAS.

A l'échelon national, le Conseil des ministres a approuvé, sur proposition du Secrétaire d'Etat, un projet d'arrêté royal portant création d'une Commission interdépartementale de lutte contre la pauvreté. Cela permettra de poursuivre le fonctionnement de l'ancien groupe de travail interdépartemental et d'officialiser l'existence d'une telle commission, qui n'est ainsi plus rattachée à un gouvernement déterminé.

Outre les départements nationaux et les grandes associations privées, actives dans le domaine de la lutte contre la pauvreté, la Commission introduit aussi une innovation en ce sens que les Communautés sont invitées à désigner un membre qui siégera en tant qu'observateur.

4. Les réfugiés politiques

En ce qui concerne l'accueil des candidats réfugiés politiques, des étapes importantes ont été franchies récemment pour améliorer le système :

1) de Regering hernieuwde de oproep tot medewerking van gemeenten en OCMW's aan het spreidingsplan : er werd hen gevraagd 1 kandidaat-vluchteling of erkend vluchteling per 1 000 inwoners op te vangen;

2) de OCMW's verkregen een bijkomende tussenkomst in de opvangkosten : voortaan kunnen ook de huisvestingskosten in rekening worden gebracht ten belope van maximaal eenmaal het maandbedrag van het bestaansminimum alleenstaanden per jaar, per nieuw opgevangen vluchteling, op voorwaarde dat het OCMW met de Staatssecretaris een overeenkomst afsluit waarbij het er zich toe verbindt een welbepaald contingent vluchtelingen op te vangen;

3) de besprekingen voor een vast personeelskader voor het Klein Kasteeltje zijn op regeringsvlak reeds ver gevorderd.

Deze initiatieven werpen resultaten af : zo slaagt het Klein Kasteeltje erin — voor het eerst sinds augustus 1987 — opnieuw meer dan 100 asielzoekers per maand te plaatsen in de OCMW's.

Nochtans is het opvangbeleid nagenoeg volledig afhankelijk van het beleid inzake toelating tot het grondgebied en inzake de erkenningsprocedure. Op dat vlak doen zich opnieuw ernstige problemen voor die maken dat het voor 1989 voorziene budget voor de opvangkosten duidelijk onvoldoende is.

Deze moeilijkheden zijn :

— een nieuwe toename van het aantal asielzoekers (ongeveer 350 per maand tot mei; ongeveer 900 per maand sindsdien);

— een enorme vertraging in de procedure;

— de niet-uitvoering van de bevelen om het land te verlaten.

Het wordt bijzonder moeilijk, zo niet onmogelijk, een beroep te doen op de solidariteit van de lokale besturen van de bevolking, indien de Staat zelf de nationale wetgeving niet correct en stipt uitvoert.

B. Emancipatie van de vrouw

In 1990 zullen de krachtlijnen die tijdens de vorige jaren inzake vrouwenemancipatie werden ontwikkeld, worden voortgezet.

1. Inhoudelijk blijven drie terreinen prioritair namelijk de inschakeling van vrouwen in het sociaal-economisch leven, de deelname van vrouwen in de besluitvorming en de bestrijding van geweld op vrouwen en kinderen.

1.1. Wat de inschakeling van vrouwen in het sociaal-economisch leven betreft, zal blijvend gestreefd worden naar het in harmonie brengen van een aantal maatschappelijke factoren zoals de vervrouwelijking van de beroepsbevolking, de toenemende onderwijsgraad van vrouwen, de demografische en technologische evoluties.

1) le Gouvernement a lancé un nouvel appel afin d'amener les communes et les CPAS à collaborer au plan de répartition : il leur a été demandé d'accueillir un candidat réfugié ou un réfugié reconnu par 1 000 habitants;

2) les CPAS ont obtenu une intervention supplémentaire dans les frais d'accueil : dorénavant, les frais de logement peuvent également être portés en compte, au maximum à concurrence d'une fois le montant mensuel du minimex au taux isolé par an, et par nouveau réfugié accueilli, dans la mesure où le CPAS conclut avec le Secrétaire d'Etat une convention par laquelle il s'engage à accueillir un contingent déterminé de réfugiés;

3) les discussions en vue de doter le Petit Château d'un cadre du personnel nommé à titre définitif, ont déjà bien progressé au niveau gouvernemental.

Ces initiatives donnent des résultats : c'est ainsi que pour la première fois depuis août 1987, le Petit Château parvient à placer à nouveau plus de 100 demandeurs d'asile par mois dans les CPAS.

La politique d'accueil dépend cependant totalement de la politique d'accès au territoire et de la procédure de reconnaissance. Dans ces deux domaines, de graves difficultés apparaissent à nouveau, qui font que le budget prévu pour couvrir les frais d'accueil en 1989 est nettement insuffisant.

Ces difficultés sont :

— une nouvelle augmentation du nombre de demandeurs d'asile (environ 350 par mois jusqu'en mai; environ 900 par mois depuis);

— d'importants retards au niveau de la procédure;

— la non-exécution des ordres de quitter le pays.

Il devient très difficile, sinon impossible, de faire appel à la solidarité des pouvoirs locaux et de la population, si l'Etat lui-même n'exécute pas correctement et strictement la législation nationale.

B. Emancipation de la femme

En 1990, les lignes de force de la politique de l'émancipation de la femme appliquées au cours des années précédentes, seront poursuivies.

1. Quant au contenu, trois terrains restent prioritaires, notamment l'intégration des femmes dans la vie socio-économique, la participation des femmes à la prise de décision et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et des enfants.

1.1. En ce qui concerne l'intégration des femmes dans la vie socio-économique, il faudra tenter d'harmoniser un certain nombre de facteurs sociaux, comme la féminisation de la population active, le niveau de scolarisation croissant des femmes, les évolutions démographiques et techniques.

Onderwijs, positieve actie en de link tussen beide zijn in dit kader prioritaire aandachtspunten.

— Het onderwijs vormt inderdaad een belangrijke schakel voor de aansluiting op de arbeidsmarkt. Hoewel kwanitatief meisjes ten aanzien van jongens hun achterstand in het onderwijs hebben ingehaald, blijft de vaststelling dat jongens en meisjes in hun studiekeuze min of meer een vast traditioneel patroon volgen, met dit verschil evenwel dat jongens richtingen kiezen die goed liggen op de arbeidsmarkt, terwijl meisjes eerder richtingen volgen die minder aansluiting geven op de arbeidsmarkt.

Met het oog op het stimuleren van meisjes tot een meer gediversifieerde en op de arbeidsmarkt gerichte studiekeuze, werden in het verleden in samenwerking met de Ministers van Onderwijs campagnes opgezet.

Aangezien het ombuigen van een maatschappelijke houding op vlak van studiekeuze een complex en langdurig proces is, zal verder worden gewerkt aan het sensibiliseren van alle actoren die bij het studiekeuzeproces betrokken zijn (zoals ouders, leerkrachten, schooldirecties, PMS-verantwoordelijken, enzovoort).

Onderzoek toont voorts aan dat er een belangrijk verband bestaat tussen de studiekeuze enerzijds en het schoolaanbod anderzijds. Om de gelijke kansen voor jongens en meisjes in het onderwijs te waarborgen en het studiekeuzeproces te beïnvloeden, zijn er bijgevolg ook structurele maatregelen in het onderwijsaanbod noodzakelijk.

Teneinde deze structurele maatregelen voor te bereiden, worden een aantal concrete pilootprojecten gepland, uitgevoerd en geëvalueerd, zoals bijvoorbeeld het invoeren in meisjesscholen in samenwerking met jongensscholen van bepaalde nijverheidsrichtingen die toekomst bieden op de arbeidsmarkt.

— Een ander belangrijk aandachtspunt is het bevorderen van positieve actie. Positieve actie is een beleidsinstrument op niveau van de arbeidsorganisatie waarbij op termijn maatregelen worden gepland, uitgevoerd en gecontroleerd met als doel de feitelijke ongelijkheden die de kansen van vrouwen nadelig beïnvloeden op te heffen.

Het beleid inzake positieve actie strekt ertoe positieve actie op een zo groot mogelijke schaal ingang te doen vinden.

Middelen daartoe zijn het uitwerken van een juridisch instrumentarium en een methodiek, het opleiden en ter beschikking stellen van positieve actiedeskundigen en het motiveren, stimuleren en sensibiliseren van alle betrokkenen (directie, hiërarchische verantwoordelijken, werknemersvertegenwoordigers, sociale partners ...). Tijdens de vorige jaren werd op dit terrein reeds heel wat gerealiseerd.

L'enseignement, les actions positives et le lien entre ces deux aspects, sont des points d'intérêt prioritaires dans ce contexte.

— L'enseignement constitue, en effet, un élément essentiel de l'adéquation sur le marché de l'emploi. Même si, du point de vue quantitatif, les filles ont ratrapé leur retard par rapport aux garçons dans l'enseignement, il n'en demeure pas moins que les filles et les garçons continuent à suivre un schéma traditionnel dans leurs choix d'études, étant entendu que les garçons optent pour des orientations qui offrent de bonnes perspectives sur le marché de l'emploi, alors que les filles, de leur côté, persistent à faire des choix offrant peu de possibilités sur le marché du travail.

Afin d'amener des filles à faire des choix d'études diversifiés et axés sur le marché de l'emploi, des campagnes ont déjà été lancées en collaboration avec les Ministres de l'Education nationale.

Renverser les attitudes sociales en matière de choix d'études est un processus complexe et de longue durée; il faudra par conséquent poursuivre les efforts de sensibilisation de tous les acteurs concernés (les parents, les enseignants, les directions d'écoles, les responsables PMS, etc.).

Toutes les recherches effectuées prouvent l'existence d'un lien important entre le choix d'études d'une part et l'offre scolaire d'autre part. Des mesures structurelles dans le domaine de l'offre scolaire s'imposent par conséquent aussi si l'on veut garantir l'égalité des chances des filles et des garçons dans l'enseignement.

Afin de préparer ces mesures structurelles, un certain nombre de projets-pilotes concrets sont prévus, exécutés et évalués, comme par exemple, l'introduction d'orientations d'avenir dans des écoles de filles; ces actions sont menées en collaboration avec des écoles de garçons.

— Un autre point important est la promotion des actions positives. L'action positive est un instrument politique au niveau de l'organisation du travail dans le contexte duquel, à terme, des mesures sont définies, réalisées et contrôlées dans le but de lever les inégalités de fait qui entravent les chances offertes aux femmes.

La politique d'actions positives vise à introduire ces actions sur une grande échelle.

Les moyens disponibles à cet effet sont la mise au point d'instruments juridiques et de méthodes, la formation et la mise à disposition de spécialistes des actions positives ainsi que la motivation, la stimulation et la sensibilisation de toutes les parties concernées (direction, responsables hiérarchiques, travailleurs et représentants des travailleurs, partenaires sociaux, ...). De nombreuses réalisations ont déjà été notées sur le terrain au cours des années précédentes.

Op 14 juli 1987 werd een koninklijk besluit uitgevaardigd op grond waarvan positieve acties in de privé-sector op vrijwillige basis en onder bepaalde voorwaarden mogelijk zijn.

Op basis van de wetenschappelijke begeleiding van het pilootproject opgestart in de RTT werd een methodiek voor het voeren van positieve acties uitgewerkt en verspreid onder de titel « Gids voor positieve acties in de onderneming ».

Om het bedrijfsleven ertoe aan te zetten daadwerkelijk over te gaan tot positieve actie worden overeenkomsten afgesloten waarbij de onderneming zich verbindt tot het opstellen en uitvoeren van een positief actieplan volgens de methode die in de Gids wordt aangegeven, met als tegenprestatie het kosteloos door de overheid, gedurende een bepaalde tijd, ter beschikking stellen van positief actiedeskundigen.

In het verleden werden reeds 35 overeenkomsten met privé-bedrijven afgesloten die zich situeren in diverse sectoren. Bedoeling is te komen tot een 50-tal overeenkomsten en deze van nabij op te volgen.

Voor de openbare sector werd een koninklijk besluit voorbereid op grond waarvan, omwille van de voorbeeldfunctie die de overheid ter zake moet vervullen, positieve acties in de overheidsdiensten verplicht worden gesteld. Zodra dit koninklijk besluit is uitgevaardigd, zullen initiatieven worden ontwikkeld ter ondersteuning van deze positieve actieprogramma's. In afwachting worden er zoals voor de privé-sector overeenkomsten met overheidsdiensten afgesloten.

1.2. Het streven naar een grotere aanwezigheid en betrokkenheid van vrouwen op alle niveau's van de besluitvorming vormt een tweede krachtlijn binnen het emancipatiebeleid.

In het verlengde van de campagne die naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen werd gevoerd, waardoor het aantal vrouwelijke gemeentelijke verkozenen gestegen is van 11 % tot 14 %, kwam het « Tienpuntenprogramma voor gemeentelijk emancipatiebeleid » tot stand. Met dit tienpuntenprogramma wordt concreet aangegeven op welke wijze aan een gemeentelijk emancipatiebeleid inhoud en vorm kan worden gegeven. In dit kader werd een brochure en een videofilm aangemaakt en verspreid.

Op grond van dit Tienpuntenprogramma zullen concrete projecten inzake gemeentelijk emancipatiebeleid in een aantal gemeenten worden opgestart en begeleid.

Vanuit dezelfde bezorgdheid, de deelname van vrouwen in de besluitvorming te bevorderen, werd een wetsontwerp uitgewerkt met betrekking tot de vertegenwoordiging van vrouwen in de adviesorganen. Dit wetsontwerp voorziet dat bij voordracht van kandidaten voor adviesorganen voor elke te begeven zetel een dubbele lijst moet worden ingediend waarbij de kandidatuur van een man en van een vrouw wordt voorgedragen. Dit wetsontwerp zal na advies van de Raad van State aan het Parlement worden overgemaakt.

Un arrêté royal a été promulgué le 14 juillet 1987 permettant l'organisation d'actions positives dans le secteur privé sur une base volontaire.

Les conclusions des spécialistes qui ont assuré l'encadrement scientifique du projet-pilote mené à la RTT, ont servi de base à la définition de méthodes publiées sous le titre « Guide des Actions positives dans les entreprises ».

Afin d'amener les entreprises à mener des actions positives, des conventions sont conclues par lesquelles elles s'engagent à mettre au point et à exécuter un plan d'action positive selon la méthode présentée dans le Guide; en contrepartie, les autorités publiques mettent gratuitement un spécialiste des actions positives à leur disposition pendant un certain temps.

Quelque 35 conventions ont déjà été conclues avec des entreprises privées qui se situent dans différents secteurs. Le but est d'arriver à une cinquantain de conventions et de les suivre de près.

En ce qui concerne le secteur public, un arrêté royal a été préparé sur la base duquel les actions positives seront imposées dans le secteur public, étant donné que les pouvoirs publics doivent jouer un rôle d'exemple. Dès que cet arrêté royal aura été promulgué, des initiatives seront prises en vue d'étayer ces programmes d'actions positives. En attendant, les conventions sont conclues avec les services publics, à l'exemple du secteur privé.

1.2. La lutte pour une présence accrue des femmes à tous les niveaux de la prise de décision est une seconde ligne de force de la politique d'émancipation.

Dans le prolongement de la campagne menée à l'occasion des élections communales et qui a permis au nombre d'élues communales de passer de 11 à 14 %, le « Programme en Dix Objectifs » pour une politique communale d'émancipation a été mis au point. Le but de ce Programme en Dix Objectifs est de définir tant la forme que le contenu d'une politique communale d'émancipation. Une brochure et un film vidéo ont été élaborés et diffusés dans ce contexte.

Sur la base de ce Programme en Dix Objectifs, des projets concrets pour une politique communale d'émancipation seront lancés et suivis dans un certain nombre de communes.

Dans ce même souci de promouvoir la participation des femmes à la prise de décision, un projet de loi a été mis au point au sujet de la représentation des femmes dans les organes consultatifs. Ce projet de loi prévoit que lors de la présentation de candidats pour les organes consultatifs, une double liste doit être introduite pour chaque siège à conférer, qui propose chaque fois la candidature d'un homme et d'une femme. Ce projet de loi sera transmis au Parlement après avis du Conseil d'Etat.

1.3. De derde krachtlijn met name de bestrijding van (sexueel) geweld op vrouwen en kinderen gaat ervan uit dat iedere vorm van ongewenst geweld op vrouwen en kinderen ontoelaatbaar is.

Hoofddoelstellingen van dit beleid zijn :

— de reële feiten omtrent geweld op vrouwen en kinderen op een wetenschappelijke basis leren kennen;
— het taboe doorbreken en de problematiek bespreekbaar maken;
— het voorkomen van geweld op vrouwen en kinderen;
— de verbetering en de coördinatie van de opvang en de eerste hulp aan slachtoffers ervan.

De beleidsinitiatieven die daartoe in het verleden werden genomen, zullen in de toekomst worden voortgezet.

— De twee brochures bestemd voor de brede bevolking en het dossier politionele « interventie » uitgewerkt in het kader van de campagne « Geweld Gewild? » evenals het informatiedossier over « Eerste hulpverlening aan slachtoffers van sexueel misbruik van kinderen binnen het gezin », worden verder verspreid.

— De inschakeling van de problematiek van geweld op vrouwen en kinderen in de opleiding en bijscholing van Rijkswacht en Politie worden opgevolgd.

— Het preventieproject « Zeg het » dat gericht is op kinderen van de lagere school en hun onderwijzers en dat tot doel heeft jonge kinderen bewust te maken van het recht op fysieke integriteit en hen aan te sporen iemand in vertrouwen te nemen als dit recht wordt geschonden, loopt verder.

— De Set Sexuele Agressie die gerealiseerd werd in samenwerking met de bevoegde Ministers, bevindt zich thans in een testfase en zal binnenkort operationeel worden gemaakt.

— Op basis van het onderzoek waarbij de diensten en instanties die actief zijn op het terrein van geweld tegen vrouwen en kinderen werden geïnventariseerd en op kaart gebracht, zullen samenwerkingsverbanden worden opgezet met als doel de inspanningen van de verschillende instanties en diensten beter op elkaar af te stemmen en samenwerking te stimuleren en te organiseren.

— De politionele, juridische en justitiële aspecten van geweld op vrouwen en kinderen worden verder onderzocht met het oog op het uitwerken van een optimaal slachtofferbeleid.

2. Naast deze drie prioritaire deelterreinen zal ook verder aandacht worden besteed aan :

— het subsidiëren van projecten inzake de maatschappelijke emancipatie van de vrouw in het kader van het koninklijk besluit van 27 oktober 1987;

1.3. La troisième ligne de force, c'est-à-dire la lutte contre la violence (sexuelle) à l'égard des femmes et des enfants part du principe selon lequel toute forme de violence à l'égard des femmes et des enfants est intolérable.

Les principaux objectifs de cette politique sont les suivants :

— rassembler des données scientifiques sur les faits réels concernant la violence à l'égard des femmes et des enfants;
— rompre le tabou et sortir la problématique de la violence du silence qui la caractérise;
— prévenir la violence à l'égard des femmes et des enfants;
— améliorer et coordonner l'accueil et la première aide aux victimes.

Les initiatives politiques prises par le passé, seront poursuivies.

— La diffusion des deux brochures destinées à la population et le dossier « Intervention de police », élaborés dans le cadre de la campagne « Violence voulue », de même que le dossier d'information sur « la première aide apportée aux victimes d'abus intrafamilial d'enfants » sera poursuivie.

— L'intégration de la problématique de la violence à l'égard des femmes et des enfants dans la formation et le recyclage de la police et de la gendarmerie, sera suivie de très près.

— Le projet de prévention « Osez le dire » adressé aux enfants de l'école primaire et à leurs enseignants, a pour but de sensibiliser les jeunes enfants au droit à l'intégrité physique et de les convaincre de parler à une personne de confiance lorsque ce droit est violé.

— Le Set Agression Sexuelle, réalisé en collaboration avec les Ministres compétents, en est actuellement à la phase d'essai et sera bientôt opérationnel.

— Sur la base de l'enquête qui a fait l'inventaire des services et instances actifs sur le terrain dans le domaine de la violence à l'égard des femmes et des enfants, des liens de collaboration seront mis en place afin de réaliser une meilleure adéquation entre les efforts consentis par les différents services, et de stimuler et d'organiser leur collaboration.

— l'étude des aspects policiers, juridiques, et judiciaires de la violence à l'égard des femmes et des enfants est poursuivie en vue de la mise au point d'une politique optimale d'accueil des victimes.

2. Outre ces trois domaines prioritaires, une attention toute particulière sera accordée à :

— l'octroi de subventions aux projets d'émancipation sociale de la femme dans le cadre de l'arrêté royal du 27 octobre 1987;

— het uitbesteden van onderzoeksopdrachten teneinde meer helderheid en inzicht te krijgen in de positie en de rol van de vrouw in de samenleving;

— het internationaal opvolgen en toepassen van juridische instrumenten (verdragen, richtlijnen, aanbevelingen, resoluties ...) met betrekking tot de maatschappelijke emancipatie van de vrouw;

— het opvolgen van de werkzaamheden van de bestaande consultatieve commissies inzake vrouwenemancipatie zoals de Commissie Vrouwenarbeid, de Onderwijscommissies, de Emancipatieraad ...;

— het omvormen en uitbreiden van het tijdelijk administratief kader van de Dienst maatschappelijke Emancipatie bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu in een vast kader;

— het oprichten van een nationaal Vrouwenhuis.

B. VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

1. Leefmilieu

Geringe omvang van de nationale begroting voor Leefmilieu (opmerking van de heer Vandebosch, Timmermans en Bosmans)

Antwoord :

Het Ministerie voor Leefmilieu is geen klassiek investeringsdepartement. Gelet op de bevoegdheidsverdeling dient de nationale regering weinig investeringen uit te voeren.

Een uitzondering hierop vormen de lasten uit het verleden.

De nationale overheid heeft vooral een « monitoring » en coördinerende - en onderzoeksfunctie.

Voor het milieubeleid in de echte zin van het woord zijn volgende bedragen voorzien :

(in miljoenen frank)	1990	1989
Leefmilieu toezicht + onderzoek	117,7	105,3
Radioactiviteit	16,2	16,5
Noordzeebeleid	113,7	100,8
	247,6	222,6

Er is dus een stijging van 10 % ten opzichte van het vorige jaar.

In deze posten zijn niet begrepen :

— de personeels- en werkingskosten van :

- het IHE (het bedrag hiervoor voorzien is gedaald tot ± 300 miljoen frank ingevolge regionalisering);

- de administratie leefmilieu (zijn vervat in het Bestuur Volksgezondheid);

— faire réaliser les recherches afin de réunir un maximum de connaissances sur la position et le rôle de la femme dans la société;

— suivre au niveau international et appliquer les instruments juridiques (conventions, directives, recommandations, résolutions, ...) concernant l'émancipation sociale de la femme;

— suivre les activités des commissions consultatives existantes au sujet de l'émancipation de la femme, comme par exemple la Commission du Travail des Femmes, les Commissions de l'Enseignement, le Conseil de l'Emancipation, ...;

— l'adaptation et l'extension du cadre administratif temporaire du service Emancipation sociale auprès du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement et sa transformation en un cadre du personnel nommé à titre définitif;

— la création d'une Maison nationale des Femmes.

B. QUESTION ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

1. Environnement

Faiblesse du budget national de l'Environnement (remarque de MM. Vandebosch, Timmermans et Bosmans)

Réponse :

Le Ministère de l'Environnement n'est pas un département classique. En raison de la répartition des compétences, le Gouvernement national ne doit guère effectuer d'investissements.

Les charges du passé constituent une exception à la règle.

L'autorité nationale a surtout une fonction de « monitoring », de coordination et de recherche. Les crédits suivants sont prévus pour la politique d'environnement au sens propre :

(En millions de francs)	1990	1989
Environnement contrôle + recherche	117,7	105,3
Radioactivité	16,2	16,5
Politique mer du Nord	113,7	100,8
	247,6	222,6

On observe donc une augmentation de 10 % par rapport à l'année dernière.

Ces postes ne comprennent pas :

— les frais de personnel et de fonctionnement :

- de l'IHE (le montant prévu à cet effet a diminué d'environ 300 millions par suite de la régionalisation);

- de l'administration de l'environnement (repris à l'Administration de la Santé publique);

— de fondsen die in de administratieve en niet in de programmabegroting zijn weergegeven :

- Fonds ioniserende stralingen : 85 miljoen frank inkomsten per jaar. Een reserve werd opgebouwd van ± 500 miljoen frank voor de financiering van Telerad;

- Fonds afvalstoffen : 6 miljoen frank inkomsten per jaar door retributies op invoerformulieren.

Door de nieuwe begrotingsprocedure werden deze fondsen niet afgeschaft, maar wel de voeding ervan vanuit de begroting zelf. Het is de bedoeling ook nog een derde fonds op te richten (zogenaamd een klimaatfonds) om de bijdragen aan de internationale activiteiten over klimaatsveranderingen te financieren.

Het probleem wordt dus vooral gevormd door een gebrek aan middelen voor vast personeel en onderzoek.

— *Overleg met Gewesten* (vraag van de heer Timmermans).

Antwoord :

Reeds gedurende verscheidene jaren werd overleg gepleegd op het niveau van de Ministers en de ambtenaren. Recent werd door de Regering hieraan een formele structuur gegeven door een « Interministeriële conferentie ».

Inzake de uitvoering van de Europese richtlijnen bestaat een werkgroep Nationaal-Gewesten. Deze uitvoering van de richtlijnen hangt echter grotendeels af van de Gewesten.

Nationaal kan enkel een verslag worden uitgebracht aan de EG over de uitvoering ervan door de 3 Gewesten.

— *Derde fase gewestvorming* (vraag van de heren Vandebosch, Timmermans)

Antwoord :

In internationaal verdragsrecht wordt alleen de Staat erkend die het verdrag heeft ondertekend. Het is ook deze instantie die veroordeeld wordt bij niet uitvoering.

Daarom moet de nationale overheid een evocatierecht worden toegewezen. Ingeval de Gewesten het veronachtzamen de nodige maatregelen te nemen, dan moet de Staat de bevoegdheid tot zich kunnen trekken.

Internationaal wordt België geacht zijn verdragsverplichtingen te zijn nagekomen wanneer de 3 Gewesten hieraan uitvoering hebben gegeven.

— les fonds qui figurent dans le budget administratif mais pas dans le budget de programme :

- Fonds des radiations ionisantes : 85 millions de francs de ressources par an. Une réserve d'environ 500 millions a été constituée pour le financement de Telerad;

- Fonds des déchets : 6 millions de francs de ressources par an, provenant de taxes sur les formulaires d'importation.

La nouvelle procédure budgétaire n'a pas supprimé ces fonds, mais a supprimé leur mode d'alimentation par le budget même. On a l'intention de créer un troisième fonds (« du climat ») pour financer les participations aux activités internationales en matière de modifications climatiques.

Le problème réside donc principalement dans le manque de moyens pour le personnel statutaire et la recherche.

— *Concertation avec les Régions* (question de M. Timmermans).

Réponse :

Une concertation a déjà été organisée depuis plusieurs années au niveau des ministres et des fonctionnaires. Une structure formelle lui a récemment été donnée par le Gouvernement, par la création d'une « Conférence interministérielle ».

En ce qui concerne l'exécution des directives européennes, il existe un groupe de travail Gouvernement-Régions. L'exécution des directives dépend toutefois dans une large mesure des Régions.

Au niveau national, on ne peut faire qu'un rapport à l'intention de la CEE sur leur exécution par les trois Régions.

— *Troisième phase de la régionalisation* (question de MM. Vandebosch et Timmermans)

Réponse :

En droit des traités internationaux, seul l'Etat qui a signé le traité est reconnu. C'est également cette instance qui est condamnée en cas de non-exécution.

C'est pourquoi un droit d'évocation doit être conféré aux pouvoirs publics nationaux. Au cas où les Régions négligent de prendre les mesures nécessaires, l'Etat doit pouvoir y être habilité.

Sur le plan international, la Belgique est censée avoir respecté ses obligations résultant des traités lorsque les trois Régions les ont remplies.

— *Nationaal milieubeleidsplan* (vraag van de heer Vandebosch)

Antwoord :

Een nationaal milieubeleidsplan is slechts mogelijk wanneer het wordt gesteund op het niveau van de gehele Regering.

In dit verband is er een verheugende evolutie :

- binnen afzienbare tijd zal een Ministerieel Comité samenkomen volledig gewijd aan het milieubeleid (daar waar hieraan normaal ambtenaren deelnemen, zullen aan dit Comité de Ministers zelf deelnemen).

- er wordt eveneens een Ministerraad in het vooruitzicht gesteld die volledig zal gewijd zijn aan het milieubeleid.

De medewerking van de Ministers zal het mogelijk maken om (in navolging van het Brundlandtrapport) tot geïntegreerde beleidsnota's te komen (bijvoorbeeld energie-milieu, economie-milieu, landbouw-milieu, justitie-milieu, enzovoort).

— *Bescherming van de ozonlaag* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

Het gebruik van halonen zal worden geregeld in overleg met de sector.

Aangedrongen wordt ook om methylchloroform en tetrachloorkoolstof op te nemen in het akkoord van Montréal. Intussen wordt echter reeds nationaal onderzocht in hoever de toepassing ervan kan worden geregeld.

— *Fosfaten in waspoeders* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

Het convenant inzake fosfaat heeft tot resultaat dat 46 % van de waspoeders thans fosfaatvrij is.

De noodzaak tot een convenant inzake natriumsulfaat (vulmiddel van waspoeder) wordt erkend. Het heeft immers ook een schadelijke werking.

— *Loodvrije benzine* (vraag van de heren Cuyvers en Leroy)

Antwoord :

Het aandeel ligt nu rond 17-18 % (een vergelijkbaar resultaat met Nederland).

Hiermee is een voorlopig plafond bereikt.

Een geleidelijke stijging zal zich waarschijnlijk voordoen tegenover de katalysator en de campagne rond de schone wagen en loodvrije benzine.

— *Plan national en matière de politique de l'environnement* (question de M. Vandebosch)

Réponse :

Un plan national en matière de politique de l'environnement ne peut se concevoir que s'il bénéficie de l'appui de l'ensemble du Gouvernement

A cet égard, on peut se réjouir de l'évolution qui se dessine :

- un Comité ministériel consacré à la politique en matière d'environnement se réunira dans un proche avenir (les Ministres assisteront personnellement à ce Comité, alors que ce sont normalement des fonctionnaires qui y participent).

- on prévoit également la tenue d'un Conseil des ministres qui sera consacré entièrement à la politique de l'environnement.

La participation des Ministres permettra (à l'exemple du rapport Brundlandt) d'établir des notes de politique intégrées (par exemple, énergie-environnement, économie-environnement, agriculture-environnement, justice-environnement, etc.).

— *Protection de la couche d'ozone* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

L'utilisation de halons sera réglementée en accord avec le secteur.

L'intervenant insiste pour que le méthylchloroforme et le tétrachlorocarbone soient également repris dans l'Accord de Montréal. En attendant, on examine déjà au plan national dans quelle mesure l'utilisation de ces substances peut être réglementée.

— *Phosphates dans les lessives* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

L'accord concernant les phosphates a pour résultat que 46 % des lessives sont dès à présent exemptes de phosphate. La nécessité d'un accord concernant le sulfate de sodium (additif pour lessives) est reconnue: Cette substance a en effet aussi des effets nocifs.

— *Essence sans plomb* (question de MM. Cuyvers et Leroy)

Réponse :

La part de l'essence sans plomb est actuellement de 17-18 % (pourcentage comparable à celui des Pays-Bas).

Ce pourcentage représente un plafond provisoire.

Cette part augmentera sans doute progressivement par suite de l'introduction du catalyseur et du lancement de la campagne au sujet de la propreté des routes et de l'essence sans plomb.

— *Sancties in verband met leefmilieuovertredingen* (vraag van Mej. Burgeon)

Antwoord :
Deze zijn te zwak.
Zwaardere sancties worden vooropgesteld in nieuwe wetsontwerpen.

— *Betrokkenheid van de Gewesten bij internationaal milieubeleid* (vraag van de heer Timmermans)

Antwoord :
Deze wordt thans gegarandeerd door de Interministeriële Conferentie Leefmilieu.

— *Noordzeeverklaring - goedkeuring en ratificatie* (vraag van de heer Timmermans)

Antwoord :
Er is geen goedkeuring door het Parlement en ratificatie vereist omdat de verklaring niet het resultaat is van een internationale overeenkomst.

— *Taak Belgica* (vraag van de heer Timmermans)

Antwoord :
De Belgica heeft een dubbele taak : enerzijds wetenchappelijk onderzoek, anderzijds optreden bij milieu-accidenten. Indien zich een milieu-accident voordoet is laatstgenoemde taak prioritair.

— *Grint- en zandwinning — Opbrengst* (vraag van de heer Timmermans)

Antwoord :
De opbrengst van de heffing wordt aangewend voor het BMM (dekt de kosten voor het onderzoek van de vergunningsdossiers en het onderzoek naar mogelijke milieugevolgen in dat kader).

— *EG-Richtlijnen — Belgische rapportering aan EG* (vraag van de heer Timmermans)

Antwoord :
De rapportering gebeurt door de nationale overheid, maar is gesteund op gegevens van de Gewesten.

— *Uitstootvermindering van diesels* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :
België moet zich terzake aanpassen aan de Europese norm, hoewel de Amerikaanse norm veel strenger is. Het is aan de Europese Commissie een voorstel tot verstrenging te doen.

België is bereid in de richting te gaan van de US-normen.

— *Répression des infractions en matière d'environnement* (question de Mlle Burgeon)

Réponse :
Les sanctions imposées sont trop légères.
De nouveaux projets de loi tendent à imposer des sanctions plus lourdes.

— *Participation des Régions à la politique internationale en matière d'environnement* (question de M. Timmermans)

Réponse :
Cette participation est garantie par la Conférence interministérielle sur l'environnement

— *Déclaration sur la mer du Nord - approbation et ratification* (question de M. Timmermans)

Réponse :
Il n'est pas nécessaire que cette déclaration soit approuvée et ratifiée par le Parlement parce qu'elle n'est pas le résultat d'une convention internationale.

— *Mission du Belgica* (question de M. Timmermans)

Réponse :
Le Belgica a un double rôle : d'une part, la recherche scientifique et d'autre part l'intervention en cas d'accidents écologiques. Si un accident écologique se produit, cette dernière tâche est prioritaire.

— *Produit de l'extraction de gravier et de sable* (question de M. Timmermans)

Réponse :
Le produit du prélèvement est affecté à la GMM (couvre les frais d'examen des dossiers d'autorisation et l'analyse des conséquences éventuelles sur l'environnement

— *Directives CE — Rapport belge à la CE* (question de M. Timmermans)

Réponse :
Le rapport est réalisé par l'autorité nationale, mais se fonde sur des données des Régions.

— *Réduction des émissions des moteurs diesel* (question de M. Cuyvers)

Réponse :
La Belgique devra se conformer à la norme européenne en la matière, bien que la norme américaine soit beaucoup plus sévère. C'est la Commission européenne qui devra éventuellement proposer un renforcement des normes.
La Belgique est prête quant à elle à s'aligner sur les normes américaines.

— *Produktwet* (vraag van de heren Cuyvers en Bosmans)

Antwoord :
Een ontwerp van produktwet gebaseerd op ecologische criteria is klaar. Deze zal het mogelijk maken het gebruik of de toepassing van bepaalde produkten volledig te verbieden.

— *Seveso-wet* (vraag van de Heren Cuyvers, Vandebosch, Timmermans, D'hondt)

Antwoord :
De kennisgevingsdossiers zelf zijn dit jaar binnengekomen. Voor een tiental bedrijven ontbreken nog bepaalde gegevens.
De bepaling van de risicozones vergt nog uitgebreid wetenschappelijk onderzoek. Daarom worden deze voorlopig vastgesteld op pragmatische wijze.

De kennisgevingsdossiers worden behandeld door 4 instanties.
— Ministerie van Arbeid : aspecten in verband met de bescherming van de werknemers;
— Ministerie van Binnenlandse Zaken : noodplanregeling;
— Gewesten : vergunningen;
— Ministerie van Leefmilieu : afbakening risicozones.

— *Telerad-toekomst* (vraag van de heer Walry)

Antwoord :
In het Waals Gewest bestond reeds een beperkt meetnet voor radio-activiteit, hoewel het hiervoor niet bevoegd was. Thans wordt de nationale bevoegdheid erkend. Er wordt onderzocht of het bestaande meetnet kan worden geïntegreerd in het nationale Telerad-meetnet.

— *Geluidsonderzoek* (vraag van de heer Bosmans)

Antwoord :
Er zijn nog geen resultaten beschikbaar. Het gaat om een mathematisch model dat voorspellingen op gebied van geluid toelaat, en dat algemeen ter beschikking zal zijn.

— *Statistieken export en import van afvalstoffen* (vraag van de heer D'hondt)

Antwoord :
België beschikt wat dit betreft over zeer gedegen statistieken in vergelijking met het buitenland.

— *Lois sur les produits interdits* (question de MM. Cuyvers et Bosmans)

Réponse :
Un projet de loi basé sur des critères écologiques est prêt et devra permettre d'interdire complètement l'utilisation ou l'application de certains produits.

— *Loi Seveso* (question de MM. Cuyvers, Vandebosch, Timmermans et D'hondt)

Réponse :
Les dossiers d'information sont rentrés cette année. Certaines données manquent encore pour une dizaine d'entreprises.
La délimitation des zones à risques nécessitera encore des recherches scientifiques très approfondies. C'est la raison pour laquelle ces zones seront provisoirement fixées de façon pragmatique.
Les dossiers d'information sont traités par 4 instances :
— Ministère du Travail : aspects concernant la protection des travailleurs;
— Ministère de l'Intérieur : organisation du plan de secours;
— Régions : autorisations;
— Ministère de l'Environnement : délimitation des zones à risques.

— *Telerad : avenir* (question de M. Walry)

Réponse :
Il existait déjà en Région wallonne un réseau limité de mesure de la radioactivité, alors que la Région n'était pas compétente en la matière. La compétence nationale a maintenant été reconnue, et il est examiné si le réseau de mesure existant peut être intégré au réseau de mesure. Télérad national.

— *Analyse du bruit* (question de M. Bosmans)

Réponse :
On ne dispose encore d'aucun résultat. Il s'agit d'un modèle mathématique permettant de faire des prévisions en matière de bruit, et qui sera à la disposition générale.

— *Statistiques en matière d'exportation et d'importation de déchets* (question de M. D'hondt)

Réponse :
La Belgique dispose en ce domaine de statistiques très sérieuses en comparaison avec l'étranger.

— *Grote waterbouwkundige werken* (vraag van Mej. Burgeon en de heer D'hondt)

Antwoord :
Het bedrag waarin hiervoor voorzien is in de nationale begroting moet getransfereerd worden naar de Gewesten.

— *Coördinatie wetenschappelijk onderzoek inzake leefmilieu* (vraag van de heer Vandebosch)

Antwoord :
Het opstellen van een geïntegreerde beleidsnota (wetenschappelijk onderzoek-milieu) moet leiden tot een betere samenwerking tussen de verschillende betrokken instanties (zowel nationale als gewestelijke).
Thans is er wel een coördinatie op administratief, doch niet op politiek vlak.

— *Noordzeebeleid* (vraag van de heer Vandebosch)

Antwoord :
Verwezen wordt naar de uiteenzetting van de De Staatssecretaris verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting.

— *Schone auto* (vraag van de heer Vandebosch)

Antwoord :
Bij de automobielinspectie wordt reeds meer aandacht besteed aan de CO-uitlaat.
Voor de toekomst zullen ook afspraken worden gemaakt met de Minister van Verkeer.
Er zal een eenvoudige test worden ontwikkeld om de werking van katalysatoren te controleren.
Voor de milieubelastende factoren wordt voorgesteld een eerste auto-inspectie door te voeren na 2 jaar in plaats van na 4 jaar.

— *Klimaat* (vraag van de heer Vandebosch).

Antwoord :
Dde Staatssecretaris verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting.

— *Controlestructuur nucleaire sector* (vraag van de heer Vandebosch).

Antwoord :
Dit aspect zal worden behandeld in het aangekondigd Ministerieel Comité voor het Leefmilieu.

— *Grands travaux hydrauliques* (question de Mlle Burgeon et M. D'hondt)

Réponse :
Le montant qui a été prévu à cet effet au budget national doit être transféré aux Régions.

— *Coordination de la Recherche scientifique en matière d'environnement* (question de M. Vandebosch)

Réponse :
La rédaction d'une note de politique intégrée (recherche scientifique-environnement) doit permettre une meilleure collaboration entre les différentes instances concernées (tant nationales que régionales).

Il existe d'ores et déjà une coordination au niveau administratif, mais pas au niveau politique.

— *Politique de la Mer du Nord* (question de M. Vandebosch)

Réponse :
Le Secrétaire d'Etat se réfère à son exposé introductif.

—*Voiture propre* (question de M. Vandebosch)

Réponse :
Les services de l'inspection automobile attachent déjà plus d'importance aux émissions de CO.
Pour l'avenir, des accords seront également conclus avec le Ministre des Communications.
Un test sera mis au point pour contrôler le fonctionnement des catalyseurs.
En ce qui concerne les facteurs polluants, il est proposé de prévoir une première inspection après 2 ans au lieu de 4 ans.

— *Climat* (question de M. Vandebosch)

Réponse :
Le Secrétaire d'Etat se réfère à son exposé introductif.

— *Structure de contrôle du secteur nucléaire* (question de M. Vandebosch)

Réponse :
Cet aspect sera examiné au sein du futur Comité ministériel pour l'Environnement.

— *Metingen IHE* (vraag van de heer Timmermans).

Antwoord :

De uitstoot wordt niet gemeten door het IHE, tenzij op specifieke vraag van de Gewesten die belast zijn met het toezicht op de naleving van de emissienormen.

In principe zijn de metingsresultaten beschikbaar voor de lokale besturen.

Voor wat het werkingsbudget van het IHE betreft, is er een samenwerkingsovereenkomst in voorbereiding tussen de nationale overheid en de Gewesten voor 1990.

Voor 1989 werd een oplossing gevonden in het Overlegcomité. De Gewesten dragen bij in de werking van het IHE voor 40 %.

— *Aanwezigheid van lood in stof van speelpleinen* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

De totale verplichting van het gebruik van loodvrije benzine lijkt niet direct realiseerbaar. Ongeveer 1/3 van het huidig wagenpark kan immers niet omschakelen.

Via de stimuli van « schone wagens » moet de omschakeling versneld worden.

— *Studie blackbox - Leuven* (vraag van de heer Bosmans)

Antwoord :

Deze studie is beëindigd. Het ging om een eenmalige studie ter voorbereiding van een normstellings- en controlemethode.

De administratie werkt nu aan de reglementering (algemene normen).

— *Milieuheffingen* (vraag van de heer Bosmans)

Antwoord :

Verwezen zij hier naar de bovengenoemde fondsen die gespijsd worden door heffingen.

— *Milieudelicten - zwak vervolgingsbeleid* (vraag van de heer Bosmans)

Antwoord :

De uitwerking en versterking van dit beleid kan gebeuren op basis van een geïntegreerd milieu-beleidsplan (milieu - justitie) (cf. supra).

Het vorderingsrecht voor milieuverenigingen moet worden gerealiseerd.

— *Mesures IHE* (question de M. Timmermans)

Réponse :

Les rejets ne sont pas mesurés par l'IHE, sauf à la demande spécifique des Régions, qui sont chargées du contrôle du respect des normes d'émission.

En principe, les résultats des mesures peuvent être obtenus par les pouvoirs locaux.

En ce qui concerne le budget de fonctionnement de l'IHE, un accord de coopération est en préparation entre le Gouvernement et les Régions pour 1990.

En ce qui concerne 1989, une solution a été trouvée au sein du Comité de concertation. Les Régions contribuent au fonctionnement de l'IHE à concurrence de 40 %.

— *Présence de plomb dans les matériaux des cours de récréation* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

L'obligation d'utiliser de l'essence sans plomb ne paraît pas directement applicable. Environ un tiers du parc automobile actuel ne peut en effet passer à l'essence sans plomb.

Ce passage doit être accéléré par le biais d'incitants « voitures propres ».

— *Etude blackbox - Louvain* (question de M. Bosmans)

Réponse :

Cette étude est terminée. Il s'agit d'une étude unique visant à préparer une méthode de fixation de normes et de contrôle.

L'administration travaille à présent à la réglementation (normes générales).

— *Taxes d'environnement* (question de M. Bosmans)

Réponse :

Il est renvoyé aux fonds précités, qui sont alimentés par ces taxes.

— *Délits en matière d'environnement - faiblesse de la politique de poursuites* (question de M. Bosmans)

Réponse :

La mise en œuvre et le renforcement de cette politique peut se faire sur la base d'un plan intégré (environnement - justice) en matière de politique d'environnement (cf. ci-dessus).

Le droit d'action des associations de protection de l'environnement doit devenir une réalité.

— *Noodzaak tot nationale coördinatie inzake milieupollutie.*

Prioriteit ten opzichte van internationale coördinatie (opmerking van de heer Gehlen).

2. Maatschappelijke emancipatie

— *Opvang politieke vluchtelingen* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

De opvangcapaciteit in het Klein Kasteeltje bedraagt 400-500 personen.

Indien dit aantal overschreden wordt, worden de vluchtelingen niet toegelaten. Het kernprobleem stelt zich bij de juridische procedure.

Bij de binnenkomst zou binnen de 15 dagen een uitspraak moeten worden gedaan over de ontvankelijkheid van de kandidaatstelling. In werkelijkheid duurt dit echter maanden.

— *Tewerkstelling vanuit OCMW's — Concertatie met de Minister van Arbeid* (vraag van de heren Leroy, D'hondt en Walry)

Antwoord :

Het is evident dat er overleg wordt gepleegd met genoemde minister, om de BM-trekker eventueel tewerk te stellen in een bijzonder tewerkstellingskader.

In het kader van artikel 60, § 7 van de OCMW-wet wordt thans voorgesteld om de OCMW te ontlasten van de patronale bijdragen bij tewerkstelling.

Tot nog toe wordt het beleid gericht op de tewerkstelling van BM-trekkers positief gewaardeerd.

De resultaten hangen echter sterk af van de wil van elk OCMW om een beleid terzake te voeren.

— *Discrepantie tussen het socio-vitaal minimum (op wetenschappelijke wijze vastgesteld) en het bestaansminimum* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

Het verschil tussen beide blijft bestaan. Het socio-vitaal minimum is immers een hoog streefcijfer.

Dit neemt niet weg dat het bestaansminimum de laatste jaren sterk is gestegen.

— *Verdeling voedseloverschotten* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

Zoals voorheen, wordt ook nu de verdeling georganiseerd via de traditionele kanalen.

— *Nécessité d'une coordination nationale en matière de pollution.*

Priorité par rapport à une coordination internationale (remarque de M. Gehlen).

2. Emancipation sociale

— *Accueil des réfugiés politiques* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

La capacité d'accueil du « Petit Château » est de 400 à 500 personnes.

Si ce chiffre est dépassé, les réfugiés ne sont pas admis. Le nœud du problème se situe au niveau de la procédure juridique.

Une décision sur la recevabilité de la candidature devrait être prise dans les 15 jours de l'entrée. En réalité, cela dure des mois.

— *Mise au travail par les CPAS — Concertation avec le Ministre du Travail* (question de MM. Leroy, D'hondt et Walry)

Réponse :

Il est évident qu'une concertation a lieu avec le Ministre du Travail afin de mettre éventuellement le bénéficiaire du minimex au travail dans un circuit spécial.

Il est actuellement proposé, dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS, d'exonérer ceux-ci du paiement des cotisations patronales en cas d'engagement.

Jusqu'à présent, la politique axée sur la mise au travail de bénéficiaires du minimex est évaluée positivement.

Les résultats obtenus dépendent cependant dans une large mesure de la volonté de chaque CPAS de mener une politique en ce domaine.

— *Discordance entre le minimum socio-vital (fixé de manière scientifique) et le minimum de moyens d'existence* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

L'écart entre ces deux montants n'a pas disparu. Le minimum socio-vital constitue en effet un objectif élevé.

Il n'empêche que le minimum de moyens d'existence a fortement augmenté au cours des dernières années.

— *Distribution des surplus alimentaires* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

Comme auparavant, cette distribution est organisée par les canaux traditionnels.

— *Interministeriële werkgroep armoedebestrijding* (vraag van de heer Cuyvers)

Antwoord :

Deze werkgroep wordt bestendigd via een koninklijk besluit .

— *Statistisch overzicht van de Ministerraad over sexueel geweld. Uitsplitsing naar kinderen-vrouwen, werksituatie-thuis* (vraag van Mej. Burgeon en de heer Cuyvers)

Antwoord :

De Staatssecretaris geeft een beknopte voorstelling van het onderzoek uitgevoerd anno 1988 door het Departement Mens- en Maatschappijwetenschappen van het Limburgs Universitair Centrum in opdracht van het Staatssecretariaat voor Maatschappelijke Emancipatie.

Steekproef en onderzoeksmethode

1. Gestructureerd interview aan de hand van gestandaardiseerde vragenlijst.

2. 956 vrouwen (709 Vlaamse en 247 Waalse vrouwen) tussen 30 en 40 jaar oud.

3. Toevalssteekproef in 62 gemeenten.

4. Criteria om een handeling als geweld te definiëren :

a) samenhang tussen de verschillende handelingen die tevens de ernst van de handelingen weergeeft;

b) subjectieve beleving van de vrouwen die overeenstemt met de objectieve criteria van de ernst van het geweld;

c) de mate van de gevolgen in het latere leven.

Resultaten

Fysiek en seksueel geweld komt vaak voor :

58 % van de vrouwen heeft *ervaring met* fysiek en/of seksueel *geweld*. Dit is meer dan de helft.

22 % of één op vijf vrouwen heeft ervaring zowel met fysiek als seksueel geweld.

21 % of één op vijf vrouwen heeft enkel ervaring met fysiek geweld.

15 % van de vrouwen heeft enkel ervaring met seksueel geweld.

44 % van de vrouwen maakte *als kind* (voor de leeftijd van 16 jaar) fysiek en/of seksueel *geweld* mee. Dit is meer dan één op drie vrouwen.

26 % van de vrouwen of één op vier vrouwen maakte als kind uitsluitend fysiek geweld mee.

9 % van de vrouwen of net geen één op tien vrouwen maakte als kind uitsluitend seksueel geweld mee.

9 % van de vrouwen of ook net geen één op tien vrouwen maakte als kind beide vormen van geweld mee.

Samenvattend : 37 % van de vrouwen of 1 op 3 vrouwen heeft seksueel geweld meegemaakt. Wat fysiek geweld betreft is dit 43 %. 18 % of bijna 1 op 5 vrouwen heeft voor de leeftijd van 16 jaar seksueel

— *Groupe de travail interministériel pour la lutte contre la pauvreté* (question de M. Cuyvers)

Réponse :

Ce groupe de travail est maintenu par un arrêté royal.

— Evolution statistique de l'enquête sur la violence sexuelle. Ventilation selon enfants-femmes, lieu de travail-maison

(question de Mlle Burgeon et de M. Cuyvers)

Réponse :

Le Secrétaire d'Etat donne un aperçu de l'enquête effectuée en 1988 par le département des Sciences humaines et sociales du « Limburgs Universitair Centrum » à la demande du Secrétariat d'Etat à l'Emancipation sociale.

Sondage et méthode d'investigation

1. Interview structurée au moyen d'un questionnaire standardisé.

2. 956 femmes (709 Flamandes et 247 Wallonnes) âgées entre 30 et 40 ans.

3. Sondage aléatoire dans 62 communes.

4. Critères en fonction desquels un acte est qualifié de violence :

a) corrélation entre les différents actes, qui traduit en outre la gravité de ces actes;

b) expérience subjective des femmes correspondant aux critères objectifs relatifs à la gravité de la violence;

c) importance des séquelles.

Résultats

Les actes de violence physique et sexuelle sont fréquents :

58 %, des femmes, *subissent ou ont subi* des violences physiques et/ou sexuelles.

22 %, soit une femme sur cinq, subissent ou ont subi des violences physiques et sexuelles.

21 %, soit une femme sur cinq, subissent ou ont subi des violences physiques uniquement.

15 % des femmes subissent ou ont subi des violences sexuelles uniquement.

44 %, soit plus d'une femme sur trois, ont subi des violences physiques et/ou sexuelles *pendant leur enfance* (avant l'âge de 16 ans).

26 %, soit une femme sur quatre, ont subi des violences physiques uniquement, pendant leur enfance.

9 %, soit près d'une femme sur dix, ont subi des violences, uniquement pendant leur enfance.

9 %, soit également près d'une femme sur dix, ont subi les deux formes de violence pendant leur enfance.

En résumé : 37 % des femmes, soit une femme sur trois, ont subi des violences sexuelles, et 43 % des violences physiques. 18 % des femmes, soit pratiquement une femme sur 5, ont subi des violences sexuelles

geweld meegemaakt. 35 % van de vrouwen heeft voor diezelfde leeftijd van 16 jaar fysiek geweld meegemaakt.

Aard van de ervaringen :

— Fysiek geweld bij vrouwen : matig en zeer ernstig : 15 % van alle vrouwen (vuistslagen, schoppen, trappen, verbranden, snijwonden, verstikking, wurgingspogingen).

— Seksueel geweld bij vrouwen : matig ernstig en zeer ernstig : 12 % van alle vrouwen (coïtus en -pogingen, orale bevrediging, pijniging van de geslachtsdelen, moeten masturberen).

Wie zijn de daders ?

— In 99 % van de gevallen van seksueel geweld : mannen.

— In 36,5 % van de gevallen van fysiek geweld : vrouwen.

— Fysiek geweld bij vrouwen : gezins-, partner, familierelaties : 88 %.

— Seksueel geweld bij vrouwen : gezins-, partner, familierelaties : 35 %; één derde bekenden; een ander derde onbekenden.

— Fysiek geweld bij kinderen : ouders, broer of zus : 92 %

— Seksueel geweld bij kinderen : gezin, familie en bekenden : 67 %; onbekenden : 33 %.

Wat doen de daders ?

— Ouders plegen vooral minder ernstige vormen van fysiek geweld (bijvoorbeeld slaan met de hand of met een voorwerp) en matig ernstige vormen van seksueel geweld (bijvoorbeeld naakt moeten poseren, zelf moeten masturberen, begluurd worden).

— Broers plegen vooral matige en zeer ernstige vormen van fysiek geweld (bijvoorbeeld vuistslagen, schoppen) en matig ernstige en zeer ernstige vormen van seksueel geweld (bijvoorbeeld pijn voor opwinding, uitgekleed worden).

— Partners plegen vooral matige en zeer ernstige vormen van fysiek en seksueel geweld (bijvoorbeeld pijnigen geslachtsdelen, snijwonden, wurgingen).

— Bekenden plegen vaker licht seksueel geweld en uitzonderlijk fysiek geweld.

— *Evolutie van de bestaansminimumtrekkers. Lokalisatie van de bestaansminimumtrekkers volgens stedelijke en landelijke gebieden.* — *Evolutie* (vraag van de heren Leroy en Cuyvers)

Antwoord :

Een studie hierover werd uitgevoerd voor 1976, 1981 en 1986. Door informatisering beschikt men nu over recentere gegevens (jaarlijks).

Over de duur van de uitkering van het bestaansminimum zijn echter geen gegevens voorhanden.

avant l'âge de 16 ans. 35 % des femmes ont subi des violences physiques avant leur seizième anniversaire.

Nature des violences :

— Violences physiques subies par les femmes : modérées à très graves : 15 % de toutes les femmes (coups de poing, coups de pied, brûlures, coupures, étouffement, tentatives de strangulation).

— Violences sexuelles subies par les femmes : assez graves à très graves : 12 % de toutes les femmes (coït et tentatives de coït, rapports oraux, infliger des douleurs aux organes sexuels, masturbation).

Qui sont les auteurs ?

— Dans 99 % des cas de violence sexuelle : des hommes.

— Dans 36,5 % des cas de violence physique : des femmes.

— Violence physique sur les femmes : famille au sens restreint et au sens large, partenaire : 88 %.

— Violence sexuelle sur les femmes : famille au sens restreint et au sens large, partenaire : 35 %; un tiers de connaissances; un autre tiers d'inconnus.

— Violence physique sur des enfants : parents, frère ou sœur : 92 %.

— Violence sexuelle sur des enfants : famille au sens restreint et au sens large et connaissances : 67 %; inconnues : 33 %.

Que font les auteurs ?

— Les parents recourent essentiellement à des formes moins graves de violence physique (ils frappent, par exemple, avec la main ou avec un objet) et à des formes modérément graves de violence sexuelle (ils obligent, par exemple, les enfants à poser nus, à se masturber et à se laisser épier).

— Les frères exercent essentiellement des formes modérement graves de violence physique (par exemple, coups de poing et coups de pied) et des formes modérement graves et très graves de violence sexuelle (ils imposent, par exemple, des souffrances pour atteindre l'excitation, des déshabillages).

— Les partenaires utilisent essentiellement des formes modérées et très graves de violence physique et sexuelle (par exemple, infliger des douleurs aux organes sexuelles, coupures, strangulation).

— Les familiers recourent plus souvent aux formes les moins graves de violence sexuelle et exceptionnellement à la violence physique.

— *Evolution de la localisation des bénéficiaires du minimex en régions urbaines ou rurales* (question de MM. Leroy et Cuyvers)

Réponse :

Une étude sur ce sujet a été réalisée pour 1976, 1981 et 1986. Grâce à l'informatisation, on dispose aujourd'hui de données plus récentes (annuelles).

Toutefois, aucune statistique n'est disponible sur la durée d'octroi du minimex.

Uit een enquête van de KUL (1986) blijkt evenwel dat 2/3 van de bestaansminimumtrekkers langer dan 6 maanden is aangewezen op het bestaansminimum.

Dat het aantal bestaansminimumtrekkers zou toenemen in kleine landelijke gemeenten is onjuist. De situatie verschilt van gemeente tot gemeente.

Il ressort toutefois d'une enquête de la KUL (1986) que les deux tiers des bénéficiaires du minimex le perçoivent pendant plus de six mois.

Il est faux de prétendre que le nombre de bénéficiaires du minimex augmente dans les petites communes rurales. La situation diffère d'une commune à l'autre.

Bestaansminimumgerechtigden per Gewest naar leeftijd in januari 1989. — *Bénéficiaires du minimex par Région, selon l'âge, en janvier 1989*

	Vlaanderen — *Flandre*	Wallonië — *Wallonie*	Brussel — *Bruxelles*	Totaal — *Totaal*
– 25	1 965 (8,9 %)	3 635 (17,1 %)	697 (10,7 %)	6 297 (12,6 %)
25 – 29	2 142 (9,7 %)	3 188 (15,0 %)	775 (11,9 %)	6 105 (12,2 %)
30 – 34	2 341 (10,6 %)	3 082 (14,5 %)	762 (11,7 %)	6 185 (12,4 %)
35 – 39	2 717 (12,3 %)	2 933 (13,8 %)	768 (11,8 %)	6 418 (12,9 %)
40 – 44	2 805 (12,7 %)	2 615 (12,3 %)	814 (12,5 %)	6 234 (12,5 %)
45 – 49	2 319 (10,5 %)	1 573 (7,4 %)	651 (10,0 %)	4 543 (9,1 %)
50 – 54	2 474 (11,2 %)	1 594 (7,5 %)	638 (9,8 %)	4 706 (9,4 %)
55 – 59	2 518 (11,4 %)	1 445 (6,8 %)	670 (10,3 %)	4 633 (9,3 %)
60 – 64	1 325 (6,0 %)	616 (2,9 %)	410 (6,3 %)	2 351 (4,7 %)
65 +	1 480 (6,7 %)	574 (2,7 %)	325 (5,0 %)	2 379 (4,8 %)
TOTAAL — *TOTAL*	22 086 (100 %)	21 255 (100 %)	6 510 (100 %)	49 851 (100 %)

Evolutie van het aantal rechthebbenden op het bestaansminimum per arrondissement/Gewest op 31 januari 1989 (index 100 = 28.02.1986)

Arrondissement	31 januari 1989	
	A.C.	Index
Antwerpen	5 862	107,8
Mechelen	1 177	113,8
Turnhout	900	111,2
Brussel	6 510	126,4
Halle-Vilvoorde	788	103,8
Leuven	1 346	112,1
Nijvel	860	111,8
Brugge	1 135	100,6
Diksmuide	102	85,7
Ieper	250	98,0
Kortrijk	939	108,8
Oostende	1 002	126,7
Roeselare	284	108,0
Tielt	142	127,9
Veurne	267	97,8
Aalst	656	113,1
Dendermonde	562	97,2
Eeklo	335	111,2
Gent	3 238	109,4
Oudenaarde	190	88,8
Sint-Niklaas	778	115,0
Ath	478	120,7
Charleroi	3 697	127,5
Bergen	2 154	119,9
Moeskroen	297	125,8
Soignies	1 057	143,2
Thuin	942	121,1

Evolution du nombre de bénéficiaires du minimex par arrondissement/Région le 31 janvier 1989 (indice 100 = 28.02.1986)

Arrondissement	31 janvier 1989	
	C.A.	Indice
Anvers	5 862	107,8
Malines	1 177	113,8
Turnhout	900	111,2
Bruxelles	6 510	126,4
Hal-Vilvorde	788	103,8
Louvain	1 346	112,1
Nivelles	860	111,8
Bruges	1 135	100,6
Dixmude	102	85,7
Ypres	250	98,0
Courtrai	939	108,8
Ostende	1 002	126,7
Roulers	284	108,0
Tielt	142	127,9
Furnes	267	97,8
Alost	656	113,1
Termonde	562	97,2
Eeklo	335	111,2
Gand	3 238	109,4
Audenarde	190	88,8
Saint-Nicolas	778	115,0
Ath	478	120,7
Charleroi	3 697	127,5
Mons	2 154	119,9
Mouscron	297	125,8
Soignies	1 057	143,2
Thuin	942	121,1

Doornik	1 057	126,1
Hoei	802	118,3
Luik	4 938	99,3
Verviers	1 255	130,3
Borgworm	241	119,3
Hasselt	1 129	96,8
Maaseik	377	104,1
Tongeren	627	108,5
Aarlen	202	106,3
Bastenaken	109	105,8
Marche-en-Famenne	179	130,6
Neufchâteau	202	112,8
Virton	203	116,7
Dinant	469	109,8
Namen	1 757	126,8
Philippeville	356	115,2
		%
Vlaanderen	22 086	44,3
Brussel	6 510	13,0
Wallonië	21 255	42,6
Totaal	49 851	100,0

— *Studie-oriëntering meisjes* (opmerking van de heer D'Hondt)

Antwoord :

De nationale sensibiliseringsactie voor een gediversifieerde studie-oriëntatie is verantwoord. De oriëntering moet structureel worden uitgebouwd.

Thans verwijzen de PMS de meisjesstudenten naar de bij hen aangesloten scholen en niet noodzakelijk naar een technische school.

Met de twee Gemeenschapsministers van Onderwijs wordt overleg gepleegd om de studie-oriëntering van meisjes op structurele wijze te begeleiden.

— *Overzicht van de bedrijven die positieve acties hebben opgezet* (vraag van Mej. Burgeon)

Antwoord :

OVERZICHT VAN DE OVEREENKOMSTEN TUSSEN DE STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN BEDRIJVEN OF ORGANISATIES MET BETREKKING TOT POSITIEVE ACTIES

A) Overeenkomsten met privé-bedrijven

	Sector. — *Secteur*	Naam bedrijf. — *Nom de l'entreprise*	Aantal betrokken werknemers. — Nombre de travailleurs concernés
1.	Horeca. — *Horéca*	Motorest NV	1 506
2.	Horeca. — *Horéca*	Distrirest NV	72
3.	Horeca. — *Horéca*	Quick International NV	21
4.	Horeca. — *Horéca*	Pizza Belgium NV	458
5.	Informatica. — *Informatique*	IBM Belgium (zetel Brussel. — *siège Bruxelles*)	2 500

Tournai	1 057	126,1
Huy	802	118,3
Liège	4 938	99,3
Verviers	1 255	130,3
Waremme	241	119,3
Hasselt	1 129	96,8
Maaseik	377	104,1
Tongres	627	108,5
Arlon	202	106,3
Bastogne	109	105,8
Marche-en-Famenne	179	130,6
Neufchâteau	202	112,8
Virton	203	116,7
Dinant	469	109,8
Namur	1 757	126,8
Philippeville	356	115,2
		%
Flandre	22 086	44,3
Bruxelles	6 510	13,0
Wallonie	21 255	42,6
Total	49 851	100,0

— *Orientation scolaire des filles* (observation de M. D'hondt)

Réponse :

L'action nationale de sensibilisation en vue de diversifier l'orientation scolaire se justifie. L'orientation doit être développée au niveau structurel.

Les autres PMS envoient actuellement les étudiantes aux écoles qui sont affiliées chez eux et pas nécessairement à une école technique.

Une concertation est menée avec les deux Ministres communautaires de l'Education en vue d'encadrer de manière structurelle l'orientation scolaire des filles.

— *Aperçu des entreprises qui ont mis sur pied des actions positives* (question de Mlle Burgeon)

Réponse :

Aperçu des accords conclus entre le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale et des entreprises ou organisations concernant des actions positives

A) Accords avec des entreprises privées

6.	Chemie. — *Chimie*	Monsanto Europe NV (Antwerp Plant)	1 836
7.	Koerierdienst. — *Service courrier*	DHL Aviation NV	321
8.	Elektronica. — *Electronique*	SIEMENS NV (zetel Brussel. — *siège Bruxelles*)	2 250
9.	Elektronica. — *Electronique*	Alcatel Bell Telephone (zetel Antwerpen. — *siège Anvers*)	2 726
10.	Soft-ware. — *Logiciel*	Didac-International	12
11.	Werving. — *Recrutement*	CV Principal	4
12.	Grafisch. — *Graphisme*	UGA NV	120
13.	Parfumerie	L'Oréal Belgilux	642
14.	Transport	Van Ommeren NV (Antwerpen. — *Anvers*)	140
15.	Metaal. — *Métal*	A. Van de Wiele NV	600
16.	Automobiel. — *Automobile*	Volvo Car NV (St-Truiden. — *St. Trond*)	964
17.	Bouw. — *Construction*	Danheux & Maroye SA	210
18.	Metaal. — *Métal*	Schuybroek	300
19.	Organisatie beurzen. — *Organisation bourses*	Flanders Expo NV	45
20.	Kleding. — *Vêtement*	Superconfex NV	815
21.	Industrieel kleefmateriaal. — *Matériaux adhésifs*	AVERY Specialty Tape NV	300
22.	Toerisme. — *Tourisme*	De Erperheide NV	330
23.	Toerisme. — *Tourisme*	De Vossemeren NV	325
24.	Kleding distributie. — *Vêtement distribution*	WE Belgium NV (Hey Mode)	317
25.	Bank. — *Banque*	BBL-Limburg	338
26.	Verzekeringen. — *Assurances*	Groupe Zurich Assurances	550
27.	Plastiekverwerkende industrie. — *Industrie de transformation du plastique*	TEEPAK Produktie NV	477
28.	Metaal. — *Métal*	Picanol NV	595
29.	Metaal. — *Métal*	Bekaert NV	385
30.	Papier	KNP België NV	814
31.	Elektriciteit. — *Electricité*	EBES NV	499
32.	Voeding. — *Alimentation*	Douwe Egberts	350
33.	Autobussen. — *Autobus*	VAN HOOL	2 730
34.	Chemie. — *Chimie*	Mobil Plastics	540
35.	Elektronica. — *Electronique*	Johnson Controls	47
B) Overeenkomsten met andere organisaties		**B) Accords avec d'autres entreprises**	
36.	Media —*Média*	BRT	3 000
37.	Telecommunicatie. — *Télécommunication*	RTT	27 000
38.	Provincie. — *Province*	Provincie Limburg	800
39.	Streek. — *Région*	Strategisch Plan Kempen	40
40.	VDAB	VDAB Mechelen (Van Hool)	

— ***Nieuwe opties en maatregelen inzake OCMW-armoedebeleid (vluchtelingenopvang, voorschotten op de onderhoudsplicht, gevolgen van de verlaging van de meerderjarigheidsleeftijd). Bijkomende lasten voor de OCMW*** (vraag van de heren Leroy, D'hondt en Mej. Burgeon)

Antwoord :

De nieuwe ingevoerde maatregelen bezwaren niet de financiële toestand van de OCMW's. De betaling van de voorschotten op de onderhoudsplicht wordt voor 90 % gefinancierd door de Staat.

Voor wat de opvang van politieke vluchtelingen betreft, wordt door de Staat een installatiepremie gegeven (zie inleiding van de Staatssecretaris).

Inzake de betaling van het staatsaandeel in het bestaansminimum aan de OCMW's is er geen administratieve achterstand meer. Sommige OCMW's hebben integendeel, te hoge voorschotten gekregen.

— ***Options et mesures nouvelles en matière de CPAS-politique en matière de pauvreté (accueil des réfugiés, avances sur pensions alimentaires, conséquences de l'abaissement de l'âge de la majorité) — charges supplémentaires pour les CPAS*** (question de MM. Leroy et D'Hondt et de Mlle Burgeon).

Réponse :

Les nouvelles mesures ne grèvent pas la situation financière des CPAS. Le paiement des avances sur pensions alimentaires est financé par l'Etat à concurrence de 90 %.

En ce qui concerne l'accueil des réfugiés politiques, l'Etat octroye une prime d'installation (voir l'introduction du Secrétaire d'Etat).

Il n'y a plus d'arriéré administratif en ce qui concerne le paiement de la participation de l'Etat dans le minimex aux CPAS. Au contraire, certains CPAS ont reçu des avances trop élevées.

IV. — OORLOGSSLACHTOFFERS

A. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MIDDENSTAND EN VOOR DE OORLOGSSLACHTOFFERS

(Sectie 25 — Organieke afdeling 55)

De kredieten die op de begroting voor 1989 zijn uitgetrokken voor het Bestuur voor oorlogsslachtoffers, beliepen 3,1226 miljard frank; voor 1990 is 3,3207 miljard frank uitgetrokken, met andere woorden een stijging met 198,1 miljoen frank of 6 %.

Die stijging vloeit hoofdzakelijk voort uit het feit dat de solidariteitsbijdrage die van de oorlogsslachtoffers werd geëist en die in de voorbije drie jaar jaarlijks 341 miljoen frank opbracht tegen een ritme van een derde per jaar is afgebouwd. De laatste vermindering zal in 1990 plaatsvinden. Die vermindering van de bijdragen heeft geleid tot een verlies van 113,5 miljoen frank (341 : 3).

De resterende 84 miljoen frank (198-113,5) zijn het gevolg van de toepassing van diverse coëfficiënten, met name de stijging van de consumptie en de kosten gedeeltelijk gecompenseerd door de daling van het aantal oorlogsinvaliden.

B. BESPREKING EN OPMERKINGEN

De heer D'hondt herinnert de Staatssecretaris eraan dat de Regering nog steeds geen antwoord heeft gegeven op de eisen van de vaderlandslievende verenigingen met name inzake de afschaffing van het verbod om de mobiliteitsrente met de oorlogsrente te cumuleren, de toekenning aan de personen die de status van de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië genieten van een renteverhoging met een quotiteit gelijk aan het pensioen van een persoon die voor 10 % invalide is ingevolge de oorlog 1940-1945, en de toekenning van een forfaitaire invaliditeit aan de personen die het statuut van gewapend verzetsman en van actie- en inlichtingsagent genieten.

Spreker betreurt dat het bedrag van 1,5 miljard frank dat nodig is om dat geschil met de vaderlandslievende verenigingen te regelen, niet op de begroting voor 1990 is uitgetrokken.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit probleem reeds is besproken in het kader van de begroting voor pensioenen. Hij beklemtoont dat de vaderlandslievende verenigingen in het algemeen tevreden waren over de goedkeuring van de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (*Belgisch Staatsblad van 29 juni 1989*) en meer bepaald over de uitbreiding van de reversiepensioenen tot alle oorlogsweduwen, ongeacht de datum waarop hun echtgenoot is overleden.

Artikel 25 van de voornoemde wet bepaalt dat — voor zover er te dien einde begrotingskredieten be-

IV. — VICTIMES DE LA GUERRE

A. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX CLASSES MOYENNES ET AUX VICTIMES DE LA GUERRE

(Section 25 — Division organique 55)

Les crédits inscrits au budget de 1989 pour l'Administration des victimes de la guerre se montaient à 3,1226 milliards de francs; les crédits prévus pour 1990 s'élèvent à 3,3207 milliards de francs, ce qui représente une augmentation de 198,1 millions de francs, soit 6 %.

Cette augmentation provient essentiellement du fait que la cotisation de solidarité réclamée aux victimes de la guerre et qui rapportait 341 millions de francs par an a été réduite en trois ans, à raison d'un tiers par an; la dernière réduction intervenant en 1990. Cette réduction des cotisations entraîne une perte de (341 : 3 =) 113,5 millions de francs.

Les 84 (198-113,5) millions de francs restants correspondent à l'application de différents coefficients, à savoir l'accroissement de la consommation et des coûts compensé partiellement par la réduction du nombre d'invalides de guerre.

B. DISCUSSION ET OBSERVATIONS

M. D'hondt rappelle au Secrétaire d'Etat que le Gouvernement n'a pas encore répondu aux revendications des associations patriotiques, à savoir la suppression de la clause de non-cumul de la rente de mobilité avec la rente de guerre, l'octroi aux titulaires du statut des Forces belges en Grande-Bretagne d'une majoration de rente d'une quotité égale à la pension d'un invalide à 10 % de la guerre 1940-1945 et l'octroi d'une invalidité forfaitaire aux titulaires des statuts de résistant armé et d'agent de renseignements et d'action.

L'intervenant regrette que le budget 1990 ne prévoie pas le 1,5 milliard de francs nécessaire pour régler ce contentieux avec les associations patriotiques.

Le Secrétaire d'Etat répond que cette problématique est traitée dans le budget des pensions. Il souligne qu'en général les mouvements patriotiques se sont réjouis de l'adoption de la loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre du 7 juin 1989 (*Moniteur belge* du 29 juin 1989) et en particulier de l'extension des pensions de réversion à toutes les veuves de guerre, quelle que soit la date du décès de leur mari.

L'article 25 de la loi précitée détermine que dans la mesure des crédits disponibles après la réalisation

schikbaar zijn na de volledige verwezenlijking van de programmatie 1988-1990 — een aantal bepalingen kunnen worden uitgevaardigd, waaronder die welke door de heer D'hondt zijn opgesomd en die overigens zijn opgenomen in de memorie van toelichting van de wet.

De Staatssecretaris voegt eraan toe dat velen denken dat die kredieten omvangrijk zijn. Hij heeft namelijk reeds een reeks dossiers ontvangen van vaderlandslievende verenigingen met eisen voor een bedrag dat ruwweg op enkele miljard frank wordt geschat, terwijl de beschikbare kredieten op dit ogenblik op nauwelijks 50 miljoen frank worden geraamd.

V. — ADVIES AAN DE COMMISSIE VOOR DE BEGROTING

De heren D'hondt, Henrotin, Vandermeulen en Devolder dienen een voorstel van advies in dat luidt als volgt :

« De commissie voor de Volksgezondheid en het Milieu, na kennis te hebben genomen van de Algemene uitgavenbegroting van dat departement voor 1990 :

— constateert dat de door de Regering voorgestelde besparingen niet worden doorgevoerd op plaatsen waar buitensporigheden werden vastgesteld, maar dat ze tot gevolg hebben dat onze medeburgers nog minder makkelijk toegang krijgen tot de gezondheidszorg;

— constateert dat de kwaliteit van de zorgverstrekking nog altijd niet is gegarandeerd doordat teveel administratieve taken worden opgelegd aan verplegenden die daarvoor geen opleiding hebben genoten;

— betreurt dat de begeleiding in psychiatrische instellingen niet is aangepast, die voortaan nog alleen acute pathologiën zullen ontvangen;

— betreurt het tekort aan middelen om zelfstandig en rationeel de dagverpleging te ontwikkelen;

— constateert dat de Regering door de willekeurige afschaffing van de terugbetaling van bepaalde courante geneesmiddelen, niets fundamenteels doet aan het vraagstuk van de overconsumptie die ze met name zelf aan de kaak stelt en betreurt de invoering van een geneesmiddelentaks, wat geen besparing is maar een kostenvermeerdering die onze geneesmiddelenindustrie schaadt aan de vooravond van Europa 1992;

— merkt op dat de Regering, 50 jaar na het begin van de oorlog, niet de resterende geschillendossiers wegwerkt zoals nochtans was afgesproken met de vaderlandslievende verenigingen;

— betreurt de ademnood van het gehandicaptenbeleid (ontoereikende kredieten om de beslissingen tot erkenning van individuele gevallen te honoreren,...);

— betreurt de ondoelmatigheid van het regeringsbeleid dat de Regering in overleg met de Gewesten voert inzake milieubescherming. »

complète de la programmation 1988-1990, un certain nombre de dispositions pourront être arrêtées dont celles citées par M. D'hondt et qui sont d'ailleurs reprises dans l'exposé des motifs de la loi.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que nombreux sont ceux qui s'imaginent que ces crédits seront importants.

Il a, en effet, déjà reçu une série de dossiers de revendications d'associations patriotiques qui peuvent être chiffrées à quelques milliards de francs alors que les crédits disponibles peuvent dès à présent être estimés à environ 50 millions de francs.

V. — AVIS A L'ATTENTION DE LA COMMISSION DU BUDGET

MM. D'hondt, Henrotin, Vandermeulen et Devolder présentent une proposition d'avis libellée comme suit :

« La commission de la Santé publique et de l'Environnement après avoir pris connaissance du Budget général des dépenses de ce département pour 1990 :

— constate que les économies proposées par le Gouvernement ne s'opèrent pas là où des excès sont constatés mais qu'elles se traduisent par une limitation de l'accès aux soins pour nos concitoyens;

— constate que la qualité des soins n'est toujours pas garantie en raison de la surcharge de tâches administratives imposées à certains membres du personnel infirmier qui n'ont pas été formés à cette fin;

— déplore l'inadaptation de l'encadrement dans les instituts psychiatriques qui dorénavant accueilleront essentiellement des pathologies aiguës;

— regrette l'insuffisance de moyens pour développer de manière autonome et rationnelle l'hospitalisation de jour;

— constate qu'en supprimant de manière arbitraire le remboursement de certains médicaments d'usage courant, le Gouvernement ne s'attaque pas à la surconsommation qu'il dénonce, et déplore l'introduction d'une taxation des médicaments qui ne constitue pas une économie mais bien un surcoût préjudiciable à notre industrie pharmaceutique à la veille de l'Europe 1992;

— observe que, près de 50 ans après le début de la guerre, le Gouvernement ne règle pas le solde du contentieux fixé de commun accord avec les associations patriotiques;

— déplore le manque de souffle de la politique menée en faveur des handicapés (insuffisance des crédits pour honorer les décisions de reconnaissance des cas individuels, ...);

— déplore l'inefficacité de la politique menée par le Gouvernement en concertation avec les Régions, en ce qui concerne la sauvegarde de notre environnement. »

Dit voorstel van advies wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

De commissie brengt een gunstig advies uit aan de commissie voor de Begroting, wat betreft de sectie 25 : « Volksgezondheid en Leefmilieu », van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990, en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor met 11 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

L. WALRY. E. DE GROOT.

Cette proposition d'avis est rejetée par 13 voix contre 2 et une abstention.

*
* *

La commission émet un avis favorable à l'attention de la Commission du Budget au sujet de la section 25 : « Santé publique et Environnement », du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 et en propose dès lors l'adoption par 11 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le rapporteur, *Le Président,*

L. WALRY. E. DE GROOT.

BIJLAGE II

Mijnheer de Voorzitter,

1. Beleidsdoelstellingen psychiatrische ziekenhuizen.

In het protocolakkoord dat tussen de Nationale Regering en de Gemeenschapsexecutieven werd gesloten, werd overeengekomen het beleid der jaren zeventig inzake de psychiatrische ziekenhuizen voort te zetten, met dien verstande dat een aantal knelpunten zullen verholpen worden om de aanvankelijk vooropgestelde doelstellingen beter en sneller te kunnen realiseren.

In het protocolakkoord worden de krachtlijnen aangegeven voor de verdere heroriëntering van het psychiatrisch ziekenhuisbeleid. Centraal staat hierbij de gedachte dat de psychiatrische zorgverlening in de ziekenhuizen intensief en specialistisch moet zijn en dit zowel voor acute als chronische ziektetoestanden.

In de onderhavige adviesvraag wens ik dit plan, wat de uitvoering ervan betreft, nader te ontwikkelen.

Samenvattend kan worden gesteld dat het beleidsplan beoogt enerzijds de intensieve psychiatrische zorgverlening beter te ondersteunen en anderzijds alternatieve verzorgingsvormen te ontwikkelen vanuit een progressieve reconversie van bedden boven moratorium alsmede vanuit andere psychiatrische ziekenhuisbedden.

2. Reconversie psychiatrische ziekenhuisbedden boven moratorium.

2.1. Vooreerst ligt het in de bedoeling om de bedden in de psychiatrische ziekenhuizen buiten moratorium, versneld en progressief om te schakelen naar psychiatrische verzorgingsbedden. Dit betekent in concreto dat de bedden buiten moratorium die thans nog erkend zijn onder de kenletters F en O, als ziekenhuisbedden zullen gedesaffecteerd worden en gereconverteerd naar bedden in psychiatrische verzorgingstehuizen (PVT) waarvan het concept in bijlage 1 van de voorliggende adviesvraag wordt beschreven. Deze desaffectatie en omschakeling dient uiterlijk voltooid te zijn op 1 januari 1992.

2.2. Om dit objectief te realiseren, zullen volgende concrete maatregelen worden genomen :

a) de kenletter O zal per 1 januari 1992 definitief worden afgeschaft.

b) gesloten psychiatrische ziekenhuizen zullen met ingang van 1 januari 1992 niet langer onder het toepassingsgebied van de ziekenhuiswet ressorteren.

c) aan de F en O-bedden boven moratorium zal de kans worden geboden om zich naar PVT-bedden om te schakelen met dien verstande dat, om van dit voordeel te genieten, in ieder geval per ziekenhuis :

— 1/3 van deze F en O-bedden op 1 april 1990 dient te zijn omgeschakeld en de optie daartoe voor 1 januari 1990 moet zijn genomen;

— 2/3 van deze F en O-bedden op 1 januari 1991 dient te zijn omgeschakeld en de optie daartoe voor 1 juli 1991 moet worden genomen;

— 3/3 van deze F en O-bedden op 1 januari 1992 dient te zijn omgeschakeld en de optie daartoe voor 1 juli 1990 moet worden genomen.

d) er zal, voor zover daartoe de behoefte bestaat, kunnen geopteerd worden voor plaatsen voor beschut wonen in plaats van voor PVT-bedden.

ANNEXE II

M. le Président,

1. Objectifs des hôpitaux psychiatriques.

Dans le protocole d'accord conclu entre le Gouvernement national et les Exécutifs communautaires, il a été convenu de poursuivre la politique des années 70 en matière d'hôpitaux psychiatriques, étant entendu qu'un certain nombre de difficultés seront résolues afin de pouvoir réaliser mieux et plus rapidement des objectifs fixés initialement.

Le protocole d'accord définit les lignes de force en vue de la poursuite de la réorientation de la politique en matière d'hôpitaux psychiatriques. L'idée maîtresse est que les soins psychiatriques dispensés dans les hôpitaux doivent être intensifs et spécialisés, et ce tant pour les maladies aiguës que pour les affections chroniques.

Dans la présente demande d'avis, je me propose de développer ce plan en ce qui concerne son exécution.

En résumé, on peut dire que ce plan vise, d'une part, à assurer un soutien plus efficace aux soins psychiatriques intensifs et, d'autre part, à développer des formes de soins alternatives à partir d'une reconversion progressive de lits hors moratoire ainsi qu'à partir d'autres lits d'hôpitaux psychiatriques.

2. Reconversion de lits d'hôpitaux psychiatriques hors moratoire.

2.1. On envisage tout d'abord de reconvertir les lits des hôpitaux psychiatriques hors moratoires, de façon accélérée et progressive, en lits de soins psychiatriques. Cela signifie concrètement que les lits hors moratoire qui sont encore agréés sous les index F et O seront désaffectés en tant que lits d'hôpitaux et reconvertis en lits de homes de soins psychiatriques (HSP), dont le concept est décrit à l'annexe 1 de la présente demande d'avis. Ces désaffectation et reconversion devront être achevées pour le 1er janvier 1992 au plus tard.

2.2. Pour réaliser cet objectif, les mesures concrètes suivantes seront prises :

a) la lettre O sera définitivement supprimée le 1er janvier 1992;

b) les hôpitaux psychiatriques fermés n'entreront plus dans le champ d'application de la loi sur les hôpitaux à partir du 1er janvier 1992;

c) les lits F et O pourront être reconvertis en lits hors moratoire, étant entendu que pour pouvoir bénéficier de cet avantage, dans chaque hôpital :

— un tiers de ces lits F et O doivent être reconvertis le 1er avril 1990 et la décision doit en être prise le 1er janvier 1990;

— deux tiers de ces lits F et O doivent être reconvertis le 1er janvier 1991 et la décision doit en être prise le 1er juillet 1990;

— trois tiers de ces lits F et O doit être reconverti le 1er janvier 1992 et la décision doit en être prise le 1er janvier 1991.

d) il pourra être opté au besoin pour des places d'habitations protégées au lieu de lits HSP.

Het respecteren van de sub c) vermelde timing geldt als voorwaarde om PVT-bedden te verkrijgen, maar ook om te genieten van de schadeloosstelling.

e) voor het aantal verzorgingsbedden of plaatsen voor beschut wonen dat aldus ontstaat, wordt in een uitdovend statuut voorzien. Dit betekent met andere woorden dat een gelijk aantal verzorgingsbedden of plaatsen voor beschut wonen volgens nader te bepalen modaliteiten dienen te verdwijnen.

f) parallel met de onder c) vermelde maatregelen zal een quotumreductie worden doorgevoerd voor zover het objectief van de reconversie op ieder van de hierboven vastgestelde tijdstippen globaal niet wordt bereikt. Deze quotumreductie heeft tot doel het equivalent van de beoogde vermindering aan psychiatrische ziekenhuisbedden, in ligdagen uitgedrukt, te realiseren.

3. Gelet op het beginsel van een zo intensief mogelijke verzorging in het psychiatrisch ziekenhuis enerzijds, en op de reconversie van psychiatrische ziekenhuisbedden naar alternatieve verzorgingsvormen anderzijds, dient de mogelijkheid te bestaan om in een beperkte mate T-bedden om te schakelen naar A-bedden.

Deze mogelijkheid zal één van de stimuli zijn tot reconversie van T-bedden naar alternatieve verzorgingsvormen op dergelijke wijze dat de omschakeling van T naar A afhankelijk zal gesteld worden van een reconversie van een minimum aantal T-bedden naar alternatieve verzorgingsvormen.

4. De omschakeling naar alternatieve verzorgingsvormen van de bedden binnen moratorium (behoudens A-bedden) zal worden gestimuleerd, met dien verstande dat 3 T-bedden kunnen leiden tot 3 alternatieve verzorgingsbedden of plaatsen (PVT of beschut wonen) waarvan minstens 1 plaats voor beschut wonen en maximum 2 PVT-bedden.

4.1. Elke plaats voor beschut wonen die aldus wordt gecreëerd zal gepaard gaan met een financiële tegemoetkoming binnen het ziekenhuisbudget voor de begeleiding van de patiënt in beschut wonen.

In het beschut wonen kunnen 2 vormen worden onderscheiden enerzijds het beschermd wonen, namelijk gemeenschapshuizen waarin ter plaatse toezicht wordt gehouden door bevoegd personeel, en anderzijds begeleid wonen voor alleenwonende patiënten. In de mate dat het verblijf tijdelijk is, gaat het om een doorgangstehuis. De bepalingen van de ziekenhuiswet zijn op deze woonvormen enkel van toepassing wat de erkenning ervan betreft. De financiering wordt geregeld via het ziekenhuisbudget.

In bijlage 2 van deze adviesvraag volgt een ontwerp van erkenningsnormen voor deze alternatieve woonvormen.

4.2. Inzake de reconversie naar PVT kan eveneens verwezen worden naar het concept van het PVT zoals omschreven in bijlage 1. Het maximum aantal PVT-bedden dat door reconversie van bedden zowel binnen als boven moratorium mag ontstaan, wordt vastgesteld op 6 000 bedden voor het globale land.

Voor de PVT-bedden zal hetzelfde forfait gelden als voor de RVT-bedden, eventueel te verhogen met een forfait voor het medisch toezicht.

4.3. De reconversie naar beschut wonen en PVT zal verder worden aangemoedigd door de toekenning van een schadeloosstelling alsmede door afschrijvingsfaciliteiten in

Le respect du calendrier prévu au point c) est une condition pour pouvoir obtenir des lits HSP, mais également pour pouvoir bénéficier de l'indemnisation.

e) un statut extinctif est prévu pour le nombre de lits de soins ou de places d'habitations protégées qui seront créées de cette manière. En d'autres termes, cela signifie qu'un nombre égal de lits de soins ou de places d'habitations protégées doivent disparaître selon des modalités à fixer ultérieurement.

f) parallèlement aux mesures prévues au point c), il sera procédé à une réduction de quotas pour autant que l'objectif de la reconversion n'est pas globalement atteint à chacune des dates fixées ci-dessus. Cette réduction de quota a pour but de réaliser l'équivalent de la réduction prévue de lits d'hôpitaux psychiatriques, exprimé en journées d'hospitalisation.

3. Eu égard au principe de soins aussi intensifs que possible dans les hôpitaux psychiatriques et à la reconverstion de lits d'hôpitaux psychiatriques en d'autres formes de soins, il convient de prévoir la possibilité de reconvertir, dans une mesure limitée, les lits T en lits A.

Cette possibilité constituera une incitation à reconvertir les lits T en d'autres formes de soins, de manière à ce que la reconversion de lits T en lits A dépende d'une reconversion d'un nombre minimum de lits T en d'autres formes de soins.

4. La transformation en d'autres formes de soins de lits faisant l'objet d'un moratoire (à l'exception des lits A) sera stimulée, étant entendu que trois lits T peuvent devenir trois lits de soins ou trois places (HSP ou habitations protégées), dont une au moins est une place d'habitation protégée et deux au maximum des lits HSP.

4.1. Chaque place d'habitation protégée ainsi créée s'accompagnera d'une aide financière dans les limites du budget des hôpitaux pour l'accompagnement des patients en habitation protégée.

On distingue deux formes d'habitations protégées : d'une part, les habitations protégées proprement dites, c'est-à-dire les maisons communes, où la surveillance est assurée sur place par du personnel qualifié et, d'autre part, les habitations encadrées, pour les patients isolés. Lorsque le séjour est temporaire, il s'agit de homes de séjour provisoire. Les dispositons de la loi sur les hôpitaux ne s'appliquent à cette forme d'habitations qu'en ce qui concerne leur agréation. Leur financement est réglé dans le cadre du budget des hôpitaux.

Un projet de normes d'agréation pour ces formes d'habitations alternatives figure à l'annexe 2 de la présente demande d'avis.

4.2. En ce qui concerne la reconversion en HSP, il y a également lieu de se référer au concept de HSP tel qu'il est décrit à l'annexe 1. Le nombre maximum de lits HSP qui peut être créé par reconversion de lits conformément au moratoire ou hors moratoire est fixé à 6 000 unités pour l'ensemble du pays.

Le forfait appliqué aux lits HSP sera le même que pour les lits MRS, éventuellement majoré d'un forfait pour surveillance médicale.

4.3. La reconversion en habitations protégées et en HSP sera encouragée par l'octroi d'une indemnité ainsi que par des facilités d'amortissement dans le cadre du calendrier de

het kader van de bouwkalender voor het uitvoeren van werken in het resterend gedeelte van het psychiatrisch ziekenhuis.

4.4. Voor de T-bedden die niet reconverteren, zal de omkadering worden verhoogd. Deze verhoging kan gedeeltelijk afhankelijk worden gesteld van een voldoende inspanning tot reconversie.

4.5. Er zal per Gemeenschap een pool aan psychiatrische verzorgingsbedden, alsmede van plaatsen voor beschut wonen worden gecreëerd.

4.6. De mogelijkheid tot het aanvragen van stimuli tot reconversie zal ten einde lopen op 31 december 1990 met dien verstande dat de reconversie moet plaatsvinden uiterlijk op 1 juli 1991.

De quotumvermindering die gepaard gaat met de desaffectatie van psychiatrische ziekenhuisbedden zal berekend worden op basis van de gemiddelde bezetting van het ziekenhuis in zijn geheel.

6. Binnen het globale psychiatrisch verzorgingsnet zullen tussen de intramurale en de extramurale sector samenwerkingsverbanden worden opgezet waarin de aangeslotenen als gelijkwaardige partners in de samenwerking kunnen worden betrokken.

Via deze samenwerkingsverbanden zullen ook patiënten door diensten voor geestelijke gezondheidszorg kunnen worden doorgewezen naar plaatsen van beschut wonen en van de doorgangstehuizen die ingevolge de desaffectatie van bedden in psychiatrische ziekenhuizen ontstaan. De modaliteiten van erkenning en financiering van deze samenwerkingsverbanden dienen op basis van de ziekenhuiswet nader te worden bepaald.

7. Adviesvraag.

Teneinde de in het vooruitzicht gestelde maatregelen snel tot uitvoering te kunnen brengen verzoek ik u mij uiterlijk op 20 september 1989 uw advies te willen overmaken

construction pour l'exécution de travaux dans la partie restante de l'hôpital psychiatrique.

4.4. En ce qui concerne les lits T non reconvertis, l'encadrement sera augmenté. Cette augmentation pourra en partie être subordonnée à un effort suffisant de reconversion.

4.5. Il sera créé, par communauté, un pool de lits de soins psychiatriques, ainsi que des places d'habitation protégée.

4.6. La possibilité de demander des incitants à la reconversion sera maintenue jusqu'au 31 décembre 1990, étant entendu que la reconversion doit être effectuée au plus tard le 1er juillet 1991.

La réduction de quota qui accompagne la désaffectation de lits d'hôpitaux psychiatriques sera calculée sur base de l'occupation moyenne de l'hôpital dans son ensemble.

6. Au sein du réseau global des soins psychiatriques, des groupements d'intérêts seront organisés entre le secteur hospitalier et le secteur hors hôpital; les affiliés y seront associés en tant que partenaires à part entière.

Grâce à ces groupements d'intérêts, les patients pourront également être dirigés par les services de santé mentale vers des places d'habitations protégées et des homes de séjour provisoire qui seront créés par suite de la désaffectation de lits dans les hôpitaux psychiatriques. Les modalités d'agrément et de financement de ces groupements d'intérêts devront être précisées sur la base de la loi sur les hôpitaux.

7. Demande d'avis.

Afin de pouvoir mettre rapidement à exécution les mesures envisagées, je vous prie de me faire parvenir votre avis pour le 20 septembre 1989 au plus tard.

Ph. BUSQUIN

BIJLAGE III

—

A. — INVOER VAN AFVALSTOFFEN

werkelijke en (geplande) hoeveelheid en ton/maand

ANNEXE III

—

A. — IMPORTATION DE DECHETS

réelle et (prévue) en t/mois

Categorie — *Catégories*	Land van producent . — *Pays producteurs*								
	NL	FR	LU	DE	UK	CH	DD	US	Totaal — *Total*
Toxisch. — *Toxiques*	342 (825)	56 (158)	45 (113)	5 418 (13 140)		10 (40)	62 (100)	1,8 (6,6)	5 872 (14 282)
Gevaarlijk. — *Dangereux*	11863 (65 206)	48 (170)	50 (102)	1 314 (5 556)	0,8 (8,3)			6,4 (6,6)	13 282 (71 048)
PCB	18 (107)		4 (6,6)	35 (83)					57 196,6
Afvalolie. — *Huiles usagées*	283 (546)	5 (20)	118 (224)	475 (1 241)					943 (2 131)
Huishoudafval. — *Ménagers*	2 877 (40 393)								2 877 (40 393)
Landbouwafvalstoffen. — *Agricoles*	2 115 (8 890)								2 156 (9 223)
Inerte afvalstoffen. — *Inertes*	86 (330)	1,1 (2,4)	8,2 (36)	87 (205)					180 (573)
Organische industriële afvalstoffen. — *Industriels organiques*	21 (50)	1 (3)							22 (53)
Anorganische industriële afvalstoffen. — *Industriels inorganiques*	2 470 (5 475)	616 (745)		6 101 (16 173)					9 187 (22 393)
Metalen. — *Métaux*	100 666)		1,7 (1,3)						101,7 (667,3)
Non-ferro metalen voor revalorisatie. — *Métaux non ferreux revalorisables*	1 321	3 165	39	3294	4 024	331		3 526	20 057
Totaal. — *Total*	21 499	3 892	266	16 724	4 025	341	62	3 534	54 680

B. — UITVOER VAN AFVALSTOFFEN

werkelijke en (geplande) hoeveelheid en ton/maand

B. — EXPORTATION DE DECHETS

réelle et (prévue) en t/mois

Categorie van afvalstoffen — *Catégories de déchets*	Land van bestemming. — *Pays de destination*						
	DE	FR	NL	UK	Aangrenzende derde Staten — *Etats limitrophes*	Andere — *Autres*	Totaal — *Total*
Toxisch. — *Toxiques*	16 (45)	421 (2 166)	1 471 (3 507)	122 (372)	1,6 (25)	2,3 (2,3)	2 034 (6 117)
Gevaarlijk. — *Dangereux*	913 (6 326)	4 111 (1 446)	358 (479)	37 (98)			5 419 (7 570)
PCB	13 (13)	42 (140)	0,02 (0,04)	17 (513)			72 (1 179)
Afvalolie. — *Huiles usagées*	1,6 (1,6)	288 (562)	411 (1 722)	12,7 (40)			713 (2 365)
Huishoudafval. — *Ménagers*							
Landbouwafvalstoffen. — *Agricoles*							
Inerte afvalstoffen. — *Inertes*		187 (270)	7,2 (15)	1 (67)			195,2 (419)
Organische industriële afvalstoffen. — *Industriels organiques*		317 (807)	11 (72,5)	4 (15)			332 (894)
Anorganische industriële afvalstoffen. — *Industriels inorganiques*	1 392 (3 546)	1 274 (2 104)	740 (1 777)	229 (425)			3 635 (8 277)
Metalen. — *Métaux*							
Non-ferro metalen voor revalorisatie. — *Métaux non ferreux revalorisables*	259	904	1 162	14	101	11	2 462
Totaal. — *Total*	2 594	7 544	4 160	665	102	13	15 090

C. — DOORVOER VAN AFVALSTOFFEN DOOR BELGIE

werkelijke en (geplande) hoeveelheid en ton/maand

C. — TRANSIT DE DECHETS PAR LA BELGIQUE

réelle et (prévue) en t/mois

Categorie van afvalstoffen — *Catégories de déchets*	Land van producent/Land van geadresseerde. — *Pays producteur / Pays destinataire*									
	NL FR	NL UK	PO UK	DE FR	DE NL	FR NL	IT NL	LU UK	NL DE	NL NL
Toxisch. — *Toxiques*	15 (738)	12 (55)			2,4 (10,6)		1 (1,6)			
Gevaarlijk. — *Dangereux*	581 (3 072)	53 (1 663)		2 397 (5 773)		2,7 (553)				
PCB	27,6 (163)	1,3 (1,43)						3,8 (66)	1,6 (86)	
Afvalolie. — *Huiles usagées*	112 (488)									
Huishoudafval. — *Ménagers*	2 728 (9 100)									
Landbouwafvalstoffen. — *Agricoles*										758 (3 563)
Inerte afvalstoffen. — *Inertes.*	7,9 (666)	0,06 (0,078)								
Organische industriële afvalstoffen. — *Industriels organiques*	404 (857)									
Anorganische industriële afvalstoffen. — *Industriels inorganiques*	581 (4 441)	1,1 (10)	(4)	65 (3 000)						
Metalen. — *Métaux*		1,4 (0,8)								
Non-ferro metalen voor revalorisatie. — *Métaux non ferreux revalorisables*	35									
Totaal. — *Total*	4 491	68,2		2 462	2,4	2,7	1	3,8	1,6	758

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 31 — Landbouw

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VAN LOOY**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW

A. TOELICHTING BIJ DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

1.1. Inleiding

De voor 1990 ingediende begroting past in het regeerakkoord dat voorziet in de voorbereiding van de Belgische economie op « 1992 »; in deze optiek is het eveneens noodzakelijk de inspanningen tot gezondmaking van de overheidsfinanciën voort te zetten.

Binnen dit algemene kader zal het departement Landbouw het in de voorbije jaren gevoerde beleid voortzetten, teneinde de economische en sociale doelstellingen die voor de sectoren Landbouw, Tuinbouw en Zeevisserij werden vastgesteld, te bereiken.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Beerden, Cauwenberghs, Mevr. Kestelijn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy.	H. Desutter, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Moors, Olivier (M.), Steverlynck, Van Parys.
P.S.	HH. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin.	Mej. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen.
S.P.	HH. Baldewijns, Peuskens, Van Steenkiste.	HH. Gesquiere, Laridon, Peeters, Verheyden.
P.V.V.	HH. Decoster, Denys, Verberckmoes.	HH. Berben, Deswaene, Flamant, Mahieu.
P.R.L.	HH. Cornet d'Elzius, Hazette.	HH. Ducarme, Henrotin, Mundeleer.
P.S.C.	HH. Antoine, Lebrun.	HH. Beaufays, Gehlen, Laurent.
V.U.	HH. Pillaert, Vanhorenbeek.	Mevr. Brepoels, Maes, H. Vervaet.
Ecolo/ Agalev	H. Van Durme.	HH. Cuyvers, Daras.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 31 — Agriculture

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR M. **VAN LOOY**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE

A. COMMENTAIRE DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES

1.1. Introduction

Le budget déposé pour 1990 s'inscrit dans la ligne de l'accord de gouvernement qui prévoit la préparation de l'économie belge à l'échéance de 1992 et dans cette optique impose également la poursuite de l'effort d'assainissement des finances publiques.

Dans ce cadre général, le Département de l'Agriculture poursuivra la politique menée les années précédentes en vue d'atteindre les objectifs économiques et sociaux qu'il s'est assigné dans les secteurs de l'Agriculture, de l'Horticulture et de la Pêche maritime.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Beerden, Cauwenberghs, Mmes Kestelijn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy.	M. Desutter, Mme Merckx-Van Goey, MM. Moors, Olivier (M.), Steverlynck, Van Parys.
P.S.	MM. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin.	Mlle Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen.
S.P.	MM. Baldewijns, Peuskens, Van Steenkiste.	M.M. Gesquiere, Laridon, , Peeters, Verheyden.
P.V.V.	MM. Decoster, Denys, Verberckmoes.	MM. Berben, Deswaene, Flamant, Mahieu.
P.R.L.	MM. Cornet d'Elzius, Hazette.	MM. Ducarme, Henrotin, Mundeleer.
P.S.C.	MM. Antoine, Lebrun.	MM. Beaufays, Gehlen, Laurent.
V.U.	MM. Pillaert, Vanhorenbeek.	Mmes Brepoels, Maes, M. Vervaet.
Ecolo/ Agalev	M. Van Durme.	MM. Cuyvers, Daras.

1.2. **Toelichting**

De nieuwe organieke wet op de Rijkscomptabiliteit van 28 juni 1989, die de indiening voorschrijft van een algemene uitgavenbegroting waarin de kredieten van alle departementen zijn opgenomen, verschaft de wettelijke grondslag voor de uitsplitsing van de kredieten per organisatieafdeling (in dit geval de grote administratieve entiteiten of administraties die verantwoordelijk zijn voor het programmabeheer) en voor de activiteitenprogramma's die overeenstemmen met de essentiële opdrachten en de door de organisatieeafdelingen nagestreefde doelstellingen.

Zodoende komt in de begrotingswet een uitsplitsing voor van de kredieten, die de voorgaande jaren alleen was opgenomen in het bij deze wet gevoegde verantwoordingsprogramma.

In de commentaar die volgt zal deze nieuwe classificatie worden behouden, en zulks maakt het mogelijk de grote lijnen van het beleid van het Departement van dichterbij te volgen.

1.2.1. *Sanering van de overheidsfinanciën*

In de praktijk komt de sanering van de overheidsfinanciën erop neer dat men de toename van de uitgaven moet beperken door deze, de interestlasten uitgezonderd, beneden het inflatiepercentage te houden.

Indien men geen rekening houdt met het bedrag van 657,6 miljoen frank dat op de begroting van 1989 is uitgetrokken als tussenkomst van de staat in de uitgaven voor ruilverkavelingen, een geregionaliseerde activiteit die dan ook niet meer in de programma's van 1990 voorkomt, dan bedragen de globale kredieten die voor het Departement van Landbouw werden uitgetrokken 10 690,5 miljoen frank in 1990 tegenover 10 658,2 miljoen frank in 1989 (+ 0,3 %).

1.2.2. *Evolutie van de kredieten*

De nieuwe budgettaire specialiteit, die werd ingevoerd door de wet die de enveloppes per programma vaststelt, maakt het wel gemakkelijker om de globale kostprijs van elk van die programma's te bepalen en bijgevolg de evolutie te vergelijken van de middelen die besteed worden voor de doelstellingen die aan elk programma werden toegewezen; in de tabel van de kredieten op de algemene uitgavenbegrotingen maakt zij daarentegen niet langer duidelijk welke de verschillen zijn waarop de economische classificatie gebaseerd is; laatstgenoemde verschillen zullen slechts later duidelijk worden wanneer de administratieve begroting van het Departement wordt ingediend.

1.2.2.1. Bestaansmiddelenprogramma's

De nieuwe voorstelling van de begroting maakt het mogelijk beter de eigenlijke werkingsuitgaven te omschrijven (die vroeger over het algemeen onder de ar-

1.2. **Exposé**

La nouvelle législation budgétaire du 28 juin 1989 qui prévoit le dépôt d'un budget général des dépenses où sont repris les crédits pour tous les départements donne une base légale à la ventilation des crédits par division organique (en l'occurrence les grandes entités administratives ou administrations responsables de la gestion des programmes) et les programmes d'activité correspondant aux missions essentielles et aux objectifs poursuivis par ces divisions organiques.

Ainsi se trouve consacrée dans la loi budgétaire une ventilation des crédits qui, les années précédentes, n'était reprise que dans le programme justificatif annexé à cette loi.

Le commentaire qui suit retiendra cette nouvelle classification, qui permet de suivre de plus près les grands axes de la politique du Département.

1.2.1. *Assainissement des finances publiques*

La politique d'assainissement des finances publiques se traduit dans les faits par la nécessité de limiter l'accroissement des dépenses en maintenant celui-ci, à l'exclusion des charges d'intérêt, en deçà du pourcentage de l'inflation.

En ce qui concerne les crédits globaux inscrits pour le Département de l'Agriculture, si l'on fait abstraction du montant de 657,6 millions de francs inscrit au budget de 1989 à titre d'intervention de l'Etat dans les dépenses de remembrement, activité régionalisée et qui n'est dès lors plus reprise dans les programmes de 1990, ces crédits s'élèvent à 10 690,5 millions de francs en 1990, contre 10 658,2 millions de francs en 1989 (soit + 0,3 %).

1.2.2. *Evolution des crédits*

Si la nouvelle spécialité budgétaire créée par la loi qui fixe les enveloppes par programme facilite la détermination du coût global de chacun de ces programmes et en conséquence la comparaison de l'évolution des moyens consacrés à la poursuite des objectifs assignés à chacun d'eux, elle ne fait plus apparaître dans le tableau des crédits repris au budget général des dépenses, les distinctions basées sur la classification économique qui ne seront précisées que plus tard lors du dépôt du budget administratif du Département.

1.2.2.1. Programmes de subsistance

La nouvelle présentation du budget permet de mieux cerner les dépenses de fonctionnement proprement dites (généralement reprises autrefois sous les

tikels 11.03 tot 12.07 en 74.01 kwamen) en die thans worden samengebracht in de bestaansmiddelenprogramma's.

De in de bestaansmiddelenprogramma's bepaalde kredieten, met inbegrip van de werkingskosten van het Kabinet, bedragen 2 880,1 miljoen frank in 1990, tegenover 2 814,2 miljoen frank in 1989, dit is een toename met 2,3 % die voornamelijk voortvloeit uit de aanpassingen van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, die gedeeltelijk werd gecompenseerd door het beleid strekkende tot geleidelijke vermindering van het personeelsbestand in de overheidsdiensten.

Opmerking : Er zij aangestipt dat het MCESC op 28 juli 1989 het project INFOBUD, « informatisering van de voorbereiding en de uitvoering van de Begroting », dat een interdepartementale draagwijdte heeft, heeft goedgekeurd. Dit project werd geconcipieerd en ingediend door het Departement Landbouw in het kader van de schijf 1989 bureautica-modernisering. De nodige kredieten zullen worden overgeheveld uit de provisionele kredieten van de interdepartementale provisie die werden ingeschreven voor de uitvoering van de programma's voor « Bureautica-Modernisering » van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt (zie blz. 63 en 349 van het parlementair stuk 4/26-916/1-88/89). INFOBUD zal alle betrokken administratieve entiteiten in staat stellen hun budgettaire en boekhoudkundige toestand te volgen en vanop afstand transacties uit te voeren met betrekking tot het verkrijgen en het gebruiken van kredieten. Het doel beoogt tevens een systeem dat zonder al te grote veranderingen in andere ministeriële departementen of gelijkgestelde instellingen kan worden geïnstalleerd.

1.2.2.2. Activiteitenprogramma's die overeenstemmen met de doelstellingen van het departement

De uitvoering van alle programma's in verband met de specifieke opdrachten van het Departement vergt 7 810,4 miljoen frank in 1990, tegenover 7 844,0 miljoen frank in 1989 dit komt neer op een lichte vermindering met 0,4 %.

Deze kredieten zijn opgenomen in de verschillende activiteitenprogramma's van elk van de organisatieafdelingen; deze worden hierna besproken.

Afdeling 40

Secretariaat-Generaal en Algemene Diensten

Het aandeel van het Ministerie van Landbouw in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut bedraagt 60,0 miljoen frank; dit is evenveel als op de begroting van 1989.

articles 11.03 à 12.07 et 74.01) qui sont regroupées actuellement dans les programmes de subsistance.

Les crédits prévus aux programmes de subsistance y compris les frais de fonctionnement du Cabinet s'élèvent à 2 880,1 millions de francs en 1990 contre 2 814,2 millions de francs en 1989, soit une augmentation de 2,3 % résultant principalement de l'adaptation des salaires à l'indice des prix à la consommation, compensée partiellement par la politique de réduction progressive des effectifs du personnel dans la Fonction publique.

Remarque : Il est à signaler que le CMCES a approuvé le 28 juillet 1989 le projet à portée interdépartementale INFOBUD « Informatisation de l'Elaboration et de l'Exécution du Budget », projet conçu et introduit par le Département de l'Agriculture dans le cadre de la tranche bureautique-modernisation 1989. Les crédits nécessaires seront transférés à partir des crédits provisionnels de la provision interdépartementale inscrits pour l'exécution des programmes pour « Bureautique-Modernisation » du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique (cf. pages 63 et 349 du document parlementaire 4/26-916/1-88/89 Projet du Budget général des Dépenses). INFOBUD permettra à toutes les entités administratives concernées de suivre leur situation budgétaire et comptable, et d'opérer à distance les transactions concernant l'obtention et l'utilisation des crédits. L'objectif est aussi d'obtenir un système qui, sans modifications majeures, pourrait être implanté dans d'autres départements ministériels ou organismes assimilés.

1.2.2.2. Programmes d'activité correspondant aux objectifs du Département

L'exécution de l'ensemble des programmes relatifs aux missions spécifiques du Département mobilise 7 810,4 millions de francs en 1990 contre 7 844 millions de francs en 1989 soit un très léger tassement de 0,4 %.

Ces crédits sont repris dans les différents programmes d'activité de chaque divsion organique; ils sont abordés ci-après.

Division 40

Secrétariat général et Services généraux

La quote-part du Ministère de l'Agriculture dans les frais de fonctionnement de l'Institut Géographique National s'élève à 60,0 millions de francs soit le même montant que celui inscrit au budget de 1989.

Afdeling 51

Land- en Tuinbouw

De bij dit bestuur voor de uitvoering van de activiteitenprogamma's ingeschreven kredieten stijgen globaal van 50,5 miljoen frank in 1989 naar 53,2 miljoen frank in 1990 (+ 5,3 %).

Deze stijging heeft met name betrekking op een intenser bestrijding van schadelijke organismen in het kader van het overeenkomstige programma (+ 0,9 miljoen frank) teneinde het hoofd te bieden aan de moeilijkheden in verband met bacterievuur en knolcyperus.

Opmerking : De kredieten voor het bestaansmiddelenprogramma van dit bestuur kunnen onevenredig lijken met de kredieten bestemd voor activiteitenprogramma's.

Hieromtrent zij er aan herinnerd dat dit bestuur in ruime mate bijdraagt tot de uitvoering van het programma « Landbouweconomische politiek » van afdeling 53, inzonderheid door het feit dat de buitendiensten van dit bestuur de dossiers inzake aanvragen om steun vanwege het Landbouwinvesteringsfonds onderzoeken.

Afdeling 52

Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst

In dit bestuur dalen de voor de uitvoering van de activiteitenprogramma's uitgetrokken kredieten globaal van 985,7 miljoen frank in 1989 tot 962,1 miljoen frank in 1990 (– 2,4 %).

De geplande besparing heeft in hoofdzaak betrekking op het programma ter verbetering van de rundveerassen waarin de bij toepassing van de algemene reglementering op de verbetering van de rundveerassen verleende subsidies en premies kunnen worden verminderd dank zij een verdergaande rationalisering en een meer doorgedreven interprovinciale samenwerking op het niveau van de veeteeltverenigingen.

De kredieten die respectievelijk bestemd zijn voor het programma ter verbetering van de schapen, de geiten en de varkens en die voor het programma ter verbetering van de andere hoevedieren (paarde-, pluimvee- en konijnerassen) werden niet door deze vermindering aangetast.

De programma's voor de bestrijding van dierenziekten werden in het algemeen niet getroffen door de soberheidsmaatregelen (– 1,7 miljoen frank, of – 0,3 % voor de bestrijding van runderziekten).

De bedragen van de aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren overgedragen kredieten werden integraal behouden op het peil van 1989.

Opmerking : Hier dient te worden aangestipt dat in de voor 1990 voor het Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst uitgetrokken bestaansmiddelenkredieten 4,6 miljoen frank ordonnanceringskredieten voorzien zijn, namelijk het saldo van de in 1988 vast-

Division 51

Agriculture et Horticulture

Dans cette administration, les crédits prévus pour la mise en œuvre des programmes d'activité passent globalement de 50,5 millions de francs en 1989 à 53,2 millions de francs en 1990 (+ 5,3 %).

Cette augmentation porte notamment sur une intensification de la lutte contre les organismes nuisibles dans le cadre du programme correspondant (+ 0,9 millions de francs) afin de faire face aux problèmes posés par le feu bactérien et le souchet comestible.

Remarque : Les crédits du programme de subsistance de cette administration peuvent paraître disproportionnés par rapport aux crédits des programmes d'activité.

A cet égard, il y a lieu de rappeler que cette administration intervient largement dans l'exécution du programme « Politique économique agricole » de la division 53, notamment lors de l'examen par ses services extérieurs des dossiers de demande d'intervention du Fonds d'Investissement agricole.

Division 52

Elevage et Service vétérinaire

Dans cette administration, les crédits prévus pour la mise en œuvre des programmes d'activité passent globalement de 985,7 millions de francs en 1989 à 962,1 millions de francs en 1990 (– 2,4 %).

L'économie projetée porte essentiellement sur le programme « Amélioration des bovins » au sein duquel les subventions et primes octroyées en exécution des règlements généraux sur l'amélioration des espèces bovines peuvent être réduites grâce à une rationalisation plus poussée et à une meilleure collaboration interprovinciale au niveau des associations d'élevage.

Les crédits destinés respectivement au programme d'amélioration des bovins, caprins et porcins et au programme d'amélioration des autres animaux de ferme (espèces chevaline, avicole et cunicole) n'ont pas été affectés par cette réduction.

En ce qui concerne les programmes de lutte contre les maladies des animaux, ceux-ci n'ont globalement pas été affectés par les mesures d'austérité (– 1,7 millions de francs ou – 0,3 % en ce qui concerne les maladies des bovins).

Les montants des crédits budgétaires transférés au Fonds de la Santé et de la Prodcution des animaux ont été intégralement maintenus à leur niveau de 1989.

Remarque : Il y a lieu de noter ici que dans les crédits de subsistance prévus en 1990 pour l'administration de l'élevage et du service vétérinaire sont repris 4,6 millions de francs de crédits d'ordonnancement, soit le solde des crédits engagés en 1988, en vue

gelegde kredieten met het oog op de verwezenlijking van de eerste twee fazen van het SANITEL-project « Inventarisbeheer van de rundveestapel ». Dit project werd opgezet met kredieten die in het kader van de bijzondere schijf 1987 « Bureautica-software » ter beschikking werden gesteld van het Departement.

De instemming van het MCESC zal worden gevraagd met het oog op het verkrijgen van de kredieten die nodig zijn voor de voltooiing van dit project en dit zodra de uitvoeringsbepalingen van de schijf 1990 « Bureautica-Modernisering » zijn vastgesteld.

Daarnaast worden ook bijkomende uitgaven ten bedrage van 7,3 miljoen frank (wat 4,6 miljoen frank meer is dan in 1989, of + 170,4 %) toegestaan in het bestaansmiddelenprogramma met als doel de controle op het gebruik van hormonen bij levende dieren te verscherpen.

Afdeling 53

Economische diensten

De bij dit bestuur voor de uitvoering van de activiteitenprogramma's uitgetrokken kredieten stijgen van 5 725,7 miljoen frank in 1989 naar 5 739,9 miljoen frank in 1990 (dit is + 0,2 %).

a) *Het eerste programma* van dit bestuur met als titel « *Landbouweconomische Politiek* » slorpt het merendeel van deze kredieten op. De kredieten die hieraan in 1990 worden toegewezen, namelijk 5 167,3 miljoen frank tegenover 5 178,6 miljoen frank in 1989 (of – 0,2 %) blijven globaal onveranderd alhoewel de basisallocaties die er in voorkomen moesten worden aangepast. Dit programma behelst met name de transfer naar het Landbouwfonds, de dotatie van het Landbouwinvesteringsfonds, de dekking van de werkingskosten van de Nationale Zuiveldienst en de toelage aan de Belgische dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw evenals de steun aan de Zeevisserij.

— Landbouwfonds

De in 1990 aan het Landbouwfonds over te dragen kredieten belopen 2 206,5 miljoen frank (of + 125,5 miljoen frank of + 6,0 %). Deze verhoging zal met name de uitvoering mogelijk moeten maken van de structurele maatregelen in verband met de beslissingen die werden genomen op de Europese top van 11 en 12 februari 1988, namelijk de aanmoediging van het uit produktie nemen van landbouwgronden (53,5 miljoen frank), de steun aan extensievere produkties en de omschakeling naar teelten en produkties waarvoor een tekort bestaat (3 miljoen frank) alsook de uitvoering van de programma's inzake steun aan het landbouwinkomen (96 miljoen frank).

Deze maatregelen m.b.t. de inkomenssteun zullen het mogelijk maken de negatieve effecten van de heroriëntering van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid voor de landbouwers af te zwakken.

de réaliser les deux premières phases du projet SANITEL « Gestion de l'Inventaire permanent du Cheptel bovin ». Ce projet a été entrepis au moyen des crédits mis à la disposition du Département dans le cadre de la tranche spéciale « Bureautique-logiciel 1987 ».

L'accord du CMCES sera demandé en vue d'obtenir les crédits nécessaires au parachèvement de ce projet, dès que seront définies les modalités de réalisation de la tranche « Bureautique-Modernisation 1990 ».

De plus, des dépenses complémentaires d'un montant de 7,3 millions de francs (en augmentation de 4,6 millions de francs par rapport à 1989, soit + 170,4 %) sont également prévues dans le programme de subsistance en vue d'intensifier le contrôle de l'utilisation des hormones sur animaux vivants.

Division 53

Services économiques

Dans cette administration, les crédits prévus pour la mise en œuvre des programmes d'activité passent de 5 725,7 millions de francs en 1989 à 5 739,9 millions de francs en 1990 (soit + 0,2 %).

a) *Le premier programme* de cette administration : « *Politique économique agricole* » consomme la majorité de ces crédits. Les crédits qui y sont affectés en 1990 à savoir 5 167,3 millions de francs contre 5 178,6 millions de francs en 1989 (soit – 0,2 %) restent globalement inchangés, bien que les allocations de base qui y sont reprises aient dû être adaptées. Ce programme reprend notamment les transferts au Fonds agricole, la dotation du Fonds d'Investissement agricole, la couverture des frais de fonctionnement de l'Office National du Lait et la subvention à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture ainsi que l'aide à la pêche maritime.

— Fonds agricole

Les crédits budgétaires à transférer au Fonds agricole en 1990 s'élèveront à 2 206,5 millions de francs (soit + 125,5 millions de francs ou + 6,0 %). Cette augmentation devra permettre notamment d'appliquer les mesures structurelles liées aux décisions du Sommet européen des 11 et 12 février 1988, à savoir l'encouragement à la mise hors culture de terres agricoles (53,5 millions de francs), le soutien des productions déficitaires (3 millions de francs) ainsi que la mise en œuvre des programmes d'aide au revenu agricole (96 millions de francs).

Ces mesures concernant l'aide aux revenus permettront d'atténuer pour les agriculteurs, les effets négatifs de la Politique agricole commune.

Aan de Nationale landbouwacties van de programma's voor plattelandsontwikkeling (Hageland en de streek Dinant-Marche en Famenne-Bastogne) zal een krediet van 40 miljoen frank worden toegewezen.

De op 28 juli 1989 door het MCESC goedgekeurde dossiers, namelijk :

– herstructurering in de hopsector : 23,8 miljoen frank

– bedrijfsleidingsadviezen : 36,4 miljoen frank

– toelagen voor onderlinge bedrijfshulp : 22 miljoen frank

moeten worden gefinancierd binnen de voorziene begrotingskredieten.

Vermits de uitbetaling van de premies voor de stopzetting van de melkproduktie beëindigd werd, konden de toelagen vanwege het Landbouwfonds in verband met steun aan investeringen en aan de eerste vestiging worden opgetrokken en konden de kredieten voor de verbeteringsplannen van bedrijven op 1 290 miljoen frank worden gebracht en die voor de vestigingssteun aan jonge landbouwers op 495 miljoen frank, terwijl in de begroting 1989 respectievelijk slechts 1 175 miljoen frank en 335 miljoen frank werden ingeschreven.

— Landbouwinvesteringsfonds

De aan het Landbouwinvesteringsfonds over te dragen kredieten belopen in 1990 globaal 2 653,3 miljoen frank (dit is – 123,2 miljoen frank of – 4,4 %).

Dit bedrag zal volstaan om de vroeger aangegane verbintenissen na te komen. Anderzijds zal de steunverlening van het LIF selectiever moeten verlopen zodat rekening kan worden gehouden met bepaalde prioriteiten in verband met leefmilieu en waardoor ook de uit de vastleggingskredieten voortvloeiende beperking in acht kan worden genomen; deze kredieten bedragen net als de voorgaande jaren 2 miljard frank.

— Nationale Zuiveldienst

De bijdrage in de administratiekosten van de NZD, die op 222,8 miljoen frank was vastgesteld, blijft onveranderd in vergelijking met die van 1989.

— Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw

De toelage die het Departement van Landbuw aan de BDBL, toekent om zijn administratieve uitgaven te dekken, werd op het niveau van 1989 gehouden, d.w.z. op 71,0 miljoen frank.

— Steun aan de Zeevisserij

De steun toegekend in het kader van dit programma wordt op hetzelfde peil gehouden als in 1989, dit is globaal 13,7 miljoen frank.

Les actions agricoles nationales des programmes de développement rural (Hageland et région de Dinant-Marche en Famenne-Bastogne) se verront affecter des crédits pour 40 millions de francs).

Les dossiers approuvés le 28 juillet 1989 par le CMCES, à savoir :

– restructuration dans le secteur du houblon : 23,8 millions de francs

– conseils de gestion : 36,4 millions de francs

– subsides en faveur de l'entraide mutuelle : 22 millions de francs

devront être financés dans les limites des crédits budgétaires prévus.

Le paiement des primes à la cessation de la production laitière étant arrivé à échéance, il a également été possible d'accroître les interventions du Fonds agricole dans le domaine des aides aux investissements et à la première installation et de les porter globalement à 1 290 millions de francs pour les plans d'amélioration des exploitations et à 495 millions de francs pour les aides d'installation aux jeunes agriculteurs, là où le budget 1989 ne prévoyait respectivement que 1 175 millions de francs et 335 millions de francs.

— Fonds d'investissement agricole

Les crédits budgétaires à transférer au Fonds d'Investissement agricole en 1990 s'élèveront globalement à 2 653, 3 millions de francs (soit – 123,2 millions de francs ou – 4,4 %).

Ce montant sera suffisant pour répondre aux engagements antérieurs. D'autre part les interventions du FIA devront être plus sélectives afin de pouvoir tenir compte de certaines priorités dans le domaine de l'environnement et de pouvoir respecter les limites imposées par les crédits d'engagement qui comme les années précédentes s'élèvent à 2 milliards de francs.

— Office National du Lait

La participation dans les frais d'administration de l'ONL fixée à 222,8 millions de francs reste inchangée par rapport à 1989.

— Office belge de l'Economie et de l'Agriculture

La subvention allouée par le Département de l'Agriculture à l'OBEA pour couvrir ses dépenses administratives a été maintenue à son niveau de 1989, c'est-à-dire 71,0 millions de francs.

— Aide à la pêche maritime

Les aides accordées dans le cadre de ce programme sont maintenues à leur niveau de 1989, soit globalement 13,7 millions de francs.

b) *Het tweede programma* van afdeling 53, met name « *Bevordering van afzet van land- en tuinbouwprodukten* », wordt volledig ten uitvoer gelegd door middel van de kredieten die ter beschikking worden gesteld van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten.

De kredieten die moeten dienen om de werkingskosten van de NDALTP te dekken werden op 426,4 miljoen frank gebracht (dit is + 5,6 %), terwijl het peil van 1989, d.w.z. 135 miljoen frank, werd gehandhaafd voor de begrotingskredieten die bestemd zijn voor acties in verband met de promotie van landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten die door de afzetfondsen gezamenlijk worden gefinancierd met de bijdragen die in de verschillende sectoren worden geïnd.

c) De kredieten bestemd voor *het derde programma* van afdeling 53, met name « *de controle op de grondstoffen voor de landbouw* » werden vrijwel niet gewijzigd.

Afdeling 54

Landbouwkundig Onderzoek

De voor het Landbouwkundig Onderzoek voorziene kredieten zijn verdeeld over twee activiteitsprogramma's. (54/1 - Dringende problemen en contractueel onderzoek - 54/2 - Vulgarisatie, studievergaderingen en internationale samenwerking). Globaal bedragen deze 992,9 miljoen frank in 1990 tegenover 1 020,0 miljoen frank in 1989, wat neerkomt op een schijnbare vermindering met 27,1 miljoen frank (of – 2,7 %). De voor het Landbouwkundig Onderzoek beschikbare kredieten worden hierdoor echter niet getroffen aangezien deze vermindering geheel bestaat in een vermindering van de toelagen aan het IWONL (807,0 miljoen frank in 1990 tegenover 841,0 miljoen frank in 1989). Deze vermindering wordt overigens gecompenseerd door het feit dat het Instituut ertoe gemachtigd werd 80 miljoen frank uit de reserve aan te wenden om onverminderd projecten te kunnen starten en voortzetten.

Gelijklopend daarmee is er voor de financiering van de studie van dringende wetenschappelijke problemen door de werkgroepen en privéstudie- en onderzoekscentra en de studie van dringende landbouweconomische problemen een verhoging van de kredieten met 5,6 miljoen frank voorzien. Zodat het totale bedrag op 172,2 miljoen frank wordt gebracht (dit is + 3,4 % in vergelijking met 1989).

B. ALGEMEEN BELEID

1. Algemene context

1.1. Voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het nationaal land- en tuinbouwbeleid dient, zoals in voorgaande jaren, ook in 1990 in het bijzonder

b) *Le second programme* de la division 53, à savoir « *Promotion de l'écoulement des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime* » est entièrement mis en œuvre au moyen de crédits mis à la disposition de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles.

Les crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement de l'ONDAH ont été portés à 426,4 millions de francs (soit + 5,6 %) tandis que pour les actions de promotion des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime, cofinancées au sein des fonds de promotion à l'aide des cotisations perçues dans les différents secteurs, la contribution des crédits budgétaires a été maintenue à son niveau de 1989, soit 135 millions de francs.

c) Les crédits destinés au *troisième programme* de la division 53, à savoir le « *Contrôle des matières premières pour l'agriuclture* » n'ont pratiquement pas été modifiés.

Division 54

Recherche agronomique

Deux programmes d'activité (54/1 - Problèmes urgents et recherches contractuelles - 54/2 - Vulgarisation, réunions d'étude et collaboration internationale) se partagent les crédits prévus pour la recherche agronomique. Ils représentent ensemble 992,9 millions de francs en 1990 contre 1 020,0 millions de francs en 1989 soit une réduction apparente de 27,1 millions de francs (ou – 2,7 %). Les crédits disponibles pour la recherche agronomique n'en seront pas affectés pour autant car cette réduction s'explique entièrement par la réduction des subventions accordées à l'IRSIA (807,0 millions de francs en 1990 contre 841,0 millions de francs en 1989) celle-ci étant compensée par l'autorisation donnée à l'Institut d'affecter 80 millions de francs de la réserve en vue de permettre le maintien et le démarrage de projets équivalents.

Parallèlement, le financement de l'étude de problèmes scientifiques urgents entrepris par des groupes de travail et des centres d'étude ou de recherche privés et de l'étude de problèmes urgents d'économie agricole bénéficiera d'une augmentation de crédits de 5,6 millions de francs qui en portera le montant à 172,2 millions de francs (soit + 3,4 % par rapport à 1989).

B. POLITIQUE GÉNÉRALE

1. Contexte général

1.1. Pour la réalisation des objectifs de la politique nationale en matière d'agriculture et d'horticulture, il y a lieu comme pour les années précédentes de tenir

rekening te worden gehouden met de heroriëntering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid waarbij wordt gestreefd naar het herstel van het evenwicht tussen vraag en aanbod op de markten. Dit impliceert een restrictief prijsbeleid en de toepassing van de in 1988 ingestelde stabilisatiemechanismen.

1.2. Andere specifieke maatregelen, die een invloed op het aanbod kunnen hebben, worden eveneens uitgevoerd. Deze hebben tot doel de braaklegging van landbouwgronden aan te moedigen, extensievere produkties te ondersteunen en de omschakeling naar deficitaire teelten te bevorderen. De weerslag van deze maatregelen op de begroting van 1990 is nog gering.

1.3. Om rekening te houden met de positie van de kleinere gezinsbedrijven of met deze in benadeelde gebieden zijn verschillende compenserende maatregelen van toepassing, zoals een degressieve premieregeling als compensatie voor de tijdelijke schorsing van een gedeelte van de melkkwota, een premieregeling voor zoogkoeien, een premieregeling voor de houders van jonge mannelijke runderen en de teruggave van de medeverantwoordelijkheidsheffing voor de kleinere graanproducenten.

1.4. Om de negatieve gevolgen van de hervorming van het GLB voor de landbouwers af te zwakken, werden socio-structurele maatregelen genomen.

Het betreft de vervroegde bedrijfsbeëindiging en de tijdelijke inkomenssteunregeling, twee maatregelen die facultatief door de Lidstaten kunnen worden toegepast.

De regeling ter bevordering van de vervroegde bedrijfsbeëindiging bevat een onttrekkings- en een herstructureringsluik. Daar in België wegens zijn beperkte nuttige landbouwoppervlakte de toepassing van het onttrekkingsluik niet aangewezen is, en aangezien voor het hestructureringsluik geen EG-financiering werd voorzien, werd beslist om momenteel geen andere maatregelen te nemen dan het voortzetten van de nationale saneringswet (wet van 3 mei 1971) in zijn huidige vorm.

Wat de tijdelijke inkomenssteunregeling betreft, werd geopteerd voor het geassisteerd bedrijfsbeheer, al of niet gecombineerd met tegemoetkomingen om de financiële verplichtingen van landbouwbedrijven te verlichten. De toepassingsmodaliteiten van deze regeling moeten nog worden vastgelegd.

Met het oog op de bevordering van het bedrijfsbeheer, heb ik anderzijds besloten de steun voor bedrijfsleidingsadviezen, alsmede deze aan de onderlinge bedrijfshulp en de vervangingsdiensten, voort te zetten.

2. Gevolgen van de hervorming van het GLB

2.1. *Afbouw van de voorraden*

Voor de zuivelprodukten zijn de voorraden zo goed als verdwenen, terwijl voor rundvlees er nog slechts

également compte en 1990 de la réorientation de la politique agricole commune visant à rétablir l'équilibre entre l'offre et la demande sur les marchés. Cela implique une politique restrictive des prix et la mise en œuvre des mécanismes de stabilisation instaurés en 1988.

1.2. D'autres mesures spécifiques, qui peuvent avoir une influence sur l'offre, sont également mises en œuvre. Elles ont pour objectif d'encourager la mise hors culture de terres agricoles, de soutenir des productions plus extensives et de favoriser la reconversion vers des cultures déficitaires. La répercussion de ces mesures sur le budget 1990 est encore limitée.

1.3. Afin de tenir compte de la situation des petites exploitations ou de celles situées en régions défavorisées, plusieurs mesures compensatoires sont d'application telles qu'un régime de primes dégressives instauré en compensation de la suspension provisoire d'une partie des quotas laitiers, un régime de primes aux vaches allaitantes, un régime de primes pour les éleveurs de jeunes bovins mâles, la restitution du prélèvement de coresponsabilité pour les petits producteurs de céréales.

1.4. Afin d'atténuer les effets négatifs pour les agriculteurs de la réforme de la PAC des mesures socio-structurelles ont été prises.

Il s'agit de la préretraite et du régime d'aide temporaire au revenu, deux mesures qui peuvent être appliquées facultativement par les Etats membres.

La réglementation fixant les modalités de la préretraite comporte deux volets : celui de la cessation d'activité et celui de la restructuration. Etant donné qu'en Belgique l'application du volet relatif à la cessation d'activité n'est pas indiquée en raison d'une superficie agricole utile restreinte dans notre pays, et étant donné qu'en ce qui concerne le volet de la restructuration aucun financement CE n'a été prévu, il a été décidé de ne prendre provisoirement aucune autre mesure que celles visant à poursuivre l'application de la loi nationale d'assainissement (loi du 3 mai 1971) sous sa forme actuelle.

En ce qui concerne le régime d'aide au revenu, il a été opté pour une gestion assistée de l'exploitation accompagnée ou non de subventions permettant d'alléger les charges financières des exploitations agricoles. Les modalités d'application de cette réglementation doivent encore être fixées.

Par ailleurs, afin de promouvoir la gestion des exploitations, il a été décidé de maintenir les aides pour avis de gestion ainsi que pour l'entraide et les services de remplacement.

2. Conséquences de la réforme de la PAC

2.1. *Démantèlement des stocks*

En ce qui concerne les produits laitiers, les stocks ont pratiquement disparu tandis que pour la viande

beperkte hoeveelheden overblijven. Voor de granen evolueert de toestand gunstig.

2.2. *Daling van de uitgaven*

De EOGFL-garantieuitgaven gaan in dalende lijn, wat meteen een vermindering van de Belgische bijdrage tot de EEG-begroting tot gevolg heeft.

Het begrotingsrichtsnoer voor de EOGFL-garantieuitgaven bedraagt voor 1989 28 624 MECU en 30 630 voor 1990, terwijl de reëel in de begroting ingeschreven kredieten (EOGFL-garantie) 26 741 MECU bedragen voor 1989 en 26 588 MECU voor 1990 (voorontwerpbegroting). Dank zij een gunstiger dollar-ECU verhouding en hogere wereldmarktprijzen liggen de reële kredietbehoeften voor 1989 voor de garantieuitgaven circa 2 100 MECU onder de verwachtingen. Als gevolg hiervan zullen de bijdragen van de Lidstaten tot de vorming van de eigen middelen van de EG voor het begrotingsjaar 1990 evenredig lager uitvallen. Voor België komt dit neer op circa 2,5 miljard Belgische frank.

2.3. *Gevolgen voor de Belgische Landbouw*

De globale verbetering van de marktsituatie, samen met aanmerkelijk hogere produktievolumes voor sommige akkerbouwprodukten en een licht hoger produktievolume voor de dierlijke sector, heeft het landbouwinkomen gunstig beïnvloed. Ten opzichte van 1987 steeg het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid in 1988 met 9,4 %. Voor 1989 lijkt de trend nog gunstiger te zijn.

3. Investeringshulp

De vastleggingskredieten voor het Landbouwinvesteringsfonds belopen 2 miljard frank.

Het investeringsbeleid is prioritair afgestemd op de versteviging van de concurrentiepositie van onze familiale land- en tuinbouwbedrijven.

Rekening houdend met de budgettaire besparingen die mij werden opgelegd en met de geleidelijke verdwijning van de lasten van het verleden, zal een aanpassing van de LIF-reglementering zich opdringen en zullen er interventiedrempels ingesteld moeten worden voor alle regelingen, met een bijzondere aandacht voor diegenen die er het meest nood aan hebben, inzonderheid de jeugd.

4. Kwaliteitsbeleid

In uitvoering van het Regeerakkoord dat stelt dat een beleid wordt gevoerd ter verbetering van de kwaliteit van de land- en tuinbouwprodukten, tracht ik in verschillende sectoren een systeem van integrale ketenbewaking (IKB) op te zetten, waarbij de kwali-

bovine il ne reste que de faibles quantités et que pour les céréales la situation évolue favorablement.

2.2. *Budget agricole de la CEE*

Les dépenses nettes engagées dans le cadre de la section garantie du FEOGA sont donc en diminution, ce qui se traduit par une contribution moindre de la Belgique au budget de la CEE.

La « guideline » budgétaire relative aux dépenses du FEOGA — Section garantie se chiffre à 28 624 MECU pour 1989 et à 30 630 MECU pour 1990 tandis que les crédits inscrits réellement au budget (FEOGA — Section garantie) sont de 26 741 MECU pour 1989 et de 26 588 MECU pour 1990 (avant-projet de budget). Grâce à un taux de conversion dollar-ECU plus favorable et à des prix internationaux plus élevés, les besoins réels en crédits nécessaires pour les dépenses de garantie sont, pour 1989, d'environ 2 100 MECU inférieurs aux prévisions. Par conséquent, les contributions des Etats membres aux ressources propres de la CE seront diminuées en proportion pour l'exercice budgétaire 1990. Pour la Belgique cela correspond à environ 2,5 milliards de francs belges.

2.3. *Conséquences pour le producteur belge*

L'amélioration globale de la situation du marché ainsi que l'augmentation notable des volumes de production de certains produits agricoles et une légère augmentation du volume de production dans le secteur de l'élevage, ont favorablement influencé le revenu agricole. Par rapport à 1987, le revenu du travail agricole par Unité de Travail a augmenté en 1988 de 9,4 %. La tendance pour 1989 semble être encore plus favorable.

3. Soutien à l'investissement

Les crédits d'engagement du Fonds d'investissement agricole ont été fixés à 2 milliards de francs.

La politique d'investissement est destinée prioritairement au renforcement de la compétitivité de nos exploitations agricoles et horticoles familiales.

Compte tenu des restrictions budgétaires qui sont imposées et de la résorption des charges du passé, une adaptation de la réglementation du FIA sera nécessaire et des plafonds d'intervention devront être instaurés pour tous les régimes tout en accordant cependant une attention particulière à ceux qui en ont le plus besoin et notamment aux jeunes.

4. Politique de qualité

En exécution de l'Accord gouvernemental stipulant qu'une politique doit être menée en vue d'améliorer la qualité des produits agricoles et horticoles, je m'efforce de mettre en place dans différents secteurs un système de gestion intégrale des filières (GIF) per-

teitscontrole in de verschillende schakels wordt uitgeoefend door de sector zelf en waarbij de overheid een reglementerende taak en een controle-opdracht heeft.

Het doel is natuurlijk te kunnen beschikken over produkten met een hoge voedingswaarde en uitstekende organoleptische kwaliteiten. Daarnaast moet tegemoet gekomen worden aan de eisen van de verbruikers en moeten de produkten gewaarborgd vrij van residuen zijn.

Op mijn voorstel zijn trouwens dergelijke projecten in uitvoering in de sectoren van het runds- en varkensvlees en in de graansector.

5. Gezondheidsbeleid

Wat de dierlijke produktie betreft, kan de kwaliteit slechts gewaarborgd zijn indien de veestapels vrij zijn van besmettelijke ziekten. Op grond hiervan ziet het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren zijn rol bevestigd.

Op dit ogenblik worden zowel de veeteeltsector als de dierengezondheidssector gezamenlijk gefinancierd door de Overheid en door de beroepsmiddens. Deze nieuwe aanpak heeft het mogelijk gemaakt de in deze sector ondernomen acties sterk uit te breiden zonder de tussenkomst ten laste van de begroting van Landbouw te verhogen.

Met het oog op de harmonisatie van het handelsverkeer binnen de Gemeenschap, voorzien bij de instelling van de eenheidsmarkt van 1992 en teneinde doeltreffender de ziekten te kunnen bestrijden, is het verder beslist noodzakelijk te beschikken over een feilloos identificatiesysteem voor de dieren en de bedrijven waarvan zij afkomstig zijn.

Dit is de doelstelling van het geïntegreerd en gedecentraliseerd beheerssysteem SANITEL, dat momenteel wordt opgezet. Dank zij SANITEL kan men de verplaatsingen volgen van de dieren vanaf hun geboorte tot het slachthuis of tot bij de export, welke ook hun respectievelijke eigenaars zijn.

6. Steun voor het landbouwonderzoek

Eén van de belangrijkste taken van het Ministerie van Landbouw bestaat erin de voorwaarden te scheppen teneinde een voldoende primaire produktie te verzekeren om de fundamentele behoeften te dekken.

Dit is slechts mogelijk voor zover de landbouwers uit hun werk en uit hun investeringen een redelijk inkomen halen.

Op dit vlak speelt het Landbouwkundig onderzoek een primordiale rol, daar de meeste onderzoekthema's zich rond deze doelstelling bewegen. Dit is het geval voor het onderzoek gericht op de vermindering van de produktiekosten in de plantaardige zowel als in de dierlijke sector, de dierenziektenbestrijding, een aangepaste bemesting, de betere aanwending van de

mettant au secteur lui-même d'effectuer le contrôle de la qualité à tous les niveaux, les pouvoirs publics ayant alors un rôle de réglementation et une mission de contrôle.

Le but est bien entendu d'obtenir des produits d'une qualité nutritive et organo-leptique excellente mais aussi de pouvoir répondre aux exigences des consommateurs et de garantir l'absence de résidus.

De tels projets sont d'ailleurs en train de se mettre en place, à mon instigation, dans les secteurs des viandes bovines et porcines et dans le secteur céréalier.

5. Politique sanitaire

Dans le domaine des productions animales, la qualité ne peut être garantie que si les cheptels sont exemptes de maladies contagieuses. A cet effet, le Fonds pour la santé et la production des animaux voit son rôle confirmé.

Actuellement, tant le secteur de l'élevage que le secteur de la santé des animaux sont financés conjointement par les pouvoirs publics et les milieux professionnels. Cette nouvelle approche a permis d'amplifier considérablement les actions entreprises dans ces secteurs sans augmenter l'intervention à charge du budget de l'Agriculture.

Par ailleurs, en vue de l'harmonisation des échanges intra-communautaires attendue lors de l'établissement du marché unique de 1992 et afin de pouvoir lutter plus efficacement contre les maladies, il est absolument indispensable de posséder un système d'identification infaillible des animaux et de leurs exploitations d'origine.

Tel est le but du système de gestion intégré et décentralisé SANITEL actuellement en cours de réalisation. Il permet de suivre tous les mouvements des animaux depuis la naissance jusqu'à l'abattoir ou à l'exportation, quels que soient leurs propriétaires respectifs.

6. Soutien à la recherche agronomique

Une des tâches essentielles du Ministère de l'Agriculture est de créer les conditions permettant d'assurer une production primaire suffisante pour satisfaire les besoins fondamentaux.

Cela n'est possible que pour autant que les agriculteurs puissent obtenir un revenu raisonnable de leur travail et de leurs investissements.

A cet effet, la recherche agronomique joue un rôle primordial, car la plupart des thèmes de recherches s'articulent autour de cet objectif. C'est le cas pour les recherches en vue d'abaisser les coûts de production tant dans le secteur végétal qu'animal, la lutte contre les maladies, la fertilisation raisonnée, la meilleure utilisation de la production fourragère, l'amélioration

groenvoederproduktie, de kwaliteitsverbetering, de beheersing van de technologie en alternatieve teelten. Daarbij dient het leefmilieu en de natuurlijke omgeving gerespecteerd en beschermd te worden.

Op het vlak van het GLB speelt het landbouwkundig onderzoek en in het bijzonder het LEI een dubbele rol :

— enerzijds, door het uitwerken van een gemotiveerd Belgisch standpunt alvorens Europese beslissingen genomen worden;

— anderzijds, nadat Europese beslissingen zijn genomen, in het zoeken naar de formule die voor onze landbouwers het best past en het meest interessant is.

Het instandhouden van een landbouwkundig onderzoek dat nauw aanleunt bij de technische en politieke evolutie van de landbouw is dus absoluut noodzakelijk. Het potentieel van het landbouwkundig onderzoek werd dus op peil gehouden.

7. Het aspect « leefmilieu »

Net als alle andere sectoren van de economie wordt landbouw de jongste tijd in vraag gesteld wanneer de bescherming van het leefmilieu ter sprake komt.

Binnen het Departement wordt daarover momenteel een grondig onderzoek verricht, dat zal toelaten heel binnenkort de stand van zaken op te maken. Tijdens de Internationale Week van de landbouw 1990, die juist « Een kwaliteitslandbouw » als thema heeft, zal hierover van gedachten gewisseld worden.

Hieruit zal kunnen worden afgeleid op welk vlak de acties moeten worden opgevoerd of welke nieuwe accenten moeten worden gelegd om tegemoet te komen aan de dimensie « leefmilieu ».

8. Zeevisserij

Inzake het visserijbeleid wordt blijvend gestreefd naar een evenwicht tussen de vlootcapaciteit enerzijds en de vangstmogelijkheden ons opgelegd binnen de ons toegekende quota anderzijds.

Dit houdt in dat het vlootbeleid georiënteerd is op de modernisering van de bestaande vaartuigen en op vervangingsnieuwbouw. Het projectenbeleid wordt voortgezet.

De inspanningen met betrekking tot de controle op de naleving van de EEG- en nationale voorschriften zullen worden opgedreven.

de la qualité, la maîtrise de la technologie, les productions alternatives, tout en respectant et en sauvegardant l'environnement et le milieu naturel.

Dans le domaine de la PAC, la recherche agronomique et en particulier l'IEA jouent un rôle à deux niveaux :

— d'une part, en amont des décisions européennes dans le processus d'élaboration motivée de la position belge;

— d'autre part, en aval des décisions européennes dans la recherche de la formule la plus adaptée et la plus intéressante pour nos agriculteurs.

Le maintien d'une recherche agronomique en prise directe avec l'évolution technique et politique de l'agriculture est donc absolument indispensable. Le potentiel de la recherche agronomique a dès lors été maintenu.

7. La dimension « environnement »

Comme tous les autres secteurs de l'économie, l'agriculture est interpellée ces derniers temps en matière de protection de l'environnement.

Une étude approfondie en cours de réalisation au sein du Département doit permettre d'ici peu de dresser un état de la situation. Elle sera suivie d'une réflexion au cours de la Semaine internationale de l'agriculture 1990 dont le thème sera précisément « Une agriculture de qualité ».

Il sera alors possible de déterminer les domaines d'action à renforcer ou les nouveaux accents à mettre pour prendre en compte la dimension « environnement ».

8. Politique de la pêche maritime

En ce qui concerne la politique de la pêche maritime, on tente toujours d'obtenir un équilibre entre la capacité de la flotte d'une part et les possibilités de pêche imposées dans le cadre de notre quota d'autre part.

Cela suppose que la politique de la flotte soit axée sur la modernisation des bateaux existants et sur la construction de navires de remplacement. La politique des projets est poursuivie.

Les efforts consentis pour le contrôle du respect des prescriptions nationales et de la CEE seront renforcés.

C. SAMENVATTING VAN HET 27ste VERSLAG VOORGELEGD DOOR DE REGERING OVER DE EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUWECONOMIE (1988-1989) TER UITVOERING VAN DE WET VAN 29 MAART 1963 ERTOE STREKKENDE DE RENDABILITEIT IN DE LANDBOUW OP TE VOEREN EN ZIJN GELIJKWAARDIGHEID MET DE ANDERE SECTOREN VAN HET BEDRIJFSLEVEN TE BEVORDEREN

1. In het *kader* van de *nationale economie* vertegenwoordigde de bruto toegevoegde waarde van de land-, tuinbouw- en visserijsector in 1987 en 1986 respektievelijk 1,96 % en 2,15 %. Het aandeel van de aktieve land- en tuinbouwbevolking (inclusief de visserijsector) daalde van 2,37 % in 1986 tot 2,30 % in 1987. Het relatief aandeel van de agro-voedingswaren in de totale buitenlandse handel bedroeg in 1988 10,29 % voor de uitvoer en 12,06 % voor de invoer. In 1987 bedroegen deze cijfers respectievelijk 11,05 % en 12,30 %.

2. In het totaal waren in 1988 151 855 personen tewerkgesteld waarvan 60 % bestendig en 40 % niet-bestendig.

Het aantal *volwaardige arbeidseenheden* in de landbouw wordt in 1988 op 98 330 geraamd, waarvan 83 715 bestendig tewerkgesteld. Vergeleken met 1987 valt het aantal eenheden terug met 3,2 %, wat neerkomt op dezelfde afname als vorig jaar.

3. Het *aantal land- en tuinbouwbedrijven* is tussen 15 mei 1987 en 15 mei 1988 verminderd met 2,8 % tot 91 874 eenheden, wat neerkomt op eenzelfde vermindering als vorig jaar. 63 846 bedrijven zijn beroepsbedrijven of zowat 70 %.

4. In 1988 bedroeg de *gemiddelde oppervlakte* van het geheel van de bedrijven 14,9 ha. In 1987 was dit 14,6 ha. Indien men voor 1988 alleen de beroepsbedrijven beschouwt is de gemiddelde omvang 21,9 ha en 3,4 ha voor de tuinbouw.

5. De *gemiddelde economische omvang*, gemeten aan de hand van een kengetal dat rekening houdt met alle produktieactiviteiten die er op het bedrijf uitgeoefend worden, is met 3,5 % toegenomen van 1987 tot 1988.

6. De getelde *landbouwoppervlakte* op 15 mei 1988 bedroeg 1 369 380 ha. In vergelijking met 1987 is dit een verlies van 7781 ha of 0,6 %. Het verlies zet zich dus verder door.

De verdeling over de voederteelten, inclusief weiden, akkerbouw en tuinbouw is ongeveer hetzelfde gebleven : 58,0 %, 38,1 % en 3,6 %.

7. Vergeleken met de telling op 15 mei 1987 is het *aantal runderen*, dat 3,07 miljoen eenheden bedraagt, lichtjes gedaald (0,3 %). De vermindering (3,3 % ten opzichte van 1987) van het aantal melkkoeien vastgesteld sinds de invoering van de melkquota,

C. RESUME DU RAPPORT PRESENTE PAR LE 27ième GOUVERNEMENT SUR L'EVOLUTION DE L'ECONOMIE AGRICOLE ET HORTICOLE (1988-1989) EN EXECUTION DE LA LOI DU 29 MARS 1963 TENDANT A PROMOUVOIR LA RENTABILITE DE L'AGRICULTURE ET SON EQUIVALENCE AVEC LES AUTRES SECTEURS DE L'ECONOMIE

1. Dans le *cadre* de l'*économie nationale*, la valeur ajoutée brute de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime en 1987 et 1986 représentait 1,96 % et 2,15 %. La part de la population active en agriculture et horticulture (y compris la pêche) a diminué de 2,37 en 1986 à 2,30 % en 1987. En 1988, la part relative des produits agro-alimentaires dans l'ensemble du commerce extérieur atteint 10,20 % pour l'exportation et 12,06 % pour l'importation. En 1987 ces chiffres atteignaient respectivement 11,05 % et 12,30 %.

2. En 1988, l'effectif de la main-d'œuvre s'élève à 151 855 personnes, dont 60 % de main-d'œuvre permanente et 40 % de main-d'œuvre non-permanente.

Exprimé en *unité de travail*, l'agriculture occupe 98 330 personnes en 1988, dont 83 715 de façon permanente. Par rapport à 1987, le nombre d'unités diminue de 3,2 %, ce qui correspond à la même diminution que l'année passée.

3. Entre le 15 mai 1987 et le 15 mai 1988, le *nombre d'exploitations agricoles et horticoles* a diminué de 2,8 % et atteint 91 874 unités, ce qui correspond à une même diminution que l'année passée. 63 846 exploitations sont des exploitations professionnelles, soit 70 %.

4. En 1988, la *superficie moyenne* de toutes les exploitations s'élève à 14,9 ha. En 1987, cette moyenne était de 14,6 ha. Si pour 1988 on ne prend en considération que les exploitations professionnelles, la superficie moyenne s'élève à 21,9 ha et 3,4 ha pour l'horticulture.

5. La *dimension économique moyenne*, qui est la somme des marges brutes standard de toutes les spéculations des exploitations, a augmenté de 3,5 % entre 1987 et 1988.

6. La *superficie agricole* recensée au 15 mai 1988 s'élève à 1 369 380 ha. Par rapport à 1987, il s'agit d'une perte de 7781 ha ou 0,6 %. La perte se poursuit donc.

La répartition entre cultures fourragères, y compris les prairies, grandes cultures et horticulture reste sensiblement la même : 58,0 %, 38,1 % et 3,6 %.

7. Par rapport au recensement du 15 mai 1987, le *cheptel bovin*, qui s'élève à 3,07 millions d'unités, est en légère diminution (0,3 %). La diminution (3,3 % par rapport à 1987) du nombre de vaches laitières constatée depuis l'introduction des quotas laitiers

zette zich verder door, terwijl het aantal zoogkoeien verder stijgt (9,4 % ten opzichte van 1987).

De varkensstapel beliep 6,28 miljoen stuks of 7,1 % meer dan in 1987. *De legkippenstapel* is verminderd met 5,7 % tot 10,14 miljoen stuks terwijl *de vleeskippenstapel* tot 12,64 miljoen stuks is gestegen met 4,3 %.

8. Het *globale landbouwkapitaal* is voor 1988 geraamd op 895 miljard frank (grondkapitaal = 72,5 %; bedrijfskapitaal = 27,5 %), zijnde een lichte toename ten opzichte van 1987 (= 881 miljard frank).

9. Inzake *het produktievolume* gaf 1988 vergeleken met 1987 het *volgende beeld* :

— een meevallende graanoogst, zowel kwantitatief (15 % meer ten aanzien van 1987; 5 % ten aanzien van 1983-1987) als kwalitatief;

— aardappelen : een afname van de oppervlakte maar een hogere opbrengst;

— toename van het suikerbietenareaal en goede opbrengst;

— toename van de met vlas beteelde oppervlakte en hoge stro-opbrengst;

— verdere doorzetting van de achteruitgang van de hopteelt;

— toename van het tabakareaal en van de opbrengst;

— afname van de uitzaai van koolzaad en goede zaadopbrengst;

— een stijging van de groenteproduktie voor verkoop, vooral dan van de nijverheidsgroenten (wortelen);

— achteruitgang van de vermarktbare fruitproduktie;

— toename van de oppervlakte voor niet-eetbare tuinbouwprodukten;

— vermindering van de melkveestapel en lichte achteruitgang van de melkgifte per koe;

— stijging over het geheel van de inlandse vleesproduktie : toename voor de runds-, varkens-, geiten- en schape-, mestkippenvleesproduktie; afname voor kalfs-, soepkippevlees, alsook voor vlees van ander gevogelte;

— afname van de produktie van verbruikseieren;

10. Het *menselijk verbruik* van land- en tuinbouwprodukten vertoonde in vergelijking met 1987 *volgende evolutie* :

s'est poursuivie tandis que le nombre de vaches allaitantes a continué d'augmenter (9,4 % par rapport à 1987).

Le cheptel porcin atteint 6,28 millions d'unités, soit une augmentation de 7,1 % par rapport à 1987. *Le cheptel des poules pondeuses* a diminué de 5,7 % et atteint 10,14 millions d'unités, tandis que *le cheptel des poulets de chair* s'est accru de 4,3 % et atteint 12,64 millions, d'unités.

8. La *valeur globale du capital* agricole pour 1988 est estimée à 895 milliards de franc (capital foncier = 72,5 %, capital d'exploitation = 27,5 %), une légère augmentation par rapport à 1987 (= 881 milliards de francs).

9. En ce qui concerne *le volume de production*, 1988 présente *l'image suivante* par rapport à 1987 :

— une excellente récolte de céréales, tant du point de vue de la quantité (15 % de plus par rapport à 1987, 5 % par rapport à 1983-1987) que de la qualité;

— pommes de terre : une diminution de la superficie mais des rendements plus élevés;

— une augmentation de l'étendue cultivée en betteraves sucrières et de bons rendements;

— une augmentation de la superficie cultivée de lin et un rendement en paille élevé;

— l'important recul observé pour la culture du houblon s'accentue encore;

— une augmentation de l'étendue cultivée en tabac et du rendement;

— une diminution des semis de colza et bon rendement en graines;

— une augmentation de la production de légumes pour la vente, surtout de la production de légumes pour l'industrie (carottes potagères);

— un recul de la production commercialisable de fruits;

— une augmentation de la superficie destinée aux produits horticoles non comestibles;

— une diminution du cheptel laitier et légère régression du rendement laitier par vache;

— une augmentation globale de la production indigène de viande : un accroissement pour la production de viandes bovine, porcine, de caprin, de mouton et de poulet; une diminution des productions des viandes de veau, de poule ainsi que des autres volailles;

— une diminution de la production d'œufs destinés à la consommation.

10. Par rapport à 1987, les *consommations humaines* indiquent *l'évolution suivante* :

produkt — *produit*	1987 kg/pers	1988 kg/pers	produkt — *produit*	1987 kg/pers	1988 kg/pers
granen. — *céréales*	68,0	69,0	kaas. — *fromage*	13,9	14,2
aardappelen. — *pom. de terre*	97,0	98,0	totaal vlees. — *viande (total)*	95,0	94,0
suiker. — *sucre*	39,0	40,0	rundvlees. — *viande bovine*	21,0	19,0
groenten. — *légumes*	95,0	93,0	kalfsvlees. — *viande de veau*	3,6	2,8
fruit. — *fruits*	51,0	57,0	varkensvlees. — *viande porcine*	46,0	48,0
consumptiemelk. — *lait frais*	72,0	72,0	mest- en soepkippevlees. — *poulets*		
yoghurt. — *yaourt*	8,5	9,1	*poules*	14,3	14,8
melkpoeder. — *poudre-lait*	3,2	3,3	eieren. — *œufs*	14,9	14,2
boter. — *beurre*	8,4	8,6			

11. De *uitvoerwaarde van de agro-voedingswaren* bedroeg in 1988 347,8 miljard frank waarvan 194,2 miljard frank op rekening van de landbouwprodukten.

De invoer bedroeg 408,6 miljard frank, waarvan 236,6 miljard frank afkomstig van landbouwprodukten. In 1988 bedroeg het saldo van de agro-voedingshandel – 60,8 miljard frank tegenover – 39,6 miljard frank wat neerkomt op een aanzienlijke toename van het tekort met 21,2 miljard frank. De oorzaak van deze aangroei dient gezocht in het toegenomen tekort op de handelsbalans der akkerbouwprodukten. Daarop wordt nog nader ingegaan.

12. De sector van de *dierlijke produkten* heeft een belangrijk *positief handelssaldo* opgebouwd, namelijk 40,3 miljard frank. Het saldo van de *akkerbouwprodukten* daarentegen blijft negatief (= – 60,7 miljard frank) en is zelfs 20,2 miljard frank meer dan in 1987. Oliehoudende zaden blijven nog altijd het produkt met het grootste tekort.

13. De *EEG* blijft de *belangrijkste handelspartner*. In 1988 is het aandeel van de EEG-lidstaten opgelopen tot 90,3 % voor wat de afzet betreft. Als leverancier is het aandeel van de EEG opgelopen tot 76,2 %. Nederland en Frankrijk zijn de belangrijkste partners doch de handel met Italië, het Verenigd Koninkrijk en de Duitse Bondsrepubliek draagt eveneens bij tot verbetering van de handelsbalans.

14. De *zelfvoorzieningsgraad* voor 1988 van een aantal land- en tuinbouwprodukten evolueerde als volgt ten overstaan van 1987 :

11. En 1988, la *valeur exportée des produits agro-alimentaires* a atteint 347,8 milliards de francs, dont 194,2 milliards de francs en provenance des produits agricoles.

L'importation a atteint 408,6 milliards de francs, dont 236,6 milliards de francs proviennent des produits agricoles. En1988, le solde du commerce agro-alimentaire était de – 60,8 milliards de francs contre – 39,6 milliards ce qui correspond à un accroissement important du déficit de 21,2 milliards de francs. La cause de cette croissance du déficit est l'accroissement du déficit de la balance commerciale des produits de grandes cultures. Nous en parlerons ci-après.

12. Le secteur des *produits animaux* a pu constituer un *solde commercial excédentaire* important, c'est-à-dire 40,3 milliards de francs. Le solde des *produits de grandes cultures* à l'inverse demeure négatif (= – 60,7 milliards de francs) et est même supérieur de 20,2 milliards à celui de 1987. Les graines oléagineuses demeurent le produit enregistrant le plus grand déficit.

13. La *CEE* demeure le partenaire commercial le plus important. En 1988, la part des Etats membres de la CEE est montée à 90,3 % en ce qui concerne les débouchés. En tant que fournisseur, la part de la CEE est passée à 76,2 %. Les Pays-Bas et la France sont les principaux partenaires; toutefois le commerce avec l'Italie, le Royaume-Uni et la République fédérale d'Allemagne contribue également à l'amélioration de la balance commerciale.

14. Pour 1988, le *degrés d'auto-approvisionnement* de certains produits agricoles et horticoles ont évolué comme suit par rapport à 1987 :

produkt — *produit*	1987 kg/pers	1988 kg/pers	produkt — *produit*	1987 kg/pers	1988 kg/pers
granen. — *céréales*	60	48	kaas. — *fromage*	55	58
aardappelen. — *pom. de terre*	116	116	totaal vlees. — *viande (total)*	134	143
suiker. — *sucre*	240	202	rundvlees. — *viande bovine*	137	150
groenten. — *légumes*	122	116	kalfsvlees. — *viande de veau*	132	157
fruit. — *fruits*	66	62	varkensvlees. — *viande porcine*	167	174
consumptiemelk. — *lait frais*	124	130	mest- en soepkippevlees. — *poulets*		
yoghurt. — *yaourt*	86	94	*poules*	96	100
melkpoeder. — *poudre-lait*	289	201	eieren. — *œufs*	117	120
boter. — *beurre*	104	85			

15. De *index van de prijzen der produktiemiddelen* is in 1988 met 1,51 % gestegen, terwijl de representatieve *index* van het geheel van de door de *voortbrengers ontvangen prijzen* met 1,21 % gedaald is. Deze laatste verandering volgt uit de toename voor de dierlijke produkten (+ 0,96 % ten opzichte van 1987) en de vermindering van de indices van de plantaardige produkten (– 3,24 %) en van deze van de tuinbouwprodukten (– 6,64 %). *De verhouding van de index van de ontvangen prijzen en de index van de betaalde prijzen* vertoont een daling : 86,3 % in 1987 tegenover 83,9 in 1988. Hierbij dient eraan herinnerd te worden dat de evolutie van deze verhouding slechts een gedeeltelijke

15. *L'indice des prix des moyens de production* a, en 1988, augmenté de 1,51 % et, de son côté, l'indice global représentatif des prix reçus par les producteurs a accusé une baisse de 1,21 %. Cette dernière évolution résulte de l'augmentation enregistrée pour les produits animaux (+ 0,96 % par rapport à 1987) et de la diminution des indices relatifs aux produits végétaux (– 3,24 %) et aux produits horticoles (– 6,64 %). *Le rapport de l'indice des prix reçus et de l'indice des prix payés* accuse une diminution : 86,3 % en 1987; 89,9 % en 1988. Il est à noter que l'évolution de ce rapport ne donne qu'une indication partielle de l'évolution du revenu en agriculture et en horticulure. L'évolution

aanduiding geeft van de evolutie van het inkomen in de land- en tuinbouw. De evolutie van het produktievolume en de evolutie van de produktiviteit speelt immers ook een belangrijke rol.

16. De *produktiewaarden van de Belgische land- en tuinbouw* bedroeg in 1988 228,2 miljard frank. 2/3 van de produktiewaarde werd gerealiseerd via de dierlijke produkties, 20 % door de tuinbouw en 14 % door de akkerbouw.

In vergelijking met de eindproduktie van 1987 steeg de totale eindproduktie met 3,2 % als gevolg van een stijging van de waarde van de akkerbouwprodukten (14 %) en veeteeltprodukten (3,2 %). De waarde van de tuinbouwproduktie was 3,2 % lager.

17. Het *intermediair verbruik*, zijnde de toelevering van zaai- en pootgoed, veevoeders, meststoffen, fytosanitaire en farmaceutische produkten, energie enz., bedroeg 128,1 miljard frank of 2 % meer dan in1987, dit als gevolg van de verhoging van de posten voeders, meststoffen, farmaceutische produkten en onderhoud.

Het gaat hier wel om voorlopige gegevens.

18. Uit de respectievelijke evolutie van de waarden van de eindproduktie en het intermediair verbruik vloeit voort dat de *bruto toegevoegde waarde* in 1988 100,1 miljard frank bedroeg of 4,8 % meer dan in 1987.

19. Na vergoeding van alle kapitaal en na de noodzakelijke afschrijvingen is het *globaal arbeidsinkomen* voor 1988 geraamd op 60,8 miljard frank tegenover 57,4 miljard frank in 1987.

20. Het *landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid (LI), het vergelijkbaar inkomen* (VI : zijnde het brutoloon van de niet-zelfstandig tewerkgestelden) en hun onderlinge verhouding, evolueerden als volgt :

du volume de production et l'évolution de la productivité jouent en effet aussi un rôle important.

16. *La valeur de la production de l'agriculture et de l'horticulture belges* s'élève en 1988 à 228,2 milliards de francs. 2/3 de la valeur de la production proviennent de la production animale, 20 % de l'horticulture et 14 % de l'agriculture.

En comparaison avec la production finale de 1987, la production finale augmente de 3,2 % suite à une augmentation des produits agricoles (14 %) et des produits animaux (3,2 %). La valeur de la production horticole accusait une baisse de 3,2 %.

17. La *consommation intermédiaire*, que ce soit la livraison de semences, de plantes, d'aliments pour bétail, d'engrais, de produits phytosanitaires et pharmaceutiques, d'énergie, etc. s'élève à 128,1 milliards de francs, soit 2,0 % de plus qu'en 1987. Ceci est la conséquence d'une hausse des postes aliments pour bétail, engrais, produits pharmaceutiques et entretien.

Il s'agit bien de chiffres provisoires.

18. Il ressort de l'évolution respective de la valeur de la production finale et de celle de la consommation intermédiaire que *la valeur ajoutée brute* s'élève à 100,1 milliards de francs en 1988, soit 5,8 % de plus qu'en 1987.

19. Après rémunération de tout capital et après les amortissements nécessaires, le *revenu global du travail* est estimé pour 1988 à 60,8 milliards de francs contre 57,4 milliards de francs en 1987.

20. Le *revenu du travail agricole par unité de travail (RA), le revenu comparable* (RC), à savoir le salaire brut des travailleurs non-indépendants, et le rapport entre les deux ont évolué comme suit :

	1983-1987	1986	1987	1988	$\frac{88}{83\text{-}87} \times 100$	$\frac{88}{87} \times 100$
LI (x 1000 frank). — *RA (x 1000 francs)*	592,0	611,0	565,0	618,0	104,4	109,4
VI (x 1000 frank). — *RC (x 1000 francs)*	693,0	725,0	740,0	755,0	108,9	102,0
(LI/VI) x 100. — *(RA/RC) x 100*	85,4	84,3	76,4	81,9	95,9	107,2

Ten overstaan van 1987 steeg het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid aldus met 9,4 % en werd 81,9 % van het vergelijkbaar inkomen bereikt waar in 1987 slechts 76,4 % behaald werd.

21. Volgens de *LEI-boekhoudingen* hebben de land- en tuinbouwbedrijven met ten minste 1 AE in 1988-1989, een gemiddeld arbeidsinkomen per arbeidseenheid bekomen van 887 000 frank, hetzij 35 % meer dan tijdens het vorig boekjaar. Voor wat de landbouwbedrijven betreft, nam het arbeidsinkomen per arbeidseenheid toe voor al de bedrijfstypes behalve voor de pluimveebedrijven en steeg het beduidend in al de landbouwstreken maar meer in het noorden dan in het zuiden van het land. Op de tuinbouwbedrijven daalde het landbouwinkomen gemiddeld met 1 %

Par rapport à 1987, le revenu du travail agricole par unité de travail a donc augmenté de 9,4 % et on a atteint 91,9 % du revenu comparable, tandis qu'en 1987, on n'a atteint que 76,4 %.

21. Suivant les *comptabilités de l'IEA*, les exploitations agricoles et horticoles employant au moins 1 UT ont obtenu, en 1988-1989, un revenu du travail moyen de 887 000 francs par unité de travail, soit 35 % de plus que pour l'exercice précédent. En ce qui concerne les exploitations agricoles, le revenu du travail par unité de travail a augmenté pour tous les types d'exploitations sauf pour les exploitations avicoles et a augmenté significativement dans toutes les régions agricoles, toutefois plus dans le nord que dans le sud du pays. Dans les exploitations horticoles, le revenu

doch is sterk uiteenlopend naargelang de produktierichting (daling bij de groentebedrijven maar stijging voor de sierteelt en sterke stijging voor de fruitteelt).

22. Het waargenomen *verschil* tussen de *macro-en micro-economische berekening* van het landbouwarbeidsinkomen is dit jaar bijzonder groot. Dit kan vooral verklaard worden door het feit dat de waarnemingsperioden bij beide berekeningen verschillen : kalenderjaren voor de macro-economische en boekjaren (mei tot april) voor de micro-economische benadering.

Er heeft zich met name een significante stijging van de prijzen van melk en van vlees voorgedaan tussen het eerste semester van 1988 en dat van 1989. Indien de macro-economische waarnemingsperiode zou samengevallen zijn met de micro-economische, zou men langs macro-economische benadering een grotere stijging van het arbeidsinkomen per arbeidskracht hebben kunnen vaststellen dan deze verkregen door vergelijking van de kalenderjaren : deze stijging zou op zijn minst 25 % hebben bereikt.

23. De *boekhoudkundige resultaten vertonen een grote spreiding van de individuele inkomens*, en dit voor eender welke bedrijfssector. Voor het boekjaar 1988-'89 mag men aldus schatten dat bij de landbouwbedrijven het vergelijkbaar inkomen bereikt wordt door 53 % van de bedrijven (in 1987-'88 : 30 %). Bij de tuinbouwbedrijven was dit 37 % (in 1987-'88 : 39 %).

24. Op 19 juni 1988 heeft de Raad van Ministers van Landbouw de *gemeenschappelijke prijzen* vastgesteld voor de campagne 88/89. Op 22 april 1989 werden de communautaire prijzen voor de campagne 89/90 vastgesteld.

Voor België hield dit voor 88/89 na agri-monetaire aanpassing een minimum aanpassing in van de prijzen in nationale munt. Voor 89/90 houdt de beslissing voor de meeste produkten een status quo in.

25. In de eerste maand van 1989 werd op de Raad een akkoord bereikt over de *inkomenssteun*. Het betreft een regeling die deel uitmaakt van het pakket begeleidende maatregelen dat de stabilisatiemechanismen vergezelde in 1988. Het gaat om een facultatief toe te passen maatregel door de Lid-Staat.

De reeds vroeger bestaande *extensiveringsregeling* daarentegen is een regeling die door de Lid-Staat aan de producent moet aangeboden worden. Ook begin 1989 werd besloten dat de Lid-Staat aan zijn plicht voldoet als de inwerkingstelling beperkt wordt tot pilootakties. Tot nu toe is de Raad er niet in geslaagd de modaliteiten vast te leggen voor de omschakelingsregeling.

26. Tijdens de maand mei van 1989 heeft de Raad een akkoord bereikt over de *communautaire strategie en actie in de bosbouwsector*. Het handelt daarbij over een geheel van maatregelen dat ondermeer voorziet in een mogelijkheid steun te verlenen voor de bebossing

du travail a diminué en moyenne de 1 % mais varie fortement selon le type de production (diminution dans le secteur des légumes mais augmentation dans le secteur des plantes ornementales et forte croissance dans le secteur des fruits).

22. Le *décalage* observé entre le *calcul macro-économique et micro-économique* s'avère important cette année. Cela peut s'expliquer essentiellement du fait qu'entre les deux façons de calculer, les périodes d'observation sont différentes : années civiles pour le calcul macro-économique et années comptables (mai à avril) pour l'approche micro-économique.

Entre le premier semestre de 1988 et celui de 1989, il y a eu une hausse très significative des prix du lait et des viandes. Si la période d'observation macro-économique avait coïncidé avec la période d'observation micro-économique, on aurait enregistré par voie macro-économique une hausse du revenu du travail par UT plus importante que celle obtenue en faisant la comparaison entre les années civiles : cette hausse aurait atteint au moins 25 %.

23. Les *résultats comptables font apparaître une grande dispersion des revenus individuels*, quel que soit le secteur d'activité. Ainsi, pour l'exercice 1988-1989, on peut estimer que dans les exploitations agricoles, le revenu comparable est atteint par 53 % des exploitations (en 1987-1988 : 30 %). Pour les exploitations horticoles, ce pourcentage était de 37 % (en 1987-1988 : 39 %).

24. Le 19 juin 1988, le Conseil des Ministres de l'Agriculture a fixé les *prix communautaires* pour la campagne 88/89. Le 22 avril 1988, les prix communautaires ont été fixés pour la campagne 89/90.

Pour la Belgique, cette adaptation agrimonétaire pour 88/89 se traduit par une adaptation minime des prix en monnaie nationale. Pour 89/90, cette décision constitue un statu quo pour la plupart des productions.

25. Le Conseil est parvenu le premier mois de 1989 à un accord sur *l'aide au revenu*. Cela concerne un régime faisant partie d'un paquet de mesures connexes qui accompagnait en 1988 les mécanismes de stabilisation. C'est une mesure facultative pour l'Etat Membre.

Par contre, *l'extensification* déjà existante est une mesure qui doit être offerte par l'Etat Membre aux producteurs. Il a été décidé, également au début de 1989, qu'un Etat Membre fait face à ces engagements si la mise en application est limitée à des actions pilotes. Jusqu'à présent, le Conseil n'a pas encore abouti à la fixation des modalités pour la reconversion.

26. Au mois de mai 1989, le Conseil est arrivé à un accord concernant une *stratégie et une action communautaires dans le secteur forestier*. Il s'agit là d'un ensemble de mesures qui prévoit entre autres la possibilité d'accorder une aide au boisement des ter-

van landbouwgronden, voor de ontwikkeling en de valorisatie van het bos in landelijke gebieden, voor de verbetering van de verwerkings- en commercialiseringsvoorwaarden van de bosbouwprodukten en dat ook voorziet in de versterking van de reeds bestaande maatregelen inzake de bescherming van de bossen tegen luchtverontreiniging en brand.

27. In 1989 nam België, zoals de voorgaande jaren, terug deel aan de aktie « *gratis bedeling van interventieprodukten* » waarvoor de Europese Gemeenschap 150 MECU uitgetrokken had waarvan 2,2 MECU of 96,8 miljoen frank voor België bestemd was; dat bedrag maakte het mogelijk 700 ton rundvlees en 550 ton broodtarwe uit interventie uit te slaan en te bedelen in de vorm van conserven, resp. bloem.

Zoals dat het geval was in de 2 voorgaande jaren werd de actie in 1989 ook georganiseerd in samenspraak met het Staatssecretariaat voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie.

28. Voor de *doelmatige voorlichting* van boer en tuinder maakt het departement gebruik van volgende hulpmiddelen :

1. Publikatie van de tijdschriften « Landbouwtijdschrift » en « Agricontact »;
2. Uitgave van brochuren en informatiemappen;
3. Gebruik van audio-visueel materiaal;
4. Deelname aan manifestaties met didactisch karakter;
5. Acties « Public relations ».

29. Ten einde de *rendabiliteit van de landbouwbedrijven te verbeteren* werden *toelagen* toegekend voor het houden van bedrijfseconomische boekhoudingen en de bijstand van erkende bedrijfsleidingsdiensten evenals om de werkingskosten te dekken van de bedrijfsleidingsgroepen, van de verenigingen voor onderlinge bedrijfshulp en van de diensten voor landbouwvervangingsarbeid.

30. Naast de individuele voorlichting, waarop de landbouwers en de tuinders steeds een beroep kunnen doen, wordt vooral via *groepsvoorlichting en massavoorlichting* getracht de land- en tuinbouwers zo efficiënt mogelijk te bereiken. Studiedagen, voordrachten en demonstratiecentra alsmede tuinbouwproeftuinen en -centra zijn de daartoe gebruikte middelen.

De voorlichting in verband met de plantaardige produktie geschiedt voor meerdere teelten in samenwerking met het wetenschappelijk onderzoek zodat de doorstroming van onderzoeksresultaten naar de praktijk zo snel mogelijk gaat.

Zij werd versterkt in het zuidoosten van het land door de bevordering van de groenvoederproduktie en van de rationele weide-uitbating.

31. De *technische ondersteuning* door het Departement van de *plantaardige produktie* heeft verder betrekking op de keuring van zaaizaad en pootgoed en

res agricoles, au développement et à la valorisation de la forêt dans les zones rurales, à l'amélioration des conditions de transformation et de commercialisation des produits sylvicoles et qui prévoit aussi le renforcement des mesures existantes concernant la protection des bois contre la pollution et les incendies.

27. En 1989 comme l'année précédente, notre pays a à nouveau participé à l'action « *distribution gratuite des produits d'intervention* » pour laquelle la Communauté Européenne avait prévu 150 MECU dont 2,2 MECU (soit 96 millions de francs) étaient attribués à notre pays; ce montant a permis de déstocker 700 tonnes de viande bovine et 550 tonnes de blé panifiable et de les distribuer respectivement sous forme de conserves et de farine.

Comme c'était le cas lors des deux années précédentes, l'action de 1989 a de nouveau été organisée en concertation avec le Secrétariat d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation Sociale.

28. Afin d'assurer une *information efficace* aux agriculteurs et horticulteurs, le département utilise les moyens suivants :

1. Publication de périodiques : « Landbouwtijdschrift » et « Agricontact »;
2. Publication de brochures et de dossiers d'information;
3. Utilisation de matériel audio-visuel;
4. Participation à des manifestations à caractère didactique;
5. Actions « Public relations ».

29. En vue d'*améliorer la rentabilité des exploitations agricoles et horticoles*, des subventions ont été octroyées pour la tenue des comptabilités de gestion et l'assistance de services de gestion agréés ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement des groupes de gestion, des associations d'entraide mutuelle à l'exploitation et des services de remplacement de travail agricole.

30. Outre l'information individuelle à laquelle les agriculteurs et les horticulteurs recourent sans cesse, il est surtout fait usage de l'*information de groupe et de masse* afin d'essayer d'informer d'une manière aussi efficiente que possible les agriculteurs et les horticulteurs. Les journées d'études, les centres de démonstration et de conférence ainsi que des jardins d'essais pour l'horticulture sont autant de moyens utilisés à cette fin.

L'information relative à la production végétale s'accomplit pour bien des cultures en collaboration avec la recherche scientifique de sorte que les résultats scientifiques puissent trouver des applications pratiques le plus vite possible.

Cette information est complétée dans leSud-Ouest du pays par un développement de la production de fourrages verts et d'une exploitation rationnelle des prairies.

31. Dans le soutien technique de la production végétale assuré par le Département, sont également impliqués : le contrôle des semences et des plantes et

de bescherming van kweekprodukten, de fytosanitaire inspectie en sommige bestrijdingscampagnes.

32. Van het grootste belang voor België is de *omkadering van de dierlijke produkties* waarmee het apparaat is bedoeld voor de veeverbetering en de dierenziektebestrijding.

33. De belangrijkste opdracht van de *Dierengeneeskundige Dienst* is de bestrijding en de preventie van de veeziekten. *De dierengezondheidswet* van 24 maart 1987 heeft de bevoegdheden van de Dienst daarenboven uitgebreid tot alle diersoorten, met uitzondering van de in het wild levende dieren, tot alle dierziekten, tot alle dierlijke produkten en tot de exploitatievoorwaarden van de bedrijven.

Het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de dieren is de kinderschoenen inmiddels ontgroeid en men kan zich reeds een goede voorstelling maken van de resultaten met betrekking tot de bestrijding van de runderbrucellose, de runderleucose en de varkenspest.

Het in stand houden van een goede zoösanitaire toestand is essentieel voor de rendabiliteit van onze bedrijven en beveiligt de verhandeling van onze produkten in binnen- en buitenland met de verzekering dat deze vrij zijn van ziekteverwekkers en van schadelijke residuen.

34. De *zoösanitaire toestand in de rundveesector* van het voorbije jaar was bevredigend. Rundertuberculose en mond- en klauwzeer stellen geen problemen meer. Het geringe aantal leucosehaarden aangegeven in 1988 zou evenwel kunnen toenemen : er werd een nieuw opsporingsplan uitgewerkt met ingang van 1 januari 1989. Wat de brucellose betreft, blijft de toestand zorgwekkend in de provincies Luik en Luxemburg. Met betrekking tot de verhandeling van runderspersma en runderembryo's treedt momenteel een reglementering in voege.

De *varkenspest*, hoewel bedwongen in 1988, stelt nog enkele problemen in 1989. Waakzaamheid blijft hier geboden. Gedurende de voorbije maanden werden enkele haarden aangegeven. Inenting tegen varkenspest is op dit ogenblik in het ganse land verboden.

De *pluimveeteelt* stelt op dit ogenblik geen bijzondere problemen.

35. De *financiële omkadering van de bedrijven* verloopt essentieel via de werking van het Landbouwfonds en het Landbouwinvesteringsfonds. De toekenning van nieuwe tussenkomsten in het kader van het Landbouwinvesteringsfonds heeft in 1988 een peil bereikt dat een weinig lager ligt dan dat van 1987.

Het aantal gunstige beslissingen inzake uittredingsvergoedingen en struktuurverbeteringspremies daalde opnieuw licht ten overstaan van het vorige jaar. Het totale steunbedrag dat in 1988 uitgekeerd werd aan de landbouwers van de benadeelde gebieden beloopt 491 miljoen frank, wat een toename betekent ten overstaan van 1987. De steunregeling voor het uit produktie nemen van gronden werd in werking gesteld

la protection des productions d'élevage, l'inspection phytosanitaire et certaines campagnes spéciales de lutte.

32. *L'encadrement des productions animales* par lequel est sous-entendu tout l'appareil, vise à l'amélioration du bétail et la lutte contre les maladies des animaux.

33. Le *Service de l'Inspection Vétérinaire* dont l'objectif prioritaire reste la lutte contre les maladies du bétail et la prévention de ces dernières, a vu, grâce à *la loi du 24 mars 1987 relative à la Santé animale*, ses compétences étendues à toutes les espèces animales (sauf les animaux sauvages), à toutes les maladies des animaux, à tous les produits issus des animaux, ainsi qu'aux conditions d'exploitation de ces derniers.

Le Fonds de la santé et de la production des animaux a acquis sa vitesse de croisière normale et les résultats obtenus dans le cadre de la lutte contre la brucellose bovine, la leucose bovine et la peste porcine sont déjà appréciables.

Le maintien d'un bon état sanitaire de nos cheptels, condition essentielle d'une bonne rentabilité de nos exploitations, permet d'assurer la commercialisation de nos produits à l'intérieur du pays et à l'étranger et de garantir une qualité exempte de germes pathogènes et de résidus nocifs.

34. La situation sanitaire dans le secteur bovin au cours de l'année écoulée a été bonne. La tuberculose bovine et la fièvre aphteuse ne posent plus de problèmes. Le petit nombre de foyers de leucose, déclarés en 1988, risque en revanche de s'accroître. Un nouveau plan de dépistage a été mis en place et entrera en vigueur le 1er janvier 1989. En ce qui concerne la brucellose, la situation reste préoccupante dans les provinces de Liège et de Luxembourg. Une réglementation pour la commercialisation du sperme et des embryons bovins se met en place.

La *peste porcine*, maîtrisée en 1988, pose encore quelques problèmes en 1989. Il y a lieu de rester vigilant. Quelques foyers ont été déclarés au cours de ces derniers mois. La vaccination des porcs est à présent interdite dans tout le pays.

Actuellement, *l'aviculture* ne pose pas de problèmes particuliers.

35. L'*encadrement financier des exploitations* s'articule essentiellement par le truchement du Fonds Agricole et du Fonds d'Investissement agricole. L'octroi de nouvelles interventions dans le cadre du fonds d'Investissement agricole s'est établi en 1988 à un niveau légèrement inférieur à ce qu'il était en 1987.

Le nombre de décisions favorables en ce qui concerne les indemnités de sortie et les primes d'apport structurel était de nouveau en légère diminution par rapport à l'année antérieure. Le montant des aides payées en 1988 aux agriculteurs des régions défavorisées s'élève à 491 millions de francs, ce qui signifie une augmentation par rapport à 1987. L'aide octroyée pour la mise hors culture des terres a été instaurée au

in de loop van oktober 1988. Er werden 35 aanvragen ingediend waaraan een gunstig gevolg kon gegeven worden. De eerste betalingen zullen plaats vinden aan het eind van het seizoen 88-89.

36. De steunverlening door het EOGFL in toepassing van Verordening 355/77 inzake een gemeenschappelijke aktie ter verbetering van de voorwaarden inzake *verwerking en afzet van landbouwprodukten* werd zonder noemenswaardige wijzigingen verdergezet. In het kader van deze Verordening werden de gangbare specifieke programma's geactualiseerd. Verordening 3974/86 betreffende de *rationalisatie en verbetering van de sanitaire toestanden in de sector slachthuizen in België* stelt bijkomende financiële middelen ter beschikking van de slachthuizen en aan de slachthuizen verbonden uitsnijderijen over de periode 1987-1989.

37. De periode 1988/1989 is belangrijk wegens de handhaving van de *afzetfondsen*, die onontbeerlijk zijn voor de gunstige ontwikkeling van onze uitvoer van land- en tuinbouwprodukten. De Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (NDALTP) geeft blijkt van een meer professionele aanpak, namelijk door de oprichting van een marketingcel te Brussel en twee kantoren in het buitenland (Frankrijk en de BRD). De fondsen bestemd voor uitvoer zijn in hoofdzaak gericht naar EEG-lidstaten.

38. De omvang van de *wereldgoederenhandel* nam in 1988 met 8,5 % toe. Het volume van de handel in landbouwprodukten steeg met 4 %, terwijl de produktie met 2 % is gedaald. In het kader van de multilaterale handelsonderhandelingen bij het *GATT*, vergaderde het Onderhandelingscomité op Ministerieel niveau in december 1988 te Montréal (Canada), teneinde een evaluatie halfweg door te voeren. In het kader van de *OESO*, heeft het Landbouwcomité, in het licht van de criteria die in 1987 door de Ministers werden geformuleerd, een eerste evaluatie van de hervormingen in het landbouwbeleid doorgevoerd.

39. In het pariteitsrapport wordt telkenjaren ook een hoofdstuk gewijd aan de *toestand in de zeevisserij* :

— Typerend voor het jaar 1988 was onder meer dat de vlootsterkte met 4 % toenam om het record van 77 019 kW te bereiken eind 1988.

Volgens het meerjarig oriëntatieprogramma zou het globale voortstuwingsvermogen van de visserijvloot maximaal nog 77 580 KW mogen omvatten tegen eind 1989.

— Ondanks de vangstquota en de supplementaire beperkingen die reeds in het voorjaar 1988 werden uitgevaardigd, slaagde het bedrijfsleven erin het globale produktievolume met 4 % te verbeteren tot 37 130 ton, terwijl de waarde bij de eerste verkoop daalde tot 3,2 miljard frank (– 8 %). Toch bleef nog 20 % van het witvisquotum uitgedrukt in kabeljauwequivalenten onbenut.

cours du mois d'octobre 1988. Une suite favorable a été donnée aux 35 demandes qui ont été introduites. Les premiers paiements auront lieu à la fin de la saison 88-89.

36. L'aide financière du FEOGA accordée en application du Règlement 355/77 concernant une action commune pour l'amélioration des conditions de *transformation et de commercialisation des produits agricoles* s'est poursuivie sans modification appréciable. Dans le cadre de ce Règlement, les programmes spécifiques en cours sont actualisés et approuvés. Le règlement 3974/86 relatif à la *rationalisation et l'amélioration des conditions sanitaires dans le secteur des abattoirs* en Belgique met des moyens financiers supplémentaires à la disposition des abattoirs et des ateliers de découpe liés aux abattoirs pour la période 1987-1989.

37. La période 1988/1989 est importante car elle a vu la prorogation des *Fonds de promotion*. Ces derniers sont indispensables au bon développement de l'exportation de nos produits agricoles et horticoles. L'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles (ONDAH) s'oriente vers plus de professionnalisme, notamment avec la création d'une cellule de marketing à Bruxelles et de deux bureaux à l'étranger (France, République Fédérale d'Allemagne). Les fonds destinés à l'exportation sont orientés essentiellement vers les Etats Membres de la CEE.

38. La croissance en volume du commerce mondial des marchandises a atteint 8,5 % en1988. Le volume du commerce des produits agricoles s'est chiffré à 4 %, la production accusant une baisse de 2 %. Dans le cadre des négociations multilatérales du GATT, le Comité de négociation à l'échelon Ministériel s'est réuni à Montréal (Canada) en décembre 1988 afin d'opérer une évaluation à mi-parcours. Au sein de l'OCDE, le Comité de l'Agriculture, à la lumière des critères définis par les Ministres en 1987, a établi une première évaluation de la réforme des politiques agricoles.

39. Dans le rapport de parité, un chapitre est chaque année consacré à la *situation dans la pêche maritime* :

— Un des faits typiques pour l'année 1988 a été que la puissance de la flotte s'est accrue de 4 % pour atteindre fin 1988 le record de 77 019 kW.

D'après le programme d'orientation pluriannuel, la puissance motrice globale de la flotte de pêche devrait encore être au maximum de 77 580 KW pour fin 1989.

— Malgré les quotas de captures et les restrictions supplémentaires qui ont été décrétées dès le début de l'année 1988, la profession est parvenue à améliorer le volume total de production de 4 % et à le porter à 37 130 tonnes tandis que la valeur à la première vente a diminué pour passer à 3,2 milliards de francs (– 8 %). Toutefois, il y a encore 20 % du quota de poissons blancs exprimé en équivalents cabillaud, qui sont restés inutilisés.

De gemiddelde besommingen per zeedag verflauwden echter met 11 % tot 75 450 frank. Na de rendabiliteitstoppers van de uitmuntende jaren 1986 en 1987 komt een gevoelige daling eigenlijk niet onverwacht.

— De evolutie van de bruto-opbrengsten per zeedag waren nogal verschillend al naargelang de visserijmethode. Het arbeidsinkomen van de visser dat in 1986 met 1,5 % terugliep, verbeterde in 1987 met 4,5 %.

— De zeevisserijsector kende de laatste jaren een periode van hoogconjunctuur. De besommingstoename in reële termen situeerde zich voor het laatste decennium op jaarbasis rond de 2 %.

— Het besommingsniveau van 1988 schijnt zich te handhaven gedurende het eerste semester van 1989.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Het verwondert *de heer Hazette* dat in punt 9 van de Algemene beleidslijnen (Stuk nr 4/26-916/1, blz. 191) gezegd wordt « dat daarmee (met die vastleggingskredieten) de continuïteit van de werking van het landbouwinvesteringsfonds gewaarborgd kan blijven ». Welnu, reeds op 5 oktober laatstleden werd een aanvang gemaakt met de raadpleging van het Groene Front omtrent voorstellen tot verdeling van de tegemoetkomingen van het LIF waarin totaal nieuwe bepalingen voorkwamen. De algemene beleidsnota bevatte dus zowel verkeerde als onvolledige informatie en het lid acht dat ontoelaatbaar; hij wenst dat de leden volledig voorgelicht worden en genoeg tijd krijgen om die nieuwe gegevens te ontleden.

De Staatssecretaris merkt op dat de bespreking van de Algemene Uitgavenbegroting betrekking heeft op de basiselementen en de krachtlijnen van het beleid. Nu is het echter zo dat het aangevatte overleg met de landbouworganisaties slechts de aanpassing op het oog heeft van de criteria voor de toepassing van het investeringsbeleid (welke aanpassing wegens de ontwikkeling van conjuncturele factoren onvermijdelijk geworden is), met dien verstande dat de in de Algemene Uitgavenbegroting vermelde begrotingslimiet van 2 miljard frank onveranderd blijft.

De Staatssecretaris voegt daaraan toe dat, aangezien het overleg met de landbouworganisaties nog niet afgelopen is, hij de uitslag ervan nog niet kan meedelen.

A. Opmerkingen en vragen van de leden

De heer Happart stelt volgende vragen :

— Op welke wijze zal het bedrag van de 214 miljoen frank besparingen verdeeld worden ?

— Waarom worden de kredieten voor de werking van het Kabinet met 3,5 miljoen frank verhoogd ?

Les recettes moyennes par jour de mer se sont toutefois réduites de 11 % et sont passées à 75 450 francs. En fait, après les records de rentabilité des excellentes années 1986 et 1987, une diminution sensible n'est pas surprenante.

— Les évolutions des produits bruts par jour de mer étaient assez différentes selon la méthode de pêche. Le revenu du travail du pêcheur, qui avait régressé de 1,5 % en 1986, s'est amélioré de 4,5 % en 1987.

— Le secteur de la pêche maritime a connu les dernières années une période de haute conjoncture. Pour la dernière décennie, l'augmentation des recettes en termes réels s'est située autour de 2 % sur base annuelle.

— Le niveau des recettes de 1988 semble se maintenir durant le premier semestre de 1989.

II. — DISCUSSION GENERALE

M. Hazette s'étonne de ce que le point 9 de la note de politique générale (Doc. n° 4/26-916/1, p. 191), mentionne que « ...il sera possible de garantir la continuité du fonctionnement du Fonds d'investissement agricole ». Or, dès le 5 octobre dernier a commencé la consultation des organisations agricoles du Front vert sur des propositions de répartition des interventions du FIA contenant des dispositions totalement nouvelles. La note de politique générale comprend donc des informations à la fois erronées et incomplètes, ce que l'intervenant estime inadmissible; il demande que des informations complètes soient communiquées aux membres de la Commission et que ceux-ci puissent disposer d'un délai de réflexion pour analyser ces nouvelles données.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que la discussion du budget général des dépenses concerne les données de base et les lignes de force de la politique. Or, la concertation entreprise avec les organisations agricoles ne porte que sur une adaptation des critères d'application de la politique d'investissement (adaptation rendue nécessaire par l'évolution de facteurs conjoncturels), la limite budgétaire de 2 milliards de francs indiquée au budget général des dépenses restant inchangée.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que, la concertation avec les organisations agricoles n'étant pas terminée, il ne peut en communiquer les résultats.

A. Observations et questions des membres

M. Happart pose les questions suivantes :

— Comment les 214 millions de francs d'économies prévues se répartiront-elles ?

— Pourquoi le crédit prévu pour le fonctionnement du Cabinet augmente-t-il de 3,5 millions de francs ?

— Waarom werden de kredieten voor het programma inzake de bestrijding van de runderziekten verminderd, terwijl het probleem van de brucellose toch zorgwekkend blijft ?

— Welke resultaten werden tot nog toe behaald in de brucellose-bestrijding, per jaar, per gewest, en per provincie ?

Hoe worden die resultaten verklaard ?

— Welke toekomst is voor de Waalse suikersector nog weggelegd als men weet enerzijds dat de bietenquota, in tegenstelling met de melkquota, aan de suikerijfabrieken en niet aan de producenten toegekend worden en dat anderzijds in de suikersector een herstructurering bezig is die het gevaar inhoudt dat de markt nog slechts één enkele raffinaderij zal tellen ?

— Hoe verloopt de ontwikkeling van de melkquota (landelijke cijfers en verdeling per gewest) ?

— In de weilandstreken — en meer bepaald in het land van Herve — ontwikkelen zich onrustwekkende transacties met de quota. Zal men maatregelen nemen om de zwarte markt in opkomst te reglementeren ?

— Welke terugslag heeft de vermindering van de uitgaven die gedaan worden in het kader van de Garantie-sector van het EOGFL, en wel bepaald per gewest, voor de diverse categorieën van landbouwexploitaties (coöperatieve verenigingen, jongeren die een landbouwbedrijf overnemen) ?

— Kan ook voor het LIF en de NDALTP worden aangegeven hoe ze over de Gewesten zijn gespreid ?

— Het Regeerakkoord bepaalt dat de Gewesten bij het beheer van een aantal parastatalen zullen worden betrokken. Zullen de onderscheiden Raden van bestuur andere dan louter adviserende taken hebben ?

— Welke criteria hanteert het LIF om rentetussenkomsten toe te kennen ?

— Hoever staat het met de wijzigingen die het gevolg zijn van de tweede fase van de Staatshervorming, zowel inzake de deelname van de Gewesten aan het beheer van de verschillende sectoren als inzake de betrekkingen met de Europese instellingen ?

— Wat is de huidige toestand inzake het gebruik van hormonen ?

— Wat zijn de resultaten, per Gewest en per provincie, van de structurele maatregelen, met name de braaklegging van landbouwgronden en de hulp bij het stopzetten van landbouwactiviteiten ?

*
* *

De heer Janssens is verbaasd dat de Staatssecretaris in de pers heeft verklaard dat het onmogelijk was om de landbouw naar de gewesten over te hevelen. Zulks kon wel voor de staalnijverheid, waarom dan ook niet voor de landbouw ? Spreker vindt bovendien dat de Staatssecretaris in de pers zeer cynisch heeft gereageerd op een artikel in « La Wallonie » waarin de spreker de kolonisering van de Waalse landbouw aan de kaak stelde.

— Pourquoi les crédits alloués au programme de lutte contre les maladies des bovins connaissent-ils une diminution, alors que la situation en matière de brucellose reste très préoccupante ?

— Quel sont les résultats obtenus jusqu'à présent dans la lutte contre la brucellose, ventilés par année, par Région, par province ?

Comment les explique-t-on ?

— Etant donné que, d'une part, les quotas betteraviers, à la différence des quotas laitiers, appartiennent aux usines sucrières et non aux producteurs et que, d'autre part, le secteur sucrier connaît une restructuration qui risque de ne laisser sur le marché qu'une seule raffinerie, quel est l'avenir du secteur sucrier wallon ?

— Quelle est l'évolution des quotas laitiers (chiffres nationaux et chiffres ventilés par Région) ?

— Un marché des quotas se développe dans la région herbagère — plus particulièrement dans le Pays de Herve — d'une manière alarmante. Va-t-on réglementer le marché noir qui se crée ?

— Quelle est l'incidence de la diminution des dépenses engagées dans le cadre de la section garantie du FEOGA, ventilée par Région, pour les différentes catégories d'exploitations (coopératives, jeunes en reprise d'exploitation) ?

— Une ventilation régionale peut-elle être communiquée également pour le FIA et l'ONDAH ?

— Quel sera le rôle des conseils d'administration des différents parastataux à la gestion desquels l'Accord de Gouvernement prévoit que les Régions seront associées ? Sera-t-il seulement consultatif ?

— Quels seront les critères des interventions du FIA en ce qui concerne les intérêts ?

— Où en sont les résultats des modifications découlant de la deuxième phase de la réforme de l'Etat, tant en ce qui concerne la participation des Régions dans la gestion des différents secteurs que les relations avec les institutions européennes ?

— Quelle est la situation actuelle en matière d'emploi d'hormones ?

— Quelle est la ventilation, par Région et par province, des résultats des mesures structurelles (gel des terres et aide à la cessation d'activités) ?

*
* *

M. Janssens s'étonne des propos du Secrétaire d'Etat rapportés par la presse, déclarant impossible la régionalisation de l'agriculture : pourquoi ce qui était possible pour la sidérurgie ne l'est-il pas pour l'agriculture ? Il juge par ailleurs cyniques les propos tenus dans la presse par le Secrétaire d'Etat, en réponse à son propre article paru dans « La Wallonie », qui dénonçait la colonisation de l'agriculture wallonne.

Spreker herinnert eraan dat de Staatssecretaris bij de bespreking van de begroting voor 1989 melding had gemaakt van het overleg met de Gewesten inzake een protocol waarbij de Gewesten voor landbouw bij de Europese besprekingen zouden worden betrokken. Dat zou gebeuren door geregeld en permanent overleg op het niveau van de administratie, met eventueel beraadslagingen op ministerieel niveau. Wat is de toestand op dit ogenblik ?

De heer Janssens is verontrust omdat hij als burgemeester van een gemeente uit een streek waar veel aan veeteelt wordt gedaan, voor de eerste negen maanden van 1989, als gevolg van runderbrucellose 50 % meer slachtingen heeft moeten verordenen dan het jaar tevoren. Spreker vraagt wat het bedrag van de slachtvergoeding zal zijn, rekening houdend met een ogenschijnlijke uitbreiding van de ziekte en met de vermindering van de kredieten voor de bestrijding van runderziekten.

Spreker stelt vast dat brucellose volgens deskundigen kan overwonnen worden door een homeopatische behandeling. Welke houding neemt het Departement in dat verband aan ?

Wat de regionalisering van de Nationale Landmaatschappij betreft, vraagt de heer Janssens wie het Waalse aandeel in het tekort van de NLM zal dragen op het ogenblik dat die regionalisering een feit zal zijn.

Ten slotte merkt spreker op dat volgens de bewoordingen van de « Algemene beleidslijnen » (Stuk nr 4/26-916/1-88/89, blz. 193) het begrip « bescherming van het leefmilieu » geïntegreerd is in het landbouwbeleid.

Hoe zal die integratie tot stand gebracht worden ? Zullen de gewestelijke ministers die bevoegd zijn voor het leefmilieu en de natuurbescherming daarbij betrokken worden ?

*
* *

De heer Hazette stelt vast dat, zoals blijkt uit het betoog van de twee voorgaande sprekers, de Commissie niet beschikt over een belangrijk element, namelijk de gewestelijke terugslag van de diverse keuzen die inzake begrotingsbeleid worden gedaan. Gelet op het feit dat de Waalse openbare opinie zich daaromtrent uiterst gevoelig opstelt, is het absoluut nodig dat de Commissieleden over die gegevens kunnen beschikken.

Die noodzaak komt tot uiting in de eerste vraag van de heer Hazette. Na vooraf aan de Staatssecretaris een analyse gevraagd te hebben van de redenen voor de sterke stijging van de bij het LIF ingediende steunaanvragen, merkt hij op dat de keuze tussen de drie voorstellen die de Staatssecretaris aan de landbouworganisaties heeft voorgelegd, geen neutrale keuze is.

L'intervenant rappelle que, lors de la discussion du budget pour 1989, le Secrétaire d'Etat avait fait état de la discussion avec les Régions d'un protocole associant les Régions aux discussions européennes en matière d'agriculture par le biais d'une concertation régulière et permanente au niveau de l'administration et d'une possibilité de discussion au niveau ministériel. Quelle est la situation à l'heure actuelle ?

En ce qui concerne la brucellose, M. Janssens fait état de son inquiétude d'avoir dû, en tant que bourgmestre d'une commune de la région herbagère, ordonner 50 % d'abattages en plus pour les neuf premiers mois de 1989 que pour la totalité de l'année précédente. Dans ces conditions qui semblent indiquer une recrudescence de la maladie, et au vu de la diminution des crédits prévus pour le programme de lutte contre les maladies des bovins, quelle sera l'indemnité d'abattage ?

L'intervenant constate que des spécialistes en homéopathie ont affirmé que cette thérapie pouvait contribuer utilement à la lutte contre la brucellose. Quelle est la position du Département sur cette question ?

En ce qui concerne la régionalisation de la Société nationale terrienne, M. Janssens demande qui supportera la part wallonne du déficit de la SNT lorsque la régionalisation de celle-ci sera devenue effective.

Enfin, l'orateur relève que, selon les termes de la note de politique générale (Doc. n° 4/26-916/1-88/89, p. 193), « la politique agricole intègre le concept de protection de l'environnement ».

Comment cette intégration se réalisera-t-elle ? Les ministres régionaux compétents pour l'environnement et la protection de la nature y seront-ils associés ?

*
* *

M. Hazette constate que, ainsi qu'il est d'ailleurs ressorti des interventions des deux orateurs précédents, il manque à la Commission une information importante : l'indication, pour chacune des options de la politique budgétaire proposée, de ses répercussions régionales. Eu égard à l'extrême sensibilisation de l'opinion publique wallonne, il est indispensable que ces données soient communiquées aux membres de la Commission.

M. Hazette illustre la nécessité de ce besoin à travers sa première question. Après avoir demandé au Secrétaire d'Etat une analyse des raisons de la forte hausse des demandes d'interventions introduites auprès du FIA, il fait observer que le choix entre les trois propositions soumises par le Secrétaire d'Etat aux organisations agricoles afin d'adapter le mode de répartition des interventions n'est pas neutre.

Indien de stelling van de plafonnering van de steunverlening het immers mocht halen, dan zou dat nadeliger uitvallen voor Wallonië dan voor Vlaanderen, met name voor wat de installatie van de jonge landbouwers betreft. De gemiddelde oppervlakte van de landbouwbedrijven in Wallonië is immers veel groter dan in Vlaanderen (30,28 ha tegenover 12,23 ha). De installatiekredieten moeten dan ook hoger liggen).

De heer Hazette vraagt hoe de vastleggingskredieten voor het Landbouwinvesteringsfonds onder de Gewesten verdeeld worden en hoe de tegemoetkomingen van het LIF de laatste jaren tussen land- en tuinbouwsector verdeeld werden.

Het lid constateert dat op het gebied van de graanproduktie het aandeel van Wallonië nog gestegen is (64,1 % in Wallonië tegen 35,9 % in Vlaanderen). Aangezien het prijsaanbod voor de granen al 4 jaar lang aan het dalen is, is de situatie van de Waalse graanverbouwers, die hun produktie praktisch onmogelijk kunnen diversifiëren, zorgwekkend aan het worden. Hoe is de Regering voornemens om dat probleem op te lossen ? Hoe ver staat het met de enige oplossing die tot nog toe voorgesteld werd, met name dat steeds meer graangewassen in veevoeder zouden worden verwerkt ?

Het lid bekijkt de problemen van de graanproduktie anderzijds vanuit een wereldomvattend perspectief en hij komt daarbij tot de bevinding dat de graanvoorraden wereldwijd fors gedaald zijn — zij hebben in verschillende werelddelen zelfs een dieptepunt bereikt — en dat de totale graanproduktie voor het derde opeenvolgende jaar niet langer de behoeften dekt. Dient men zich derhalve geen vragen te stellen over de te verwachten ontwikkeling van de graanmarkten ? Zou er niet opnieuw moeten onderhandeld over de produktiedrempels, bijvoorbeeld in het raam van de GATT ? Wat moet men evenwel denken van de recente verklaringen van de heer Mansholt die voor de graansector een systeem heeft aanbevolen dat gelijkenis vertoont met dat van de quota's ?

Voorts merkt de heer Hazette op dat de Belgische bijdrage voor de begroting van de Gemeenschap voor 1989 met 4,5 miljard frank kon worden verminderd en dat voor 1990 een nog grotere besparing kan worden verwacht (Stuk nr 4/26-916/1, blz. 190).

Hoe zal die besparing gebeuren ? Op welke sectoren zal zij betrekking hebben ? Hoe zal zij gewestelijk omgeslagen worden ?

Moet in verband met de socio-cuturele maatregelen die getroffen werden om de voor de landbouwers negatieve gevolgen van de hervorming van de GLB te matigen, niet worden gevreesd dat de landbouwers door de toepassing van de in uitzicht gestelde regeling op het stuk van de vervroegde bedrijfsbeëindiging tegenover de andere zelfstandigen achterop raken ?

Kan men, aangezien de Staatssecretaris de handhaving van de onderlinge bedrijfshulp en van de ver-

En effet, si c'était l'hypothèse du plafonnement de l'intervention qui devait prévaloir, le préjudice causé serait plus grand en Wallonie qu'en Flandre en ce qui concerne l'installation des jeunes agriculteurs : étant donné que la superficie moyenne des exploitations est beaucoup plus élevée en Wallonie qu'en Flandre (30,28 hectares contre 12,23 hectares), il est nécessaire que les crédits d'installations y soient plus élevés.

Outre cette indication de la ventilation régionale des engagements du FIA, M. Hazette demande à connaître la répartition entre secteurs agricole et horticole des interventions effectuées par le FIA au cours des dernières années.

Le membre constate que, en matière de production céréalière, la part de la Wallonie s'est encore accrue (64,1 % en Wallonie pour 35,9 % en Flandre). Etant donné que le prix offert pour les céréales est en baisse depuis quatre ans, la situation des céréaliers wallons, qui n'ont guère de possibilité de diversification de la production, devient préoccupante. Quelle politique le Gouvernement entend-il mener en réponse à ce problème ? Où en est-on en ce qui concerne la seule réponse proposée jusqu'à présent, c'est-à-dire l'incorporation accrue des céréales dans les produits destinés à l'alimentation animale ?

L'intervenant place d'autre part les problèmes de la production céréalière dans la perspective du contexte mondial, pour constater que les stocks céréaliers mondiaux ont fortement diminué — ils sont même à leur point le plus bas dans plusieurs parties de la planète — et que, pour la troisième année consécutive, la production céréalière globale ne couvre pas les besoins. Dans ces conditions, ne convient-il pas de s'interroger sur les perspectives d'évolution des marchés céréaliers ? Une renégociation des seuils de production ne devrait-elle pas être envisagée, par exemple dans le cadre du GATT ? Comment peut-on toutefois expliquer les récentes déclarations de M. Mansholt, prônant, pour le secteur céréalier, un système apparenté à celui des quotas ?

M. Hazette relève par ailleurs que la contribution belge au budget 1989 de la Communauté a pu diminuer de 4,5 milliards de francs et qu'une économie plus importante encore est escomptée pour 1990 (Doc. n° 4/26-916/1, p. 190).

Comment se réalisera cette économie ? Sur quels secteurs portera-t-elle ? Quelle en sera la répartition régionale ?

En ce qui concerne les mesures socio-structurelles prises pour atténuer les effets négatifs pour les agriculteurs de la réforme de la PAC, ne faut-il redouter que l'application du régime de préretraite prévu n'introduise une distanciation entre la situation des agriculteurs et celle des autres indépendants ?

Le Secrétaire d'Etat annonçant par ailleurs le maintien des aides pour l'entraide et les services de

vangingsdiensten aankondigt, niet de hoop koesteren dat dit systeem niet meer voorlopig zal zijn en geïnstitutionaliseerd zou worden ?

De heer Hazette is echter wel te vinden voor een systeem van integrale ketenbewaking maar hij vraagt zich af of het nationale echelon op dat vlak nog langer helemaal alleen initiatieven zal kunnen nemen : ressorteert de commercialisering bijvoorbeeld niet onder de economische expansie en is zij daardoor geen gewestelijke bevoegdheid geworden ? Hoe denkt men overigens de verschillende sectoren bij het beheer van de « ketens » te betrekken ?

Het verwondert het lid dat de Staatssecretaris schijnt te denken dat het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van Dieren reeds voldoende zijn nut bewezen heeft, terwijl men met de bestrijding van de brucellose eigenlijk praktisch nog nergens staat. Wat zeggen de statistieken over de gewestelijke verspreiding van de geïdentificeerde besmettingshaarden van de brucellose en over het aantal geslachte dieren ?

Van de andere kant vindt het lid het thans opgezette beheersysteem SANITEL een interessant initiatief.

Hij voegt eraan toe dat de vergoeding voor de geslachte dieren, met inachtneming van de reële waarde van het te slachten vee, de uitroeiing van die kwaal mogelijk zou maken want zij zou iedere verleiding om fraude te plegen uitschakelen. Te dien einde zou het Fonds voor de gezondheid en de produktie van dieren uiteraard meer middelen moeten krijgen en dat is de bedoeling van het wetsvoorstel nr 856/1-88/89 waarvan het lid de indiener is.

*
* *

De heer Cornet d'Elzius is het met die laatste opmerking eens.

Hij merkt overigens op dat de Staatssecretaris in zijn inleidende uiteenzetting een nieuwe dimensie toegekend heeft aan de activiteiten van het LIF waarvan de tegemoetkomingen selectiever zullen moeten zijn om rekening te kunnen houden met bepaalde prioritaire doelstellingen op het vlak van het leefmilieu.

Welke maatregelen worden overwogen en hoe zal dat instrument in iedere sector gehanteerd worden ?

In verband met de melkquota's onthoudt het lid dat men die sector thans aan het saneren is. Wat zal er derhalve in de toekomst met die quota's gebeuren ? Zal men eventueel geleidelijk terugkeren naar totale produktievrijheid ?

Waar liggen de bedrijven met de 20 grootste melkquota's van het land en wat is de oppervlakte van die bedrijven ?

*
* *

remplacement, peut-on espérer que ce système cesse d'être provisoire et soit institutionnalisé ?

M. Hazette juge positive l'idée d'un système de gestion intégrale des filières, mais se demande si le pouvoir national a encore totalement la maîtrise de l'initiative en ce domaine : la commercialisation, par exemple, ne relève-t-elle pas de l'expansion économique et n'est-elle donc pas devenue, à ce titre, compétence régionale ? Par ailleurs, comment envisage-t-on d'intéresser les différents secteurs à la gestion des filières ?

L'intervenant s'étonne de ce que le Secrétaire d'Etat semble juger que le Fonds pour la santé et la production des animaux a fait ses preuves (Doc. n° 4/26-916/1, p.192), alors que la lutte contre la brucellose est encore loin d'avoir abouti. Quelles sont les statistiques, ventilées par Région, en matière de foyers de brucellose identifiés et d'abattages ?

Le membre remarque toutefois que la réalisation du système SANITEL apparaît comme une initiative positive.

Il ajoute que l'indemnisation des abattages à la valeur réelle du bétail à abattre permettrait l'éradication du fléau, car elle supprimerait toute tentation de fraude. Pour ce faire, il conviendrait évidemment d'augmenter les moyens d'intervention du Fonds pour la santé et la production des animaux. C'est là l'objet de la proposition de loi n° 856/1-88/89, dont l'intervenant est l'auteur.

*
* *

M. Cornet d'Elzius se joint à cette dernière observation.

Il observe par ailleurs que le Secrétaire d'Etat a, dans son exposé introductif, assigné une nouvelle dimension aux activités du FIA, dont les interventions devront être plus sélectives afin de pouvoir tenir compte de certaines priorités dans le domaine de l'environnement.

Quelles dispositions sont-elles envisagées et quel sera l'emploi de cet instrument par secteur ?

En ce qui concerne les quotas laitiers, le membre prend note de ce que l'on assiste à un assainissement du secteur. Dans ces conditions, quel sera l'avenir de ces quotas ? Va-t-on vers un retour — éventuellement, progressif — à une totale liberté de production ?

Quelle est d'autre part la localisation des 20 plus gros quotas laitiers du pays, et que lle est la superficie des exploitations concernées ?

*
* *

De heer Verberckmoes merkt op dat er — niettegenstaande de materie geregionaliseerd is — toch nog een post « ruilverkavelingen » voorzien is in de nationale begroting.

De Staatssecretaris wijst erop dat het hier een post « pro memorie » betreft om de vergelijking met vorige jaren mogelijk te maken.

Ook het aspect leefmilieu is opgenomen in het landbouwbeleid, ondanks het feit dat « leefmilieu » eveneens geregionaliseerd is. Nochtans is een integrale benadering « landbouw-leefmilieu » aangewezen.

Op internationaal niveau (Benelux - EEG,...) wordt hier steeds op aangedrongen.

Men kan dan ook vragen stellen bij de opportuniteit van de regionalisering.

Overigens, in alle beleidssectoren dringt nationale en internationale samenwerking zich op.

Ook in de landbouw zou regionalisering slechts neerkomen op isolering, en dit kan de landbouwbedrijven niet ten goede komen.

Wat betreft de overschotten stelt spreker een gunstige evolutie vast in de verschillende produktiesectoren (melk, granen, rundsvlees).

Het wordt eveneens positief gewaardeerd dat de Belgische overheid erin geslaagd is 1 % van de globale melkquotumreserve extra te verwerven om ze te herverdelen over de jonge bedrijven. Welke criteria zullen hiervoor worden aangelegd ?

Het quotastelsel in de melksector is volgens spreker in principe wel aanvaardbaar; nochtans moet de toepassingswijze worden verbeterd, vooral ten behoeve van de jonge bedrijven in ontwikkeling. Overigens werd het destijds geïntroduceerd als een voorlopige regeling.

De Europese Commissie heeft beslist de medeverantwoordelijkheidsheffing in de graansector dit jaar niet te innen.

Wat is hiervan de reden ?

Aangedrongen wordt op de afschaffing van de medeverantwoordelijkheidsheffingen in het algemeen. Vermits er geen produktie-overschotten meer zijn, hoeven er ook geen heffingen meer te zijn.

Het produktievolume in de dierlijke sector evolueert eveneens gunstig. Nochtans is er een lichte stijging vast te stellen. Wellicht is dit te wijten aan het gebruik van hormonen. De controle door het IVK hierop is onvoldoende. Het identificatiesysteem van dieren moet hiertoe worden bijgestuurd, om de ruil en zwendel in karkassen onmogelijk te maken.

Spreker vraagt naar de bedoeling van de sanitaire heffing.

De effectiviteit van de braaklegging van landbouwgronden wordt betwijfeld en kent trouwens weinig succes. De produktie is immers onder controle gebracht. Het is veeleer aangewezen naar alternatieve landbouwprodukten te zoeken.

Gevraagd wordt naar de juiste inhoud van een integraal kwaliteitsbeleid.

M. Verberckmoes fait observer que malgré que cette matière soit régionalisée, un poste « remembrement » est encore prévu au budget national.

Le Secrétaire d'Etat fait observer qu'il s'agit d'un poste « pour mémoire » pour permettre la comparaison avec les années précédentes.

L'aspect environnement est également intégré dans la politique agricole, bien que l'environnement soit également régionalisé. Une approche globale « agriculture-environnement » s'indique cependant.

On a toujours insisté sur cet aspect des choses au niveau international (Conseil du Benelux-CEE).

On peut dès lors s'interroger quant à l'opportunité de la régionalisation.

Une coopération nationale et internationale s'impose d'ailleurs dans tous les secteurs de la politique.

La régionalisation de l'agriculture entraînerait seulement son isolement, ce qui ne peut que nuire aux exploitations agricoles.

En ce qui concerne les excédents, l'intervenant constate que la situation a évolué favorablement dans les différents secteurs de la production (lait, céréales, viande bovine).

Le fait que les autorités belges aient réussi à acquérir 1 % supplémentaire de la réserve globale des quotas laitiers pour les répartir entre les jeunes exploitations est également considéré comme positif. Quels critères seront fixés en la matière ?

L'intervenant estime que le système des quotas laitiers est en principe acceptable, bien que les modalités d'application doivent être améliorées, surtout en faveur des jeunes exploitations en développement. Ce système avait d'ailleurs été introduit à titre provisoire à l'époque.

La Commission européenne a décidé de ne pas percevoir cette année les taxes de coresponsabilité dans le secteur des céréales.

Pourquoi a-t-elle pris cette décision ?

D'aucuns réclament la suppression des taxes de coresponsabilité en général, étant donné que la production n'est plus excédentaire.

Le volume de production dans le secteur animal évolue également de façon favorable. On constate cependant une légère augmentation, due sans doute à l'utilisation d'hormones. Les contrôles effectués par l'IEV en la matière sont insuffisants. Le système d'identification des animaux doit être adapté, afin de rendre impossible l'échange et le trafic de carcasses.

L'intervenant demande quel est l'objectif du prélèvement sanitaire.

La réalité de la mise en jachère de terres agricoles est mise en doute et connaît d'ailleurs peu de succès. La production est par ailleurs maîtrisée. Il s'indiquerait plutôt de rechercher des produits agricoles alternatifs.

Il est demandé quel est le contenu exact de la politique intégrale de la qualité.

Wordt dit ook gevoerd in andere Europese landen, en op het niveau van de EEG ? Zoniet kan het concurrentievervalsend werken. Het optrekken van de kwaliteitsnormen kan een protectionistisch effect hebben.

Ongeveer de helft van de kredietverlening van het LIF was bestemd voor installatiekredieten. Het wijst erop dat er heel wat nieuwe bedrijven werden opgezet. Om welk type van bedrijven gaat het hier (familiale of industriële) ?

De kredieten aan het LIF verminderden met 2,3 %. Dit is wellicht onvoldoende om aan de nieuwe kredietaanvragen tegemoet te komen.

De LEI-cijfers over de sluiting van de bedrijven vertonen een negatief beeld over de ontwikkelingen in de sector. Het einde van het familiaal landbouwbedrijf wordt ingeluid.

Spreker uit hierover zijn ongerustheid.

De invoer van Nieuwzeelandse boter werd dit jaar aanzienlijk verminderd. In ruil hiervoor wordt echter de invoerheffing op schapevlees opgeheven. Vraag is of dit geen concurrentie zal veroorzaken voor de Europese schapenteelt.

Volgens de Staatssecretaris is het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid een goed beleid omdat het meer marktgericht is gemaakt. Toch is de interventiegraad door de overheid vrij groot. Spreker ontwaart hier een contradictie.

Een meer selectief beleid is nodig.

De indruk bestaat bij spreker dat de invoer van landbouwprodukten uit derde landen als pasmunt wordt gebruikt voor uitvoer van industriële produkten uit de industrielanden.

Het Europa 1992 is nakend. De landbouwsector is reeds verregaand geïntegreerd. Wat valt nog te verwachten voor de landbouw ?

*
* *

Uw rapporteur heeft vooral gewezen op de moeilijke financiële situatie van de tuinbouwproeftuinen en tuinbouwproefcentra.

Een tuinbouwbedrijf, maar ook vele bedrijven in de subsectoren in landbouw vragen vandaag zeer zware investeringen en dit tegen een achtergrond van een zeer snelle evolutie.

Fout investeren heeft dan ook zeer zware gevolgen voor dat bedrijf en niet minder voor de bedrijfsleider en zijn gezin.

Er is dus een enorme behoefte aan vergelijkend demonstratief onderzoek. De tuinbouwproeftuinen zijn hier de ideale plaats voor gebleken omdat zij :

1) de plaats vormen waar zowel toegepast wetenschappelijk onderzoek, proeftuinwerking (koninklijk besluit van december 1975) en voorlichting samengaan en elkaar bevruchten;

Semblable politique est-elle également menée dans d'autres pays européens et au niveau de la CEE ? Si tel n'est pas le cas, cette politique pourrait fausser la concurrence, et le relèvement des normes de qualité pourrait avoir un effet protectioniste.

Près de la moitié des crédits accordés par le FIA étaient des crédits d'installation, ce qui indique que de nombreuses exploitations nouvelles ont été créées. De quel type d'exploitations s'agit-il en l'occurence (familiales ou industrielles) ?

Les crédits pour le FIA diminuent de 2,3 %, de sorte que les crédits prévus seront peut-être insuffisants pour satisfaire les nouvelles demandes.

Les chiffres de l'IEA relatifs à la fermeture des exploitations donnent une image négative des développements dans ce secteur.

L'intervenant est préoccupé par la disparition imminente de l'exploitation agricole familiale.

Les importations de beurre néo-zélandais ont été sensiblement réduites cette année. En contrepartie, le prélèvement à l'imporation sur la viande de mouton est cependant supprimé. Il convient de se demander si cette suppression ne va pas engendrer une concurrence pour l'élevage européen.

Le Secrétaire d'Etat considère que la PAC est une bonne politique parce qu'elle a été axée davantage sur les impératifs du marché. Néanmoins, le degré d'intervention des pouvoirs publics est assez élevé. L'intervenant constate donc qu'il y a contradiction.

Il faut mener une politique plus sélective.

L'intervenant a l'impression que les importations de produits agricoles en provenance de pays tiers sont utilisées comme monnaie d'appoint pour les exportations de produits industriels des pays industrialisés.

L'échéance 1992 est proche. Le secteur agricole a d'ores et déjà fait l'objet d'une intégration poussée. A quoi le monde agricole peut-il encore s'attendre ?

*
* *

Votre rapporteur a surtout mis l'accent sur les difficultés financières des jardins d'essais et des centres d'essais horticoles.

Les entreprises horticoles, mais aussi de nombreuses entreprises dans les sous-secteurs agricoles, requièrent aujourd'hui des investissements très lourds, et ce dans le contexte d'une évolution très rapide.

Toute erreur dans les investissements entraîne dès lors des conséquences très graves pour l'entreprise ainsi que pour le chef d'entreprise et sa famille.

On constate donc un énorme besoin de recherche comparée démonstrative. Les jardins d'essais se sont avérés à cet effet le lieu idéal étant donné :

1) que c'est là que la recherche scientifique appliquée, l'expérimentation horticole (arrêté royal décembre 1975) et l'information se conjuguent et fructifient;

2) de plaats waar financiële middelen van de overheid (nationaal, gewestelijk en provinciaal) en vanuit het bedrijfsleven samenkomen;

3) een belangrijke brug vormen tussen het fundamenteel onderzoek (universiteiten en rijksstations) en toepassingen in de praktijk. Men mag stellen dat de proeftuinwerking een toetssteen is voor het fundamenteel onderzoek.

De proeftuinwerking bestaat nu 15 jaar en blijkt bijzonder effectief, zodanig dat vele subsectoren uit land- en tuinbouw (akkerbouw, groenteteelt volle grond, alle veesectoren, enz.) om eenzelfde systeem vragen.

De tuinbouwproeftuinformule is dus zeer doelmatig, maar de financiële basis is te zwak. De financiële bijdrage van de overheid is geregeld door het koninklijk besluit van 12 december 1975 : 50 % overheid-50 % bedrijfsleven.

Maar in de praktijk bereikt de bijdrage van de overheid in de grote proeftuinen nog geen 10 %. In de proeftuincentra is dit 20 à 25 %. Hierbij werden dan nog enkel de loon- en werkingskosten in ogenschouw genomen, zonder de investeringen.

Er zijn nu voorstellen om enerzijds de financiële basis van de tuinbouwproeftuinen te verbreden en anderzijds enkele landbouwproefbedrijven te laten opstarten. Het geheel zou niet meer kosten dan 17,5 miljoen frank.

Volgende suggesties werden gegeven :

— De herschikking van het bedrag besteed voor het landbouwonderzoek (jaarlijks meer dan 2 miljard frank). Sommige werkgroepen slorpen alleen al meer dan 100 miljoen frank per jaar op. Binnen deze post moeten er dan ook voldoende middelen worden gevonden voor de uitbouw van demonstratie- en proefbedrijven, gelet op het enorme belang en effectiviteit ervan.

— De verhoging van 22,5 miljoen frank van de NDALTP.

Hierbij kan de vraag worden gesteld of de sector zelf dit als prioritair beschouwt.

Er werd ook op gewezen dat een LIF-dossier meestal meer dan 10 miljoen frank kost aan de overheid.

De laatste jaren zien we ook een geleidelijke afbouw van het toegepast wetenschappelijk onderzoek in de tuinbouwproeftuinen (gesubsidieerd door het IWONL) door vermindering van personeel en een verhoging van de eigen bijdrage. De IWONL-subsidie aan de proeftuinen dekt bijna enkel lonen, bijna geen werkingskosten en geen infrastructuur.

Het bedrijfsleven moet daarbij nog 30 % van de loonlast voor zich nemen. Dit in tegenstelling met het IWONL-onderzoek in de universiteiten en de rijkssta-

2) que c'est là que les moyens financiers publics (nationaux, régionaux et provinciaux) et privés se rejoignent;

3) qu'ils constituent un pont important entre la recherche fondamentale (universités et stations d'Etat) et les applications pratiques. On peut affirmer que l'expérimentation horticole est la pierre de touche de la recherche fondamentale.

L'expérimentation horticole existe maintenant depuis quinze ans et s'avère particulièrement efficace, à tel point que de nombreux sous-secteurs agricoles et horticoles (agriculture, cultures maraîchères en pleine terre, tous les secteurs animaux, etc.) demandent un système semblable.

La formule des jardins d'essais est donc très efficace, mais sa base financière est trop faible. La contribution financière des pouvoirs publics est réglée par l'arrêté royal du 12 décembre 1975 : 50 % à charge des pouvoirs publics et 50 % à charge du privé.

Dans la pratique cependant, la participation des pouvoirs publics dans les grands jardins d'essais n'atteint même pas 10 %. Elle est de 20 à 25 % en ce qui concerne les centres d'essais horticoles. Ne sont pris en considération ici que les coûts salariaux et les frais de fonctionnement, et non les investissements.

Il existe aujourd'hui des propositions visant à élargir la base financière des jardins d'essais horticoles et à démarrer quelques exploitations d'essais agricoles. Le coût total ne serait pas supérieur à 17,5 millions de francs.

Les suggestions suivantes ont été formulées :

— Le réaménagement des crédits affectés à la recherche agricole (plus de 2 milliards de francs par an). Certains groupes de travail engloutissent plus de 100 millions de francs par an. Il faudra dès lors dégager, dans les limites de ce poste, des moyens suffisants pour le développement d'exploitations de démonstration et d'essai, étant donné leur grande importance et leur grande efficacité.

— L'augmentation de 22,5 millions de francs de l'ONDAH.

On peut se poser la question de savoir si le secteur lui-même considère ce point comme prioritaire.

Il a également été souligné qu'un seul dossier FIA coûte généralement plus de 10 millions de francs aux pouvoirs publics.

Nous avons assisté ces dernières années à une réduction progressive de la recherche scientifique appliquée dans les jardins expérimentaux horticoles (subventionnée par l'IRSIA) par le biais d'une diminution du personnel et d'une augmentation de la contribution propre. La subvention accordée par l'IRSIA aux jardins expérimentaux couvre presque uniquement des rémunérations et ne couvre pratiquement pas de frais de fonctionnement ni de dépenses d'infrastructure.

Les entreprises doivent en outre encore supporter 30 % de la charge salariale, alors que les recherches de l'IRSIA dans les universités et les stations de l'Etat

tions, waar 100 % wordt gesubsidieerd en dit zowel voor de loon-, werkings- en infrastructuurkosten.

Het INWONL-onderzoek in de proeftuinen is dus budgettair een goede zaak. Maar het is ook de basis van de proeftuinwerking, van de voorlichting en van de overdracht van het fundamenteel onderzoek naar de praktijk.

De enorme bijdrage vanuit landbouw aan het IWONL-onderzoek moet toch ook een zekere oriëntatie kunnen afdwingen.

De kredietvermindering aan het LIF dreigt de ontwikkelingskansen van jonge bedrijven te beperken.

De evolutie van het aantal landbouwbedrijven is verontrustend. De toegang tot het beroep zou moeten verstrengd worden. Garanties moeten worden geleverd dat een bedrijf kan worden uitgebouwd voor een hele loopbaan. Voorrang moet worden gegeven aan jongeren, die eerder over de nodige kwaliteiten, dan wel over kapitaal, beschikken.

* * *

De heer Beerden onderschrijft de stelling van de Staatssecretaris inzake de regionalisering.

Spreker vraagt zich af of het bedrag voorzien voor extensivering wel voldoende is om aan de EEG-vereisten te voldoen. In verband met de veeteeltsector wordt aangedrongen op de rationalisatie van de interprovinciale samenwerking.

Voor het SANITEL-project worden de kredieten verminderd. Kan het gestelde doel nog gehaald worden ?

Spreker is ten slotte verontrust over de financiële situatie van het IWONL. Het uitputten van de reserves is een nefaste zaak. Het IWONL zou een belangrijke rol kunnen spelen bij de ontwikkeling van een integraal kwaliteitsbeleid.

* * *

De heer Lebrun stelt eveneens een gunstige ontwikkeling vast in de melksector. De stocks zijn weggewerkt en een behoorlijk inkomen wordt aan de producent gegarandeerd.

Verontrustend is evenwel de handel in melkquota en de illegale praktijken hierrond. Er zouden thans reeds prijzen tot 150 frank per liter worden betaald voor de overname van melkquota. Een controlesysteem op de transferten van quota is nodig.

De melkquota moeten worden gekoppeld aan de grondoppervlakte, teneinde te vermijden dat deze inkomensbron geheel zou verdwijnen in bepaalde streken. Er dient een quotabeurs te worden opgericht, om aldus tot een herverdeling van de quota te komen.

sont subventionnées à 100 %, et ce tant en ce qui concerne les coûts salariaux qu'en ce qui concerne les frais de fonctionnement et les dépenses d'infrastructure.

Les recherches de l'IRSIA dans les jardins expérimentaux constituent donc une bonne affaire d'un point de vue budgétaire. Cependant, elles sont aussi l'élément sur lequel reposent le fonctionnement des jardins expérimentaux, l'information et la transposition de la recherche fondamentale dans la pratique.

Vu l'énorme contribution de l'agriculture aux recherches de l'IRSIA, ce secteur doit tout de même pouvoir leur imprimer une certaine orientation.

La réduction des crédits octroyés au FIA risque de compromettre le développement de certaines jeunes entreprises.

L'évolution du nombre d'entreprises agricoles est inquiétante. L'accès à la profession devrait être rendu plus sévère. Il faudrait exiger des garanties que l'entreprise offre suffisamment de possibilités pour remplir une carrière complète. Il faut donner la priorité aux jeunes qui ont les qualités nécessaires, plutôt qu'à ceux qui disposent de capitaux.

* * *

M. Beerden se rallie au point de vue du Secrétaire d'Etat en ce qui concerne la régionalisation.

L'intervenant demande si le montant prévu pour l'extensification est suffisant pour satisfaire aux exigences de la CEE. En ce qui concerne le secteur de l'élevage, on préconise la rationalisation de la collaboration interprovinciale.

Les crédits destinés au projet SANITEL sont réduits. L'objectif fixé peut-il encore être atteint ?

L'intervenant s'inquiète enfin de la situation financière de l'IRSIA. L'épuisement des réserves est néfaste. L'IRSIA pourrait contribuer dans une large mesure à définir une politique intégrale en matière de qualité.

* * *

M. Lebrun constate également une évolution favorable dans le secteur laitier. Les stocks ont été résorbés et un revenu convenable est garanti au producteur.

Le commerce des quotas laitiers ainsi que les pratiques illégales dans ce domaine sont toutefois inquiétants. Des prix allant jusqu'à 150 francs le litre seraient déjà payés pour la reprise de quotas laitiers. Un système de contrôle des transferts de quotas s'impose.

Les quotas laitiers doivent être liés à la superficie afin d'éviter que cette source de revenus disparaisse totalement dans certaines régions. Il faut créer une bourse des quotas afin de parvenir à une redistribution de ceux-ci.

Spreker betreurt dat het quotastelsel in feite is geprivatiseerd en gecommercialiseerd.

Een belangrijke aandacht moet volgens spreker ook gaan naar de strijd tegen de brucellose.

Deze moet geïntensifieerd worden op alle niveaus in de produktieketen. Een coördinatie met het Ministerie van Justitie dringt zich op.

Mislukking van het beleid terzake komt neer op een sterke inkomensdaling van de hele sector in een bepaalde regio, ingevolge de onverantwoordelijkheid van enkele veetelers.

Vraag is of er voor een effectieve brucellosebestrijding voldoende kredieten voorhanden zijn en of het systeem van schadeloosstelling niet moet worden herzien.

Ten slotte weidt spreker uit over het programma voor geïntegreerde ontwikkeling (PGO) in het raam van de Europese Structuurfondsen.

Hij betreurt dat het programma voor het zuidoostelijk gedeelte van België niet zal worden hernieuwd. Bovendien zijn er bijkomende beperkingen.

Het ontwikkelingsprogramma voor de landbouwzones (doelstelling 5b) zou enkel van toepassing zijn op de arrondissementele omschrijvingen. Aldus is slechts 30 % van Zuidoostelijk België gevat door doelstelling 5b. Het ontwikkelingsprogramma (5b) moet daarom gebaseerd zijn op de afbakening van de « landbouwzones » in plaats van op administratieve entiteiten. Is de Staatssecretaris bereid deze definitie te verdedigen ?

Bestaat de mogelijkheid dat België kan genieten van het nieuwe PGO ?

Zal de vergoeding toegekend in het kader van de benadeelde gebieden worden gehandhaafd ?

*
* *

De heer Antoine stelt een aantal punctuele vragen :

— Landbouwinvesteringsfonds.

Wat is de precieze inhoud van een eventuele hervorming ? (o.m. bijstand bij het beheer; beleid t.a.v. landbouwbedrijven als nevenbedrijvigheid). Noodzaak tot overleg hierbij met alle betrokkenen (kredietverleners, producenten, toeleveraars van machines enz.).

— Toepassing van artikel 12 van de nieuwe pachtwet (7 november 1988), namelijk de vaststelling van de rendabiliteitsoppervlakten. Stand van Zaken.

— Braaklegging.

Stand van zaken; evaluatie en budgettair belang.

— Vervroegd pensioen en inkomenssteun. Welke maatregelen worden voorzien ? Voorstellen ter zake aan het Groene Front.

— NILK.

De herstructurering ervan werd beslist door de Ministerraad van 23 december 1988. Wat is de stand van uitvoering van het dossier ?

L'intervenant déplore que le régime des quotas soit en fait privatisé et commercialisé.

L'intervenant estime qu'il faut porter une attention toute particulière à la lutte contre la brucellose.

Celle-ci doit être intensifiée à tous les niveaux de la chaîne de production. Une concertation avec le Ministère de la Justice s'impose.

La faillite de la politique menée dans ce domaine signifierait une diminution importante de revenus de l'ensemble du secteur dans une région déterminée, en raison de l'irresponsabilité de quelques éleveurs.

La question est de savoir si les crédits suffisants sont prévus pour une lutte efficace contre la bruxellose et s'il ne convient pas de revoir le système des indemnisations.

Enfin, l'intervenant se penche sur le programme de développement intégré (PDI) dans le cadre des fonds structurels européens.

Il déplore que le programme afférent au sud-est de la Belgique ne soit pas renouvelé. En outre, des restrictions supplémentaires sont imposées.

Le programme de développement afférent aux zones agricoles (objectif 5b) ne s'appliquerait qu'aux arrondissements. 30 % seulement du Sud-Est de la Belgique sont donc conernés par l'objectif 5b. Le programme de développement (5b) doit être basé sur des entités administratives. Le Secrétaire d'Etat est-il prêt à défendre cette définition ?

La Belgique pourrait-elle bénéficier du nouveau PDI?

L'indemnité octroyée dans le cadre des zones défavorisées sera-t-elle maintenue ?

*
* *

M. Antoine pose une série de questions ponctuelles :

— Fonds d'investissement agricole.

Quel est le contenu précis de la réforme éventuelle ? (notamment, aide à la gestion; politique vis-à-vis des exploitations agricoles en tant qu'activité accessoire). Il est nécessaire d'organiser à cet égard une concertation avec tous les intéressés. (organismes de crédits, producteurs, fournisseurs de machines, etc...)

— Application de l'article 12 de la nouvelle loi sur le bail à ferme (7 novembre 1988), à savoir la fixation de superficies de rentabilité. Situation.

— Mise en friche.

Situation; évalutation et importance budgétaire.

— Pension anticipée et aide aux revenus. Quelles mesures ont été prévues ? Propositions faites en la matière au Front vert.

— INCA

La restructuration de cet institut a été décidée par le Conseil des ministres du 23 décembre 1988. Quel est l'état d'avancement de ce dossier ?

— Rationalisatie van de interprovinciale samenwerking.
— Onderlinge bedrijfshulp.
De verenigingen genieten van de bijzondere tewerkstellingsprogramma's. Een eventuele wijziging in het Waalse Gewest van deze programma's dreigt de werking van de onderlinge bedrijfshulp te verstoren.

— Maatregelen ter bevordering van de kwaliteit van land- en tuinbouwproducten (o.m. wit-blauw ras).

— Noodzaak tot verbetering van het identificatiesysteem van dieren.
— Sanitel : zal het project kunnen gerealiseerd zijn tegen 1992 ?
— Prioriteiten inzake het wetenschappelijk onderzoek in de landbouw (is leefmilieu één van onderzoeksprioriteiten ?).

B. Opmerkingen van het Rekenhof

In een brief van 23 oktober 1989 heeft het Rekenhof volgende opmerkingen geuit :

« Mijnheer de Voorzitter,
Onverminderd de opmerkingen en commentaar waartoe het onderzoek van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 aanleiding zou kunnen geven, wenst het Hof in het licht van de kalender der parlementaire werkzaamheden nu reeds uw aandacht te vestigen op de problemen die rijzen in verband met sectie 31 — Landbouw — van die begroting.

Wetsbepalingen — artikel 2.31.9

In de lijst van facultatieve toelagen opgenomen onder artikel 2.31.9 (blz. 314 en 315) lijkt het niet vereist de volgende toelagen expliciet te vermelden :
— « Toelagen om het houden van land- of tuinbouwbedrijfseconomische boekhoudingen aan te moedigen en de ontwikkeling van bedrijfsleidingsgroepen te bevorderen » (programma 51/4).
Wettelijke basis :
1) artikel 1 van de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds;
2) de artikels 2 en volgende van het koninklijk besluit van 21 maart 1986 betreffende de toekenning van toelagen om het houden van land- of tuinbouwbedrijfseconomische boekhoudingen aan te moedigen en de ontwikkeling van bedrijfsleidingsgroepen te bevorderen;
— « Toelagen en premies betreffende de verbetering van de rundveerassen, evenals het inrichten van prijskampen en tentoonstellingen » (programma 52/1).
Wettelijke basis :
1) artikels 1 en 2 van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor landbouw nuttige huisdieren;

— Rationalisation de la collaboration interprovinciale.
— Entraide mutuelle.
Les associations bénéficient de programmes spéciaux de mise au travail. Une modification éventuelle de ces programmes dans la Région wallonne risque de compromettre le fonctionnement de l'entraide mutuelle.
— Mesures en vue de promouvoir la qualité des produits agricoles et horticoles (notamment le bleu blanc belge).
— Nécessité d'améliorer le système d'identification des animaux.
— Sanitel : le projet pourra-t-il être réalisé d'ici 1992 ?
— Priorités en ce qui concerne la recherche scientifique en agriculture (l'environnement constitue-t-il une des priorités de recherche ?).

B. Remarques de la Cour des comptes

Dans une lettre du 23 octobre 1989, la Cour des comptes a formulé les remarques suivantes :

« Monsieur le Président,
Sans préjudice des observations et commentaires auxquels l'examen du Budget général des dépenses pour l'exercice 1990 pourrait donner lieu, la Cour souhaite d'ores et déjà attirer votre attention sur les questions soulevées par la section 31 — Agriculture — de ce budget, eu égard au calendrier des travaux parlementaires.

Dispositions de loi — article 2.31.9

Dans la liste des subsides facultatifs repris à l'article 2.31.9 (p. 314 et 315), il ne semble pas que l'on doive explicitement mentionner les subsides suivants :
— Des « subventions pour encourager la tenue de comptabilités de gestion agricoles ou horticoles et favoriser le développement des groupes de gestion » (programma 51/4).
Base légale :
1) l'article 1er de la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole;
2) les articles 2 et suivants de l'arrêté royal du 21 mars 1986 relatif à l'octroi de subventions pour encourager la tenue de comptabilités de gestion agricoles ou horticoles et favoriser le développement de groupes de gestions.

— Des « subventions et primes relatives à l'amélioration des expèces bovines, ainsi qu'à l'organisation de concours et expositions » (programme 52/1).

Base légale :
1) les articles 1 et 2 de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture;

2) artikels 43 tot 48 van het koninklijk besluit van 23 september 1971 betreffende de verbetering van het rundveeras.

— « Toelagen en premies betreffende de verbetering der schapen-, geiten- en varkensrassen, evenals het inrichten van prijskampen en tentoonstellingen » (programma 52/2).

Wettelijke basis :

1) artikels 1 en 2 van de vermelde wet van 20 juni 1956:

2) artikels 26 tot 31 van het koninklijk besluit van 9 juni 1975 betreffende de verbetering van het varkensras;

3) artikels 3, 4, 6 en 7 van het koninklijk besluit van 7 december 1979 betreffende de verbetering van de geiten- en schapenrassen.

— « Toelagen en premies betreffende de verbetering der paarden-, pluimvee- en konijnenrassen, de bevordering van de bijenteelt, evenals het inrichten van prijskampen en tentoonstellingen » (programma 52/3).

Wettelijke basis :

1) artikels 1 en 2 van de vermelde wet van 20 juni 1956;

2) artikels 2 tot 6 van het koninklijk besluit van 31 mei 1958 betreffende de verbetering van de pluimvee- en konijnenrassen;

3) artikel 25 van het koninklijk besluit van 18 maart 1971 betreffende de verbetering van het paardenras.

— « Staatstussenkomst in het Fonds voor scheepsjongens » (programma 53/1).

Wettelijke basis :

1) artikel 3 van de wet van 23 september 1931 betreffende de aanwerving van personeel ter zeevisserij;

2) artikel 14, 1°, van het koninklijk besluit van 31 december 1975 tot regeling van de samenstelling en werkwijze van het Fonds voor scheepsjongens. »

C. Antwoorden van de Staatssecretaris

Vooraf wijst de Staatssecretaris erop dat, met betrekking tot de opmerkingen van het Rekenhof, hij geen reden ziet tot schrapping van de geviseerde paragrafen. Als deze overbodig zijn impliceert dit nog niet dat ze nietig zijn. Bij het opstellen van de volgende wettelijke begrotingsbasis zullen de opmerkingen alleszins aan de juridische dienst van het departement worden voorgelegd. Eveneens beklemtoont hij dat meer gedetailleerde gegevens zullen worden verstrekt bij de bespreking van de administratieve begroting.

* * *

2) les articles 43 à 48 de l'arrêté royal du 23 septembre 1971 relatif à l'amélioration de l'espèce bovine.

— Des « subventions et primes relatives à l'amélioration des espèces ovine, caprine et porcine, ainsi qu'à l'organisation de concours et expositions » (programme 52/2).

Base légale :

1) les articles 1 et 2 de la loi précitée du 20 juin 1956;

2) les articles 26 à 31 de l'arrêté royal du 9 juin 1975 relatif à l'amélioration de l'espèce porcine;

3) les articles 3, 4, 6 et 7 de l'arrêté royal du 7 décembre 1979 relatif à l'amélioration des espèces caprine et ovine.

— Des « subventions et primes relatives à l'amélioration des espèces chevaline, avicole et cunicole, la promotion de l'apiculture, ainsi qu'à l'organisation de concours et expositions » (programme 52/3).

Base légale :

1) les articles 1 et 2 de la loi précitée du 20 juin 1956;

2) les articles 2 à 6 de l'arrêté royal du 31 mai 1958 relatif à l'amélioration des espèces avicole et cunicole;

3) l'article 25 de l'arrêté royal du 18 mars 1971 relatif à l'amélioration de l'espèce chevaline.

— De « l'Intervention de l'Etat dans le Fonds des mousses » (programme 53/1).

Base légale :

1) l'article 3 de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime;

2) l'article 14, 1°, de l'arrêté royal du 31 décembre 1975 réglant la composition et le fonctionnement du Fonds des mousses. »

C. Réponses du Secrétaire d'Etat

Le Secrétaire d'Etat commence par souligner qu'en ce qui concerne les observations de la Cour des comptes, il ne voit aucune raison pour supprimer les paragraphes visés. Si ceux-ci sont superflus, cela ne veut pas encore dire qu'ils sont nuls. Les observations seront en tout cas soumises au service juridique du département lors de l'établissement de la prochaine base budgétaire légale. Il souligne également que des données plus détaillées seront communiquées lors de la discussion du budget administratif.

* * *

— Aan de heer Happart antwoordt de Staatsecretaris dat het bedrag van 214 miljoen het resultaat is van een kredietvermindering van 350 miljoen (vooral NILK) enerzijds en een verhoging anderzijds van 136 miljoen (waarvan 96 miljoen inkomenssteun en 40 miljoen voor doelstelling 5b);

— Op het vlak van de bestrijding van runderziekten is er geen sprake van een daling van de kredieten. De Staatssecretaris verwijst hiervoor naar programma's 4, 5 en 6 van de afdeling 52 (bestuur veeteelt en diergeneeskundige dienst).

— De strijd tegen de brucellose werd op verschillende niveaus geïntensifieerd zowel door controles op het bedrijf in het slachthuis als bij het transport. Op deze manier zouden de resultaten moeten verbeteren, o.a. doordat vroegere investeringen en inspanningen nu volop vrucht beginnen af te werpen.

De kredieten voor dit doel zijn in principe voldoende. De Staatssecretaris preciseert dat een herziening van de schadeloosstelling echter niet tot de beleidsopties behoort. Dit in antwoord op de vraag van de heer Lebrun.

Vervolgens verstrekt de Staatssecretaris de volgende cijfers met betrekking tot het aantal gevallen.

— Le Secrétaire d'Etat répond à M. Happart que le montant de 214 millions de francs résulte de la réduction des crédits de 350 millions de francs (destinés principalement à l'INCA) et de l'augmentation de 136 millions (dont 96 millions au titre de l'aide aux investissements et 40 millions pour l'objectif 5b).

— En ce qui concerne la lutte contre les maladies des bovins, aucune diminution des crédits n'est prévue. Le Secrétaire d'Etat renvoie à ce sujet aux programmes 4, 5 et 6 de la section 52 (administration de l'élevage et du Service vétérinaire).

— La lutte contre la brucellose a été intensifiée à différents niveaux, par des contrôles tant à l'exploitation qu'à l'abattoir ou pendant le transport. Les résultats devraient ainsi s'améliorer, notamment parce que des investissements et des efforts antérieurs commencent maintenant à porter leurs fruits.

Les crédits prévus à cette fin sont en principe suffisants. Le Secrétaire d'Etat précise à l'attention de M. Lebrun que la révision du dédommagement ne relève toutefois pas des options de politique.

Le Secrétaire d'Etat fournit ensuite les chiffres suivants en ce qui concerne le nombre de cas.

Brucellose

	1984	1985	1986	1987	1988	1989*
Aantal haarden. — *Nombre de foyers*						
VL. — *FL.* :	101	119	135	117	141	136
WAL. — *WAL.* :	307	318	362	407	332	276
RIJK. — *ROY.* :	408	437	497	524	473	412
Geslachte dieren. — *Animaux abattus* :						
VL. — *FL.* :	6 990	6 192	5 043	4 431	5 955	
WAL. — *WAL.* :	18 616	16 889	17 595	20 329	20 568	
RIJK. — *ROY.* :	25 606	23 081	22 638	24 760	26 523	
Schadevergoedingen (x 1000). — *Indemnités (x 1000)*						
VL. — *FL.* :	119 080	104 380	87 119	78 673	105 460	
WAL. — *WAL.* :	341 648	318 385	336 848	329 979	402 571	
RIJK. — *ROY.* :	460 728	422 765	423 967	471 652	508 031	

* onvolledig. | * partiel.

Brucellose 1988

Schadevergoedingen (x 1000). — *Indemnités (x 1000)*

	1984	1985	1986	1987	1988
West-Vlaanderen. — *Flandre Occidentale*	5 726	10 422	13 957	12 985	34 281
Oost-Vlaanderen. — *Flandre Orientale*	19 274	12 890	17 289	20 058	29 089
Antwerpen. — *Anvers*	86 859	67 221	37 671	17 817	16 405
Limburg. — *Limbourg*	1 451	11 596	13 042	26 875	21 003
Vlaams-Brabant. — *Brabant Flamand*	5 320	2 251	5 160	938	4 682
Vlaanderen. — *Flandre*	119 080	104 380	87 119	78 673	105 460
Waals-Brabant. — *Brabant Wallon*	5 394	6 092	3 858	1 270	2 330
Henegouwen. — *Hainaut*	43 439	40 840	62 294	47 022	32 138
Namen. — *Namur*	56 444	48 191	28 652	69 446	75 150
Luik. — *Liège*	171 024	153 936	159 929	170 402	167 069
Luxemburg. — *Luxembourg*	65 347	69 326	82 115	104 839	125 884
Wallonië. — *Wallonie*	341 648	318 385	336 848	392 979	402 571
RIJK. — *LE ROYAUME*	460 728	422 765	423 967	471 652	508 031

Brucellose 1988
Geslachte dieren. — *Animaux abattus*

	1984	1985	1986	1987	1988
West-Vlaanderen. — *Flandre Occidentale*	287	526	742	701	1 881
Oost-Vlaanderen. — *Flandre Orientale*	1 152	787	1 064	1 130	1 627
Antwerpen. — *Anvers*	5 141	4 037	2 211	1 037	946
Limburg. — *Limbourg*	92	700	750	1 508	1 236
Vlaams-Brabant. — *Brabant Flamand*	318	142	276	55	265
Vlaanderen. — *Flandre*	6 990	6 192	5 043	4 431	5 955
Waals-Brabant. — *Brabant Wallon*	329	378	218	66	137
Henegouwen. — *Hainaut*	2 197	2 061	3 128	2 444	1 684
Namen. — *Namur*	2 874	2 454	1 386	3 339	3 724
Luik. — *Liège*	9 852	8 501	8 848	9 427	8 957
Luxemburg. — *Luxembourg*	3 364	3 495	4 015	5 053	6 066
Wallonië. — *Wallonie*	18 616	16 889	17 595	20 329	20 568
RIJK. — *LE ROYAUME*	25 606	23 081	22 638	24 760	26 523

— Met betrekking tot de suikerquota is er een evident probleem van concentratie. Hij hoopt dat de houders van de quota zich zo kunnen organiseren dat de plaats waar de beslissingen worden genomen zich zo dicht mogelijk bij de producenten bevindt. Het nationale departement dient hier in te staan voor de toepassing van de EG-reglementering. De huidige campagne verloopt ordelijk en in overleg; er werden voorlopige akkoorden afgesloten.

— Vervolgens gaat de Staatssecretris in op het geven van een wettelijke basis aan de verbintenis in het regeerakkoord met betrekking tot de raadpleging van de Gewesten in het kader van het landbouwbeleid. Het gaat hier dus niet over de regionalisering van de landbouw maar over de raadpleging van de Gewesten en over hun vertegenwoordiging in de Fondsen. De teksten van de Staatssecretaris die dit organiseren, worden momenteel op regeringsniveau besproken.

Voorzien wordt o.a. dat de raadpleging van de Raden van de Fondsen, die vroeger volledig vrijblijvend was, nu verplicht en gestructureerd wordt. Al deze Fondsen zijn trouwens instrumenten van het GLB op Europees niveau.

De Staatssecretaris beweert niet dat een regionalisering van de landbouw ondoenbaar zou zijn maar dat het een slechte zaak zou zijn : België zou op Europees vlak niet meer meetellen, omdat het niet meer met één duidelijke stem zou spreken. Hij verwijst hier naar de zwakke positie van Denemarken in Europees verband, dat vooraleer een beslissing te kunnen nemen steeds een parlementaire commissie moet raadplegen.

De discussie tussen Vlaanderen en Wallonië moet worden gevoerd op een ongecompliceerde en ongecomplexeerde manier. Men mag geen linguïstisch onderscheid maken. Beide landsdelen kunnen in de ganse EG hun produkten verkopen. In deze optiek dient de visie op het nationaal landbouwdepartement gezien te worden : dit voert een ondersteunend beleid en een aangepast investeringsbeleid in beide landsdelen. Wal-

— En ce qui concerne le quota sucrier, il s'agit d'un problème évident de concentration. Il espère que ceux qui détiennent les quotas pourront s'organiser de telle sorte que le lieu où sont prises les décisions soient aussi proches que possible des producteurs. Le département national a en l'occurrence un rôle à jouer pour l'application de la réglementation européenne. La campagne actuelle s'effectue en bon ordre et en concertation, des accords provisoires ont été conclus.

— Le Secrétaire d'Etat aborde ensuite la nécessité de donner une base légale à l'engagement, pris dans l'accord de gouvernement, de consulter les Régions dans le cadre de la politique agricole. Il ne s'agit donc pas d'une régionalisation de l'agriculture, mais de la consultation des Régions et de leurs représentation au sein des Fonds. Les textes provenant du Secrétaire d'Etat et organisant cette consultation sont examinés pour l'instant au niveau du Gouvernement.

Il est notamment prévu que la consultation des conseils des Fonds, qui était auparavant tout à fait facultative, sera maintenant obligatoire et structurée. Tous ces Fonds sont d'ailleurs des instruments de la PAC au niveau européen.

Le Secrétaire d'Etat ne prétend pas qu'une régionalisation de l'agriculture serait impossible, mais qu'elle serait une mauvaise affaire : la Belgique ne compterait plus au niveau européen parce qu'elle ne parlerait plus d'une seule et même voix. Il souligne en l'occurrence la faiblesse de la position danoise au niveau européen, ce pays devant chaque fois consulter une commission parlementaire avant de prendre une décision.

La discussion entre la Flandre et la Wallonie doit se faire sans complications et sans complexes. On ne peut établir aucune distinction linguistique, les deux parties du pays peuvent vendre leurs produits dans toute la CEE. C'est dans cette optique qu'il convient de considérer le département national de l'agriculture : celui-ci mène une politique d'aides et d'investissements dans les deux parties du pays. La Wallonie

lonië heeft trouwens zijn specifieke troeven, zoals de specialisatie in de grote culturen. Een echt federale geest is hier nodig. Spreker verwijst hier naar de wijze waarop de Duitse Länder zijn geïntegreerd in de Bund.

Het graanbeleid

Het standpunt van de heer Mansholt dat door de heer Hazette wordt aangehaald, sluit aan bij het zeer conservatieve beleid dat terzake door de Bondsrepubliek wordt verdedigd. Indien we ons achter dat standpunt scharen, offeren we het volledige Europese exportpotentieel inzake granen op.

De Staatssecretaris is van mening dat de oplossing van dit probleem moet worden gezocht in een stabilisering van de wereldmarkt, om zowel het voorraadbeheer als een meer op de afzetmarkt gericht graanbeleid mogelijk te maken. Een dergelijk beleid vereist organisatie en moet gepaard gaan met een betere verdeling van de koopkracht.

De analyse van de heer Hazette die, rekening houdend met de snelle vermindering van de wereldreserves, veronderstelt dat nieuwe produktiedrempels worden vastgesteld, is in wezen correct. Maar de oplossing die hij voorstelt is onmogelijk om andere redenen, die evenmin uit het oog mogen worden verloren.

Ten eerste is het op Europees vlak uitgesloten dat er opnieuw onderhandeld wordt over produktiedrempels, aangezien de toepassing van de stabilisatoren moet gewaarborgd blijven. Het enige mogelijke, marginale actiemiddel zou bestaan in een herziening van het systeem van de medeverantwoordelijkheidsheffing.

Gezien de positie waarin de Gemeenschap zich in het kader van de GATT-onderhandelingen bevindt, is er weinig hoop dat er opnieuw over de produktiecijfers wordt onderhandeld. De geloofwaardigheid van de Gemeenschap staat immers op het spel. Bovendien zijn de onderhandelingen over de granen gekoppeld aan die over de oliehoudende zaden. De laatstgenoemde sector wordt gekenmerkt door een tekort aan concurrentiekracht en door belangrijke subsidies voor de Europese produktie. Onder die voorwaarden staat het vast dat de Verenigde Staten nieuwe onderhandelingen zullen weigeren tenzij wij een onaanvaardbaar hoge prijs betalen in de industriesector.

In het algemeen is de Staatssecretaris van oordeel dat inzake de hervorming van het graanbeleid van de Gemeenschap een « point of no return » bereikt is. Het strijdperk moet voortaan de GATT zijn, en elke betwisting van de produktiedrempels binnen de Gemeenschap kan de onderhandelingspositie van de Gemeenschap t.o.v. de buitenwereld alleen maar verzwakken.

Tot slot mag niet uit het oog worden verloren dat de beslissing om de produktie in de Gemeenschap te verminderen, werd genomen vóór de verslechtering van twee externe factoren : de klimatologische om-

possède d'ailleurs des atouts spécifiques, comme la spécialisation dans les grandes cultures. Un esprit véritablemnt fédéral est en l'occurrence nécessaire. L'intervenant rappelle à ce propos la façon dont les Länder allemands ont été intégrés à la Fédération.

La politique céralière

Les propos de M. Mansholt, cités par M. Hazette, constituent un alignement sur la politique, très conservatrice en cette matière, défendue par la République fédérale. L'adoption d'une telle position équivaudrait à sacrifier tout le potentiel d'exportation européen dans le domaine des céréales.

Le Secrétaire d'Etat est pour sa part d'avis que la solution du problème passe par une stabilisation du Marché mondial qui permette à la fois la gestion des stocks et l'orientation de la politique céréalière vers le marché. Une telle orientation doit s'accomplir de manière organisée, en s'accompagnant d'une meilleure distribution du pouvoir d'achat.

L'analyse de M. Hazette qui, prenant en compte la diminution rapide des réserves mondiales, conduit ce dernier à envisager une renégociation des seuils de production, est fondamentalement correcte mais la solution proposée se heurte à d'autres considérations, qu'il importe de ne pas négliger.

A l'échelon communautaire, tout d'abord, une renégociation des niveaux de production apparaît exclue, l'application des stabilisateurs devant être garantie. La seule possibilité d'action marginale consisterait en une éventuelle révision du système de prélèvement de coresponsabilité.

La position dans laquelle se trouve la Communauté dans les négociations du GATT explique qu'il y ait peu d'espoir d'une renégociation des niveaux de production. Il y va en effet de la crédibilité de la Communauté. En outre, les négociations sur les céréales sont liées à celles portant sur le statut des oléagineux. Ce dernier secteur se caractérise par un manque de compétitivité et par des aides très importantes à la production européenne. Dans ces conditions, il est certain que les Etats-Unis refuseront une renégociation, sauf moyennant un prix inadmissible à payer dans le secteur industriel.

D'une manière générale, le Secrétaire d'Etat est d'avis que la réforme entreprise dans la politique céréalière communautaire a atteint un point de non-retour. Le front de combat doit dorénavant être le GATT et toute remise en question des seuils de production à l'intérieur de la Communauté ne peut qu'affaiblir la position de celle-ci à l'extérieur.

Enfin, il ne faut pas oublier que la décision de réduction de la production communautaire est antérieure à la détérioration de deux facteurs externes : les conditions climatiques (avec, principalement, la séche-

standigheden (in het bijzonder de lange droogte in 1988 in de Verenigde Staten) en de ongunstige evolutie van de wisselkoersen. Het feit dat de voornoemde twee factoren achteraf zijn verslechterd, verstevigt natuurlijk het standpunt van zij die in de vermindering van de graanreserves een louter conjunctuurtekort zien.

Aan de heer Van Looy antwoordt de Staatssecretaris onder andere het volgende.

Met betrekking tot de evolutie van het aantal en de vorm van onze landbouwbedrijven, heeft het LEI 2 jaar geleden voorspeld dat, bij gelijkblijvende omstandigheden, het aantal ongeveer zal worden gehalveerd in 2000.

Hieruit blijkt weer de behoefte aan selectieve investeringen en de nood aan opleiding en verbeterde beheerscapaciteiten van de landbouw-« ondernemer ».

De Staatssecretaris is het eens met de heer Beerden dat de cijfers met betrekking tot braaklegging in België erg mager zijn.

Voor extensivering is 3 miljoen frank uitgetrokken, wegens de optie voor pilootbedrijven.

Wat Sanitel betreft, is de financiering gegarandeerd; de engagementen zijn vervuld en het saldo komt van de interdepartementele reserve.

De reserve van het IWONL uitputten is inderdaad geen goed beleid, maar deze Regering kan niet zo maar, in het licht van haar prioriteiten, nieuwe middelen creëren. Het werk dient echter voortgezet.

De Staatssecretaris gaat in op de ideeën van de heer Lebrun met betrekking tot het melkquotasysteem. Deze vraagt een quotareserve of quotabank die wordt beheerd door de openbare overheid. De Staatssecretaris meent dat, indien een « quotabank » zou worden opgezet, de prijs onvermijdelijk zal stijgen en men verplicht zal zijn de binding aan de grondoppervlakte op te heffen om een maximaal vrije markt te creëren.

De Staatssecretaris is geen voorstander van een openbare quotabank of een nationale reserve. Hij wil de markt laten spelen, maar wel aan de hand van bepaalde criteria, die niet perfect zijn maar waarover momenteel wordt nagedacht.

De liberalisering van de markt in 1992 en de afschaffing van de grenzen schijnt in tegenspraak te zijn met de organisatie van het quotasysteem in termen van beperkingen op regionale basis.

De Staatssecretaris verwijst in dit verband naar het verwijt van de VS en de CAIRNS-groep aan het adres van Europa in het kader van de GATT.

Deze zeggen dat alles dient te worden geliberaliseerd en dat maar 1 regel mag gelden op internationaal niveau : het comparatief voordeel, dat aan de basis ligt van de concurrentie; de nationale overheden mogen niet interveniëren door hun markten af te schermen, subsidies te verstrekken en allerlei concurrentiedistorsies te organiseren.

resse qui a sévi aux Etats-Unis en 1988) et l'évolution défavorable des taux de change. Le caractère postérieur de la détérioration de ces deux facteurs conforte évidemment l'analyse de ceux qui ne veulent voir dans la diminution des réserves céréalières qu'un déficit conjoncturel.

Le Secrétaire d'Etat fournit notamment les réponses suivantes à M. Van Looy.

En ce qui concerne l'évolution du nombre et la forme de nos entreprises agricoles, l'IEA a prédit il y a deux ans qu'à conditions égales, le nombre d'entreprises diminuera de moitié environ d'ici à l'an 2000.

Cela souligne le besoin d'investissements sélectifs ainsi que la nécessité d'une formation et d'une amélioration des capacités de gestion de l'entrepreneur agricole.

Comme M. Beerden, le Secrétaire d'Etat estime que les chiffres relatifs à la mise hors culture en Belgique sont très faibles.

Trois millions de francs ont été prévus pour l'extensification, en raison de l'option en faveur d'entreprises pilotes.

En ce qui concerne Sanitel, le financement est garanti : les engagements sont respectés et le solde proviendra de la réserve interdépartementale.

Epuiser les réserves de l'IRSIA ne témoigne en effet pas d'une bonne gestion mais le Gouvernement actuel ne peut pas créer de nouveaux moyens, compte tenu de ses priorités. Le travail doit cependant être poursuivi.

Le Secrétaire d'Etat examine les propositions de M. Lebrun en ce qui concerne le régime des quotas laitiers. Celui-ci réclame en effet une réserve de quotas ou une banque de quotas gérée par les pouvoirs publics. Le Secrétaire d'Etat estime que la création d'une banque des quotas engendrera inévitablement une augmentation des prix et on sera obligé de supprimer la liaison au sol pour libéraliser le marché au maximum.

Le Secrétaire d'Etat n'est pas partisan d'une banque publique des quotas ou d'une réserve nationale. Il entend laisser jouer les règles du marché en les soumettant toutefois à certains critères qui ne sont pas parfaits mais qui font actuellement l'objet de réflexions.

La libéralisation du marché en 1992 et la suppression des frontières paraissent être en contradiction avec l'organisation du régime des quotas en termes de restrictions régionales.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à cet égard aux reproches que les Etats-Unis et le groupe CAIRNS ont adressé à l'Europe dans le cadre du GATT.

Ils soulignent que tout doit être libéralisé et qu'une règle doit exister au niveau international : la comparaison, qui est à la base de la concurrence; les autorités nationales ne peuvent intervenir en protégeant leur marché, en accordant des subventions et en organisant toutes sortes de distorsions de concurrence.

Aan de heer Lebrun antwoordt de Staatssecretaris, met betrekking tot de 40 miljoen frank voor het Ontwikkelingsprogramma voor rurale gebieden (doelstelling 5b) dat het hier gaat om een voorlopige beperking. Er is ten andere een werkgroep bezig met een voorstel om het werk in het kader van 5b te organiseren binnen landbouwkundige, en niet administratieve grenzen.

Implicaties van Europa 1992 voor de landbouw

De Staatssecretaris antwoordt aan de heer Verberckmoes dat het vooral de afbouw zal inhouden van de monetaire compenserende bedragen (MCB's), van de fytofarmaceutische grenzen, en van de binnengrenzen.

Op het vlak van de landbouw zijn 34 maatregelen goedgekeurd door de Raad, 15 voorstellen van de EEG-Commissie zijn ter discussie en 28 voorstellen zullen worden ingediend.

Handelsbalans ten aanzien van derde landen

De Staatssecretaris bevestigt de stelling van de heer Verberckmoes, dat België inderdaad een belangrijk export-overschot heeft voor industriële produkten, in de derde-wereldlanden. Het is daarentegen één van de belangrijkste importlanden van landbouwprodukten (vooral vanuit USA).

Op EEG-vlak bestaat er nu de politieke houding om een grotere export uit Polen en Hongarije toe te laten.

Ook het akkoord van Lomé is erop gericht om de invoer vanuit de derdewereldlanden te vergemakkelijken en dit uit solidariteitsoverwegingen. Voor de EEG is het immers een bijkomende financiële inspanning.

Braaklegging van landbouwgronden

De Staatssecretaris replikeert op de opmerking van de heer Verberckmoes dat de braaklegging kan vergeleken worden met de schorsing van 5,5 % van de produktie in de melksector.

De braaklegging staat dus in verband met de produktiedrempel. De produktiedrempel is een micro-economische maatregel in de melksector. Braaklegging is een macro-economische maatregel in de graansector.

LIF en prioriteiten inzake milieu

De vraag van de heer Cornet d'Elzius strekt ertoe de aanwending per sector te kennen en houdt geen rekening met de werking van het LIF en evenmin met het systeem waarbinnen het investeringsfonds past.

Het LIF werkt namelijk zuiver « horizontaal » : al wie aan een aantal voorwaarden voldoet kan investe-

Le Secrétaire d'Etat répond à M. Lebrun, en ce qui concerne les 40 millions de francs destinés au programme de développement des régions rurales (objectif 5b), qu'il s'agit d'une restriction provisoire. Par ailleurs, un groupe de travail élabore actuellement une proposition visant à organiser le travail dans le cadre de 5b sur base de délimitations agricoles et non administratives.

Incidences de l'Europe 1992 sur l'agriculture

Répondant à M. Verberckmoes, le Secrétaire d'Etat précise que l'établissement du marché unique de 1992 entraînera avant tout la suppression progressive des montants compensatoires, des limites phytopharmaceutiques et des frontières internes.

Dans le domaine de l'agriculture, 34 mesures ont été approuvées par le Conseil, 15 propositions de la Commission sont en cours de discussion et 28 devraient être introduites.

Balance commerciale avec des pays tiers

Le Secrétaire d'Etat confirme la thèse de M. Verberckmoes, selon laquelle la balance commerciale de la Belgique présente un important excédent en ce qui concerne l'exportation de produits industriels vers les pays du Tiers Monde. La Belgique est en revanche l'un des principaux importateurs de produits agricoles (surtout en provenance des Etats-Unis).

L'option politique a été prise au niveau européen d'accroître les exportations de la Pologne et de la Hongrie.

L'accord de Lomé doit également faciliter les importations en provenance des pays du Tiers Monde, et ce par solidarité avec ces pays. Pour la CEE, cette politique implique en effet des efforts financiers supplémentaires.

Mise hors culture de terres agricoles

Répliquant à M. Verberckmoes, le Secrétaire d'Etat précise que la mise hors culture peut être comparée à la suspension de 5,5 % des quotas laitiers.

La mise hors culture a donc trait au seuil de production. Le seuil de production constitue une mesure micro-économique dans le secteur laitier. La mise hors culture constitue une mesure macro-économique dans la secteur de la production céréalière.

Le FIA et les priorités dans le domaine de l'environnement

La question de M. Cornet d'Elzius, qui vise à connaître l'utilisation de l'instrument par secteur, ne prend pas en compte le fonctionnement du FIA et du système dans lequel celui-ci s'intègre.

Le mode de fonctionnement du FIA est en effet purement « horizontal » : tout qui remplit un certain

ringssteun genieten (de enige afwijking op die « horizontaliteit » is dat de Europese Gemeenschap in sommige sectoren de toepassing van dat instrument verbiedt.

Aan de heren Hazette, Lebrun en Happart antwoordt de Staatssecretaris dat de voorgestelde wijzigingen op het stuk van de tegemoetkomingen van het LIF in overleg met de landbouworganisaties onderzocht werden op basis van een werkdocument waarvan de inhoud schematisch bekeken hierop neerkomt :

1) Nationale regeling ter aanvulling van de EEG-regeling betreffende de verbeteringsprojecten.

Voorstel :

— rentetoelagen : 3 % maximum in plaats van de huidige 5 % en toepasselijk op een begrensd kredietbedrag.

2) Nationale regeling betreffende de verbeteringsprojecten mocht niet aan de EEG-voorwaarden worden voldaan.

Voorstel :

— voor de aankoop van gebouwen : invoering van een begrensd kredietbedrag van 2 miljoen frank per bedrijf;

— voor andere investeringen dan de aankoop van gebouwen : afschaffing van de tegemoetkomingen.

3) Nationale aanvullende regeling voor eerste vestiging.

Voorstel :

— invoering van een begrensd kredietbedrag per bedrijf dat 3,5 miljoen frank boven het communautaire grensbedrag van 3 miljoen frank ligt (in de veronderstelling dat het desbetreffende voorstel van de Commissie dat in een verhoging met 2,3 à 3 miljoen voorziet, aanvaard wordt).

4) Coöperatieve verenigingen :

Voorstel :

— toekenning van kredieten voor een tot 10 jaar beperkte duur zonder vrijstelling en met een minimum ten laste van 5 % in plaats van een duur van 20 jaar en een minimum ten laste van 3 %.

Resultaat

Die wijzigingen, welke thans nog altijd onderzocht worden, maken een besparing mogelijk welke op jaarbasis op 706 miljoen frank geraamd wordt.

Aan de heer Antoine antwoordt de Staatssecretaris het volgende :

— Wat betreft de pacht moeten de nieuwe pachtcoëfficiënten vóór 16 december 1989 worden bepaald. De provinciale commissies zetten zich aan het werk.

— Voor wat betreft de vaststelling van de maximadrempels boven dewelke de vrederechter opzeggingen zal kunnen ongeldig verklaren wanneer die uitgaan

nombre de conditions est habilité à bénéficier de certains soutiens à l'investissement (la seule dérogation à cette horizontalité est l'interdiction par la Communauté européenne de l'emploi de cet instrument dans certains secteurs).

Le Secrétaire d'Etat répond à MM. Hazette, Lebrun et Happart que les modifications proposées relatives aux interventions du FIA ont été examinées conjointement avec les organisations agricoles sur la base d'un document de travail dont le contenu correspond schématiquement à ce qui suit :

1) Régime national complétant le régime CE, relatif aux plans d'amélioration.

Proposition :

— subvention d'intérêts : 3 % au maximum au lieu de 5 % actuellement, applicable à un montant de crédit plafonné.

2) Régime national relatif aux plans d'amélioration, au cas où il ne serait pas satisfait aux conditions de la CEE.

Proposition :

— pour l'achat de bâtiments : instauration d'un montant de crédit plafonné de 2 millions de francs par exploitation;

— pour les investissements autres que l'achat de bâtiments : suppression des interventions.

3) Régime national complémentaire pour une première installation.

Proposition :

— instauration d'un montant de crédit plafonné par exploitation de 3,5 millions de francs supérieur au plafond communautaire de 3 millions (en supposant que la proposition de la Commission en la matière prévoyant une majoration de 2,3 à 3 millions sera acceptée).

4) Coopératives :

Proposition :

— octroi de crédit pour une durée limitée à 10 ans sans franchise et avec un minimum à charge de 5 % au lieu d'une durée de 20 ans et d'un minimum à charge de 3 %.

Résultat

Ces modifications, qui sont toujours examinées à l'heure actuelle, permettent une économie estimée à 706 millions de francs sur base annuelle.

Le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit à M. Antoine :

— En ce qui concerne le bail à ferme, les nouveaux coefficients de fermage doivent être fixés avant le 16 décembre 1989. Les commissions provinciales se mettent à l'œuvre.

— En ce qui concerne la fixation des seuils maxima au-dessus desquels le juge de paix pourra invalider des renons provenant de grandes exploitations, les

van grote bedrijven, worden deze drempels bestudeerd. Voorstellen zullen binnen een redelijke termijn kunnen gedaan worden.

— Wat betreft het prepensioen, werd in akkoord met het Groen Front besloten niets te veranderen. Gezien de reeds precaire situatie, dient de uitstap uit de landbouw in ons land niet nog verder aangemoedigd te worden.

— Wat het Saneringsfonds betreft, werd tijdens het begrotingsconclaaf besloten hieraan geen prioriteit te geven.

— Voor het NILK is er een oplossing, maar onderhandelt de Minister van Financiën over een voorstel voor een andere conventie met dezelfde dekking. Er is geen liquiditeits-, maar wel een solvabiliteitsprobleem bij het NILK.

— Met betrekking tot onderlinge bedrijfshulp zal worden tussengekomen bij de bevoegde Waalse Gewestminister, om een systeem op te zetten met een permanent karakter (eveneens in antwoord op vraag van de heer Hazette).

— (Supplementaire) hulp voor het witblauwe ras lijkt de Staatssecretaris onnodig; bovendien zijn hiervoor geen middelen voorhanden. Er is reeds voldoende promotie, er is de organisatie van de sector, de programma's van kunstmatige inseminatie enzovoort. Dit alles functioneert goed.

De Staatssecretaris bevestigt dat het milieu een belangrijk aspect is in het landbouwkundig onderzoek.

— Voor wat betreft de hormonenkwestie, merkt de Staatssecretaris op dat de opsporingsoperaties in de bedrijven worden gevolgd door het Ministerie van Landbouw en in de slachthuizen door het IVK.

Daarnaast is er de georiënteerde controle op de bedrijven of in de slachthuizen van door screening gesignaleerde gevallen : de resultaten van de georiënteerde controle leiden tot ongeveer 75 % positieve bedrijven.

De Staatssecretaris stelt dat het hier gaat om een oorlog die dient gewonnen te worden; het is mogelijk, er zijn landen waar geen hormonen worden gebruikt, zoals Oostenrijk.

Tenslotte wijst de Staatssecretaris erop dat de VS hun argument handhaven, vooral met betrekking tot natuurlijke hormonen, dat er geen enkele wetenschappelijke grond is om een dergelijke reglementering in te voeren.

C. Replieken

De heer Hazette blijft sceptisch : de Staatssecretaris dient beter aan te tonen dat het behoud van de nationale landbouwstructuur geen nadelen inhoudt voor in casu Wallonië. Wallonië wordt alleszins dubbel zo zwaar getroffen door de prijsdalingen, onder andere in de sector der suikerbieten.

chiffres sont encore à l'étude. Des propositions pourront être faites dans un délai raisonnable.

— En ce qui concerne les prépensions, il a été décidé, de commun accord avec le Front vert, de ne rien modifier; eu égard à la précarité de la situation, il convient de ne pas continuer à encourager les départs dans notre agriculture.

— En ce qui concerne le fonds d'assainissement, il a été décidé, au cours du conclave budgétaire, de ne pas lui donner la priorité.

— Pour ce qui est de l'INCA, une solution est intervenue, mais le Ministre des Finances négocie une proposition relative à une autre convention ayant la même couverture. Il n'y a pas de problèmes de liquidités à l'INCA, mais bien un problème de solvabilité.

— En ce qui concerne le service de remplacement et d'entraide, on interviendra auprès du Ministre régional wallon compétent en vue de mettre sur pied un système à caractère permanent (également en réponse à la question de M. Hazette).

— Le Secrétaire d'Etat estime qu'il est inutile de prévoir une aide supplémentaire pour la race bleu-blanc; en outre, il ne dispose d'aucun moyen à cet effet. Il y a déjà assez de promotion, il y a l'organisation du secteur, les programmes d'insémination artificielle, etc. Tout cela fonctionne bien.

Le Secrétaire d'Etat confirme que l'environnement constitue un aspect important de la recherche agronomique.

— En ce qui concerne le problème des hormones, le Secrétaire d'Etat fait observer que les actions de dépistage dans les exploitations sont menées par le Ministre de l'Agriculture et dans les abattoirs par l'IEV.

A cela il faut ajouter le contrôle orienté des cas signalés lors d'un dépistage dans les exploitations ou dans les abattoirs : les résultats du contrôle orienté donnent environ 75 % d'exploitations positives.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il faut à tout prix gagner cette guerre; cela est d'ailleurs possible, car il y a des pays, tels l'Autriche, où les hormones sont totalement bannies.

Enfin, le Secrétaire d'Etat souligne que les Etats-Unis maintiennent leur argument, selon lequel la nécessité d'une telle réglementation n'est fondée sur aucun critère scientifique, surtout en ce qui concerne les hormones naturelles.

C. Répliques

M. Hazette reste sceptique : le Secrétaire d'Etat devra se montrer plus convaincant en ce qui concerne le fait que le maintien de la structure nationale ne porte pas en l'occurrence préjudice à la Wallonie. Il est en tout cas certain que la Wallonie est touchée deux fois plus lourdement par les baisses de prix, notamment dans le secteur des betteraves sucrières.

Spreker is evenmin overtuigd door het pleidooi voor het vrije spel van de markt. De komende maanden zullen dit moeten duidelijker maken.

III. — ADVIES

De heren Cornet d'Elzius en Hazette dienen een voorstel van advies in dat luidt als volgt :

« De Commissie voor de Landbouw en de Middenstand :

— na kennis genomen te hebben van de algemene uitgavenbegroting voor de landbouwsector;

— na de Staatsecretaris voor landbouw gehoord te hebben;

— na van gedachten gewisseld te hebben over het landbouwbeleid in 1970 gezien in het licht van de Europese interne markt;

— stelt vast dat de uitvoering van de begroting 1990 de dispariteit tussen de gewesten nog in de hand zal werken en verzoekt de Regering gebruik te maken van de derde fase van de hervorming der instellingen om de landbouwsector te regionaliseren;

— eist dat de mogelijkheden waarover het LIF beschikt om de vestiging van jonge landbouwers en de aankoop van gebouwen te bevorderen, onverkort gehandhaafd blijven;

— verzoekt de Regering — gelet op de omvang van de wereldvoorraad in graan — met de Europese Gemeenschap en vervolgens met de GATT over de graanprijzen te onderhandelen door het optrekken van de produktiedrempels, en dringend een programma uit te werken in verband met de opneming van grotere hoeveelheden inlandse graangewassen in de dierenvoeding;

— verzoekt de Regering met aandrang alle vereiste middelen aan te wenden om de brucellose doeltreffend te bestrijden en ze vóór de openstelling van de Europese markt volledig uit te roeien. »

Het voorstel van de heren Cornet d'Elzius en Hazette wordt verworpen met 13 tegen 1 stem.

*
* *

Vervolgens brengt de Commissie een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Begroting, over de kredieten — met betrekking tot de programma's van de Sectie Landbouw (Sectie 31) van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting, voor het begrotingsjaar 1990 en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor met 13 tegen 1 stem.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. VAN LOOY E. BALDEWIJNS

L'intervenant se dit tout aussi peu convaincu de la nécessité de laisser agir librement les acteurs du marché. L'avenir nous dira si ces craintes étaient fondées.

III. — AVIS

MM. Cornet d'Elzius et Hazette déposent une proposition d'avis, libellés comme suit :

« La Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes :

— après avoir pris connaissance du budget général des dépenses dans le domaine agricole;

— après avoir entendu le Secrétaire d'Etat à l'agriculture;

— après avoir délibéré de la politique agricole en 1990 et dans la perspective du grand marché européen;

— constate que l'exécution du budget 1990 va accentuer les disparités régionales et invite le gouvernement à mettre en oeuvre la régionalisation de l'agriculture dans la troisième phase de la réforme des institutions;

— exige que soient préservées, à leur niveau actuel, les capacités du FIA à faciliter, notamment, l'installation des jeunes agriculteurs et l'achat des bâtiments;

— invite le gouvernement — sur base des stocks mondiaux de froment — à négocier avec la Communauté européenne, puis au sein du GATT le maintien du prix des céréales, par les relèvement des seuils de production et à mettre en oeuvre d'urgence un programme d'incorporation accrue des céréales indigènes dans l'alimentation animale;

— presse le gouvernement de mobiliser les moyens nécessaires à une lutte efficace contre la brucellose et à son éradication complète avant l'ouverture du grand marché. »

La proposition de MM. Cornet d'Elzius et Hazette est rejetée par 13 voix contre une.

*
* *

La Commission émet ensuite un avis favorable à la Commission du Budget en ce qui concerne les crédits afférents aux programmes de la section Agriculture (section 31) du projet général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 et propose dès lors leur adoption par 13 voix contre une.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. VAN LOOY E. BALDEWIJNS

4 / 1 - 915 / 5 - 88 / 89

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 32 — Economische Zaken

---

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN EN HET WETENSCHAPSBELEID (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VERHEYDEN**

DAMES EN HEREN,

1. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

A. — ONTWERPBEGROTING 1990

De begroting Ekonomische Zaken die voorligt omvat een geheel van niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten ten bedrage van 37 649,8 miljoen frank. In vergelijking met kredieten 1989 na begrotingscontrole/aanpassingsblad ten bedrage van 43 362,4 miljoen frank is dit een vermindering ten bedrage van 5 712,6 miljoen frank.

Deze vermindering laat zich volledig terugbrengen tot een wijziging van kredieten binnen afdeling 50 — Hulp aan de nijverheid — meer bepaald programma 8 — « Lasten van het verleden » — waarvoor de kredieten terugvallen van 31,4 miljard frank in 1989 tot 26 miljard frank in 1990.

(1) Samenstelling van de Commissie :
Voorzitter : de heer Vankeirsbilck.

A. — Vaste leden :		B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	H. Dumez, Mevr. Kestelijn-Sierens, HH. Vandebosch, Vankeirsbilck, Van Rompaey.	HH. Beerden, Bourgeois, De Roo, Moors, M. Olivier, Van Parys.
P.S.	HH. G. Charlier, Collart, Gilles, Tasset, Tomas.	HH. W. Burgeon, De Raet, Donfut, Eerdekens, M. Harmegnies, Henry.
S.P.	HH. Bartholomeeussen, Dielens, Verheyden.	HH. Lisabeth, Vandenbroucke, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V.	HH. Cortois, Deswaene, Taelman.	HH. Berben, Bril, Daems, Verberckmoes.
P.R.L.	HH. L. Michel, L. Olivier.	HH. Cornet d'Elzius, Hazette, Kubla.
P.S.C.	Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance.	HH. Antoine, Beaufays, Lebrun.
V.U.	HH. Candries, Vangansbeke.	HH. Pillaert, Vanhorenbeek, Vervaet.
Agalev-Ecolo	H. Cuyvers.	HH. Devlieghere, Simons.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 32 — Affaires économiques

---

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ECONOMIE ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (1)

PAR M. **VERHEYDEN**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

A. — PROJET DE BUDGET 1990

Le budget des Affaires économiques qui est soumis à l'examen de la Commission comprend un ensemble de crédits non dissociés et de crédits d'ordonnancement pour un montant de 37 649,8 millions de francs. Par rapport aux crédits 1989 après contrôle budgétaire et ajustement pour un montant de 43 362,4 millions de francs, cela représente une diminution de 5 712,6 millions de francs.

Cette diminution se ramène intégralement à une modification de crédits à l'intérieur de la division 50 — Aide à l'industrie — et plus particulièrement du programme 8 — Charges du passé — pour lequel les crédits sont réduits de 31,4 milliards de francs en 1989 à 26 milliards de francs en 1990.

(1) Composition de la Commission :
Président : M. Vankeirsbilck.

A. — Titulaires :		B. — Suppléants :
C.V.P.	M. Dumez, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Vandebosch, Vankeirsbilck, Van Rompaey.	MM. Beerden, Bourgeois, De Roo, Moors, M. Olivier, Van Parys.
P.S.	MM. G. Charlier, Collart, Gilles, Tasset, Tomas.	MM. W. Burgeon, De Raet, Donfut, Eerdekens, M. Harmegnies, Henry.
S.P.	MM. Bartholomeeussen, Dielens, Verheyden.	MM. Lisabeth, Vandenbroucke, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V.	MM. Cortois, Deswaene, Taelman.	MM. Berben, Bril, Daems, Verberckmoes.
P.R.L.	MM. L. Michel, L. Olivier.	MM. Cornet d'Elzius, Hazette, Kubla.
P.S.C.	Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance.	MM. Antoine, Beaufays, Lebrun.
V.U.	MM. Candries, Vangansbeke.	MM. Pillaert, Vanhorenbeek, Vervaet.
Agalev-Ecolo	M. Cuyvers.	MM. Devlieghere, Simons.

Dit betreft de overdracht naar het Nationaal Solidariteitsfonds van de sociale enveloppes nationale sectoren.

Tweede aan te stippen wijziging betreft een overheveling van de nationale kredieten voorzien als subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie vanuit programma 1, afdeling 52 naar programma 7, waarbij het krediet ten bedrage van 1 355,8 miljoen frank anno 1989 voor hetzelfde bedrag ingeschreven wordt in 1990.

Derde wijziging betreft de inschrijving van 75 miljoen frank op artikel 12.40 « Tentoonstelling Sevilla » (tegenover krediet 1989 : 25 miljoen frank dat is een verhoging met 50 miljoen frank) en dit binnen afdeling 55 — Handel — programma 3.

B. — DE BELGISCHE CONJUNCTUUR

De synthetische conjunctuurcurve die door de Nationale Bank wordt opgemaakt, vertoonde in de maand juli een daling met 4 punten tegenover de vorige maand en kwam op 123,1 punten. Het is echter bekend dat de enquêtes die worden uitgevoerd tijdens de vakantieperiode niet altijd volledig de realiteit weergeven. Anderzijds steeg het indexcijver van de industriële produktie (exclusief de bouwnijverheid) gedurende de eerste vijf maanden van 1989 met 4,1 % ten overstaan van dezelfde periode vorig jaar. Gefundeerde uitspraken omtrent een eventuele omslag van de conjunctuur kunnen dus niet gemaakt worden.

De investeringen blijven een aanzienlijke bijdrage leveren tot de economische expansie. De ondernemingsinvesteringen, zowel in de nijverheid als in de niet-industriële bedrijven, stegen over de eerste vijf maanden van 1989 met 22,6 % tegenover 1988. Ook de woningbouw blijft een opwaartse trend aanhouden : tijdens de eerste vier maanden van 1989 steeg het aantal afgeleverde bouwvergunningen voor nieuwe woningen met 10,1 %, terwijl het aantal begonnen woningen toenam met 24,3 %.

De BLEU-uitvoer bedroeg tijdens de maand april 336,1 miljard Belgische frank, wat een stijging betekent van 20,5 % in vergelijking met vorig jaar. Voorlopige cijfers omtrent de betalingsbalans over de eerste zeven maanden van 1989 wijzen op een lopend surplus van 88 miljard Belgische frank (te vergelijken met 76 miljard in 1988), terwijl de kapitaalverrichtingen een tekort van 70 miljard Belgische frank zouden vertonen (tegenover een negatief saldo van 52 miljard frank in 1988).

De inflatie kent een lichte hausse in vergelijking met de zeer lage cijfers die gedurende de afgelopen

Il s'agit du transfert des enveloppes sociales secteurs nationaux au Fonds de solidarité nationale.

La deuxième modification concerne un transfert des crédits nationaux prévus à titre de subside au Centre d'étude de l'énergie nucléaire du programme 1, division 52, au programme 7, le crédit d'un montant de 1 355,8 millions de francs pour l'année 1989 étant inscrit pour le même montant en 1990.

La troisième modification concerne l'inscription de 75 millions de francs à l'article 12.40 « Exposition Séville » (augmentation de 50 millions de francs par rapport au crédit de 25 millions de francs pour 1989), et ce à l'intérieur de la division 55 — Commerce — programme 3.

B. — LA CONJONCTURE BELGE

La courbe synthétique de la conjoncture établie pour la Banque nationale présentait au mois de juillet une baisse de 4 points par rapport au mois précédent et s'établissait à 123,1 points. Il est néanmoins connu que les enquêtes qui sont exécutées pendant la période des vacances ne reflètent pas toujours complètement la réalité. D'autre part, l'indice de la production industrielle (hormis le secteur de la construction) a augmenté de 4,1 % pendant les cinq premiers mois de l'année 1989, par rapport à la même période de l'année précédente. Il est donc impossible de se prononcer sur un éventuel renversement de la conjoncture.

Les investissements continuent à contribuer de façon considérable à l'expansion économique. Les investissements d'entreprise, aussi bien dans l'industrie que dans les entreprises non industrielles, ont également augmenté de 22,6 % pendant les cinq premiers mois de l'année 1989 par rapport à 1988. La construction continue également à connaître une tendance à la hausse : pendant les quatre premiers mois de 1989, le nombre de permis de construire délivrés pour des nouvelles habitations a connu une hausse de 10,1 %, le nombre d'habitations commencées a augmenté de 24,3 %.

Les exportations de l'UEBL se sont élevées pendant le mois d'avril à 336,1 milliards de francs belges, ce qui signifie une hausse de 20,5 % par rapport à l'année précédente. Des chiffres provisoires concernant la balance des paiements pour les sept premiers mois de l'année 1989 montrent un surplus courant de 88 milliards de francs belges (par rapport à 76 milliards en 1988), tandis que les opérations de capital montreraient un déficit de 70 milliards de francs belges (par rapport à un solde négatif de 52 milliards de francs en 1988).

L'inflation connaît une légère hausse par rapport aux chiffres très bas qui ont été notés les dernières

jaren werden opgetekend. Het indexcijfer der consumptieprijzen lag in september 3,55 % hoger dan in dezelfde maand van 1988. Het indexcijfer van de industriële produktieprijzen steeg in de eerste zeven maanden met 6,3 % ten opzichte van de vergelijkbare periode in 1988.

Het dient echter vermeld te worden dat de recente stijgingen van het indexcijfer vooral te wijten zijn aan de ongunstige evolutie van een aantal externe factoren, namelijk de prijsstijgingen van petroleum op de internationale markten en de hausse van de US Dollar. België blijft het op internationaal niveau dan ook nog steeds erg goed doen : ons land blijft bij de koplopers inzake lage inflatie.

De rente vertoont onmiskenbaar een opwaartse neiging. De discontovoet en de rente op schatkistcertificaten werden een aantal keren à la hausse aangepast gedurende 1989. Als gevolg van de renteverhogingen die Duitsland recentelijk heeft doorgevoerd ziet België zich genoodzaakt deze beweging te volgen en zijn tarieven aan te passen.

C. — INFLATIE

1. *De Belgische situatie*

Over het jaar 1988 bedroeg de inflatie slechts 1,2 %, duidelijk minder dan het EEG (12)-gemiddelde van 3,4 % of de 4,1 % die in de USA werd opgetekend. Daarmee bereikte België zijn laagste niveau van prijshausse sinds 1962.

Gedurende het jaar 1989 lag het stijgingsritme der prijzen enigszins hoger ten gevolge van een aantal internationale factoren, maar de inflatie bleef fundamenteel onder controle.

Het indexcijfer der consumptieprijzen bedraagt in september 1989 140,74, hetgeen een stijging betekent van 0.69 punten in vergelijking met de maand augustus. Tegenover september 1988 bedraagt de hausse 3,55 %, hetgeen duidelijk een versnelling is van het inflatieritme. Het viermaandelijks gemiddelde van het indexcijfer, dat als basis wordt gehanteerd voor het systeem van automatische loonindexering, komt daardoor op 139.88. Daarmee blijft deze indicator nog een stuk beneden de volgende spilindex, die 140.77 punten bedraagt.

De verklaring van de hausse van het ICP in september ligt in de ongunstige evolutie van een aantal externe factoren, namelijk de petroleumprijzen en de US dollar, elementen waar ons land nu eenmaal geen vat op heeft. Inderdaad, op de internationale oliemarkten stelt men een significante hausse van de prijzen vast en de US dollar verkeert in een appreciatiefase. Het is evident dat België, dat zowel voor zijn energiebehoefte als voor zijn grondstoffenvoorziening grotendeels afhankelijk is van het buitenland, een negatieve invloed ondervindt van deze ontwikkelingen.

années. L'indice des prix à la consommation au mois de septembre était supérieur de 3,55 % par rapport au même mois en 1988. L'indice des prix des produits industriels a augmenté de 6,3 % pendant les sept premiers mois par rapport à la même période en 1988.

Il faut néanmoins noter que les hausses récentes de l'indice sont dues en grande partie à l'évolution défavorable d'un nombre de facteurs externes, c'est-à-dire les hausses du prix du pétrole sur les marchés internationaux et la hausse du Dollar US. Au niveau international, la Belgique continue à bien se porter : notre pays reste parmi les meilleurs en matière d'inflation.

Les intérêts présentent indubitablement une tendance à la hausse. Le taux d'escompte et l'intérêt sur les effets du Trésor ont été adaptés plusieurs fois à la hausse au cours de l'année 1989. Suite aux hausses des taux d'intérêt que l'Allemagne a récemment opérées, la Belgique se voit contrainte de suivre ce mouvement et d'adapter ses tarifs.

C. — INFLATION

1. *La situation belge*

Pour l'année 1988, l'inflation ne s'élevait qu'à 1,2 %, nettement moins que la moyenne de la CEE (12) - moyenne de 3,4 % ou de 4,1 % notée aux Etats-Unis. Ainsi, la Belgique a atteint son niveau de hausse des prix le plus bas depuis 1962.

Au cours de l'année 1989, le rythme de croissance des prix était quelque peu supérieur suite à certains facteurs internationaux, mais l'inflation est fondamentalement restée sous contrôle.

En septembre 1989, l'indice des prix à la consommation s'élève à 140,74, ce qui représente une hausse de 0.69 point par rapport au mois d'août. Par rapport à septembre 1988, la hausse est de 3,55 %, indiquant clairement une accélération du rythme de l'inflation. La moyenne de l'indice sur quatre mois, qui sert de base pour le système d'indexation automatique des salaires, atteint ainsi 139.88, restant largement en dessous du prochain indice-pivot, qui se situe à 140.77 points.

L'explication de la hausse de l'IPC en septembre réside dans l'évolution défavorable d'un certain nombre de facteurs externes, entre autres les prix du pétrole et le dollar US — éléments sur lesquels notre pays n'a aucune prise. En effet, on constate une hausse significative des prix sur les marchés pétroliers internationaux et le dollar US est dans une phase d'appréciation. Il est évident que la Belgique, qui est largement dépendante tant pour ses besoins d'énergie que pour son approvisionnement en matières premières, subit l'influence négative de ces évolutions.

Het effect van de zopas aangehaalde tendensen op de consumptieprijzen wordt duidelijk wanneer men de evolutie nagaat van de componenten van het indexcijfer.

De totale stijging van het ICP in september (+ 0.69 punten) is bijna voor de helft (0.33 punten) toe te schrijven aan het duurder worden van de vloeibare brandstoffen. De rest van de stijging wordt onder meer veroorzaakt door vlees (+ 0.14 punt) en vers fruit (+ 0.06 punt).

Van de gecumuleerde stijging van het indexcijfer over de eerste negen maanden van dit jaar ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar (nl. 2,94 %) kan 0,68 % worden toegeschreven aan het duurder worden der energieprijzen (cf. tabel 1).

Tabel 1 : Aandeel van de componenten van het indexcijfer in de jaarlijkse stijging (eerste 9 maanden van 1989 tegenover dezelfde periode 1988)

Voedingsmiddelen	0.59
Niet-voeding	
Energie	0.68
Overige	0.69
Diensten	0.74
Huur	0.24
Totaal	2.94

2. *Internationale vergelijking*

De prijsontwikkeling in België verschilt niet fundamenteel van die van onze rechtstreekse buurlanden en is zeker minder uitgesproken dan het EEG-gemiddelde. De jaarlijkse inflatievoet (situatie augustus 1989) bedraagt 3,2 % voor België, 2,9 % voor de BRD en 3.4 % voor Frankrijk en Luxemburg. Enkel Nederland scoort merkelijk beter met 1,1 %. Dit lage cijfer houdt verband met de verlaging van de BTW-tarieven begin 1989.

Het inflatiepercentage in augustus bedroeg voor de 12 EEG-landen samen 5,1 %, voor de USA 4,7 % en voor Japan 2,4 %.

3. *Vooruitzichten omtrent de inflatie*

De oorspronkelijke vooruitzichten qua inflatie zullen voor dit jaar misschien enigszins à la hausse moeten worden aangepast. Nochtans, wanneer men de fundamentele prijsevolutie nagaat, is er weinig reden tot pessimisme.

De relatief sterke prijsverhogingen in september zijn het gevolg van externe factoren, die bovendien een eenmalig karakter hebben. De onderliggende inflatie (de evolutie der prijzen exclusief energie en levensmiddelen) vertoont geen tekenen van versnelling. Volgens berekeningen uitgevoerd op basis van de OESO-definitie blijft de onderliggende inflatie op jaarbasis voor de eerste negen maanden van 1989

L'effet des tendances mentionnées ci-dessus sur les prix à la consommation apparaît clairement quand on suit l'évolution des composantes de l'indice.

La hausse totale de l'IPC en septembre (+ 0.69 point) est attribuable pour près de sa moitié (0.33 point) à l'augmentation des prix des carburants liquides. Le reste de l'augmentation est causée entre autres par la viande (+ 0.14 point) et les fruits frais (+ 0.06 point).

De la hausse cumulée de l'indice sur les neuf premiers mois de l'année par rapport à la même période de l'année passée (c'est-à-dire 2,94 %), 0,68 % peut être attribué à l'augmentation des prix de l'énergie (cf. tableau 1).

Tableau 1 : Part de composantes de l'indice dans la hausse annuelle (9 premiers mois de 1989 par rapport à la même période de 1988)

Produits alimentaires	0.59
Non alimentaires	
Energie	0.68
Autres	0.69
Services	0.74
Loyers	0.24
Total	2.94

2. *Comparaison internationale*

L'évolution des prix en Belgique ne diffère pas fondamentalement de celles de nos voisins directs, et se situe nettement en dessous de la moyenne européenne. Le taux d'inflation annuel (situation en août 1989) s'élève à 3,2 % en Belgique, 2,9 % en RFA et 3,4 % en France et au Luxembourg. Seuls les Pays-Bas obtiennent un meilleur score avec 1,1 %. Ce bon résultat est lié à la diminution des tarifs de la TVA début 1989.

Le taux d'inflation en août s'élevait, pour les 12 pays de la CEE à 5,1 %, pour les Etats-Unis à 4,7 % et pour le Japon à 2,4 %.

3. *Prévision concernant l'inflation*

Les prévisions initiales concernant l'inflation devront peut-être, pour cette année, être quelque peu revues à la hausse. Cependant, quand on considère l'évolution fondamentale des prix, il n'y a pas de quoi verser dans le pessimisme.

Les hausses des prix relativement fortes de septembre sont la conséquence de facteurs externes, et exceptionnels de surcroît. L'inflation sous-jacente (l'évolution des prix hors énergie et alimentaire) ne révèle aucun signe d'accélération. Selon les calculs effectués sur la base de la définition OCDE, l'inflation sous-jacente sur base annuelle pour les neuf premiers mois de 1989 reste pratiquement constante à 2,7 %.

nagenoeg constant op 2,7 %. Dit houdt in dat de fundamentele prijsevolutie nog steeds onder controle blijft.

Een factor die hoogstwaarschijnlijk inflatiematigend zal werken, is de verstrakking van de monetaire politiek in de meeste OESO-landen. Wat de EEG betreft, volgden alle landen het voorbeeld van de BRD, dat zijn rentevoeten gemiddeld met 1 % verhoogde. Deze ingrepen zullen de vraag naar consumptiegoederen temperen en alzo een modererende invloed uitoefenen op de prijsevolutie.

Daarenboven wordt een einde van de dollarklim in het vooruitzicht gesteld. De centrale banken van de grootste industrielanden pogen in een geconcerteerde actie de wisselkoers van de Amerikaanse munt op een aanvaardbaar peil te houden.

Eens te meer blijkt dat vooral de evolutie van de petroleumprijzen determinerend zal zijn voor het prijsniveau in de westerse economieën. Een open economie als de Belgische, die niet alleen voor zijn energiebehoeften van het buitenland afhangt, maar die ook een aanzienlijk deel van zijn intermediaire en investeringsgoederen invoert, is sterk afhankelijk van de prijsevolutie van die produkten in het buitenland. Ook de evolutie van de US dollar, eveneens een factor waar de Belgische autoriteiten geen vat op hebben, is in dit opzicht van cruciaal belang.

De vooruitzichten omtrent de prijsevolutie van deze factoren rechtvaardigen echter een gematigd optimisme betreffende de toekomstige evolutie der consumptieprijzen. Alle voorspellingen situeren België bij de koplopers inzake lage inflatie in internationaal verband.

D. — BALANS VAN DE INITIATIEVEN WAARMEE DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN BEZIG IS

1. Wetsontwerpen van Economische Zaken die momenteel in het Parlement worden besproken

1.1. *De burgerlijke aansprakelijkheid voor motorvoertuigen*

Het wetsontwerp betreffende de verplichte verzekering van de verantwoordelijkheid inzake motorvoertuigen werd op 25 mei 1989 bij de commissie voor Justitie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend, nadat het in de Senaat was goedgekeurd.

De EG-richtlijn van 30 december 1983 verplichtte België ertoe zijn wetgeving voor 31 december 1987 te wijzigen.

Aangezien België niet heeft voldaan aan deze verplichting die door de richtlijn was opgelegd, heeft de EG-Commissie de procedure bedoeld onder artikel 169 van het Verdrag ingespannen.

Cela indique que l'évolution fondamentale des prix est toujours sous contrôle.

Un facteur qui ralentira très probablement l'inflation est le renforcement de la politique monétaire dans la plupart des pays de l'OCDE. En ce qui concerne la CEE, tous les pays ont suivi l'exemple de la RFA, qui a rehaussé ses taux de 1 % en moyenne. Ces interventions tempéreront la demande de biens de consommation, ce qui aura une influence modératrice sur l'évolution des prix.

En outre, la fin de la montée du dollar devrait être en vue. Les banques centrales des plus grands pays industrialisés s'efforcent par une action concertée de maintenir le taux de change de la monnaie américaine à un niveau acceptable.

Une fois de plus, il semble que l'évolution des prix du pétrole sera déterminante pour les niveaux des prix dans les économies occidentales. Une économie ouverte comme celle de la Belgique, qui ne dépend pas seulement de l'étranger pour ses besoins énergétiques, mais qui importe aussi une partie importante de ses biens intermédiaires et d'investissements, est également dépendante de l'évolution des prix de ces produits à l'étranger. L'évolution du dollar US, un autre facteur qui échappe au contrôle des autorités belges, revêt une importance cruciale dans ce contexte.

Les prévisions sur l'évolution des prix de ces facteurs justifient néanmoins un optimisme modéré concernant l'évolution des prix à la consommation. Toutes les prévisions situent la Belgique parmi le peloton de tête au niveau mondial sur le plan d'une faible inflation.

D. — BILAN DES INITIATIVES QUI OCCUPENT ACTUELLEMENT LE MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

1. Projets de loi des Affaires économiques actuellement en discussion au Parlement

1.1. *La responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs*

Le projet de loi relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs a été déposé le 25 mai 1989 auprès de la Commission de la Justice de la Chambre des Représentants, après avoir été adopté au Sénat.

La directive CE du 30 décembre 1983 oblige la Belgique à modifier sa législation avant le 31 décembre 1987.

Comme la Belgique n'a pas satisfait à cette obligation imposée par la directive, la Commission CE a entamé la procédure prévue à l'article 169 du Traité.

1.2. *Wetsontwerp betreffende de rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderprodukten*

Dit wetsontwerp werd door de Ministerraad van 18 november 1988 aangenomen en is vandaag gestemd in de Senaatscommissie van Economische Zaken.

Het is een gevolg van artikel 11 van de Richtlijn van de Europese Raad van 16 december 1986 betreffende de rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderprodukten.

Het wetsontwerp van de Minister van Economische Zaken past de beginselen van de Europese richtlijn van 16 december 1986 toe. Het bepaalt de schepping van een recht « sui generis » zonder inschrijving. Dit recht is exclusief en maakt het de maker van een topografie van een halfgeleiderprodukt mogelijk elke reproduktie en handelsexploitatie ervan zonder zijn toestemming te verbieden. Het exclusieve recht zal worden beperkt in geval van « inverse engineering » of namaak ter goeder trouw.

2. Wetsontwerpen voor advies overgezonden aan de Raad van State

2.1. *Wetsontwerp betreffende verbruikskredietovereenkomst*

Het ontwerp werd op 2 juni 1989 aangenomen door de Ministerraad en zal binnenkort bij het Parlement worden ingediend.

Bedoeling is de verbruiker te beschermen tegen een overdreven schuldenlast en hem een juiste en volledige informatie over de kredietvoorwaarden te garanderen.

2.2. *Wetsontwerp betreffende de veiligheid van speelgoed*

Het neemt de essentiële principes over van de EG-richtlijn en belast de verordenende macht met de uitwerking van de bijkomende uitvoeringsmaatregelen.

Het basisprincipe van dit wetsontwerp is dat het speelgoed dat op de markt wordt gebracht, de gezondheid en de veiligheid van gebruikers en van derden niet in gevaar mag brengen. Het speelgoed moet beantwoorden aan fundamentele veiligheidsvoorschriften, rekening houdend met het te verwachten gebruik ervan en het gebruikelijke gedrag van de kinderen voor wie dat speelgoed bestemd is.

2.3. *Koninklijk besluit op de openbare overnameaanbiedingen en de wijzigingen in de controle op vennootschappen die een beroep doen of gedaan hebben op het spaarwezen.*

Dit uitvoeringsbesluit op Hoofdstuk II van de wet van 2 maart 1989 werd door de Ministerraad van 6 oktober goedgekeurd en voor advies aan de Raad van State gezonden. Het advies mag tegen het einde

1.2. *Projet de loi relatif à la protection juridique des topographies de produits semi-conducteurs*

Ce projet de loi a été adopté au Conseil des Ministres du 18 novembre 1988 et a été voté ce matin à la Commission des Affaires économiques du Sénat.

Il fait suite à l'article 11 de la Directive du Conseil européen du 16 décembre 1986 concernant la protection juridique des topographies de produits semi-conducteurs.

Le projet de loi du Ministre des Affaires économiques applique les principes de la Directive européenne du 16 décembre 1986. Il prévoit la création d'un droit « sui generis » sans enregistrement. Ce droit est exclusif et permet au créateur d'une topographie d'un produit semi-conducteur d'en interdire toute reproduction et exploitation commerciale dans son autorisation. Ce droit exclusif a une durée de 10 ans. Le droit exclusif sera limité en cas d'« ingénierie inverse » ou de contrefaçon de bonne foi.

2. Projets de loi qui ont été transmis au Conseil d'Etat pour avis

2.1. *Projet de loi relatif au contrat de crédit à la consommation*

Ce projet de loi a été adopté par le Conseil des Ministres du 2 juin 1989 et sera prochainement déposé au Parlement.

L'objectif de cette loi est de protéger le consommateur contre un endettement excessif et de lui garantir une information correcte et complète sur les conditions du crédit.

2.2. *Projet de loi relatif à la sécurité des jouets*

Il reprend les principes essentiels de la directive CE et charge le pouvoir réglementaire de l'élaboration des mesures supplémentaires d'exécution.

Le principe de base de ce projet de loi est que les jouets mis sur le marché ne peuvent compromettre la santé et la sécurité des utilisateurs et des tiers. Les jouets doivent répondre aux exigences essentielles de sécurité, compte tenu de l'usage normalement prévisible et du comportement des enfants à qui les jouets sont destinés.

2.3. *Arrêté royal relatif aux offres publiques d'acquisition et aux modifications du contrôle des sociétés ayant fait ou faisant appel à l'épargne*

Cet arrêté d'exécution du chapitre II de la Loi du 2 mars 1989 a été adopté en Conseil des Ministres le 6 octobre et transmis au Conseil d'Etat pour avis. Cet avis peut être attendu pour la fin de ce mois. La

van deze maand worden verwacht. De publikatie in het *Belgisch Staatsblad* kan dan gebeuren in de eerste helft van de maand november 1989.

3. Wetsontwerpen die werden overgezonden aan een studiegroep en die de komende weken opnieuw aan de Ministerraad zullen kunnen worden voorgelegd

3.1. *Wetsontwerp betreffende de mededinging*

Dit ontwerp moet de wet van 27 mei 1960 vervangen. Deze laatste viseert alleen het misbruik van economische machtspositie.

3.2. *Amendementen bij het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker*

Op 23 juli 1985 diende de Regering bij de Senaat een wetsontwerp in betreffende de handelspraktijken, de voorlichting en bescherming van de verbruiker.

Met dit ontwerp wordt de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken hervormd en worden tevens een aantal regels ingevoerd die het mogelijk maken de verbruiker een reële bescherming te bieden.

Na lange beraadslagingen en grondige amendementen in de Commissie voor het Bedrijfsleven en in openbare zitting, werd dit ontwerp op 20 maart 1987 aangenomen door de Senaat en overgezonden naar de Kamer. Deze startte onmiddellijk het onderzoek ervan, maar kon haar werkzaamheden, door het ontslag van de Regering, niet beëindigen.

Vooraleer de Kamer thans het onderzoek hervat, heeft de Regering haar instemming betuigd met een reeks amendementen. Deze amendementen zijn hoofdzakelijk gerechtvaardigd door de zorg de informatie en de bescherming van de verbruiker te versterken, zoals bepaald in de Regeringsverklaring. Tevens is er de noodzaak bepaalde Europese richtlijnen om te zetten in de Belgische wetgeving.

De voornaamste amendementen hebben betrekking op de reclame en de buiten de verkoopruimten gesloten verkopen. Zij slaan tevens op :

— de voorlichting van de verbruiker;

— de bepalingen betreffende de onrechtmatige bedingen;

— de aanpassing van de algemene norm waarbij elke daad verboden wordt die de belangen van de verbruiker schaadt;

— de verbetering van de wettelijke voorwaarden waardoor de verbruikersverenigingen kunnen optreden tot staking van de verboden daden.

Er wordt eveneens rekening gehouden met het feit dat aan de Koning de macht wordt verleend inzake verkoopcontracten bepaalde bedingen of type-contracten op te leggen.

publication au *Moniteur belge* pourra alors se faire pendant la première moitié du mois de novembre 1989.

3. Projets de loi qui ont été transmis à un groupe d'étude et qui pourront de nouveau être soumis au Conseil des ministres dans les semaines qui viennent

3.1. *Projet de loi relatif à la concurrence*

Ce projet de loi devra remplacer la loi du 27 mai 1960 qui ne vise que les abus de position économique dominante.

3.2. *Amendements au projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur*

Le 23 juillet 1985, le Gouvernement a déposé au Sénat un projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs.

Ce projet réforme la loi du 14 juillet 1971 relative aux pratiques du commerce et introduit un nombre de règles qui rendent possible une protection des consommateurs.

Après de longues concertations et des amendements fondamentaux au sein de la Commission de l'Economie et pendant la session publique, le Sénat a adopté ce projet en date du 20 mars 1987 et l'a ensuite transmis à la Chambre, laquelle a immédiatement entamé l'examen du projet, mais n'a pas pu terminer ses activités, par suite de la démission du Gouvernement.

Avant la reprise de l'examen par la Chambre, le Gouvernement a donné son approbation à une série d'amendements. Ces amendements sont en premier lieu justifiés par le souci de renforcer l'information et la protection du consommateur, comme prévu dans la déclaration gouvernementale. Ensuite, il y a la nécessité de transposer certaines directives européennes dans la législation belge.

Les principaux amendements ont trait à la publicité et aux ventes conclues hors des espaces de vente. Ils concernent :

— l'information du consommateur;

— les dispositions concernant les clauses illégales;

— l'adaptation de la norme générale où chaque acte nuisible aux intérêts des consommateurs est défendu;

— l'amélioration des conditions légales par lesquelles les associations des consommateurs peuvent mettre fin aux actes illicites.

On tient également compte du fait qu'au Roi est donné le pouvoir d'imposer, en matière de contrats de vente, certaines clauses ou contrats-types.

4. Wetsontwerpen die de Minister van Economische Zaken binnenkort voorlegt aan de Ministerraad

4.1. *Wetsontwerp op de verzekeringsovereenkomst*

De Belgische wet op de verzekeringsovereenkomst dateert van 1874 en werd sindsdien slechts op details gewijzigd. Deze wet kon zo lang van toepassing blijven omdat de bepalingen ervan grotendeels aanvullend waren, zodat de partijen een grote vrijheid kregen en de ontwikkeling van de verzekering niet werd geremd.

Deze wet beantwoordt echter absoluut niet meer aan de vereisten van deze tijd :

1. De verzekerde is niet voldoende beschermd tegen clausules die door de verzekeraar kunnen worden opgelegd en die de verzekeraar ook buitensporige rechten toekennen;

2. De wet van 1874 is niet aangepast aan de grote uitbreiding van de verzekeringen sinds de 19de eeuw, met name de ontwikkeling van de levensverzekering en het ontstaan van nieuwe takken zoals de aansprakelijkheidsverzekeringen.

Het nieuwe wetsontwerp wil hieraan verhelpen.

De bescherming van de verzekerden wordt door een aantal dwingende maatregelen geregeld, waar individuele overeenkomsten niet mogen van afwijken. Deze dwingende maatregelen omvatten een reeks hervormingen die het evenwicht in de verhouding tussen de verzekeraar en de verzekerde herstellen, onder meer door aan de verzekerde een bescherming te bieden die vandaag algemeen als een noodzaak wordt beschouwd.

4.2. *Wetsontwerp betreffende de accreditering van de certificatie- en keuringsinstellingen*

In de meeste Europese landen wordt voor bepaalde produkten, en in het bijzonder voor deze die met de veiligheid van de gebruiker te maken hebben, een certificatie geëist. De certificatie onder de vorm van een merk of een attest, bewijst dat de produkten voldoen aan de gestelde eisen.

Vermits men de harmonisatie van deze eisen nastreeft, is het ook logisch dat men eveneens tracht de certificatie te harmoniseren.

Het is vaak zo dat een fabrikant met in eigen land gecertificeerde produkten bij uitvoer :

— ofwel : toch nog een certificatie moet aanvragen in de verschillende landen van bestemming;

— ofwel : minstens een erkenning moet verkrijgen van de geldigheid van de oorspronkelijke certificatie, of van de proeven die voor deze certificatie werden uitgevoerd.

Verschillende lidstaten hebben reeds structuren voor certificatie en accreditering ontwikkeld of zijn bezig dit te doen.

4. Projets de loi qui seront prochainement soumis au Conseil des ministres par le Ministre des Affaires économiques

4.1. *Projet de loi sur le contrat d'assurance*

La loi belge sur le contrat d'assurance date de 1874 et n'a depuis été modifiée que sur des détails. Cette loi a pu rester d'application aussi longtemps parce que ses dispositions étaient largement complémentaires, de sorte que les parties jouissaient d'une grande liberté et que le développement de l'assurance n'était pas freiné.

Aujourd'hui, cette loi ne répond plus aux exigences des temps modernes :

1. L'assuré n'est pas suffisamment protégé contre les clauses qui peuvent être imposées par l'assureur et qui attribuent à cet assureur des droits excessifs;

2. La loi de 1874 n'est pas adaptée à l'extension importante qu'a connue la matière des assurances depuis le 19ième siècle, notamment le développement de l'assurance-vie et l'apparition de nouvelles branches, telles les assurances de responsabilité.

Le nouveau projet veut y remédier.

La protection des assurés est réglée par une série de mesures contraignantes, auxquelles les accords individuels ne peuvent déroger. Ces mesures contraignantes contiennent des réformes qui rétablissent l'équilibre dans les relations entre l'assureur et l'assuré, notamment en offrant à l'assuré une protection qui est aujourd'hui jugée indispensable.

4.2. *Projet de loi relatif à l'accréditation des institutions de certification et de contrôle*

Dans la plupart des pays européens, certains produits, et plus particulièrement ceux qui concernent la sécurité de l'utilisateur, requièrent une certification. Cette certification, sous forme d'un sigle ou d'un certificat, prouve que les produits satisfont aux exigences posées.

Etant donné que l'on cherche à harmoniser ces exigences, il est logique que l'on envisage aussi d'harmoniser la certification.

Actuellement, le producteur qui compte exporter un produit déjà certifié dans son propre pays doit;

— soit demander la certification dans les différents pays destinataires;

— soit au moins obtenir la reconnaissance de la validité de la certification originale, ou des tests requis pour cette certification.

Plusieurs Etats membres ont déjà développé ou sont en train de développer des structures pour la certification et l'accréditation.

Systemen voor certificatie en accreditering zullen op lange termijn slechts geloofwaardig zijn indien ze alle mogelijke waarborgen van neutraliteit en objectiviteit bieden. Zulke waarborgen kunnen het best gegeven worden door een wet. Het is om die evidente reden dat voor de oprichting van een Belgische structuur werd geopteerd voor een duidelijke juridische basis.

E. — EUROPA 1992

PRIORITEITEN VOOR ECONOMISCHE ZAKEN

1. Economische Zaken zal met grote vastberadenheid de uitdaging beantwoorden die in de realisatie van de Interne markt besloten ligt. Hierbij wordt topprioriteit verleend aan de omzetting van de richtlijnen. Zo is de regularisatie van een aantal ingebrekestellingen uit het verleden reeds gerealiseerd of toch zo goed als. Binnen een jaar dienen zo'n 25 andere richtlijnen omgezet te worden. Om dit ingewikkelde proces te kunnen controleren, zowel op het politieke als op het legistieke vlak, werd een speciaal computerprogramma ontwikkeld.

2. Het afbouwen van de grenscontroles. De Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen van Economische Zaken werkt samen met de Centrale Administratie van de Douane, met het oog op het vereenvoudigen van de douanecontroles en het verlichten van de administratieve lasten ervan. Om deze (gehele of gedeeltelijke) opheffing van de interne grenscontroles tot een goed einde te brengen, werden er gezamenlijke maatregelen uitgevaardigd om de dedouaneringsmogelijkheden in de regionale verificatiecentra van de Douane te verruimen. Twee aspecten van het afbouwen van de grenscontroles verdienen hier een bijzondere aandacht :

— de controle op de uitvoer van wapens en munitie, evenals van strategische produkten, vereist een vergunning die wordt toegekend door de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen. Een voorafgaande studie werd aan de Administratie gevraagd met het oog op de aanpassing van de wet van 11 september 1962 (met betrekking tot de invoer, de uitvoer en de transit van goederen). Dit voor het geval deze administratieve dienst zou wegvallen als gevolg van de totale opheffing van de grenscontroles bij de interne grenzen.

— het afbouwen van de grenscontroles stelt eveneens problemen op het vlak van de statistiek. In het bijzonder voor wat betreft :

a) de statistieken van de buitenlandse handel : om kwaliteitsverlies van de interne en externe statistieken tengevolge van het afbouwen van de grenzen te compenseren, hebben de diensten van de EG en de Lidstaten de intentie de ondernemingen direct en perio-

A plus long terme, les systèmes de certification et d'accréditation ne seront crédibles que s'ils offrent toutes les garanties possibles de neutralité et d'objectivité. A cet efffet, une loi offre les meilleures garanties. Pour cette raison évidente, il est donc nécessaire d'opter pour une base juridique claire lors de l'élaboration d'une structure belge.

E. — L'EUROPE DE 1992

PRIORITES POUR LES AFFAIRES ECONOMIQUES

1. Le département des Affaires économiques est décidé à relever le défi de la réalisation du Marché unique. Priorité absolue est donnée à la transposition des directives. Ainsi, la plupart des mises en demeure du passé ont été ou sont sur le point d'être régularisées. D'ici un an, quelque 25 autres directives doivent être transposées. Pour contrôler ce processus compliqué, tant sur le plan politique que législatif, un logiciel a été développé à cet effet.

2. La suppression des contrôles aux frontières. L'Office central des Contingents et Licences des Affaires économiques coopère avec l'Administration centrale de la Douane en vue de simplifier les contrôles douaniers et d'en réduire les charges administratives. Pour faire face à l'élimination (totale ou partielle) des contrôles aux frontières intérieures, des mesures ont été arrêtées conjointement en vue d'augmenter les possibilités de dédouanement dans les centres de vérification régionaux de la Douane. Deux aspects de la suppression des contrôles aux frontières méritent une attention particulière :

— le contrôle des exportations d'armes et de munitions, ainsi que de produits stratégiques, requiert une licence accordée par l'Office central des Contingents et Licences. Une étude préliminaire a été demandée à l'Administration en vue d'adapter la loi du 11 septembre 1962 (relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises) au cas où ce support administratif devait disparaître à la suite de la suppression totale des contrôles douaniers aux frontières intérieures.

— la suppression des contrôles frontaliers pose également des problèmes au niveau de la statistique, et plus particulièrement :

a) au niveau des statistiques du commerce extérieur : pour compenser toute perte de qualité des statistiques internes et externes, due à la suppression des frontières, les services de la CE et des pays membres envisagent une interrogation directe et

diek te ondervragen, en deze gegevens te toetsen aan de BTW-aangiften. Het economische en sociale Comité is dan ook van mening dat de uitwerking van een efficiënt Europees statistisch systeem afhankelijk is van de oplossingen waarvoor zal worden geopteerd met het oog op de harmonisering van de indirecte belastingen. In afwachting van de beslissing van de Groep van hoge ambtenaren van Financiën, acht de Minister van Economische Zaken het zeer nuttig dat de fiscale administratie en het NIS elkaar op de hoogte houden van hun werkzaamheden.

b) de statistieken in de Europese context : door middel van het statistisch programma 1989-1992 van de EG, wordt niet enkel gestreefd naar betere informatie op het industriële, maar tevens op het sociale vlak. En dit ten behoeve van de programma's die de levens- en werkomstandigheden van alle burgers dienen te verbeteren. Aan het NIS werd opdracht gegeven zijn volle medewerking aan dit programma te verlenen.

3. Het tweede luik van het Witboek betreft de opheffing van de technische belemmeringen :

1) de « nieuwe approach » inzake normen en technische voorschriften laat een snellere reglementering toe op het Europese vlak. In de schoot van het departement van Economische Zaken, en in samenwerking met de door de EG gemandateerde organen (CEN, CENENLEC), volgt het Belgisch Instituut voor de Normalisatie van dichtbij de algemene normalisatieproblematiek. In deze context is de Richtlijn betreffende de informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften van kapitaal belang om nieuwe belemmeringen te voorkomen : zo werden 847 ontwerpen van technische reglementen reeds aan het BIN gesignaleerd, dat zelf reeds 41 notificaties deed.

2) Wat de certificatie en accreditering van de certificatie- en keuringsinstellingen betreft, werd een voorontwerp van wet « betreffende de acrreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsook van proeflaboratoria » door Economische Zaken uitgewerkt.

3) De Minister van Economische Zaken is zich bewust van de terughoudendheid van de betrokken sectoren voor wat de uitbreiding betreft van de EG-procedures van openbare aanbestedingen tot die domeinen die tot nu toe waren uitgesloten (zoals bijvoorbeeld waterbedeling, energie, vervoer en telecommunicatie). Deze terughoudendheid heeft onder meer te maken met de gedachte regels van bekendmaking opgelegd te krijgen, voor de toeleveringen van meer dan 200 000 ecu en voor de werken van meer dan 500 000 ecu. Maar het lijdt geen enkele twijfel dat de Eenheidsmarkt onmogelijk kan functioneren indien deze zeer belangrijke sectoren gesloten blijven. Overleg met de Europese instanties betreffende de modaliteiten is evenwel noodzakelijk.

périodique des entreprises, qui pourrait être vérifiée à l'aide des déclarations de TVA. Le Comité économique et social estime, dès lors, que l'élaboration d'un système de statistiques européennes efficace dépend des solutions qui seront choisies en vue de l'harmonisation des contributions indirectes. En attendant, la décision du Groupe des hauts fonctionnaires des Finances, le Ministre des Affaires économiques estime qu'il serait utile que l'Administration fiscale et l'INS se tiennent mutuellement au courant de leurs activités;

b) au niveau des statistique dans le contexte européen, le programme statistiques 1989-1992 de la CE vise une meilleure information, non seulement sur le plan industriel, mais également sur le plan social à l'usage des programmes qui ont pour objectif l'amélioration des conditions de vie et de travail de tous les citoyens. L'INS a été chargé d'apporter son entière coopération à ce programme.

3. Le deuxième volet du Livre blanc concerne l'élimination des obstacles techniques :

1) La « nouvelle approche » en matière de normes et prescriptions techniques permet une réglementation plus rapide au niveau européen. Au sein du département des Affaires économiques, et en coopération avec les organismes mandatés par la CE (CEN, CENENLEC), l'Institut belge de Normalisation suit de près la problématique de la normalisation en général. Dans ce contexte, la directive concernant la procédure d'information en matière de normes et de prescriptions techniques est d'importance capitale pour éviter de nouveaux obstacles : ainsi 847 projets de règlements techniques étrangers ont déjà été signalés à l'IBN, qui a pour sa part introduit 41 notifications.

2) En ce qui concerne la certification et accréditation des organismes de certification et de contrôle, un projet de loi « concernant l'accréditation des instituts de certification et de contrôle, ainsi que des « laboratoires d'essais » à été élaboré par l'Administration des Affaires économiques.

3) En ce qui concerne l'extension des procédures CE d'adjudications publiques aux secteurs jusqu'à présent exclus (distribution d'eau, énergie, transports et télécommunications), le Ministre des Affaires économiques est conscient des réticences des secteurs concernés à l'idée de se voir imposer des règles de publicité pour les marchés de fournitures de plus de 200 000 ecus et les marchés de travaux de plus de 5 000 000 ecus. Il ne fait aucun doute qu'un marché unique ne peut fonctionner si des secteurs aussi importants restent fermés. Une concertation avec les instances européennes sur les modalités est nécessaire.

4) Voor wat de verzekeringen betreft zijn een aantal zeer belangrijke maatregelen ter studie. Zo onderzoekt de EG-Raad een ontwerp van richtlijn met betrekking tot de levensverzekeringsbranche, vergelijkbaar met deze die werd uitgevaardigd voor de sector van de andere risico's. Voor de autoverzekeringen staat een derde richtlijn op stapel waarbij de burgerlijke aansprakelijkheid wordt geregeld. De Raad zal ook zijn werkzaamheden hervatten voor het uitwerken van een richtlijn over de jaarrekeningen van de verzekeringsmaatschappijen. Voor België is het essentieel dat zowel in het belang van de verzekeringsmaatschappijen als van de verzekeringsnemers, een voldoende transparantie van de markt wordt georganiseerd. De contracten, de financiële en technische garanties en de tarieven moeten op een duidelijke en objectieve manier kunnen worden vergeleken.

4. Voor wat België betreft, betekent een gunstig klimaat voor de industriële samenwerking in het Europa van morgen, ook rekening houden met de structuur van onze economie, die wordt gekenmerkt door een groot aantal KMO's. Het is bijgevolg noodzakelijk samenwerkingsverbanden en -akkoorden te bevorderen, vooral op het vlak van de research en de commercialisering van produkten. Dit kan gebeuren door middel van :

— Europese groeperingen van economisch belang;

— het creëren van een statuut van Europese onderneming, waarvoor de Commissie nieuwe teksten heeft opgesteld, die aan de Raad op 6 september laatstleden werden meegedeeld.

Deze nieuwe teksten stellen twee problemen :

1) hoe de toegang tot dit nieuwe statuut voor de KMO's vergemakkelijken;

2) hoe een rechtvaardige en harmonieuze betrokkenheid van de werknemers bij deze Europese ondernemingen verzekeren, gelet op de tegenstellingen die zich voordoen?

De Minister van Economische Zaken verheugt er zich over dat de Voorzitter van de Raad de wens te kennen heeft gegeven, voor het geheel van dit ontwerp, voor het einde van dit jaar een politiek akkoord tot stand te brengen tussen de Twaalf. In dit verband heeft België behoefte aan het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, en dit binnen de kortst mogelijke termijn.

5. Voor wat de concurrentieregels aangaat, is de dringende goedkeuring noodzakelijk van de reglementering betreffende de controle op concentraties van ondernemingen. Wat de communautaire dimensie betreft die deze controle met zich zal brengen, blijft de Minister voorstander van de laagste drempel (2 miljard ecu, 5 miljard ecu in de overgangsfase).

4) Quant aux assurances, un nombre de mesures importantes sont d'ailleurs à l'étude. Ainsi le Conseil de la CE examine actuellement un projet de directive concernant la branche d'assurances-vie, qui est comparable à celle édictée pour le secteur des autres risques. En matière d'assurances-automobiles, une troisième directive est en chantier, qui règlera la responsabilité civile. Le Conseil reprendra également ses activités en vue de l'élaboration d'une directive concernant les comptes annuels des sociétés d'assurances. Pour la Belgique, il est essentiel d'organiser une transparence suffisante du marché, aussi bien dans l'intérêt des sociétés d'assurance, que des preneurs d'assurance. Les contrats, les garanties financières et techniques ainsi que les tarifs doivent pouvoir être comparés de façon claire et objective.

4. Pour la Belgique, la création d'un climat favorable pour la coopération industrielle dans l'Europe de demain, doit tenir compte de la structure de notre économie, caractérisée par un grand nombre de PME. Il est donc nécessaire de favoriser les alliances et les accords de coopération, surtout dans les domaines de la recherche et de la commercialisation des produits, notamment par le biais :

— de groupements européens d'intérêt économique;

— de la création d'un statut de société européenne, pour lequel la Commission a élaboré de nouveaux textes, communiqués au Conseil le 6 septembre dernier.

Ces nouveaux textes posent deux problèmes fondamentaux :

1) comment faciliter l'accès à ce nouveau statut aux PME;

2) comment assurer d'une manière juste et harmonieuse les intérêts des travailleurs au sein de ces sociétés européennes, face aux oppositions qui se font sentir.

Pour le projet dans son ensemble, le Ministre des Affaires économiques se réjouit que la Présidence du Conseil ait manifesté sa volonté de recueillir, d'ici la fin de cette année, un accord politique des Douze sur la proposition. Pour ce faire, la Belgique a un besoin impérieux de l'avis du Conseil central de l'Economie, et ce dans les plus brefs délais.

5. En ce qui concerne les règles de la concurrence, il est urgent d'obtenir l'approbation du projet de règlement concernant le contrôle sur les concentrations d'entreprises, qui instaurera un contrôle préventif. Quant à la dimension communautaire qui déclenchera ce contrôle, le Ministre reste partisan du seuil le plus bas (2 milliards d'écus, 5 milliards d'écus dans la phase transitoire).

Wat België betreft, werd een nieuw wetsontwerp met betrekking tot de bescherming van de economische concurrentie voor onderzoek door de Ministerraad voorgelegd aan een interministerieel Comité.

6. Inzake de industriële en intellectuele eigendom, staan enkel zuiver politieke kwesties (keuze van zetels, talengebruik) de snelle realisatie van een gemeenschapsoctrooi en -merk in de weg. Inzake de aanpassing van de nationale wetgeving, is een overleg gestart in Beneluxverband, hetgeen logisch is aangezien wij over een gemeenschappelijk systeem beschikken.

7. Over de uitbouw van een interne Europese energiemarkt kan men kort zijn : deze belangrijke sector valt buiten het Witboek en men staat in feite nog nergens. De Energieraad van 30 oktober aanstaande zal zich voor het eerst uitspreken over vier commissievoorstellen ter zake. De Commissie heeft voorzien dat zij zich wat de eventuele introductie van een « common carrier »-systeem voor gas en elektriciteit betreft, zal laten bijstaan door telkens twee raadgevende Comités (een met vertegenwoordigers uit de Lid-staten en een met afgevaardigden uit de betrokken sectoren), teneinde de gevolgen van een dergelijk systeem eerst ten gronde te onderzoeken.

8. Het consumentenbeleid : een evenwichtige ontwikkeling dient niet enkel rekening te houden met de belangen van de producenten, maar tevens met die van de consumenten. De realisatie van de Eenheidsmarkt biedt de gelegenheid de levenskwaliteit van de burgers te verbeteren. Om deze reden is de Minister van Economische Zaken een overtuigd voorstander van een relance van het consumentenbeleid, zoals aanbevolen werd door de Europese Verbruikersraad van 2 juni laatstleden. Concreet kan men volgende ontwerpen citeren, die door Economische Zaken worden gesteund :

— het ontwerp van richtlijn inzake de veiligheid van produkten;

— het ontwerp van richtlijn dat de berekeningsformules van de kosten van het krediet harmoniseert;

— het voorstel van richtlijn betreffende reizen aan forfaitaire prijzen;

— de toekomstige richtlijn betreffende bedrieglijke clausules in contracten.

Teneinde de reeds goedgekeurde richtlijnen in de Belgische wetgeving om te zetten, werden de volgende voorbereidingen getroffen :

— de twee richtlijnen met betrekking tot de prijsaanduiding zullen tegen de voorziene datum (7 juni 1990) worden omgezet;

— de richtlijn betreffende bedrieglijke reclame werd opgenomen in het wetsontwerp betreffende de

En ce qui concerne la Belgique, un nouveau projet de loi sur la protection de la concurrence économique a été transmis par le Conseil des Ministres à un Comité interministériel pour examen.

6. Pour ce qui est de la propriété industrielle et intellectuelle, seules des questions politiques (choix des sièges, des langues) ralentissent la réalisation rapide de la marque et du brevet communautaire. Quant à l'adaptation de la législation nationale, une concertation à ce sujet a débuté au sein du Benelux, ce qui est logique puisque nous avons un système commun.

7. En ce qui concerne l'élaboration d'un marché de l'énergie interne européen, on peut être bref : ce secteur important n'est pas repris dans le Livre blanc et, en réalité, on n'est encore nulle part. Le Conseil de l'Energie du 30 octobre prochain se prononcera pour la première fois sur les quatre projets de la Commission en cette matière. La Commission a prévu en ce qui concerne l'introduction éventuelle d'un système « common carrier » pour le gaz et l'électricité, de se faire assister par deux Comités consultatifs par matière (l'une composée de représentants des pays-membres et l'autre de représentants des secteurs concernés), afin d'examiner de façon détaillée les conséquences d'un pareil système.

8. La politique de la consommation : un développement équilibré doit non seulement tenir compte des intérêts des producteurs, mais également de ceux des consommateurs. La réalisation du Marché unique offre l'occasion d'améliorer la qualité de la vie des citoyens. Pour ces raisons, le Ministre des Affaires économiques est un partisan convaincu de la relance de la politique de la consommation, comme l'a prônée le Conseil consommateur européen du 2 juin dernier. Concrètement, on peut citer les projets suivants, auxquels les Affaires économiques apportent leur appui :

— le projet de directive relative à la sécurité des produits;

— le projet de directive harmonisant les formules de calcul du coût du crédit;

— la proposition de directive relative aux voyages à forfait;

— la directive future relative aux clauses abusives dans les contrats.

Afin de transposer les directives déjà approuvées dans la législation belge, les efforts suivants ont été entrepris :

— les deux directives relatives à l'indication des prix seront transposées à la date prévue (7 juin 1990);

— la directive relative à la publicité trompeuse a été inscrite dans le projet de loi relative aux pratiques

handelspraktijken, waarover de Regering zich binnenkort zal uitspreken;

— de Regering heeft in juni laatstleden het wetsontwerp betreffende het verbruikerskrediet aangenomen;

— zopas werd op de Ministerraad een wetsontwerp neergelegd dat de richtlijn met betrekking tot de veiligheid van speelgoed moet omzetten.

Verder kan nog worden onderstreept dat de Minister de initiatieven met het oog op het uitbreiden van het concept van de veiligheid van de produkten tot de diensten, zal steunen. Hij wenst dat ook te doen voor initiatieven die het huidige verbod op de bedrieglijke reclame, ook tot de deloyale reclame willen uitbreiden evenals voor maatregelen die worden genomen om de toegang van de consument tot het gerechtelijk apparaat te vergemakkelijken.

F. — HERSTRUCTURERING DEPARTEMENT

1. Bij de bespreking, zowel in Kamer als Senaat, van de begroting van het departement van Economische Zaken, voor het begrotingsjaar 1989, heeft de Minister van Economische Zaken beklemtoond dat de structuur en de werking van het departement dienden te worden doorgelicht. Begin mei werd hieromtrent een nota voorgelegd aan het Tussenoverlegcomité, dat er unaniem zijn goedkeuring aan hechtte. Daarin werd beklemtoond dat de weerslag van de regionalisering van een groot aantal bevoegdheden op het economische vlak, en de noodzaak om zich voor te bereiden op het Europa van 1992, in de eerste plaats een doorlichting van het departement noodzakelijk maakten. Deze doorlichting moet leiden tot een aanpassing van de structuur, de verantwoordelijkheid en de taakverdeling binnen het departement.

2. De doorlichting gebeurde via twee kanalen :

a) een 70-tal interviews met leidinggevende ambtenaren;

b) een schriftelijke enquête bij meer dan 1 800 ambtenaren.

3. De diagnose die op deze manier kan worden gesteld, wordt op dit ogenblik besproken met de vertegenwoordigers van de representatieve vakbondsorganisaties en van de Administratie.

De schriftelijke enquête was samengesteld uit drie grote delen :

1) Algemene vragen om een indruk te krijgen van de toestand van de Administraties (vragen 1 tot en met 70).

du commerce, sur lequel le Gouvernement se prononcera bientôt;

— le Gouvernement a adopté en juin dernier le projet de loi relatif au contrat de crédit à la consommation, actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat;

— un projet de loi qui vise la transposition de la directive en matière de sécurité des jouets, a récemment été déposé au Conseil des Ministres.

On peut encore souligner que le Ministre soutiendra les initiatives qui visent à élargir le concept de la sécurité des produits aux services. Il fera de même pour celles qui étendront à la publicité déloyale l'interdiction qui porte actuellement sur la publicité trompeuse, ainsi que pour les initiatives qui faciliteront l'accès du consommateur à l'appareil judiciaire.

F. — RESTRUCTURATION DU DEPARTEMENT

1. Lors de la discussion, à la Chambre comme au Sénat, du budget du département des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1989, le Ministre des Affaires économiques a souligné que la structure et le fonctionnement du département doivent être soumis à un examen approfondi. A cette fin, début mai, une note a été proposée au Comité intermédiaire, qui l'a approuvée unanimement. On y a souligné que la répercussion de la régionalisation d'un grand nombre de compétences sur le plan économique, et la nécessité de se préparer à l'Europe de 1992, requièrent en premier lieu de passer le département aux rayons X. Cette enquête devrait mener à une adaptation de la structure, de la responsabilité et de la répartition des tâches au sein du département.

2. L'examen s'est effectué par le biais de deux canaux :

a) environ 70 interviews avec des fonctionnaires exerçant une responsabilité;

b) une enquête écrite auprès de plus de 1 800 fonctionnaires.

3. Le diagnostic qui a ainsi pu être fait, est actuellement l'objet d'une discussion entre les représentants des syndicats et de l'Administration.

L'enquête écrite était composée de trois grands volets :

1) Questions générales qui permettent de se faire une idée générale de la situation actuelle des Administrations (questions 1 à 70).

2) Specifieke vragen omtrent de regionalisatie en de komst van Europa 1992 (vragen 77 tot en met 82).

3) Open vragen waarin werd geïnformeerd naar sterkten en zwaktes en eventuele suggesties die men had (vragen 83 en 84).

De conclusies kunnen als volgt worden samengevat :

1) Conclusies vragen 1 tot en met 70.

— Het algemene beeld van het departement was licht negatief.

— De resultaten, opgesplitst per niveau, zijn niet noemenswaardig verschillend van elkaar; hetzelfde kan worden gesteld van de resultaten per Administratie, alhoewel in iets mindere mate.

— Er kan worden vastgesteld dat de resultaten negatiever waren naargelang de anciënniteit lager was; met andere woorden, hoe korter de ervaring bij het Ministerie, hoe minder positief men er zich over uitlaat.

— Hieronder worden bondig de voornaamste tendenzen aangehaald, die uit dit deel van de vragen konden worden afgeleid :

* Gebrek aan inzicht : de rol die het Ministerie nu speelt en in de toekomst zal spelen, is voor velen geen duidelijke zaak.

* Probleem machtsverhoudingen : heel wat respondenten vinden het Ministerie té hiërarchisch en te weinig flexibel ingesteld. Men wordt teveel vastgeprikt op een beperkt aantal vastgelegde taken.

* Positieve leiderschapsstijl : doorgaans vindt men dat de oversten belangstelling hebben voor de medewerkers en vertrouwen in hen stellen.

* Risico-averte organisatie : het Ministerie is voorzichtig, behoudend en iedereen houdt zich aan de vaste regels.

* Positieve relaties : de professionele contacten (rapportering, contacten met collega's van andere diensten) verlopen, globaal gezien, bevredigend.

* Manke organisatie(vorm) : de organisatiestructuur en het nut van bepaalde diensten worden duidelijk in vraag gesteld.

* Goede planning : de manier waarop de balans wordt gehouden tussen plannen en uitvoeren is één van de sterke kanten van het Ministerie.

* Uitvoering te verbeteren : de manier van werken is onvoldoende gesystematiseerd; er wordt onvoldoende gedelegeerd.

* Goede controle : er is een gezond evenwicht tussen controle op de uitvoering en de vrijheid om zelf te bepalen hoe men een taak uitvoert.

* Ontevredenheid over opleiding : de formele opleiding is weinig relevant voor het werk; bovendien blijkt praktijkopleiding in de dienst zelf ook niet voldoende te zijn georganiseerd; opleiding blijkt één van de grootste zwaktes van het Ministerie.

2) Questions spécifiques concernant la régionalisation et l'approche de l'Europe de 1992 (questions 77 à 82).

3) Questions ouvertes afin d'évaluer les points forts et faibles et d'indiquer d'éventuelles suggestions (questions 83 et 84).

Les conclusions peuvent être résumées ainsi :

1) Conclusions questions 1 à 70.

— L'image générale du département s'est avérée légèrement négative.

— Les résultats, regroupés par niveau, ne présentent pas de différences notables; on peut tirer la même conclusion pour les résultats par Administration, bien que dans une moindre mesure.

— On a pu conclure que les résultats dépendaient de l'ancienneté; en d'autres mots, plus l'expérience au sein du Ministère est courte, plus on le perçoit de façon négative.

— Ci-dessous sont reprises, de façon concise, les principales tendances, qui ont pu être dérivées de ce volet de questions :

* Manque de vision : le rôle que joue le Ministère à l'heure actuelle et qu'il jouera dans le futur n'est pas très clair pour beaucoup d'agents.

* Problème des rapports de force : un grand nombre d'agents trouvent l'organisation du Ministère trop hiérarchique et trop peu flexible. On est trop lié à un nombre restreint de tâches fixées.

* Comportement positif des supérieurs : en général, on trouve que les supérieurs suivent leurs collaborateurs avec intérêt et ont confiance en eux.

* Organisation qui vise à éviter les risques : le Ministère est prudent, conservateur et chacun s'en tient aux règles fixées.

* Relations positives : les contacts professionnels (le rapport, les contacts avec les collègues d'autres services) se passent généralement de façon satisfaisante.

* Organisation caduque : la structure de l'organisation et l'utilité de certains services sont remises en question, et ce de façon évidente.

* Bon planning : l'équilibre entre la planification et l'exécution est un des points forts du Ministère.

* Amélioration de l'exécution : la façon dont on travaille est insuffisamment systématisée; il y a trop peu de délégations.

* Bon contrôle : il existe un équilibre sain entre le contrôle sur l'exécution et la liberté personnelle d'exécuter une tâche.

* Manque de satisfaction en ce qui concerne la formation : la formation formelle n'est pas en concordance avec le travail; en outre, la formation qui est axée sur la pratique dans le service même est insuffisamment organisée; la formation semble être un des grands points faibles du Ministère.

* Slechte allocatie van mensen en middelen.

* Onvoldoende beloning : de erkenning van geleverde prestaties schiet tekort, niet alleen financieel, maar ook op het vlak van het tonen van waardering.

* Algemeen gebrek aan motivatie.

2) Conclusies vragen 77 tot en met 82.

— De invloed van de regionalisatie (8 augustus 1988) wordt over het algemeen laag ingeschat.
— De impact van Europa 1992 wordt relatief sterker ervaren, zeker voor wat de rol van Economische Zaken in de toekomst betreft.

— De voorlichting die men kreeg over beide onderwerpen wordt als onvoldoende bestempeld; hoe lager het niveau, hoe meer uitgesproken dit gevoel.

3) Conclusies vragen 83 en 84.

— Als het meest waardevol worden vaak vermeld :

* de goede verstandhouding, de werksfeer;
* de vrijheid om het werk zelf te plannen/organiseren;
* het interessante werk;
* de vastheid van betrekking.

— Als het minst waardevol worden vaak vermeld :

* de politisering;
* de salarissen;
* de onduidelijke objectieven en de gebrekkige informatiedoorstroming;
* de taakaflijning en -verdeling.

— De volgende suggesties komen dikwijls terug :

* depolitisering;
* verhogen salarissen;
* prestatiepremies;
* betere taakaflijning en -verdeling;

* betere informatiedoorstroming.

4. Deze diagnose bevestigt onweerlegbaar dat de voorgenomen herstructurering noodzakelijk is. In de komende weken en maanden zullen daarom, vertrekkend van de diverse vaststellingen over de sterke en zwakke punten van het departement, de nodige voorstellen worden uitgewerkt om de voorgenomen verbeteringen te realiseren.

* Allocation défectueuse du personnel et des moyens.
* Récompense insuffisante : la reconnaissance des efforts prestés est insuffisante, non seulement sur le plan financier, mais également en ce qui concerne l'appréciation du travail effectué.
* Manque général de motivation.

2) Conclusions questions 77 à 82.

— En général, on estime peu important l'impact de la régionalisation (8 août 1988).
— L'impact de l'Europe de 1992 est ressenti de façon relativement plus forte, certainement en ce qui concerne le rôle du Ministère des Affaires économiques dans le futur.
— L'information reçue concernant ces deux sujets est qualifiée d'insuffisante; plus le niveau est bas, plus on ressent ce manque d'information.

3) Conclusions question 83 à 84.

— Sont mentionnés comme éléments les plus valables :

* la bonne entente, l'atmosphère de travail;
* la liberté de planifier/organiser soi-même son travail;
* le travail intéressant;
* la stabilité de l'emploi.

— Sont mentionnés comme éléments les moins valables :

* la politisation;
* les salaires;
* les objectifs peu clairs et la circulation insuffisante de l'information;
* la délimitation et la répartition des tâches.

— Les suggestions suivantes ont souvent été répétées :

* dépolitisation;
* augmentation des salaires;
* primes de prestation;
* meilleure délimitation et répartition des tâches;
* meilleure circulation de l'information.

4. Ce diagnostic confirme de façon indéniable que les restructurations projetées sont indispensables. Dans les semaines et les mois qui suivent, et en se basant sur les diverses constatations en ce qui concerne les points forts et faibles du département, les propositions nécessaires seront élaborées afin de réaliser les améliorations projetées.

II. — BESPREKING

1. Begrotingsbeleid en conjunctuurevolutie

De heer Van Rompaey vertolkt de Europese kritiek (onder andere vanwege de Commissie) op het Belgische begrotingsbeleid. Ondanks de gunstige conjunctuur blijft België zitten met een nefaste schuldenlast die zeer zwaar drukt op de begroting. Hij vraagt zich af of de Minister van Economische Zaken hier niet meer voor « waakhond » zou kunnen spelen. De achilleshiel van het begrotingsbeleid zijn immers steeds weer de onvoorzienbare economische fenomenen (bijvoorbeeld olieschok). Alleszins blijft het departement van Economische Zaken, ook na de Staatshervorming, strategisch zeer belangrijk.

De heer De Vlieghere wijst erop dat hij gedurende de voorbije jaren de overheidsschuld heeft zien groeien tot meer dan 6 000 miljard frank, ondanks de « besparingsinspanningen » van de opeenvolgende regeringen. Pas de laatste jaren is er sprake van een zekere « stabilisatie » en dan nog alleen naar Belgische normen. Deze « stabilisatie » is echter zeer broos want gebaseerd op een drietal voorwaarden of veronderstellingen, die als uiterst optimistisch dienen te worden beschouwd, met name :

1) een reële rente die constant blijft;

2) een jaarlijkse reële BNP-groei van minstens 4 %;

3) een positief begrotingssaldo buiten rentelasten (« primair overschot ») van 2 % dat jarenlang kan worden gehandhaafd.

Spreker gaat vervolgens in op een aantal factoren die bovenstaande veronderstellingen weinig waarschijnlijk maken. Het zeer open karakter van de Belgische economie maakt ons zeer gevoelig en kwetsbaar voor internationale economische ontwikkelingen. Vooral de invloed van de VS is hier determinerend en daar verwacht men veeleer een negatieve conjunctuurevolutie, men spreekt zelfs van een recessie.

Wat het niveau van de rentevoeten betreft, dit wordt eveneens vooral bepaald door het begrotingsbeleid van de VS. Dit laatste kan worden omschreven als remmen en plankgas geven tegelijkertijd : de VS handhaven immers reeds jarenlang een zeer hoog begrotingsdeficit dat wordt gefinancierd door buitenlands geld. Aldus hebben we jarenlang te maken gehad met zeer hoge reële interesten, namelijk 4 à 5 % terwijl de economische groei bijna nihil was. Zodoende zijn de inkomens uit intresten de economie gaan leegzuigen.

Aldus zijn de inkomsten uit vermogen in België gestegen van 10 tot 20 % van het BNP (dit zijn grotendeels inkomens uit interesten). Dit is naar economische maatstaven een nefaste evolutie.

II. — DISCUSSION

1. Politique budgétaire et évolution conjoncturelle

M. Van Rompaey se fait l'interprète des critiques européennes (notamment de la Commission) à l'égard de la politique budgétaire de la Belgique. En dépit de la conjoncture favorable, la Belgique continue de se débattre contre un endettement néfaste qui obère très fortement son budget. L'intervenant se demande s'il ne conviendrait pas que le Ministre des Affaires économiques joue un peu plus les « chiens de garde » dans ce domaine. La vulnérabilité de la politique budgétaire résulte en effet toujours de phénomènes économiques imprévisibles tels que le choc pétrolier. De toute manière, le département des Affaires économiques continue de jouer un rôle stratégique très important, même après la réforme de l'Etat.

M. De Vlieghere souligne qu'il a vu la dette publique s'amplifier au cours des dernières années pour dépasser les 6 000 milliards de francs, malgré les efforts d'assainissement des gouvernements qui se sont succédé. Ce n'est que ces dernières années que l'on peut faire état d'une certaine « stabilisation », et encore seulement par rapport à des normes belges. Cette « stabilisation » est cependant très fragile, car elle est basée sur trois conditions ou conjectures qu'il faut considérér comme extrêmement optimistes, à savoir :

1) Un taux réel constant;

2) Un taux réel annuel de croissance du PNB d'au moins 4 %;

3) Un solde budgétaire positif hors charges d'intérêt (« boni primaire ») de 2 % pouvant être maintenu durant plusieurs années.

L'intervenant aborde ensuite un certain nombre de facteurs qui font que les suppositions énumérées ci-avant ont peu de chances de se réaliser. Etant très ouverte, l'économie belge est très sensible et vulnérable face à l'évolution de la conjoncture économique internationale. L'influence des Etats-Unis est à cet égard déterminante; or, on s'attend à une évolution négative de la conjoncture dans ce pays, voire à une récession.

En ce qui concerne les taux d'intérêts, leur niveau est également fonction de la politique budgétaire des Etats-Unis. On pourrait comparer cette politique à une voiture dont le conducteur donne du gaz et actionne en même temps la pédale de frein. Les Etats-Unis maintiennent en effet depuis de nombreuses années un déficit budgétaire très élevé, qui est financé par des capitaux étrangers. C'est ainsi que les taux d'intérêts réels ont été très longtemps très élevés et représentaient 4 à 5 %, alors que la croissance économique était pour ainsi dire nulle. De cette manière, les revenus provenant des intérêts ont épuisé l'économie.

En Belgique, les revenus du capital sont passés de 10 à 20 % du PNB (il s'agit en grande partie de revenus provenant d'intérêts). En termes économiques, une telle évolution est néfaste.

Spreker wenst eveneens het irrationele element in de internationale economie te onderstrepen. Dit element wordt goed geïllustreerd door de plotse beursterugval van enkele weken geleden.

Eens te meer wordt de mythe van de rationeel handelende « homo economicus » ontkracht.

Een zelfde mechanisme is volgens spreker terug te vinden in de groeiende speculatie op kunst en antiek. Hij voorspelt ook hier op termijn een spectaculaire terugval.

*
* *

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken wijst erop dat de huidige Regering weinig fortuinlijk is geweest inzake haar begrotingsbeleid. Zij werd namelijk geconfronteerd met een trend naar hogere intrestvoeten en een stijgende tendens van de prijzen voor grondstoffen en energie. Het supplementaire deficit voor 1989 heeft niets te maken met enigerlei kredietoverschrijding op om het even welk departement maar is vooral terug te voeren tot volgende factoren :

1) de hoge rentevoeten;

2) het niet volledig uitvoeren van de begroting 1988;

3) de onmacht van het departement Financiën om de nodige inningen te doen. Dit is onder andere te wijten aan de veel voorkomende praktijk bij belastingplichtigen om automatisch bezwaar aan te tekenen bij ontvangst van de aanslag. Vele tientallen miljarden ontsnappen aldus aan onmiddellijke inning.

De opmaak van de begroting 1990 beantwoordt alleszins aan de 2 basisnormen uit het regeerakkoord. Bovendien werden een aantal reserves ingebouwd met betrekking tot de evolutie van de monetaire markt.

De enige oplossing op termijn bestaat in de verdere afbouw van het netto te financieren saldo, zodat in de loop van 1991 het sneeuwbaleffect kan worden gestopt. Dit is uiteraard geen eindpunt, aangezien de Rijksschuld momenteel ongeveer 6 maal zo groot is als de Rijksmiddelenbegroting.

*
* *

Wat betreft de opmerkingen van de heer De Vlieghere over een eventuele recessie in de US merkt de Minister op dat al diegenen die tot nu toe een recessie hebben voorspeld, geen gelijk hebben gekregen. Niemand is helderziend maar de Minister is fundamenteel optimistisch over de toekomst, gezien een aantal sterke positieve signalen, zoals de toename van de produktieve investeringen met 22,8 % in de eerste helft van 1989 (tegenover de eerste helft van 1988).

L'intervenant attire également l'attention sur le caractère irrationnel de l'économie internationale. Cet élément peut être parfaitement illustré par le krach boursier qui s'est produit il y a quelques semaines.

Une fois de plus, le mythe de l'« homo economicus » rationnel est battu en brèche.

Selon l'intervenant, ce même mécanisme se retrouve dans la spéculation (croissante) sur les œuvres d'art, marché qui pourrait également connaître un effondrement spectaculaire.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques fait observer que le Gouvernement actuel n'a pas eu assez de chance avec sa politique budgétaire. Il a en effet été confronté à une tendance à la hausse des taux d'intérêt et des prix des matières premières et de l'énergie. Le déficit supplémentaire de 1989 n'a rien à voir avec un quelconque dépassement de crédit dans un quelconque département mais est surtout dû aux facteurs suivants :

1) le niveau élevé des taux d'intérêt;

2) l'exécution incomplète du budget 1988;

3) l'impuissance du département des Finances à effectuer les perceptions nécessaires. La faute réside notamment dans le fait que les contribuables ont souvent l'habitude d'introduire automatiquement une réclamation dès qu'ils reçoivent leur déclaration. Plusieurs dizaines de milliards échappent ainsi à une perception immédiate.

L'élaboration du budget 1990 répond en tout cas aux deux normes fondamentales de l'accord de gouvernement. En outre, on a prévu un certain nombre de réserves en ce qui concerne l'évolution du marché monétaire.

L'unique solution à terme consiste à réduire davantage le solde net à financer de manière à pouvoir enrayer l'effet cumulatif dans le courant de 1991. Il ne faudra évidemment pas en rester là puisque la dette publique est actuellement presque six fois plus importante que le montant global du budget des Voies et Moyens.

*
* *

En ce qui concerne les remarques de M. De Vlieghere au sujet d'une éventuelle récession aux Etats-Unis, le Ministre fait observer que tous ceux qui ont prédit jusqu'à présent une récession, se sont trompés. Personne ne peut prédire l'avenir mais le Ministre est fondamentalement optimiste, eu égard à certains signes positifs importants, tels que l'augmentation des investissements productifs de 22 % durant le premier semestre de 1989 (par rapport au premier semestre de

Men dient zich te hoeden voor doemdenken en zich niet te laten beïnvloeden door de al te speculatieve beursontwikkelingen, die geen reële economische gegevens weerspiegelen.

Anderzijds onderschrijft de Minister de fundamentele kritiek van de heer Devlieghere. Zo is het inderdaad fundamenteel ongezond dat de internationale geldstromen 15 à 20 maal hoger liggen dan het volume van de handelstransacties. Ook het grote Amerikaanse begrotingsdeficit en het grote tekort op de VS-betalingsbalans houden een fundamenteel economisch onevenwicht in op internationale schaal.

De conclusie hieruit zou kunnen zijn dat het internationaal monetair systeem dient te worden hervormd en dat alles niet langer in functie mag staan van 1 munt, in casu de dollar. Trouwens, in de feiten begint de yen steeds meer en meer dit overwicht over te nemen. (Zo telt de top-tien van de banken op wereldvlak uitsluitend Japanse banken). De moraal is alleszins dat er meer monetaire samenwerking tussen de twaalf dient te komen, hoewel de Minister op korte termijn pessimistisch is met betrekking tot de uitbouw en versteviging van het EMS. (Getuige de recente Bundesbank-initiatieven met betrekking tot de rente en de reactie van de andere EG-lidstaten).

Ten slotte bevestigt de Minister dat de hoogconjunctuur inderdaad over haar hoogtepunt heen is. Een lichte neergaande beweging is op dit moment echter volledig normaal, temeer daar reeds bepaalde tekenen wijzen op een oververhitting. Een recessie is echter onwaarschijnlijk, ook volgens het Planbureau.

2. Steun aan het bedrijfsleven — Hulp aan de nijverheid (Organisatie-afdeling 50)

De heer De Vlieghere stelt vast dat volgens de Minister de daling van de begroting Economische Zaken nagenoeg totaal terug te voeren is tot de vermindering van de lasten van het verleden. Graag kreeg hij hierover van de Minister meer gedetailleerde cijfers.

De heer Gilles vraagt of de Minister de economische en fiscale steun aan de bedrijven zal laten bepalen door het behoud van tewerkstelling in het betreffende bedrijf.

De heer Cortois beklemtoont dat de kosten voor het bedrijfsleven toenemen, onder andere door de verminderde aftrekbaarheid van de bedrijfslasten. Het VBO becijferde de lastenverzwaring voor de bedrijven in 1990 op 70 miljard. Deze evolutie bedreigt onze concurrentiepositie en indirect de tewerkstelling en de economische expansie. Niet alleen buitenlandse, maar ook binnenlandse factoren beïnvloeden het concurrentievermogen. Het moet ook mogelijk zijn op deze laatste in te grijpen.

*
* *

1988). Il faut se garder de tout défaitisme et ne pas se laisser influencer par les fluctuations boursières par trop spéculatives qui ne sont pas le reflet des données économiques réelles.

Le Ministre souscrit par ailleurs à la critique de fond de M. De Vlieghere. Il est en effet profondément malsain que les flux de capitaux internationaux soient de 15 à 20 fois supérieurs au volume des transactions commerciales. L'important déficit budgétaire américain ainsi que celui de la balance des paiements des Etats-Unis comportent un déséquilibre économique fondamental sur le plan international.

On pourrait en conclure que le système monétaire international devrait être réformé et que tout ne devrait plus dépendre d'une seule monnaie, en l'occurrence le dollar. D'ailleurs, le yen revendique de plus en plus cette suprématie dans les faits (le top 10 des banques mondiales comporte exclusivement des banques japonaises). La morale qui s'en dégage est en tout cas qu'il doit y avoir une meilleure coopération monétaire entre les Douze, bien que le Ministre soit pessimiste, en tout cas à court terme, en ce qui concerne le développement et le renforcement du SME (témoin des récentes initiatives de la Bundesbank en matière de taux d'intérêt et les réactions des autres Etats membres).

Le Ministre confirme enfin que la haute conjoncture a en effet dépassé son apogée. Une légère tendance à la baisse est toutefois normale actuellement, d'autant plus que certains signes indiquent déjà une surchauffe. Une récession est toutefois improbable, ce qui est également l'avis du Bureau du plan.

2. Aide aux entreprises — Aide à l'industrie (Division organique 50)

M. De Vlieghere constate que, selon le Ministre, la diminution du budget des Affaires économiques correspond dans les grandes lignes à la diminution des charges du passé. Il demande que le Ministre fournisse des précisions à ce sujet.

M. Gilles demande si l'aide économique et fiscale accordée aux entreprises sera déterminée en fonction du maintien de l'emploi dans l'entreprise concernée.

M. Cortois souligne que les charges des entreprises augmentent, notamment par suite de la diminution de la déductibilité des charges professionnelles. La FEB estime que l'augmentation des charges pour les entreprises s'élèvera à 70 milliards de francs en 1990. Cette évolution risque de compromettre notre compétitivité et indirectement l'emploi et l'expansion économique. Ce ne sont pas seulement les facteurs étrangers, mais aussi les facteurs intérieurs qui influencent la compétitivité. Il doit également être possible d'agir sur ces derniers.

*
* *

Aan de heer Gilles antwoordt *de Minister* dat de steun- en expansiewetgeving nagenoeg volledig is overgedragen aan de Gewesten.

Aan de heer Cortois zegt de Minister dat volgens de Europese statistieken met betrekking tot vergelijkende fiscale druk op het bedrijfsleven, België er heel goed uitkomt. Volgens OESO-statistieken echter scoort België minder goed. Hij wenst nochtans te onderstrepen dat deze Regering toch de wet op het concurrentievermogen heeft gesteund (wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, *Belgisch Staatsblad* 31 januari 1989), ondanks de kritiek die spreker ook moge hebben op het functioneren van deze wet. De Minister wenst hier formeel te zijn : de voorziene procedure dient te worden gerespecteerd. De Minister wijst er ook op dat er veel oneigenlijk gebruik bestaat inzake vennootschapsbelasting. De Regering wil dit inperken maar tegelijkertijd de aanslagvoet terugbrengen van 43 tot 39 %, het geen toch geen slechte zaak is voor het bedrijfsleven.

*
* *

Wat betreft de hulp aan de nijverheid en het aandeel van de lasten van het verleden hierin, verstrekt de Vice-Eerste Minister het volgende uittreksel uit het voorontwerp van administratieve begroting 1990.

50. — Hulp aan de nijverheid

50/1 — Kolenmijnen

Répondant à M. Gilles, *le Ministre* précise que les matières relevant de la législation relative à l'aide et à l'expansion économique ont presque toutes été régionalisées.

Répondant à M. Cortois, le Ministre précise que selon les statistiques européennes relatives à la pression fiscale exercée sur les entreprises, la Belgique occupe toutefois une place moins avantageuse. Le Ministre tient toutefois à souligner que le Gouvernement actuel a soutenu la loi sur la compétitivité (loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, *Moniteur belge* du 31 janvier 1989), en dépit des critiques que l'intervenant peut formuler à l'égard du fonctionnement de cette loi. Le Ministre est formel en l'occurrence : la procédure prévue doit être respectée. Le Ministre souligne par ailleurs qu'il y a de nombreuses irrégularités en ce qui concerne l'impôt des sociétés. Le Gouvernement entend limiter ses abus, mais ramener en même temps le taux de l'impôt des sociétés de 43 à 39 %, ce qui profitera aux entreprises.

*
* *

En ce qui concerne l'aide à l'industrie et la part des charges du passé dans celle-ci, le Vice-Premier Ministre transmet l'extrait suivant de l'avant-projet de budget administratif pour 1990.

50. — Aide à l'industrie

50/1 — Charbonnage

	NGK — *CND*	1988 Verwezen lijkingen — *Réalisations*	1989 Aangepast — *Ajusté*	1990	
Vergoedingen mijnsluitingen	32.09.10	495,8	1 358,0	1 216,0	Allocations fermeture mines.
Subsidies kolenmijnen	32.12.10	79,2	—	—	Subventions charbonnages.
Nationaal Pensioenfonds mijnwerkers	32.14.10	45,0	120,0 (7,1)	60,0	Fonds national retraite des mineurs.
Nationaal Pensioenfonds mijnwerkers	32.18.10	—	85,0 (98,5)	50,0 —	Fonds national retraite des mineurs.
Transfer NSF	41.12.10	5 735,8	752,9	—	Transfert FSN.
Transfer NSF/NMNS	41.14.10	5 444,2	5 220,2	—	Transfert FSN/SNSN.
Transfer FEERR	41.08.12	—	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	61.04.12	11,1	—	—	Transfert FEERR.
Totalen		11 811,1	7 536,1 (105,6)	1 326,0	Totaux.

— Allocatie 32.09 : « Toelagen aan het personeel van de steenkoolmijnen door mijnsluitingen getroffen »

De nadere regels en toekenningsvoorwaarden van de wachtvergoedingen voor bejaarde werknemers uit de kolenindustrie, die ontslagen zijn als gevolg van de definitieve staking, vermindering of wijziging van de activiteit van de kolenmijnen, werden vastgesteld bij

— Allocation 32.09 : « Subvention au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture ».

Les modalités et les conditions d'octroi des allocations d'attente aux travailleurs âgés de l'industrie charbonnière, licenciés par suite de la cessation, de la réduction ou du changement définitif d'activité des charbonnages, ont été fixées par la convention du

de overeenkomst van 18 januari 1974 gesloten tussen de Belgische Regering en de Commissie van de Europese Gemeenschappen, bij toepassing van artikel 56, § 2, van het Verdrag van Parijs (*Belgisch Staatsblad* van 20 april 1974).

Deze vergoedingen worden toegekend aan de Belgische of vreemde werknemers van 40 jaar en meer die, op het ogenblik van het ontslag, aan de volgende voorwaarden voldoen :

— 20 jaar ondergrondse of hiermee gelijkgestelde dienst;

— 25 jaar bovengrondse dienst.

De wachtvergoedingen worden verleend gedurende een « wachtperiode » die ingaat de zevende maand na het ontslag (de eerste zes maanden worden gedekt door de EGKS-vergoedingen) en eindigt op de normale datum van aanspraak op het rustpensioen.

Het bedrag van deze vergoeding is gelijk aan dat van het volledig rustpensioen van ondergronds of bovengronds mijnwerker waarop de werknemer aanspraak zal kunnen maken wanneer hij de voorwaarden zal vervullen om het te kunnen genieten.

Tevens werd een aparte wachtvergoeding voor de fysisch gehandicapte werknemers uitgetrokken op grond van de overeenkomst van 18 januari 1974.

De op allocatie 32.09 uitgetrokken kredieten dienen eveneens voor de uitkering van brugpensioenen aan de bedienden van de steenkolenmijnen en van bijzondere herplaatsingsvergoedingen aan werknemers die werden afgedankt tengevolge van de sluiting van de steenkolenmijnen en die bij de overheidsdiensten werden aangeworven.

Het krediet is als volgt onderverdeeld :

	In duizendtallen frank
1. Wachtvergoeding inzake pensioen aan oude mijnwerkers	1 041 000
2. Vergoeding aan de fysisch gehandicapte mijnwerkers tengevolge van steenkolenmijnsluitingen	5 000
3. Bijzondere reklasseringstoelage aan wegens steenkolenmijnsluitingen ontslagen en in een overheidsdienst opnieuw geplaatste personen (koninklijk besluit van 17 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 1971)	13 500
4. Voorpensioen voor bedienden van steenkolenmijnen die werden gesloten	156 500
Totaal	1 216 000

— Allocatie 32.14 : « Toelagen aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers teneinde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen ».

18 janvier 1974 conclue entre le Gouvernement belge et la Commission des Communautés européennes, en application de l'article 56, § 2, du Traité de Paris (*Moniteur belge* du 20 avril 1974).

Ces allocations accordées au travailleur belge ou étranger âgé de 40 ans et plus qui remplit, au moment du licenciement, les conditions suivantes :

— 20 années de service au fond ou assimilé;

— 25 années de service à la surface des charbonnages.

Les allocations d'attente sont accordées durant une « période d'attente » prenant cours le septième mois suivant le licenciement (les six premiers mois sont couverts par les indemnités CECA) et se terminant à la date normale d'admission à la pension de retraite.

Le montant de cette allocation est égal à celui de la pension de retraite complète d'ouvrier mineur du fond ou de la surface à laquelle le travailleur pourra prétendre lorsqu'il remplira les conditions pour pouvoir l'obtenir.

Une allocation d'attente distincte pour les travailleurs diminués physiquement a également été prévue par la convention du 18 janvier 1974.

Les crédits prévus à l'allocation 32.09 prennent également en charge les prépensions des employés des charbonnages et les allocations spéciales de reclassement aux personnes licenciées à la suite de la fermeture des charbonnages et engagées dans les services publics.

Le crédit se décompose comme suit :

	En milliers de francs
1. Allocation d'attente de pension aux ouvriers mineurs âgés	1 041 000
2. Allocation aux ouvriers mineurs diminués physiquement et licenciés à la suite de la fermeture de charbonnages	5 000
3. Allocation spéciale de reclassement aux personnes licenciées à la suite de la fermeture de charbonnages et replacées dans un service public (arrêté royal du 17 mars 1971, *Moniteur belge* du 18 mai 1971)	13 500
4. Préretraite aux employés de charbonnages faisant l'objet de fermeture	156 500
Total	1 216 000

— Allocation 32.14 : « Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers repris dans les travaux du fond des mines de houille ».

Het structureel tekort van de speciale regeling inzake aanvullend verlof van de ondergrondse mijnwerkers werd gedekt door een staatshulp om het tekort aan wettelijke inkomsten goed te maken.

Deze hulp werd sedert het begrotingsjaar 1969 op de begroting van Economische Zaken ingeschreven.

Een verhoging van de werkgeversbijdragen « bijkomend verlof » wordt voorzien, om het tekort in 1990 tot 60 miljoen frank te beperken, en het in 1991 tot nul te herleiden.

— Allocatie 32.18 : « Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers teneinde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkoolmijn werken, aan te vullen ».

Het structureel tekort in het stelsel van de gewone jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en gelijkgestelden wordt gedekt, sedert het jaar 1978, door de toekenning van een inhaalkrediet.

Een verruiming van de basis van de patronale bijdrage wordt voorzien om het tekort in 1990 tot 60 miljoen frank te beperken en het in 1991 tot nul te herleiden.

Le déficit structurel du régime spécial de congé complémentaire des ouvriers mineurs de fond a été couvert par une intervention de l'Etat pour pallier l'insuffisance des ressources légales.

Cette intervention a été inscrite au budget des Affaires économiques depuis l'année budgétaire 1969.

Une augmentation de la cotisation patronale « congé complémentaire » est prévue, afin de limiter le déficit à 60 millions de francs en 1990, avant de le voir disparaître en 1991.

— Allocation 32.18 : « Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés ».

Le déficit structurel du régime des vacances annuelles ordinaires des ouvriers mineurs et assimilés a été résorbé par l'octroi, depuis l'année 1978, d'un crédit de rattrapage.

Un élargissement de la base de la cotisation patronale est prévu, afin de limiter le déficit à 50 millions de francs en 1990, avant de le voir disparaître en 1991.

50/2 — Staalnijverheid | 50/2 — Sidérurgie

	NGK — *CND*	1988 Verwezenlijkingen — *Réalisations*	1989 Aangepast — *Ajusté*	1990	
Transfer FEERR	41.08.20	2,9	—	—	Transfert FEERR.
Transfer NSF	41.12.20	8 691,0	9 501,4	—	Transfert FSN.
Transfer NSF/NMNS	41.14.20	8 252.4	7 768,5	—	Transfert FSN/SNSN.
Transfer NSF	61.02.20	2 868,2	2 270,3	—	Transfert FSN.
Transfer FEERR	61.04.20	143,5	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	41.08.22	235.2	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	61.04.22	17.0	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR (lasten van het verleden)	41.06.22	—	178,0	—	Transfert FEERR (charges du passé).
Totaal		20 210,2	19 178,2	—	Totaux.

50/3 — Textiel | 50/3 — Textile

	NGK — *CND*	1988 Verwezenlijkingen — *Réalisations*	1989 Aangepast — *Ajusté*	1990	
Transfer FEERR	41.08.30	174,7	220,9	170,4	Transfert FEERR.
Transfer NSF	41.12.30	657,5	532,4	—	Transfert FSN.
Transfer NSF/NMNS	41.14.30	2 432,6	2 489.4	—	Transfert FSN/SNSN.
Transfer FEERR	61.04.30	237,2	278,2	278,2	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	41.08.32	269.9	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	61.04.32	1 115,2	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR (lasten van het verleden)	41.06.32	—	150.6	—	Transfert (FEERR (charges du passé).
Transfer FEERR (lasten van het verleden)	61.09.32	—	429,8	—	Transfert FEERR (charges du passé).
Totaal		4 887,1	4 106,3	448,6	Totaux.

— Allocaties 41.08 en 61.04 : « Transfer naar het Fonds voor Economische Expansie en regionale reconversie », lopende verrichtingen (41.08) en kapitaalverrichtingen (61.04).

De twee bedragen van 170 400 000 frank en 278 200 000 frank zijn respectievelijk bestemd voor het dekken van de te vervallen rentelasten en terugbetalingen van de leningen aangegaan door Socobesom van 1981 tot 1983, om in naam en voor rekening van de Staat op kapitaalverhogingen van textielondernemingen te kunnen inschrijven.

— Allocations 41.08 en 61.04 : « Transfert au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale », opérations courantes (41.08) et opérations de capital (61.04).

Les deux montants de 170 400 000 de francs et 278 200 000 francs servent à couvrir, respectivement, les charges d'intérêts et les remboursements venant à échéance des emprunts contractés par Socobesom, de 1981 à 1983, en vue de lui permettre de souscrire, au nom et pour compte de l'Etat, à des augmentations de capital de sociétés textiles.

50/4 — Scheepsbouw

50/4 — Construction navale

	NGK — CND	1988 Verwezen lijkingen — Réalisations	1989 Aangepast — Ajusté	1990	
Transfer FEERR	41.08.40	—	—	—	Transfert FEERR.
Transfer NSF	41.12.40	596,7	546,1	—	Transfert FSN.
Transfer NSF/NMNS	41.14.40	282,9	271,7	—	Transfert FSN/SNSN.
Transfer NSF	61.02.40	19,2	20,0	—	Transfert FSN.
Transfer FEERR	41.08.42	16,4	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	61.04.42	22,6	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR (lasten van het verleden)	41.06.42	—	4,1	—	Transfert (FEERR (charges du passé).
Transfer FEERR (lasten van het verleden)	61.09.42	—	1,0	—	Transfert FEERR (charges du passé).
Totaal		937,8	842,9	—	Totaux.

50/5 — Holglas

50/5 — Verre creux

	NGK — CND	1988 Verwezen lijkingen — Réalisations	1989 Aangepast — Ajusté	1990	
Transfer FEERR	41.08.50	107,4	95,4	72,9	Transfert FEERR.
Transfer NSF/NMNS	41.14.50	135,7	136,6	—	Transfert FSN/SNSN.
Transfer FEERR	61.04.50	84,0	84,0	84,0	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	41.08.52	41,0	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	61.04.52	134,7	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR (lasten van het verleden)	41.06.52	—	13,7	—	Transfert (FEERR (charges du passé).
Transfer FEERR (lasten van het verleden)	61.03.52	—	15,3	—	Transfert FEERR (charges du passé).
Totaal		502,8	345,0	156,9	Totaux.

— Allocaties 41.08 en 61.04 : « Transfer naar het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie », lopende verrichtingen (41.08) en kapitaalverrichtingen (61.04).

De twee bedragen van 72 900 000 frank en 84 000 000 frank zijn respectievelijk bestemd voor het dekken van de te vervallen rentelasten en terugbetalingen van de lening waarmee de Staat in 1980 kon inschrijven op een kapitaalverhoging van de onderneming Verlipack door terugneming van vorderingen van de ASLK en de NMKN.

— Allocations 41.08 et 61.04 : « Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale », opérations courantes (41.08) et opérations de capital (61.04).

Les deux montants de 72 900 000 francs et 84 000 000 de francs servent à couvrir, respectivement, les charges d'intérêt et les remboursements venant à échéance de l'emprunt ayant permis à l'Etat, en 1989, de souscrire à une augmentation de capital de l'entreprise Verlipack par reprise de créances à la CGER et à la SNCI.

50/6 — Andere nijverheden | 50/6 — Autres industries

	CND	1988 Verwezenlijkingen — *Réalisations*	1989 Aangepast — *Ajusté*	1990	
Subsidie IWONL	41.01.61	1 596,8	170,0	180,5	Subvention IRSIA.
Prototypen	81.01.61	1 027,0	1 775,3	1 013,5	Prototypes.
Transfer FEERR	41.08.62	129,1	—	—	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	41.08.63	152,6	189,6	148,1	Transfert FEERR.
Transfer FEERR	61.04.63	662,1	265,5	409,3	Transfert FEERR.
Totaal		3 567,6	2 400,4	1 751,4	Total.

— Allocatie 41.01 : « Subsidie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL) : Werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen ».

Het Instituut voor aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw werd opgericht bij de besluitwet van 28 december 1944.

Zijn statuten werden herzien bij het koninklijk besluit van 5 juni 1957 teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, waaraan het IWONL onderworpen is (categorie B). Het IWONL heeft het statuut van een openbare instelling en is onderworpen aan het toezicht van de Ministers van Economische Zaken en van Landbouw.

Het stelt zich tot doel alle wetenschappelijk en technisch onderzoek, waarbij de vooruitgang van nijverheid en landbouw gebaat wordt, uit te lokken, te bevorderen en aan te moedigen door middel van toelagen. Het Instituut verleent bovendien beurzen en mandaten voor onderzoek.

Na de laatste fase van de regionalisatie en de overdracht van bevoegdheden aan de Gewesten, blijven volgende activiteiten inzake aanmoediging van het onderzoek in de bedrijven, nationaal en gesubsidieerd door het luik « Ministerie van Economische Zaken » van de begroting van het IWONL : de collectieve centra (centra De Groote), de onderzoeksprogramma's in partnership en de internationale programma's. Daarbij komen nog de financieringskosten die eraan verbonden zijn.

Naast de toelage van 180 500 000 frank van het Ministerie van Economische Zaken, beschikt het IWONL over eigen middelen. Reeds twee jaar na elkaar worden beschikbare reserves van het IWONL aangesneden, ten bedrage van 150 miljoen frank, teneinde zijn begroting in evenwicht te brengen.

— Allocatie 81.01 : « Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek ».

— Allocation 41.01 : « Subvention à l'Institut pour l''encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches ».

L'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture a été créé par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Ses statuts ont été refondus par l'arrêté royal du 5 juin 1957 pour être mis en concordance avec les dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, à laquelle l'IRSIA est soumis (catégorie B). L'IRSIA a le statut d'établissement public et est soumis au pouvoir de contrôle des Ministres des Affaires économiques et de l'Agriculture.

Sa mission est de susciter, de promouvoir et d'encourager, par voie de subsides, les recherches scientifiques et techniques susceptibles d'assurer le progrès de l'industrie et de l'agriculture. L'Institut accorde, par ailleurs, des bourses et des mandats de recherche.

Après la dernière phase de la régionalisation et le transfert de compétences aux Régions, les activités en matière de l'encouragement de la recherche dans les entreprises, restées nationales et subsidiées par la partie « Ministère des Affaires économiques » du budget de l'IRSIA, sont les centres collectifs (centres De Groote), les programmes de recherche en partenariat et les programmes internationaux. A cela s'ajoutent les frais de fonctionnement y afférents.

A côté du subside de 180 500 000 francs du Ministère des Affaires économiques, l'IRSIA dispose de recettes propres. Enfin, et ceci pour la deuxième année consécutivement, il est fait appel, à concurrence de 150 millions de francs, à la réserve disponible de l'IRSIA pour équilibrer son budget.

— Allocation 81.01 : « Subventions et avances récupérables pour la fabrication des prototypes et pour les recherches de technologie avancée ».

Staatshulp voor de uitwerking van prototypes, nieuwe produkten en nieuwe procédés, in de vorm van renteloze voorschotten, terugvorderbaar zodra het programma aanleiding geeft tot een rendabele nijverheids- en handelsexploitatie.

Het krediet van 1 013,5 miljoen frank wordt naar het Fonds der Prototypes overgedragen (zie Afzonderlijke Sectie, punt 3.4.). Na de recente fase van de regionalisering, gaat de begroting van het Fonds der Prototypes voort met de nationale aspecten van het energiebeleid, de ontwikkeling van materieel en systemen ten behoeve van de nationale overheid, evenals met de projecten die in het kader vallen van intergouvernementele samenwerkingsovereenkomsten.

— Allocaties 41.08 en 61.04 : Transfer naar het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie », lopende verrichtingen (41.08) en kapitaalverrichtingen (61.04).

De twee bedragen van 148 100 000 en 409 300 000 frank zijn bestemd voor de verschillende dossiers die, bij beslissing van het MCESC, aangerekend zijn op het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie. Twee van die dossiers hebben betrekking op uitgaven gedaan voor de financiële dienst van de gepreſinancierde uitgaven (code C van de tabel van de basisallocaties), voor een bedrag van 43 100 000 frank aan intresten, en van 349 700 000 frank voor te verrichten aflossingen.

Aide de l'Etat pour la mise au point de prototypes, de nouveaux produits et de nouveaux procédés par une forme de financement consistant dans l'octroi d'avances sans intérêts, récupérables dès que le programme donne lieu à une exploration industrielle et commerciale rentable.

Le crédit de 1 013,5 millions de francs est transféré au Fonds des Prototypes (voir Section particulière, point 3.4.). Après la récente phase de la régionalisation, le budget du Fonds des Prototypes continue à couvrir les aspects nationaux de la politique de l'énergie, les développements et systèmes destinés aux pouvoirs publics nationaux ainsi que les projets entrant dans le cadre d'accords de coopération technologique intergouvernementaux.

— Allocations 41.08 et 61.04 : « Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale », opérations courantes (41.08) et opérations de capital (61.04).

Les deux montants de 148 100 000 et 409 300 000 francs sont réservés aux divers dossiers imputés, par décision du CMCES, au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale. Parmi ces dossiers, deux concernent des dépenses affectées au service financier des dépenses préfinancées (code C du tableau des allocations de base) pour un montant de 43 100 000 francs en intérêts, et de 349 700 000 francs pour les remboursements venant à échéance.

50/7 — Industriële vernieuwing

50/7 — Rénovation industrielle

	CND	1988 Verwezenlijkingen — *Réalisations*	1989 Aangepast — *Ajusté*	1990 Voorstellen — *Propositions*	
Transfer FIV	41.10.74	807,8	648,9	—	Transfert FRI.
Transfer FIV	61.01.74	411,2	400,0	—	Transfert FRI.
Aflossing FIV	91.01.74	600,0	1 100,0	—	Amortissement FRI.
Totaal		1 819,0	2 148,9	—	Total.

50/8 — Lasten van het verleden | 50/8 — Charges du passé

	(1989)* Aangepast — *Ajusté*	1990
Economische expansie. — *Expansion économique* (uitsplitsing per sector op de voorgaande bladzijden voor het jaar 1989. — *ventilation par secteur dans les pages précédentes pour l'année 1989)*		
41.06	(346,4)	316,1
61.09	(667,7)	355,7
FIV-FRI : 41.01	(648,9)	582,6
91.01	(1 100,0)	100,0
NMNS/NSF. — SNSN/FSN (uitsplitsing per sector op de voorgaande bladzijden voor het jaar 1989. — *ventilation par secteur dans les pages précédentes pour l'année 1989)*		
41.12	(11 344,4)	6 216,5
61.02	(2 290,3)	2 290,3
NMNS/NSF. — SNSN/FSN : 41.14	(15 886,4)	16 125,2
Totalen. — *Totaux*	(32 284,1)	25 986,4

* In 1989 en 1988, bestond het programma 50/8 nog niet; het wordt ter vergelijking ingelast voor 1989.

* En 1989 et 1988 le programme 50/8 n'existait pas; il s'agit d'une construction introduite pour 1989, pour comparaison.

— Allocaties 41.12 en 61.02 : « Transfer naar het Nationaal Solidariteitsfonds », lopende verrichtingen (41.12) en kapitaalverrichtingen (61.02).

De bedragen van 6 216 500 000 frank op allocatie 41.12 en van 2 290 300 000 frank op allocatie 61.02 vertegenwoordigen de kosten van diverse economische en sociale beslissingen die werden genomen in de ex-nationale sectoren en die, bij toepassing van de bepalingen van de financieringswet, ten laste blijven van de nationale begroting van Economische Zaken als lasten van het verleden.

Voor de staalnijverheid belopen de bedragen respectievelijk 5 311 000 000 en 2 270 300 000 frank. Van die bedragen vertegenwoordigen 3 694 300 000 frank lopende verrichtingen plus alle kapitaalverrichtingen te zamen, namelijk 2 270 300 000 frank, terugbetalingen van voorgefinancierde lasten, betaald door middel van thesaurievoorschotten en terugbetaald door Economische Zaken.

Deze leningen vertegenwoordigen de kosten van de overheidstegemoetkoming in de herstructurering van de staalbedrijven (deelneming in het kapitaal, intekening op converteerbare obligaties, omzetting van verliezen, enz.).

De rest van de bedragen in verband met de staalnijverheid, namelijk 1 616 700 000 frank in lopende verrichtingen, vertegenwoordigt de kosten van de sociale begeleiding van diverse herstructureringsmaatregelen en van diverse sociale enveloppes waartoe à posteriori voor deze sector werd besloten.

De andere bedragen vervat in de allocaties 41.12 en 61.02, namelijk 379 000 000 frank voor de kolenmijnen, 289 000 000 frank voor de textielsector en

— Allocations 41.12 et 61.02 : « Transfert au Fonds de Solidarité nationale », opérations courantes (41.12) et opérations de capital (61.02).

Les montants de 6 216 500 000 francs à l'allocation 41.12 et de 2 290 300 000 francs à l'allocation 61.02 représentent le coût des diverses décisions de mesures économiques et sociales prises dans les secteurs exnationaux et restant à charge du budget national des Affaires économiques comme charges du passé, en application des dispositions de la loi de financement.

Pour le secteur sidérurgique, les montants s'élèvent respectivement à 5 311 000 000 et 2 270 300 000 francs. De ces montants, 3 694 300 000 francs en opérations courantes et la totalité en dépenses de capital, soit 2 270 300 000 francs, représentent des remboursements de charges préfinancées, payées par avance de Trésorerie et remboursées par les Affaires économiques.

Ces emprunts représentent le coût de l'intervention de l'Etat dans la restructuration des entreprises sidérurgiques (participation dans le capital, souscription à des obligations convertibles, conversion de pertes, etc).

Le reste des montants en sidérurgie, soit 1 616 700 000 francs en opérations courantes, représente le coût de l'accompagnement social des diverses mesures de restructuration et des diverses enveloppes sociales postérieures du secteur.

Les autres montants contenus dans les allocations 41.12 et 61.02, soit 379 000 000 de francs pour les charbonnages, 289 000 000 de francs pour le secteur

257 500 000 frank voor de scheepsnijverheid (waarvan 20 000 000 frank in kapitaaluitgaven) vertegenwoordigen alle de kosten van de sociale begeleiding van de in de betrokken sectoren getroffen herstructureringsmaatregelen.

— Allocatie 41.14 : Ten laste nemen van de uitgaven verbonden aan de activiteiten van de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren (NMNS), overeenkomstig de beschikking van artikel 2, § 1, van het protocol Staat/NMNS van 28 september 1982.

Het bedrag van 16 125 200 000 frank wordt ten belope van 16 093 200 000 frank gebruikt voor de dekking van de rentelasten van de leningen aangegaan door NMNS ter vervulling van haar statutaire opdrachten. Het saldo van 32 000 000 frank moet de werkingskosten dekken van de NMNS-cel die nationaal gebleven is.

De rentelasten (en de werkingskosten) zijn over de verschillende ex-nationale sectoren (zie hierbij gevoegde tabel) verdeeld in verhouding tot het tegemoetkomingspercentage van de NMNS in de betrokken sector.

— Allocaties 41.06 en 61.09 : « Transfer naar het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie », lopende verrichtingen (41.06) en kapitaalverrichtingen (61.09).

De twee bedragen van 316 100 000 frank en 355 700 000 frank dienen om de kosten te dekken, voor het eerste bedrag, van de rentevergoedingen en, voor het tweede bedrag, van de kapitaalpremies verschuldigd ingevolge de beslissingen tot toekenning van steun, met toepassing van de wetten betreffende de economische expansie.

Overeenkomstig de bepalingen van de financieringswet van 16 januari 1989 (artikel 55, § 11), worden de uitgaven die voortvloeien uit beslissingen die vóór de inwerkingtreding van die wet zijn genomen, immers uitdrukkelijk vermeld als zijnde nationale aangelegenheden, namelijk lasten uit het verleden. De uitgaven werden over de verschillende ex-nationale sectoren (zie hierbij gevoegde tabel) uitgesplitst volgens de sector waartoe de betrokken firma's behoren.

— Allocatie 41.10 : « Transfer naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing ».

— Allocatie 91.01 : « Aflossingen van leningen met speciale bestemming (Fonds voor Industriële Vernieuwing).

De twee bedragen van 582 600 000 frank en 100 000 000 frank dienen respectievelijk voor de dekking van de te vervallen rentelasten en terugbetalingen van de leningen aangegaan in het kader van het koninklijk besluit nr 31 van 15 december 1978 tot instelling van een Fonds voor Industriële Vernieuwing (FIV). Overeenkomstig de bepalingen van artikel 61, § 1, blijven de verplichtingen met betrekking tot die leningen ten laste van de Staat, terwijl het FIV volledig geregionaliseerd werd.

textile et 257 500 000 francs pour le secteur naval (dont 20 000 000 de francs en dépenses de capital) représentent tous le coût de l'accompagnement social des mesures de restructuration dans les secteurs concernés.

— Allocation 41.14 : Prise en charge des dépenses liées à l'activité de la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux (SNSN), conformément aux dispositions de l'article 2, § 1er, du protocole Etat-SNSN du 28 septembre 1982.

Le montant de 16 125 200 000 francs est consacré pour 16 093 200 000 francs à la couverture des charges d'intérêts des emprunts contractés par la SNSN en exécution de ses missions statutaires. Le solde de 32 000 000 de francs doit couvrir les frais de fonctionnement de la cellule de la SNSN restée nationale.

La ventilation des charges d'intérêt (et des frais de fonctionnement) à travers les différents secteurs ex-nationaux (voir tableau ci-après) est calculée proportionnellement au pourcentage d'intervention de la SNSN dans le secteur concerné.

— Allocations 41.06 et 61.09 : « Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale », opérations courantes (41.06) et opérations de capital (61.09).

Les deux montants de 316 100 000 francs et de 355 700 000 francs sont destinés à couvrir le coût, pour le premier montant, des bonifications en intérêts et, pour le second, des primes en capital dues en exécution des décisions d'octroi d'aide, en application des lois d'expansion économique.

Conformément aux dispositions de la loi de financement du 16 janvier 1989 (article 55, § 11), les dépenses découlant des décisions prises avant l'entrée en vigueur de cette loi sont, en effet, explicitement désignées comme matières nationales, en tant que charges du passé. La ventilation des dépenses à travers les différents secteurs ex-nationaux (voir tableaux ci-après) a été établie conformément au secteur d'origine des firmes concernées.

— Allocation 41.10 : « Transfert au Fonds de Rénovation industrielle ».

— Allocation 91.01 : « Amortissements des emprunts à affectation spéciale (amortissement du Fonds de Rénovation industrielle).

Les deux montants de 582 600 000 francs et de 100 000 000 de francs servent à couvrir, respectivement, les charges d'intérêts et les remboursements venant à échéance des emprunts contractés dans le cadre de l'arrêté royal n° 31 du 15 décembre 1978 portant création du Fonds de Rénovation industrielle (FRI). Conformément aux dispositions de l'article 61, § 1er, les obligations relatives à ces emprunts restent à charge de l'Etat national, alors que le FRI a, par ailleurs, été complètement régionalisé.

Uitsplitsing 41.12

(in miljoenen frank)

Ventilation 41.12

(en millions de francs)

— Kolenmijnen/*Charbonnages*	379,0	Laatste terugbetaling aan de NMNS van de sociale enveloppe KS (6 miljard frank)/ *Dernier remboursement à la SNSN de l'enveloppe sociale KS 6 milliards de francs.*
— Staalnijverheid/*Sidérurgie*	5 311,0	
	3 694,3	Overeenkomsten Staat-NMKN/*Conventions Etats-SNCI*
	1 616,7	Sociale enveloppes — pre-pensioenen/ *Enveloppes sociales — Prépensions*
— Textiel/*Textile*	289,0	Sociaal luik/*Volet social*
— Scheepsbouw/*Construction navale*	237,5	Sociale enveloppes/*Enveloppes sociales*
	6 216,5 = 41.12	

Uitsplitsing 61.02

(in miljoenen frank)

Ventilation 61.02

(en millions de francs)

— Staal/*Acier*	2 270,3	Overeenkomsten Staat-NMKN/ *Conventions Etat-SNCI*
— Scheepsbouw/*Construction Navale*	20,0	Sociaal Fonds Scheepsherstelling/*Fonds social réparation navale*
	2 290,3 = 61.02	

3. Administratie voor Energie — Organisatieafdeling 52

Ook hier wenst *de heer De Vlieghere* meer concrete gegevens en een vergelijking met de vroegere begrotingsstructuur, onder andere wat betreft het aandeel van kernenergie en het programma waaronder dit aandeel is terug te vinden.

*
* *

De Vice-Eerste Minister verstrekt een uittreksel uit het voorontwerp van administratieve begroting 1990, dat betrekking heeft op de activiteiten en basisallocaties van de organisatieafdeling 52 (Administratie voor Energie) (zie bijlage).

4. Wetsontwerpen

De heer Van Rompaey wenst te vernemen wanneer het (geamendeerde) ontwerp op de handelspraktijken zal worden ingediend bij het Parlement. Werd bij de amendering rekening gehouden met de concurrentiepositie van Belgische bedrijven en instellingen?

3. Administration de l'Energie — Division organique 52

M. De Vlieghere demande en ce domaine également des informations plus concrètes ainsi qu'une comparaison avec la structure budgétaire antérieure, notamment en ce qui concerne la part de l'énergie atomique et le programme dans lequel figure cette part.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre fournit un extrait de l'avant-projet de budget administratif pour 1990, relatif aux activités et aux allocations de base de la division organique 52 (Administration de l'Energie) (voir annexe).

4. Projets de loi

M. Van Rompaey demande quand le projet (amendé) sur les pratiques du commerce sera déposé au Parlement. A-t-on tenu compte, en amendant ledit projet, de la compétitivité des entreprises et institutions belges?

De heer Gilles vraagt wanneer de Regering het ontwerp over de OKI's aan de bevoegde Commissie zal voorleggen.

De heer Cortois wijst erop dat wat zijn fractie betreft zowel met betrekking tot het verbruikskrediet als voor de prijs- en kwaliteitsaanduiding van produkten maatregelen ter bescherming van de gebruiker zich opdringen, gezien de moderne en geraffineerde marketing- en verkooptechnieken in het eerste, en de frequente misleiding van de consument in het tweede geval.

Wat het ontwerp op de handelspraktijken betreft, hier zullen de gevolgen voor de consument en het bedrijfsleven zeer groot zijn.

Spreker vermeldt in dit verband laakbare praktijken van bepaalde bedrijven die een agressieve publiciteit voeren via telefaxtoestellen, uiteraard op papier van de consument.

De Minister van PTT schijnt hiertegen geen bezwaar te hebben.

Spreker vraagt dat dit zou worden geregeld in het nieuwe ontwerp op de handelspraktijken.

*
* *

De Vice-Eerste Minister antwoordt dat het geamendeerde ontwerp in verband met handelspraktijken ten laatste in december 1989 zal worden ingediend bij de Kamer. Dit ontwerp omvat zowel bepalingen met betrekking tot oneerlijke als tot misleidende reclame. Onder andere zal de rechter in bepaalde gevallen en na een klacht de bewijslast kunnen omdraaien en zal de producent zelf moeten kunnen aantonen dat het produkt inderdaad beantwoordt aan de vooropgestelde eigenschappen. De door de heer Cortois vermelde praktijk inzake publiciteit via telefax is momenteel reeds strafbaar; er werden trouwens reeds meerdere veroordelingen uitgesproken.

Aan de heer Gilles antwoordt de Minister dat het OKI-ontwerp eigenlijk onder de bevoegdheid valt van de Minister van Financiën. Deze laatste heeft een voorontwerp, bestaande uit een 100-tal artikels, opgesteld, dat momenteel in een interkabinettenwerkgroep wordt besproken. De procedure (Ministerraad, Raad van State) zal nog meerdere maanden in beslag nemen.

De Minister is hier alleszins geen voorstander van privatisering; de publieke sector doet het volgens hem niet slecht op de kapitaalmarkt. In het licht van 1992 echter waren de betrokken instellingen te klein en beschikten zij over een te zwakke kapitaalstructuur. Synergieën drongen zich dus op. Hoewel andere structuren wellicht denkbaar zijn, onderschrijft de Minister de optie die werd genomen voor een 2-polige structuur.

*
* *

M. Gilles demande quand le Gouvernement soumettra le projet relatif aux IPC à la Commission compétente.

M. Cortois souligne que son groupe estime des mesures de protection du consommateur s'imposent tant en matière de crédit à la consommation qu'en matière d'indications de prix et de qualité des produits, et ce, en raison des techniques modernes et raffinées de marketing et de vente dans le premier cas, et de la fréquence avec laquelle le consommateur est induit en erreur dans le deuxième.

En ce qui concerne le projet sur les pratiques du commerce, ses conséquences seront très importantes pour le consommateur et pour l'économie.

L'intervenant signale à ce propos les pratiques condamnables de certaines entreprises qui font une publicité agressive par le biais d'appareils téléfax, qui utilisent évidemment le papier du consommateur.

Le Ministre des PTT ne paraît pas avoir d'objections à ce propos.

L'intervenant demande que ce point soit réglé dans le nouveau projet sur les pratiques du commerce.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre répond que le projet amendé relatif aux pratiques du commerce sera déposé à la Chambre au plus tard en décembre 1989. Ce projet comporte des dispositions relatives à la publicité malhonnête et à la publicité mensongère. Le juge pourra notamment renverser, dans certains cas, la charge de la preuve après qu'une plainte aura été déposée et le producteur lui-même devra pouvoir démontrer que le produit est effectivement conforme aux caractéristiques annoncées. La pratique mentionnée par M. Cortois en matière de publicité par téléfax est dès à présent punissable. Plusieurs condamnations ont d'ailleurs déjà été prononcées.

Le Ministre répond à M. Gilles que le projet sur les IPC relève en fait de la compétence du Ministre des Finances. Ce dernier a rédigé un avant-projet comportant une centaine d'articles, qui est actuellement discuté au sein d'un groupe de travail intercabinets. La procédure (Conseil des ministres, Conseil d'Etat) prendra encore plusieurs mois.

Le Ministre n'est en tout cas pas partisan d'une privatisation, car il estime que le secteur public ne se comporte pas mal sur le marché des capitaux. Dans la perspective de 1992, les institutions concernées étaient cependant trop petites et disposaient d'une structure financière trop faible. Des synergies s'imposaient donc. Bien que d'autres structures soient concevables, le Ministre souscrit à l'option qui a été prise, à savoir une structure bipolaire.

*
* *

5. Departement Economische Zaken

Voor *de heer Cortois* is een bezinning nodig over de reorganisatie van het departement na de Staatshervorming. Zo is het bijvoorbeeld duidelijk dat het accent verschuift van uitvoerende naar meer strategische taken.

Met betrekking tot de resultaten van de doorlichting door het bureau Andersen merkt *de heer De Vlieghere* op dat hij uit persoonlijke ervaring de politisering, onder andere bij bevorderingen, kan bevestigen. Op deze manier wordt echter een groot creatief potentieel dat op het departement aanwezig is, onbenut gelaten.

*
* *

De Vice-Eerste Minister verwijst hier naar zijn inleidende uiteenzetting. Hij wijst erop dat het studiebureau onvermijdelijk op het domein van het ambtenarenstatuut zal komen. Dit statuut is inderdaad dringend aan herziening toe, indien men de politisering wil terugdringen en promoties wil laten gebeuren in functie van kennis en verdiensten. Andere grote probleemdimensies zijn de vorming en de vergoeding. Wat dit laatste betreft, moet het ook mogelijk zijn mensen in topfuncties te werven op basis van een contract en tegen een vergoeding, die concurrentieel is met wat de privé-sector biedt. De Minister van Openbaar Ambt zal binnenkort wellicht voorstellen doen in dit verband.

6. NIS

De heer De Vlieghere gaat in op de aanslepende malaise bij het NIS, dat reeds jarenlang gebrekkige (of soms helemaal geen) statistieken aflevert. Hij merkt op dat het huidige statistisch apparaat de economische en industriële structuur weerspiegelt van 30 tot 50 en zelfs 70 jaar geleden. Zo vindt men bijvoorbeeld wel gedetailleerde statistieken met betrekking tot totaal verouderde weefprocédés, maar blijven anderzijds de gegevens met betrekking tot de scheikundige industrie zeer globaal. Het apparaat functioneert zeer slecht en er is noch sprake van een beleid noch van een evaluatie. Oorzaken zijn onder andere het zeer beperkte universitaire kader en het feit dat de Studiedienst en de Dienst statistieken in twee afzonderlijke directies zijn ondergebracht.

De heer Cortois benadrukt dat de onbetrouwbare NIS-cijfers de achilleshiel zijn van elk economische beleid in dit land.

5. Département des Affaires économiques

M. Cortois estime qu'il est nécessaire de réfléchir sur la réorganisation du département après la réforme de l'Etat. C'est ainsi qu'il est par exemple évident qu'il y aura un glissement des tâches d'exécution vers des missions plus stratégiques.

En ce qui concerne les résultats de l'audit effectué par le bureau Andersen, *M. De Vlieghere* fait observer qu'il peut confirmer, sur la base de son expérience personnelle, qu'il existe une politisation, notamment en matière de promotions. Le grand potentiel créatif dont dispose le département est donc inexploité.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre revoie à cet égard à son exposé introductif. Il fait observer que le bureau d'études abordera inévitablement le problème du statut des fonctionnaires. Ce statut doit en effet être révisé d'urgence si l'on veut restreindre la politisation et si l'on veut que les promotions s'effectuent en fonction des connaissances et des mérites. D'autres grandes dimensions du problème sont la formation et la rémunération. En ce qui concerne cette dernière, il devrait notamment être possible de recruter des fonctionnaires dirigeants sur la base d'un contrat et moyennant une rémunération qui soit concurrentielle avec celles qu'offre le secteur privé. Le Ministre de la Fonction publique fera probablement sous peu des propositions en la matière.

6. INS

M. De Vlieghere évoque le problème du malaise persistant qui règne à l'INS, qui fournit depuis des années des statistiques déficientes, pour autant qu'il en fournisse. Il fait observer que l'appareil statistique actuel est le reflet de la structure économique et industrielle d'il y a 30 ou 50, voire 70 ans. C'est ainsi que l'on trouve par exemple des statistiques détaillées sur des procédés de tissage entièrement périmés, alors que les données concernant l'industrie chimique restent extrêmement globales. L'appareil statistique fonctionne très mal et l'on y cherche en vain la trace d'une politique véritable ou d'une évaluation. Les raisons de cette situation sont notamment l'insuffisance du cadre universitaire et le fait que le Service d'études et le Service de statistiques relèvent de deux directions distinctes.

M. Cortois souligne que le manque de fiabilité des chiffres de l'INS constitue le talon d'Achille de toute politique économique menée dans notre pays.

Er is een zeer dringende nood aan een up-to-date statistisch apparaat.

*
* *

De Vice-Eerste Minister antwoordt het volgende :

1) Het is ongetwijfeld zo dat de hoeveelheid en het detail van het door het NIS verzameld statistisch materiaal niet noodzakelijk meer overeenstemt met het economisch belang van de betrokken sectoren of activiteiten. Anderzijds dient erop te worden gewezen dat er ook andere dan strikt economische motieven zijn om statistisch materiaal te verzamelen. De prioriteiten die het NIS hanteert inzake frequentie, detail, enzovoort, dienen ongetwijfeld regelmatig te worden geëvalueerd. De huidige situatie is in de eerste plaats historisch gegroeid. Daarbij zou het NIS onder meer kunnen uitgaan van de vraag wat de desbetreffende behoeften zijn van de gebruikers van het verzamelde statistisch materiaal.

Inzake domeinen waar het statistisch materieel duidelijk onvoldoende beschikbaar is, werden recent, in samenwerking met het wetenschappelijk milieu, een aantal initiatieven genomen. Hierbij kan worden verwezen naar onderzoekscontracten voor wat de dienstenstatistieken en de sociale statistieken betreft.

2) Voor wat de rangorde van de vastgelegde prioriteiten betreft, is geopteerd om in de eerste plaats aandacht te besteden aan de Nationale Rekeningen. Het belang van deze grootheid, zowel op nationaal als op internationaal vlak, is manifest.

Desbetreffend zijn er twee problemen die dienen te worden opgelost : enerzijds dienen de bewuste rekeningen vlugger beschikbaar te komen, anderzijds zullen ze in de toekomst volgens een andere methodologie dienen te worden opgesteld.

Inzake snelheid van publikatie is de situatie de volgende : de rekeningen voor 1987 waren beschikbaar in november 1988, de rekeningen voor 1988 waren beschikbaar in oktober 1989, deze voor 1990 zullen reeds in juli/augustus 1991 beschikbaar moeten zijn.

Deze laatste datum verwijst tevens naar een eis vanwege de EEG die tegen bewuste datum de cijfers wil, opgesteld volgens de ESER-methodologie, wat vanwege het NIS een bijkomende inspanning zal vereisen.

Eveneens op het vlak van de macro-economische gegevens wordt, in een samenwerking tussen het Ministerie van Economische Zaken, de Nationale Bank van België en het Planbureau, een initiatief uitgewerkt betreffende een gegevensbank.

Het is de bedoeling om via dit kanaal op een snelle, coherente en geïnformatiseerde manier talrijke

La Belgique a besoin d'urgence d'un appareil statistique moderne.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre répond ce qui suit :

1) Il est incontestable que la quantité et le détail des matériaux statistiques recueillis par l'INS ne correspondent plus nécessairement à l'importance économique des secteurs ou activités concernés. D'autre part, il faut souligner qu'il n'y a pas que des motifs d'ordre strictement économique qui justifient la collecte de matériaux statistiques. Il conviendrait assurément de procéder à une évaluation régulière des priorités sur lesquelles l'INS se base pour déterminer la fréquence, le détail, etc. La situation que nous connaissons actuellement est essentiellement le résultat d'une évolution historique. En outre, l'INS pourrait notamment se baser sur la demande pour déterminer quels sont les besoins des utilisateurs des statistiques recueillies.

Pour ce qui est des domaines dans lesquels les statistiques disponibles sont nettement insuffisantes, un certain nombre d'initiatives ont été prises récemment en collaboration avec les milieux scientifiques. On notera à cet égard que des contrats de recherche ont été conclus pour ce qui concerne les statistiques en matière de services et les statistiques sociales.

2) En ce qui concerne l'ordre des priorités, les Comptes nationaux occuperont la première place. L'importance de cette grandeur est évidente, tant au niveau national qu'au niveau international.

Deux problèmes sont à résoudre : d'une part, les comptes doivent être plus rapidement disponibles et, d'autre part, ils devront être établis à l'avenir selon une autre méthode.

En ce qui concerne la vitesse de publication, la situation est la suivante : les comptes pour 1987 étaient disponibles en novembre 1988, les comptes pour 1988 l'étaient en octobre 1989 et ceux pour 1990 devraient l'être dès juillet-août 1991.

Cette dernière date est celle qui a été exigée par la CEE pour disposer des chiffres établis selon la méthodologie ESER, ce qui requerra un effort supplémentaire de la part de l'INS.

Par ailleurs, le Ministère des Affaires économiques, la Banque nationale de Belgique et le Bureau du Plan collaborent également pour mettre au point une initiative concernant une banque de données macro-économiques.

L'objectif est de permettre à l'utilisateur intéressé de disposer rapidement et de façon cohérente, par le

reeksen macro-gegevens ter beschikking te stellen van de geïnteresseerde gebruiker.

*
* *

3) Voor wat betreft het relatief weinig talrijk zijn van personeel van niveau 1, kan men het best een internationale vergelijking maken om zich daarover een oordeel te vormen.

Bij het NIS vertegenwoordigen de groep van niveau 1-ambtenaren ongeveer 7 % van het totaal. In buitenlandse instellingen ligt dit relatief aandeel eerder in de buurt van 25 % (CBS, Nederland) of zelfs meer dan 30 % (US Census Bureau).

7. Energiebeleid

De heer Cortois vraagt zich af of de zogenaamde « Pax Electrica » uit 1981 in vraag wordt gesteld. Zijn fractie is van oordeel dat een overheidsinterventie (in de sector van de elektriciteitsproduktie) die de voorziene 15 % overschrijdt, te allen prijze dient te worden vermeden. De publieke sector is immers reeds vaak een slechte manager gebleken.

*
* *

De Minister repliceert dat er wat de SPE betreft helemaal geen sprake is van slecht management. In elk geval vraagt hij niks meer dan dat de akkoorden worden toegepast. Dit betekent dat het openbaar aandeel tot 15 % moet worden opgedreven en niet meer.

8. De nucleaire cyclus

a) Nucleair passief

Volgens *de heer Cortois* wekte de Minister vóór het reces de indruk, onder andere in persverklaringen, dat de kosten van het nucleair passief integraal ten laste zouden worden gelegd van de elektriciteitsproducenten. Recent verklaarde de Staatssecretaris voor Energie echter dat de Staat zelf de kosten zal dragen van de sanering van Eurochemic.

Spreker vreest dat de (gedeeltelijke) tenlasteneming van het nucleair passief door de elektriciteitsproducenten op termijn zal leiden tot een stijging van de energieprijzen. Ook de effecten van het na arbitrage bereikte aardgasakkoord met Algerije kunnen hiertoe bijdragen. Graag kreeg hij hieromtrent meer duidelijkheid. Geen beleid is immers een slecht beleid.

b) Nucleaire controle

De heer Van Rompaey wenst te vernemen of de Minister inderdaad van plan is — zoals bepaalde

biais de l'informatique, de nombreuses séries de données macro-économiques.

*
* *

3. En ce qui concerne le nombre relativement limité de fonctionnaires de niveau I, il suffit de procéder à une comparaison internationale pour se forger une opinion.

A l'INS, les fonctionnaires de niveau I représentent environ 7 % du personnel. Dans les institutions étrangères, cette proportion représente environ 25 % (CBS, Pays-Bas) ou même plus de 30 % (US Census Bureau).

7. Politique énergétique

M. Cortois se demande si la « Pax Electrica » de 1981 est remise en question. Son groupe estime qu'il convient d'éviter à tout prix que la participation de l'Etat (dans le secteur de la production d'électricité) dépasse les 15 % prévus. Le secteur public s'est en effet souvent avéré être un mauvais gestionnaire.

*
* *

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne les SPE, on ne peut vraiment pas parler de mauvaise gestion. Quoi qu'il en soit, il ne demande rien d'autre que l'application des accords conclus. Cela signifie que la part du secteur public doit être portée à 15 %, ni plus ni moins.

8. Le cycle nucléaire

a) Passif nucléaire

Selon *M. Cortois*, le Ministre avait donné l'impression, avant les vacances, et notamment dans des déclarations à la presse, que les coûts du passif nucléaire seraient intégralement à charge des producteurs d'électricité. Le Secrétaire d'Etat à l'Energie a toutefois déclaré récemment que l'Etat supporterait lui-même le coût de l'assainissement d'Eurochemic.

L'intervenant craint que le fait de mettre le passif nucléaire (partiellement) à charge des producteurs d'électricité ne conduise à terme à une augmentation des prix énergétiques. Les effets de l'accord gazier conclu avec l'Algérie après un arbitrage pourraient également contribuer à une telle hausse. Il demande de plus amples informations à ce sujet. L'absence de politique est en effet une mauvaise politique.

b) Contrôle nucléaire

M. Van Rompaey demande si le Ministre a effectivement l'intention — comme il a été suggéré dans la

persberichten suggereren — om deze controle voor 100 % in openbare handen te geven en te onttrekken aan de privé-organismen (zoals Vinçotte en AIB). Hij wijst erop dat in de parlementaire onderzoekscommissie met betrekking tot het SCK-schandaal alleszins een consensus bestond over de noodzaak om de 2 openbare controleorganismen samen te smelten (op de departementen Tewerkstelling en Volksgezondheid).

Anderzijds is een belangenontkoppeling evident : gecontroleerde en controleur dienen strikt te worden gescheiden.

Aangezien de Minister toch overtuigd is van de absolute noodzaak om een streng budgettair soberheidsbeleid te voeren, vraagt spreker zich af wat dat voor 1990 en volgende jaren kan impliceren met betrekking tot nucleaire controle.

*
* *

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat de kwestie van de nucleaire controle deze week nog voor de Ministerraad komt.

De coördinatie gebeurt wel door de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

De Minister vindt het persoonlijk volstrekt logisch dat de bevoegde organismen op de departementen van Tewerkstelling en Volksgezondheid worden gecoördineerd of zelfs gefusioneerd. Het zou echter zinloos zijn de privé-instellingen te « nationaliseren » en de controle volledig in handen van een openbare instelling te leggen : de experten zouden immers gewoon wegvluchten wegens het niet-concurrentiële remuneratiestelsel.

Anderzijds is wel een zeer duidelijk onderscheid nodig tussen de controlefunctie enerzijds en de normeringsfunctie anderzijds.

De opstelling van de normen en de controle op de toepassing ervan dienen duidelijk te worden gescheiden.

c) SCK

De heer Van Rompaey stelt vast dat de Minister de medewerking van het SCK aan het internationaal onderzoeksprogramma met betrekking tot snelle kweekreactoren heeft afgestoten.

Hij wenst in dit licht te vernemen welke plaats en welke rol de Minister nog ziet weggelegd voor het SCK. Hij wijst erop dat een serieuze beheersing van de gevolgen van de nucleaire technologie (onder andere naar het milieu toe) alleen mogelijk is als men alle aspecten van de cyclus wetenschappelijk-technisch volledig onder de knie heeft. In België is dergelijke kennis alleen aanwezig in het SCK en in de kerncentrales, zowel wat betreft gekwalificeerde personen als technische middelen. Zo vallen bijvoorbeeld meerdere Ministers regelmatig terug op het SCK voor

presse — de retirer la totalité de ce contrôle aux organismes privés (tels que Vinçotte et AIB) et de le confier au secteur public. Il souligne qu'un consensus s'était en tout état de cause dégagé au sein de la commission d'enquête parlementaire sur le scandale du CEN quant à la nécessité de fondre les deux organismes publics de contrôle (aux départements Emploi et Travail et Santé publique).

La dissociation des intérêts est par ailleurs évidente : le contrôlé et le contrôleur doivent être strictement séparés.

Le Ministre étant malgré tout convaincu de la nécessité absolue de mener une stricte politique de sobriété budgétaire, l'intervenant demande ce que cela peut impliquer en matière de contrôle nucléaire pour les années 1990 et suivantes.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre souligne que la question du contrôle nucléaire sera cette semaine encore à l'ordre du jour du Conseil des Ministres.

La coordination relève toutefois du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

Le Ministre estime personnellement parfaitement logique que les organismes compétents des départements de l'Emploi et du Travail et de la Santé publique soient coordonnés, voir même fusionnés. Il serait toutefois absurde de « nationaliser » des organismes privés et de placer entièrement le contrôle dans les mains d'un organisme public : les experts s'enfuiraient tout simplement en raison du caractère non concurrentiel de la rémunération.

Il importe par ailleurs d'établir une nette distinction entre, d'une part, la fonction de contrôle et, d'autre part, la fonction normative.

La fixation des normes et le contrôle de leur application doivent être clairement séparés.

c) CEN

M. Van Rompaey constate que le Ministre a rejeté la participation du CEN au programme international de recherche sur les surrégénérateurs à neutrons rapides.

Il demande à cet égard quelle place et quel rôle seront dorénavant dévolus, selon le Ministre, au CEN. Il fait observer que l'on ne pourra maîtriser sérieusement les effets de la technologie nucléaire (notamment eu égard à l'environnement) que si l'on maîtrise complètement tous les aspects du cycle technique et scientifique. Seuls le CEN et les centrales détiennent une telle connaissance en Belgique, tant en ce qui concerne les personnes qualifiées que les moyens techniques. C'est ainsi que plusieurs ministres s'adressent régulièrement au CEN pour une aide logistique.

logistieke hulp. Ten slotte wenst hij de budgettaire vooruitzichten voor 1990 te kennen met betrekking tot het SCK.

*
* *

De Minister beklemtoont dat hij nooit — en ook nu niet — heeft geponeerd dat het SCK diende te worden afgebouwd. Hij bevestigt dat het centrum in ons land vaak de enige instantie is die over voldoende know how beschikt met betrekking tot de vele etappes van de nucleaire cyclus. Anderzijds moet men de Staatshervorming nemen zoals ze is : de niet nucleaire aspecten werden overgedragen aan het Vlaamse Gewest.

Momenteel wordt voor het SCK een (tegensprekelijke) inventaris opgesteld met het oog op een « boedelverdeling » tussen Gewest en centrale Staat. Deze inventaris dient vóór 1 december klaar te zijn. Tegen dezelfde datum zal de Minister met een voorstel komen voor een gescheiden financiering van het sociaal en technisch passief. Hij heeft ondertussen het Vlaamse Gewest gevraagd om reeds een regeringscommissaris aan te stellen, teneinde nu reeds toezicht te kunnen uitoefenen op maatregelen die de toekomst van het centrum zouden kunnen compromiteren.

Er is alleszins een duidelijke consensus binnen de Regering dat Mol zich vooral moet toeleggen op bepaalde delen van de nucleaire cyclus, namelijk veiligheid en gezondheid en de verwerking en de stockage van afval. In die optiek dient de afstoting van de deelname aan het snelle kweekreactor-project te worden gezien. Vandaag kan men stellen dat het beheer van het SCK-nationaal het eens is met deze oriëntatie. Het is alleszins zeker dat er 2 juridische structuren zullen zijn, een Vlaamse en een nationale. Het is onzeker of er hierboven ook nog een koepel zal worden geplaatst. Veel zal afhangen van de inventaris : als grote delen van het patrimonium gemeenschappelijk zouden blijven (bijvoorbeeld de informatica-afdeling en/of de bibliotheek) is de oprichting van een koepel waarschijnlijker.

Voor de budgettaire gegevens met betrekking tot 1990 verwijst de Minister naar programma 7 van afdeling 52 (administratie voor energie). (Vroeger zat dit onder 52.1) (zie bijlage).

9. Europa

De heer Cortois ziet ondanks de Staatshervorming en de overdracht van een aantal bevoegdheden nog een belangrijke strategische rol weggelegd voor de nationale Minister van Economische Zaken als hoeder van de geleidelijke integratie in de EG. Het is nodig dat de Minister zich op dit vlak duidelijker profileert, temeer daar bepaalde regeringsleden (waaronder de Staatssecretaris voor Europa 1992)

Il demande enfin quelles sont les prévisions budgétaires pour 1990 en ce qui concerne le CEN.

*
* *

Le Ministre souligne qu'il n'a jamais affirmé, pas plus aujourd'hui qu'hier, que le CEN devait être supprimé. Il confirme que le Centre est souvent, dans notre pays, la seule instance qui ait un savoir-faire suffisant en ce qui concerne les différentes étapes du cycle nucléaire. D'autre part, il faut prendre la réforme de l'Etat comme elle est : les aspects non nucléaires ont été transférés à la Région flamande.

Un inventaire (contradictoire) est dressé actuellement pour le CEN en vue d'un « partage des biens » entre la Région et l'Etat central. Cet inventaire doit être prêt pour le 1er décembre. A cette même date, le Ministre soumettra une proposition en vue du financement séparé du passif social et technique. Il a entre-temps demandé à la Région flamande de désigner un commissaire du Gouvernement pour contrôler dès à présent certaines mesures qui risqueraient de compromettre l'avenir du Centre.

Il y a en tout cas au sein du Gouvernement un consensus, selon lequel Mol doit axer ses activités sur certains aspects du cycle nucléaire, à savoir la sécurité et la santé ainsi que le traitement et le stockage des déchets. C'est sous cet angle qu'il faut considérer l'abandon de la participation au projet de surrégénérateur à neutrons rapides. On peut affirmer aujourd'hui que la direction du CEN-national approuve cette orientation. Il est en tout cas certain que deux structures juridiques coexisteront : une structure flamande et une structure nationale. On ne sait pas encore si ces deux structures seront encore chapeautées. Beaucoup dépendra de l'inventaire : si des parts importantes du patrimoine devaient rester communes (par exemple, le département informatique et/ou la bibliothèque), la probabilité de voir mettre en place un organe chapeautant ces deux structures serait plus grande.

En ce qui concerne les données budgétaires pour 1990, le Ministre renvoie au programme 7 de la division 57 (administration de l'énergie) (qui figurait auparavant sous la rubrique 52.1) (voir annexe).

9. Europe

M. Cortois estime que malgré la réforme de l'Etat et le transfert de certaines compétences, le Ministre national des Affaires économiques a encore un rôle stratégique important à jouer en tant que gardien de l'intégration progressive au sein de la CEE. Il est nécessaire que le Ministre se profile plus nettement dans ce domaine, d'autant plus que certains membres du Gouvernement (dont le Secrétaire d'Etat à l'Eu-

soms op dit vlak onverantwoorde démarches ondernemen.

België is trouwens geen al te beste Europese leerling : een aantal richtlijnen worden gewoon niet ofwel te laat toegepast. Wat betreft de vennootschapsbelasting en de roerende voorheffing trappelt men gewoon ter plaatse en is er geen coherent beleid naar 1992 toe. Volgens spreker is bovendien het moment gekomen om, in het licht van Europa 1992, een aantal niet-efficiënte overheidsbedrijven te rendabiliseren en/of te privatiseren. Hij vermeldt hier het OKI-dossier.

De heer Dumez verwacht een enorme en nog steeds groeiende hoeveelheid in nationale wetgeving om te zetten richtlijnen. Hij vraagt zich af of het überhaupt mogelijk zal zijn om dit op nationaal wetgevend vlak bij te houden.

*
* *

De Minister verwijst vooral naar zijn inleidende uiteenzetting voor wat betreft de toepassing van Europese richtlijnen onder andere door zijn departement. Voor wat het OKI-dossier betreft verwijst hij naar zijn antwoord aan de heer Gilles (supra).

Hij bevestigt dat de heer Dumez een substantieel probleem heeft opgeworpen. Een van de weinige mogelijke oplossingen bestaat er wellicht in de Regering te machtigen om toekomstige aanpassingen van de betrokken materie (in functie van nieuwe richtlijnen) aan te brengen bij wege van een besluit. De Minister beseft echter terdege dat dit bepaalde risico's inhoudt. Bovendien is de grens soms zeer moeilijk te trekken tussen de aanpassingen die bij besluit kunnen gebeuren en diegene die een wetsontwerp vereisen. Wie zal trouwens worden gemachtigd om die grens te trekken?

Anderzijds blijft het algemeen probleem van de tijdige overzetting van richtlijnen in ons politiek systeem (tweekamerstelsel en de ermee samenhangende lange weg die een ontwerp soms moet afleggen) in al zijn scherpte gesteld. Het is waarschijnlijk technisch onmogelijk om alle richtlijnen op de klassieke manier (via wetsontwerpen) om te zetten.

10. Varia

De heer Gilles wenst het standpunt van de Minister te vernemen met betrekking tot de verhoging van de provisie aangerekend door de elektriciteitsbedrijven.

De heer Cortois wenst te vernemen of de dividenden van de elektriciteitsproducenten nu al dan niet zullen worden belast. Het gevaar bestaat erin dat de tol hiervoor uiteindelijk zal worden betaald door bedrijven en consumenten.

*
* *

rope 1992) prennent parfois des initiatives irréfléchies dans ce domaine.

La Belgique n'est d'ailleurs pas un bon élève dans la classe européenne, puisque certaines directives n'y sont pas appliquées ou le sont trop tard. En ce qui concerne l'impôt des sociétés et le précompte mobilier, aucun progrès n'est réalisé et aucune politique cohérente n'est définie dans la perspective de 1992. L'intervenant estime en outre que le moment est venu de rentabiliser et/ou de privatiser certaines entreprises publiques non rentables dans la perspective de 1992. Il évoque à ce sujet le dossier des IPC.

M. Dumez s'attend à ce que le nombre de directives à transposer dans notre législation soit énorme et aille croissant. Il se demande si le législateur national sera en mesure de faire face à cette tâche.

*
* *

Le Ministre renvoie essentiellement à son exposé introductif pour ce qui concerne l'application des directives européennes, notamment par son département. En ce qui concerne le dossier des IPC, il renvoie à la réponse qu'il a donnée à M. Gilles (supra).

Il confirme que M. Dumez a soulevé un problème capital. Une des seules solutions consiste peut-être à habiliter le Gouvernement à procéder à l'avenir à des adaptations (en fonction de directives nouvelles) par le biais d'un arrêté. Le Ministre conçoit toutefois que cette procédure comporte certains risques. Il est d'autre part quelquefois très difficile de déterminer quelles adaptations peuvent se faire par le biais d'un arrêté et lesquelles doivent faire l'objet d'un projet de loi? Qui sera d'ailleurs autorisé à faire cette distinction?

Le problème général de la transposition en temps utile des directives dans notre système politique (système bicaméral et long cheminement de certains projets) reste par ailleurs posé dans toute son acuité. Il est sans doute impossible, d'un point de vue technique, de transposer toutes les directives de la manière classique (par le biais de projets de loi).

10. Divers

M. Gilles souhaite connaître le point de vue du Ministre à propos de l'augmentation de la provision réclamée par les producteurs d'électricité.

M. Cortois demande si les dividendes des producteurs d'électricité seront ou non taxés. Dans l'affirmative, les entreprises et les concurrents risquent d'en supporter les conséquences.

*
* *

De Minister antwoordt de heer Gilles dat de elektriciteitsbedrijven ertoe gemachtigd zijn om, in functie van bepaalde parameters, regelmatig het bedrag van de aangerekende provisie te herzien.

Aan de heer Cortois deelt hij mee dat een eventuele belasting van de dividenden der elektriciteitsbedrijven alleszins tot geen lastenverhoging zal mogen leiden voor bedrijven, consumenten en intercommunales of ondergeschikte besturen.

*
* *

Replieken

De heer Van Rompaey onderschrijft de prioritaire opties van veiligheid en afvalbehandeling van het SCK, maar vreest dat het centrum toch een stuk hoogwaardig potentieel zou kunnen verliezen, onder andere door het afsnijden van bepaalde internationale bindingen.

Met betrekking tot de nucleaire controle wenst hij eraan te herinneren dat de parlementaire onderzoekscommissie kernafval hierover gedetailleerde aanbevelingen heeft gedaan (Stuk nr 26/5 - 1988, blz. 215-217). Deze dienen minstens even zwaar door te wegen als de visie van enkele Ministers.

*
* *

De heer De Vlieghere beweert niet dat een recessie waarschijnlijk is, maar denkt ook niet dat op langere termijn het begrotingsdeficit automatisch zal worden opgelost. De nucleaire problematiek is een erfenis van de zorgeloosheid uit het verleden. Het is positief dat het SCK zich onder andere zal concentreren op de afvalproblematiek, maar hierbij dient men dan wel reële oplossingen te zoeken in plaats van deze of gene gemeente op te zadelen met een vergiftigd geschenk. Dit zal trouwens overal leiden tot protesten van de bevolking, getuige de recente acties te Alveringem.

11. Opmerkingen van het Rekenhof

Bij brief van 23 oktober 1989 heeft de Voorzitter van het Rekenhof de volgende opmerkingen overgezonden met betrekking tot de sectie 32 — Economische Zaken van de Algemene uitgavenbegroting 1990 :

« A. **Wetsbepalingen**

Artikel 2.32.3. — Programma 43/1 : Werkingstoelagen

Le Ministre répond à M. Gilles que les producteurs d'électricité sont autorisés à revoir régulièrement, compte tenu de certains paramètres, le montant des provisions.

Il fait savoir à M. Cortois qu'une imposition éventuelle des dividendes des producteurs d'électricité ne pourra en aucune manière donner lieu à une augmentation des charges pour les entreprises, les concurrents, les intercommunales ou les pouvoirs subordonnés.

*
* *

Répliques

M. Van Rompaey approuve les options prioritaires adoptées pour le CEN en matière de sécurité et de traitement des déchets, mais il craint que le centre ne perde une partie importante de son potentiel en raison notamment de la rupture de certains liens internationaux.

En ce qui concerne le contrôle nucléaire, il rappelle que la Commission d'enquête parlementaire sur les déchets nucléaires a formulé une série de recommandations détaillées à ce sujet (Doc. nº 26/5 - 1988, pp. 215-217). Ces recommandations méritent autant d'attention que l'opinion de quelques Ministres.

*
* *

Sans prétendre qu'une récession est probable, *M. De Vlieghere* ne croit pas que le déficit budgétaire se résorbera de lui-même à plus ou moins long terme. La problématique nucléaire est un héritage de l'insouciance dont on a fait preuve par le passé. Il est réjouissant de constater que le CEN se concentrera notamment sur le problème des déchets. Il faudra toutefois s'efforcer de trouver de véritables solutions et non se contenter d'entasser des déchets contaminés dans l'une ou l'autre commune. Si elle était retenue, cette solution entraînerait à coup sûr des réactions de protestation de la part des habitants des communes concernées, ainsi qu'en témoignent les actions menées récemment à Alveringem.

11. Observations de la Cour des comptes

Par lettre du 23 octobre 1989, le Président de la Cour des comptes a transmis les observations suivantes concernant la section 32 — Affaires économiques du Budget général des dépenses 1990 :

« A. **Dispositif budgétaire**

Article 2.32.3. — Programme 43/1 : Subventions de fonctionnement

Overeenkomstig artikel 9, alinea 4, 3de lid (nieuw) van de wet van 28 juni 1963 moet bij ontstentenis van een organieke wetgeving voor elke (facultatieve) subsidie een bijzondere bepaling opgenomen worden in de Algemene uitgavenbegroting die de aard van de subsidie preciseert.

Naar aanleiding van het onderzoek van punt 2 van programma 43/1 van artikel 2.32.3 met betrekking tot de toelagen voor de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven wijst het Hof erop dat talrijke werkingstoelagen door het artikel gemachtigd werden met inbegrip van deze waarvan de aard zoals in onderhavig geval reeds door een organieke wet bepaald werd.

Het stelt bij dezelfde gelegenheid vast dat het bovenvermelde begrotingsartikel 2.32.3 machtiging verleent tot de toekenning van facultatieve subsidies aan « organismen » die bij ontstentenis van een eigen rechtspersoonlijkheid, beschouwd moeten worden als administratieve diensten waarvan de financiering door middel van toelagen niet geëigend blijkt te zijn. Dat is met name het geval voor het Nationaal Comité voor Energie en voor het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum (punt 1 en 2 van programma 52/7).

Artikel 2.32.3. — Programma 50/1 : Kolenmijnen

Het punt 1 van programma 50/1 van artikel 2.32.3 bevat de machtiging verleend tot de toelagen die toegekend worden aan het personeel van de Kolenmijnen dat getroffen wordt door sluitingsmaatregelen, in verband waarmee het Hof tot op heden tevergeefs gevraagd heeft dat verantwoording verstrekt zou worden over het behoud van de daarvoor bestemde kredieten op de begroting van het Ministerie voor Economische Zaken, gelet op het feit dat de wet van 8 augustus 1988 de algemene bevoegdheid inzake kolenmijnen aan de Gewesten toevertrouwt.

Het Hof herinnert hierbij zijn opmerking die het heeft gemaakt naar aanleiding van het onderzoek van de begrotingen voor 1989 over het nog steeds niet opgeloste probleem van de aard — sociaal of economisch — van de aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers toegekende toelagen om te verhelpen aan de ontoereikendheid van de ontvangsten inzake bijkomend verlof en jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden (punt 2 en 3 van programma 50/1 van artikel 2.32.3) waarvan het « nationale » of « regionale » karakter van die tegemoetkomingen afhangt ten aanzien van de bovenvermelde wet van 8 augustus 1988.

Artikel 2.32.3. — Programma 53/1 : Occasionele opdrachten

Artikel 2.32.3 machtigt voor dat programma de toelagen voor het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

Conformément à l'article 9, § 4, alinéa 3 (nouveau) de la loi du 28 juin 1963, l'absence de législation organique, tout subside (facultatif) doit faire l'objet dans le Budget général des dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature.

A l'occasion de l'examen du point 2 du programme 43/1 de l'article 2.32.3 se rapportant aux subventions destinées au Conseil central de l'Economie, la Cour relève que de nombreuses subventions de fonctionnement ont été autorisées par l'article, y compris celles dont la nature se trouve, comme en l'occurrence, déjà définie par une loi organique.

Elle constate, par la même occasion, que l'article budgétaire 2.32.3 précité autorise l'octroi de subsides facultatifs à des « organismes » qui, à défaut de personnalité juridique propre, doivent être considérés comme des services administratifs dont le financement par la voie de subventions se révèle inapproprié. Tel est notamment le cas du Comité national de l'énergie et du Comité de concertation et de contrôle du pétrole (points 1 et 2 du programme 52/7).

Article 2.32.3. — Programme 50/1 : Charbonnages

Le point 1 du programme 50/1 de l'article 2.32.3 contient l'autorisation d'octroi des subventions destinées au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture, à propos desquelles la Cour a, jusqu'à présent en vain, réclamé la justification du maintien des crédits destinés à cette fin, au budget du Ministère des Affaires économiques, eu égard au fait que la loi du 8 août 1988 confie aux Régions la compétence générale en matière de charbonnages.

La Cour rappelle, à ce propos, qu'elle a encore, à l'occasion de l'examen des budgets de 1989, appelé l'attention sur la question toujours non résolue, de la nature — sociale ou économique — des subventions accordées, au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire et de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés (points 2 et 3 du programme 50/1 de l'article 2.32.3), nature dont pourrait en outre pouvoir dépendre encore le caractère « national » ou « régional » de ces interventions, au regard de la loi du 8 août 1988 précitée.

Article 2.32.3. — Programme 53/1 : Missions occasionnelles

L'article 2.32.3 autorise, pour ce programme, les subventions pour le Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

De toekenning van dergelijke toelagen lijkt ook niet overeen te stemmen met de algemene bevoegdheid die voortaan inzake kolenmijnen aan de Gewesten toegekend is.

Artikel 2.32.3. — programma 55/6 : Hulp aan economische activiteiten

In punt 1 van het programma met betrekking tot de « hulp aan economische activiteiten » van artikel 2.32.3 van de budgettaire bepaling wordt machtiging verleend tot de toelagen voor de cinematografische nijverheid.

Er zullen dus altijd door het departement kredieten geopend worden ten voordele van de cinematografische nijverheid hoewel de Gemeenschappen en de Gewesten ten gevolge van de uitbreiding van hun bevoegdheden en meer in het bijzonder ter uitvoering van de bepalingen van de financieringswet van 16 januari 1989 ook op dat vlak algemene bevoegdheid gekregen hebben.

B. **Begrotingstabel**

Programma 50/8 : Lasten van het verleden

Uit de inleidende toelichting bij de begroting (blz. 203, 204 en 216) blijkt dat geen enkel krediet in dat programma uitgetrokken zal worden voor de aflossing van de leningen die werden aangegaan voor de tegemoetkomingen van de Nationale maatschappij voor de herstructurering van de nationale sectoren (NMNS).

Welnu, volgens de door de NMNS opgestelde thesauriebegroting zal het totale bedrag van de terugbetalingen die die maatschappij contractueel moet verrichten voor het jaar 1990 16 643,4 miljoen frank bedragen.

Net als voor de vorige jaren kan het Hof enkel vaststellen dat de NMNS opnieuw leningen zal moeten aangaan om dat bedrag te kunnen financieren.

Programma 54/0 en 58/0 : Mijnwezen — Statistiek

Uit het onderzoek van de memorie van toelichting (blz. 319 en 320) blijkt ten slotte dat wat de sectie voor Economische Zaken van de begroting betreft, twee toelagen die respectievelijk voor de Commissie voor de geologische wereldkaart zijn, in de betrokken bestaansmiddelenprogramma's 54 en 58 opgenomen zijn.

In dat opzicht dient eraan te worden herinnerd dat artikel 9, alinea 4, 2de lid (nieuw) van de wet van 28 juni 1963 enkel de tenlasteneming door bestaansmiddelenprogramma's machtigt van de werkingskosten van de administratieve diensten van een departement en dat de toelagen bijgevolg voor de activiteitenprogramma's bestemd moeten worden. »

L'octroi de telles subventions ne paraît pas non plus correspondre à la compétence générale attribuée désormais aux Régions en matière de charbonnage.

Article 2.32.3. — Programme 55/6 : Aide à l'activité économique

Au point 1 du programme relatif à l'« Aide à l'activité économique » de l'article 2.32.3 du dispositif budgétaire, se trouvent autorisées les subventions destinées à l'industrie cinématographique.

Des crédits continueront de la sorte à être prévus en faveur de l'industrie cinématographique bien que les Communautés et les Régions soient devenues, en la matière, titulaires d'une compétence générale, à la suite de l'extension des compétences communautaires et régionales, plus particulièrement issue des dispositions de la loi de financement du 16 janvier 1989.

B. **Tableau budgétaire**

Programme 50/8 : Charges du passé

Il ressort de l'exposé introductif du budget (pp. 203, 204 et 216) qu'aucun crédit ne se verra affecté dans ce programme, à l'amortissement des emprunts contractés pour les interventions de la société nationale de restructuration des secteurs nationaux (SNSN).

Or, suivant le budget de trésorerie établi par la SNSN, le montant total des remboursements auxquels cette société est contractuellement tenue s'élèvera au cours de l'année 1990 à 16 643,4 millions de francs.

A l'instar des années précédentes, la Cour ne peut que constater que la SNSN va de nouveau être contrainte de recourir à l'emprunt pour assurer le financement de ce montant.

Programmes 54/0 et 58/0 : Mines — Statistiques

L'examen de l'exposé justificatif (pp. 319 et 320) fait enfin ressortir, pour ce qui concerne la section du budget consacrée aux Affaires économiques, que deux subventions, destinées respectivement à la Commission de la carte géologique du monde et à l'Institut international de statistique, sont reprises dans les programmes de subsistance 54 et 58 concernés.

Il importe de rappeler à cet égard, que l'article 9, § 4, alinéa 2 (nouveau) de la loi du 28 juin 1963 n'autorise la prise en charge par des programmes de subsistance que des seuls frais de fonctionnement des services administratifs d'un département — les subventions devant, par conséquent, être affectées aux programmes d'activité. »

III. — ADVIES

De Commissie brengt een gunstig advies uit over de kredieten betreffende de programma's van de sectie 32 — Economische Zaken van het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor 1990 en stelt bijgevolg de goedkeuring ervan voor met 11 tegen 1 stem.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. VERHEYDEN E. VANKEIRSBILCK

III. — AVIS

La Commission émet un avis favorable sur les crédits afférents à la section 32 — Affaires économiques du projet de budget général des dépenses pour 1990 et propose dès lors leur adoption par 11 voix contre une.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. VERHEYDEN E. VANKEIRSBILCK

BIJLAGE

ANNEXE

ORGANISATIEAFDELINGEN PROGRAMMA'S Activiteiten Basisallocaties	OA A P artikel CD — *DO P A article CD*	C F I RP	1990 Initiaal — *Initial*	1989 Aangepast — *Ajusté*	1988 Verwezenlijkingen — *Réalisations*	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
AFDELING 52						**DIVISION 52**
ADMINISTRATIE VOOR ENERGIE						ADMINISTRATION DE L'ENERGIE
0. *Bestaansmiddelen programma*						0. *Programme de subsistance*
01. *Personeelsuitgaven*						01. *Dépenses de personnel*
Bezoldigingen en allerhande toelagen.						Rémunérations et allocations généralement quelconques.
— Vast en stagedoend statutair personeel	52 0 1 11.03	—	83,4	97,7	97,2	— Personnel statutaire définitif et stagiaire.
— Ander dan statutair personeel	52 0 1 11.04	—	21,9	—	—	— Personnel autre que statutaire.
Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie	52 0 1 01.05	—	—	6,5	3,6	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'Energie atomique.
02. *Werkingskosten*						02. *Frais de fonctionnement.*
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	52 0 2 12.01	—	18,5	12,9	4,6	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services.
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	52 0 2 74.01	I	1,5	1,5	1,0	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables.
TOTALEN PROGRAMMA 0	NGK-*CND*		125,3	118,6	106,4	TOTAUX PROGRAMME 0
1. *Deelneming in de kosten van het toegepast onderzoek met het oog op een beter beheer van de beschikbare energiebronnen.*						1. *Participation aux frais de la recherche appliquée en vue d'une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles.*
Onderzoek op het gebied van de fusie en aanverwant onderzoek	52 1 0 12.37	R	10,0	8,8 +(1,7)	—	Recherches dans le domaine de la fusion et recherches connexes.
Studies en onderzoeken op het gebied van niet-nucleaire energie als voortzetting van het nationaal R.-D.-Energieprogramma	52 1 0 12.38	R	37,5	37,5	51,7	Etudes et recherches dans le domaine de l'énergie non nucléaire en relais du programme national R. - D.-Energie.
Bijdrage van België aan de R. en D.-programma's op het gebied van de Energie	52 1 0 34.08	R	5,0	5,0	1,0	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'Energie.
Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de Chemische Bewerking van Bestraalde Reactorbrandstof (Eurochemic)	52 1 0 34.18	R	18,0	18,0	19,8	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le Traitement chimique des Combustibles irradiés (Eurochemic).
Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 1 0 41.05	R	—	1 355,8	1 238,5	Subvention au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Subsidie aan de Instelling voor de Ontwikkeling van de Ondergrondse Vergassing	52 1 0 41.17	R	—	—	36,5	Subvention pour l'Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine.

ORGANISATIEAFDELINGEN PROGRAMMA'S Activiteiten Basisallocaties	OA A P artikel CD — *DO P A article CD*	C F I RP	1990 Initiaal — *Initial*	1989 Aangepast — *Ajusté*	1988 Verwezenlijkingen — *Réalisations*	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratomverdrag	52 1 0 53.02	R				Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du traité Euratom :
— Vastleggingskredieten			13,0	15,0	13,1	— Crédits d'engagement.
— Ordonnanceringskredieten			13,0	15,0	10,0	— Crédits d'ordonnancement.
Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 1 0 61.03	R	—	137,5	81,9	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst Debenelux voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor SNR 300 Kalkar	52 1 0 61.08	R	—	—	565,6	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord Debenelux pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides SNR 300 Kalkar.
SCK-project voor de installatie van een verbrandingsoven met smeltende asse voor giftige afvalstoffen :	52 1 0 72.08	I/R				Projet CEN relatif à la réalisation d'un four d'incinération à cendres en fusion pour déchets toxiques :
— Vastleggingskredieten			—	—	—	— Crédits d'engagement.
— Ordonnanceringskredieten			—	7,6	30,5	— Crédits d'ordonnancement.
Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benuttiging van de zonneënergie	52 1 0 01.52	R	—	—	—	Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire.
TOTALEN PROGRAMMA 1	NGK-*CND*		70,5	1 425,1 (1,7)	1 995,1	TOTAUX PROGRAMME 1
	VK-*CE*		13,0	15,0	13,1	
	OK-*CO*		13,0	22,6	40,5	
2. *Deelneming in de kosten van het fundamenteel onderzoek op het vlak van de structuur van de materie.*						2. *Participation aux frais de la recherche fondamentale sur le plan de la structure de la matière*
Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (ECKO) te Genève	52 2 0 34.05	R	635,0	635,0	516,4	Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (CERN) à Genève.
Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 2 0 41.05	R	—	—	347,1	Subvention au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Subsidie aan het Interuniversitair instituut voor Kernwetenschappen (IIKW)	52 2 0 41.18	R	149,1	149,1	621,3	Subvention à l'Institut Interuniversitaire des Sciences Nucléaires (IISN).
Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 2 0 61.03	R	—	—	9,3	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
ELENCO-project voor de oprichting van een systeem voor het voortbrengen van electriciteit aan de hand van brandstofcellen	52 2 0 74.06	I/R				Projet ELENCO relatif à la réalisation d'un système de production d'électricité au moyen de piles à combustibles.

ORGANISATIEAFDELINGEN PROGRAMMA'S Activiteiten Basisallocaties	OA A P artikel CD — *DO P A article* *CD*	C F I RP	1990 Initiaal — *Initial*	1989 Aange- past — *Ajusté*	1988 Verwezen- lijkingen — *Réalisations*	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
— Vastleggingskriedeten ..... — Ordonnanceringskredieten ..			— —	— —	— 7,1	— Crédits d'engagement. — Crédits d'ordonnancement.
TOTALEN PROGRAMMA 2	NGK-CND VK-CE OK-CO		784,1 — —	784,1 — —	1 494,1 — 7,1	TOTAUX PROGRAMME 2
3. *Deelneming in de ontwikkeling van speerpunttechnieken*						3. *Participation au développement des techniques de pointe*
Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 3 0 41.05	R	—	—	85,7	Subvention au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN)
Subsidie aan het Instituut voor Radio-elementen (IRE)	52 3 0 41.19	R	23,6	23,6	107,9	Subvention à l'Institut de Radio-éléments (IRE).
Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 3 0 61.03	R	—	—	19,7	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi	52 3 0 61.07	R	15,0	16,0	94,4	Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.
IRE-project voor de installatie van een demonstratie-eenheid	52 3 0 72.07	R/I				Projet IRE relatif à l'installation d'une unité de démonstration
— Vastleggingskredieten ..... — Ordonnanceringskredieten ..			— —	— 12,4	12,4 5,5	— Crédits d'engagement. — Crédits d'ordonnancement.
TOTALEN PROGRAMMA 3	NGK-*CND* VK-*CE* OK-*CO*		38,6 — —	39,6 — 12,4	307,7 12,4 5,5	TOTAUX PROGRAMME 3.
4. *Rationalisering van het energieverbruik in de huishoudelijke, tertiaire en industriële sectoren*						4. *Rationalisation de la consommation énergétique dans les secteurs ménager, tertiaire et industriel*
Allerhande uitgaven voor de sensibiliseringscampagne van het rationeel energieverbruik	52 4 0 12.32	—	—	—	15,5	Dépenses généralement quelconques pour la campagne de sensibilisation de l'utilisation rationnelle de l'énergie.
Allerhande uitgaven voor het administratief beheer van het programma van rationeel energieverbruik	52 4 0 12.33	—	—	—	1,4	Dépenses généralement quelconques de gestion administrative du programme d'utilisation rationnelle de l'énergie.
Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 4 0 41.05	R	—	—	20,1	Subvention au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staatstussenkomst in de kosten van de energiebesparende investeringen (artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik)	52 4 0 51.01	—	—	—	5,0	Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de l'Etat dans le coût des investissements économisant l'énergie (article 3 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).

ORGANISATIEAFDELINGEN PROGRAMMA'S Activiteiten Basisallocaties	OA A P artikel CD — *DO P A article CD*	C F I RP	1990 Initiaal — *Initial*	1989 Aangepast — *Ajusté*	1988 Verwezenlijkingen — *Réalisations*	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Tussenkomsten in de studie- of auditkosten welke aanleiding geven tot energiebesparende investeringen (artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik)	52 4 0 51.02	—	—	—	—	Intervention dans les frais d'études ou d'audits conduisant à des investissements permettant de réaliser des économies d'énergie (article 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).
Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materiëlen, procédés of produkten, alsook voor de commercialisatie ervan (art. 6 en 7 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik)	52 4 0 51.03	—	—	—	57,3	Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation (art. 6 et 7 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).
Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 4 0 61.03	R	—	—	1,2	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Terugvorderbare voorschotten ter aanmoediging van energiebesparende investeringen in bedrijven (art. 2 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik)	52 4 0 81.07	—	—	—	—	Avances récupérables visant à encourager les investissements économisant l'énergie dans les entreprises (art. 2 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).
TOTALEN PROGRAMMA 4	NGK-*CND*	—	—	—	100,5	TOTAUX PROGRAMME 4
5. *Verbetering levensomstandigheden en veiligheid bevolking*						5. *Amélioration des conditions de vie et de la sécurité de la population*
Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten)	52 5 0 12.26	—	6,0	4,0	1,5	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines éléctriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester).
Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 5 0 41.05	R	—	—	85,1	Subvention au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 5 0 61.03	R	—	—	15,3	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude et de l'Energie nucléaire (CEN).
TOTALEN PROGRAMMA 5	NGK-*CND*	—	6,0	4,0	101,9	TOTAUX PROGRAMME 5
6. *Financiële hulpverlening aan de steenkolensector.*						6. *Aide financière à l'industrie charbonnière*
Subsidies aan de steenkoolnijverheid	52 6 0 32.03	—	—	—	77,2	Subvention à l'industrie charbonnière.
TOTALEN PROGRAMMA 6	NGK-*CND*	—	—	—	77,2	TOTAUX PROGRAMME 6

ORGANISATIEAFDELINGEN PROGRAMMA'S Activiteiten Basisallocaties	OA A P artikel CD — *DO P A article* *CD*	C F I RP	1990 Initiaal — *Initial*	1989 Aange- past — *Ajusté*	1988 Verwezen- lijkingen — *Réalisations*	DIVISIONS ORGANIQUES PROGRAMMES Activités Allocations de base
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
7. *Deelneming in de werkingskosten van bepaalde comités en instellingen die hun activiteiten uitoefenen in de energiesectoren*						7. *Participation aux frais de fonctionnement de certains comités et d'organismes qui exercent leurs activités dans le secteur de l'énergie*
Bureau voor de beoordeling van de technologieën	52 7 0 12.39	R	—	—	—	Bureau d'évaluation des technologies.
Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 7 0 41.05	R	1 355,8	—	—	Subvention au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie	52 7 0 01.08	—	18,5	18,3	10,6	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie.
Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum	52 7 0 01.10	—	3,9	3,9	3,6	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole.
Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK)	52 7 0 61.03	R	124,5	—	—	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (CEN).
Financiering in het openbaar organisme NIRAS/ONDRAF	52 7 0 81.03	—	195,0	187,3	177,1	Financement de l'organisme public ONDRAF/NIRAS.
TOTALEN PROGRAMMA 7.....	NGK-*CND*	—	1 697,7	209,5	191,3	TOTAUX PROGRAMME 7
8. *Lasten van het verleden*						8. *Charges du passé*
SCK-project voor de installatie van een verbrandingsoven met smeltende asse voor giftige afvalstoffen :	52 8 0 72.08	I/R				Projet CEN relatif à la réalisation d'un four d'incinération à cendres en fusion pour déchets toxiques :
— Vastleggingskredieten			—	—	—	— Crédits d'engagement
— Ordonnanceringskredieten ..			0,1	—	—	— Crédits d'ordonnancement
TOTALEN PROGRAMMA 8.....	NGK-*CND*		—	—	—	TOTAUX PROGRAMME 8
	VK-*CE*		—	—	—	
	OK-*CO*		0,1	—	—	
TOTALEN ORGANISATIE AFDELING 52	NGK-*CND*		2 722,2	2 580,9 (1,7)	4 374,2	TOTAUX DIVISION ORGANIQUE 52
	VK-*CE*		13,0	15,0	25,5	
	OK-*CO*		13,1	35,0	53,1	

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 33 — Verkeerswezen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **BECKERS**

DAMES EN HEREN,

A. INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

« 1. Algemene inleiding

1.1. *Mobiliteit als uitdaging voor de toekomst*

De jongste tijd, en meer nog het afgelopen jaar, is in ruime kringen het bewustzijn gegroeid dat de mobiliteit een van de grote en ook meest complexe uitdagingen van de toekomst is geworden.

Het verbeteren van de verplaatsingsmogelijkheden van personen en goederen is altijd een groot streefdoel geweest, waarvoor ook grote financiële en milieuoffers werden gebracht.

Na een periode van langzame stijging van het verkeer (1980-1985) werd de jongste jaren opnieuw een spectaculaire toename van het verkeer opgetekend, vooral op de autowegen.

Ook voor de volgende jaren wordt een blijvende verkeersaangroei op de weg in het vooruitzicht gesteld : in 1992 zal er bij ongewijzigd beleid wellicht nog 10 tot 15 % meer verkeer zijn dan nu het geval is.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Tomas.

A. — Vaste leden :		B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	HH. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S.	HH. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	HH. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P.	HH. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquiere.	HH. Derycke, Van der Sande, Vansteenkiste, Verheyden.
P.V.V.	HH. De Croo, Van Rentergem, Vermeiren.	HH. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	HH. Draps, Knoops.	HH. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C.	HH. Lebrun, Léonard.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hiance, Laurent.
V.U.	Mevr. Brepoels, H. Lauwers.	HH. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Agalev-Ecolo	H. Winkel	HH. De Vlieghere, Van Dienderen.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 33 — Communications

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE

PAR M. **BECKERS**

MESDAMES, MESSIEURS,

A. EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

« 1. Introduction générale

1.1. *La mobilité, défi de l'avenir*

Ces dernières années, et plus encore durant l'année écoulée, l'on a pris plus largement conscience de ce que la mobilité est devenue l'un des plus grands et des plus complexes défis de l'avenir.

L'amélioration des possibilités de déplacement des personnes et des marchandises a toujours été un objectif auquel les finances et l'environnement ont été sacrifiés.

Après une période de croissance modérée (de 1980 à 1985), une nouvelle hausse spectaculaire du trafic, autoroutier surtout, a été enregistrée ces dernières années.

Une croissance constante du trafic routier est attendue dans les prochaines années aussi : à politique constante, le trafic de 1992 sera de 10 % à 15 % supérieur au trafic actuel.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Tomas.

A. — Titulaires :		B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	MM. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S.	MM. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	MM. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P.	MM. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquiere.	MM. Derycke, Van der Sande, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V.	MM. De Croo, Van Rentergem, Vermeiren.	MM. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	MM. Draps, Knoops.	MM. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C.	MM. Lebrun, Léonard.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hiance, Laurent.
V.U.	Mme Brepoels, M. Lauwers.	MM. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Agalev-Ecolo	M. Winkel.	MM. De Vlieghere, Van Dienderen.

Iedereen ervaart dat samen met de verkeersdrukte ook de problemen toenemen, en dit in nog veel grotere mate dan het verkeer zelf.

Mobiliteit, in de zin van goede bereikbaarheid, dreigt schraal te worden, omwille van een gebrek aan ruimte, omwille van een gebrek aan financiële middelen, omwille van grenzen die vanuit sociale imperatieven gesteld zouden moeten worden.

Zo is de huidige groei van het wagenverkeer van die omvang dat de op dit ogenblik mogelijke technologische reductie van de milieuhinder (loodvrije benzine, catalysator, stofvermindering, verkleining van gewicht, enzovoort...) tegen het einde van deze eeuw door de verkeerstoename weer ongedaan gemaakt is.

Zo ook is het opvallend dat de gemiddelde snelheid in het woon-werkverkeer, vooral in verstedelijkte gebieden, de jongste jaren opnieuw achteruitloopt.

Bovendien wordt in deze gebieden vastgesteld dat elke verbetering in bereikbaarheid binnen de kortste tijd weer ongedaan wordt gemaakt door een toename in het verkeersvolume.

We zijn nu tot de vaststelling gekomen dat oriëntaties die in het verleden algemeen werden aanvaard en aangemoedigd, beginnen te leiden tot het omgekeerde van wat beoogd werd, namelijk minder in plaats van meer mobiliteit.

Het is nodig zich fundamenteel te bezinnen over de toekomst van de mobiliteit, en dit niet tegen de achtergrond van de verkeersdrukte die nu bestaat, maar tegen het perspectief van een situatie die op korte termijn onvermijdelijk nog gevoelig zal verslechteren.

Dit was het opzet van de beleidsnota « Vlot-veilig-betaalbaar-leefbaar » van november 1988 en van de latere toelichtingen daaromtrent.

Het essentieel involgend beleid van het verleden (het louter aanpassen van de verkeersinfrastructuur aan de toenemende vraag) zal in de toekomst, vooral in het autosysteem, eerder zelfvernietigend werken, omdat het op zijn beurt weer aanleiding geeft tot grote toename van de verkeersvolumes. Daarom moet worden gestreefd naar een meer harmonische ontwikkeling van de verschillende vervoermiddelen, hetgeen inhoudt dat ook de voorwaarden moeten worden geschapen waaronder deze vervoerswijzen goed kunnen functioneren en een einde wordt gemaakt aan een eenzijdig autogericht infrastructuurbeleid.

Deze omschakeling van een involgend naar een sturend beleid is erg complex omdat zij een bewust ingrijpen vergt in een evolutie die tot op heden op zijn beloop werd gelaten. Zij vergt een grondige kennis van de oorzaken van de huidige problemen. Zij vergt ook de medewerking van alle beleidsniveaus (Europees, nationaal, gewestelijk, lokaal) en van alle sectoren (verkeer en vervoer, openbare werken, ruimtelijke ordening, economie, financiën, enzovoort), waarbinnen een voldoende ruime kennis van het mobiliteitsvraagstuk en van de mobiliteitseffecten als gevolg van concrete beslissingen dient aanwezig te zijn.

Chacun constate que les problèmes augmentent avec l'intensité du trafic, et même dans une mesure encore bien plus importante que celui-ci.

La mobilité, plus particulièrement du point de vue accessibilité, risque de se détériorer, en raison du manque d'espace, en raison d'une insuffisance de moyens financiers, en raison de limites que des impératifs sociaux poseraient.

Ainsi, l'augmentation du trafic des voitures est à présent d'une telle ampleur que la diminution, techniquement réalisable, des nuisances (essence sans plomb, catalyseur, diminution de la poussière, réduction du poids, et cetera) sera annihilée pour la fin de ce siècle.

La vitesse moyenne du trafic domicile-travail diminue de nouveau dans les régions urbaines ces dernières années.

L'on constate en outre que toute amélioration de l'accessibilité est annihilée très rapidement par une augmentation du volume de la circulation.

Nous devons reconnaître aujourd'hui que des situations que l'on admettait et encourageait dans le passé, conduisent en réalité à l'inverse de ce que l'on recherchait : au lieu de progresser, la mobilité régresse.

Il faut réfléchir sérieusement à l'avenir de la mobilité, non pas en se référant à la circulation déjà très dense d'aujourd'hui, mais dans la perspective d'une situation qui s'aggravera encore rapidement et inéluctablement.

Tel était l'objectif de la note politique « Fluidité — sécurité du trafic — un transport économique — convivial », de novembre 1988 et de mes commentaires ultérieurs à ce propos.

La politique essentiellement suivie dans le passé (la simple adaptation de l'infrastructure routière à l'accroissement de la demande) aura, dans le système automobile surtout, un effet autodestructeur, parce qu'à son tour, elle donne lieu à une forte augmentation du volume de la circulation. C'est pourquoi il faut veiller à un développement plus harmonieux des différents moyens de transport; ceci implique que soient créées les conditions dans lesquelles ces modes de transport peuvent fonctionner harmonieusement et que soit mis fin à une politique unilatérale axée sur l'infrastructure automobile.

Cette conversion d'une politique passive en une politique volontaire est fort complexe parce qu'elle demande une intervention délibérée dans une évolution qu'on laissait, jusqu'à présent, suivre librement son cours. Elle exige une connaissance approfondie des causes des problèmes actuels. Elle nécessite aussi une collaboration à tous les échelons politiques (européen, national, régional, local) et de tous les secteurs (circulation et transport, travaux publics, aménagement du territoire, économie, finances, et cetera) qui doivent avoir une connaissance suffisamment large du problème de la mobilité et des effets de celle-ci.

1.2. *De rol van het departement van Verkeerswezen in het mobiliteitsdebat*

Het departement van Verkeerswezen heeft als voornaamste bevoegdheid, naast de spoorwegen en de nationale luchthaven, de normering en reglementering met betrekking tot alle vervoertakken en alle verkeersmiddelen en bepaalt dus het algemeen normerend kader binnen hetwelk de vervoerbedrijvigheid zich kan ontwikkelen.

Vanuit deze bevoegdheid gaat de aandacht vooral naar de evolutie van deze normering en reglementering in Europees en mundiaal verband, de mededingingspositie van onze vervoerders en de verkeersveiligheid.

De veranderingen die in de mobiliteitssituatie zijn opgetreden, zullen van het departement een sturende rol vergen in het bevorderen van de complementariteit tussen de vervoermiddelen en in het totstandbrengen van een meer doelgericht verkeersmanagement.

De verspreiding van de ideeën die daaromtrent leven en de medewerking aan projecten die dit doel nastreven, maakt op zich reeds een groot bestanddeel uit van de opdracht van het departement.

Daarbij moet worden benadrukt dat de vervoermarkt meer en meer een open markt wordt. De sterke groei van de internationale uitwisselingen en de steeds nauwere integratie van het vervoer in het produktieproces zullen ook tot gevolg hebben dat de mogelijkheden van een vlotte vervoerafwikkeling, met andere woorden de bereikbaarheid, steeds meer als mededingingsfactor zal optreden.

Vanuit de specifieke en integrale bevoegdheid over de spoorwegen werd in dit kader aan de NMBS de opdracht gegeven de positie van het spoorvervoer in het geheel van de mobiliteitsontwikkeling opnieuw te definiëren, en de eigen mogelijkheden in de opvang van de verplaatsingsbehoeften voor personen en goederen in het licht te stellen.

Het toekomstplan « STAR 21 » dat deze visie zal concretiseren, zal bovendien de basis vormen voor een investeringsprogramma voor de volgende 10 jaar, waarin de aanleg van een infrastructuur voor de SST zal worden gekaderd.

Inzake de verkeersveiligheid is het departement initiatiefnemer en treedt het coördinerend op, daar waar de bevoegdheden zijn gespreid.

1.3. *De Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur*

In uitvoering van de beslissing van het Overlegcomité Regering-Executieven van 9 mei 1989 wordt het overleg tussen de nationale overheid en de Gewesten inzake verkeer en vervoer gehouden in de schoot van een « Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur ».

1.2. *Le rôle du département des Communications dans le débat sur la mobilité*

En plus de ses compétences sur les chemins de fer et l'aéroport national, le département des Communications est compétent pour prendre des mesures à caractère normatif et réglementaire, relatives à toutes les branches du transport et à tous les moyens de communications. Il détermine donc le cadre normatif général dans lequel l'activité des transports peut se dérouler.

En raison de cette compétence, son attention se porte surtour sur l'évolution de cette réglementation au niveau européen et mondial, sur la compétitivité de nos transporteurs en trafic national et international, et sur la sécurité routière.

Les mutations intervenues dans le domaine de la mobilité exigeront du département qu'il joue un rôle plus actif pour promouvoir la complémentarité entre les moyens de transport et pour mettre en place une gestion mieux ciblée du trafic.

La diffusion des idées à ce sujet et la participation à des projets visant cet objectif, sont déjà en eux-mêmes un élément important de la mission du département.

Il faut d'ailleurs remarquer que le marché du transport s'ouvre de plus en plus. La forte croissance des échanges internationaux et l'intégration toujours plus poussée du transport dans le processus de production, auront pour conséquence également que la possibilité d'effectuer un transport, ce que l'on appelle l'accessibilité au marché, jouera de plus en plus un rôle déterminant dans le jeu concurrentiel.

C'est en vertu de la compétence spécifique et exclusive sur les chemins de fer que la SNCB s'est vu assigner dans ce cadre la mission de redéfinir la position du transport par rail dans le développement de la mobilité et de mettre en évidence les atouts dont elle dispose pour répondre aux besoins de déplacement des personnes et des marchandises.

Le plan d'avenir, « STAR 21 », qui concrétisera cette idée, constituera en outre la base d'un programme des investissements des dix années; c'est dans ce cadre que s'inscrira l'établissement d'une infrastructure pour trains à grande vitesse.

En matière de sécurité routière, le département joue le rôle d'initiateur et coordonne, là où les compétences sont dispersées.

1.3. *La Conférence interministérielle pour l'Infrastructure et le Transport*

Conformément à la décision du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs du 9 mai 1989, la concertation entre le Gouvernement national et les Exécutifs a lieu à la « Conférence interministérielle pour l'Infrastructure et le Transport ».

Het spreekt vanzelf dat de goede werking van de federale Staat zal afhangen van de mate waarin dergelijke overlegstructuren, waarin de Staat en de Gewesten met respect voor ieders bevoegdheid de gemeenschappelijke problemen bespreken, eveneens goed zullen functioneren.

Het is aangewezen dat het nationale departement daarbij een stimulerende en coördinerende rol vervult.

Wat het domein van verkeer en vervoer betreft, mag gerust worden gesteld dat dit overleg in een sereen en positief klimaat tot stand komt.

In de komende periode zal de Interministeriële Conferentie onvermijdelijk nog veel aandacht moeten besteden aan de feitelijke uitvoering van de overdracht van de bevoegdheden, in het kader van de oprichting van de nieuwe administratieve structuren.

Binnen deze Interministeriële Conferentie zal echter ook het mobiliteitsbeleid dienen te worden gecoördineerd.

Aldus zal de ICVI het orgaan dienen te worden waarbinnen overleg wordt gepleegd omtrent belangrijke wijzigingen in de (nationale) normen en reglementeringen inzake verkeer en infrastructuur.

Binnen de ICVI zal ook de gedachtenwisseling moeten plaatsgrijpen over het internationaal beleid inzake verkeer en vervoer en inzake verkeersinfrastructuur, alsook over de standpunten die door België zullen worden ingenomen in tal van internationale instellingen (EEG, Benelux, ECE Genève, OESO, enz.).

Daarnaast dient aan de ICVI ook de opdracht te worden gegeven een globaal mobiliteitsplan voor ons land op te stellen, dat moet worden gezien als een raamplan waarin, met eerbiediging van ieders bevoegdheden, de synthese gebeurt tussen de verkeers- en vervoersplannen die door de nationale overheid, de Gewesten en de lokale overheden worden opgemaakt, en waarin de binding wordt gelegd met de Europese context.

De EG-commissie werkt trouwens reeds aan een structuurplan voor de grote Europese verkeersstromen.

Een dergelijk mobiliteitsplan zal onvermijdelijk worden aangezien de toekomstige ontwikkeling van verkeer en vervoer niet meer de resultante kan zijn van « spontane » evoluties maar zal moeten worden georiënteerd, rekening houdend met de economische, sociale en milieucontext.

Ook het toekomstplan « STAR 21 » van de NMBS zal in deze vervoerplannen dienen te worden geïntegreerd, en als dusdanig het voorwerp vormen van overleg met de Gewesten en bespreking binnen de ICVI.

In de context van dit mobiliteitsplan zal de ICVI speciale aandacht moeten besteden aan de verkeerssituatie in en rond Brussel.

Gelet op de specifieke rol van de hoofdstad in nationaal en Europees verband dient het veiligstellen van de bereikbaarheid van de hoofdstad een doelstel-

Il va de soi que le bon fonctionnement de l'Etat fédéral dépendra du bon fonctionnement des structures dans lesquelles l'Etat et les Régions examinent les problèmes communs, dans le respect des compétences de chacun.

Il paraît indiqué que le département national y joue un rôle de coordinateur et de stimulateur.

On peut aisément affirmer que dans le domaine de la circulation et du transport, la concertation se déroule dans une atmosphère sereine et positive.

A l'avenir, le Comité interministériel devra inévitablement porter une grande attention à l'exécution dans les faits du transfert des compétences, dans le cadre de la mise sur pied des nouvelles structures administratives.

Et ce même comité interministériel devra aussi coordonner la politique de la mobilité.

Ainsi, le Comité interministériel deviendra l'organe où les modifications importantes aux textes et règlements nationaux en matière de transport et d'infrastructure seront concertés.

C'est dans ce cadre également qu'auront lieu les échanges d'idées sur la politique internationale en matière de circulation et de transport, ainsi que sur l'infrastructure routière et sur les positions que la Belgique adoptera auprès de nombreuses institutions internationales (CEE, Benelux, ECE Genève, OCDE, et cetera).

Le Comité interministériel devra aussi établir pour notre pays un plan général de mobilité, qui doit être considéré comme un plan-cadre où, dans le respect des compétences de chacun, s'opéreront la synthèse des plans de circulation et de transport établis par le Gouvernement national, les Régions et les autorités locales et l'insertion dans le contexte européen.

D'ailleurs, la Commission de la CE élabore déjà un plan de structure des grands flux de transport européens.

A la vue d'un tel plan de mobilité, l'on considérera inévitablement que le développement ultérieur de la circulation et du transport ne peut plus être la résultante d'évolutions « spontanées » mais qu'il devra être orienté en tenant compte des contextes économique, social et environnemental.

Le plan d'avenir de la SNCB « STAR 21 » devra aussi être intégré dans ces projets. En tant que tel, il fera l'objet de concertations entre les Régions et de négociations au sein du Comité interministériel.

C'est dans le contexte de ce plan de mobilité que la C.I.I.T. devra attacher une attention particulière à la situation du trafic à Bruxelles et dans ses environs.

Vu le rôle spécifique de la capitale dans le contexte national et européen, la sauvegarde de l'accessibilité de la ville deviendra l'objectif commun à la Région

ling te zijn die door het Brusselse Gewest, samen met de nationale overheid en het Vlaamse en het Waalse Gewest moet worden nagestreefd.

2. Programma 51/1 : Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

2.1. *Evolutie van de kredieten*

De verhoging van de totale enveloppe voor dit programma mag niet verkeerd worden geïnterpreteerd : zij is vooral te verklaren door de vermindering in 1989 van het bedrag voor de investeringen, gecompenseerd door de verrichtingen van alternatieve financiering die gedurende dit boekjaar werden verwezenlijkt (2 450 miljoen frank).

Anderzijds brengt de verwachte stijging van de pensioenlasten en van de geneeskundige verzorging, die momenteel blijft ingeschreven in de begroting van Verkeerswezen, eveneens een niet te verwaarlozen verhoging (700 miljoen frank) van het totale bedrag van dit programma met zich.

Wat de eigenlijke subsidies betreft die bestemd zijn voor het in stand houden van de activiteiten van de maatschappij in het kader van de normalisering van de rekeningen, is er een vermindering met ongeveer 550 miljoen frank. Dit bevestigt de wil van de Regering om van de maatschappij een voortzetting te vragen van de inspanningen tot sanering van de financiën en van de verbetering van de produktiviteit.

2.2. *Naar een nieuwe definiëring van de opdracht*

Zonder het vraagstuk van de noodzaak van een rationeel en economisch beheer van de maatschappij ook maar te willen in vraag stellen lijkt het niettemin onontbeerlijk haar rol en haar opdracht in onze samenleving opnieuw te definiëren. De overheid is verantwoordelijk voor een globaal mobiliteitsbeleid voor ons land en het zou bijgevolg zeer erg zijn dat de Staat zich met betrekking tot een sector waarvoor hij helemaal bevoegd is gebleven, alleen bezighoudt met het vaststellen van financiële objectieven, zonder rekening te houden met de rol van deze vervoersector in het mobiliteitsbeleid.

2.2.1. Rol van de spoorwegen in het mobiliteitsbeleid

Op de vooravond van de 21ste eeuw worden onze landen geconfronteerd met een probleem dat van kapitaal belang is : dit van het behoud van een reële mobiliteit, zowel voor goederen als voor personen, in omstandigheden van veiligheid, ruimtegebruik en leefmilieu die steeds moeilijker worden.

Het zijn precies deze drie voorwaarden, die men kan bestempelen als « sociaal », die de spoorweg samen met de binnenvaart algemeen genomen het best vervult. Globaal bekeken komt de spoorweg immers

bruxelloise, au Gouvernement national et aux Régions flamande et wallonne.

2. Programme 51/1 : Société nationale des Chemins de fer belges

2.1. *Evolution des crédits*

La hausse de l'enveloppe globale affectée à ce programme ne doit pas être mal interprétée : elle résulte principalement de la réduction en 1989 de l'enveloppe consacrée aux investissements, effet technique des opérations de financement alternatif réalisées durant cet exercice (2 450 millions de francs).

Par ailleurs, l'accroissement prévisible des charges de pension et des soins de santé, qui restent actuellement inscrites au budget des Communications, entraîne également une hausse non négligeable du montant global de ce programme (700 millions de francs).

Quant aux subventions proprement dites, destinées à soutenir les activités de la société dans le cadre de la normalisation des comptes, elles sont réduites de 550 millions de francs environ. Cela confirme la volonté du Gouvernement d'exiger de la société la poursuite des efforts d'assainissement financier et d'amélioration de la productivité.

2.2. *Vers une nouvelle définition de la mission*

Sans remettre nullement en question la nécessaire exigence d'une gestion rationnelle et économique de la société, il s'avère cependant indispensable de redéfinir son rôle et sa mission dans notre société. Les pouvoirs publics sont responsables d'une politique de mobilité globale pour notre pays et il serait grave que l'Etat, pour un secteur sur lequel il conserve intégralement la compétence, se borne à fixer des objectifs financiers, sans se préoccuper du rôle que doit remplir ce secteur dans cette politique de mobilité.

2.2.1. Rôle du chemin de fer dans la politique de mobilité

A l'aube du XXIe siècle, nos pays se voient confrontés à un problème majeur : celui de maintenir une mobilité réelle, tant pour les biens que pour les personnes, dans des conditions de plus en plus difficiles de sécurité, d'espace disponible et d'environnement sain.

Précisément ces trois conditions, que l'on pourrait qualifier de « sociales », sont celles que, d'une manière générale, le chemin de fer, avec la voie d'eau, remplit le mieux. Qu'il s'agisse du nombre d'accidents par

steeds naar voor als een vervoerwijze die het best aan de grootste eisen kan voldoen, of het nu gaat om het aantal ongevallen per reizigers- of ton-km, of om de vervoercapaciteit op een infrastructuur met een gering ruimtebeslag, of om de bezoedeling van de atmosfeer of de geluidshinder.

Sedert 20 jaar en tot in het begin van dit decennium zijn dit dan ook de traditionele argumenten waarmee alle investeringsprogramma's werden verantwoord.

De resultaten van deze politiek waren echter niet altijd overtuigend : niet alleen was er een sterke verhoging van de kosten die voortvloeide uit de exploitatie van de nieuwe infrastructuren en uit de verhoogde leninglasten van de NMBS voor de financiering van een gedeelte ervan, maar bovendien is het aandeel van de spoorweg in de vervoermarkt verder blijven dalen, zelfs daar waar belangrijke investeringen werden uitgevoerd.

Het is dus nodig te zoeken naar de redenen van deze relatieve mislukking.

2.2.2. De diepgaande veranderingen van de samenleving

Algemeen gezien heeft men in het verleden niet voldoende rekening gehouden met de diepgaande wijzigingen die in onze samenleving zijn voorgekomen, zoals :

— de stadsvlucht;
— de versnippering van de bewoning ver van de traditionele spoorwegassen;
— de verdere verhoging van de individuele motoriseringsgraad;
— de uitbreiding van de weginfrastructuur, in het bijzonder naar en rond de grote agglomeraties;

— het verminderde belang van de grote « zware » industrieën in onze economische structuur;
— de vestiging van nieuwe ondernemingen in nieuwe industriezones die dikwijls buiten de steden gelegen zijn en moeilijk per spoor kunnen worden bereikt;
— de toegenomen vereisten van industriële bevoorrading, gebaseerd op het « just in time » principe.
— enz.

In het licht van deze veranderingen hebben de spoorwegen al te dikwijls een defensieve houding aangenomen, in plaats van zich te heroriënteren, uitgaande van de mening dat een eenvoudige aanpassing of een versterking van de organisatie en van de infrastructuur, die nog zijn overgeërfd uit de vorige eeuw, zou toelaten de activiteiten nieuw leven in te blazen en opnieuw kliënten aan te trekken die ondertussen zijn verdwenen. Zo'n grote offers brengen om een vervoersstructuur te versterken die niet meer is aangepast aan de behoeften is niet alleen financieel een zware opgave maar ontneemt ook de maatschappij de middelen die zij nodig heeft voor haar reconversie.

voyageurs ou tonne-kilomètre, de la capacité de transport sur une infrastructure de faible emprise au sol, ou de la pollution atmosphérique ou même acoustique, si l'on se place d'un point de vue global, la voie ferrée se présente comme un mode de transport qui peut satisfaire aux plus hautes exigences.

Depuis 20 ans, et jusqu'au milieu de cette décennie, ce sont ces arguments traditionnels qui ont justifié tous les programmes d'investissements.

Les résultats de cette politique ne sont pourtant guère probants : non seulement un emballement des coûts, engendré par l'exploitation des nouvelles infrastructures et par les charges des emprunts que la SNCB a contractés pour en financer une certaine part, s'en est suivi, mais en outre, les parts de marché du chemin de fer ont continué à se réduire, même là où des investissements importants avaient été réalisés.

Il convient dès lors de s'interroger sur les causes de cet échec relatif.

2.2.2. Les profondes mutations de la société

D'une façon générale, on n'a pas assez tenu compte, dans le passé, des profondes mutations que notre société a connues :

— l'éloignement des habitants des centres urbains;
— la dispersion de cet habitat loin des axes ferrés traditionnels;
— l'accroissement continu du taux de motorisation individuelle;
— la multiplication des infrastructures routières, en particulier autour des grandes agglomérations et pénétrant dans celles-ci;
— la diminution de l'importance des grandes industries « lourdes » dans notre structure économique;
— l'établissement des entreprises dans de nouvelles zones, souvent à l'extérieur des villes et difficilement accessibles par le rail;

— l'exigence accrue d'un approvisionnement industriel fondé sur le principe du « just in time »;
— et cetera.

Face à ces mutations, les chemins de fer ont tenté, trop souvent, de résister au lieu de réorienter, croyant qu'une simple adaptation ou un renforcement d'une organisation et d'une infrastructure héritées du siècle passé, permettrait de relancer l'activité et d'attirer à nouveau des clients qui, entre-temps, avaient disparu. Or, consacrer tant d'efforts à renforcer une structure de transport qui n'est plus adaptée à celle des besoins est non seulement coûteux, mais aussi, prive la société des moyens nécessaires à sa reconversion.

Wanneer nu opnieuw de eigen kenmerken van de spoorweg op het vlak van de veiligheid, het zuinig ruimtegebruik en het leefmilieu de politieke verantwoordelijken aanzetten om aan de NMBS nieuwe opdrachten toe te kennen in het kader van de bevrediging van behoeften inzake mobiliteit, kan men echter alleen nog rekening houden met die projecten die een reële, sociale en/of financiële rendabiliteit kunnen opbrengen.

Vandaar dat een toekomstige actie niet alleen kan gesteund zijn op de analyse van het verleden maar ook moet berusten op een realistische voorspelling van de evolutie van het vervoer in een perspectief op lange termijn.

2.2.3. De NMBS en de algemene mobiliteitsproblemen in de toekomst

In deze optiek kan worden gedacht aan bepaalde problemen die zich nu reeds voordoen en die in ieder geval in de toekomst nog scherper zullen worden :

— De voortgaande verzadiging van de weginfrastructuur die hier en daar reeds grote problemen oplevert : namelijk op de toegangswegen naar de grote agglomeraties, de steeds grotere moeilijkheden om zich in de steden te bewegen en het transitverkeer doorheen Oostenrijk en Zwitserland voor het Noord-Zuidverkeer.

Al zijn deze problemen niet helemaal nieuw, toch krijgen ze een nieuwe dimensie : zij stellen zich niet meer in termen van « onvoldoende infrastructuur », maar van aantasting van het leefmilieu en van de kwaliteit van het leven.

Het lijkt vandaag onmogelijk om nieuwe wegen aan te leggen omdat de burgers niet meer bereid zijn de sociale kosten ervan te betalen. Er moeten dus nieuwe oplossingen komen, waarbij de spoorwegen zeker een rol te vervullen hebben.

— De verzadiging van het luchtruim en van de luchthavens : de buitengewoon sterke toename van het luchtverkeer, zowel goederen als reizigers, die vooral voortspruit uit de « mundialisering » van de economie, zal zich in de volgende jaren door de totstandkoming van de Eenheidsmarkt ook op Europees vlak in dezelfde mate voordoen.

Het lijkt voorzichtig nu reeds na te denken over de gevolgen van deze « boom » in het luchtverkeer die op zijn beurt een verzadiging van de grote luchthavens tot gevolg zal hebben.

— Het zeevervoer gaat eveneens bestendig vooruit, zonder dat hier evenwel problemen van saturatie voor de havens het gevolg zijn; anderzijds bestaat het risico dat de toegangswegen te land naar de havens en de goederendistributie in het binnenland grote moeilijkheden ondervinden die eveneens te wijten zijn aan de onmogelijkheid om nog verder nieuwe weginfrastructuur aan te leggen.

Dès lors, si, aujourd'hui à nouveau, les qualités qu'offre le chemin de fer sur les plans de la sécurité, de l'économie d'espace et de l'environnement, doivent inciter les responsables politiques à confier à la SNCB une nouvelle mission dans la satisfaction des besoins de mobilité, encore faudra-t-il ne retenir, parmi les projets possibles, que ceux qui présentent une réelle rentabilité sociale et/ou financière.

Dès lors, la base d'une action future ne peut se fonder sur la seule analyse du passé mais doit également reposer sur une prévision réaliste de l'évolution des transports dans une perspective à plus long terme.

2.2.3. La SNCB face aux problèmes généraux de la mobilité de demain

Dans cette optique, l'on peut songer à certains problèmes que l'on connaît aujourd'hui déjà, et qui se poseront sans doute de façon plus aiguë dans les prochaines années :

— la saturation progressive de l'infrastructure routière, particulièrement marquée en certains points : l'entrée et la sortie des grandes agglomérations, les conditions de plus en plus difficiles pour y circuler, le transit par l'Autriche et la Suisse dans les échanges nord-sud.

Si ces problèmes ne sont pas entièrement nouveaux, ils prennent pourtant une dimension nouvelle : ce n'est plus en termes « d'infrastructures insuffisantes » qu'ils sont posés, mais en termes d'atteintes à l'environnement et à la qualité de la vie.

Il paraît exclu aujourd'hui — tout simplement parce que les citoyens ne sont plus prêts à en payer le coût social — d'étendre et de multiplier les infrastructures routières. De nouvelles réponses doivent être données, dans lesquelles les chemins de fer ont certainement un rôle à jouer.

— L'encombrement de l'espace aérien et des aéroports : l'accroissement formidable des transports aériens, tant de marchandises que de voyageurs, dû principalement à la « mondialisation » de l'économie, devrait connaître un nouveau bond dans les prochaines années, principalement sur le plan européen, avec la réalisation du grand marché.

Il paraît prudent de réfléchir, dès à présent, sur les conséquences de ce boom aérien, qui entraînera, lui aussi, une saturation des grands aéroports.

— La voie maritime connaît, elle aussi, une progression régulière, sans que cela pose toutefois des problèmes de saturation des ports eux-mêmes; par contre, l'accessibilité aux ports et la diffusion des marchandises à l'intérieur des terres, risquent de poser de graves difficultés, dues également à l'impossibilité de multiplier davantage les infrastructures routières.

Deze beschouwingen over de problemen van de andere transportmiddelen tonen aan dat de spoorweg, indien deze is uitgerust met de middelen die nodig zijn voor een aanbod aangepast aan zijn karakteristieken, in staat is een zonder twijfel slechts gedeeltelijk maar toch reëel antwoord te geven.

Het vervoer van morgen zal ongetwijfeld nog meer plaatsvinden in de vorm van een keten, waar het prestatievermogen van elk onderdeel maximaal zal worden gebruikt en de aanknopingen en overslagpunten van het ene vervoermiddel op het andere of van de ene vervoerwijze op de andere de kritische punten zullen vormen die de efficiëntie van het geheel zullen bepalen.

Hoge snelheid, overstapstations trein-bus, parkings, voorstedelijke bedieningen, regelmaat en veiligheid gelden des te meer als antwoorden die de spoorweg kan geven bij de oplossing van onze verkeersproblemen.

Gelijklopend hiermee zijn gecombineerd vervoer, automatische triëring, veiligheid bij het vervoer van gevaarlijke goederen, transit per spoor door derde landen,... de kenmerkende voordelen van de spoorweg in het goederenvervoer.

2.3. « *STAR 21* »

Precies om de nieuwe beslissingen voor te bereiden die zowel door de eigen beheersorganen als door de overheid op het vlak van de toekomst van de spoorweg in ons land moeten worden genomen, heb ik de NMBS eind vorig jaar verzocht een toekomstplan en, daarvan afgeleid, een tienjarenprogramma voor de investeringen in te dienen.

Dit plan is in de schoot van de maatschappij in voorbereiding en zal in de loop van de komende weken worden bekendgemaakt. Het draagt de naam « STAR 21 », zijnde de initialen van de woorden « Spoor van de Toekomst - Avenir du Rail ».

Het doel van een dergelijk plan is de mogelijkheid te bieden om, na een breed debat over de inhoud ervan, de oriëntaties af te leiden voor de toekomstige opdracht die aan de NMBS moet worden gegeven.

Steunend op een analyse van de economische en sociale veranderingen en van hun weerslag op de vervoerbehoeften, en dit zowel wat het verleden als de toekomst betreft, moet dit leiden tot voorstellen van actie en aldus een echt ondernemingsplan worden, waarbij de Staat zich aansluit en waarvoor hij zich verbindt, niet alleen in zijn hoedanigheid van voornaamste aandeelhouder van de maatschappij, maar vooral als verantwoordelijke voor het verwezenlijken van een globaal mobiliteitsbeleid waarin de spoorweg een rol te vervullen heeft.

Men moet er zich van bewust zijn dat, zelfs wanneer de inspanningen om de prioritaire doelstellingen te bereiken, slechts stapsgewijze zouden worden geleverd, het succes van een dergelijke operatie voor een

Ces quelques considérations sur les problèmes que connaissent les autres modes de transport indiquent que, pourvu qu'il offre un service adapté à ses propres caractéristiques, le chemin de fer peut apporter une réponse partielle sans doute, mais bien réelle.

Vraisemblablement, le transport de demain sera-t-il davantage organisé sour forme d'une chaîne, où les performances de chaque composante seront utilisées au maximum et où les interfaces, les lieux d'échange d'un mode à l'autre, d'un véhicule à l'autre, constitueront les points critiques déterminant l'efficacité de l'ensemble.

Grande vitesse, gares de correspondance train-bus, parkings, dessertes suburbaines, régularité et sécurité, sont autant de réponses que le chemin de fer peut apporter demain dans la solution de nos problèmes de transport de personnes.

Transport combiné, triage automatique, sécurité du transport de marchandises dangereuses, transit par voie ferrée des pays-tiers,... sont également les atouts du chemin de fer dans le secteur des marchandises.

2.3. « *STAR 21* »

C'est précisément pour préparer les décisions à prendre, tant par les organes internes que par les pouvoirs publics, quant à l'avenir du rail dans notre pays, que j'ai prié la SNCB, dès janvier de cette année, de préparer un plan d'avenir et un programme d'investissements décennal.

Ce plan est en préparation au sein de la société et devrait être diffusé dans les prochaines semaines. Il portera le nom de « STAR 21 », c'est-à-dire les initiales des mots « Spoor van de Toekomst - Avenir du Rail ».

Le but d'un tel plan est bien de permettre que, après un large débat sur son contenu, les orientations puissent être prises quant à la mission que devra poursuivre la Société nationale des chemins de fer belges.

S'appuyant sur une analyse des mutations sociales et économiques et de leurs répercussions sur les besoins de transport, tant pour le passé que pour l'avenir, il débouchera sur des propositions d'actions, et devrait constituer un véritable plan d'entreprise, associant et engageant l'Etat, non seulement principal actionnaire de la société, mais surtout, responsable de la mise en place d'une politique globale de mobilité dans laquelle les chemins de fer ont un rôle à jouer.

Il faut être conscient que, même en étalant dans le temps les efforts à consentir pour atteindre les objectifs prioritaires qui seront fixés, le succès d'une telle opération dépendra en bonne partie des moyens fi-

goed deel zal afhangen van de financiële middelen die de Staat, vooral op het vlak van de investeringen, ter beschikking zal stellen.

Momenteel, en dit geldt nog voor 1990, is de financiële enveloppe die door de Staat wordt toegekend en die ongeveer 10 miljard frank bedraagt, waarvan een derde moet dienen voor de aanzuivering van vorige vastleggingen, nauwelijks voldoende om de maatschappij toe te laten meer te doen dan het net in stand houden en een minimale vernieuwing van het rollend materieel door te voeren.

De zware capaciteitsproblemen op bepaalde secties, de onvoldoende aanpassing van het materieel aan de vereisten inzake comfort en snelheid, de veroudering van bepaalde technische installaties, de onaangepastheid van de stations en transfertpunten spoor-weg enz. kunnen alleen worden opgelost wanneer ook de financiële middelen opnieuw worden verhoogd.

Vandaar ook de noodzaak om vanaf 1991, en na grondig onderzoek van de opties die zullen worden voorgesteld in het kader van « STAR 21 », de investeringsenveloppe voor de spoorwegen te verhogen en prioritaire keuzen te maken naar gelang van de gekozen doelstellingen.

Zonder bijkomende middelen zal de NMBS niet veel meer kunnen doen dan het intern saneringsbeleid voortzetten, evenwel zonder heroriëntering, of zonder toekomstperspectieven. Door deze middelen te weigeren zal de Staat zeker tekortschieten in zijn opdracht een behoorlijke mobiliteit te waarborgen in omstandigheden die ook sociaal aanvaardbaar zijn.

3. Programma 51/4 — Organisatie en veiligheid van het privé-wegvervoer

3.1. *Verkeersveiligheid*

De voorlopige ongevalscijfers voor de eerste zes maanden van 1989 wijzen op een stijging van het totaal aantal verkeersslachtoffers met 3,3 %. Het aantal verkeersdoden daalt weliswaar met 1,1 % tegenover de eerste zes maanden van 1988 — deze daling moet gezien worden tegen de achtergrond van de uitzonderlijk hoge stijging van 12,5 % de eerste zes maanden van 1988 vergeleken met 1987 — maar het aantal zwaar gewonden is gestegen met 6,6 %.

Ingrijpende maatregelen dringen zich dus op om de verkeersveiligheid op onze wegen aanzienlijk te verhogen.

3.1.1. Verkeersveiligheid als prioritair punt op de EEG-Transportraad

In de Europese Gemeenschap komen elk jaar 50 000 mensen door verkeersongevallen om het leven. Het jaarlijks aantal gekwetsten situeert zich rond 1,6 miljoen.

nanciers que l'Etat décidera d'accorder, principalement dans le domaine des investissements.

Actuellement, et c'est encore le cas pour 1990, l'enveloppe financière accordée par l'Etat, soit environ 10 milliards de francs, dont un tiers sert à apurer des engagements pris dans le passé, ne permet guère à la société d'autres usages que l'entretien du réseau et le renouvellement minimal du matériel roulant.

Les graves problèmes de capacité sur certaines sections, l'insuffisance d'un matériel adapté aux exigences de confort et de vitesse, la vétusté de certaines infrastructures des installations techniques, l'inadaptation des gares d'accueil rail-route, et cetera ne trouveront de solution que moyennant un certain accroissement des ressources financières.

C'est pourquoi il conviendra, dès 1991, et après un examen approfondi des options qui seront proposées dans le cadre de STAR 21, d'accroître l'enveloppe des investissements dans le secteur ferroviaire et d'opérer les choix prioritaires en fonction des objectifs retenus.

Sans moyen nouveau, la SNCB ne pourra guère que poursuivre une politique d'assainissement interne sans réorientation, sans perspectives d'avenir; en refusant de tels moyens, l'Etat faillirait sans doute à sa mission, celle de garantir une mobilité convenable dans des conditions socialement acceptables.

3. Programme 54/1 — Organisation et sécurité du transport privé par la route

3.1. *Sécurité routière*

Les chiffres provisoires des accidents survenus au cours des six premiers mois de 1989 indiquent une augmentation de 3,3 % du nombre total des victimes de la circulation. Le nombre de tués a diminué, il est vrai, de 1,1 % par rapport aux six premiers mois de 1988 — cette diminution doit être vue par rapport à la hausse exceptionnellement élevée de 12,5 % durant les six premiers mois de 1988 par rapport à 1987 — mais le nombre de blessés graves a augmenté de 6,6 %.

Des mesures énergiques s'imposent donc pour augmenter considérablement la sécurité sur nos routes.

3.1.1. La sécurité routière comme point prioritaire au Conseil Transports des CE.

Dans la Communauté européenne, chaque année 50 000 personnes meurent victimes d'un accident de circulation. Le nombre des blessés s'élève à 1 600 000 par an.

De EG-Commissie heeft vorig jaar dan ook een aantal voorstellen geformuleerd, die zij als een belangrijke prioriteit heeft aangestipt.

Deels heeft de EG-Raad daar gunstig gevolg aan gegeven. Zo konden onlangs voor bedrijfsvoertuigen de verplichte uitrusting met ABS-remsystemen, bijkomende breedte- en trottoirspiegels en zijdelingse afscherminrichtingen worden goedgekeurd. Voor personenauto's werd tevens overeenstemming bereikt om de diepte van de bandengroeven te verhogen van 1 mm naar 1,6 mm.

De EG-Commissie heeft evenwel nog andere belangrijke verkeersveiligheidsmaatregelen voorgesteld, waaronder het verplicht gebruik van veiligheidsgordels achteraan in personenauto's en vooraan in lichte bedrijfsvoertuigen, de verlaging van het alcoholpromillage in het bloed van bestuurders van 0,8 tot 0,5 en algemene snelheidsbeperkingen voor bedrijfsvoertuigen.

Het optreden van de Commissie wordt echter afgeremd omdat een aantal Lid-Staten van mening zijn dat het Verdrag van Rome niet de nodige rechtsgrond bevat om maatregelen inzake verkeersveiligheid te nemen indien er geen aspecten van handelsbelemmeringen inherent aan zijn.

België blijft evenwel van oordeel dat de verkeersveiligheid integrerend deel uitmaakt van het vervoersbeleid, waartoe het Verdrag van Rome voldoende rechtsgrond biedt.

Intussen hebben de Benelux-transportministers het initiatief genomen om binnen deze drie landen te anticiperen op de EG-voorstellen en deze, samen met andere initiatieven, versneld in werking te doen treden.

België heeft overigens op nationaal vlak ook zijn volle verantwoordelijkheid opgenomen.

3.1.2. Ontwerp tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer

In dit wetsontwerp worden volgende maatregelen met betrekking tot de meest voorkomende ongevalsoorzaken zoals alcohol, snelheid en zware overtredingen voorgesteld.

a) De verlaging van het strafbaar alcoholgehalte van 0,8 promille tot 0,5 promille gekoppeld aan de invoering van elektronische meetapparatuur in plaats van de ademtest en bloedproef.

Uitgaande van de wetenschappelijke vaststellingen dat vanaf 0,5 promille de rijvaardigheid in belangrijke mate aangetast wordt en de ervaring, zowel in binnen- als buitenland, dat alcohol in 40 % van de letselongevallen een rol speelt, is deze maatregel een belangrijk wapen in de strijd tegen de verkeersonveiligheid.

b) De invoering van een rijbewijs met strafpunten. Voorgesteld wordt om, met eerbiediging van de rech-

Par conséquent, la Commission des CE a formulé l'année précédente un certain nombre de propositions qui sont en tête de ses priorités.

Le Conseil des CE a apporté partiellement son soutien à ces propositions. Ainsi le Conseil a approuvé récemment l'équipement obligatoire des véhicules utilitaires d'un système de freinage antiblocage (ABS), de rétroviseurs supplémentaires grand angle et d'accostage, et de protections latérales pour les poids lourds. Pour les voitures particulières, la profondeur minimale des rainures des pneumatiques a été fixé à 1,6 mm.

Cependant, la Commission des CE a proposé encore d'autres mesures importantes pour la sécurité routière, parmi lesquelles le port obligatoire de la ceinture de sécurité à l'arrière des voitures particulières et à l'avant des véhicules utilitaires légers, la diminution du taux d'alcool dans le sang des conducteurs de 0,8 mg/ml à 0,5 mg/ml et des limitations de vitesse générales pour les véhicules utilitaires.

Les efforts de la Commission sont cependant restés vains, du fait que certains pays considèrent que le Traité de Rome ne fournit pas une base juridique suffisante pour prendre des mesures en matière de sécurité routière, s'il n'existe pas d'éléments relatifs aux entraves commerciales.

La Belgique pour sa part est d'avis que la sécurité routière fait partie intégrante de la politique des transports, pour laquelle le Traité de Rome donne une base juridique suffisante.

Entre-temps, les Ministres des Transports du Benelux ont pris l'initiative d'anticiper les propositions de la Commission des CE sur le territoire des trois pays, pour que celles-ci, ainsi que d'autres initiatives, soient mises en vigueur d'une manière accélérée.

La Belgique a d'ailleurs pris ses responsabilités sur le plan national.

3.1.2. Projet modifiant la loi sur la police de la circulation

En ce qui concerne les causes les plus fréquentes d'accidents comme l'alcool, la vitesse et les infractions graves, les mesures suivantes sont proposées.

a) La diminution de 0,8 à 0,5 pour mille du taux punissable d'alcoolémie associée à l'introduction de l'appareillage électronique à la place de l'alcotest et de la prise de sang.

Partant des constatations scientifiques établissant que la maîtrise de la conduite diminue sensiblement à partir d'un taux d'alcoolémie de 0,5 pour mille et de l'expérience, tant belge qu'étrangère, que l'alcool joue un rôle dans 40 % des accidents corporels, cette mesure est un atout important dans la lutte contre l'insécurité routière.

b) L'instauration d'un permis de conduire à points. Dans le respect des droits de la défense, il est

ten van de verdediging, aan de zwaarwichtige verkeersmisdrijven (dronkenschap, alcoholopname, vluchtmisdrijf, enz.) en zware verkeersovertredingen (overdreven snelheid, door rood licht rijden, verboden inhalen, spookrijden, enz.) een aantal strafpunten toe te kennen in verhouding tot de ernst van het misdrijf.

Bij het bereiken van een bepaald aantal strafpunten — een alarmdrempel — wordt de betrokkene schriftelijk gewaarschuwd. De alarmdrempel zou op vier strafpunten kunnen liggen.

Bij het bereiken van een bepaald aantal punten (bv. zes punten), wordt het rijbewijs voor een bepaalde duur opgeschort (bv. drie maanden).

Indien binnen vijf jaar dit strafpuntenaantal een tweede maal bereikt wordt, zal het rijbewijs voor een langere periode (bv. zes maanden) opgeschort worden. De betrokkene zal ook verplicht worden een veiligheidscursus te volgen waarbij de nadruk gelegd wordt op de attitudebeïnvloeding teneinde het proces van een voor de veiligheid gunstige mentaliteits- en gedragsverandering op gang te brengen. Er zou ook bepaald worden dat de strafpunten die meer dan vijf jaar geleden werden opgelopen, automatisch geschrapt worden.

c) De invoering van een stageperiode voor beginnende bestuurders.

Het probleem van de weekeinde-ongevallen met jongeren is voldoende bekend. Deze ongevallen worden gekenmerkt door het feit dat beginnende — en vooral jonge bestuurders tussen 18 en 24 jaar oud — en hun jonge passagiers inzonderheid tijdens de weekeinde-nachten in zware ongevallen betrokken worden als gevolg van hun risiconemend gedrag dat zich vooral uit in niet-aangepaste snelheid en vaak gepaard gaat met overdreven alcoholgebruik.

Door het invoeren van een stageperiode zullen deze symptomen worden bestreden door middel van het invoeren van een aantal geleidelijk af te bouwen beperkingen : snelheidsbeperking, rijverbod tijdens de weekeinde-nachten, rijden tijdens de weekeinde-nachten onder begeleiding, beperking van het aantal passagiers, verbod te rijden met auto's met sportkenmerken, enz.

Gekoppeld aan een bijzonder opvolgingssysteem voor de beginnende bestuurders gedurende een periode van twee jaar en de verder uit te werken omvorming van de nu vooral op examen gerichte rijopleiding tot een veiligheidsgerichte vorming, moeten de voornoemde maatregelen er mede kunnen toe leiden het aantal weekeinde-slachtoffers aanzienlijk te verminderen.

d) De vaststelling van overtredingen door middel van automatisch werkende apparaten.

Alle wetenschappelijke onderzoeken wijzen uit dat één van de meest doeltreffende preventieve maatregelen erin bestaat de weggebruiker te laten beseffen dat de kans zeer groot is dat zijn verkeersgevaarlijk en verboden gedrag zal vastgesteld en beteugeld

proposé d'attribuer un nombre de points de pénalisation aux délits graves (ivresse, alcoolémie, délit de fuite et cetera) et infractions (vitesse exagérée, non-respect des feux rouges, dépassement interdit, rouler en sens interdit, et cetera) selon la gravité de l'infraction.

A un certain nombre de points de pénalisation — le seuil d'alarme —, l'intéressé sera averti par écrit. Le seuil d'alarme pourrait être fixé à quatre points.

A un certain nombre de points de plus (par exemple six points), le permis de conduire sera suspendu pour une durée déterminée (par exemple trois mois).

Si ce nombre de points est atteint une seconde fois dans un délai de cinq ans, le permis de conduire sera suspendu pour une période plus longue (par exemple six mois). L'intéressé sera aussi obligé de suivre un cours de sécurité routière où l'accent sera mis sur l'importance du comportement, de manière à déclencher un processus de changement dans l'attitude et la mentalité de l'intéressé. L'on prévoirait aussi l'effacement automatique des points accumulés depuis plus de cinq ans.

c) L'instauration d'une période de stage pour conducteurs débutants.

Le problème des accidents de jeunes durant le week-end est suffisamment connu. Ces accidents se caractérisent par le fait que ce sont des débutants et surtout de jeunes débutants de 18 à 24 ans et leurs jeunes passagers qui sont impliqués dans de graves accidents, surtout durant les nuits de fin de semaine, à cause de leur comportement risqué (vitesse inadaptée, et souvent aussi, usage abusif d'alcool).

En instaurant une période de stage, l'on combattra les symptômes en introduisant un nombre de restrictions à lever progressivement : limitation de vitesses, interdiction de conduite au cours des nuits de week-end, conduite accompagnée au cours de ces nuits, limitation du nombre de passagers, interdiction de conduire des voitures à caractéristisque sportive, et cetera.

Ces mesures associées à un système spécial d'accompagnement de deux ans pour les conducteurs débutants, et la modification en un écolage sécurisant de l'écolage qui est à présent axé surtout sur l'examen, doivent aboutir à une diminution sensible du nombre des victimes des accidents du week-end.

d) Le constat des infractions au moyen d'appareils automatiques.

Toutes les recherches scientifiques démontrent que la mesure préventive la plus efficace est de convaincre l'usager de la route que son comportement dangereux et interdit sera très probablement constaté et réprimé. Plus fort est le sentiment subjectif de pouvoir être pris

worden. Hoe groter dit subjectief gevoel « gepakt » te kunnen worden (de subjectieve pakkans), hoe minder gevaarlijke overtredingen begaan worden.

Het toekennen van bewijskracht tot bewijs van het tegendeel aan de vaststellingen gedaan door middel van automatisch werkende toestellen, zal het mogelijk maken, zonder extra belasting van het politie- en rijkswachtpersoneel, de controle op de gevaarlijke verkeersovertredingen aanzienlijk op te voeren en daaruit volgend het ongevalrisico te verminderen.

3.1.3. Zwakke weggebruikers

Bijzondere aandacht moet uitgaan naar de zwakkere weggebruikers, voetgangers en fietsers, die 20 % van de zwaar gewonden en 25 % van de doden in het verkeer vertegenwoordigen.

De befietsbaarheid van de openbare ruimte is door de grote plaats die in het verleden aan de auto werd toegekend en het ontbreken van bijzondere fietsvoorzieningen dikwijls ondermaats.

Er worden daarom een aantal voorstellen uitgewerkt om via de verkeerswetgeving het fietsverkeer op een veiliger en vlottere manier te laten verlopen.

3.1.4. Aanpassing van de technische voorschriften voor voertuigen

a) *Veiligheidsgordels en kinderzitjes*

In de loop van 1989 werden volgende maatregelen genomen (koninklijk besluit van 22 mei 1989 — *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1989) :

— de installatieplicht van veiligheidsgordels op de achterbank van personenwagens en wagens voor dubbel gebruik werd ingevoerd volgens de hiernavolgende kalender :

* op 1 januari 1990 voor de auto's in dienst gesteld tussen 1 juli 1985 en 31 december 1986;

* op 1 juli 1990 voor de auto's in dienst gesteld tussen 1 januari 1984 en 30 juni 1985.

De installatieplicht van gordels achteraan was reeds van kracht voor de personenwagens en wagens voor dubbel gebruik in dienst gesteld vanaf 1 januari 1987.

Ook de kampeerauto's zullen vanaf 1 januari 1991 vooraan moeten uitgerust worden met veiligheidsgordels.

— De gordeldraagplicht zal worden ingevoerd vanaf 1 januari 1991 voor de personenwagens en auto's voor dubbel gebruik op de achterste zitplaatsen en voor de lichte bestelwagens en kampeerauto's voor de voorste zitplaatsen.

— Alleen de goedgekeurde kinderzitjes, conform de bepalingen van het reglement nr 44 van de ECE in Genève zullen mogen worden gebruikt volgens de volgende kalender :

(probabilité subjective d'être pris), moins nombreuses sont les infractions mineures.

L'attribution de la force probante jusqu'à preuve du contraire aux constats par appareils électroniques permettra d'augmenter considérablement le contrôle des infractions dangereuses et de diminuer le risque subséquent d'accidents sans surcharger le personnel de la gendarmerie et de la police.

3.1.3. Usagers vulnérables

Les usagers les plus vulnérables — les piétons et les cyclistes — qui constituent 20 % des blessés graves et 25 % des tués de la circulation, doivent bénéficier d'une sollicitude toute particulière.

L'utilisation de l'espace public par les cyclistes est souvent fort limitée en raison de la grande place accordée précédemment à la voiture et de l'absence d'équipements spéciaux pour cyclistes.

C'est pourquoi des propositions sont en voie d'élaboration pour garantir à la circulation cycliste davantage de sécurité et de priorité.

3.1.4. Adaptation des prescriptions techniques pour les véhicules

a) *Ceintures de sécurité et sièges pour enfants*

Les mesures suivantes ont été prises en 1989 (Arrêté royal du 22 mai 1989 — *Moniteur belge* du 31 mai 1989) :

— L'installation de ceintures de sécurité aux sièges arrières des voitures de personnes et des véhicules mixtes est rendue obligatoire selon le calendrier ci-après :

* le 1er janvier 1990 pour les voitures mises en circulation entre le 1er juillet 1985 et le 31 décembre 1986;

* le 1er juillet 1990 pour les voitures mises en circulation entre le 1er janvier 1984 et le 30 juin 1985.

L'obligation de fixer des ceintures à l'arrière était déjà en vigueur pour les voitures de personnes et les véhicules mixtes mis en circulation depuis le 1er janvier 1987.

Les véhicules de camping aussi devront en être équipés à partir du 1er janvier 1991.

— Le port obligatoire de ceintures à l'arrière dans les voitures de personnes et les véhicules mixtes, et à l'avant des camionnettes et des voitures de camping, sera instauré le 1er janvier 1991.

— Seuls les sièges pour enfants qui sont conformes aux dispositions du règlement n° 44 de la CEE pourront être utilisés selon le calendrier ci-après :

* op 1 januari 1990 moeten de zitjes om op de markt te kunnen worden gebracht, gehomologeerd zijn volgens bedoeld reglement;
* op 1 januari 1992 moeten alle te koop gestelde zitjes aan bedoeld reglement voldoen.

b) *Profieldiepte van de banden*

De minimumdiepte van de tekening van de hoofdgroeven van de banden wordt vanaf 1 januari 1990 op 1,6 mm gebracht teneinde het grijpvermogen bij nat wegdek te verhogen.

c) *Vrachtwagens en autocars*

Overeenkomstig de EG-richtlijnen ter zake werden bij koninklijk besluit van 19 juni 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1989) nieuwe veiligheidsuitrustingen voor vrachtwagens opgenomen die betrekking hebben op de anti-opspatafschermingsinrichtingen, de breedte- en trottoirspiegels, het ABS-remsysteem en de zijdelingse bescherming.

Een ontwerp-reglementering tot invoering van de remvertrager voor autocars van meer dan 10 ton en ADR-vrachtwagens van meer dan 12 ton, werd volgens de procedure ter zake overgemaakt aan de Europese Gemeenschap, die een wachttermijn van 12 maanden heeft opgelegd.

3.2. *Reglementering van het goederen- en personenvervoer over de weg*

De grote Europese eenheidsmarkt die na 1992 tot stand komt, zal erop gericht zijn alle kwantitatieve beperkingen in het goederen- en personenvervoer af te schaffen om aldus bij te dragen tot het vrij verkeer van personen, diensten en goederen.

Binnen de Raad van Ministers van de EEG werd aldus een akkoord bereikt om het vervoer van goederen en personen tussen de Lid-Staten met ingang van 1 januari 1993 volledig te liberaliseren.

In het goederenvervoer gebeurt dit stapsgewijs via een jaarlijkse cumulatieve verhoging van het contingent communautaire vergunningen met 40 %.

Enkel met de realisatie van de zogenaamde cabotage, d.w.z. het toelaten van vervoerders van een Lid-Staat tot het binnenlands vervoer binnen de andere Lid-Staten, rijzen nog problemen.

Het spreekt vanzelf dat de evolutie op het vlak van de EEG moet worden gevolgd op het stuk van de nationale vervoerwetgeving. Daar waar in het personenvervoer in grote lijnen reeds een systeem bestaat, waarbij de afgifte van vergunningen niet meer aan kwantitatieve beperkingen is onderworpen, is zulks niet het geval in het goederenvervoer.

Er is dan ook opdracht gegeven een totaal nieuwe wetgeving uit te werken om ook in het goederenvervoer te komen tot een systeem waarbij de afgifte van vergunningen enkel gebaseerd zal zijn op de kwalita-

* au 1er janvier 1990, seuls les sièges pour enfants, homologués selon ce règlement, pourront être mis en vente;
* au 1er janvier 1992, tous les sièges devront répondre aux normes fixées par ce même règlement.

b) *Profondeur des rainures des pneus*

A partir du 1er janvier 1990, les rainures principales des pneus devront avoir une profondeur minimale de 1,6 mm, afin d'augmenter l'adhérence au sol, sous la pluie.

c) *Camions et autocars*

Conformément à la directive CE, l'arrêté royal du 19 juin 1989 (*Moniteur belge* du 21 juin 1989) prescrit le placement de nouveaux équipement de sécurité sur les poids lourds et les autocars. Ce sont : les dispositifs de retenue d'eau, les rétroviseurs grand angle et d'accostage, le système de freinage ABS et la protection latérale.

Un projet de réglementation relatif au placement du ralentisseur de freinage pour autobus de plus de dix tonnes et poids lourds ADR de plus de 12 tonnes a été transmis, selon la procédure prescrite, à la Communauté européenne qui a imposé un délai de douze mois.

3.2. *Réglementation du transport de personnes et de marchandises par route*

Le grand marché unique européen qui s'établira après 1992 fera disparaître toutes les restrictions quantitatives dans le transport de personnes et de marchandises et contribuera ainsi à la libre circulation des personnes, des services et des marchandises.

Ainsi, un accord a été obtenu au sein du Conseil des ministres de la CE pour libéraliser entièrement le transport des personnes et des marchandises entre les Etats membres à partir du 1er janvier 1993.

Dans le secteur du transport des marchandises, cette libéralisation intervient graduellement par le biais d'une augmentation annuelle cumulative du contingent communautaire de 40 %.

Seul le cabotage, c'est-à-dire la possibilité pour un transporteur d'un Etat membre d'effectuer des transports intérieurs dans un Etat membre, pose encore problème.

Il est évident que l'évolution au niveau de la CE doit être suivie d'une évolution de la réglementation nationale. Alors que dans le transport de personnes, la délivrance des autorisations n'est, en règle générale, plus soumise à des limitations quantitatives, c'est loin d'être le cas dans le transport de marchandises.

Une réglementation totalement nouvelle sera mise en chantier afin de parvenir, également dans le secteur du transport de marchandises, à un système dans lequel la délivrance des autorisations n'est basée que

tieve eisen van vakbekwaamheid, financiële draagkracht en betrouwbaarheid.

Concreet houdt zulks de afschaffing in van het vervoerbewijs (waarbij een beginnend vervoerder beperkt wordt tot vervoer binnen een straal van 75 km rondom zijn vestigingsplaats) en van alle vormen van beperkte nationale vergunningen.

Ook een beginnend vervoerder zal dus kunnen starten met het door hem gewenste voertuigenpark.

In uitvoering van de desbetreffende EG-richtlijnen zal, zowel in het goederen- als het personenvervoer, een systeem worden uitgewerkt waarbij marktverstorend gedrag beter kan worden beteugeld, eventueel zelfs met intrekking van de vergunning. Dit zal leiden tot betere bestraffing van overtredingen die de vervoerder financieel voordeel bijbrengen, zoals het niet naleven van de rij- en rusttijden en van de CAO's en zoals overbelading.

3.3. *Inschrijving van motorvoertuigen*

De reeds bij de vorige begrotingsbespreking vermelde volledige reorganisatie en hernieuwing van de dienst voor inschrijving van motorvoertuigen wordt voortgezet. Deze automatisering zal het mogelijk maken op een snelle, betrouwbare, flexibele en vertrouwelijke wijze de noodzakelijke diensten te verstrekken zowel aan het publiek als aan de andere betrokken ministeries.

De vorige maanden werd door het inzetten van extra personeel de achterstand weggewerkt, die in de loop van het eerste semester terug gestegen was, tengevolge van een stijging van de autoverkoop.

In de loop van volgend jaar wordt een progressieve verbetering van de dienstverlening verwacht doordat binnenkort een nieuw en universeel aanvraagformulier zal in dienst genomen worden en tevens dienst doet als omslag en bijgevolg gedeeltelijk mechanisch kan worden verwerkt; bij het ontwerp van dit nieuwe formulier is daarenboven reeds rekening gehouden met het in een later stadium in te voeren nieuwe inschrijvingsbewijs.

Wat de in toepassing van de Conventie van Wenen verplichte inschrijving van de aanhangwagens en opleggers betreft, is een ontwerp van koninklijk besluit voor advies aan de Gewesten voorgelegd, zodat in de loop van 1990 met de effectieve inschrijving kan worden gestart.

Het op peil brengen van de Dienst voor Inschrijving van Voertuigen vormt, samen met deze bijkomende verplichting, de voornaamste verklaring voor de verhoging van de bestaansmiddelen van de Diensten van de Secretaris-generaal waaronder het Centrum voor Informatieverwerking, waarop de Dienst een beroep doet, ressorteert (verhoging van 382,7 miljoen naar 499,7 miljoen).

sur les critères qualitatifs de capacité professionnelle, de capacité financière et d'honorabilité.

Concrètement cela signifie la disparition du certificat de transport (qui n'autorise pour les transporteurs débutants que le transport intérieur dans un rayon de 75 km autour du siège d'exploitation) et de toutes les formes d'autorisations nationales limitées.

Un transporteur débutant pourra donc commencer son activité avec le parc de véhicules qu'il souhaite.

En application des directives CE en question, un système pouvant aller jusqu'au retrait des autorisations sera mis au point, qui permettra mieux, tant dans le transport de personnes que de marchandises, d'éviter des perturbations du marché. Cela conduira à une meilleure sanction des infractions telles que le non respect des temps de conduite et repos, les surcharges et le non respect des conventions collectives, qui apportent aux transporteurs un avantage financier.

3.3. *Immatriculation des véhicules à moteur*

Déjà annoncés lors de la précédente discussion sur le budget, la réorganisation et le renouvellement du service d'immatriculation des véhicules à moteur sont en cours. L'automatisation permettra de rendre, au public et aux autres ministères concernés, les services indispensables, avec la rapidité, la fiabilité, la flexibilité et la confidentialité voulues.

Le retard accumulé au cours du premier semestre par suite d'une hausse de la vente de voitures a été résorbé grâce à l'engagement de personnel supplémentaire.

Une amélioration progressive est attendue dans le courant de l'année prochaine, grâce à l'utilisation, sous peu, d'un nouveau formulaire de demande, qui servira en même temps d'enveloppe et qui pourra donc être traité mécaniquement en partie; lors de la confection de ce formulaire, l'on a également tenu compte du nouveau certificat d'immatriculation qui sera introduit ultérieurement.

En ce qui concerne l'immatriculation obligatoire des remorques et des semi-remorques, en exécution de la Convention de Vienne, un projet d'arrêté royal a été soumis, pour avis, aux Régions, de sorte que l'immatriculation pourra démarrer effectivement dans le courant de 1990.

La modernisation du Service d'Immatriculation des Véhicules à moteur constitue, avec cette obligation complémentaire, l'explication principale de la hausse des moyens de subsistance des services du Secrétaire général, auquel ressortit le Centre de Traitement de l'Information, auquel le Service fait appel (hausse de 382,7 millions à 499,7 millions).

4. Programma 52/1 — Regeling van het luchtverkeer en internationale samenwerking

4.1. *De saturatie van het luchtruim*

De groei van het commercieel luchtverkeer op het einde van het decennium overtreft ruim de voorspellingen van zowel de gebruikers als de dienstverlenende instanties. De bestaande organisatie van het luchtruim en de toegepaste procedures volstaan niet langer om de verkeersstromen snel en veilig te kanaliseren.

Vooralsnog heeft de veiligheid van het luchtverkeer er niet onder geleden, maar de vertragingen stapelen zich op en de ongeziene werklast is de voornaamste oorzaak van sociale conflicten.

De Ministers van Verkeer van de Europese Staten hebben in oktober 1988 de problematiek van de verzadiging van het luchtverkeer de hoogste prioriteit gegeven, met de nadruk op het dringend verwezenlijken van praktische resultaten. Zowel de EG, de Europese Burgerluchtvaartcommissie als Eurocontrol hebben zich met deze aangelegenheid belast. Vooral deze laatste organisatie heeft reeds praktische resultaten geboekt met het opstarten van een centrale verkeersstromeneenheid die in 1993 volledig operationeel zal zijn, terwijl zijn Europees coördinatieteam merkwaardig werk leverde in het dringend harmoniseren van de betrekkingen tussen de verkeersleidingscentra. Het is dan ook in deze organisatie dat de Staten de voortrekker zien van een op middellange termijn meer geïntegreerd systeem met minder verspilling van bekwaamheid en mankracht.

De gebruikers, onder de auspiciën van onder meer de Associatie der Europese Luchtvaartmaatschappijen, zijn bij deze ontwikkelingen volledig betrokken. Hun is bekend dat een betere verkeersleiding een grotere inzet van middelen vergt en zij tonen zich bereid hieraan ook financieel mee te werken.

In het budget van het departement van Verkeerswezen stricto sensu is de weerslag van deze beleidsoptie merkbaar in de verhoging van de bijdrage voor Eurocontrol (van 564,2 M tot 715,6 M) en een overeenstemmende, daaropvolgende verhoging in de opbrengsten van de en-route inkomsten.

Door Eurocontrol werd onlangs beslist de « Air Traffic Flow Management Unit » in België te vestigen. Daartoe zal een gebouw worden opgericht in de omgeving van de luchthaven van Zaventem, op het grondgebied van Haren. Deze nieuwe dienst zal instaan voor de coördinatie, op Europees vlak, van de verschillende verkeersleidingscentra, om zodoende tot een vlotter luchtverkeer te kunnen komen.

4.2. *Liberalisering van het luchtverkeer*

Met het oog op een verdere stap in de liberalisering van het luchtverkeer per 1 juli 1990, heeft de Europese Commissie een nieuw pakket maatregelen

4. Programme 52/1 — Régulation du trafic aérien et coopération internationale

4.1. *Saturation de l'espace aérien*

La croissance du trafic aérien commercial dépassera largement à la fin de la décennie les prévisions aussi bien des usagers que des instances fournissant les services. L'organisation actuelle de l'espace aérien et les procédures appliquées ne suffisent plus à canaliser les courants de trafic de manière rapide et sûre.

Jusqu'à présent la sécurité du transport aérien n'en a pas souffert, mais les retards s'étendent et la surcharge de travail dans des proportions que l'on n'avait pas encore connues, est la source principale de conflits sociaux.

Les ministres des transports des Etats européens ont en octobre 1988 donné la plus haute priorité au problème de la saturation du transport aérien, en mettant l'accent sur la réalisation urgente de résultats pratiques. Aussi bien la CEE que la Commission européenne d'Aviation civile et Eurocontrol se sont chargés de cette question. C'est surtout cette dernière organisation qui a déjà enregistré des résultats pratiques avec la mise en route d'une unité centrale de courants de trafic qui sera pleinement opérationnelle en 1993. Pendant ce temps, son équipe de coordination européenne a fourni un travail remarquable dans l'harmonisation urgente des relations entre les centres de contrôle. C'est dès lors dans cette organisation que les Etats voient un protagoniste d'un système mieux intégré à moyen terme avec moins de gaspillage de compétence et de forces humaines.

Les usagers, sous les auspices entre autres de l'Association des lignes aériennes européennes (A.E.A), sont pleinement associés à ces développements. Ils savent qu'un meilleur contrôle aérien nécessite un plus grand investissement en moyens et ils se montrent prêts à y coopérer financièrement.

Dans le budget du département des communications stricto sensu, la répercussion de cette option stratégique se traduit par une augmentation de la contribution à Eurocontrol (de 564,2 M à 715,6 M) concordant avec une augmentation consécutive des revenus provenant des redevances de route.

Eurocontrol a récemment pris la décision d'implanter le « Air Traffic Flow Management Unit » en Belgique. A cet effet, un bâtiment sera construit dans les environs de Bruxelles-national, sur le territoire de Haren. Ce nouveau service sera responsable de la coordination, au niveau européen, des différents centres de contrôle aérien, de manière à assurer une meilleure fluidité du trafic.

4.2. *Libéralisation du trafic aérien*

C'est en vue d'une autre étape dans la libéralisation du trafic aérien au 1er juillet 1990 que la Commission européenne a pris un nouvel ensemble de mesures

voorgesteld die betrekking hebben op de tarieven, de toegang tot de markt, de capaciteit en de mededingingsregelen.

Inzake tarieven wordt de mogelijkheid gecreëerd om tariefverlagingen door te voeren zonder veel tussenkomst van de nationale overheden. Nochtans wordt een controle-systeem ingebouwd om dumpingprijzen of marktbedervende prijzen te vermijden, door een diepgaand onderzoek op te leggen indien tarieven met meer dan 20 % fluctueren in één jaar tijd.

Ook wordt het interregionale luchtverkeer verder gestimuleerd door de volledige vrijheid in te stellen voor verbindingen tussen regionale luchthavens met toestellen met minder dan 100 zitplaatsen.

Ten slotte worden in het nieuwe pakket, in duidelijke tegenstelling tot de maatregelen van 1987, voorstellen geformuleerd betreffende de betrekkingen tussen de Lid-Staten en hun luchtvaartmaatschappijen : de vervoersrechten moeten op niet-discriminerende wijze op basis van algemene voorwaarden worden toegekend voor zover voldaan is aan de technische en economische normen.

5. Programma 52/2 — Bestuur der Luchtvaart — Onderwijs

Door de beslissing van de Regering om vanaf 1 januari 1990 geen toelagen meer ter beschikking te stellen van de Burgerluchtvaartschool, wordt dit programma van 112,2 M tot 13,0 M gereduceerd.

Een gemengde werkgroep Verkeerswezen-Sabena onderzoekt thans concrete voorstellen om de continuïteit van de opleiding van piloten voor de burgerluchtvaart in ons land te verzekeren.

6. Regie der luchtwegen

De aanzienlijke stijging van het luchtverkeer, die in 1988 tot uiting was gekomen, waardoor de luchthaven van Brussel-Nationaal voor het eerst in haar geschiedenis de kaap van 7 miljoen passagiers heeft overschreden, zet zich ook door in 1989, zelfs nog op een meer uitdrukkelijke wijze. Inderdaad, uit de eerste statistische gegevens — betreffende het eerste trimester 1989 — blijkt dat, in vergelijking met dezelfde periode van 1988, het aantal passagiers is toegenomen met 21 %. Deze trend heeft zich ook in het verder verloop van het jaar geconsolideerd, onder meer door de uitbreiding van het Sabena-netwerk, de komst van American Airlines, de grootste westerse luchtvaartmaatschappij, de daling van de dollar, enz.

6.1. *Luchthaven van Brussel-Nationaal*

Het jaar 1990 wordt een belangrijk jaar voor de ontwikkeling van de luchtvaart in ons land. Inderdaad, na de opstelling van een progressief massaplan en de diepgaande reactualisatie ervan, zal in 1990 effectief de start worden gegeven voor de uitvoering van het ontwikkelingsplan « Zaventem 2000 ».

relatives aux tarifs, à l'accès au marché, à la capacité et aux règles de la compétitivité.

En matière de tarifs est créée la possibilité de procéder à des diminutions tarifaires sans grande intervention des autorités nationales. Un système de contrôle y est cependant inclus pour éviter le dumping ou des prix qui déstabilisent le marché en imposant une enquête approfondie si les tarifs varient de plus de 20 % en un an.

La stimulation du trafic aérien interrégional se poursuit aussi par la libéralisation totale des liaisons entre les aéroports régionaux avec des appareils de moins de 100 places.

Enfin, contrairement aux mesures de 1987, des propositions sont formulées quant aux relations entre les Etats membres et leurs compagnies aériennes : les droits de trafic doivent être accordés de manière non discriminatoire sur la base d'un cahier des charges pour autant que les normes techniques et économiques soient respectées.

5. Programme 52/2 — Administration de l'aéronautique — Enseignement

Ce programme est ramené de 112,2 M à 13 M, comme suite à la décision du Gouvernement de ne plus accorder de subventions à l'école d'aviation civile.

Un groupe de travail mixte Communications-Sabena étudie actuellement des propositions concrètes en vue d'assumer la continuité de la formation des pilotes de l'aviation civile dans notre pays.

6. Régie des voies aériennes

La hausse considérable du trafic aérien qui s'est manifestée en 1988 et par laquelle l'aéroport de Bruxelles-national a franchi pour la première fois dans son histoire le cap des 7 millions de passagers se poursuit également en 1989 et même de manière encore plus explicite. Des premières statistiques relatives au 1er trimestre 1989, il appert en effet que par rapport à la même période de 1988, le nombre de passagers a augmenté de 21 %. Cette tendance s'est poursuivie toute l'année, entre autres grâce à l'extention du réseau Sabena, à l'arrivée de American Airlines, la plus grande compagnie aérienne occidentale, à la baisse du dollar, et cetera.

6.1. *L'aéroport de Bruxelles-national*

1990 sera une année importante pour le développement de la navigation aérienne dans notre pays. En effet, après l'établissement d'un plan de masse progressif et de l'actualisation en profondeur de celui-ci, 1990 verra le début effectif de l'exécution du plan du développement « Zaventem 2000 ».

De uitvoering van deze ambitieuze plannen valt uiteen in twee grote afzonderlijke projecten. Het eerste project betreft het vergroten en moderniseren van het passagiersgebouw en de aanhorigheden, voornamelijk de toegangswegen en de parkings. Deze werken vallen onder de verantwoordelijkheid van de NV Brussels Airport Terminal Company (BATC). De kostprijs hiervan wordt geraamd op 12 miljard frank.

Deze werken bestaan hoofdzakelijk uit :

— de constructie van een tijdelijke vertrekhall van 2 100 m² met een capaciteit van 1 500 passagiers. Vanuit deze hall zullen de vertrekkende passagiers per bus naar de vliegtuigen worden gebracht;

— de eigenlijke uitbreiding van het passagiersgebouw en de bouw van een finger in de vorm van een Y. Deze finger zal een lengte hebben van 225 m en een breedte van 88 m. In een eerste fase zullen hierdoor 25 nieuwe uitgangen worden gecreëerd, die elk met een passagiersloopbrug worden uitgerust. Dit betekent een verdubbeling van de bestaande capaciteit. Volgens de huidige planning is voorzien dat de ruwbouwwerken hiervan begin 1990 zouden aanvangen om tegen eind september 1991 beëindigd te zijn. De verdere afwerking zal dan nog ongeveer anderhalf jaar in beslag nemen, zodat de volledige indienstneming van de uitbreidingen tegen begin 1993 mag worden verwacht.

Het tweede project, dat overigens in nauwe coördinatie met het eerste zal worden uitgevoerd, betreft de aanpassing en uitbouw van de eigenlijke luchthaveninfrastructuur. Deze werken vallen volledig ten laste van de Regie der Luchtwegen, dus ook de financieringskosten, die op 4,6 miljard frank geraamd worden. De voornaamste realisaties hiervan zijn :

— uitbreiding van de stationeersvloer voor vliegtuigen, aanleg van « remote aircraft stands », aanleg van een nieuwe taxiweg en « high speed exits »;

— signalisatie en bebakening;
— energie (verwarming, elektriciteit);
— afwatering, rioleringen en waterzuivering.

6.2. *CANAC*

Het eigenlijke CANAC-gebouw werd in juli 1988 in gebruik genomen. Een gedeelte van de elektronische apparatuur, waaronder het vocaal communicatiesysteem, bandopnemers en een netwerk van aëronautische informatiebeelden, is geïnstalleerd en opgeleverd.

Het zogenaamde automatisatieproject dat instaat voor de verwerking van de radar- en vluchtplangegevens, wordt in de fabriek van de constructeur opgeleverd in de tweede helft van november 1989 en op de plaats van installatie in juli/augustus 1990.

In de tweede helft van 1990 zal de RLW de apparatuur en programmatuur operationeel valideren en

L'exécution de ces plans ambitieux comprend deux grands projets distincts. Le premier projet concerne l'agrandissement et la modernisation du bâtiment pour passagers et des dépendances, principalement les voies d'accès et les parkings. Ces travaux tombent sous la responsabilité de la SA Brussels Airport Terminal Company (BATC). Le coût des travaux est estimé à 12 milliards de francs.

Ces travaux comprennent essentiellement :

— la construction d'un hall de départ temporaire de 2 100 m² et d'une capacité de 1 500 passagers. C'est de ce hall que les passagers en partance seront conduits par bus à l'avion;

— l'extension proprement dite du bâtiment pour passagers et la construction d'un finger en forme de Y. Ce finger aura une longueur de 225 m et une largeur de 88 m. Ainsi, 25 nouvelles sorties seront créées dans une première phase et chacune de ces sorties sera pourvue d'une passerelle pour passagers; ceci représente une doublement de la capacité actuelle. La planification actuelle prévoit que le gros œuvre débutera avec l'année 1990 et qu'il sera achevé pour fin septembre 1991. Le parachèvement durera alors encore un an et demi, de sorte que la mise en service des extensions peut être attendue pour le début de 1993.

Le second projet qui sera d'ailleurs exécuté en coordination étroite avec le premier, concerne l'adaptation et l'agrandissement de l'infrastructure aéroportuaire proprement dite. Ces travaux sont entièrement à charge de la Régie des Voies aériennes, donc aussi les frais de financement estimés à 4,6 milliards de francs. Les réalisations principales en sont :

— extension de l'aire de stationnement des avions, aménagement de « remote aircrafts stands », aménagement d'une nouvelle voie de circulation et « high speed exits »;
— signalisation et balisage;
— énergie (chauffage, électricité);
— écoulement des eaux, réseaux d'égouts et épuration des eaux.

6.2. *CANAC*

Le bâtiment CANAC proprement dit a été mis en service en juillet 1988. Une partie de l'appareillage électronique, dont le système de communication vocale des enregistreurs et le réseau des images d'information aéronautique, est installé et réceptionné.

Le projet, dit d'automatisation, qui assure le traitement des données du radar et des plans de vol, sera réceptionné dans les installations du constructeur au cours de la seconde moitié de novembre 1989 et au lieu de l'installation en juillet/août 1990.

Au cours de la seconde moitié de 1990, la RVA validera et homologuera opérationnellement l'ap-

homologeren en overgaan tot de praktische opleiding (« on the job training ») van de verkeersleiders.

De uiteindelijke ingebruikname van het centrum is voorzien voor begin 1991.

Hierbij kan tevens worden aangestipt dat CANAC, naast Amsterdam, Bremen, Düsseldorf en Maastricht (Eurocontrol) één van de vijf ATC-knooppunten zal zijn in het zogenaamde Integratieconcept, waarbij de computers der vijf betrokken verkeersleidingscentra digitaal met elkaar zullen communiceren met het oog op een optimalisatie van de coördinaties en controle-overdrachten. Door gelijkwaardige apparatuur en programmatuur zullen de 5 centra zich uiteindelijk gedragen als 5 sectoren van één uniform verkeersleidingssysteem.

6.3. *Geluidsoverlast*

De substantiële verhoging van het luchtverkeer, overdag en vooral 's nachts, heeft uiteraard de geluidsoverlast op en rond de luchthaven van Brussel-Nationaal gevoelig doen stijgen. Teneinde deze hinder tot aanvaardbare proporties te herleiden, werden reeds een aantal maatregelen uitgevaardigd.

Ter controle hierop zal een geluidsmeetnet worden geïnstalleerd op en rond de luchthaven van Brussel-Nationaal. De offertes van de mededingende firma's worden momenteel geëvalueerd. Er wordt verwacht dat het systeem medio 1990 in gebruik zal worden genomen. Een netwerk van 16 meetstations zal in een eerste fase het geluid meten in die zones waar het meest hinder wordt ondervonden van opstijgende of landende vliegtuigen. In een tweede fase zullen de geluidsgegevens gekoppeld worden aan de radar- en vluchtplangegevens afkomstig van het CANAC-systeem, zodat de eventuele geluidsovertreders zullen kunnen worden geïdentificeerd en bestraft.

Bovendien wordt het lawaai op de grond thans ook bestudeerd in samenwerking met het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en met het Labo Akoestiek en Warmtegeleiding van de Katholieke Universiteit te Leuven.

Deze studies moeten resulteren in specifieke maatregelen die de bewoners in de onmiddellijke omgeving van de luchthaven beter beschermen tegen geluidsoverlast.

Ten slotte kan hier nog aan worden toegevoegd dat de EG-raad tijdens zijn zitting van 16 oktober 1989 een richtlijn heeft goedgekeurd betreffende de beperking van geluidsemissie van civiele subsonische straalvliegtuigen. Hiermee wordt beoogd dat na 1 november 1990, alle nieuwe, in de Lid-Staten ingeschreven vliegtuigen moeten voldoen aan de strengste geluidsnormen van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (Chapter 3).

pareillage et le logiciel, et procédera à la formation pratique (« on the job training ») des contrôleurs aériens.

La mise en service proprement dite du centre est prévue pour le début de 1991.

Signalons aussi qu'avec Amsterdam, Brême, Düsseldorf et Maastricht (Eurocontrol), CANAC constituera un des cinq centres ATC du concept d'intégration par lesquels les ordinateurs des cinq centres de contrôle aérien communiqueront digitalement entre eux pour optimiser ainsi les coordinations et les transferts de contrôle. Par un appareillage identique et le logiciel, ces cinq centres agiront en définitive comme cinq secteurs d'un seul système uniforme de contrôle aérien.

6.3. *Nuisances sonores*

L'augmentation substantielle du trafic aérien de nuit comme de jour a évidemment fait augmenter la nuisance sonore à l'aérodrome de Bruxelles-national et aux alentours. Afin de ramener cette nuisance à des niveaux acceptables, toute une série de mesures ont déjà été édictées. En vue du contrôle de ces nuisances, un réseau de sonomètres sera installé à Bruxelles-national et aux alentours. Les offres des firmes concurrentes sont actuellement évaluées. On s'attend à ce que le système soit mis en service mi-1990. Dans une première phase, un réseau de 16 stations mesurera le bruit dans les zones où la nuisance est due aux aéronefs décollant ou atterrissant. Dans une seconde phase, les données sonores seront liées du radar et des plans de vol provenant du système CANAC, de sorte que ceux qui excèdent les normes acoustiques puissent être identifiés et pénalisés.

En outre, le bruit au sol fait actuellement l'objet d'études en collaboration avec l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie et le « Labo Akoestiek en Warmtegeleiding » de la « Katholieke Universiteit te Leuven ».

Ces études doivent aboutir à des mesures spécifiques qui protégeront les riverains de l'aéroport contre la nuisance sonore.

Enfin ajoutons encore que le Conseil CE au cours de sa séance du 16 octobre 1989 a adopté une directive relative à la limitation de l'émission sonore des avions à réaction subsoniques civils. Ainsi, tous les aéronefs nouvellement enregistrés dans les Etats membres devront satisfaire après le 1er novembre aux normes sonores les plus sévères de l'organisation d'aviation civile internationale (Chapitre 3).

6.4. *Regionale luchthavens*

De besprekingen in verband met het samenwerkingsakkoord tussen de RLW en de Executieven zijn volledig afgerond, zodat kan worden overgegaan tot de ondertekening en publikatie ervan. Naast de regeling van de overdracht van het exploitatiepersoneel, wordt hierin ook nog voorzien dat de RLW in 1990 nog tweederde van het exploitatieverlies (van 1989) van de betrokken regionale luchthavens ten laste zal nemen, alsmede een investeringskrediet van 100 miljoen frank ter beschikking stelt van de Gewesten.

Terloops kan hierbij nog worden aangestipt dat de diensten van de luchtverkeersbeveiliging op deze luchthavens door de Regie der Luchtwegen, op haar kosten, verzekerd zullen blijven.

6.5. *Financiële toestand van de RLW*

Volgens de begrotingsramingen van de Regie der Luchtwegen kan een exploitatiewinst worden verwacht van 423,2 miljoen frank, zodat de RLW ook in 1990 haar opdracht om de exploitatierekening in evenwicht af te sluiten, volledig nakomt.

De kasmiddelen van de RLW — begin 1989 had ze 4,651 miljard frank beschikbaar — volstaan om de investeringsuitgaven voor 1990 (3,829 miljard frank) te financieren.

7. Programma 53/2 — Koopvaardij

7.1. *Europees koopvaardijbeleid*

Sinds het onder Belgisch Voorzitterschap van de EG-Raad, in 1987 gegeven signaal aan alle maritieme communautaire belangengroepen, om de broodnodige positieve solidaire aanpak te verwezenlijken op basis van het bestaande pakket aan scheepvaartverordeningen (1986), werd in de schoot van de EG-Raad daadwerkelijk vooruitgang geboekt om de toekomst en de leefbaarheid van de Europese koopvaardijvloot te verzekeren.

Hiertoe concentreerden de werkzaamheden zich op de verwezenlijking van drie grote objectieven :

— het nemen van positieve maatregelen ten gunste van de Europese koopvaardij;

— de afschaffing van protectionistische maatregelen op het zeevervoer;

— de bevordering van een harmonisatie op scheepvaartgebied met het oog op de interne Europese eenmaking.

a) Het Europees scheepsregister EUROS en de Europese regeling van de staatssteun aan de koopvaardij

6.4. *Aéroports régionaux*

Des négociations au sujet des accords de coopération entre la RVA et les Exécutifs sont complètement terminées, de sorte qu'ils peuvent être signés et publiés. Outre le règlement du transfert du personnel d'exploitation, ils prévoient aussi que la RVA prendra encore en 1990, 2/3 des pertes d'exploitation (de 1989) de ces aéroports à sa charge, et qu'elle mettra un crédit d'investissement de 100 millions de francs à la disposition des Régions.

Signalons encore que la Régie des Voies aériennes continuera à assurer à ses frais les services de sécurité aérienne.

6.5. *Situation financière de la RVA*

Selon les prévisions budgétaires de la Régie des Voies aériennes, un bénéfice d'exploitation de 423,2 millions de francs peut être attendu, de sorte qu'en 1990 aussi, la RVA respectera entièrement l'obligation de clore le compte d'exploitation en équilibre.

L'encaisse de la RVA — début 1989, elle disposait de 4,650 milliards de francs — suffit à financer les dépenses d'investissements (3,829 milliards de francs) de 1990.

7. Programme 53/2 — Marine marchande

7.1. *Politique maritime européenne*

Depuis qu'en 1987, sous la présidence belge du Conseil CE, un appel avait été lancé à tous les groupements d'intérêts maritimes communautaires pour mener une politique solidaire et positive, indispensable à la survie du secteur, et ce, à partir des règlements maritimes existants (1986), un progrès sensible fut réalisé au sein du Conseil CE en vue de garantir l'avenir et la viabilité de la flotte marchande européenne.

A cet effet, les activités se sont surtout concentrées sur trois objectifs importants :

— la prise de mesures positives en faveur de la marine marchande européenne;

— la suppression de mesures protectionnistes pour le transport maritime;

— la promotion de l'harmonisation maritime en vue de l'unification interne de l'Europe.

a) L'EUROS et la réglementation européenne des aides de l'Etat à la marine marchande

Momenteel wordt in de Raad van Ministers van Transport een bespreking ten gronde gevoerd betreffende de door de EG-Commissie voorgestelde oprichting van een Europees (dubbel) scheepsregister (EUROS), waarin de respectieve schepen uit de nationale scheepsregisters zullen kunnen worden opgenomen ter verkrijging van een Europees statuut. Anderzijds werd door de Commissie mededeling gedaan van de financiële en fiscale maatregelen die ter beschikking staan van de individuele Lid-Staten om de concurrentiepositie van hun vloot te verbeteren.

Deze voorstellen, hoe lofwaardig ook, hebben echter eerder een symbolische waarde, maar betekenen geen afdoend antwoord op de externe bedreiging van onze koopvaardij vanwege maatschappijen die opereren onder goedkope exploitatievoorwaarden (onder andere loonkosten) alsmede vanwege de goedkope vlaggen.

Hierbij gesteund door de meerderheid der Lid-Staten heeft België niet geaarzeld te ijveren voor een verder diepgaand onderzoek naar de praktische en juridisch haalbare mogelijkheden om bij voorkeur een communautaire kaderwetgeving uit te werken, waarbinnen de nationale staatssteun aan de koopvaardij der Lid-Staten zich in de nabije toekomst zou dienen te situeren, en dit zonder afbreuk te doen aan de institutionele bevoegdheid en toezicht vanwege de Commissie op basis van de artikelen 92 en 93 van het Verdrag van Rome.

Rekening houdend met het feit dat de Commissie duidelijk heeft gesteld dat van enigerlei Europese steunfondsregeling geen sprake zal zijn, dient ons land verder initiatieven te nemen om de slagkracht van de koopvaardij te verhogen. Geconfronteerd met een reële nakende uitvlaggingsgolf heeft de Regering trouwens in december 1988, geopteerd voor medewerking aan de op te richten Luxemburgse vlag.

Sinds het jaar 1985 werd immers een fundamentele afbouw van de Belgische koopvaardijvloot en van de maritieme arbeidsplaatsen vastgesteld.

De door de Belgische Regering vooropgestelde oplossing sluit aan bij het voor de periode van 1 juli 1987 tot 31 december 1988 ingestelde minikoopvaardijplan. Dit plan betrof een sociale en fiscale bijdragevermindering, een interestherschikking van de scheepskredieten toegekend via het fonds, en van de door de Staat gewaarborgde kredieten, dit alles voor een bedrag van 670 000 000 frank op jaarbasis.

Een tweede luik bestond in het toelaten tot verkoop in het buitenland van een aantal schepen onder uitdrukkelijk beding van invlagging van een nieuw aantal in het buitenland gebouwde schepen met aanspraak op aangepast scheepskrediet. Ten slotte zou het de reder worden gegund, een met de vakorganisaties overeen te komen percentage aan vreemdelingen aan lagere loonkosten te laten aanmonsteren.

Zoals reeds gezegd, staat in de Belgische structurele oplossing de Luxemburgse vlag, welke thans in een eindstadium ter beschikking ligt bij het Luxem-

A l'heure actuelle se tient au sein du Conseil des Ministres de Transport une discussion quant au fond, concernant la création proposée par la Commission CE d'un (double) registre européen des navires (EUROS), où pourraient être repris les navires respectifs inscrits dans les registres nationaux en vue de l'obtention d'un statut européen. Par ailleurs, la Commission a communiqué les mesures financières et fiscales mises à la disposition des Etats membres individuels en vue d'améliorer la position concurrentielle de leur flotte.

Ces propositions, malgré leurs louables mérites, ont cependant une valeur plutôt symbolique, mais ne constituent pas une réponse suffisante pour faire face à la menace externe que font peser sur notre marine marchande, des sociétés opérant sous pavillon de complaisance ou dans des conditions d'exploitation moins onéreuses (notamment en ce qui concerne les coûts salariaux).

Soutenue en cela par la majorité des Etats membres, la Belgique n'a pas hésité à œuvrer pour approfondir la recherche de solutions réalisables sur le plan pratique et juridique, et à mettre en œuvre de préférence une réglementation communautaire, dans lesquelles devrait s'intégrer très prochainement l'aide nationale à la marine marchande des Etats membres, et ce sans porter préjudice à la compétence institutionnelle et au contrôle de la Commission sur la base des articles 92 et 93 du Traité de Rome.

Compte tenu du fait que la Commission a clairement établi qu'il ne pourra être question d'aucune forme d'aide européenne, notre pays se doit de prendre d'autres initiatives pour accroître la compétitivité de la flotte marchande. Confronté à une véritable menace de dépavillonnage, le Gouvernement a d'ailleurs opté en décembre 1988 pour collaborer à la création du pavillon luxembourgeois.

Depuis 1985, on avait en effet constaté un recul fondamental de la flotte marchande belge ainsi que de l'emploi offert par ce secteur.

La solution proposée par le Gouvernement belge rejoint le miniplan établi en faveur de la marine marchande pour la période du 1er juillet 1987 au 31 décembre 1988. Ce plan prévoyait une réduction des cotisations sociales et fiscales, un réajustement des intérêts des crédits maritimes accordés via le fonds et des crédits garantis par l'Etat, le tout pour un montant de 670 000 000 francs sur une base annuelle.

Un deuxième volet consistait à autoriser la vente à l'étranger d'un certain nombre de navires sous la condition expresse d'empavillonner un nouveau nombre de navires construits à l'étranger, avec possibilité d'obtention d'un crédit maritime adapté. Enfin, l'armateur aurait la possibilité d'enrôler à moindres coûts salariaux, un pourcentage de travailleurs étrangers à convenir avec les organisations syndicales.

Comme indiqué ci-avant, la solution structurelle belge prévoit l'existence du pavillon luxembourgeois qui se trouve actuellement en dernière phase soumis

burgs Parlement, nog steeds centraal. Geconditioneerd door het opvoeren van de Belgische tewerkstelling met 250 zeelieden en zonder netto weddeverlies voor de in België ingeschreven zeelieden, zou aan de Belgische reders dan toelating worden gegeven hun schepen voortaan onder Luxemburgse vlag te exploiteren, met behoud van de voordelen eigen aan het Belgische eigenaarsschap.

b) Vrijmaking van het Zeevervoer

Een tweede belangrijk aandachtspunt vormt de door de EEG sinds 1987 gevoerde dialoog met de ontwikkelingslanden, met het oog op de afschaffing van de bestaande unilaterale vrachtreservatiewetgevingen op de lijnvaarttrafiek. België levert een tastbare bijdrage tot de oplossing van deze delicate materie, door met gelijkgezinde Europese Lid-Staten (Nederland, Frankrijk en Duitsland), en in overleg met de Commissie te ijveren voor een meer pragmatische aanpak van dit acuut probleem.

Met het Franse voorzitterschap wordt heden een concrete commerciële regeling uitgewerkt, die later in de OESO en de UNCTAD kan worden aangewend, om de herzieningsconferentie van de VN-gedragscode voor lijnvaartconferenties terug op gang te brengen in 1990.

Tevens kan worden bevestigd dat de eisen vanwege de ontwikkelingslanden tot vrachtverdeling van het bulkvervoer niet buiten het Lomé-4 verdrag worden gehouden.

c) Harmonisatiemaatregelen op scheepvaartgebied

Met het oog op de voltooiing van de interne markt steunt België het voorstel om in concreet overleg tussen de Commissie en de Lid-Staten, werk te maken van de harmonisering van de scheepvaartsector, die zich meer specifiek opdringt op het domein van :

— overdracht van schepen binnen de Gemeenschap;

— de regeling van equivalentie van brevetten en diploma's;

— de scheepscertificaten.

Hierbij zal zoveel mogelijk worden aangeleund bij de bestaande internationale conventies ter zake.

7.2. *Bevorderen van het zeevervoer door Belgische reders*

Er wordt steeds verder naar gestreefd de uitvoer van goederen die door de Staat wordt gefinancierd of verzekerd (via Delcredere, Herdisconterings- en Waarborginstituut), te laten geschieden onder dekking van een Belgisch cognossement, zonder hierbij de buitenlandse handel te penaliseren door hogere vervoerkosten.

Deze politiek ligt in de lijn van de door de EG-Commissie gesteunde verscheping van voedselhulp door Europese vlaggen.

à l'approbation du Parlement luxembourgeois. Conditionné par une augmentation de l'emploi belge de 250 marins et sans perte sur le traitement net des marins inscrits en Belgique, on pourrait autoriser les armateurs belges à exploiter dorénavant leurs navires sous pavillon luxembourgeois, avec maintien des avantages propes aux propriétaires belges.

b) Libéralisation du transport maritime

Un deuxième point important est le dialogue mené par la CEE depuis 1987 avec les pays en voie de développement, en vue de la suppression des réglementations unilatérales de réservation du fret pour la navigation de ligne. La Belgique contribue concrètement à la solution de cette matière délicate en œuvrant avec des Etats membres européens de même opinion (Pays-Bas, France et Allemagne), et en concertation avec la Commission, pour aborder d'une façon plus pragmatique la résolution de ce problème pressant.

Sous la présidence française, l'on procède actuellement à l'élaboration d'un règlement commercial concret qui pourra être utilisé ultérieurement au sein de l'OCDE et de l'UNCTAD en vue de la relance de la conférence de révision du Code de conduite ONU des conférences maritimes, en 1990.

On peut ainsi également confirmer que les revendications des pays en voie de développement en matière de répartition du fret du transport en vrac, ne sont pas écartées de la convention de Lomé 4.

c) Mesures d'harmonisation en matière maritime

Dans la perspective de la réalisation du marché interne, la Belgique appuie la proposition visant à réaliser, de concert avec la Commission et les Etats membres, l'harmonisation du secteur maritime qui s'impose plus spécialement dans le domaine :

— du transfert de navires au sein de la communauté;

— du règlement de l'équivalence des brevets et des diplômes;

— des certificats des navires.

A cet effet, on s'appuiera autant que possible sur les conventions internationales existant en la matière.

7.2. *Promotion du transport maritime par les armateurs belges*

On s'efforce de plus en plus de faire en sorte que le transport de marchandises financé ou assuré par l'Etat (via le Ducroire, l'Institut de Réescompte et de Garantie) soit effectué sous la couverture d'un connaissement belge, sans pénaliser le commerce extérieur par des coûts de transport plus élevés.

Cette politique se situe dans la ligne du transport d'aide alimentaire effectué par des pavillons européens et appuyé par la Commission CEE.

7.3. *Wetsontwerp betreffende de registratie van zeeschepen*

Deze wet moet het juridisch sluitstuk vormen van het koopvaardijplan of, zo men wil, van het koopvaardijprotocol dat op 31 december 1988 werd afgesloten tussen de Ministers van Tewerkstelling en Arbeid en van Verkeerswezen en de vertegenwoordigers van de reders en van de vakbonden.

Concreet houdt dit ontwerp in dat onze interne wetgeving wordt aangepast aan de economische noodzaak de internationale rompbevrachting te erkennen als een toelaatbaar en volwaardig juridisch procédé inzake de scheepsexploitatie.

Meteen worden ook de juridische gevolgen daarvan geregeld met betrekking tot de scheepsregistratie en het recht de Belgische vlag te voeren dat door het volkenrecht aan deze registratie wordt gekoppeld. Bovendien schept dit ontwerp de gelegenheid de administratieve praktijk inzake scheepsregistratie te actualiseren en te reorganiseren, onder meer door het invoeren van moderne informatie- en communicatietechnieken.

Ten slotte streeft het ontwerp ook een reorganisatie van de wetgeving na door alle regels ter zake in één enkele wet samen te brengen en door deze wet te herleiden tot enkel die bepalingen die uitdrukkelijk door de wetgever moeten worden vastgesteld. Er zal dan ook kunnen naar gestreefd worden de uitvoering van deze wet in één enkel besluit te regelen.

Aldus zou een aanzienlijke vereenvoudiging van de bestaande regulering kunnen worden verwezenlijkt.

8. **Regie voor Maritiem Transport**

Er kan worden gesteld dat de jongste jaren het bedrijfsresultaat van de Regie gestadig verbetert.

Waar in de periode 1981-1985 zware verliezen van de orde van 400 à 500 miljoen frank per jaar werden genoteerd, kon het verlies worden teruggebracht in 1987 tot 76 miljoen frank en in 1988 tot 22 miljoen frank. In dit laatste jaar werd bovendien een positieve cash-flow gerealiseerd van 382 miljoen frank.

Wat 1989 betreft, kan, steunende op de tot nog toe gekende resultaten, een winst van de orde van 200 miljoen frank en een cash-flow van de orde van 600 miljoen frank worden verwacht.

De begroting 1990 laat een winst voorzien van 100 miljoen frank met een positieve cash-flow van 528 miljoen frank.

7.3. *Projet de loi relatif à l'enregistrement des navires*

Cette loi constitue le clé de voûte juridique du plan de la marine marchande ou, si l'on veut, du protocole de la marine marchande conclu le 31 décembre 1988 par les Ministres de l'Emploi et du Travail et des Communications et les représentations des armateurs et des syndicats.

Concrètement, ce projet implique que notre législation interne soit adaptée à la nécessité économique de reconnaître l'affrètement international coque nue comme un procédé juridique admissible à part entière pour l'exploitation des navires.

Par la même occasion sont réglées les répercussions juridiques concernant l'enregistrement des navires et le droit de battre pavillon belge lié par le droit international à cet enregistrement. De plus, ce projet permet d'actualiser et de réorganiser la pratique administrative relative à l'enregistrement des navires, notamment par l'introduction des techniques modernes d'information et de communication.

Enfin, le projet tend aussi à une réorganisation de la législation en rassemblant dans une seule loi toutes les règles y relatives et en ramenant cette loi aux seules dispositions qui doivent être expressément fixées par le législateur. On pourra donc aussi s'efforcer de régler l'exécution de cette loi par un seul arrêté.

Ainsi pourra-t-on aboutir à une sérieuse simplification de la réglementation actuelle.

8. **Régie des transports maritimes**

On peut affirmer que ces dernières années, le résultat d'exploitation de la Régie s'est constamment amélioré.

Alors qu'au cours de la période 1981-1985 on enregistrait de lourdes pertes de l'ordre de 400 à 500 millions de francs par an, le déficit a pu être ramené en 1987 à 76 millions de francs et en 1988 à 22 millions de francs. Au cours de cette dernière année, on a pu réaliser en outre une marge brute d'autofinancement de 382 millions de francs.

En ce qui concerne 1989, on peut s'attendre, en s'appuyant sur les résultats actuellement connus, à un bénéfice de l'ordre de 200 millions de francs et à une marge brute d'autofinancement de l'ordre de 600 millions de francs.

Le budget de 1990 laisse prévoir un bénéfice de 100 millions de francs et un cash-flow positif de 528 millions de francs.

	1988	1988	1989	
	—	—		
		(de eerste acht maanden). — *(huit premiers mois)*		
Partnership. — *Partenariat*				
Oostende-Dover. — *Ostende-Douvres*				
Zeebrugge-Dover. — *Zeebrugge-Douvres*				
Zeebrugge-Felixtowe. — *Zeebrugge-Felixtowe*				
Passagiers. — *Passagers*	2 968 547	2 081 166	2 202 722	(+ 5,5 %)
Personenwagens. — *Voitures*	434 501	301 313	336 630	(+ 10,5 %)
Vrachtwagens. — *Poids lourds*	356 420	200 217	319 723	(+ 35,4 %)
Oostende-Dover — *Ostende-Douvres*				
Passagiers. — *Passagers*	2 097 637	1 598 857	1 333 721	(– 18,6 %)
Personenwagens. — *Voitures*	272 427	207 596	169 692	(– 18,3 %)
Vrachtwagens. — *Poids lourds*	147 363	100 950	78 699	(– 23,0 %)

De trafiekcijfers va op de lijnen van de poolpartner P & O. Hierdoor was de trafiek op de Oostende-Doverlijn in 1988 aanzienlijk toegenomen, trafiek die dan vanzelfsprekend opnieuw sterk daalde in 1989.

Hierbij moet wel worden vermeld dat de inkomsten afhangen van de trafiek van het partnership (en niet van de trafiek op de Oostende-Dover-lijn). Het resultaat van 1989 zal ingevolge de toename van de globale trafiek gunstig worden beïnvloed.

8.2. *Commerciële politiek*

Het bestaande samenwerkingsakkoord tussen de RMT en P & O European Ferries voorzag als einddatum 31 december 1990. In dit akkoord is evenwel bepaald dat de samenwerking automatisch doorgaat voor zover geen van beide partijen een opzegging betekent. Met het oog op een verlenging van de samenwerking op halflange termijn worden thans onderhandelingen gevoerd. De basisprincipes van het bestaande akkoord zullen behouden blijven, zodat de aanpassingen eerder op detailpunten zullen slaan. Bij dit alles zal de RMT ernaar streven haar positie in de markt te bestendigen.

8.3. *Vooruitzichten op korte en halflange termijn*

In 1990 zullen aan boord van de bestaande schepen een aantal werken worden uitgevoerd teneinde het comfort van de reizigers te verbeteren. Bovendien zal ervoor gezorgd worden de kwaliteit van de service van het personeel te verhogen. Beide maatregelen moeten het mogelijk maken de concurrentiële positie van de RMT ten opzichte van de andere rederijen te versterken.

Teneinde de kosten beter te beheersen, zal door middel van een nieuwe volledig geautomatiseerde analytische boekhouding een continue en verscherpte bewaking van deze kosten gebeuren.

Naar de toekomst toe wordt voorzien in de vlootvernieuwing van de RMT.

Als eerste stap werd door het MCESC op 19 mei en 16 juni 1989 de bouw op een Belgische werf van een

Les chiffres des trafics de 1988 ont été influencés par une longue grève sur les lignes du poolpartnership P & O. Ainsi, le trafic sur la ligne Ostende-Douvres avait fortement augmenté en 1988, trafic qui forcément a de nouveau fortement diminué en 1989.

A ce propos, il y a lieu toutefois de noter que les recettes sont tributaires du trafic du partenariat (et non du trafic sur la ligne Ostende-Douvres). Le résultat de 1989 sera par conséquent favorablement influencé par l'accroissement du trafic global.

8.2. *Politique commerciale*

L'accord de coopération existant entre la RTM et P & O European Ferries prévoyait comme date finale le 31 décembre 1990. Dans cet accord, il est toutefois stipulé que la coopération sera automatiquement poursuivie pour autant qu'aucune des deux parties n'ait émis un préavis. En vue de la prorogation de la coopération à moyen terme, des négociations sont actuellement en cours. Les principes de base de l'accord actuel seront maintenus de sorte que les adaptations ne porteront que sur des points de détail. Dans cette perspective, la RTM s'efforcera de confirmer sa position sur le marché.

8.3. *Perspectives à court et à moyen terme*

En 1990, un certain nombre de travaux seront effectués à bord des navires existants afin d'améliorer le confort des passagers. En outre, on veillera à améliorer aussi la qualité du service du personnel. Ces deux mesures doivent permettre de renforcer la position concurrentielle de la RTM par rapport aux autres armements.

Afin de mieux gérer les coûts par une comptabilité analytique nouvelle, entièrement automatisée, on pourra surveiller les dépenses en permanence et d'une façon stricte.

En ce qui concerne l'avenir, on prévoit le renouvellement de la flotte de la RTM.

Comme première étape, le CMCES a décidé le 19 mai et le 16 juin 1989 d'autoriser la construction

nieuw RoRo schip beslist. Dit schip, waarvan de levering wordt verwacht midden 1991, heeft een vrachtcapaciteit van 1800 lane meters, wat vergeleken met een bestaand schip quasi een verdubbeling betekent.

Er wordt overwogen om in de komende jaren een tweede schip te bestellen, waardoor de vloot uiteindelijk zou zijn samengesteld uit twee nieuwe en twee bestaande schepen. Drie thans in dienst zijnde schepen zouden dan worden verkocht.

Door het inzetten van grotere schepen zal het aantal afvaarten kunnen verminderen, waarbij de totale vrachtcapaciteit echter toeneemt.

Deze politiek moet het mogelijk maken de leefbaarheid van de RMT te garanderen en het inkomstenverlies door de opening van de Kanaaltunnel en de eventuele afschaffing van de verkoop van taksvrije goederen aan boord van de schepen na de eenmaking van de Europese markt, op te vangen.

9. Dienst voor Regeling van de Binnenvaart

Het jaar 1990 en ook de daarop volgende jaren zullen vooral in het teken staan van de uitvoering van de maatregelen tot structurele sanering van de binnenvaart, die op Europees niveau werden getroffen.

9.1. *Europese maatregelen*

Op EEG-vlak werden volgende verordeningen uitgevaardigd :

— Verordening (EEG) nr 1101/89 van de Raad van 27 april 1989 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart;

— Verordening (EEG) nr 1102/89 van de Commissie van 27 april 1989 tot vaststelling van een aantal uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr 1101/89 van de Raad inzake de structurele sanering van de binnenvaart.

De verordeningen omvatten essentieel het realiseren van een gecoördineerde sloopregeling in de betrokken Lid-Staten met ingang van 1 januari 1990 en het gelijktijdig tot stand brengen van een systeem « oud voor nieuw », waardoor het toevoegen van scheepsruimte aan de Europese vloot slechts kan gebeuren hetzij mits sloping van een gelijkwaardige tonnage, hetzij mits betaling van een bijzondere bijdrage.

Met de saneringsmaatregelen wordt hoofdzakelijk beoogd een oplossing te geven aan de overcapaciteit aan scheepsruimte, die vooral in de Rijnvaart een rendabele exploitatie van binnenschepen bemoeilijkt, maar ook een negatieve invloed heeft op de scheepsuitbating in de trafieken tussen België, Nederland en Frankrijk.

Gestreefd wordt naar een vermindering van de capaciteit van de Europese vloot met 10 % voor de droge ladingschepen en de duwboten en met 15 % voor de tankschepen.

d'un nouveau navire RoRo sur un chantier naval belge. Ce navire, dont la livraison est attendue pour le milieu de 1991, a une capacité de fret de 1800 lane meters, ce qui, en comparaison avec le navire existant, constitue pour ainsi dire le double.

Les prochaines années, on envisagera la commande d'un deuxième navire, ce qui permettra de disposer d'une flotte comportant deux nouveaux navires et deux navires existants. Trois navires actuellement en service seraient vendus.

La mise en service de navires plus grands permettra de réduire le nombre de traversées tout en augmentant la capacité totale du fret.

Cette politique doit permettre de garantir la viabilité de la RTM et de compenser la perte de recettes résultant de l'ouverture du tunnel sous la Manche et de la suppression éventuelle de la vente de marchandises en franchise à bord des navires, après la création du marché unique européen.

9. Office régulateur de la Navigation intérieure

L'année 1990 et les prochaines années seront marquées par l'exécution des mesures relatives à l'assainissement structurel dans la navigation intérieure, prises au niveau européen.

9.1. *Mesures européennes*

La CEE a arrêté les règlements suivants :

— Règlement (CEE) n° 1101/89 du Conseil du 27 avril 1989 relatif à l'assainissement structurel dans la navigation intérieure;

— Règlement (CEE) n° 1102/89 de la Commission du 27 avril 1989 fixant certaines mesures d'application du Règlement (CEE) n° 1101/89 du Conseil relatif à l'assainissement structurel dans la navigation intérieure.

Dans leurs grandes lignes, les règlements comprennent la mise en vigueur d'un règlement de déchirage, coordonné dans les Etats membres concernés, à partir du 1er janvier, ainsi que la réalisation simultanée d'un système « vieux pour neuf » par lequel toute augmentation du tonnage de la flotte européenne ne peut se faire que soit par le déchirage d'un tonnage équivalent, soit par le paiement d'une cotisation spéciale.

Les mesures d'assainissement visent principalement à apporter une solution à la surcapacité du tonnage qui rend difficile, surtout dans la navigation du Rhin, l'exploitation rentable des bateaux de navigation intérieure, et qui a également une influence négative sur l'exploitation des bateaux dans les trafics entre la Belgique, les Pays-Bas et la France.

On s'efforce de réduire la capacité de la flotte européenne de 10 % en bateaux à cargaison sèche et en pousseurs, et de 15 % en bateaux-citernes.

Om voormelde maatregelen uit te voeren, dient iedere Lid-Staat een sloopfonds op te richten. Uit dat sloopfonds zullen sloopuitkeringen worden betaald aan de eigenaars van binnenschepen die hun schip laten slopen of het immobiliseren in afwachting van de sloop.

De financiering van die operatie dient te gebeuren door het bedrijfsleven door middel van jaarlijkse bijdragen ten laste van de schepen die in exploitatie blijven.

Om zo spoedig mogelijk met de sloopregeling te kunnen starten, voorziet de EEG-verordening van de Raad in een prefinanciering van het sloopfonds zonder interestlast voor de Lid-Staten.

De terugbetaling van de geprefinancierde bedragen zal dienen te gebeuren door vermelde jaarlijkse bijdragen. Bovendien zal echter ook een internationale solidariteit spelen tussen de sloopfondsen, zodat in alle betrokken Lid-Staten de rekeningen na ten hoogste 10 jaar zijn vereffend.

9.2. *Uitvoering van de structurele sanering in België*

Rekening houdend met de verdeling van de bevoegdheden in het kader van de Staatshervorming werden door de nationale overheid onderhandelingen gestart met de gewestelijke Executieven.

Doel van de onderhandelingen was het sluiten van een Akkoord-protocol waardoor de uitvoering van de Europese maatregelen op nationaal vlak en op een gecoördineerde wijze kon worden gewaarborgd.

De belangrijkste elementen van het Akkoord-protocol zijn de volgende :

— onderbrengen van het sloopfonds in de (nationale) Dienst voor Regeling van de Binnenvaart en het belasten van de Dienst met de opdrachten die in het kader van de Verordeningen toekomen aan de autoriteiten van het fonds. Dit zijn onder andere het innen van de bijdragen, het verwerken van de aanvragen om sloopuitkering tot en met de betaling, controletaken, enz.;

— vaststellen van de wijze waarop de Gewestexecutieven toezicht en controle kunnen uitoefenen op de uitvoering van die opdrachten door de DRB;

— regelen van de prefinanciering door middel van een lening die de Minister van Verkeerswezen kan afsluiten ten voordele van de DRB. In een maximale hypothese zou het bedrag ervan kunnen oplopen tot 1 miljard frank;

— bepalen hoe de interestlasten van de lening en de extra werkingskosten van de DRB zullen worden verdeeld;

— coördineren van de sociale begeleidingsmaatregelen die ter uitvoering van de Verordening van de Raad zullen worden getroffen.

Pour pouvoir exécuter les mesures susmentionnées, chaque Etat membre doit créer un fonds de déchirage. Ce fonds de déchirage paiera les primes de déchirage aux propriétaires des bateaux de navigation intérieure qui font déchirer leur bateau ou qui l'immobilisent en attendant son déchirage.

Le financement de cette opération doit se faire via la profession au moyen d'une cotisation annuelle à charge des bateaux restant en exploitation.

Afin de pouvoir disposer immédiatement des moyens nécessaires pour débuter le plus rapidement possible avec ce déchirage, le Règlement (CEE) du Conseil prévoit le préfinancement du Fonds de déchirage sans charge d'intérêt pour les Etats membres.

Le remboursement des montants obtenus par préfinancement se fera au moyen des cotisations annuelles précitées. En outre, une solidarité internationale jouera ainsi entre les fonds de déchirage de sorte que, dans les Etats membes concernés, les comptes seront liquidés après maximum 10 ans.

9.2. *Exécution de l'assainissement structurel en Belgique*

Compte tenu du partage des compétences dans le cadre de la réforme de l'Etat, l'autorité nationale a entrepris de négocier avec les Exécutifs régionaux.

Le but de ces négociations était de conclure un Accord de protocole garantissant l'exécution des mesures européennes au plan national et d'une façon coordonnée.

Les éléments principaux de l'Accord de protocole sont les suivants :

— placer le fonds de déchirage auprès de l'Office (national) régulateur de la navigation intérieure et charger cet Office des tâches incombant, dans le cadre des Règlements, aux autorités du fonds. Ces tâches comprennent entre autres la perception des cotisations, le traitement des demandes d'une prime de déchirage le paiement de la prime inclus, le contrôle, etc.;

— fixation des conditions dans lesquelles les Exécutifs Régionaux exerceront la surveillance et le contrôle de l'exécution de ces tâches par l'ORNI;

— règlement du préfinancement au moyen d'un emprunt que le Ministre des Communications peut contracter en faveur de l'Office régulateur de la navigation intérieure. Ce montant pourrait atteindre 1 milliard de francs dans l'hypothèse maximale;

— fixation de la répartition des charges d'intérêt de l'emprunt et des frais de fonctionnement supplémentaires de l'Office régulateur de la navigation intérieure.

— coordination des mesures d'accompagnement sociales qui seront prises en exécution du Règlement du Conseil.

Op dit ogenblik wordt de laatste hand gelegd aan dit Akkoord-protocol en worden de nodige uitvoeringsmaatregelen voorbereid om tegen 1 januari 1990 de toepassing van de Europese maatregelen op Belgisch vlak te kunnen verzekeren.

B. BESPREKING

I. Vragen en opmerkingen van de leden

1. *Algemene beschouwingen*

De heer De Croo wijst in de eerste plaats op de naar zijn mening nefaste gevolgen van de Staatshervorming, enerzijds voor de voortaan versnipperde bevoegdheden van de Ministers die ingevolge deze hervorming niet langer de middelen hebben om een samenhangend beleid te voeren, en anderzijds voor de bevoegdheden van de parlementsleden, die geen globaal overzicht meer hebben van de problemen, en wier controlebevoegdheid alsmaar verder uitgehold en minder efficiënt wordt.

Spreker stemt weliswaar in met de continuïteit in de diverse aspecten van het verkeersbeleid, maar hij betreurt dat de mobiliteit van personen en goederen waarop de Minister in zijn nota zoveel nadruk legt, niet tot uiting komt in concrete maatregelen, die moeten worden genomen zonder te wachten op de besluiten van de Interministeriële Conferentie voor Infrastructuur en Transport.

De heer Lebrun wil dat deze Interministeriële Conferentie zich zo snel mogelijk buigt over het probleem van het grote aantal dodelijke verkeersongelukken, waarvan in hoofdzaak jongeren het slachtoffer worden. In dat verband zijn dringende maatregelen noodzakelijk. Die maatregelen moeten vooral van preventieve aard zijn en worden genomen in overleg met de Minister van Justitie en de Ministers van Onderwijs van de Gemeenschappen.

De heer Desutter stelt vast dat in de begroting kredieten ingeschreven werden voor de nationaal gebleven bevoegdheden van het Commissariaat Generaal voor Toerisme.

Over welke bevoegdheden gaat het?

De heer Van Dienderen vraagt wat er concreet is verwezenlijkt in het kader van het toekomstplan « STAR 21 », dat de mobiliteit van het spoorwegtransport moet verbeteren.

Welke rol wordt in dat plan aan de spoorwegen en aan de auto toegekend? Is het de bedoeling dat in de Interministeriële Conferentie voor Infrastructuur en Transport ook beleidsmensen voor ruimtelijke ordening en milieu zitting hebben? Zoniet, waarom?

Zal deze Conferentie ook zorgen voor een betere integratie van het spoorwegvervoer en de plaatselijke transportmogelijkheden?

De heer Knoops betreurt dat de uiteenzetting van de Minister niet meer is dan een lijst van goede bedoelingen, die nergens in de begroting concrete toepassing vindt.

En ce moment, on met la dernière main à cet Accord de protocole et l'on prépare les mesures d'exécution nécessaires pour que l'application des mesures européennes puisse être garantie en Belgique. »

B. DISCUSSION

I. Questions et remarques des membres

1. *Considérations générales*

M. De Croo évoque tout d'abord les effets selon lui néfastes de la réforme de l'Etat, d'une part pour les compétences désormais fractionnées des Ministres qui n'ont plus les moyens de mener une politique cohérente et, d'autre part, pour les compétences des parlementaires, qui n'ont plus une vue globale de la problématique, voient leur capacité de contrôle de plus en plus vidée de sa substance et ce contrôle devenir de moins en moins efficace.

Même si l'intervenant approuve la continuité dans les différents aspects de la politique des communications, il regrette que la mobilité des personnes et des marchandises que le Ministre place en exergue de sa note ne se marque pas par l'indication de mesures concrètes, qui devraient être prises sans attendre les conclusions de la Conférence interministérielle pour l'Infrastructure et le Transport.

M. Lebrun souhaite que cette Conférence se penche rapidement sur l'hécatombe routière qui frappe en majorité les jeunes. Des mesures devraient être adoptées d'urgence, mesures surtout préventives qui seraient prises en coordination avec le Ministre de la Justice et les Ministres communautaires de l'Education.

M. Desutter constate que des crédits ont été inscrits dans le budget pour les compétences restées nationales du Commissariat général au Tourisme.

De quelles compétences s'agit-il?

M. Van Dienderen demande quelles sont les réalisations concrètes intervenues dans le cadre du plan d'avenir « STAR 21 » appelé à développer la mobilité du transport par rail.

Quel rôle sera attribué dans ce plan au chemin de fer et à l'automobile? Dans la Conférence interministérielle pour l'Infrastructure et le Transport, est-il prévu que siègent des responsables de l'aménagement du territoire et de l'environnement? Si non, pourquoi?

Cette Conférence va-t-elle améliorer l'intégration du transport par chemin de fer avec les transports locaux?

M. Knoops regrette que l'exposé du Ministre ne soit qu'un catalogue de bonnes intentions, dont aucune application ne se retrouve dans le budget.

Met betrekking tot de mobiliteit betreurt hij dat die in Brussel steeds minder aanwezig is. Het vlotte verkeer dat enkele jaren geleden nog mogelijk was, komt steeds meer op de helling te staan.

2. ***Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen***

De heer Lebrun vraagt welke houding de Minister zal aannemen ten aanzien van het deficit van de NMBS. Dat deficit werd recent aangekondigd door de Raad van Bestuur en ligt voor het eerst in de voorbije drie jaar vrij hoog.

De heer Knoops is van oordeel dat het feit dat de pensioenlast nog steeds op de begroting van de NMBS wordt ingeschreven, gelijk staat met budgettaire ketterij. Wanneer zal men daar eindelijk wat aan veranderen?

Anderzijds neemt het goederenverkeer van de NMBS voortdurend af. Heeft men zich al afgevraagd wat de redenen van die afname zijn? Zou het niet met de traagheid van de NMBS kunnen te maken hebben?

Tot slot wil hij weten wat de Minister verstaat onder « projecten die sociaal of financieel rendabel zijn ».

De heer De Croo betreurt het tekort aan coördinatie tussen de Spoorwegen en de Buurtspoorwegen en de stedelijke vervoermaatschappijen, uitgerekend nu steeds meer ondernemingen en particulieren naar de randstad uitwijken.

De heer Van Dienderen vraagt zich af of het plan « STAR 21 » niet gewoon is opgesteld om de SST door het Parlement en door de publieke opinie te doen « slikken »?

De heer Knoops wil weten wanneer dit plan zal worden voorgesteld en wanneer het in concrete begrotingsartikelen zal worden gegoten. Hij wenst dat de Minister al het mogelijke doet om de SST zo snel mogelijk te verwezenlijken, omdat anders op Europees vlak wel eens andere tracés zouden kunnen worden uitgestippeld.

De heer Dufour beklemtoont dat de SST in Henegouwen en meer bepaald in West-Henegouwen over meer dan 60 km in een eigen bedding zal rijden. Zijn fractie vraagt met aandrang een SST die hoge prestaties levert en in Brussel en Luik zou stoppen en zij betreurt dat de parlementsleden niet worden ingelicht over de keuze van de tracés.

In verband met de onteigeningen die voor de aanleg van de supersnelle spoorlijn vereist zullen zijn, dringt hij erop aan dat, wat de bebouwde onroerende goederen en met name de boerderijen betreft, de vergoedingen waarop de pachters recht hebben, op basis van de vervangingswaarde (en niet van de vaak zeer geringe verkoopwaarde) zouden worden vastgesteld en dat men zich daarbij laat leiden door het voorbeeld van Frankrijk waar de vergoedingen behoorlijk waren.

Daarenboven dient te worden voorzien in de ruilverkaveling van de gronden waarover het tracé zal lopen.

En ce qui concerne la mobilité, il regrette qu'elle existe de moins en moins à Bruxelles, où la fluidité du trafic, encore présente il y a quelques années, est de plus en plus compromise.

2. ***Société nationale des chemins de fer belges***

M. Lebrun demande quelle sera l'attitude du Ministre vis-à-vis du déficit de la SNCB annoncé par le conseil d'administration de celle-ci. Pour la première fois depuis 3 ans, ce déficit est important.

M. Knoops estime que le maintien de l'inscription de la charge des pensions au budget de la SNCB constitue une hérésie sur le plan de l'orthodoxie budgétaire. Quand va-t-on modifier cette pratique?

D'autre part, le trafic marchandises de la SNCB continue à décroître. S'interroge-t-on sur les raisons de ce déclin? N'est-ce pas une question de lenteur?

Enfin, qu'entend le Ministre par les mots « projets qui présentent une rentabilité sociale et/ou financière »?

M. De Croo déplore la coordination insuffisante des chemins de fer avec les transports vicinaux et urbains, alors que de plus en plus les entreprises et les particuliers émigrent à la périphérie des villes.

M. Van Dienderen se demande si le plan « STAR 21 » n'a pas seulement été un moyen élaboré afin de faire « passer » le TGV au niveau parlementaire et dans l'opinion.

M. Knoops demande quand ce plan sera présenté et se concrétisera dans des articles budgétaires. Il souhaite que le Ministre mette tout en œuvre pour que le TGV se réalise rapidement, sans quoi d'autres tracés seront décidés sur le plan européen.

M. Dufour souligne que le Hainaut, et particulièrement le Hainaut occidental, comportera plus de 60 km de TGV en site propre. Son groupe demande instamment un TGV performant avec arrêt à Bruxelles et à Liège et regrette que les parlementaires ne soient pas informés sur les choix en matière de tracé.

Au niveau des expropriations qui seront nécessitées par la construction de la ligne à grande vitesse, il insiste pour que, pour les immeubles bâtis, notamment les fermes, les indemnités aux fermiers occupants soient établies sur la base de la valeur de remplacement (et non de la valeur vénale, qui est souvent minime), et que l'on s'inspire de l'exemple français où les indemnités ont été correctes.

En outre, il faut assurer le remembrement des terres affectées par le tracé.

De heer Dufour vraagt tevens dat in Henegouwen een « SST-cel », die in samenwerking met de plaatselijke instanties de formule van de « eigen bedding » zou bestuderen, zou worden opgericht.

Anderzijds wenst hij dat aan een tunnel onder de Schelde en niet aan een overbrugging zou worden gedacht voor de doortocht van Antoing en van de toeristische zone .

De heer Van Dienderen vraagt dat, om de aantrekkingskracht van de spoorweg te vergroten, de stations en hun directe omgeving met betere voorzieningen zouden worden uitgerust (zo is er in het station van Leuven geen ruimte voorhanden om fietsen te stallen), dat de tarieven de mogelijkheid zouden bieden van het ene vervoermiddel naar het andere over te stappen, met name van de trein naar de bus van de NMVB of naar de stadstram en dat groepstarieven zouden worden ingevoerd.

De heer Dufour vraagt dat het SST-net derwijze in het bestaande net zou worden ingekapseld dat de inwoners van regio's waar dat zowel uit een nationaal als uit een internationaal oogpunt nuttige vervoermiddel een eigen tracé zal volgen, er niet alleen het nadeel van ondervinden zonder er ook maar enig voordeel van te genieten.

In dat verband rijzen de volgende vragen :

Wanneer zal de lijn Doornik-Rijsel worden gemoderniseerd en geëlektrificeerd?

Wanneer komt de modernisering van de lijnen Doornik-Brussel en Halle-Ath aan de beurt, een modernisering waarvoor het lid de voorrang vraagt.

Wanneer wordt de Waalse asspoorlijn tot in Rijsel gemoderniseerd?

Zal het spoorwegverkeer naar Groot-Brittannië in het raam van het « STAR 21 », ook Doornik aandoen?

Ten slotte dringt de heer Dufour erop aan dat de plaatselijke bedrijven zo goed mogelijk van de economische gevolgen van het SST-programma zouden kunnen genieten.

De heer Lebrun vraagt dat de lijn Athus-Meuse de oplossing zou zijn voor de verbetering van het reizigersverkeer tussen Wallonië en Brussel, dat het station van Namen beter toegankelijk zou worden door de oprichting van een parkeerruimte in de omgeving van het station en dat nog een andere parking nabij het station van Dinant zou worden aangelegd.

De heer Van Dienderen stelt een aantal maatregelen voor die geen zeer aanzienlijke uitgaven zullen meebrengen : zo wenst hij dat in Limburg een IC-verbinding naar Nederland via Hasselt zou worden gecreëerd en vraagt hij waarom de IC-verbinding Hasselt-Antwerpen afgeschaft werd.

Anderzijds kan de snelheid op de lijn Hasselt-Brussel worden verhoogd door over Aarschot in plaats van over Landen te rijden.

Ten slotte bestaat er een lijn Neerpelt-Lanaken, maar die wordt niet gebruikt. Er zouden slechts weinig middelen nodig zijn om ze rendabel te maken. Denkt de Minister daaraan?

M. Dufour demande également qu'une cellule « TGV », destinée à étudier le site propre en collaboration avec les collectivités locales, soit localisée en Hainaut.

D'autre part, il souhaite que, pour la traversée d'Antoing et de son site touristique, il soit prévu un tunnel sous l'Escaut et non un viaduc.

M. Van Dienderen insiste pour qu'en vue d'accroître l'attractivité du chemin de fer, les gares et leurs abords soient mieux aménagés (c'est ainsi qu'il n'y a pas d'aire de parcage pour vélos à la gare de Louvain), que les tarifs permettent le passage d'un mode de transport à l'autre, du train au bus vicinal ou au tram urbain, et qu'on crée des tarifs de groupe.

M. Dufour demande l'intégration du réseau TGV au réseau existant, de manière telle que les habitants des régions traversées par le tracé en site propre de ce moyen de transport, utile sur le plan national et international, n'en subissent pas les seuls inconvénients sans bénéficier d'aucun de ses avantages.

Ainsi, quand sera modernisée et électrifiée la ligne Tournai-Lille?

Quand seront modernisées les lignes Tournai-Bruxelles et Hal-Ath, travaux pour lesquels l'intervenant demande la priorité?

Quand la dorsale wallonne sera-t-elle modernisée jusqu'à Lille?

Dans le cadre du programme « STAR 21 », le trafic ferroviaire vers la Grande-Bretagne va-t-il transiter par Tournai?

Enfin, M. Dufour insiste pour que les entreprises locales puissent au maximum bénéficier des retombées économiques du programme TGV.

M. Lebrun demande que la ligne Athus-Meuse soit la solution retenue pour l'amélioration du trafic voyageurs sur la liaison Wallonie-Bruxelles, que l'accessibilité à la gare de Namur soit améliorée par la création d'une aire de parcage aux environs de la gare et qu'une autre aire de parcage soit construite près de la gare de Dinant.

M. Van Dienderen suggère différentes mesures n'entraînant pas de très importantes dépenses : ainsi il souhaite que dans le Limbourg soit établie une liaison IC vers les Pays-Bas via Hasselt et demande pourquoi la liaison IC Hasselt-Anvers a été supprimée.

D'autre part, sur la ligne Hasselt-Bruxelles, la vitesse peut être augmentée en faisant passer la ligne par Aerschot au lieu de Landen.

Enfin, la ligne Neerpelt-Lanaken existe mais n'est pas utilisée. Peu de moyens seraient nécessaires pour la rendre opérationnelle. Le Ministre l'envisage-t-il?

3. *Verkeersveiligheid, goederenvervoer, inschrijving van voertuigen*

Verscheidene leden maken zich ernstige zorgen over de verkeersveiligheid.

De heer Van Peel vraagt dat een grondig debat zou worden gehouden naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp over de verkeersveiligheid.

De heer De Croo meent dat straffen niet veel effect zullen hebben en dat eerder moet worden gezocht naar de psychologische oorzaken van die « verkeersonveiligheid » die Europa overspoelt.

De heer Van Dienderen vreest dat de afschaffing van sommige spoorlijnen 's avonds en tijdens het weekeinde een groot aantal automobilisten — en meer bepaald de jongeren die in groter aantal het slachtoffer van dodelijke verkeersongevallen worden — ertoe aangespoord heeft hun wagen te gebruiken.

Hij is voorstander van een algemene snelheidsbeperking tot 100 km/uur waardoor het aantal verkeersslachtoffers alleszins zou afnemen, zoals dat naar aanleiding van de invoering van een soortgelijke maatregel in de Verenigde Staten en in Japan werd geconstateerd en tegelijkertijd de luchtbezoedeling zou verminderen.

Wat is de Minister voornemens te doen tegen de reclame voor auto's die meer dan 120 km/uur kunnen halen?

Ofschoon de heer Knoops het met de doortastende maatregelen op het gebied van de verkeersveiligheid eens is, wil hij toch waarschuwen voor de invoering van een maatregel die door niemand in acht zal worden genomen; hij vreest dat zulks met name het gval zal zijn met de vermindering van 0,8 tot 0,5 pro mille van het strafbaar alcoholgehalte in het bloed (het resultaat van anderhalf glas wijn);

Hij vraagt binnen welke termijn het « bijgewerkt » rijbewijs ingevoerd wordt. Ten slotte dringt hij erop aan dat dringend zou worden gezocht naar probate middelen om autobestuurders die teveel alcohol ingenomen hebben om nog te kunnen rijden te beletten achter het stuur te gaan zitten.

*
* *

De heer Knoops vraagt waarom de Minister geen spoed zet achter de afschaffing van het vervoergetuigschrift en tegen wanneer de Dienst voor het wegverkeer georganiseerd wordt.

4. *Luchtvaart*

De heer Desutter heeft bedenkingen bij de vertraging in de luchttrafiekcontrole die aan de maatschappijen 150 miljard frank zou kosten. Studies hebben uitgewezen dat de 42 stations tot 6 zouden moeten worden beperkt.

3. *Sécurité routière, transport de marchandises, immatriculation de véhicules*

Plusieurs membres expriment leur vive préoccupation en ce qui concerne la sécurité routière.

M. Van Peel demande qu'il soit procédé à un débat approfondi en cette matière lors de la discussion du projet de loi relatif à la sécurité routière.

M. De Croo estime que la répression n'aura pas beaucoup d'effets et qu'il faudrait rechercher les causes psychologiques de cette insécurité routière qui déferle sur l'Europe.

M. Van Dienderen craint que la suppression de certaines liaisons ferroviaires le soir et le week-end aient incité nombre de conducteurs — et particulièrement les jeunes, davantage frappés par l'hécatombe routière — à utiliser la voiture.

Il préconise une limitation de vitesse générale à 100 km/heure, qui réduirait certainement le nombre de victimes de la route, ainsi qu'on l'a constaté lors de l'instauration d'une mesure similaire aux Etats-Unis et au Japon, et qui diminuerait en même temps la pollution atmosphérique.

Que compte faire le Ministre vis-à-vis de la publicité en faveur des voitures capables de rouler plus vite que 120 km/heure?

M. Knoops, tout en se déclarant d'accord avec des mesures énergiques en matière de sécurité routière, met en garde contre l'instauration d'une mesure qui ne sera respectée par personne, comme il craint que ce soit le cas pour la diminution de 0,8 à 0,5 pour mille du taux punissable d'alcoolémie (ce qui représente l'ingestion d'un verre et demi de vin).

Il souhaite savoir dans quel délai sera instauré le permis de conduire à points. Enfin, il insiste pour qu'on se penche d'urgence sur la recherche de mesures tendant à empêcher des conducteurs en état d'ébriété de prendre le volant.

*
* *

M. Knoops demande enfin pourquoi le Ministre n'accélère pas la suppression du certificat de transport et dans quel délai va être réorganisé l'Office de la circulation routière.

4. *Trafic aérien*

M. *Desutter* demande des explications au sujet des retards au niveau du contrôle du trafic aérien, qui coûteraient 150 milliards de francs aux compagnies aériennes. Selon certaines études, il faudrait ramener le nombre des stations de 42 à 6.

De heer De Croo vraagt hoever het staat met de samenwerking van Sabena met andere luchtvaartmaatschappijen. Die samenwerking is immers noodzakelijk voor het overleven van Sabena als luchtvaartmaatschappij.

De heer Lebrun vraagt welke middelen de Regie der luchtwegen toegewezen krijgt om de nationale taken, waarvan de Minister in zijn uiteenzetting gewag maakt, uit te voeren.

De heer Knoops vraagt of de « Air Traffic Flow Management Unit » die in Haren zal worden gevestigd, onderworpen is aan de taalwetten.

Spreker vraagt ten slotte waarom de toelage aan de school voor burgerluchtvaart werd afgeschaft, terwijl een toename van het luchtverkeer wordt voorspeld. Overweegt men maatregelen om die school te vervangen?

De heer De Croo vraagt hoe de overname van de personeelsleden en het materieel van die school zal worden georganiseerd.

De heer Knoops vindt de infrastructuur van het onthaal van de reizigers op de luchthaven van Brussel-Nationaal zeer slecht. Bovendien worden de berichten over vertragingen en dergelijke zeer onregelmatig omgeroepen.

Hetzelfde lid vraagt of de regering bepaalde plannen heeft voor de reorganisatie van Sabena. Daarover is niets terug te vinden in de begroting.

5. *Koopvaardij*

De heer Knoops verwijst naar blz. 26 van de uiteenzetting van de Minister over het Europees Koopvaardijbeleid.

Hij vraagt zich af of het wel opportuun is om aan de Belgische reders toelating te geven om hun schepen voortaan onder Luxemburgse vlag te exploiteren, met behoud van de voordelen eigen aan het Belgische eigendomschap.

Deze oplossing zou, steeds volgens de nota van de Minister, afhankelijk worden gesteld van het opvoeren van de Belgische tewerkstelling met 250 zeelieden en zonder netto weddeverlies voor de in België ingeschreven zeelieden.

6. *Maritiem transport*

De heer De Croo pleit voor het behoud van de samenwerking tussen de RMT en de privé-maatschappijen.

II. Antwoorden van de Minister

Het mobiliteitsplan wordt in overleg met de Gemeenschappen en Gewesten opgesteld.

Het concept van STAR 21 werd reeds eind vorig jaar aangevat en betekent een eerste stap in de opbouw van dit plan.

M. De Croo s'inquiète de savoir comment évoluent les projets de coopération de la Sabena avec d'autres compagnies aériennes, cette coopération étant indispensable pour la survie même de la Sabena.

M. Lebrun souhaite savoir quels moyens sont mis à la disposition de la Régie des voies aériennes pour réaliser la mission nationale évoquée dans l'exposé du Ministre.

M. Knoops demande si l'« Air Traffic Flow Management Unit » qui sera implanté à Haren sera soumis aux lois linguistiques.

L'intervenant demande également ce qui justifie la suppression de la subvention à l'école d'aviation civile, alors qu'un accroissement du trafic aérien est prévu. Des mesures en vue de remplacer cette école sont-elles envisagées?

M. De Croo souhaite savoir comment est réglée la reprise du personnel et du matériel de cette école.

M. Knoops estime que l'infrastructure d'accueil des passagers est très mauvaise à l'aéroport de Bruxelles-national et déclare que les annonces concernant notamment les retards sont diffusées de manière très irrégulière.

Il demande également si le Gouvernement a des projets concernant la réorganisation de la Sabena. Le budget ne fournit aucune indication à ce sujet.

5. *Marine marchande*

M. Knoops renvoie à la page 26 de l'exposé du Ministre concernant la politique européenne de la marine marchande.

Il demande s'il est bien opportun de permettre aux armateurs belges d'exploiter leurs navires sous pavillon luxembourgeois tout en conservant les avantages inhérents à la propriété belge.

D'après la note du Ministre, cette possibilité serait subordonnée à l'embauche de 250 marins belges supplémentaires et il ne pourrait en résulter aucune perte de salaire net pour les marins inscrits en Belgique.

6. *Transport maritime*

M. De Croo plaide pour le maintien de la coopération de la RTM avec les sociétés commerciales.

II. Réponses du Ministre

Le plan de mobilité est mis sur pied en concertation avec les Communautés et les Régions.

Le concept STAR 21 a déjà été abordé l'an passé et constitue une première étape dans la mise en œuvre de ce plan.

Hierover moet een ruim debat worden gevoerd waarbij zowel de deelregeringen, dus het federale niveau, als het supranationale, Europees niveau dient betrokken te worden. Alleen op die manier kan een geïntegreerd plan tot stand komen.

De Minister wijst er tevens op dat men zich er moet voor hoeden om de toestand die bestond voor de Staatshervorming, te idealiseren. De regionalisering heeft zowel voor- als nadelen. De directere betrokkenheid bij het bestuur maakt het beleid en de problemen in elk geval meer bespreekbaar.

Met inachtneming van het mobiliteitsplan zal ook de ruimtelijke ordening opnieuw ter sprake moeten komen. Zo is de spoorweg op dit ogenblik absoluut niet meer aangepast aan het vrachtvervoer.

De bedrijven die van de spoorweg gebruik zouden kunnen maken hebben dikwijls een vestiging in nieuwe industriezones, die buiten de steden liggen en moeilijk per spoor kunnen worden bereikt.

Vanaf 1991 zal na grondig onderzoek van de opties die zullen worden voorgesteld in het kader van « STAR 21 », de investeringsenveloppe voor de spoorwegen worden verhoogd en prioritaire keuzen worden gemaakt in functie van de gekozen doelstellingen.

Ontwerp over de verkeersveiligheid

Het ontwerp zal vóór het einde van dit jaar worden ingediend. De bespreking moet opengetrokken worden tot een ruim debat.

De Minister heeft kunnen vaststellen dat ook de autofabrikanten de accenten van hun commercieel beleid verschuiven naar een verhoging van de veiligheid eerder dan naar snelheid.

Aflevering van nummerplaten

De feasibility study die in dit verband werd uitgevoerd heeft geleid tot de opstelling van een vierjarenplan voor de informatisering, waarvan het eerste jaar al begonnen is. Na de informatisering zullen de nummerplaten binnen twee dagen na de inschrijving van het voertuig kunnen worden afgeleverd.

SST

Het debat over de SST zal binnenkort in zo ruim mogelijke kring worden gevoerd. De Minister verwijst naar het antwoord dat hij, op een interpellatie in dit verband, heeft gegeven aan de heren De Croo en Van Dienderen (11 oktober 1989).

Luchtvaart

De luchtvaartcontroles worden nog steeds nationaal georganiseerd. Deze aanpak is economisch niet verantwoord en creëert onveilige situaties, gelet op de saturatie van het luchtverkeer.

Celui-ci doit faire l'objet d'un large débat qui devra se situer tant au niveau des entités fédérées qu'aux niveaux supranational et européen. C'est la seule façon de mettre en œuvre un plan intégré.

Le Ministre fait également observer qu'il faut se garder d'idéaliser la situation qui existait avant la réforme de l'Etat. La régionalisation présente tant des avantages que des inconvénients. Le fait d'être associé plus directement à la gestion a pour effet de rendre la politique et les problèmes plus négociables.

L'aménagement du territoire devra également être réexaminé en fonction du plan de mobilité. Ainsi, les chemins de fer ne sont, à l'heure actuelle, plus du tout adaptés au transport des marchandises.

Les entreprises susceptibles d'utiliser les chemins de fer sont souvent établies dans les nouvelles zones industrielles qui se situent en dehors des villes et sont difficilement accessibles par chemin de fer.

Dès 1991, et après un examen approfondi des options qui seront proposées dans le cadre de STAR 21, l'enveloppe des investissements dans le secteur ferroviaire sera augmentée et les choix prioritaires seront faits en fonction des objectifs retenus.

Projet concernant la sécurité routière

Ce projet sera déposé avant la fin de cette année. La discussion devra se transformer en un large débat.

Le Ministre a pu constater que les constructeurs d'automobiles aussi axent davantage leur politique commerciale sur l'accroissement de la sécurité plutôt que sur la vitesse.

Délivrance des plaques d'immatriculation

L'étude de faisabilité qui a été réalisée a abouti à l'élaboration d'un plan quadriennal pour l'informatisation, dont la première année est déjà entamée. Après l'informatisation, les plaques d'immatriculation pourront être délivrées deux jours après l'enregistrement du véhicule.

TGV

Le débat qui sera mené d'ici peu à propos du TGV sera aussi large que possible. Le Ministre renvoie à la réponse qu'il a fournie en la matière dans le cadre d'une interpellation de MM. De Croo et Van Dienderen (le 11 octobre 1989).

Aéronautique

Les contrôles aériens sont toujours organisés au niveau national. Cette approche ne se justifie pas d'un point de vue économique et est à l'origine d'une certaine insécurité, compte tenu de la saturation du trafic aérien.

Eurocontrol heeft het initiatief genomen voor het opstarten van een centrale verkeersstroomeenheid die in 1993 volledig operationeel zal zijn, terwijl zijn Europees coördinatieteam inspanningen leverde voor de dringende harmonisering van de betrekkingen tussen de verkeersleidingscentra.

Door Eurocontrol werd onlangs beslist de « Air Traffic Flow Management Unit » in België te vestigen. Daartoe zal in de omgeving van de luchthaven Brussel-Nationaal, op het grondgebied van Haren een gebouw worden opgericht. Deze nieuwe dienst zal instaan voor de coördinatie, op Europees vlak, van de verschillende verkeersleidingscentra, om zodoende tot een vlotter luchtverkeer te kunnen komen.

Er staat niets over Sabena in de begroting omdat dit een privé-bedrijf is, waarin de overheid meerderheidsaandeelhouder is.

De minister onderkent het probleem van de concurrentie op de geliberaliseerde Europese markt. Als Sabena in een grotere maatschappij wordt opgenomen, verliest zij haar hoedanigheid van nationale luchtvaartmaatschappij.

Een gemengde werkgroep Verkeerswezen - Sabena onderzoekt thans concrete voorstellen om de continuïteit van de opleiding van piloten voor de burgerluchtvaart in ons land te verzekeren.

Er wordt onderhandeld over de overdracht van de burgerluchtvaartschool naar Sabena. Niets belet echter dat daarnaast private opleidingen blijven bestaan.

Koopvaardij

Over de formule van de Luxemburgse vlag werd onderhandeld met reders en vakbonden. Het is een sociaal evenwichtige formule.

III. Opmerkingen van het Rekenhof

« 1. ***Afdeling 53, programma 33.53.3 — Infrastructuur en dienstvaartuigen (Toelichting, blz. 233 en 236; Krediettabel, blz. 369) — Ontoereikendheid der kredieten***

Voor dit programma werden 1,0 miljoen vastleggings- en 13,9 miljoen frank ordonnanceringskredieten ingeschreven.

Uit beschikbare gegevens blijkt dat, rekening gehouden enerzijds met vroegere vastleggingen voor de bouw van een sleepboot en van 2 redeboten en, anderzijds, met de reeds gedane vereffeningen daarvoor, de thans voorziene ordonnanceringskredieten niet zullen kunnen volstaan om de nodige betalingen te verrichten.

Eurocontrol a pris l'initiative de mettre en place une unité centrale de contrôle du trafic aérien qui sera opérationnelle en 1993, alors que son équipe européenne de coordination s'est efforcée d'harmoniser d'urgence les relations entre les centres de contrôle.

Eurocontrol a récemment pris la décision d'implanter le « Air Traffic Flow Management Unit » en Belgique. A cet effet, un bâtiment sera construit dans les environs de Bruxelles-national, sur le territoire de Haren. Ce nouveau service sera responsable de la coordination, au niveau européen, des différents centres de contrôle aérien, de manière à assurer une meilleure fluidité du trafic.

Rien n'est mentionné à propos de la Sabena dans le budget, étant donné qu'il s'agit d'une entreprise privée, dont les autorités publiques sont un actionnaire majoritaire.

Le Ministre reconnaît que l'ouverture du marché européen posera un problème au niveau de la concurrence. Si la Sabena est absorbée par une compagnie plus grande, elle perdra sa qualité de compagnie aérienne nationale.

Un groupe de travail mixte Communications-Sabena étudie actuellement des propositions concrètes en vue d'assurer la continuité de la formation des pilotes de l'aviation civile dans notre pays.

Des négociations sont en cours à propos du transfert de l'école de navigation civile à la Sabena. Rien n'empêche toutefois qu'il existe parallèlement des écoles privées.

Marine marchande

Des négociations ont été menées avec les armateurs et les syndicats à propos de la formule du pavillon luxembourgeois. Cette formule est équitable d'un point de vue social.

III. Observations de la Cour des comptes

« 1. ***Division 53, programme 33.53.3 — Infrastructure et bateaux de service (Exposé, p. 233 et 236; Tableau des crédits, p. 369) — Insuffisance des crédits***

Pour ce programme, des crédits d'engagement et d'ordonnancement ont été inscrits à concurrence de respectivement 30 et 13,9 millions de francs.

Des données disponibles, il ressort que, compte tenu, d'une part, d'engagements antérieurs relatifs à la construction d'un remorqueur et de deux bateaux de quai et, d'autre part, des liquidations déjà effectuées à cet effet, les crédits d'ordonnancement actuellement prévus ne pourront suffire à opérer les paiements nécessaires.

2. *Wetsbepaling — artikel 2.33.4*

In de lijst van facultatieve toelagen, opgenomen onder artikel 2.33.4 (blz. 325), wordt geen melding gemaakt van de toelage die het departement toekent aan zijn sociale dienst die volgens inlichtingen circa 6 miljoen frank zou belopen voor 1990.

Deze toelagen werden oorspronkelijk gesteund op het besluit van de Regent van 15 september 1947. Dit besluit kan echter niet als een wettelijke basis dienen voor het toekennen van de bedoelde toelagen. »

*
* *

De Minister antwoordt dat er over het eerste punt discussie was in het overlegcomité.

De Minister van Begroting verdedigde de stelling dat voor de lasten van het verleden (artikel 61 van de financieringswet) slechts ordonnanceringskredieten in de begroting mogen worden ingeschreven voor de opdrachten waarvan vóór de inwerkingtreding van de financieringswet kennis gegeven werd.

Overeenkomstig deze stelling werden de oorspronkelijk ingeschreven ordonnanceringskredieten op de begroting 1990, door de Minister van Begroting verminderd.

Vermits het Rekenhof ondertussen in dit debat duidelijk stelling genomen heeft en de nationale regering niet volgt, kunnen de ordonnanceringskredieten opnieuw worden verhoogd.

Voor het tweede punt zal een amendement worden ingediend.

C. ADVIES

De meerderheid van de commissie geeft een gunstig advies voor sectie 33.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

A. BECKERS E. TOMAS

2. *Disposition légale — article 2.33.4*

La liste des subsides facultatifs, qui figure à l'article 2.33.4 (p. 325), ne mentionne pas la subvention que le département alloue à son service social et qui, selon certaines informations, s'élèverait pour 1990 à 6 millions de francs.

Le fondement de ces subventions résidait à l'origine dans l'arrêté du Régent du 15 septembre 1947. Cet arrêté ne peut toutefois servir de base légale à l'octroi des subventions en question. »

*
* *

Le Ministre répond que le premier point a suscité une vive controverse au sein du Comité de concertation.

Le Ministre du Budget défendait la thèse selon laquelle seuls des crédits d'ordonnancement pouvaient être inscrits au budget, en ce qui concerne les charges du passé (article 61 de la loi de financement), pour les missions notifiées avant l'entrée en vigueur de la loi de financement.

Conformément à cette thèse, les crédits d'ordonnancement initiaux, inscrits au budget pour 1990, ont été réduits par le Ministre du Budget.

Etant donné qu'entre-temps, la Cour des comptes a clairement pris position contre la thèse du Gouvernement national, les crédits d'ordonnancement peuvent à nouveau être augmentés.

En ce qui concerne le deuxième point, un amendement sera présenté.

C. AVIS

La majorité des membres de la commission émettent un avis favorable pour la section 33.

Le Rapporteur, *Le Président,*

A. BECKERS E. TOMAS

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 34 — PTT

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **BECKERS**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PTT

Regie van Telegrafie en Telefonie

De Minister illustreert aan de hand van basiscijfers voor 1990 de belangrijke rol die een overheidsbedrijf als de RTT kan spelen.

De bruto-exploitatieontvangsten worden geraamd op 91,2 miljard frank, de bruto-winst op 10,8 miljard frank. De vennootschapsbelasting zou 4,2 miljard frank bedragen. Er blijft dus 6,6 miljard frank voor de vergroting van de reserves.

De Regie TT heeft budgettair 25 126 personeelsleden ten laste. Daarbij komen nog 425 Gesko's en een 1000-tal stagiairs.

De RTT heeft het advies van de prijzencommissie bekomen om tot een tariefherschikking en tariefverlagingen over te gaan.

De Minister wijst er verder op dat een reorganisatie van de Regie TT dringend dient doorgevoerd te worden. Met het oog hierop werd een interne werkgroep, bijgestaan door een externe consulent, opgericht.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Tomas.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	HH. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S.	HH. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	HH. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P.	HH. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquiere.	HH. Derycke, Van der Sande, Vansteenkiste, Verheyden.
P.V.V.	HH. De Croo, Van Rentergem, Vermeiren.	HH. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	HH. Draps, Knoops.	HH. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C.	HH. Lebrun, Léonard.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hiance, Laurent.
V.U.	Mevr. Brepoels, H. Lauwers.	HH. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Agalev-Ecolo	H. Winkel	HH. De Vlieghere, Van Dienderen.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 34 — PTT

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE (1)

PAR M. **BECKERS**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PTT

Régie des Télégraphes et Téléphones

Le Ministre illustre, au moyen des chiffres de base pour 1990, le rôle important qu'une entreprise publique comme la RTT peut jouer.

Les recettes d'exploitation brutes sont estimées à 91,2 milliards de francs, le bénéfice brut à 10,8 milliards de francs. Le produit de l'impôt des sociétés s'élèverait à 4,2 milliards de francs. Il resterait donc un solde de 6,6 milliards de francs qui peut donc être utilisé pour accroître les réserves.

D'un point de vue budgétaire, la RTT a 25 126 membres de personnel à sa charge, auxquels s'ajoutent 425 Cosubs et un millier de stagiaires.

La RTT a recueilli l'avis de la Commission des prix pour procéder à un réaménagement et une réduction des tarifs.

Le Ministre fait ensuite observer qu'une réorganisation de la RTT doit être réalisée d'urgence. A cette fin, un groupe de travail interne assisté par un consultant externe a été créé.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Tomas.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	MM. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S.	MM. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	MM. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P.	MM. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquiere.	MM. Derycke, Van der Sande, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V.	MM. De Croo, Van Rentergem, Vermeiren.	MM. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	MM. Draps, Knoops.	MM. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C.	MM. Lebrun, Léonard.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hiance, Laurent.
V.U.	Mme Brepoels, M. Lauwers.	MM. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Agalev-Ecolo	M. Winkel.	MM. De Vlieghere, Van Dienderen.

Tevens dient de commerciële slagkracht van de RTT verhoogd te worden. Daarbij zullen niet enkel de activiteiten in de commerciële sfeer, maar ook de zogenaamde monopolie-activiteiten betrokken worden.

Het algemeen beleid stoelt op de volgende krachtlijnen :

— verdere modernisering en uitbouw van de infrastructuur.

Daarbij is de evolutie van de vraag naar de belangrijke diensten, zoals weergegeven in onderstaande tabel, een basisgegeven.

La capacité commerciale de la RTT doit également être améliorée. Cette amélioration portera non seulement sur les activités commerciales mais également sur les activités de monopole.

La politique générale s'articule autour des grands axes suivants :

— poursuite de la modernisation et développement de l'infrastructure.

A cet égard, l'évolution de la demande pour les services importants, tels que ceux figurant dans le tableau ci-dessous, constitue une donnée importante.

Jaar — *Année*	Aantal telefoonaansluitingen — *Nombre de raccordements téléphoniques*	Aantal telexabonnees — *Abonnés télex*	Mobilofoonabonees — *Abonnés Mobilophone*	Semafoontoestellen — *Nombre de sémaphones*
1981	2 587 107	21 549	1 798	12 120
1982	2 722 107	22 835	2 267	14 190
1983	2 818 084	23 970	2 870	18 113
1984	2 924 966	25 379	3 386	22 239
1985	3 032 418	26 464	3 668	26 961
1986	3 277 160	27 570	3 798	32 392
1987	3 367 192	27 620	7 223	38 239
1988	3 492 192	25 027	21 086	41 077
1989	3 705 000	21 000	31 000	50 000
1990	3 867 000	17 500	46 000	62 000

De tariefverlagingen die beslist werden, kunnen een invloed hebben op de groei van bijvoorbeeld het aantal nieuwe aansluitingen in ons land. Als prognose wordt vooropgesteld dat in 1990 de telefoondichtheid 38,6 abonnees per 100 inwoners kan bedragen. Op die manier zou het verschil terzake met omringende landen verkleinen.

Het aantal telexabonnees zal verder dalen ingevolge concurrentie van alternatieve tekstcommunicatiediensten.

Naast de datatransportdiensten en de telefax op het telefoonnetwerk, zijn de mobilofoon en de semafoon sterke groeiers.

De globale investeringen

Het investeringsvolume voor 1990 bedraagt 23,69 miljard frank. Bovendien is er een uitgave voor onderzoek en ontwikkeling voorzien ten belope van 1,6 miljard frank.

Het contract voor commutatie

Het contract van de eeuw, of het contract voor commutatie voor de periode 1987-1991 kwam vrij laat tot stand, wat zowel voor de producenten-leveranciers als voor de RTT problemen stelt. Vandaar dat met het oog op een nieuw contract voor de periode ingaande op 1 januari 1992 reeds tijdens het kalenderjaar 1990 de desbetreffende procedure moet ingezet worden. Uiteraard moet die worden voorafgegaan door een degelijke studie over de toekomstige behoeften ter zake

Les diminutions de tarif qui ont été décidées peuvent avoir une influence sur la croissance, par exemple, du nombre de nouveaux raccordements dans notre pays. On prévoit pour 1990 une densité téléphonique de 38,6 abonnés par 100 habitants. L'écart dans ce domaine avec nos voisins pourrait ainsi se réduire.

Le nombre d'abonnés au télex continuera de baisser en raison de la concurrence de services alternatifs de communication de textes.

Outre les services de transmission de données et le telefax raccordé au réseau téléphonique, le mobilophone et le sémaphone sont en nette progression.

Les investissements globaux

Le volume d'investissement pour 1990 s'élève à 23,69 milliards de francs. Il est en outre prévu une dépense pour la recherche et le développement de 1,6 milliard de francs.

Le contrat de commutation

Le contrat du siècle, ou le contrat de commutation, pour la période 1987-1990 est intervenu relativement tard, ce qui pose des problèmes tant pour les producteurs-fournisseurs que pour la RTT. C'est pourquoi il convient d'engager la procédure au cours de l'année 1990 en vue d'un nouveau contrat pour la période prenant cours le 1er janvier 1992. Elle devra naturellement être précédée d'une étude sérieuse sur les besoins futurs de notre pays en la matière, princi-

van ons land, vooral met het oog op het realiseren van een Europese draaischijffunctie die België inzake telecom kan en moet vervullen.

De investering in mobilofonie

Belangrijke inspanningen moeten gedaan worden op het vlak van de mobilofonie. De huidige problemen die zich met het vigerend systeem nog altijd stellen, worden systematisch aangepakt. De nodige investeringsbeslissingen ter zake werden genomen. 1 december 1989 zal in dit verband een belangrijk moment worden, vermits op dat ogenblik zal kunnen overgeschakeld worden van basisstations die een gebied van 22,5 km beslaan naar basisstations met een reikwijdte van 11,5 km, wat een ontdubbeling betekent van de huidige structuur. Daarenboven wordt alles in het werk gesteld opdat midden 1991 in België het pan-Europees digitaal GSM-systeem in werking kan treden.

De uitbouw van het Videotexnet

De RTT zal inzake Videotex verder actief optreden in het Studiesydicaat TERMCOM, terwijl in korte tijd drie eigen initiatieven zullen opgestart worden, die betrekking hebben op nieuwe experimenten.

Investeringen in nieuwe diensten

Er zijn ondermeer kredieten voorzien op de begroting 1990 voor :

— de verdere uitbouw van het ISDN-net (commerciële benaming ALINE) dat op 30 juni 1989 van start ging;

— het geleidelijk invoeren van een intelligente netwerkinfrastructuur, waardoor het mogelijk zal worden nieuwe diensten op het telefoonnetwerk aan de gebruiker aan te bieden : Wide Area Centrex, Virtual Private Networks, ...

Voor de periode 1989-1994 is een globale investering in de intelligente netwerkinfrastructuur van 1 miljard BF voorzien.

Volgende diensten worden in 1990 op het telefoonnetwerk in dienst gesteld :

— infokiosk. Gelet op wat de dienst in Frankrijk en Nederland aan omzet haalt, zijn er ook in België groeiperspectieven aanwezig;

— voice mail. Deze dienst zal toelaten dat er op het telefoonnetwerk naar een of meerdere abonnees gesproken boodschappen verstuurd worden op het gewenste ogenblik. De gebruiker kan een geheugenruimte (bus) huren om de binnengekomen boodschappen te beluisteren wanneer hij zulks wenst.

palement dans la perspective du carrefour européen que la Belgique peut et doit devenir en matière de télécommunications.

L'investissement dans la mobilophonie

D'importants efforts doivent être fournis en matière de mobilophonie. Les problèmes qui se posent avec le système actuel font l'objet d'une approche systématique. Les décisions d'investissement qui s'imposent en la matière ont été prises. Le 1er décembre 1989 sera à cet égard une date importante, étant donné que l'on pourra alors passer de stations de base couvrant 22,5 km à des stations ayant une portée de 11,5 km, ce qui implique un dédoublement de la structure actuelle. En outre, tout est mis en oeuvre pour que le système GSM digital paneuropéen puisse être mis en oeuvre en Belgique au milieu de l'année 1991.

Le développement du réseau Vidéotex

La RTT continuera d'être active en matière de Vidéotex au sein du syndicat d'étude TERMCOM, alors qu'en peu de temps trois initiatives propres seront lancées, portant sur de nouvelles expériences.

Les investissements dans les nouveaux services

Le budget pour 1990 prévoit notamment des crédits pour :

— le développement du réseau RNIS (dénomination commerciale ALINE) qui sera lancé le 30 juin 1989;

— l'instauration progressive de l'infrastructure intelligente de réseaux, qui permettra de proposer à l'utilisateur de nouveaux services sur le réseau téléphonique : Wide Area Centrex, Virtual Private Networks, ...

Pour la période 1989-1994, un investissement global d' 1 milliard de francs est prévu dans l'infrastructure intelligente de réseaux.

Les services suivants seront inaugurés sur le réseau téléphonique en 1990 :

— infokiosque : ce service offre des perspectives réelles dans notre pays si l'on considère les recettes qu'il produit en France et aux Pays-Bas;

— voice mail : ce service permettra d'envoyer des messages parlés à un ou plusieurs abonnés au moment voulu. L'usager pourra louer un espace de mémoire (boîte) afin d'écouter les messages reçus au moment de son choix.

De commerciële slagkracht van de RTT dient verhoogd te worden

De verhoging van de commerciële slagkracht van de RTT behelst niet alleen het activiteitendomein gelegen in de concurrentiële sfeer, maar tevens de zogenaamde monopolieactiviteiten.

Als actiepunt in dit verband kunnen ondermeer vemeld worden :

— Het eerste interim-rapport van de commercieel consulent is klaar en wordt op dit ogenblik onderzocht. In de tweede fase zullen de doelstellingen en de strategie uitgewerkt worden. Bovendien zal er een aangepaste commerciële structuur voorgesteld worden.

— Aan een gespecialiseerd bureau werd gevraagd een algemeen logo en publicitair concept te ontwerpen.

— Een procedure werd opgestart met het oog op een noodzakelijke grotere commercialisering van de « Groene Nummers ».

— Het commercieel Aline-project wordt verder doorgevoerd. Op dit ogenblik zijn reeds 50 effectieve abonnees op het ISDN-smalbandnetwerk aangesloten. De RTT voorziet daarenboven een commercieel sensibiliseringsprogramma naar de privésector toe enerzijds, en naar de openbare sector anderzijds (grote steden, Post, NMBS, OKI's, enz.)

De Regie der Posterijen

De voorafbeelding van de exploitatierekening van de Post vertoont aan de inkomstenzijde een totaal van 50 428 miljoen frank; aan de uitgavenzijde een totaal van 50 397 miljoen frank. Het overschot bedraagt dus 31 miljoen frank.

Deze cijfers houden rekening met een totale staatstussenkomst van 12 500 miljoen frank bestaande uit 7 500 miljoen frank remuneraties en 5000 miljoen frank dotaties.

Eigen ontvangsten — Staatstussenkomst

Onderstaande tabel geeft de evolutie en de verhouding tussen de eigen ontvangsten en de staatstussenkomst sedert 1985.

Il faut renforcer l'efficacité commerciale de la RTT

Le renforcement de l'efficacité commerciale de la RTT porte sur les activités soumises à la concurrence, mais aussi sur celles dont elle détient le monopole.

Les principaux éléments de cette politique sont les suivants :

— Le premier rapport intérimaire du consultant commercial est terminé et est actuellement à l'examen. Dans une deuxième phase, il sera procédé à la détermination des objectifs et de la stratégie et à la présentation d'une structure commerciale adaptée.

— Un bureau spécialisé a été chargé de la conception d'un logo général et d'un projet publicitaire.

— Des initiatives ont été prises en vue de développer la commercialisation des « numéros verts ».

— La réalisation du projet commercial Aline se poursuit. Le réseau à bande étroite ISDN compte déjà 50 abonnés. La RTT prévoit en outre un programme commercial ciblé sur le secteur privé et sur le secteur public (grandes villes, Régie des Postes, SNCB, IPC, etc.)

La Régie des Postes

La préfiguration des comptes d'exploitation de la Régie des Postes présente, du côté des recettes, un total de 50 428 millions de francs et, du côté des dépenses, un total de 50 397 millions de francs. Le boni s'élève donc à 31 millions de francs.

Ces chiffres tiennent compte d'une intervention totale de l'Etat s'élevant à 12 500 millions de francs, qui se compose, pour 7 500 millions de francs, de rémunérations et, pour 5000 millions de francs, de dotations.

Recettes propres — Interventions de l'Etat

Le tableau figurant ci-dessous donne un aperçu de l'évolution et du rapport entre les recettes propres et l'intervention de l'Etat depuis 1985.

(in miljoenen frank) (en millions de francs)

Jaar — *Année*	Eigen ontvangsten — *Recettes propres*		Staatstussenkomst — *Intervention de l'Etat*		Totaal — *Total*		Verhouding eigen/totaal — Rap.recettes propres/total
1985	28 710		17 294		46 004		62,4 %
1986	30 009	+ 4,8 %	16 110	- 6,8 %	46 209	+ 0,4 %	65,1 %
1987	31 573	+ 4,9 %	14 600	- 9,4 %	46 173	- 0,1 %	68,4 %
1988	33 488	+ 6,1 %	13 900	- 4,8 %	47 388	+ 2,6 %	70,7 %
1989	35 096	+ 4,8	12 425	- 10,6 %	47 521	+ 0,3	73,9 %
1990	37 929	+ 8,1	12 500	+ 0,6 %	50 429	+ 6,1	75,2 %

1985 : tot en met 1988 : verwezenlijkingen.
1989 : raming op basis van de meest recente gegevens.
1990 : begroting.

1985 à 1988: réalisations.
1989 : estimation sur base des données les plus récentes.
1990 : budgets.

Evolutie Staatstussenkomst

1. Dotatie

(in miljoenen frank)

1986	1987	1988	1989	1990
8 018	7 504	5 850	4 925	5 000
= 100	93,6	72,9	61,4	62,4

Indexweergave :

Aangroei of afname in vergelijking met 1986 :

in 1989 : nominaal : ..... – 38 %
indexcijfer : ..... + 5,3 %
in 1990 : nominaal : ..... – 37,6 %
indexcijfer : ..... + 7,4 %

2. Remuneratie

(in miljoenen frank)

1986	1987	1988	1989	1990
8 092	7 092	8 050	7 500	7 500
= 100	87,6	99,5	92,7	92,7

Indexweergave :

Conclusie : uit voorgaande cijfers blijkt duidelijk een positieve evolutie :

— het verkeer neemt toe; vooral de snelpost kent een explosieve groei;

— het postbedrijf wordt performanter : het aandeel eigen ontvangsten wordt groter, waardoor de tussenkomst kan verminderd worden.

Investeringen en moderniseringen

De modernisering van de infrastructuur wordt onverminderd verder gezet.

De nieuwbouw-werken en moderniseringswerken aan de 5 grote sorteercentra zijn volop aan de gang.

De inplanting van 66 hoofdpostkantoren, belangrijke draaischijven in de nieuwe poststructuur, is in een eerste fase van realisatie : 7 hoofdpostkantoren zullen binnenkort geïnstalleerd zijn. In de loop van 1990 zullen er nog eens 8 opgestart worden.

Een belangrijke inspanning gebeurt ook op het vlak van de informatisering van de postkantoren en de centrale diensten. In 1990 wordt hiervoor een eerste schijf uitgetrokken (500 miljoen frank) van een totale noodzakelijke investeringsenveloppe van 2 000 miljoen frank.

De totale investeringsenveloppe bedraagt :

(in miljoenen frank)

Begroting. — *Budget*	1987	1988	1989	1990
Vastleggingen. — *Engagements*	1 734	4 350	4 350	5 850
Ordonanceringen. — *Ordonnancements*	1 378	3 850	2 978	4 237

Evolution de l'intervention de l'Etat

1. Dotation

(en millions de francs)

1986	1987	1988	1989	1990
8 018	7 504	5 850	4 925	5 000
= 100	93,6	72,9	61,4	62,4

Index :

Accroissement ou diminution par rapport à 1986 :

en 1989 : nominal : ..... – 38 %
indexation : ..... + 5,3 %
en 1990 : nominal : ..... – 37,6 %
indexation : ..... + 7,4 %

2. Rémunérations

(en millions de francs)

1986	1987	1988	1989	1990
8 092	7 092	8 050	7 500	7 500
= 100	87,6	99,5	92,7	92,7

Index :

Conclusion : les chiffres ci-avant témoignent d'une évolution positive :

— le trafic augmente; la poste rapide, surtout, connaît une croissance explosive;

— la poste devient plus performante : la part de recettes propres augmente, ce qui permet de réduire l'intervention de l'Etat.

Investissements et modernisations

Des travaux de construction et de modernisation sont actuellement en cours dans les cinq grands centres de tri.

L'implantation de 66 bureaux de poste principaux, qui constituent les plaques tournantes de la nouvelle structure de la poste, est en cours de réalisation : 7 bureaux de poste principaux seront bientôt installés et seront suivis de 8 autres dans le courant de 1990.

Un effort important est également consenti en ce qui concerne l'informatisation des bureaux de poste et des services centraux. En 1990, une première tranche de 500 millions de francs sur une enveloppe totale de 2 000 millions de francs sera affectée aux investissements.

Au total, l'enveloppe destinée aux investissements prévoit :

(en millions de francs)

Begroting. — *Budget*	1987	1988	1989	1990
Vastleggingen. — *Engagements*	1 734	4 350	4 350	5 850
Ordonanceringen. — *Ordonnancements*	1 378	3 850	2 978	4 237

De uitdaging bestaat er echter in deze investeringen ook te realiseren. De voorbije jaren lagen de realisaties immers merkelijk lager dan de kredieten voorzien in de begroting.

De nieuwe postnummers

Het bestaande systeem dateert reeds van vóór de fusies van gemeenten wat meebrengt dat het voorbijgestreefd is en nodig dient aangepast. Ook de nieuwe poststructuur, waarbij de uitreiking georganiseerd zal zijn op basis van 5 industriële sorteercentra en 66 hoofdpostkantoren, vergt een herziening van de postnummers.

De veranderingen zijn tot het minimum beperkt :

— het blijft een code bestaande uit 4 cijfers;

— de bestaande nummering wordt zoveel mogelijk behouden;

— dit geldt ook voor de deelgemeenten, die daardoor een eigen identiteit blijven behouden.

Via een informatiecampagne zullen de bevolking, het bedrijfsleven en de bestuurlijke instellingen tijdig worden ingelicht.

Het personeelsbeleid

1. **Het gemiddeld begrotingseffectief**

Le véritable défi sera toutefois de réaliser ces investissements. Au cours des dernières années, les réalisations ont en effet été sensiblement moins importantes que les crédits prévus au budget.

Les nouveaux codes postaux

Le système actuel date déjà d'avant la fusion des communes. Il est donc dépassé et doit être adapté. La nouvelle structure de la poste, selon laquelle la distribution sera organisée sur la base de 5 centres de tri industriels et 66 bureaux de postes principaux, nécessite également une modification des codes postaux.

Les modifications sont limitées au minimum :

— le code continuera à être composé de quatre chiffres;

— le code existant sera conservé dans la mesure du possible;

— il en va de même pour les communes fusionnées, qui conservent ainsi leur identité.

La population, les entreprises et les administrations seront informées à temps grâce à une campagne d'information.

La politque du personnel

1. **L'effectif budgétaire moyen**

	1987	1988	1989	1990
Postcheck. — *Office des chèques postaux*	3 592	3 349	3 448	3 300
Brievenpost. — *Poste*	41 806	41 714	42 052	42 200
Totaal. — *Total*	45 398	45 063	45 500	45 000

1987 en 1988 : resultaat
1989 en 1990 : begroting

1987 et 1988 : résultats
1989 et 1990 : estimations

2. **Accenten**

— De modernisering en reorganisatie van de postinfrastructuur zorgde in het verleden voor heel wat onzekerheid bij de personeelsleden. Om dit euvel te verhelpen werd een actie op touw gezet die de interne informatieverstrekking over het nieuwe Postbedrijf moet verbeteren ten einde het personel er nauwer bij te betrekken en te motiveren. Deze actie bestaat uit :

— informatiebrochures over het nieuwe Postbedrijf en het BCH;

— Newsletters die een permanente informatiestroom moeten verwezenlijken, naar alle betrokkenen, over de nieuwe infrastructuur;

— een vernieuwd tijdschrift;

— een nieuwe onthaalbrochure;

— betere interne produktinformatie.

Het vernieuwde postbedrijf vergt meer aandacht voor de opleiding van het personeel. Deze opleiding moet, naast de kennis van het bedrijf en de regle-

2. **Accents**

— Par le passé, la modernisation et la réorganisation de l'infrastructure de la poste a suscité une grande insécurité parmi les membres du personnel. Pour éviter qu'il en soit à nouveau ainsi, une action a été menée en vue d'améliorer l'information interne sur la nouvelle structure de la Poste, d'y associer plus étroitement le personnel et de le motiver. L'action se fonde sur des:

— brochures d'information sur la nouvelle Régie des Postes et l'Office des chèques postaux;

— circulaires devant assurer une information permanente de tous les intéressés à propos de la nouvelle infrastructure;

— une revue rénovée;

— une nouvelle brochure d'accueil;

— une meilleure information interne sur les produits.

La rénovation de l'entreprise postale demande que l'on consacre plus d'attention à la formation du personnel. Outre la connaissance de l'entreprise et de la

mentering, ook aandacht hebben voor een meer marktgerichte en klantvriendelijke opstelling. Volgende acties worden ondernomen :

— managementstraining voor postontvangers;

— bijscholing van de monitoren van de beroepsopleiding;
— aangepast opleidingsprogramma bij de opstarting van hoofdpostkantoren.

Een permanente bekommernis blijft het streven naar betere arbeidsvoorwaarden voor het personeel. Het sectoriële akkoord dat in juni 1989 werd afgesloten en dat in aanvulling kwam op de intersectoriële programmatie is hiervan een duidelijke illustratie.

Ook de veiligheid van het personeel blijft een absolute prioriteit. In de komende maanden zullen 16 pantserwagens van een nieuw type in gebruik worden genomen. Ook in het sectoriële akkoord werd aan dit punt aandacht geschonken, o.m. via het voorzien van een zogenaamde « risico-premie ».

De verbetering van de commerciële geest

De interne informatie- en motiveringscampagne besteedt ruime aandacht aan een marktgerichte en klantvriendelijke ingesteldheid van het personeel. Dit is echter niet voldoende wil het postbedrijf zich ook in de toekomst handhaven op een concurrentiële, internationale markt. Daarom staan een aantal initiatieven op stapel met betrekking tot :

— een nieuw logo, een modern bedrijfsimago, nieuwe uniformen;
— de vernieuwing van de informatie naar de grote gebruikers;
— de vernieuwing van de formulieren en de documenten voor het publiek;
— de verruiming van de commerciële cellen;
— vernieuwde informatie en publiciteit voor de postprodukten.

De Postcheck en de financiële post

1. Enkele kengetallen

Verrichtingen

(in duizendtallen)

	1985	1986	1987	1988
Financiële Post. — *Poste financière*	130 389	124 472	124 090	123 378
Postcheck. — *Chèques postaux*	242 182	237 721	234 537	229 631

2. Een nieuwe dynamiek voor de Postcheck

In dit verband werden reeds een aantal principiële beslissingen genomen :

réglementation, cette formation doit également s'attacher à favoriser chez le personnel des dispositions axées sur le marché et sur l'accueil de la clientèle. Les actions suivantes sont entreprises :
— entraînement au management pour les percepteurs des postes;
— recyclage des moniteurs de formation professionnelle;
— programme de formation adapté lors de la mise en service de bureaux de poste principaux.

Le souci de tendre à de meilleures conditions de travail pour le personnel est permanent. L'accord sectoriel conclu en juin 1989 et complétant la programmation intersectorielle en est une illustration évidente.

La sécurité du personnel demeure elle aussi une priorité absolue. Dans les mois à venir, 16 véhicules blindés d'un type nouveau seront mis en service. L'accord sectoriel s'est également intéressé à ce point, notamment en prévoyant une « prime de risques ».

Amélioration de l'esprit commercial

La campagne d'information et de motivation internes consacre une large attention à développer chez le personnel des dispositions axées sur le marché et l'accueil de la clientèle. Cela ne suffit toutefois pas si la poste entend également se maintenir à l'avenir sur un marché international concurrentiel. C'est la raison pour laquelle une série d'initiatives sont en préparation en ce qui concerne :
— un nouveau logo, une image de marque moderne, de nouveaux uniformes;
— le renouvellement de l'information à destination des gros utilisateurs;
— le renouvellement des formulaires et des documents destinés au public;
— l'élargissement des cellules commerciales;
— une information et une publicité rénovées en faveur des produits postaux.

L'Office des chèques postaux et la poste financière

1. Quelques repères chiffrés

Opérations

(en milliers de francs)

	1985	1986	1987	1988
Financiële Post. — *Poste financière*	130 389	124 472	124 090	123 378
Postcheck. — *Chèques postaux*	242 182	237 721	234 537	229 631

2. Une dynamique nouvelle pour l'Office des chèques postaux

A cet égard, un certain nombre de décisions de principe ont d'ores et déjà été prises :

— de introductie van één eigen postcheque die in de plaats komt van zowel de nationale als de internationale cheque;
— de introductie van één multifunctionele kaart ter vervanging van de drie nu bestaande (nationale garantiekaart, internationale garantiekaart, postomatkaart);
— de verlaging van de debetrente;
— onderhandelingen met Eurocard, Eurocheque en Banksys met betrekking tot samenwerking op het vlak van het elektronisch geldverkeer en de betaalkaarten;
— aanbieden verzekering verdubbeling tegoed bij overlijden.

Andere maatregelen zijn in studie :

— geïndividualiseerde kasfaciliteiten;
— toekennen onder bepaalde voorwaarden van creditrente.

Tegelijkertijd hiermee en op het interne vlak :

— zal het personeel gesensibiliseerd en gemotiveerd worden voor de postcheque;
— zullen de voordelen van de postcheque (lage prijs internationale verrichtingen, kosteloze correspondentie, service aan huis) agressiever worden uitgespeeld;
— worden de modernisering en informatisering verder gezet.

II. — BESPREKING

De heer De Croo uit zijn ongenoegen over het feit dat het Parlement in sneltempo begrotingen moet bespreken. De nieuwe begrotingsprocedure bepaalt niet eens dat de bevoegde commissies over de begrotingen stemmen. Dat wordt overgelaten aan de commissie voor de begroting die de materie niet eens kent.

Mevr. Corbisier-Hagon merkt op dat de commissie tenminste de begroting voor 1990 kan bespreken en niet een begroting van één of twee jaren geleden. Bovendien kunnen de commissieleden hun stem uitbrengen in de plenaire vergadering.

De heer De Croo repliceert dat tijdens de begrotingsdiscussies de Minister ondervraagd kan worden over zijn algemeen beleid. Dat wordt in de nieuwe procedure, zoals thans toegepast, bijna onmogelijk.

Telecomwet en hervorming van de overheidsbedrijven

De heer De Croo wenst meer gegevens over het beleid van de Minister in de telecommunicatiesector.

Werkt de Minister aan een nieuwe basisstructuur voor de RTT om de enorme uitbreiding die Videotex, databanken en elektronisch geldverkeer genomen

— introduction d'un chèque postal unique en remplacement du chèque national et du chèque international;
— introduction d'une carte multifonctionnelle unique en remplacement des trois cartes existantes (carte de garantie nationale, carte de garantie internationale et carte postomat);
— diminution des intérêts débiteurs;
— négociations avec Eurocard, Eurochèques et Banksys concernant une coopération dans le domaine des opérations financières électroniques et des cartes de paiement;
— offre d'assurance doublement des avoirs en cas de décès.

D'autres mesures sont à l'étude :

— facilités de caisse individualisées;
— octroi d'intérêts créditeurs à certaines conditions.

Parallèlement et au plan interne :

— le personnel sera sensiblilisé et motivé pour promouvoir le chèque postal;
— les avantages du chèque postal (prix peu élevé des opérations internationales, correspondance gratuite, service à domicile) seront exploités avec plus d'agressivité;
— la modernisation et l'informatisation seront poursuivies.

II. — DISCUSSION

M. De Croo critique le fait que le Parlement soit obligé de discuter les budgets en toute hâte. La nouvelle procédure budgétaire ne prévoit même pas que les commissions compétentes votent les budgets. Le soin de voter les budgets est laissé à la commission du budget qui ne connaît même pas la matière.

Mme Corbisier-Hagon fait observer que cette fois, au moins, la commission peut voter le budget pour 1990 et non un budget d'il y a un ou deux ans. En outre, les membres de la commission peuvent voter en séance plénière.

M. De Croo répond qu'au cours des discussions budgétaires le Ministre peut être interrogé sur sa politique générale, ce qui n'est guère possible avec la nouvelle procédure telle qu'elle est appliquée actuellement.

Loi sur les télécommunications et réforme des entreprises publiques

M. De Croo demande des précisions concernant la politique du Ministre dans le secteur des télécommunications. Le Ministre envisage-t-il de doter la RTT d'une nouvelle structure de base pour répondre à l'extension considérable qu'ont prise Videotex, les ban-

hebben, op te vangen ? Welke commerciële politiek wordt er gevoerd ?

In het Europa van 1993 zal de demonopolisering de regel zijn. In het verleden is overigens bewezen dat de kunstmatige voeding van verlieslatende overheidsbedrijven uiteindelijk geen dienst aan de verbruiker betekent.

Spreker pleit voor een soepel bedrijf, bijvoorbeeld in de vorm van een naamloze vennootschap.

Hierbij aansluitend vraagt *de heer Desutter* hoever het staat met het telecomontwerp dat de omvorming van het overheidsbedrijf tot parastatale E moest mogelijk maken, zodat een grotere beheersautonomie voor dit bedrijf gegarandeerd wordt.

Zal het ontwerp een duidelijke definitie van infrastructuur en gereserveerde diensten bevatten, zodat een flexibele interpretatie van het monopolie onmogelijk wordt ? Zoniet zou dit op termijn — in vergelijking met andere landen — de uitbouw van een competitieve Belgische telecommunicatiesector bemoeilijken.

De beheersautonomie van het toekomstige R.T.T.-bedrijf dient aan zo weinig mogelijk beperkende voorwaarden onderworpen, zodat bij opheffing van het monopolie met gelijke wapens kan worden gestreden. Gaat het ontwerp in die richting ?

De Minister antwoordt dat de Regie TT vragende partij is voor een nieuwe wetgeving op de overheidsbedrijven en voor een aangepaste en moderne telecomwetgeving.

Een regeling terzake dient op 2 niveaus uitgewerkt te worden, zowel op Europees als op nationaal niveau :

— Op Europees vlak waar echter de inhoudelijke discussie doorkruist wordt door een institutioneel-juridisch debat.

Het institutioneel-juridisch debat betreft de bevoegdheid van enerzijds de Europese Commissie, die reeds in 1988 (over randapparatuur) en in 1989 (over diensten) richtlijnen uitvaardigde en anderzijds de Raad.

De commissie baseert haar bevoegdheid op artikel 90.3 van het verdrag, de Raad betwist dit.

Inhoudelijk zijn de meningsverschillen echter klein. Er bestaat eensgezindheid over het principe van de toekenning van exclusieve rechten voor de basisdienst en de infrastructuur, terwijl de eindapparatuur en de toegevoegde waarde in concurrentie zouden gebracht worden.

Bij het invullen van deze begrippen stoot men echter op moeilijkheden.

— Het telecomontwerp dat een nationale regeling bevat, maakt hetzelfde onderscheid tussen infrastructuur (exclusief) en eindapparatuur en toegevoegde waarde (in concurrentie).

Wat betreft eindapparatuur, merkt de Minister op dat op het eerste telextoestel, alsmede sommige modems en kleine kerncentrales huidig ogenblik nog

ques de données et les opérations financières électroniques ? Quelle est la politique commerciale suivie ?

Dans l'Europe de 1993, la démonopolisation sera la règle. Il a d'ailleurs été démontré par le passé que la sustentation artificielle des entreprises publiques non rentables ne servait pas les intérêts de l'utilisateur.

L'intervenant demande que ces entreprises adoptent une forme souple, par exemple celle de la société anonyme.

A cet égard, *M. Desutter* demande où en est le projet relatif aux télécommunications qui devait permettre la transformation de l'entreprise publique en parastatal de type E, de manière à ce que cette entreprise puisse jouir d'une plus grande autonomie de gestion.

Ce projet comportera-t-il une définition précise de l'infrastructure et des services réservés, de manière à empêcher qu'on interprète le terme de monopole ? Dans le cas contraire, l'édification d'un secteur belge des télécommunications compétitif serait compliquée à terme.

L'autonomie de gestion de la future R.T.T. doit être soumise à des conditions aussi peu limitatives que possible, de manière à ce qu'elle puisse lutter à armes égales lorque son monopole sera supprimé. Le projet va-t-il dans ce sens ?

Le Ministre répond que la Régie TT souhaite elle-même une nouvelle législation sur les entreprises publiques ainsi qu'une législation moderne et adaptée en matière de télécommunications.

La solution de ce problème se situe à deux niveaux, le niveau européen et le niveau national :

— Au niveau européen, le débat sur le fond se double toutefois d'un débat juridico-institutionnel.

Ce débat juridico-institutionnel porte sur les compétences respectives de la Commission européenne, qui a adopté des directives en 1988 (sur les équipements périphériques) et en 1989 (sur les services), et du Conseil.

La Commission fonde sa compétence sur l'article 90.3 du Traité, ce que conteste le Conseil.

Sur le fond, les divergences de vues sont toutefois peu importantes. Il y a accord sur le principe de l'octroi de droits exclusifs pour le service de base et l'infrastructure, tandis que les terminaux et la valeur ajoutée seraient soumis au jeu de la concurrence.

L'interprétation de ces notions pose toutefois certains problèmes.

— Le projet sur les télécommunications, qui prévoit une réglementation nationale, établit la même distinction entre l'infrastructure (exclusivité) et les terminaux et la valeur ajoutée (soumis à la concurrence).

En ce qui concerne les terminaux, le Ministre souligne qu'à l'heure actuelle, seul le premier appareil téléphonique le premier telex, ainsi que certains

alleen het eerste telefoontoestel door de RTT moet geleverd worden.

De Minister koppelt daaraan de bedenking dat de levering van het eindapparaat niet de meest interessante markt biedt.

Het aanbieden van een totaliteit is de service van een bedrijf, zowel van een privé- als een overheidsbedrijf.

Elk bedrijf moet een aanbod organiseren in functie van zijn mogelijkheden. Bepaalde diensten kunnen door de RTT alleen verzorgd worden, voor andere diensten moeten misschien « Joint Ventures » opgericht worden, met openbare bedrijven uit het buitenland of met private bedrijven. Dit alles moet uitgebouwd worden in een commerciële sfeer.

De Minister is echter geen voorstander van een volledige liberalisering. Bepaalde diensten moeten geleverd worden door een openbare dienst opdat iedereen er onder gelijke voorwaarden zou kunnen van genieten. Zoniet zou men ongelijke sociaal-economische ontwikkelingskansen creëren.

Posterijen

De heer Draps heeft vastgesteld op dat de kwaliteit van de dienstverlening van de post in het Brusselse sterk gedaald is. De postbedeling gebeurt te laat, het personeel is blijkbaar niet voldoende gekwalificeerd om de stukken juist te bestellen. Het gebeurt zelfs dat als brief gefrankeerde zendingen op een hoop naast de brievenbussen van appartementen neergelegd worden.

De heren Desutter en De Croo merken op dat op bladzijde 238 van de Algemene uitgavenbegroting de exploitatierekening voorgesteld wordt met een inkomstenzijde van 50,428 miljard frank en een uitgavenzijde van 50,397 miljard frank, of een overschot van 31 miljoen frank.

De cijfers, opgenomen in de begrotingstabel (blz. 328) geven een ontvangst van 50,643 miljard frank en 53,110 miljard frank uitgaven, of een tekort van ± 2,5 miljard frank.

De Minister antwoordt dat de begroting het globaal pakket aan investeringen bevat, zonder rekening te houden met de afschrijvingseffecten. Dat wordt gecorrigeerd in de exploitatierekening die geen tekort vertoont maar wel integendeel een positief saldo van 31 miljoen frank.

Postcheck

Volgens *de heer De Croo* moet er dringend wat gedaan worden aan het postcheckbedrijf. De postcheck heeft vele potentiële kansen maar ze worden niet benut. De instelling heeft overigens niet eens het statuut van een openbare kredietinstelling gekregen. Het volledig ontbreken van een dynamisch beleid veroorzaakt onzekerheid bij het personeel.

modems et commutateurs prisés doivent encore être livré par la RTT.

Le Ministre fait observer à cet égard que la fourniture de l'appareillage final ne constitue pas le marché le plus intéressant.

La fourniture d'un ensemble de biens constitue la force d'une entreprise, tant dans le secteur privé que dans le secteur public.

Chaque entreprise doit organiser l'offre en fonction de ses possibilités. Certains services peuvent être fournis par la RTT seule, alors que pour d'autres, il faut constituer éventuellement des « Joint Ventures » avec des entreprises publiques étrangères ou avec des entreprises privées. Toutes ces initiatives doivent être mises en œuvre dans un contexte commercial.

Le Ministre n'est toutefois pas partisan d'une libéralisation totale. Certains services doivent être fournis par un service public afin que chacun puisse en bénéficier aux mêmes conditions, sinon on créerait une inégalité au niveau des chances de développement socio-économique.

Régie des Postes

M. Draps fait observer que la qualité des services rendus par la poste dans la région bruxelloise se détériore. Le courrier est distribué trop tard, le personnel n'est apparemment pas assez qualifié pour distribuer correctement le courrier. Il arrive même que des envois affranchis au tarif des lettres s'amoncellent à côté des boîtes aux lettres dans les immeubles.

MM. Desutter et Decroo font observer qu'à la page 238 du budget général des dépenses, le compte d'exploitation de la poste présente, du côté des recettes, un montant de 50,428 milliards et, du côté des dépenses, un montant de 50,397 milliards, soit un boni de 31 millions de francs.

Les chiffres figurant dans le tableau du budget (page 328) indiquent par ailleurs des recettes s'élevant à 50,397 milliards et des dépenses s'élevant à 53,110 milliards, soit un déficit d'environ 2,5 milliards.

Le Ministre répond que le budget comprend le montant global des investissements, sans tenir compte des effets d'amortissements. Le compte d'exploitation corrige cette situation et présente ainsi, non pas un déficit, mais un boni de 31 millions.

Chèques postaux

M. De Croo estime qu'il est urgent de s'attacher aux problèmes des Chèques postaux. Ceux-ci ont de multiples possibilités qui ne sont pas utilisées. Cet organisme n'a pas reçu non plus le statut d'institution publique de crédit. L'absence totale de politique dynamique est cause d'insécurité parmi le personnel.

Mobilofoon - semafoon

De heer Draps wil weten of er al een toestel ontwikkeld is, aangepast aan het pan-Europees digitaal CSM-systeem dat in 1991 in werking treedt.

De Minister antwoordt dat de mobilofoon sedert 1 februari 1989 geliberaliseerd is en dat het aangepast toestel dus in concurrentie op de markt komen.

De Minister geeft toe dat de liberalisering op een voor de RTT ongunstig ogenblik moest doorgevoerd worden. Het toestel dat de RTT op de markt had, was niet goed en de planning van het netwerk evenmin.

De semafonie was daarentegen een succes. De RTT heeft 90 % van de markt behouden, omdat haar produkt een gunstige prijs-kwaliteitsverhouding heeft. Tevens werd voor dit produkt een agressieve commercialiseringscampagne gevoerd.

Handelsconsulent Viérin

De heer Desutter vraagt mededeling van de tussentijdse conclusies van de heer Viérin.

De Minister stemt daarmee in.

Ingevolge onvoorziene omstandigheden zal het definitief verslag later klaar zijn dan verwacht.

III. — ADVIES

De meerderheid van de Commissie geeft een gunstig advies voor sectie 34.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

A. BECKERS E. THOMAS

Mobilophone - sémaphone

M. Draps demande s'il existe un appareil adapté au système GSM numérique paneuropéen qui entrera en vigueur en 1991.

Le Ministre répond que le mobilophone est libéralisé depuis le 1er février 1989 et que l'appareil adapté entrera donc en concurrence avec les autres appareils sur le marché.

Le Ministre reconnaît que la libéralisation est intervenue à un mauvais moment pour la RTT. L'appareil que la RTT avait commercialisé n'était pas bon, pas plus que la planification du réseau.

La sémaphonie a été par contre un succès. La RTT a conservé 90 % du marché parce que son produit présente un meilleur rapport qualité/prix. Ce produit a en outre fait l'objet d'une campagne de commercialisation agressive.

Le consultant commercial Viérin

M. Desutter demande communication des conclusions provisoires de M. Viérin.

Le Ministre marque son accord sur ce point.

A la suite de circonstances imprévues, le rapport définitif sera déposé plus tard que prévu.

III. — AVIS

La majorité des membres de la Commission émet un avis favorable au sujet de la section 34.

Le Rapporteur, *Le Président,*

A. BECKERS E. THOMAS

ADVIES

over de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 35 — Openbare Werken

---

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **BECKERS**

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN, BELAST MET DE HERSTRUCTURERING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Het departement van Openbare Werken heeft het afgelopen jaar zeer ingrijpende wijzigingen ondergaan. Op begrotingstechnisch vlak werden dit jaar reeds de begrotingen voor 1988 en 1989 goedgekeurd en vermoedelijk zal dit voor de begroting 1990, die nu wordt voorgelegd, ook het geval zijn. Een grote achterstand zal dus dit jaar worden ingehaald. Bovendien wordt in 1990 de begroting ook voor het eerst als een programmabegroting voorgesteld, die aan het Parlement een beter beeld moet geven van de activiteiten van het departement en van de uitgaven die ermee verband houden.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Tomas.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	HH. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S.	HH. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	HH. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P.	HH. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquiere.	HH. Derycke, Van der Sande, Vansteenkiste, Verheyden.
P.V.V.	HH. De Croo, Van Rentergbem, Vermeiren.	HH. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	HH. Draps, Knoops.	HH. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C.	HH. Lebrun, Léonard.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hiance, Laurent.
V.U.	Mevr. Brepoels, H. Lauwers.	HH. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Agalev-Ecolo	H. Winkel	HH. De Vlieghere, Van Dienderen.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 35 — Travaux publics

---

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE (1)

PAR M. **BECKERS**

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES, CHARGE DE LA RESTRUCTURATION DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

L'année dernière, le département des Travaux publics a subi des modifications profondes. Sur le plan de la technique budgétaire, les budgets 1988 et 1989 ont déjà été approuvés cette année, et il en sera probablement de même pour le budget 1990 qui est maintenant présenté. Un retard important sera donc rattrapé. En outre, le budget 1990 est présenté pour la première fois sous forme d'un budget-programme permettant au Parlement de se faire une meilleure idée des activités du département et des dépenses y afférentes.

(1) Composition de la Commission :

President : M. Tomas.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	MM. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S.	MM. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	MM. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P.	MM. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquiere.	MM. Derycke, Van der Sande, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V.	MM. De Croo, Van Rentergbem, Vermeiren.	MM. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	MM. Draps, Knoops.	MM. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C.	MM. Lebrun, Léonard.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hiance, Laurent.
V.U.	Mme Brepoels, M. Lauwers.	MM. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Agalev-Ecolo	M. Winkel.	MM. De Vlieghere, Van Dienderen.

1. Herstructurering van het departement

Deze programmabegroting zal ook helpen om de evolutie van de herstructurering van het departement ook voor de volgende jaren nog beter te kunnen volgen. Het is inderdaad de betrachting van de Staatssecretaris om op 01.01.1990 — 78,6 % van het personeel (7 751 personeelsleden) aan de Gewesten over te dragen. Nadien zal de herstructurering van de overige 21,4 % van het personeel (2 112 personeelsleden), dat nationaal blijft, moeten worden doorgevoerd. Meer details over de cijfergegevens inzake de regionalisering van het personeel kunnen in bijlage 1 worden gevonden. Het tijdschema voor de overdracht bevindt zich in bijlage 2.

Gelijktijdig met de voorbereidingen voor de overdracht wordt thans gewerkt aan een aantal samenwerkingsakkoorden waarvan de meeste een tijdelijk karakter zullen hebben.

Deze samenwerking heeft betrekking op specialisten, procedures, informaticamaterieel, laboratoria en speciale toestellen in verband met :

— comptabiliteit;
— informaticadiensten;
— personeelsaangelegenheden;
— geschillen en juridische aangelegenheden;
— Bruggenbureau, afdelingen Onderbouw en Verkeer en signalisatie van de wegen en het Rijksinstituut voor Grondmechanica;
— Drukkerij;
— Bibliotheek en Fototheek.

2. Evolutie van de kredieten en lasten van het verleden

Teneinde via de begroting de invloed te kunnen volgen van deze herstructureringen werden de voornaamste karakteristieken, zoals werkingskosten, kapitaaluitgaven en lasten van het verleden, voor de jaren 1988, 1989 en 1990 in een tabel gezet (zie bijlage 3).

Het totaal van de niet-gesplitste en de ordonnanceringskredieten van het departement is van 109 miljard frank in 1988 teruggevallen op 82,5 miljard frank in 1989 en op 64,5 miljard frank (dit is 59 % van 1988) in 1990.

Het relatief aandeel van de lasten van het verleden hierin is op die 2 jaar geëvolueerd van 67,3 % naar 85,1 %.

Voor het Wegenfonds daalden de uitgaven van 140,5 miljard frank in 1988 naar 89 miljard frank in 1990. Wanneer men abstractie maakt van de financiële uitgaven, die het leeuweaandeel uitmaken van de begroting van het Wegenfonds, daalde men van 28,5 miljard frank in 1988 naar 13,5 miljard frank in 1989 en naar 5,5 miljard frank in 1990 (dit is 19,8 % van 1988). Het relatief aandeel van de lasten van het verleden is voor het Wegenfonds op 2 jaar tijd gestegen van 85,5 % naar 99,6 %.

1. La restructuration du département

Le budget-programme permettra également de mieux suivre l'évolution de la restructuration du département dans les années à venir. Il entre, en effet, dans les intentions du Secrétaire d'Etat de transférer aux Régions, à la date du 1er janvier 1990 — 78,6 % du personnel, soit 7 751 agents. Il sera ensuite procédé à la restructuration des 21,4 % restants, soit 2 112 agents, qui restent nationaux. Des données plus détaillées relatives à la régionalisation du personnel figurent à l'annexe 1. L'annexe 2 donne le calendrier du transfert.

Parallèlement aux préparations du transfert, il sera procédé à l'élaboration d'accords de coopération, dont la plupart auront un caractère temporaire.

Cette coopération porte sur les spécialistes, les procédures, les matériels informatiques, les laboratoires et les appareils spéciaux relatifs :

— à la comptabilité;
— aux services informatiques;
— aux affaires du personnel;
— aux litiges et aux questions juridiques;
— au Bureau des Ponts, à la Division infrastructure des routes, à la division circulation et signalisation et à l'Institut géotechnique de l'Etat;
— à l'imprimerie;
— à la bibliothèque et la photothèque.

2. L'évolution des crédits et des charges du passé

Afin de pouvoir suivre, par le biais du budget, l'influence de ces restructurations, les caractéristiques principales telles que les frais de fonctionnement, les dépenses de capital et les charges du passé sont présentées sous forme d'un tableau couvrant les années 1988, 1989 et 1990 (voir annexe 3).

Le total des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement du département est ramené de 109 milliards de francs en 1988 à 82,5 milliards de francs en 1989 et à 64,5 milliards de francs en 1990, soit 59 % des crédits de l'année 1988.

La quote-part relative des charges du passé dans ces crédits est passée pendant ces 2 années, de 67,3 % à 85,1 %.

En ce qui concerne le Fonds des Routes, les dépenses ont été réduites de 140,5 milliards de francs en 1988 à 89 milliards de francs en 1990. Abstraction faite des dépenses financières qui représentent la partie majeure du budget du Fonds des Routes, ces montants ont été ramenés de 28,5 milliards de francs en 1988 à 13,5 milliards de francs en 1989 et à 5,5 milliards de francs en 1990, soit 19,8 % des crédits de 1988. Pour ce qui concerne le Fonds des Routes, la quote-part relative des charges du passé est passée de 85,5 % à 99,6%.

De 0,4 % nuttige kredieten die nog overschieten van de begroting van het Wegenfonds hebben betrekking op 170 personeelsleden van de 2 821 en nog enkele taken die nog nationaal blijven. Er kan ook nog worden vastgesteld dat de betalingen voor investeringen in verband met wegen en waterwegen, die voor 1 januari 1989 werden vastgelegd, daalden met 12 miljard frank, namelijk van 22 miljard frank in 1989 naar 10 miljard frank in 1990.

3. Regie en Bestuur der Gebouwen

Het grootste gedeelte van de 2 121 personeelsleden, die nationaal blijven, oefenen activiteiten uit in het kader van de opdrachten van de Regie en Bestuur der Gebouwen.

De begroting 1990 voor deze sector wordt gekenmerkt door volgende prioriteiten :

3.1. *Afwerking van de aan de gang zijnde werken :*

— afwerking van de gevangenis te Brugge;
— afwerking van het provinciaal administratief centrum te Hasselt, Sint-Niklaas en Charleroi en de gerechtshoven van Hoei en Verviers.

3.2. *Verkoop van gronden en gebouwen*

De Regie heeft een inventaris opgesteld van alle gronden en gebouwen die geen directe bestemming hebben. Voor elk agglomeratiecentrum werd een huisvestingsplan ontworpen voor de huisvesting van de openbare diensten.

3.3. *Nieuwbouw van administratieve centra*

— het vijfjarenplan van de rijkswacht wordt verder afgewerkt;
— Gerechtsgebouwen zullen worden gebouwd te Tongeren, Dendermonde, Luik;
— voor het Ministerie van Financiën zal prioriteit worden gegeven aan Antwerpen, Gent, Charleroi, Ath, Nijvel, Doornik en La Louvière;
— de planning van de Regie der Posterijen wordt zeer strikt gevolgd; deze werken gebeuren voor rekening van de Posterijen;
— gevangenissen te Leuven, Brussel, Aarlen, Namen en Doornik;

3.4. *Projecten in het kader van alternatieve financiering*

In het verleden werden in dit kader en voor een totaalbedrag van 2,2 miljard frank reeds volgende projecten gerealiseerd voor de huisvesting van :

— Binnenlandse Zaken in de Koningstraat;
— Arbeid en Tewerkstelling in de Belliardstraat;
— de Commissies van het Europees Parlement in het Van Maerlantcomplex.

Les 0,4 % de crédits utiles restant du budget du Fonds des Routes ont trait à quelque 170 des 2 821 membres du personnel et à quelques missions restant nationaux. On constate également que les paiements relatifs aux investissements dans le domaine des routes et des voies hydrauliques engagés avant le 1er janvier 1989, sont réduits de 22 milliards de francs en 1989 à 10 milliards de francs en 1990, soit une réduction de 12 milliards de francs.

3. La Régie et l'Administration des Bâtiments

La majeure partie des 2 121 membres du personnel restés nationaux accomplissent des activités qui s'inscrivent dans le cadre des missions dévolues à la Régie et à l'Administration des Bâtiments.

Le budget 1990 de ce secteur est caractérisé par les priorités suivantes :

3.1. *Parachèvement des chantiers en cours d'exécution :*

— parachèvement de la prison à Bruges;
— parachèvement des centres administratifs provinciaux à Hasselt, Saint-Nicolas, Charleroi et des palais de justice à Huy et à Verviers;

3.2. *Vente de terrains et de bâtiments*

La Régie des bâtiments a dressé un inventaire de tous les terrains et bâtiments n'ayant pas une affectation directe. Pour chaque centre d'agglomération, un plan de logement des services publics a été élaboré.

3.3. *La construction de centres administratifs*

— Poursuite de l'exécution du plan quinquennal de la gendarmerie.
— Construction de palais de justice à Tongres, Termonde et Liège.
— En ce qui concerne le Ministère des Finances, priorité sera donnée aux projets d'Anvers, Gand, Charleroi, Ath, Nivelles, Tournai et La Louvière.
— Le planning de la Régie des postes est rigoureusement respecté; ces travaux sont exécutés pour compte des Postes;
— les prisons à Louvain, Bruxelles, Arlon, Namur et Tournai.

3.4. *Projets à financement alternatif*

Dans le passé, les projets suivants d'un montant global de 2,2 milliards de francs on été réalisés en ayant recours à un financement alternatif. Ces bâtiments hébergent :

— l'Intérieur, rue Royale;
— l'Emploi et le Travail, rue Belliard;
— les Commissions du Parlement européen (complexe Van Maerlant).

De voorbereidingen worden getroffen voor de realisatie van volgende nieuwe projecten :

— het Financiecentrum te Antwerpen : (hergroepering van diensten die nu in 15 gebouwen gevestigd zijn)	3,35 miljard
— het Gerechtsgebouw te Luik :	1,70 miljard
— de herhuisvesting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken te Brussel (Naamsestraat)	3,10 miljard
Totaal	8,15 miljard

3.5. *Gebouwen ten behoeve van de Europese Gemeenschappen*

De werken voor het gebouw van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen zijn gestart. Het project wordt geraamd op 10,6 miljard frank. Deze kosten worden evenwel grotendeels door de EEG zelf gedragen. De kosten voor de toegangswegen en tunnels evenwel worden door de Staat gedragen. In 1990 is hiervoor in 2,5 miljard frank voorzien op de begroting (organisatieafdeling 52 : wegen). Verder is er nog in de oprichting van een derde Europese school voorzien en zijn er werken nodig aan het Berlaymontcomplex. Voor al deze gebouwen is er in een verhoging voorzien van 0,5 miljard ordonnancerings- en van bijna 1 miljard vastleggingskredieten (organisatieafdeling 53 : gebouwen).

Het belangrijkste vermeldenswaardig nieuw feit in verband met het Bestuur en de Regie der Gebouwen is evenwel de vermindering van de dotatie aan de Regie der Gebouwen, die in 1989 nog 7,1 miljard bedroeg, naar 3,4 miljard frank in 1990, wat een vermindering betekent met 52 %. Teneinde de nodige betalingen te kunnen verrichten voor de realisatie van haar fysisch programma zal de Regie voor ongeveer 3,6 miljard nieuwe inkomsten moeten zorgen, enerzijds door de opbrengst van allerlei onroerende verrichtingen met betrekking tot de goederen van het departement en anderzijds door de inning van achterstallige facturen voor werken en diensten uitgevoerd of verricht door de Regie in opdracht van de Gewesten, Gemeenschappen en de Regie der Posterijen. Uiteraard gaat het hier grotendeels om een éénmalige operatie en zal in 1991 de dotatie terug op haar normaal peil moeten worden gebracht.

Gelet op de steeds grotere verwevenheid op gebied van taken, begrotingen en personeel van de Regie en het Bestuur der Gebouwen, zullen maatregelen worden genomen om de integratie van beide te bevorderen en het management ervan te verbeteren.

En outre, les démarches nécessaires sont faites en vue de la réalisation des nouveaux projets suivants :

— Le Centre des Finances à Anvers : (regroupement de services actuellement répartis sur 15 bâtiments)	3,35 milliards
— Le Palais de Justice à Liège :	1,70 milliards
— Le relogement du Ministère des Affaires extérieures à Bruxelles (rue de Namur) :	3,10 milliards
Total :	8,15 milliards

3.5. *Bâtiments destinés aux Communautés européennes*

Les travaux de construction du bâtiment destiné au Conseil des Ministres des Communautés européennes ont commencé. Le coût du projet est estimé à 10,6 milliards de francs. Toutefois, ce coût sera supporté en grande partie par les Communautés européennes, alors que le côut de réalisation de la voirie d'accès et des tunnels est à charge de l'Etat. A cette fin, 2,5 milliards de francs sont prévus au budget 1990 (division organique 52 : routes). La construction d'une troisième école européenne et des travaux au complexe Berlaymont sont également prévus. Pour tous ces bâtiments, une augmentation des crédits d'ordonnancement de l'ordre de 0,5 milliard de francs et des crédits d'engagement de 1 milliard environ est prévue (division organique 53 : bâtiments).

En ce qui concerne l'Administration et la Régie des bâtiments, il importe de signaler surtout la réduction de la dotation de la Régie des bâtiments. S'élevant à 7,1 milliards de francs en 1989, elle est ramenée en 1990 à 3,4 milliards de francs, soit une réduction de 52 %. Afin de pouvoir procéder aux paiements nécessaires dans le cadre de la réalisation de son programme physique, la Régie devra trouver de nouvelles recettes d'un montant de 3,6 milliards de francs provenant, d'une part, du produit de diverses opérations immobilières relatives aux biens du département et, d'autre part du recouvrement de factures client impayées, relatives à l'exécution de travaux et à la prestation de services par la Régie pour compte des Régions, des Communautés et de la Régie des postes. Bien entendu, il s'agit ici, le plus souvent, d'une opération unique. Dès lors, la dotation devra atteindre, en 1991, son niveau normal.

Compte tenu de l'imbrication toujours plus importante en matière de missions, budgets et personnel de la Régie et de l'Administration des bâtiments, des mesures seront prises en vue de favoriser leur intégration mutuelle et d'améliorer leur management.

4. Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica

Van de 660 personeelsleden van het BEE zijn er 181 die nationaal blijven; zij zullen voornamelijk activiteiten uitvoeren in het kader van de gebouwen. Buiten de activiteiten die reeds bij de bespreking van de begroting voor 1989 werden vermeld, dient de aandacht te worden gevestigd op de veiligheidscontroles in verband met 6 500 liften in gebouwen en hijstoestellen die door het BEE periodiek worden uitgevoerd.

Buiten de sfeer der gebouwen verzorgt het BEE de exploitatie van waterkracht- en windkrachtcentrales die in totaal 185 megawatt elektrische energie produceren. Het BEE komt voor een bedrag van ongeveer 750 miljoen in 1990 (begrepen in de 2,5 miljard van organisatieafdeling 52) ook tussen in de elektromechanische uitrustingen voor de toegangstunnels rondom de onder punt 3.5 vermelde Europese gebouwen. Het samenwerkingsakkoord dat volgens artikel 92*bis*, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988 over de netwerken, informatie-uitwisseling en databanken in verband met verkeer en veiligheid moet worden gesloten, zal ook een belangrijke coördinatietaak voorbehouden aan de nationale overheid.

Hiervoor werden in 1990 kredieten voor bestaansmiddelen en voor investeringen uitgetrokken. De meeste onderhouds- en exploitatielasten zullen door de Gewesten worden gedragen. De onderhandelingen over dit samenwerkingsakkoord bevinden zich in de laatste fase.

5. Centraal Bureau voor Benodigdheden

De regionalisatie zal een vermindering van de activiteiten van het CBB met 10 à 20 % tot gevolg hebben, doordat de verplichting voor de Gewesten en Gemeenschappen niet meer zal bestaan om sommige benodigdheden via dit bureau aan te kopen. Ook ten gevolge van de Europese Eenheidsmarkt na 1992 zal het CBB worden gedwongen op een meer commerciële basis te gaan functioneren. Het beleid zal hier voornamelijk gericht zijn op het informatiseren van dit bestuur en het te voorzien van de nodige specialisten.

6. Erkenning der aannemers

De erkenning van de aannemers wordt geregeld door een besluitwet daterend uit 1947 en is gebaseerd op een onderzoek van de technische referenties en de financiële middelen van de aannemers die worden gerangschikt in klassen op grond van de omvang van de werken die hun worden toevertrouwd.

Een wijziging van deze reglementering dringt zich op teneinde de bestaande leemten weg te werken.

De verdere openstelling van de overheidsopdrachten voor aannemers uit andere EG-lidstaten, het probleem van de gelijkwaardigheid van attesten afgeleverd aan buitenlandse aannemers in hun land van

4. L'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique

Les 181 membres du personnel de l'AEE restés nationaux sur un total de 660, exerceront surtout des activités relatives au secteur des bâtiments. Outre celles déjà évoquées lors de la discussion du budget 1989, il importe d'attirer l'attention sur les contrôles de la sécurité de 6 500 ascenseurs et appareils de levage, effectués périodiquement par l'AEE.

En dehors du secteur des bâtiments, l'AEE se charge de l'exploitation de centrales hydroélectriques et éoliennes, produisant 185 mégawatt d'énergie électrique. L'AEE intervient également dans les équipements électromécaniques des tunnels d'accès au voisinage des bâtiments européens cités au point 3.5, et ce, pour un montant qui sera en 1990 de 750 millions de francs environ. Ce montant est compris dans les 2,5 milliards de francs prévus à la division organique 52. L'accord de coopération à conclure en vertu de l'article 92*bis*, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1988 et portant sur les réseaux, l'échange d'informations et les banques de données en rapport avec le transport et la sécurité, réservera à l'autorité nationale une tâche de coordination importante.

A cette fin, le budget 1990 prévoit les crédits de subsistance et d'investissement. La majeure partie des frais d'entretien et d'exploitation sera supportée par les Régions. Les négociations à ce sujet sont entrées dans la dernière phase.

5. L'Office central des fournitures

La régionalisation entraînera une réduction des activités de l'OCF de l'ordre de 10 à 20 %, du fait que les Régions et les Communautés ne seront plus obligées d'acheter certaines fournitures à l'intervention de celui-ci. Suite à la mise en place du Marché unique d'après 1992, l'OCF sera contraint à fonctionner sur une base plus commerciale. La politique menée sera surtout axée sur l'informatisation de cette administration. Elle aura, en outre, pour but de la doter des spécialistes nécessaires.

6. L'agréation des entrepreneurs

L'agréation des entrepreneurs est régie par un arrêté-loi datant de 1947, et est basée sur un examen des références techniques et des moyens financiers des entrepreneurs, qui sont classés en catégories en fonction de l'ampleur des travaux qui leur sont confiés.

A présent, une modification de cette réglementation s'impose afin d'éliminer les lacunes existantes.

Le fait que les marchés publics seront davantage accessibles aux entrepreneurs des autres pays membres des Communautés européennes, le problème de l'équivalence des attestations délivrées aux entrepre-

herkomst en de verregaande regionalisering in augustus 1988 verantwoorden tevens een grondige hervorming van deze reglementering.

Hiertoe wordt een wetsontwerp uitgewerkt waarover momenteel met de sociale partners overleg wordt gepleegd. Zodra deze onderhandelingen afgerond zijn, zal het ontwerp zo snel mogelijk ter goedkeuring aan de Ministerraad worden voorgelegd. Centraal in het ontwerp staat de herwaardering van de rol van de Commissie voor de erkenning van de aannemers die initiatiefrecht zal krijgen om de erkenning te herzien van aannemers waarvan de technische referenties en de financiële structuur belangrijke wijzigingen hebben ondergaan.

De erkenning van een aannemer zal dus niet alleen de werkelijke toestand van zijn onderneming beter weergeven, maar zal bovendien voor de overheid een grotere garantie vormen.

Tevens zal het ontwerp de toegang van de KMO's tot de overheidsopdrachten vergemakkelijken, waardoor meteen ook hun groeikansen verbeteren.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Knoops wijst de Minister erop dat het gebouw van Financiën in Charleroi sinds drie jaar niet wordt gebruikt, ondanks een investering van meer dan 1 miljard frank.

Hij vraagt ook toelichting bij de lasten uit het verleden die in de komende jaren gaan doorwegen. De voorliggende begroting wordt er immers sterk door beïnvloed.

Hij wenst ook meer verduidelijking bij de financiering van het gebouw dat bestemd is voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen, bij de tunnels en de toegangswegen, alsook bij de bouw van een derde Europese school, aangezien die werken een aanzienlijke verhoging van de kredieten met zich brengen.

Spreker verwondert zich over het feit dat de Regie der Gebouwen in 1990 minder kredieten zal krijgen hoewel de Regie heel vaak klachten heeft geuit omdat de werken die aan de gang waren, niet kunnen worden afgewerkt. Die vermindering maakt geen behoorlijk beleid mogelijk voor de werken van de Staat, tenzij men opnieuw overgaat tot debudgettering via een alternatieve financieringswijze.

De heer Knoops stelt bovendien vast dat er een aanzienlijk aantal onbetaalde rekeningen bestaat. Hij vraagt de Minister om verduidelijking over de middelen waarover hij beschikt om die wanbetalingen een halt toe te roepen.

Spreker vindt voorts dat de wijziging van de statuten van de Regie der Gebouwen een aantal verduidelijkingen vergt.

Ten slotte vraagt hij de Minister of hij beschikt over een balans van de ervaring met de windturbines in Zeebrugge. Hoeveel heeft de bouw ervan gekost?

neurs étrangers dans leur pays d'origine et la régionalisation poussée d'août 1988 justifient également une réforme approfondie de cette réglementation.

A cette fin, est élaboré un projet de loi qui fait actuellement l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux. Dès que ces négociations aboutiront, le projet sera soumis sans délai à l'approbation du Conseil des Ministres. Ce projet est surtout axé sur la revalorisation du rôle de la Commission d'agréation des entrepreneurs, qui aura droit d'initiative pour revoir l'agréation des entrepreneurs dont les références techniques ou les moyens financiers ont subi d'importantes modifications.

Dès lors, l'agréation d'un entrepreneur, non seulement reflétera mieux la situation réelle de son entreprise, mais encore constituera une garantie accrue pour les autorités.

En outre, le projet facilitera l'accès des PME aux marchés publics, d'où une amélioration de leurs possibilités de croissance.

II. — DISCUSSION GENERALE

M. Knoops fait remarquer au Ministre que le bâtiment des Finances à Charleroi est toujours en inactivité depuis 3 ans malgré un investissement de plus d'un milliard.

Il demande également un complément d'explications concernant les charges du passé pour les années à venir car le budget actuel est fortement influencé par ces dernières.

Il souhaiterait aussi obtenir plus de précisions sur le financement du bâtiment destiné au Conseil des Ministres des Communautés européennes, sur les tunnels et la voirie d'accès ainsi que sur la construction d'une troisième école européenne, car ces travaux impliquent une augmentation considérable des crédits.

En ce qui concerne la Régie des bâtiments, il s'étonne de la réduction des crédits pour 1990 alors que la Régie s'est souvent plainte de ne pas pouvoir terminer les travaux en cours. Cette réduction ne permettra pas de mener une politique de travaux adéquate, à moins d'assister à une nouvelle débudgétisation par les financements alternatifs.

M. Knoops constate par ailleurs qu'il y a un nombre important de factures impayées et demande au Ministre des précisions quant aux moyens dont il dispose pour agir sur les mauvais payeurs.

L'intervenant estime d'autre part que la modification des statuts de la Régie des bâtiments appelle quelques éclaircissements.

Enfin, il demande au Ministre si on dispose d'une évaluation de l'expérience des éoliennes de Zeebrugge. Quel a par ailleurs été le coût de leur installation?

Hij beëindigt zijn uiteenzetting met een vraag in verband met het Centraal Bureau voor Benodigdheden. Aangezien de Gewesten en de Gemeenschappen niet meer verplicht zijn bepaalde benodigdheden via die dienst te kopen, zullen zij meer of minder betalen?

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt dat het gebouw van Financiën in Charleroi in maart 1990 volledig afgewerkt zal zijn.

Wat de lasten uit het verleden betreft, verwijst hij naar de tabellen. Hij verduidelijkt dat die investeringslasten (wegen en waterwegen), in vergelijking met 1989, met 12 miljard frank werden verminderd.

De Staatssecretaris merkt op dat zijn departement niet bijdraagt tot de financiering van de gebouwen van de Ministerraad van de EEG. De kosten ten laste van de Belgische Staat slaan alleen op de werken betreffende de infrastructuur rondom de gebouwencomplexen. De uitgaven voor de infrastructuur bedragen tot nog toe ongeveer 6 miljard frank. Voor de vier volgende jaren wordt een gelijkaardige uitgave verwacht.

De nationale overheid heeft er zich immers toe verbonden om de infrastructuurwerken uit te voeren die het gevolg zijn van de inplanting van EG-gebouwen. Daarbij horen onder meer de werken aan de Kortenbergtunnel, die nog niet volledig voltooid zijn. Een gedeelte van deze werken komt ook het gewone verkeer van en naar Brussel ten goede. Daarover wordt nog onderhandeld met het Brusselse Gewest, dat in principe een gedeelte van de kosten zal moeten dragen.

De Staatssecretaris stelt dat als gevolg van de aangroei van het aantal studenten werd besloten om in Brussel een derde school te bouwen ten behoeve van de kinderen van de Europese ambtenaren.

De opbrengst van de verkoop van gebouwen die geen nut meer hebben, zal de Regie der Gebouwen in staat stellen aan nieuwbouw te doen. Zulks heeft geen uitstaans met een alternatieve financiering. De Staatssecretaris verwijst ook naar een werkgroep die, onder leiding van de Eerste Minister, de achterstallige betalingen van de Gewesten, Gemeenschappen en Posterijen bestudeert. Hij merkt op dat die achterstallen volledig terugvorderbaar zijn.

Inzake de wijziging van de statuten van de Regie verduidelijkt de Staatssecretaris dat het ontwerp van programmawet dat spoedig in het Parlement zal worden besproken, onder meer bepaalt dat het Bestuur der Gebouwen in de Regie der Gebouwen zal worden geïntegreerd.

De vastbenoemde ambtenaren van het Bestuur der Gebouwen zullen naar de Regie der Gebouwen worden overgeheveld. Hun statuut zal geen wijzigingen ondergaan, aangezien de Regie een parastatale A

Il termine son exposé par une question concernant l'Office central des fournitures. Les Régions et les Communautés n'étant plus tenues de passer par celui-ci pour acheter leurs fournitures, y aura-t-il pour elles surcoût ou économies?

*
* *

Le Secrétaire d'Etat répond que le bâtiment des Finances à Charleroi sera terminé en mars 1990.

En ce qui concerne les charges du passé, il renvoie aux tableaux et précise que ces charges relatives aux investissements (routes et voies hydrauliques) ont diminué de 12 milliards de francs par rapport à 1989.

En ce qui concerne les bâtiments du Conseil des Ministres de la CEE, il fait remarquer qu'il n'y a pas d'intervention dans le financement de ces bâtiments. Les coûts à charge de l'Etat belge ne concernent que les travaux relatifs à l'infrastructure aux alentours de ces complexes. Les dépenses pour ces infrastructures s'élèvent jusqu'à présent à quelque 6 milliards de francs et il est prévu une dépense équivalente pour les quatre prochaines années.

Les pouvoirs publics nationaux se sont en effet engagés à effectuer les travaux d'infrastructure résultant de l'implantation de bâtiments destinés à la CE, dont les travaux au tunnel de Kortenberg, qui ne sont pas encore achevés. Une partie de ces travaux profitera également au trafic entrant et sortant. Cette partie fait encore l'objet de négociations avec la Région bruxelloise, qui devra en principe supporter une partie des coûts.

En ce qui concerne les écoles européennes, le Secréaire d'Etat déclare que, à la suite de l'augmentation du nombre d'étudiants, il a été décidé de construire une troisième école à Bruxelles pour accueillir les enfants des fonctionnaires européens.

En ce qui concerne la Régie des bâtiments, le produit de la vente de bâtiments sans utilité permettra de construire de nouveaux bâtiments. Cela n'a rien à voir avec le financement alternatif. Le Secrétaire d'Etat fait aussi état d'un groupe de travail sous la direction du Premier Ministre qui étudie le problème des arriérés dus par les Régions, les Communautés et la Poste. Il signale que ceux-ci sont entièrement récupérables.

En ce qui concerne le changement des statuts de la Régie, le Secrétaire d'Etat précise que le projet de loi-programme qui sera discuté incessamment au Parlement comprendra une disposition visant à l' intégration de l'Administration des bâtiments dans la Régie des Bâtiments.

Le personnel statutaire de l'Administration des bâtiments sera transféré à la Régie des bâtiments. Son statut ne sera pas modifié, la Régie restant un parastatal de type A. Le Secrétaire d'Etat signale éga-

blijft. De Staatssecretaris stipt ook aan dat diezelfde programmawet de financiering van de Regie zal wijzigen.

Ten slotte merkt hij op dat de Gewesten en de Gemeenschappen volledig autonoom beslissen over hun aankopen bij het Centraal Bureau voor Benodigdheden.

(Voor het antwoord op de vraag in verband met de windturbineparken, cf. infra).

*
* *

De heer Winkel vraagt zich af hoe bestaande gebouwen gerendabiliseerd of gerenoveerd kunnen worden. Hij vraagt aan de Minister of een tijdschema is vastgesteld voor de prioriteit die aan nieuw op te trekken gebouwen moet worden gegeven.

In verband met het energiekadaster vraagt hij zich af of maatregelen werden genomen om openbare gebouwen te isoleren. Hij merkt op dat tussen 1970 en 1980 in tal van openbare gebouwen asbesthoudende materialen werden gebruikt? Bestaat daarvan een inventaris? Hoe wordt die gebruikt? Werd een decontaminatieprocedure uitgewerkt? Een en ander is van wezenlijk belang voor een beleid ter bescherming van de gezondheid.

Tevens constateert hij dat de noordzijde van de Toren van Financiën nog steeds niet is afgewerkt en vraagt waarom talrijke ontwerpen van kunstenaars werden verworpen.

De tunnel die toegang moet verschaffen tot het gebouw van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen, acht hij een schromelijke vergissing.

Hij vraagt zich voorts af of een complete inventaris bestaat van de nog op te trekken Europese gebouwen die zwaar zullen wegen op de nationale begroting.

Tot slot stipt hij het probleem aan van de rendabiliteit van windturbineparken en hydro-elektrische centrales.

*
* *

In antwoord op de vragen van de heer Winkel verklaart *de Staatssecretaris* dat in samenwerking met het Instituut voor Hygiëne en Epidimologie, een inventaris opgemaakt werd van de gebouwen waarin materialen met asbest verwerkt werden; hij merkt op dat thans de asbestbekleding wordt weggenomen aan het Berlaimontgebouw.

Het probleem van de Toren van Financiën wordt door een adviesbureau onderzocht, maar de voorgestelde projecten zijn duur en onesthetisch.

Wat ten slotte de windturbineparken betreft, wijst de Staatssecretaris erop dat het over prototypes gaat voor onderzoeksdoeleinden. De investeringskosten voor de windturbines van Zeebrugge bedroegen 289 miljoen frank. Het geïnstalleerd vermogen is

lement que cette même loi-programme modifiera le financement de la Régie.

Enfin, en ce qui concerne l'Office central des fournitures, il fait remarquer que, dans ce domaine, les Régions et les Communautés jouissent d'une pleine autonomie.

(La réponse à la question sur les éoliennes figure ci-après).

*
* *

M. Winkel se pose la question de savoir comment rentabiliser ou rénover les bâtiments existants. Il demande au Ministre si un calendrier précis a été déterminé quant aux priorités des nouvelles constructions.

En ce qui concerne le cadastre énergétique, il se demande si des mesures ont été prises pour l'isolation des bâtiments publics. Il fait remarquer qu'entre 1970 et 1980, de nombreux bâtiments publics ont été pourvus d'amiante et demande si un inventaire de ceux-ci existe, de quelle manière il est utilisé et si une procédure de décontamination a été mise au point, ce qui d'après lui est un enjeu essentiel dans une politique de protection de la santé.

Il constate également que la face nord de la Tour des Finances n'a toujours pas été parachevée et se demande pourquoi de nombreux projets d'artistes ont été rejetés.

Quant au tunnel destiné à permettre l'accès au bâtiment du Conseil des ministres des Communautés européennes, il constate que celui-ci est une aberration.

Par ailleurs, il demande s'il existe un inventaire complet des futures constructions européennes qui vont grever le budget national.

Enfin, il évoque le problème de la rentabilité des éoliennes et des centrales hydro-électriques.

*
* *

En réponse aux questions de M. Winkel, *le Secrétaire d'Etat* répond qu'un inventaire des bâtiments pourvus d'amiante a été réalisé avec le concours de l'Institut d'hygiène et il fait remarquer que l'amiante est en train d'être éliminé au Berlaymont.

Le problème de la Tour des Finances est examiné par un bureau-conseil, mais les projets proposés sont coûteux et inesthétiques.

Enfin, en ce qui concerne les éoliennes, le Secrétaire d'Etat signale qu'il s'agit de prototypes destinés à la recherche. Les coûts d'investissement relatifs aux turbines éoliennes de Zeebrugge s'élevaient à 289 millions de francs. La puissance installée est de 4 500 KW.

4 500 KW. In 1988 bedroeg de jaarproduktie 8 579 MWh. De exploitatiekosten bedroegen 7,5 miljoen frank. Voor de hydro-elektrische centrales bedragen de investeringskosten 2,66 miljard frank. Het geïnstalleerd vermogen is 180 500 KW. De jaarproduktie bedroeg in 1988 50 594 MWh en de exploitatiekosten bedroegen 38,6 miljoen frank. De windturbines hadden voor de constructeur een omzet van 3,2 miljard frank voor gevolg. Prototypes van hydroelektrische centrales werden nagebouwd in Grands-Malades (Jambes) en in Zaïre (Lubilanji).

*
* *

De heer Van Peel heeft een brief gekregen van de Christelijke centrale van de overheidsdiensten waarin hem gevraagd wordt om bij de Regering aan te dringen om de contractuele personeelsleden te regulariseren naar aanleiding van hun overheveling naar de Gewesten. Hij merkt op dat de ambtenaren van het Wegenfonds, die zich in dezelfde situatie bevonden, geregulariseerd werden.

Ook vraagt hij of de Staatssecretaris een ontwerp denkt in te dienen om de Regie der Gebouwen te herstructureren tot parastatale van het type E.

Tot slot vraagt hij zich af of het Centraal Bureau voor benodigdheden commerciëler kan worden gemaakt.

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt dat het probleem van de contractuelen van de Regie der Gebouwen hem voldoende bekend is en dat hij hoopt daar dringend een sociaal verantwoorde oplossing aan te geven. Hij wijst erop dat de Regering ter zake beslist heeft om de toestand voor betrokkenen te regelen via de overgangsregeling voorzien in het wetsontwerp in verband met het « enig statuut » dat bij het Parlement werd ingediend.

Wat het Centraal Bureau voor benodigdheden betreft, beklemtoont hij dat de informatisering en modernisering van die dienst aan de gang is en dat ter zake een richtlijn van de EEG bestaat.

*
* *

De heer Beckers vraagt dat de overheidsgebouwen rationeler zouden worden beheerd. Als voorbeeld van een weinig rationeel beheer citeert hij de diensten van het Ministerie van Justitie te Turnhout die over de hele stad verspreid zijn.

*
* *

La production annuelle s'élevait à 8 579 MWh en 1988. Les coûts d'exploitation s'élevaient à 7,5 millions de francs. Les coûts d'investissement afférents aux centrales hydro-électriques s'élèvent à 2,66 milliards de francs. La puissance installée est de 180 500 KW. En 1988, la production annuelle s'élevait à 50 594 MWh et les coûts d'exploitation à 38,6 millions de francs. D'après leur constructeur, les turbines éoliennes généreraient un chiffre d'affaires de 3,2 milliards de francs. Des prototypes de centrales hydro-électriques furent construits par la suite à Grands-Malades (Jambes) et au Zaïre (Lubilanji).

*
* *

M. Van Peel signale qu'il a reçu une lettre de la Centrale chrétienne des services publics lui demandant d'insister auprès du Gouvernement afin de régulariser les contractuels lors de leur transfert aux Régions. Il fait remarquer que les agents du Fonds des routes qui se trouvaient dans une situation identique ont été régularisés.

Il demande également si le Secrétaire d'Etat pense introduire un projet pour la restructuration de la Régie des bâtiments en parastatal de type E.

Enfin, il se pose la question de savoir s'il y a moyen de rendre l'Office central des fournitures plus commercial.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il connaît bien le problème des contractuels de la Régie des bâtiments et qu'il espère y trouver dans les plus brefs délais une solution qui se justifie sur le plan social. Il fait observer que le Gouvernement a décidé à cet égard de régler la situation des intéressés par le biais du régime transitoire prévu par le projet de loi relatif au « statut unique », qui a été déposé au Parlement.

En ce qui concerne l'Office central des fournitures, il souligne qu'une informatisation et une modernisation est en cours et qu'il existe une directive de la CEE à ce sujet.

*
* *

M. Beckers demande une gestion plus rationnelle des bâtiments publics. Il cite comme exemple de gestion peu rationnelle les services du Ministère de la Justice à Turnhout, qui sont disséminés dans toute la ville.

*
* *

De Staatssecretaris antwoordt dat voor elke provincie een inventaris is opgemaakt van de gronden en gebouwen. Tevens kondigt hij aan dat een oplossing in de maak is voor de situatie van de diensten van het Ministerie van Justitie in Turnhout. Die diensten zullen worden gegroepeerd in het Margarethakasteel en in twee nieuwe gebouwen vlakbij dat kasteel.

*
* *

De heer Desutter heeft het over de wet op de openbare aanbestedingen die geen rekening houdt met de KMO's. In verband met de renovatie van gebouwen kan een groot aantal KMO's niet deelnemen aan de openbare aanbestedingen, omdat ze niet voldoen aan de bij voormelde wet bepaalde voorwaarden. Ook wenst hij nadere toelichting over de kredieten die zijn uitgetrokken voor de vergoeding van de in Kongo geleden schade. Tot slot merkt hij op dat in het geval van de provincies en gemeenten beter over lokale overheden en niet over ondergeschikte besturen wordt gepraat.

*
* *

De Staatsecretaris preciseert dat de erkenning van de aannemers weldra zal worden opengesteld voor de KMO's en een wijziging van de wetgeving op til is om ze aan te passen aan de grote Europese Markt van 1992. Tevens neemt hij akte van de wens van de heer Desutter om niet langer de term « ondergeschikte besturen » te gebruiken voor provincies en gemeenten.

*
* *

De heer Lauwers vraagt of de Regie der Gebouwen een plan heeft opgemaakt voor de verkoop van gebouwen en gronden. Meer bepaald zinspeelt hij op de verkoop van terreinen die werden onteigend voor het duwvaartkanaal en hij wijst erop dat die aangelegenheid niet werd geregeld bij de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (art. 12).

*
* *

De Staatssecretaris signaleert dat een complete inventaris van de gebouwen en terreinen is opgemaakt.

Het probleem van de verkoop van de gronden onteigend voor het duwvaartkanaal werd nog niet geregeld. Ingevolge de wettelijke leemte is nog niet uitgemaakt welke overheid, de nationale of de regionale, tot de verkoop van deze gronden mag overgaan.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'un inventaire des terrains et des bâtiments a été réalisé pour chaque province. Il annonce également une solution pour la situation des services ressortissant au Ministère de la Justice à Turnhout. Les services seront regroupés dans le château Margareta et dans deux nouveaux bâtiments près du château.

*
* *

M. Desutter évoque le problème de la loi sur les adjudications publiques qui ne tient pas compte des petites et moyennes entreprises. Il signale qu'en matière de restauration de bâtiments il y a un grand nombre de PME qui ne peuvent pas participer aux adjudications publiques parce qu'elles ne satisfont pas aux conditions fixées par cette loi. Il souhaite aussi avoir plus d'explications concernant les crédits prévus pour les dommages du Congo. Enfin, il fait remarquer que dans le cas des provinces et des communes, il serait souhaitable de parler de pouvoirs locaux et non de pouvoirs subordonnés.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat précise que l'agréation des entrepreneurs sera prochainement accessible aux PME et qu'il y aura une modification de la législation dans le but de l'adapter au grand Marché européen de 1992. Il prend également acte du souhait de M. Desutter de ne plus utiliser le terme « pouvoirs subordonnés » dans le cas des provinces et des communes.

*
* *

M. Lauwers demande si la Régie des bâtiments a établi un plan au sujet de la vente de bâtiments et de terrains. Il fait là plus spécifiquement allusion à la vente de terrains expropriés pour le « canal de poussage » et signale que cette matière n'a pas été réglée dans la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 (art. 12).

*
* *

Le Secrétaire d'Etat signale qu'un inventaire complet des bâtiments et des terrains a été fait.

Le problème de la vente des terrains expropriés pour le « duwvaartkanaal » n'a pas encore été réglé. Eu égard au vide législatif existant en la matière, il n'a pas encore été établi quelle est l'autorité — nationale ou régionale — qui pourra procéder à la vente de ces terrains.

III. — OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

Bij brief van 23 oktober 1989 geeft het Rekenhof kennis van de volgende opmerking betreffende sectie 35 :

« 1. **Bijzondere wetsbepaling — artikel 2.35.19**

Onder voormeld artikel (blz. 334) wordt de minister ertoe gemachtigd om buiten en boven het bedrag van de vastleggingskredieten van het investeringsprogramma, uitgetrokken op de artikels 533.01 en 533.02 van de begroting van de Regie der Gebouwen, verbintenissen tot huurkoop en/of analoge verrichtingen voor het verwerven van patrimoniale goederen aan te gaan.

In deze bepaling ontbreekt de vermelding van een grensbedrag, wat nochtans gebruikelijk en gewenst is voor dergelijke machtigingen.

In bijkomende orde wordt vermeld dat het onduidelijk is waarom er in bovenvermeld artikel verwezen wordt naar de artikels 533.01 en 533.02 van de begroting van de Regie, terwijl in dezelfde begroting voor de bedoelde verrichtingen een gepast begrotingsartikel 533.05 voorkomt waartegenover echter geen uitgavekrediet werd ingeschreven.

2. **Regie der Gebouwen — Begrotingstabel**

In deze begrotingstabel is een nieuw artikel 533.04 opgenomen, bestemd voor de « Aankoop van roerende goederen nodig voor het exploiteren van gebouwen of lokalen eigendom van de Staat, maar beheerd door de Regie der Gebouwen, opgevat voor een bijzonder en specifiek gebruiksdoel.

De wet van 1 april 1971 tot oprichting van de Regie der Gebouwen voorziet niet in dergelijke taken, zodat de bedoelde verrichtingen moeten beschouwd worden als een uitbreiding van de statutaire opdracht van de Regie.

Hoewel in het voorgelegde begrotingsvoorstel nog geen krediet werd ingeschreven onder het bewuste artikel 533.04, mag niet uit het oog verloren worden dat de minister de mogelijkheid heeft om, met toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954, de overdracht van andere kredieten daarop toe te staan.

De aandacht wordt erop gevestigd dat een uitbreiding van de statutaire opdracht van de Regie niet kan geregeld worden via de begroting, doch bij middel van een organieke wet moet gebeuren. »

*
* *

III. — OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

Par lettre en date du 23 octobre 1989, la Cour des Comptes a fait les remarques suivantes au sujet de la section 35 :

« 1. **Disposition légale particulière — article 2.35.19**

L'article précité (p. 334) autorise le Ministre à contracter, en sus et en plus du montant des crédits d'engagement du programme d'investissement, inscrits aux articles 533.01 et 533.02 du budget de la Régie des bâtiments joints à la présente loi, des obligations de location-vente et/ou opérations analogues en vue de l'acquisition de biens patrimoniaux.

Le texte ne mentionne pas, comme c'est le cas habituellement, quel est le fondement de semblables autorisations.

De plus, à titre subsidiaire, il n'apparaît pas clairement pourquoi l'article précité fait référence aux articles 533.01 et 533.02 du budget de la Régie, alors qu'au même budget figure, pour les opérations en question, un article budgétaire 533.05 adéquat, vis-à-vis duquel aucun crédit de dépense n'a toutefois été inscrit.

2. **Régie des bâtiments — Tableau des crédits**

Dans ce tableau figure un nouvel article 533.04, destiné à l'« Achat de biens meubles nécessaires pour l'exploitation de bâtiments ou de locaux propriété de l'Etat, mais gérés par la Régie des bâtiments, conçus pour un but d'emploi spécial et spécifique.

La loi du 1er avril 1971 portant création de la Régie des bâtiments ne prévoyant pas de semblables tâches, les opérations en question doivent être considérées comme une extension de la mission statutaire de la Régie.

Bien que, dans le projet de budget, il n'ait pas encore été inscrit de crédit audit article 533.04, on ne peut perdre de vue que le ministre a la possibilité, en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954, d'autoriser le transfert d'autres crédits sur cet article.

La Cour souligne qu'une extension de la mission statutaire de la Régie ne peut être réglée par le biais du budget, mais doit l'être au moyen d'une loi organique ».

*
* *

a) Wat betreft de alternatieve financieringen antwoordt *de Staatssecretaris* dat er geen wettelijke verplichting bestaat om een grensbedrag in de begroting vast te leggen. In 1988 werd het grensbedrag van 8 miljard (globaal pakket) in het regeerakkoord opgenomen. Er werd nog geen beslissing genomen omtrent de hoegrootheid en de verdeling van het pakket in 1990. De alternatieve financiering werd ingeschreven in de begroting om de controle van het Parlement mogelijk te maken.

b) Met betrekking tot artikel 533.04 merkt de Staatssecretaris op dat dit artikel ook vorig jaar ten onrechte werd opgenomen in de begroting zonder krediet. In ieder geval verbindt de Staatssecretaris zich ertoe dit artikel niet te gebruiken.

IV. — ADVIES

De meerderheid van de commissie geeft een gunstig advies voor sectie 35.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

A. BECKERS E. TOMAS

a) En ce qui concerne les financements alternatifs, *le Secrétaire d'Etat* répond qu'aucune disposition légale n'impose de fixer un plafond dans le budget. En 1988, le plafond de 8 milliards de francs (enveloppe globale) a été fixé dans l'accord de gouvernement. Il n'a pas encore été pris de décision en ce qui concerne le montant de l'enveloppe pour 1990 et sa répartition. Le financement alternatif a été inscrit dans le budget pour permettre le contrôle du Parlement.

b) En ce qui concerne l'article 533.04, le Secrétaire d'Etat fait observer que cet article figurait déjà à tort au budget l'année passée sans qu'il y soit affecté de crédit. Le Secrétaire d'Etat s'engage en tout cas à ne pas utiliser cet article.

IV. — AVIS

La majorité de la commission émet un avis favorable en ce qui concerne la section 35.

Le Rapporteur, *Le Président,*

A. BECKERS E. TOMAS

BIJLAGE

ANNEXE

ALGEMEEN OVERZICHT

APERCU GENERAL

Diensten — *Services*	Totaal — *Total*		Nationaal — *National*		Vl. Gewest — *Région flam.*	Waals Gewest — *Région wall.*	Brus. Gewest — *Région brux.*		Totaal Gewest — *Région total*
	N	F	N	F			N	F	
DIENSTEN VAN DE SECRETARIS-GENERAAL. — *SERVICES DU SECRETAIRE GENERAL.*									
Secretariaat-generaal. — *Secrétariat général.*									
O.W. — *T.P.*	7	1	1	—	6	1	—	—	7
W.F. — *F.R.*	1	1	—	—	1	1	—	—	2
Pers en Voorlichting. — *Presse et Information.*									
O.W. — *T.P.*	2	5	—	2	2	3	—	—	5
W.F. — *F.R.*	26	21	5	5	21	14	—	2	37
Buitenlandse Economische Betrekkingen. — *Rélations économiques extérieures.*									
O.W. — *T.P.*	—	1	—	1	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	3	—	—	—	3	—	—	—	3
Programmatie, Informatie en Statistiek. — *Programmation, Information et Statistique.*									
O.W. — *T.P.*	28	13	7	3	21	10	—	—	31
W.F. — *F.R.*	5	3	2	1	3	2	—	—	5
Dienst Groenplan. — *Service du Plan vert.*									
O.W. — *T.P.*	127	84	3	8	55	39	69	37	200
W.F. — *F.R.*	17	12	—	1	13	8	4	3	28
ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN. — *SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX.*									
Directoraat-generaal - Algemene Zaken. — *Directorat général - Affaires générales.*									
O.W. — *T.P.*	48	49	9	10	39	39	—	—	78
W.F. — *F.R.*	6	3	1	1	5	2	—	—	7
Dienst Personeel. — *Service du Personnel.*									
O.W. — *T.P.*	51	35	11	9	40	26	—	—	66
W.F. — *F.R.*	2	1	—	—	2	1	—	—	3
Directie Comptabiliteit. — *Direction de la Comptabilité.*									
O.W. — *T.P.*	26	25	5	8	21	17	—	—	38
W.F. — *F.R.*	16	7	4	2	12	5	—	—	17
Automobielendiensten. — *Services d'automobiles.*									
O.W. — *T.P.*	30	34	6	7	24	27	—	—	51
W.F. — *F.R.*	3	3	—	1	3	2	—	—	5
Vertaaldienst. — *Service de traduction.*									
O.W. — *T.P.*	4	3	2	2	1	1	1	—	3
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ALGEMEEN OVERZICHT *(vervolg)* | APERCU GENERAL *(suite)*

Diensten — *Services*	Totaal — *Total*		Nationaal — *National*		Vl. Gewest — *Région flam.*	Waals Gewest — *Région wall.*	Brus. Gewest — *Région brux.*		Totaal Gewest — *Région total*
	N	F	N	F			N	F	
ALGEMENE TECHNISCHE DIENSTEN. — *SERVICES TECHNIQUES GENERAUX.*									
Directoraat-generaal. — *Directorat général.*									
O.W. — *T.P.*	2	2	1	—	1	—	—	2	3
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Algemene geschillen. — *Contentieux général.*									
O.W. — *T.P.*	14	11	3	2	11	5	—	4	20
W.F. — *F.R.*	1	1	—	—	1	1	—	—	2
Juridische dienst Aannemingsopdrachten. — *Service juridique des Marchés.*									
O.W. — *T.P.*	13	13	3	2	10	11	—	—	21
W.F. — *F.R.*	1	—	—	—	1	—	—	—	1
Topografie en Fotogrammetrie. — *Topographie et Photogrammétrie.*									
O.W. — *T.P.*	54	28	11	7	43	20	—	1	64
W.F. — *F.R.*	11	12	2	2	9	9	—	1	19
Drukkerij. — *Imprimerie.*									
O.W. — *T.P.*	39	20	13	4	26	16	—	—	42
W.F. — *F.R.*	6	1	1	—	5	1	—	—	6
Bibliotheek. — *Bibliothèque.*									
O.W. — *T.P.*	8	5	1	3	7	2	—	—	9
W.F. — *F.R.*	1	—	—	—	1	—	—	—	1
Erkenning der Aannemers. — *Agréation des Entrepreneurs.*	11	10	11	10	—	—	—	—	—
O.W. — *T.P.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*									
Rest. — *Reste.*									
O.W. — *T.P.*	20	21	3	5	17	14	—	2	33
W.F. — *F.R.*	4	—	—	—	4	—	—	—	4
BESTUUR DER WATERWEGEN. — *ADMINISTRATION DES VOIES HYDRAULIQUES.*									
Exploitatiedienst der Scheepvaartwegen. — *Service d'Exploitation des Voies navigables.*									
O.W. — *T.P.*	12	7	9	5	3	2	—	—	5
W.F. — *F.R.*	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Hydrologisch onderzoek. — *Etudes hydrologiques.*									
O.W. — *T.P.*	8	9	2	1	6	8	—	—	14
W.F. — *F.R.*	3	3	—	—	3	3	—	—	6
Rest. — *Reste.*									
O.W. — *T.P.*	1 165	619	—	—	1.151	607	14	12	1 784
W.F. — *F.R.*	46	59	—	—	46	59	—	—	105

ALGEMEEN OVERZICHT *(vervolg)* | APERCU GENERAL *(suite)*

Diensten — *Services*	Totaal — *Total* N	Totaal — *Total* F	Nationaal — *National* N	Nationaal — *National* F	Vl. Gewest — *Région flam.*	Waals Gewest — *Région wall.*	Brus. Gewest — *Région brux.* N	Brus. Gewest — *Région brux.* F	Totaal Gewest — *Région total*
BESTUUR DER WEGEN. — *ADMINISTRATION DES ROUTES.*									
Verkeer en Signalisatie : — *Circulation et Signalisation :*									
Uitzonderlijk vervoer. — *Transport exceptionnel.*									
O.W. — *T.P.*	1	3	1	2	—	1	—	—	1
W.F. — *F.R.*	10	6	7	5	3	1	—	—	4
Normen. — *Normes.*									
O.W. — *T.P.*	—	4	—	3	—	1	—	—	1
W.F. — *F.R.*	3	1	2	1	1	—	—	—	1
Onderbouw : normen. — *Infrastructure : normes.*									
O.W. — *T.P.*	3	—	2	—	1	—	—	—	1
W.F. — *F.R.*	1	2	1	1	—	1	—	—	1
Rest. — *Reste.*									
O.W. — *T.P.*	944	1 079	—	—	910	1 052	34	27	2 023
W.F. — *F.R.*	1 161	849	—	—	1 109	809	52	40	2 010
BRUGGENBUREAU. — *BUREAU DES PONTS.*									
O.W. — *T.P.*	47	65	—	—	47	65	—	—	112
W.F. — *F.R.*	37	9	—	—	37	9	—	—	46
BESTUUR VOOR ELEKTRICITEIT EN ELEKTROMECHANICA. — *ADMINISTRATION DE L'ELECTRICITE ET DE L'ELECTROMECANIQUE.*									
Directoraat-generaal. — *Directorat général.*									
O.W. — *T.P.*	2	2	—	—	1	—	1	2	4
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Administratieve diensten. — *Services administratifs.*									
O.W. — *T.P.*	11	8	3	—	6	7	2	1	16
W.F. — *F.R.*	1	2	—	1	—	—	1	1	2
Dienst T 2. — *Service T 2.*									
O.W. — *T.P.*	26	17	1	3	24	11	1	3	39
W.F. — *F.R.*	16	1	1	—	14	1	1	—	16
Dienst R 21 (Brussel). — *Service R 21 (Bruxelles).*									
O.W. — *T.P.*	51	18	32	12	1	—	18	6	25
W.F. — *F.R.*	15	5	8	2	1	—	6	3	10
Rest. — *Reste.*									
O.W. — *T.P.*	188	199	45	55	143	144	—	—	287
W.F. — *F.R.*	62	36	10	8	52	28	—	—	80

ALGEMEEN OVERZICHT *(vervolg)* | APERCU GENERAL *(suite)*

Diensten — *Services*	Totaal — *Total*		Nationaal — *National*		Vl. Gewest — *Région flam.*	Waals Gewest — *Région wall.*	Brus. Gewest — *Région brux.*		Totaal Gewest — *Région total*
	N	F	N	F			N	F	
BESTUUR FINANCIELE BIJDRAGEN EN BEHEER. — *ADMINISTRATION D'INTERVENTION FINANCIERE ET DE LA GESTION.*									
Directoraat-generaal. — *Directorat-général.*									
O.W. — *T.P.*	7	3	1	1	6	2	—	—	8
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dienst Financiële bijdragen. — *Service d'Intervention financière.*									
O.W. — *T.P.*	27	47	27	47	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	4	13	4	13	—	—	—	—	—
Huishoudelijke Dienst. — *Service de l'Economat.*									
O.W. — *T.P.*	32	13	6	3	26	0	—	—	36
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sociale Dienst. — *Service social.*									
O.W. — *T.P.*	48	21	10	5	38	15	—	1	54
W.F. — *F.R.*	3	1	—	—	3	1	—	—	4
AANVULLINGSKADER. — *CADRE COMPLEMENTAIRE.*									
O.W. — *T.P.*	11	15	2	5	9	10	—	—	19
W.F. — *F.R.*	11	10	2	1	9	9	—	—	18
OVERGANGSKADER. — *CADRE TRANSITOIRE.*									
A : W.F. — *F.R.*	146	—	—	—	146	—	—	—	146
B : W.F. — *F.R.*	49	13	—	—	49	9	—	4	62
C : W.F. — *F.R.*	5	2	5	2	—	—	—	—	—
BESTUUR DER GEBOUWEN. — *ADMINISTRATION DES BATIMENTS.*									
O.W. — *T.P.*	628	470	628	470	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	48	11	48	11	—	—	—	—	—
R.G. — *R.B.*	134	128	134	128	—	—	—	—	—
CENTRAAL BUREAU VOOR BENODIGDHEDEN. — *OFFICE CENTRAL DES FOURNITURES.*									
O.W. — *T.P.*	72	54	72	54	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	6	2	6	2	—	—	—	—	—
TOTAAL. — *TOTAL.*									
O.W. — *T.P.*	3 767	3 013	931	749	2 696	2 166	140	98	5 100
W.F. — *F.R.*	1 730	1 091	109	61	1 557	976	64	54	2 651
R.G. — *T.P.*	134	128	134	128					
TOTAAL. — *TOTAL.*	5 631	4 232	1 174	938	4 253	3 142	204	152	7 751
	9 863		2 112						

De regionalisatie van het Ministerie van Openbare Werken kan aldus als volgt worden samengevat :

La régionalisation du Ministère des Travaux publics peut donc être résumée comme suit :

	Departement — *Département*		Wegenfonds — *Fonds des Routes*		Regie der Gebouwen — *Régie des Bâtiments*		Totaal — *Total*		%
	N	F	N	F	N	F	N	F	
Vlaams Gewest. — *Région flamande*	2 696	—	1 557	—	—	—	4 253	—	43,1
Waals Gewest. — *Région wallonne*	—	2 166	—	976	—	—	—	3 142	31,9
Brussels Gewest. — *Région bruxelloise*	140	98	64	54	—	—	204	152	3,6
Totaal Gewesten. — *Total Régions*	2 836	2 264	1 621	1 030	—	—	4 457	3 294	
	5 100		2 651		—		7 751		78,6
Nationaal. — *National*	931	749	109	61	134	128	1 174	938	
	1 680		170		262		2 112		21,4
Algemeen totaal. — *Total général*	3 767	3 013	1 730	1 091	134	128	5 631	4 232	
	6 780		2 821		262		9 863		100

Deze samenvatting houdt evenwel geen rekening met :
— de contractuele personeelsleden die niet voor een betrekking van de personeelsformatie werden aangeworven (schoonmaaksters en diensters);
— de personeelsleden onder de regeling van stage der jongeren, tewerkgestelde werklozen en gesubsidieerde contractuelen.

Voor die personeelsleden dient op het einde van dit jaar (november-december) een uitsplitsing over de 3 Gewesten en nationaal te worden uitgevoerd op basis van de op dat ogenblik geactualiseerde personeelslijsten.

Op die wijze kan de overdracht van de hierbij betrokken personeelsleden gelijktijdig (1 januari 1990) geschieden met de overige personeelsleden van het departement.

Tijdschema

— Juni-juli 1989

Goedkeuring van de koninklijke besluiten tot regeling van de wijze van de overdracht vanuit de ministeries.

— September 1989

Akkoord tussen de nationale overheid en de Gewesten omtrent de verdeling van de betrekkingen en de effectieven over de Gewesten en de nationale overheid.

— Oktober 1989

1) Opstelling van de lijsten van de personeelsleden die ambtshalve worden overgedragen vanuit de integraal overgedragen diensten.
2) Oproep tot vrijwilligers voor :
- de nationale kernen;
- het Brusselse Gewest;

Toutefois, ce résumé ne tient pas compte :
— des agents contractuels qui n'occupent pas un emploi du cadre (nettoyeuses et serveuses);

— des membres du personnel engagés sous le régime du stage des jeunes, des chômeurs mis au travail et des contractuels subventionnés.

Pour ces membres du personnel, il y a lieu de procéder, à la fin de cette année (novembre-décembre), à une ventilation sur les 3 Régions et le national sur la base des listes du personnel actualisées à ce moment.

De cette façon, le transfert des membres du personnel concernés peut avoir lieu à la même date (1er janvier 1990) que celui des autres membres du département.

Calendrier

— Juin-juillet 1989

Approbation des arrêtés royaux déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères.

— Septembre 1989

Accord entre le national et les Régions en ce qui concerne la ventilation des emplois et des effectifs entre les Régions et le national.

— Octobre 1989

1) Etablissement des listes des effectifs à transférer d'office (services intégralement transférés).

2) Appel aux volontaires pour :
- les cellules nationales;
- la Région bruxelloise;

- de gedeeltelijk geregionaliseerde diensten.

— November-december 1989

- Overdracht van alle betrokken personeelsleden van Openbare Werken;
- Terbeschikkingstelling van personeelsleden van het Wegenfonds.

— Begin 1990

- Goedkeuring van de wet houdende herstructurering van de parastatalen;
- Eigenlijke overdracht personeelsleden Wegenfonds.

Overgangsfase

1) Alle personeelsleden blijven nog onder het hiërarchische gezag van de Staatssecretaris tot de eigenlijke overheveling (dus alle administratieve en financiële personeelszaken blijven verder beheerd door de nationale personeelsdiensten).
2) Functioneel werken zij in de sectoren die geregionaliseerd worden in opdracht van de gewestministers.

- les services partiellement régionalisés.

— Novembre-décembre 1989

- Transfert de tous les agents concernés des Travaux publics;
- Mise à disposition des agents du Fonds des Routes.

— Début 1990

- Adoption de la loi portant restructuration des organismes parastataux;
- Transfert proprement dit des agents du Fonds des Routes.

Phase transitoire

1) Tous les agents restent soumis à l'autorité hiérarchique du Secrétaire d'Etat jusqu'au moment du transfert proprement dit (toutes les questions administratives et pécuniaires du personnel continuent à être gérées par les services nationaux du personnel).
2) D'un point de vue fonctionnel, ils accomplissent, dans les secteurs régionalisés, les tâches qui leur sont confiées par les Ministres régionaux.

VERGELIJKENDE TABEL VAN DE BEGROTINGEN VAN OPENBARE WERKEN VOOR 1988, 1989 EN 1990

(in miljoenen frank)

TABLEAU COMPARATIF DES BUDGETS DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS POUR 1988, 1989 ET 1990

(en millions de francs)

	1988	1989	1990
1. Werkingskosten. — *Frais de fonctionnement*			
a) Niet-gesplitste kredieten. — *Crédits non dissociés*			
— Uitgezonderd lasten van het Wegenfonds en van het verleden. — *Excepté les charges du Fonds des routes et du passé*	11 482,6	2 554,2	2 407,7
— Dotatie Wegenfonds (deel zonder interesten). — *Dotation du Fonds des routes (partie sans intérêts)*	10 218,5	427,7	271,9
— Lasten van het verleden (L.V.) (interesten). — *Charges du passé (C.P.) (intérêts) :*			
- Huisvesting, N.V. Zeekanaal, Gemeentekrediet. — *Logement, SA Canal maritime, Crédit communal*	2 686,7	3 322,3	1 996,7
- Dotatie Wegenfonds. — *Dotation du Fonds des routes*	57 046,1	55 061,2	45 646,1
Subtotaal L.V. — *Sous-total C.P.*	59 732,8	58 383,5	47 642,8
b) Gesplitste kredieten. — *Crédits dissociés :*			
— Vastleggingskredieten. — *Crédits d'engagement*	41,0	6,0	6,0
— Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement*	36,0	6,0	6,0
2. Kapitaaluitgaven — Niet-investeringen. — *Dépenses de capital — Non-investissements*			
Niet-gesplitste kredieten. — *Crédits non dissociés :*			
— Uitgezonderd lasten van het verleden. — *Excepté les charges du passé*	359,2	0,6	0,5
— Lasten van het verleden (aflossingen). — *Charges du passé (amortissements)*			
N.V. Zeekanaal, Huisvesting, Gemeentekrediet. — *s.a. Canal maritime, Logement, Crédit communal*	3 001,8	2 086,4	2 421,9
3. Kapitaalsuitgaven — Investeringen. — *Dépenses de capital — Investissements*			
Niet-gesplitste kredieten. — *Crédits non dissociés :*			
— Dotatie Regie der Gebouwen. — *Dotation de la Régie des Bâtiments*	7 031,7	7 106,1	3 413,5
— Rest. — *Restant*	213,0	54,4	47,6
Vastleggingskredieten. — *Crédits d'engagement*	14 135,7	1 989,1	3 868,5
Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement :*			
— Uitgezonderd lasten van het verleden. — *Excepté les charges du passé*	6 332,7	2 157,4	3 422,5
— Lasten van het verleden. — *Charges du passé :*			
Waterwegen, BEE, Algemene Diensten. — *Voies hydrauliques, AEE, Services généraux*	10 666,0	9 679,6	4 916,6
Totaal Openbare Werken. — *Total Travaux publics*			
Niet-gesplitste kredieten. — *Crédits non dissociés*	92 039,6	70 612,9	56 205,9
Vastleggingskredieten. — *Crédits d'engagement*	14 176,7	1 995,1	3 874,5
Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement*	17 034,7	11 843,0	8 365,1
Totaal lasten van het verleden (LV). — *Total des charges du passé (CP)*	73 400,6	70 149,5	54 981,3
Totaal niet-gesplitste (NGK) + ordonnanceringskredieten (OK). — *Total des crédits non dissociés (CND) + crédits d'ordonnancement (CO)*	109 074,7	82 455,9	64 571,0
Totaal LV/Totaal NGK + OK. — *Total CP / Total CND + CO*	67,3 %	85,1%	85,1%

VERGELIJKENDE TABEL VAN DE BEGROTINGEN VAN HET WEGENFONDS VOOR 1988, 1989 EN 1990

(in miljoenen frank)

TABLEAU COMPARATIF DES BUDGETS DU FONDS DES ROUTES POUR 1988, 1989 ET 1990

(en millions de francs)

	1988	1989	1990
A. Lopende uitgaven. — *Dépenses courantes*			
a) Hoofdstuk 51 (personeel). — *Chapitre 51 (personnel)*	2 763,0	277,9	190,4
b) Hoofdstuk 52 (werking). — *Chapitre 52 (fonctionnement) :*			
— financiële uitgaven — interesten (lasten van het verleden). — *dépenses financières — intérêts (charges du passé)*	57 046,1	55 061,2	45 646,1
— andere. — *autres*	1 330,3	—	103,0
c) Hoofdstuk 53 (statutaire opdracht). — *Chapitre 53 (mission statutaire)*	7 200,9	150,3	68,4
B. Kapitaaluitgaven. — *Dépenses de capital*			
a) andere dan investeringen. — *non-investissements*	493,0	243,4	10,7
b) financiële lasten — aflossingen (lasten van het verleden). — *charges financières — amortissements (charges du passé)*	54 820,0	104 462,7	37 984,3
c) investeringen. — *investissements :*			
— vastleggingskredieten. — *crédits d'engagement*	15 710,0	—	—
— betalingskredieten. — *crédits de paiement :*			
- voor vastleggingen van het lopend jaar. — *engagements de l'année en cours*	4 713,0	—	—
- lasten van het verleden (LV). — *charges du passé (CP)*	12 006,0 (2)	12 600,0 (1)	5 263,9 (1)
Totaal. — *Total*	140 372,3	172 795,5	89 266,8
C. Uitgaven voor orde. — *Dépenses pour ordre*	26,0	0,2	25,0
Totaal voor het Wegenfonds. — *Total Fonds des routes.*			
Totaal niet-gesplitste - (NGK) + betalingskredieten. — *Total crédits non dissociés (CND) + crédits de paiement (CDP)*	140 398,3	172 795,7	89 291,8
Totaal LV/Totaal NGK + BK. — *Total CP / Total CND +CDP*	88,2 %	99,6 %	99,6 %
Totaal, afgezien van de financiële uitgaven. — *Total, abstraction faite des dépenses financières*	28 532,2	13 271,6	5 661,4
Totaal LV/Totaal NGK + BK (3). — *Total CP / Total CND + CDP (3)*	42,1 %	94,9 %	93,0 %

(1) Voor betaling van verplichtingen daterend van vóór 31.12.1988.

(2) Benaderend voor verplichtingen van vóór 31.12.1987.

(3) Telkens zonder financiële uitgaven.

(1) Pour paiement d'obligations antérieures au 31.12.1988.

(2) Montant approximatif pour obligations antérieures au 31.12.1987.

(3) Chaque fois sans dépenses financières.

ADVIES

over de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 Sectie 41 — Wetenschappelijke en Culturele Instellingen van de Staat, Onderwijs

---

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN, DE OPVOEDING EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER
PEETERS

DAMES EN HEREN,

A. WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INRICHTINGEN VAN DE STAAT

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN

De Minister verheugt er zich over dat de begroting voor 1990 tijdig kon worden ingediend.

Dit in tegenstelling tot de begroting voor het jaar 1989, die niet definitief kon worden vastgesteld alvorens de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 was gestemd. Bepaalde kredieten moesten immers worden overgeheveld ingevolge de verdere uitvoering van de staatshervorming.

---

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bossuyt.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy.	HH. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
P.S.	HH. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.	HH. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Picqué, N.
S.P.	HH. Bossuyt, Laridon, Peeters.	HH. Baldewijns, Hancke, Timmermans, Vanvelthoven.
P.V.V.	HH. Beysen, Cortois, Van houtte.	HH. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	HH. Bertouille, Pivin.	HH. De Decker, Klein, Nols.
P.S.C.	HH. Detremmerie, Jérome.	HH. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
V.U.	HH. Coveliers, Vanhorenbeek.	Mevr. Brepoels, HH. Gabriels, Pillaert.
Agalev/ Ecolo	H. Daras.	HH. De Vlieghere, Van Durme.

AVIS

sur le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 Section 41 — Institutions scientifiques et culturelles de l'Etat, Enseignement

---

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES, DE L'EDUCATION ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M.
PEETERS

MESDAMES, MESSIEURS,

A. INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES DE L'ETAT

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES

Le Ministre se réjouit de ce que le budget pour 1990 ait pu être déposé dans les délais, contrairement au budget de 1989, qui n'a pu être arrêté définitivement avant que la loi de financement du 16 janvier 1989 ne soit adoptée. Certains crédits devaient en effet être transférés en raison de la poursuite de la réforme de l'Etat.

---

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Bossuyt.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy.	MM. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
P.S.	MM. Dufour, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.	MM. Defosset, De Raet, Eerdekens, Harmegnies (Y.), Picque, N.
S.P.	MM. Bossuyt, Laridon, Peeters.	MM. Baldewijns, Hancké, Timmermans, Vanvelthoven.
P.V.V.	MM. Beysen, Cortois, Van houtte.	MM. Deswaene, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L.	MM. Bertouille, Pivin.	MM. De Decker, Klein, Nols.
P.S.C.	MM. Detremmerie, Jérome.	MM. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
V.U.	MM. Coveliers, Vanhorenbeek.	Mme Brepoels, MM. Gabriels, Pillaert.
Agalev/ Ecolo	M. Daras.	MM . De Vlieghere, Van Durme.

Aldus werd bijvoorbeeld de Nationale Dienst voor Opgravingen volledig geregionaliseerd.

De Minister legt er de nadruk op dat hij vele onaanvaardbare toestanden heeft aangetroffen in deze sector, die in het verleden onder de bevoegdheid viel van de twee nationale ministers van Nationale Opvoeding. Dit laatste zorgde vaak voor een feitelijke blokkering van beslissingen.

De nationale wetenschappelijke en culturele instellingen kunnen momenteel hun administratief en budgettair beheer niet zelfstandig aan. Daarenboven bestaat er veel onderlinge touwtrekkerij.

Door het koninklijk besluit nr 504 verwierven deze instellingen een dusdanige autonomie, dat vooral de bevoegde Minister en zijn administratie hiervan de hinder ondervinden.

Er werd daarenboven door de nationale instellingen een onoverzichtelijk net van VZW's opgericht, zodat gans de sector in feite oncontroleerbaar is geworden.

In de passage van het regeerakkoord die handelt over deze instellingen, wordt gesteld dat de Gemeenschappen dienen te worden betrokken bij het beheer ervan.

Men zou inderdaad geen afzonderlijke Belgische culturele politiek kunnen voeren zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de gemeenschappen.

Anderzijds is het onrealistisch om bijvoorbeeld de Koninklijke Bibliotheek op te splitsen.

Een nationaal beheer met garanties voor wat betreft de politiek terzake van de Gemeenschappen dient bijgevolg de doelstelling te zijn.

Teneinde orde op zaken te stellen, is het idee gegroeid om één of twee koepelinstellingen in de vorm van parastatalen op te richten.

In deze koepelorganen zouden een aantal personeelsleden van de instellingen worden gehergroepeerd; dezen zouden dan veel efficiënter het administratief en budgettair beheer van de in de koepel samengebrachte instellingen kunnen waarnemen.

Het dient gezegd dat deze idee op nogal wat weerstand stuit.

Toch is een herstructurering van de sector dringend vereist.

Nog te veel kredieten staan in de begroting ingeschreven, zonder dat men er voldoende inzicht in heeft.

Er is sprake van VZW's, Instellingen van Openbaar Nut, Rijksdiensten met autonoom bestuur, en dergelijke.

De Nationale Dienst der Congressen is bijvoorbeeld een Rijksdienst met autonoom bestuur. Toch werd er nooit een Raad van Bestuur voor deze instelling opgericht. Er is wel een directeur, doch het is zonder meer duidelijk dat de Minister zijn bevoegdheden op die manier onvoldoende kan uitoefenen.

Meer doorzichtigheid en efficiënt beheer van deze sector is bijgevolg gewenst.

C'est ainsi, par exemple, que le Service national des fouilles a été complètement régionalisé.

Le Ministre souligne qu'il a rencontré de nombreuses situations inadmissibles dans ce secteur, qui ressortissait précédemment de la compétence des deux ministres de l'Education nationale, ce qui provoquait souvent un blocage de fait des décisions.

Les institutions scientifiques et culturelles nationales ne peuvent pour l'instant pas assurer leur gestion administrative et budgétaire de façon indépendante.

Les tiraillements sont en outre nombreux. L'arrêté royal n° 504 a conféré à ces institutions une autonomie qui cause surtout des problèmes au Ministre compétent et à son administration.

Les institutions nationales ont en outre créé un réseau tout à fait opaque d'asbl, de sorte que l'ensemble de ce secteur est en fait devenu incontrôlable.

Il est précisé dans le passage de l'accord de gouvernement consacré à ces institutions, que les Communautés doivent être associées à leur gestion.

On ne pourrait en effet pas mener de politique culturelle belge distincte sans porter atteinte aux compétences des Communautés.

Il serait par ailleurs irréaliste de scinder, par exemple, la Bibliothèque royale.

Une gestion nationale accompagnée de garanties en ce qui concerne la politique des Communautés en la matière, doit donc constituer l'objectif à atteindre.

Afin de clarifier la situation, on a développé l'idée de créer un ou deux organismes de coordination sous la forme de parastataux.

Ces organismes regrouperaient un certain nombre de membres du personnel des institutions concernées et pourraient ainsi contrôler de façon beaucoup plus efficace la gestion administrative et budgétaire des institutions placées sous leur tutelle.

Il convient de préciser que cette idée se heurte à une certaine résistance.

Il est cependant urgent de restructurer ce secteur.

Le budget contient encore trop de crédits sur lesquels on n'a pas une vue suffisamment claire.

Il est question d'asbl, d'oganismes d'intérêt public, de services de l'Etat à gestion autonome etc....

Le Service national des congrès est par exemple un service de l'Etat à gestion autonome. Cette institution n'a toutefois jamais été dotée d'un conseil d'administration. Elle compte bien un directeur, mais il est clair que le Ministre ne peut, de la sorte, exercer ses compétences de manière satisfaisante.

Une plus grande transparence et une gestion efficace sont donc nécessaires dans ce secteur.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1. Europalia

De heer Bertouille doet opmerken dat de toelage voor Europalia in de begroting 1989 ineens verdubbelde in vergelijking met de cijfers voor het begrotingsjaar 1988 (van 4 miljoen naar 8 miljoen frank).

Wat was daarvan de reden en hoe ziet de verdere planning met betrekking tot deze toelagen eruit ?

Spreker vraagt of men niet kan beschikken over een activiteitenverslag van Europalia en of men de evolutie van de uitgaven tijdens de laatste drie jaren niet ter informatie kan meedelen.

Antwoord van de Minister

Europalia werd vroeger om de drie jaren georganiseerd. Per jaar werd er op de begroting een tranche van 4 miljoen frank voor deze manifestatie uitgetrokken. Dit betekende dat er voor elke organisatie in totaal 12 miljoen frank aan Staatstussenkomst werd voorzien.

Aangezien inmiddels werd beslist Europalia om de twee jaar te organiseren en men toch de Staatstussenkomst op 12 miljoen frank per organisatie wenste te handhaven, werd op de begroting 1989 uitzonderlijk een bedrag van 8 miljoen frank uitgetrokken. Vanaf het begrotingsjaar 1990 zal het jaarlijks om 6 miljoen frank gaan.

De Minister beklemtoont dat hij geen controle heeft op de begrotingen en de rekeningen van Europalia.

De stichting « Europalia » onder leiding van de heer Godeaux, ex-gouverneur van de Nationale Bank van België, staat in voor het beheer. Er bestaat geen wettelijke basis om aan deze stichting te vragen de boeken te openen. Men kan zich trouwens de vraag stellen naar de eventuele wenselijkheid daarvan, aangezien de Staatstussenkomst miniem is in verhouding tot het totale budget van Europalia dat ± 1 miljard F bedraagt.

2. Koninklijke Muntschouwburg

De heer Bertouille wenst meer uitleg te vernemen over de financiële situatie van de Koninklijke Muntschouwburg. Er is steeds sprake geweest van een geaccumuleerde schuld tot eind 1988 van ± 1 300 miljoen frank. In het oorspronkelijke begrotingsdocument voor het begrotingsjaar 1989 werd een dotatie voorzien van 730 miljoen F voor deze instelling (artikel 41.04), doch geen bedrag meer voor een rentesubsidie ten voordele van de KMS ingevolge artikel 3 van het koninklijk besluit nr 545 van 31 maart 1987 (Artikel 21.01). Hoever staat het met de saneringsvoorstellen van de beheerders en is het niet mogelijk de exploitatierekeningen van de KMS voor de drie laatste begrotingsjaren in te kijken ?

Op die manier zou men een goed inzicht kunnen verwerven in de schuldenstructuur van de instelling.

II. — DISCUSSION GENERALE

1. Europalia

M. Bertouille fait observer que la subvention inscrite au budget 1989 pour Europalia a doublé par rapport à celle prévue pour l'année budgétaire 1988 (4 millions contre 8 millions).

Quelle est la raison de cette augmentation et comment évolueront ces subventions ?

L'intervenant demande si l'on ne pourrait disposer d'un rapport d'activités d'Europalia et si l'évolution des dépenses au cours des trois dernières années ne pourrait être communiquée à titre informatif.

Réponse du Ministre

Auparavant, Europalia était organisé tous les trois ans. Chaque année, une tranche de 4 millions de francs était prévue au budget pour cette manifestation. Cela signifie que chaque organisation bénéficiait au total de 12 millions de francs.

Etant donné qu'il a été décidé entre-temps d'organiser Europalia tous les deux ans et que l'on tenait à maintenir l'intervention de l'Etat à 12 millions de francs pour chaque manifestation, un montant de 8 millions de francs a finalement été inscrit au budget de 1989. A partir de l'année budgétaire 1990, il s'agira donc d'un montant annuel de 6 millions de francs.

Le Ministre souligne qu'il ne peut exercer aucun contrôle sur les budgets et les comptes d'Europalia. La Fondation « Europalia », dirigée par M. Godeaux, ancien gouverneur de la Banque nationale de Belgique, assure la gestion. Aucun fondement légal ne permet de demander à cette fondation de pouvoir consulter ses livres comptables. On peut d'ailleurs s'interroger sur l'opportunité d'une telle démarche, étant donné que l'intervention de l'Etat est minime par rapport au budget total d'Europalia qui s'élève à environ 1 milliard de francs.

2. Théâtre royal de la Monnaie

M. Bertouille souhaite avoir des précisions concernant la situation financière du Théâtre royal de la Monnaie. Il a toujours été question d'une dette cumulée d'environ 1 300 millions de francs jusqu'à la fin de 1988. Une dotation de 730 millions de francs, destinée cette institution, était prévue dans le document budgétaire initial pour l'année budgétaire 1989 (article 41.04), mais il n'est plus fait mention d'une subvention en intérêt conformément à l'article 3 de l'arrêté royal n° 545 du 31 mars 1987 (article 21.01). Qu'en est-t-il des propositions d'assainissement de la gestion et n'est-il pas possible de consulter les comptes d'exploitation du TRM des trois dernières années budgétaires ?

On pourra ainsi voir clair dans la structure de l'endettement de l'institution.

Antwoord van de Minister

Het probleem van de geaccumuleerde schuld van de KMS kreeg inmiddels een wettelijke oplossing (artikel 214 van de programmawet van 30 december 1988).

Dit artikel bepaalt dat de Staat de interesten en de terugbetalingen van de leningen welke door de KMS voor een bedrag van ten hoogste 1 330 miljoen frank vóór 31 december 1988 onder staatswaarborg zijn aangegaan, te zijnen laste neemt.

Het was de bedoeling deze schuld op te nemen in de Rijksschuld, doch technisch bleek dit niet mogelijk.

Bij amendement op de begroting 1989 van de Gemeenschappelijke Wetenschappelijke Instellingen en Culturele Zaken, heeft de Regering dan de nodige kredieten daartoe voorzien.

Vanaf 1 januari 1989 moet de KMS het echter stellen met een jaarlijkse dotatie van 730 miljoen frank, die buiten de normale indexering niet zal aangepast worden.

Het saneringsplan dat indertijd werd opgesteld en werd besproken met de heer Leysen, was er dus zeker nodig. Doch afgezien van alle saneringsplannen moet men vaststellen dat de Muntschouwburg met een structureel probleem te kampen heeft.

Men heeft immers gekozen voor kwaliteitsopera, wat zeer zware uitgaven met zich meebrengt. Deze uitgaven staan niet in verhouding tot de eigen inkomsten, aangezien het aantal plaatsen in de KMS beperkt is.

Als men wil blijven opteren voor een kwaliteitsopera, zal de Staat — het blijft immers een nationaal beheerde instelling — verplicht zijn jaarlijks een dotatie te blijven uitkeren.

Tenslotte voegt *de Minister* hier nog aan toe dat de stad Brussel sedert dit jaar geen toelage meer verleent aan de KMS.

Hij meent dan ook dat Brussel geen recht meer zal kunnen behouden op twee bestuurders in de Raad van Bestuur.

3. De koepelinstellingen

De heer Bertouille vraagt zich af of het oprichten van twee parastatalen geen supplementaire kosten met zich zou brengen door het aantrekken van nieuwe personeelsleden.

Van de andere zijde bestaat het gevaar dat men, bij een hergroepering van bestaand personeel, de meest bekwame mensen uit de afzonderlijke instellingen zal weghalen zonder garantie dat ze beter zullen functioneren in het koepelorgaan.

Antwoord van de Minister

Voor dit voorstel tot oprichting van twee parastatalen — 1 parastatale ware misschien nog wense-

Réponse du Ministre

Le problème de la dette cumulée du TRM a reçu entre-temps une solution légale (article 214 de la loi-programme du 30 décembre 1988).

Cet article dispose que l'Etat prend à sa charge le service des intérêts et de l'amortissement des emprunts, un montant maximal de 1 330 millions de francs, qui ont été contractés sous sa garantie par le TRM avant le 31 décembre 1988.

On envisageait d'incorporer cette dette à la dette de l'Etat, mais cela s'est avéré impossible sur le plan technique.

Le Gouvernement a alors prévu les crédits nécessaires à cet effet par voie d'amendement au budget des Institutions scientifiques et des Affaires culturelles communes pour 1989.

Depuis le 1er janvier 1989, le TRM doit se contenter d'une dotation annuelle de 730 millions de francs, qui ne fera l'objet d'aucune adaptation en dehors de l'indexation normale.

Le plan d'assainissement qui a été établi entretemps et discuté avec M. Leysen était donc assurément nécessaire. Mais abstraction faite de tous les plans d'assainissement, force est de constater que le Théâtre de la Monnaie est confronté à un problème structurel.

On a en effet opté pour des opéras de qualité, ce qui entraîne de lourde dépenses. Celles-ci sont disproportionnées par rapport aux ressources propres de l'institution, étant donné que le nombre de places disponibles au TRM est limité.

Si l'on veut maintenir cette option, l'Etat (il s'agit en effet toujours d'une institution gérée par le pouvoir national) sera contraint de continuer à allouer chaque année une dotation.

Le Ministre ajoute enfin que, depuis cette année, la ville de Bruxelles n'accorde plus de subvention au TRM.

Il estime, par conséquent, que Bruxelles ne pourra pas conserver ses deux administrateurs au sein du conseil d'administration.

3. Les organismes de coordination

M. Bertouille demande si la création de deux nouveaux parastataux ne risque pas d'entraîner des dépenses supplémentaires en raison du recrutement de nouveaux agents.

Par ailleurs, le regroupement du personnel existant risque d'avoir pour effet que les meilleurs agents seront retirés des institutions existantes sans que l'on ait l'assurance d'obtenir un meilleur fonctionnement au niveau de l'organisme de coordination.

Réponse du Ministre

La proposition prévoyant la création de deux parastataux (un seul eût peut-être été préférable) est in-

lijker — werd inspiratie gezocht in de Verenigde Staten, waar in Washington het Smithsonian Institute een dergelijke overkoepelende taak vervult.

Zulk orgaan maakt het mogelijk de instellingen die er deel van uitmaken, te valoriseren en beter het hoofd te bieden aan administratieve en budgettaire problemen.

Het ligt niet in de bedoeling om nieuwe personeelsleden aan te werven via het systeem van de « primo-aanwervingen », doch wel over te gaan tot een hergroepering van reeds bestaand personeel.

In ieder geval dringt een hervorming van de bestaande toestand zich op.

De autonomie van de instellingen is momenteel trouwens «relatief » te noemen, aangezien ze voor vele beslissingen via de Minister moeten passeren.

Daarenboven hebben ze talrijke VZW's opgericht die ook hun bevoegdheid beknotten.

De Minister zelf kan zijn bevoegdheden evenwel ook niet ten volle uitoefenen omdat hij geen zicht meer heeft op de toestand, zoals die historisch is gegroeid.

4. Personeelsformatie en loonschalen van bepaalde instellingen

Met betrekking tot de begroting voor 1990 wil *de heer Bertouille* de personeelsformatie, het aantal bezoldigde personeelsleden en de loonschalen kennen voor elk van de instellingen opgenomen in afdeling 51 (Algemene uitgavenbegroting, blz. 261). Hij wil bovendien weten welke de diverse VZW's zijn die met deze instellingen verbonden zijn.

Spreker stelt dezelfde vraag met betrekking tot de Nationale dienst voor gemeenschapsaangelegenheden en wetenschappelijke inrichtingen van de Staat (afdeling 71). Hij wil ook weten hoeveel middelen er verhoudingsgewijs voor de werkingskosten en de loonkosten worden aangewend.

Antwoord van de Minister

De nodige cijfers zullen worden gepubliceerd in bijlage van dit verslag.

5. Wetenschappelijk onderzoek — Afdeling 52

De heer Deswaene heeft vragen bij de programma's inzake wetenschappelijk onderzoek die in afdeling 52 worden vermeld. Voor het programma 41.52.0 — Bestaansmiddelen van de wetenschappelijke instellingen — constateert hij dat de kredieten bestemd voor de vergoeding van het statutaire en het contractuele personeel van die instellingen, met 180 miljoen frank zijn toegenomen. Het lid is van oordeel dat de Regering, terwijl zij enerzijds pleit voor de depolitisering van de benoemingen van de benoemingen in de magistratuur, anderzijds in deze sector de weg van de politisering inslaat.

spirée des Etats-Unis, où le Smithsonian Institute de Washington assure une telle fonction de coordination.

Un organisme de ce type permet de valoriser les institutions relevant de sa compétence et de mieux affronter les problèmes administratifs et budgétaires.

Il n'est pas question de recruter de nouveaux agents dans le cadre des « primo-recrutements », mais bien de regrouper le personnel existant.

La nécessité d'une réforme est en tout cas indiscutable.

Les organismes ne jouissent en effet actuellement que d'une autonomie relative, étant donné que de nombreuses décisions sont subordonnées à l'accord du Ministre.

Ils ont, en outre, créé de nombreuses ASBL qui empiètent sur leurs compétences.

Le Ministre même ne peut cependant pas non plus exercer pleinement ses compétences, parce qu'il n'a plus une vision de la situation telle que celle-ci a évolué historiquement.

4. Cadres et barèmes de certaines institutions

Pour ce qui concerne plus précisément le budget 1990, *M. Bertouille* demande que soient fournis le cadre, le cadre honoré et les échelles de traitement pour chacune des institutions reprises dans la division 51 (Budget général des Dépenses - p. 261). Il voudrait également connaître les différentes asbl qui gravitent autour de ces institutions.

L'intervenant formule la même question pour le Service national des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat (division 71). Il souhaite aussi obtenir la ventilation entre les frais de fonctionnement et les salaires.

Réponse du Ministre

Les chiffres demandés seront publiés en annexe au rapport.

5. Recherche scientifique - Division 52

M. Deswaene s'interroge sur les programmes contenus dans la divison 52 consacrée à la recherche scientifique. Pour le programme 41.52.0 — Subsistance des établissements scientifiques — il constate que les crédits consacrés à la rémunération du personnel statutaire et contractuel employé auprès de ces institutions sont augmentés de 180 millions de francs. Le membre estime qu'alors que le Gouvernement prône la dépolitisation, notamment dans le domaine des nominations dans la magistrature, il s'engage d'autre part, dans la politisation du recrutement dans

litisering inslaat door een hele reeks contractuelen te benoemen. Dat is flagrant in tegenspraak met de saneringsmaatregelen die door de vorige regering in 1986 en 1988 zijn getroffen. Naast hun budgettaire voordelen, hadden die maatregelen de verdienste dat de benoemingen gedepolitiseerd werden doordat het wetenschappelijk personeel bij middel van vergelijkende examens werd aangeworven.

Uit naam van zijn fractie vraagt spreker dat die bijkomende 180 miljoen frank uit het programma worden gelicht.

Hetzelfde lid constateert dat voor het programma 41.52.2 — Belgische wetenschappelijke instellingen, een aanzienlijke stijging merkbaar is van de aan het Nationaal Centrum voor Wetenschappelijke en Technische Documentatie toegekende kredieten. In het verleden is nochtans duidelijk aangetoond dat de opdrachten van dit Centrum op zijn minst parallel lopen met die van de Koninklijke Bibliotheek. De heer Deswaene is van oordeel dat het niet zinvol is deze taak nog langer door twee instellingen te laten vervullen. Hij pleit bijgevolg voor de afschaffing van dit Centrum en voor de schrapping van het krediet van 10 miljoen frank dat eraan is toegekend.

Met betrekking tot programma 41.52.3 is dezelfde spreker van oordeel dat het wetenschapsbeleid ingevolge de tweede fase van de Staatshervorming volledig versnipperd is. Zo behoort de aëronautica voortaan tot de bevoegdheid van de Eerste Minister. Bijgevolg moet men consequent blijven en de 30 miljoen frank voor het MIRAS-project uit het voornoemde programma lichten en overhevelen naar de diensten van de Eerste Minister (krediet : sector Wetenschapsbeleid).

* * *

Antwoord van de Minister

Programma 41.52.3

Het MIRAS-project wordt geleid door het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie, één van de tien nationaal gebleven wetenschappelijke instellingen. Die 30 miljoen frank zijn slechts een deel van het programma. Andere onderdelen van het programma zijn geboekt onder de rubrieken Diensten van de Eerste Minister en Wetenschapsbeleid.

Aangezien het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie dat project « leidt », is het logisch dat een deel van het programma in deze begroting wordt opgenomen.

Programma 41.52.0

De bewuste 180 miljoen hebben niets te maken met een vermeende politisering, maar zijn het gevolg van de « omzetting » van tewerkgestelde werklozen in gesubisidieerde contractuelen. Daar komt bij dat die ce secteur, en désignant une série de contractuels. Ceci est en contradiction flagrante avec les mesures d'assainissement prises par le Gouvernement précédent en 1986 et 1988. Ces mesures avaient, outre leur caractère budgétaire, l'avantage de dépolitiser les nominations de par l'organisation de concours pour le personnel scientifique.

Au nom de son groupe, l'intervenant demande que ces 180 millions de francs supplémentaires soient prélevés du programme.

Le même membre constate que pour le programme 41.52.2 - Organismes scientifiques belges, les crédits alloués au Centre National de Documentation Technique et Scientifique ont été singulièrement augmentés. Dans le passé, il avait cependant été démontré que ce Centre avait des missions au moins parallèles avec la Bibliothèque Royale. M. Deswaene considère qu'il est inutile de dédoubler plus longtemps encore cette mission. Il plaide donc pour la suppression de ce Centre et des 10 millions de francs de crédits qui lui sont alloués.

Enfin, au niveau du programme 41.52.3, le même intervenant considère que la politique scientifique a été véritablement morcelée, suite à la deuxième phase de la réforme de l'Etat. Ainsi, l'aéronautique est désormais du ressort du Premier Ministre. Il faut donc être conséquent et prélever du programme précité les 30 millions de francs consacrés au projet MIRAS pour les transférer vers les Services du Premier Ministre (Crédits-Secteur Politique Scientifique).

* * *

Réponse du Ministre

Programme 41.52.3

Le projet MIRAS est un projet mené par l'Institut d'Aéronomie spatiale, qui est un des dix établissements scientifiques nationaux. Ces 30 millions constituent une partie du programme. D'autres parties se retrouvent inscrites auprès des Services du Premier Ministre et auprès de la Politique Scientifique.

Comme l'Institut d'Aéronomie est « leader » du projet, il est logique qu'une partie du programme soit reprise dans ce budget.

Programme 41.52.0

Les 180 millions de francs n'ont rien à voir avec une éventuelle politisation mais sont la conséquence de la transformation de CMT en contractuels subventionnés. D'autre part, les institutions ont demandé au Mini-

instellingen de Minister van Tewerkstelling en Arbeid hebben gevraagd of ze een zeventigtal bijkomende gesubsidieerde contractuelen mochten aanwerven. Daarvoor zijn reeds de nodige kredieten uitgetrokken, ook al is de toestemming voor de aanwerving nog niet gegeven.

Programma 41.52.2

De Regering is van oordeel dat het Nationaal Centrum voor Technische en Wetenschappelijke Documentatie goed werk levert. Dat Centrum kan trouwens bogen op een internationale reputatie.

Met het oog op de oprichting van dat Centrum werden diverse, over verschillende instellingen versnipperde VZW's samengebracht. Het totaal bedrag van de financiële middelen bleef identiek. Ook het personeelsbestand bleef onveranderd. Met andere woorden : deze verrichting had geen bijkomende kosten tot gevolg.

B. ONDERWIJS

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN, BELAST MET DE HERSTRUCTURERING VAN HET « MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE » EN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

Het onderwerp dat vandaag op de agenda van uw Commissie staat, heeft al heel wat pennen beroerd.

De Vice-Eerste Minister bedoelt met name de kredieten die door de Regering in het kader van de begroting voor 1990 zijn uitgetrokken om de lasten van het verleden van de onderwijssector te dekken.

Deze kredieten werden toegekend met toepassing van artikel 61 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, die bepaalt dat de Staat gebonden blijft door de bestaande verplichtingen op 31 december 1988, hetzij wanneer de betaling ervan verschuldigd is op deze datum als het gaat over vaste uitgaven of uitgaven waarvoor geen betalingaanvraag moet voorgelegd worden, hetzij voor de andere schulden, wanneer ze vast staan en de betaling ervan op regelmatige wijze werd aangevraagd op dezelfde datum, in overeenstemming met geldende wetten en reglementen.

De zowat 5 miljard frank die voor 1990 als « lasten van het verleden » werden bestempeld voor het Franstalig onderwijs (het gaat meer bepaald om 4 884,8 miljoen frank) hebben hoofdzakelijk betrekking op drie soorten uitgaven :

1. een bedrag van iets minder dan 3 miljard frank heeft betrekking op de betaling van de bijdragen voor

stre de l'Emploi et du Travail de pouvoir engager une septentaine de contractuels subventionnés supplémentaires. Ces crédits sont déjà prévus, même si l'autorisation n'a pas encore pu être obtenue.

Programme 41.52.2

Le Gouvernement est d'avis que le Centre National de Documentation Technique et Scientifique effectue du bon travail. Ce Centre jouit d'ailleurs d'une réputation internationale.

Pour arriver à la création de ce Centre, des asbl dispersées auprès de différentes institutions ont été regroupées. Les moyens financiers globaux sont demeurés identiques. Le personnel est également resté inchangé. Autrement dit, cette opération n'a engendré aucun coût supplémentaire.

B. ENSEIGNEMENT

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES, CHARGE DE LA RESTRUCTURATION DU MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DU MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE

Le sujet qui est maintenant à l'ordre du jour de la Commission a déjà fait couler beaucoup d'encre.

Le Vice premier Ministre veut notamment parler des crédits qui ont été décidés au niveau du Gouvernement dans le cadre du budget 1990 et qui sont relatifs à la couverture des charges du passé de l'enseignement.

Ces crédits ont été accordés en application de l'article 61 de la loi spéciale de financement qui prévoit que lesdites dépenses sont à charge de l'Etat lorsque leur paiement est dû au 31 décembre 1988, s'il s'agit de dépenses fixes ou de dépenses pour lesquelles une déclaration de créance ne doit pas être introduite, soit pour les autres dettes lorsqu'elles sont certaines et que leur paiement a été régulièrement réclamé à cette même date conformément aux lois et réglements en vigueur.

Les quelques 5 milliards de francs qui ont été retenus au titre de « charges du passé » 1990 pour l'enseignement francophone, pour être précis 4 884,8 millions de francs, recouvrent essentiellement trois types de dépenses :

1. Un peu moins de 3 milliards de francs sont relatifs au paiement des cotisations ONSS (Office Na-

de RSZ (Rijksdienst voor Sociale Zekerheid) en de KWW (Kas voor Weduwen en Wezen) voor het tweede en het derde kwartaal van 1988;

2. Een bedrag van 1,8 miljard frank heeft betrekking op de betaling van de loonsubsidies in de secundaire sector en de hele sector van het sociale-promotie onderwijs, voor de aan de steden en gemeenten verschuldigde achterstallen;

3. zowat 200 miljoen frank hebben betrekking op diverse facturen.

Het probleem dat in de maanden augustus en september heel wat beroering heeft verwekt, houdt verband met twee aspecten van die uitgaven.

Het eerste aspect is het verschil tussen de kredieten die aan het Franstalige en aan het Nederlandstalige stelsel worden toegekend. Het tweede aspect is de wijze waarop de Regering de toekenning van die kredieten wil controleren, om elke ontsporing en elk pervers subsidiebeleid ten gunste van deze of gene Gemeenschap te vermijden.

In verband met het eerste probleem spreekt het vanzelf dat het enigszins hypocriet is dat eerst nu te ontdekken. Het is immers niet aan leden van een gespecialiseerde commissie dat men moet uitleggen wat iedereen reeds ettelijke jaren wist, namelijk dat de wijze waarop de onderwijskredieten tot in 1988 werden verdeeld, veeleer op de overwegingen van politieke en communautaire aard dan op overwegingen van zuiver budgettaire aard steunden.

Deze toekenningswijze van de kredieten en natuurlijk ook de bijzondere financieringswet, in de mate dat hij « de hele rekening vereffent » voor de onderwijsuitgaven tot 31 december 1988, hebben tot gevolg dat de Staat alle lasten moet dragen die in deze sector min of meer bewust van het ene naar het andere jaar zijn overgeheveld. Dat is het probleem waar we nu mee geconfronteerd worden.

De verwerpelijke praktijk die er voor het departement van Onderwijs in bestond de betaling van de sociale bijdragen met één jaar uit te stellen, is verantwoordelijk voor het leeuwedeel van de uitgaven die nu vereist zijn.

Deze praktijk is weliswaar betreurenswaardig, maar de Vice-Eerste Minister weigert ze schandelijk of schadelijk voor één welbepaalde Gemeenschap te noemen.

De betrokken milieus en de parlementsleden die zich voor deze sector interesseren, wisten sinds jaar en dag dat die praktijk bestond.

Het Rekenhof heeft deze praktijk meermaals aan de kaak gesteld maar men kan stellen dat iedereen zich erin had geschikt, met inbegrip van de meest nauwgezette ministers van Begroting. Tevens staat het vast dat dit probleem reeds gekend was toen de bijzondere financieringswet werd goedgekeurd.

Bovendien moet men ervan uitgaan dat, zo we de rekeningen van het verleden vereffenen, de communautarisering van het onderwijs eens en voor altijd

tional de la Sécurité Sociale) et CVO (Caisse de Veuves et Orphelins) pour les 2e et 3e trimestres 1988;

2. 1,8 milliard de francs est relatif au paiement des subventions-traitements dans le secteur secondaire et tout le secteur de l'enseignement de promotion sociale pour des arriérés dus aux villes et communes;

3. 200 millions de francs sont consacrés à diverses factures.

La question qui a suscité tant d'émois pendant les mois d'août et septembre est relative à un double aspect de ces dépenses.

Le premier : c'est la différence constatée entre les crédits accordés au régime français et ceux accordés au régime néerlandais. L'autre aspect, c'est la manière dont le Gouvernement entend contrôler l'octroi de ces crédits pour éviter tout dérapage ou toute politique perverse de subsidiation à l'une ou à l'autre Communauté.

En ce qui concerne le premier problème, il est bien évident qu'il est un peu hypocrite de vouloir le découvrir maintenant. Ce n'est pas, en effet, aux membres d'une Commission spécialisée que l'on doit expliquer ce que tout le monde sait depuis plusieurs années, à savoir que le mode d'attribution qui a prévalu jusqu'en 1988 pour la détermination des budgets de l'enseignement a été basé plus sur des considérations politiques et communautaires que sur des considérations de politique budgétaire stricte.

La conséquence de ce mode d'attribution des crédits et bien évidemment la loi spéciale de financement dans la mesure où elle procède au « solde de tout compte » pour les dépenses de l'enseignement au 31 décembre 1988, imposent à l'Etat de payer toutes les charges qui ont été plus ou moins sciemment reportées dans le secteur d'une année sur l'autre. C'est bien évidemment ce dont il est question aujourd'hui.

La pratique, bien que détestable, qui a consisté dans le département de l'Education nationale à retarder d'une année les paiements des cotisations sociales provoque l'essentiel de la dépense qui est demandée aujourd'hui.

Si l'on peut regretter cette pratique, le Vice-Premier Ministre se refuse à considérer que ceci est scandaleux ou de nature à léser une Communauté en particulier.

En effet, les milieux concernés et les parlementaires intéressés au secteur ont toujours su que cette pratique existait.

A plusieurs reprises, la Cour des Comptes a dénoncé cette pratique mais on peut affirmer que tout le monde s'en était accommodé, en ce compris les plus pointilleux Ministres du Budget. Et l'on peut aussi affirmer, sans risque de se tromper, que le problème était connu lors du vote de la loi spéciale de financement.

L'on doit aussi considérer que si nous soldons les comptes du passé, la communautarisation de l'enseignement a résolu une fois pour toutes le problème qui

een probleem oplost waarover op regeringsvlak talrijke malen is onderhandeld, namelijk de verdeling van de onderwijskredieten over de twee Gemeenschappen.

Met betrekking tot de RSZ- en KWW-uitgaven kan worden gesteld dat de voor 1990 uitgetrokken kredieten de rekeningen afsluiten.

Voor het vierde kwartaal van 1988 blijft er echter een meningsverschil bestaan tussen de Franse Gemeenschap en de Staat.

In de toekomst zal er nog een tweede bron van uitgaven blijven bestaan, namelijk de terugbetaling aan de steden en gemeenten van de loon- en de werkingssubsidies die nog niet waren uitgekeerd op 31 december 1988.

Ook hier veroorzaakt de verschillende structuur van het gemeentelijk en provinciaal onderwijs naargelang van de Gemeenschappen aanzienlijke verschillen met betrekking tot de saldi van het verleden.

Het is overigens niet toevallig dat de vorige Regering bij bijzondere-machtenbesluit de onmiddellijke betaling had opgelegd om die opstapeling van achterstallen te vermijden.

Geconstateerd moet evenwel worden dat die zelfde Regering, onder de druk van de feiten, van haar eigen bijzondere-machtbesluit heeft moeten afwijken voor de grootste steden en gemeenten.

Aan die situatie zal definitief een einde komen per 1 januari 1990.

Doch ze verklaart tevens waarom vandaag nog 1,8 miljard frank aan kredieten aan het Parlement wordt gevraagd voor de belangrijkste dossiers die bij Onderwijs aanhangig zijn.

De Vice-Eerste Minister erkent niettemin dat nog gelijksoortige dossiers niet werden meegerekend in het besluit van juli 1989.

De reden daarvoor is dat de Regering van oordeel was dat geen kredieten konden worden verleend voor onvoldoende gecontroleerde en nagetrokken dossiers; dat brengt de Vice-Eerste Minister tot het tweede punt in de problematiek van de lasten van het verleden.

Hij zegt nooit geaarzeld te hebben, sinds de bijzondere financieringswet is aangenomen, om een zeer streng toezicht te vragen op de lasten van het verleden.

Het was hem namelijk bekend dat onvermijdelijk naargelang van de Gemeenschappen verschillen zouden optreden in de kredieten die op grond van die wet aan de Onderwijssector zouden worden toegekend. Hij had uiteraard de polemieken daarover voelen aankomen.

Voorts leek het hem niet billijk dat, nadat de bijzondere financieringswet was aangenomen, de toepassing van artikel 61 van diezelfde wet een middel zou worden om de financiële middelen voor de ene of de andere Gemeenschap op te trekken.

In tegenstelling tot anderen heeft de Vice-Eerste Minister evenwel geëist dat eenzelfde controle zou worden verricht over de lasten van het verleden voor

a retenu de nombreuses journées de négociations au niveau gouvernemental, à savoir la répartition des crédits enseignements entre les deux Communautés.

Pour ce qui est des dépenses ONSS et CVO connues actuellement, les crédits prévus en 1990 clôturent les comptes.

Mais il subsiste, en ce qui concerne le 4e trimestre 1988, un différend entre la Communauté française et l'Etat.

Il restera, à l'avenir, la deuxième source de dépenses qui consiste en le remboursement aux villes et communes des subventions-traitements et des subventions de fonctionnement qui n'avaient pas encore été payées au 31 décembre 1988.

Ici encore, la structure différente dans les Communautés des enseignements communaux et provinciaux est cause de différences importantes au niveau des soldes du passé.

Ce n'est d'ailleurs pas par hasard que le Gouvernement précédent avait imposé, par arrêté de pouvoirs spéciaux, le paiement direct pour éviter cette accumulation de retard.

Mais il faut bien constater que ce même Gouvernement a dû, la pression des faits étant incontournable, déroger à son propre arrêté de pouvoirs spéciaux pour les plus grandes villes et les plus grandes communes.

Cette situation sera définitivement clôturée au 1er janvier 1990.

Mais elle explique aussi pourquoi 1,8 milliard de francs de crédits est aujourd'hui encore demandé au Parlement pour les dossiers les plus importants qui sont pendants à l'Education Nationale.

Le Vice-Premier Ministre doit cependant à la vérité de dire qu'il y a encore des dossiers de ce type qui n'ont pas été comptabilisés dans la décision de juillet 1989.

La raison en est que le Gouvernement a estimé qu'il ne convenait pas d'octroyer des crédits pour des dossiers insuffisamment contrôlés et vérifiés; et ceci amène le Vice-Premier Ministre à aborder le deuxième point de la problématique des charges du passé.

Il dit n'avoir jamais hésité à demander, depuis le vote de la loi spéciale de financement, un contrôle très sévère des charges du passé.

D'une part, parce que connaissant l'inévitable différence entre les Commuanutés dans les crédits qui seraient accordés à ce titre dans le secteur de l'enseignement, il prévoyait bien sûr les polémiques qui pouvaient surgir.

D'autre part, parce qu'il paraissait inadéquat, après le vote de la loi spéciale de financement, que l'application de l'article 61 de cette même loi, soit un moyen d'augmenter le financement de l'une ou l'autre Communauté.

Ce qui a cependant parfois distingué le Vice-Premier Ministre de certains autres, c'est l'exigence d'un même contrôle pour les charges du passé de tous les

alle betrokken sectoren en niet alleen voor die van het Onderwijs.

Het Overlegcomité Regering-Executieven heeft ter vergadering van 12 september 1989 eenparig het volgende besloten :

a) er wordt een nationale, taalgemengde werkgroep ingesteld, bestaande uit gespecialiseerde nationale ambtenaren en inspecteurs van Financiën, die belast is met het onderzoek op tegenspraak van alle schuldvorderingen die in aanmerking worden genomen op grond van objectieve en identieke criteria. Voor het Nederlandstalige en het Franstalig onderwijs wordt dezelfde methode gehanteerd.

De samenstelling van de werkgroep wordt bepaald door de twee Ministers belast met de herstructurering van de Ministeries van Onderwijs en « Education nationale » en de Minister van Begroting, in overleg met de Gemeenschappen.

b) voor de overige lasten van het verleden wordt een gelijksoortige controleprocedure ingesteld.

c) De Regering neemt wetgevende maatregelen die het Rekenhof in staat stellen alle lasten van het verleden aan de procedure van het voorafgaand visum te onderwerpen.

De werkgroep heeft tweemaal vergaderd en geleidelijk aan mag worden gehoopt dat het onderzoek van de dossiers de meest verstokte sceptici er zal van overtuigen dat er via de saldi van het verleden voor Onderwijs geen enkele tegennatuurlijke subsidiëring in het leven is geroepen.

Voor het overige betreffen de begrotingen die vandaag worden besproken de cel die nationaal moet blijven en met name belast is met de aangelegenheden inzake de vaststelling van begin en einde van de schoolplicht en de minimale voorwaarden voor de uitreiking van diploma's, de financiering van internationale instellingen van hoger onderwijs, de Europese scholen, de internationale school van SHAPE, de lasten van het Waarborgfonds van de Schoolgebouwen, de bouw van scholen in de BRD en de financiering van het universitair onderwijs aan buitenlandse studenten overeenkomstig artikel 62 van de bijzondere financieringswet.

De Vice-Eerste Minister besluit met de wens dat de begrotingen die vandaag worden besproken, geleidelijk worden ontmanteld, want volgens hem zal er een bedarende invloed op de communautaire twisten uitgaan van de verdwijning op nationaal niveau van de eindeloze begrotingsdiscussies in de Sector Onderwijs.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1. Financiering van universitair onderwijs verstrekt aan buitenlandse studenten (Afdeling 72)

De heer Deswaene kan zich, namens de PVV-fractie, niet akkoord verklaren met de verdeling tussen de

secteurs concernés et pas seulement de celles de l'enseignement.

Le Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs, unanime, a décidé en sa séance du 12 septembre 1989, ce qui suit :

a) Il sera constitué un groupe de travail national, linguistiquement mixte, composé de fonctionnaires nationaux spécialisés et d'inspecteurs des finances, chargé de l'examen contradictoire de toutes les créances qui entrent en ligne de compte sur la base de critères objectifs et identiques en utilisant la même méthodologie pour les enseignements francophone et néerlandophone.

La composition du groupe sera fixée par les deux Ministres chargés de la restructuration des Ministères de l'Education Nationale et de l' « Onderwijs » et le Ministre du budget, en concertation avec les Communautés.

b) Une procédure de contrôle semblable sera instaurée pour les autres charges du passé.

c) Le Gouvernement proposera les mesures législatives permettant à la Cour des Comptes de soumettre toutes les charges du passé à la procédure du visa préalable.

Le Groupe de travail s'est réuni à deux reprises et petit à petit l'on peut espérer que l'examen des dossiers permettra de convaincre les plus sceptiques de ce qu'il n'y a aucune subsidiation perverse créée au travers des soldes du passé de l'enseignement.

Pour le reste, les budgets qui sont examinés aujourd'hui concernent la cellule qui doit rester nationale et qui est chargée notamment des matières concernant la fixation du début et de la fin de l'obligation scolaire et les conditions minimales pour la délivrance des diplômes, le financement d'institutions d'enseignement supérieur internationales, les écoles européennes, l'école internationale du SHAPE, les charges du Fonds de garantie des bâtiments scolaires, la construction d'écoles en RFA et le financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers conformément à l'article 62 de la loi spéciale de financement.

Le vice-Premier Ministre en termine en souhaitant bien entendu que l'essentiel des budgets qui sont examinés aujourd'hui soit progressivement supprimé parce qu'il lui paraît qu'une source d'apaisement dans les querelles communautaires sera la disparition au niveau national des sempiternelles discussions budgétaires dans le secteur de l'enseignement.

II. — DISCUSSION GENERALE

1. Financement de l'enseignement universitaire dispensé à des étudiants étrangers (Division 72)

Au nom du groupe PVV, *M. Deswaene* ne peut marquer son accord sur la répartition des dotations prévues

Franse en Vlaamse Gemeenschap van de in afdeling 72 voorziene dotaties.

Hij gaat hierbij uit van een aantal vaststellingen :

a) Men wijkt ruimschoots af van de normale verdeelsleutel van 55 % voor de Vlaamse Gemeenschap en 45 % voor de Franse Gemeenschap.

De totale dotatie van 1 545 miljoen frank wordt immers ten belope van 1 236 miljoen frank toebedeeld aan de Franse Gemeenschap en slechts ten belope van 309 miljoen frank aan de Vlaamse Gemeenschap. In vergelijking met de normale verdeelsleutel wordt de Vlaamse Gemeenschap zowat 500 miljoen frank onthouden.

b) De bedragen worden geblokkeerd op de voor 1990 voorziene dotaties, indexering uiteraard buiten beschouwing gelaten.

De verhouding tussen de dotaties voor de Vlaamse en de Franse Gemeenschap zal dus in de toekomst onveranderd blijven, ongeacht de evolutie in de ene of de andere richting van het aantal buitenlandse studenten aan de Nederlandstalige en Franstalige universiteiten.

c) Uiteraard studeren relatief meer buitenlandse studenten aan Franstalige universiteiten.

De Nederlandstalige universiteiten hebben op dit vlak met een taalhandicap af te rekenen.

De opleiding van buitenlandse studenten is evenwel slechts één vorm van internationale samenwerking.

Ook andere criteria zouden moeten in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van de dotaties : uitwisselingsprogramma's van studenten en professoren (onder andere Erasmus-project), onderzoeksprojecten, terbeschikkingstelling van studiebeurzen, en dergelijke.

Volgens spreker dringt zich in die optiek een herverdeling van de kredieten op.

*
* *

De heer Sarens vraagt naar precieze cijfergegevens over het aantal buitenlandse studenten per gemeenschap, per universiteit, per faculteit en per land van herkomst.

Dit kan reeds meer duidelijkheid over de verdeling van deze dotaties bezorgen.

Antwoorden van de Regering

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervorming, belast met de Herstructurering van het « Ministère de l'Education Nationale », wijst erop dat de verdeling van deze dotaties enkel gebeurt in strikte toepassing van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Dit maakte deel uit van het akkoord dat inzake de communautarisering van het Onderwijs werd gesloten.

à la division 72 entre les Communautés française et flamande.

Il se fonde en cela sur certaines constatations :

a) On s'écarte largement de la clé de répartition normale de 55 % pour la Communauté flamande et de 45 % pour la Communauté française.

Sur les 1 545 millions de francs de la dotation globale, 1 236 millions de francs sont en effet attribués à la Communauté française et seulement 309 millions de francs à la Communauté flamande, qui est ainsi privée d'environ 900 millions de francs par rapport à la clé normale de répartition.

b) Les montants sont bloqués au niveau des dotations prévues pour 1990, hors indexation bien entendu.

Le rapport entre les dotations accordées aux Communautés flamande et française restera dès lors inchangé à l'avenir, quelle que soit l'évolution du nombre d'étudiants étrangers aux universités francophones et néerlandophones.

c) Il y a évidemment relativement plus d'étudiants étrangers dans les universités francophones.

Les universités néerlandophones ont sur ce plan un handicap linguistique.

La formation d'étudiants étrangers ne constitue toutefois qu'un aspect de la coopération internationale.

D'autres critères devraient également être pris en compte pour la fixation des dotations : les programmes d'échange d'étudiants et de professeurs (notamment le projet Erasmus), les projets de recherche, l'octroi de bourses d'études, etc.

L'intervenant estime qu'il faudrait dans cette optique procéder à une nouvelle répartition des crédits.

*
* *

M. Sarens demande que le Gouvernement fournisse des données plus précises concernant le nombre d'étudiants étrangers par communauté, par université, par faculté et par pays d'origine, ce qui permettrait déjà de se former une idée plus précise concernant la répartition de ces dotations.

Réponse du Gouvernement

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du Ministère de l'Education nationale fait observer que la répartition de ces dotations ne s'effectue qu'en application de la loi spéciale du 16 janvier 1984 relative au financement des Communautés et Régions.

C'est ce qui est prévu dans l'accord qui a été conclu au sujet de la communautarisation de l'Enseignement.

De gevraagde cijfers nopens de populatie aan buitenlandse studenten zullen later worden verstrekt.

*
* *

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid is het niet eens met de uitdrukking van de heer Deswaene wanneer deze het heeft over de taalhandicap van de Nederlandstalige universiteiten.

Wat de eventuele andere criteria betreft tot vaststelling van de verdeling der dotaties, mag men niet uit het oog verliezen dat men vaak op het bevoegdheidsdomein van de Gemeenschappen zal verzeild raken (bijvoorbeeld Erasmus-project).

2. **Lasten van het verleden** (Afdeling 73)

Volgens de heer Deswaene is de verdeling van deze kredieten (4 884,8 miljoen frank voor het Franstalig Onderwijs en 180,3 miljoen frank voor het Nederlandstalig Onderwijs) onbegrijpelijk, onrechtvaardig en ongehoord.

Daarenboven zou het slechts een eerste fase betreffen, waarbij in de volgende fases onbetaalde facturen uit het verleden ten belope van ± 15 miljard frank aan de nationale Regering zouden worden gepresenteerd.

Spreker kan ook geen verklaring vinden voor de grote verschillen in bedragen voor onbetaalde facturen alnaargelang ze afkomstig zijn van het Nederlandstalig of Franstalig Onderwijs. Uiteindelijk ging het in beide sectoren toch om gelijkaardige situaties, met dezelfde personeelswedden en dezelfde werkingstoelagen.

Deze lasten uit het verleden horen ook niet meer thuis in een nationale uitgavenbegroting.

Tijdens de bespreking van de bijzondere financieringswet in de bevoegde Commissie, verklaarde de huidige Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen dat de Gewesten en Gemeenschappen de overgenomen verplichtingen van de Staat moesten financieren uit de globale middelenenveloppe die hen werd toebedeeld.

Over deze stellingname hoort men thans niets meer.

Enkele weken terug werd er langs Vlaamse zijde een zachte oppositie gevoerd tegen deze buitensporige lasten uit het verleden, ingediend door de Franstalige sector.

Ook de Vlaamse Gemeenschapsminister van Onderwijs zou bijkomende onbetaalde facturen indienen en daarbij werden bedragen geciteerd van 3 à 4 miljard frank.

Het is echter tot nu toe vooral bij veel verbaal geweld gebleven.

Zoals in de inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister werd verklaard, is inmiddels een

Les chiffres demandés en ce qui concerne le population des étudiants étrangers seront communiqués ultérieurement.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique critique l'expression utilisée par M.Deswaene lorsqu'il parle de handicap linguistique des universités néerlandophones.

En ce qui concerne l'autre critère éventuel à utiliser pour la répartition des dotations, il ne faut pas oublier que l'on risque souvent de s'égarer dans la sphère de compétences des Communautés (par exemple, le projet Erasme).

2. **Charges du passé** (Division 73)

M. Deswaene estime que la répartition de ces crédits (4 884,8 millions de francs pour l'enseignement francophone et 180,3 millions de francs pour l'enseignement néerlandophone) est incompréhensible, inéquitable et scandaleuse.

En outre, il ne s'agirait que d'une première phase et dans les phases suivantes, des factures impayées du passé à concurrence de quelque 15 milliards de francs seraient présentées au Gouvernement.

L'intervenant ne s'explique pas non plus que les montants des factures impayées présentent de grandes différences selon qu'elle proviennent de l'enseignement néerlandophone ou francophone. Les situations étaient pourtant similaires dans les deux secteurs, puisque les traitements du personnel et les subventions de fonctionnement étaient les mêmes.

Ces charges du passé n'ont plus leur place dans un budget de dépenses national.

Au cours de la discussion du projet de loi spéciale de financement au sein de la commission compétente, l'actuel Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles a déclaré que les Communautés et les Régions devraient financer les obligations qu'elles avaient reprises de l'Etat à l'aide de l'enveloppe globale qui leur avait été attribuée.

Il n'a plus été soufflé mot à ce sujet.

Il y a quelques semaines, on a constaté du côté flamand des velléités d'opposition à ces charges du passé excessives présentées par le secteur français.

Le Ministre communautaire flamand de l'Enseignement introduirait lui aussi de nouvelles factures impayées, pour lesquelles on a cité des montants de 3 à 4 milliards de francs.

Jusqu'à présent, tout cela n'a toutefois pas dépassé le stade de la polémique.

Ainsi que le Vice-Premier Ministre l'a déclaré dans son exposé introductif, un groupe de travail a été

werkgroep opgericht die een onderzoek moet instellen betreffende deze achterstallige onderwijsfacturen.

Het zou reeds van veel wijsheid getuigen de in afdeling 73 voorgestelde kredieten niet goed te keuren alvorens deze werkgroep haar conclusies heeft bekendgemaakt.

Wat de PVV-fractie betreft, betekent het heropenen van dit dossier een inbreuk op de bijzondere financieringswet en is dit vanuit Vlaams en budgettair standpunt onbegrijpelijk.

De heer Deswaene formuleert tenslotte een tweetal aanbevelingen :

— met betrekking tot de lasten uit het verleden, zou het Rekenhof dienen gemachtigd te worden haar essentiële opdracht uit te voeren; om een einde te stellen aan praktijken waarbij weddetoelagen worden aangerekend op kredieten van het lopende jaar, terwijl ze op kredieten van het vorige jaar slaan, zou het dan ook best zijn een voorafgaandelijk visum van het Rekenhof te vereisen;

— de kredieten ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting 1990 m.b.t. afdeling 73 zou men dienen te schrappen; voor de betaling van de lasten uit het verleden zouden de bevoegde gemeenschapministers van Onderwijs dan maar naar compensaties moeten zoeken op de eigen begrotingen.

*
* *

De heer Marchand verwijst naar een verklaring, afgelegd in de Commissie voor de Begroting door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

Deze zei namelijk dat de ingeschreven kredieten voor de lasten uit het verleden zouden worden geblokkeerd in de uitgavenbegroting, aangezien men de resultaten van de werkgroep wilde afwachten.

De kredieten zouden later via het bijblad worden aangepast in functie van de resultaten van het onderzoek naar de onderwijsfacturen.

In dit verband wenst spreker een aantal concrete vragen te stellen :

a) Op welke wijze is men tot het ingeschreven krediet gekomen, met andere woorden welke criteria werden daarbij gehanteerd ?

b) Indien het dossier inderdaad aanhangig is in het Overlegcomité :

— kunnen de Ministers dan bevestigen dat de kredieten in de uitgavenbegroting inderdaad geblokkeerd zijn ?

— kan men een aanduiding geven omtrent het tijdstip waarop de inmiddels opgerichte werkgroep haar werkzaamheden zal beëindigen ?

— op welke manier zal de toestand worden geregulariseerd in functie van de besluiten van de werkgroep ?

— zullen de Executieven zich, bij een eventueel in de tijd uitlopen van het onderzoek, niet genoodzaakt zien individuele dossiers uit het verleden te behandelen en daarvoor de nodige middelen uit te trekken ?

constitué entre-temps et chargé de procéder à une enquête sur les factures impayées du secteur de l'enseignement.

Ce serait déjà faire preuve d'une grande sagesse que de ne pas adopter les crédits proposés à la division 73 avant que ce groupe de travail ait fait connaître ses conclusions.

Pour le groupe PVV, la réouverture de ce dossier représente une violation de la loi spéciale de financement et cela est incompréhensible d'un point de vue flamand et budgétaire.

M. Deswaene formule enfin deux recommandations :

— en ce qui concerne les charges du passé, la Cour des comptes devrait être habilitée à s'acquitter de sa mission essentielle; afin de mettre un terme à des pratiques par lesquelles des subventions-traitements sont imputées sur les crédits de l'année en cours alors qu'elles portent sur les crédits de l'année précédente, il serait opportun d'exiger un visa préalable de la Cour des comptes;

— les crédits inscrits à la division 73 du budget général des dépenses pour 1990 devraient être supprimés, et les ministres communautaires compétents devraient, pour le paiement des charges du passé, chercher des compensation dans leur propre budget.

*
* *

M. Marchand renvoie à une déclaration faite en Commission du Budget par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

Celui-ci a notamment précisé que les crédits afférents aux charges du passé seraient bloqués dans le budget des dépenses étant donné que l'on souhaitait attendre les résultats du groupe de travail.

Ces crédits seraient ajustés par la suite par le biais du feuilleton d'ajustement, en fonction des résultats de l'examen des factures de l'enseignement. L'intervenant pose à cet égard un certain nombre de question concrètes :

a) De quelle façon est-on parvenu aux crédits inscrits ou, en d'autres termes, quels critères a-t-on utilisés en l'occurrence ?

b) Si le dossier est effectivement pendant devant le Comité de Concertation :

— les ministres peuvent-ils confirmer que les crédits inscrits au budget des dépenses sont bien bloqués ?

— peut-on donner une indication quant au moment où le groupe de travail qui a été créé entre-temps aura terminé ses travaux ?

— de quelle façon la situation sera-t-elle régularisée en fonction des conclusions du groupe de travail ?

— si cet examen devait se prolonger dans le temps, les Exécutifs ne se verraient-ils pas contraints d'examiner des dossiers individuels du passé et de libérer à cet effet les moyens nécessaires. Ne seraient-ils pas

Zouden ze daardoor niet zelf in financiële moeilijkheden verzeild geraken ?

Antwoorden van de Regering

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het « Ministère de l'Education Nationale en het Ministerie van het Brusselse Gewest » legt er de nadruk op dat het grootste gedeelte van de ingeschreven kredieten voor lasten uit het verleden betrekking hebben op bijdragen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) en voor de Kas voor Weduwen en Wezen (KWW) van het jaar 1988. Uiteraard zullen deze lasten verminderen.

Terzake bestaat nog één betwisting tussen de Franse Gemeenschap en de nationale Regering, meer bepaald nopens de bijdragen-RSZ en KWW verschuldigd voor het laatste trimester van 1988.

De Franse Gemeenschap is van oordeel dat ook deze bijdragen een last van het verleden uitmaken, terwijl de nationale Regering op het standpunt staat dat men de datum van opeisbaarheid van de bijdragen, dit wil zeggen 5 januari 1989, als uitgangspunt dient te nemen. In dit laatste geval dienen de Gemeenschappen deze bijdragen voor hun rekening te nemen.

Dit geschil zal eventueel tot een rechterlijke beslissing leiden.

De overige bedragen die werden ingebracht als lasten uit het verleden, maken een complex geheel uit.

Het betreft facturen van provincies (ondermeer Luik en Henegouwen) en van een aantal steden en gemeenten.

Een aantal van deze facturen zijn, althans volgens de administratie van Onderwijs, onaanvechtbaar, terwijl een aantal andere gebaseerd zijn op schattingen en nog niet in rekening werden gebracht.

Enkel de onbetwistbare facturen werden bijgevolg in de kredieten opgenomen, zodat men tot een cijfer komt dat volgens de administratie het laagst mogelijke is.

Geen enkele factuur zal evenwel worden vereffend alvorens de werkgroep die onlangs werd opgericht, er een onderzoek aan heeft gewijd.

Tot besluit stelt de Vice-Eerste Minister dat men alleszins een politieke en budgettaire oplossing zal moeten vinden voor de aangeboden facturen.

Het niet aanvaarden van zekere lasten uit het verleden kan er ook toe leiden dat de Staat later wordt veroordeeld en de uiteindelijke factuur nog hoger uitvalt.

*
* *

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid stelt voorafgaandelijk dat omtrent dit dossier een consen-

ainsi confrontés eux-mêmes à des difficultés financières ?

Réponses du Gouvernement

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles, chargé de la restructuraion du Ministère de l'Education nationale et du Ministère de la Région bruxelloise, souligne que la majeure partie des crédits inscrits pour les charges du passé concernent des cotisations à l'Office national de sécurité sociale (ONSS) et au Fonds des veuves et orphelins (FVO) pour l'année 1988. Ces charges vont évidemment diminuer.

Il subsiste encore une contestation en la matière entre la Communauté française et le Gouvernement national, et plus spécialement en ce qui concerne les cotisations-ONSS et CVO dues pour le dernier trimestre de 1988.

La Communauté française estime que ces cotisations constituent également une charge du passé, tandis que le Gouvernement national estime que l'on doit prendre comme point de départ la date d'exigibilité des cotisations, à savoir le 5 janvier 1989, auquel cas les Communautés doivent supporter elles-mêmes ces cotisations.

Ce différend fera éventuellement l'objet d'une décision de justice.

Les autres montants qui ont été inscrits au titre de charges du passé forment un ensemble complexe.

Il s'agit de factures de provinces (notamment Liège et le Hainaut) et d'un certain nombre de villes et communes.

Certaines de ces factures sont incontestables, du moins d'après l'administration de l'Education nationale, tandis que d'autres sont basées sur des estimations non encore comptabilisées.

Seules les factures incontestables ont donc été inscrites au budget, de sorte que le montant accepté a, selon l'administration, été réduit au minimum.

Aucune facture ne sera toutefois payée avant d'avoir été examinée par le groupe de travail récemment constitué.

Pour conclure, le Vice-Premier Ministre déclare qu'il faudra en tout état de cause trouver une solution politique et budgétaire au problème des factures impayées.

Le refus d'assumer certaines charges du passé pourrait en effet entraîner la condamnation de l'Etat, et la facture serait alors encore plus élevée.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique déclare tout d'abord que ce dossier fait l'objet d'un

sus bestaat tussen alle coalitiepartners binnen de Regering. Het standpunt werd reeds vertolkt door de Vice-Eerste Minister.

Wat de vraag betreft nopens de wijze waarop men tot het bedrag is gekomen dat werd weerhouden in de begroting en nopens de relatieve bescheidenheid van het cijfer voor Nederlandstalig Onderwijs, kan het volgende worden gezegd :

— door het Nederlandstalig departement werd oorspronkelijk 3 403,4 miljoen frank gevraagd;

— dit bedrag werd voor de Vlaamse Gemeenschap forfaitair verminderd met 1 900 miljoen frank, ingevolge een bepaling in de bijzondere financieringswet (de forfaitaire vermindering van de dotatie tot delging van de lasten uit het verleden die nog in 1989 zouden kunnen worden vrijgemaakt, bedroeg voor de Franse Gemeenschap 1 400 miljoen frank);

— van het saldo werd 904,5 miljoen frank afgetrokken ingevolge de bedrijfsvoorheffing op de eindejaarstoelage voor 1988.

De resterende 600 miljoen frank werden uiteindelijk teruggebracht tot 180,3 miljoen frank, te verklaren als volgt :

– nog niet door de Vlaamse Gemeenschap aan de Schatkist teruggestorte bedragen van teveel betaalde wedden;

– een aantal onvoldoende gestaafde posten;

– een globale vermindering met 10 % (hetgeen ook voor de Franse Gemeenschap gebeurde).

De Vlaamse Gemeenschap zal voldoende hebben aan deze 180 miljoen frank en het zou van een slecht beheer getuigen meer kredieten te voorzien.

Dat het aan Franstalige zijde meer uit de hand is gelopen, zou een dubbele oorzaak kunnen hebben :

— onvoldoende controle door de vorige Minister van Begroting op overschrijdingen die plaatshadden;

— een striktere controle in het verleden van de voor het Nederlandstalig Onderwijs bevoegde Minister en staatssecretarissen op betalingen en de uitvoering van de begrotingen.

Wat de thans door de Vlaamse Gemeenschapsminister van Onderwijs voorgebrachte facturen betreft, kan men deze samenvatten als volgt :

— krediet voor de Rijksuniversiteit Gent (= een thesaurieverrichting);

— bijdragen voor RSZ – 4e kwartaal 1988;

— bedrijfsvoorheffing eindejaarstoelage 1988.

In de beide laatste gevallen gaat het om bedragen die pas in 1989 eisbaar werden, en het betreffen geen nieuwe facturen.

*
* *

De heer Deswaene repliceert dat men langs Nederlandstalige kant blijkbaar meer aan zelfkritiek heeft gedaan bij het indienen van de cijfers dan wel aan Franstalige kant.

consensus au sein du gouvernement. Ce point de vue a déjà été exposé par le Vice-Premier Ministre.

En ce qui concerne la manière dont le montant prévu au budget a été fixé et la relative modicité du montant accordé à l'enseignement néerlandophone, les précisions suivantes peuvent être formulées :

— le département néerlandais avait initialement demandé 3 403,4 millions de francs;

— la Communauté flamande a forfaitairement réduit ce montant de 1 900 millions de francs, conformément à une disposition de la loi spéciale de financement (la réduction forfaitaire de la dotation destinée à couvrir les charges du passé qui pourrait encore être libérée en 1989 s'élevait à 1 400 millions de francs pour la Communauté française);

— 904,5 millions de francs ont été déduits du solde par suite du précompte professionnel appliqué aux primes de fin d'année pour 1988.

Les 600 millions de francs restants ont finalement été ramenés à 180,3 millions de francs, ce qui se justifie comme suit :

– montants se rapportant à des salaires indûment versés qui n'ont pas encore été remboursés par la Communauté flamande au Trésor;

– un certain nombre de postes insuffisamment justifiés;

– une diminution globale de 10 % (à l'instar de ce qui s'est produit pour la Communauté française).

Ces 180 millions de francs suffiront à la Communauté flamande, de sorte que prévoir des crédits supplémentaires témoignerait d'une mauvaise gestion.

Le nouveau dérapage du côté francophone pourrait avoir une double origine :

— contrôle insuffisant par le précédent Ministre du Budget des dépassements qui ont eu lieu à l'époque;

— un contrôle plus strict par le passé des paiements et de l'exécution des budgets par les Ministres et secrétaires d'Etat en charge de l'enseignement néerlandophone.

En ce qui concerne les factures présentées par le Ministre communautaire flamand de l'enseignement, elles peuvent se résumer comme suit :

— crédits pour l'université de Gand (= opération de trésorerie);

— cotisations ONSS – quatrième trimestre 1988;

— précompte professionnel prime de fin d'année 1988.

Dans ces deux derniers cas, il s'agit de montants qui ne sont devenus exigibles qu'en 1989 et il ne s'agit pas de factures nouvelles.

*
* *

M. Deswaene réplique que les Flamands ont manifestement fait preuve d'une plus grande autocritique que les francophones lors de l'introduction des factures.

Ook verwondert hij zich over de afwezigheid van de Volksunie in dit debat.

De heer Denys wenst graag een antwoord op twee concrete vragen die handelen over de tegenstrijdigheid van de in dit dossier toegepaste techniek met de bijzondere financieringswet :

a) Waarom is men in dit dossier afgestapt van de interpretatie die de huidige Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen gaf bij de bespreking van de bijzondere financieringswet en die er op neerkwam dat de Gewesten en Gemeenschappen over voldoende middelen beschikten om de lasten uit het verleden waarvan de bedragen niet merkbaar waren in de begroting 1989, zelf te dragen ?

Deze correcte interpretatie baseerde zich op het feit dat men het overgehevelde bedrag inzake Onderwijs berekende aan de hand van het gemiddelde van de voorbije vier jaar op kasbasis en niet op begrotingsbasis. Doordat men rekening hield met kaskredieten, betekende dit dat de lasten uit het verleden werden verrekend in het aan de Gemeenschappen toebedeelde bedrag.

b) Zo er dan toch wordt afgeweken van voormelde interpretatie, waarom wordt dan geen amendement op de begroting ingediend om ook de facturen die thans door de Vlaamse Gemeenschapsminister van Onderwijs — wel ietwat laattijdig — werden opgediept, te vergoeden ?

De heer Denys meent dat men in een vicieuze cirkel is terecht gekomen vanaf het moment dat de eerste afwijking werd toegestaan bij het opmaken van de begroting 1990.

Het is ook niet eerlijk in dit verband nog na te trappen naar de vorige Minister van Begroting. De schuld ligt volledig bij het systeem dat werd aanvaard bij het opstellen van de huidige begroting.

*
* *

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat inzake het door de heer Denys gecontesteerde systeem voor het opstellen van de begroting 1990, reeds duidelijk een stelling werd ingenomen door de Kamers.

De begroting 1989, waarin kredieten voor juridisch identieke lasten uit het verleden werden opgenomen, werd immers zowel door Kamer als Senaat goedgekeurd.

Wat achterstallige facturen van de Vlaamse Gemeenschapsminister van Onderwijs betreft, dient men er op te wijzen dat ook langs Franstalige zijde nog precies dezelfde facturen voorhanden zijn.

Het betreft onder andere bijdragen voor de RSZ voor het 4e kwartaal van 1988, die in de optiek van de nationale Regering ten laste van de Gemeenschappen vallen.

Nadat *de Staatssecretaris van Wetenschapsbeleid* deze zienswijze is bijgetreden, besluit *de heer Denys*

Il s'étonne également de l'absence de la Volksunie dans ce débat.

M. Denys demande des réponses à deux questions concrètes relatives à la contradiction entre la technique appliquée dans ce dossier et la loi spéciale de financement :

a) Pourquoi s'est-on écarté, dans ce dossier, de l'interprétation que l'actuel Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles a donnée au cours de l'examen de la loi spéciale de financement et qui revenait à dire que les Régions et les Communautés disposaient de moyens suffisants pour supporter elles-mêmes les charges du passé, dont les montants apparaissaient dans le budget 1989 ?

Cette interprétation correcte reposait sur le fait que les montants transférés en matière d'enseignement avaient été calculés, sur la moyenne des quatre dernières années, sur la base des crédits de caisses et non sur base budgétaire. Il s'ensuit que les charges du passé ont été compensées dans les montants attribués aux Communautés.

b) Quitte à s'écarter de cette interprétation, pourquoi aucun amendement au budget n'est-il présenté pour permettre de payer également les factures repêchées, un peu tardivement il est vrai, par le Ministre communautaire flamand de l'enseignement.

M. Denys estime qu'à partir du moment où l'on a accordé la première dérogation pour l'élaboration du budget 1990, on est entré dans un cercle vicieux.

Il n'est pas honnête non plus, à cet égard, d'imputer la faute à l'ancien ministre du budget. Celle-ci réside entièrement dans le système qui a été accepté pour l'élaboration du budget actuel.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre fait observer que les Chambres ont déjà pris clairement position en ce qui concerne le système d'élaboration du budget 1990 contesté par M. Denys. Le budget 1989, qui prévoyait des crédits pour des charges du passé juridiquement identiques, a en effet été approuvé tant par la Chambre que par le Sénat.

En ce qui concerne les factures en souffrance du Ministre de l'enseignement de la Communauté flamande, il faut souligner que les mêmes factures existent encore du côté francophone.

Il s'agit notamment des cotisations à l'ONSS pour le quatrième trimestre de 1988 qui, dans l'optique du gouvernement national, sont à charge des Communautés.

Après que le *Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique* se fut rallié à ce point de vue, M. Denys conclut

met de vaststelling dat de beruchte « wafelijzerpolitiek » nog steeds verder wordt gevoerd.

C. OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

Bij brief van 23 oktober 1989 heeft het Rekenhof de volgende opmerkingen gemaakt omtrent Sectie 41.

« Onverminderd de opmerkingen en commentaar waartoe het onderzoek van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 aanleiding zou kunnen geven, wenst het Hof uw aandacht te vestigen op de problemen die rijzen in verband met sectie 41 — Culturele en Wetenschappelijke Aangelegenheden — Onderwijs van die begroting.

Sectie 41

1. Structuur van sectie 41

1.1. Het Hof merkt op dat deze sectie een gewoon naast elkaar plaatsen is van de voornaamste rubrieken van de vier begrotingen voor het jaar 1989 en ze hergroepeert, te weten :

— de begroting van de wetenschappelijke instellingen en van de gemeenschappelijke culturele aangelegenheden;

— de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige stelsels;

— de begroting van Onderwijs — Nederlandstalig stelsel;

— de begroting van Onderwijs — Franstalig stelsel.

Het is van oordeel dat deze sectie 41, die thans samengesteld is uit twintig programma's verdeeld over elf afdelingen, in de toekomst geherstructureerd zou moeten worden, bijvoorbeeld rond de twee diensten van algemeen bestuur die de verschillende programma's beheren.

1.2. Het onderzoek van de departementale nota's betreffende deze sectie 41 wijst trouwens uit dat bepaalde programma's een heterogeen karakter vertonen. Programma 41.52.0 « Bestaansmiddelen van de wetenschappelijke instellingen » groepeert bijvoorbeeld verschillende kredieten die in 1989 ingeschreven waren onder titels I en II van de begroting der wetenschappelijke instellingen en van de gemeenschappelijke culturele aangelegenheden, te weten :

a) kredieten betreffende de uitbetaling van de bezoldigingen van het actief personeel en het personeel in disponibiliteit (artikel 11.03);

b) dotaties bestemd voor lopende verrichtingen (titel I);

c) dotaties bestemd voor kapitaalverrichtingen (titel II).

Er zou derhalve aangenomen kunnen worden dat dit bestaansmiddelenprogramma ook verrichtingen

en constatant que l'on a encore toujours recours à la politique du « gaufrier ».

C. OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

Par lettre du 23 octobre 1989, la Cour des Comptes a formulé les observations suivantes en ce qui concerne la Section 41.

« Sans préjudice des observations et commentaires auxquels l'examen du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990 pourrait donner lieu, la Cour a l'honneur d'appeler votre attention sur les questions ci-après, révélées par l'examen de la section 41 — Affaires culturelles et scientifiques — Education.

Section 41

1. Structure de la section 41

1.1. La Cour observe que ladite section se borne à juxtaposer les principales rubriques des quatre budgets de 1989 qu'il regroupe, à savoir :

— le budget des Institutions Scientifiques et Affaires culturelles communes;

— le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais;

— le budget de l'Education nationale — régime néerlandais;

— le budget de l'Education nationale — régime français.

Elle considère qu'il conviendrait que ladite section 41, actuellement composée de vingt programmes répartis dans onze divisions, soit à l'avenir restructurée par exemple autour des pôles des deux services d'administration générale qui en gèrent les différents programmes.

1.2. L'examen des notes départementales relatives à la section 41 révèle par ailleurs le caractère hétérogène de certains programmes. Ainsi, le programme 41.52.0 « Subsistance des établissements scientifiques » regroupe divers crédits inscrits, en 1989, aux titres I et II du budget des Institutions scientifiques et des Affaires culturelles communes, à savoir :

a) crédits relatifs au paiement des rémunérations du personnel actif et en disponibilité (article 11.03);

b) dotations destinées à des opérations courantes (titre I);

c) dotations destinées à des opérations de capital (titre II).

Il y a dès lors lieu de penser que ce programme de subsistance concerne aussi des opérations, telles l'achat

omvat zoals de aankoop of de bouw van wetenschappelijke uitrustingen of de verwerving van werken en kunstwerken, die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1.01.2 van het onderzochte wetsontwerp houdende algemene uitgavenbegroting — waarin nauwkeurig de uitgaven beschreven zijn die ten laste van de bestaansmiddelenprogramma's verricht mogen worden — in een afzonderlijk activiteitenprogramma zouden moeten voorkomen.

1.3. Dat programma dekt overigens sterk uiteenlopende opdrachten zoals die welke bijvoorbeeld toevertrouwd zijn aan de groepering waarin de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten en de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ondergebracht zijn enerzijds, en aan de groepering die het Koninklijk Meteorologisch Instituut, het Instituut voor Ruimte-Aëronomie en de Koninklijke Sterrenwacht omvat anderzijds.

Het lijkt derhalve opportuun om de verrichtingen betreffende ieder der vijf groeperingen die staatsdiensten met afzonderlijk beheer zijn, in de toekomst afzonderlijk op te nemen in minstens één bestaansmiddelenprogramma en activiteitenprogramma.

1.4. Programma 41.64.1 « Schoolinvesteringen en -dotaties (andere dan universitaire) : Staat » is eveneens zeer heterocliet daar het tegelijkertijd de volgende activiteiten dekt :

a) de oprichting van schoolgebouwen in toepassing van de taalwetten;

b) de oprichting van schoolgebouwen bestemd voor leerlingen van Belgische scholen in de Duitse Bondsrepubliek;

c) de betaling door het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen van de financiële lasten van leningen aangegaan door de inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs.

2. Inhoud van de departementale nota's

Het Hof stelt vast dat departementale nota's in verband met sectie 41 weinig concrete gegevens bevat en dat het als dusdanig niet mogelijk is de doelstellingen nagestreefd door de diverse programma's, duidelijk te identificeren.

Aldus groepeert afdeling 52 (« Wetenschappelijk onderzoek ») bijvoorbeeld vier vrij verschillende programma's (41.52.0 – bestaansmiddelen van de wetenschappelijke instellingen, 41.52.1 – collectief fundamenteel onderzoek,, 41.52.2 – Belgische wetenschappelijke instellingen, 41.52.3 – internationale samenwerking) terwijl men er zich in de desbetreffende nota toe beperkt te stellen dat « hier vooral de werkingskosten van de tien nationale wetenschappelijke instellingen zijn opgenomen », waarna de lijst daarvan volgt.

Die vermelding is niet alleen weinig precies, maar ook manifest onvolledig aangezien zij slechts verwijst naar een deel van de opdrachten van een der vier programma's van afdeling 52, programma 41.52.0

ou la construction d'équipements scientifiques ou l'acquisition d'ouvrages et d'oeuvres d'art, qui devraient figurer dans un programme d'activités distinct, conformément aux dispositions de l'article 1.01.2 du projet de loi contenant le budget général des dépenses, ici à l'examen, lequel fournit une description précise des dépenses pouvant être effectuées à charge des programmes de subsistance.

1.3. Ce programme recouvre par ailleurs des missions aussi différentes que celles confiées, par exemple, d'une part au groupement rassemblant les Musées Royaux des Beaux-Arts et les Musées royaux d'Art et d'Histoire, et d'autre part au groupement comprenant l'Institut royal météorologique, l'Institut d'Aéronomie spatiale et l'Observatiore royal de Belgique.

Il apparaît en conséquence opportun que les opérations relatives à chacun des cinq groupements, qui sont des services d' l'Etat à gestion séparée, soient à l'avenir reprises, de façon distincte, dans au moins un programme de subsistance, et un programme d'activités.

1.4. De même, le programme 41.64.1 « Investissements et dotations scolaires (autres qu'universitaires) : Etat » est également composite, puisqu'il couvre à la fois :

a) la construction d'écoles en application des lois linguistiques;

b) la construction de bâtiments scolaires destinés aux élèves des écoles établies sur le territoire de la République fédérale allemande;

c) le paiement, par le Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires, de charges financières d'emprunts conclus par les pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné.

2. Contenu des notes départementales

La Cour constate que le caractère peu concret des notes départementales relatives à la section 41 ne permet pas d'identifier clairement les objectifs assignés aux divers programmes.

Ainsi, par exemple, la division 52 (« La recherche scientifique ») regroupe quatre programmes assez différents (41.52.0 – subsistance des établissements scientifiques, 41.52.1 – recherche fondamentale collective, 41.52.2 – organismes scientifiques belges, 41.52.3 – collaboration internationale), alors que la note qui les concerne se borne à indiquer qu' « il s'agit surtout des frais de fonctionnement des dix établissements scientifiques nationaux » dont la liste est dressée.

Cette mention est, non seulement imprécise, mais aussi manifestement fort incomplète, puisqu'elle ne se rapporte qu'à une partie des missions d'un seul des quatre programmes de la division 52 (le programme

waarvan hierboven trouwens werd gesteld dat het zeer heterocliet is.

Evenzo vermeldt de nota betreffende afdeling 64 (« Algemeen bestuur ») enkel :

« Deze afdeling omvat de kredieten voor :

— de bouw van scholen in het kader van de taalwetten;

— de bouw van scholen in de Duitse Bondsrepubliek;

— de lasten van het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen. »

Men vindt daarin dus geen enkele precieze doelstelling terug, zoals bijvoorbeeld de fysische inhoud van de te voltooien of aan te vangen bouwwerken. De titel van deze afdeling, waarvan het enige programma uitgaven voor de bouw van scholen en de betaling van financiële lasten betreft, is trouwens weinig passend.

Ten slotte wijst het Hof op het ontbreken van de verantwoording van de bijzondere wettelijke bepalingen, evenals van de samenvattende tabel van de kredieten voor de begrotingsjaren 1986 tot 1990.

3. Bijzondere bepalingen betreffende sectie 41

Artikel 2.41.4 bepaalt dat de opbrengst van de terugvordering van de wedden en bijkomende voordelen van de personeelsleden van de instellingen afhangend van het Bestuur van de Gemeenschapsaangelegenheden en van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gedetacheerd bij een ministerieel kabinet of bij andere instellingen, en de opbrengst van de terugvordering van ten onrechte betaalde personeelskosten gestort worden op het fonds geopend op artikel 66.30. De ontvangsten van dat fonds zullen bij voorrang worden aangewend voor de betaling van de wedden van die instellingen.

Het Hof wenst te onderstrepen dat een dergelijke bepaling, die enkel in sectie 41 bestaat, afwijkt van de regels inzake de Rijkscomptabiliteit (inzonderheid artikel 3 van de wet van 28 juni 1963) op grond waarvan de storting van deze sommen normaal geschiedt op artikel 11.01 van titel I, sectie 11, hoofdstuk 1 van de rijksmiddelenbegroting.

4. Ontbreken van kredieten waarin voorzien wordt door artikel 73, § 2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

In toepassing van deze bepaling « vervalt van het bedrag waarvoor, overeenkomstig artikel 22, § 3, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen machtiging tot lening met staatswaarborg en rentetoelagen kan verlenen, het deel dat op 31 december 1988 niet is aangewend of waarvoor geen principiële beloften zijn gedaan.

41.52.0), dont le caractère composite est relevé par ailleurs ci-avant.

De même, la note relative à la division 64 (« Administration générale ») se limite à mentionner que :

« Cette construction d'écoles dans le cadre des lois linguistiques :

— la construction d'écoles dans le cadre des lois linguistiques;

— la construction d'écoles dans la République fédérale allemande;

— les charges du Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires. »

On n'y trouve donc aucun objectif précis, comme par exemple le contenu physique des constructions à achever ou à entreprendre. Le titre donné à cette division, dont l'unique programme concerne des dépenses de construction de bâtiments scolaires et le paiement des charges financières, est par ailleurs peu approprié.

Enfin, la Cour relève l'absence de justification des dispositions légales particulières, ainsi que du tableau récapitulatif des crédits des exercices 1986 et 1990.

3. Dispositions particulières de la section 41

L'article 2.41.4 stipule que le produit de la récupération des traitements et accessoires du personnel des établissements relevant de l'Administration des Affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat, détaché dans un Cabinet ministériel ou auprès d'autres organismes, et le produit de la récupération de dépenses de personnel indûment payées, sont virés au fonds ouvert à l'article 66.30. Les recettes de ce fonds seront prioritairement affectées au paiement des traitements de ces établissements.

La Cour tient à souligner que semblable disposition, qui n'existe que dans la section 41, déroge aux règles de la comptabilité de l'Etat (en particulier l'article 3 de la loi du 28 juin 1963), sur la base desquelles le versement de ces sommes est normalement prévu à l'article 11.01 du Titre I, Section II, chapitre I, du budget des Voies et Moyens.

4. Absence des crédits prévus par l'article 73, § 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions

En application de cette disposition, « le montant pour lequel le Fonds national de garantie des bâtiments scolaires, conformément à l'article 22, § 3 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, peut accorder une autorisation d'emprunt avec garantie de l'Etat et subventions en intérêts, est annulé à concurrence de la partie qui, au 31 décembre 1988, n'a pas été utilisée ou n'a pas fait l'objet d'une promesse de principe.

In de plaats daarvan wordt aan elke Gemeenschap voor elk van de jaren 1989 tot 1998 een krediet toegestaan, telkens gelijk aan 5,28 % van haar nominaal deel in het vervallen deel. »

Het blijkt dat de bedragen die voorkomen in de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Nederlandstalige en Franstalige stelsels — voor 1989 onder artikel 41.20 van sectie 54, titel I, en in begroting 41, afdeling 64 — programma 41.64.1 van de algemene uitgavenbegroting voor 1990, en die betrekking hebben op het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen, enkel de dekking betreffen van de verplichtingen die zijn aangegaan vóór de inwerkingtreding van voornoemde bijzondere wet en die krachtens artikel 73, § 3 van diezelfde wet volledig ten laste blijven van de Staat en dat zij niet de middelen omvatten die vereist zijn om aan iedere Gemeenschap het krediet uit te betalen dat bedoeld is in het derde lid van § 2 van dat artikel.

Bovendien is het Hof van oordeel dat de uit dien hoofde aan de Gemeenschappen verschuldigde bedragen een nieuw programma van afdeling 64 van sectie 41 zouden kunnen vormen.

5. Goedkeuring van de begrotingen van de groeperingen van de wetenschappelijke instellingen van de Staat

Artikel 6, § 2 van het koninklijk besluit van 31 maart 1987 betreffende het financieel en materieel beheer van de wetenschappelijke instellingen van de Staat of van hun groeperingen die staatsdiensten met afzonderlijk beheer zijn, bepaalt dat de begrotingen van die diensten, opgesteld in de door dat besluit voorgeschreven vorm en door de bevoegde minister goedgekeurd, bij de ontwerpbegroting van die minister gevoegd dienen te worden. Krachtens artikel 7 van datzelfde besluit is de goedkeuring van die begrotingen een feit middels de afkondiging van de begrotingswet waar ze als bijlage dienen aan te worden toegevoegd.

Naar aanleiding van het onderzoek van de ontwerpbegroting der gemeenschappelijke culturele aangelegenheden voor het jaar 1987 (brief van 21 oktober 1987, nr A 1 J 036.035 L1 als bijlage) had het Hof kritiek geuit over de integrering van de begrotingen der groeperingen die staatsdiensten met afzonderlijk beheer zijn in titel IV (afzonderlijke sectie). Met die oplossing worden immers niet de bepalingen toegepast van het voornoemde koninklijke besluit wegens het niet doorvoeren van de budgettaire en comptabele scheiding die gemaakt moet worden tussen de verrichtingen van deze groeperingen met afzonderlijk beheer en die van de diensten van algemeen bestuur van het departement waaronder deze groeperingen ressorteren (titel IV in principe voorbehouden zijnde voor verrichtingen van diensten van algemeen bestuur).

Bovendien waren de begrotingen van deze groeperingen niet uitgesplitst zoals door het voornoemd ko-

En lieu et place, il est attribué à chacune des Communautés, pour chacune des années de 1989 à 1998, un crédit égal à 5,28 % de sa part nominale dans le montant annulé. »

Il apparaît que les montants figurant dans le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — pour 1989, à l'article 41.20 de la Section 54 du budget général des dépenses pour 1990, et relatifs au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires, ne concernent que la couverture des obligations contractées avant l'entrée en vigueur de la loi spéciale précitée, qui, en vertu de l'article 73, § 3 de cette même loi, restent intégralement à la charge de l'Etat, et ne comprennent donc pas les moyens nécessaires au paiement, à chacune des Communautés, du crédit visé à l'alinéa 3 du paragraphe 2 de cet article.

Par ailleurs, la Cour considère que les montants destinés à ce titre aux Communautés, feraient utilement l'objet d'un programme distinct de la division 64 de la section 41.

5. Approbation des budgets des groupements des établissements scientifiques de l'Etat

L'article 6, § 2 de l'Arrêté royal du 31 mars 1987, relatif à la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques de l'Etat ou de leurs groupements, qui sont des services de l'Etat à gestion séparée, impose que les budgets de ces services, établis dans la forme prescrite par cet arrêté et approuvés par le ministre compétent, soient joints au projet de budget de ce ministre. En vertu de l'article 7 du même arrêté, l'approbation de ces budgets est acquise par la promulgation de la loi budgétaire, à laquelle ils doivent être joints.

A l'occasion de l'examen du projet de budget des Affaires culturelles communes pour l'année 1987 (cf. lettre du 21 octobre 1987, n° A 1 J 036.035 L1, dont copie ci-jointe), la Cour avait critiqué l'intégration des budgets des groupements qui sont des services de l'Etat à gestion séparée, dans le titre IV (Section particulière). En effet, cette solution ne met pas en application les dispositions de l'arrêté royal précité, en omettant de réaliser la séparation budgétaire et comptable qu'il s'impose d'établir entre les opérations de ces groupements à gestion séparée et celles des services d'administration générale du département dont ils relèvent (tandis que le titre IV est, en principe, réservé à des opérations de services d'administration générale).

De plus, les budgets de ces groupements n'étaient pas ventilés comme l'impose l'arrêté royal du 31 mars

ninklijk besluit van 31 maart 1987 voorgeschreven is; ze waren zelfs niet per groepering voorgesteld maar over 2 massa's geglobaliseerd : de groeperingen Musea en Patrimonium enerzijds, de groeperingen Ruimte, Documentatie en Natuur anderzijds.

Aangezien die diensten met afzonderlijk beheer beheerst worden door gelijkaardige principes als die vervat in artikel 65 van de wet van 28 juni 1963, dienen de begrotingen van deze diensten enerzijds ingeschreven te zijn in een titel VI (die opgericht dient te worden en die niet de diensten van algemeen bestuur van de Staat zou betreffen) en dienen zij anderzijds goedgekeurd te worden via de stemming van een specifieke bepaling die in de tekst van de wet ingeschreven moet worden.

Het Hof drukt de wens uit dat eindelijk een oplossing zou worden gevonden die met de voornoemde bepalingen overeenstemt, te meer daar de afzonderlijke sectie, waarin op ontoereikende wijze de geaggregeerde begrotingen van de groeperingen zijn ondergebracht, vanaf 1991 afgeschaft zal worden (artikels 1 en 16 van de wet van 28 juni 1989 tot wijziging van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit).

6. Niet-overzending van de rekeningen van de groeperingen van de wetenschappelijke instellingen van de Staat

Krachtens artikel 5, 4° van het koninklijk besluit van 31 maart 1987 betreffende de groepering van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en hun nadere organisatie als staatsdiensten met afzonderlijk beheer, zijn de rekeningen van die diensten pas definitief na de schriftelijke goedkeuring ervan door de minister onder wiens bevoegdheid ze vallen en door de minister van Begroting « ten laatste op 31 maart na het verlopen boekjaar ».

Artikel 9 van het koninklijk besluit van 31 maart 1987 betreffende het financiële en materiële beheer van die inrichtingen preciseert dat die rekeningen ten laatste op diezelfde datum van 31 maart aan de minister van Financiën gezonden dienen te worden die ze vóór 30 april van datzelfde jaar aan het Rekenhof toezendt. Ondanks verschillende rappels heeft het Hof tot op heden echter nog geen enkele goedgekeurde rekening ontvangen voor de boekjaren 1987 en 1988.

Datzelfde geldt voor de rekeningen over 1985 en 1986 van de eigen vermogens van de groeperingen van die inrichtingen die ingesteld zijn door het koninklijk besluit nr 275 van 31 december 1983 betreffende sommige wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. Krachtens artikel 11 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1985 betreffende de commissies belast met het beheer van het eigen vermogen van sommige wetenschappelijke inrichtingen van het Rijk, hadden de rekeningen betreffende die vermogens, die definitief zijn door het feit dat ze ten laatste op 1987 précité, ni même présentés par groupement, mais bien globalisés en 2 masses, à savoir les Groupements Musées et Patrimoine d'une part, et les Groupements Espace, Documentation et Nature d'autre part.

Comme ces services à gestion séparée sont régis par des principes similaires à ceux de l'article 65 de la loi du 28 juin 1963, il importe, d'une part, que les budgets de ces services soient inscrits à un titre VI (à créer, et qui ne concernerait pas les services d'administration générale de l'Etat), et, d'autre part, que leur approbation intervienne par le vote d'une disposition spécifique à inscrire dans le texte de la loi.

La Cour souhaite qu'une solution conforme aux dispositions précitées soit finalement recherchée, et cela avec d'autant plus de raison que la Section particulière, qui accueille, de manière insatisfaisante, les budgets agrégés de ces groupements, sera elle-même supprimée dès 1991 (articles 1er et 16 de la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat).

6. Non-transmission des comptes des Groupements des établissements scientifiques de l'Etat

En vertu de l'article 5, 4° de l'arrêté royal du 31 mars 1987 relatif au groupement des établissements scientifiques de l'Etat (...) et aux modalités de leur organisation en tant que services de l'Etat à gestion séparée, les comptes de ces services ne sont définitifs qu'après approbation écrite du ministre dont ils relèvent et du ministre du Budget « au plus tard de 31 mars qui suit l'exercice écoulé ».

L'article 9 de l'arrêté royal du 31 mars 1987 relatif à la gestion financière et matérielle de ces établissements précise que, ledit 31 mars au plus tard, ces comptes doivent être transmis au ministre des Finances, qui les soumet à la Cour des comptes avant le 30 avril de la même année. Or, malgré plusieurs rappels, la Cour n'a reçu, à ce jour, aucun compte approuvé pour les exercices 1987 et 1988.

Il en va de même pour les comptes de 1985 et 1986 des patrimoines des groupements de ces établissements, institués par l'arrêté royal n° 275 du 31 décembre 1983 relatif à certains établissements scientifiques de l'Etat. En application de l'article 11 de l'arrêté royal du 13 août 1985 relatif aux commissions chargées de l'administration du patrimoine de certains établissements scientifiques de l'Etat, les comptes de ces patrimoines, rendus définitifs, au plus tard le 15 mars de l'exercice en cours, par l'approbation écrite des directeurs généraux de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique des deux

15 maart van het lopende boekjaar schriftelijk goedgekeurd waren door de directeurs-generaal van het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek, vervolgens aan het Rekenhof voorgelegd moeten worden.

Het Hof onderstreept dat het, ondanks die toestand die een hinderpaal vormt voor de uitvoering van de wettelijke opdracht die het heeft, de verrichtingen van die inrichtingen gecontroleerd heeft en dat het de bevoegde minister op de hoogte gebracht heeft van de vaststellingen die naar aanleiding van zijn controles ter plaatse gedaan zijn. Zijn diensten hebben bovendien deelgenomen aan de uitwerking van maatregelen die bestemd zijn voor de verbetering van de werking van die staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

7. Integratie van de ontvangsten en uitgaven, met betrekking tot de vorige boekjaren, van inrichtingen van de Staat met afzonderlijk beheer in de algemene rekening van de Staat

Verschillende begrotingswetten voor het jaar 1988 voorzien in de inschrijving van de geaggregeerde begrotingen van de onderwijsinrichtingen van de Staat, PMS-centra, de groeperingen van wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en de Nationale Dienst voor congressen, die alle staatsdiensten met afzonderlijk beheer zijn, in titel IV, sectie II, hoofdstuk I*bis* van die begrotingen.

Een gelijkaardige bepaling was reeds opgenomen in de begroting voor gemeenschappelijke culturele aangelegenheden voor 1987 voor de groeperingen « Musea » en « Patrimonium ».

Voor de jaren 1985, 1986 en 1987 bestaat evenwel niets gelijkaardigs met betrekking tot de onderwijsinrichtingen van de Staat (F) en (N), en evenmin voor het jaar 1987 met betrekking tot de PMS-centra van de Staat (F) en (N), de Nationale Dienst voor congressen en de wetenschappelijke inrichtingen van de groeperingen « Natuur », « Ruimte » en « Documentatie ».

Die toestand vormt een hinderpaal voor de boeking van de ontvangsten en uitgaven van die diensten met afzonderlijk beheer in de algemene rekening van de Staat.

Om dat te verhelpen acht het Hof het noodzakelijk dat een bepaling in de begrotingswet opgenomen wordt die de oplossing die vanaf 1988 toegepast wordt, uitbreidt tot de geciteerde begrotingsjaren. »

*
* *

Door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen wordt een nota verstrekt met het antwoord op de

anciens ministres de l'Education nationale, auraient dû être soumis ensuite à la Cour des comptes.

La Cour souligne qu'elle a, en dépit de cette situation constitutive d'entrave à l'exercice de la mission légale qui lui est confiée, entrepris de vérifier les opérations de ces établissements, et qu'elle a porté, à la connaissance du ministre compétent, les diverses constatations opérées à l'occasion de ses contrôles sur place; ses services ont en outre participé à la mise au point de mesures destinées à améliorer le fonctionnement de ces services de l'Etat à gestion séparée.

7. Intégration des recettes et dépenses, relatives à des exercises antérieurs, d'établissements de l'Etat à gestion séparée, dans le compte général de l'Etat

Différentes lois budgétaires pour l'exercice 1988 prévoient, pour les budgets agrégés des établissements d'enseignement de l'Etat, des centres psycho-médico-sociaux, des groupements d'établissements scientifiques de l'Etat, et du Service national de Congrès, qui sont tous des services de l'Etat à gestion séparée, leur inscription au titre IV, section II, chapitre I*bis*, du budget.

Une disposition similaire avait déjà été prévue, dans le budget des Affaires culturelles communes de 1987 pour les groupements « Musées » et « Patrimoine ».

Toutefois, rien de semblable n'existe, pour les exercices 1985, 1986 et 1987, en ce qui concerne les établissements d'enseignement de l'Etat (F) et (N), ni pour l'exercice 1987, en ce qui concerne les centres psycho-médico-sociaux de l'Etat (F) et (N), le Service national de Congrès et les établissements scientifiques des Groupements « Nature », « Espace », et « Documentation ».

Cette circonstance constitue un obstacle à l'enregistrement, dans le compte général de l'Etat, des recettes et dépenses de ces services à gestion séparée.

La Cour estime en conséquence nécessaire qu'une disposition, propre à étendre auxdits exercices la solution intervenue à partir de 1988, soit insérée dans la loi budgétaire. »

*
* *

Le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales fournit une note en réponse aux remarques de la Cour des comptes du 23 octobre 1983

opmerkingen van het Rekenhof dd. 23 oktober 1983 aangaande Sectie 41 — Culturele en Wetenschappelijke Aangelegenheden — Onderwijs :

« Met de opmerkingen van het Rekenhof, die eerder van budgettair-technische aard zijn en veelal ook betrekking hebben op de presentatie van het verantwoordingsprogramma en begroting, zal de Minister terdege rekening houden bij de opstelling van de Begroting 1991.

Verder is het de bedoeling van de Minister om bij de administratieve begroting voor 1990 ook de begrotingsvoorstellen voor het volgende jaar van de wetenschappelijke inrichtingen in extenso op te nemen, alsook deze van de drie parastatale instellingen, te weten het Paleis voor Schone Kunsten, het Nationaal Orkest van België en de Koninklijke Muntschouwburg.

De procedure voor uitvoering van artikel 5, 4° en artikel 9 van het koninklijk besluit van 31 maart 1987 wordt thans met de Inspectie van Financiën besproken, zodat in de toekomst een gunstig gevolg aan deze bepalingen zal kunnen gegeven worden. »

D. — ADVIES

De Commissie stelt met 12 tegen 4 stemmen voor dat de Commissie voor de Begroting de sectie 41 betreffende de kredieten voor « de Wetenschappelijke en Culturele Inrichtingen van de Staat en Onderwijs » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990, zou aannemen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

L. PEETERS. G. BOSSUYT.
A. BERTOUILLE.

relatives à la Section 41 — Affaires culturelles et scientifiques — Enseignement :

« le Ministre tiendra dûment compte des remarques de la Cour des comptes, qui concernent plutôt la technique budgétaire et la présentation du programme justificatif et du budget, lors de l'élaboration du budget pour 1991.

Le Ministre a par ailleurs l'intention de joindre in extenso au budget administratif pour 1990 l'intégralité des propositions budgétaires pour l'année suivante des institutions scientifiques, ainsi que des trois organismes parastataux, à savoir le Palais des Beaux-Arts, l'Orchestre national de Belgique et le Théâtre royal de la Monnaie.

La procédure d'exécution de l'article 5, 4°, et de l'article 9 de l'arrêté royal du 31 mars 1987 est pour l'instant examinée avec l'Inspection des Finances, de sorte qu'à l'avenir, une suite favorable pourra être donnée à ces dispositions. »

D. — AVIS

La Commission propose par 12 voix contre 4 que la Commission du Budget adopte la section 41, relative aux crédits pour « les Institutions scientifiques et culturelles de l'Etat et l'Enseignement », du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990.

Le Rapporteur, *Le Président,*

L. PEETERS. G. BOSSUYT.
A. BERTOUILLE.

BIJLAGE

Paleis voor Schone Kunsten

Personeelsformatie

ANNEXE

Palais des Beaux-Arts

Cadre du personnel

Functie — *Fonction*	Formatie — *Formation*	Wedde — *Salaire* (In frank — En francs)
A. Administratief personeel — *Personnel administratif*		
Directeur-Generaal. — *Directeur Général*	1	643 098 — 852 919
Adjunct-Directeur-Generaal. — *Directeur Général adjoint*	1	537 034 — 746 919
Directeur. — *Directeur*	2	378 887 — 588 767
Adjunct-adviseur. — *Conseiller adjoint*	2	303 839 — 480 965
Industrieel ingenieur of — *Ingénieur industriel ou*	1	278 399 — 441 851
E.a. industrieel ingenieur of — *Ingénieur industriel principal ou*		303 839 — 480 965
Industrieel ingenieur directeur (1). — *Ingénieur industriel directeur (1)*		378 839 — 588 767
Bestuurssecretaris. — *Secrétaire d'administration*	4	278 399 — 441 851
Vertaler-revisor of — *Traducteur-réviseur ou*	1	278 399 — 441 831
E.a. vertaler revisor of — *Traducteur-réviseur principal ou*		303 839 — 480 965
Vertaler directeur (1) — *Traducteur-directeur (1)*		378 887 — 588 767
Bestuurschef. — *Chef d'administration*	4	237 059 — 366 803
Onderbureauchef. — *Sous-Chef de bureau*	5	195 719 — 326 599
Directiesecretaris of — *Secrétaire de direction ou*	2	188 727 — 302 567
E.a. directie-secretaris (1). — *Secrétaire principal de direction (1)*		202 079 — 322 919
Rekenplichtig opsteller. — *Rédacteur comptable*	2	174 367 — 291 119
Opsteller. — *Rédacteur*	6	168 007 — 284 759
Hoofdklerktypist. — *Commis-dactylographe chef*	) (	182 999 — 258 683
Hoofdklerk. — *Commis-chef*	) 3 (	182 999 — 258 683
Klerk of — *Commis ou*	) (	152 919 — 215 435
E.a. klerk. — *Commis principal*	) 6 (	157 279 — 221 795
Klerk-typist. — *Commis-dactylographe*	) (	152 919 — 215 435
E.a. klerk-typist (1). — *Commis-dactylographe principal (1)*		157 279 — 221 795
Operateur-mechanograaf 2e klasse. — *Opérateur mécanographe 2e classe*	2	157 279 — 221 795
B. Meesters-, vak- en dienstpersoneel — *Personnel de maîtrise, gens de service*		
Hoofdregietechnicus. — *Technicien de régie en chef*	1	282 120 — 411 864
E.a. regietechnicus. — *Technicien de régie principal*	5	249 896 — 387 272
Regietechnicus 1e klasse. — *Technicien de régie 1e classe*	6	201 984 — 322 824
Regietechnicus. — *Technicien de régie*	7	167 912 — 284 664
Hoofdassistent-regietechnicus. — *Assistant-technicien de régie en chef*	2	218 520
E.a. assistent-regietechnicus. — *Assistant-technicien de régie principal*	5	182 904 — 258 588
Assistent-regietechnicus of — *Assistant-technicien de régie ou*		152 824 — 215 340
Assistent-regietechnicus 1e klasse. — *Assistant-technicien de régie 1e classe*	8	157 124 — 221 700

Aantal personeelsleden van het Paleis voor Schone Kunsten op 26 oktober 1989

Rang	Aantal
16/1	1
15/1	1
13/2	2
11/3	1
10/3	2
10/2	2
10/1	4
25/2	1
24/1	6
22/4	15
21/2	2
21/1	8
20/1	3
34/5	2
34/1	9
32/1	1
30/4	1
30/1	18
Concierge	1
	80

Effectifs du Palais des Beaux-Arts au 26 octobre 1989

Rang	Nombre
16/1	1
15/1	1
13/2	2
11/3	1
10/3	2
10/2	2
10/1	4
25/2	1
24/1	6
22/4	15
21/2	2
21/1	8
20/1	3
34/5	2
34/1	9
32/1	1
30/4	1
30/1	18
Concierge	1
	80

Nationale dienst der Congressen | **Service national des Congrès**

Graad — *Grade*	Kader — *Cadre*	Effectief — *Effectifs*	Wedde — *Traitement* (In frank — En francs)
Directeur. — *Directeur*	1	1	378 792 — 588 672
Bestuurschef. — *Chef administratif*	1	1	236 964 — 366 708
Technisch ingenieur of Ingenieur. — *Ingénieur technicien ou Ingénieur*	1	1	242 264 — 387 272
		Stagiair RVA — Stagiaire ONEM	
Technisch hoofdingenieur. — *Technicien principal*	1	0	206 224 — 311 164
Gegradueerd verpleger. — Infirmier gradué			
Onderbureauchef. — *Sous-chef de bureau*	1	0	195 624 — 316 464
Opsteller boekhouden. — *Rédacteur-comptable*	1	1	174 272 — 291 024
		(Tijdelijke — Temporaire)	
Opsteller. — *Rédacteur*	1	1	167 912 — 284 664
Technische hulp. — *Aide technique*	5	4	174 272 — 291 024
Hoofdklerktypist. — *Commis sténodactylographe chef*	1	1	191 808 — 267 492
Klerktypist. — *Commis sténodactylographe*	1	1	156 004 — 218 520
		(Tijdelijke — Temporaire)	
Bediende-chef telefonist. — *Agent en Chef téléphoniste*	3	2 + 1 TWW-CMT	150 886 — 183 096
Hoofdbode. — *Chef huissier*	4	0	150 886 — 183 096
Bode. — *Messager-huissier*	12	5	150 886 — 183 096
Vak en dienstpersoneel. — *Personnel de maîtrise et Gens de métier et de service*			
Eerste gespecialiseerd arbeider. — *1e ouvrier spécialiste*	2	1	166 062 — 200 904
Werkman rang B. — *Ouvrier qual. B*	6	2	166 062 — 200 904
Autobestuurder-mekanieker of Eerste gespecialiseerd arbeider. — *Cond. d'auto-mécanicien ou 1e ouvrier spécialisé*	1	0	160 426 — 192 636
Werkman B of Arbeider rang A. — *Manoeuvre B ou Ouvrier Qual. A*	7	2 + 1	147 368 — 172 284
		(Tijdelijke — Temporaire)	
Nachtwaker of arbeider rang A. — *Veilleur de nuit ou ouvrier qual. A*	2	1	147 368 — 172 284
Totaal. — *Total*	51	26	

Nationale dienst der congressen

Buiten kader

Eerst aanwezig klerk	1
Klerk	1
Hoofdbediende	2

Contractuelen

Elektricien	1
Magazijnier 2e klasse	1
Handlanger	1
Vestiaire bewaarster	3
Onderhoudspersoneel	9
Totaal	15

Service national des Congrès

Hors cadre

Commis principal	1
Commis	1
Agents en Chef	2

Contractuels

Electricien	1
Magasinier 2e classe	1
Manoeuvre lourd	1
Gardiennes vestiaire	3
Personnel d'entretien	9
Total	15

A. Organieke personeelsformatie van KMS (Koninklijke Muntschouwburg)

A. Cadre organique du personnel du TRM (Théâtre Royal de la Monnaie)

	Aantal — *Nombre*	Weddeschaal — *Echelle de salaire*
Helper. — *Aide*	29	41/2 — 44/1
Kerk-typist. — *Commis-dactylographe*	6	30/1 — 32/3
Klerk steno-typist. — *Commis-sténo-dactylographe*	6	30/1 — 32/3
Correspondent en Correspondent boekhouder. — *Correspondancier et Correspondancier comptable*	14	20/1 — 30/1
Informaticapersoneel. — *Personnel informatique*	3	34/2 — 34/5
Geschoolde arbeider. — *Ouvrier qualifié*	98	43/5 — 22/2
Assistent technieker. — *Assistant technicien*	4	30/3
Technieker. — *Technicien*	23	20/1
Directiesecretaresse. — *Secrétaire de direction*	4	24/1
Bestuurssecretaris. — *Secrétaire d'administration*	2	20/1 — 24/1
Artistiek personeel. — *Personnel artistique*	163	24/1 — 24/4

B. Contractueel personeel

B. Personnel contractuel

Dans Groep Munt (Mark Morris). — *Monnaie Danse Group (Marc Morris)*	13
Pianist repetitor. — *Pianiste répétiteur*	3
Zaalpersoneel. — *Personnel de salle*	37
Kuisvrouw. — *Nettoyeuse*	24
Kantinehoudster. — Cantinière	
Directeur en directe medewerkers. — *Directeur et collaborateurs directs*	
Diensten financieel beheerder. — *Service du gestionnaire financier*	
Secretaresse dramaturgie. — *Secrétaire dramaturgie*	4
Vertaler dramaturgie. — *Traducteur dramaturgie*	1
Archivaris. — *Archiviste*	1
Chauffeur directiewagen. — *Chauffeur voiture de direction*	1
Secretaresses Directeur-Generaal. — *Secrétaires du Directeur général*	3
Arbeidsgeneesheer. — *Médecin du travail*	1
Secretaresse Arbeidsgeneesheer. — *Secrétaire Médecin du travail*	1
Verkoper boekhandel. — *Vendeur librairie*	2
Regie-assistenten. — *Assistants metteurs en scène*	2
Assistent van de Technische Directeur. — *Assistant du Directeur technique*	1
Toneelmeester. — *Chef de plateau*	1

Nationaal Orkest van België

Orchestre National de Belgique

Het aantal muzikanten is momenteel beperkt tot 90.

Le nombre de musiciens est actuellement limité à 90.

	Aantal — *Nombre*	Wedde — *Traitement*
Muzikanten. — *Musiciens*		
Concertmeester. — *Concertmeister*	2	358 068 - 486 540 F
Lessenaaraanvoerder. — *Chef de pupitre*	15	337 080 - 466 824 F
Solisten. — *Solistes*	23	310 580 - 440 324 F
Instrumentisten. — *Instrumentistes*	41*+8**	283 656 - 413 400 F
Administratief personeel. — *Personnel administratif*		
Regisseur. — *Régisseur*	1	
Adjunct-Regisseur. — *Régisseur adjoint*	1	
Contractuelen. — *Contractuels*		
Secretaris. — *Secrétaire*	1	340 768 F
Penningmeester. — *Trésorier*	1	
Directiesecretaresse. — *Secrétaire de direction*	2	181 632 - 302 472 F
Orkestjongens. — *Garçons d'orchestre*	2	150 886 - 182 096 F

* Allen benoemd of in procedure om benoeming te krijgen (KB nr 56).

** 8 buitenlandse contractuelen die niet kunnen benoemd worden.

* *Tous nommés ou en procédure de nomination (A.R. n° 56).*

** *8 contractuels étrangers qui ne peuvent être nommés.*

Bestuur voor de Gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke instellingen van de Staat

Wedden :	Vastbenoemden	19 300 000 F
	Tijdelijken en contractuelen :	3 200 000 F
		22 500 000 F

Nederlandstaligen — *Néerlandophones*

Graad	Personeelsformatie	Effectief
Bestuursdirecteur	1	1
Adviseur HVD	1	1
Bestuurssecretaris	1	1
Bestuurschef	1	1
Onderbureauchef	2	2
Opstellerrekenplichtige	1	0
Opsteller	2	2
Klerk-stenotypiste	1	1
Klerk-typist	1	1
Totaal	11	10
Tijdelijk :		
Bestuurssecretaris		1
		11

Direction pour les Affaires communautaires et les établissements scientifiques de l'Etat

Traitements :	Statutaires	19 300 000 F
	Temporaires et contractuels :	3 200 000 F
		22 500 000 F

Francophones — *Franstaligen*

Grade	Cadre	Effectif
Directeur d'administration	1	1
Conseiller-adjoint	1	1
Secrétaire d'administration	1	0
Chef administratif	1	1
Sous-chef de bureau	2	1
Rédacteur comptable	1	0
Rédacteur	2	1
Commis sténodactylographe	1	0
Commis dactylographe	1	0
Total	11	5
Hors cadre :		
Messager-huissier		1
Commis stagiaire ONEM 4/5e temps		1
		7

Bibliotheek van het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel

Bibliothèque du Conservatoire royal de Musique de Bruxelles

Bezoldig vastbenoemd opsteller. — *Rédacteur définitif rémunéré*	1		167 912 — 284 664
Wedden. — *Traitements*			800 000

Instrumentenmuseum — *Musée instrumental*

(In frank — En francs)

Graad — *Grade*	Kader — *Cadre*	Effectief — *Effectifs*	Wedde — *Traitement*
Conservator. — *Conservateur*	1	1 D	602 080
Adjunct-conservator. — *Conservateur adjoint*	1	1 D	462 160
Vioolbouwer-hersteller. — *Luthier réparateur*	1	0	228 884
Klerk-stenotypist(e). — *Commis sténodactylographe*	1	1 T	156 099 — 218 615
Bode-kamerbewaarder. — *Messager huissier*	1	0	150 981 — 183 191
Buiten kader. — *Hors cadre.*			
Hulppersoneel. — *Personnel auxiliaire*			
Schoonmaaksters. — *Nettoyeuses*	6 dont 1 part-time		147 368 — 172 284
Contractuelen. — *Contractuels*			
Universitairen. — *Universitaires*	7 part-time		278 399
Niet-universitaire/hoger sec. — *Non universitaires / sec. supérieur*	1		259 955
Niet-universitaire/lager sec. — *Non universitaires / sec. inf.*	1		217 025
Technisch personeel. — *Techniques*	1		172 823
Administratief personeel. — *Administratifs*	2 part-time		153 952
Wedden. — *Traitements.*			
Statutair. — *Statutaires*			3 000 000
Tijdelijk en contractueel personeel. — *Temporaires et contractuels*			11 600 000